Kupang Malay Bible

The New Testament in Kupang Malay of West Timor, Indonesia

Kupang Malay Bible
The New Testament in Kupang Malay of West Timor, Indonesia
Perjanjian Baru dalam bahasa Kupang Melayu

copyright © 2007 Unit Bahasa dan Budaya

Language: Kupang Malay

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Chuck Grimes

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023
31bebd9e-5b05-5c6f-8d77-a8baf218a06a

Contents

Carita Mula-Mula 1
Rut 81
Ester 89
Yunus 104
Mateos 109
Markus 185
Lukas 231
Yohanis 308
Utusan dong pung Carita 363
Roma 440
1 Korintus 476
2 Korintus 508
Galatia 528
Efesus 539
Filipi 550
Kolose 558
1 Tesalonika 566
2 Tesalonika 572
1 Timotius 576
2 Timotius 585
Titus 592
Filemon 596
Ibrani 598
Yakobis 625
1 Petrus 633
2 Petrus 643
1 Yohanis 649
2 Yohanis 657
3 Yohanis 659
Yudas 660
Dunya Model Baru 664

Carita Mula-Mula
Mulai dari Tuhan Allah bekin langit deng bumi

Tuhan Allah bekin langit, bumi deng dia pung isi dong

1 Mula-mula Tuhan Allah bekin langit deng bumi.
2 Itu waktu, bumi balóm jadi, deng samua masi harba-biruk. Yang ada,
aer. Deng galáp gulita tutu ame sang dia. Tuhan pung Roh ada bajalan di
atas itu aer.*
3 Ais Tuhan Allah omong bilang, “Musti ada taráng.” Omong abis bagitu
ju, taráng ada. 4 Lia itu taráng, ju Dia pung hati sanáng, tagal apa yang
Dia su bekin tu, memang bae. Ais Dia kasi pisa itu taráng dari galáp, ko
satu-satu ada pung waktu sandiri. 5 Dia kasi nama taráng tu, ‘siang’, deng
galáp tu, ‘malam’. Itu hari partama.
6-7 Ais Tuhan Allah omong lai bilang, “Musti ada tampa kosong ko kasi
pisa aer. Andia ko ada aer di bagian atas, deng ada aer di bagian bawa.”
Omong abis bagitu ju, itu aer tabagi dua. 8 Ais Dia kasi nama tampa kosong
di bagian atas tu, ‘langit’. Itu hari kadua.
9 Ais Tuhan Allah omong lai bilang, “Aer di bagian bawa tu musti takumpul
di satu tampa, ko biar ada tana karíng.” Omong abis bagitu ju, tana karíng
ada. 10 Ais tana karíng tu, Dia kasi nama ‘darat’; deng aer yang takumpul
tu, Dia kasi nama ‘laut’. Lia itu samua, ju Dia pung hati sanáng, tagal apa
yang Dia su bekin tu, memang bae. 11 Ais Tuhan Allah omong lai bilang,
“Darat musti kasi kaluar tanaman. Musti ada tanaman yang babua, yang
babiji, deng yang badaon ijo. Biar ko satu-satu tanaman kasi kaluar dia
pung hasil iko dia pung macam.” Omong abis bagitu ju, samua tanaman
jadi. 12 Di darat, tanaman dong kasi kaluar dong pung hasil iko satu-satu
pung macam. Lia itu samua, ju Dia pung hati sanáng, tagal apa yang Dia
su bekin tu, memang bae. 13 Itu hari katiga.
14-15 Ais Tuhan Allah omong lai bilang, “Di bagian atas tu, musti ada
macam-macam barang taráng ko bekin taráng ini bumi. Musti ada yang
kasi taráng waktu siang, deng musti ada laen yang kasi taráng waktu
malam. Dong samua jadi tanda ko biar bisa itong hari, taon, deng musim.”
Omong abis bagitu ju, samua barang taráng ada. 16 Dia bekin dua macam
barang taráng yang bésar. Yang lebe bésar, kasi taráng waktu siang; yang
lebe kici, kasi taráng waktu malam. Dia ju bekin bintang dong. 17 Dia ator
itu barang dong di langit, ko dong senter kasi taráng bumi. 18 Ais dong
kasi taráng waktu siang, deng kasi taráng waktu malam. Deng bagitu,
dong kasi pisa taráng dari galáp. Lia itu samua, ju Dia pung hati sanáng,
tagal apa yang Dia su bekin tu, memang bae. 19 Itu hari ka'ampa.
20 Ais Tuhan Allah omong lai bilang, “Musti ada macam-macam binatang
yang idop dalam aer. Deng musti ada macam-macam burung yang tarbáng
di atas bumi.” 21 Ais Dia bekin samua macam ikan deng binatang bésar
yang idop di aer. Dia ju bekin samua macam burung yang tarbáng di
langit. Lia itu samua, ju Dia pung hati sanáng, tagal apa yang Dia su
bekin tu, memang bae. 22 Ais Dia omong kasi berkat sang itu binatang

* **1:2:** Bahasa Ibrani di sini, dia pung arti bisa macam-macam ke ‘Tuhan pung Roh’, ko, ‘angin dari Tuhan’, ko, ‘kuasa dari Tuhan’.

dong samua bilang, “Ikan dong musti tamba banya, ko bekin ponu aer di
mana-mana. Deng burung dong ju musti tamba banya.” 23 Itu hari kalima.
24-25 Ais Tuhan Allah omong lai bilang, “Musti ada macam-macam binatang
yang idop di darat. Andia binatang piara, binatang liar, deng binatang
marayap di tana, satu-satu deng dia pung macam.” Omong abis bagitu ju,
samua binatang ada. Lia itu samua, ju Dia pung hati sanáng, tagal apa
yang Dia su bekin tu, memang bae.
26 Ais Tuhan Allah omong lai bilang, “Mari ko Kotong bekin manusia iko
Kotong pung model. Biar dong urus deng ator samua ikan di laut, samua
burung di langit, samua binatang piara, deng samua binatang laen dong
yang idop di bumi.”✡
27 Ju Dia bekin manusia iko Dia pung model. Dia bekin sang dong, laki-
laki deng parampuan. 28 Ju Dia omong kasi berkat sang dong bilang,
“Bosong musti barana tamba bam-banya, ko bekin ponu deng ator ini
dunya. Beta ju kasi hak sang bosong ko urus ikan-ikan, burung-burung,
deng samua binatang di darat. 29 Dengar bae-bae! Beta kasi sang bosong
makanan macam-macam di ini dunya. Andia: tanaman yang babua, yang
babiji, deng yang badaon ijo. 30 Beta ju kasi samua macam tanaman,
ko jadi samua macam binatang pung makanan. Ada makanan buat
binatang piara, binatang liar, binatang marayap, deng burung-burung
dong.” Omong abis bagitu ju, samua macam makanan ada. 31 Lia itu
samua, ju Dia pung hati sanáng, tagal apa yang Dia su bekin tu, memang
talalu bae. Itu hari ka'anam.

2

1 Deng bagitu, Tuhan Allah bekin ame langit deng bumi, deng dia pung
isi dong samua.
2 Dia karjá abis samua, ju dia pung beso, pas deng hari katuju, Dia barenti.
3 Deng bagitu, Dia bekin hari katuju jadi hari bésar dari hari-hari laen
dong. Dia ator bagitu, tagal Dia su bekin abis Dia pung karjá, ais di hari
katuju Dia istirahat. 4a Tuhan Allah bekin langit deng bumi pung carita,
andia bagitu.

Tuhan Allah bekin laki-laki deng parampuan
(Mateos 19:4-6; Markus 10:4-9; 1 Korintus 6:16, 15:45, 47; Efesus 5:31-33)

4b Waktu TUHAN Allah baru mulai bekin langit deng bumi tu, 5-6 balóm
ada tanaman apa-apa, tagal Dia balóm kasi turun ujan. Itu waktu, yang
ada cuma kabut yang nae dari tana ko bekin basa bumi. Deng balóm ada
manusia yang bekin kabón. 7 Ais ju TUHAN Allah ame tana sadiki, ko
bekin ame jadi manusia. Ais Dia fuu kasi maso napas pi dalam dia pung
lobang idong, ju itu manusia idop memang.
8 Ais itu, TUHAN Allah buka ame satu kabón di tana Eden, di sablá
matahari nae. Ju Dia kasi itu manusia ko tenga di itu kabón. 9 Dalam
itu kabón, Dia su kasi idop macam-macam pohon yang bagus, deng pohon
yang orang bisa makan deng enak. Dia ju kasi idop dua macam pohon di
itu kabón pung teng-tenga. Kalo orang makan dari pohon yang satu pung
bua, dia dapa idop tarús. Ma kalo orang makan dari pohon yang satu lai
pung bua, dia bisa tau mana yang bae deng mana yang jahat.
10 Ada kali satu di situ, yang malele kaluar dari itu kabón. Itu kali
bacabang ampa. 11 Dia pung cabang partama, nama Pison. Itu cabang

✡ **1:26:** Kolose 1:16

bataputar kuliling tana Hawila, yang ada banya mas. 12 Di situ ada mas
barisi, ada pohon yang dia pung dara wangi, deng ada batu mangkilat.
13 Itu kali pung cabang kadua, nama Gihon. Itu cabang bataputar kuliling
tana Kus.* 14 Dia pung cabang katiga, nama Tigris. Ini cabang ni jadi batas
di tana Asyur† pung sablá matahari nae. Dia pung cabang ka'ampa, nama
Efrat.
15 TUHAN Allah kasi itu manusia tenga di Eden, ko dia urus bae-bae itu
kabón. 16 Ju Dia parenta sang itu manusia bilang, "Lu bole makan bua
apa sa dari samua pohon di ini kabón. 17 Ma ada satu yang lu sonde bole
makan. Andia, itu pohon yang kasi tau mana yang bae deng mana yang
jahat. Kalo lu makan, lu pasti mati."
18 Ais TUHAN Allah omong lai bilang, "Sonde bae kalo ini manusia idop
sandiri. Jadi Beta mau bekin kasi dia, satu tamán yang pas deng dia."
19-20 Itu waktu, TUHAN Allah ame tana, ko bekin ame macam-macam
binatang deng burung. Ais Dia antar bawa itu binatang deng burung dong
pi di itu orang, ko biar dia kasi nama sang dong. Tarús, itu orang kasi
nama itu binatang deng burung dong, satu-satu deng dia pung nama. Ma
dia sandiri balóm dapa satu tamán yang pas deng dia.
21 Ais itu, TUHAN Allah bekin itu orang ko tidor sonu. Waktu dia ada
tidor, Tuhan ame dia pung tulang rebis satu, ais tutu kambali itu luka.
22 Dari itu tulang tu, Dia bekin jadi parampuan. Ais Dia sarakan itu
parampuan pi itu orang. 23 Lia itu parampuan, ju itu orang bilang,
"Naaa! Ini dolo! Ini baru pas deng beta!
Dia pung tulang sama deng beta pung tulang.
Deng dia pung daging ju sama deng beta pung daging.
Tagal dia jadi dari laki-laki, andia ko beta kasi nama sang dia
'parampuan'."‡
24 Tagal itu, laki-laki musti kasi tenga dia pung papa deng dia pung mama,
ko pi idop satu hati deng dia pung bini,
te dong dua su ta'ika jadi satu.
25 Itu waktu, dong dua ada talanjang bulat, ma dong sonde ada rasa
malu sadiki ju.

3

Manusia sonde mau dengar sang Tuhan Allah

1 Dari samua binatang yang TUHAN Allah su bekin di ini dunya, ular
yang paling pintar putar-balek. Satu kali, ada ular yang tanya sang itu
parampuan bilang, "Batúl, ko? Tuhan Allah ada larang bilang, 'Bosong
sonde bole makan bua dari pohon-pohon di ini kabón, wuang?'"
2-3 Itu parampuan balas bilang, "Sonde! Botong bole makan! Ma ada
satu pohon di tenga kabón sa, yang Tuhan Allah larang botong makan.
Dia bilang botong sonde bole makan, deng sonde bole sonto dia pung bua,
te nanti botong mati."
4 Ma itu ular manyao bilang, "We, itu sonde batúl! Bosong sonde mati!
5 Tuhan Allah memang larang bagitu, tagal Dia su tau kalo bosong makan

---

* **2:13:** Dolu ini tana pung nama 'Kus'. Sakarang dia bagian dari negara Etiopia deng negara Sudan, yang ada di Afrika pung sablá matahari nae. † **2:14:** Asyur tu, negara yang sakarang nama 'Irak'. ‡ **2:23:** Dalam bahasa Ibrani, laki-laki bilang *'ish'*. Deng parampuan bilang *'isha'*. Jadi di sini dong ada maen kata bilang, "*isha* (parampuan) jadi dari *ish* (laki-laki)."

itu bua, bosong jadi pintar sama ke Dia. Andia, tau mana yang bae, deng mana yang jahat."

6 Ais, itu parampuan lia te itu pohon pung bagus lai, deng dia pung bua tingka ke enak sakali. Ju dia pikir bilang, "Kalo beta makan ini bua, tantu beta jadi pintar." Ais dia ketu itu bua, ju dia makan. Ais dia bawa kasi dia pung laki, ju dia pung laki iko makan. 7 Makan abis ju, baru dong tau bilang, dong dua ada talanjang bulat. Andia ko dong natok daon ko tutu dong pung talanjang.

8 Dia pung sore, dong dengar TUHAN Allah ada bajalan di itu kabón. Ais dong pi sambunyi di balakang pohon, ko biar TUHAN sonde dapa lia sang dong. 9 Ma TUHAN Allah pange itu laki-laki bilang, "We, Adam! Lu ada di mana?"

10 Itu laki-laki manyao bilang, "Beta ada dengar Tuhan pung suara di sini. Ma beta malu, te beta ada talanjang. Andia ko beta lari sambunyi."

11 Ais Tuhan bilang, "Sapa yang kasi tau kalo lu ada talanjang? Karmana? Tantu lu su makan itu bua yang beta larang, wuang?"

12 Dia manyao bilang, "Ini parampuan yang Tuhan kasi ko batamán deng beta tu, dia yang kasi itu bua ko beta makan!"

13 Ais ju TUHAN Allah omong deng itu parampuan bilang, "Akurang ko lu bekin bagitu?"

Ju itu parampuan manyao bilang, "Ko ular tipu ame sang beta na! Andia ko beta makan itu bua, suda ma."

Tuhan Allah kasi kutuk sang dong

14 Ais itu, ju TUHAN Allah kasi kutuk itu ular bilang,
"Tagal lu pung bekin ni, Beta kasi hukum sang lu. Dari samua binatang yang laen, cuma lu sandiri yang kaná kutuk bagini. Mulai sakarang sampe lu mati, lu cuma tau marayap deng dada sa, deng lu tau makan di tana sa. 15 Beta bekin lu deng ini parampuan bamusu tarús. Deng bosong dua pung turunan dong, ju bagitu. Lu pung turunan nanti gigi ame orang pung tumit. Ma dia pung turunan satu, nanti titi bekin ancor lu pung kapala."

16 Ais itu, Tuhan Allah kasi tau itu parampuan bilang,
"Nanti Beta tamba lu pung susa waktu dudu parú, deng tamba saki waktu lu barana. Biar bagitu, ma lu ju masi rindu tarús sang lu pung laki. Deng dia yang ator sang lu."

17 Ais Tuhan kasi tau itu laki-laki bilang,
"Lu sonde iko Beta pung parenta, ma iko lu pung bini pung mau, sampe lu makan itu bua yang Beta su larang tu. Andia ko lu ju kaná hukum. Deng tana kaná hukum ju. Mulai sakarang sampe lu mati, lu musti karjá banting tulang bale tana, ko lu bisa dapa makan. Deng karjá bagitu, baru lu dapa idop. 18 Biar lu tanam macam-macam, ma tana cuma kasi kaluar duri deng onak sa. 19 Ais lu musti karjá banting tulang, baru tana kasi lu makan. Lu musti karjá parés karingat bagitu sampe mati. Beta bekin ame sang lu dari tana. Jadi kalo lu mati, lu kambali pi jadi tana lai."

20 Ais itu, Adam kasi nama dia pung bini 'Hawa' (yang dia pung arti 'yang idop'), te dia tu, samua orang yang idop pung mama.*

21 Ais TUHAN Allah bekin pakean dari binatang pung kulit, ko kasi dong dua pake.

Tuhan Allah usir kasi kaluar Adam deng Hawa

* **3:20:** Dalam bahasa Ibrani, '*adam*' pung arti 'manusia'.

22 Ais TUHAN Allah omong bilang, “Sakarang, ini orang dong su tau
mana yang bae, deng mana yang jahat, sama ke Kotong. Jang sampe dong
ju makan bua dari itu pohon yang kasi dong idop tarús.” 23 Ais ju Dia usir
kasi kaluar sang dong dari itu kabón di Eden, ko dong pi tampa laen, idop
deng bale tana, ko dong idop dari tana pung hasil. 24 Usir abis, ju Tuhan
suru Dia pung ana bua basayap dari sorga dong,† ko pi jaga di itu kabón
pung sablá matahari nae. Dong pegang kalewang yang ta'ayun pi-datang,
yang manyala sama ke api. Tuhan suru dong tutu jalan maso, te Dia sonde
mau orang dong ketu ame itu bua yang kasi dong idop tarús.

4

Kaen deng Habel pung carita

1 Ais Adam pi tidor deng dia pung bini Hawa. Ju itu parampuan dudu
parú. Ais ju dia barana satu ana laki-laki. Ju dia bilang, “Beta su barana
kasi kaluar satu ana laki-laki, tagal TUHAN su tolong sang beta.” Ais dia
kasi nama itu ana, *Kaen* (yang dia pung arti ‘kasi kaluar’). 2 Ais Hawa
barana lai satu ana laki-laki. Ju dia kasi nama *Habel*.

Waktu dong dua bésar datang, Habel gambala binatang, deng Kaen karjá
kabón. 3 Satu kali, Kaen bawa ame dia pung kabón pung hasil saparu, ko
kasi sang TUHAN. 4 Habel ju bawa ame dia pung domba mai dong pung
ana partama. Dia horo itu domba dong, ais dia bawa daging yang paling
bae kasi sang Tuhan. Lia bagitu, TUHAN pung hati sanáng sang Habel
deng dia pung korban tu. 5 Ma Dia sonde suka sang Kaen deng dia pung
korban tu. Ju Kaen mara mau mati, sampe dia pung muka asaráng.

6 Ju TUHAN omong deng Kaen bilang, “He, Kaen! Akurang ko lu mara
bagitu? Karmana ko lu pung muka asaráng bagitu? 7 Kalo lu bekin bae,
tantu Beta ju tarima bae sang lu. Ma ati-ati! Kalo lu bekin jahat, nanti itu
jahat makan bale sang lu, sama ke kucing mau kobo tikus. Jadi, kalo lu
ada kapingin bekin jahat, lebe bae lu tola buang memang!”

8 Satu kali, Kaen buju sang Habel bilang, “Adi! Mari ko kotong jalan-jalan
pi kabón.”* Waktu dong sampe di sana, takuju sa Kaen papoko bekin mati
sang dia pung adi.

9 Ais TUHAN tanya sang Kaen bilang, “He, Kaen! Lu pung adi ada di
mana?”

Kaen manyao bilang, “Beta sonde tau dia ada di mana! Kira beta ni,
tukang pegang dia pung kaki, ko?”

10 Ju Tuhan omong bilang, “Akurang ko lu bekin jahat bagitu? Jang kira
ko lu bisa sambunyi lu pung adi pung dara di tana, te Beta su lia samua!
11 Sakarang kutuk su nae kaná sang lu. Te waktu lu bunu lu pung adi,
tana isap ame dia pung dara. Jadi sakarang itu tana su sonde bisa kasi
idop sang lu lai. 12 Kalo lu bekin kabón, tana su sonde mau kasi lu hasil
apa-apa lai. Mulai sakarang, lu maen tapaleuk pi-datang sama ke orang
kasian yang cari idop di ini dunya.”

13 Ma Kaen protes sang TUHAN bilang, “Awii! Tuhan, é! Karmana ko
Tuhan kasi beta kutuk barát talalu, sampe beta su tar bisa pikol lai ni?
14 Tagal Tuhan su usir sang beta dari ini tampa, beta nanti jao dari Tuhan.

---

† **3:24:** Bahasa Ibrani tulis bilang, Tuhan pung ana bua basayap dari sorga tu, *‘kerubim’*. * **4:8:** Ada barapa tulisan tua yang pake Kaen pung omong tu, ma itu kata dong sonde ada dalam tulisan bahasa Ibrani yang paling tua.

Beta maen tapaleuk pi mana-mana. Ais sapa sa yang nanti katumu sang beta, tantu dong bunu bekin mati sang beta."

15 Ma TUHAN manyao bale bilang, "Sonde bagitu! Sapa yang bunu sang lu, Beta nanti hukum sang dia tuju kali lebe barát!" Ais TUHAN bekin tanda di Kaen, ko biar orang dapa tau kalo dong sonde bole bunu sang dia. 16 Ais Kaen jalan kasi tenga itu tampa, ko pi jao-jao dari TUHAN. Dia jalan sampe di satu tampa di kabón Eden pung sablá matahari nae. Itu tampa pung nama *Nod*, yang pung arti bilang 'Tapaleuk'. Ais ju dia tenga di situ.

Kaen pung turunan dong

17 Ais itu, Kaen kawin, ju dia pung bini dudu parú. Ju dia barana satu ana laki-laki, yang dong kasi nama, Henok. Deng Kaen kasi bangun satu kampong. Ais dia kasi nama itu kampong, Henok, iko dia pung ana pung nama. 18 Ais Henok pung ana, andia Irad. Irad pung ana, Mehuyael. Mehuyael pung ana, Metusael. Deng Metusael pung ana, Lamek.

19 Lamek pung bini dua. Satu nama Ada, deng satu nama Sila. 20 Ada pung ana, nama Yabal. Dia pung turunan dong, jadi gambala. Dong idop bapinda-pinda deng tenga di tenda. 21 Dia pung adi, nama Yubal. Yubal pung turunan dong jadi tukang maen musik, pake suling deng alat musik kuti pake tali sanár.

22 Lamek pung bini Sila barana sang Tubal Kaen. Dia pung turunan jadi tukang besi, ko dong bekin barang macam-macam dari besi deng tambaga. Tubal Kaen pung adi parampuan, nama Na'ama.

23 Satu kali, Lamek angka-angka diri di muka dia pung bini dua-dua bilang, "Bosong dengar, é! Tadi ada satu nyong yang hantam sang beta, ma beta habok bekin mati sang dia. 24 Orang yang bunu sang Kaen, dapa hukuman tuju kali. Ma kalo ada yang mau balas dendam sang beta, dong dapa hukuman 77 kali."

Adam pung ana laen, andia Set

25 Adam pung bini Hawa barana satu ana laki-laki lai. Ju dong kasi nama itu ana, *Set* (yang dia pung arti 'sorong kasi'), tagal Hawa bilang, "Tuhan Allah su sorong kasi beta ini ana ko ganti sang Habel, yang Kaen su bunu bekin mati tu." 26 Lama-lama Set dapa satu ana laki-laki, nama Enos.

Itu waktu, orang dong mulai sémba sang TUHAN Allah.

5

Adam pung turunan sampe Noh

1-2 Waktu Allah bekin manusia, Dia bekin dong pung model, sama ke Dia pung diri sandiri. Dia bekin sang dong, laki-laki deng parampuan. Ais Dia pange sang dong "manusia", deng Dia kasi berkat sang dong.

Manusia partama pung nama, Adam. Ini ni, Adam pung turunan dong pung nama:

3 Waktu Adam su umur 130 taon, dia dapa satu ana laki-laki, dia pung model sama ke dia pung bapa. Ju dia kasi nama itu ana, *Set*. 4 Ais itu, Adam masi idop lai 800 taon, deng dia dapa tamba lai ana laki-laki deng parampuan. 5 Dia mati waktu dia pung umur su 930 taon.

6 Waktu Set umur 105 taon, ju dia dapa satu ana laki-laki, nama Enos. 7 Ais Set masi idop lai 807 taon, deng dia dapa tamba lai ana laki-laki deng parampuan. 8 Dia mati waktu dia pung umur su 912 taon.

9 Waktu Enos umur 90 taon, dia dapa satu ana laki-laki, nama Kenan. 10 Ais
itu, Enos masi idop lai 815 taon, deng dia dapa tamba lai ana laki-laki deng
parampuan. 11 Dia mati waktu dia pung umur su 905 taon.
12 Waktu Kenan umur 70 taon, dia dapa satu ana laki-laki, nama Mahalalel.
13 Ais itu, Kenan masi idop lai 840 taon, deng dia dapa tamba lai ana laki-
laki deng parampuan. 14 Dia mati waktu dia pung umur su 910 taon.
15 Waktu Mahalalel umur 65 taon, dia dapa satu ana laki-laki, nama Yared.
16 Ais itu, Mahalalel masi idop lai 830 taon, deng dia dapa tamba lai ana
laki-laki deng parampuan. 17 Dia mati waktu dia pung umur su 895 taon.
18 Waktu Yared umur 162 taon, dia dapa satu ana laki-laki, nama Henok.
19 Ais itu, Yared masi idop lai 800 taon, deng dia dapa tamba lai ana laki-
laki deng parampuan. 20 Dia mati waktu dia pung umur su 962 taon.
21 Waktu Henok umur 65 taon, dia dapa ana laki-laki satu, nama
Metusalak. 22 Ais itu, Henok idop satu hati deng Tuhan Allah sampe 300
taon lai. Ju dia dapa tamba lai ana laki-laki deng parampuan. 23-24 Dia idop
satu hati tarús deng Tuhan Allah. Ais waktu dia pung umur 365 taon, ju
dia ilang, tagal Tuhan Allah su angka nae sang dia.
25 Waktu Metusalak pung umur 187 taon, dia dapa satu ana laki-laki, nama
Lamek. 26 Ais itu, Metusalak masi idop lai 782 taon, deng dia dapa tamba
lai ana laki-laki deng parampuan. 27 Dia mati waktu dia pung umur su
969 taon.
28 Waktu Lamek umur 182 taon, dia dapa satu ana laki-laki. 29 Lamek kasi
nama itu ana, *Noh* (yang mirip satu kata yang dia pung arti ‘kasi hibur’),
tagal dia bilang, “Ini ana nanti hibur bekin sanáng kotong pung hati dari
kotong pung karjá satenga mati di ini tana yang Tuhan Allah su kutuk ame
sang dia.” 30 Ais itu, Lamek masi idop lai 595 taon, deng dia dapa tamba
lai ana laki-laki deng parampuan. 31 Dia mati waktu dia pung umur su
777 taon.
32 Waktu Noh pung umur su 500 taon, ju dia dapa tiga ana laki-laki,
andia Sem, Yafet deng Ham.*

6

Manusia pung jahat

1 Itu waktu, manusia su tamba banya. Ais dong su idop batasiram
di mana-mana di ini dunya. Dong ju barana ame ana-ana parampuan.
2 Tuhan pung ana laki-laki dong* dapa lia manusia pung ana nona dong
manis-manis. Ju dong pi kawin ame deng nona-nona yang dong suka. 3 Ais
ju TUHAN bilang, “Beta su cape deng manusia pung idop yang harba-biruk.
Beta pung Roh yang kasi idop sang dong tu, su sonde mau kasi tenga dong
idop tarús lai.† Dong musti mati. Jadi nanti dong cuma idop sampe 120
taon sa.”
4 Itu jaman, deng jaman ba'iko-ba'iko dong, su ada orang-orang raksasa
di dunya.‡ Waktu Tuhan pung ana laki-laki dong kawin ame manusia

* **5:32:** Ham tu, ana bungsu. Lia *Carita Mula-mula* 9:24-25. * **6:2:** ‘Tuhan pung ana laki-laki dong’ tu, sonde jalás. Ada orang yang pintar saparu bilang dong tu, raja dong pung ana-ana. Ada saparu yang bilang dong tu, orang dari makluk yang bukan manusia. Ada saparu yang pikir dong tu, Tuhan pung ana bua dari sorga. Ma sonde ada yang tau batúl. † **6:3:** Bahasa Ibrani di sini sonde talalu jalás. ‡ **6:4:** Bahasa Ibrani tulis bilang ‘orang Nefil dong’. Ma dia pung maksud sonde jalás.

pung ana parampuan dong, ju dong barana ame orang-orang hebat, andia, kapala-kapala paráng, yang takanál dalam carita dolu-dolu.
5 Itu waktu, TUHAN lia manusia di dunya pung jahat su talalu. Dong
pung hati cuma tau pikir jahat tarús sa. 6 Ju TUHAN manyasal su bekin
ame sang dong ko tenga di ini dunya. Itu bekin Dia pung hati saki mau
mati. 7 Andia ko Dia omong bilang, "Deng bagitu, nanti Beta bekin ancor
manusia, yang Beta su bekin ame di ini dunya. Burung-burung deng
binatang laen dong, ju Beta bekin ancor samua. Te Beta manyasal su bekin
sang dong." 8 Ma cuma Noh sa, yang bekin sanáng TUHAN pung hati.

Noh pung carita

9-10 Noh pung carita bagini: dia pung ana laki-laki ada tiga orang, andia
Sem, Yafet deng Ham. Noh tu, idop lurus deng sonde bekin jahat. Itu
waktu cuma dia sandiri sa yang bae. Dia idop deka deng Tuhan Allah.
11-12 Ma Tuhan Allah lia kalo samua orang laen dong jahat abis. Di
mana-mana sa, orang pung jalan idop dong su rusak mau mati. Tuhan
Allah lia manusia di dunya tu, cuma ada jahat sa. 13 Ais Tuhan Allah
kasi tau sang Noh bilang, "Di mana-mana, Beta cuma dapa lia manusia
pung jahat sa. Jadi Beta su putus bilang, Beta mau bekin ancor abis ini
dunya deng dia pung isi samua. 14 Jadi bagini, Noh! Sakarang lu bekin
ame satu kapal bésar dari kayu yang kuat. Di itu kapal pung dalam, lu
bekin kamar-kamar. Ais lapis itu kapal deng ter. 15 Itu kapal, lu bekin dia
pung panjang 133 meter; dia pung lebar 22 meter; deng dia pung tinggi 13
meter. 16 Pasang atap di itu kapal. Ma kasi farei itu atap kira-kira satenga
meter dari atas dinding. Lu bagi itu kapal jadi tiga tingkat. Ais bekin satu
pintu di itu kapal pung rebis.
17 Inga bae-bae! Beta nanti kasi turun banjer bésar ko bekin mati samua
yang idop di ini dunya, sampe sonde ada sisa satu apa ju. 18 Ma Beta mau
ika Beta pung janji deng lu. Nanti lu maso pi dalam itu kapal sama-sama
deng lu pung bini, lu pung ana-ana, deng lu pung ana mantu dong.
19-20 Dari samua binatang dong, lu musti pi ame satu-satu pasang, ko
bawa maso pi dalam itu kapal, ko biar dong idop sama-sama deng lu.
Sama ke binatang piara, burung-burung, deng binatang marayap dong, ko
biar dong samua idop. 21 Lu musti bawa maso pi dalam itu kapal samua
macam makanan kasi sang bosong, deng kasi itu binatang-binatang dong."
22 Ais ju Noh bekin iko sama deng Tuhan Allah pung parenta samua.

7

Banjer bésar

1 Ais itu, ju TUHAN omong deng Noh bilang, "Beta lia pi mana-mana, ma
cuma lu sa yang pung hati lurus. Tagal itu, lu deng lu pung bini-ana dong
maso pi dalam kapal su. 2-3 Dari samua macam binatang yang bosong bole
makan, deng yang bole bawa kasi sang Beta, na, lu bawa tuju-tuju pasang
pi dalam itu kapal. Dari samua macam burung ju bawa tuju-tuju pasang.
Ma dari binatang laen dong, bawa cuma satu-satu pasang sa. Deng bagitu,
itu binatang deng burung dong jadi bibit, ko dong ada tarús.
4 Inga bae-bae, ó! Te tuju hari lai, Beta kasi turun ujan tar pake barenti
sampe ampa pulu siang ampa pulu malam. Deng bagitu, Beta kasi mati
abis samua yang idop di darat yang Beta su bekin."
5 Ais ju Noh bekin iko sama deng TUHAN pung parenta samua. 6 Waktu
banjer datang tu, Noh pung umur 600 taon. 7 Ais Noh deng dia pung bini,

deng dia pung ana-ana, deng dia pung ana mantu dong, maso pi dalam itu kapal, ko salamat dari itu banjer bésar. 8-9 Iko TUHAN pung parenta tu, ju Noh bawa maso pi dalam kapal samua macam burung deng binatang laen dong, satu-satu deng dia pung pasang, bae dari yang orang bole makan, deng dari yang orang sonde bole makan. 10 Abis tuju hari, ju banjer tapo'a datang ko mulai tutu ame ini dunya.

11 Pas waktu Noh umur 600 taon, lewat dua bulan deng 17 hari, ju banjer pung datang! Itu waktu, tingka ke pintu langit tabuka, ko dia pung aer tapo'a turun. Deng samua mata aer di bawa tana dong tapica ko aer maspurak kaluar. 12 Ju ujan turun tar pake barenti siang-malam, sampe ampa pulu hari.

13 Ma itu hari ju, Noh, dia pung bini, dia pung ana tiga-tiga andia Sem, Yafet, deng Ham, deng dia pung ana mantu dong samua maso pi dalam kapal. 14 Dong maso sama-sama deng binatang dong, andia binatang piara, binatang liar, binatang marayap, burung-burung, deng binatang laen yang ada sayap dong. 15-16 Satu-satu pasang dari samua yang idop maso pi dalam kapal sama-sama deng Noh, sama ke Tuhan Allah pung parenta sang dia.

Waktu dong samua su maso abis, ju TUHAN konci itu kapal pung pintu.

17-19 Ujan bésar turun tarús sampe ampa pulu hari, ju banjer nae tamba tinggi sampe kapal ta'apung. Aer nae tarús sampe tutu ame gunung-gunung yang tinggi. 20 Itu aer nae sonde pake barenti, sampe dia pung tinggi ada tuju meter di atas gunung.

21-23 Deng bagitu, samua yang idop di darat dong mati abis. Andia: manusia, binatang piara, binatang liar, binatang marayap, deng burung-burung dong. Cuma Noh deng samua yang ada dalam itu kapal yang salamat. 24 Itu aer sonde tau turun-turun sampe saratus lima pulu hari.

8

Tana mulai karíng

1 Ma Tuhan Allah sonde lupa sang Noh dong deng samua binatang di itu kapal. Ju Dia kasi angin ko fuu bekin turun itu aer banjer. 2 Dia tutu samua mata aer di bumi, deng kasi barenti ujan dari langit. 3 Ju aer kurang tarús. Abis 150 hari, ju aer sonde bagitu tinggi lai. 4 Pas deng bulan tuju lewat 17 hari, ju itu kapal tadudu di atas satu gunung yang tinggi, nama Ararat. 5 Aer turun tarús sampe hari partama bulan sapulu, ju gunung-gunung pung ujung dong mulai kantara.

6 Lewat ampa pulu hari, ju Noh buka kapal pung jandela satu. 7 Ais dia kasi lapás satu burung gagak. Itu burung tarbáng tarús pi-datang sampe aer banjer su turun batúl. Dia sonde kambali lai pi kapal. 8 Ju Noh kasi lapás lai satu burung pompa, ko mau cari tau itu aer su turun batúl, ko balóm. 9 Ma tagal aer masi tutu dunya samua, andia ko itu burung sonde dapa tampa hinggap. Ju dia kambali pi kapal. Noh sorong dia pung tangan, ko tarima ame itu burung maso dalam kapal.

10 Noh tunggu tuju hari lai, ju dia kasi lapás ulang lai itu burung. 11 Dia pung sore, itu burung datang kambali sang Noh, deng dia ada bawa daon saitun satu yang dia baru pata ame. Ais ju Noh dapa tau kalo aer su turun batúl. 12 Dia tunggu tuju hari lai, ju dia kasi lapás ulang itu burung pompa. Ma ini kali, itu burung su sonde kambali lai.

13 Waktu Noh pung umur 601 taon, kaná hari partama bulan satu, aer su
turun batúl-batúl. Ju Noh buka itu kapal pung jandela, ais dia lia kuliling,
te tana dong su karíng. 14 Sampe bulan dua, hari 27, te tana su karíng
batúl-batúl.
15 Ais ju Tuhan Allah omong deng Noh bilang, 16 "Noh! Sakarang bosong
samua turun suda dari ini kapal. 17 Kasi kaluar itu binatang dong samua!
Andia: binatang piara, binatang liar, binatang marayap, deng burung-
burung dong. Kasi tenga ko dong samua tamba banya, deng bekin ponu
ini dunya."
18-19 Ais ju Noh deng dia pung bini, dia pung ana-ana, deng dia pung
ana mantu dong samua kaluar dari itu kapal. Itu binatang dong samua ju
kaluar, satu-satu deng dia pung golongan.

Noh kasi korban sukur sang Tuhan

20 Ais Noh susun batu ko bekin meja korban kasi sang TUHAN. Dari
binatang-binatang yang bole pake jadi binatang korban, Noh ame satu-
satu ekor. Ais dia horo ko bakar sang dong di atas itu meja korban, ko jadi
tanda sukur sang TUHAN. 21 Waktu TUHAN dapa ciom itu korban pung
baboo wangi, ju Dia pung hati sanáng. Ju Dia pikir bilang,
"Mulai sakarang, Beta sonde akan kutuk lai ini dunya tagal manusia pung
jahat. Biar dong cuma tau pikir jahat dari kici sa, ma Beta sonde akan
kasi ancor abis lai samua yang idop, sama ke yang Beta su bekin tu.
22 Salama ini dunya masi ada, ini musim dong samua jalan tarús, iko dia
pung atoran. Andia: musim tanam deng musim koru, musim dingin deng
musim panas, musim karíng deng musim ujan, siang deng malam."

9

Tuhan Allah ba'ika janji deng Noh

1 Tuhan Allah kasi berkat sang Noh deng dia pung ana-ana dong, deng
omong bilang, "Bosong barana bam-banya, ko bekin ponu ini dunya lai.
2 Nanti samua binatang liar, burung deng ikan dong taku sang bosong.
Bosong yang musti ator sang dong. 3 Bosong bole makan itu binatang
samua pung daging, sama ke bosong ju bole makan tanaman dong pung
hasil. Samua ni, Beta kasi sang bosong.
4 Cuma bosong sonde bole makan daging yang masi ada pung dara, tagal
binatang pung nyawa ada di dia pung dara. 5-6 Beta bekin manusia iko
Beta pung model. Tagal itu, sonde bole bunu manusia. Kalo ada orang
ko binatang, yang bunu bekin mati manusia, musti bunu bekin mati sang
dong ju. Ini hukum datang dari Beta. 7 Bosong musti barana bam-banya,
ko bekin ponu ulang lai ini dunya."
8 Tuhan Allah sambung lai Dia pung omong bilang, 9 "Sakarang Beta mau
ika Beta pung janji deng bosong, sampe deng bosong pung turunan ju.
10 Ini janji ju kaná deng samua yang idop, andia binatang piara, binatang
liar, deng burung-burung. Pokonya, samua yang kaluar sama-sama deng
bosong dari itu kapal. 11 Beta pung janji tu, bagini: Beta sonde akan kirim
banjer bésar lai, ko bekin mati samua yang idop, deng bekin ancor abis
ini dunya.
12-13 Beta taro Beta pung palangi di langit ko jadi tanda yang kasi inga
Beta pung janji yang sonde putus-putus deng bosong, deng samua yang
idop, deng ini dunya. 14-17 Kalo ada awan di langit, ais palangi kaluar,
nanti dia kasi inga sang Beta itu janji bilang: nanti banjer bésar sonde

akan bekin ancor abis lai samua yang idop. Deng bagitu, Beta pung janji yang sonde tau abis tu, su ta'ika deng bosong, deng samua yang idop."

Noh mabo

18 Noh pung ana-ana yang kaluar dari itu kapal, andia Sem, Yafet deng Ham. (Ham tu, Kana'an pung papa). 19 Samua orang di dunya pung turunan datang dari Noh pung tiga ana dong.

20 Noh tu, orang tani. Dia yang partama kali bekin kabón anggor. 21 Satu kali, dia minum anggor sampe mabok barát. Ju dia buka buang dia pung pakean, abis tidor laloli talanjang bulat di dalam dia pung tenda. 22 Waktu Ham dapa lia dia pung bapa pung talanjang tu, ju dia lari kaluar, ko pi kasi tau dia pung kaka Sem deng Yafet. 23 Ais dong dua ame satu salimut, ju dong buka kasi tagantong di dong pung bahu. Ais itu, dong jalan mondor maso pi dalam itu tenda, ko tutu ame dong pung bapa. Deng bagitu, dong sonde lia dong pung bapa pung talanjang tu. Ais dong kaluar.

24 Waktu Noh pung mabok mulai ilang, ju dia dapa tau dia pung ana bungsu pung bekin. 25 Ais dia omong bilang, "Heh! Kana'an pung bapa! Beta kutuk sang lu! Lu nanti jadi lu pung kaka dong pung budak!

26 Puji TUHAN! Biar ko Dia kasi berkat sang Sem!
Ma biar ko Kana'an jadi Sem pung jongos.
27 Biar Tuhan Allah bekin tamba luas Yafet pung tana;
Deng dia pung turunan idop dame deng Sem pung turunan.
Ma biar Kana'an jadi Yafet pung kuli."

28 Mulai dari itu banjer abis, Noh masi idop lai 350 taon. 29 Dia mati waktu dia pung umur su 950 taon.

10

Noh deng Yafet pung turunan

1 Abis banjer, ju Noh pung ana-ana dong dapa turunan. Andia turunan dari Sem, Yafet deng Ham.

2-5 Yafet pung turunan, andia, Gomer, Magog, Madai, Yawan, Tubal, Mesek deng Tiras. Satu-satu deng dong pung bahasa, dong pung suku, deng dong pung tana sandiri.

Gomer pung turunan, andia, Askenas, Rifat deng Togarma.
Yawan pung turunan, andia, Elisa, Tarsis, orang-orang Kitim, deng Dodanim* yang tenga di pinggir-pinggir pante.

Ham pung turunan

6 Ham pung turunan, andia, Kus, Misraim, Put, deng Kana'an.†

7 Kus pung turunan, andia, Seba, Hawila, Sabta, Raema deng Sabteka.
Raema pung turunan, andia, Syeba deng Dedan.

8 Kus pung ana laki-laki sang Nimrod. Dia tu, panglima paráng partama yang hebat. 9 Dia pung hebat datang dari TUHAN, sampe dia ju jadi tukang buru binatang yang paling jago. Andia ko orang biasa omong bilang, "Biar ko lu jadi tukang buru binatang yang jago sama ke Nimrod, yang dapa dia pung hebat dari TUHAN." 10 Mula-mula dia pung da'era mulai dari Babel, Erek Akad, deng Kalne. Dong samua ada di Sinear.‡ 11 Dari situ, dia kuasa tamba Asyur. Ais ju dia kasi bangun kota Niniwe, Rehobot-Ir, Kala, 12 deng

* **10:2-5:** Ada tulisan tua saparu bilang 'Rodanim'. † **10:6:** Kus tu, andia 'Etiopia'. Misraim, andia 'Masir'. ‡ **10:10:** Sinear tu, Babel pung nama laen. Sakarang, itu tampa tu, ada di Iran deng Irak.

Resen, yang ada di Niniwe deng Kala pung teng-tenga. Samua tu, kota-kota bésar.
13 Misraim pung turunan, andia, orang-orang Ludim, Anamim, Lehabim,
Naftuhim, 14 Patrusim, Kasluhim, deng Kaftorim. Orang Kasluhim tu,
andia orang Filistin dong pung nene-moyang.
15 Kana'an pung ana sulung, andia, Sidon. Kana'an ju jadi nene-moyang
dari orang-orang Het, 16 Yebusi, Amori, Girgasi, 17 Hiwi, Arki, Sini,
18 Arwadi, Semari, deng Hamati.
Kana'an pung turunan dong tasiram jao-jao 19 sampe dong pung batas-
batas tana mulai dari Sidon tarús pi Gerar, sampe di Gasa. Dari situ pi
Sodom, Gomora, Adma, deng Seboim, sampe di Lasa.
20 Dong samua tu, Ham pung turunan. Satu-satu deng dong pung bahasa,
dong pung suku, deng dong pung tana sandiri.

Sem pung turunan

21 Yafet pung kaka Sem, jadi orang Eber dong pung nene-moyang.§
22 Sem pung turunan, andia, Elam, Asyur, Arpaksad, Lud deng Aram.
23 Aram pung turunan, andia, orang-orang Us, Hul, Geter deng Mas.**
24 Arpaksad pung ana, Sela. Sela pung ana, Eber.
25 Eber dapa dua ana laki-laki. Yang sulung, dapa nama *Pelek* (yang dia
pung arti 'tabagi-bagi'), tagal itu waktu, orang dong tabagi-bagi di dunya.
Dia pung adi, nama *Yoktan*.
26 Yoktan pung turunan, andia, Almodad, Selef, Hasar-Mawet, Yera,
27 Hadoram, Usal, Dikla, 28 Obal, Abimael, Syeba, 29 Ofir, Hawila, deng
Yobab. Dong samua ni, Yoktan pung turunan.
30 Dong pung tampa tenga tu, mulai dari Mesa, tarús sampe di Sefar,
andia tampa bagunung-bagunung di sablá matahari nae.
31 Dong samua tu, Sem pung turunan. Satu-satu deng dong pung bahasa,
dong pung suku, deng dong pung tana sandiri.
32 Itu samua tu, Noh pung turunan, satu-satu deng dia pung suku sandiri-
sandiri. Waktu banjer bésar abis, dong ni yang tasiram bekin ponu dunya.

11

Manara Babel

1 Dolu-dolu, samua orang di dunya ba'omong pake satu bahasa sa.
2 Waktu dong saparu mulai bapinda pi sablá matahari nae, dong sampe di
satu tana rata di Sinear, ju dong tenga di situ.*
3-4 Dong samua ba'akór bilang, "We! Sodara-sodara dong! Mari ko
kotong bangun satu kota bésar. Kotong musti bekin batu bata, ais kotong
bakar sampe karás. Deng kotong susun itu batu bata dong pake ter. Ais
kotong kasi badiri satu manara tinggi, yang dia pung ujung sampe di langit,
ko biar kotong dapa nama. Biar ko kotong jadi satu bangsa bésar yang
sonde usa tabagi-bagi."
5 Ju TUHAN turun ko maloi coba itu kota deng dia pung manara yang
dong bangun. 6 Ais Dia omong bilang, "Ini manusia dong samua, satu
bangsa, deng pake satu bahasa. Apa yang dong bekin sakarang ni, baru

§ **10:21:** Ada orang yang pintar saparu bilang Eber tu, andia 'Ibrani'. ** **10:23:** Mas pung nama laen, 'Mesek'. * **11:2:** 'Pi sablá matahari nae' dalam bahasa Ibrani, dia pung arti ju bisa bilang 'dari sablá matahari nae'. Sinear pung nama laen 'Babel'.

mulai langka partama sa. Beso-lusa, kalo dong samua ta'ika jadi satu sama
ke sakarang ni, nanti dong bisa bekin apa sa. 7 Lebe bae Kotong turun
bekin dong pung bahasa jadi laen-laen, ko biar dong sonde bisa mangarti
satu deng satu lai."
8 Ais ju Tuhan turun ko bekin kaco dong pung bahasa. Deng bagitu,
Dia bekin itu manusia dong tasiram pi samua tampa di dunya. Ju dong
su sonde bangun tarús itu kota lai. 9 Andia ko dong kasi nama itu kota,
Babel, (yang amper sama ke satu kata yang dia pung arti 'babingung'),
tagal TUHAN bekin kaco dong pung bahasa deng kasi tasiram sang dong
pi mana-mana di dunya.

Dari Sem sampe Abram

10 Ini Sem pung turunan. Waktu banjer bésar su barenti dua taon, pas
deng Sem umur 100 taon, dia dapa satu ana laki-laki, nama Arpaksad.
11 Ais itu, dia masi idop lai 500 taon, deng dia dapa tamba lai ana laki-laki
deng parampuan.
12 Waktu Arpaksad umur 35 taon, dia dapa satu ana laki-laki, nama Sela.
13 Ais itu, Arpaksad masi idop lai 403 taon, deng dia dapa tamba lai ana
laki-laki deng parampuan.
14 Waktu Sela umur 30 taon, dia dapa satu ana laki-laki, nama Eber. 15 Ais
itu, Sela masi idop lai 403 taon, deng dia dapa tamba lai ana laki-laki deng
parampuan.
16 Waktu Eber umur 34 taon, dia dapa satu ana laki-laki, nama Pelek.
17 Ais itu, Eber masi idop lai 430 taon, deng dia dapa tamba lai ana laki-
laki deng parampuan.
18 Waktu Pelek umur 30 taon, dia dapa satu ana laki-laki, nama Rehu.
19 Ais itu, Pelek masi idop lai 209 taon, deng dia dapa tamba lai ana laki-
laki deng parampuan.
20 Waktu Rehu umur 32 taon, dia dapa satu ana laki-laki, nama Seruk.
21 Ais itu, Rehu masi idop lai 207 taon, deng dia dapa tamba lai ana laki-laki
deng parampuan.
22 Waktu Seruk umur 30 taon, dia dapa satu ana laki-laki, nama Nahor.
23 Ais itu, Seruk masi idop lai 200 taon, deng dia dapa tamba lai ana laki-
laki deng parampuan.
24 Waktu Nahor umur 29 taon, dia dapa satu ana laki-laki, nama Tera.
25 Ais itu, Nahor masi idop lai 119 taon, deng dia dapa tamba lai ana laki-
laki deng parampuan.
26 Waktu Tera umur 70 taon lebe, ju dia dapa tiga ana laki-laki, andia,
Abram, Nahor, deng Haran.

Tera pung turunan

27 Tera pung turunan dong, bagini: Tera pung ana dong, andia Abram,
Nahor, deng Haran. Haran dapa satu ana laki-laki, nama Lot. 28 Haran
mati di dia pung kampong asal, nama Ur, di orang Kasdim pung tana.
Waktu dia mati tu, dia pung bapa Tera masi idop. 29 Abram kawin deng
Sarai. Nahor kawin deng Haran pung ana parampuan, nama Milka. Haran
ju dapa ana laki-laki, nama Yiska. 30 Ma Sarai mandul, sonde bisa barana.
31 Satu kali, Tera bawa dia pung ana Abram, dia pung ana mantu Sarai,
deng cucu Lot, ko dong kaluar kasi tenga kampong Ur. Itu waktu dong
mau pi tana Kana'an. Ma sampe di negrí Haran, ju dong tenga di situ sa.
32 Di situ, Tera mati waktu dia pung umur 205 taon.

12

Tuhan Allah pange sang Abram

1 Itu waktu, TUHAN su omong deng Abram bilang, “Abram! Lu kaluar
kasi tenga lu pung kelu, lu pung bapa pung ruma, deng lu pung kampong.
Lu pi satu tampa, yang nanti Beta kasi tunju sang lu.
2 Nanti Beta kasi berkat sang lu.
Deng lu pung turunan nanti tamba banya,
deng jadi bangsa yang hebat sampe orang dong kanál lu pung
nama.
Ais lu nanti jadi berkat kasi sang orang laen.
3 Nanti Beta kasi berkat sang orang yang kasi berkat sang lu.
Ma Beta kasi kutuk sang orang yang kasi kutuk sang lu.
Dengar bae-bae!
Te nanti samua suku-bangsa di ini dunya dapa berkat, tagal lu.”
4-5 Itu waktu, Abram pung umur 75 taon. Dia bawa dia pung bini Sarai,
dia pung adi pung ana Lot, dia pung barang pusaka samua, deng samua
orang karjá yang dia dapa di kota Haran. Ju Abram dong jalan kasi tenga
Haran, ko pi di tampa yang TUHAN su kasi tau sang dia. Jadi dong jalan
tarús, sampe di satu tampa, nama Kana'an.
6 Sampe di sana, ju Abram jalan kuliling itu tana, sampe deka deng satu
kampong, nama Sikem. Ais dong tenga tahan deka satu pohon bésar di
More. Itu waktu, orang Kana'an dong masi tenga di situ. 7 Di situ, TUHAN
kasi tunju diri sang Abram. Dia bilang, “Nanti Beta kasi ini da'era sang
lu pung turunan.” Ais ju Abram susun kasi badiri satu meja batu ko pake
jadi meja korban kasi sang TUHAN yang su kasi tunju Dia pung diri di situ.
8 Ais itu, Abram dong pinda pi gunung di salatan, ais tenga tahan di
kampong Betel deng kampong Ai pung teng-tenga. Di situ dia kasi badiri
satu meja korban, deng dia sémba sang TUHAN. 9 Ais itu, dia bapinda-
bapinda tampa, sampe di tana Negeb di Kana'an pung sablá salatan.

Abram pi negrí Masir

10 Satu waktu, ada musim lapar yang hebat di tana Kana'an. Andia ko
Abram dong jalan lebe jao lai pi sablá salatan, sampe di negrí Masir. Dong
tenga tahan di sana. 11 Waktu dong mau maso pi negrí Masir, dia kasi tau
dia pung bini Sarai bilang, “Sarai. Lu ni, talalu manis. 12 Ma nanti kalo
orang Masir lia sang lu manis bagini, tantu dong mau bunu sang beta,
tagal beta ni lu pung laki. Deng bagitu, dong bisa ame sang lu. 13 Jadi ada
lebe bae, lu kasi tau sang dong bilang, beta ni, lu pung kaka. Deng bagitu,
dong sonde bunu sang beta, ma nanti dong babae deng beta, tagal lu.”
14 Tarús, waktu Abram dong su sampe di Masir, orang dong dapa lia
itu parampuan manis talalu. 15 Waktu raja Masir pung pagawe dong dapa
lia sang dia, ju dong puji-puji itu parampuan pung manis di muka raja.
Ais dong bawa itu parampuan pi raja pung ruma. 16 Jadi raja babae
deng Abram, tagal Sarai. Ju raja parsén binatang kasi sang Abram, andia:
kambing, domba, sapi, keledai, deng onta. Dia ju kasi parsén hamba laki-
laki deng parampuan.
17 Ma tagal raja su ame orang pung bini pi dalam dia pung ruma,
andia ko TUHAN hukum macam-macam sang dia deng dia pung isi ruma
dong. 18 Ais raja pange sang Abram ko tanya sang dia bilang, “Abram!
Lu su bekin karmana sang beta? Akurang ko lu sonde kasi tau bilang,
itu parampuan tu, lu pung bini? 19 Ma lu bilang dia ni, lu pung adi!

Amper sadiki beta ame sang dia jadi beta pung bini! Ini dia, lu pung bini. Sakarang, ame bawa sang dia, deng iskarobis suda dari beta pung muka!”
20 Ais raja parenta dia pung pagawe dong, ko usir kasi kaluar Abram, dia
pung bini, deng dong pung barang samua dari itu da'era.

13

Abram deng Lot bapisa

1 Ais itu, Abram jalan kasi tenga Masir, ko kambali pi tana Negeb. Dia
bawa dia pung bini deng dia pung harta pusaka samua. Dia pung adi
pung ana Lot ju ada iko sang dong. 2 Abram tu, kaya mau mati. Dia pung
binatang piara deng mas-perak, talalu banya.
3 Dari Negeb dia jalan bapinda-bapinda ko pi kambali di kampong Betel
deng kampong Ai pung teng-tenga. Dolu dia parná tenga di situ. 4 Deng
dia ju su kasi badiri meja korban. Ais dia sémba sang TUHAN di situ.
5 Lot, yang iko sama-sama deng Abram tu, ju ada pung binatang piara
banya, deng dia pung orang karjá dong ju banya. 6-7 Ma itu tampa sonde
cukup luas kasi Abram deng Lot, deng dong pung harta-benda samua,
ko idop sama-sama di situ. Ais Abram deng Lot pung gambala dong mulai
bakanjar, tagal rumput di itu tampa sonde cukup kasi dong pung binatang.
(Itu waktu, orang Kana'an deng orang Feris masi tenga di situ ju.)
8 Ais ju Abram kasi tau sang dia pung ana bilang, “Lot, é! Kotong ni
bakelu. Jang sampe kotong dua batar-enak satu deng satu, ais kotong pung
orang karjá dong maen babakalai tarús. 9 Naa, lebe bae kotong dua bapisa
sa. Ini tampa luas. Jadi, kalo lu pili ame tana di bagian kiri, na, beta ame
di bagian kanan. Ma kalo lu pili ame tana di bagian kanan, na, beta ame
di bagian kiri.”
10 Ais Lot lia-lia kuliling. Ju dia dapa lia kali Yarden pung lemba yang
limpa deng aer, sampe di kampong Soar. Itu tampa pung subur sama ke
TUHAN pung kabón, deng sama ke tana Masir. (Itu waktu, TUHAN balóm
kasi ancor kota Sodom deng Gomora. Jadi itu tana masi bae.) 11 Jadi Lot
pili ame samua tana di kali Yarden pung lemba. Ais dong dua bapisa.
Ju Lot pi sablá matahari nae. 12 Ma Abram tenga tarús di tana Kana'an.
Ais Lot pi tenga di kampong-kampong deka kota Sodom di lemba Yarden.
13 Ma orang Sodom jahat mau mati. Deng dong sonde mau dengar sang
TUHAN.
14 Waktu Lot deng Abram su bapisa, ju TUHAN bilang sang Abram,
“Abram! Coba lu buang mata kuliling ko lia samua tampa dari tampa
yang lu badiri tu. Lia bae-bae muka-balakang kiri-kanan. 15 Samua tana
yang lu lia tu, nanti Beta kasi sang lu deng lu pung turunan dong, ko jadi
bosong pung pusaka tarús sampe salamanya. 16 Nanti Beta kasi lu pung
turunan dong jadi banya sama ke pasir di pante. Sampe orang dong sonde
bisa itong lu pung turunan pung banya. 17 Sakarang lu jalan kuliling iko
ini tana pung panjang deng lebar. Te samua tu, nanti Beta kasi sang lu!”
18 Ais ju Abram dong pinda, deng pi tenga ulang lai di itu tampa deka
pohon-pohon bésar di Mamre, deka kampong Hebron. Ais dia susun meja
korban, ko sémba sang TUHAN di situ.

14

Abram pi ame kambali sang Lot dari paráng

1 Itu waktu, ada ampa raja bakumpul. Andia: Amrafel, raja negrí Sinear.
Ariok, raja negrí Elasar. Kedarlaomer, raja negrí Elam. Deng Tideal, raja
negrí Goyim. 2 Itu waktu, ju ada lima raja laen yang bakumpul. Andia:
Bera, raja negrí Sodom. Birsa, raja negrí Gomora. Sinab, raja negrí Adema.
Semeber, raja negrí Seboim. Deng raja negrí Bela (andia negrí Soar). Ais,
itu ampa raja dong baparáng lawan itu lima raja laen dong. 3 Itu lima raja
dong bakumpul deng dong pung tantara di lemba Sidim, (yang sakarang
dong bilang Laut Mati).
4 Itu paráng pung akar bagini: dolu itu lima raja tondo sang raja
Kedarlaomer sampe 12 taon. Ma taon ka-13, ju dong bangun malawan
sang dia.
5 Waktu maso pi taon ka-14, ju raja Kedarlaomer deng dia pung tamán
tiga raja tu, datang deng dong pung tantara. Ju dong baparáng bekin
kala barapa negrí. Andia: orang Refaim di negrí Asterot-Karnaim, orang
Susim di negrí Ham, orang Emim di negrí Sawe-Kiryataim, 6 deng orang
Hori yang di gunung Seir sampe di tampa kosong El Paran pung pinggir.
7 Ais dong bale kambali pi En Mispat (yang sakarang nama Kades). Ais
itu, dong bekin ancor orang Amalek pung negrí, deng orang Amori yang
tenga di negrí Haseson-Tamar.
8-9 Ais, itu lima raja ator dong pung tantara di lemba Sidim, ju dong
baparáng lawan itu ampa raja dong. 10 Di itu lemba, ada banya kolam
ter. Waktu dong baparáng tu, raja Sodom, raja Gomora deng dong pung
tantara, bangun lari. Dong saparu jato maso dalam kolam ter. Deng saparu
lari pi gunung. 11 Jadi itu ampa raja yang manáng tu, pi rampas ame
samua barang deng makanan dari Sodom deng Gomora. Ais ju dong mulai
pulang.
12 Ma Abram pung ana Lot ada tenga di Sodom. Ais, itu ampa raja dong
ju tangkap bawa Lot dong, deng rampas bawa dong pung barang samua.
13 Ma ada satu orang yang talapás. Ju dia lari pi lapor sang Abram,
orang Ibrani. Itu waktu, ada satu orang Amori, nama Mamre. Abram ada
tenga deka-deka Mamre pung pohon-pohon bésar. Mamre pung sodara
sang Eskol deng Aner. Dong tu, jadi Abram pung partei. 14 Waktu Abram
dapa dengar bilang, orang su tangkap bawa dia pung adi pung ana, ju dia
kumpul dia pung orang karjá yang pintar baparáng. Dong samua ada 318
orang. Ais ju dong pi buru itu ampa raja sampe di kampong Dan yang jao
di sablá utara.
15 Di sana, Abram bagi dia pung orang-orang dong jadi barapa kalompok.
Dia pung malam, ju dong pi saráng itu orang dong. Ma ada yang lari.
Ais Abram dong buru tarús sang dong, sampe di kampong Hoba, di kota
Damsik pung sablá utara. 16 Ais Abram dapa ame kambali sang Lot, dia
pung orang dong, dong pung barang samua, deng orang-orang laen ju.

Melkisedek bakatumu deng Abram. Dia jadi raja, deng kapala agama dari Tuhan Allah ju

17 Waktu Abram pulang dari kasi kala itu ampa raja dong, ju raja Sodom
datang sambut sang Abram di lemba Sawe (yang orang biasa subu bilang,
Lemba Raja). 18 Itu waktu, Melkisedek jadi kota Salem pung raja.* Deng
dia ju kapala agama dari Tuhan Allah yang Paling Tinggi. Dia datang
ko bawa kasi sang Abram roti deng aer bua anggor. 19-20 Ais ju dia omong

* **14:18:** Ada orang yang pintar saparu bilang, kota Salem deng kota Yerusalem tu, sama sa.

kasi berkat sang Abram bilang, “Biar Tuhan Allah yang Paling Tinggi, yang bekin ame langit deng bumi, kasi berkat sang lu. Puji sang Tuhan Allah, yang su bekin lu manáng dari lu pung musu dong.”

Ais itu ju Abram bagi kasi Melkisedek satu per sapulu bagian dari samua yang dia su rampas kambali tu.

21 Ais ju raja Sodom soya sang Abram, deng bilang, “Bapa Abram. Barang-barang yang bapa su rampas ame dari beta pung musu dong, biar bapa soa samua. Ma beta cuma minta kambali beta pung orang dong.”

22 Ma Abram manyao bilang, “Beta sumpa di muka Tuhan Allah yang Paling Tinggi, yang bekin ame langit deng bumi, 23 bilang, beta sonde akan ame barang satu apa ju dari lu pung barang. Biar banáng sapo'ong ju, beta sonde akan ame. Deng bagitu, lu sonde bisa omong bilang, ‘Abram jadi kaya, gara-gara beta.’ 24 Beta sonde parlú apa-apa. Cuma mana yang beta pung orang dong su pake, anggap sa su abis. Deng biar beta pung tamán tiga orang ni, Aner, Eskol deng Mamre, ame bawa dong pung bagian.”

15

Tuhan Allah bajanji deng Abram

1 Ais itu, TUHAN kasi tunju diri sang Abram. Ju Dia bilang, “Abram! Lu sonde usa taku. Te Beta yang tangkis ko pele sang lu dari musu. Deng Beta kasi ontong bésar sang lu.”

2-3 Ma Abram bilang, “Eee, Tuhan Allah. Biar Tuhan mau kasi sang beta bagitu banya ju, sonde ada guna apa-apa. Te beta sonde ada ana ko kasi beta turunan. Jadi mau dapa pusaka bam-banya bekin apa? Paling-paling beta pung hamba, Eliasar dari Damsik yang dapa samua.”

4 Ma TUHAN manyao bilang, “Bukan bagitu! Te lu pung ana sandiri yang nanti dapa itu pusaka, ma bukan itu hamba.”

5 Ju Dia bawa sang Abram kaluar, ais Dia bilang, “Sakarang lu lia pi langit. Coba lu lia itu bintang. Lu bisa itong sang dong, ko? Lu pung turunan nanti jadi sama banya deng itu bintang dong!”

6 Ju Abram tarima TUHAN pung omong. Ais TUHAN cap sang dia orang hati lurus, tagal Abram parcaya sang Dia.

7 Ju TUHAN sambung lai bilang, “Beta ni, Tuhan Allah. Beta yang su bawa kaluar sang lu dari kampong Ur di orang Kasdim dong pung tana. Deng Beta yang kasi ini tana jadi lu pung pusaka.”

8 Ma Abram tanya lai bilang, “Ma karmana TUHAN? Karmana ko beta bisa tau bilang, nanti ini tana jadi beta pung pusaka?”

9 Ju Dia manyao bilang, “Bagini! Mari kotong bekin satu acara, ko ika apa yang Beta omong tadi. Sakarang lu pi ame binatang kasi sang Beta: sapi mai satu, kambing mai satu, deng domba laki satu. Dong samua musti umur tiga taon. Ais lu ame bawa lai burung takukur satu ekor deng burung pompa satu ekor.”

10 Ju Abram pi ame itu binatang samua. Ais dia balá bagi dua itu sapi, kambing, deng domba. Ju dia ator itu daging dong bagi dua di tana, satu bamangada deng satu, jadi dua baris. Ma dia sonde balá itu burung dong.
11 Ais ju burung-burung tukang makan bangke dong datang ko mau makan itu daging dong. Ma Abram usir buang sang dong.

12 Waktu matahari tanggalám, ju Abram tidor sonu. Dia mimpi bilang, galáp gulita ada tutu ame sang dia sampe dia taku mau mati.

13-15 Ais Tuhan Allah kasi tau sang dia bilang,

“Abram! Nanti lu idop sampe tua sakali, deng mati deng tanáng, baru
dong kubur bae-bae sang lu.
Ma lu pung turunan dong nanti pi jadi orang manumpang di orang laen
pung negrí.
Nanti bangsa dari itu negrí bekin sang dong jadi kuli, abis tendes bekin
sangsara satenga mati, sampe ampa ratus taon.
Ma nanti Beta hukum itu bangsa.
Ais Beta bawa kaluar lu pung turunan dari situ, deng dong bawa harta
pusaka bam-banya.✡
16 Nanti Beta ator ko lu pung turunan kalima dong pulang datang di sini
lai.
Sakarang, orang Amori dong ada tenga di atas ini tana. Ini orang dong
jahat, ma balóm talalu barát.
Nanti kalo lu pung ana-cucu dong su pulang datang di sini, Beta mau
pake sang dong, ko hukum bekin ancor orang Amori dong. Te itu
waktu, dong pung jahat su kalewat batas.”
17 Waktu su malam, takuju te ada satu ra'o tana liat ba'asap deng satu
obor manyala bagarák lewat itu daging dua baris pung teng-tenga. 18 Itu
waktu, ju TUHAN ika janji deng Abram. Dia kasi tau bilang, “Beta janji,
nanti Beta kasi ini da'era sang lu pung turunan, mulai dari kali Masir,*
sampe ke kali Efrat, 19 deng tana orang-orang Keni, Kenas, Kadmon, 20 Het,
Feris, Refaim, 21 Amori, Kana'an, Girgasi, deng Yebus.”

16

Hagar deng dia pung ana Ismael

1-3 Itu waktu, Abram su kambali dari Masir, ko su tenga sapulu taon di
Kana'an. Dia pung bini, Sarai, balóm dapa ana. Sarai ada pung hamba
parampuan orang Masir, nama Hagar.
Satu kali, Sarai ba'omong deng Abram bilang, “Bapa! TUHAN su pele
beta pung tampa ana. Ada lebe bae bapa pi tidor deng beta pung hamba
Hagar, ko biar dia barana kasi beta.”
Ju Abram iko dia pung bini pung omong. Ais Sarai kasi Hagar ko
jadi Abram pung bini muda. 4 Ais ju Abram pi tidor deng Hagar, ju itu
parampuan dudu parú. Ma waktu Hagar tau dia su dudu parú, dia jadi
sombong, ju dia pandang enteng sang Sarai.
5 Ais Sarai omong deng Abram bilang, “Beta yang kasi itu hamba ko
jadi lu pung bini muda. Ma waktu itu parampuan tau dia bunting, ju dia
pandang enteng sang beta. Itu lu pung sala samua! Kasi tenga ko TUHAN
putus kotong dua pung parkara. Baru lu tau!”
6 Ais ju Abram manyao bilang, “Bagini! Lu ni, bini tua. Ma dia tu, cuma
bini muda sa. Jadi lu yang ada pung kuasa sang dia. Lu mau bekin apa
sang dia, dari lu sa!” Ais ju Sarai bekin kasar-kasar sang Hagar sampe dia
bangun lari.
7 Dia lari sampe di padang pasir. Ju TUHAN pung ana bua satu dari sorga
dapa sang dia deka deng mata aer di jalan pi Sur. 8 Ais dia bilang, “We!
Hagar, Sarai pung hamba! Akurang ko lu ada di sini? Lu dari mana, deng
mau pi mana?”
Ju Hagar manyao bilang, “Beta lari kasi tenga beta pung nyonya.”

✡ **15:13-15:** Utusan dong pung Carita 7:6-7 * **15:18:** Kali Masir tu, mungkin kali Misraim di Sinai, mungkin ju kali Nil pung cabang sablá matahari nae.

9 Ju TUHAN pung ana bua kokoe sang dia bilang, “Bagini! Lebe bae
lu pulang pi lu pung nyonya. Dia bekin karmana sang lu, na, tarima sa.
10 Lu jang taku. Nanti beta bekin lu pung turunan bam-banya, sampe
orang sonde bisa itong ontong sang dong. 11 Sakarang lu ada dudu parú.
Sonde lama lai, lu barana satu ana laki-laki. Lu musti kasi nama sang dia,
Ismael (yang amper sama ke satu kata laen yang pung arti bilang, ‘Tuhan
dengar’), tagal TUHAN su dengar lu pung manangis. 12 Ma itu ana bésar
datang, dia idop jao dari dia pung sodara dong. Tagal dia sama ke kuda
liar yang sonde tau dengar parenta. Sapa sa, dia lawan. Deng samua orang
lawan bale sang dia.”
13 Dengar abis bagitu, ju Hagar omong dalam hati bilang, “Beta su lia
TUHAN, yang ada lia deng jaga sang beta.” Ais dia mulai pange sang Tuhan
pake nama “Tuhan yang paduli sang beta.” 14 Andia ko orang kasi nama
itu mata aer, *Beer Lahai Roi*, yang dia pung arti, “Mata aer dari Dia yang
idop, yang paduli sang beta.” Dia pung tampa di kampong Kades deng
kampong Beret pung teng-tenga. Itu mata aer masi ada sampe sakarang.
15 Ais itu, Hagar pulang. Ju dia barana ame satu ana laki-laki. Abram
kasi nama sang dia *Ismael*. 16 Waktu Hagar barana sang Ismael, Abram
pung umur su 86 taon.

17

Tuhan ika janji deng Abram pake tanda sunat

1 Waktu Abram pung umur 99 taon, TUHAN datang kasi tunju Dia pung
diri sang Abram. Ju Dia omong bilang, “Beta ni, Tuhan Allah yang Paling
Kuasa. Lu musti iko tarús Beta pung mau, deng idop lurus-lurus. 2 Beta
mau ika janji deng lu, deng bekin lu pung turunan dong balipa-ganda.”
3 Ju Abram tikam lutut ko tondo kapala sampe di tana. Ais Tuhan Allah
omong tarús bilang, 4-5 “Beta bekin janji deng lu, bagini: nanti lu jadi
banya bangsa pung nene-moyang. Tagal itu, lu pung nama bukan *Abram*
lai (yang dia pung arti ‘bapa yang nama takanál’), ma *Abraham* (yang dia
pung arti ‘banya bangsa pung nene-moyang’). 6 Beta nanti bekin lu pung
turunan dong balipa-ganda. Deng nanti Beta ju kasi bangun banya bangsa
dari dong, deng angka banya raja dari itu turunan dong.
7 Beta pegang tarús Beta pung janji deng lu, deng lu pung turunan dong.
Ini janji sonde tau putus-putus, te Beta ni, lu deng lu pung turunan dong
pung Tuhan Allah. 8 Ini tana Kana'an samua, nanti Beta kasi sang lu deng
lu pung turunan dong. Sakarang lu cuma tenga manumpang sa di sini. Ma
nanti lu pung turunan dong soa ini tana Kana'an sampe salamanya. Deng
nanti Beta ju jadi dong pung Tuhan Allah. 9-10 Ma lu deng lu pung turunan
dong ju musti pegang tarús ini janji deng satia. Samua laki-laki musti
sunat. 11-13 Mulai sakarang, samua laki-laki mulai dari umur dalapan hari,
musti sunat. Lu pung kelu, lu pung orang karjá samua, deng budak yang
lu su béli ame dari negrí laen, samua musti sunat. Sunat tu, jadi kotong
dua pung tanda janji yang makaditi di bosong pung badan. 14 Laki-laki
mana yang sonde sunat, sonde dapa bagian dalam Beta pung janji, deng
sonde maso jadi Beta pung orang.”
15 Ais itu, Tuhan Allah omong tarús lai bilang, “Mulai sakarang ni, lu
jang pange lu pung bini, deng nama *Sarai* lai, ma pange *Sara* sa. 16 Nanti
Beta kasi berkat bam-banya sang Sara, ko dia barana kasi lu satu ana laki-
laki. Batúl! Nanti Sara jadi banya bangsa pung nene-moyang. Deng nanti
Beta angka banya raja dari dia pung turunan.”

17 Ju Abraham lipa lutut ko tondo sampe di tana. Ma dalam hati dia ada
katawa. Dia pikir bilang, “Laki-laki kakaluk umur 100 taon ke beta ni,
masi dapa ana lai? Deng Sara yang su tua ganggók, umur 90 taon, mana
masi bisa barana lai?” 18 Ju dia kasi tau sang Tuhan bilang, “Tuhan. Biar
Ismael sa yang dapa beta pung pusaka ju, sonde apa-apa.”
19 Ma Tuhan Allah manyao bilang, “Sonde! Te nanti lu pung bini Sara
barana satu ana laki-laki. Lu kasi nama sang dia, *Isak*. Beta pung janji
nanti turun pi sang dia deng dia pung turunan, sampe salamanya. 20 Beta
ju su dengar apa yang lu minta kasi Ismael. Tagal itu, Beta ju kasi berkat
sang dia, deng Beta bekin tamba banya dia pung turunan. Nanti ada 12
kapala suku dari dia pung turunan. Deng dia pung turunan nanti jadi satu
bangsa yang hebat. 21 Biar bagitu, ma Beta pung janji ni ta'ika deng lu pung
ana Isak sa. Nanti taon muka, kira-kira waktu bagini, Sara barana sang
dia.” 22 Omong abis bagitu, ju Tuhan Allah kasi tenga Abraham sandiri sa
di situ.
23-27 Itu hari ju, Abraham iko memang Tuhan Allah pung parenta. Ju
dia sunat. Ais dia sunat sang Ismael deng samua laki-laki dalam dia pung
ruma. Dia ju sunat budak laki-laki dong samua. Itu waktu, Abraham su
umur 99 taon, deng Ismael umur 13 taon.

18

Tiga orang datang katumu deng Abraham

1 Satu waktu, Abraham ada tenga deka pohon-pohon bésar di Mamre.
TUHAN datang kasi tunju diri sang dia di situ. Dia pung carita bagini:
itu hari panas mau mati, jadi Abraham dudu cari angin di muka tenda.
2 Waktu Abraham angka muka, ju dia dapa lia ada tiga orang badiri di
sana. Ju dia lari pi sambut sang dong capát-capát. Dia tikam lutut, 3 ais
bilang, “Bapa-bapa dong! Kalo bisa, na, bapa dong singga tahan di beta
pung tenda dolo. Biar cuma minum aer kosong sa, ju bae. 4 Bapa dong
barenti cape di bawa sombar. Nanti ana-ana dong ame aer ko datang cuci
bapa dong pung kaki. 5 Nanti beta pi sadia makan kasi bapa dong, ko dapa
kuat sadiki, baru bapa dong jalan tarús. Te beta sanáng bisa layani sang
bapa dong.”
Ais ju dong manyao bilang, “Neu. Makasi bam-banya. Botong singga.”
6 Ais Abraham lari pi tenda, deng kasi tau sang Sara bilang, “Capát! Ame
tarigu yang paling bae satu sak, ko bekin roti.”*
7 Ais dia lari pi dia pung sapi dong, ko dia pili ame sapi ana satu yang
gumuk. Ais dia suru dia pung hamba ko horo itu sapi, deng masa dia pung
daging. 8 Tarús Abraham pi ame susu, keju, deng daging yang baru masa
tu, ais dia bawa kasi itu tamu dong. Waktu dong makan, dia badiri di
bawa pohon ko layani sang dong.
9 Ais dong tanya sang dia bilang, “Abraham! Lu pung bini Sara, di
mana?”
Ais dia manyao bilang, “Di dalam tenda.”
10 Ju satu dari dong tiga omong bilang, “Kira-kira taon datang, Beta
kambali. Itu waktu, lu pung bini Sara su barana ame satu ana laki-laki.”
Waktu dong omong bagitu, Sara ada dengar dari balakang pintu. 11 Itu
waktu, Abraham deng Sara memang su talalu tua, deng Sara ju su barenti
datang bulan. 12 Dengar dong omong bagitu, ju Sara katawa dalam hati.

* **18:6:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, ‘ame tarigu tiga *seah*’. Tiga seah tu, sama deng satu sak tarigu (20-25 kilogram).

Ju dia pikir bilang, “Awe'! Beta su tua kakaluk bagini, deng beta pung laki su mamalek. Mana ko botong masi kapingin jadi panganten baru, ko cari ana lai?”
13 Ais TUHAN tanya sang Abraham bilang, “Akurang ko Sara katawa? Dia pikir apa yang Beta omong ni, sonde bisa jadi, tagal dia su tua, ko? 14 Beta ni, TUHAN! Sonde ada yang Beta sonde bisa bekin! Inga bae-bae, é! Nanti kalo Beta kambali di sini taon datang, Sara su barana ame satu ana laki-laki.”
15 Dengar bagitu, ju Sara taku. Ais dia manyangkal bilang, “Beta sonde katawa, ma!”
Ma Tuhan manyao bilang, “Lu tadi memang katawa, ma.”

Abraham kokoe ame sang Tuhan ko jang hukum orang Sodom

16 Ais, itu tiga tamu dong barangkat mau pi kota Sodom. Ju Abraham antar sang dong sampe di tenga jalan. Dari situ, dong bisa dapa lia kota Sodom. 17 Ais TUHAN omong dalam hati bilang, “Lebe bae, Beta carita kasi Abraham, kalo Beta mau kasi ancor kota Sodom. 18 Te dia pung turunan nanti tamba banya, deng jadi bangsa yang hebat. Dia nanti jadi berkat kasi sang samua suku-bangsa di ini dunya ju. 19 Beta su pili ame sang dia, ko ajar dia pung ana-ana deng orang laen dong, iko tarús TUHAN pung jalan, ko dong idop lurus deng jujur. Kalo dong bekin bagitu, Beta bekin jadi Beta pung janji deng Abraham.”
20 Ais TUHAN kasi tau sang Abraham bilang, “Bagini! Beta su dengar orang banya dong mangomek so'al orang dari kota Sodom deng Gomora. Dong pung jahat, su talalu kalewat. 21 Andia ko Beta turun, ko mau pareksa sandiri, samua yang Beta su dengar tu, batúl ko sonde. Kalo sonde, nanti Beta musti dapa tau.”
22 Waktu TUHAN masi ba'omong deng Abraham, itu dua tamu dong jalan tarús pi kota Sodom. 23 Abraham pi deka-deka sang Tuhan, ais kokoe bilang, “Karmana? Bapa mau kasi ancor orang bae deng orang jahat sama-sama, ko? 24 Kalo ada 50 orang bae dalam itu kota, Bapa masi mau kasi ancor sang dong samua ju, ko? Ko, Bapa sonde kasi ancor itu kota tagal dong. 25 Bapa jang kasi ancor sang dong bagitu! Jang sampe itu orang bae dong ju iko mati, tagal Bapa mau kasi ancor orang jahat dong. Bapa yang jadi Hakim di ini langit deng bumi. Deng Bapa sandiri su tau kalo itu sonde adil.”
26 TUHAN manyao bilang, “Kalo Beta dapa 50 orang bae di kota Sodom, Beta sonde hukum itu kota, tagal dong.”
27 Ju Abraham omong lai bilang, “Bapa, minta ampon, kalo beta bisa omong sadiki lai. Beta ni, cuma manusia bodo yang sonde tau apa-apa. 28 Andekata sonde sampe 50 orang bae, ma cuma dapa 45 sa, karmana? Kalo kurang lima orang sa, Bapa masi mau bekin ancor itu kota, ko?”
Tuhan manyao bilang, “Kalo Beta dapa 45 orang bae di situ, na, Beta sonde bekin ancor itu kota.”
29 Ais Abraham kokoe lai bilang, “Kalo cuma dapa 40 orang sa, karmana, Bapa?”
Ju Dia manyao bilang, “Kalo Beta dapa 40, Beta sonde hukum sang dong.”
30 Abraham kokoe tarús lai bilang, “Bapa jang mara, ma andekata cuma 30 orang bae sa, karmana?”
Dia manyao bilang, “Kalo Beta dapa 30 orang, Beta sonde jadi hukum sang dong.”

31 Ais Abraham tawar lai bilang, “Bapa jang mara kalo beta tanya lai
sadiki. Kalo cuma dapa 20 orang sa, karmana?”
Ju Dia manyao lai bilang, “Kalo dapa 20 orang, Beta sonde akan kasi
ancor itu kota.”
32 Ju Abraham konci dia pung omong bilang, “Bapa! Beta omong satu
kali lai, ma jang mara sang beta, ó! Karmana kalo cuma dapa 10 orang
bae sa?”
Ju Dia manyao bilang, “Kalo Beta dapa 10 orang bae di situ, Beta sonde
kasi ancor itu kota.”
33 Ba'omong abis bagitu, TUHAN jalan tarús, ais Abraham pulang.

19

Orang Sodom dong pung jahat

1 Waktu Tuhan masi ba'omong deng Abraham, Dia pung ana bua dua pi
tarús di kota Sodom. Dong sampe di sana, ju matahari su mau tanggalám.
Itu waktu, Lot masi dudu di kota pung pintu maso.* Dapa lia itu dua orang,
ju dia pi sambut sang dong. Tarús dia tikam lutut deng tondo di dong pung
muka. 2 Ais dia omong bilang, “Bapa dong! Mari ko singga tahan di beta
pung ruma dolo. Biar ko bapa dong cuci kaki, ais tidor di sana. Nanti beso
papagi, baru bapa dong jalan tarús.”
Ma dong manyao bilang, “Tarima kasi. Ma sonde usa repot! Biar botong
tidor di kota pung tana lapang sa.”
3 Ma Lot kokoe tarús sang dong, sampe dong mau manumpang di dia
pung ruma. Ais Lot dong bakar roti deng ator meja, ju dong makan rame-
rame. 4 Itu tamu dong balóm pi tidor, te laki-laki Sodom dong, kici-bésar
samua, datang kuliling Lot pung ruma. 5 Dong batarea kasar-kasar sang
Lot bilang, “He, Lot! Itu laki-laki dua tadi di mana? Kasi kaluar sang dong
datang, te botong mau nae sang dong!”
6 Tarús Lot kaluar, ais tutu pintu. 7 Dia omong bilang, “Sodara dong!
Bosong jang bekin jahat bagitu deng beta pung tamu. 8 Bosong coba
dengar, é? Beta pung ana nona dua orang. Dong masi parawan. Biar beta
kasi dong dua sang bosong. Bosong mau bekin apa sang dong, tarsará sa.
Ma bosong jang bekin apa-apa deng beta pung tamu. Te iko kotong pung
adat, beta musti jaga babae sang dong.”
9 Ma itu orang Sodom dong batarea bilang, “Lu jang iko campor! Te lu
ni, cuma orang manumpang sa di sini! Lu orang luar, jadi lu sonde ada
hak ator sang botong. Lebe bae lu iskarobis dari sini. Kalo sonde, botong
bekin sang lu lebe barát dari itu dua orang!” Ais dong tola buang sang
Lot, ju dong rame-rame pi tabrak, ko mau bekin ancor itu pintu.
10 Ma itu dua tamu sorong tangan ko hela kasi maso sang Lot pi dalam
ruma, ju dong konci pintu. 11 Ais dong dua bekin buta itu orang Sodom
dong pung mata, sampe dong raba-raba cari pintu, ma sonde dapa.

Tuhan kasi kaluar Lot dong dari Sodom

12-13 Ais ju itu dua tamu omong deng Lot bilang, “Lot! TUHAN su tau
ini kota pung jahat. Jadi Dia kirim sang botong datang ko mau kasi ancor
bekin abis ini kota. Jadi lu masi ada pung kelu laen di ini kota, ko sonde?
Kalo ada ana laki-laki, ko parampuan, ko ana mantu, ko sapa sa, na, pi
ame bawa sang dong kaluar dari ini kota su!”

* **19:1:** Dolu-dolu, kota pung pintu maso, jadi tampa orang tua-tua dong dudu ko putus parkara, ju dong ba'omong di situ.

14 Tarús Lot pi katumu dia pung calon ana mantu dua orang, ais dia kasi
tau bilang, “Dengar bae-bae! Sakarang bosong kaluar capát-capát dari ini
kota suda, te TUHAN su mau bekin ancor sang dia!” Ma dong kira Lot
cuma omong maen gila sa.
15 Dia pung beso papagi, ju Tuhan pung ana bua dua orang tu, paksa sang
Lot ko dong kaluar capát-capát suda. Dong bilang, “Lot! Bangun suda!
Hela bawa lu pung bini, deng itu ana parampuan dua-dua, ko bosong lari
suda. Kasi tenga ini kota. Jang sampe bosong mati bodo-bodo, deng ancor
sama-sama deng ini kota.”
16 Ma Lot masi ba'eok. Padahal TUHAN mau kasi salamat sang dia.
Andia ko itu tamu dua-dua pegang dong pung tangan ko hela sang Lot,
dia pung bini, deng dia pung ana parampuan dua, ko bawa kaluar sang
dong dari itu kota. 17 Tarús satu dari itu dua tamu parenta bilang, “Lari
capát-capát, ko cari salamat suda! Jang lia pi balakang! Jang barenti di
lemba! Lari nae tarús pi gunung sana, ko biar bosong jang mati!”
18 Ma Lot balas bilang, “Aduu, pak! Jang bagitu! 19 Pak memang su tolong
kasi salamat sang botong. Ma itu gunung talalu jao! Jang-jangan botong
balóm sampe di sana, te bahaya su buru dapa sang botong di tenga jalan.
20 Pak lia dolo. Ada satu kampong kici sonde jao dari sini. Itu kampong
sonde ada pung arti apa-apa. Jadi kalo pak mau, na, biar botong pi cari
salamat di situ sa.”
21 Ju dia manyao bilang, “Neu! Pi suda! Nanti beta sonde kasi ancor itu
kampong. 22 Jadi sakarang bosong lari capát suda pi sana! Te beta sonde
bisa bekin apa-apa, kalo bosong balóm sampe di sana.” Mulai dari itu
waktu, orang kasi nama itu kampong *Soar*, yang dia pung arti ‘kici’.

Kota Sodom deng Gomora tabakar ancor-ancor

23 Waktu matahari mulai nae, Lot dong sampe di Soar. 24 Takuju sa,
TUHAN po'a api deng balerang tabakar dari langit turun pi Sodom deng
Gomora. 25 TUHAN bekin ancor abis samua kota deng kampong di itu
da'era, deng samua yang idop di situ, andia: manusia, binatang, deng
tanaman dong.
26 Waktu dong lari, Lot pung bini lia pi balakang. Takuju sa, dia jadi
tiang garam memang.
27 Dia pung beso papagi, Abraham pi ulang lai di tampa yang kamaren
dia badiri ko kokoe sang TUHAN. 28 Ju dia lia turun pi Sodom deng Gomora,
deng itu lemba samua. Dia lia, te di mana-mana asap kabuak-kabuak nae
pi langit. Deng api makan bekin abis samua.
29 Tuhan Allah tolong sang Lot kaluar dari itu tampa yang kaná hukum,
waktu Dia bekin ancor itu kota-kota dong, tagal Dia inga Dia pung janji
sang Abraham.

Lot deng dia pung ana parampuan dong

30 Itu waktu, Lot taku tenga tarús di kampong Soar. Andia ko dia deng
dia pung ana parampuan dua orang pinda pi gunung. Ais dong tenga
dalam goa satu.
31 Satu kali, ana parampuan yang kaka omong deng dia pung adi bilang,
“Kuliling di sini, sonde ada satu laki-laki yang bisa datang kawin deng
kotong. Deng sonde lama lai, bapa tamba tua, deng su sonde bisa dapa
ana lai. 32 Jadi lebe bae, kotong kasi minum mabo sang bapa. Ais kotong
tidor deng dia, ko biar kotong bisa sambung bapa pung turunan.”
33 Ju itu malam, dong kasi minum bekin mabo dong pung bapa deng
anggor. Ais ju ana yang kaka pi tidor deng dia pung bapa. Ma bapatua

talalu mabo, sampe dia sonde tau dia su bekin apa deng dia pung ana parampuan.
34 Dia pung beso, ju kaka kasi tau dia pung adi bilang, “Adi! Tadi malam
beta su tidor deng bapa. Ini malam, lu pung bagian. Nanti kotong bekin
mabo sang bapa lai, ais adi maso pi tidor deng dia. Deng bagitu, kotong
dua sama-sama bisa dapa ana, ko sambung bapa pung turunan.”
35 Itu malam ju, dong bekin mabo lai dong pung bapa. Ais ana bungsu
maso pi tidor deng dia pung bapa. Ma bapatua su talalu mabo, sampe dia
sonde tau dia su bekin apa deng dia pung ana parampuan.
36 Deng bagitu, dong dua dudu parú dari dong pung bapa barana sandiri.
37 Ais ju ana yang kaka, barana ame satu ana laki-laki. Ju dia kasi nama,
Moab (yang dia pung bunyi amper sama ke satu kata laen, yang dia pung
arti ‘datang dari bapa’). Dia yang jadi orang Moab yang ada sakarang,
pung nene-moyang. 38 Ais ana yang adi, ju barana ame satu ana laki-laki.
Dia kasi nama, *Ben Ami* (yang dia pung arti ‘ana dari beta pung orang’).
Dia tu, jadi orang Amon yang ada sakarang, pung nene-moyang.†

20

Abraham putar-balek sang raja Abimelek

1 Ais itu, Abraham pinda dari Mamre, pi tana Negeb yang di sablá
salatan, deng dia tenga di kampong Kades deng kampong Syur pung teng-
tenga. Ma sonde lama, ju dia pinda lai pi kampong Gerar. 2 Ju dia kasi tau
orang-orang di sana bilang, Sara tu, dia pung adi. Andia ko Abimelek, raja
Gerar, suru dia pung orang-orang dong pi minta sang Sara, ais bawa sang
dia pi raja pung ruma jabatan. 3 Satu malam, Tuhan Allah kasi tunju diri
sang raja dalam mimpi. Dia omong bilang, “Lu su mau mati, andia ni! Te
lu ada ame orang pung bini na.”
4-5 Ma Abimelek manyao bilang, “Tuhan! Beta balóm sonto itu
parampuan. Deng beta ju sonde sala. Abraham sandiri yang bilang, itu
parampuan, dia pung adi! Deng itu parampuan ju mangaku bagitu. Andia
ko beta suru pi ame sang dia deng hati barisi. Jadi Tuhan jang kasi sala
sang beta!”
6 Ju Tuhan manyao bilang, “Memang Beta tau lu pung hati barisi. Deng
Beta yang tahan, ko lu jang sonto itu parampuan. Deng bagitu, lu ju sonde
bekin sala sang Beta. 7 Sakarang lu kirim pulang itu parampuan pi dia
pung laki. Dia tu, Beta pung jubir. Jadi minta sang dia ko sambayang kasi
sang lu, ko biar lu jang mati. Ma kalo lu sonde kasi kambali itu parampuan,
lu inga bae-bae! Te lu deng lu pung orang samua nanti mati, andia tu.”
8 Beso papagi, ju raja pange dia pung pagawe samua, ais carita dia pung
mimpi. Ju dong samua jadi taku. 9 Ais raja pange sang Abraham, ju dia
tanya bilang, “Beta ada bekin sala apa sang lu, sampe lu bekin calaka sang
beta deng beta pung rakyat dong bagini? Lu sonde bole bekin hal yang
tar bae bagini. 10 Lu pikir apa, sampe lu bekin bagini?”
11 Ju Abraham manyao bilang, “Bapa raja! Beta pikir bosong samua
orang yang sonde kanál sang Tuhan Allah. Jadi tantu ada yang mau bunu
sang beta, ko biar bisa ame beta pung bini. 12 Beta memang omong batúl
bilang, beta pung adi sang dia. Te botong dua satu bapa, ma laen mama.
Andia ko botong ba'ame jadi laki-bini. 13 Jadi waktu Tuhan Allah suru
botong pi maranto, beta kasi tau beta pung bini bilang, ‘Kalo kotong pi

† **19:38:** Di balakang hari, orang Moab deng orang Amon dong bekin susa sang orang Isra'el dong tarús-tarús.

mana-mana, ais ada orang tanya kotong dua pung hubungan, deng kalo lu sayang sang beta, na, manyao bilang, botong dua bakaka-adi.' "
14-16 Ais ju raja Abimelek kasi pulang sang Sara. Ju dia omong deng Sara bilang, "Sakarang beta bayar kasi lu pung kaka saribu doi perak, ko jadi bukti bilang, beta sonde bekin sala apa-apa deng lu. Biar samua orang tau bagitu!"
Ais raja omong deng Abraham bilang, "Abraham! Beta pung negrí ni, tabuka buat lu. Lu mau pi tenga di mana sa, bole." Ais dia ju kasi sang Abraham, sapi deng kambing-domba. Dia ju kasi hamba laki-laki deng parampuan.
17-18 Dolu TUHAN su tutu tampa ana dari samua parampuan yang tenga di Abimelek pung da'era, tagal dia su rampas ame Abraham pung bini. Ma waktu raja kasi pulang Sara pi dia pung laki, ju Abraham sambayang, ko Tuhan buka ulang lai itu parampuan dong pung tampa ana. Ju dong bisa barana lai.

21

Sara barana ame Isak kasi Abraham

1-7 Ais itu, ju TUHAN kasi berkat sang Sara, iko Dia pung janji. Abraham su tua, deng Sara su dudu parú. Waktu dia mau barana tu, Abraham pung umur su 100 taon. Ais pas dia pung waktu, ju dia barana ana laki-laki satu. Ju Abraham kasi nama itu ana, *Isak* (yang dia pung arti 'dia katawa').
Sara ju omong bilang, "Tuhan Allah bekin beta katawa, tagal sakarang beta sanáng. Orang dong pikir, sonde mungkin beta dapa ana di hari tua bagini. Padahal, biar beta pung laki su tua kakaluk, ma beta masi barana kasi sang dia. Jadi sakarang, sapa sa yang dengar ini hal, dong ju iko katawa sama-sama deng beta."
Waktu Isak umur dalapan hari, Abraham sunat sang dia, iko Tuhan Allah pung parenta.

Hagar deng Ismael dapa usir

8 Ais ju Isak tamba bésar. Waktu mau sole sang dia, Abraham bekin pesta bésar.
9-10 Satu kali, Sara lia Abraham pung bini muda, Hagar pung ana Ismael, ada maen baganggu deng Isak. Lia bagitu, ju Sara ba'omong deng dia pung laki bilang, "Usir itu budak dari Masir deng dia pung ana suda! Te beta sonde mau itu ana budak tarima pusaka apa-apa. Cuma beta pung ana Isak sa, yang musti dapa samua."
11 Dengar Sara pung omong bagitu, ju Abraham rasa tar enak, tagal Ismael tu, dia pung ana ju. 12 Ma Tuhan Allah omong deng Abraham bilang, "Bram! Lu jang pikir itu bini muda deng dia pung ana. Iko Sara pung mau sa, tagal nanti lu dapa turunan yang Beta su janji tu, lewat Isak. 13 Ma Beta ju kasi berkat sang lu pung bini muda pung ana, tagal dia ju lu pung ana sandiri. Nanti dia pung turunan ju jadi satu bangsa."
14 Dia pung beso papagi, ju Abraham bekin bakál ko kasi Hagar, deng gantong aer satu botol di dia pung bahu. Ais dia kasi lapás sang itu parampuan deng Ismael ko dong jalan suda. Ais ju dong jalan kuliling di tana kosong deka Beer Syeba.*
15 Waktu dong pung aer minum su abis, ju Hagar kasi tenga dia pung ana di satu pohon kici pung sombar. 16 Ju dia pikir dalam hati bilang,

* **21:14:** Itu waktu, Ismael pung umur su 14 taon lebe. Lia *Carita Mula-mula* 16:16; 21:5, 8.

“Beta sonde bisa tahan lai, lia ini ana pung mati.” Ais dia ondor ko dudu
kira-kira 50 meter dari itu ana. Ju dia manangis makarereu.
17 Tuhan Allah ju dengar Ismael pung suara manangis, ais Dia pung
ana bua dari sorga pange sang Hagar bilang, “Hagar! Akurang ko lu susa
bagini? Jang taku, te Tuhan su dengar itu ana pung manangis. 18 Sakarang
lu bangun ko pi lia itu ana. Kasi kuat dia pung hati, te nanti Beta mau bekin
dia pung turunan jadi satu bangsa yang hebat.”
19 Ais ju Tuhan Allah bekin taráng dia pung mata, sampe dia dapa lia
satu parigi di situ. Ju dia pi isi aer di itu botol, ais dia pi kasi minum dia
pung ana.
20-21 Ju Ismael deng dia pung mama tenga di padang pasir Paran. Dia
bésar datang, ju dia jadi jago bapana. Ais itu, dia pung mama kasi kawin
dia deng nona Masir satu. Samua ni jadi, tagal Tuhan Allah ada sama-sama
deng Ismael.

Abraham deng Abimelek badame di Beer Syeba

22 Itu waktu, raja Abimelek deng dia pung panglima paráng, nama Fikol,
datang katumu sang Abraham. Raja omong bilang, “Abraham! Botong su
tau bilang, Tuhan Allah ada sama-sama deng lu. Andia ko, lu bekin apa sa,
samua jadi. 23 Jadi sakarang beta minta lu angka sumpa di Tuhan Allah
pung muka bilang, lu sonde akan putar-balek sang beta deng beta pung
ana-cucu dong. Sama ke beta su kasi tunju hati bae deng lu, na, lu ju musti
kasi tunju hati bae sang beta deng ini negrí.”
24 Ju Abraham manyao bilang, “Neu! Beta sumpa.”
25 Ma ais itu, ju Abraham lapor sang raja bilang, “Bapa raja pung orang
dong ada rampas ame beta pung parigi satu.”
26 Dengar bagitu, ju raja manyao bilang, “Waa! Beta baru dengar ini hal.
Akurang ko bapa sonde lapor dari dolu? Beta sonde tau sapa yang bekin.”
27-28 Ais itu, Abraham deng Abimelek ba'ika janji. Ju Abraham ame sapi
deng domba ko kasi sang raja. Ais ju dia pili kasi kaluar tamba lai domba
ténak tuju ekor. 29 Ju raja tanya sang dia bilang, “Akurang ko lu bekin
bagitu?”
30 Tarús Abraham kasi tau bilang, “Bapa raja tarima ini domba ténak
tuju ekor ko jadi tanda bilang, bapa raja mangaku, beta yang gali ini
parigi.”
31 Tagal dong dua su angka sumpa di situ, ju dong kasi nama itu tampa,
Beer Syeba. Dia pung arti bilang, ‘Parigi Sumpa’.†
32 Dong basumpa abis, ju raja Abimelek deng dia pung panglima pulang
pi dong pung negrí Filistin. 33 Ais itu, Abraham tanam satu pohon
tamareska‡ di Beer Syeba. Mulai dari itu waktu, itu pohon kasi inga sang
Abraham, ko di situ dia sémba sang TUHAN yang Idop Sampe Salamanya.
34 Ais ju Abraham tenga manumpang sampe lama di itu orang Filistin dong
pung negrí.

22

Tuhan suru Abraham bekin Isak jadi korban
(Mateos 3:17, 17:5; Markus 1:11, 9:7; Lukas 3:22, 9:35; 2 Petrus 1:17)

† **21:31:** Dalam bahasa Ibrani, Beer Syeba pung arti bisa macam-macam. Andia ‘parigi dame’, ‘parigi nasib bae’, ‘parigi tuju’, ko ‘parigi sumpa’. ‡ **21:33:** Pohon *tamareska* sonde ada di Timor. Itu pohon idop di tana karíng, ma dia pung daon garui tarús. Dia pung akar tikam maso pi di tana sampe dalam. Kambing dong makan dia pung daon.

1 Sonde lama lai, ju Tuhan uji sang Abraham, ko mau lia dia dengar sang
Tuhan, ko sonde. Ais Tuhan pange sang dia bilang, “Abraham!”
Ju dia manyao bilang, “Ia, Tuhan.”
2 Ais Tuhan Allah suru sang dia bilang, “Dengar bae-bae! Ame lu pung
ana satu biji yang lu paling sayang. Bawa sang dia pi tana Moria, ko lu
bekin sang dia jadi korban bakar kasi Beta. Sampe di sana, baru Beta kasi
tunju sang lu dia pung tampa di satu gunung.”
3 Dia pung beso papagi, ju Abraham potong kayu api. Ais dia ika-ika itu
kayu dong, ju mua di atas binatang keledai. Tarús dia deng Isak, deng dia
pung hamba dua orang, barangkat pi di tampa yang Tuhan su kasi tau
sang dia. 4 Dong jalan-jalan, ju dia pung lusa, Abraham dapa lia itu tampa
dari jao. 5 Ais dia kasi tau sang itu dua hamba bilang, “Bosong dua tenga
tahan di sini deng ini keledai, é! Beta deng be pung ana mau pi atas sana,
ko mau sémba sang Tuhan. Abis, baru botong kambali datang sini lai.”
6 Tarús Abraham ame itu kayu api buat bakar korban, ko kasi nae di
Isak pung bahu. Deng dia sandiri bawa piso deng kayu yang ada api.
Waktu dong dua ada bajalan sama-sama, 7 ju Isak pange sang dia pung
bapa bilang, “Papa!”
Ais Abraham manyao bilang, “Kanapa, Isak?”
Tarús Isak tanya bilang, “Papa. Kotong mau bakar korban. Di sini su
ada dia pung kayu, deng dia pung api. Ma domba ana yang kotong pake
jadi korban ada di mana?”
8 Ais Abraham manyao bilang, “Ana, é! Nanti Tuhan Allah sandiri yang
kasi Dia pung domba ana ko pake jadi korban.”
Ju dong dua jalan nae tarús. 9 Waktu dong sampe di tampa yang Tuhan
su kasi tau tu, ju Abraham susun batu ko bekin meja tampa bakar korban.
Ais dia ator kayu api di atas meja batu. Ju dia ika dia pung ana, ko kasi
tidor malenggang di atas kayu bakar. 10 Tarús dia ame piso ko mau bunu
dia pung ana. 11 Ma takuju sa, TUHAN pung ana bua batarea dari langit
bilang, “We! Bram! Tunggu dolo!”
Ju dia manyao bilang, “Ada apa, Tuhan?”
12 Tarús itu suara bilang, “Lu jang bunu itu ana! Jang bekin apa-apa sang
dia! Sakarang Beta su tau bilang, lu batúl-batúl iko Tuhan pung mau, tagal
lu su siap kasi sang Tuhan lu pung ana satu biji tu, ko jadi korban.”
13 Ais itu, Abraham dapa lia satu domba laki yang dia pung tandok taga'e
di pohon kici pung cabang dong. Ais Abraham pi ame memang itu domba,
ko dia bakar jadi korban kasi sang Tuhan Allah, ganti dia pung ana. 14 Jadi
Abraham kasi nama itu tampa, ‘Tuhan nanti sadia kasi apa yang parlú.’*
Andia ko sampe sakarang ju orang omong bilang, “Di atas TUHAN pung
gunung tu, nanti Dia sadia kasi apa yang parlú.”
15 Ais ju Tuhan pung ana bua batarea ulang lai dari langit bilang,
16 “TUHAN sandiri bilang, ‘Beta sumpa pake Beta pung nama sandiri,
bagini: lu su siap kasi sang Beta lu pung ana satu biji ko jadi korban. Andia
ko 17 Beta nanti kasi berkat bam-banya sang lu deng lu pung turunan.
Nanti dong tamba banya sampe sonde ada orang yang bisa itong ame
sang dong, sama ke bintang di langit deng pasir di pante. Lu pung ana-
cucu dong nanti kasi kala dong pung musu-musu. 18 Dari lu pung turunan,
nanti samua suku-bangsa di dunya dapa berkat, tagal lu su iko Beta pung
parenta.’”

* **22:14:** Bahasa Ibrani bilang *Yahova Yire*, yang dia pung arti ‘Tuhan nanti sadia kasi apa yang parlú.’

19 Ais itu, Abraham deng Isak turun kambali pi dong pung dua hamba,
ko dong pulang sama-sama pi *Beer Syeba*. Abraham dong tenga di sana.

Nahor pung turunan

20 Satu kali, Abraham dapa dengar bilang, dia pung adi Nahor pung bini
Milka su barana ame ana-ana. 21 Ana sulung, nama Us. Dia pung adi,
nama Bus. Ais itu, Kemuel (yang jadi Aram pung bapa). 22 Ais ada Kesed,
Haso, Pildas, Yidlaf, deng Betuel. 23 Betuel tu, Ribka pung bapa. 24 Ma
Nahor ju dapa tamba ana-ana dari dia pung bini piara, nama Reuma. Dia
barana sang Teba, Gaham, Tahas, deng Maaka.

23

Sara mati, deng Abraham kubur sang dia

1-2 Sara mati waktu dia pung umur su 127 taon. Waktu dia pung mati tu,
Abraham dong ada tenga di kampong Kiryat-Arba (andia Hebron), di tana
Kana'an. Abraham manangis makarereu deng mete dia pung bini yang su
mati.
3 Ais Abraham pi katumu sang orang Het dong. Ju dia omong bilang,
4 "Beta ni cuma manumpang di bosong pung teng-tenga. Beta sonde ada
pung tana ko kubur beta pung bini. Jadi kalo bosong mau, na, kasi beta
béli ame bosong pung tana sapo'ong, ko biar beta kubur sang dia di situ."
5 Ju dong manyao bilang, 6 "Bagini, bapa! Bagini lama, botong su
pandang sang bapa, sama ke orang tua satu yang botong hormat batúl.
Jadi bapa pili sa, tana mana yang paling bae, yang cocok deng bapa pung
mau. Botong tarima bae sa, sonde ada yang tolak."
7 Tarús Abraham badiri, ais tondo ko kasi hormat sang tuan tana, orang
Het dong. 8 Ais dia bilang, "Kalo bosong tarima beta pung omong tadi, na,
beta minta tolong bosong ko omong deng bapatua Sohar pung ana laki-laki,
Efron. 9 Minta, kalo bisa na, dia jual kasi beta dia pung goa, nama Makpela,
yang ada di dia pung kabón pung pinggir. Dia minta harga barapa sa, beta
bayar. Beta mau bayar putus dia pung harga di bosong samua pung muka,
ko biar itu tana jadi beta pung hak milik. Beta mau bekin sang dia jadi
botong pung tampa kubur."
10 Itu waktu, Efron sandiri ada iko dudu deng orang Het dong. Jadi dia ju
dengar Abraham pung omong tu. Ais dia badiri ko manyao sang Abraham
di muka orang tua-tua dong samua bilang, 11 "Jang bagitu, bapa! Bagini
sa. Beta kasi sa itu kabón deng dia pung goa Makpela sang bapa. Bapa
kubur sa bapa pung bini di situ. Beta sarakan itu tana sang bapa di muka
beta pung orang dong. Biar ko dong samua jadi saksi!"
12 Ais Abraham tondo lai di muka orang Het dong. 13 Ju dia omong deng
Efron bilang, "Bagitu ju bae, ma bosong samua dengar sang beta dolo.
Beta mau béli putus itu tana, ko biar beta kubur beta pung orang dong di
situ."
14-15 Ais ju Efron manyao bilang, "Itu tana pung harga cuma ampa ratus
doi perak sa. Buat apa kotong dua batawar pi-datang deng doi sadiki ana
tu? Bapa pi ko kubur bapa pung bini di situ suda."
16 Abraham satuju deng itu tana pung harga, iko Efron pung omong. Jadi
di muka samua orang Het yang jadi saksi di situ, dia itong doi perak ampa
ratus biji, ais bayar kasi sang Efron.
17-19 Jadi deng bagitu Abraham dapa Efron pung tana, jadi dia pung milik.
Andia itu tana yang ada di Makpela, deka deng Mamre (andia Hebron).

Dia béli putus itu tana deng dia pung kabón, dia pung goa, deng dia pung pohon-pohon samua. Samua tua-tua orang Het jadi saksi bilang itu tana deng dia pung isi samua, Abraham pung hak milik.

Ais ju Abraham pi kubur sang Sara di dalam itu goa, di tana Kana'an.
20 Deng bagitu, itu kabón deng dia pung goa yang dolu orang Het dong pung tana, sakarang su jadi Abraham pung tana milik, ko dia pake jadi kerkof.

24

Dong cari kasi Isak bini

1 Abraham pung umur panjang sampe dia su talalu tua. Deng TUHAN jaga bae-bae sang dia, ais kasi dia idop deng dame-sajahtra. 2-3 Abraham ada pung orang parcaya satu, yang urus dia pung harta samua. Satu kali, Abraham pange sang dia bilang, "Dengar bae-bae! Beta minta lu sumpa mati,* pake TUHAN pung nama. Andia Tuhan Allah yang bekin ame langit deng bumi. Bilang, lu sonde bole ame nona dari ini orang Kana'an dong, ko kasi kawin deng beta pung ana Isak. 4 Ma lu musti pi di beta pung negrí asal, di beta pung kelu dong. Lu cari ame satu nona di situ ko kotong kasi kawin deng beta pung ana."

5 Ais itu hamba tanya sang Abraham bilang. "Bae, bapa! Ma karmana kalo itu nona sonde mau iko datang sini? Kalo bagitu, na, beta musti bawa bapa pung ana ko pi kawin di sana, ko karmana?"

6 Abraham manyao bilang, "Lu inga bae-bae! Biar karmana ju, lu sonde bole bawa beta pung ana pi sana! 7 Inga te TUHAN yang pegang kuasa di langit, su bawa kaluar sang beta dari beta pung negrí asal, ais antar sang beta sampe di ini tana. Dia ju su ika janji deng beta bilang, 'Nanti Beta kasi ini tana samua sang lu pung turunan.' Jadi lu jang kawatir! Lu pi sa. Te nanti Tuhan suru Dia pung ana bua dari sorga datang buka jalan kasi sang lu, ko lu bisa katumu itu nona yang nanti jadi beta pung ana pung bini. 8 Ma kalo itu nona sonde mau iko sang lu datang sini, na, lu bebas dari ini sumpa. Biar karmana ju, lu jang bawa beta pung ana pi sana."

9 Ais, itu hamba angka sumpa sang Abraham bilang, nanti dia bekin iko Abraham pung mau samua.

10 Tarús itu hamba pili ame onta sapulu ekor. Ais dia mua macam-macam barang yang bagus di itu onta dong. Ju dia barangkat pi Nahor pung kota di Mesopotamia.†

11 Ahirnya, itu hamba sampe di itu kota. Ais dia deng dia pung onta dong barenti cape di pinggir kota, deka satu parigi. Itu waktu su sore, pas deng ana-ana parampuan dong ada pi timba aer di itu parigi. 12 Ais, itu hamba sambayang bilang, "TUHAN, beta pung bos Abraham pung Allah. Tolong buka jalan ko biar beta pung jalan ni dapa hasil yang bae. Kasi tunju Tuhan pung hati bae sang beta pung bos, deng inga dia pung janji kasi sang beta. Jadi biar ko beta dapa katumu Isak pung calon bini. 13 Tuhan, beta ada badiri di pinggir parigi ni. Deng nona-nona dari kota ada datang timba aer di sini. 14 Jadi beta minta bagini: kalo beta omong deng satu nona bilang, 'Nona, é. Tolong kasi turun lu pung pareuk aer ko kasi beta minum sadiki dolo.' Kalo dia manyao bilang, 'Bapa minum sa. Deng nanti beta kasi minum bapa pung onta dong ju.' Naa, itu jadi tanda bilang, itu

* **24:2-3:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, "Taro lu pung tangan di beta pung lelak." Dia pung arti, sumpa mati. † **24:10:** Dalam bahasa Ibrani, itu tampa pung nama *Aram-Naharaim*. Sakarang itu tampa ada di Siria pung bagian utara.

nona yang Tuhan su pili jadi Isak pung bini! Deng tanda yang bagitu, beta bisa tau bilang, Tuhan su kasi tunju Tuhan pung bae sang beta pung bos, Abraham."

Abraham pung hamba katumu nona Ribka

15-16 Dia balóm abis sambayang, te satu nona datang. Dia pung nama Ribka. Dia tu, Abraham pung adi Nahor deng dia pung bini Milka pung cucu. Ribka pung bapa, nama Betuel. Ribka tu, talalu manis deng masi parawan. Dia turun pi dalam itu parigi, ju isi dia pung pareuk aer, ais nae kambali.
17 Waktu Ribka sampe di atas, ju Abraham pung hamba lari pi sang dia. Ais dia minta bilang, "Nona. Tolong kasi beta minum sadiki dolo."
18 Ais, itu nona manyao bilang, "Minum sa, om!" Tarús dia kasi turun capát-capát dia pung pareuk aer, ko kasi minum itu hamba. 19 Minum abis ju, itu nona bilang, "Biar ko beta timba aer kasi minum om pung onta dong, sampe dong puas." 20 Tarús dia pi po'a aer pung sisa di binatang dong pung tampa minum. Ais dia lari turun-nae timba aer dari itu parigi, ko kasi minum itu onta dong samua, sampe dong puas. 21 Abraham pung hamba badiri diam-diam, ko pasang mata lia itu nona pung karjá. Dia pikir-pikir bilang, "Ini nona yang Tuhan pili, ko?"
22 Itu onta dong samua minum sampe puas. Ju itu hamba ame cincin idong mas, deng satu pasang galáng mas ko taro di itu nona pung tangan dua-dua.‡ 23 Ais, itu hamba tanya bilang, "Nona pung bapa, nama sapa? Kalo bisa, na, beta manumpang tidor di nona pung bapa pung ruma."
24 Ju itu nona manyao bilang, "Beta pung bapa, nama Betuel. Beta pung ba'i, Nahor. Deng beta pung nene, Milka. 25 Di botong pung ruma ada tampa tidor cukup kasi om dong. Deng ada rumput banya kasi om pung binatang dong."
26 Ais, itu hamba tondo ko sémba sang TUHAN. 27 Ju dia omong bilang, "Puji Tuhan! Tuhan su buka jalan kasi sang beta, sampe beta su dapa katumu langsung deng bos Abraham pung kelu di sini. Deng bagitu, Tuhan su kasi tunju Tuhan pung hati bae kasi sang beta pung bos Abraham, deng su bekin jadi dia pung janji sang beta."
28 Ais, itu nona lari pulang capát-capát, ko carita kasi isi ruma dong samua, apa yang su jadi. 29-30 Ribka pung kaka laki-laki, nama Laban. Waktu dia lia itu barang mas, deng dengar Ribka pung carita, tarús Laban lari kaluar capát-capát, ko pi katumu deng itu hamba yang masi badiri deng dia pung onta dong deka itu parigi. 31 Ais Laban omong bilang, "Om! TUHAN su antar sang om deng salamat sampe sini. Jadi jang badiri di luar sini! Mari pi di botong pung ruma. Botong su sadia kamar. Makanan buat om pung onta dong ju malimpa."

Abraham pung hamba maso minta sang Ribka

32 Ais ju Abraham pung hamba iko sang Laban, ko maso pi di Betuel pung ruma. Tarús Laban dong bantu kasi turun muatan dari onta dong. Ais dong kasi onta dong makan rumput. Dong ju bawa aer ko itu hamba deng dia pung orang dong cuci kaki. 33 Waktu dong ator makan di meja, ju itu hamba bilang, "Botong ada mau makan, ma beta minta parmisi ko mau kasi tau satu maksud dolo."
Ju Laban manyao bilang, "Om, omong sa."

---

‡ **24:22:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, 'cincin idong mas pung barát satenga *syekel* (andia 6 gram)'. Ais, itu dua galáng mas pung barát '10 *syekel* (sama deng 114 gram)'.

34 Tarús itu hamba bilang, “Beta ni, bosong pung ba'i Abraham pung
hamba. 35 TUHAN su kasi berkat bam-banya sang beta pung bos, sampe
dia jadi talalu kaya. Tuhan su kasi sang dia mas-perak, hamba laki-laki
deng parampuan, deng binatang bam-banya, andia: sapi, onta, keledai,
deng kambing-domba. 36 Waktu beta pung bos laki-bini su tua, ju mama
Sara barana kasi bos Abraham satu ana laki-laki. Dia yang nanti tarima
bos Abraham pung pusaka samua. 37 Jadi bos Abraham suru beta sumpa
bilang, ‘Lu sonde bole ame nona Kana'an, ko kasi kawin deng beta pung
ana Isak. 38 Ma lu musti ame nona dari beta pung kelu dong sandiri, jadi
dia pung bini.’
39 Ais beta tanya sang bos bilang, ‘Karmana kalo itu nona sonde mau
iko sang beta?’
40 Ju dia manyao bilang, ‘TUHAN yang beta salalu iko Dia pung mau,
nanti suru Dia pung ana bua dari sorga datang buka jalan kasi sang lu,
biar lu bisa dapa satu nona dari beta pung kelu sandiri, ko jadi beta pung
ana pung bini. 41 Ma kalo beta pung kelu dong tolak ko sonde mau lapás
itu nona datang sini, na, lu bebas dari itu sumpa.’
42 Jadi waktu tadi sampe di parigi, beta sambayang dalam hati bilang,
‘TUHAN, beta pung bos Abraham pung Allah. Tolong buka jalan, ko biar
beta pung jalan ni dapa hasil yang bae. Biar beta katumu Isak pung calon
bini. 43 Tuhan, beta ada badiri di pinggir parigi ni. Deng nona-nona dari
kota ada datang timba aer di sini. Jadi beta minta bagini: kalo beta omong
deng satu nona bilang, “Nona, é! Tolong kasi turun lu pung pareuk aer ko
kasi beta minum sadiki dolo.” 44 Kalo dia manyao bilang, “Bapa minum
sa! Deng nanti beta kasi minum bapa pung onta dong ju.” Naa, itu jadi
tanda bilang, itu nona yang Tuhan su pili jadi beta pung tuan muda pung
bini!’
45 Beta balóm sambayang abis, te nona Ribka su datang bawa dia pung
pareuk aer, ko timba aer di parigi. Waktu dia nae pi atas, ju beta minta
bilang, ‘Nona, kasi beta minum sadiki dolo.’ 46 Ju dia kasi turun dia pung
pareuk aer capát-capát, ko bilang, ‘Om minum sa! Deng nanti beta kasi
minum om pung onta dong ju.’ Ais beta minum, deng beta pung onta dong
ju minum.
47 Ju beta tanya bilang, ‘Nona pung bapa, nama sapa?’
Ais dia manyao bilang, ‘Beta pung bapa, nama Betuel. Beta pung ba'i,
Nahor. Deng beta pung nene, Milka.’ Ais ju beta kasi pake cincin di dia
pung idong, deng taro satu pasang galáng mas di dia pung tangan.
48 Tarús beta tondo ko sémba sang Tuhan bilang, ‘Puji Tuhan! Tuhan
su buka jalan kasi sang beta, sampe beta su dapa katumu langsung deng
bos Abraham pung kelu di sini. Deng beta su dapa katumu langsung deng
tuan muda Isak pung calon bini.’ 49 Jadi sakarang, kalo bapa dong mau
kasi tunju sayang sang beta pung bos Abraham, na, kasi tau sang beta
tarús taráng. Deng kalo sonde ju, na, kasi tau tarús taráng sa. Ko biar
beta tau beta musti bekin apa.”

Ribka pung kelu dong tarima pinangan

50 Itu hamba omong abis, ju Laban deng Betuel manyao bilang, “Kalo
TUHAN su ator ame bagitu, na, botong mau bilang apa lai. 51 Nona Ribka
ada di sini. Ame sang dia ko bawa pi sana suda. Biar dia jadi ba'i Abraham
pung ana mantu, iko apa yang TUHAN su ator.”
52 Dengar bagitu, ju Abraham pung hamba tondo sampe di tana ko minta
tarima kasi sang TUHAN. 53 Tarús dia angka kasi kaluar barang-barang

mas-perak, deng pakean bagus-bagus ko kasi sang Ribka. Dia ju kasi
sang Ribka pung kaka deng mama, hadia yang mahal-mahal. 54 Ais itu,
ju Abraham pung hamba, deng dia pung orang dong, dudu makan pesta.
Ais dong tidor di situ. Dia pung beso pagi, dong bangun, ju itu hamba kasi
tau sang tuan ruma bilang, “Beta minta isin, ko kalo bisa, na, botong mau
pulang sakarang pi beta pung bos.”
55 Ma Ribka pung kaka deng dia pung mama bilang, “Ko mau buru-buru
barangkat bekin apa? Biar ko Ribka tenga deng botong barang sapulu hari
bagitu dolo. Abis, na, bawa sang dia pi suda.”
56 Ma itu hamba manyao bilang, “Aduu! Jang tahan sang beta! Te
TUHAN su tolong sang beta, sampe beta su katumu sang tuan muda pung
bini. Jadi mama dong lapás sang botong, ko botong pulang pi lapor sang
bos dolo.”
57 Tarús dong manyao bilang, “Bagini! Mari ko kotong tanya langsung
sang Ribka sa. Dia pung mau karmana?”
58 Ju dong pange sang dia ko tanya bilang, “Ribka! Sakarang tarsará lu
sa. Lu mau iko memang deng ini orang, ko karmana?”
Ais, itu nona manyao bilang, “Beta mau iko.”

Lari baroit—Isak deng Ribka kawin

59-60 Ais dong lapás sang Ribka, deng dia pung hamba parampuan yang
urus sang dia dari kici, ko pi deng Abraham pung hamba dong. Ju dong
omong kasi berkat sang Ribka bilang, “Rika! Botong harap Tuhan kasi
lu barana bam-banya, ko lu pung turunan nanti jadi baribu-ribu. Deng
botong ju harap lu pung turunan dong kasi kala musu-musu dong!”
61 Ais itu, Ribka deng dia pung hamba parampuan dong manyimpan
dong pung barang-barang, ju dong nae onta, ko barangkat memang iko
Abraham pung hamba dong.
62 Isak ada tenga di tana Negeb. Itu waktu, dia baru pulang dari parigi
di Beer Lahai Roi. 63 Satu sore, dia kaluar dari tenda ko jalan-jalan cari
angin. Dia angka muka, ju dia dapa lia onta dong datang.
64 Waktu Ribka dapa lia sang Isak, ju dia turun capát-capát dari dia pung
onta. 65 Ais dia tanya sang Abraham pung hamba bilang, “Om! Itu pak di
sana yang ada jalan datang sini tu, sapa?”
Itu hamba manyao bilang, “Dia tu, beta pung tuan muda.” Ju Ribka ame
dia pung salendang ko tutu dia pung muka.
66 Ais, itu hamba lapor samua sang Isak. 67 Tarús Isak bawa maso Ribka
pi dalam dia pung mama pung tenda, ju dong dua kawin. Isak sayang mau
mati sang Ribka, andia ko dia sonde susa lai deng dia pung mama pung
mati.

25

Abraham kawin lai

1 Abraham kawin lai deng satu parampuan, nama Ketura. 2 Ketura
barana kasi sang dia ana-ana, andia: Simran, Yoksan, Medan, Midian,
Isbak, deng Sua. 3 Yoksan pung ana, Seba deng Dedan. Dedan pung
turunan, andia orang Asyur, orang Letus, deng orang Leum. 4 Midian
pung ana dong, andia: Efa, Efer, Henok, Abida deng Eldaa. Dong samua
tu, Ketura pung turunan.
5-6 Waktu Abraham masi idop, dia su bagi kasi Hagar deng Ketura pung
ana-ana dong, satu-satu deng dia pung harta. Ais dia suru sang dong, ko pi
tenga di tana Kana'an pung sablá matahari nae, ko biar dong jao dari dia

pung ana Isak. Ma dia pung harta pusaka samua, dia sarakan kasi sang Isak.

Abraham mati

7-8 Abraham mati waktu dia pung umur su 175 taon. 9-10 Ais dia pung ana Isak deng Ismael kubur sang dia di goa Makpela yang deka deng Mamre. Dolu Abraham béli itu kabón dari orang Het, andia Sohar pung ana Efron. Dolu dong ju su kubur sang Sara di itu goa. 11 Abraham mati abis, ju Tuhan Allah kasi berkat sang Isak, sampe dia idop deng dame-sajahtra. Itu waktu, Isak tenga deka parigi, nama Beer Lahai Roi.

Ismael pung turunan

12 Ini Ismael pung carita. Dia tu, Abraham deng dia pung bini muda Hagar pung ana. Hagar tu, Sara pung hamba dari Masir. 13-16 Ismael pung ana ada 12 laki-laki. Ini dong pung nama ba'iko-ba'iko dari yang sulung sampe deng yang bungsu, andia: Nebayot, Kedar, Adbeel, Mibsam, Misma, Duma, Masa, Hadad, Tema, Yetur, Nafis, deng Kedma. Itu ana-ana dong, jadi nene-moyang dari dua blas suku-bangsa, satu-satu deng dia pung negrí sandiri. Dong kasi nama itu negrí, satu-satu iko dong pung moyang pung nama.

17 Ismael mati waktu dia pung umur su 137 taon. 18 Ma dia pung turunan dong, satu bamusu deng satu. Ais dong tenga tasiram mulai dari Hawila sampe Syur, yang babatas deng negrí Masir, tarús sampe di Asyur.✡

Esau deng Yakob

19 Ini Abraham pung ana Isak pung carita. 20 Waktu Isak kawin deng Ribka, Isak pung umur 40 taon. Ribka pung bapa, Betuel. Deng dia pung kaka laki-laki, Laban. Dong tu, orang Aram dari Padan Aram.*

21 Ribka sonde dapa ana. Andia ko Isak sambayang sang TUHAN ko minta Dia buka Ribka pung tampa ana. TUHAN dengar dia pung sambayang, ju Ribka dudu parú. 22 Padahal dia ada dudu parú sang dua ana. Ma itu ana dong maen bakosi tarús dalam dong pung mama pung parú. Ju Ribka batanya dalam hati bilang, “Akurang ko ini ana dua bagini, ni?” Ais dia tanya sang TUHAN.

23 Ju TUHAN manyao bilang,

“Dalam lu pung parú, ada dua bangsa yang nanti bamusu tarús.
Nanti yang bungsu lebe kuat dari yang sulung.
Deng yang kaka karjá kasi dia pung adi.”

24 Waktu dia pung hari su sampe, ju Ribka barana ame dua ana laki-laki bagambar. 25 Ana yang kaka pung warna mera, deng dia pung badan samua babulu. Andia ko dong kasi nama sang dia, *Esau* (yang dia pung bunyi amper sama deng kata laen yang ada pung arti ‘babulu’).

26 Abis, baru dia pung adi kaluar. Ma dia ada pegang dia pung kaka pung tumit. Andia ko dong kasi nama sang dia, *Yakob* (yang dia pung bunyi amper sama deng kata laen, yang ada pung arti ‘tumit’). Waktu barana sang dong dua, Isak pung umur su 60 taon.

Yakob tipu ame Esau pung hak sulung

27 Waktu itu dua ana dong bésar datang, Esau jadi jago buru binatang. Dia suka tenga di utan. Ma Yakob tu pandiam, deng suka tenga di ruma

✡ **25:18:** Carita Mula-mula 16:12 * **25:20:** Padan Aram tu, andia Mesopotamia, di Siria pung sablá utara sana.

sa. 28 Isak suka makan daging binatang utan. Andia ko dia lebe sayang
sang Esau. Ma Ribka lebe sayang sang Yakob.
29 Satu kali, waktu Yakob ada masa sop kacang, Esau baru pulang dari
baburu binatang. Dia cape deng lapar satenga mati. 30 Ju dia kasi tau sang
Yakob bilang, “Adi, é! Kasi lu pung sop mera di pareu sadiki dolo, ko beta
isi beta pung parú! Te beta lapar mau mati.” (Andia ko dong pange sang
dia, *Edom*, yang dia pung bunyi amper sama deng kata laen, yang ada
pung arti ‘mera’.)
31 Ais Yakob manyao bilang, “Bae, kaka. Ma ofer kasi beta kaka pung
hak sulung dolo!”†
32 Ju Esau manyao bilang, “Parsetan deng itu hak sulung! Lu soa sa.
Beta su lapar mau mati ni. Lu sendo capát itu sop, ko bawa datang suda,
te beta su mau makan.”
33 Ma Yakob omong lai bilang, “Bu tunggu dolo! Bu sumpa dolo bilang,
bu su ofer kasi beta itu hak.” Ju Esau angka sumpa bagitu. 34 Ais Yakob
sendo kasi sang dia itu sop kacang, deng roti. Esau makan-minum abis, ju
dia bangun jalan.
Deng bagitu, Esau kasi parsén buang dia pung hak sulung.

26

Isak putar-balek raja Abimelek

1 Satu kali, ada musim lapar yang hebat di itu negrí, sama ke musim
lapar waktu Abraham masi idop. Jadi Isak pi minta isin sang Abimelek,
orang Filistin pung raja, ko dia bisa tenga di Gerar. 2 Dia bekin bagitu,
tagal TUHAN su kasi tunju diri sang dia bilang, “Lu jang pi Masir. Nanti
Beta kasi tunju tampa laen sang lu. 3-4 Kalo lu tenga manumpang di itu
tampa, nanti Beta sama-sama deng lu, deng kasi lu berkat macam-macam.
Nanti Beta bekin lu pung turunan dong batamba banya, sama ke bintang
di langit. Deng Beta kasi lu deng lu pung turunan ini da'era deng dia pung
negrí samua. Dari lu pung turunan, nanti samua suku-bangsa di dunya
dapa berkat. Deng bagitu, Beta bekin jadi Beta pung janji sang lu pung
bapa Abraham.✡ 5 Beta bekin ini samua, tagal lu pung bapa su iko Beta
pung mau, Beta pung parenta, deng Beta pung atoran.” 6 Jadi Isak tenga
tahan di Gerar.
7 Ribka tu, talalu manis. Jadi waktu orang-orang di situ lia sang dia, dong
batanya so'al dia. Ma Isak manyao bilang, “Ribka tu, beta pung adi.” Dia
taku kalo dia mangaku bilang dia pung bini, nanti itu orang dong bunu
sang dia ko dong ame bawa Ribka. 8 Isak su tenga lama-lama di sana,
ju satu kali raja maloi dari jandela, te dia dapa lia Isak deng Ribka ada
bapaló-baciom. 9 Ju dia suru orang dong pange ame Isak, ko dia togor
bilang, “Isak! Beta su tau parsís, itu parampuan tu, memang lu pung bini!
Ma akurang ko lu bilang, dia tu, lu pung adi?”
Ju Isak manyao bilang, “Bagini, bapa! Beta taku kalo beta bilang dia tu,
beta pung bini, jang-jang nanti orang dong bunu mati sang beta.”
10 Ais raja manyao bilang, “Kalo ada orang di sini yang tidor deng lu
pung bini, pasti lu kasi sala sang botong! Akurang ko lu bekin bagitu sang
botong?”

---

† **25:31:** Iko dong pung adat, ana laki-laki sulung ganti dia pung bapa, deng dapa harta pusaka lebe banya dari dia pung adi dong. ✡ **26:3-4:** Utusan dong pung Carita 3:25; Galatia 3:8

11 Ais itu, ju Abimelek kasi inga karás sang dia pung rakyat bilang,
“Bosong samua inga bae-bae! Bosong sapa yang barani ganggu ini orang,
ko dia pung bini, nanti beta hukum mati sang dia.”

Dong bakanjar so'al parigi

12 Itu waktu, ju Isak batanam di itu negrí. Tarús dia dapa kambali dia
pung hasil 100 kali, tagal TUHAN kasi berkat sang dia. 13 Dia pung kaya
batamba tarús, sampe dia jadi kaya talalu. 14 Dia pung sapi deng kambing-
domba dong tamba banya. Dia pung ana bua dong ju banya. Sampe orang
Filistin iri sang dia.
15 Dolu Isak pung bapa Abraham dong su gali banya parigi. Ma sakarang
orang Filistin dong pi tutu ame itu parigi samua deng tana.
16 Ais raja Abimelek omong deng Isak bilang, “Isak! Lebe bae, lu
barangkat kasi tenga ini negrí suda. Te lu pung kuasa su lebe dari botong.”
17 Ais itu, Isak ondor dari situ, ko pi tenga kambali di lemba Gerar. 18 Ju
dia gali ulang lai itu parigi-parigi, yang dong su tutu ame. Deng dia kasi
nama itu parigi dong, iko nama-nama yang dia pung bapa su kasi nama
sang dong.
19 Waktu Isak pung hamba dong gali parigi di lemba Gerar, ju dong gali
kaná mata aer ko maspurak kaluar. 20 Ma gambala Gerar dong bakanjar
deng Isak pung gambala dong, tagal itu aer. Dong bilang, “Ini botong
pung aer!” Andia ko Isak kasi nama itu parigi, *Esek*, yang dia pung arti
‘bakanjar’.
21 Ais itu, Isak pung orang dong gali satu parigi lai. Ma dong ju batangkár
lai, tagal itu parigi. Andia ko Isak kasi nama itu parigi, *Sitna*, yang dia pung
arti ‘baku malawan’.
22 Ais itu, dia kasi tenga itu tampa, ju dia gali satu parigi laen lai. Ini kali
dong sonde bakanjar. Andia ko Isak kasi nama itu parigi, *Rehobot*, yang dia
pung arti ‘tampa luas’. Deng dia omong bilang, “Sakarang Tuhan su kasi
kotong tenga di tana luas. Ais di sini, baru kotong bisa batamba banya.”
23 Dari situ, ju Isak dong barangkat lai ko mau pi tenga di Beer Syeba.
24 Itu malam, ju TUHAN kasi tunju diri sang dia, deng omong bilang, “Isak!
Beta ni, lu pung bapa Abraham pung Tuhan Allah. Jadi lu jang taku, te
Beta jaga sang lu. Nanti Beta kasi berkat sang lu. Deng lu pung turunan
nanti batamba banya. Beta bekin bagini, tagal Beta pung janji sang lu
pung bapa.”
25 Ais Isak susun batu ko kasi bangun meja korban di situ. Ju dia minta
tarima kasi sang TUHAN di itu tampa. Dia tenga di situ, deng dia pung
orang dong mulai gali parigi lai.

Raja Abimelek deng Isak badame

26 Itu waktu, raja Abimelek datang dari Gerar. Dia sama-sama deng
dia pung tamán Ahusat, deng dia pung panglima paráng, Fikol, datang
katumu sang Isak. 27 Ju Isak tanya bilang, “Bapa raja! Dolu bosong su usir
kasi kaluar sang botong. Jadi sakarang bosong mau datang bekin apa lai?”
28 Ais dong manyao bilang, “Bagini! Sakarang botong tau bilang, Tuhan
jaga sang lu. Andia ko botong pikir-pikir, lebe bae kotong dua bekin janji
bagini: lu sumpa bilang, 29 bosong sonde akan bekin jahat sang botong,
sama ke botong ju sonde bekin jahat sang bosong. Memang botong pung
hati bae deng bosong. Andia ko tempo hari, bosong kaluar deng dame
dari botong pung tana. Botong su tau batúl, TUHAN yang kasi berkat sang
bosong.”

30 Ais Isak bekin pesta kasi sang dong, ju samua makan-minum rame-
rame. 31 Ais dia pung beso papagi, ju dong ba'angka sumpa. Tarús Isak
kasi lapás sang dong, ko dong pi deng dame.
32 Itu hari, Isak pung orang karjá dong datang lapor so'al parigi yang
dong gali bilang, "Bapa! Botong su dapa aer." 33 Ais Isak kasi nama itu
parigi, *Syeba*, yang dia pung arti 'sumpa'. Jadi dong kasi nama itu kota
Beer Syeba, sampe sakarang.*

Esau kawin deng dua parampuan dari suku laen

34 Waktu Esau umur 40 taon, ju dia kawin deng dua nona dari suku Het.
Yang satu, Beeri pung ana, nama Yudit. Deng yang satu lai, Elon pung ana,
nama Basmat. 35 Itu dua parampuan tu, bekin Isak deng Ribka pung hati
susa.

27

Ribka tipu Isak ko kasi berkat sang Yakob

1 Waktu Isak su tua, dia pung mata su talalu kabur, ju dia pange dia pung
ana sulung yang dia paling sayang bilang, "Sau! Lu mari sini dolo!"
Esau manyao bilang, "Karmana, papa?"
2 Isak kasi tau bilang, "Bagini! Beta ni, su tua. Beta sonde tau kapan beta
mati. 3 Jadi pi ame lu pung sanjata dong, ko pi buru kasi beta binatang
utan satu dolo. 4 Ais lu masa ena-ena iko beta pung suka, ko bawa datang
kasi beta. Nanti makan abis, baru beta kasi berkat memang sang lu. Kalo
su kasi berkat abis sang lu, biar beta mati, ju bae."
5 Ais ju Esau kaluar ko pi buru binatang. Ma Ribka ju dapa dengar Isak
pung omong tu. 6 Ais Ribka pi kasi tau sang Yakob bilang, "We, Ako! Lu
dengar bae-bae! Tadi beta baru dapa dengar bapa ada omong deng Esau
bagini: 7 'Lu pi buru satu binatang utan, ko masa ena-ena kasi sang beta.
Kalo beta su makan abis, nanti beta kasi berkat sang lu di TUHAN pung
muka.' 8 Jadi lu dengar bae-bae! Iko batúl-batúl deng beta pung parenta
ni. 9 Sakarang lu pi di kotong pung tampa kambing-domba, ko pili ame dua
kambing ténak yang gumu-gumuk. Ais potong ko ame dia pung daging,
deng bawa kasi beta. Nanti beta masa, iko lu pung pung bapa pung suka.
10 Kalo be su masa abis, na, lu bawa pi kasi lu pung bapa ko dia makan.
Ais nanti dia kasi berkat sang lu dolo, baru dia mati. Deng bagitu, lu yang
dapa itu berkat. Bukan lu pung kaka."
11 Ma Yakob omong deng dia pung mama bilang, "Mama! Dia pung
masala, bagini. Bu Sau pung badan babulu, ma beta pung badan licin!
12 Jang-jang nanti bapa raba kaná beta pung badan, dia tau memang beta
tipu sang dia. Ju dia kutuk sang beta!"
13 Dia pung mama manyao bilang, "Ako, é! Lu jang kawatir. Sarakan sa,
nanti mama yang ator! Kalo lu pung bapa kutuk sang lu, biar mama yang
pikol sa! Sakarang lu pi ame itu kambing suda."
14 Ais itu, Yakob pi pili ame itu kambing dong, ju dia potong ko bawa
kasi dia pung mama. Tarús Ribka bamasa iko Isak pung suka. 15 Ais
Ribka pi ame Esau pung pakean yang bagus, ko kasi Yakob pake. 16 Dia ju
bungkus Yakob pung tangan deng dia pung leher, pake itu kambing pung

* **26:33:** Dalam bahasa Ibrani, *Syeba* pung arti bisa 'sumpa', ko 'tuju', ko 'nasib bae'. Dalam bahasa Ibrani, *Beer* pung arti bilang 'parigi'.

bulu. 17 Tarús dia kasi sang Yakob itu makanan enak, deng roti yang dia
su bekin.
18 Ais Yakob pi antar itu makanan kasi dia pung bapa. Dia omong bilang,
"Bapa! Beta su datang ni."
Ju Isak manyao bilang, "Heh? Ko, lu ni sapa?"
19 Tarús Yakob manyao bilang, "Beta ni, bapa pung ana sulung, Esau!
Beta su bekin iko apa yang bapa suru tadi tu. Bangun ko makan suda.
Beta su masa itu daging yang beta su tangkap ame di utan. Makan, ko
abis bapa kasi berkat sang beta suda!"
20 Ais Isak omong bilang, "Lu ni hebat, ó! Ko lu bisa dapa binatang capát
bagitu!"
Ju Yakob manyao bilang, "Beta dapa ni, tagal TUHAN yang bapa sémba
tu, ada tolong sang beta."
21 Tarús Isak pange sang Yakob bilang, "Lu datang deka-deka, ko beta
raba coba sang lu! Lu ni batúl Esau, ko?"
22 Ais Yakob pi deka-deka dia pung bapa, ju bapatua mulai raba sang dia.
Tarús dia omong bilang, "Ini suara ni, sama ke Yakob pung suara! Ma ini
tangan ni, Esau pung tangan." 23 Ma Isak sonde kanál sang Yakob, tagal
dia pung tangan babulu sama ke Esau. Ma waktu dia mau kasi berkat
sang Yakob, 24 dia tanya ulang lai bilang, "Lu ni, batúl-batúl Esau, ko?"
Tarús Yakob manyao bilang, "Batúl papa!"
25 Ais ju Isak omong bilang, "Lu sorong datang itu daging, ko beta mau
makan. Abis, baru beta kasi berkat sang lu." Tarús Yakob sorong kasi itu
daging sang dia, deng kasi aer anggor ko dia minum. 26 Ais itu, dia pung
bapa omong bilang, "Ana, é! Mari deka-deka sini, ko ciom sang beta."
27 Waktu Yakob pi deka-deka ko ciom sang dia, ju Isak dapa ciom Esau
pung pakean pung baboo. Ais dia omong kasi berkat sang Yakob bilang,
"Beta pung ana pung baboo, sama ke padang rumput yang TUHAN su kasi
berkat.
28 Biar Tuhan Allah kasi turun embun dari langit,
ko bekin lu pung kabón dong jadi subur!
Biar Dia kasi lu padi limpa-limpa,
deng bua anggor ponu-ponu.
29 Bangsa-bangsa dong jadi lu pung hamba,
Deng suku-suku dong, tondo kasi hormat sang lu.
Biar lu parenta sang lu pung sodara dong samua,
deng dong tikam lutut di lu pung muka.
Sapa yang kutuk sang lu, dong ju dapa kutuk.
Deng sapa yang kasi berkat sang lu, dong ju dapa berkat."

Esau pulang, deng minta Isak kasi berkat sang dia ju

30 Waktu Isak kasi berkat abis, ju Yakob baru kaluar kasi tenga dia
pung bapa, dia pung kaka Esau pulang bawa binatang yang dia dapa
tangkap. 31 Ju dia pi bamasa, ais dia bawa kasi dia pung bapa. Dia omong
bilang, "Papa! Bangun ko makan suda. Beta su masa itu daging yang beta
tangkap. Abis makan, na, papa kasi berkat sang beta suda."
32 Ju Isak bingung, deng tanya bilang, "Heh! Ko lu ni, sapa lai?"
Ais Esau manyao bilang, "Beta ni, Sau! Papa pung ana sulung."
33 Ju Isak mulai gamatar. Ais bapatua tanya bilang, "Kalo bagitu, tadi
tu, sapa yang bawa kasi beta itu daging, ko beta su makan? Ais ju beta su
kasi berkat sang dia. Deng sonde bisa cabu lai itu berkat."

34 Dengar dia pung bapa omong bagitu, ju Esau saki hati deng manangis
makarereu, deng omong karás-karás bilang, “Aduuu! Papa, é! Kasi berkat
sang beta ju, papa!”
35 Ma Isak bilang, “Lu pung adi su datang tipu ame sang beta, deng curi
bawa lu pung berkat.”
36 Tarús Esau omong bilang, “Dia su tipu sang beta dua kali. Dolu dia
tipu ame beta pung hak sulung. Sakarang dia tipu ame lai beta pung
berkat. Pantas dia pung nama, ‘Yakob’. Ma papa masi ada pung berkat
laen lai kasi beta, ko?” (Nama Yakob pung arti ‘pegang di tumit’. Ma dia
pung arti laen ‘tukang tipu’.)
37 Ais ju Isak manyao bilang, “Beta su angka sang dia jadi lu pung bos.
Deng dia pung sodara samua su jadi dia pung hamba. Beta su kasi sang
dia padi limpa-limpa, deng anggor ponu-ponu. Jadi ana, é! Sakarang masi
ada berkat apa lai, yang beta bisa kasi sang lu?”
38 Dengar bagitu, ju Esau maen noki tarús sang dia pung bapa bilang,
“Bapa pung berkat cuma satu sa, ko? Pasti bapa masi bisa cari kasi beta
berkat laen. Biar berkat kici sa ju bae!” Ju dia mulai manangis lai.
39 Ais itu, ju Isak manyao bale sang dia bilang,
“Lu pung idop nanti jao dari kabón yang subur,
te sonde ada embun yang turun dari langit ko bekin basa lu pung tana.
40 Lu pung kalewang yang nanti kasi lu idop.
Ma biar karmana ju, lu jadi hamba sang lu pung adi.
Cuma kalo lu bisa malawan sang dia, nanti baru lu bisa talapás
dari dia pung tangan.”

Ribka suru Yakob lari

41 Esau binci mau mati sang Yakob, tagal dia pung adi su rampas ame
dia pung berkat. Ma dia pikir bilang, “Sonde lama lai, te bapa mati. Jadi
tunggu sa. Nanti mete-mete abis, beta bunu sang dia!”
42-43 Waktu Ribka dapa dengar Esau pung rancana, ju dia pange sang
Yakob, deng bilang, “Lu dengar bae-bae! Lu pung kaka ada niat mau balas
dia pung saki hati, ko mau bunu sang lu. Jadi lu lari capát-capát pi di lu
pung to'o Laban di Haran. 44 Pi tenga sadiki lama di sana, sampe lu pung
kaka su sonde mara lai sang lu. 45 Kalo dia su lupa buang apa yang lu su
bekin sang dia, nanti beta suru orang pange pulang sang lu. Te beta sonde
mau beta pung ana dua-dua ilang dalam satu hari.”
46 Ais Ribka omong deng Isak bilang, “Beta su doak deng Esau pung bini
orang Het dong! Kalo Yakob ju kawin deng nona Het, na, lebe bae beta
mati sa.”

28

1 Ais Isak pange sang Yakob, ju dia kasi berkat deng nasiat bilang,
“Dengar bae-bae! Lu jang kawin deng nona Kana'an. 2 Ma lu pi di Padan
Aram, di ba'i Betuel pung ruma. Lu pi kawin deng to'o Laban pung ana
parampuan satu.* 3 Biar Tuhan Allah yang Paling Kuasa kasi berkat sang
lu, ko lu pung ana-cucu batamba banya, deng lu pung turunan jadi banya
bangsa yang hebat. 4 Biar Tuhan pung janji sang Abraham jato pi di lu,
deng lu pung turunan. Biar lu soa ini tana yang Tuhan Allah su janji kasi

* **28:2:** Padan Aram tu, andia Mesopotamia, di negara Siria pung sablá utara, deka-deka deng Irak. Haran tu, kota di Padan Aram.

sang Abraham.”✡ 5 Omong abis bagitu, ju Isak lapás sang Yakob pi Padan
Aram, di dia pung to'o Laban deng ba'i Betuel pung ruma.

Esau kawin deng Ismael pung ana parampuan

6 Esau dapa dengar bilang, Isak su kasi berkat sang Yakob, deng larang
sang dia ko jang kawin deng nona Kana'an. Dia ju dapa dengar bilang,
dia pung bapa su suru dia pung adi ko pi kawin deng to'o pung ana nona
satu di Padan Aram. 7 Ais Yakob dengar dia pung bapa deng mama pung
parenta, ju dia barangkat pi Padan Aram.
8 Esau ju tau bilang, dia pung bapa sonde suka sang dia pung bini,
orang Kana'an dong. 9 Jadi dia pi sang bapa bésar Ismael, ais dia kawin
lai deng Ismael pung ana, nama Mahalat. Mahalat tu, Nebayot pung adi
parampuan.

Yakob mimpi di Betel

10 Ais Yakob jalan kasi tenga Beer Syeba, ko mau pi Haran. 11 Waktu
matahari tanggalám, dia sampe di satu tampa, ju dia tidor di situ. Waktu
dia mau tidor, dia ame satu batu ko bekin jadi bantal.
12 Itu malam dia mimpi. Dia dapa lia satu tangga badiri di tana deng
dia pung ujung sampe di langit. Ais Tuhan Allah pung ana bua dari sorga
dong turun-nae itu tangga. 13 Dalam itu mimpi, Yakob dapa lia TUHAN
badiri di dia pung sablá, ais omong bilang, “Beta ni TUHAN, lu pung ba'i
Abraham deng bapa Isak pung Tuhan Allah. Nanti Beta kasi ini tana sang
lu deng lu pung turunan. 14 Nanti lu pung turunan dong pung banya sama
ke abu. Deng nanti dong tasiram pi mana-mana di samua tampa. Dari lu
pung turunan, nanti samua suku-bangsa di dunya dapa berkat.✡ 15 Inga
bae-bae! Lu pi mana sa, Beta sama-sama deng jaga sang lu. Nanti Beta
bawa sang lu pulang kambali di ini negrí. Beta sonde kasi biar sang lu
sandiri. Deng nanti Beta bekin jadi samua janji yang Beta kasi sang lu.”
16 Waktu Yakob bangun tidor, ju dia bilang, “Beta baru tau bilang,
TUHAN ju ada di sini!” 17 Dia taku, ju dia pikir bilang, “We! Ini tampa
bekin beta pung bulu badan badiri. Pasti Tuhan Allah pung ruma ada di
sini! Mangkali ini dia pung pintu pi sorga.”✡
18 Dia pung papagi, Yakob bangun, tarús dia ame batu yang dia pake jadi
bantal tu, ko kasi badiri jadi tanda. Ais dia po'a minya di atas itu batu, ko
sémba sang Tuhan. 19 Dia kasi nama itu tampa, *Betel*, yang dia pung arti
‘Tuhan pung ruma’. (Dolu itu tampa, nama *Lus)*.
20 Ais itu, ju Yakob angka sumpa bilang, “Kalo Tuhan Allah sama-sama
deng beta, ais jaga sang beta di beta pung jalan ni, deng kasi beta makan
deng pakean, 21 sampe beta pulang deng salamat, nanti TUHAN jadi beta
pung Allah. 22 Batu yang beta kasi badiri ni, jadi tampa sémba sang Tuhan
Allah. Deng samua yang Tuhan kasi sang beta, nanti beta kasi kambali satu
bagian dari sapulu.”

29

Yakob sampe di to'o Laban pung ruma

1 Ais itu, ju Yakob jalan tarús pi matahari nae. 2 Satu hari, dia dapa lia
satu parigi deka satu kampong. Deka-deka situ, ada kambing-domba tiga
kumpul, yang ada tunggu-tunggu ko dapa minum di situ. Ma ada satu batu

✡ **28:4:** Utusan dong pung Carita 3:25; Galatia 3:8 ✡ **28:14:** Utusan dong pung Carita 3:25; Galatia 3:8 ✡ **28:17:** Yohanis 1:51

bésar tutu itu parigi. 3 Dia pung biasa, kalo kambing-domba dong samua
su bakumpul, baru gambala kasi ondor itu batu ko timba aer kasi minum
binatang dong. Minum abis, dong tutu kambali itu parigi lai.
4 Tarús Yakob pi tanya itu gambala dong bilang, “We! Bosong dari
mana?”
Dong manyao bilang, “Botong ni, dari kampong Haran sini.”
5 Ais Yakob tanya lai bilang, “Bosong kanál beta pung to'o Laban, ko?
Dia tu, Nahor pung ana.”
Ju dong manyao bilang, “Botong kanál.”
6 Ju Yakob tanya tarús lai bilang, “Dia ada bae-bae, ko?”
Dong manyao bilang, “Bapatua ada bae-bae sa. Coba lia. Itu dia pung
ana parampuan, nama Rahel, ada foo bawa dia pung kambing-domba
dong ko datang minum di sini. Lu tunggu sa.”
7 Ais Yakob omong lai bilang, “Sakarang matahari masi tinggi. Jadi lebe
bae binatang mana yang su bakumpul di sini, na, bosong kasi minum suda.
Ais bosong foo bawa pi padang, ko dong makan rumput lai.”
8 Ma dong protes bilang, “Awe', sonde bisa bagitu! Botong musti tunggu
gambala dong samua bawa dong pung binatang ko bakumpul di sini dolo,
baru botong kasi ondor itu batu, ko kasi minum binatang dong.” 9 Yakob
masi ba'omong deng itu orang dong, te Rahel sampe deng dia pung bapa
pung kambing-domba dong. Dia yang biasa foo itu binatang.
10 Waktu Yakob lia Rahel deng dia pung kambing-domba dong, ju dia pi
kasi ondor itu parigi pung tutu. Ais dia kasi minum dia pung to'o pung
binatang dong. 11 Ais ju dia pi paló-ciom sang Rahel, deng manangis. 12 Ais
dia carita sang Rahel bilang, “Adi! Beta ni, lu pung bapa pung adi Ribka
pung ana.” Ju Rahel lari pulang, ko pi kasi tau dia pung bapa.
13 Waktu Laban dengar Rahel pung carita so'al Yakob, dia pung adi Ribka
pung ana, ju dia lari pi sambut sang dia. Waktu katumu, ju Laban paló-
ciom sang dia, ais dia bawa sang Yakob pi dia pung ruma. Ais Yakob carita
samua sang Laban. 14a Ju Laban omong bilang, “Memang batúl! Kotong
dua bakelu!”

Yakob kawin deng Lea deng Rahel

14b Waktu Yakob su tenga deng dong sampe satu bulan, 15 Laban omong
deng dia bilang, “Bagini, Ako! Beta sonde mau lu karjá farei kasi beta
tagal kotong dua bakelu. Lu minta gaji barapa?”
16 Naa, Laban tu, ada pung ana parampuan dua orang. Yang kaka, nama
Lea. Yang adi, nama Rahel. 17 Lea pung mata sayu.* Ma Rahel pung muka
talalu manis, deng dia pung badan bagus. 18 Yakob cinta sang Rahel. Jadi
dia manyao sang Laban bilang, “Beta karjá kasi to'o tuju taon, asal to'o
kasi kawin beta deng Rahel.”
19 Ais Laban manyao bilang, “Satuju! Lebe bae beta kasi kawin Rahel
deng lu, andia beta pung kelu sandiri! Dia sonde usa kawin deng orang
laen. Jadi lu tenga di sini sa, ko karjá kasi beta.” 20 Ais Yakob karjá tuju
taon, ko bisa dapa sang Rahel. Ma dia cinta mau mati sang Rahel. Jadi
tuju taon tu, dia rasa sama ke cuma barapa hari sa.
21 Lewat itu tuju taon, ju Yakob kasi inga sang Laban bilang, “To'o! Beta
su karjá kasi to'o tuju taon ni, jadi sakarang kasi kawin sang beta deng
Rahel su.”

* **29:17:** Bahasa Ibrani di sini sonde jalás.

22 Ju Laban bekin pesta kawin, deng undang samua orang di itu negrí.
23-27 Itu malam, Laban sonde kasi Rahel, ma dia kasi Lea maso pi Yakob
pung tenda. Jadi Yakob tidor deng dia. Dia pung beso, baru Yakob dapa
tau, kalo dia kawin deng Lea. Tarús Yakob pi protes sang Laban bilang,
"Akurang ko to'o pakane'o sang beta? Beta su karjá banting tulang tuju
taon, ko dapa sang Rahel! Ma akurang ko to'o ganti deng Lea?"
Ais Laban manyao bilang, "Lu jang mara bagitu! Iko botong pung adat
di sini, adi sonde bole kawin lebe dolo dari kaka. Jadi lebe bae bagini
sa! Lu tunggu sampe ini pesta kawin tuju hari abis dolo. Baru lu dapa
sang Rahel, asal lu karjá kasi beta tuju taon lai." Ais Laban kasi dia pung
hamba parampuan, nama Silpa ko jadi Lea pung hamba.
28 Yakob satuju. Andia ko, waktu itu pesta tuju hari abis, ju Laban kasi
kawin Rahel deng Yakob. 29 Ais Laban kasi dia pung hamba parampuan
satu lai, nama Bilha, ko jadi Rahel pung hamba. 30 Ais ju Yakob tidor deng
Rahel. Dia lebe cinta sang Rahel dari Lea. Ju dia karjá tamba lai tuju taon
kasi dia pung bapa mantu.

Yakob pung ana-ana dong

31 Ma TUHAN tau Yakob lebe cinta sang Rahel dari Lea. Ais Dia kasi loos
ko Lea barana. Ma Rahel sonde dapa ana. 32 Ais Lea dudu parú, ju dia
dapa satu ana laki-laki. Dia kasi nama itu ana, *Ruben* (yang dia pung arti
'lia, ada ana'),† tagal dia bilang, "TUHAN memang su lia beta pung susa.
Andia ko sakarang, beta pung laki ju mau lia sang beta."
33 Ais itu, Lea dudu parú lai, ju dia dapa satu ana laki-laki. Dia kasi
nama itu ana, *Simeon* (yang dia pung arti kira-kira 'orang su dengar'),
tagal dia bilang, "TUHAN su dengar bilang, beta pung laki sonde toe sang
beta. Andia ko Dia kasi tamba satu ana lai sang beta."
34 Ais itu, Lea dudu parú lai, ju dia dapa satu ana laki-laki lai. Dia kasi
nama itu ana, *Lewi*,‡ tagal dia bilang, "Deng ini ana, be pung parkara su
abis. Pasti beta pung laki nanti ta'ika deng beta, tagal beta su barana kasi
dia tiga ana laki-laki."
35 Ais itu, Lea dudu parú lai, ju dia dapa satu ana laki-laki. Dia kasi
nama itu ana, *Yahuda* (yang dia pung arti kira-kira 'puji'), tagal dia bilang,
"Ini kali, beta mau puji TUHAN!" Ais itu, Lea sonde barana lai.

30

1 Ma Rahel balóm dapa ana. Andia ko dia camburu sang dia pung kaka.
Ju dia omong deng dia pung laki bilang, "Bu! Kasi beta ana dolo! Kalo
sonde, na, lebe bae beta mati sa."
2 Ju Yakob masparak sang dia bilang, "Lu kira beta ni Tuhan, ko bisa
kasi lu ana!?"
3 Ais Rahel omong bilang, "Bagini! Lebe bae bapa ame beta pung hamba
Bilha. Pi tidor deng dia, ko dia barana kasi beta ana."
4 Ais dia kasi Bilha di dia pung laki. Ju Yakob tidor deng dia. 5 Ais Bilha
dudu parú, ju dia barana ame satu ana laki-laki. 6 Ju Rahel omong bilang,
"Tuhan Allah su dengar beta pung sambayang. Andia ko Dia su kasi sang
beta satu ana laki-laki. Allah su putus beta pung parkara deng adil." Ju
dia kasi nama itu ana, *Dan* (yang dia pung arti 'putus parkara').

† **29:32:** Dalam bahasa Ibrani, *Ruben* pung arti 'lia, ada ana'. Deng dia pung bunyi amper sama deng satu kata yang pung arti 'dia su lia beta pung susa'. ‡ **29:34:** 'Lewi' pung arti kira-kira 'ta'ika', ko 'paló deka-deka'.

7 Ais itu, Bilha dudu parú lai, ju dia dapa satu ana laki-laki. 8 Ais
Rahel omong bilang, “Beta su basaing deng beta pung kaka, ais beta yang
manáng.” Andia ko dia kasi nama itu ana, *Naftali* (yang dia pung arti
‘basaing’, ko ‘baterek’).
9 Waktu Lea rasa dia sonde dapa ana lai, tarús dia kasi dia pung hamba
Silpa sang dia pung laki, ko kawin deng dia. 10 Ais ju Silpa barana ame
satu ana laki-laki. 11 Ju Lea omong bilang, “Beta pung nasib, su bae.” Deng
dia kasi nama itu ana, *Gad* (yang pung arti ‘nasib bae’).
12 Tarús Silpa barana ame satu ana laki-laki lai. 13 Ais ju Lea omong
bilang, “Wei! Sakarang, baru beta sanáng! Lia te nanti samua parampuan
ba'omong bilang, beta su talalu ontong.” Andia ko dia kasi nama itu ana,
Aser (yang pung arti ‘sanáng’).
14 Satu kali, pas musim koru padi, Ruben pi utan, ju dapa katumu satu
tanaman obat yang bisa bekin orang dapa ana. Tarús dia bawa kasi dia
pung mama Lea. Lia bagitu, ju Rahel minta sang Lea bilang, “Kaka, é!
Kasi beta obat sadiki yang Ruben bawa tu.”
15 Ma Lea manyao bilang, “Weh! Lu ni, su talalu! Lu su rampas ame
beta pung laki. Sakarang lu mau rampas ame itu obat dari beta pung ana
lai? Lu ni, sonde tau malu!”
Ma Rahel omong bilang, “Bagini, kaka. Kalo beta dapa itu obat, na, ini
malam, lu bole tidor deng Yakob.” Ju Lea satuju.
16 Dia pung sore, Yakob pulang dari kabón. Ju Lea pi katumu deng dia,
ais omong bilang, “Ako! Lu musti tidor deng beta ini malam! Te beta su
bayar memang sang lu deng beta pung ana pung obat.” Ais, itu malam ju
Yakob tidor deng Lea.
17 Ais Tuhan Allah dengar Lea pung sambayang. Andia ko dia dudu
parú, ju dia barana ame ana laki-laki kalima. 18 Ais Lea kasi nama itu
ana, *Isaskar* (yang pung arti ‘bayar cape’), tagal dia bilang, “Tuhan Allah
su bayar beta pung cape, te beta su kasi Silpa kawin deng beta pung laki.”
19 Ais itu, Lea dudu parú lai, ju dia barana ame ana laki-laki ka'anam.
20 Dia omong bilang, “Tuhan Allah su kasi beta hadia yang bagus. Jadi
sakarang beta pung laki musti kasi hormat sang beta, tagal beta su barana
ame kasi sang dia anam ana laki-laki.” Andia ko dia kasi nama itu ana
Sebulon (yang pung arti ‘kasi hormat’).
21 Ais itu, Lea barana ame satu ana parampuan, ju dia kasi nama, *Dina*.
22 Ais Tuhan Allah inga sang Rahel, ju Dia dengar dia pung sambayang.
Andia ko Dia buka dia pung tampa ana. 23 Ais itu, Rahel dudu parú, ju dia
barana ame ana laki-laki satu. Dia bilang, “Tuhan Allah su angka buang
beta pung malu.” 24 Ju dia kasi nama itu ana, *Yusuf* (yang pung arti kira-
kira ‘biar dia kasi tamba’), tagal dia bilang, “Beta minta ko Tuhan Allah
kasi tamba sang beta satu ana laki-laki lai.”

Yakob cari akal ko tamba dia pung kambing-domba

25 Waktu Rahel su barana sang Yusuf, Yakob omong deng Laban bilang,
“Bapa! Kalo bisa, na, beta mau pulang pi beta pung negrí dolo. 26 Biar
beta pulang deng bawa beta pung bini deng ana-ana dong. Bapa su tau,
beta su karjá banting tulang kasi bapa, jadi beta su bayar putus sang dong.
Tagal itu, sakarang dong tu beta pung hak.”
27 Ais dia pung bapa mantu manyao bilang, “Ana, é! Lu dengar dolo.
Beta su ramal abis, ju dapa tau bilang, Tuhan su kasi berkat sang beta,
tagal lu. 28 Naa, sakarang lu mau minta barapa sa, beta bayar! Asal lu
tenga di sini, deng karjá tarús kasi beta.”

29 Ais Yakob manyao bilang, “Bapa su lia sandiri, beta pung karjá karás.
Andia ko bapa pung binatang dong tamba banya tarús. 30 Waktu beta
balóm datang tu, bapa pung harta sonde bagitu banya. Ma sakarang, bapa
su kaya. Tuhan su kasi berkat sang bapa, tagal beta pung karjá. Sakarang
su sampe dia pung waktu, ko beta mau karjá lai kasi beta pung bini-ana
dong.”
31 Ais ju Laban tanya bilang, “Jadi beta musti bayar karmana sang lu?”
Tarús Yakob manyao bilang, “Bapa sonde usa kasi beta apa-apa. Nanti
beta piara tarús bapa pung binatang dong, asal beta bisa bekin satu hal.
32 Kasi isin sang beta, ko ini hari ju beta pi di bapa pung binatang dong, ko
pili ame kambing-domba. Yang sonde batitik, deng yang sonde ada baláng
dong, biar itu bapa pung. Ma yang batitik, deng yang ada baláng dong,
biar beta yang dapa. Deng beta ju ame samua domba yang itam. Biar
samua tu, bayar beta pung cape.* 33 Di balakang hari, nanti bapa bisa tau
beta ni jujur, ko sonde. Kapan sa, bapa bisa datang pareksa beta pung
binatang dong. Kalo dapa lia ada kambing yang sonde batitik, ko sonde
ada baláng, ko domba yang puti, na, bapa tau memang bilang, beta yang
pancuri bapa pung binatang.”
34 Ais ju Laban satuju bilang, “Bae! Bagitu sa.” 35 Ma itu hari ju Laban
kasi pisa samua binatang batitik, yang ada baláng, deng domba yang itam.
Ais dia suru dia pung ana-ana dong ko urus itu binatang dong. 36 Tarús
dong bawa itu binatang dong pi satu tampa yang dia pung jao tiga hari
jalan kaki dari Yakob. Ais Yakob masi piara bapa mantu pung kambing-
domba yang sisa dong.
37 Ais itu, Yakob potong ame cabang dari tiga macam pohon, ko dia kupas
bekin strep-strep. 38 Dia taro itu kayu bastrep dong di itu binatang pung
tampa minum. Binatang dong suka bakawin di itu tampa minum. 39 Jadi
waktu binatang bakawin di muka itu kayu bastrep dong, nanti dong pung
ana dong kaluar datang, dong pung bulu ju batitik deng ada baláng.
40 Ais waktu Laban pung binatang dong mau bakawin, Yakob kasi
mangada sang dong pi di binatang yang batitik deng babaláng. Ais dong
pung ana dong ju batitik deng babaláng. Deng bagitu, ju dia pung binatang
sandiri batamba banya. Ais dia kasi pisa sang dong dari Laban pung
binatang. 41 Waktu binatang yang kuat dong bakawin, Yakob taro itu kayu
bastrep-strep di dong pung muka, di dong pung tampa minum. 42 Ma
kalo dia lia binatang mamalek yang bakawin, na, dia sonde taro itu kayu
dong. Jadi Laban dapa samua binatang yang mamalek. Ma Yakob dapa
samua binatang yang kuat-kuat. 43 Deng bagitu, Yakob jadi kaya mau mati.
Dia pung kambing, domba, onta, keledai, deng hamba-hamba dong talalu
banya.

31

Yakob lari kasi tenga Laban

1 Satu kali, Yakob dapa dengar Laban pung ana dong ba'omong bilang,
“Yakob su kaya mau mati, tagal dia su garu bekin karíng kotong pung
bapa pung harta dong.” 2 Yakob ju lia dia pung bapa mantu Laban pung
muka su karíng-karíng, deng sonde bae-bae deng dia sama ke dolu lai.

* **30:32:** Dolu orang pikir domba warna puti tu, yang bae. Dong tu, banya. Deng domba yang warna itam tu, sonde bae. Ma domba itam cuma sadiki sa. Kambing deng domba yang batitik, deng yang baláng dong, cuma sadiki sa.

3 Ais itu, TUHAN omong deng Yakob bilang, “Sakarang dia pung waktu
su sampe. Jadi lu musti kambali pi di lu pung mama-bapa dong. Beta
nanti sama-sama deng lu.”
4 Ais itu, Yakob suru pi pange sang Rahel deng Lea, ko datang katumu
deng dia di tampa binatang di padang. 5 Ais dia kasi tau sang dong bilang,
“Balakang hari ni, beta lia bosong pung bapa pung muka su karíng-karíng
sa deng beta. Dia ju su sonde bae-bae deng beta lai sama ke dolu. Ma
Tuhan Allah yang beta pung bapa sémba tu, ada sama-sama deng beta.
6 Bosong dua tau, bagini lama ni, beta su karjá banting tulang satenga mati
kasi bosong pung bapa! 7 Biar bagitu, ma dia ju tipu barmaen sang beta
ulang kali. Dia ganti beta pung sewa sampe sapulu kali. Biar bagitu, ma
Tuhan Allah jaga mati sang beta. 8 Waktu bosong pung bapa omong bilang,
‘Itu binatang batitik dong, jadi lu pung sewa,’ ju itu binatang dong barana
ana batitik samua. Laen kali, dia omong lai bilang, ‘Sakarang binatang
yang ada baláng dong, jadi lu pung sewa,’ ju itu binatang dong barana
ana baláng samua. 9 Tuhan Allah bekin bagitu, ko biar Dia ame bosong
pung bapa pung binatang, ko kasi sang beta.
10 Satu kali, waktu binatang dong pung musim bakawin, beta lia dalam
mimpi bilang, samua binatang laki yang ada bakawin tu, ada yang
baloreng, batitik, deng ada yang baláng. 11 Ais Tuhan pung ana bua dari
sorga pange sang beta dalam mimpi bilang, ‘We! Yakob!’
Ais beta manyao bilang, ‘Ada apa, Tuhan?’
12 Ju dia kasi tau bilang, ‘Lia dolo! Samua binatang laki yang bakawin
dong, cuma ada yang baloreng, batitik, deng baláng. Beta yang ator itu
samua, tagal Beta su lia apa yang Laban su bekin ame sang lu. 13 Beta ni,
Tuhan Allah yang kasi tunju diri sang lu di Betel. Di sana lu kasi badiri
batu, ais po'a minya di atas ko sémba sang Beta. Ais lu ika janji deng Beta
di situ. Sakarang lu musti jalan kasi tenga ini negrí, ko pulang pi lu pung
mama-bapa dong pung negrí sana.’ ”
14 Ais Rahel deng Lea manyao bilang, “Neu! Botong iko sa! Te botong
su sonde ada pung pusaka apa-apa lai dari bapa Laban. 15 Bagini lama,
bapatua su anggap sang botong sama ke orang luar sa. Dia su jual buang
sang botong. Ais dia makan buang botong pung belis. 16 Samua harta yang
Tuhan Allah ame dari bapa Laban tu, sakarang su jadi botong deng botong
pung ana-ana dong pung pusaka. Jadi kalo Tuhan su bilang karmana, na,
iko sa!”
17-18 Ais itu, Yakob mulai manyimpan dia pung barang-barang dong. Ju
dia kasi nae dia pung bini-ana dong samua di atas onta, deng foo bawa dia
pung binatang dong samua, deng barang-barang yang dia dapa di Padan
Aram, ko dong pulang pi tana Kana'an.
19 Itu waktu, Laban ada pi gunting dia pung domba dong pung bulu. Ju
Rahel curi bawa dia pung bapa pung patong songgo dong. 20 Yakob dong
barangkat diam-diam sa, deng sonde kasi tau dia pung bapa mantu. 21 Dia
angka bawa dia pung harta dong samua, ais dong jalan buru-buru lewat
kali Efrat, ju dong mangada pi gunung Gilead.

Laban pi buru sang Yakob

22 Lewat tiga hari, ju Laban dapa kabar bilang, Yakob dong su bangun
lari. 23 Ais Laban kumpul dia pung orang dong, ko pi buru sang dia pung
ana mantu. Dong buru sampe tuju hari, baru dapa sang dong di gunung-
gunung Gilead.

24 Dia pung malam, ju Tuhan kasi tunju diri sang Laban dalam mimpi.
Dia bilang, "Laban! Nanti, kalo lu omong deng Yakob, lu jaga bae-bae lu
pung mulu."
25 Itu malam, Yakob su pasang tenda di gunung Gilead. Ais Laban dong
ju pasang dong pung tenda sonde jao dari situ.
26 Ais itu, Laban datang katumu deng Yakob. Ju dia omong bilang, "Heh,
Yakob! Akurang ko lu bawa lari beta pung ana parampuan dong diam-
diam bagini? Sama ke bawa orang yang lu tawan ame dalam paráng.
27 Masa' lu lari diam-diam, sonde pake togor sang beta lai! Kalo lu kasi
tau sang beta bae-bae, tantu beta bekin pesta rame-rame, ko antar sang
bosong pake musik,* baru lapás sang bosong ko barangkat. 28 Lu pung sala
satu lai, andia lu sonde kasi beta sampat ko ciom beta pung ana-cucu dong,
baru lapás sang dong. Lu pung cara ni, talalu bodo! 29 Deng gampang beta
bisa bekin calaka sang lu! Ma tadi malam, Tuhan Allah, yang lu pung bapa
sémba tu, togor sang beta bilang, kalo beta omong deng lu, beta musti jaga
bae-bae beta pung mulu. 30 Memang beta mangarti bilang, lu barangkat
tagal lu su rindu mau pulang. Ma akurang ko lu masi curi bawa beta pung
patong songgo dong?"
31 Ais ju Yakob manyao bilang, "To'o jang mara sang beta! Beta jalan
diam-diam tu, tagal beta taku, jang sampe to'o tahan ame ini ana dong,
na, karmana?" 32 Ma Yakob sonde tau bilang, dia pung bini Rahel yang
curi ame itu patong dong. Jadi dia bilang, "To'o! So'al patong tu, cari sa!
Kalo dapa di sapa, na, hukum bekin mati sang dia. Galeda samua sa! Kalo
dapa to'o pung barang pusaka laen, na, ame pulang. Biar ini orang dong
samua jadi saksi."
33 Ais Laban pi galeda dong satu-satu pung tenda. Mula-mula Yakob
pung tenda. Ais dia pi di Lea pung tenda. Tarús itu hamba parampuan
dua pung tenda dong. Ma dia sonde katumu itu patong dong. Ahirnya,
dia maso pi Rahel pung tenda. 34 Ma Rahel su sambunyi itu patong dong
di kolong onta pung sadel. Ais dia dudu di atas itu sadel. Laban galeda
alus-alus di Rahel pung tenda, ma sonde katumu.
35 Ju Rahel omong deng dia pung bapa bilang, "Bapa jang mara. Beta
sonde bisa badiri, te beta ada datang bulan." Tarús Laban cari-cari lai,
ma dia sonde dapa itu patong dong.
36 Ais Yakob pung dara nae, ju dia masparak sang Laban bilang, "Beta
su bekin jahat apa sang to'o? Sampe to'o buru sang beta, tingka ke beta
orang jahat! 37 To'o su galeda abis beta pung barang-barang samua. Ais
to'o dapa apa? Coba taro di muka sini ko kotong samua lia! Biar ini
orang dong putus bilang, itu barang, sapa pung. 38 Su 20 taon beta bakuli
sang to'o. Waktu beta jaga to'o pung binatang dong, sonde ada satu yang
miskram. Satu ekor ju, beta sonde makan! 39 Kalo ada binatang jahat yang
bekin mati to'o pung binatang satu, beta sonde lapor sang to'o, ma beta
ganti. Deng kalo orang pancuri to'o pung binatang, to'o suru beta ganti,
biar bukan beta pung sala. 40 Siang-siang, matahari panggang sang beta.
Malam-malam, beta gamatar dingin. Beta mete sampe sonde bisa tidor,
tagal jaga to'o pung binatang. 41 Memang 20 taon tu, batúl! Beta karjá 14
taon, ko dapa to'o pung ana parampuan dong. Ais itu, beta karjá tamba lai
6 taon, ko bisa dapa beta pung binatang. Karjá kuli bagitu lama, ma to'o
maen ganti beta pung sewa sampe sapulu kali. 42 Ontong ada Tuhan Allah,

* **31:27:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, 'manyanyi deng pake tambur kici deng alat musik yang pake sanár'.

yang ba'i Abraham deng bapa Isak sémba. Kalo Dia sonde jaga sang beta, pasti to'o su suru usir pulang sang beta deng tangan kosong. Ma Tuhan Allah sonde tutu mata deng beta pung susa, deng Dia lia beta pung karjá samua. Andia ko tadi malam, Dia datang togor sang to'o."

Yakob deng Laban ba'ika janji

43 Dengar abis Yakob pung omong bagitu, ju Laban manyao bilang,
"Bagini! Itu parampuan dua tu, beta pung ana. Ana-ana yang dong barana
ame tu, beta pung cucu samua. Ini binatang samua ni, beta pung. Samua
yang lu lia di sini ni, memang beta pung. Ma beta mau bekin apa? Beta
sonde bisa tahan sang dong. 44 Jadi lebe bae, kotong dua ba'ika janji. Deng
kotong musti idop iko itu janji."
45 Ais itu, Yakob ame satu batu bésar, ko kasi badiri di situ jadi tanda.
46 Ais Yakob suru dia pung orang dong, ko pi kumpul batu ko timbun. Ju
dong samua dudu makan deka itu batu dong. 47 Ais Laban kasi nama itu
batu batimbun, *Yegar Sahaduta*. Ma Yakob kasi nama, *Galeed*.†
48 Ais Laban bilang, "Ini batu batimbun ni, jadi saksi kasi kotong dua."
Andia ko itu tampa nama, Galeed. 49 Laban ju kasi nama itu tampa, *Mispa*
(yang pung bunyi amper sama ke kata laen, yang pung arti 'tampa jaga
yang tinggi'), tagal dia omong bilang, "Nanti TUHAN sandiri yang jaga
kotong dua, ko biar kotong bajao ju, kotong jang langgar ini janji. 50 Kalo
lu bekin jahat sang beta pung ana dong ni, ko, kawin deng parampuan
laen dong, tantu beta sonde tau. Ma inga! Tuhan Allah yang jadi saksi
sang lu deng beta. 51-52 Coba lia ini batu yang badiri, deng batu batimbun.
Inga, te ini batu dong, ju jadi batas. Lu sonde bole lewat ini batu dong
ko bekin jahat sang beta. Deng beta ju sonde bole lewat ini batu dong
ko bekin jahat sang lu. 53 Kotong ika ini janji ni, pake kotong pung nene-
moyang pung Tuhan Allah. Andia lu pung ba'i Abraham, deng beta pung
ba'i Nahor pung Allah. Nanti Dia sandiri yang jadi hakim ko putus kotong
pung parkara."
Dengar abis bagitu, ju Yakob angka sumpa mati, pake nama dari Tuhan
Allah yang dia pung bapa Isak sémba.
54 Ais itu, Yakob horo binatang, ju dia bawa jadi korban kasi Tuhan di
atas itu gunung. Tarús dia pange orang dong samua ko makan rame-rame,
deng dong mete sampe pagi di situ.
55 Dia pung beso papagi, ju Laban pi paló-ciom dia pung ana-cucu dong
samua. Ais dia omong kasi berkat sang dong, ju dia pulang pi dia pung
negrí.

32

Yakob taku bakatumu deng dia pung kaka Esau

1 Ais itu, Yakob dong jalan tarús. Ju Tuhan pung ana bua dong dari
sorga datang katumu deng dia. 2 Waktu lia sang dong, ju dia omong bilang,
"Mangkali di sini Tuhan pung tantara dong pung tampa barenti!" Andia ko
dia kasi nama itu tampa, *Mahanaim* (yang pung arti 'dua tampa barenti').
3 Ais itu, Yakob suru dia pung ana bua barapa orang jalan lebe dolo
pi negrí Edom (andia, Seir), ko kasi tau dia pung kaka Esau bilang, dia
ada mau datang. 4 Yakob kasi tau dia pung ana bua dong bilang, "Bosong
pi kasi tau beta pung kaka Esau bagini: 'Bos Esau! Bos pung hamba, adi

† **31:47:** Dalam bahasa Aram, *Yegar Sahaduta* pung arti 'batu saksi'. Dalam bahasa Ibrani, *Galeed* pung arti 'batu saksi' ju.

Yakob, kirim salam hormat bam-banya sang bos. Dari beta barangkat dolu
sampe sakarang, bos pung hamba ada tenga di to'o Laban pung ruma.
5 Sakarang bos pung hamba su ada pung sapi, keledai, kambing-domba,
hamba laki-laki deng hamba parampuan. Beta kirim ini orang dong lebe
dolo, ko kasi kabar sang bos, so'al beta pung datang. Beta harap, bos suka
tarima sang botong deng tangan tabuka.' " Ju itu orang dong pi.

6 Waktu dong datang kambali sang Yakob, dong lapor bilang, "Botong
su pi katumu deng bapa pung kaka Esau. Sakarang dia ada jalan datang
deng 400 laki-laki, ko mau katumu deng bapa."

7 Dengar bagitu, ju Yakob pung hati duk-dak, deng dia taku mau mati. Ais
dia bagi dia pung orang deng binatang dong samua, jadi dua rombongan.
8 Dia pikir bilang, "Kalo Esau datang, ko saráng ame rombongan partama,
na, rombongan kadua bisa lari cari salamat."

9 Ais itu, Yakob sambayang bilang, "Tuhan Allah, é! Tuhan yang beta
pung ba'i Abraham deng beta pung bapa Isak sémba. Dengar sang beta
dolo! Tempo hari, Tuhan yang suru beta ko pulang datang di beta pung
kelu dong, di ini negrí. Tuhan yang janji bilang, nanti Tuhan ator bekin
beres samua. 10 Beta sonde pantas tarima Tuhan pung sayang, deng Tuhan
pung satia. Dolu waktu beta langgar kali Yarden, beta cuma bawa tongkat
sa. Ma sakarang beta pulang datang bawa dua rombongan manusia deng
binatang. 11 Beta taku, jang-jangan kaka Esau datang saráng bekin mati
sang botong samua. Jadi beta minta ko Tuhan kasi salamat sang beta deng
beta pung bini-ana dong samua dari kaka Esau. 12 Tuhan yang janji bilang,
Tuhan kasi berkat bam-banya sang beta, deng bekin beta pung turunan
batamba banya, sama ke pasir di pante yang orang sonde bisa itong ame."

13 Ais Yakob tidor di itu tampa. Dia pung beso, ju dia pili ame binatang
ko mau kasi parsén sang dia pung kaka. 14 Dia pili ame 200 kambing mai,
20 kambing laki, 200 domba mai, 20 domba laki, 15 30 onta mai deng dong
pung ana yang masi susu, 40 sapi mai, 10 sapi laki, 20 keledai mai, deng
10 keledai laki. 16 Ais dia bagi itu binatang dong, satu-satu macam deng
dia pung rombongan. Tarús dia kasi satu-satu rombongan deng dia pung
gambala. Dia kasi tau sang dong bilang, "Bosong jalan lebe dolo. Nanti
beta iko dari balakang. Ma bosong musti jaga ko rombongan yang satu
sadiki jao dari rombongan yang laen."

17 Ais Yakob parenta gambala dari rombongan partama bilang, "Kalo
beta pung kaka Esau katumu deng lu, deng dia tanya bilang, 'Lu mau pi
mana? Lu ni, sapa pung hamba? Ini binatang dong, sapa pung?' 18 Naa,
bosong musti manyao bilang, 'Ini binatang dong, bos pung hamba Yakob
pung. Dia kirim kasi sang dia pung kaka, bos Esau. Ma dia sandiri ada iko
dari balakang.' " 19-20 Dia ju kasi parenta bagitu sang samua gambala dari
rombongan laen dong bilang, "Kalo su katumu deng kaka Esau, bosong
kasi parsén itu binatang dong. Tarús bosong kasi tau bilang, beta ada iko
dari balakang." Yakob pikir, kalo dia kasi itu binatang dong samua sang
Esau, nanti Esau pung hati jadi noe deng dia. 21 Jadi dia kirim itu binatang
dong lebe dolo. Ma itu malam, dia masi tenga di situ.

Yakob bagulat deng Tuhan

22 Itu malam, ju Yakob bangun, ais dia ator ko dia pung bini dua-dua,
dia pung bini piara dua-dua, deng dia pung ana 11 orang, ko dong langgar
pi kali Yabok pung sablá. 23 Waktu dong samua su sampe di sablá, ju dia
kirim dia pung pusaka samua pi sana.

24 Ma Yakob tenga sandiri di situ. Ais ju ada satu laki-laki datang, ko
bagulat deng dia sampe amper siang. 25 Waktu itu laki-laki rasa dia su mau
kala, ju dia hantam Yakob pung pinggul, sampe dia pung tulang bonggol
talapás dari dia pung tampa dudu. 26 Tarús itu laki-laki bilang, “Lapás
sang beta, te lai sadiki matahari su mau nae.”
Ma Yakob manyao bilang, “Lu omong kasi berkat sang beta dolo, baru
beta lapás sang lu!”
27 Ju itu laki-laki tanya bilang, “Lu pung nama, sapa?”
Dia manyao bilang, “Yakob.”
28 Ais, itu laki-laki omong bilang, “Lu pung nama, bukan Yakob lai. Ma
mulai sakarang, orang pange sang lu *Isra'el*, tagal lu su bajuang lawan
manusia deng Tuhan Allah, sampe lu manáng.” (Nama Isra'el pung arti
‘yang bagulat deng Allah’.)
29 Tarús Yakob tanya bilang, “Lu pung nama, sapa?”
Ma itu laki-laki bilang, “Lu mau tanya beta pung nama bekin apa?” Ais
ju dia omong kasi berkat sang Yakob di situ.
30 Ais Yakob omong bilang, “Beta su dapa lia Tuhan Allah muka deng
muka, ma beta masi idop.” Andia ko dia kasi nama itu tampa, *Peni'el*,
yang dia pung arti ‘Tuhan pung muka’.
31 Matahari su nae waktu Yakob jalan kasi tenga itu tampa. Ma dia jalan
doka-doka, tagal dia pung pinggul tasala. 32 Andia ko sampe sakarang,
orang Isra'el dong sonde makan daging dari binatang pung pinggul, tagal
Tuhan puku bekin tasala dong pung ba'i Yakob pung tulang pinggul.

33

Yakob bakatumu deng dia pung kaka Esau

1 Itu hari, ju Yakob dapa lia Esau datang deng dia pung rombongan 400
orang. Ais dia babagi dia pung ana dong kasi pi dong pung mama satu-
satu. 2 Dia ator ko itu dua bini piara deng dong pung ana dong jalan di
muka. Ais Lea deng dia pung ana dong, baru Rahel deng dia pung ana
Yusuf paling balakang. 3 Ma Yakob jalan paling muka dari dong samua.
Waktu su mau deka deng dia pung kaka, dia tikam lutut deng tondo sampe
di tana, tuju kali.
4 Ma waktu Esau dapa lia dia pung adi, ju dia lari pi katumu sang Yakob,
ais paló-ciom sang dia. Ju dong dua bamanangis. 5 Waktu Esau dapa lia
itu parampuan deng ana-ana dong, ju dia tanya bilang, “Ko ini orang dong
samua ni, sapa?”
Ju Yakob manyao bilang, “Dong tu, orang-orang yang Tuhan Allah su
kasi sang beta, kaka pung hamba.”
6 Ais itu, ju dia pung bini piara dong, deng dong pung ana-ana, datang
soya sang Esau. 7 Tarús Lea deng dia pung ana dong, datang soya sang
Esau. Paling balakang, Yusuf deng dia pung mama Rahel datang soya
sang Esau.
8 Ais ju Esau tanya bilang, “Itu rombongan binatang yang lu kirim tadi
tu, dia pung maksud apa?”
Ju Yakob manyao bilang, “Bagini, kaka! Beta parsén samua kasi sang
kaka, ko biar kaka tarima sang beta deng hati luas.”
9 Ma Esau balas bilang, “Adi Yakob! Beta pung harta ju banya. Jadi lu
sonde usa kasi apa-apa sang beta.”
10 Ais Yakob manyao bilang, “Kaka jang bagitu! Kaka musti tarima, ko
jadi tanda bilang, kaka tarima sang beta deng tangan tabuka. Te waktu

beta lia kaka pung senyum tadi, tingka ke beta lia Tuhan Allah pung
senyum. 11 Jadi beta minta deng hormat, ko biar kaka tarima beta pung
hadia yang sonde ada pung arti ni. Te Tuhan Allah su talalu bae sang beta,
andia ko Dia su kasi samua yang beta parlú." Yakob kokoe tarús sang dia,
sampe mau tar mau, Esau tarima itu hadia dong.
12 Ais itu, Esau omong bilang, "Kalo bagitu, na, bosong siap ko kotong
jalan su! Nanti beta antar sang bosong."
13 Ma Yakob manyao bilang, "Sonde usa, kaka! Kaka lia sandiri. Ana-
ana dong masi kici-kici, deng sonde bisa jalan capát. Binatang yang baru
barana dong, ju banya. Kalo kotong paksa sang dong jalan capát, dalam
satu hari sa, nanti ini binatang dong bisa mati samua. 14 Jadi lebe bae,
kaka dong jalan lebe dolo sa. Nanti botong samua jalan palán-palán dari
balakang. Nanti beta datang lia sang kaka di Seir."
15 Ais itu, Esau omong lai bilang, "Kalo bagitu, na, beta kasi tenga beta
pung ana bua saparu deng lu, ko dong tunju jalan kasi bosong."
Ma Yakob bilang, "Kaka sonde usa repot-repot! Yang pantíng, beta su
tau kaka su tarima bae sang beta."
16 Dengar bagitu, ju Esau jalan kasi tenga sang dong, ko pulang pi Seir.
17 Ma dari situ, Yakob pi Sukot. Di situ, dia bangun ruma deng bekin
kandang kasi dia pung binatang dong samua. Andia ko itu tampa, dong
kasi nama *Sukot* (yang pung arti 'ruma tahan').
18 Ahirnya, Yakob dong sampe deng salamat dari Padan Aram pi
kampong Sikem di negrí Kana'an. Ais dong pasang tenda ko tenga deka-
deka di itu kampong. 19 Itu tana yang Yakob pasang tenda tu, dia béli
putus dari Hemor, Sikem pung bapa. Dia bayar deng 100 doi perak. 20 Di
situ, dia susun batu ko bekin meja korban. Ais dia kasi nama itu tampa
El-Elohe-Isra'el yang dia pung arti 'Allah tu, Isra'el pung Allah'.

34

Sikem parkosa sang Yakob pung ana parampuan Dina

1 Satu kali, Yakob deng Lea pung ana parampuan, Dina, pi bakunjung
sang nona-nona dari itu negrí. 2 Itu negrí pung raja, nama Hemor, dari
suku Hewi. Dia pung ana laki-laki, nama Sikem. Satu kali, Sikem dapa lia
sang Dina, ju bawa lari sang dia, ais parkosa sang dia. 3 Sikem jato hati
sang Dina deng cinta mau mati sang dia. Jadi Sikem omong manis-manis
deng Dina, ko biar Dina ju balas dia pung cinta. 4 Ais Sikem kasi tau dia
pung bapa bilang, "Bapa! Tolong pi maso minta sang Dina, ko beta bisa
kawin deng dia."
5 Yakob dapa dengar ada orang su parkosa dia pung ana parampuan, ma
dia diam-diam sa, deng sonde bekin apa-apa. Te itu waktu, dia pung ana
laki-laki dong ada jaga binatang di padang. Jadi dia tunggu sampe dong
pulang samua.
6 Itu waktu, Sikem pung bapa Hemor datang sang Yakob ko mau maso
minta sang Dina. 7 Pas dong dua ada ba'omong, Yakob pung ana-ana dong
pulang dari padang. Waktu dong dengar bilang, Sikem su parkosa dong
pung adi parampuan, ju dong saki hati, deng mara mau mati. Ais dong
bilang, "Hal macam bagitu, sonde pantas ada di Isra'el. Jadi kotong sonde
bole tarima orang bekin jahat macam bagitu."
8 Ju Hemor kokoe sang Yakob dong bilang, "Sodara Yakob! Beta pung
ana Sikem su jato cinta batúl-batúl sang sodara pung ana parampuan.

Jadi beta minta ko kasi isin beta pung ana kawin deng dia. 9 Kalo bisa,
na, kotong pung ana-ana dong ba'ame. Bosong pung ana laki-laki kawin
deng botong pung ana parampuan. Deng botong pung ana laki-laki kawin
deng bosong pung ana parampuan. 10 Biar bosong tenga bacampor deng
botong di sini. Bosong bebas pili mau tenga di mana sa. Ais badagang,
deng dapa harta di sini."
11-12 Ais itu, Sikem omong deng Dina pung bapa, deng dia pung kaka
dong bilang, "Bosong mau minta apa sa, beta iko. Bosong mau minta dia
pung doi tutu malu, deng dia pung belis barapa sa, beta bayar. Asal bosong
kasi isin ko beta kawin deng bosong pung adi parampuan."
13 Ma Yakob pung ana-ana dong su tau bilang, Sikem su parkosa dong
pung adi Dina. Jadi dong manyao putar-balek sang Sikem deng dia pung
bapa Hemor. 14 Ais dong manyao bilang, "Botong sonde bisa kasi kawin
botong pung adi deng orang yang sonde sunat! Itu bekin malu sang
botong! 15 Ma dia pung jalan kaluar, bagini: bosong laki-laki samua, kici-
bésar, musti sunat sama ke botong. 16 Kalo bosong bekin bagitu, baru
botong bisa ba'ame. Deng botong ju bisa tenga sama-sama deng bosong di
sini, ko kotong bisa jadi satu bangsa. 17 Ma kalo bosong sonde iko botong
pung mau, deng sonde mau sunat, nanti botong ame pulang botong pung
adi, ais botong bangun jalan dari sini."
18 Hemor deng Sikem tarima bae dong pung omong. 19 Ma Sikem su
sonde sabar lai, tagal dia su cinta mati sang Dina. Naa, samua orang di
itu negrí hormat sang Sikem. 20 Jadi Hemor deng Sikem pi di tampa urus
parkara di kampong pung pintu maso, ais dong barunding deng samua
orang di itu negrí. Dong omong bilang, 21 "Sodara dong samua! Ini orang
Isra'el dong suka idop dame deng kotong. Jadi biar ko dong tenga sama-
sama deng kotong di ini negrí. Ini negrí cukup luas buat kotong samua.
Kotong bisa ba'ame deng dong pung ana nona. Dong ju bisa bakawin deng
kotong pung ana nona dong. 22 Dong cuma minta satu hal kici sa, dari
kotong. Andia, kotong laki-laki samua musti sunat sama ke dong. 23 Kalo
kotong su idop bagabung, nanti dong pung binatang deng harta samua ju
jadi kotong pung pusaka, wuang? Jadi lebe bae kotong tarima dong pung
mau. Mari botong samua sunat sama-sama! Satuju, ko?"
24 Ais samua orang yang bakumpul di situ, satuju deng Hemor deng
Sikem pung omong. Ju samua laki-laki di itu negrí dong sunat rame-rame.
25 Dia pung hari katiga, waktu samua yang kaná sunat dong pung luka
masi saki, ju Dina pung kaka, Simeon deng Lewi, hela ame dong pung
kalewang, ais dong maso diam-diam pi dalam kampong. Ju dong bunu itu
laki-laki dong samua. 26 Hemor deng Sikem ju kaná bunu. Tarús dong
ame bawa sang Dina kaluar dari Sikem pung ruma, ko dong pulang.
27 Ais itu, Yakob pung ana laen dong maso pi dalam itu negrí, ko dong
rampok itu negrí pung isi. Dong mara, tagal orang su parkosa dong pung
adi parampuan di situ. 28 Dong rampas orang pung barang samua dari
dalam ruma, deng dong foo bawa orang pung binatang samua dari padang.
29 Dong ame bawa samua parampuan, deng ana-ana, deng rampas itu
negrí pung barang mahal dong samua.
30 Waktu Yakob dapa tau itu hal, dia omong deng Simeon deng Lewi
bilang, "Bosong su bekin karjá bodo apa ni? Bekin susa sang beta sa!
Nanti orang Kana'an, orang Peris, deng samua orang di ini da'era, binci
mati sang kotong. Dong pung orang banya. Ma kotong pung orang cuma
sadiki sa. Kalo dong sarbú datang, na, kotong ancor memang, suda ma."

31 Ma dong manyao deng mara bilang, “Bapa! Bapa kira botong mau
kasi biar dong bekin botong pung adi jadi parampuan nakal, ko?”

35

Yakob dong lari pi Betel

1 Ais itu, ju Tuhan Allah omong deng Yakob bilang, “Beta ni, Allah yang
su kasi tunju diri sang lu, waktu lu lari dari lu pung kaka Esau. Sakarang
lu pinda suda pi Betel. Sampe di situ, lu kasi bangun meja korban kasi
Beta. Ais lu tenga di situ suda.”
2-3 Ais itu, Yakob omong deng dia pung isi ruma dong samua bilang,
“Sakarang kotong samua mau barangkat pi Betel. Dolu waktu beta dalam
susa, Tuhan Allah tolong sang beta di situ. Beta mau kasi badiri meja
korban di situ. Jadi sakarang bosong angka buang bosong pung patong
songgo samua. Bekin barisi bosong pung diri, deng ganti pakean, te kotong
mau sémba sang Tuhan.” 4 Tarús dong sarakan dong pung patong songgo
deng dong pung anteng-anteng* samua. Ais Yakob kubur itu barang dong
samua di bawa pohon bésar satu deka kampong Sikem. 5 Waktu Yakob
pung rombongan dong barangkat dari Sikem, Tuhan Allah kirim rasa taku
kasi orang-orang di negrí kuliling dong, sampe dong sonde barani bekin
jahat sang Yakob dong.
6 Ju Yakob deng dia pung rombongan samua, sampe deng salamat di
Betel (yang dolu, nama *Lus)*, di tana Kana'an. 7 Di situ Yakob kasi bangun
meja korban dari batu. Ais dia kasi nama itu tampa, *El Betel*, (yang pung
arti ‘Betel pung Allah’), tagal dolu Tuhan Allah kasi tunju Dia pung diri
sang Yakob di situ, waktu dia lari dari dia pung kaka.
8 Deka deng kampong Betel, ada satu pohon bésar yang orang kasi nama
Alon Bakut. Dia pung arti ‘pohon makarereu’. Dia dapa itu nama, tagal
waktu Ribka pung mama koko, nama Debora, mati, dong kubur sang dia
di bawa itu pohon.
9 Waktu Yakob su kambali dari Padan Aram, Tuhan Allah kasi tunju diri
lai, deng kasi berkat sang dia. 10 Tuhan omong bilang, “Mulai sakarang, lu
pung nama, bukan Yakob lai. Ma Beta kasi lu nama baru, andia, *Isra'el.*†
11 Beta ni, Tuhan Allah yang Paling Kuasa. Jadi lu barana-cucu bam-banya
suda! Nanti bangsa-bangsa dong kaluar datang dari lu pung turunan.
Deng lu nanti barana ame raja-raja dong. 12 Negrí yang Beta su kasi sang
lu pung ba'i Abraham deng bapa Isak tu, sakarang Beta kasi sang lu deng
lu pung turunan dong.”
13-14 Tuhan Allah omong abis bagitu, ju Yakob kasi badiri satu tiang batu
di situ, ko biar jadi tanda yang kasi inga Tuhan pung janji. Tarús dia
po'a aer anggor deng minya di atas itu batu, ko sémba sang Tuhan. 15 Itu
tampa, dia kasi nama *Betel*.

Yakob pung bini Rahel mati barana

16 Ais itu, Yakob dong jalan kasi tenga Betel. Waktu dong masi sadiki
jao dari Efrata (andia Betlehem), Rahel pung waktu barana su sampe. Ma
dia barana susa. 17 Waktu dia masi muku satenga mati, ju dukun barana
kasi tau sang dia bilang, “Mama Rahel! Bekin kuat hati, te mama dapa
ana laki-laki lai!” 18 Waktu Rahel su mau putus napas, ju dia kasi nama
itu ana, *Ben-Oni*, (yang dia pung arti ‘ana dari beta pung sangsara’). Ais

---

* **35:4:** Tempo dolu, di dong pung anteng-anteng saparu ada gambar dong pung sosonggo.
† **35:10:** Isra'el pung arti ‘dia bagulat deng Tuhan’.

itu, dia mati. Ma Yakob kasi nama itu ana, *Benyamin*, (yang dia pung arti
'ana tangan kanan').
19 Ais ju dong kubur sang Rahel di pinggir jalan yang mau pi Efrata,
(yang sakarang, dia pung nama Betlehem). 20 Ju Yakob kasi badiri satu
batu kubur di situ. Sampe ini hari ju, Rahel pung batu kubur tu, masi ada.

Yakob pung ana-ana dong

21 Ais itu, ju Yakob‡ bapinda-pinda tarús. Satu kali, dia pasang tenda di
manara Eder pung sablá. 22 Waktu dong ada di situ, Ruben tidor deng dia
pung bapa pung bini piara, Bilha. Yakob dapa tau itu hal.
Yakob pung ana laki-laki ada dua blas orang.
23 Lea pung ana-ana, andia: Ruben (Yakob pung ana sulung), Simeon, Lewi,
Yahuda, Isaskar, deng Sebulon.
24 Rahel pung ana-ana, andia: Yusuf deng Benyamin.
25 Rahel pung hamba Bilha pung ana-ana, andia: Dan deng Naftali.
26 Ais Lea pung hamba Silpa pung ana-ana, andia: Gad deng Aser.
Barana ame itu ana-ana dong di Padan Aram.

Yakob pung bapa Isak mati

27 Ais itu, Yakob pi lia dia pung bapa Isak di Mamre deka kampong
Kiryat-Arba (andia sakarang, nama Hebron). Dolu dia pung ba'i Abraham
ju tenga di situ. 28-29 Isak idop sampe dia pung umur 180 taon, baru dia
mati. Tarús dia pung ana Esau deng Yakob kubur sang dia.

36

Esau pung turunan dong

1 Ini Esau pung turunan dong. Dia pung nama laen, ju Edom. 2 Esau
kawin deng dua nona Kana'an. Yang satu, orang Het, andia Elon pung
ana parampuan, nama Ada. Yang kadua, orang Hewi, nama Oholibama.
Dia pung bapa, nama Anah, deng dia pung ba'i, nama Sibeon. 3 Esau ju
kawin deng Ismael pung ana parampuan, nama Basmat. Basmat pung
kaka laki-laki, nama Nebayot.
4 Esau pung bini tua, Ada, barana sang Elifas. Basmat barana sang
Rehuel. 5 Ais Oholibama barana sang Yeus, Yalam deng Kora. Barana
sang Esau pung ana dong samua di negrí Kana'an.
6 Satu kali, Esau pinda pi satu negrí laen, jao dari Yakob. Dia bawa dia
pung bini-ana, orang karjá, binatang, deng dia pung harta dong samua.
7 Esau bapisa deng Yakob, tagal dong pung binatang deng harta dong talalu
banya. Jadi dong idop basesak di itu negrí. 8 Ju Esau (andia Edom), pi tenga
di da'era bagunung di Seir.
9 Ini Esau pung turunan, yang dong bilang 'orang Edom'. Dong tenga di
da'era bagunung di Seir.
10-13 Esau pung bini Ada, barana satu ana laki-laki, nama Elifas. Elifas
pung ana laki-laki ada lima orang. Andia, Teman, Omar, Sefo, Gatam deng
Kenas. Elifas pung bini piara, nama Timna. Dia barana satu ana laki-laki,
nama Amalek.
Esau pung bini Basmat, barana satu ana laki-laki, nama Rehuel. Rehuel
dapa ana laki-laki ampa. Andia Nahat, Sera, Syama, deng Misa.

‡ **35:21:** Tulisan bahasa Ibrani di ini ayat tulis bilang, 'Isra'el'. Isra'el deng Yakob tu, dua nama kasi satu orang.

14 Esau pung bini Oholibama, andia Anah pung ana, yang Sibeon pung
cucu tu, barana ana laki-laki tiga. Andia Yeus, Yalam, deng Kora.
15-16 Esau pung ana-cucu dong tapica-pica jadi banya suku. Satu-satu deng
dong pung kapala suku. Esau pung ana sulung Elifas pung ana dong, jadi
kapala suku Teman, kapala suku Omar, kapala suku Sefo, kapala suku
Kenas, kapala suku Kora, kapala suku Gatam, deng kapala suku Amalek.
Dong samua tu, Esau deng dia pung bini Ada pung turunan.
17 Esau pung ana Rehuel pung ana dong, jadi kapala suku Nahat, kapala
suku Sera, kapala suku Syama, deng kapala suku Misa. Dong samua tu,
Esau deng dia pung bini Basmat pung turunan.
18 Esau deng dia pung bini Oholibama pung ana dong, jadi kapala suku
Yeus, kapala suku Yalam, deng kapala suku Kora.
19 Itu suku dong samua, Esau pung turunan.

Seir pung turunan

20-21 Di itu tampa, ju ada orang Hori satu, nama Seir. Dia pung ana-
ana dong tapica-pica jadi banya suku. Satu-satu deng dong pung kapala
suku. Ais dia pung ana jadi kapala suku Lotan, kapala suku Sobal, kapala
suku Sibeon, kapala suku Anah, kapala suku Dison, kapala suku Eser, deng
kapala suku Disan.
22 Lotan pung ana, andia Hori deng Heman. (Lotan pung sodara
parampuan, Timna).
23 Sobal pung ana-ana, andia Alwan, Manahat, Ebal, Sefo, deng Onam.
24 Sibeon pung ana-ana, andia Aya deng Anah. Anah tu, yang dapa katumu
mata aer panas di padang pasir, waktu dia gambala dia pung bapa pung
keledai dong.
25-26 Anah pung ana parampuan, andia Oholibama. Deng ana laki-laki,
andia Dison. Dison pung ana-ana, andia Hemdan, Esban, Yitran, deng
Keran.
27 Eser pung ana-ana, andia Bilhan, Sa'awan, deng Akan.
28 Disan pung ana-ana, andia Us deng Aran.
29-30 Jadi kapala-kapala suku orang Hori dong, andia Lotan, Sobal, Sibeon,
Anah, Dison, Eser, deng Disan. Dong samua tenga di negrí Seir.

Edom pung raja-raja

31 Waktu negrí Isra'el balóm ada raja, di tana Edom su ada pung raja.
Dong pung nama ba'iko-ba'iko, andia:
32 Dong angka Beor pung ana, nama Bela, jadi raja di kota Dinhaba.
33 Waktu Bela mati, Yobab nae jadi raja, ganti sang dia. Dia pung bapa,
nama Sera dari kampong Bosra.
34 Waktu Yobab mati, Husam nae jadi raja, ganti sang dia. Husam tu, dari
orang Teman dong pung negrí.
35 Waktu Husam mati, Hadad nae jadi raja, ganti sang dia. Dia pung bapa,
nama Bedad dari kampong Awit. (Dia tu, yang kasi kala orang Midian
waktu dong baparáng di Moab.)
36 Waktu Hadad mati, Samla nae jadi raja, ganti sang dia. Samla tu, dari
kampong Masreka.
37 Waktu Samla mati, Saul nae jadi raja, ganti sang dia. Saul tu, dari
kampong Rehobot di pinggir kali.
38 Waktu Saul mati, Ba'al-Hanan nae jadi raja, ganti sang dia. Dia pung
bapa, nama Akbor.

39 Waktu Ba'al-Hanan mati, Hadar nae jadi raja, ganti sang dia. Hadar
tu, dari kampong Pau. Dia pung bini, nama Mehetabel. Mehetabel pung
bapa, nama Matret. Deng dia pung ba'i, Mesahab.
40-43 Jadi kapala-kapala suku yang turun dari Esau dong, andia: Timna,
Alwa, Yetet, Oholibama, Ela, Pinon, Kenas, Teman, Mibsar, Magdiel, deng
Iram. Dong satu-satu kasi nama dong pung negrí iko dong pung nama
sandiri-sandiri.
Jadi itu samua, carita so'al Esau pung turunan, andia orang Edom dong.

37

Yakob kambali pi tana Kana'an

1-2a Ini Yakob dong pung carita. Tempo hari, Yakob pi tenga ulang lai di
tana Kana'an. Itu dia pung papa Isak pung tampa tenga dari dolu.

Yusuf deng dia pung kaka dong

2b Itu waktu, Yakob pung ana satu dari dia pung bini Rahel, nama Yusuf.
Waktu dia pung umur tuju blas taon, dia deng dia pung kaka dong biasa
pi jaga dong pung kambing-domba sama-sama. Dia pung kaka dong, ana
dari Yakob pung bini, Bilha deng Silpa. Ma Yusuf ni, tukang bawa mulu
kasi dia pung papa, so'al dia pung kaka dong.
3 Waktu barana sang Yusuf, Yakob su tua. Andia ko dia sayang sang
Yusuf lebe dari dia pung ana-ana laen dong. Satu kali, Yakob bekin satu
baju panjang yang talalu bagus* kasi sang Yusuf. 4 Waktu dia pung kaka
dong lia papa lebe sayang sang Yusuf, dong binci mati sang dia, sampe
dong sonde mau ba'omong bae-bae deng dia lai.
5-7 Satu malam, ju Yusuf mimpi. Ais dia kasi tau itu mimpi sang dia
pung kaka dong bilang, “We! Bosong dengar dolo! Beta mimpi bilang,
kotong samua ada ika kotong pung padi-gandum dalam kabón. Ju beta
pung padi badiri lurus. Ma bosong pung padi dong badiri kuliling, ko
soya beta pung.” Dengar bagitu, ju dia pung kaka dong tamba jengkel lai
sang dia.
8 Ais ju dong togor sang Yusuf bilang, “Woi! Lu kira lu su mau jadi bos
ko parenta sang botong, ko?” Te dong su talalu jengkel sang dia, tagal dia
kasi tau itu mimpi.
9 Ais itu, Yusuf mimpi ulang lai. Ju dia kasi tau dia pung kaka dong
bilang, “We! Beta mimpi lai. Beta lia matahari, bulan, deng sablás bintang.
Samua soya bae-bae sang beta.” 10 Waktu Yusuf su carita abis itu mimpi
sang dia pung papa deng dia pung kaka dong, dia pung papa togor karás
sang dia bilang, “Mimpi ke apa tu! Lu pikir beta, lu pung mama, deng lu
pung kaka-adi dong datang ko kotong ciom lu pung kaki? Lu pung mau
lai!” 11 Jadi Yusuf pung kaka dong camburu mati sang dia. Ma dia pung
papa sonde abis pikir itu mimpi.

Dong jual sang Yusuf pi Masir ko jadi budak di sana

12 Ais satu waktu, Yusuf pung kaka dong bawa dong pung papa pung
kambing-domba sampe deka deng kampong Sikem. 13 Sonde lama, ju dia
pung papa bilang, “Usu, é! Lu pung kaka dong ada jaga kambing-domba
deka-deka di Sikem. Jadi siap-siap ko lu pi lia sang dong dolo.”
Ais Yusuf manyao bilang, “Bae, papa.”

---

* **37:3:** Alkitab Bahasa Ibrani pung kata, bisa dia pung arti ‘juba deng warna bagus macam-macam,’ ko, ‘baju panjang bagus’, andia baju panjang deng tangan panjang.

14 Ju dia pung papa bilang, “Lu pi dolo ko lia lu pung kaka dong, deng
beta pung kambing-domba dong. Dong ada karmana, na, lu kambali ko
lapor sang beta.”

Ais ju Yusuf jalan kasi tenga tana Hebron pung padang, ko pi tarús
sampe di Sikem. 15 Sampe deng sampe ju, dia cari kuliling sang dong
di itu padang. Ais ju dia katumu satu orang yang tanya sang dia bilang,
“Lu ada cari apa?”

16 Yusuf manyao bilang, “Om. Beta ada cari beta pung kaka dong. Dong
ada foo kambing-domba cari rumput deka-deka di sini. Om ada lia sang
dong, ko?”

17 Ais, itu orang kasi tau bilang, “Dong sonde ada di sini lai. Ma dong
bilang dong mau pi deka-deka di kampong Dotan.”

Ais ju Yusuf pi iko dia pung kaka dong, sampe dapa lia sang dong di
Dotan. 18 Ma waktu Yusuf masi jao, te dong su dapa lia sang dia. Ju dong
ba'akór ko mau bunu sang dia. 19 Ais dong kasi tau satu deng satu bilang,
“Bosong lia dolo. Bos tukang mimpi su datang! 20 Mari suda ko kotong
bunu sang dia. Abis, na, kotong lempar buang sang dia pi dalam parigi
mati satu. Nanti kotong kasi tau sang papa bilang binatang utan dong
su makan buang sang dia! Baru kotong lia dia pung mimpi dong jadi
karmana!”

21 Dengar abis, ju dia pung kaka Ruben cari jalan ko mau kasi salamat
sang Yusuf. Ju dia togor sang dia pung adi dong bilang, “We! Kotong jang
bunu sang dia! 22 Lebe bae kotong buang sang dia pi dalam ini parigi mati
sa. Di sini tampa sunyi, jadi sonde ada orang yang tau. Asal jang bekin
badara sang dia.” Dia omong bagitu, tagal dia mau kasi lapás sang Yusuf,
ko suru dia pulang.

23 Ais waktu Yusuf sampe di dong, dia pung kaka dong pegang ame sang
dia, ju dong ru'i buang dia pung baju yang bagus tu. 24 Ais itu, dong hela
raroso sang dia, ju dong tola maso pi dalam parigi mati.

25 Ais ju dong kambali ko pi makan. Dong masi makan, ju takuju dong
dapa lia satu rombongan datang. Itu rombongan pung onta dong ada mua
bawa barang dagang, sama ke dara kayu wangi, bumbu-bumbu, deng obat
macam-macam. Tau-tau te itu rombongan orang Ismael yang datang dari
kampong Gilead mau pi jao sakali di negrí Masir.

26 Ais itu, Yahuda kasi tau dia pung kaka-adi dong bilang, “We! Lebe bae
bagini sa. Kotong jang bunu sang dia. Dia pung ontong apa? Biar karmana
ju, kotong sonde bisa sambunyi dia pung dara. 27 Ada lebe bae kotong pi
jual sang dia di itu orang Ismael dong. Biar kotong bekin karmana sang
dia, ju dia masi kotong pung adi barana. Tagal itu, kotong jang bekin saki
sang dia, é!” Ju dong samua ba'akór deng dia pung omong.

28 Ais pas deng itu orang dagang dong† lewat, ju Yusuf pung kaka dong
hela nae sang dia dari itu parigi. Ju dong jual sang dia pi di itu orang
Ismael dong deng harga dua pulu doi perak.‡ Ais itu, ju dong bawa sang
Yusuf pi Masir.

---

† **37:28:** a: Banya tulisan bahasa Ibrani tulis bilang, ‘orang dari tana Midian’. Ada barapa orang pintar bilang itu orang Midian deng orang Ismael tu, dua nama, ma satu bangsa. Dong tu jadi dari Ismael pung turunan, deng dong tenga di tana Midian. (Lia *Tukang Putus Parkara dong* 8:22-24). Ada lai orang pintar saparu yang bilang orang Midian deng orang Ismael tu, dua bangsa, ma dong sama-sama orang dagang. ‡ **37:28:** b: Orang yang pintar dong kasi tau bilang, itu waktu, dong biasa jual-beli budak yang masi muda deng harga 20 doi perak.

29 Waktu dong jual sang Yusuf tu, Ruben sonde tau. Andia ko waktu dia
bale pi itu parigi, dia takuju mati, tagal Yusuf su sonde ada lai. Ais dia
robe-robe dia pung pakean di badan, tagal dia pung hati talalu susa. 30 Ju
dia bale pi dia pung adi dong bilang, "Aduu! Itu ana sonde ada lai di situ!
Sakarang beta musti bekin apa lai?"
31 Ais dong horo kambing satu ekor, ju dong ame Yusuf pung baju bagus
tu, ko calóp pi dalam itu dara. 32 Ais dong bawa ame itu baju badara kasi
dong pung papa, ko kasi tau bilang, "Papa! Botong dapa pili ini baju. Papa
lia coba. Jang-jang ini adi Usu pung baju."
33 Lia ame itu baju, ju Yakob langsung kanál. Tarús dia manyao bilang,
"Aduuu! Ini memang beta pung ana pung baju. Tar tau binatang utan su
rabe sang dia di mana. Awee! Beta pung ana su mati!"
34 Ais itu, Yakob robe-robe dia pung baju, ju dia pake karong goni, tagal
dia susa mau mati.§ Ju dia manangis makarereu sang dia pung ana sonde
pake barenti. 35 Dia pung ana laki-laki deng ana parampuan samua datang
kokoe sang dia, ma dong sonde ontong. Dia bilang, "Sonde! Beta bisa susa
sampe mati, te beta sonde bisa lupa ini ana satu ni." Ju Yakob pung hati
susa tarús, tagal dia inga dia pung ana Yusuf yang su mati tu.
36 Waktu Yakob masi susa bagitu, te itu orang dagang dong** su sampe
di Masir. Ais dong pi jual sang Yusuf kasi satu orang bésar, nama Potifar.
Dia ni, raja Masir pung komandán jaga.

38

Yahuda deng dia pung ana mantu Tamar

1 Ais itu, Yahuda jalan kasi tenga dia pung kaka-adi dong, ko pi tenga
deng dia pung tamán Hira di kampong Adulam. 2 Di situ ada bapa satu,
orang Kana'an, nama Sua. Yahuda basuka deng Sua pung ana nona satu,
ju dong dua kawin. Ais itu, dia barana barapa ana laki-laki ba'iko-ba'iko.
3 Ana nomer satu, dong kasi nama Er. 4 Tarús nomer dua, dong kasi nama
Onan. 5 Ais nomer tiga, nama Sela. Waktu barana sang Sela, ju dong su
pinda pi kampong laen, nama Kesib.
6 Waktu ana nomer satu, Er, su bésar datang, Yahuda pi maso minta kasi
dia satu nona, nama Tamar. Ais ju dong dua kawin. 7 Ma Er talalu jahat.
Tagal itu, Tuhan hukum kasi mati sang dia. Andia ko Er mati sonde kasi
tenga ana.
8 Ais itu, Yahuda suru dia pung ana nomer dua bilang, "Onan! Lu pung
kaka su mati, ma sonde ada ana. Jadi sakarang, iko orang tua dong pung
biasa, lu musti ganti lu pung kaka ko kawin dia pung bini, ko biar lu kasi
turunan sang lu pung kaka."
9 Onan su tau itu adat. Ma dia sonde mau kasi turunan sang dia pung
kaka Er. Jadi tiap kali, kalo dia tidor deng Tamar, dia buang kaluar dia
pung bibit, ko biar Tamar sonde usa barana. 10 Onan pung cara bagitu,
bekin Tuhan mara mau mati. Andia ko Tuhan ju hukum kasi mati sang
dia.
11 Waktu Yahuda lia dia pung ana dua-dua yang kawin deng Tamar su
mati, ju dia jadi taku. Dia pikir, jang sampe dia pung ana bungsu Sela
kawin deng Tamar lai, nanti dia ju mati. Andia ko dia pi kasi tau dia pung

§ **37:34:** Yakob robe-robe dia pung baju, ju dia ganti deng sarong dari karong goni, sama ke orang Yahudi dong biasa pake waktu dong pung orang mati. ** **37:36:** Alkitab Bahasa Ibrani tulis bilang itu orang dagang dong 'orang Midian'.

ana mantu Tamar bilang, “Ana, é. Lebe bae lu pulang pi lu pung orang
tua sa. Nanti beta pung ana Sela su bésar dolo, baru lu kambali ko kawin
deng dia.” Ais ju Tamar pulang.
12 Lewat barapa lama, ju Yahuda pung bini mati. Jadi dia susa sampe
waktu duka abis.* Ais dia pange dia pung tamán Hira, ko dong dua pi
kampong Timna. Di situ orang dong ada rame-rame cukur domba pung
bulu ko jual.
13 Ju orang kasi tau sang Tamar bilang, “Lu pung papa mantu ada pi
Timna ko urus orang ko cukur dia pung domba dong pung bulu.”
14 Itu waktu, Yahuda pung ana bungsu Sela su bésar. Ma Tamar su tau
bilang, dia pung papa mantu sonde mau kasi dia kawin deng Sela. Tarús
Tamar cari akal ko tuntut dia pung hak. Ju dia buka kasi tenga dia pung
pakean janda, ais ganti pake pakean bagus. Dia pake salendang ko tutu dia
pung kapala deng dia pung muka. Ais dia pi dudu di kampong Enaim pung
pintu maso, pas di jalan pi Timna. 15 Waktu Yahuda lewat itu pintu maso
kampong, dia dapa lia satu parampuan. Dia kira itu parampuan nakal,
tagal Tamar bagaya deng pakean, ais tutu dia pung muka lai. 16 Yahuda
sonde sangka bilang itu parampuan tu, dia pung ana mantu. Jadi dia pi
deka-deka itu parampuan, ko tanya bilang, “We! Kalo beta deng lu, na, lu
minta barapa?”
Ma Tamar manyao bilang, “Neu! Dari pak pung suka sa.”
17 Yahuda tawar bilang, “Karmana kalo beta kasi lu kambing satu?”
Ais Tamar balas bilang, “Bae, pak. Asal pak kasi beta pegang barang
jaminan dolo. Kapan-kapan, baru pak kirim itu kambing datang.”
18-19 Ju Yahuda tanya lai bilang, “Beta kasi lu barang jaminan apa?”
Tamar manyao bilang, “Pak kasi tenga cap yang ada tagantong, deng
dia pung tali di pak pung leher. Deng kasi tenga itu tongkat ju.” Dengar
bagitu, ju Yahuda kasi itu barang dong sang dia.
Ais dong dua pi tidor sama-sama. Ais itu, Tamar pulang. Dia buka dia
pung pakean bagus deng dia pung salendang, ko pake ulang dia pung
pakean janda. Tau-tau te Tamar su dudu parú.
20 Sonde lama, ju Yahuda minta tolong sang dia pung tamán Hira bilang,
“Lu bawa ini kambing kasi itu parampuan nakal di Enaim sana, ko ame
kambali beta pung barang yang dia ada pegang.” Hira pi sampe di sana,
dia batanya pi-datang, ma sonde dapa katumu itu parampuan. 21 Ju dia
batanya orang-orang di situ bilang, “We! Bosong ada dapa lia itu palacor
yang biasa dudu di pintu maso sini, ko? Dia ada di mana, é?”
Ma dong manyao bilang, “Pak, di sini sonde ada parampuan nakal.”
22 Jadi Hira kambali pi Yahuda. Dia kasi tau bilang, “Beta sonde katumu
itu parampuan. Beta cari-cari, ma orang di sana kasi tau bilang, di itu
tampa sonde ada parampuan nakal.”
23 Yahuda manyao bilang, “Biar kasi tenga itu barang dong, ko dia soa
sa! Asal orang jang bekin malu sang kotong! Te beta su mau bayar, ma
kotong sonde dapa katumu sang dia na.”
24 Lewat tiga bulan, ju orang pi kasi tau sang Yahuda bilang, “Lu pung
ana mantu Tamar su bekin diri jadi parampuan nakal. Sakarang dia ada
bunting.”
Dengar bagitu, ju Yahuda mara mau mati. Ais dia parenta itu orang
bilang, “Pi hela bawa itu parampuan datang, ko bakar idop-idop sang dia!”

* **38:12:** Iko dong pung adat, kalo orang pung bini mati, dong sonde pi mana-mana, deng dong pake pakean susa. Sampe barapa bulan, baru abis.

25 Ais dong pi hela bawa sang Tamar. Ma dia kasi kaluar itu cap deng itu
tongkat. Ju dia suru dong pi kasi tau dia pung papa mantu bilang, “Papa,
tolong pareksa ini barang dong dolo. Ini cap deng tongkat pung tuan ni
yang bekin beta dudu parú.”
26 Lia itu barang dong, ju Yahuda kanál memang, te itu dia pung. Ais
dia kasi tau bilang, “Memang! Itu parampuan sonde sala. Beta yang sala.
Dia yang batúl. Iko adat, na, beta musti kasi kawin dia deng beta pung
ana Sela. Ma beta yang sonde mau. Kasi lapás sang dia sa!” Ais ju Yahuda
sonde bakumpul lai deng Tamar.
27 Tamar pung waktu barana su sampe, ju dia barana ana bagambar.
28 Waktu dia barana, ana satu kasi kaluar dia pung tangan. Ju ibu bidan
ika banáng mera di itu tangan. Dia bilang, “Ini yang nomer satu.” 29 Ma
itu ana hela kambali dia pung tangan. Ais dia pung kambár yang kaluar
lebe dolo. Ibu bidan bilang sang itu ana, “We! Lu ni memang kuat, ó!
Andia ko lu baseti kaluar lebe dolo!” Ais dong kasi nama itu ana, *Peres*
(dia pung arti bilang, ‘baseti kaluar’). 30 Abis, baru dia pung adi yang ada
ika banáng mera tu kaluar. Dong kasi nama sang dia, *Sera* (dia pung arti
bilang, ‘mera manyala’).

39

Yusuf deng bos Potifar pung bini

1-2 Tempo hari, itu orang Ismael dong bawa sang Yusuf pi Masir. Di situ
ada orang bésar satu, nama Potifar. Dia tu, kapala dari samua tantara
yang bajaga di raja Masir pung ruma jabatan. Ais ju Potifar béli Yusuf
dari itu orang dagang dong, ko jadi dia pung budak di dia pung ruma. Di
situ, TUHAN tolong sang Yusuf, sampe dia pung karjá samua jadi deng bae.
3 Dia pung bos lia Yusuf pung karjá bagitu bae, ju dia tau batúl TUHAN
ada tolong sang Yusuf. 4 Andia ko dia pung bos suka sang Yusuf, deng
parcaya sang dia. Tarús dia angka sang Yusuf jadi mandor di dia pung
ruma. Dia ju kasi Yusuf urus dia pung ruma deng dia pung pusaka dong
samua. 5 Mulai dari Yusuf jadi mandor di situ, Tuhan ju kasi berkat sang
dia pung bos, orang Masir tu. Dia pung isi ruma, dia pung pusaka, dia
pung kabón, deng dia pung karjá samua jadi deng bae. 6 Ais waktu Potifar
lia Yusuf urus samua karjá deng bae, andia ko dia sonde pikir apa-apa lai,
cuma tau makan sa.
Itu waktu, Yusuf talalu gaga. 7 Dia balóm lama tenga di sana, ma Potifar
pung bini su jato hati deng dia. Ju dia kokoe ko Yusuf tidor sama-sama
deng dia.
8 Ma Yusuf sonde mau. Ju dia manyao bilang, “Jang bagitu, mama! Te
beta pung bos Potifar su kasi beta kuasa ko urus dia pung karjá samua.
9 Di ini ruma sonde ada orang laen yang pegang kuasa lebe dari beta. Te
bos su kasi beta urus samua-samua. Cuma mama sa, yang beta sonde ada
hak urus. Karmana ko beta bisa bekin jahat bagitu! Itu ju su malawan
Tuhan Allah pung mau!”
10 Biar bagitu, ma tiap hari itu bos pung bini maen kokoe tarús sa. Ma
Yusuf sonde toe sang dia.
11 Ais satu kali, ju Yusuf maso pi dalam ruma, ko mau lia dia pung karjá.
Itu hari, sonde ada orang laen dalam ruma. 12 Ju dia pung bos pung bini
datang ko pegang Yusuf pung baju, tarús hela ame sang dia, ju bilang,

“Mari suda! Sakarang tenga kotong dua sandiri sa. Mari su, kotong dua pi tidor.”

Ma Yusuf sonde mau. Ais dia marontak, sampe dia pung baju talapás. Ju dia lari kaluar. Ma itu parampuan masi pegang tarús itu baju.

13 Waktu Potifar pung bini lia Yusuf su lari kaluar kasi tenga dia pung
baju, 14-15 ju dia pange orang karjá dong, ko kasi tau bilang, “We! Bosong
mari lia dolo! Tadi, itu laki-laki Ibrani tu maso beta pung kamar. Dia mau
bekin jahat sang beta, ma beta batarea karás-karás. Ini, dia kasi tenga dia
pung baju, ais dia lari kaluar. Beta pung laki ni, dia bawa ini orang biadab
ko bekin malu-malu sang kotong sa!”

16 Ju Potifar pung bini pegang itu baju sampe dia pung laki pulang. 17 Pas
dia pung laki pulang, ju dia carita bilang, “Bu, é! Itu orang Ibrani yang
bu bawa di sini tu, tadi dia su maso di beta pung kamar, ko mau parkosa
sang beta! 18 Ma beta batarea karás-karás ko pange orang dong. Ais dia
lari fuik, kasi tenga dia pung baju ni.”

19 Dengar dia pung bini carita bagitu, ju Potifar mara mau mati. 20 Tarús
dia suru orang dong pi tangkap sang Yusuf. Ju dong kasi maso sang dia pi
dalam raja pung bui.

21 Ma TUHAN sonde lupa sang Yusuf. Andia ko, TUHAN tolong tarús sang
dia, sampe itu bui pung bos ju talalu suka sang Yusuf. 22 Ais dia parcaya
sang Yusuf. Andia ko dia kasi ofer Yusuf urus orang bui dong samua, deng
urus samua karjá di situ. 23 Jadi bos su sonde pusing urus apa-apa lai di
itu bui. TUHAN tolong tarús sang Yusuf, andia ko samua karjá di itu bui
jadi bae.

40

Yusuf kasi tau dua orang bui pung mimpi pung arti

1-3 Dalam itu bui, ada dua orang yang parná jadi kapala urusan di raja
Masir pung ruma jabatan. Yang satu urus raja pung minum. Yang satu lai
urus raja pung roti. Dong dua ada bekin tasala sang raja. Andia ko raja
mara, sampe dia kasi maso sang dong pi dalam bui. Jadi dong dua tenga
satu tampa deng Yusuf. 4 Ais, itu kapala bui parenta sang Yusuf ko urus
itu dua pagawe. Dong tenga di situ sampe satu-dua taon.

5 Satu malam, itu dua pagawe mimpi. Satu-satu deng dia pung mimpi
sandiri-sandiri. Deng itu mimpi dong pung arti ju laen-laen. 6 Dia pung
beso, Yusuf datang, dapa lia dong dua muka susa. 7 Ju dia tanya sang dong
bilang, “Akurang ko ini hari, bosong pung muka tar enak bagitu?”

8 Ju dong manyao bilang, “Tadi malam botong ada mimpi, ma botong
sonde tau dia pung arti.”

Ais Yusuf omong bilang, “Sonde ada satu manusia yang tau mimpi pung
arti, cuma Tuhan Allah sa. Coba bosong carita dolo. Nanti beta cari tau
dia pung arti dong dari Tuhan.”

9 Ais itu, orang yang urus raja pung minum, carita bilang, “Bagini.
Dalam beta pung mimpi, beta dapa lia satu pohon anggor, 10 bacabang
tiga. Itu pohon langsung badaon, babunga, deng babua barangke-rangke
sampe masak. 11 Ais beta lia, beta ada pegang raja pung galás minum. Ju
beta ame itu bua anggor ko parés pi dalam raja pung galás. Ais itu, beta
sorong kasi sang raja ko minum.”

12 Dengar bagitu, ju Yusuf kasi tau bilang, “Bapa. Itu mimpi pung arti
bagini: itu cabang tiga pung arti, andia tiga hari. 13 Dalam tiga hari ni,

nanti raja kasi kaluar sang bapa dari bui. Ais dia angka kambali sang bapa, ko urus ulang dia pung minum sama ke dolu. 14 Kalo bapa pung nasib su bae bagitu, na, jang lupa sang beta, ó! Kalo bapa sayang sang beta, na, tolong kasi tau sang raja, ko dia ju kasi kaluar sang beta dari sini. 15 Ko kalo iko dia pung batúl, dong ame paksa sang beta dari orang Ibrani dong pung kampong. Di sini, beta sonde bekin jahat apa-apa. Ma tau-tau, te dong su kasi maso sang beta di bui, sama ke beta ni, orang jahat sa."

16 Dengar ame itu mimpi pung arti yang bagus bagitu, ju itu orang yang urus roti carita sang Yusuf bilang, "Adi, é. Beta ju mimpi bagini: beta ada su'u bakul tiga susun. 17 Di bakul paling atas, ada isi raja pung kue macam-macam. Ma burung dong datang ko toto bekin abis itu kue dong dari atas beta pung kapala."

18 Dengar bagitu, ju Yusuf manyao bilang, "Bapa pung mimpi pung arti bagini: itu bakul tiga pung arti, tiga hari ju. 19 Dalam tempo tiga hari ni, nanti raja suru orang datang potong buang bapa pung kapala. Ais dong gantong bapa pung badan di tiang. Ju burung dong datang toto bekin abis bapa pung daging."

20 Lewat tiga hari, pas deng raja pung hari jadi, ju dia bekin pesta bésar kasi dia pung pagawe samua. Dia parenta ko dong pi kasi kaluar itu dua pagawe dari bui. 21 Ais itu, dia angka kambali itu pagawe yang urus raja pung minum, pi dia pung pangkat yang dolu, ko dia urus ulang raja pung minum.

22 Ma itu pagawe yang urus raja pung roti tu, dong gantong bekin mati sang dia, parsís ke yang Yusuf su omong.

23 Ma itu pagawe yang urus minum tu, sonde inga lai sang Yusuf. Te dia su lupa buang sang Yusuf.

41

Yusuf kasi tau raja Masir pung mimpi pung arti

1 Lewat dua taon, ju raja Masir dapa mimpi. Dia mimpi, dia ada badiri di kali Nil pung pinggir. 2 Takuju, dia dapa lia tuju sapi gumu-gumuk. Dong pung kulit mangkilat. Dong kaluar dari itu kali, ko makan rumput di situ.

3 Ais ju ada tuju sapi laen lai kaluar dari itu kali. Dong pung badan kurus karempeng. Dong badiri deka-deka deng itu sapi gumuk dong. 4 Ais, itu tuju sapi kurus dong kodo ame itu tuju sapi gumuk dong. Ju raja takuju bangun.

5 Sonde lama lai, dia sonu ulang. Ju dia mimpi lai. Dia lia tuju buler padi yang ba'isi kaluar dari satu batang yang subur. 6 Ais dia dapa lia lai tuju buler padi yang kosong, su mamalek kaná angin panas. 7 Ju samua buler padi yang kosong tu, kodo ame itu tuju buler padi yang ba'isi. Ais ju raja tabangun. Baru dia tau, dia su mimpi lai.

8 Dia pung pagi, ju raja rasa tar enak. Ju dia parenta orang dong pi pange ame samua dukun deng orang pintar di Masir. Ais dia carita dia pung mimpi sang dong, ma sonde ada yang bisa kasi tau itu mimpi pung arti.

9 Ais, itu pagawe yang urus raja pung minum tu, baru dapa inga sang Yusuf. Ju dia pi kasi tau sang raja bilang, "Tuan raja. Beta musti mangaku sala. 10 Dolu, waktu bapa mara sang beta deng beta pung tamán, ko kasi maso di bui, 11 satu malam ju botong dua mimpi. Satu-satu deng dia pung mimpi, deng dia pung arti laen-laen. 12 Dalam itu bui ju ada satu orang Ibrani yang masi muda. Kapala bui angka sang dia jadi kapala urusan di

bui. Botong carita botong pung mimpi sang dia. Ju dia kasi tau itu mimpi
dong pung arti. 13 Andia ko tuan raja angka ulang sang beta. Ma beta
pung tamán kaná hukum mati. Jadi samua tu, parsís sama ke itu orang
Ibrani pung omong!"
14 Dengar bagitu, ju raja suru orang capát-capát pi ame Yusuf dari bui.
Ais ju Yusuf pi barias barisi-barisi, deng ganti pakean, ko pi mangada sang
raja. 15 Dia sampe, ju raja omong bilang, "Nyong, é! Beta ada mimpi, ma
sonde ada satu orang ju yang bisa kasi tau itu mimpi pung arti. Ma ada
orang kasi tau sang beta bilang, lu bisa."
16 Ju Yusuf manyao bilang, "Tuan raja. Beta ju sonde tau apa-apa. Cuma
Tuhan Allah sa yang bisa kasi tau deng batúl itu mimpi pung arti. Tantu
Dia mau kasi tau hal yang bae sang tuan raja."
17 Ais ju raja carita bilang, "Dalam beta pung mimpi tu, beta ada badiri
di kali Nil pung pinggir. 18 Ju ada tuju sapi gumu-gumuk deng dong pung
kulit mangkilat. Dong kaluar dari kali, tarús dong pi makan rumput di
kali pung pinggir. 19 Ais ju ada tuju sapi laen lai yang datang. Ma itu sapi
dong kurus karempeng. Di tana Masir ni, beta balóm parná lia sapi kurus
macam bagitu! 20 Ma beta heran! Te takuju sa, itu tuju sapi yang kurus tu,
kodo abis itu tuju sapi gumu-gumuk. 21 Dong kodo abis, ma itu sapi dong
kurus tarús. Ais ju beta takuju bangun.
22 Ais itu, beta sonu lai, ju beta mimpi ulang. Beta lia ada tuju buler padi
yang ba'isi, kaluar dari satu batang yang subur. 23 Ais beta dapa lia lai tuju
buler padi yang kosong, su mamalek kaná angin panas. 24 Ju samua buler
padi yang kosong tu, kodo ame itu tuju buler padi yang ba'isi. Ais itu beta
tabangun. Ju beta carita itu mimpi di orang pintar dong. Ma sonde ada
satu orang yang bisa kasi tau dia pung arti."
25 Ais Yusuf kasi tau bilang, "Tuan raja. Itu dua mimpi pung arti, cuma
satu sa. Tuhan Allah su kasi tau memang sang tuan raja apa yang Dia mau
bekin. 26 Itu mimpi pung arti bagini: itu tuju sapi gumu-gumuk dong, deng
tuju buler padi ba'isi tu, andia musim kinyang tuju taon. Dong pung arti
satu sa. 27 Ais, itu tuju sapi yang kurus karempeng, deng itu tuju buler
padi yang kosong tu, andia musim lapar tuju taon.
28 Jadi Tuhan Allah su kasi tau memang apa yang Dia mau bekin. Itu
sama ke beta su omong tadi. 29 Nanti kotong dapa musim kinyang sampe
tuju taon di samua tampa di negrí Masir. 30-31 Ais itu, baru kotong dapa
musim lapar sampe tuju taon. Nanti itu musim lapar hebat mati pung!
Sampe sonde ada makanan lai di ini negrí. Samua orang lapar mau mati,
sampe dong sonde bisa inga lai itu musim kinyang.
32 Naa! Tuan raja dapa mimpi sampe dua kali tu, dia pung arti bilang,
Tuhan Allah su ator memang. Sonde lama lai, te apa yang Dia ator tu, su
mulai jadi.
33 Tagal itu, beta usul bagini: lebe bae tuan raja cari satu orang yang
pintar, yang bisa urus deng bae. Ais angka sang dia ko ator bae-bae ini
negrí. 34 Waktu musim kinyang tuju taon tu, lebe bae tuan raja ju angka
orang laen lai, ko dong kumpul hasil lebe. Itu hasil, dong bagi lima ko
simpan satu bagian. 35 Dong musti iko tuan raja pung parenta, ko dong
ame padi dari samua kampong di Masir. Ais dong musti simpan itu padi di
lumbung-lumbung ko jaga bae-bae. 36 Ko nanti itu tuju taon lapar sampe,
na, kotong masi ada makanan. Deng ator bagitu, sonde ada orang yang
mati lapar."

Raja angka Yusuf jadi dia pung tangan kanan di tana Masir

37 Dengar Yusuf ba'omong bagitu, ju raja deng dia pung pagawe tinggi
dong satuju deng Yusuf pung usul. 38 Ais raja omong bilang, "Tuhan Allah
pung Roh pung kuasa su ada memang di Yusuf. Andia ko sonde mungkin
botong dapa orang laen lai, yang lebe dari dia."
39 Ais raja omong deng Yusuf bilang, "Tuhan Allah su kasi tau ini hal
dong samua sang lu. Sakarang baru botong tau bilang, lu ni pintar. Deng
lu pung pintar lebe dari samua orang. 40 Andia ko sakarang beta angka
lu jadi beta pung tangan kanan, ko lu jadi bos di beta pung istana. Deng
nanti beta pung rakyat samua iko lu pung parenta. Cuma beta sandiri sa,
yang lebe dari lu."
41-42 Ais itu, ju raja cabu kasi kaluar dia pung cincin stempel, ko kasi
maso di Yusuf pung jari. Ju dia omong bilang, "Deng bagini, beta angka
lu jadi beta pung tangan kanan di samua negrí Masir." Ais dia kasi pake
Yusuf satu baju panjang yang alus, deng gantong rante mas di dia pung
leher.
43 Ais itu, dia kasi dia pung kareta kuda nomer dua ko Yusuf nae. Ada
orang yang lari di muka kareta ko batarea ulang-ulang bilang, "We! Buka
jalan, ó! Kasi hormat!* Ada orang bésar mau lewat!" Deng bekin bagitu,
raja su angka Yusuf jadi dia pung tangan kanan di tana Masir.
44 Ais itu, raja omong deng Yusuf bilang, "Bagini. Lu su tau memang
beta ni, raja. Deng beta su kasi tau samua orang di Masir bilang, kalo lu
sonde kasi loos, na, dong sonde bisa bekin apa-apa."
45 Ais ju raja kasi nama sang Yusuf, *Safnat Panea*, iko orang Masir pung
nama. Dia ju kasi kawin Yusuf deng satu parampuan, nama Asnat. Yusuf
pung bapa mantu, nama Potifera. Dia yang urus agama di kota On.† Deng
bagitu, Yusuf jadi orang bésar di tana Masir.
46 Waktu dong angka sang Yusuf tu, dia pung umur tiga pulu taon. Ais
itu, dia pi lia kuliling samua tampa di tana Masir. 47 Dalam waktu tuju
taon musim kinyang tu, kabón dong pung hasil talalu banya. 48 Ais Yusuf
pi kumpul itu hasil lebe dong, ko dia simpan. Hasil padi dari tampa-tampa
deka kota mana, na, dia simpan di itu kota pung lumbung. 49 Sampe hasil
padi yang dia kumpul tu, banya talalu, sama ke pasir di pante, sampe
sonde ada orang yang bisa ukur lai.
50 Waktu musim lapar balóm sampe, Yusuf pung bini Asnat su barana
dua ana laki-laki. 51 Ju Yusuf omong bilang, "Tuhan Allah su bekin beta
lupa beta pung sangsara waktu beta kaluar dari beta pung papa pung
ruma." Andia ko dia kasi nama sang dia pung ana nomer satu, *Manase*
(yang dia pung bunyi amper sama deng kata laen, yang dia pung arti bilang
'lupa').
52 Waktu dia dapa ana nomer dua, ju dia omong lai bilang, "Beta su
dapa sangsara banya di ini tampa. Ma Tuhan Allah su kasi berkat deng
beta dapa ana di sini." Ju dia kasi nama itu ana, *Efraim*.‡
53 Ais musim kinyang tuju taon tu abis. 54 Ju musim lapar tuju taon
mulai datang, pas deng apa yang Yusuf su omong memang. Di tampa laen
orang su lapar. Ma di samua tampa di Masir, ada makanan. 55 Lama-lama

---

* **41:43:** Kata asli Ibrani bisa juga dia pung arti bilang 'soya', ko, 'tondo'. † **41:45:** Kota On pung nama laen dalam bahasa Yunani bilang 'Heliopolis'. ‡ **41:52:** Dalam bahasa Ibrani, *Efraim* pung arti bisa ju 'dapa ana', ko, 'tana ba'isi', ko, 'tamba banya'.

ju orang Masir dong mulai lapar. Ais dong pi minta makanan di raja. Ju raja suru dong pi di Yusuf, ko iko Yusuf pung parenta.
56 Ma itu musim lapar tamba hebat lai, sampe samua tampa di Masir ju kaná. Ju Yusuf mulai buka samua lumbung ko jual padi kasi orang Masir dong. 57 Ais itu, orang dari mana-mana datang béli makanan dari Yusuf di Masir, tagal itu musim lapar batúl-batúl ngarí.

42

Yusuf pung kaka dong pi Masir ko béli makanan

1 Itu waktu, papa Yakob dengar orang bilang ada padi di Masir, ju dia ba'omong deng dia pung ana dong bilang, “Ana dong, é! Akurang ko bosong dudu-dudu tanganga bodo bagitu sa! 2 Beta su dengar bilang, di Masir ada makanan. Lebe bae bosong pi béli di sana dolo, ko biar kotong jang mati lapar.”
3 Ais ju Yusuf pung kaka sapulu orang basiap-siap ko mau pi béli makanan di Masir. 4 Ma Yakob sonde mau kasi loos Yusuf pung adi bungsu Benyamin ko pi sama-sama deng dong. Ko dia ada pikir, “Jang sampe itu ana dapa calaka lai!” 5 Tagal orang di mana-mana su dengar ada makanan di Masir, andia ko banya orang pi béli di sana. Itu musim lapar ju su sampe di tana Kana'an. Ais Yakob pung ana dong* ju pi iko béli di sana.
6 Itu waktu, Yusuf su jadi raja pung tangan kanan di Masir. Kalo orang datang dari mana-mana ko mau béli padi, na, Yusuf yang jual kasi sang dong. Andia ko, waktu dia pung kaka dong sampe, dong pi tikam lutut kasi hormat sang dia sampe dong pung muka kaná tana. 7-8 Waktu dia lia sang dong, ju dia kanál memang. Ma Yusuf bekin diri sama ke orang Masir, andia ko dong sonde kanál sang dia. Ais dia batanya deng kasar sang dong bilang, “Bosong ni, dari mana?”
Ju dong manyao bilang, “Botong ni dari Kana'an. Botong datang ko mau minta béli makan di pak wakil.”
9 Ais Yusuf inga dia pung mimpi dolu tu. Ju dia bekin taku sang dong bilang, “Beta sonde parcaya! Pasti bosong samua ni mata-mata. Bosong datang ko mau cari tau tana Masir pung rahasia, ais bale ko saráng sang kotong, to!”
10 Ma dong manyao bilang, “Sonde, pak! Botong ni cuma pak pung orang suru-suru sa. Batúl-batúl botong datang cuma mau béli makan sa. 11 Botong samua ni satu bapa barana. Botong bukan mata-mata, pak! Botong orang bae-bae.”
12 Ma Yusuf omong tamba karás lai bilang, “Heh! Omong kosong! Jang putar-balek sang beta! Memang bosong ni batúl mata-mata, ma. Tantu bosong datang ko mau cari tau ini negrí pung rahasia dong!”
13 Ais dong protes bilang, “Sonde, pak! Botong ni cuma bapa pung orang suru-suru sa! Botong datang dari tana Kana'an. Botong basodara dua blas orang. Botong samua satu papa. Botong pung adi bungsu ada tenga deng papa. Deng botong pung adi satu, su sonde ada lai.”
14 Ais Yusuf bale manyao bilang, “Sonde! Su batúl apa yang beta omong tadi tu! Bosong ni memang mata-mata. 15 Naa! Bosong musti kasi bukti dolo, ko beta tau bosong pung omong tadi memang batúl, ko sonde. Beta

* **42:5:** Bahasa Ibrani pung tulisan bilang ‘Isra'el pung ana dong’. Ma Isra'el deng Yakob tu, satu orang pung nama.

sumpa! Kalo bosong pung adi bungsu tu sonde datang di sini, na, bosong
sonde bisa jalan kasi tenga ini negrí! 16 Jadi bosong pili satu orang ko pi
ame itu adi bungsu datang di sini. Yang laen, beta tahan. Beta mau lia
bosong omong batúl, ko sonde. Kalo sonde, bosong memang batúl mata-
mata." 17 Ais Yusuf suru tahan sang dong di bui tiga hari.
18 Dia pung tiga hari, ju Yusuf pi omong deng dong di bui bilang, "Beta
ni, satu orang yang taku sang Tuhan. Deng beta salalu iko Dia pung mau.
Beta mau lapás sang bosong, ko biar bosong bisa idop. Ma ada satu sarat.
19 Kalo bosong omong jujur, na, bosong musti kasi tunju bukti sang beta.
Dia pung jalan bagini: beta tahan satu orang dalam bui. Yang laen pulang
ko bawa makanan kasi bosong pung kelu. Te dong ada tunggu bosong
pulang bawa makanan. 20 Ais bosong bawa datang bosong pung adi tu, ko
jadi bukti bilang bosong orang jujur. Ko biar beta jang kasi hukum mati
sang bosong."
Dengar bagitu, ju dong satuju. 21 Ais dong satu ba'omong deng satu
bilang, "Naa! Sakarang kotong kaná balas dari kotong pung dosa tempo
hari, yang kotong su bekin di kotong pung adi. Kotong su lia dia sangsara
mati, sampe dia minta tolong, ma kotong sonde toe sang dia. Andia ko
sakarang kotong sangsara bagini."
22 Ju Ruben kasi inga sang dong bilang, "We, adi-adi dong! Dolu beta su
larang sang bosong, ko jang bekin apa-apa sang itu ana, to! Ma bosong
sonde nodek beta pung omong. Andia ko, sakarang kotong pikol Yusuf
pung dara suda, ma." 23 Dong ba'omong bagitu, ma dong sonde tau bilang,
Yusuf ju mangarti dong pung bahasa. Tagal waktu Yusuf ba'omong deng
dong, dia pake bahasa Masir, ais jubir salin pi dalam bahasa Ibrani.
24 Dengar dong ba'omong bagitu, ju Yusuf bangun kasi tenga sang dong,
ko dia pi manangis sandiri di tampa laen. Waktu dia su manangis abis, ju
dia kambali pi dong. Ais dia suru orang ika ame sang Simeon di dia pung
sodara dong pung muka.

Yusuf pung kaka dong pulang pi Kana'an

25 Ais itu, Yusuf parenta dia pung orang dong, ko isi padi di dia pung
kaka dong pung karong-karong. Deng kasi maso kambali satu-satu pung
doi di dong pung mulu karong. Dia ju suru kasi sang dong bakál. Tarús,
itu orang dong bekin iko Yusuf pung parenta. 26 Ais itu, Yusuf pung kaka
dong mua ame itu karong padi samua pi dong pung keledai. Ais ju dong
bangun pulang.
27 Di tenga jalan dong barenti cape. Ju satu dari dong buka dia pung
tali karong, ko mau kasi makan dia pung keledai. Ma dia lia dia pung doi
ada di atas padi. 28 Dia takuju mau mati! Tarús dia batarea dia pung kaka
dong bilang, "Awii! Bosong mari lia ini dolo! Te kotong su paya ni, ma!
Dong su kasi pulang beta pung doi di beta pung karong."
Lia bagitu, ju dong ilang kira ko dong taku mau mati. Ais dong ba'omong
bilang, "Tuhan Allah su bekin apa sang kotong lai ni?"
29 Ais dong jalan tarús. Sampe di Kana'an, ju dong carita sang dong pung
papa samua yang su jadi. 30 Dong kasi tau bilang, "Papa, é! Itu raja Masir
pung tangan kanan tu, talalu sakali, é. Dia pung omong sa, kasar mau
mati. Dia tudu sang botong bilang, botong pi mata-mata dia pung negrí.
31 Ma botong manyao bilang, 'Sonde! Botong omong jujur sa. Botong ni
bukan mata-mata. 32 Botong orang bae-bae. Botong samua basodara dua
blas orang. Botong satu papa barana. Cuma satu su sonde ada lai, deng
yang bungsu ada tenga deng papa di Kana'an.'

33 Ais, itu pak bilang, ‘Beta mau coba, bosong ni jujur, ko sonde! Bosong
satu musti tenga di sini. Yang laen pulang, bawa padi kasi bosong pung
kelu, ko biar dong jang mati lapar. 34 Bosong musti bawa datang bosong
pung adi dolo. Deng bagitu, baru beta tau bosong ni bukan mata-mata,
ma bosong memang orang jujur. Tarús beta bisa kasi lapás bosong pung
sodara yang beta su tahan. Ais beta kasi loos, ko bosong bole pi mana sa,
di ini negrí.’ ”
35 Carita abis, ju dong mulai bongkar dong pung isi karong dong. Takuju
dong dapa lia satu-satu pung doi masi ada di dong pung karong. Lia bagitu,
ju Yakob deng dia pung ana samua taku mau mati.
36 Ais itu, Yakob omong deng dong bilang, “Bosong ni su bekin ilang beta
pung ana dong. Yusuf sonde ada lai. Ais Simeon ju bagitu. Sakarang ju
bosong mau ame bawa Benyamin lai? Bosong ni batúl-batúl mau bekin
sangsara sang beta sa!”
37 Ju Ruben omong deng dia pung papa bilang, “Papa, é! Sarakan
Benyamin sang beta suda. Beta yang tanggong-jawab. Beta janji, nanti
beta kasi pulang dia di papa. Ma kalo sonde, na, biar papa bunu beta
pung ana laki-laki dua orang.”
38 Ma Yakob omong bale bilang, “Sonde bisa! Bosong sonde bole bawa
sang Benyamin. Te dia pung kaka Yusuf su mati. Sakarang tenga dia
sandiri sa. Kalo dia ju calaka di tenga jalan, bosong bekin susa tamba di
beta pung kapala sampe beta maso kubur.”†

43

Yusuf pung kaka dong kambali pi Masir, bawa dong pung adi Benyamin

1 Itu waktu, musim lapar di Kana'an tamba hebat lai. 2 Yakob pung kelu
dong su bekin abis itu makanan yang tempo hari dia pung ana dong bawa
dari Masir. Ais dia kasi tau sang dong bilang, “Ana dong, é! Lebe bae
bosong kambali pi Masir, ko béli kasi kotong padi lai dolo.”
3 Ma Yahuda manyao bilang, “Papa! Tempo hari, itu raja Masir pung
tangan kanan su kasi inga karás sang botong bilang, botong sonde bole
kasi tunju muka sang dia, kalo botong sonde bawa papa pung ana bungsu
Benyamin! 4 Jadi papa musti kasi loos sang adi Benyamin, ko iko sang
botong dolo. Baru botong mau pi béli makanan kasi papa. 5 Ma kalo papa
sonde kasi sang Benyamin pi, na, botong ju sonde akan pi. Te itu orang
Masir su omong bagitu na!”
6 Ju Yakob togor sang dong bilang, “Akurang ko bosong su kasi tau itu
orang bilang, bosong pung adi masi satu lai! Bosong cari-cari ko bekin
susa sang beta sa!”
7 Ais dong kokoe bilang, “Papa, é! Itu orang maen batanya tarús, ko
mau cari tau kotong, deng kotong pung kelu samua na. Dia batanya bilang,
‘Karmana? Bosong pung papa masi idop, ko? Bosong masi ada adi laki-
laki laen lai, ko?’ Ais botong mau bilang apa lai! Tarpaksa botong omong
jujur sa. Ko sapa pi tau bilang, dia mau suru botong bawa botong pung
adi pi sana?”
8-9 Ju Yahuda omong tamba lai bilang, “Papa! Kasi loos ini ana pi deng
botong suda. Beta janji, kalo jadi apa-apa sang dia, na, biar beta yang
tanggong ganti dia. Kalo beta sonde bawa pulang sang dia idop-idop kasi
papa, na, biar papa mua itu sala sang beta sampe mati. Jadi papa kasi loos

† **42:38:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, “sampe beta turun pi Sheol (andia: orang mati dong pung tampa)”.

ini ana suda, te botong su mau jalan ni. Lebe bae botong pi capát-capát,
ko jang ada yang mati lapar. 10 Coba kalo botong sonde tunggu bagini
lama, na, tantu botong su pulang bale dua kali."
11 Ais ju dong pung papa bilang, "Kalo bagitu, bosong bekin bagini sa.
Pi ame kotong pung hasil tana yang paling bae. Andia: madu, bumbu-
bumbu, dara kayu wangi, salap obat, kanari* deng kacang utan yang laen
dong. Ais bawa kasi itu raja Masir pung tangan kanan, ko bilang ini kotong
pung ole-ole. 12 Bosong ju bawa doi dua kali lipat, tagal bosong musti
kasi pulang doi yang bosong dapa di bosong pung karong tempo hari tu.
Mangkali itu orang dong yang bekin tasala. 13 Bosong ju bawa bosong
pung adi, ais capát bale pi sana, é! 14 Beta do'a-do'a ko Tuhan Allah yang
Paling Kuasa, bekin raja Masir pung tangan kanan, ko dia rasa kasian sang
bosong. Sampe dia mau kasi pulang Benyamin deng Simeon sang bosong,
ko bosong samua pulang sama-sama. Ma kalo beta pung ana dong musti
ilang, biar beta pikol itu susa tarús sa."
15 Ais itu, dong pi kumpul ame itu ole-ole deng doi dong, ko bawa pi
Masir. Dong ju bawa sang Benyamin. Sampe sana, ju dong pi mangada
sang Yusuf. 16 Waktu Yusuf lia Benyamin deng dia pung kaka dong, ju
dia suru dia pung kapala urusan bilang, "We! Bawa ini orang dong pi
beta pung ruma! Ais pi horo sapi satu ko bamasa ena-ena. Te nanti dong
makan siang deng beta."
17 Ais, itu kapala urusan bekin iko Yusuf pung parenta. Ju dia antar
bawa sang dong pi Yusuf pung ruma.
18 Waktu dong bajalan pi Yusuf pung ruma, dia pung kaka dong taku
mau mati. Di tenga jalan dong ba'omong bilang, "Weh! Akurang ko dia
suru bawa sang kotong di sini? Jang-jangan dia mau bekin susa sang
kotong, tagal itu doi yang dong su kasi kambali di kotong pung karong
tempo hari tu. Dong sangaja antar kotong di sini, ko takuju sa, dong
tangkap ame sang kotong ko bekin jadi dia pung budak. Abis, na, dong
rampas ame kotong pung keledai samua."
19 Andia ko, waktu dong su deka-deka Yusuf pung ruma, ju dong omong
deng itu kapala urusan bilang, 20 "Pak! Botong minta ma'af, te tempo hari
botong su parná datang béli makanan di sini. 21-22 Ais waktu botong pulang
kampong, botong barenti di jalan ko mau tidor. Tarús botong buka karong
ko mau kasi makan binatang dong. Tau-tau te botong dapa kambali satu-
satu pung doi béli padi tu, dalam karong. Botong sonde tau sapa yang taro
di situ! Ma sakarang botong su bawa pulang itu doi dong samua. Jadi pak
jang mara, ó! Biar pak tau, sakarang botong ju ada bawa doi laen lai, ko
mau béli makanan baru."
23 Ais, itu kapala urusan manyao bilang, "Bosong tanáng sa! Sonde usa
taku! Mangkali bosong pung Tuhan yang kasi berkat sang bosong dalam
itu karong dong. Tempo hari, beta su tarima bosong pung doi samua, ma.
Bosong sonde ada utang lai!" Ais ju dia lapás kasi kaluar sang Simeon pi
dong.
24 Tarús dong samua maso pi dalam Yusuf pung ruma. Ais, itu kapala
urusan kasi aer ko dong cuci kasi barisi dong pung kaki. Dia ju kasi makan
dong pung keledai dong. 25 Ais dia kasi tau bilang, "Nanti bosong makan
siang sama-sama deng bos." Waktu dong masi tunggu-tunggu Yusuf pung
datang, dong ator memang dong pung ole-ole.

* **43:11:** Alkitab Bahasa Ibrani bilang *'shaqed'*. Dia pung isi sama ke kanari.

26 Waktu Yusuf sampe, ju dong samua tikam lutut di dia pung muka. Ais
dong sorong dong pung ole-ole dong kasi sang dia. 27 Ais Yusuf tanya sang
dong bilang, “Karmana? Bosong samua babae, ko? Karmana deng bosong
pung papa yang su tua tu? Dia ju ada babae, ko?”
28 Dong manyao bilang, “Pak pung hamba tua, yang botong pung papa
barana ada babae sa.” Ju dong tondo ko kasi hormat lai sang dia.
29 Ais itu, Yusuf buang mata kuliling, sampe dia dapa lia dia pung adi
Benyamin. Dong dua tu, satu bapa, satu mama. Ju dia bilang, “Ooo! Andia
ni, bosong pung adi bungsu yang bosong su carita tempo hari tu, ko?”
Ais dia omong deng Benyamin bilang, “Ana, é! Beta do'a-do'a ko Tuhan
Allah kasi berkat bam-banya sang lu.”
30 Lia sang Benyamin tu, Yusuf pung rindu su mau tapo'a kaluar. Te
dia sayang mau mati dia pung adi na. Dia su sonde bisa tahan dia pung
hati lai. Ju dia capát-capát kasi tenga sang dong, ko maso pi dia pung
kamar. Ais dia manangis maskakeduk di situ. 31 Manangis abis, ju dia pi
cuci muka. Dia bekin tanáng dia pung hati, ais dia kaluar pi katumu sang
dong. Ju dia suru dia pung pambantu dong pi ator meja.
32 Ais dong taro kasi Yusuf makan di meja sandiri. Dia pung kaka-adi
dong makan di meja laen. Dia pung staf orang Masir dong, ju makan di
dong pung meja sandiri, tagal orang Masir dong rasa noju dudu makan
bacampor deng orang Ibrani.† 33 Itu kapala urusan su ator ko Yusuf pung
kaka-adi dong dudu bamangada deng Yusuf. Dia ator sang dong satu-satu
dudu iko dong pung umur, mulai dari yang paling kaka sampe yang paling
adi. Waktu dong lia cara ator dudu bagitu, dong heran. 34 Ais Yusuf ator
ko pambantu dong ame kasi dia pung kaka-adi dong makanan dari dia
pung meja sandiri. Dong samua tarima sama banya. Ma dong taro kasi
Benyamin pung, lebe banya lima kali dari dia pung kaka dong. Ais ju dong
samua makan-minum sampe takinyang-kinyang.

44

Yusuf pung mok perak ilang

1 Dong makan abis, ju Yusuf bakusu-kusu deng dia pung kapala urusan
bilang, “Lu pi isi ini orang dong pung karong satu-satu deng padi sampe
ponu. Ais lu taro ulang dong pung doi pi dalam satu-satu pung karong.
2 Ais lu ame beta pung mok perak, ko taro pi di ana bungsu pung karong.”
Ju dia pi bekin iko Yusuf pung parenta.
3 Dia pung beso papagi, ju Yusuf lapás sang dong ko pulang bawa
makanan deng dong pung keledai. 4 Dong balóm jalan talalu jao dari kota,
ju Yusuf kasi tau dia pung kapala urusan bilang, “Lu pi buru iko itu orang
dong capát-capát. Kalo su katumu sang dong, lu bilang bagini: ‘Akurang
ko bosong pung hati culas deng bapatua? Ko bosong balas dia pung bae
deng jahat bagini! 5 Karmana ko bosong sampe hati pancuri bawa bos
pung mok perak? Bosong sonde tau, ko? Itu bukan bos pung mok minum
sa! Dia ju pake itu mok ko cari tau orang pung nasib. Te itu mok ilmu na!
Bosong pung bekin ni, memang su talalu jahat!’ ”
6 Ais ju itu kapala urusan pi buru sang dong sampe dapa. Ju dia kasi tau
sang dong, iko Yusuf pung omong tadi.
7 Ais dong protes bilang, “Pak pung maksud karmana ni? Botong sumpa.
Botong sonde mungkin bekin jahat bagitu! 8 Pak sandiri su tau, to? Itu doi

† **43:32:** Orang Masir noju sang orang Isra'el, tagal orang Isra'el, tukang jaga kambing-domba.

dong dalam botong pung karong tempo hari tu, botong su kasi kambali sang pak, to? Jadi, karmana ko botong bisa pancuri bos pung mas ko perak dari dia pung ruma! Sonde mungkin! 9 Pak pareksa sa! Dapa itu barang di sapa pung karong, hukum mati sang dia suda! Deng biar botong yang laen ni, jadi pak pung budak sa."

10 Ais, itu kapala urusan bilang, "Sonde! Bagini sa. Kalo dapa itu mok di sapa, na, dia jadi beta pung kuli. Yang laen bole pulang."

11 Ju dong kasi turun capát-capát itu karong dong. Tarús dong buka memang. 12 Ais, itu kapala urusan pareksa alus-alus itu karong dong satu-satu, mulai dari yang paling kaka pung karong, sampe yang paling kici pung. Ju dia dapa lia itu mok perak di Benyamin pung karong.

13 Lia bagitu, ju Benyamin pung kaka dong pung hati ancor-ancor. Ais dong kasi nae kambali itu karong dong di atas keledai, ju dong bale pi kota.

14 Waktu dong sampe di Yusuf pung ruma, dia masi ada di situ. Ju dong tikam lutut di dia pung muka. 15 Ais Yusuf masparak sang dong bilang, "Heh! Akurang ko bosong bekin beta bagini! Bosong sonde tau bilang, orang bésar ke beta ni, bisa pake ilmu ko cari tau orang pung rahasia?"

16 Ais Yahuda manyao bilang, "Awii! Tuhan Allah su kasi talanjang botong pung sala dong. Ais botong mau bilang apa lai, pak? Botong mau bela diri karmana lai. Kalo pak mau tahan sang botong pung adi bungsu ni, na, lebe bae pak tahan botong samua. Ame botong samua jadi pak pung budak sa."

17 Ma Yusuf manyao bilang, "Sonde! Dapa itu mok di sapa, na, dia tu yang jadi beta pung kuli! Bosong yang laen dong, bebas. Pulang pi bosong pung papa suda!"

Yahuda minta ko dia ganti sang Benyamin

18 Ais itu, Yahuda pi deka-deka sang Yusuf, ju omong bilang, "Pak wakil! Beta tau pak pung kuasa sama ke raja sandiri. Tagal itu, jang mara sang beta dolo. Te beta parmisi minta ba'omong sadiki deng pak. 19 Kamaren pak su tanya sang botong bilang, 'Bosong pung papa deng adi yang satu masi ada, ko?'

20 Ais botong manyao bilang, 'Botong pung papa su tua. Deng ada ju botong pung adi bungsu satu. Waktu barana sang dia, papa su tua. Itu adi bungsu pung kaka barana ada satu, ma dia su mati. Dong dua pung mama su mati ju. Jadi sakarang, tenga adi bungsu sandiri sa. Andia ko, botong pung papa sayang mau mati sang dia.'

21 Ais pak suru botong bawa datang botong pung adi tu, ko pak bisa lia sang dia. 22 Ju botong manyao bilang, itu ana sonde bisa kasi tenga dia pung papa. Kalo dia kasi tenga, na, botong pung papa su mati, andia tu.

23 Tarús pak manyao bilang, 'Kalo bosong sonde bawa sang bosong pung adi tu, na, bosong sonde bisa lia beta pung muka lai.'

24 Ais ju botong pulang. Sampe di papa, ju botong kasi tau pak pung omong samua tu. 25 Lama-lama ju botong pung makanan su abis. Ais papa suru botong datang ulang di Masir ko béli makanan lai. 26 Ma botong balas bilang, 'Papa, é! Botong sonde bisa pi sana lai. Te raja pung tangan kanan su bilang, kalo botong sonde bawa botong pung adi bungsu, na, botong sonde bisa lia dia pung muka. Jadi botong pung adi bungsu musti iko dolo, baru botong jalan.'

27 Ais itu, botong pung papa omong lai bilang, 'Bosong su tau, to? Beta pung bini Rahel pung ana cuma dua sa. 28 Ana yang partama su sonde ada

lai. Pasti binatang utan su kodo ame sang dia. Andia ko sampe sakarang,
beta sonde dapa lia sang dia lai. 29 Kalo bosong ame ini ana bungsu dari
beta lai, tarús dia kaná calaka, na, bosong bekin tamba susa beta yang su
tua ni, ko beta mati memang.'
30-31 Bagini, pak wakil. Kalo beta kambali pi papa, deng sonde bawa
ini adi bungsu, pasti botong pung papa su mati, andia tu. Ko dia pung
jiwa ta'ika deng ini ana na. Dia su talalu tua, sampe kalo botong bekin
tamba susa sang dia, pasti dia mati. 32 Tamba lai, beta su bajanji deng
papa bilang, beta yang jamin ini ana. Beta bajanji sang papa, kalo beta
sonde bawa bale ini ana pi dia, na biar beta tanggong itu sala sampe mati.
33 Jadi beta minta bagini, pak: biar beta sa yang tenga di sini ganti dia,
jadi pak pung budak. Biar dia pulang deng dia pung kaka dong. 34 Kalo
ini ana sonde iko, na, beta ju sonde bisa pulang. Beta sonde bisa tahan lia
papa pung sangsara sampe mati."

45

Yusuf kasi kanál dia pung diri, deng minta dia pung papa dong pinda pi Masir

1 Dengar bagitu, ju Yusuf pung hati noe sampe sonde bisa tahan lai di
dia pung pagawe dong pung muka. Andia ko dia suru dong kaluar, ko
dia bisa tenga sandiri deng dia pung kaka-adi dong. Deng bagitu, dia bisa
mangaku dia pung diri tu, sapa. 2 Ais, itu pagawe dong samua kaluar,
ju Yusuf manangis makarereu karás-karás, sampe orang Masir dong di
luar itu kamar dapa dengar. Deng orang-orang di raja pung ruma ju dapa
dengar.
3 Ais Yusuf kasi tau tarús taráng sang dia pung sodara dong bilang, "We!
Kaka-adi dong, é! Beta ni Yusuf, bosong pung sodara! Papa memang masi
idop, to?"
Dengar bagitu, ju dia pung kaka-adi dong taku mau mati, sampe dong
sonde bisa omong apa-apa lai.
4 Ais ju Yusuf gape sang dong bilang, "We! Mari bosong datang deka-
deka di sini dolo."
Ju dong pi deka deng Yusuf. Tarús dia omong ulang bilang, "Beta ni
Yusuf, yang tempo hari bosong jual buang pi Masir. 5 Bosong memang su
jual buang sang beta. Ma bosong jang taku, deng jang bakanjar kasi sala
satu deng satu lai. Padahal, Tuhan Allah sandiri yang bawa beta datang
di sini lebe dolo dari bosong. Ko deng bagitu, Dia pake sang beta ko kasi
salamat banya orang, ko dong jang mati lapar.
6 Sakarang musim lapar baru jalan dua taon. Masi ada sisa lima taon lai.
Itu waktu, orang sonde akan bale tana, sonde batanam, deng sonde dapa
hasil apa-apa. 7 Deng ini cara yang kotong sonde mangarti ni, Tuhan Allah
bawa beta lebe dolo dari bosong. Ko biar ada dari bosong, deng bosong
pung ana-upu dong, yang salamat.
8 Jadi yang batúl, bukan bosong pung bekin sampe beta ada di sini,
ma ini Tuhan Allah pung karjá. Dia yang bekin sang beta jadi raja pung
tangan kanan di Masir. Ju beta jadi kapala urusan di raja pung ruma
jabatan. Sonde ada orang laen yang lebe bésar dari beta.
9 Naa, sakarang bosong pulang capát suda, ko kasi tau beta pung omong
sang papa, bilang bagini: 'Papa pung ana Yusuf tu, masi idop! Dia su
jadi orang bésar di negrí Masir. Dia ju minta papa pi Masir capát-capát.
10 Nanti papa bole tenga di da'era Gosen deka deng dia. Itu tampa bae

deng luas. Jadi papa bisa piara papa pung kambing-domba deng sapi dong
samua. Ais dia ju minta ko papa datang deng ana-upu, isi ruma, deng dong
pung pusaka samua ko tenga tarús di sana. 11 Kalo papa di Gosen, na, dia
bisa jaga papa di sana. Te musim lapar masi lima taon lai. Jadi dia nanti
ator ko papa, kelu dong, deng papa pung binatang samua sonde kurang
satu apa ju.'"

12 Yusuf kasi tau abis, ju dia omong lai bilang, "Sakarang bosong su lia
sandiri, to? Ais lu ju, Benyamin. Beta ni, memang Yusuf. 13 Jadi kasi tau
sang kotong pung papa bilang, beta pung kuasa di Masir ni talalu bésar.
Deng carita ju sang papa samua-samua yang bosong su lia. Ais itu, bosong
bawa datang papa capát-capát di sini suda!"

14 Ais dia paló dia pung adi Benyamin, ko dong dua manangis. 15 Dia ju
paló ame dia pung kaka dong, ko dia ciom satu-satu. Ais itu, baru dong
mulai ba'omong deng dia.

Raja Masir tarima Yusuf pung kaka-adi dong

16 Ais itu, waktu raja deng dia pung pagawe dong dengar Yusuf pung
kaka-adi dong ada datang, ju dong samua sanáng. 17 Ais ju raja ba'omong
deng Yusuf bilang, "Yusuf, é! Kasi tau lu pung kaka-adi dong, ko dong
mua ame padi di dong pung keledai, ko bawa pulang pi Kana'an. 18 Ais
suru dong bawa datang lu pung papa deng kelu samua, ko dong pinda di
sini suda. Nanti beta kasi dong tana yang paling bae di Masir, ko dong bisa
idop di situ, deng dong makan dari itu tana pung hasil. 19 Ju kasi tau sang
dong, ko dong bawa memang barapa kareta dari sini, ko nanti dong mua
ame ana-ana kici deng lu pung papa. 20 Jang pikir itu pusaka yang dong
sonde bisa angka bawa, te samua yang paling bae di Masir, nanti dong
soa."

21 Dengar bagitu, ju Yusuf kasi dong barapa kareta deng bakál di jalan,
iko raja pung parenta. Deng dia pung kaka-adi dong* ju manyimpan ko
pulang iko raja pung parenta. 22 Yusuf ju kasi sang dong satu-satu pakean
baru satu pasang. Ma dia kasi Benyamin doi perak tiga ratus, deng pakean
baru lima pasang. 23 Dia ju kirim kasi dia pung papa barang-barang yang
paling bae dari Masir, ko mua di atas sapulu keledai laki. Dia kasi tamba
lai, padi, roti, deng makanan macam-macam, di atas sapulu keledai mai,
ko jadi bakál buat dong bale datang pi Masir. 24 Ais itu, dia kasi pulang
sang dong, deng kasi inga bilang, "Bosong jang bakanjar di jalan, é!"

Yakob dengar kalo Yusuf masi idop

25 Ais ju dong jalan pulang pi dong pung papa di Kana'an. 26 Sampe di
sana, ju dong kasi tau dong pung papa bilang, "Papa, é! Papa pung ana
Yusuf masi idop. Dia su jadi orang bésar ko parenta di Masir!"

Waktu Yakob dengar, ju dia tanganga bodo, deng dia sonde parcaya dong
pung omong. 27 Ma waktu dong su kasi tau abis Yusuf pung omong, deng
dia dapa lia kareta yang Yusuf kirim ko mau mua bawa sang dia pi Masir,
baru dia mulai parcaya. 28 Tarús dia omong bilang, "Awii! Beta pung ana
masi idop, ó! Bagitu baru beta sanáng! Beta musti pi lia sang dia dolo,
baru beta bisa mati deng tanáng."

---

* **45:21:** Tulisan Ibrani asli tulis bilang, "Isra'el pung ana dong iko raja pung parenta." Isra'el tu, Yakob pung nama laen.

46

Yakob deng dia pung kelu dong siap-siap ko mau pi Masir

1 Ais itu, Yakob* manyimpan dia pung barang-barang dong, ju dong
barangkat kasi tenga Kana'an. Sampe di kampong Barseba, ju dia horo
binatang ko bekin korban kasi Tuhan Allah, yang dia pung papa Isak
sémba dari dolu.
2 Ais satu malam ju dia mimpi. Dalam mimpi, dia dengar Tuhan Allah
pange sang dia bilang, “We! Yakob! Lu bangun dolo ko dengar!”
Ju dia manyao bilang, “Kanapa?”
3 Ais Tuhan bilang, “Beta ni Tuhan Allah yang lu pung papa su sémba
dari dolu. Lu jang taku pi Masir. Te Beta nanti bekin lu pung turunan
jadi bangsa yang bésar di sana. 4 Beta nanti pi Masir sama-sama deng lu.
Deng nanti Beta ju bawa pulang lu pung turunan kambali pi tana Kana'an.
Nanti, waktu lu mati, lu pung ana Yusuf dapa lu pung napas.”
5 Ais itu, Yakob deng dia pung ana dong† kasi tenga kampong Barseba. Ju
dong kasi nae sang dia deng dong pung bini-ana, di atas kareta yang raja
Masir su kirim datang. 6-7 Tarús dong ame bawa dong pung pusaka deng
dong pung binatang samua yang su jadi dong pung milik di tana Kana'an.
Ais Yakob deng dia pung ana laki-laki, dia pung ana parampuan, deng dia
pung cucu-cece dong samua, jalan pi Masir.

Yakob pung kelu yang iko pi Masir

8 Yakob pung kelu yang iko pinda pi Masir, andia:‡
Ruben, ana partama. 9 Dia pung ana-ana dong, andia: Henok, Palu,
Hesron, deng Karmi.
10 Simeon deng dia pung ana-ana. Andia: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin,
deng Sohar. Deng Saul, andia dia pung ana dari bini orang Kana'an.
11 Lewi deng dia pung ana-ana. Andia: Gerson, Kehat, deng Merari.
12 Yahuda deng dia pung ana-ana. Andia: Sela, Peres deng Sera. Yahuda
pung ana laen, Er deng Onan, su mati di Kana'an. Dia ju bawa Peres
pung ana-ana, andia: Hesron deng Hamul.
13 Isaskar deng dia pung ana-ana. Andia: Tola, Pua, Ayub, deng Simron.
14 Sebulon deng dia pung ana-ana. Andia: Sered, Elon, deng Yahleel.
15 Dong samua tu, Yakob deng dia pung bini Lea pung ana barana waktu
dong tenga di Mesopotamia. Ada lai dong pung ana parampuan, nama
Dina. Jadi Yakob deng Lea pung turunan samua ada tiga pulu tiga orang.
16 Tarús, ada dia pung ana-ana dari bini laen. Andia, Gad, deng dia pung
ana-ana: Sifion, Hagi, Suni, Esbon, Eri, Arodi, deng Areli.
17 Aser deng dia pung ana-ana. Andia: Yimna, Yiswa, Yiswi, Beria, deng
dong pung sodara parampuan, nama Sera.
Ada ju Beria pung ana-ana: Heber deng Malkiel.
18 Dong samua tu, ada anam blas orang. Andia Yakob deng dia pung bini
Silpa pung ana-upu. Silpa tu, andia babu yang Laban kasi sang dia pung
ana parampuan Lea, Yakob pung bini tua.
19 Tarús, ada lai Yakob pung bini laen, nama Rahel. Dia barana dua ana.
Andia Yusuf deng Benyamin. 20 Itu waktu, Yusuf su kawin deng
Asnat di Masir. Dia pung papa mantu tu, kapala agama di kota On.

---

* **46:1:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, “Isra'el manyimpan ais barangkat”. † **46:5:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, “Isra'el pung ana dong ame bawa sang dong pung papa Yakob.” ‡ **46:8:** Alkitab bahasa Ibrani ada tulis bilang, “Isra'el pung kelu”.

Dia pung nama Potifera. Ais Yusuf deng Asnat pung ana-ana, andia,
Efraim deng Manase.
21 Benyamin ju iko pi Masir deng dia pung ana-ana. Andia: Bela, Beker,
Asibel, Gera, Naaman, Ehi, Ros, Mupim, Hupim, deng Ared.
22 Ais Yakob deng dia pung bini Rahel pung turunan tu, ada ampa blas
orang.
23 Ais itu, masi ada Yakob pung bini satu lai, nama Bilha. Dong pung ana,
andia Dan deng Naftali.
Dan pung ana, nama Husim.
24 Naftali deng dia pung ana-ana. Andia: Yasel, Guni, Yeser deng Silem.
25 Yakob deng dia pung bini Bilha pung turunan tu, ada tuju orang. Bilha
tu, andia Rahel pung babu yang dia dapa dari dia pung papa Laban.
26 Jadi Yakob pung turunan samua yang pi Masir ada anam pulu anam
orang. Balóm maso dia pung ana mantu dong. 27 Tamba deng Yusuf pung
ana yang lahir di Masir, dua orang. Jadi Yakob deng dia pung kelu yang
tenga di Masir, samua ada tuju pulu orang.

Yakob katumu lai deng dia pung ana Yusuf

28 Waktu dong su amper deka Masir, Yakob suru dia pung ana Yahuda
jalan lebe dolo, ko pi pange sang Yusuf datang katumu deng dia pung
papa di Gosen. Waktu dong su sampe di Gosen, 29 ju Yusuf nae pi dia pung
kareta, ko pi katumu deng dia pung papa di situ. Waktu dong bakatumu,
ju Yusuf paló dia pung papa, ju manangis lama sakali.
30 Ais Yakob omong deng Yusuf bilang, “Ana Yusuf, é! Sakarang beta
sandiri su lia sang lu. Deng beta su tau lu masi idop. Andia, biar beta mati
sakarang ju bae.”
31 Ais ju Yusuf kasi tau sang dia pung kaka-adi dong samua bilang, “Beta
musti pi kasi tau sang raja bilang, beta pung kelu dong su datang dari
Kana'an. 32 Ju nanti beta kasi tau bilang, bosong ni, orang yang piara
domba deng sapi. Andia ko bosong ju ada bawa bosong pung binatang
deng pusaka dong dari Kana'an. 33 Kalo nanti raja pange bosong, ais dia
tanya bosong biasa karjá apa, 34 na, bosong manyao suda sang dia bilang,
bosong samua ni, tukang piara binatang dari kici-kici, sama ke bosong
pung nene-moyang dong. Deng bagitu, nanti dia suru bosong tenga di
da'era Gosen.” Yusuf kasi tau bagitu, tagal orang Masir dong rasa noju
kalo dong tenga bakumpul deng gambala dong.

47

Raja kasi tana sang Yusuf pung kelu

1-2 Ais ju Yusuf deng dia pung sodara lima orang pi mangada sang raja.
Yusuf kasi kanál bilang, “Tuan raja! Beta pung papa deng beta pung kaka-
adi dong su datang dari Kana'an. Dong datang deng dong pung kambing-
domba, dong pung sapi deng dong pung barang-barang samua. Sakarang
dong samua su ada di da'era Gosen.”
3 Ais raja tanya bilang, “Bosong pung karjá apa?”
Ju dong manyao sang raja bilang, “Botong ni gambala, sama ke botong
pung nene-moyang. 4 Sakarang ni, di tana Kana'an ada musim karíng
yang hebat sakali sampe sonde ada makanan deng rumput lai. Andia ko
botong datang di ini negrí ko tenga tahan. Botong ju ada bawa botong
pung binatang dong. Naa, sakarang botong minta isin sang papa raja, ko
botong tenga di da'era Gosen, ko piara botong pung binatang dong di situ.”

5 Ais ju raja kasi tau dia pung mau sang Yusuf bilang, “Sakarang lu pung
papa deng kaka-adi dong su ada di sini. 6 Jadi dong bole bekin ini negrí
sama ke dong pung negrí sandiri. Yang beta tau, da'era Gosen tu, da'era
yang paling bae di ini negrí. Jadi lebe bae dong tenga di situ sa. Deng kalo
dari dong ada yang tau urus binatang deng bae, biar ko dong ju urus beta
pung di situ.”
7 Ais ju Yusuf kasi kanál dia pung papa sang raja. Ju Yakob sambayang
minta ko Tuhan Allah kasi berkat sang itu raja.
8 Ju raja tanya sang Yakob bilang, “Bapa su umur barapa?”
9 Yakob manyao bilang, “Beta su idop saratus tiga pulu taon, ma beta
sonde tatáp di satu tampa. Beta pung nene-moyang dong ju bagitu. Kalo
banding deng dong, na, beta pung umur memang lebe pende, ma ponu
deng sangsara.” 10 Ais Yakob minta parmisi sang raja. Ma dia balóm jalan,
dia minta Tuhan kasi berkat lai sang raja.
11 Ais Yusuf iko raja pung omong, tarús dia tunju tampa kasi sang dong
di da'era Gosen. Itu tampa talalu bagus. (Nanti dong kasi nama itu tampa
‘Rameses’.) Ais ju Yusuf pung papa deng dia pung kaka-adi dong tenga
tarús di situ. 12 Ais Yusuf ju sadia makanan ko kasi dia pung papa, dia pung
kaka-adi dong, deng dong pung bini-ana dong samua, dari yang paling
bésar sampe yang paling kici.

Musim lapar di tana Masir

13 Itu waktu, musim lapar talalu hebat, sampe di mana-mana su sonde
ada makanan lai. Dari Masir sampe Kana'an orang dong samua su soák.
Dong sonde bisa bekin apa-apa lai, tagal dong su lapar mau mati. 14 Ais
orang datang dari samua tampa di Masir deng samua tampa di Kana'an,
ko béli makanan di Yusuf. Ju dia kumpul itu doi samua, ko pi simpan di
raja pung ruma. 15 Itu waktu, orang Masir deng orang Kana'an dong pung
doi su abis. Andia ko dong sonde bisa béli makanan lai. Ais ju dong datang
mangada sang Yusuf, ko minta bilang, “Bapa wakil, é! Kasi botong makan
dolo, ko botong jang mati lapar. Te botong pung doi su abis na.”
16 Ais Yusuf manyao bilang, “Kalo memang bosong pung doi sonde ada
lai, na, bekin bagini: kasi sa bosong pung binatang, ko beta tukar deng
makanan.” 17 Ais ju dong kasi dong pung binatang sang Yusuf, ko tukar
deng makanan. Andia dong pung kuda, dong pung domba, dong pung
kambing, dong pung sapi deng dong pung keledai, tagal itu taon Yusuf su
janji bagitu.
18 Bale taon, dong datang lai di Yusuf bilang, “Papa wakil, é! Botong
omong jujur sa. Botong pung doi deng botong pung binatang, papa su
tukar ame samua. Sakarang sonde ada apa-apa lai. Tenga botong pung
diri deng botong pung tana sa. 19 Jang kasi biar botong mati. Kalo botong
mati, na, sapa yang urus itu tana dong? Lebe bae, papa wakil ame botong
jadi papa pung budak. Deng papa ju ame botong pung tana, ko jadi papa
pung. Tarús papa kasi bibit ko botong tanam kasi papa. Ais botong pung
cape, deng botong pung tana tu, papa ganti deng makanan sa. Asal botong
jang mati!”
20 Tagal musim lapar tamba hebat, andia ko samua orang Masir jual
buang dong pung tana. Ju Yusuf béli ame samua tana di Masir ko jadi raja
pung pusaka. 21 Deng bagitu, andia samua rakyat Masir jadi raja pung

budak.* 22 Ma Yusuf sonde béli kapala agama dong pung tana, tagal raja
kasi sang dong makanan tarús. Andia ko dong sonde parlú jual dong pung
tana.
23 Itu waktu, ju Yusuf omong deng rakyat dong bilang, “Naa! Sakarang
bosong su jadi raja pung budak. Bosong pung tana samua, ju beta su béli
kasi raja. Jadi bosong ame ini bibit dong, ko pi tanam di itu tana dong
suda. 24 Ais nanti waktu koru, na, bosong bagi lima. Satu bagian bawa
kasi raja. Sisa ampa bagian, bosong pake bekin bibit, deng saparu bosong
makan deng bosong pung kelu dong.”
25 Ais ju dong manyao bilang, “Pak su kasi salamat sang botong, tagal
itu botong minta tarima kasi. Botong mau jadi tuan raja pung budak sa.”
26 Ais Yusuf bekin itu atoran jadi adat di negrí Masir. Andia dari samua
padi yang rakyat dong su koru, dong bagi lima. Satu bagian dong kasi
sang raja. Ampa bagian dong pake sandiri. Cuma kapala agama dong
pung tana, raja sonde béli. Itu adat, dong masi pake tarús.

Yusuf bajanji ko kubur Yakob di dong pung nene-moyang pung tampa kubur

27 Mulai itu waktu, ju orang Isra'el dong tenga tarús di Masir di da'era
Gosen. Dong jadi orang kaya, deng dong pung turunan ju tamba banya.
28 Di Masir Yakob masi idop lai tuju blas taon, sampe dia pung umur
samua jadi saratus ampa pulu tuju taon. 29 Ais waktu dia pung hari mati
su deka-deka, ju dia pange sang Yusuf ko kasi tau bilang, “Ana Usu, é!
Beta rasa-rasa sonde lama lai, te Tuhan Allah su pange pulang sang beta.
Jadi beta minta, kalo lu sayang sang beta, lu sumpa ko lu jang kubur beta
di tana Masir. 30 Lu musti bawa pulang beta pung mayat, pi kotong pung
nene-moyang dong pung tampa kubur, ko kubur beta di situ. Itu papa
pung mau.”
Ju Yusuf manyao bilang, “Bae, papa! Kalo papa su mau bagitu, na, beta
iko sa.”
31 Tarús Yakob omong bilang, “Naa, kalo bagitu, sakarang lu angka
sumpa dolo, ko bilang lu iko papa pung mau.”
Ais ju Yusuf sumpa iko Yakob pung omong. Tarús Yakob tikam lutut di
atas koi, ko sambayang minta tarima kasi sang Tuhan Allah.

48

Yakob minta berkat kasi sang Yusuf pung ana, Efraim deng Manase

1 Sonde lama lai, ju orang datang kasi tau sang Yusuf bilang dia pung
papa su saki barát. Jadi dia bawa ame dia pung ana dua, andia Manase
deng Efraim, ko pi lia sang dong pung ba'i Yakob. 2 Waktu Yakob dengar
Yusuf dong su datang, ju dia paksa diri ko dudu di koi.
3 Ju dia kasi tau sang Yusuf bilang, “Ana Usu, é! Tempo hari Tuhan
Allah yang Paling Kuasa su kasi tunju diri sang beta di kampong Lus di
tana Kana'an. Di situ, Dia janji sang beta. 4 Dia omong bilang, ‘Nanti Beta
kasi lu pung ana-upu tamba banya, ko lu pung turunan jadi bangsa yang
bésar. Nanti Beta ju kasi ini negrí pi sang lu pung turunan dong, ko jadi
dong pung pusaka sampe kiamat.’
5 Naa, sakarang lu pung ana Efraim deng Manase pung hak bagini: beta
datang di Masir, te dong dua su ada. Biar bagitu, ju sakarang, beta su

* **47:21:** Ada tulisan bahasa Ibrani saparu yang tulis bilang, “Yusuf kasi pinda orang samua pi dalam kota dong.”

anggap dong dua ke beta pung ana sandiri, sama ke Ruben deng Simeon.
6 Ma nanti kalo lu dapa ana lai, na, itu lu pung ana sa. Beta sonde anggap
dong, beta pung ana. Jadi biar nanti dong tarima dong pung pusaka dari
dong pung kaka Efraim deng Manase sa. 7 Beta bekin bagitu, ko inga lu
pung mama Rahel. Waktu kotong kambali dari Mesopotamia pi Kana'an,
lu pung mama mati barana di tenga jalan deka deng kampong Efrata di
tana Kana'an. Itu waktu beta pung hati susa mau mati! Ju beta kubur sang
dia di pinggir jalan yang mau pi kampong Efrata." (Itu kampong sakarang,
dong kasi nama *Betlehem*.)

8 Yakob* omong abis, ju dia angka muka, ais dia lia Yusuf pung ana-ana
di situ. Ju dia tanya sang Yusuf bilang, "We! Ini sapa pung ana-ana dong
ni?"
9 Tarús Yusuf manyao bilang, "Dong ni, ana-ana yang Tuhan Allah kasi
sang beta di Masir."
Ais ju Yakob omong bilang, "Kalo bagitu, na, lu bawa dong deka-deka
sang beta, ko beta sambayang minta Tuhan Allah kasi berkat sang dong."
10 Yakob su tua, deng dia pung mata su kabur. Andia ko dia sonde bisa lia
babae lai. Tarús Yusuf bawa dia pung ana dua pi deka-deka sang Yakob,
ko dia paló-ciom sang dong. 11 Ais ju dia omong deng Yusuf bilang, "Bagini
lama beta pikir sa, beta sonde mungkin katumu deng lu lai. Ma sakarang
Tuhan Allah su bekin lebe lai, sampe beta ju masi bisa lia lu pung ana
dong."
12 Ais ju Yusuf kasi ondor dia pung ana dong dari Yakob,† ju dia tikam
lutut deng muka sampe di tana, di dia pung papa pung muka. 13 Ais ju
Yusuf bangun. Tarús dia ame dia pung ana dong ko kasi badiri deka-deka
deng dia pung papa. Dia taro ana nomer satu, Manase, di Yakob pung
sablá kanan; deng ana nomer dua, Efraim, di Yakob pung sablá kiri. 14 Ma
waktu Yakob mau taro tangan ko minta berkat kasi sang dong dua, dia
kasi pinda dia pung tangan kanan ko taro pi atas adi pung kapala, deng
dia taro tangan kiri pi atas kaka pung kapala. 15 Tarús dia sambayang
minta Tuhan Allah kasi berkat sang Yusuf bilang,
"Lu pung ba'i Isak pung bapa Abraham,
deng lu pung ba'i Isak sandiri,
dong dua iko tarús sang Tuhan Allah pung mau.
Tuhan Allah ju su piara sang beta dari muda sampe sakarang.
16 Dia su kasi lolos sang beta dari samua macam calaka.‡
Jadi beta ju minta ko Dia kasi berkat sang ini ana dong deng dong
pung turunan.
Deng kalo dong sambayang sang Tuhan Allah,
dong sonde lupa ba'i Abraham, ba'i Isak, deng beta pung nama.
Biar ko dong pung turunan batamba banya,
ko jadi bangsa yang bésar di ini dunya."
17 Ma waktu Yusuf lia dia pung papa ada taro dia pung tangan kanan di
adi Efraim pung kapala, ju dia pegang ame dia pung papa pung tangan,
ko kasi pinda di kaka Manase pung kapala. 18 Dia kasi tau dia pung papa

* **48:8:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, "Isra'el". † **48:12:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, "Yusuf kasi ondor dia pung ana dong dari Yakob pung teng-tenga lutut." ‡ **48:16:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, "Beta minta ko Tuhan pung ana bua dari sorga kasi lapás sang beta dari samua macam calaka." Ma ada ju orang yang pintar bilang ini Tuhan tunju Dia pung diri waktu Dia pake Dia pung ana bua dari sorga ko kasi lapás sang Yakob dari macam-macam calaka. Lia ju *Carita Mula-mula* 16:7; 21:17; 22:11,15.

bilang, “Papa, é! Jang bekin bagitu. Te dia tu, adi. Dia bukan ana nomer satu. Papa musti taro papa pung tangan kanan di atas kaka pung kapala. Ko itu kaka pung hak na!”

19 Ma dia pung papa Yakob sonde mau. Ju dia bilang, “Ana, é! Beta memang tau. Te nanti Manase jadi hebat, deng dia pung turunan tamba banya sampe jadi bangsa yang bésar. Ma dia pung adi Efraim tu, nanti lebe hebat dari dia. Deng dia pung turunan dong, nanti talalu banya sampe dong jadi banya bangsa yang hebat.”

20 Ais ju dia kasi tau sang itu ana dua bilang, “Nanti kalo orang Isra'el minta Tuhan Allah kasi berkat sang orang, dong ju subu bosong dua pung nama. Nanti dong minta bilang, ‘Moga-moga Tuhan Allah kasi berkat sang lu, sama ke Dia kasi berkat sang Efraim deng Manase.’ ”

Deng bagitu, Yakob ju subu Efraim pung nama lebe dolo dari dia pung kaka Manase pung nama.

21 Ais ju Yakob kasi tau sang Yusuf bilang, “Ana, é! Sonde lama lai, te beta su mati. Ma nanti Tuhan Allah tolong sang bosong, ais Dia bawa bale sang bosong pi di bosong pung nene-moyang dong pung negrí. 22 Ma sakarang, beta kasi sang lu lebe dari beta kasi sang lu pung kaka-adi dong. Te beta kasi tamba sang lu gunung di tana Kana'an yang dolu beta ame dari orang Amori, waktu beta baparáng deng dong.”

49

Yakob omong dia pung ana satu-satu pung sifat deng berkat

1 Ais itu, Yakob suru pange dia pung ana dong samua. Dong datang abis, ais dia kasi tau bilang, “Ana dong, é! Mari ko bosong bakumpul deka-deka deng beta di sini dolo. Beta mau kasi tau sang bosong, satu-satu pung jalan idop di balakang hari.” 2 Ais Yakob mulai kasi tau memang dia pung ana-ana dong bilang,

“Bagini! Yakob pung ana dong! Mari bosong badiri kuliling sang beta.
Dengar bosong pung papa Isra'el mau omong.

3 *Ruben!* Lu ni, beta pung ana paling tua! Lu ni, beta pung tongkat, deng
beta pung tangan kanan. Orang paling hormat sang lu. 4 Ma lu pung
hati gampang tagoyang, sonde tau lu pung mau yang mana, sama
ke arus laut yang takuju pi sini-pi sana. Takuju sa, lu su pi tidor
deng beta pung bini Bilha, ko bekin kamomos lu pung papa pung
koi. Andia ko lu pung pangkat kaka jato memang!

5 *Simeon* deng *Lewi!* Bosong dua satu merek! Bosong dua talalu gampang
maen angka kalewang, ko bekin orang dong sangsara. 6 Bosong
pung sanáng, andia potong bekin putus sapi pung urat kaki, sampe
dong taputar satenga mati di tampa sa. Deng bosong pung jahat lai,
andia bosong makan gigi, baru bosong bunu orang. Andia ko beta
sonde mau toe bosong pung omong. Beta ju sonde mau iko campor
deng bosong pung parkara. 7 Jadi sakarang beta kutuk bosong pung
asaráng tu, ko su talalu na! Deng bosong pung mara yang sonde ada
pung rasa kasian sadiki ju. Nanti bosong musti tanggong sandiri
bosong pung jahat. Nanti Tuhan kasi talempar kiri-kanan bosong
pung turunan dong. Ais dong tenga tasiram di mana-mana di tana
Isra'el.

8 *Yahuda!* Lu pung nama pung arti bilang ‘puji’. Lu pung kaka-adi dong
nanti puji sang lu, deng tondo kasi hormat sang lu. Lu ju tendes ame
lu pung musu dong, sampe dong sonde bisa angka kapala. 9 Lu ni ke

singa muda yang hebat, ko bisa cari makan sandiri. Lu ju sama ke
singa laki yang hela badan ko mau pi tidor; sonde ada yang barani
pi korek sang lu. Lu ju sama ke singa mai yang ada jaga dia pung
ana; sonde ada orang yang barani pi ganggu. Bagitu ju deng lu,
te orang eleng sang lu, deng sonde barani bekin macam-macam.
10 Nanti lu yang pegang parenta. Lu pung turunan dong ju pegang
parenta ba'iko-ba'iko sampe nanti ada satu yang ada pung hak lebe
dari samua, yang dudu pegang itu parenta. Ais bangsa-bangsa dong
samua soya deng dengar sang Dia.✡ 11 Nanti lu idop sanáng-sanáng.
Lu mau apa sa, ada! Lu mau bekin apa sa, jadi! Ais lu pung binatang
deng kabón pung hasil dong, tamba banya sampe tabuang-tabuang.
12 Lu pung makan-minum dong ena-ena, sampe sonde tau abis-abis.

13 *Sebulon!* Lu pung tana pusaka paling luas, deng deka laut, sampe
babatas deng kota Sidon. Kapal-kapal dong datang dari mana-mana
ko buang jangkar deng aman di lu pung pante.

14-15 *Isaskar!* Lu ni, sama ke keledai kuat, ma lu pung kapala batu sonde
bisa-bisa pung. Kalo lu su tidor di tenga jalan, na,* sapa yang masi
bisa paksa kasi bangun sang lu, ko jalan tarús. Ma kalo lu su dapa
lia kampong bagus di sablá sana, sonde suru ju, lu su pikol lu pung
muatan ko jalan pi. Andia lu tu, bagitu suda!

16 *Dan!* Lu pung nama pung arti bilang 'hakim'. Ais lu ni, deng lu pung
turunan yang nanti putus lu pung suku pung parkara dong deng
sonde barát sablá. Te lu pung suku tu, satu dari bangsa Isra'el dong.
17 Lu ni ju lihai sama ke ular baracon yang ada tidor jaga di pinggir
jalan. Kalo orang nae kuda lewat di situ, takuju sa, lu su gigi kuda
pung balakang kaki, sampe dia pung orang jato talempar.

18 Ee, TUHAN, é! Beta do'a-do'a ko Lu kasi salamat sang botong samua.

19 *Gad!* Lu pung nama pung bunyi amper sama ke 'saráng'. Nanti
gerombolan parampok dong saráng sang lu, ma lu bale saráng kasi
kala sang dong.

20 *Aser!* Nanti lu pung kabón pung hasil paling bae, sampe lu bisa bekin
kue mewa-mewa yang enak, ko raja-raja dong datang béli di lu.

21 *Naftali!* Lu ni, sama ke rusa mai yang liar, ais sonde ada orang bisa ator
sang lu. Lu ju barana ame ana-ana yang manis-manis.

22 *Yusuf!* Lu sama ke pohon malata yang idop deka mata aer. Lu pung
cabang dong malata nae pi tembok tinggi-tinggi.† 23 Ada ju orang
yang lempar dong pung saki hati sang lu, sama ke musu yang pana
sang lu. 24 Ma Tuhan Allah yang beta sémba tu, tolong sang lu.
Andia ko Dia bekin kuat lu pung tangan, sampe lu bisa pana balas
sang dong, biar dari jao-jao. Lu bisa manáng sang dong, tagal Tuhan
yang tolong sang lu, memang Dia pung kuasa hebat batúl! Andia ko
beta basandar di Dia. Te Dia yang jaga sang beta. 25 Dia ju nanti
jaga sang lu. Deng Dia kasi berkat sang lu, berkat dari langit, berkat
dari bumi, deng berkat barana ana bam-banya yang sehat-sehat.
26 Gunung dong sonde ilang buang. Deng beta pung berkat kasi
sang lu ni, lebe banya dari gunung dong samua! Biar berkat samua

---

✡ **49:10:** Mateos 1:3 * **49:14-15:** Bahasa Ibrani bisa pake dua arti: "tidor di dua tampa pung teng-tenga," deng "tidor di dua karong muatan pung teng-tenga". † **49:22:** Alkitab bahasa Ibrani dalam ini ayat sonde jalás. Ada orang yang pintar bilang dia pung arti 'pohon malata', ada yang bilang 'keledai'.

ni, tapo'a pi sang lu, tagal lu yang paling lebe dari lu pung kaka-adi dong samua.

27 *Benyamin!* Lu pung barani sama ke anjing utan lapar. Kalo papagi, dia su baburu ko tangkap ame dia pung makanan. Kalo malam, dia pi babagi yang sisa dong kasi dia pung ana-ana. Lu pung turunan ju hebat bagitu!”

28 Bagitu suda, Yakob kasi tau memang dia pung ana-ana pung jalan idop di balakang hari, satu-satu deng dia pung turunan. Dong samua tu yang kasi turun dua blas suku Isra'el.

Yakob pung mati

29-30 Ais ju Yakob minta dia pung ana dong janji bilang, “Sonde lama lai, te beta su mati. Kalo beta mati, bosong musti pi kubur sang beta di ba'i Abraham pung kubur. Itu kubur ada di goa, badeka deng kampong Makpela deng Mamre di tana Kana'an. Dolu ba'i Abraham béli ame itu goa deng dia pung kabón ko bekin dia pung tampa kubur. Dia béli kontan dari orang suku Het, nama Efron. 31 Di situ dong kubur kotong pung ba'i Abraham deng nene Sara, beta pung papa Isak, deng beta pung mama Ribka. Jadi bosong ju musti kubur sang beta di situ, di beta pung bini Lea pung sablá. 32 Naa, bosong jang lupa kubur sang beta di itu goa yang ba'i Abraham su béli ame tu.”

33 Yakob omong abis bagitu, ju dia tidor kambali di atas koi, ju dia mati.

50

1 Ais Yusuf paló ame dia pung papa, ju dia manangis makarereu. Tarús dia ciom dia pung papa ulang-ulang. 2 Ais ju Yusuf parenta tukang urus mayat dong, ko taro ramuan, ko bekin awet Yakob pung mayat. 3 Ais, itu tukang dong urus itu mayat sampe ampa pulu hari, iko dong pung biasa. Ju orang Masir dong samua iko manangis Yakob pung mati. Dong bekin bagitu sampe tuju pulu hari, sama ke dong pung orang bésar yang mati.

4 Abis dia pung tuju pulu hari, ju Yusuf kasi tau dia pung pagawe bilang, “Dengar! Beta minta ko bosong bawa beta pung omong ni, pi kasi tau sang raja bilang bagini: 5 ‘Waktu beta pung papa su mau mati, dia ada minta beta janji ko pi kubur dia pung mayat di tana Kana'an. Jadi beta minta raja kasi isin ko beta pi kubur beta pung papa. Ais itu, baru beta bale datang di sini.’ ”

6 Dengar bagitu, ju raja manyao bilang, “Kalo lu su janji lu pung papa bagitu, na, pi ko kubur sang dia di sana suda.”

7 Tarús Yusuf pi kubur dia pung papa. Orang banya ju iko pi deng dia. Andia raja pung pagawe dong samua, deng orang bésar samua dari Masir. 8 Yusuf pung kaka-adi, deng dong pung orang karjá samua ju iko pi kubur sang Yakob. Yang tenga di Gosen, cuma dong pung bini deng ana kici dong, deng dong pung binatang. 9 Tantara banya yang iko ju. Ada yang pake kareta, deng ada yang nae kuda. Tagal yang iko tu, banya sakali, andia ko rombongan yang iko bajalan antar mayat jadi talalu panjang.

10 Ais dong samua bajalan sampe langgar kali Yarden di satu tampa nama Atad. Orang biasa datang ko puku padi di situ. Ais di itu tampa, Yusuf dong manangis makarereu dia pung papa pung mati. Ju dong mete-mete lai tuju malam.

11 Waktu orang Kana'an di situ lia dong susa bagitu, ju dong omong bilang, “We! Bosong lia dolo. Orang Masir dong pung cara mete pung sedí

ame lai! Dong manangis sampe bagitu macam tu." Andia ko dong kasi nama itu tampa *Abel-Misraim*. Dia pung arti 'orang Masir pung duka'.

12 Ais Yakob pung ana dong bekin iko sama ke dong pung janji. 13 Ju dong angka bawa Yakob pung mayat, ko pi kubur di goa deka kampong Makpela deng Mamre. Abraham su béli itu tampa dari orang suku Het, nama Efron, ko dia bekin jadi dong pung tampa kubur.

Yusuf bekin tanáng dia pung kaka dong pung hati

14 Yusuf kubur abis dia pung papa, ju dia deng dia pung kaka-adi dong bale pi Masir. Bagitu ju deng samua orang laen yang iko pi kubur deng dong.

15 Waktu dong sampe di Masir, Yusuf pung kaka dong mulai taku. Tagal dong pung papa su sonde ada lai, ju dong ba'omong bilang, "We! Bosong pikir dolo! Andekata Yusuf masi simpan hati sang kotong, ko dia balas kotong pung bekin jahat sang dia, na, karmana?" 16 Ais dong ba'akór ko dong kirim kabar kasi Yusuf bilang bagini: "Pak wakil. Botong masi inga waktu kotong pung papa masi idop, dia ada suru sang botong 17 ko kasi tau sang pak bilang, 'Usu musti lupa buang dia pung kaka dong pung sala. Tagal dolu dong su bekin jahat sang dia.' Botong ju inga kotong pung papa ada sémba sang Tuhan Allah dari dolu. Botong ju jadi itu Tuhan pung hamba-hamba. Andia sakarang botong datang minta ampon, tagal botong samua su bekin sala sang pak."

Dengar bagitu, ju Yusuf manangis.

18 Ais ju dia pung kaka dong datang sandiri ko dong tikam lutut di dia pung muka, deng dong omong bilang, "Biar pak bekin sang kotong jadi pak pung budak sa."

19 Ma Yusuf kasi tau sang dong bilang, "Kaka dong, é! Bosong sonde usa taku lai! Cuma Tuhan Allah sa yang ada pung hak ko kasi hukum orang. Ma beta ni, sonde. 20 Dolu tu, bosong memang su basakongkol ko mau bekin jahat sang beta. Ma Tuhan Allah su roba bosong pung maksud jahat, ko Dia bekin jadi bae. Andia ko Dia angka beta jadi orang bésar, ko orang banya bisa dapa salamat. 21 Jadi sakarang beta kasi tau sang bosong ko jang taku lai. Te beta janji nanti beta lia bosong deng bosong pung ana-ana samua."

Deng omong babae bagitu, ju Yusuf bekin tanáng dia pung kaka dong pung hati.

Yusuf pung mati

22 Ais itu, ju Yusuf tenga tarús di Masir deng dia pung kaka-adi dong samua. Dia idop sampe saratus sapulu taon. 23 Dia masi dapa lia Efraim pung ana-upu dong. Deng dia sandiri ju ada piara Manase pung cucu, andia Makir pung ana-ana.

24 Yusuf kasi tau dia pung kaka dong bilang, "Kaka dong, é! Beta rasa-rasa, beta pung hari mati su deka-deka. Ma beta parcaya, Tuhan Allah pasti piara bosong. Dia yang nanti antar bosong kaluar dari ini negrí. Dia ju pimpin bosong bale pi negrí yang Dia su sumpa ko mau kasi sang ba'i Abraham, ba'i Isak deng papa Yakob." 25 Tarús Yusuf minta dia pung sodara dong angka sumpa bilang, "Bosong musti janji sang beta. Kalo sampe waktu Tuhan Allah bawa bale sang bosong pi itu negrí, na, bosong ju musti bawa beta pung mayat."

26 Ais ju Yusuf mati di Masir, waktu dia pung umur saratus sapulu taon.
Tarús dong taro ramuan di dia pung mayat. Ju dong kasi maso pi dalam
dia pung peti.

Rut pung Carita

Elimelek dong pinda dari kampong Betlehem di tana Isra'el, pi tana Moab

1-2 Dolu-dolu, waktu balóm ada raja di tana Isra'el, tukang putus parkara
yang masi ator sang orang Isra'el dong.
Itu waktu, ada satu orang nama Elimelek. Dia tu, dari fam Efrata, dari
kampong Betlehem di da'era Yahuda. Dia pung bini, nama Na'omi.* Dong
pung ana laki-laki dua orang, nama Mahlon deng Kilyon.
Itu waktu, ada musim lapar yang hebat di da'era Yahuda. Andia ko
Elimelek dong jalan kasi tenga dong pung kampong sandiri, ko pi tenga
manumpang di tana Moab, di kali Yarden pung sablá matahari nae. 3 Ma
di sana, Elimelek mati, kasi tenga dia pung bini-ana dong sandiri. 4 Waktu
ana dong su bésar datang, dong kawin ame bini dari orang Moab dong.
Mahlon kawin ame satu parampuan, nama Rut. Kilyon kawin ame satu
parampuan, nama Orpa. Ma waktu dong su tenga manumpang di situ kira-
kira sapulu taon, 5 Na'omi pung ana laki-laki dua orang, andia Mahlon
deng Kilyon, mati ju. Dong mati kasi tenga dong pung mama sandiri -
sonde ada pung laki, sonde ada pung ana, deng sonde ada pung cucu.

Na'omi deng Rut kambali pi Betlehem

6 Waktu Na'omi masi tenga di tana Moab, dia dapa dengar bilang,
TUHAN ada inga Dia pung orang di da'era Yahuda, ais su ada makanan di
sana lai. Andia ko Na'omi deng dia pung ana mantu dua orang manyimpan
ko mau kasi tenga tana Moab ko kambali pi dia pung da'era sandiri. 7 Ais
dong tiga jalan kasi tenga mamatua pung ruma di tana Moab, iko jalan
yang pulang pi da'era Yahuda.
8 Ma waktu dong ada jalan, Na'omi kasi tau dia pung ana mantu dua
orang tu bilang, “Bagini! Lebe bae bosong dua pulang pi bosong pung
mama dong sa. Te bosong su kasi tunju hati bae sang beta pung ana yang
su mati dong, deng beta ju. Andia ko beta minta ko TUHAN Allah ju kasi
tunju Dia pung hati bae sang bosong dua. 9 Biar ko Dia ju kasi bosong dua,
laki baru yang pung hati bae, ko bosong bisa idop aman sa.” Ais mamatua
paló-ciom dong dua, ju dong manangis kuat-kuat.
10 Ma dong dua bilang, “Sonde, mama! Botong mau iko deng mama, ko
idop sama-sama di mama pung orang dong sa.”
11 Ma Na'omi manyao bilang, “Ana sayang dong, é! Pulang su! Dia
pung guna apa, kalo bosong iko sang beta? Te beta ni su tua, deng sonde
bisa barana ame ana laki-laki lai yang bisa jadi bosong pung laki kalo
dong su bésar datang. Sonde mungkin, to? 12 Biar bosong dua ni sama ke
beta pung ana sandiri, ma lebe bae bosong pulang sa. Te beta su tua ni,
jadi bosong jang kira beta bisa kawin ulang lai. Beta sandiri sonde harap
bagitu. Andekata ini malam ju, beta jadi kawin, tarús dapa ana laki-laki
lai, na, bosong pung pikir karmana? 13 Bosong kira bosong mau tunggu
itu ana dong bésar datang, ais kawin ame sang dong? Jang sampe bosong
sonde tahan, ais kawin dolu deng orang laen. Susa, to? Ma beta pung susa
lebe pait dari bosong pung susa, te beta rasa ke TUHAN Allah sandiri yang
maen tampeleng sang beta. Jadi lebe bae bosong jang iko sang beta lai.”

* **1:1-2:** Dalam bahasa Ibrani, *Elimelek* ada pung arti bilang, “Tuhan tu, Raja”. Nama *Na'omi* ada pung arti bilang, “yang hati manis”.

14 Tarús dong tiga manangis makarareu ulang lai. Ais Orpa ciom ame
dia pung mama mantu, ju pamit sang dia, ais pulang kambali. Ma Rut paló
kuat-kuat sang dia pung mama mantu.
15 Na'omi kasi tau sang dia bilang, “Lia sa! Orpa su pulang pi dia pung
orang deng dia pung barang songgo-songgo dong. Akurang ko lu sonde
pulang pi sama-sama deng dia?”
16 Ma Rut manyao bilang,
“Jang mara, ma mama jang suru beta pulang.
Deng mama jang paksa ko beta jalan kasi tenga mama sandiri.
Te beta mau makaditi tarús deng mama.
Mama pi mana, na, beta pi sana ju.
Mama tenga di mana, na, beta tenga di situ ju.
Mama pung orang dong nanti jadi beta pung orang ju.
Deng mama pung Tuhan Allah nanti jadi beta pung Tuhan Allah ju.
17 Nanti mama mati di mana, na, beta mati di situ ju.
Dong kubur mama di mana, na, dong kubur sang beta di mama pung
rebis ju.
Biar ko TUHAN hukum sang beta,
kalo beta tapisa dari mama.
Te mati ju sonde bisa kasi pisa kotong dua na!”
18 Jadi waktu Na'omi lia kalo Rut su tanam kaki ko mau iko sang dia, dia
sonde omong banya lai.
19 Ais dong dua jalan tarús, sampe di kampong Betlehem.
Waktu itu dua parampuan su sampe di sana, samua orang taheran-heran
tagal dong. Parampuan dari itu kampong dong batanya bilang, “Batúl, ko?
Ini mama Omi, ko?”
20 Ma Na'omi kasi tau sang dong bilang,
“Bagini! Bosong jang pange beta *Na'omi* lai,
te itu dia pung arti bilang, ‘yang hati manis’.
Lebe bae bosong pange beta *Mara*,
te itu dia pung arti bilang, ‘yang hati pait’.
Te Tuhan yang Paling Kuasa su bekin beta pung idop jadi talalu
pait.
21 Dolu, waktu beta kaluar dari sini,
beta langkáp, te beta ada pung laki deng beta ada pung ana dua.
Ma sakarang Tuhan bawa pulang sang beta,
kosong-kosong sa.
Jadi, akurang ko bosong pange sang beta ‘Na'omi’,
kalo TUHAN ada maen tampeleng sang beta?
Te Dia yang Paling Kuasa.
Deng Dia yang bekin susa sang beta na!”
22 Itu dia pung carita waktu Na'omi pulang dari tana Moab deng dia
pung ana mantu Rut, yang orang Moab tu. Dong dua sampe di Betlehem,
pas deng musim koru jagong rote.

2

Rut karjá di Bo'as pung kabón

1 Di Betlehem ada satu orang kaya, nama Bo'as. Dia bakelu deng
Elimelek, andia Na'omi pung laki yang su mati. Jadi kasi orang di situ
dong, Bo'as tu, sama ke Na'omi pung ipar satu.
2 Satu kali, itu parampuan asing orang Moab, andia Rut, pi dia pung
mama mantu ko minta bilang, “Mama, é! Bisa ko, beta pi kabón dong

ko pili ame jagong rote sisa yang jato di balakang orang karjá dong? [Te Tuhan pung Atoran ada tulis bilang kasi tenga orang miskin bekin bagitu.]✡ Jang sampe ada orang yang mau kasi tunju dia pung hati bae sang beta bagitu. Bisa, ko?”

Mamatua manyao bilang, “Bae ju. Pi su.”

3 Ais Rut pi satu kabón ko pili ame jagong rote yang orang karjá dong sonde ame waktu dong ada koru. Tau-tau te itu kabón tu, andia Bo'as pung tana milik. Dia yang bakelu deng Elimelek, andia Rut pung bapa mantu yang su mati.

4 Naa. Waktu Rut ada pili ame jagong rote tu, takuju sa, tuan kabón, andia Bo'as, muncul datang dari kampong ko lia dia pung orang karjá dong. Dia togor sang dong bilang, “Saloom! Biar ko TUHAN Allah jaga bae-bae sang bosong!”

Dong manyao bilang, “Saloom, bapa! Biar ko TUHAN Allah kasi tunju Dia pung hati bae sang bapa ju!”

5 Lia satu parampuan ada pili ame jagong rote, ju Bo'as tanya sang dia pung mandor bilang, “Awii! Itu parampuan muda di situ tu, sapa pung kelu?”

6 Itu mandor kasi tau bilang, “Dia tu, orang Moab yang baru pulang sama-sama deng mama Omi dari sana. 7 Tadi pagi dia datang sang beta ko minta bilang, ‘Bos, é! Biar ko beta pili ame jagong rote sisa yang orang karjá dong sonde ika di situ.’ Ju beta manyao bilang, ‘Neu!’ Jadi dia su karjá karás dari tadi pagi sampe sakarang ni. Dia cuma barenti karjá sadiki sa di itu ruma kabón.”

8 Ais Bo'as pi ba'omong deng Rut bilang, “Susi! Lu ni, orang baru, jadi dengar bae-bae sang beta dolo. Biar ko lu pili ame jagong rote sisa di sini sa. Sonde usa pinda pi orang laen pung kabón. Ma lebe bae, jang jao-jao dari itu nona dong yang ada karjá kasi sang beta di sini. 9 Lia bae-bae kalo dong ada koru di mana, ais dong su lewat itu tampa, na, susi pili ame jagong rote sisa di dong pung balakang. Beta su kasi tau sang itu laki-laki dong ko jang ganggu sang lu. Ais kalo aus, na, pi minum aer di itu kumbang yang dong su isi dari parigi.

10 Dengar bagitu ju, Rut tondo sampe di tana. Ais dia bilang, “Beta minta tarima kasi, bapa! Ma beta mau tanya bagini. Bapa pasti su tau, beta ni, bukan orang sini. Jadi, akurang ko bapa taro mata sang beta, deng kasi tunju hati bae sang beta?”

11 Ju Bo'as manyao bilang, “Batúl. Beta su tau. Ma samua orang di sini ada carita lu pung hati bae kasi lu pung mama mantu waktu lu pung laki su mati. Dong ju carita lu ada jalan kasi tenga lu pung mama-bapa deng lu pung kampong asal, ko datang di orang laen dong pung teng-tenga, biar sonde kanál sang dong.

12 Jadi beta minta ko TUHAN,
andia botong orang Isra'el pung Allah,
balas lu pung hati bae samua!
Beta minta ko Dia kasi berkat bam-banya sang lu,
tagal lu pung hati bae sang mama Omi.
Biar ko TUHAN yang jaga sang lu di sini,
tagal lu cari lindung di Dia,
sama ke ayam ana dong cari lindung di bawa ayam mai pung sayap.”

✡ **2:2:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:9-10; Carita Ulang so'al Jalan Idop 24:19, 25:5-6

13 Ais Rut balas bilang, “Bapa, é! Biar beta bukan bapa pung orang karjá,
ma beta mau bekin sanáng bapa pung hati tarús. Te bapa su kasi kuat
beta pung hati, ais kasi tunju hati bae sang beta ju.”
14 Waktu dong barenti ko makan, ju Bo'as kasi tau sang Rut bilang, “Mari
sini sa! Makan sama-sama deng botong. Ame ini roti sadiki, ais kalo suka,
na, colo pi dalam anggor asam ju.” Ais ju Rut pi dudu deka deng orang
karjá dong. Tarús Bo'as kasi dia jagong bakar ko makan. Rut makan
sampe kinyang, deng masi ada sisa ju.
15-16 Waktu dia kambali di kabón ko pili ame jagong rote sisa yang orang
karjá dong sonde ika ame, ju Bo'as kasi tau dia pung orang karjá dong
bilang, “Dengar bae-bae! Jang ganggu sang dia. Kasi biar ko dia pili ame
jagong di mana sa. Deka deng itu ikatan dong ju, sonde apa-apa. Beta
sonde mara kalo bosong tarek satu-dua puler dari jagong yang bosong su
ikat dong, ais kasi tenga ko biar dia pili ame. Jang mara sang dia, deng
jang bekin malu sang dia ju.”
17 Rut karjá di kabón satu hari anteru. Waktu matahari mau tanggalám,
ju dia pukul kasi kaluar isi dari tangke dong. Dia pung isi, satu bakul
ponu.* 18 Ais dia bawa pulang itu bakul pi kampong Betlehem, ju kasi
tunju dia pung hasil sang dia pung mama mantu. Ais dia ju kasi kaluar
makanan sisa dari makan siang tadi, ko kasi dia pung mama mantu.
19 Ais Na'omi tanya sang Rut bilang, “Awii! Tadi lu pili ini jagong dong
di mana, é? Lu karjá di sapa pung kabón? Biar ko Tuhan Allah kasi berkat
bam-banya sang orang yang taro kira sang lu tadi.”
Ju Rut manyao bilang, “Mama! Itu tuan kabón di situ, dia pung nama
Bo'as.”
20 Na'omi kasi tau dia pung ana mantu bilang, “Biar ko TUHAN Allah
kasi berkat bam-banya sang Bo'as. Te Tuhan sonde lupa kasi tunju Dia
pung hati bae sang kotong yang idop, deng kotong pung laki yang su mati
dong ju. Beta kasi tau sang lu bagini: Bo'as tu, kotong pung keluarga dekat.
Botong bilang, dia yang ada ‘hak tabús’. Dia pung arti bilang, dia ada pung
hak ko kawin ame sang lu, ko kasi turunan sang lu pung laki yang su mati
tu.”✡
21 Rut kasi tau bilang, “Mama! Tadi Bo'as ju kasi tau sang beta bilang,
‘Beso datang di sini lai. Lu bole iko deka deng beta pung orang karjá dong
sampe musim koru abis samua.’ ”
22 Na'omi balas bilang, “Neu sa! Itu tanda bae. Te lu bisa karjá sama-
sama deng dia pung parampuan karjá dong sampe musim koru abis. Kalo
di orang laen pung kabón bisa sa ada yang ganggu sang lu. Ma di Bo'as
pung kabón dong, lu aman sa!”
23 Jadi siang hari Rut pili jagong rote sisa di Bo'as pung kabón dong
badeka-badeka deng dia pung parampuan karjá dong sampe musim koru
jagong rote deng gandum abis. Malam hari, na, dia tenga tarús deng dia
pung mama mantu.

3

Rut deng Bo'as di tampa bekin barisi padi

1 Satu kali, Na'omi kasi tau dia pung ana mantu Rut bilang, “Bagini.
Sakarang su dia pung waktu kalo beta cari laki yang bae kasi sang lu, ko

* **2:17:** Bahasa Ibrani tulis bilang, itu bakul tu, satu *eyfah*. Satu *eyfah* tu, muat kira-kira 22 liter.
✡ **2:20:** Kapala Agama dong pung Atoran 25:25

biar lu ada pung ruma tangga sandiri, deng bisa idop aman tarús di situ. Ko karmana?
2 Dengar bae-bae. Lu masi inga itu laki-laki, nama Bo'as, to? Dia yang
ator ko biar lu pili jagong rote di balakang dia pung parampuan orang
karjá dong. Dia bakelu deng kotong dari beta pung laki yang su mati.
Ini malam ju banya orang rame-rame mau bakumpul di tampa inja padi.
Nanti Bo'as ada di situ ju. 3 Jadi beta pung mau, bagini: lu pi mandi dolo.
Ais taro minya wangi sadiki, deng pake pakean yang alus ju. Ais itu, lu
turun pi itu tampa inja padi tu. Ma jaga bae-bae. Tunggu ko Bo'as su
makan-minum abis dolo, baru kasi biar ko dia lia lu ada di situ. 4 Makan
abis, pasti dia mau tidor. Tagal su galáp, andia ko lu musti lia bae-bae dia
pi tidor di mana. Kalo dia su tidor, na, lu iko pi situ ju. Buka salimut yang
tutu ame dia pung kaki ko sein sang dia,* ais lu ju tidor di situ. Bo'as tau
botong pung adat, jadi nanti dia yang kasi tau lu musti bekin karmana."
5 Ju Rut manyao bilang, "Neu. Nanti beta bekin iko bagitu." 6 Ais dia
turun pi tampa inja padi. Ju dia bekin iko dia pung mama mantu pung
pasán samua.
7 Waktu Bo'as makan-minum abis, ju dia rasa kinyang. Ais dia pi tidor
di tampa tumpuk padi pung sablá. Tunggu sampe dia su sono, ju Rut pi
diam-diam di Bo'as pung tampa. Ais dia buka salimut yang ada di Bo'as
pung kaki, ju tidor di situ. 8 Kira-kira su tenga malam, ju Bo'as takuju
bangun. Ais dia balik badan, ju dia takuju, te ada satu parampuan yang
tidor di dia pung kaki! 9 Ais Bo'as tanya sang dia bilang, "Ko lu ni, sapa?"
Ju Rut manyao bilang, "Beta ni, Rut, yang ke bapa pung parampuan
karjá dong. Ma bapa ju yang 'hak tabús' sang beta. Dia pung arti bilang,
bapa ada pung hak ko kawin ame sang beta, ko kasi turunan sang beta
pung laki yang su mati tu. Jadi beta minta ko bapa tutu ame sang beta
pake ujung salimut ni, ko jadi tanda bilang, bapa mau kawin ame sang
beta."✡
10 Ais Bo'as heran, ju omong bilang, "Awii! Beta minta ko TUHAN kasi
berkat sang lu! Bisa sa, lu cari laki dari ana muda dong di sini yang kaya,
ko sonde. Ma lu sonde bekin bagitu. Lu ni, talalu bae! Te lu kasi tunju
sayang deng hormat tarús sang lu pung laki yang su mati pung kelu dong.
Lu pung hati bae sakarang ni, lebe hebat dari yang lu su kasi tunju sang
mama Omi dolu tu. 11 Jadi jang taku! Te beta mau bekin iko lu pung mau
samua. Jang jadi pikiran, te samua orang bésar di ini kota dong su tau
bilang, lu ni parampuan yang hati bae deng rajin. 12 Ma sakarang masi
ada satu hal lai. Sonde sala bilang, beta ni lu pung laki yang su mati pung
kelu yang 'hak tabús' sang lu. Ma ada satu orang laen yang lebe deka dari
beta. Jadi dia yang ada hak putus ko mau kawin ame sang lu. Kalo dia
sonde mau, baru beta ada hak.✡ 13 Jadi beta usul bagini: ini malam tenga
di sini sa. Beso beta pi ba'omong deng dia. Kalo dia sadia ko urus deng
kawin sang lu, na, biar bagitu sa. Ma kalo sonde, na, beta sumpa pake
Tuhan yang Idop pung nama bilang, beta sandiri yang nanti urus deng
kawin ame sang lu. Botong pung adat di sini bilang, beta yang mau 'tabús
ame' sang lu. Naa, tidor di situ sampe siang su."
14 Ais Rut tidor di Bo'as pung kaki. Ma amper siang, waktu masi talalu
galáp ko orang bisa kanál satu deng satu, ju Rut su bangun ko mau jalan.

---

* **3:4:** Orang yang pintar so'al Alkitab dong bilang, ini jadi tanda 1) tagal Bo'as jadi kelu yang pung hak urus sang Rut, sakarang dia yang musti jaga sang Rut, deng 2) Rut siap kalo Bo'as mau kawin deng dia, iko dia pung hak. ✡ **3:9:** Yeskial 16:8 ✡ **3:12:** Rut 2:20

Te Bo'as su kasi tau memang bilang, “Sonde bae kalo orang dapa tau ada
parampuan yang datang malam-malam di ini tampa inja padi. 15 Mari,
taro itu kain panas yang lu pake ko biar beta isi deng jagong rote.” Ais dia
ra'u jagong rote anam kali ko isi di Rut pung kain. Tarús dia bantu kasi
pikol di Rut. Ais Bo'as pulang pi kampong ju.†
16 Waktu Rut sampe di ruma, ju dia pung mama mantu tanya sang dia
bilang, “Karmana tadi malam, ó?”
Ju Rut kasi tau samua-samua yang Bo'as bekin kasi sang dia, 17 ais tamba
bilang, “Dia ju ra'u kasi beta ini jagong rote. Ju dia bilang, ‘Lu jang pulang
pi mama mantu deng tangan kosong sa.’ ”
18 Ju Na'omi manyao bilang, “Neu sa! Sakarang lu musti sabar sa, ko
tunggu kabar. Te su jalás bilang, Bo'as mau urus ini parkara deng sonde
mau tunggu-tunggu lai. Pasti dia mau urus ini hari ju.”

4

Bo'as dudu parkara

1 Ais ju Bo'as pi di pintu maso kota ko mau dudu di situ. Di itu tampa,
itu kota pung tua-tua biasa bakumpul ko barunding. Sampe deng sampe
ju, dia pung kelu yang satu lai yang ada pung ‘hak tabús’ ko bisa kawin
ame sang Rut ju jalan lewat di situ. Ais Bo'as pange ame sang dia bilang,
“We, bu! Mari dudu sini dolo! Te beta ada parlú.” Ju itu orang datang
dudu di situ. 2 Tarús Bo'as pange ame sapulu tua-tua ko dudu jadi saksi
bilang, “Mari, bapa-bapa dong dudu sini ko dengar ini parkara.” Ju dong
dudu.
3 Tarús Bo'as carita kasi dia pung kelu yang ada pung ‘hak tabús’ di Rut
bilang, “Bagini. Bu masi inga itu tana sapotong yang jadi kotong pung kelu
Elimelek pung tana milik, ko? Dolu, waktu musim lapar, dia pi tana Moab,
ais mati di sana. Sakarang dia pung janda, mama Na'omi, su pulang dari
sana, ju mau jual itu tana. 4 Dengar bagitu, ju beta pikir bagini: biar beta
kasi tau bu dolo, tagal bu yang ada pung hak ko ‘tabús ame’ itu tana. Te
bu deng Elimelek satu turunan, na! Jadi, kalo bu mau béli ame itu tana,
na, kasi tau memang, ko biar ini tua-tua dong jadi saksi. Ma kalo sonde,
na, kasi tau di ini saksi dong pung muka ju, te beta mau béli. Yang batúl,
bu yang ada pung hak lebe dolo. Ma kalo sonde mau, na, itu hak jato di
beta.”
Ju itu orang manyao bilang, “Neu. Beta béli.”
5 Tarús Bo'as kasi tau tamba bilang, “Jang mara, ma bu musti inga, te
kalo bu béli ame itu tana sapotong dari mama Omi, na, bu ju musti ame itu
parampuan orang Moab, nama Rut. Te dia yang su kawin deng Elimelek
pung ana yang su mati. Jadi bu musti kawin ame sang dia, ko kasi turunan
sang dia pung laki yang su mati tu. Deng bagitu, dia pung tana pusaka
sonde kaluar dari kotong pung kelu.”
6 Itu orang manyao bilang, “Kalo bagitu, na, jang mara, ma beta sonde
jadi béli. Te kalo beta béli, na, itu sama ke beta pung pusaka sandiri ilang
buang. Beta pung pusaka deng beta pung ana akan jadi bu Elimelek pung
turunan pung milik. Jadi, biar beta sonde usa béli. Biar adi Bo'as sa yang
tabús ame itu tana deng kawin ame sang itu parampuan.”

† **3:15:** Alkitab bahasa Ibrani sonde bilang itu ukuran pung bésar. Ma cukup barát sampe Bo'as musti tolong kasi pikol di Rut. Tulisan bahasa Ibrani banya tulis bilang, “dia (laki-laki, andia Bo'as)” yang pulang pi kampong. Ma ada saparu ju yang tulis bilang, “dia (parampuan, andia Rut)” yang pulang pi kampong.

7 (Naa, dolu-dolu, waktu orang Isra'el mau sarakan dong pung hak ko
tabús ame satu barang pi orang laen, dong buka dong pung sandal ko kasi
itu orang. Itu jadi tanda sah di orang pung muka bilang, dong su sarakan
itu hak.)✡
8 Jadi waktu itu orang su sarakan dia pung hak tabús pi Bo'as bilang,
"Biar lu sa yang béli," ju dia buka dia pung sandal ko kasi pi Bo'as di
tua-tua dong pung muka.
9 Ais Bo'as kasi tau tua-tua dong deng samua orang yang ada di situ
bilang, "Bapa dong samua su jadi saksi ini hari. Itu hak su jato di beta. Beta
kasi tau memang bilang, beta mau tabús ame dari mama Na'omi samua-
samua yang dolu jadi milik dari bu Elimelek deng dia pung ana laki-laki,
andia Kilyon deng Mahlon yang su mati dong. 10 Beta pung maksud bukan
itu tana sandiri sa, te beta ju ame itu parampuan orang Moab, nama Rut,
yang jadi Mahlon pung janda. Beta mau kawin ame sang dia, te beta su
tabús itu hak. Deng bagitu, botong dua pung ana bisa jadi Mahlon pung
turunan. Ju dia pung kelu deng dia pung orang kampong sonde akan lupa
dia pung nama. Bosong ni yang jadi saksi ini hari."✡
11 Ais ju tua-tua di itu kota deng samua orang yang ada bakumpul di
situ manyao bilang, "Batúl, ó! Botong yang lia deng mata kapala sandiri.
Botong ni yang jadi saksi.
Itu parampuan yang maso dalam lu pung ruma,
biar ko TUHAN bekin dia jadi ke Rahel deng Lea.
Te samua orang Isra'el turun dari dong dua.
Biar ko Tuhan bekin lu jadi orang bésar di fam Efrata,
deng jadi orang yang pung nama bae di kota Betlehem.✡
12 Biar ko Tuhan kasi ana sang lu deng itu parampuan muda,
ko biar bosong dua pung turunan jadi hebat,
sama ke lu pung moyang Peres pung turunan,
yang jadi Tamar deng Yahuda pung ana."*

Bo'as deng Rut dapa turunan

13 Ais ju Bo'as kawin ame sang Rut. Waktu dong dua tidor bakumpul,
TUHAN buka Rut pung tampa ana, ko biar dia bisa dudu parú. Ju dia
barana ame satu ana laki-laki.
14 Barana ame abis, ju parampuan di Betlehem dong kasi tau sang
Na'omi bilang,
"Puji TUHAN!
Te Dia yang su kasi turunan sang lu,
ko biar lu pung kelu pung nama jang ilang buang.
Biar ko itu ana nanti jadi orang bésar di Isra'el.
15 Biar ko ini ana
bekin lu rasa ke su jadi muda kambali!
Biar ko ini ana
nanti jaga sang lu waktu su tua!
Te lu pung ana mantu yang barana ame sang ini ana cucu ni,
su kasi tunju dia pung sayang sang lu.
Ini ana mantu yang satu ni,
lebe bae kasi sang lu dari tuju ana laki-laki!"

✡ **4:7:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 25:9 ✡ **4:10:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 25:5-6 ✡ **4:11:** Carita Mula-mula 29:31 * **4:12:** Tamar ju jadi orang asing di Isra'el. Dia kawin deng Yahuda ko mau kasi turunan sang dia pung laki yang su mati ju. Lia di *Carita Mula-mula* 38.

16 Na'omi paló ame sang itu ana, ju piara bae-bae sama ke dia pung ana
sandiri.
17 Ais parampuan di itu kota dong omong bilang, “Awii! Sakarang su
sama ke Na'omi su dapa ana ulang lai! Talalu hebat, é!” Ju dong kasi
nama sang dia ‘Obed’.
Waktu Obed bésar datang, dia dapa satu ana laki-laki, nama Isai. Isai
dapa satu ana, nama Daud, yang jadi raja.
18 Ini ni, dong pung moyang Peres pung turunan:
Peres barana sang Hesron.
19 Hesron barana sang Ram.
Ram barana sang Aminadab.
20 Aminadab barana sang Nahason.
Nahason barana sang Salmon.
21 Salmon barana sang Bo'as.
Bo'as barana sang Obed.
22 Obed barana sang Isai.
Isai barana sang raja Daud.

Ester pung Carita

Raja Ahasuweros bekin pesta

1 Ini carita jadi, waktu raja Ahasuweros ada pegang parenta di Persia.
Dia pegang kuasa di 127 propinsi, yang tasiar dari Hindia sampe deng
Sudan.* ✡ 2 Itu waktu, dia dudu pegang parenta dari dia pung istana di
kota Susa, yang ada pung benteng kuat.
3 Waktu dia su pegang parenta tiga taon, ju dia bekin pesta rame-
rame kasi dia pung pagawe deng bangsawan dong samua. Dia ju undang
komandan tantara Persia deng Media dong, gubernor propinsi dong, deng
orang bésar laen dong samua. Dong samua datang hadir. 4 Di itu pesta,
dia kasi tunju negara pung kaya, deng dia pung hebat. Dong bagaya pake
pakean mahal-mahal deng barias pake mas-perak ju. Itu pesta pung lama
180 hari.
5 Waktu itu 180 hari su abis, ju raja mau tutu samua pake pesta tuju
hari yang lebe hebat lai. Samua yang tenga dalam itu benteng, kici-bésar,
bapesta rame-rame di istana pung kintal. 6 Di itu kintal ada banya tiang
dari batu marmer. Dong kasi tagantong gorden bam-banya dari kaen
katun puti yang babunga warna biru. Dong ju ika itu gorden dong pake
kaen lenan yang alus, deng tali warna ungu ko pasang di tiang pake cincin
perak. Dong taro kursi tamu dari mas deng perak di atas lantai yang dong
bekin dari ampat macam bahan: andia, ada batu mangkilat mera hati, ada
marmer puti, ada kulit mutiara, deng satu batu mangkilat yang manyala
macam-macam ju. 7 Tamu dong minum dari piala mas yang dia pung
model macam-macam, deng babunga laen-laen. Ais raja pung aer anggor
tapo'a-tapo'a ko kasi tunju dia pung hati bae. 8 Raja kasi tau tamu dong
bilang, “Minum bam-banya! Jang malu-malu!”
Ju dia suru dia pung orang karjá dong bilang, “Isi sampe ponu tarús.
Ta'usa pake barenti.”
9 Waktu raja Ahasuweros ada bekin itu pesta kasi laki-laki dong, raja
pung bini tua, nama Wasti, ada bekin pesta kasi parampuan dong dalam
raja pung istana ju.

Raja talalu mara deng makan gigi sang dia pung bini Wasti

10 Waktu hari ka-tuju, andia pesta pung hari tarahir, raja Ahasuweros
talalu sanáng tagal su minum anggor bam-banya. Ju dia suru dia pung
pagawe tuju orang yang layani sang dia di dia pung istana, andia:
Mehuman, Bista, Harbona, Bigta, Abagta, Setar, deng Karkas,† 11 ko pi ame
datang sang raja pung bini tua, Wasti. Dia suru bastél pake pakean langkáp

---

* **1:1:** Ini carita jadi di karaja'an Persia, yang pung pusat sakarang di negara Iran. Dalam bahasa Ibrani, ini raja pung nama, *Ahazyweros*, yang mirip dia pung nama asli dalam bahasa Farsi (andia bahasa Persia). Ma dalam bahasa Yunani, ini raja pung nama, *Xerxes*. Dalam tulisan sajara, na, banya orang lebe kanál dia pung nama Xerxes. Xerxes I pegang parenta dari taon 486-465 SM (SM = Sebelum Masehi). Dia pung bapa, raja Darius. Septuaginta (LXX) pake nama Artaxerxes, ma itu orang laen yang pegang parenta dari taon 464-423 SM. Bahasa Ibrani tulis *hoddaw* (andia dari Hindia sampe deng Sudan) deng *kuwsh* (andia Masir sampe deng Sudan, amper maso di Etiopia).
✡ **1:1:** Esra 4:6 † **1:10:** Tulisan bahasa Ibrani tulis bilang, ini tuju pagawe dong ni, orang kabiri. Dolu-dolu ada orang kabiri yang saríng nae jadi raja pung orang parcaya yang pegang tugas macam-macam.

deng topi jabatan. Te raja pung bini tua talalu cantik, andia ko raja mau
kasi tunju di tamu dong.
12 Ma waktu itu pagawe dong su kasi tau raja pung parenta, ju raja pung
bini manyao bilang, “Beta sonde pi.”
Ais waktu dong kambali pi lapor sang raja bagitu, ju dia pung hati panas.
13-14 (Naa, raja pung biasa, kalo dia mau bekin apa-apa, dia barunding
dolu deng dia pung orang parcaya dong, yang tau sampe alus-alus dong
pung hukum deng atoran. Yang biasa kasi nasiat sang raja, andia:
Karsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena, deng Memukan. Dong
yang jadi orang bésar di negara Persia deng Media, yang bisa maso
mangada sang raja iko dong pung suka.)
Ju raja minta nasiat sang dong bilang, 15 “Waktu beta suru beta pung
pagawe dong pi ame beta pung bini Wasti ko datang mangada sang beta,
dia tolak deng sonde mau datang. Naa, iko kotong pung hukum deng
atoran dong, beta musti kasi hukuman karmana sang dia? Te dia sonde
mau iko raja pung parenta na!”
16 Ais Memukan badiri di raja pung muka deng di muka orang bésar
dong, ju manyao bilang, “Bagini, bapa raja. Waktu bapa raja pung bini
sonde mau dengar sang bapa raja, memang dia su hina deng bekin malu
sang bapa raja. Ma bukan bapa raja sandiri sa, te dia ju hina deng bekin
malu sang samua pagawe, deng samua rakyat yang ada di 127 propinsi.
17 Pasti samua parampuan di bapa raja pung da'era parenta nanti dengar
dia pung bekin ni. Ais nanti dong ju sonde mau dengar-dengar sang dong
pung laki, te dong bilang, ‘Raja Ahasuweros suru dia pung bini Wasti ko
datang mangada, ma dia sonde pi.’ Jadi dong anggap reme dong pung
laki ju. 18 Dengar sang beta. Te ini hari ju, orang bésar dari Persia deng
Media pung bini dong yang ada iko pesta di istana ni, su dengar ame dia
pung bekin tu. Nanti dong ju mau iko malawan sang dong pung laki. Satu
anggap reme satu. Dong bakanjar tarús, sonde pake barenti ju.
19 Jadi bapa raja, beta pung usul bagini: kalo bapa raja mau, na, tulis
satu surat keputusan. Cap ini surat ko biar orang tau bilang, itu kaluar
dari hukum deng atoran orang Persia deng orang Media, andia ko sonde
bisa roba deng sonde bisa cabut kambali. Surat pung isi musti tulis bilang,
raja pung bini Wasti sonde bole datang lai di bapa raja pung muka. Biar
satu kali ju, sonde bisa. Ais kasi dia pung tampa sang satu parampuan
laen yang lebe bae, yang tau kasi tunju hormat sang dia pung laki, andia
bapa raja sandiri. 20 Ais nanti kalo ini surat keputusan dari bapa raja su
kuliling di 127 propinsi, na, samua parampuan, kici-besar, akan taku, ais
dengar-dengar deng kasi tunju hormat sang dong pung laki.”
21 Raja Ahasuweros deng dia pung pagawe dong samua tarima bae
Memukan pung nasiat tu. 22 Ais dia suru dia pung orang karjá dong ko
tulis surat, iko tiap suku pung bahasa deng huruf bilang, “Iko yang batúl,
tiap laki musti jadi bos di dia pung ruma sandiri, deng ba'omong dalam
ruma pake dia pung suku pung bahasa.”‡ Ju raja kirim itu surat pi 127
propinsi yang dia pegang parenta dong.

2

Dong angka sang Ester jadi raja pung bini baru

‡ **1:22:** Dia pung maksud, kira-kira bagini: kalo orang pung bini orang asing, na, jang sampe itu bini pung bahasa yang pegang kamudi dalam ruma. Te iko raja pung mau, na, laki-laki yang musti jadi kapala dalam ruma.

1 Lama-lama raja Ahasuweros pung mara su dingin. Ma dia inga tarús
sang dia pung bini Wasti, deng dia pung bekin-bekin, ais deng surat
keputusan yang kasi tau dia pung hukuman.
2 Ais ju raja pung orang karjá yang urus sang dia, omong bilang, “Bapa
raja. Botong ada mau usul bagini: biar ko botong suru orang di mana-
mana ko pi cari nona-nona manis yang balóm parná tidor bakumpul deng
laki-laki. 3 Dari tiap propinsi, bapa raja bisa angka kapala urusan ko cari
nona manis dong, ais antar sang dong datang bakumpul di ini benteng di
Susa. Te di sini su ada bapa Hegai, yang sonde bisa kawin,* yang bapa
raja su angka ko urus parampuan di istana dong. Dia kapala urusan yang
bisa jaga deng urus ini nona manis dong. Dia ju bisa ator ko biar tukang
rias dong urus ini nona-nona manis pung kulit, rambut, deng pakean dong
samua. 4 Ais, bapa raja bisa lia itu nona manis dong samua. Yang paling
bekin sanáng bapa raja pung hati, na, bapa raja bisa angka sang dia ko
jadi bini, ganti sang Wasti.”
Dengar itu usulan dong ju, raja tarima bae, ais bekin iko.
5 Itu waktu, di benteng di Susa, ada satu orang Yahudi, nama Mordekai.
Dia dari suku Benyamin. Dia pung papa, Yair; dia pung ba'i Simei; deng dia
pung oyang, Kis. 6 Dolu-dolu, waktu Nebukadnesar jadi raja di Babel, deng
Yekonya jadi raja Yahuda, Nebukadnesar tangkap ame sang Yekonya, Kis,
deng orang laen dong, ju paksa bawa sang dong dari Yerusalem pi Babel.✡
7 Andia ko ini Kis pung turunan Mordekai, bésar datang di Babel, ju dong
pung kelu batamba di sana. Ais, waktu dia pung bapa kici deng dia pung
bini mati, Mordekai angka bapa kici pung ana nona, ko piara sang dia
sama ke dia pung ana sandiri. Itu nona pung nama pake bahasa Ibrani,
andia *Hadasa*. Deng dia pung nama pake bahasa Farsi, andia *Ester*. Naa,
Ester ni, talalu manis deng badan ba'isi.
8 Waktu raja pung putusan so'al cere buang sang mama Wasti deng cari
bini baru su tasiar pi mana-mana, dong mulai ame nona-nona manis dari
samua tampa ko kumpul sang dong di benteng di Susa. Dong ju bawa ame
sang Ester pi raja pung istana.
Dong suru Hegai ko tanggong-jawab sang dia, te dia yang urus samua
parampuan di istana. 9 Itu kapala urusan talalu suka sang Ester, deng kasi
tunju hati manis sang dia. Andia ko dia kasi Ester salap macam-macam,
deng suru tukang pijit deng tukang rias ko bantu bekin dia jadi lebe cantik
lai. Dia kasi Ester makanan yang bae, deng kasi dia parampuan tuju orang
dari istana ko bantu sang dia. Tarús dia kasi pinda Ester dong di tampa
paling bagus di parampuan istana dong pung kompleks.
10 Naa, Mordekai su pasán memang sang Ester ko jang kasi tau sapa-sapa
bilang, dia orang Yahudi, deng dia pung kelu sapa. Ju Ester bekin iko dia
pung parenta. 11 Tiap hari Mordekai jalan bolak-balik di muka kintal dari
parampuan dong pung kompleks, ko dia dapa tau Ester ada karmana.
12 Naa, tiap nona musti tenga 12 bulan dalam istana dolo, baru dapa
dia pung urutan tidor bakumpul deng raja Ahasuweros. Dong musti iko
samua atoran kasi sang parampuan di istana dong. Andia: salama 6 bulan,
tukang rias dong gosok sang dong pake minya dari dara kayu wangi mur.
Salama 6 bulan lai, tukang rias dong gosok sang dong pake minya wangi
macam-macam deng salap yang laen dong. 13 Kalo su sampe dia pung
waktu ko satu nona maso pi tidor deng raja, na, dong kasi biar dia bole
pili sandiri mau pake pakean yang mana, deng bahias pake rante mas ko

* **2:3:** Hegai tu, sonde bisa kawin, te dia orang kabiri. ✡ **2:6:** 2 Raja-raja dong 24:10-16; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 36:10

perak karmana, iko dia pung suka sandiri. Dia bole minta apa sa dari
parampuan dong pung kompleks di istana. 14 Kalo su mau malam, dong
antar sang dia pi raja pung kamar. Dia pung beso pagi, dia sonde pulang pi
kompleks pung bagian deng parampuan yang balóm tidor deng raja, ma
dong musti pi di bagian deng parampuan yang su parná tidor bakumpul
deng raja. Ada satu bapa lai yang sonde bisa kawin, nama Sasgas. Dia
yang urus di itu bagian kadua. Kalo raja suka sang itu nona, ju minta
sang dia subu pake dia pung nama, baru dia bisa kambali ko tidor ulang
deng raja lai.
15-16 Naa, kira-kira awal bulan Januari, waktu raja Ahasuweros su
pegang parenta tuju taon,† baru Ester dapa dia pung waktu ko maso pi
istana ko tidor bakumpul deng raja. (Ester tu, andia Abihail pung ana.
Abihail tu, andia Mordekai pung bapa kici. Deng Mordekai yang piara
sang Ester dari kici.) Waktu Ester pung bagian ko pi istana, dia sonde
minta apa-apa. Dia cuma minta nasiat dari Hegai sa, te dia yang urus
parampuan yang balóm tidor deng raja. Deng dia iko itu nasiat sa. Andia
ko waktu dia mau pi, samua orang yang lia sang Ester talalu suka sang
dia.
17 Waktu Ester pi di istana ju, raja lebe sayang sang dia dari samua
parampuan yang laen dong. Dia talalu suka sang Ester deng mau tunju
dia pung kasi sayang sang dia. Andia ko raja angka sang dia, deng kasi
dia pake topi jabatan, ganti sang Wasti yang su kaná usir tu.
18 Tarús raja bekin satu pesta bésar kasi sang Ester. Ais dia undang
samua pagawe deng bangsawan ko dong makan rame-rame, deng dia kasi
tamu dong hadia macam-macam yang bae. Ju dia putus bilang, itu hari
jadi hari barenti karjá kasi 127 propinsi.

Mordekai dapa tau ada orang yang mau bunu sang raja

19 Waktu dong su kumpul ame nona-nona dong kali kadua,‡ na, dong ju
su angka Mordekai jadi pagawe di raja pung istana. 20 Ma iko Mordekai
pung pasán kasi sang Ester, dia sonde parná kasi tau orang bilang, dia
orang Yahudi, deng dia pung kelu sapa. Te Ester masi dengar-dengar sang
Mordekai, deng bekin iko dia pung parenta samua, sama ke dolu waktu
Mordekai masi piara bae-bae sang dia.
21 Satu hari, waktu Mordekai dapa tugas di istana pung pintu maso, ada
dua pagawe yang jaga di istana pung bagian dalam, yang simpan hati, ais
ator siasat ko mau bunu bekin mati sang raja Ahasuweros. Dong dua tu,
andia Bigtan deng Teres.
22 Ma Mordekai dapa tau dong dua pung rancana jahat. Ais dia kasi tau
sang raja pung bini, Ester. Ju Ester pi kasi tau sang raja bilang, Mordekai
yang kasi tau sang dia. 23 Waktu raja pung orang dong pareksa bae-bae
itu laporan, tau-tau te itu batúl. Ais ju dong hukum itu dua orang deng
tusu di atas tiang sampe mati.§ Itu parkara samua, dong tulis abis dalam

† **2:15-16:** Tulisan bahasa Ibrani tulis bilang ini bulan ni, andia *Tebeth*. Jadi dari orang yang pintar sajara dong, kotong bisa tau, kalo Ester maso di raja Ahasuweros antara bulan Desember pung tenga, taon 479 SM, deng bulan Januari pung tenga, taon 478 SM, iko kotong pung kalendar sakarang. ‡ **2:19:** Bahasa Ibrani pung maksud di sini sonde jalás. § **2:23:** Jaman dolu dong, satu cara yang raja dong pake ko pamer dong pung kuasa sang dong pung musu yang masi idop dong, andia dong tusu musu laen dong pung mayat di tiang. Ada dua cara: 1) pake tiang tajam, ais tusu di lobang panta, tarús kasi badiri itu tiang ko biar banya orang dapa lia; 2) kasi jato mayat di atas tiang tajam ko biar itu tiang tusu di parú, ko, di pinggang. Ais kasi tenga mayat di situ ko biar samua orang dapa lia.

raja Ahasuweros pung buku sajara. Itu waktu, raja ju ada lia dong tulis bagitu.

3

Haman mara sang Mordekai

1 Ais itu hal dong samua, ju raja Ahasuweros mau kasi tunju hormat sang
Haman, andia Hamedata pung ana, yang jadi turunan dari Agag. Andia
ko dia angka sang Haman lebe tinggi dari dia pung pagawe dong samua.✡
2 Raja ju parenta ko kalo Haman maso-kaluar di istana pung pintu maso,
na, samua pagawe yang laen dong musti tikam lutut ko kasi tunju hormat
sang dia. Ais, samua kasi tunju hormat bagitu.
Ma Mordekai sonde tikam lutut deng sonde kasi tunju hormat sang
Haman.
3 Ais pagawe yang laen dong di istana pung pintu maso tanya sang
Mordekai bilang, "Bapa! Akurang ko bapa sonde bekin iko raja pung
parenta bagitu?"
4 Ju Mordekai manyao bilang, "Beta ni, orang Yahudi. Andia ko beta
sonde bisa tikam lutut sang manusia deng barang songgo dong. Jadi beta
sonde bisa tikam lutut sang Haman."*
Dong buju-buju sang dia tiap hari, ma dia sonde mau dengar sang dong.
Ais ju dong kasi tau sang Haman, ko mau lia kalo Haman kasi biar sang
Mordekai bagitu, ko sonde.
5 Waktu Haman dapat tau bilang, Mordekai sonde mau tikam lutut deng
sonde mau kasi tunju hormat sang dia, ju Haman talalu kakodok. 6 Ma
Haman sonde puas kalo mau bunu bekin mati sang Mordekai sandiri sa.
Te dia ju mau bunu bekin abis Mordekai pung bangsa Yahudi anteru di
127 propinsi yang raja Ahasuweros pegang parenta.

Haman ator siasat ko mau bunu samua orang Yahudi

7 Dalam bulan April, waktu raja Ahasuweros su pegang parenta 12 taon,
Haman suru bilang, "Cari tau kasi beta, waktu yang pas ko kotong bunu
bekin abis Mordekai pung bangsa Yahudi dong." Ais dong hela lot di
Haman pung muka, ko cari tau bagitu. Ju itu lot jato kaná di tanggal 7
Maret, taon muka.†
8 Ju Haman pi di raja Ahasuweros ko kokoe bilang, "Bapa raja yang
mulia! Ada satu bangsa asing yang idop tasiar di bapa pung 127 propinsi
samua. Ma dong idop tapisa dari samua. Dong ju sombong deng sonde
mau bacampor deng bangsa laen dong di sini. Dong pung adat deng atoran
beda dari samua suku-bangsa laen, dong ju sonde bekin iko bapa raja pung
atoran dong. Sonde pantas kalo dong sonde mau hormat kotong pung
atoran bagitu. Jadi ada lebe bae, bapa raja sonde usa kasi biar ko dong

---

✡ **3:1:** 1 Samuel 15:7-33 * **3:4:** Orang pintar dong bilang, mangkali Mordekai sonde mau langgar parenta dari *Kaluar dari Masir* 20:4-5 yang tulis bilang, "Jang ukir patong yang model ke benda yang ada di langit di atas, ko, bumi di bawa, ko, dalam aer. Jang tikam lutut sang dong, deng jang sémba sang dong. Te Beta ni, bosong pung TUHAN Allah ni, camburu, deng sonde mau ko bosong kasi tunju hormat sang apa-apa yang laen, lebe dari Beta..." † **3:7:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, dong hela lot di bulan *Nisan*, andia bulan Maret-April iko kotong pung kalender. Itu lot kasi tunju bulan *Adar*, andia bulan Pebruari-Maret. Lia ju *Ester* 3:13. Ini samua jadi kira-kira taon 472 SM (Sebelum Masehi). Alkitab bahasa Kupang ni salin itu tanggal dong iko kotong pung kalender sakarang. Kalo 'lot', bahasa Ibrani bilang, *pur* (bentuk tunggal). Andia sampe sakarang, tiap taon orang Yahudi bekin pesta *Purim (pur-im:* bentuk jamak) ko inga ini carita yang Tuhan pake Ester deng Mordekai ko kasi salamat sang dong.

idop lai. 9 Kalo iko bapa raja pung mau, beta usul bagini: bapa raja susun
satu surat parenta yang tulis bilang, samua rakyat yang laen dong musti
kasi ancor abis ini bangsa yang tar laku-laku dong. Kalo bapa raja satuju,
na, biar ko beta kasi sang bendahara yang urus bapa raja pung doi, 10.000
karong doi perak.‡ Ais pake itu doi dong ko bayar orang yang urus itu
parkara dong.
10 Bapa raja bilang, "Neu." Ais dia kasi kaluar dia pung cincin stempel
dari dia pung jari, ju sarakan kasi sang Haman ko cap bekin sah itu surat
parenta. (Haman tu, yang bamusu deng bangsa Yahudi dong. Dia tu, andia
Hamedata pung ana, yang jadi turunan dari Agag.)
11 Ju raja kasi tau sang Haman bilang, "Itu doi dong, tarsará sang lu sa.
Deng lu mau bekin apa sang itu bangsa tu, itu ju tarsará sang lu sa."
12 Jadi tanggal 17 April, Haman kumpul ame raja pung juru tulis dong.
Dong susun satu surat parenta iko parsís ke Haman suru sang dong. Dong
tulis kasi tiap gubernor di tiap propinsi. Dong ju tulis kasi tiap bangsa
deng suku pung tua-tua adat. Dong tulis iko tiap propinsi deng bangsa
pung bahasa deng huruf dong. Tiap surat yang mau kaluar pake raja
Ahasuweros pung nama, deng tanda cap dari raja pung cincin stempel
sandiri yang dia su sarakan kasi sang Haman tu. 13 Ais dong kasi itu surat
dong samua sang tukang bawa pasán dong ko mau lari bawa kasi itu surat
pi itu 127 propinsi dong. Itu surat dong samua pung isi parenta yang
sama bilang, "Pamimpin dong musti ator ko biar nanti tanggal 7 Maret,
dong musti bunu bekin mati deng kasi ancor abis samua orang Yahudi,
laki-laki-parampuan, kici-bésar, tua-muda samua. Orang yang urus itu
parkara ju bole rampas ame orang Yahudi pung harta milik dong samua."
14 Kalo itu surat dong su sampe di da'era, dong musti tulis ulang dia pung
isi, ko biar rakyat di tiap propinsi deng bangsa bisa tau dia pung isi, ju
siap-siap ko mau bunu bekin mati abis samua orang Yahudi pas dia pung
hari.
15 Waktu raja parenta tukang bawa pasán dong ko pi bawa capát, ju dong
langsung lari bawa kasi itu surat parenta pi samua tampa. Di kota Susa
ju, dong tempel itu surat ko biar samua rakyat bisa tau. Ais ju raja dudu
makan-minum deng Haman. Ma rakyat di kota Susa dong ada tabingung-
bingung.

4

Mordekai minta ko Ester tolong sang dia pung orang Yahudi sandiri

1 Waktu Mordekai dapa tau samua hal yang Haman dong mau bekin
sang orang Yahudi dong, ju dia robek dia pung pakean dari badan. Ais dia
ganti pake sarong dari karong goni, ju po'a abu di dia pung kapala sandiri
ko jadi tanda bilang, dia pung hati talalu susa. Tarús dia kaluar dari dia
pung ruma bagitu, pi kota pung jalan dong, ju manangis kuat-kuat dari
dia pung hati yang pait. 2 Ma waktu sampe di istana pung pintu maso,
dia sonde jadi maso, tagal orang yang pake sarong dari karong goni sonde
bole maso di situ.
3 Waktu raja pung surat parenta sampe di tiap propinsi, ais dia pung
rakyat dengar itu surat pung isi, ju orang Yahudi dong samua hati susa.
Dong manangis kuat-kuat, sama ke ada orang baru mati. Ju dong puasa.

‡ **3:9:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, "10.000 *talenta*". Satu talenta pung barát, andia 34 kilogram. Andia Haman tawar ko kasi 340 ton doi perak! Ada orang yang pintar dong pikir bilang, jang sampe Haman mau dapa kambali itu doi samua, deng rampas ame harta dari orang Yahudi yang dia bunu dong.

Dong banya baganti pake sarong dari karong goni, ju dong po'a abu di dong pung kapala sandiri ko jadi tanda bilang, dong pung hati susa.

4 Waktu parampuan yang bantu Ester dong, deng laki-laki yang jaga parampuan dong datang kasi tau Ester so'al Mordekai, ju Ester pung hati susa mau mati. Ais dia kirim kasi Mordekai pakean yang bae, ko ganti itu karong goni. Ma dia sonde mau tarima. 5 Ais Ester pange datang satu orang, nama Hatak. (Dia tu, satu laki-laki yang sonde bisa kawin, yang raja suru karjá kasi sang Ester.) Ju Ester suru Hatak ko pi cari sang Mordekai, ko cari tau akurang ko Mordekai hati susa ko pake karong goni deng manangis kuat-kuat bagitu.

6 Andia ko Hatak kaluar pi cari Mordekai di tana lapang di muka istana pung pintu maso, ju tanya sang dia iko Ester pung pasán.

7 Ais Mordekai kasi tau samua-samua. Dia ju carita kasi tau barapa banya doi yang Haman su tawar mau kasi maso di raja pung bendahara, ko biar orang dong bunu kasi abis samua orang Yahudi. 8 Ju Mordekai kasi sang Hatak satu surat parenta yang dong su tempel di kota Susa, yang tulis bilang, raja suru ko bunu kasi abis samua orang Yahudi di 127 propinsi. Ais Mordekai minta sang Hatak bilang, “Pi kasi tunju ini surat sang raja pung bini, Ester. Carita samua-samua sang dia. Ais bilang beta yang suru sang dia ko pi mangada sang raja ko bela dia pung bangsa sandiri, deng minta ko biar raja kasi tunju dia pung hati bae sang botong samua.”

9 Ju Hatak pulang ko carita sang Ester samua-samua yang Mordekai bilang.

10 Ais Ester suru Hatak bawa pasán kambali pi sang Mordekai bilang, 11 “Bagini: ada satu atoran yang samua orang karjá di istana deng samua rakyat di 127 propinsi dong su tau. Andia, kalo ada laki-laki ko parampuan yang pi deka-deka deng raja di dia pung kamar parenta, padahal raja sonde parná pange sang dong, na, dia pung atoran bilang, itu orang musti kaná hukum mati. Cuma ada satu jalan kaluar sa, andia kalo raja sorong dia pung tongkat parenta mas. Kalo raja bekin bagitu, baru itu orang bisa salamat. Ma inga te, su 30 hari ni raja sonde pange beta datang.”

12 Ais Hatak pi kasi tau Mordekai samua yang Ester su bilang.

13 Ju Mordekai manyao bilang, “Pi kasi tau sang raja pung bini, Ester bilang, ‘Jang pikir bilang, lu sandiri sa orang Yahudi yang sonde kaná bunu, tagal lu tenga dalam raja pung istana. 14 Ma inga te, kalo lu sonde omong apa-apa sakarang, nanti jalan kaluar deng jalan salamat kasi orang Yahudi dong muncul datang dari orang laen. Ma kalo jadi bagitu, lu deng lu pung kelu dong samua ancor buang. Sapa tau? Jang sampe lu jadi raja pung bini sakarang, ko cuma urus ini satu parkara sa.’ ”

15 Ais Ester kirim pasán kasi sang Mordekai bilang, 16 “Pi kumpul ame samua orang Yahudi di kota Susa ni. Beta minta ko bosong puasa deng sambayang kasi sang beta tiga siang, tiga malam. Jang makan, deng jang minum sadiki ju. Beta deng beta pung parampuan karjá dong ju puasa deng sambayang bagitu. Ais itu, biar beta langgar atoran, ma beta mau maso mangada sang raja. Kalo beta musti mati, na, biar beta mati.” 17 Ju Mordekai pulang, ais bekin iko Ester pung pasán samua.

5

Ester undang raja ko datang makan pesta

1 Waktu dong su puasa tiga hari, Ester pake dia pung pakean jabatan yang alus, ju pi badiri pas di muka raja pung pintu. Itu pintu tu, yang maso

pi raja pung tampa parenta. Raja ada dudu di atas dia pung kursi parenta
yang bamangada deng itu pintu. Itu pintu tu, tabuka lebar. 2 Waktu raja
lia Ester ada badiri di muka pintu, ju dia pung hati sanáng. Andia ko dia
sorong dia pung tongkat parenta dari mas yang ada di dia pung tangan ko
kasi tunju bilang, dia mau tarima bae sang Ester. Ais Ester maju pi muka,
ju sonto itu tongkat pung ujung.
3 Ju raja tanya sang dia bilang, “Karmana, Ester? Ada parlú apa? Mau
minta apa di beta, na, kasi tau sa! Nanti beta kasi. Biar mau minta bagi
dua beta pung harta karaja'an ju, beta kasi.”
4 Ais Ester manyao bilang, “Bapa raja yang mulia. Beta ada siap meja ko
bekin satu pesta kasi sang bapa raja. Jadi, kalo bapa raja suka, na, nanti
bapa datang ko makan pesta. Kalo mau, na, tolong bawa Haman datang
ju. Te sadiki lai samua su siap na!”
5 Tarús raja suru dia pung orang dong bilang, “Pi cari Haman ko suru
dia datang sakarang. Capát! Te botong mau iko mama raja pung minta.”
Ju dong pi.
Waktu Haman su datang, ju dia iko sama-sama deng raja ko pi makan
pesta yang Ester ada siap kasi sang dong. 6 Waktu dong ada minum anggor,
ju raja tanya ulang sang Ester bilang, “Karmana, Ester? Sakarang su bisa
kasi tau, lu ada parlú apa? Lu mau minta apa sang beta, na, kasi tau sa!
Nanti beta kasi. Biar lu minta bagi dua beta pung harta karaja'an ju, beta
kasi.”
7 Ais Ester kasi tau bilang, “Bapa raja yang beta sayang. Beta pung parlú
bagini sa: 8 kalo bapa raja sayang sang beta, deng mau bekin iko beta pung
minta, na, beta usul bagini: biar beso beta bekin satu pesta lai kasi sang
bapa raja. Beso, kalo datang makan pesta di sini, baru beta kasi tau beta
pung parlú. Haman bisa iko datang ju.”

Haman saki hati, ko mau bunu sang Mordekai

9 Itu hari, waktu Haman mau pulang dari itu pesta, ju dia pung hati
babunga deng sanáng. Ma waktu dia kaluar dari istana pung pintu maso,
dia lia Mordekai sonde badiri ko kasi tunju hormat sang dia, deng sonde
kasi tunju rasa taku sadiki ju. Itu bekin Haman tamba jengkel lai sang
Mordekai. 10 Biar dia makan gigi bagitu ju, dia tahan diri, ko pulang ruma.
Sampe deng sampe ju, dia pange datang dia pung tamán dong, deng
dia pung bini Seres. 11 Waktu dong su bakumpul, ju Haman omong bésar
bilang, “Beta pung harta ada banya. Beta pung anak-anak ada banya ju.
Ais raja ada kasi tunju hormat sang beta deng cara macam-macam. Dia
ju angka sang beta lebe tinggi dari samua pagawe deng orang bésar laen
dong yang karjá kasi sang dia. 12 Bukan raja sandiri sa yang kasi tunju
hormat sang beta, ma tadi raja pung bini Ester ju minta ko raja deng beta
pi makan pesta yang dia su ator. Cuma botong dua sa! Sonde ada orang
laen lai! Bukan itu sa, ma dia ju su undang ko beso raja deng beta pi makan
pesta lai di situ. Hebat, wuang? 13 Ma beta rasa ke itu samua sonde ada
pung arti apa-apa. Te tiap kali beta maso-kaluar lewat istana pung pintu
maso tu, beta lia itu orang Yahudi, andia Mordekai, ada dudu di situ. Dia
sonde parná badiri ko kasi tunju hormat sang beta! Su talalu lebe ni!”
14 Ais Haman pung bini, Seres, deng dia pung tamán dong samua, omong
bilang, “Kalo bagitu, na, botong usul bagini: suru orang ko kasi badiri satu
tiang gantong yang tinggi 22 meter.* Tarús beso pagi minta raja ko suru

* **5:14:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, itu tiang gantong pung tinggi “50 *'amma”*. Andia, 50
hasta, ko kira-kira 22,5 meter.

orang gantong ame sang Mordekai di situ sampe mati. Ais nanti, kalo iko makan pesta sama-sama deng raja, lu pung hati bisa tanáng, te lu pung parkara deng Mordekai su abis."

Ju Haman tarima bae dong pung usul, ais dia suru orang ko kasi badiri itu tiang gantong, ko biar dia bisa gantong kasi mati Mordekai di situ.

6

Raja kasi tunju hormat sang Mordekai

1 Itu malam ju, raja susa tidor. Ais lama-lama dia suru orang bilang, "Bawa datang itu tulisan yang carita samua-samua yang su jadi, mulai dari dong angka sang beta jadi raja!" Ju orang pi ame itu tulisan dong, ais baca ko biar raja bisa dengar. 2 Baca-baca, ju dong baca parkara dolu, waktu Mordekai dapat tau bilang, raja pung dua pagawe yang jaga di istana, andia Bigtan deng Teres, su ator siasat ko mau bunu sang raja Ahasuweros. Ju Mordekai kasi tau orang ko dong jang bunu ame sang raja. Ais ju orang su tulis itu parkara dalam itu tulisan, te itu dong pung sajara.✡

3 Dengar itu carita, ju raja tanya dia pung orang karjá dong bilang, "Kotong su bekin apa, ko kasi tunju hormat sang Mordekai? Te dia su kasi salamat sang beta, na!"

Dong manyao bilang, "Bapa raja jang mara, ma kotong sonde parná bekin apa-apa kasi sang dia."

4 Naa, itu waktu Haman baru maso di luar raja pung ruang parenta, ko mau minta raja gantong bekin mati sang Mordekai di itu tiang gantong yang dia baru kasi badiri tu.

Ju raja lia ada orang yang badiri di ruang tunggu, ais dia tanya bilang, "Sapa yang ada di situ tu?"

5 Ju raja pung orang karjá dong manyao bilang, "Itu, andia Haman yang ada badiri di ruang tunggu."

Ais raja parenta bilang, "Suru dia maso sa!"

6 Ju Haman maso datang. Ais raja langsung tanya sang dia bilang, "Kalo raja mau kasi tunju hormat sang satu orang, na, raja musti bekin karmana?"

Naa, Haman ada pikir bilang, "Pasti raja mau kasi tunju hormat sang beta ni. Te sonde mungkin ada orang laen lai yang lebe hebat dari beta na!"

7 Jadi dia kasi tau sang raja bilang, "Bapa raja! Beta pung usul bagini: kalo bapa raja mau kasi tunju hormat sang satu orang, na, 8 suru orang karjá dong ko bawa bapa raja pung baju satu yang bapa raja parná pake. Deng bawa bapa raja pung kuda satu yang ada pake bapa raja pung tanda jabatan di dia pung kapala. 9 Ais sarakan itu baju deng itu kuda sang bapa raja pung pagawe tinggi satu, ko biar dia yang kasi pake itu baju sang itu orang yang bapa raja mau kasi tunju hormat sang dia. Deng itu pagawe ju yang musti kasi nae itu orang di bapa raja pung kuda. Ais ju suru itu pagawe ko antar bawa itu orang di kota pung tana lapang deng jalan bésar dong. Itu pagawe ju musti jalan di muka itu kuda, deng batarea kasi tau bilang, 'Kalo raja mau kasi tunju hormat sang satu orang, na, dia kasi tunju deng cara bagini su!'"

10 Dengar bagitu, ju raja suru sang Haman bilang, "Neu! Sakarang lu pi ko pili ame itu baju deng kuda, parsís ke lu pung omong tadi tu. Ada satu orang Yahudi, nama Mordekai, yang biasa dapat tugas di istana pung pintu maso. Lari capát-capát ko bekin iko lu pung omong tadi samua kasi

✡ **6:2:** Ester 2:21-22

sang dia. Jang kurang satu apa ju! Te beta mau kasi tunju hormat sang dia na!”
11 Jadi mau tar mau Haman pi ame itu baju deng itu kuda. Ju dia kasi
pake itu baju di Mordekai, ais kasi nae sang dia di itu kuda. Ju Haman
antar dia kuliling di kota pung jalan bésar dong, deng batarea bilang,
“Kalo raja mau kasi tunju hormat sang satu orang, na, dia kasi tunju deng
cara bagini su!”
12 Antar abis, ju Mordekai kambali tugas di istana pung pintu maso.
Ma Haman rasa malu mati. Andia ko dia pulang capát-capát deng tutu
muka pake kaen. 13 Pulang deng pulang ju, dia carita kasi tau samua-
samua sang dia pung bini Seres, deng dia pung tamán yang dia parcaya
dong.
Ju dong kasi tau bilang, “Aduu! Itu Mordekai tu, orang Yahudi. Lu
su kala. Pasti lu su mulai jato ni, ma. Sonde mungkin lu bisa malawan
ame sang dia!”* 14 Waktu dong masi ba'omong, ju raja pung pagawe dong
datang ame sang Haman, ais antar dia capát-capát ko pi makan pesta yang
Ester su siap.

7

Sanjata makan tuan

1 Ais raja deng Haman datang makan pesta sama-sama deng mama raja
Ester. 2 Itu pesta kadua, waktu dong ada minum aer anggor, ju raja tanya
ulang sang Ester bilang, “Mama raja ada parlú apa? Lu mau minta apa
sang beta, na, kasi tau sa! Te nanti beta kasi. Biar mau minta bagi dua
beta pung harta karaja'an ju, beta kasi.”
3 Ais Ester manyao bilang, “Bagini, bapa raja. Kalo bapa raja batúl-batúl
sayang sang beta, deng mau kasi tunju rasa kasian sang beta, na, beta
minta ko biar beta deng beta pung bangsa dong bisa idop. Beta pung parlú,
andia itu. 4 Te ada orang yang su jual buang sang beta deng beta pung
bangsa dong, ko mau bunu bekin mati deng kasi ancor abis samua. Kalo
dong cuma mau jual sang botong ko jadi budak, laki-laki deng parampuan,
na, beta sonde omong sadiki ju, te beta sonde mau ganggu bapa raja deng
parkara kici ana dong. Ma kalo bunu kasi abis sang beta deng beta pung
orang dong, itu bekin rugi bésar sang bapa raja. Dia pung risiko tinggi
na!”
5 Ju raja Ahasuweros tanya sang dia pung bini Ester bilang, “Hoe! Sapa
yang mau bekin bagitu? Sapa yang barani bagitu tu?”
6 Ais Ester manyao bilang, “Itu orang jahat tu, andia Haman. Te dia yang
bamusu deng botong, ko mau bunu bekin mati sang beta deng beta pung
bangsa anteru!”
Dengar Ester kasi tau dia pung jahat sang raja, pas di dia pung muka
bagitu, ju Haman taku mau mati.
7 Ma raja talalu mara. Andia ko dia badiri, jalan kasi tenga sang dong.
Dia jalan pi istana pung taman ko pikir mau bekin karmana.
Ma Haman lia kalo raja su mau kasi ancor buang sang dia, ais dia tenga
di situ ko mau minta sang Ester kasi salamat sang dia. 8 Itu waktu, Ester
ada baring-baring di korsi panjang ko makan pesta, iko dong pung biasa.
Pas waktu raja maso kambali dari taman pi dalam tampa makan pesta tu,

* **6:13:** Mangkali Haman pung tamán dong su tau *Tuhan pung Tulisan Barisi* yang tulis bilang orang Yahudi harus kasi kala orang Amalek. Lia *Kaluar dari Masir* 17:8-16; *Daftar Sensus* 24:20; *Carita Ulang so'al Jalan Idop* 25:17-19; *1 Samuel* 15:7-33.

ju dia lia Haman ada buang badan ko pegang Ester pung kaki ko minta raja pung bini kasi salamat sang dia.

Lia bagitu, ju raja maruak bilang, “Hoe! Ini orang su talalu! Te dia barani mau parkosa sang beta pung bini di beta pung ruma sandiri ni!”

Dengar raja omong bagitu, ju dia pung pagawe dong tutu ame Haman pung muka pake kaen. Itu jadi tanda bilang dia musti mati.

9 Ais raja pung orang parcaya satu yang layani sang dia, nama Harbona, usul bilang, “Bapa raja. Masi ada itu tiang gantong di Haman pung muka ruma. Dia pung tinggi 22 meter, ko biar samua orang bisa dapa lia. Te Haman mau pake itu tiang ko gantong bekin mati sang Mordekai, andia itu orang yang su kasi salamat sang bapa raja dolu, waktu itu dua orang mau bunu sang bapa raja.”

Dengar bagitu, ju raja suru bilang, “Hoo. Pi gantong sang Haman di situ su!”

10 Ais dong gantong bekin mati sang Haman di itu tiang yang dia sandiri su bekin ko siap mau bunu sang Mordekai di situ. Bunu abis, ju raja pung hati jadi dingin.

8

Ester cari jalan ko kasi salamat dia pung orang Yahudi dong

1 Itu hari ju, raja Ahasuweros sarakan Haman pung harta samua pi dia pung bini Ester, te Haman tu yang bamusu deng Ester pung bangsa Yahudi. Itu waktu ju Mordekai datang mangada di raja, ais Ester buka kartu kalo dia bakelu deng Mordekai. 2 Ais ju raja ame dia pung cincin stempel dari dia pung jari sandiri yang dia su dapa kambali dari Haman, ais sarakan kasi sang Mordekai. Ju Ester angka Mordekai ko urus Haman pung harta deng tana milik dong.

3 Ais satu kali lai, Ester maso pi raja pung ruang parenta ko mau ba'omong deng raja. Ju dia tikam lutut di raja pung kaki, deng manangis ko mau minta raja cari jalan ko biar Haman, yang orang Agag tu, pung rancana jahat jang jadi.

4 Lia bagitu, ju raja sorong dia pung tongkat parenta mas yang ada di dia pung tangan ko kasi tunju bilang, dia mau tarima bae sang Ester.

Ais Ester badiri di raja pung muka, 5 ju bilang, “Bapa raja yang mulia. Kalo bapa ada suka sang beta, deng kalo beta pung minta ni bacocok deng bapa raja pung suka, na, beta minta bagini: tolong tulis surat parenta yang tarek kambali itu surat-surat yang Haman, andia Hamedata pung ana, su parná tulis dong. Andia itu surat yang suru orang bunu bekin abis samua orang bangsa Yahudi dalam bapa raja pung 127 propinsi dong. 6 Te beta sonde bisa tahan ame lia calaka yang nanti jato kaná di beta pung orang dong sampe dong ancor abis. Apalai beta pung kelu sandiri dong. Beta sonde kuat bagitu, bapa.”

7-8 Ju raja Ahasuweros kasi tau sang Ester deng Mordekai bilang, “Ma inga te, dia pung susa bagini: kalo ada surat parenta yang kaluar bawa raja pung nama deng pake cap dari raja pung cincin stempel, na, itu parenta sonde bisa batal deng sonde bisa cabut kambali. Ma orang dong su tau bilang, beta su suru gantong bekin mati sang Haman. Deng beta ju su sarakan Haman pung harta milik samua di Ester pung tangan, tagal Haman bamusu deng bangsa Yahudi deng ator siasat ko mau kasi ancor abis sang dong. Ais beta su kasi raja pung cincin stempel sang Mordekai. Jadi bosong bisa tulis apa sa, iko bosong pung suka so'al ini parkara deng orang Yahudi dong. Inga te, bosong tulis apa pake raja pung cincin

stempel, na, orang sonde bisa cabut kambali. Te itu sama ke beta yang su
parenta bagitu!
9 Jadi itu waktu ju, andia tanggal 25 Juni,* Mordekai suru raja pung
juru tulis dong datang bakumpul. Dong tulis surat parenta, iko parsís apa
yang Mordekai kasi tau sang dong. Itu surat dong, dong tulis kasi samua-
samua, andia: orang Yahudi, pagawe, gubernor, deng bangsawan dong di
127 propinsi yang tasiar dari Hindia sampe deng Sudan. Dong tulis iko tiap
propinsi deng bangsa pung bahasa deng huruf dong. Dong tulis sang orang
Yahudi pake dong pung bahasa Ibrani deng huruf Ibrani ju. 10 Mordekai
susun itu surat dong sama ke kalo raja Ahasuweros sandiri yang susun.
Tiap surat yang mau kaluar bawa raja pung nama, deng tanda cap dari
raja pung cincin stempel sandiri yang dia su sarakan kasi sang Mordekai
tu. Ju dia kasi sang tukang bawa pasán dong ko nae kuda yang paling
capát, yang dong piara kasi sang raja deng maksud bagitu. 11-13 Ini surat
dong pung bunyi bagini:
"Bapa raja kasi tau samua orang bagini:
Nanti taon muka, tanggal 7 Maret,†
samua orang Yahudi di tiap kota di samua propinsi,
bole bakumpul, deng bole bela diri.
Kalo ada tantara yang sarbú datang di dong, na,
orang Yahudi bole kasi ancor abis sang dong.
Kalo ada musu dari bangsa mana, ko, propinsi apa sa yang datang
saráng sang dong, na,
orang Yahudi bole balas kasi ancor sang dong kambali.
Biar laki-laki ko parampuan.
Biar orang kici ko orang bésar.
Bukan sa dong bole bela diri deng sarbú bale,
ma orang Yahudi dong bole rampas ame dong pung musu pung
harta milik deng tana milik samua ju.
Ini surat parenta musti tempel di tiap propinsi,
ko biar samua orang bisa baca sandiri dalam dong pung bahasa
sandiri.
Deng bagitu orang Yahudi samua bisa siap memang.
Beta pung surat parenta bagitu sa!"
14 Ais ju raja suru tukang bawa pasán dong ko lari capát. Andia ko dong
nae raja pung kuda yang paling capát dong, ais lari tasiar pi samua tampa,
mulai dari benteng di kota Susa.
15 Ais ju waktu Mordekai kaluar dari raja pung istana, dia pake pakean
yang biru deng puti, sama ke raja biasa pake. Dia pake topi jabatan dari
mas, deng baju panjang dari kaen lenan dari Masir yang ada hias deng
warna ungu. Waktu orang kota Susa dengar itu parkara pung jalan kaluar,
deng lia Mordekai pung pakean alus, ju dong batarea rame-rame deng hati
sanáng.
16 Waktu orang Yahudi dong dengar ada jalan kaluar bagitu, na, dong
talalu sanáng, te dong bisa salamat, deng orang laen dong kasi tunju
hormat sang dong. 17 Andia ko di tiap kota di samua propinsi, kalo raja

* **8:9:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, "hari ka-23 dalam bulan ka-tiga, andia bulan *Siwan.*"
Iko kotong pung kalendar sakarang, itu hari jato kaná di tanggal 25 Juni, taon 474 SM (Sebelum
Masehi). Tulisan bahasa Ibrani ju tulis bilang "Kus", andia sakarang jadi negara Sudan deng Etiopia
bagian utara. † **8:11-13:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, hari ka-13 dari bulan 12, andia bulan
Adar. Iko kotong pung kalendar sakarang, itu hari jato kaná di tanggal 7 Maret. Lia ju Ester 3:7.

pung surat parenta su sampe, na, samua orang Yahudi rasa sanáng. Ju dong bekin hari bae ko bapesta rame-rame. Ada orang laen ju yang minta dong angka sang dong jadi orang Yahudi ju, tagal dong taku orang Yahudi mau bekin apa-apa sang dong.

9

Orang Yahudi kasi kala dong pung musu

1 Ais, tanggal 7 Maret ada dua parenta yang bawa raja pung nama, yang
sah di itu hari. Jadi itu hari orang Yahudi pung musu dong baharap
dong bisa kasi ancor buang orang Yahudi dong. Padahal itu hari ju,
su jadi tabale, te su oba ko jadi hari yang orang Yahudi dong bisa kasi
kala bale sang dong pung musu dong.* 2 Ais, di samua kota dalam itu
127 propinsi yang raja Ahasuweros pegang parenta dong, orang Yahudi
bakumpul saráng bale sang musu-musu dong yang mau kasi ancor buang
sang dong. Sonde ada yang bisa lawan ame sang dong, te samua bangsa
laen dong takut mati sang orang Yahudi dong.

3 Ais orang bésar samua di itu 127 propinsi, andia: pagawe istana,
gubernor, deng bangsawan dong, cari jalan ko mau tolong orang Yahudi
dong, te dong su takut sang Mordekai. 4 Te orang di itu 127 propinsi dong
samua su tau bilang, raja su angka Mordekai di dia pung istana, ju dia
pung nama su tasiar pi mana-mana. Deng dia pung kuasa batamba tarús.

5 Jadi itu hari ju orang Yahudi dong pegang kalewang, ais bunu bekin
mati deng kasi ancor buang sang orang yang bamusu deng dong. Dong
bekin iko dong pung suka. 6 Dalam itu benteng di kota Susa sandiri sa,
dong bunu bekin mati 500 orang. 7-10 Dong ju bunu bekin mati sang
Haman pung sapulu ana laki-laki. Andia: Parsandata, Dalfon, Aspata,
Porata, Adalya, Aridata, Parmasta, Arisai, Aridai, deng Waisata. (Haman
tu, andia Hamedata pung ana, yang bamusu deng bangsa Yahudi tu.) Ma
orang Yahudi dong sonde rampas orang pung harta sadiki ju.

11 Itu hari ju orang lapor sang raja, ko kasi tau bilang, “Orang Yahudi
dong su bunu abis barapa orang dalam benteng di ini kota Susa.”

12 Ais ju raja kasi tau sang Ester bilang, “Beta su dengar bilang, orang
Yahudi dong su bunu bekin mati 500 orang dalam ini benteng di kota Susa.
Dong ju bunu kasi abis Haman pung ana laki-laki sapulu orang dong. Beta
sonde bisa bayangkan dong su bekin karmana di propinsi yang laen dong.
Ma beta mau tanya, mama raja masi ada parlú, ko? Mama raja minta apa
sa, nanti beta bekin iko. Kasi tau sa!”

13 Ju Ester manyao bilang, “Kalo bapa raja tarima bae, na, beta minta
bagini: kalo beso, biar orang Yahudi dalam ini kota Susa bekin iko tarús
itu surat parenta yang ada pake kamaren. Deng biar ko orang gantong
ame Haman pung ana laki-laki sapulu orang pung mayat dong, ko biar
samua orang bisa dapa lia. Beta pung minta bagitu sa.”

14 Ais raja tarima bae, ju dia kasi kaluar parenta di kota Susa, yang suru
orang ko gantong ame Haman pung ana laki-laki sapulu orang pung mayat
dong.

---

* **9:1:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, hari ka-13 dari bulan 12, andia bulan *Adar*. Iko kotong pung kalendar sakarang, itu hari jato kaná di tanggal 7 Maret. Lia ju Ester 3:7.

15 Ju dia pung beso, andia tanggal 8 Maret, orang Yahudi dalam kota
Susa bunu tamba 300 orang lai. Ma dong sonde rampas ame orang pung
harta sadiki ju.†
16-17 Itu waktu ju, andia tanggal 7 Maret, orang Yahudi yang tenga dalam
raja pung 127 propinsi yang laen dong bakumpul ko bela diri dari musu
dong. Ju dong bunu bekin mati 75.000 orang. Deng bagitu, dong bisa rasa
aman, te sonde ada yang ancam sang dong lai. Ma dong sonde rampas
ame orang pung harta sadiki ju. Dia pung beso, andia tanggal 8 Maret,
dong bekin pesta rame-rame, tagal sanáng.

Orang Yahudi bekin Pesta Purim yang partama

18 Deng bagitu, tanggal 7 deng 8 Maret di kota Susa, orang Yahudi dong
bakumpul dua hari ko baparáng lawan orang yang bamusu deng dong. Ma
tanggal 9 Maret, dong barenti, ais dong bakumpul ko bapesta rame-rame.
19 Ma kalo orang Yahudi yang tenga di kampong-kampong deng kota
laen, dong cuma baparáng satu hari sa. Andia ko sampe sakarang ju, tiap
taon, andia tanggal 8 Maret,‡ dong bakumpul ko bapesta rame-rame. Di
itu hari bae, dong bakirim makanan kasi satu deng satu.
20 Samua yang jadi tu, Mordekai tulis bae-bae. Ju dia kirim surat pi kasi
samua orang Yahudi yang tenga di 127 propinsi yang raja Ahasuweros
pegang parenta dong, biar jao ko dekat. 21 Dia tulis kasi tau sang dong
bilang:
"Mulai sakarang, tiap taon bosong musti bekin pesta yang jato di tanggal
8 deng 9 Maret. 22 Te itu dua hari tu, yang kotong orang Yahudi
kasi kala abis sang orang yang bamusu deng kotong. Deng bagitu,
kotong su barenti cape, te sonde kaná ancam lai, deng samua su
roba jadi baru. Andia ko kotong musti inga ini bulan, te kotong
pung susa su oba jadi sanáng, deng kotong pung duka su oba jadi
pesta rame-rame. Kotong sonde idop deng taku deng manangis lai.
Andia ko tiap taon kotong musti bekin pesta rame-rame. Kotong
musti bakirim makanan kasi satu deng satu, ju kasi barang sang
orang miskin dong."
23 Tarima itu surat yang Mordekai su tulis dong, ju orang Yahudi tarima
bae, ais bekin hari bae tiap taon bagitu.
24-26 Naa, dia pung carita kanapa dong kasi nama itu hari bae bilang
"Purim", andia bagini: dolu, ada satu orang Agag, nama Haman, andia
Hamedata pung anak. Dia yang ator siasat ko mau bunu bekin abis orang
Yahudi dong samua. Tagal dia mau cari waktu yang pas ko bekin jadi dia
pung akal jahat, andia ko dia hela lot ko pili dia pung hari yang paling
bae ko mau bunu orang Yahudi dong. Naa, 'lot dong' dalam bahasa Ibrani
bilang, *'pur-im'*. (Dia pung bentuk tunggal, andia *'pur'.)* Ma waktu Ester
dapa tau, ais pi mangada kasi tau sang raja, ju raja parenta pake surat
bilang, itu rancana jahat yang Haman su ator ko bekin jahat sang orang
Yahudi musti makan bale di Haman pung kapala sandiri. Te dia deng dia
pung ana laki-laki dong samua musti mati tagantong di tiang. Itu, dia pung
carita kanapa dong kasi nama itu hari bae bilang, "Purim". Di itu hari bae
dong inga samua yang jadi kaná deng orang Yahudi, ju dong inga itu surat
yang Mordekai parná tulis yang kasi tunju jalan kaluar kasi sang dong.✡

† **9:15:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, hari ka-14 dari bulan *Adar*. Iko kotong pung kalendar sakarang, itu hari jato kaná di tanggal 8 Maret. ‡ **9:19:** Alkitab bahasa Ibrani tulis bilang, hari ka-14 dari bulan *Adar*. ✡ **9:24-26:** Ester 3:7

27 Mulai dari itu waktu, orang Yahudi dong bekin hari bae yang jalan dua
hari ko inga itu parkara. Dong bekin bagitu tarús tiap taon. Itu jadi dong
pung biasa tiap taon, iko samua yang Mordekai su tulis kasi sang dong,
sampe turun-tamurun. 28 Dia pung batúl, andia: dalam tiap generasi, tiap
kelu orang Yahudi di tiap kota di tiap propinsi, musti inga itu parkara
deng bekin iko itu hari bae Purim tu. Sonde bole putus, ma musti kasi
jalan tarús bagitu sampe turun-tamurun.
29 Jadi waktu Mordekai tulis dia pung surat nomer dua tu, raja pung bini
Ester, andia Abihail pung ana, ju tulis satu surat yang bawa dia pung nama
deng pangkat sandiri, yang dukung kuat Mordekai pung surat yang kasi
jalan hari bae Purim tu. 30 Ju ada surat-surat yang orang kirim kasi sang
orang Yahudi yang tenga di itu 127 propinsi yang raja Ahasuweros pegang
parenta dong bilang, "Biar ko bosong samua bisa idop aman, dame, deng
tanáng."
31 Ini surat dong ju kasi tau karmana dong musti bekin itu hari bae
Purim tiap taon, iko Mordekai deng Ester dong pung surat. Orang Yahudi,
dong pung ana, dong pung cucu, dong pung cece, deng dong pung turunan
samua musti inga deng bekin itu hari bae tiap taon tarús-tarús, sama
deng dong bekin orang Yahudi pung hari-hari bae laen dong ju. Ada yang
dong makan rame-rame, ada yang dong musti puasa, deng ada yang dong
musti manyasal deng sambayang minta tolong. 32 Raja pung bini Ester
pung parenta kasi tunju cara bekin hari bae Purim, deng suru dong bekin
bagitu tiap taon. Dong ju tulis itu samua-samua di pamarenta pung buku
sajara.

10

Raja Ahasuweros deng Mordekai pung hebat

1 Raja Ahasuweros ju kasi jalan parenta ko suru samua orang di dia pung
karaja'an ko bayar pajak yang pake hasil kabón, ko, karjá. Itu atoran ju
kaná sampe di laut pung sablá. 2 Samua yang raja bekin, samua yang
kasi tunju dia pung kuasa, samua yang jadi, so'al itu orang Yahudi dong
pung parkara yang bekin raja Ahasuweros angka sang Mordekai jadi orang
bésar tu, pagawe di istana dong su tulis samua-samua dalam Buku Sajara
Raja Orang Media deng Orang Persia dong. 3 Te itu orang Yahudi, andia
Mordekai, nae jadi raja Ahasuweros pung tangan kanan. Mordekai ju jadi
orang bésar di orang Yahudi dong pung teng-tenga. Dong ju hormat sang
dia, tagal dia cari yang bae kasi dia pung orang dong sandiri. Kalo ada
parkara ko, kasampatan ko, Mordekai cari jalan ko biar samua jadi bae
kasi dia pung orang Yahudi dong.

Yunus pung Carita

Tuhan Allah pange sang Yunus, ma Yunus lari

1 Dolu-dolu, ada satu orang Isra'el, nama Yunus. Dia pung bapa, nama
Amitai. Satu kali, TUHAN Allah utus sang Yunus ko kasi tau Dia pung
pasán bilang,✡ 2 “Dengar, é! Sakarang lu jalan pi sablá matahari nae di
negara Asiria pung kota bésar, andia Niniwe, yang bamusu deng Isra'el.*
Pi kasi tau taráng-taráng sang orang dong di situ bilang, ‘Tuhan Allah su
lia bosong pung jahat. Andia ko Dia mau hukum sang bosong.’ ”
3 Ma Yunus sonde mau dengar. Dia mau lari jao dari Tuhan. Andia
ko dia mau pi jao di sablá matahari turun sampe di kota Tarsis, andia
di Spanyol. Ju dia turun pi kota Yope ko cari kapal yang mau balayar pi
Spanyol. Dapa satu kapal bagitu, ais dia bayar ongkos, ju nae itu kapal.
Deng bagitu, ju Yunus pikir dia bisa lari sambunyi dari Tuhan.

Angin ribut di laut, ais kapal amper mau tanggalám

4 Ma waktu itu kapal ada balayar, ju TUHAN kirim datang satu angin
ribut bésar di laut. Ais laut mangamok sampe itu kapal amper mau ancor.
5 Ana bua kapal dong sandiri su taku mati. Dong satu-satu batarea minta
tolong sang dong pung songgo-songgo dong. Ais ju dong angka buang itu
kapal pung muatan, ko biar kapal lebe ringan.
Naa, waktu ana bua kapal dong satenga mati cari jalan ko biar itu
kapal jang tanggalám, na, Yunus su turun pi bawa, ju tidor sonu. 6 Ais
waktu juragan dapa lia sang Yunus, dia masparak bilang, “Woeh! Lu ni,
karmana? Akurang ko lu ada sonu bagitu? Paling sadiki lu bangun. Minta
tolong sang lu pung songgo-songgo. Jang sampe dia yang bisa kasi tunju
rasa kasian sang kotong, ko biar kotong jang ancor buang!”

Dong mau lempar buang Yunus dari kapal

7 Itu kapal pung ana bua dong ba'omong satu deng satu bilang, “Kotong
su calaka ni! Kalo kotong sonde dapa ini masala pung akar, na, pasti
kotong su abis ni. Mari ko kotong hela lot ko cari tau, ini sapa pung sala.”
Andia ko dong hela lot, ju Yunus yang dapa.
8 Ais ju dong batanya-tanya sang Yunus bilang, “Karmana! Lu ada bekin
sala apa sampe ini calaka jato kaná di kotong? Lu pung karjá apa, sampe
lu nae ini kapal? Lu ni, dari mana? Lu pung asal dari mana? Lu pung
orang dong, orang mana? Tolong kasi tau doo!”
9 Yunus manyao bilang, “Beta ni, orang Ibrani.† Beta sémba sang TUHAN
Allah di langit, yang bekin ame laut deng darat samua. 10 Deng beta ada
mau lari jao dari Dia.”

✡ **1:1:** 2 Raja-raja dong 14:25 * **1:2:** Orang pintar so'al Alkitab dong bilang, itu waktu Isra'el bamusu deng Asiria, andia ko Yunus binci mati sang dong. Jang sampe ada dia pung kelu ko, orang yang dia kanál yang su jadi korban. Apalai orang Niniwe dong sonde kanál sang Tuhan Allah. Jadi Tuhan minta Yunus pi layani orang yang dia binci deng lia deng mata sablá sang dong, ma Yunus simpan hati talalu. Niniwe tu, jadi kota bésar di negara Asiria. Ada 120.000 orang yang tenga di kota Niniwe. Andia ko kalo mau jalan kaki dari itu kota pung sablá pi sablá, na, itu makan waktu tiga hari. † **1:9:** Orang Isra'el dong sabú dong pung diri bilang “orang Isra'el” kalo deng dong pung orang sandiri. Ma orang laen kanál sang dong bilang “orang Ibrani”. Tagal Yunus ba'omong deng orang luar, andia ko dia kasi kanál dia pung diri pake nama yang dong su tau, andia “orang Ibrani”.

Dengar bagitu ju, itu ana bua kapal dong tamba taku lai. Ju dong tanya sang Yunus bilang, “Akurang ko lu bekin bagitu?!”
11 Naa, itu galombang dong tamba bésar tarús. Ju itu ana bua dong tanya sang Yunus bilang, “Botong musti bekin karmana sang lu, ko biar ini laut bisa tanáng, ko botong bisa salamat?”
12 Ju Yunus manyao bilang, “Bagini. Beta su tau kalo ini angin ribut kaná sang bosong gara-gara beta. Jadi angka buang sang beta pi dalam laut sa, ko biar laut bisa tanáng kambali kasi sang bosong.”

Dong angka buang sang Yunus pi dalam laut

13 Biar Yunus su usul bagitu, ma itu ana bua kapal dong coba-coba ko dayung kambali pi darat dolo. Ma sonde bisa, te itu angin ribut deng galombang tamba ganas tarús.
14 Ju dong sambayang minta tolong sang Yunus pung TUHAN Allah bilang, “Tuhan! Tolong sang botong doo! Jang kasi tenga botong ancor buang tagal botong mau angka buang ini orang pi dalam laut. Andekata dia sonde parná bekin sala, ais botong bunu bekin mati sang dia, na, jang lempar itu sala pi botong. Te Tuhan yang ator ini samua, bukan botong. Jadi botong jang pikol itu sala.”
15 Sambayang abis, ju itu ana bua dong angka buang sang Yunus pi dalam laut. Tarús laut tadó memang. 16 Lia bagitu ju, itu ana bua dong taku sang TUHAN. Andia ko dong horo binatang kasi sang Tuhan, ju angka sumpa sang Dia.
17 Ma waktu dong buang sang Yunus pi dalam laut, ju TUHAN ator ko satu ikan bésar mati pung, datang kodo ame sang Yunus. Ju Yunus ada dalam itu ikan pung parú tiga siang, tiga malam.✡

2

Yunus sambayang pi Tuhan Allah

1 Waktu Yunus masi ada di ikan pung parú, dia sambayang sang dia pung TUHAN Allah, 2 bilang,
“Waktu beta ada susa deng sangsara,
beta batarea minta tolong sang TUHAN,
ais Dia manyao, ko tolong sang beta.
Waktu beta ada dalam ikan pung parú,
itu sama ke beta ada di orang mati dong pung tampa.
Ais beta pange minta tolong dari situ,
ju Tuhan dengar, ko tolong sang beta.
3 Tuhan lempar buang sang beta pi tenga laut,
sama ke banjer yang sapu bawa sang beta,
ju galombang yang Tuhan kirim dong,
hantam barmaen sang beta.✡
4 Ais beta pikir bilang,
‘Tuhan su usir buang sang beta,
ko biar sonde usa lia sang beta lai.
Pasti beta sonde dapa lia,
Tuhan pung ruma sambayang yang barisi lai.’
5 Sadiki lai beta su mati,
te galombang dong hantam barmaen sang beta,
deng aer ada tutu ame sang beta,

✡ **1:17:** Mateos 12:40 ✡ **2:3:** Lagu Puji dong 42:7

ju rumput laut dong feo ame beta pung kapala.
6 Beta turun tarús sampe di gunung pung kaki,
yang ada di laut pung dasar.
Itu sama ke beta turun pi orang mati dong pung tampa,
ju dong konci mati sang beta di sana.
Sonde mungkin beta bisa kaluar lai!
Ma Tuhan ni, beta pung TUHAN Allah!
Tuhan angka ame sang beta dari calaka di bawa,
deng kasi salamat sang beta, ko biar beta jang mati!
7 Waktu beta su rasa mau putus napas,
deng beta pung nyawa mau ilang buang,
beta inga sang TUHAN,
deng beta pung sambayang minta tolong,
sampe di Bapa pung ruma sambayang yang barisi sana.
8 Samua orang yang maen songgo,
sémba sang barang yang sonde ada pung guna dong.
Dong bale balakang deng tola buang sang
Tuhan yang suka kasi tunju hati bae sang dong,
deng suka tolong orang yang bata'ika deng Dia.
9 Ma beta mau bawa korban sukur ko sémba
deng angka nae lagu puji sang Tuhan!
Apa yang beta su janji tu,
sakarang beta mau bekin ame.
Te TUHAN Allah yang ada pung kuasa,
ko kasi salamat sang beta na!”
10 Ais TUHAN suru itu ikan bésar ko bawa sang Yunus pi tana karíng.
Ju itu ikan pi munta buang sang dia di pante.

3

Yunus bekin iko Tuhan pung parenta

1 Ais itu, TUHAN Allah ba'omong deng Yunus ulang lai. Dia suru bilang,
2 “Sakarang lu kaluar dari sini ko pi negara Asiria pung kota bésar, andia
Niniwe. Pi kasi tau sang dong samua pasán yang Beta su kasi tau sang
lu.”✡ 3 Ais Yunus bangun memang, ko pi kota Niniwe, iko TUHAN Allah
pung parenta sang dia.
(Naa, kota Niniwe tu, talalu bésar. Kalo orang jalan kaki dari sablá
pi sablá, itu makan waktu tiga hari.) 4 Waktu Yunus su sampe di sana,
dia mulai jalan kuliling dalam kota. Dia jalan satu hari anteru. Ais ju
dia mulai batarea ko kasi tau orang Niniwe dong bilang, “Bosong orang
Niniwe dong, dengar bae-bae! 40 hari lai, Tuhan Allah mau kasi ancor
buang sang bosong deng ini kota Niniwe ni!”
5 Dengar bagitu, ju orang kota Niniwe dong parcaya Tuhan pung pasán
kasi sang dong. Ais dong putus bilang, “Aduuu! Kotong su calaka ni, ma!
Mari ko kotong samua puasa deng sambayang.” Jadi samua orang, kici-
bésar, pake karong goni ko jadi tanda bilang, dong su manyasal deng tobat
dari dong pung jahat.✡
6 Ais waktu Niniwe pung raja dengar samua yang jadi tu, ju dia turun
dari dia pung kursi parenta, ais dia buka dia pung pakean raja, ko ganti
pake karong goni. Ais dia pi dudu di abu ra'o ko kasi tunju dia pung
rasa manyasal. 7 Ais itu, ju raja kirim orang pi di kota Niniwe anteru

✡ **3:2:** Yunus 1:2 ✡ **3:5:** Mateos 12:41; Lukas 11:32

ko suru dia pung rakyat datang bakumpul. Ais dia kasi tau sang dong
samua bilang, “Bagini. Kotong pung idop jahat su bekin kotong calaka.
Jadi beta, bosong pung raja ni, deng pegawe tinggi dong su putus bagini:
samua orang musti puasa ko biar kotong bisa sambayang minta ampon.
Jang makan, jang minum. Binatang dong ju bagitu. 8 Samua orang musti
pake karong goni. Binatang dong ju bagitu. Deng bagitu kotong kasi tunju
kotong pung rasa manyasal. Samua orang musti batarea ko minta tolong
sang Tuhan dari hati yang barisi. Samua orang musti barenti kasi tenga
dong pung idop bekin jahat. Samua orang musti barenti maen tendes,
barenti siksa deng bekin sangsara orang laen. 9 Kalo kotong samua bekin
bagitu, jang sampe Tuhan lia deng dengar sang kotong, ais Dia pung hati
yang panas bisa dingin, ko biar Dia kasi tunju Dia pung rasa kasian deng
sonde kasi ancor buang sang kotong!”
10 Waktu Tuhan lia kalo dong su rasa manyasal deng barenti dari idop
bekin jahat bagitu, ju Dia rasa kasian, deng Dia pung hati panas jadi dingin.
Ais Dia sonde kasi ancor buang sang dong.

4

Yunus jengkel, tagal Tuhan kasi tunju rasa kasian

1 Ma Yunus talalu jengkel, tagal Tuhan kasi tunju rasa kasian sang orang
Niniwe dong. Ju dia makan gigi sang Tuhan bagitu.✡ 2 Ais dia sambayang
ko mangomel sang TUHAN Allah bilang, “Awe', Tuhan! Ini samua ni jadi
parsís ke yang beta omong waktu beta masi di beta pung negrí sandiri tu.
Andia ko beta mau lari jao pi Tarsis. Te beta tau bilang, Tuhan ni pung hati
bae, deng suka kasi tunju rasa kasian. Tuhan sonde capát mara, ma hati
ponu deng sayang kasi orang yang bata'ika deng Dia. Tuhan sadia kasi
ampon sang orang yang minta ampon, deng siap ko sonde kasi hukum
orang yang su bartobat dari dong pung jahat.✡ 3 Tuhan. Biar bunu bekin
mati sang beta sakarang sa. Te ada lebe bae beta mati, ko sonde usa idop
lai.”✡
4 Ma TUHAN manyao sang Yunus bilang, “Sonde pantas kalo lu mara
bagitu!”

Yunus tunggu ko mau lia Tuhan mau bekin karmana sang orang Niniwe dong

5 Jadi waktu Yunus su kasi tau abis Tuhan pung pasán kasi sang orang
Niniwe dong, ju dia kaluar dari itu kota. Dia pi di kota pung sablá matahari
nae, ais kasi bangun satu laak ko bisa dapa sombar. Dia dudu di situ ko
mau lia Tuhan bekin karmana sang orang Niniwe dong.
6 Ju TUHAN Allah kasi tumbu satu pohon malata ko biar dia pung daon
kasi sombar di atas Yunus pung kapala. Deng bagitu, Yunus sonde kaná
panas talalu, ais dia sanáng lia itu pohon. 7 Ma dia pung beso amper
siang, ju Tuhan kirim ulat datang makan buang itu pohon, ais dia mamalek
buang. 8 Ju waktu hari su panas, Tuhan kirim datang satu angin panas
yang fuu dari sablá matahari nae. Itu panas kaná di Yunus pung kapala,
sampe dia rasa tabakar ko mau samaput. Dia rasa mau mati sa. Ais dia
masparak sang Tuhan bilang, “Akurang ko Tuhan sonde kasi biar beta
mati?! Ada lebe bae beta mati sa. Sonde usa idop bagini lai!”

✡ **4:1:** Kaluar dari Masir 34:6; Yoel 2:13; Nehemia 9:17; Lagu Puji dong 86:15, 103:8, 111:4, 145:8; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 30:9 ✡ **4:2:** Kaluar dari Masir 34:5-7 ✡ **4:3:** 1 Raja-raja dong 19:4

9 Ju Tuhan balas sang Yunus bilang, “Lu pikir lu bisa mara tagal itu
pohon malata su mati, ko? Lu pung hak apa? Lu ni, sapa?”
Yunus manyao bilang, “Deng beta bagini mara ni, biar beta mati sa! Te
itu yang pantas.”

Tuhan mau kasi tunju Dia pung rasa kasian

10 Ma TUHAN Allah kasi tau sang Yunus bilang, “Bagini. Itu pohon
muncul datang satu malam. Dia pung beso, itu pohon mamalek buang.
Capát sa! Padahal lu sonde karjá apa-apa ko bekin itu pohon jadi idop.
Lu sonde karjá sadiki ju ko bekin itu pohon batumbu. Biar bagitu, ma lu
rasa kasian ko sonde mau itu pohon ancor buang. 11 Jadi sakarang pikir
bae-bae so'al Beta ni. Kira-kira bae ko sonde, kalo Beta rasa kasian deng
sonde mau ko itu orang Niniwe dong kaná ancor buang? Te di situ ada
lebe dari 120.000 orang, tamba lai deng dong pung binatang samua. Apalai
itu orang Niniwe dong sonde tau mana yang bae, deng mana yang jahat,
sama ke orang yang sonde tau mana yang tangan kanan, deng mana yang
tangan kiri. Andia tu!”

Tuhan Yesus pung Carita Bae iko Mateos

Tuhan Yesus pung daftar nene-moyang (Lukas 3:23-38)

1-2 Ini buku carita so'al Yesus Kristus, itu Orang yang Tuhan Allah su janji memang dari dolu ko mau kirim datang. Dia tu, raja Daud pung turunan deng ba'i Abraham pung turunan.

Mulai dari ba'i Abraham sampe raja Daud ada 14 turunan. Dia pung daftar nene-moyang dong, bagini:
Abraham barana sang Isak,
Isak barana sang Yakob,
Yakob barana sang Yahuda deng dia pung adi-kaka dong,
3 Yahuda barana sang Peres deng Sera (dong pung mama, nama Tamar),
Peres barana sang Herson,
Herson barana sang Ram,
4 Ram barana sang Aminadab,
Aminadab barana sang Nahason,
Nahason barana sang Salmon,
5 Salmon barana sang Boas (dia pung mama, nama Rahab),
Boas barana sang Obet (dia pung mama, nama Rut),
Obet barana sang Isai,
6 Isai barana sang Daud.

7-11 Dari Daud sampe itu waktu yang bangsa Isra'el kaná buang pi Babel, ada 14 turunan lai, andia:
Daud barana sang Soleman (dia pung mama tu, dolu Uria pung bini).
Soleman barana sang Rehabeam,
Rehabeam barana sang Abia,
Abia barana sang Asaf,*
Asaf barana sang Yosafat,
Yosafat barana sang Yoram,
Yoram barana sang Usia,
Usia barana sang Yotam,
Yotam barana sang Ahas,
Ahas barana sang Heskia,
Heskia barana sang Manase,
Manase barana sang Amos,†
Amos barana sang Yosias,
Yosias barana sang Yekonya deng dia pung adi dong waktu dong kaná buang pi Babel.✡

12-16 Waktu dong kaná buang pi Babel sampe di Yesus, ada 14 turunan lai, andia:
Yekonya barana sang Saltiel,
Saltiel barana sang Serubabel,

---

* **1:7-11:** Tulisan bahasa Yunani yang paling tua deng paling bae, tulis *Asaf*. Ada tulisan saparu lai yang tulis bilang, *Asa*. Ini orang, sama deng orang yang muncul di *1 Sejara Isra'el deng Yahuda* 3:10. † **1:7-11:** Tulisan bahasa Yunani saparu tulis *Amos*, deng saparu lai tulis *Amon*. ✡ **1:7-11:** 2 Raja-raja dong 24:14-15; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 36:1; Yeremia 27:20

Serubabel barana sang Abihut,
Abihut barana sang Elyakim,
Elyakim barana sang Asor,
Asor barana sang Sadok,
Sadok barana sang Akim,
Akim barana sang Eliut,
Eliut barana sang Eliasar,
Eliasar barana sang Matan,
Matan barana sang Yakob,
ais Yakob barana sang Yusuf.

Yusuf tu, kawin deng Maria. Maria tu, yang barana sang Yesus Kristus.
17 Jadi mulai dari Abraham sampe Daud ada 14 turunan; dari Daud
sampe dong kaná buang pi Babel ada 14 turunan; deng dari waktu kaná
buang pi Babel sampe barana sang Kristus, ada 14 turunan.

Maria barana sang Tuhan Yesus (Lukas 2:1-7)

18 Maria barana sang Yesus tu, dia pung carita bagini:

Maria su batunangan deng Yusuf. Dong dua balóm parná tidor bakumpul sama ke laki-bini, ma tau-tau te, Maria su dudu parú dari Tuhan Allah pung Roh yang Barisi.✡ 19 Waktu Yusuf dapa tau bagitu ju, dia mau bekin putus dong dua pung hubungan. Ma dia sonde mau bekin malu sang Maria di muka orang banya, tagal dia pung hati barisi. Andia ko dia mau bekin putus deng diam-diam sa.

20 Ais, waktu dia masi bapikir pi-datang, satu malam ju, dia mimpi. Dalam itu mimpi, dia dapa lia Tuhan Allah pung ana bua dari sorga datang kasi tau sang dia bilang, “We, Yusuf! Lu ni, raja Daud pung turunan. Lu jang ragu kawin ame sang Maria. Te itu Ana yang ada dalam dia pung parú tu, itu Tuhan pung Roh yang bekin. 21 Nanti Maria barana satu ana laki-laki. Ais lu musti kasi nama sang dia, *Yesus*, te Dia yang nanti kasi salamat sang Tuhan Allah pung orang dari dong pung sala-sala dong.”‡ ✡

22 Ini hal nanti jadi bagitu, tagal Tuhan Allah su kasi tau memang dari dolu. Dia parná pake Dia pung jubir Yesaya ko tulis bilang,

23 “Bosong dengar, ó! Nanti ada satu nona yang masi parawan,
tau-tau te dia su dudu parú.
Ais dia barana satu Ana laki-laki.
Dong ju kasi nama sang Dia, *Imanuel*.”
(Dalam bahasa Ibrani, ‘Imanuel’ pung arti:
Tuhan Allah ada sama-sama deng kotong.)✡

24 Yusuf mimpi abis, ju dia bangun. Tarús dia iko memang Tuhan Allah pung pasán tu. Dia ame sang Maria jadi dia pung bini, 25 ma dia sonde tidor bakumpul sama ke laki-bini sampe Maria su barana abis itu Ana. Barana abis ju, Yusuf kasi nama itu Ana, *Yesus*.✡

2

Orang yang pintar lia bintang, datang lia sang Yesus

1 Waktu Yesus lahir di kampong Betlehem di propinsi Yudea, raja Herodes ada pegang parenta. Itu waktu, ada barapa orang datang di kota Yerusalem dari tampa jao di sablá matahari nae. Dong tu, orang yang

---

✡ **1:18:** Lukas 1:27 ‡ **1:21:** Nama *Yesus* pung arti bilang, “Tuhan kasi salamat orang”. ✡ **1:21:** Lukas 1:31 ✡ **1:23:** Yesaya 7:14 ✡ **1:25:** Lukas 2:21

pintar lia bintang. 2 Waktu dong sampe di Yerusalem, dong batanya pi-
datang bilang, “Orang Yahudi pung raja yang baru lahir tu, ada di mana,
é? Botong su dapa lia satu bintang di sablá matahari nae, yang kasi tanda
bilang, Dia su lahir. Andia ko botong datang ko mau sémba sang Dia.”
3 Waktu raja Herodes dengar dong pung omong bagitu, ju dia pung hati
tar enak. Andia ko samua orang di Yerusalem dong ju rasa bagitu.
4 Ais ju raja Herodes kumpul ame kapala agama Yahudi pung bos-bos
deng guru agama dong samua, ko dia tanya sang dong bilang, “Coba
bosong kasi tau sang beta dolo! Itu Kristus, yang Tuhan Allah su janji
memang tu, Dia mau lahir di mana, é?”
5 Ju dong manyao bilang, “Bapa raja. Dia lahir di kampong Betlehem,
di propinsi Yudea. Te Tuhan pung jubir Mika su tulis memang dari dolu
bagini:
6 ‘We, bosong orang Betlehem, di propinsi Yudea sana.
Bosong jang kira, bosong pung kampong tu,
cuma satu kampong kici yang sonde ada pung arti.
Te nanti ada satu orang bésar yang datang dari sana.
Nanti Dia jadi gambala kasi Beta pung orang Isra'el dong.’ ”✡
7 Dengar abis bagitu ju, raja Herodes pange diam-diam itu orang yang
pintar lia bintang dong. Ju dia tanya sang dong bilang, “Kapan bosong
dapa lia itu bintang muncul di langit?” Ju dong kasi tau sang dia. 8 Ais
Dia kirim sang dong pi Betlehem. Dia kasi tau bilang, “Bosong pi ko cari
kuliling itu Ana di sana. Kalo bosong su katumu sang Dia, na, bale datang
ko kasi tau sang beta. Te beta ju mau pi sémba sang Dia.”
9 Dengar abis raja pung omong, ju dong pi. Tau-tau te, dong dapa lia
lai itu bintang yang dolu dong su parná lia di sablá matahari nae tu. Itu
bintang muncul di dong pung muka, ais dia jalan sampe barenti pas di
atas itu Ana pung tampa tenga.
10 Lia bagitu ju, dong sanáng mau mati. 11 Ais dong maso pi dalam
itu ruma, ju dong dapa lia itu Ana deng Dia pung mama Maria. Ju dong
tikam lutut ko sémba sang Dia. Ais dong buka dong pung bungkusan hadia
barang-barang mahal, ko kasi pi itu Ana. Dong kasi mas, kamanyán, deng
dara kayu wangi.
12 Sonde lama, ju dong dapa mimpi dari Tuhan Allah bilang, “Bosong
jang kambali pi raja Herodes lai.” Andia ko dong pulang pi dong pung
negrí iko jalan laen.

Yusuf dong lari pi negrí Masir

13 Waktu itu orang yang pintar lia bintang dong pulang, ju Tuhan pung
ana bua satu dari sorga datang kasi tau sang Yusuf dalam mimpi bilang,
“Usu! Bangun capát su! Angka bawa lari itu Ana deng Dia pung mama pi
negrí Masir sana. Tenga tarús di situ sampe Beta kasi tau kapan bosong
bole pulang, te raja Herodes ada cari ko mau bunu itu Ana!”
14 Ais Yusuf bangun. Ju dia bawa ame dia pung bini deng itu Ana malam-
malam, ko dong lari pi negrí Masir. 15 Dong tenga di sana sampe Herodes
mati. Deng bagitu Tuhan Allah pung omong jadi, sama ke Dia pung jubir
Hosea su kasi tau memang dari dolu bilang,
“Beta pange pulang Beta pung Ana, ko kaluar dari Masir.”✡

Raja Herodes bunu bekin mati ana-ana kici di Betlehem

✡ **2:6:** Mika 5:1; 2 Samuel 5:2 ✡ **2:15:** Hosea 11:1

16 Waktu raja Herodes dapa tau bilang, itu orang yang pintar lia bintang
dong su pakane'o sang dia, ju dia jadi mara mau mati. Dia parenta
dia pung tantara dong bilang, “Pi di kampong Betlehem deng kampong-
kampong yang badeka di situ. Bunu bekin mati samua ana laki-laki kici
dong, yang umur dua taon pi bawa.” Herodes parenta bagitu, tagal dia
inga itu orang pintar dong pung carita. Dia itong mulai dari partama kali
dong lia itu bintang muncul di langit.
17 Ini hal samua jadi, iko apa yang Tuhan Allah pung jubir Yeremia su
tulis memang dari dolu bilang,
18 “Ada suara orang manangis maskakeduk di kota Rama.*
Rahel ada manangis makarereu,
tagal dia pung ana dong su mati abis.
Dia sonde mau orang datang kokoe sang dia,
tagal dia pung ana dong su sonde ada lai.”✡

Yusuf dong pulang kambali dari Masir

19 Lama-lama ju raja Herodes mati. Itu waktu Yusuf dong masi ada di
Masir. Ju Tuhan Allah pung ana bua satu dari sorga, datang kasi tunju
rupa sang dia dalam mimpi. 20 Itu ana bua bilang, “Usu! Bangun su!
Angka bawa pulang itu Ana deng dia pung mama, ko pi Isra'el su. Te
orang yang mau bunu itu Ana su mati.” 21 Dengar bagitu ju Yusuf bangun.
Ais dia bawa pulang sang dong pi negrí Isra'el.
22 Ma waktu dia dapa dengar bilang, raja Herodes pung ana Arkalaus
sakarang ada pegang parenta di propinsi Yudea, ju dia taku pulang pi situ.
Ais Tuhan Allah parenta sang dia dalam satu mimpi lai bilang, “Yusuf, lu
jang tenga di Yudea.” Andia ko dia pi tenga di propinsi Galilea, 23 di satu
kampong nama Nasaret. Deng bagitu, Tuhan Allah pung omong tu, su jadi
parsís, iko apa yang Dia pung jubir su tulis memang bilang, “Nanti dong
pange sang Dia, Orang Nasaret.”✡

3

Yohanis Tukang Sarani ajar orang dong
(Markus 1:1-8; Lukas 3:1-18; Yohanis 1:19-28)

1 Waktu Yesus su bésar, ju Yohanis Tukang Sarani mulai ajar orang di
tampa sunyi, di propinsi Yudea. 2 Dia kasi tau bilang, “Sodara sayang
dong! Bosong musti mangaku deng kasi tenga bosong pung sala-sala, ko
kambali pi Tuhan Allah su. Te sakarang, samua orang su bisa maso jadi
Tuhan Allah pung orang.”✡
3 Dolu Tuhan Allah pung jubir satu, nama Yesaya su tulis so'al Yohanis
bilang,
“Nanti ada orang yang batarea di tampa sunyi bilang,
‘Samua orang siap-siap bekin bae jalan,
ko sambut Tuhan Allah pung datang!
Bekin lurus jalan kasi sang Dia!’”✡
4 Yohanis ni pung cara idop sama ke Tuhan pung jubir dolu-dolu dong.
Dia pung pakean, bekin dari binatang onta pung bulu. Dia pung ika
pinggang, bekin dari binatang pung kulit. Dia pung makanan, kalamak
deng madu utan.✡

---

* **2:18:** Rama tu, satu kota deka kota Yerusalem. ✡ **2:18:** Yeremia 31:15 ✡ **2:23:** Markus 1:24; Lukas 2:39; Yohanis 1:45 ✡ **3:2:** Mateos 4:17; Markus 1:15 ✡ **3:3:** Yesaya 40:3 ✡ **3:4:** 2 Raja-raja dong 1:8

5 Itu waktu orang banya datang ko mau katumu deng Yohanis. Dong
datang dari kota Yerusalem, deng dari anteru propinsi Yudea. Dong ju
datang dari kampong-kampong yang badeka deng kali Yarden. 6 Dong
buka hati deng mangaku dong pung sala-sala samua, ais ju Yohanis sarani
sang dong di kali Yarden.

7 Itu waktu, orang-orang dari partei agama Farisi deng partei agama
Saduki ju datang ko minta Yohanis sarani sang dong. Ma waktu dia lia
sang dong, ju dia masparak bilang, “Heh! Bosong ni sama ke ular yang
tukang putar-balek! Tuhan Allah nanti hukum sang bosong tagal bosong
pung bekin-bekin yang jahat dong. Weh! Jang kira bosong bisa lari kaluar
dari Dia pung hukuman.✡ 8 Jadi lebe bae bosong kambali pi Tuhan Allah,
deng kasi tenga bosong pung sala-sala dong samua. Ais itu, bekin hal-hal
yang bae, sama ke pohon yang kasi kaluar bua yang bae. 9 Jang kira kata
bosong su aman, tagal bosong ni ba'i Abraham pung turunan. Parcaya
sang beta! Te Tuhan Allah bisa bekin ini batu dong jadi ba'i Abraham
pung turunan.✡ 10 Awas, é! Te ada Orang yang pegang kapak ko siap-
siap mau potong samua pohon yang pung bua sonde bae. Potong ais, Dia
lempar buang pi dalam api.✡

11 Sakarang beta sarani sang bosong pake aer, ko jadi tanda bilang,
bosong su bale balakang kasi tenga bosong pung sala-sala dong. Ma nanti
satu Orang yang lebe hebat dari beta mau datang. Biar cuma jadi Dia
pung tukang suru-suru sa ju, beta sonde pantas. Nanti Dia bekin ponu
bosong pung hati deng Tuhan pung Roh yang Barisi. Dia ju bekin bosong
jadi barisi, sama ke orang pake api ko bakar buang kotoran.* 12 Te Dia
su pegang nyiru yang ada isi barás, ko mau tapis buang dia pung uuk.
Ais Dia kasi maso itu barás pi dalam sokal. Ma itu uuk dong, Dia lempar
buang pi dalam api yang manyala sonde tau abis-abis.”

Yohanis sarani sang Tuhan Yesus
(Markus 1:9-11; Lukas 3:21-22)

13 Itu waktu, Yesus turun datang dari Galilea pi kali Yarden. Dia datang
minta Yohanis sarani sang Dia, 14 ma Yohanis sonde mau. Dia protes
bilang, “Karmana ko beta musti sarani sang Bos? Sonde tabale ni, ko?
Bos ni yang musti sarani sang beta. Te itu yang beta parlú na!”

15 Ma Yesus manyao bilang, “Aman sa. Ma buat sakarang, biar bu yang
sarani sang Beta sa. Deng bagitu kotong iko Tuhan Allah pung mau.”

Dengar bagitu ju Yohanis manyao bilang, “Dari-dari sa, Bos.” Ju dia
sarani sang Yesus.

16 Sarani abis, ju Yesus kaluar dari kali. Ma takuju sa, ju langit tabuka.
Ais Dia dapa lia Tuhan Allah pung Roh turun datang pi sang Dia, sama
ke burung pompa datang hinggap di Dia. 17 Ais dong dapa dengar Tuhan
Allah pung suara dari langit bilang,
“Ini Dia, Beta pung Ana sayang.
Dia salalu bekin sanáng sang Beta.”✡

✡ **3:7:** Mateos 12:34, 23:33 ✡ **3:9:** Yohanis 8:33 ✡ **3:10:** Mateos 7:19 * **3:11:** Dia pung kata bahasa Yunani asli bilang: “baptis deng Tuhan pung Roh Barisi, deng api.” “Baptis deng Dia pung Roh” ada pung arti, andia, “bekin ponu bosong pung hati deng Tuhan pung Roh yang Barisi.” “Baptis... deng api” ada pung arti, andia, “bekin bosong jadi barisi, sama ke orang pake api ko bakar buang kotoran.” ✡ **3:17:** Carita Mula-mula 22:2; Lagu Puji dong 2:7; Yesaya 42:1; Mateos 12:18, 17:5; Markus 1:11; Lukas 9:35

4

Setan dong pung bos goda sang Tuhan Yesus (Lukas 4:1-13; Markus 1:12-13)

1 Ais itu, Tuhan Allah pung Roh antar bawa sang Yesus pi tampa sunyi,
ko biar setan dong pung bos bésar goda sang Dia.✡ 2 Ju Dia puasa 40 siang
40 malam di situ. Ais itu ju, Dia lapar mati pung. 3 Waktu Dia su lapar
bagitu, ju setan dong pung bos bésar datang goda sang Dia bilang, “Lu ni,
batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana, ko? Kalo batúl, na, parenta ini batu
dong ko jadi makanan su.”
4 Ma Yesus manyao bilang, “Ada tatulis dalam Tuhan Allah pung Tulisan
Barisi bilang:
‘Manusia sonde idop dari makanan sa.
Ma dong ju musti dengar Tuhan Allah pung Kata-kata,
deng bekin iko Dia pung mau.’ ”✡
5 Tarús, itu setan bawa sang Yesus pi kota Yerusalem, andia Tuhan pung
kota barisi. Ais dia bawa nae sang Yesus pi atas Ruma Sambayang Pusat
pung tampa yang paling tinggi. 6 Ju itu setan bilang, “Kalo Lu memang
batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana, na, coba Lu malompa turun pi bawa
su. Te ada tatulis di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi bilang,
‘Nanti Tuhan Allah parenta Dia pung ana bua dari sorga dong,
ko jaga sang Lu.’
Di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ju ada tulis bilang,
‘Nanti dong tada ame Lu deng dong pung tangan,
ko biar Lu pung badan sonde saki, deng Lu sonde sonto batu ju.’ ”✡
7 Ma Yesus manyao bilang, “Ada tatulis ju dalam Tuhan Allah pung
Tulisan Barisi bilang,
‘Tuhan Allah tu, yang hak parenta sang lu.
Andia ko lu jang coba sang Dia.’ ”✡
8 Tarús, itu setan bawa sang Yesus pi atas satu gunung yang talalu tinggi.
Ju dia kasi tunju samua negrí di dunya, deng dong pung hebat samua.
9 Kasi tunju abis itu samua, ju itu setan kasi tau bilang, “Asal Lu tikam
lutut ko sémba sang beta, nanti beta kasi itu samua-samua pi di Lu.”
10 Ma Yesus masparak bilang, “Heh, setan! Lu iskarobis dari sini su! Te
Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ada bilang,
‘Lu musti sémba sang Tuhan Allah,
deng lu musti karjá kasi sang Dia sa.’ ”✡
11 Dengar bagitu, ju itu setan angka kaki kasi tenga sang Yesus. Ju Tuhan
Allah pung ana bua dari sorga dong datang ko urus sang Dia.

Tuhan Yesus mulai ajar di Galilea (Markus 1:14-15; Lukas 4:14-15)

12 Itu waktu, raja Herodes kasi maso Yohanis Tukang Sarani dalam bui.
Waktu Yesus dapa dengar bagitu, ju Dia pulang pi Galilea.✡ 13 Dia pi
Dia pung kampong Nasaret, ais Dia jalan tarús ko pi tenga di kampong
Kapernaum. Itu kampong ada di dano Galilea pung pinggir, di Sebulon
deng Naftali pung tana.✡ 14 Deng bagitu, Dia bekin iko apa yang Tuhan
Allah pung jubir Yesaya su tulis memang bilang,
15 “Di Sebulon pung tana, deng Naftali pung tana,

✡ **4:1:** Ibrani 2:18, 4:15 ✡ **4:4:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 8:3 ✡ **4:6:** Lagu Puji dong 91:11-12 ✡ **4:7:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:16 ✡ **4:10:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:13 ✡ **4:12:** Mateos 14:3; Markus 6:17; Lukas 3:19-20 ✡ **4:13:** Yohanis 2:12

yang deka di dano Galilea, di kali Yarden pung sablá,
orang yang bukan orang Yahudi ada tenga di situ ju.
16 Dong ada idop dalam galáp,
ma sakarang dong su dapa lia Taráng.
Te Taráng su basinar
kasi samua orang yang balóm kanál sang Tuhan Allah.”✡
17 Mulai dari itu waktu, ju Yesus mulai ajar orang bilang, “Bosong musti bale balakang deng kasi tenga bosong pung sala-sala dong, ko idop barisi su! Te sakarang samua orang su bisa maso jadi Tuhan Allah pung orang.”✡

Tuhan Yesus pange nalayan ampa orang ko iko sang Dia
(Markus 1:16-20; Lukas 5:1-11)

18 Satu hari, Yesus ada jalan iko dano Galilea pung pinggir. Dia nae katumu dua orang adi-kaka. Yang satu nama Simon, ma orang biasa pange sang dia, Petrus. Deng dia pung adi nama Anderias. Dong ada jala ikan di dano, tagal dong dua tu, nalayan. 19 Ju Yesus pange sang dong bilang, “We, mari ko iko sang Beta su! Bosong biasa cari ikan, ma sakarang Beta mau ajar sang bosong, ko bosong jadi tukang cari jiwa.” 20 Dengar abis bagitu, ju dong dua kasi tenga dong pung jala, ko iko memang sang Yesus.
21 Ais itu, Yesus dong jalan tarús sadiki lai, ju Dia dapa lia Sabadeus pung ana. Yang kaka pung nama Yakobis, deng dia pung adi nama Yohanis. Dong dua ada ator bekin bae pukat dalam parahu sama-sama deng dong pung bapa. Ju Yesus pange sang dong dua ko iko sang Dia. 22 Dengar bagitu, ju dong jalan kasi tenga dong pung bapa deng dong pung parahu, ko dong iko memang sang Dia.

Tuhan Yesus ajar orang, deng bekin bae orang saki dong
(Lukas 6:17-19)

23 Ais itu, Yesus dong bajalan kuliling propinsi Galilea, ko Dia ajar di orang Yahudi pung ruma sambayang dong. Dia ajar so'al Tuhan Allah pung Kabar Bae, deng kasi tau cara karmana ko orang bisa iko Tuhan Allah pung parenta. Dia ju bekin bae samua orang dari dong pung panyaki macam-macam.✡ 24 Sonde lama, ju kabar so'al Yesus tu, tasiar kuliling sampe di anteru propinsi Siria. Ais ju orang bawa datang dong pung orang saki macam-macam pi sang Dia. Dong ju bawa orang yang takaná setan, yang gila kambing, deng yang lumpu. Ju Dia bekin bae dong samua. 25 Itu waktu, orang bam-banya datang iko sang Dia. Dong datang dari propinsi Galilea, deng dari da'era Sapulu Kota, yang dong subu bilang, *Dekapolis*. Ada laen lai yang datang dari kota Yerusalem, dari propinsi Yudea, deng dari kali Yarden pung sablá.

5

Tuhan Yesus ajar orang di atas gunung

1 Waktu Yesus dapa lia orang bam-banya datang iko sang Dia, ju Dia nae pi satu gunung kici, ko dudu di situ. Dia pung ana bua dong yang Dia su pili tu, datang deka-deka ko dengar sang Dia. 2 Ais Dia mulai ajar sang dong bilang,

Orang yang dapa ontong batúl
(Lukas 6:20-23)

3 “Orang kasian dong ontong,

✡ **4:16:** Yesaya 9:1-2 ✡ **4:17:** Mateos 3:2 ✡ **4:23:** Mateos 9:35; Markus 1:39

tagal Tuhan Allah sandiri, dong pung Raja yang bae.
4 Orang yang rasa dukacita dong ontong,
tagal Tuhan Allah sandiri yang kokoe sang dong.✡
5 Orang kici dong ontong,
tagal nanti dong tarima samua berkat yang Tuhan Allah su janji.✡
6 Orang yang talalu rindu sang Tuhan Allah pung jalan lurus dong, ontong,
tagal nanti Dia bekin puas sang dong.✡
7 Orang yang kasi tunju rasa kasian dong ontong,
tagal nanti Tuhan Allah ju jato kasian sang dong.
8 Orang yang pung hati barisi dong ontong,
tagal nanti dong sandiri dapa lia Tuhan Allah.✡
9 Orang yang tukang bekin dame dong ontong,
tagal nanti Tuhan Allah bilang, 'Dong tu, Beta pung ana.'
10 Orang yang kaná siksa tagal iko sang Tuhan Allah dong ontong,
tagal Tuhan sandiri tu, dong pung Raja yang bae.✡
11 Kalo orang laen bekin sangsara sang bosong tagal bosong iko sang Beta, bosong ju ontong. Kalo dong omong jahat sang bosong, deng bacarita putar-balek bekin busuk bosong pung nama, bosong ju ontong.✡ 12 Biar bagitu, ma bosong musti bekin diri sanáng deng hati babunga sa, tagal Tuhan Allah su sadia balas kasi bosong pung bagian, satu mal'unuk di sorga. Ma inga, é! Bukan cuma bosong sa yang dapa sangsara bagitu, te dolu-dolu orang dong ju bekin jahat bagitu sang Tuhan Allah pung jubir dong."✡

Orang yang iko Tuhan Yesus, sama ke garam deng taráng (Markus 9:50; Lukas 14:34-35)

13 "Kalo kotong mau bekin enak makanan, na, kotong parlú taro garam dolo. Bagitu ju orang yang idop di ini dunya, dong parlú sang bosong. Ma kalo garam su jadi tawar, na, dia pung guna apa? Cuma angka buang di jalan ko kaná inja sa.✡
14 Bosong ju musti idop sama ke lampu, ko biar orang banya dapa lia deng bae-bae. Bosong musti manyala taráng-taráng, sama ke kota yang ada di atas gunung, yang samua orang dapa lia.✡ 15 Orang yang kasi manyala lampu te'oek, sonde kasi maso itu lampu pi dalam pareu tana. Ma dong taro itu lampu di tampa tinggi, ko bisa bekin taráng ruma pung isi samua.✡ 16 Bosong ju musti idop bagitu. Bosong musti bacaya, ko biar orang laen dong dapa lia bosong pung idop yang bae. Deng lia bagitu nanti dong puji sang Tuhan Allah bilang, 'Awii! Bosong pung Bapa di sorga tu, talalu hebat, ó!'"✡

Tuhan Yesus datang ko bekin ganáp Tuhan Allah pung atoran

17 "Bosong jang pikir kata, Beta datang di ini dunya, ko mau hapus buang Tuhan Allah pung atoran yang Dia kasi sang ba'i Musa. Deng jang kira Beta sonde toe deng apa yang Tuhan Allah pung jubir dong su omong memang dari dolu. Te Beta datang ni, mau bekin samua jadi parsís sama ke samua hal yang dong su omong memang. 18 Tagal itu, dengar bae-bae, é! Langit deng bumi balóm bisa ancor buang, kalo samua balóm jadi, iko

✡ **5:4:** Yesaya 61:2 ✡ **5:5:** Lagu Puji dong 37:11 ✡ **5:6:** Yesaya 55:1-2 ✡ **5:8:** Lagu Puji dong 24:3-4 ✡ **5:10:** 1 Petrus 3:14 ✡ **5:11:** 1 Petrus 4:14 ✡ **5:12:** 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 36:16; Utusan dong pung Carita 7:52 ✡ **5:13:** Markus 9:50; Lukas 14:34-35 ✡ **5:14:** Yohanis 8:12, 9:5 ✡ **5:15:** Markus 4:21; Lukas 8:16, 11:33 ✡ **5:16:** 1 Petrus 2:12

Tuhan Allah pung atoran dong. Biar satu titi ko koma ju, sonde ada yang
bisa tahapus buang.✡ 19 Dari Tuhan pung orang dong samua, kalo ada
yang langgar Tuhan pung atoran, tagal dia pikir bilang, ‘Hee! Ini atoran
ni, kici sa, sonde ada pung guna apa-apa!’ Ais dia ajar bagitu kasi orang
laen, nanti Tuhan Allah di sorga bekin dia jadi orang kici sa. Ma orang
yang bekin iko Tuhan Allah pung atoran samua, ais dia ajar bagitu kasi
orang laen, nanti Tuhan Allah bekin dia jadi orang yang ada pung guna.
20 Parcaya sang Beta! Kalo bosong sonde idop lurus lebe bae dari itu guru
agama deng orang partei Farisi dong, na, bosong sonde bisa maso jadi
Tuhan Allah pung orang.”

Tuhan Yesus ajar orang dong ko jang bamara (Lukas 12:57-59)

21 “Bosong su tau ba'i Musa pung atoran yang dia kasi tau memang sang
kotong pung nene-moyang bilang, ‘Jang bunu orang, te sapa yang bunu
orang, nanti dia kaná hukum.’✡ 22 Ma Beta mau kasi tau bagini: jang
bamara, te sapa yang mara sang dia pung sodara, nanti dia kaná hukum.
Orang yang maruak sang dia pung sodara bilang, ‘Lu otak kea!’ nanti
itu orang musti mangada di muka tua-tua agama dong. Deng orang yang
masparak sang dia pung sodara bilang, ‘Bodo, é!’, nanti dia kaná hukum
di api naraka.
23 Jadi, kalo lu ada bawa persembahan kasi sang Tuhan Allah, ma lu
inga bilang, ada sodara yang masi mara sang lu, 24 na, jang taro itu
persembahan dolo. Lu pi badame deng lu pung sodara dolo, ais itu baru
lu pi taro itu persembahan kasi sang Tuhan Allah.
25 Kalo ada orang yang mau bekin parkara deng lu, na, lebe bae lu pi
urus dame capát-capát deng dia dolo. Kalo sonde, nanti itu orang hela
bawa sang lu pi mangada di hakim. Ais hakim sarakan sang lu pi di polisi,
ju dong sese maso sang lu pi dalam bui. 26 Beta omong batúl ni! Nanti lu
tenga tarús dalam bui sampe bayar abis lu pung utang samua.”

Tuhan Yesus ajar orang ko jang maen serong

27 “Bosong su tau ba'i Musa pung atoran yang bilang, ‘Jang maen
serong.’✡ 28 Ma Beta mau kasi tau bagini: orang yang angka mata ko
lia satu parampuan, ais dia pung hati kapingin tidor bakumpul deng dia,
na, itu laki-laki su maen serong deng itu parampuan dalam dia pung hati.
29 Kalo lu bekin sala pake lu pung mata kanan, na, do'i buang sang dia sa.
Te lebe bae lu maso pi dalam sorga deng lu pung mata satu sa, ko biar dong
jang lempar buang sang lu pi api naraka deng lu pung mata biji dua-dua.✡
30 Deng kalo lu bekin sala pake lu pung tangan kanan, na, potong buang
itu tangan sa. Te lebe bae lu maso pi dalam sorga deng lu pung tangan
sablá sa, ko biar dong jang lempar buang sang lu pi api naraka deng lu
pung tangan dua-dua.”✡

Tuhan Yesus ajar orang ko jang bacere (Mateos 19:9; Markus 10:11-12; Lukas 16:18)

31 “Bosong su tau ba'i Musa pung atoran bilang, ‘Orang yang cere buang
dia pung bini, na, dia musti kasi surat cere sang itu parampuan.’✡ 32 Ma
Beta kasi tau bagini: kalo ada orang yang cere buang dia pung bini,

---

✡ **5:18:** Lukas 16:17 ✡ **5:21:** Kaluar dari Masir 20:13; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:17 ✡ **5:27:** Kaluar dari Masir 20:14; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:18 ✡ **5:29:** Mateos 18:9; Markus 9:47 ✡ **5:30:** Mateos 18:8; Markus 9:43 ✡ **5:31:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 24:1-4; Mateos 19:7; Markus 10:4

padahal dia pung bini sonde parná maen serong, ais, itu parampuan kawin ulang, na, itu sama deng dia pung laki partama bekin dia barsina. Deng kalo ada laki-laki yang kawin ame sang satu parampuan yang parná kaná cere buang, na, dong dua su barsina ju.”✡

Tuhan Yesus ajar orang so'al angka janji

33 “Bosong su tau ba'i Musa pung atoran yang dia kasi tau sang kotong pung nene-moyang dong bilang, ‘Kalo lu angka janji pake sumpa deng Tuhan Allah pung nama, na, lu su ta'ika deng itu janji.’✡ 34 Ma Beta kasi tau bagini: kalo lu angka janji, na, jang pake sumpa. Jang sumpa pake sorga pung nama, tagal sorga tu, Tuhan Allah pung tampa tenga.✡ 35 Jang sumpa pake bumi pung nama, tagal bumi tu Tuhan Allah pung alas kaki. Deng jang sumpa pake Yerusalem pung nama, tagal Yerusalem tu, Raja Bésar pung kota.✡ 36 Jang sumpa deng bosong pung kapala. Te bosong sonde ada pung kuasa ko parenta rambu satu daon ko jadi itam ko puti. 37 Jadi kalo bosong mau angka janji bilang, ‘hoo’, na, kasi tau bilang, ‘hoo’ sa. Ma kalo sonde, na, bilang ‘sonde’ sa. Kalo bosong bilang lebe dari itu, na, itu su ba'akar dari setan.”

Tuhan Yesus ajar orang ko jang babalas jahat deng jahat, ma musti layani deng lebe bae lai
(Lukas 6:29-30)

38 “Bosong su tau ba'i Musa pung atoran bilang, ‘Kalo ada orang bekin rusak lu pung mata, na, balas bekin rusak dia pung mata. Deng kalo ada orang bekin rubu lu pung gigi, na, balas bekin rubu dia pung gigi ju.’✡ 39 Ma Beta kasi tau bagini: jang balas jahat deng jahat. Kalo orang tampeleng lu pung pipi sablá, na, kasi tenga ko dia tampeleng pipi yang laen lai. 40 Kalo ada orang yang mau bekin parkara deng lu, ko mau ame lu pung baju, na, kasi pi lu pung baju panas lai. 41 Kalo ada tantara satu paksa sang lu, ko jalan pikol bawa dia pung barang satu kilometer, na, pikol bawa tarús sampe dua kilometer. 42 Kalo ada orang minta lu pung barang apa, na, kasi pi sa. Deng kalo ada orang yang mau pinjam lu pung barang apa, na, kasi pi sa.”

Tuhan Yesus ajar orang ko sayang orang yang binci sang kotong
(Lukas 6:27-28, 32-36)

43 “Bosong su dengar orang bilang, ‘Sayang sang lu pung sodara, deng binci orang yang binci sang lu.’✡ 44 Ma Beta kasi tau bagini: lu musti sayang sang orang yang binci sang lu. Deng minta ko Tuhan kasi berkat sang orang yang bekin sangsara sang lu. 45 Kalo lu bekin bagitu, na, lu kasi tunju bilang, lu ni Bapa di sorga pung ana. Tagal Dia bekin matahari basinar kasi orang bae, deng Dia ju bekin matahari basinar kasi orang jahat. Dia ju kasi turun ujan kasi orang yang bekin iko Dia pung parenta sama-sama deng orang yang malawan Dia pung parenta. 46 Jadi, kalo lu cuma sayang sang orang yang sayang sang lu, na, lu kira Tuhan Allah musti balas deng berkat kasi sang lu, ko? Sonde! Te orang jahat ju sayang dong pung tamán yang sayang sang dong. 47 Jadi, kalo lu cuma kasi saloom sang lu pung tamán, na, dia pung lebe apa? Te orang yang sonde parcaya

✡ **5:32:** Mateos 19:9; Markus 10:11-12; Lukas 16:18; 1 Korintus 7:10-11 ✡ **5:33:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:12; Daftar Sensus 30:2; Carita Ulang so'al Jalan Idop 23:21 ✡ **5:34:** Yakobis 5:12; Yesaya 66:1; Mateos 23:22 ✡ **5:35:** Yesaya 66:1; Lagu Puji dong 48:3 ✡ **5:38:** Kaluar dari Masir 21:24; Kapala Agama dong pung Atoran 24:20; Carita Ulang so'al Jalan Idop 19:21 ✡ **5:43:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:18

sang Tuhan Allah ju bekin bagitu. 48 Jadi inga, é! Lu pung Bapa di sorga
sayang samua orang. Jadi lu ju musti bekin iko bagitu!”✡

6

Tuhan Yesus ajar ko tolong orang susa dong

1 Yesus ajar tarús bilang, “Inga, é! Jang iko-iko agama pung atoran ko
biar orang puji-puji sang bosong. Te kalo bosong bekin bagitu, na, bosong
pung Bapa di sorga sonde akan kasi bosong pung upa apa-apa.✡
2 Kalo bosong mau tolong orang kasian dong, na, jang pi badodol di
mana-mana. Te kalo bosong bekin bagitu, na, bosong su sama ke orang
yang omong laen bekin laen. Dong suka pasiar pi ruma sambayang ko
biar orang puji sang dong bilang, ‘Awii, ini orang ni, hebat mati, ó!’ Beta
omong yang batúl! Deng makan puji bagitu, dong su tarima abis dong
pung upa. 3 Jadi, kalo bosong mau tolong orang kasian dong, na, jang kasi
tau sapa-sapa, é! 4 Deng bagitu, orang di ini dunya sonde tau. Ma bosong
pung Bapa di sorga yang tau apa yang bosong bekin diam-diam tu. Nanti
Dia balas sang bosong deng berkat bam-banya.”

Tuhan Yesus ajar orang sambayang
(Lukas 11:2-4)

5 “Waktu bosong sambayang, na, jang bekin diri sama ke orang yang
omong laen bekin laen. Dong suka pi pasiar di jalan rame, deng badiri
di dalam ruma sambayang, ko biar orang banya lia deng puji-puji sang
dong bilang, ‘Awii! Dong ni, orang barisi, ó!’ Ma dengar, é! Deng makan
puji bagitu, dong su tarima abis dong pung upa.✡ 6 Ma bosong sonde bole
bagitu. Kalo bosong sambayang, na, maso pi dalam kamar ko tutu pintu.
Ais sambayang diam-diam pi sang bosong pung Bapa. Biar orang laen
sonde lia, ma bosong pung Bapa yang lia. Nanti Dia balas kasi sang bosong
deng berkat bam-banya.
7 Kalo bosong sambayang, na, jang omong bataputar pi-datang. Te orang
yang sonde kanál sang Tuhan Allah ju bisa sambayang bagitu. Dong pikir
kata, Tuhan Allah suka dengar dong pung sambayang yang panjang lalolak
tu. 8 Jang bekin iko sama ke dong, é! Te biar bosong balóm minta apa-apa
sang Bapa di sorga, ma Dia su tau memang apa yang bosong parlú. 9 Jadi,
kalo sambayang, na, pake conto bagini:

‘Bapa di sorga! Bapa pung nama paling barisi.
Biar samua orang angka nae tinggi-tinggi Bapa pung nama yang hebat.
10 Biar Bapa jadi Raja kasi samua orang!
Biar samua orang bekin iko Bapa pung parenta di ini dunya,
sama ke Bapa pung ana bua dong bekin iko Bapa pung parenta di
sorga.
11 Bapa tolong kasi sang botong makanan yang cukup tiap hari.
12 Botong minta Bapa hapus buang botong pung sala-sala dong,
sama ke botong ju lupa buang orang pung sala yang dong bekin sang
botong.
13 Bapa, jaga ko botong sonde bekin jahat.
Deng kasi salamat sang botong, dari setan pung kuasa.
[Te Bapa tu, Raja yang paling kuasa deng paling hebat.
Bapa yang pegang parenta tarús-tarús.

✡ **5:48:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:2; Carita Ulang so'al Jalan Idop 18:13 ✡ **6:1:** Mateos 23:5 ✡ **6:5:** Lukas 18:10-14

Botong pung sambayang, bagitu sa Bapa. Amin.]'*
14 Ma dengar, é! Kalo bosong lupa buang orang pung sala sang bosong,
nanti bosong pung Bapa di sorga ju hapus buang bosong pung sala-sala
dong. 15 Ma kalo bosong sonde mau lupa buang orang pung sala sang
bosong, nanti bosong pung Bapa ju sonde lupa bosong pung sala-sala
dong."✡

Tuhan Yesus ajar orang so'al puasa

16 "Kalo bosong sambayang deng puasa, na, jang bekin muka mas-
nana'ok sama ke orang yang omong laen bekin laen. Te dong bekin bagitu
ko biar orang puji sang dong bilang, 'Awii! Dong ni, orang barisi, ó!' Ma
dengar, é! Deng makan puji bagitu, dong su tarima abis dong pung upa.
17 Ma kalo bosong puasa, na, cuci bosong pung muka barisi-barisi, deng
sisir rambu bae-bae! 18 Jadi nanti orang lia sang bosong, dong sonde tau
bilang, bosong ada puasa. Ma bosong pung Bapa yang tau. Nanti Dia balas
kasi sang bosong deng berkat bam-banya."

Tuhan Yesus ajar orang so'al kumpul harta di sorga (Lukas 12:33-34)

19 "Jang karjá karás ko kumpul harta bam-banya di ini dunya. Te fufuk
deng karat nanti bekin rusak sang dong. Deng pancuri ju datang bongkar
ko angka bawa.✡ 20 Ma lebe bae bosong karjá karás ko kumpul harta bam-
banya di sorga. Te di sana fufuk deng karat sonde bisa bekin rusak. Deng
pancuri ju sonde bisa datang bongkar ko angka bawa. 21 Bosong simpan
bosong pung harta di mana, pasti bosong pung hati ju makaditi di sana."

Tuhan Yesus ajar orang so'al idop dalam taráng (Lukas 11:34-36)

22 "Orang pung mata, sama ke lampu yang bekin taráng dia pung dalam
hati. Kalo dia pung mata taráng, na, dia iko jalan idop yang bae, sama
ke orang yang jalan dalam taráng. 23 Ma kalo dia pung mata kabur, na,
dia sonde iko jalan yang bae, sama ke orang yang jalan raba-raba dalam
galáp. Jadi, kalo itu taráng yang ada di bosong pung hati su jadi galáp,
na, bosong ju idop dalam galáp."

Tuhan Yesus ajar orang ko jang bapikir-pikir mau idop karmana (Lukas 16:13, 12:22-31)

24 "Orang sonde bisa karjá batúl-batúl kasi dua bos, tagal dia nanti suka
sang bos yang satu, lebe dari bos yang laen. Bisa ju dia iko bos yang satu,
ma dia sonde toe deng bos yang laen. Tagal itu, lu sonde bisa bilang,
'Tuhan tu, yang hak parenta sang beta,' kalo lu su bekin doi jadi lu pung
bos.
25 Andia ko Beta kasi tau bagini: jang repot deng bapikir, beta mau
idop karmana, beta mau makan apa, minum apa, pake apa? Bosong kira
idop tu, cuma buat makan sa? Deng badan tu, cuma buat pake baju sa?
Bukan bagitu. 26 Coba lia itu burung yang tarbáng di udara dong. Dong
sonde repot batanam deng bakoru ko simpan makanan dalam gudang. Ma
bosong pung Bapa di sorga piara sang dong tarús. Dia ju tantu bisa piara
sang bosong lebe dari ini lai. Jadi pikir bae-bae dolo. Te Dia nilei bosong
lebe dari itu burung dong. 27 Kalo orang badiri di muka carmín, ais dia
repot deng dia pung diri, dia bisa bekin tamba tinggi dia pung badan, ko?

---

* **6:13:** b: Tulisan bahasa Yunani yang paling tua sonde tulis tamba ini bagian ahir ni. ✡ **6:15:** Markus 11:25-26 ✡ **6:19:** Yakobis 5:2-3

Sonde bisa! 28 Kalo sonde, na, akurang ko bosong barepot ko pikir-pikir
so'al pakean lai? Pi lia coba itu bunga bakung di padang. Dong sonde
putar banáng, deng sonde tanún kaen.
29 Ma dengar bae-bae, ó! Raja Soleman pung pakean yang paling mewa
ju, sonde bisa lawan itu bunga dong pung bagus. 30 Te Tuhan Allah taro
hati di bunga yang cuma idop ini hari, ais beso mati ko orang buang pi
dalam api. Kalo Dia bekin bagitu, Dia ju pasti kasi pake sang bosong lebe
dari itu bunga dong. Jadi, akurang ko bosong sonde parcaya batúl-batúl
sang Dia? ✡ 31 Jadi sonde usa repot bapikir bilang, 'Botong mau makan
apa?' ko, 'Botong mau minum apa?' ko, 'Botong mau pake apa?' 32 Orang
yang sonde parcaya sang Tuhan Allah, dong banting tulang ko mau coba
dapa itu hal samua. Ma bosong jang bagitu, te bosong pung Bapa di sorga
su tau samua yang bosong parlú. 33 Ma bosong musti kasi jalan Dia pung
karjá dolo, deng musti iko Dia pung parenta dolo, ais nanti Dia kasi tamba
samua hal yang bosong parlú. 34 Jadi jang repot bapikir deng apa yang
bosong parlú beso. Te beso ada dia pung repot laen lai. Ini hari pung susa
su cukup."

7

Tuhan Yesus ajar ko jang maen tudu orang
(Lukas 6:37-38, 41-42)

1 "Bosong jang tudu orang, ko biar Tuhan jang tudu sang bosong.
2 Bosong nilei orang karmana, na, nanti Tuhan Allah nilei sang bosong
bagitu ju. Bosong ukur orang laen pung sala karmana, nanti Tuhan Allah
ukur sang bosong bagitu ju. ✡ 3 Te lu suka tanda orang pung sala kici ana sa,
ma lu pung sala yang bésar, lu anggap ke sonde ada sa. Itu sama ke lu lia
abu satu titik di lu pung tamán pung mata. Padahal ada balok bésar pele
lu pung mata, ma lu sonde rasa. 4 Karmana ko lu barani omong bilang,
'Konco! Mari ko beta tolong lap kasi kaluar itu abu dari lu pung mata biji
dolo.' Padahal lu sandiri sonde bisa lia apa-apa, te ada balok pele lu pung
mata na. 5 Woi! Dasar lu tu, orang muka-balakang batúl! Tolong doo!
Angka buang itu balok dari lu pung mata sandiri dolo, baru lu bisa lia, ko
tolong lap buang abu sapo'ong ana dari lu pung kawan pung mata.
6 Jang ajar hal barisi so'al Tuhan, kasi tukang ba'olok. Tagal dong tu,
sama ke anjing jahat yang nanti bale datang ko saráng sang bosong. Dong
ju bodo sama ke babi. Kalo orang kasi kalong mutiara yang mahal, na, dia
sonde toe! Te dia cuma tau inja-inja sa."

Tuhan Yesus ajar orang ko sambayang sonde putus-putus
(Lukas 11:9-13)

7 "Kalo bosong sambayang,
minta tarús sang Tuhan;
nanti Dia kasi.
Kalo cari tarús;
nanti Dia kasi tunju jalan.
Kalo eki tarús;
nanti Dia buka pintu.
8 Te samua orang yang minta tarús sang Tuhan,
nanti tarima.
Yang cari tarús,

✡ **6:30:** 1 Raja-raja dong 10:4-7; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 9:3-6 ✡ **7:2:** Markus 4:24

nanti dapa.
Yang eki tarús,
nanti Dia buka pintu.
9 Bosong pikir coba! Kalo ada ana yang minta roti, tantu dia pung bapa
sonde kasi batu, wuang? 10 Ko, kalo ana minta ikan, bapa sonde kasi ular!
11 Bosong pung Bapa di sorga tu, memang bae batúl. Jadi kalo manusia
yang jahat macam bosong sa, suka kasi barang yang bae sang bosong pung
ana dong, apalai bosong pung Bapa! Dia tantu kasi apa yang bosong minta.
12 Jadi, apa yang lu mau orang laen bekin kasi sang lu, na, lu musti bekin
bagitu kasi sang dia ju. Tagal ini ni, dasar dari samua yang ba'i Musa deng
Tuhan Allah pung jubir laen dong su ajar memang dari dolu."✡

Tuhan Yesus ajar orang so'al pintu yang sampít
(Lukas 13:24)

13 "Kalo orang mau maso sorga, na, dia musti jalan lewat pintu yang
sampít. Te ada jalan yang gampang deng pintu yang lebar ju, yang orang
banya dong suka lewat. Ma awas, ó! Te jalan bagitu yang bawa orang pi
naraka, ko dong tapisa buang dari Tuhan. 14 Orang yang mau maso sorga
musti iko itu jalan yang susa, deng maso itu pintu yang sampít. Te biar
cuma sadiki orang sa yang jalan di situ, ma jalan sampít bagitu yang bawa
orang pi Tuhan."

Tuhan Yesus ajar orang ko jang iko sang tukang putar-balek
(Lukas 6:43-44)

15 "Ati-ati deng tukang tipu yang angka diri bilang, dong tu Tuhan pung
jubir. Te dong bekin diri pura-pura bae sama ke domba. Padahal dong tu
jahat, sama ke anjing utan yang datang makan domba. 16 Karmana bosong
bisa kanál orang yang pura-pura? Lia sa dari apa yang dong bekin. Sama
ke orang lia bua, ko kanál itu bua pung pohon. Bua yang bae, sonde kaluar
dari pohon yang sonde bae. 17 Te pohon yang bae kasi kaluar bua yang
bae. Ma pohon yang sonde bae, kasi kaluar bua yang sonde bae. 18 Sonde
ada pohon yang bae yang kasi kaluar bua yang sonde bae. Deng sonde ada
pohon yang sonde bae yang kasi kaluar bua yang bae. 19 Pohon yang kasi
kaluar bua yang sonde bae, tantu dong datang potong ko lempar buang
maso pi dalam api.✡ 20 Bagitu ju deng itu jubir pura-pura dong. Bosong
bisa kanál sang dong dari dong pung bekin-bekin."✡

Tuhan Yesus kasi tau so'al orang yang cuma subu Tuhan Allah di bibir sa
(Lukas 13:25-27)

21 "Nanti ada orang yang pange sang Beta bilang, 'Bos!', andia yang hak
parenta sang dong. Ma dong tu cuma subu di bibir sa. Nanti Tuhan Allah
di sorga tola buang sang dong. Te cuma orang yang iko batúl-batúl Dia
pung mau sa, yang Dia tarima ame jadi Dia pung orang. 22 Nanti waktu
hari kiamat, banya orang mangaku bilang, Beta ni yang hak parenta sang
dong. Dong kokoe sang Beta bilang, 'Bos, é! Botong su pi kasi tasiar Bos
pung ajaran. Botong ju usir setan dong pake Bos pung nama. Deng botong
bekin tanda heran macam-macam pake Bos pung kuasa.'
23 Biar dong maen kokoe sang Beta bagitu ju, ma nanti Beta kasi tau
dong bilang, 'Bosong ni, sapa? Beta sonde kanál sang bosong, te bosong
sonde idop iko Tuhan pung mau. Jadi iskarobis dari sini su!'"✡

✡ **7:12:** Lukas 6:31 ✡ **7:19:** Mateos 3:10; Lukas 3:9 ✡ **7:20:** Mateos 12:33 ✡ **7:23:** Lagu Puji dong 6:9

Tuhan Yesus ajar so'al orang yang pintar deng orang yang bodo (Lukas 6:47-49)

24 "Orang yang datang dengar sang Beta, ais bekin iko Beta pung omong,
dia sama ke orang yang pintar, yang kasi badiri dia pung ruma di atas
fanderen batu. 25 Lama-lama ju ujan bésar turun sampe banjer datang.
Angin kincang ju datang hantam itu ruma. Ma itu ruma sonde rubu, tagal
dia badiri di atas fanderen batu yang kuat.
26 Orang yang datang dengar sang Beta, ma dia sonde bekin iko Beta
pung omong, dia sama ke orang bodo yang kasi badiri dia pung ruma di
atas pasir. 27 Lama-lama ju ujan bésar turun sampe banjer datang. Angin
kincang ju datang hantam itu ruma. Ju itu ruma rubu buang sampe ancor-
ancor."

Orang dong taheran-heran dengar Tuhan Yesus pung ajaran yang hebat

28 Yesus omong abis bagitu, ju samua orang dong taheran-heran dengar
Dia pung ajaran, 29 te Dia tau batúl-batúl itu ajaran pung isi. Dia pung
cara ajar tu, sonde sama deng dong pung guru agama dong.✡

8

Tuhan Yesus bekin bae satu orang panyaki kusta (Markus 1:40-45; Lukas 5:12-16)

1 Yesus turun datang dari gunung, ju orang banya dong rame-rame pi iko
sang Dia. 2 Takuju sa, ada satu orang panyaki kusta datang mangada sang
Dia. Dia tikam lutut ko minta tolong sang Yesus bilang, "Bos, é! Tolong
sang beta dolo! Kalo mau, na, Bos bisa kasi ilang beta pung panyaki ni, ko
biar orang jang noju sang beta lai, ju beta bisa sambayang lai dalam ruma
ibadat."
3 Dengar bagitu, ju Yesus sorong tangan, ais sonto itu orang kusta, deng
omong bilang, "Beta mau sa! Lu bae su!" Takuju sa, itu orang pung
panyaki ilang memang. 4 Ais Yesus kasi tau sang dia bilang, "Inga, é! Lu su
bae, ma sonde bole kasi tau sapa-sapa. Lu musti iko ba'i Musa pung atoran
dolo. Jadi pi di kapala agama, ko dia pareksa lu pung badan, biar dia tau
lu pung panyaki su ilang batúl, ko sonde. Ais lu musti kasi persembahan
tanda tarima kasi, ko orang samua tau bilang, lu su bae batúl."✡

Tuhan Yesus bekin bae satu komandán tantara Roma pung ana karjá (Lukas 7:1-10)

5 Ais itu, ju Yesus maso pi kampong Kapernaum. Di situ ada satu
komandán tantara Roma yang datang ko mau minta tolong bilang, 6 "Bos,
é! Beta pung ana karjá satu ada saki barát di ruma. Dia sonde bisa bangun
dari koi, te dia ada sangsara mau mati."
7 Yesus manyao bilang, "Bae! Nanti Beta pi ko bekin bae sang dia."
8 Ma itu komandán bilang, "Bos! Sonde usa cape-cape pi lai, te beta
sonde pantas tarima sang Bos di beta pung ruma. Asal Bos omong sa dari
sini, beta pung ana karjá tu, pasti bae memang. 9 Beta mangarti ini hal,
tagal beta pung bos dong ada pung kuasa ko parenta sang beta. Deng
beta ju ada pung kuasa ko parenta beta pung tantara dong. Kalo beta kasi
parenta beta pung ana bua bilang, 'Pi sana!' pasti dia pi. Kalo beta bilang,
'Datang sini!' pasti dia datang. Deng kalo beta suru beta pung orang karjá

✡ **7:29:** Markus 1:22; Lukas 4:32 ✡ **8:4:** Kapala Agama dong pung Atoran 14:1-32

bilang, ‘Karjá ini!’ pasti dia bekin bagitu. Jadi asal Bos omong sa, pasti beta pung ana karjá tu, bae memang.”
10 Dengar bagitu, ju Yesus heran. Dia omong sang itu orang banya yang ada iko deng Dia bilang, “Heran, é! Su bagini lama, ma Beta balóm parná katumu satu orang Yahudi ju yang parcaya sama kuat ke ini orang Roma!
11 Dengar, é! Te nanti ada banya orang luar sama ke ini orang Roma ni yang datang dari sablá matahari nae deng dari sablá matahari turun, ko dudu makan pesta sama-sama deng ba'i Abraham, ba'i Isak deng ba'i Yakob dalam Tuhan Allah pung ruma di sorga. 12 Biar Tuhan su pili orang Yahudi ko jadi Dia pung orang, ma ada banya yang sonde toe sang Dia. Nanti Dia tola buang sang dong pi tampa galáp buta. Di situ dong manangis makarereu deng sangsara mati pung.”✡
13 Omong ais bagitu, ju Yesus kasi tau sang itu komandán bilang, “Pak pulang su. Te itu ana karjá su bae, sama ke pak pung parcaya.” Pas itu waktu ju, itu ana bae memang.✡

Tuhan Yesus bekin bae orang saki bam-banya (Markus 1:29-34; Lukas 4:38-41)

14 Ais satu kali, Yesus pi di Petrus pung ruma. Dia lia Petrus pung mama mantu ada tidor di koi, te dia ada damám. 15 Yesus pegang dia pung tangan, ju itu mamatua pung damám ilang memang. Ais dia bangun ko pi urus sang Yesus dong.
16 Waktu matahari mulai turun, ju orang dong datang bawa dong pung orang yang takaná setan dong. Ais Yesus parenta itu setan dong bilang, “Heh, setan! Iskarobis dari ini orang dong!” Ju itu setan dong kaluar memang. Dia ju bekin bae samua orang saki. 17 Dia bekin ini samua, ko bekin iko apa yang Tuhan Allah pung jubir Yesaya su tulis memang bilang, “Dia bekin bae kotong pung panyaki.
Deng Dia tanggong kotong pung sangsara.”✡

Orang yang mau iko sang Tuhan Yesus musti iko deng batúl-batúl (Lukas 9:57-62)

18 Ais itu, Yesus dapa lia orang bam-banya datang kuliling sang Dia. Ju Dia suru Dia pung ana bua dong bilang, “Mari ko kotong balayar pi dano pung sablá.”
19 Ju ada satu guru agama datang omong bilang, “Bapa Guru! Bapa pi mana sa, na, beta mau iko tarús deng Bapa!”
20 Ma Yesus manyao bilang, “Bae ju! Ma inga bagini. Samua orang deng binatang ada dong pung tampa tenga sandiri. Anjing utan kambali pi dia pung lobang. Burung kambali pi dia pung sarang. Ma Beta, Manusia Tulen ni, sonde ada pung ruma sandiri ko pulang pi situ. Tampa alas kapala ju sonde ada.”
21 Ais satu orang laen lai, yang ada iko-iko sang Dia, datang minta bilang, “Bos! Beta mau iko sang Bos, ma biar beta pulang ko urus orang tua dong dolo. Kalo beta pung bapa su mati, na, baru beta iko.”
22 Ma Yesus omong bilang, “Bagini! Kasi tenga ko orang yang sonde ada pung parcaya sang Tuhan dong, urus dong pung orang mati. Te kalo lu mau iko sang Beta, na, lu musti iko batúl-batúl!”

Tuhan Yesus bekin tadó angin ribut (Markus 4:35-41; Lukas 8:22-25)

✡ **8:12:** Lukas 13:29 ✡ **8:13:** Mateos 22:13, 25:30; Lukas 13:28 ✡ **8:17:** Yesaya 53:4

23 Ais itu, ju Yesus nae pi atas parahu sama-sama deng Dia pung ana bua
dong. 24 Waktu dong ada balayar pi dano pung sablá, ju Dia tidor. Sonde
lama ju, angin ribut datang. Galombang puku pi-datang, ju aer maso pi
dalam parahu. 25 Lia bagitu, ju ana bua dong kasi bangun sang Dia bilang,
"Bos! Bos, é! Bangun ko tolong kasi salamat sang botong dolo! Te kotong
su mau mati tanggalám ni!"
26 Ju Yesus manyao bilang, "Weh, akurang ko bosong taku!? Bosong
sonde parcaya sang Beta, ko?" Ju Dia bangun. Ais Dia togor itu angin
deng galombang bilang, "Barenti su!" Ju galombang deng angin jadi tadó
memang.
27 Ju Yesus pung ana bua dong heran. Dong bilang, "Awii! Dia ni, sapa,
é? Karmana ko Dia bisa parenta angin deng galombang ko dong iko Dia
pung mau?"

Tuhan Yesus bekin bae dua orang yang takaná setan (Markus 5:1-20; Lukas 8:26-39)

28 Sonde lama lai, ju dong sampe di dano pung sablá, di orang Gadara*
pung da'era. Di situ ada dua orang takaná setan yang tenga di goa batu
tampa orang mati. Dong tu, jahat mau mati, sampe sonde ada satu orang
ju yang barani jalan iko situ. Dong lia Yesus datang ju, 29 dong batarea
bilang, "Woi, Tuhan Allah pung Ana! Akurang ko Lu datang ganggu sang
botong? Biar dia pung waktu ko mau hukum sang botong balóm sampe,
ma Lu su mau siksa sang botong."
30 Sonde jao dari situ, ada babi bam-banya do'i-do'i tana ko cari makan.
31 Ju itu setan dong minta sang Yesus bilang, "Kalo mau usir sang botong,
na, suru sang botong ko maso pi dalam itu babi dong sa!"
32 Ju Yesus parenta sang dong bilang, "Pi su!" Ais, itu setan dong kaluar
kasi tenga itu dua orang, ju dong maso pi dalam itu babi dong. Tarús itu
babi dong lari harba-biruk turun iko pinggir gunung ko maso pi dalam
dano. Ju dong samua mati tanggalám.
33 Lia bagitu ju, tukang jaga babi dong lari pulang pi kampong, ju dong
carita samua-samua. 34 Dengar dong pung carita bagitu, ju orang banya
dong kaluar pi itu tampa. Dong katumu sang Yesus, ju dong noki-noki ko
Dia jalan kasi tenga dong pung tampa.

9

Tuhan Yesus bekin bae satu orang lumpu (Markus 2:1-12; Lukas 5:17-26)

1 Ais itu, Yesus dong nae kambali pi dalam parahu, ko balayar pi dano
pung sablá, sampe di Dia pung kota sandiri. 2 Di situ ada orang yang dorok
bawa dong pung kawan yang lumpu ko pi di Dia. Lia bagitu ju, Yesus tau
dong ada parcaya sang Dia bilang, Dia bisa bekin bae dong pung kawan
tu. Ju Dia omong sang itu orang lumpu bilang, "Ana, é! Kasi kuat lu pung
hati dolo! Te Beta su hapus buang lu pung sala dong."
3 Ma ada barapa orang guru agama Yahudi di situ, yang dengar Yesus
pung omong tu. Ju dong pung hati panas memang. Ais dong ba'omong
bilang, "Ini orang talalu barani omong bagitu, ó! Cuma Tuhan Allah sa
yang bisa kasi ampon orang pung sala. Ma ini orang pung omong tu,
bekin diri sama ke dia Tuhan Allah sa. Dia su hojat tu!"

---

* **8:28:** Tulisan bahasa Yunani yang paling bae tulis *Gadara* di Injil Mateos. Ada tulisan saparu lai tulis *Gergesa*, deng saparu laen lai, tulis *Gerasa*.

4 Ma Yesus tau dong pung dalam hati. Ais Dia omong bilang, “Akurang ko
bosong pikir kata, Beta ni, ada omong hojat? 5 Mana yang lebe gampang?
Kalo Beta kasi tau sang ini orang lumpu ni bilang, ‘Lu pung sala su dapa
ampon,’ ko, Beta bilang, ‘Bangun suda, ko pulang.’ 6 Kalo dia bangun
memang, bosong baru lia bukti bilang, Beta ni, Manusia Tulen. Te Beta
ada hak ko kasi ampon orang pung sala.”
Ju Yesus parenta sang itu orang lumpu bilang, “Bangun su! Angka lu
pung tandu ko jalan pulang!”
7 Tarús, itu orang lumpu bangun, ju dia jalan pulang. 8 Lia bagitu ju,
samua orang heran. Ais dong angka nae tinggi-tinggi Tuhan Allah pung
nama bilang, “Tuhan Allah tu, talalu hebat, ó! Dia su kasi kuasa bésar
bagini sang manusia.”

Tuhan Yesus pange sang Mateos ko iko sang Dia
(Markus 2:13-17; Lukas 5:27-32)

9 Ais itu, Yesus jalan dari situ, ju Dia dapa lia satu orang tukang tagi bea
yang ada karjá di kantor pajak. Dia pung nama, Mateos. Ais Yesus ajak
sang dia bilang, “Mari iko sang Beta!” Dengar bagitu, ju Mateos bangun
ko iko memang sang Dia.
10 Ais itu, Mateos undang sang Yesus dong datang makan di dia pung
ruma. Dia ju undang dia pung kawan-kawan tukang tagi bea, deng tamu-
tamu laen dong, ko datang makan sama-sama deng dong.
11 Ma ada barapa orang dari partei Farisi yang datang mangomek di
Yesus pung ana bua dong bilang, “Akurang ko bosong pung guru dudu
makan sama-sama deng orang tar laku-laku dong, sama ke itu tukang tagi
bea dong, deng dong pung kawan orang jahat dong?”✡
12 Ma Yesus kasi tau sang dong bilang, “Orang yang saki memang parlú
dokter. Ma orang yang su bae, sonde parlú. 13 Lebe bae bosong pulang
ko pareksa bae-bae Tuhan Allah pung Kata-kata, yang dolu Dia suru Dia
pung jubir Hosea tulis bilang,
‘Beta pung mau, andia,
Beta pung orang dong basayang satu deng satu deng kasi tunju rasa
kasian.
Kalo dong sonde bekin bagitu, na,
dong pung korban binatang yang dong bawa kasi Beta tu,
sonde ada pung arti apa-apa.’
Itu yang Tuhan Allah su bilang. Tagal itu, Beta sonde datang ko urus
orang yang anggap diri su bae, ma Beta datang ko urus orang tar bae-bae
dong.”✡

Orang tanya, akurang ko Tuhan Yesus pung ana bua dong sonde puasa
(Markus 2:18-22; Lukas 5:33-39)

14 Ais itu, Yohanis Tukang Sarani pung ana bua dong datang sang Yesus.
Dong tanya bilang, “Botong yang iko sang Yohanis, biasa puasa. Orang
Farisi dong ju puasa. Ma akurang ko Bapa pung ana bua dong maen
makan-minum tarús? Dong sonde tau puasa, ko?”
15 Ma Yesus manyao sang dong pake umpama bilang, “Bagini: kalo ada
pesta kawin, tamu dong sonde puasa, ma dong makan kinyang. Kalo baroit
laki-laki masi ada di situ, tantu dong samua makan rame-rame. Ma nanti
satu kali, kalo orang laen tangkap bawa itu baroit laki-laki, ju dia pung
tamán dong rasa susa dolo, baru itu sa'at dong puasa.

✡ **9:11:** Lukas 15:1-2 ✡ **9:13:** Mateos 12:7; Hosea 6:6

16 Orang sonde ame kaen baru sapo'ong, ko tempel pi di baju tua yang su
tarobe. Te nanti kalo cuci itu baju, kaen tempel yang baru tu batakundur.
Deng bagitu, itu baju tua tamba tarobe.
17 Bagitu ju, orang sonde isi tuak baru, pi dalam haik yang su lapuk. Te
nanti itu haik pica, ju itu tuak malele buang. Jadi tuak baru, musti po'a
pi dalam haik yang baru ko dong dua bisa batahan!”* [Deng bagitu Yesus
ajar sang dong bilang Dia pung ajaran tu, baru. Jadi jang kasi bacampor
deng ajaran lama.]

Tuhan Yesus bekin bae satu mama yang saki dara loos, deng kasi idop kambali satu ana nona
(Markus 5:21-43; Lukas 8:40-56)

18 Waktu Yesus masi ba'omong deng Yohanis pung ana bua dong, ju ada
satu kapala ruma sambayang datang katumu deng Dia. Itu orang tikam
lutut di Yesus pung muka, ko minta bilang, “Bapa, é! Tolong dolo! Te beta
pung ana nona baru mati. Bapa tolong pi ko taro tangan pi di dia dolo, ko
dia bisa idop kambali.”
19 Dengar bagitu, ju Yesus deng Dia pung ana bua dong iko memang sang
itu orang.
20-21 Di tenga jalan, ada satu mama yang jalan iko deng dong. Dia pung
datang bulan sonde tau-tau barenti batúl, su 12 taon. Dia ada pikir di dia
pung hati bilang, “Asal beta bisa raba Yesus pung baju sa, tantu beta jadi
bae.” Andia ko dia pi raba Yesus pung ujung baju.
22 Yesus ada barasa, ju Dia bale muka ko lia itu mama. Tarús Dia omong
bilang, “Ana, é! Kasi kuat lu pung hati. Te, tagal lu parcaya batúl-batúl
sang Beta, andia ko lu jadi bae.” Itu waktu ju, itu mama bae memang.
23 Ais itu, Yesus dong jalan tarús pi di itu kapala ruma sambayang pung
ruma. Sampe di sana ju Dia maso deng lia tukang maen musik duka, deng
orang banya manangis makarereu. 24 Ma Yesus kasi tau sang dong bilang,
“Barenti manangis, ko bosong pulang su! Te ini ana sonde mati. Dia cuma
tidor sa.” Ma dong katawa kasi bengko mulu sang Dia.
25 Ais itu, ju itu orang dong kaluar samua. Ju Yesus maso pi dalam itu
ana pung kamar, deng pegang dia pung tangan. Ju itu ana idop kambali
memang. 26 Lia bagitu, ju orang mulai bacarita rame kuliling dong pung
da'era, so'al apa yang Yesus su bekin.

Tuhan Yesus bekin bae dua orang buta

27 Ais ju Yesus jalan tarús. Di tenga jalan, ada dua orang buta iko-iko
sang Dia. Dong ba'eki pange bilang, “Raja Daud pung turunan, é! Kasian
sang botong dolo!”
28 Yesus maso pi dalam ruma, ju itu dua orang buta tu datang sang Dia.
Ais Dia tanya sang dong bilang, “Bosong parcaya batúl-batúl bilang, Beta
ada pung kuasa ko bekin bosong bisa dapa lia?”
Ju dong manyao bilang, “Awii! Bapa jang tanya lai, te botong su parcaya
sang Bapa isi-isi.”
29 Dengar bagitu, ju Yesus raba dong pung mata, deng omong bilang,
“Kalo bagitu, na, biar jadi iko bosong pung parcaya!” 30 Yesus omong ais
bagitu, ju dong dapa lia memang. Ma Yesus kasi inga karás sang dong
bilang, “Inga, é! Jang kasi tau satu orang ju deng apa yang su jadi ni!”

* **9:17:** Tulisan bahasa Yunani asli bilang, “jang isi aer anggor yang baru pi dalam tas kulit yang lama, ko jang sampe dia pica ko tarobe.”

31 Ma dong sonde bisa tahan diri. Ais dong jalan kuliling itu da'era ko
kasi tasiar so'al apa yang Yesus su bekin.

Tuhan Yesus bekin bae orang yang sonde bisa omong

32 Itu dua orang buta kaluar abis ju, orang bawa datang satu orang laen
pi Yesus. Itu orang sonde bisa ba'omong, tagal dia takaná setan. 33 Lia
bagitu ju, Yesus parenta itu setan kaluar dari itu orang. Itu setan kaluar
ju, itu orang bisa ba'omong memang. Ais orang banya di situ taheran-
heran. Dong bilang, “Awii! Kotong orang Yahudi balóm parná lia yang
bagini ni!”
34 Ma orang Farisi dong sonde sanáng. Dong omong bilang, “Weh! Setan
dong pung bos yang kasi Dia kuasa ko Dia bisa usir kaluar setan dong.”✡

Tuhan Yesus jato kasian lia orang banya dong

35 Ais Yesus pi kuliling banya kota deng kampong, ko ajar orang di ruma
sambayang dong. Dia ajar orang so'al Tuhan Allah pung Kabar Bae, deng
karmana dong bisa maso jadi Dia pung orang. Dia ju bekin bae samua
macam panyaki, deng samua orang yang badan sonde batúl dong.✡ 36 Lia
itu orang banya, ju Yesus jato kasian sang dong, tagal dong sonde tau mau
bekin karmana. Te dong samua tu, sama ke domba yang sonde ada pung
gambala.✡ 37 Ais Yesus omong deng Dia pung ana bua dong bilang, “Ini
orang banya ni, sama ke kabón pung hasil. Biar hasil banya, ma orang
karjá sonde cukup ko koru ame itu hasil, deng simpan pi dalam gudang.
38 Tagal itu, bosong musti minta sang Tuan kabón, ko Dia kirim orang
karjá, ko biar dong pi kumpul ame Dia pung hasil dong.”✡

10

Tuhan Yesus pili Dia pung ana bua 12 orang
(Markus 3:13-19; Lukas 6:12-16)

1 Ais itu, Yesus pange Dia pung ana bua dong ko datang bakumpul. Ju
Dia kasi dong kuasa ko usir setan deng bekin bae orang dari dong pung
panyaki macam-macam. 2 Itu 12 ana bua yang Dia utus dong pung nama,
andia:

Yang partama, nama Simon (yang biasa orang pange bilang, ‘Petrus’),
ais dia pung adi, nama Anderias,
ais itu, Yakobis,
deng dia pung adi, nama Yohanis (dong dua tu, Sabadeus pung ana).
3 Ada ju Filipus,
deng Bartolomeos.
Ais Tomas,
deng Mateos (tukang tagi bea).
Ais Yakobis (Alpius pung ana),
deng Tadius.
4 Ais Simon (yang iko partei politik Selot),*
deng Yudas Iskariot (yang nanti jual buang sang Yesus).

Tuhan Yesus utus Dia pung ana bua dong
(Markus 6:7-13; Lukas 9:1-6)

✡ **9:34:** Mateos 10:25, 12:24; Markus 3:22; Lukas 11:15 ✡ **9:35:** Mateos 4:23; Markus 1:39; Lukas 4:44 ✡ **9:36:** Daftar Sensus 27:17; 1 Raja-raja dong 22:17; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 18:16; Yeskial 34:5; Sakaria 10:2; Markus 6:34 ✡ **9:38:** Lukas 10:2 * **10:4:** Partei Selot ni, ada cari jalan ko dong mardeka dari Roma pung pamarenta. Ju dong kasi nama ini partei bilang ‘Patriot’.

5-6 Ais itu, Yesus utus Dia pung ana bua 12 orang, deng Dia kasi parenta
bilang, “Beta utus sang bosong pi di kotong pung orang Yahudi, tagal ada
banya dari kotong pung orang yang sonde iko batúl Tuhan pung jalan.
Dong tu, sama ke domba kasasar. Tagal itu, bosong sonde usa pi di orang
bukan Yahudi, conto ke orang Samaria dong. 7 Pi kasi tau sang kotong pung
orang Isra'el dong bilang, ‘Dia pung waktu su sampe ko samua orang bisa
maso jadi Tuhan Allah pung orang.’ 8 Pi bekin bae orang saki, kasi idop
kambali orang mati, bekin bae orang kusta, deng usir kasi kaluar setan.
Tuhan su kasi bam-banya sang bosong, ma Dia sonde minta kambali apa-
apa. Jadi sakarang bosong musti pi ko kasi bam-banya sang orang laen,
ma bosong sonde usa minta kambali apa-apa ju dari dong. 9 Jalan deng
kosong-kosong sa, é. Sonde usa bawa doi, 10 bakál, pakean ganti, sapatu,
ko tongkat. Te orang musti kasi sang orang karjá, apa yang pantas ko dong
bisa idop.✡

11 Kalo bosong maso dalam satu kota, ko, satu kampong, na, bosong cari
orang yang mau tarima sang bosong. Ais tenga di situ, sampe bosong
barangkat kasi tenga itu tampa. 12 Kalo bosong maso pi orang pung ruma,
na, omong bilang, ‘Saloom! Tuhan kasi berkat sang bosong.’ 13 Kalo orang
di itu ruma tarima sang bosong deng bae, bosong minta ko Tuhan kasi
berkat sang dong. Ma kalo dong sonde tarima sang bosong, Tuhan ju
sonde kasi berkat sang dong. 14 Kalo orang sonde mau dengar sang bosong,
na, kaluar dari itu ruma, ko itu kota, ais kabás buang abu dari bosong
pung kaki, ko jadi tanda bilang, dong sonde mau dengar, na, dong pikol
tanggong-jawab sandiri.✡ 15 Nanti kalo Tuhan Allah kasi jato hukum sang
manusia di ini dunya, tantu Dia kasi jato hukum yang barát sang itu orang
Sodom deng Gomora yang dolu paling jahat. Ma inga! Te nanti Dia kasi
jato hukum yang lebe barát lai kasi orang yang sonde mau tarima sang
bosong!”✡

Tuhan Yesus kasi tau Dia pung ana bua dong bilang, nanti dong dapa sangsara
(Markus 13:9-13; Lukas 21:12-17)

16 “Inga, te Beta utus sang bosong ni sama ke Beta kirim domba pi teng-
tenga anjing utan yang jahat. Tagal itu, bosong musti pake otak sama ke
ular yang pintar. Deng bosong pung hati ju musti lurus sama ke burung
pompa yang sonde tau cari hal.✡ 17 Ma ati-ati, ó! Te nanti orang siksa
sang bosong sama ke anjing jahat gigi bekin mati domba. Nanti dong hela
bawa bosong maso pi tampa urus parkara agama. Deng nanti dong firuk
sang bosong di dong pung ruma sambayang. 18 Nanti dong hela bawa
sang bosong pi mangada di gubernor deng raja, tagal bosong iko sang
Beta. Ma bosong musti pake itu kasampatan kasi tau Beta pung Kabar
Bae sang dong. Deng bagitu, orang yang sonde kanál sang Tuhan ju dapa
dengar so'al Beta. 19 Ma kalo dong hela bawa sang bosong bagitu, na,
bosong sonde usa taku bilang, ‘Nanti beta mau ba'omong bilang, apa?’ Ko,
‘Nanti beta manyao bilang, apa?’ Sonde usa pikir-pikir bagitu, te sampe
dia pung waktu, nanti bosong pung Bapa di sorga kasi tau so'al apa yang
bosong musti omong. 20 Itu waktu, apa yang bosong omong sonde ba'akar
di bosong sandiri, te Dia pung Roh Barisi yang ajar ko bosong omong apa.✡

✡ **10:10:** 1 Korintus 9:14; 1 Timotius 5:18 ✡ **10:14:** Utusan dong pung Carita 13:51 ✡ **10:15:** Lukas 10:4-12; Mateos 11:24; Carita Mula-mula 19:24-28 ✡ **10:16:** Lukas 10:3 ✡ **10:20:** Markus 13:9-11; Lukas 12:11-12, 21:12-15

21 Bosong lia sa, te nanti dalam satu ruma, kalo ada orang yang parcaya
sang Beta, nanti dia pung sodara sandiri yang cari jalan ko orang bunu
sang dia. Ais kalo ana yang parcaya, nanti dia pung bapa yang bunu sang
dia. Kalo bapa deng mama yang parcaya, nanti dong pung ana sandiri
yang bunu sang dong.✡ 22 Lia te nanti samua orang binci mati sang bosong,
tagal bosong iko sang Beta. Ma orang yang batahan tarús sampe abis,
Tuhan Allah nanti kasi salamat sang dia.✡ 23 Kalo orang siksa sang bosong
di satu kota, na, bangun lari pi kota laen. Batúl tu! Beta ni, Manusia Tulen.
Nanti bosong masi balóm jalan kuliling abis samua kota di Isra'el, ma Beta
su kambali.
24 Orang dong biasa taro hormat sang satu guru, lebe dari dia pung ana
bua dong. Deng orang taro hormat sang satu bos, lebe dari dia pung ana
karjá dong.✡ 25 Kalo ana bua su balajar sama pintar deng dia pung guru,
dia su rasa cukup. Deng kalo ana karjá su balajar sama pintar deng dia
pung bos, na, dia ju rasa cukup.
Jadi inga, é! Kalo orang su pange tuan ruma bilang, 'Lu ni, Balsebul,
andia setan dong pung bos!' na, tantu dia pung isi ruma ju dapa nama
lebe tar bae lai."✡

Jang taku sang manusia, te Tuhan Allah ada jaga sang bosong (Lukas 12:2-7)

26 "Jadi bosong sonde usa taku deng orang yang lawan sang bosong. Te
apa yang orang bekin sambunyi-sambunyi, nanti samua orang dapa lia.✡
27 Apa yang Beta su ajar sang bosong sandiri-sandiri, nanti bosong musti
pi kasi tau samua orang. Deng apa yang Beta kasi tau diam-diam, nanti
bosong musti pi kasi tau kuliling di samua tampa. 28 Jang taku manusia,
te dong cuma bisa kasi mati orang sa, ma dong sonde bisa bekin rusak
orang pung jiwa. Tagal itu, bosong musti taku sang Tuhan Allah, te Dia
sa yang ada pung kuasa ko lempar buang orang pung badan deng dia
pung jiwa pi dalam laut api yang manyala tarús-tarús. 29 Jadi kasi kuat
bosong pung hati. Orang jual burung pipit di pasar deng harga paling
mura sa. Ma sonde ada satu ju yang jato mati, kalo bosong pung Bapa di
sorga sonde kasi isin. 30 Bosong pung Bapa di sorga ju ada taro mata sang
bosong sampe hal yang paling kici. Bosong pung urat rambu pung banya
di kapala ju, Dia su tau na. 31 Jadi bosong jang taku! Tagal Tuhan Allah
nilei sang bosong lebe mahal dari itu burung pipit dong samua."

Jang malu mangaku sang Tuhan Yesus (Lukas 12:8-9)

32 Ais Yesus omong lai bilang, "Orang yang barani mangaku kanál sang
Beta di muka orang banya di ini dunya, nanti Beta ju mangaku kanál sang
dia di muka Beta pung Bapa di sorga bilang, 'Dia ni, Beta pung orang.'
33 Ma orang yang manyangkal sang Beta di muka orang banya bilang, dia
sonde kanál sang Beta, nanti Beta ju kasi tau sang Beta pung Bapa di sorga
bilang, 'Beta sonde kanál sang ini orang.' "✡

Tuhan Yesus datang bekin orang dong bamalawan, bukan badame (Lukas 12:51-53, 14:26-27)

✡ **10:21:** Markus 13:12; Lukas 21:16 ✡ **10:22:** Mateos 24:9, 13; Markus 13:13; Lukas 21:17
✡ **10:24:** Lukas 6:40; Yohanis 13:16, 15:20 ✡ **10:25:** Mateos 9:34, 12:24; Markus 3:22; Lukas 11:15 ✡ **10:26:** Markus 4:22; Lukas 8:17 ✡ **10:33:** 2 Timotius 2:12

34 “Bosong jang sangka bilang, Beta datang bawa dame di ini dunya. Te
Beta datang ko bekin manusia bamalawan satu deng satu. 35 Beta datang
di ini dunya, iko apa yang Tuhan pung jubir su tulis memang bilang,
‘Nanti ana laki-laki malawan dia pung bapa,
ana parampuan malawan dia pung mama,
deng ana mantu parampuan malawan dia pung mama mantu,
36 te isi ruma sandiri yang bamusu satu deng satu.’✡
37 Jadi orang yang batúl-batúl mau iko sang Beta, dia musti sayang sang
Beta *lebe* dari samua; lebe dari dia pung mama-bapa, deng lebe dari dia
pung ana dong. Te kalo sonde, na, itu orang sonde pantas jadi Beta pung
orang. 38 Te orang yang mau iko sang Beta, ma sonde mau pikol sangsara,
dia sonde pantas jadi Beta pung orang.✡ 39 Orang yang sadia mati tagal
dia iko sang Beta, nanti dia dapa idop tarús deng Tuhan. Ma orang yang
cuma mau idop buat dia pung diri sandiri sa, nanti dia pung idop tu, ilang
buang bagitu sa!”✡

Tuhan Allah nanti balas apa yang orang bekin
(Markus 9:41)

40 “Orang yang tarima sang bosong deng bae, dia ju tarima sang Beta.
Deng orang yang tarima sang Beta, dia ju tarima sang Tuhan Allah yang
utus sang Beta.✡ 41 Orang yang tarima Tuhan Allah pung jubir tagal itu
jubir ada omong so'al Tuhan, nanti Tuhan balas sang dia sama ke Tuhan
balas sang satu jubir. Deng orang yang tarima satu orang hati lurus tagal
itu orang ada iko batúl-batúl Tuhan pung mau, nanti Tuhan balas sang
dia sama ke Tuhan balas sang satu orang hati lurus. 42 Orang yang tarima
sang satu orang yang paling kici tagal dia iko sang Beta, pasti Tuhan balas
sang dia. Biar orang cuma kasi aer puti satu galás sa, tantu Tuhan Allah
sonde lupa sang dia.”

11

Yohanis Tukang Sarani kirim utusan pi Tuhan Yesus
(Lukas 7:18-35)

1 Waktu Yesus kasi pasán abis sang Dia pung ana bua 12 orang tu, ju Dia
pi kuliling di kampong-kampong di itu da'era, ko ajar orang deng kasi tau
Tuhan Allah pung Kabar Bae.
2 Itu waktu, Yohanis su ada dalam bui. Waktu dia dengar samua hal
yang Yesus su bekin, ju dia suru dia pung ana bua dong pi tanya sang
Yesus bilang, 3 “Tuhan Allah su janji memang dari dolu bilang, Dia mau
kirim datang Kristus ko kasi salamat sang kotong orang Yahudi. Bapa ni,
andia Kristus, ko? Ko, botong musti tunggu sang orang laen lai?” Ju dong
pi tanya sang Yesus.
4 Dengar bagitu, ju Yesus manyao bilang, “Bosong su dengar deng su lia
sandiri. Jadi pulang ko lapor sang Bu Anis bilang, samua su jadi, iko apa
yang Tuhan Allah pung jubir Yesaya su tulis memang bilang:
5 Orang buta, dapa lia.
Orang kaki lumpu, bangun bajalan.
Orang panyaki kusta, jadi barisi.
Orang tuli, dapa dengar.
Orang mati, idop kambali.

✡ **10:36:** Mika 7:6 ✡ **10:38:** Mateos 16:24; Markus 8:34; Lukas 9:23 ✡ **10:39:** Mateos 16:25; Markus 8:35; Lukas 9:24, 17:33; Yohanis 12:25 ✡ **10:40:** Markus 9:37; Lukas 9:48, 10:16; Yohanis 13:20

Orang kasian, dengar Kabar Bae.✡
6 Jadi bagini: pi kasi tau Bu Anis, nanti dia ontong kalo dia parcaya tarús
sang Beta. Tagal nanti Tuhan Allah kasi berkat sang orang yang dia pung
parcaya sang Beta sonde tagoyang!”
7 Waktu Yohanis pung ana bua dong su pulang, ju Yesus omong deng
orang banya dong so'al Yohanis bilang, “Waktu bosong pi cari Yohanis
di tampa sunyi sana tu, bosong pikir mau katumu deng manusia model
ke apa? Sonde mungkin bosong pi sana ko katumu orang yang noe-noe,
sama ke bambu yang tagoyang-goyang iko angin sa! 8 Deng sonde mungkin
bosong pi ko lia orang yang pake pakean mahal-mahal, te orang macam
bagitu cuma tenga di istana sa! 9 Jadi bosong pi lia orang macam karmana
di sana? Bosong pikir bosong pi cari Tuhan Allah pung jubir? Batúl! Ma
dia tu, jubir yang paling hebat. 10 Te Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ada
tulis memang so'al Yohanis bilang,
‘Dengar! Beta utus Beta pung orang,
ko pi buka jalan kasi sang Lu.’✡
11 Dengar bae-bae, ó! Di ini dunya, sonde ada satu orang ju, yang lebe
hebat dari Yohanis. Ma dari samua manusia yang parná mangaku Tuhan
Allah jadi dong pung Raja, orang yang paling kakorek sa su lebe hebat
dari Yohanis. 12 Mulai dari Yohanis angka dia pung karjá sampe sakarang,
banya orang su maso jadi Tuhan Allah pung milik. Ma ada orang saparu
yang pikir sala, ais dong baparáng ko paksa orang maso jadi Tuhan Allah
pung orang. Deng ada yang baparáng malawan sang Tuhan pung orang ju.
13 Sampe deng Yohanis Tukang Sarani pung datang, kotong orang Yahudi
biasa idop iko ba'i Musa deng Tuhan Allah pung jubir dong pung atoran.✡
14 Jadi parcaya sang Beta sa! Yohanis tu, andia Elia yang Tuhan Allah
pung jubir dong su kasi tau memang so'al dia pung datang.✡ 15 Jadi, yang
kapingin mangarti musti dengar bae-bae, ó!
16 Beta mau kasi umpama ko bosong dapa tau, orang sakarang ni,
manusia macam apa. Te dong tu, sama ke ana-ana yang ada dudu-dudu
di pasar. Dong ada maen babatarea deng dong pung tamán bilang,
17 ‘We! Botong tiop suling rame-rame,
ma bosong sonde manari sanáng-sanáng.
Ais botong manyanyi lagu duka,
ma bosong sonde manangis.’
18 Bosong ni sama ke ana kici dong yang sonde tau puas. Waktu Yohanis
datang, dia suka puasa, deng sonde minum anggor. Ma orang cap sang
dia bilang, ‘Dia ada takaná setan!’ 19 Ma sakarang Beta, Manusia Tulen, su
datang. Beta sonde puasa, deng Beta minum anggor. Ma orang cap sang
Beta bilang, ‘Dia tu, dasar manusia balalas! Pamabok barát lai! Dia pi
bakawan deng tukang tagi bea dong! Satu partei deng orang tar laku-laku
dong! Sonde tau diri lai!’ Ma bosong tanda sa, Beta pung omong, é! Tuhan
pung pintar jadi kantara di Dia pung orang dong pung idop.”

Orang yang sonde mau tarima sang Tuhan Yesus (Lukas 10:13-15)

20 Ais itu, Tuhan Yesus mulai togor orang yang ada tinggal di barapa
kampong. Dia su bekin tanda heran paling banya di sana, ma dong sonde
mau kasi tenga dong pung sala-sala dong ko iko Tuhan pung jalan idop

✡ **11:5:** Yesaya 35:5-6, 61:1 ✡ **11:10:** Maleaki 3:1 ✡ **11:13:** Lukas 16:16 ✡ **11:14:** Maleaki 4:5; Mateos 17:10-13; Markus 9:11-13

yang batúl. 21 Yesus togor bilang, “Bosong orang Korasin deng orang
Betsaida dong! Awas, é! Nanti bosong calaka! Beta su bekin tanda
heran macam-macam di bosong pung batang idong, ma bosong sonde
mau parcaya sang Tuhan Allah. Padahal bosong ni orang Yahudi, yang
mangaku kanál sang Tuhan. Ma andekata itu tanda-tanda heran yang
Beta bekin di bosong pung kampong, su jadi lebe dolo di kota Tirus deng
kota Sidon, tantu bagini lama orang di situ dong su tobat memang, deng
su kasi tenga dong pung sala-sala ko iko sang Tuhan. Deng dong ju tantu
pake pakean duka, deng taro abu di atas kapala ko jadi tanda bilang, dong
ada manyasal deng dong pung sala-sala. Padahal orang Tirus deng orang
Sidon ni, bukan orang Yahudi yang mangaku kanál sang Tuhan.✡ 22 Batúl!
Nanti bosong lia sa! Kalo Tuhan putus samua orang dong pung parkara,
orang Tirus deng orang Sidon pung hukuman masi jao lebe ringan dari
bosong pung hukuman.

23 Bosong orang Kapernaum! Awas, é! Bosong jang pikir bilang, nanti
Tuhan angka nae sang bosong maso pi sorga. Sonde! Nanti Tuhan lempar
buang sang bosong maso pi naraka! Andekata itu tanda-tanda heran yang
Beta bekin di bosong pung kampong su jadi lebe dolo di kota Sodom,
tantu Tuhan Allah sonde parlú kasi ancor itu kota jahat. Te kalo orang
Sodom lia itu tanda heran dong, su tantu dong kasi tenga dong pung jahat.✡
24 Batúl! Nanti bosong lia sa! Kalo Tuhan putus samua orang dong pung
parkara, orang Sodom pung hukuman masi jao lebe ringan dari bosong
pung hukuman!”✡

Tuhan Yesus undang orang ko iko sang Dia, ko biar dong jadi kuat kambali
(Lukas 10:21-22)

25 Omong abis bagitu, ju Yesus sambayang bilang, “Bapa! Bapa yang
pegang hak parenta samua di langit deng bumi. Beta minta tarima kasi
bam-banya, tagal Bapa tutu ame itu hukuman dari orang yang anggap diri
pintar, deng yang tinggi hati dong. Ma Bapa buka itu hal samua kasi orang
kici dong, deng orang yang randá hati dong. 26 Batúl, Bapa! Te itu yang
bekin Bapa pung hati sanáng!”

27 Sambayang abis bagitu, ju Yesus kasi tau sang orang di situ dong
bilang, “Dengar bae-bae, ó! Beta pung Bapa di sorga su kasi samua kuasa
sang Beta. Yang kanál bae sang Beta tu, andia cuma Bapa sa. Deng yang
kanál bae sang Bapa, cuma Bapa pung Ana sa, andia Beta ni. Deng Beta
pili orang laen dong, ko kasi tau sang dong, ko biar dong ju kanál bae sang
Dia.✡

28 Bosong samua yang cape karjá karás, mari iko sang Beta! Bosong
samua yang ada pikol masala barát, mari datang sang Beta! 29 Kalo bosong
tarima Beta pung ajaran ko jalan sama-sama deng Beta, na, kotong ni sama
ke sapi luku dua ekor yang ada hela sama-sama satu luku. Te Beta ni, pung
hati bae, deng Beta ni, randá hati. Kalo bosong iko sang Beta, na, bosong
jadi kuat kambali.✡ 30 Tagal Beta pung ajaran sonde susa. Deng Beta pung
parenta sonde barát.”

✡ **11:21:** Yesaya 23:1-18; Yeskial 26:1—28:26; Yoel 3:4-8; Amos 1:9-10; Sakaria 9:2-4 ✡ **11:23:** Yesaya 14:13-15; Carita Mula-mula 19:24-28 ✡ **11:24:** Mateos 10:15; Lukas 10:12 ✡ **11:27:** Yohanis 3:35, 1:18, 10:15 ✡ **11:29:** Yeremia 6:16

12

Orang karitik sang Tuhan Yesus so'al hari barenti karjá
(Markus 2:23-28; Lukas 6:1-5)

1 Satu kali, kaná deng orang Yahudi dong pung hari barenti karjá, Yesus
deng Dia pung ana bua dong ada jalan iko orang pung kabón. Dia pung
ana bua dong lapar, andia ko dong ketu ame padi-gandum pung puler ko
dong makan jalan-jalan.✡ 2 Di situ, ada barapa orang dari partei agama
Farisi yang pegang karás dong pung adat Yahudi. Lia Yesus pung ana bua
dong bekin bagitu, ju dong togor sang Dia bilang, "Lu pung ana bua dong
ada ketu padi-gandum kaná deng hari barenti karjá! Sonde bole bagitu!
Te itu su langgar kotong pung atoran."
3-4 Ma Yesus manyao bilang, "Karmana, ó? Bosong sonde inga ba'i
Daud pung carita tu? Ba'i Daud deng dia pung ana bua dong pung parú
su karoncong tagal lapar mau mati. Ju dia maso pi dalam Tuhan Allah
pung Tenda Sambayang, ko ame itu roti yang kapala agama dong su kasi
sang Tuhan, ko dong makan. Padahal cuma kapala agama dong sa yang
bole makan itu roti. Orang laen sonde bole. Ais ba'i Daud dong makan,
ma sonde ada orang kasi sala sang dong. Bosong tingka ke sonde tau
baca Tuhan Allah pung Tulisan Barisi sa!✡ 5 Te di situ ju ada tulis so'al
kapala agama dong yang karjá layani di ruma sambayang, kaná deng hari
barenti karjá. Ma dong sonde dapa sala apa-apa.✡ 6 Dengar, ó! Dolu ruma
sambayang yang pantíng, ma sakarang ada yang lebe pantíng lai. Andia,
Beta, Manusia Tulen ni. 7 Dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi, Tuhan
Allah ada bilang, 'Beta pung mau bagini: Beta pung orang dong musti
kasi tunju rasa kasian satu deng satu. Kalo dong sonde bekin bagitu, na,
dong pung korban binatang yang dong bawa kasi Beta tu, sonde ada pung
arti apa-apa.' Naa, kalo bosong mangarti bae-bae Tuhan pung omong tu,
tantu bosong sonde tudu Beta pung ana bua dong sala. Ko dong sonde
bekin sala apa-apa na!✡ 8 Te Beta ni, Manusia Tulen. Beta yang ada pung
hak ko putus bilang, orang bole bekin apa kaná deng hari barenti karjá."

Tuhan Yesus bekin bae orang, kaná deng hari barenti karjá
(Markus 3:1-6; Lukas 6:6-11)

9 Ais itu ju Yesus jalan kasi tenga itu tampa, ko pi di dong pung ruma
sambayang. 10 Di situ, ada satu laki-laki yang dia pung tangan mati sablá.
Itu orang Farisi dong ada mau cari-cari jalan ko kasi sala sang Yesus,
andekata Dia bekin bae itu orang yang tangan mati sablá, kaná deng
hari barenti karjá. Ais dong tanya sang Dia bilang, "Iko kotong pung
atoran agama, orang bole bekin bae orang kaná deng hari barenti karjá,
ko sonde?"
11 Ais Yesus manyao bilang, "Kalo orang pung domba satu jato dalam
lobang, kaná deng hari barenti karjá, tantu itu domba pung tuan pi angka
kasi kaluar itu domba, wuang?✡ 12 Naa! Tuhan sayang sang manusia, lebe
dari itu tuan sayang sang dia pung domba. Tagal itu, orang bole bekin hal
bae kaná deng hari barenti karjá."
13 Tarús Dia omong deng itu orang yang tangan mati sablá bilang, "Bu,
é! Sorong datang lu pung tangan!" Ais dia sorong dia pung tangan mati

✡ **12:1:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 23:25 ✡ **12:3-4:** 1 Samuel 21:1-6; Kapala Agama dong pung Atoran 24:9 ✡ **12:5:** Daftar Sensus 28:9-10 ✡ **12:7:** Mateos 9:13; Hosea 6:6 ✡ **12:11:** Lukas 14:5

sablá tu, ju itu tangan jadi bae memang, sama ke dia pung tangan sablá lai.
14 Lia bagitu, ju itu orang Farisi dong maruak. Ais dong bangun jalan kasi tenga itu ruma sambayang, ju dong pi ba'akór bilang, “Kotong musti cari jalan ko bunu sang Dia!”

Tuhan Allah yang pili Yesus ko karjá kasi sang Dia

15 Ma Yesus tau dong pung rancana jahat tu, andia ko Dia jalan pi tampa laen. Banya orang iko sang Dia, ju Dia bekin bae samua orang saki. 16 Ma Dia larang sang dong bilang, “Bosong jang kasi tau orang laen so'al Beta.”
17 Dia bekin bagitu iko apa yang Tuhan Allah su kasi tau sang Dia pung jubir Yesaya bilang,
18 “Coba lia! Ini Dia, Beta pung Orang suru-suru yang Beta su pili.
Beta sayang sang Dia,
deng Beta pung hati sanáng tarús deng Dia.
Nanti Beta kasi Beta pung Roh sang Dia,
ko Dia pi ajar orang di samua suku-bangsa
so'al Beta pung jalan idop yang lurus.
19 Dia sonde tau puku-puku dada.
Dia sonde tau angka-angka diri.
20 Dia pung hati bae.
Dia sonde bekin susa orang.
Kayu yang amper pata, Dia sonde pata buang.
Lampu te'oek yang amper mati, Dia sonde fuu bekin mati.
Dia ajar orang tarús, sampe lama-lama samua suku-bangsa tau ko iko
Tuhan pung jalan idop yang lurus.
21 Orang dari samua suku-bangsa nanti parcaya sang Dia, tagal dong tau
Dia tu, sapa.”✡

Guru agama dong tudu sang Tuhan Yesus bilang, setan dong pung bos yang kasi kuasa sang Dia
(Markus 3:20-30; Lukas 11:14-23)

22 Ais satu kali, orang dong bawa pi Yesus satu orang yang takaná setan sampe dia buta deng sonde bisa ba'omong. Ju Yesus usir kasi kaluar itu setan ko bekin bae sang dia. Ais, itu orang bisa lia deng bisa ba'omong memang. 23 Lia bagitu, ju samua orang taheran-heran. Dong ba'omong bilang, “Mangkali Dia ni, Daud pung turunan, yang Tuhan pung jubir dong su tulis memang dari dolu-dolu. Dia ni, tantu Orang yang kotong su tunggu-tunggu tu!”
24 Ma waktu orang Farisi dengar bagitu, ju dong sonde tarima. Ais dong ba'omong bilang, “Woeh! Ini orang bisa usir kasi kaluar setan, tagal setan dong pung bos Balsebul, yang kasi kuasa sang Dia.”✡
25 Ma Yesus tau orang Farisi dong pung omong tu. Ju Dia kasi tau sang dong bilang, “Bosong pung omong tu, sonde maso di akal! Kalo dalam satu negrí, dia pung rakyat dong baku hantam, karmana ko itu negrí masi bisa batahan! Bagitu ju kalo orang dalam satu kota, ko, dalam satu ruma, satu bara'u deng satu, tantu dong tu tapica-pica sampe ancor-ancor, ó!
26 Jadi, kalo setan dong maen bamusu deng maen ba'usir satu deng satu, na, dong pung bos su sonde bisa pegang parenta lama-lama lai! 27 Inga, é! Bosong pung orang dong ju tau usir setan. Dong pake kuasa dari setan, ko? Sonde! Jadi bosong jang omong sambarang bilang, Beta ada pake

✡ **12:21:** Yesaya 42:1-4 ✡ **12:24:** Mateos 9:34, 10:25

setan pung kuasa ko usir setan. Nanti bosong pung orang sandiri yang
putus bilang, apa yang bosong tudu tu, sala. 28 Ma kalo Beta batúl-batúl
usir setan pake kuasa dari Tuhan pung Roh, itu kasi tunju bilang, Tuhan
tu memang Raja yang su ada di bosong pung muka idong.
29 Kalo orang mau datang rampok barang di satu orang kuat pung ruma,
dia musti ika mati itu orang dolo. Abis, baru dia bisa rampok ame itu orang
pung barang dong.*
30 Inga bae-bae! Te orang yang sonde bapartei deng Beta, dia tu bamusu
deng Beta. Deng orang yang sonde babantu deng Beta pung karjá, dia
tu bekin kaco sa. 31 Jadi dengar bae-bae Beta pung omong ni! Tuhan
Allah su sadia hapus buang sang orang dong pung sala. Deng kalo orang
omong tar bae-bae kaná orang laen, Tuhan Allah masi sadia kasi ampon
sang dia. Ma kalo ada orang barani omong tar bae-bae kasi Tuhan Allah
pung Roh yang Barisi, Tuhan Allah sonde hapus buang dia pung sala tu.
32 Kalo orang omong jahat sang Beta, Manusia Tulen ni, Tuhan sadia kasi
ampon sang dia. Ma kalo orang omong bekin hina lawan Tuhan pung Roh
yang Barisi, ma Tuhan Allah sonde hapus buang dia pung sala tu, biar dari
sakarang sampe salamanya ju!”

Pohon, deng dia pung bua
(Lukas 6:43-45)

33 Ais Yesus omong tarús sang itu orang Farisi dong bilang, “Pikir bae-
bae! Pohon yang bae kasi kaluar bua yang bae. Ma pohon yang sonde
bae kasi kaluar bua yang sonde bae. Tagal dari pohon pung bua, orang
bisa tau bilang, itu pohon tu, bae ko sonde. 34 Ma bosong ni sama ke ular
tukang putar-balek! Bosong sonde bisa omong hal-hal yang bae. Tagal apa
yang tasimpan dalam orang pung hati, itu yang nanti kaluar dari dia pung
mulu. 35 Orang bae, tantu omong yang bae, tagal ada hal-hal yang bae
tasimpan dalam dia pung hati. Ma orang jahat, pasti omong yang jahat,
tagal ada hal-hal yang jahat tasimpan dalam dia pung hati.
36 Parcaya sang Beta! Te nanti hari kiamat datang, Tuhan Allah pareksa
samua orang pung parkara. Itu waktu, tiap orang musti tanggong-jawab
dia pung kata-kata yang sonde ada pung guna. 37 Jadi ati-ati, ó! Te nanti
Tuhan Allah timbang bosong pung kata-kata, deng putus bilang, bosong
kaná hukum, ko sonde.”

Orang minta Tuhan Yesus kasi tunju bukti
(Markus 8:11-12; Lukas 11:29-32)

38 Dengar Yesus pung omong bagitu, ada barapa guru agama deng orang
Farisi yang minta sang Dia bilang, “Bapa Guru! Botong kapingin lia Pak
bekin tanda heran, ko jadi bukti bilang, Pak pung kuasa tu batúl-batúl
dari Tuhan Allah.”
39 Ma Yesus masparak sang dong bilang, “Heh! Bosong orang sakarang
ni, sonde mau dengar-dengar sang Tuhan! Bosong cuma tau bekin jahat
sa! Biar bosong minta tanda heran, ma Beta sonde kasi. Tagal dolu Tuhan
su kasi tanda heran pake Dia pung jubir Yunus. Itu su cukup! 40 Yunus
tenga tiga siang, tiga malam dalam ikan bésar pung parú. Bagitu ju Beta,
Manusia Tulen ni. Nanti Beta tenga tiga siang, tiga malam dalam goa batu

---

* **12:29:** Deng bagitu, Yesus kasi tau bilang, Dia lebe kuat dari setan dong pung bos, yang dong biasa pange ‘Balsebul’. **12:30:** Markus 9:40 **12:32:** Lukas 12:10 **12:33:** Mateos 7:20; Lukas 6:44 **12:34:** Mateos 3:7, 23:33, 15:18; Lukas 3:7, 6:45 **12:38:** Mateos 16:1; Markus 8:11; Lukas 11:16 **12:39:** Mateos 16:4; Markus 8:12

tampa orang mati.✡ 41 Nanti di hari kiamat, kalo Tuhan jadi hakim, orang
Niniwe dong badiri jadi saksi ko tudu sang bosong bilang, ‘Bosong samua
ni, ngali!’ Dolu, itu orang Niniwe dong dengar sang Tuhan pung jubir
Yunus, ju dong tobat deng kasi tenga dong pung sala-sala. Ma bosong
sonde. Padahal sakarang ada Orang di bosong pung teng-tenga yang lebe
hebat dari Yunus, andia Beta ni. Ma bosong sonde mau toe sang Beta
sadiki ju.✡ 42 Nanti di hari kiamat, kalo Tuhan jadi hakim, ratu Seba dari
salatan sana ju badiri jadi saksi. Dia tunju jari ko tudu sang bosong samua
yang idop sakarang ni bilang, ‘Bosong samua ni, bodo, é!’ Dolu, itu ratu
datang dari jao-jao ko lia deng mata kapala sandiri raja Soleman pung
pintar. Padahal sakarang ada Orang di bosong pung teng-tenga yang lebe
hebat dari Raja Soleman, andia Beta ni. Ma bosong sonde mau toe sang
Beta sadiki ju.”✡

Setan yang kambali lai pi di orang yang dolu dia parná tenga
(Lukas 11:24-26)

43 “Kalo setan kaná usir kaluar dari satu orang, itu setan pi tampa sunyi
ko cari tampa barenti cape. Ma dia sonde dapa tampa yang cocok. 44 Ju
dia pikir bilang, ‘Ee! Sonde dapa tampa bagini, lebe bae beta pulang pi
tenga kambali di itu orang yang dolu tu.’ Ais dia kambali, ju dia lia itu
tampa su barisi deng ta'ator bae-bae. 45 Ais ju itu setan pi pange dia pung
kawan tuju, yang lebe jahat lai dari dia. Tarús dong samua pi tenga di
itu orang, ju dong karoyok rame-rame sang dia. Jadi sakarang, itu orang
pung idop su lebe calaka lai. Bagitu ju kaná deng orang zaman sakarang
dong.”†

Tuhan Yesus pung kelu yang batúl dong
(Markus 3:31-35; Lukas 8:19-21)

46 Itu waktu, Yesus masi ba'omong deng orang banya. Ju Dia pung mama
deng Dia pung adi dong datang ko mau katumu deng Dia. Dong badiri sa
di luar ruma ko suru orang pange sang Dia. 47 Ju orang datang kasi tau
bilang, “Bapa! Bapa pung mama deng adi dong ada di luar. Dong mau
katumu deng Bapa.”‡

48 Ais Yesus manyao bilang, “Beta pung mama yang batúl tu, sapa? Deng
Beta pung sodara-sodara yang batúl tu, sapa?” 49 Ju Dia tunju pi di orang-
orang yang iko sang Dia, deng kasi tau bilang, “Lia, te dong ni Beta pung
mama deng Beta pung sodara dong. 50 Te orang yang bekin iko Beta pung
Bapa di sorga pung mau, dong tu Beta pung kelu yang batúl.”

13

Tuhan Yesus kasi umpama so'al orang yang tanam bibit di tana macam-
macam
(Markus 4:1-9; Lukas 8:4-8)

1 Itu hari ju Yesus kaluar dari itu ruma, ko pi dudu di dano Galilea pung
pinggir. 2 Ju orang bam-banya datang makarubu sang Dia. Ais Dia nae pi
dudu di atas satu parahu yang ada balabu di situ, ko mangajar. Itu orang
di darat dong samua dengar sang Dia.✡ 3 Ju Dia ajar bam-banya sang dong,
pake umpama. Dia angka carita bilang, “Ada satu orang tani pi dia pung

✡ **12:40:** Yunus 1:17 ✡ **12:41:** Yunus 3:5 ✡ **12:42:** 1 Raja-raja dong 10:1-10; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 9:1-12 † **12:45:** Te dolu, dong ada bekin jahat deng tunggu-tunggu Mesias pung datang ju. Ma sakarang dong su katumu deng Mesias, ju tola buang sang Dia. Jadi sakarang dong lebe rusak. ‡ **12:47:** Ada tulisan bahasa Yunani saparu yang sonde muat ini ayat 47. ✡ **13:2:** Lukas 5:1-3

kabón ko siram bibit. 4 Waktu dia siram itu bibit dong, ada yang jato di
jalan. Ju burung dong datang ko toto bekin abis itu bibit dong samua.
5 Ma ada bibit saparu jato kaná di tana babatu. Itu bibit banupuk
capát, tagal itu tana isi tipis. 6 Ma waktu matahari nae, ju itu nupuk dong
mamalek, ko mati karíng. Te dong pung akar sonde maso sampe dalam
tana na.
7 Ada bibit saparu lai jato di tenga rumput baduri. Ju itu rumput baduri
dong gepe bekin mati itu nupuk.
8 Ma ada bibit saparu lai jato kaná di tana isi. Itu bibit dong banupuk,
abis ju dong jadi bésar sampe babua. Ada yang kasi bale hasil tiga pulu
kali, ada yang anam pulu kali, deng ada yang sampe saratus kali.
9 Sapa yang ada talinga, na, dengar bae-bae, ó!”

Tuhan Yesus kasi tau kanapa Dia suka ajar pake umpama (Markus 4:10-12; Lukas 8:9-10)

10 Ais ju Yesus pung ana bua dong datang ko tanya sang Dia bilang,
“Akurang ko Bapa ajar sang itu orang banya dong pake umpama?”
11 Ju Yesus manyao bilang, “Tagal bosong mau mangarti batúl-batúl
Tuhan Allah pung parenta, andia ko Beta kasi tau memang itu umpama
pung arti. Ma kalo orang laen, na, Beta ajar pake umpama sa. 12 Te orang
yang mau cari tau batúl-batúl Tuhan pung mau, nanti Tuhan kasi dia
tamba mangarti lai. Ma orang yang sonde toe deng Tuhan pung mau, nanti
Tuhan bekin dia tabodo-bodo.✡ 13 Beta ajar sang dong pake umpama sa,
tagal:
‘Dong su lia,
ma sonde mau mangarti.
Dong su dengar,
ma sonde mau tau.’
14 Dong tu sama ke orang yang Tuhan Allah pung jubir Yesaya su tulis
bilang,
‘Bosong nanti dengar,
ma bosong sonde mau mangarti.
Bosong nanti lia,
ma bosong sonde mau tau apa yang su jadi.
15 Tagal ini orang dong pung hati karás,
dong bekin tuli dong pung talinga,
dong bekin buta dong pung mata.
Jadi kasi tenga pi sa, ko dong pung talinga jadi tuli bagitu sa,
deng kasi tenga pi sa, ko dong pung mata jadi buta bagitu sa.
Biar ko Beta sonde usa bekin bae sang dong,
tagal dong sonde mau toe sang Beta.’✡
16 Ma bosong ni, barontong, ó! Te bosong su dapa lia deng bosong
pung mata sandiri, deng bosong su dapa dengar deng bosong pung talinga
sandiri. 17 Parcaya sang Beta! Dolu-dolu Tuhan pung jubir deng orang
yang pung hati lurus dong ada rindu mau lia apa yang bosong su dapa lia,
ma dong sonde bisa. Dong ju rindu mau dengar apa yang bosong su dapa
dengar, ma dong sonde bisa.”✡

Tuhan Yesus kasi tau itu umpama bibit pung arti (Markus 4:13-20; Lukas 8:11-15)

✡ **13:12:** Mateos 25:29; Markus 4:25; Lukas 8:18, 19:26 ✡ **13:15:** Yesaya 6:9-10 ✡ **13:17:** Lukas 10:23-24

18 Omong abis bagitu, ju Yesus kasi tau sang dong bilang, “Jadi sakarang
bosong dengar itu umpama pung arti. 19 Bibit yang jato di jalan tu, andia
orang yang dengar Kata-kata so'al Tuhan Allah pung pegang parenta, ma
dia sonde mangarti batúl-batúl. Ais ju setan dong pung bos datang rampas
bawa itu Kata-kata dari itu orang pung hati.
20 Bibit yang jato di tana babatu tu, andia orang yang dengar Tuhan
pung Kata-kata, ju dia tarima deng hati sanáng. 21 Ma itu Kata-kata sonde
ba'akar. Andia ko dia sonde tasimpan lama di itu orang pung hati. Bagitu
orang laen bekin susa tagal dia tarima itu Kata-kata, dia langsung lapás
buang sang dong.
22 Deng bibit yang jato di tenga rumput baduri tu, sama ke orang yang su
dengar itu Kata-kata. Ma dia talalu barepot deng macam-macam urusan
ko bisa idop ena-ena sa. Ju itu urusan dong samua, seti buang itu Kata-kata
dari dia pung hati, sampe sonde ada guna lai.
23 Ma bibit yang jato kaná di tana isi, sama ke orang yang pasang talinga
ko tarima itu Kata-kata, deng iko Tuhan pung mau. Ais dia bekin hal-hal
yang bae sa, sama ke bibit yang babua tu. Ada yang babua tiga pulu kali
lipat, ada ju yang anam pulu, deng ada yang sampe saratus kali.”

Tuhan Yesus kasi umpama so'al rumput di kabón pung teng-tenga

24 Yesus kasi tau lai satu umpama bilang, “Tuhan Allah pung pegang
parenta sama ke ada satu orang yang siram bibit yang bae di dia pung
kabón. 25 Waktu malam, samua orang ada tidor sonu. Ju orang jahat
datang, ko siram bibit rumput liar di itu kabón. 26 Waktu itu kabón mulai
kasi kaluar hasil, ju dia pung orang karjá dong dapa lia rumput liar ada
tumbu sama-sama deng gandum di situ. 27 Ais ju dong pi kasi tau sang itu
kabón pung tuan bilang, ‘Bos! Tempo hari botong tanam bibit yang bae
di bos pung kabón, wuang? Akurang ko sakarang su ada banya rumput?’
28 Itu bos manyao bilang, ‘Itu tu, orang jahat pung karjá.’
Ju dia pung orang karjá dong usul bilang, ‘Bos, botong pi tofa buang itu
rumput, ko?’
29 Ma dia manyao bilang, ‘Jang! Te waktu bosong tofa itu rumput, nanti
kotong pung tanaman bae dong ju iko tacabu buang. 30 Tenga pi ko dong
tumbu sama-sama sampe musim koru. Nanti itu waktu, baru beta kasi
tau orang karjá dong bilang, “Bosong kumpul dolo itu rumput liar dong.
Ais ika satu-satu kabuak, ko bakar buang. Ais baru kumpul hasil yang bae
dong, ko kasi maso dalam gudang.”’”

Tuhan Yesus kasi umpama so'al biji yang kici ana (Markus 4:30-32; Lukas 13:18-19)

31 Ais itu, Yesus omong lai bilang, “Beta tamba satu umpama lai, ko
bosong bisa mangarti karmana Tuhan Allah jadi Raja kasi banya orang.
Dia pung orang dong, mulai sama ke biji kici ana yang orang tanam di
dia pung kabón. 32 Biar itu biji tu, paling kici ana, ma kalo dia su idop
datang, na, dia jadi pohon yang paling bésar di kabón. Sampe burung
dong datang basarang di dia pung cabang dong.”

Tuhan Yesus kasi umpama so'al bibit roti (Lukas 13:20-21)

33 Yesus tamba satu umpama lai bilang, “Tuhan Allah pung orang dong,
sama ke bibit roti yang satu parampuan ame ko campor deng tarigu satu
sak.* Ju itu roti reis sampe bésar, tagal itu bibit roti yang sadiki ana tu.”

Tuhan Yesus pake umpama, ko ajar hal-hal baru yang orang balóm parná dengar
(Markus 4:33-34)

34 Yesus ajar orang banya deng pake carita banya macam bagitu. Dia
pung omong samua cuma pake umpama sa. 35 Dia ajar bagitu ko iko apa
yang Tuhan Allah pung jubir su tulis memang bilang,
“Nanti Beta ajar pake umpama.
Nanti Beta kasi tau hal-hal yang orang balóm parná dengar,
mulai dari Tuhan bekin ini dunya sampe deng sakarang.”✡

Tuhan Yesus kasi tau arti dari itu umpama so'al rumput liar di kabón pung teng-tenga

36 Ais Yesus jalan kasi tenga itu orang banya dong, ko pulang pi ruma.
Ju Dia pung ana bua dong datang, ko minta tolong sang Dia bilang, “Bapa!
Tolong kasi tau sang botong itu umpama so'al rumput liar pung arti dolo!”
37 Ju Yesus manyao bilang, “Orang yang siram bibit yang bae tu, andia
Beta, Manusia Tulen ni. 38 Deng kabón tu, andia ini dunya ni. Bibit yang
bae tu, andia orang-orang yang su maso jadi Tuhan Allah pung kelu. Deng
rumput liar tu, andia setan dong pung bos pung orang dong. 39 Ais, itu
orang jahat yang datang ko siram itu bibit rumput tu, andia setan dong
pung bos bésar sandiri. Deng musim koru tu, andia hari kiamat. Orang
karjá yang ame hasil tu, andia Tuhan Allah pung ana bua dari sorga dong.
40 Waktu hari kiamat, dong kumpul ame itu rumput dong ko bakar buang.
41 Te Beta, Manusia Tulen ni, nanti kirim datang ana bua dari sorga dong.
Nanti dong pi kumpul ame sang samua orang yang sonde iko Tuhan pung
parenta. Deng dong ju kumpul ame sang samua orang yang goda sang
orang laen, ko dong jang iko Tuhan pung parenta. 42 Nanti dong lempar
buang itu orang jahat samua pi dalam api naraka, sama ke rumput yang
kaná bakar. Di situ, baru dong rasa sangsara mau mati, deng manangis
makarereu tar pake barenti. 43 Ma orang yang idop lurus iko Tuhan Allah
pung mau, nanti dong tenga tarús deng dong pung Bapa Raja di sorga.
Di situ, dong basinar taráng sama ke matahari. Naa! Orang yang mau
mangarti sang Beta, pasang talinga bae-bae, ó!”

Tuhan Yesus kasi umpama so'al barang yang mahal mau mati

44 Yesus tamba satu umpama lai bilang, “Orang yang mau mangarti
Tuhan pung pegang parenta, sama ke orang yang kapingin mau dapa
barang yang mahal mati pung, yang orang parná sambunyi dalam tana
sapo'ong. Itu orang datang gali, ju dia dapa katumu itu barang di situ,
andia ko dia sanáng mau mati. Ais dia kubur bale itu barang. Ju dia
pulang capát-capát, ko pi jual abis dia pung harta samua-samua. Tarús
dia pi béli ame itu tana, ko biar dia bisa soa memang itu barang mahal
tu.”

Tuhan Yesus kasi umpama so'al mutiara yang mahal

---

* **13:33:** Tulisan bahasa Yunani bilang, “tarigu tiga σάτα (*sata*)”. Satu *sata*, andia kira-kira 12 liter. Tiga *sata*, andia kira-kira 36 liter, ko, satu sak. ✡ **13:35:** Lagu Puji dong 78:2

45 Yesus tamba lai bilang, “Orang yang mau mangarti Tuhan pung
pegang parenta, sama ke orang dagang satu yang kapingin mau dapa
mutiara yang mahal mati pung. Ais dia cari-cari mutiara ko mau béli.
46 Waktu dia katumu satu mutiara yang talalu bagus, ju dia pulang capát-
capát, ko pi jual abis dia pung harta samua-samua. Tarús dia pi béli itu
mutiara, ko biar dia bisa soa memang.”

Tuhan Yesus kasi umpama so'al ma'isi pukat

47 Yesus tamba lai bilang, “Tuhan Allah pung pegang parenta tu, sama
ke satu pukat yang nalayan dong pi lapás di dano. Ais itu pukat dapa ikan
macam-macam. 48 Waktu itu pukat su ponu deng ikan, ju nalayan dong
datang angka ame, ko bawa pi pante. Ais dong dudu ko ma'isi ikan dari
pukat. Ikan yang bae, dong kasi maso pi karanjang. Ma ikan yang sonde
bae, dong lempar buang.

49 Bagitu ju deng hari kiamat. Nanti Tuhan Allah pung ana bua dong
datang dari sorga, ko pi kasi pisa orang yang jahat dari orang yang hati
lurus. 50 Nanti dong lempar buang itu orang jahat samua pi dalam api
naraka. Di situ, baru dong rasa sangsara mau mati, deng manangis
makarereu tar pake barenti.”

Tuhan Yesus ajar so'al ajaran lama, deng ajaran baru

51 Omong abis bagitu, ju Yesus tanya sang dong bilang, “Bosong mangarti
samua yang Beta su omong tadi, ko?”

Dong manyao bilang, “Mangarti, Bos!”

52 Ais ju Yesus manyao bale bilang, “Bae! Te tiap guru agama yang su
batúl-batúl balajar Tuhan pung Kata-kata yang tatulis memang dari dolu,
ais dia ju pegang kuat Beta pung ajaran sakarang ni, na, dia sama ke satu
tuan ruma yang suka buka dia pung gudang, ko kasi tunju dia pung harta
yang lama, sama-sama deng dia pung harta yang baru.”

Orang Nasaret tola buang sang Tuhan Yesus (Markus 6:1-6; Lukas 4:16-30)

53 Waktu Yesus su ajar abis orang banya dong pake umpama, ju Dia
jalan kasi tenga itu tampa, 54 ko pulang pi Dia pung kampong. Di situ,
Dia maso pi ruma sambayang ko ajar orang. Samua orang yang dengar
sang Dia, heran mau mati. Dong ba'omong bilang, “Awii! Ini Orang pung
pintar ame lai! Dia balajar di mana ni? Karmana ko sampe Dia bisa bekin
itu tanda heran dong? 55 Padahal Dia ni cuma tukang kayu pung Ana
sa. Kotong kanál bae Dia pung mama Maria; deng Dia pung adi-adi dong,
andia Yakobis, Yusuf, Yudas deng Simon. 56 Kotong ju kanál sang Dia pung
adi parampuan dong, te kotong samua tenga satu kampong na! Jadi Dia
dapa Dia pung pintar tu, dari mana lai? Deng Dia dapa Dia pung kuasa
hebat tu, dari sapa lai?” 57 Andia ko dong kakodok, sampe dong su sonde
mau dengar sang Dia lai.

Ma Yesus kasi tau bilang, “Memang batúl! Di tampa laen, orang dong
suka kasi hormat sang Tuhan Allah pung jubir. Ma di dia pung kampong
deng isi ruma sandiri, orang sonde mau hormat sang dia.”✡ 58 Tagal dong
pung hati karás sampe dong sonde mau parcaya sang Yesus, andia ko Dia
sonde bekin tanda heran bam-banya di situ.

✡ **13:57:** Yohanis 4:44

14

Dong potong bekin mati sang Yohanis Tukang Sarani
(Markus 6:14-29; Lukas 9:7-9)

1 Itu waktu, raja Herodes pegang parenta di propinsi Galilea. Dia ju
dengar kabar macam-macam so'al Yesus. 2 Dia kasi tau dia pung pagawe
dong bilang, “Ini Yesus ni, tantu Yohanis Tukang Sarani yang tempo hari
beta suru potong ame dia pung kapala. Sakarang dia su idop kambali, ó!
Andia ko dia ada pung kuasa ko bekin itu tanda heran dong.”
3 Raja Herodes omong bagitu, te dolu dia ada baparkara deng Yohanis,
sampe dia tangkap deng buang sang Yohanis pi bui. Itu parkara pung
carita bagini: raja Herodes su kawin ame sang dia pung adi Filipus pung
maitua, nama Herodias. Padahal Filipus deng Herodias balóm bacere.
4 Andia ko Yohanis togor ulang-ulang bilang, “Bapa raja sonde bole ba'ame
deng bapa pung adi pung bini. Te itu su langgar kotong pung adat Yahudi
na!”✡
5 Ma Herodes sonde mau toe sang dia, ju dia kawin deng Herodias sa.
Iko yang batúl, Herodes kapingin mau bunu sang Yohanis. Ma dia eleng
sang orang banya, tagal dong parcaya bilang, Yohanis tu, Tuhan Allah pung
jubir. Andia ko dia suru dia pung orang, ko kasi maso Yohanis pi dalam
bui.
6 Ma lama-lama, ju Herodes ada pesta hari jadi. Itu waktu, mama raja
Herodias pung ana nona pi baronggeng mangada pi tamu dong. Dia pung
ronggeng tu talalu bagus, sampe bekin Herodes pung hati sanáng mau
mati. 7 Baronggeng abis, ju Herodes pange itu ana nona ko bilang, “Lu
mau minta apa sang beta, na, kasi tau sa! Te nanti beta kasi sang lu. Beta
pegang batúl-batúl beta pung janji ni. Deng beta sumpa pake Tuhan Allah
pung nama.”
8 Dengar raja pung omong bagitu, ju itu nona pung mama tusu-tusu
sang dia. Andia ko dia pi minta bilang, “Bapa! Beta minta Yohanis Tukang
Sarani pung kapala. Taro dalam dulang, ko bawa datang kasi sang beta.”
9 Dengar itu nona minta bagitu, ju Herodes pung hati ilang memang. Ma
dia sonde bisa hela kambali dia pung sumpa, te samua tamu su dengar
na. Andia ko dia iko itu nona pung mau sa. 10 Tarús dia parenta ko orang
pi potong ame Yohanis pung kapala di dalam bui. 11 Dong potong ame
Yohanis pung kapala, ju dong taro dalam dulang, ko pi kasi sang itu nona.
Dia tarima ame itu dulang ju, dia koko bawa ko pi kasi sang dia pung
mama.
12 Waktu Yohanis pung ana bua dong dengar dong su potong ame dia
pung kapala, ju dong datang ame dia pung mayat, ko pi kubur. Ais dong
pi lapor itu hal sang Yesus.

Tuhan Yesus kasi makan lima ribu orang lebe
(Markus 6:30-44; Lukas 9:10-17; Yohanis 6:1-14)

13 Waktu Yesus dengar itu kabar so'al Yohanis, ju Dia deng Dia pung ana
bua dong mau ondor diri dari itu tampa. Ju dong nae parahu ko mau pi
tampa sunyi ko bisa barenti cape. Ma orang banya dapa lia Yesus dong
pung parahu ada iko-iko dano pung pinggir. Ais dong kaluar dari kampong
dong, ju jalan capát-capát iko jalan darat. Andia ko dong sampe di tampa
tujuan lebe dolo dari Yesus dong. 14 Waktu Dia turun dari parahu, ju Dia
lia itu orang bam-banya dong ada tunggu-tunggu sang Dia. Ais Dia jato
kasian sang dong. Ju Dia bekin bae dong pung orang saki dong.

✡ **14:4:** Lukas 3:19-20; Kapala Agama dong pung Atoran 18:16, 20:21

15 Waktu su sore, ju Dia pung ana bua dong datang kasi tau sang Dia
bilang, “Bapa, é! Lebe bae Bapa suru ini orang dong samua ko dong pi
béli makan di kampong-kampong badeka di sini. Te su sore ni! Di sini
sonde ada makan apa-apa.”
16 Ma Yesus manyao bilang, “Sonde usa! Bosong yang kasi makan sang
dong sa.”
17 Ma dong manyao bilang, “Aiih, Bapa, é! Botong sonde ada apa-apa ko
kasi makan orang bagini banya ni. Botong mau bekin karmana? Te cuma
ada roti lima bua, deng ikan dua ekor sa, ma!”
18 Ma Yesus omong bilang, “Hoo! Su bae tu. Bawa datang su!” 19 Tarús
Dia suru itu orang dong samua ko dudu bakumpul di atas rumput. Ais ju
Yesus ame itu roti lima bua, deng itu ikan dua ekor. Ju Dia mangada pi
langit ko minta tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais itu, Dia kasi pica-pica
itu roti, ju sorong kasi pi di Dia pung ana bua, ko dong pi bagi-bagi kasi
sang itu orang dong samua. 20 Ais ju dong samua makan sampe kinyang.
Makan abis ju, dong pi kumpul ame itu makanan sisa dong, sampe ponu
dua blas bakul. 21 Samua orang yang iko makan tu, kira-kira ada lima ribu
laki-laki. Balóm reken tamba parampuan deng ana-ana dong lai.

Tuhan Yesus bajalan di atas aer
(Markus 6:45-52; Yohanis 6:16-21)

22 Dong samua makan abis ju, Yesus suru Dia pung ana bua dong pi nae
parahu ko dong pi lebe dolo di dano pung sablá. Ma Dia masi tenga di situ,
ko suru itu orang banya dong pulang. 23 Waktu dong samua su pulang, ju
Yesus nae pi atas gunung satu, ko sambayang. Sampe malam, te Dia masi
sandiri di situ. 24 Itu waktu, Dia pung ana bua dong pung parahu su sampe
jao di dano pung teng-tenga. Ma dong ada badayong satenga mati, tagal
parahu balayar lawan angin muka, deng galombang bésar hantam sang
dong. 25 Amper siang, ju Yesus pi iko sang dong. Ma Dia ada jalan di atas
aer. 26 Lia bagitu ju, itu ana bua dong takuju mati. Dong omong taku-taku
bilang, “He'e! Ada hantu tu!”
27 Ma Yesus omong langsung sang dong bilang, “Woe! Bosong jang taku,
ó! Te Beta ni, Yesus! Aman-aman sa!”
28 Dengar bagitu, ju Petrus manyao bilang, “Kalo situ memang Bos, na,
suru beta jalan di atas aer ko pi di Bos.”
29 Ais Yesus manyao bilang, “Neu! Mari sini su!” Ju Petrus kaluar dari
parahu ko pi di Yesus deng jalan di atas aer. 30 Ma waktu Petrus rasa ada
angin karás, ju dia taku mau mati. Dia mulai tanggalám, ju dia batarea
bilang, “Aduu, Bos, é! Kasi salamat sang beta doo!”
31 Langsung Yesus sorong Dia pung tangan capát-capát ko pegang ame
sang dia. Dia omong bilang, “Aiih, Pe'u, é! Akurang ko lu pung hati
bacabang? Lu sonde parcaya batúl sang Beta, ko?”
32 Ais itu, dong dua maso pi dalam parahu. Ju angin tadó memang. 33 Lia
bagitu, ju Dia pung ana bua dong angka puji-puji sang Dia bilang, “Awii!
Bapa ni, memang batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana, ó!”

Tuhan Yesus bekin bae orang saki dong di Genesaret
(Markus 6:53-56)

34 Waktu dong sampe di dano pung sablá ju, dong turun di kampong
Genesaret pung pante. 35 Waktu dong turun, te orang banya dong langsung
kanál sang dong. Ju dong mulai batarea bilang, “We! Yesus su datang, ó!”
Dong lari pi kasi tau kuliling, ju orang bawa datang samua orang saki

dong. 36 Dong minta ko dong bisa sonto ame Dia pung baju. Te dong
pikir bilang, "Asal orang saki sonto ame Yesus pung ujung baju sa, tantu
dong bae memang." Ju samua orang saki yang sonto Dia pung baju, bae
memang.

15

Manusia bekin dong pung atoran ko ganti buang Tuhan Allah pung parenta
(Markus 7:1-13)

1 Satu waktu, ada rombongan orang Farisi deng guru agama datang dari
Yerusalem ko katumu deng Yesus. 2 Orang Farisi dong pegang karás dong
pung adat Yahudi. Waktu dong dengar bilang, Yesus pung ana bua dong
makan sonde cuci tangan iko adat pung mau, ju dong jengkel. Ais dong
datang ko kasi sala sang Yesus bilang, "Akurang ko lu pung ana bua dong
makan, ma sonde cuci tangan dolo? Itu su malawan kotong pung nene-
moyang pung adat tu!"

3 Ma Yesus manyao bilang, "Bosong ni memang orang yang omong laen
bekin laen! Bosong pintar malawan Tuhan Allah pung parenta, ko iko
bosong pung nene-moyang pung adat sa. 4 Te Tuhan Allah su parenta
bilang, 'Kasi hormat sang bosong pung mama-bapa.' Deng tamba lai
bilang, 'Kalo satu orang maki dia pung bapa ko mama, musti hukum kasi
mati sang dia.'✡ 5-6 Tuhan Allah ajar bagitu, ma bosong ajar laen lai. Te
bosong bilang, 'Satu orang sonde parlú pake dia pung barang ko tolong
dia pung mama-bapa, biar dong sangsara mati pung, kalo dia su janji mau
kasi itu barang sang Tuhan.' Ma deng bosong ajar bagitu, bosong su buang
Tuhan Allah pung parenta, ko ganti deng bosong pung atoran sandiri.
7 Andia ko tadi Beta su bilang, bosong ni, orang yang omong laen bekin
laen! Itu pas deng apa yang Tuhan pung jubir Yesaya su tulis memang
so'al bosong dari dolu-dolu! Te Tuhan ada pake dia ko tulis bilang,

8 'Ada orang yang puji sang Beta,
cuma deng mulu sa, ma sonde deng hati.
9 Biar dong bekin bagitu ju, parcuma sa.
Dong sonde toe deng Beta,
te dong cuma toe deng manusia pung atoran sa.' "✡

Parkara jahat kaluar dari orang pung hati
(Markus 7:14-23)

10 Ais itu, Yesus pange orang laen di situ ko ajar sang dong bilang,
"Pasang talinga bae-bae, ko bosong bisa mangarti! 11 Apa yang maso pi
dalam orang pung mulu, itu sonde bekin kamomos orang. Ma apa yang
kaluar dari orang pung mulu, itu yang bekin kamomos."

12 Ais itu, Yesus pung ana bua dong datang ko kasi tau sang Dia bilang,
"Bapa tau, ko? Itu orang Farisi dong saki hati dengar Bapa pung omong."

13 Ma Yesus manyao bilang, "Beta pung Bapa di sorga nanti cabu buang
orang yang sonde ajar orang iko Tuhan pung mau. Itu sama ke orang tofa
buang samua tanaman yang dia sonde tanam. 14 Jadi, jang toe deng itu
orang Farisi dong! Te dong tu, sama ke orang buta yang kasi tunju jalan
sang orang buta. Nanti dong jato rame-rame maso pi dalam lobang."✡

15 Ais ju Petrus omong bilang, "Bapa, tolong kasi tau sang botong itu
umpama tadi pung arti dolo!"

✡ **15:4:** Kaluar dari Masir 20:12, 21:17; Kapala Agama dong pung Atoran 20:9; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:16 ✡ **15:9:** Yesaya 29:13 ✡ **15:14:** Lukas 6:39

16 Yesus manyao bilang, “Naa! Bosong ju balóm mangarti? 17 Dia pung
maksud bagini: apa yang kotong makan, maso di mulu, tarús pi dalam
parú, abis kaluar ulang pi tampa buang aer. 18 Ma apa yang kaluar dari
mulu, itu yang bekin kamomos orang, sampe Tuhan Allah ju noju sang dia,
deng sonde mau tarima sang dia.✡ 19 Te banya parkara yang jahat kaluar
dari orang pung hati! Sama ke: pikir jahat, bunu orang, barsina, maen
serong deng orang yang bukan dia pung laki ko dia pung bini, mancuri,
saksi putar-balek, deng omong bekin busuk orang pung nama. 20 Hal-hal
bagitu tu, yang bekin orang jadi kamomos. Ma kalo orang cuma makan
deng sonde cuci tangan iko adat pung mau, na, itu sonde jadi so'al.”

Tuhan Yesus bantu satu mama yang bukan orang Yahudi (Markus 7:24-30)

21 Ais ju Yesus kasi tenga itu tampa, ko pi di da'era yang badeka deng
kota Tirus deng kota Sidon. 22 Di situ ada satu mama yang asal dari itu
da'era. Dia bukan orang Yahudi. Waktu dia dengar Yesus su ada, dia
datang minta deng sunggu-sunggu bilang, “Raja Daud pung turunan, é!
Kasian sang beta doo! Te beta pung ana nona ada takaná setan. Aduu,
kasian, é! Te dia su sangsara.”

23 Ma Yesus diam sa, deng sonde manyao apa-apa. Ju Dia pung ana bua
dong datang lapor bilang, “Bapa, ini mama ni maen batarea bekin tasibu
sa. Lebe bae Bapa suru dia iskarobis dari sini su!”

24 Ju Yesus manyao bilang, “Tuhan Allah suru Beta datang ko tolong
kotong pung orang Yahudi, tagal dong su jalan sala, sama ke domba yang
kasasar. Dia sonde suru Beta pi tolong orang laen.”

25 Ma itu mama datang lai deka-deka sang Yesus. Dia tikam lutut deng
minta tolong bilang, “Bos, é! Tolong sang beta doo.”

26 Ma Yesus buang bahasa bilang, “Sonde pantas ame makanan dari ana-
ana dong, ais buang kasi anjing.” [Dia pung maksud tasambunyi bilang,
Yesus musti bantu Dia pung orang Yahudi dolo, baru bisa bantu orang
laen.]

27 Ma itu mama balas bilang, “Batúl, Papa, é! Ma anjing dong ada
tunggu-tunggu di kolong meja. Dong ju makan apa yang jato dari ana-
ana dong pung piring.” [Deng maksud bilang, waktu ana dong makan,
anjing ju dapa makan. Biar Yesus bantu Dia pung orang, ma Dia ju musti
lia orang laen.]

28 Dengar bagitu, ju Yesus kasi tau bilang, “Awii! Mama parcaya batúl
sang Beta, ó! Jadi mama pulang su, te apa yang mama minta tu, su jadi
memang!” Ais dia pulang, ju dia lia dia pung ana su bae memang.

Tuhan Yesus bekin bae banya orang

29 Ais itu, Yesus deng Dia pung ana bua dong kasi tenga itu tampa, ju
dong jalan iko-iko dano Galilea pung pinggir. Tarús dong nae satu gunung,
ais Yesus dudu ko mangajar sang dong. 30 Ju orang bam-banya datang sang
Dia. Dong bawa orang kaki hela, orang buta, orang lumpu, orang sonde
bisa omong, deng orang yang saki laen ju. Dong taro itu orang saki dong
deka-deka di Yesus pung kaki. Ais Dia bekin bae sang dong. 31 Lia bagitu, ju
itu orang banya dong, heran. Dong ba'omong bilang, “Awii! Talalu hebat,
ó! Orang kaki hela, bisa bajalan bae. Orang buta, bisa dapa lia. Orang
lumpu, bisa bajalan. Deng orang sonde bisa omong, su bisa ba'omong!

✡ **15:18:** Mateos 12:34

Ini pasti Tuhan Allah yang bekin. Dia tu, andia Tuhan yang kotong pung nene-moyang dong sémba dari dolu-dolu."

Tuhan Yesus kasi makan ampa ribu orang
(Markus 8:1-10)

32 Abis barapa hari ju, Yesus pange ame Dia pung ana bua dong ko bilang,
"Beta su rasa kasian sang ini orang banya dong. Ada yang su datang dari
jao, baru dong bakumpul su tiga hari, sampe su sonde ada makanan lai.
Lebe bae dong jang pulang dolo deng parú kosong. Te jang sampe dong
samaput di tenga jalan."
33 Ma Yesus pung ana bua dong manyao bilang, "Bapa! Ini tampa kosong
yang jao dari kampong. Sonde mungkin kotong bisa kasi makan orang
bagini banya."
34 Ma Yesus tanya sang dong bilang, "Bosong pung roti, ada barapa
banya?"
Dong manyao bilang, "Tuju sa! Deng ikan sadiki!"
35 Ais Yesus suru itu orang dong samua ko dudu di tana. 36 Ju Dia ame
itu roti tuju bua deng ikan, ko minta tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais Dia
bekin pica-pica, ju Dia kasi pi Dia pung ana bua dong, ko dong pi babagi
kasi itu orang dong samua. 37 Ju dong samua makan sampe puas. Ais dong
kumpul ame makanan lebe, sampe ponu tuju bakul. 38 Samua orang yang
iko makan tu, kira-kira ada ampa ribu orang laki-laki. Balóm reken tamba
parampuan deng ana-ana dong. 39 Ais itu, Yesus suru itu orang banya dong
pulang. Ju Dia nae parahu ko dong pi di da'era Magadan.*

16

Orang Farisi deng orang Saduki mau hiki kasi jato sang Tuhan Yesus
(Markus 8:11-13; Lukas 12:54-56)

1 Satu kali, ada barapa orang Farisi deng orang Saduki datang sang Yesus.
Dong mau baso'al-jawab deng Dia, ko mau hiki sang Dia. Tagal itu, dong
minta sang Dia bilang, "Pak! Tolong kasi tunju tanda heran doo, ko jadi
bukti bilang, Pak su dapa kuasa dari Tuhan Allah."✡
2 Ma Yesus manyao bilang, "Kalo matahari tanggalám deng langit pung
warna mera, bosong tanda bilang, 'Beso sonde akan ujan.' 3 Deng kalo
matahari nae deng langit ba'awan itam, bosong tanda bilang, 'Ini hari mau
ujan.' Naa, kalo bosong bisa baca tanda cuaca bagitu, akurang ko bosong
sonde bisa baca tanda-tanda jaman? 4 Wuih! Bosong orang sakarang ni,
cuma tau bekin jahat sa! Bosong sonde toe sang Tuhan! Biar bosong minta
tanda heran, ma Beta sonde kasi. Tagal dolu Tuhan su kasi tanda heran
pake Dia pung jubir Yunus. Jadi itu su cukup!" Omong abis bagitu, ju
Yesus jalan kasi tenga sang dong.✡

Tuhan Yesus ajar bilang, ati-ati deng orang Farisi deng orang Saduki dong pung pangaru
(Markus 8:14-21)

5 Waktu Yesus dong ada pi dano pung sablá, baru Dia pung ana bua
dong inga bilang, dong lupa bawa roti buat dong pung bakál. 6 Dengar
dong omong bagitu, ju Dia kasi tau bilang, "Inga é! Bosong musti ati-ati
sang orang Farisi deng orang Saduki dong pung bibit roti."✡

---

* **15:39:** Ini tampa di mana, sonde jalás. Ada tulisan bahasa Yunani yang laen, yang tulis bilang, 'Magdala'. Ada laen lai yang tulis bilang, 'Magdalan'. ✡ **16:1:** Mateos 12:38; Lukas 11:16 ✡ **16:4:** Mateos 12:39; Lukas 11:29 ✡ **16:6:** Lukas 12:1

7 Dengar bagitu, ju Dia pung ana bua dong babingung. Dong ba'omong
bilang, “Bapatua ada omong apa tu? Mangkali Dia omong bagitu, tagal
botong sonde bawa roti, ko?”
8 Ma Yesus tau dong pung pikiran. Ais Dia omong bilang, “Weh! Bosong
ni su talalu! Akurang ko bosong omong so'al roti! Bosong kurang parcaya
sang Beta, ko? 9 Bosong masi balóm mangarti Beta pung kuasa, ko?
Te itu hari waktu Beta bekin pica-pica itu roti lima bua ko kasi makan
lima ribu orang tu, ada barapa bakul yang bosong kumpul ame dia pung
lebe?✡ 10 Ais karmana lai deng itu tuju roti yang Beta bagi kasi ampa
ribu orang tu? Ada barapa bakul yang bosong kumpul ame dia pung
lebe?✡ 11 Akurang ko bosong sonde mangarti Beta pung omong tadi tu?
Beta sonde omong so'al roti. Te Beta mau kasi inga sang bosong, ko biar
bosong ati-ati deng orang Farisi deng orang Saduki dong pung ajaran. Te
dong pung ajaran bisa pangaru orang banya, sama ke bibit roti kasi reis
roti.”
12 Yesus omong bagitu, baru dong mangarti bilang, Dia sonde omong
so'al roti. Ma Dia ada omong so'al orang Farisi deng orang Saduki dong
pung ajaran yang sala.

Petrus mangaku bilang, Tuhan Yesus tu, Kristus
(Markus 8:27-30; Lukas 9:18-21)

13 Ais itu, ju Yesus dong jalan pi da'era yang badeka deng kota Kaisarea
Filipi. Di tenga jalan, Dia tanya sang dong bilang, “Iko orang pung omong,
dong bilang, Beta, andia Manusia Tulen ni, sapa?”
14 Dong manyao bilang, “Ada yang bilang Bapa ni, Yohanis Tukang
Sarani yang su idop kambali. Laen bilang, mangkali Bapa ni, ba'i Elia.
Laen lai bilang, ba'i Yeremia. Kalo sonde, na, Tuhan Allah pung jubir
dolu-dolu yang laen.”✡
15 Tarús Yesus tanya lai sang dong bilang, “Kalo iko bosong sandiri, na,
Beta ni, sapa?”
16 Ais ju Simon Petrus manyao bilang, “Bapa ni, Kristus, andia itu Orang
yang dolu-dolu Tuhan Allah su janji mau kirim datang! Deng Bapa ni,
Tuhan Allah yang idop tarús pung Ana!”✡
17 Ais Yesus bilang, “Simon, Yunus pung ana, é! Lu ni, barontong, ó! Te
bukan manusia yang kasi tau ini hal sang lu. Ma Beta pung Bapa di sorga
yang kasi tau. 18 Dengar, é! Sakarang Beta mau kasi nama ‘Petrus’ sang
lu. Te itu nama pung arti andia, ‘batu’.* Nanti lu jadi fanderen kasi Beta
pung orang parcaya dong, tagal lu pung parcaya su kuat ke batu. Biar
dong kaná siksa sampe mati ju, dong batahan tarús. 19 Beta nanti kasi
hak sang lu, ko urus Beta pung orang dong, sama ke lu pegang sorga pung
konci. Te apa yang lu larang di ini dunya, itu Tuhan su larang di sorga.
Deng apa yang lu kasi isin di ini dunya, itu Tuhan su kasi isin di sorga.”✡
20 Omong abis bagitu, ju Yesus larang sang dong ko jang kasi tau sapa-
sapa bilang Dia tu, Kristus.

Tuhan Yesus kasi tau memang so'al Dia pung mati deng Dia pung idop kambali
(Markus 8:31—9:1; Lukas 9:22-27)

✡ **16:9:** Mateos 14:17-21 ✡ **16:10:** Mateos 15:34-38 ✡ **16:14:** Mateos 14:1-2; Markus 6:14-15; Lukas 9:7-8 ✡ **16:16:** Yohanis 6:68-69 * **16:18:** Yesus ada maen kata di sini. Te bahasa Yunani bilang, Πέτρος (*Petros*, andia, nama orang), deng πέτρᾳ (*petra*, andia, batu). ✡ **16:19:** Mateos 18:18; Yohanis 20:23

21 Mulai dari itu waktu, ju Yesus kasi tau Dia pung ana bua dong bilang,
“Beta musti pi kota Yerusalem. Ma nanti di situ, Beta dapa sangsara bam-
banya dari tua-tua adat, kapala agama Yahudi pung bos-bos, deng guru
agama dong samua. Nanti dong bunu bekin mati sang Beta, ma dia pung
lusa, Beta idop kambali.”†
22 Yesus kasi tau bagitu ju, Petrus hela ame sang Dia pi pinggir ko
biar dong dua sandiri, ais togor bilang, “Bapa jang omong bagitu! Sonde
mungkin Tuhan Allah kasi biar bagitu!”
23 Ma Petrus pung omong tu, sonde iko Tuhan pung mau. Andia ko Yesus
bale ko togor sang dia bilang, “Heh! Iskarobis dari sini! Itu tu, setan pung
bos yang omong! Lu jang palang sang Beta! Lu cuma pikir iko manusia
pung mau sa, bukan iko Tuhan pung mau!”
24 Ais ju Yesus ajar sang Dia pung ana bua dong bilang, “Orang yang
mau iko sang Beta, dia musti batahan iko tarús tiap hari! Dia musti lupa
buang dia pung mau-mau sandiri, ko iko Tuhan pung mau sa. Biar orang
mau bunu sang dia, dia musti iko tarús sa, sama ke orang pikol dia pung
kayu palang ko pi mati.✡ 25 Te orang yang sadia mati tagal dia iko sang
Beta, nanti dia dapa idop tarús deng Tuhan. Ma orang yang cuma mau
idop buat dia pung diri sandiri sa, nanti dia pung idop tu, ilang bagitu sa!✡
26 Dengar, é! Kalo lu dapa dunya pung isi samua, ma Tuhan Allah tola
buang sang lu, na, dia pung ontong apa? Biar lu pikol bawa dunya pung
isi samua ju, lu sonde bisa tukar deng lu pung jiwa!
27 Beta kasi tau sang bosong ini hal samua, tagal Beta ni, Manusia Tulen.
Nanti Beta turun datang kambali pake Beta pung Bapa pung kuasa yang
hebat, sama-sama deng Dia pung ana bua dari sorga. Itu waktu, nanti Beta
balas kasi tiap orang iko apa yang dia bekin.✡ 28 Inga bae-bae, é! Nanti
ada barapa orang dari bosong ni yang sonde akan mati, sampe kapan dong
dapa lia sang Beta, andia Manusia Tulen, jadi Raja yang pegang parenta.”

17

Tuhan Allah kasi tunju Tuhan Yesus pung hebat (Markus 9:2-13; Lukas 9:28-36)

1 Lewat anam hari ju, Yesus pange sang Petrus, Yakobis deng dia pung
adi Yohanis, ko dong sama-sama pi nae di atas satu gunung tinggi, ko
dong sandiri di situ sa. 2 Sampe di atas, ju dong lia Yesus su jadi laen. Dia
pung muka basinar sama ke matahari, deng Dia pung pakean jadi puti
mangkilat. 3 Takuju sa, dong dapa lia Dia ada ba'omong deng ba'i Musa
deng ba'i Elia. 4 Ju Petrus jadi bingung, sampe dia omong sambarang
bilang, “Bapa! Botong su enak di sini, ó! Jadi lebe bae botong bekin tiga
lopo. Satu kasi sang Bapa, satu kasi ba'i Musa, deng satu lai kasi ba'i Elia.”
5 Waktu Petrus masi omong bagitu, takuju sa, awan turun datang ko tutu
ame sang dong. Ju dong taheran-heran dengar satu suara kaluar dari itu

† **16:21:** Dalam bahasa Yunani, dong mulai itong dari: ini hari (= 1), beso (= 2), lusa (= 3), tula (= 4). Jadi dalam bahasa Yunani, τῃ τρίτῃ ἡμέρᾳ *(tē tritē hēmera)* “di hari yang katiga” pung maksud dalam bahasa Kupang, andia “dia pung lusa”. Inga te, Tuhan Yesus mati hari jum'at (itong satu). Dia pung beso, andia hari sabtu (itong dua), Tuhan Yesus ada dalam kubur. Dia pung lusa, andia hari minggu (itong tiga), Tuhan Yesus idop kambali. Jadi iko kotong pung cara itong hari, na, Dia mati dua malam, ais Dia idop kambali. ✡ **16:24:** Mateos 10:38; Lukas 14:27 ✡ **16:25:** Mateos 10:39; Lukas 17:33; Yohanis 12:25 ✡ **16:27:** Mateos 25:31; Lagu Puji dong 62:12; Roma 2:6

awan bilang, “Dengar, ó! Yesus ni, Beta pung Ana sayang. Dia salalu bekin
sanáng Beta pung hati. Dengar bae-bae sang Dia, é!”✡
6 Dengar bagitu, ju itu ana bua dong taku mau mati, sampe dong jato
matono. 7 Ma Yesus datang korek sang dong, ju Dia bilang, “We! Bosong
bangun su. Jang taku!” 8 Ais dong angka muka, ma dong sonde lia sapa-
sapa di situ. Te cuma ada Yesus sa.
9 Ais itu, dong mulai turun dari itu gunung. Ju Yesus larang sang dong
bilang, “Apa yang bosong baru lia tadi tu, jang kasi tau sapa-sapa, é! Te
Beta, Manusia Tulen ni, musti mati dolo. Ais nanti kalo Beta su idop
kambali, baru bosong bole kasi tau orang.”
10 Ju dong tanya sang Dia bilang, “Bapa ni, memang Kristus, ma ba'i Elia
di mana? Te itu guru agama dong ajar bilang, ba'i Elia musti datang dolo,
baru Kristus datang. Ma iko Bapa, karmana?”✡
11 Yesus manyao bilang, “Memang batúl. Ba'i Elia musti datang dolo, ko
buka jalan kasi sang Kristus. 12 Ma dengar bae-bae, é! Ba'i Elia su datang,
ma orang sonde kanál sang dia. Dong bekin susa sang dia iko dong pung
mau. Bagitu ju, nanti dong bekin sang Beta, Manusia Tulen ni.”✡
13 Dengar abis bagitu, baru dong tau bilang, ba'i Elia yang Yesus ada
omong tu, andia Yohanis Tukang Sarani.

Tuhan Yesus bekin bae satu ana yang takaná setan (Markus 9:14-29; Lukas 9:37-43a)

14 Ais waktu Yesus dong su kambali, dong katumu deng orang banya
yang ada tunggu sang dong. Ju ada satu bapa datang tikam lutut ko minta
tolong sang Dia 15 bilang, “Bos! Kasian beta pung ana doo! Te dia saki gila
kambing, deng dia sangsara mau mati. Kalo itu panyaki su foe, na, dia
suka tajato dalam aer ko dalam api. Tolong doo! 16 Beta su bawa sang dia
pi Bos pung ana bua dong, ma dong sonde bisa bekin bae sang dia.”
17 Dengar bagitu, ju Yesus masparak sang Dia pung ana bua dong bilang,
“Heh! Bosong ni su talalu! Beta su ajar ulang-ulang sang bosong, ma
bosong sonde mangarti bae-bae. Deng bosong sonde parcaya batúl-batúl
sang Beta! Beta musti sabar sang bosong sampe kapan lai? Mari bawa itu
ana datang sini!”
18 Dong bawa itu ana, ais ju Dia usir buang setan kaluar dari itu ana.
Tarús itu setan kaluar kasi tenga itu ana, ju dia bae memang.
19 Ais itu, waktu Yesus sandiri sama-sama deng Dia pung ana bua dong,
dong tanya sang Dia bilang, “Bapa! Akurang ko tadi botong sonde bisa
usir kasi kaluar itu setan?”
20 Yesus manyao bale bilang, “Bosong sonde bisa usir itu setan, tagal
bosong sonde parcaya batúl na. Inga, é! Kalo bosong parcaya batúl-batúl
sang Beta, biar cuma sadiki ana ju, sama ke satu biji yang kici ana,* na,
bosong bisa parenta satu gunung bilang, ‘We, gunung! Pinda pi sana!’
Tantu sa dia pinda. Jadi bosong bisa bekin apa sa, asal bosong parcaya
batúl-batúl sang Tuhan.✡ 21 [Ma dengar, é! Setan macam bagini dong

---

✡ **17:5:** 2 Petrus 1:17-18; Carita Mula-mula 22:2; Lagu Puji dong 2:7; Yesaya 42:1; Mateos 3:17, 12:18; Markus 1:11; Lukas 3:22; Carita Ulang so'al Jalan Idop 18:15 ✡ **17:10:** Maleaki 4:5
✡ **17:12:** Mateos 11:14 * **17:20:** Tuhan Yesus banding orang pung parcaya deng satu biji yang kici ana. Di sini, itu biji pung bésar yang pantíng, bukan dia pung jenis. Alkitab bahasa Indonesia di sini bilang, ‘biji sesawi’, ma ada barapa masala deng itu tafsiran. ✡ **17:20:** Mateos 21:21; Markus 11:23; 1 Korintus 13:2

memang jahat talalu. Kalo bosong sonde sambayang deng puasa ko minta tolong sang Tuhan, na, bosong sonde bisa usir setan macam bagitu dong.”]†

Tuhan Yesus omong kali kadua so'al Dia pung mati
(Markus 9:30-32; Lukas 9:43b-45)

22 Ais satu kali, Yesus deng Dia pung ana bua ada bakumpul di propinsi
Galilea. Dia kasi tau sang dong bilang, “Sonde lama lai, te dong mau jual
sang Beta pi orang laen. 23 Ais dong bunu bekin mati sang Beta, Manusia
Tulen ni. Memang Beta mati, ma nanti dia pung lusa, Beta idop kambali.”
Dengar Dia pung omong bagitu, ju Dia pung ana bua dong hati susa mau
mati.

Tuhan Yesus omong so'al ruma sambayang pung pajak

24 Waktu Yesus deng Dia pung ana bua dong datang di kampong
Kapernaum, ju tukang tagi bea dong, datang sang Petrus ko tanya
bilang, “Bosong pung Guru bayar Ruma Sambayang Pusat pung pajak, ko
sonde?”✡
25 Ju Petrus manyao bilang, “Bayar!”
Waktu dia pulang, ju Yesus langsung kasi tau sang dia lebe dolo bilang,
“We, Simon! Coba lu pikir. Raja-raja di ini dunya ame pajak dari sapa?
Dari dong pung ana sandiri, ko, dari orang laen?”
26 Petrus manyao bilang, “Dari orang laen!”
Yesus sambung lai bilang, “Kalo bagitu, raja pung ana sandiri sonde usa
bayar, to? 27 Bagitu ju deng Ruma Sambayang Pusat pung pajak. Ma kotong
sonde usa bekin mara itu tukang pajak dong. Jadi lebe bae, lu pi pancing
ikan di dano sa. Lu tangkap ame ikan partama, na, buka dia pung mulu.
Nanti lu dapa doi perak satu di dalam itu ikan pung mulu. Ais pake itu
doi, ko pi bayar kotong dua pung pajak. Te itu su pas buat kotong dua.”‡

18

Tuhan Yesus pung ana bua dong batanya bilang, sapa yang paling bésar
(Markus 9:33-37; Lukas 9:46-48)

1 Itu waktu, Yesus pung ana bua dong datang sang Dia ko tanya bilang,
“Bapa! Sapa yang paling bésar dari Tuhan Allah pung orang samua?”✡
2 Ju Yesus pange satu ana kici, ais kasi badiri di dong pung teng-tenga.
3 Ais Dia bilang, “Dengar bae-bae! Orang yang mau maso jadi Tuhan pung
orang, dia musti oba dia pung cara pikir, ko jadi sama ke ana kici yang
sonde tau angka-angka diri.✡ 4 Tagal orang yang randá hati sama ke ana
kici ni, dia tu orang yang paling bésar di Tuhan pung muka. 5 Deng orang
yang tarima orang kici sama ke ini ana ni, tagal dia parcaya sang Beta, na,
itu orang su tarima sang Beta.”

Tuhan Yesus kasi inga so'al orang yang buat orang laen bekin sala
(Markus 9:42-48; Lukas 17:1-2)

---

† **17:21:** Tulisan bahasa Yunani yang paling bae deng yang paling tua sonde muat ini ayat 21 ni.
✡ **17:24:** Kaluar dari Masir 30:13, 38:26 ‡ **17:27:** Tiap taon, tiap laki-laki Yahudi yang su umur 20 pi atas musti bayar satu pajak ko bantu piara Ruma Sambayang Pusat (baca di *Kaluar dari Masir* 30:12-16). Waktu Tuhan Yesus idop, dong itong itu pajak deng doi *didrakma*. Satu *didrakma* pung nilei tu, sama ke dua *dinari*. Satu *dinari* tu, sama ke satu tukang pung gaji satu hari. Di sini, Yesus kasi tau sang Petrus bilang, nanti dia dapa satu doi *stater* di itu ikan pung mulu. Satu *stater* pung nilei tu, andia dua *didrakma*, ko, ampa *dinari* — cukup ko bayar itu pajak kasi Yesus deng Petrus.
✡ **18:1:** Lukas 22:24 ✡ **18:3:** Markus 10:15; Lukas 18:17

6 Ais Yesus kasi tau lai sang dong bilang, “Kalo ada orang yang bekin
satu ana kici iko jalan yang sala, sampe dia sonde parcaya lai sang Beta,
awas, ó! Lebe bae orang ika batu bésar satu* di dia pung batang leher,
ko kasi tanggalám sang dia di tenga laut. 7 Ini dunya ni memang tampa
calaka, tagal ada banya hal yang bekin orang jato dalam dosa. Ma orang
yang paling calaka tu, andia orang yang bekin gara-gara, ko orang laen
bekin sala.
8 Kalo lu bekin sala pake lu pung tangan, ko, lu pung kaki, na, potong
buang sang dia sa! Te lebe bae lu maso sorga deng tangan sablá sa, ko,
kaki sablá sa, ko biar dong jang buang sang lu pi api naraka deng lu pung
tangan deng kaki dua-dua.✡ 9 Kalo lu bekin sala pake lu pung mata, do'i
buang lu pung mata sa! Te lebe bae lu maso pi sorga deng mata sablá sa, ko
biar dong jang buang sang lu pi api naraka deng lu pung mata dua-dua.”✡

Tuhan Yesus kasi umpama so'al satu domba yang ilang (Lukas 15:3-7)

10 Yesus omong lai bilang, “Ati-ati, ó! Jang sampe bosong pandang enteng
ana kici bagini. Te dong ada Tuhan pung ana bua dari sorga yang jaga sang
dong. Deng itu ana bua dong bisa maso kapan-kapan sa, ko pi kasi tau ini
orang dong pung hal di Tuhan Allah.
11-13 Bosong pikir bae-bae, te Beta mau kasi umpama bagini: ada satu
orang pung domba saratus ekor. Ais satu hari, ada domba satu ekor yang
serong, iko jalan sandiri. Naa, bosong kira itu gambala musti bekin apa?
Tantu dia kasi tenga dia pung domba 99 ekor di atas gunung, ko pi cari
itu domba satu ekor yang ilang tu.✡
Kalo dia su dapa kambali, nanti dia lebe sanáng lia dia pung domba
yang satu tu, daripada dia lia dia pung domba 99 ekor yang sonde ilang.
[Beta, Manusia Tulen ni, datang ju ko mau kasi salamat sang orang yang
serong dari jalan lurus.]† 14 Te biar cuma satu ana kici sa yang ilang ju,
Beta pung Bapa di sorga sonde sanáng.”

Tuhan Yesus kasi tau cara karmana kotong babae kambali deng orang yang bekin sala sang kotong

15 Yesus omong lai bilang, “Kalo lu pung sodara orang parcaya bekin
sala sang lu, na, lu yang musti pi katumu deng dia. Ais kalo bosong dua
sandiri, baru kasi tau dia pung sala. Kalo dia dengar lu pung omong, na,
bosong dua su babae kambali tu.✡ 16 Ma kalo dia sonde mau dengar sang
lu, na, pi ame lu pung tamán satu-dua orang ko pi sama-sama deng lu lai.
Ais bosong pi katumu deng itu orang, ko omong lai deng dia. Te dalam
Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang, ‘Dalam satu parkara,
musti ada dua ko tiga saksi yang omong sama, baru bisa tarima dong pung
omong tu.’✡ 17 Ma kalo dia masi sonde mau dengar sang bosong, na, pi
kasi tau sang jama'at. Deng kalo dia ju su sonde mau tarima bae jama'at
pung omong, na, anggap dia sama ke orang yang sonde kanál sang Tuhan.
Kalo sonde, na, anggap dia jahat sama ke tukang tagi bea dong.
18 Inga bae-bae Beta pung omong, é! Apa yang bosong larang di ini
dunya, itu Tuhan su larang di sorga. Deng apa yang bosong kasi isin di ini
dunya, itu Tuhan su kasi isin di sorga.✡

---

* **18:6:** Tulisan bahasa Yunani tulis bilang, ‘batu giling’ yang dong pake ko mol padi-gandum.
✡ **18:8:** Mateos 5:30 ✡ **18:9:** Mateos 5:29 ✡ **18:11-13:** Lukas 19:10 † **18:11-13:** Tulisan bahasa Yunani yang paling bae deng yang paling tua sonde muat ini kalimat dalam kurung ni.
✡ **18:15:** Lukas 17:3 ✡ **18:16:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 19:15 ✡ **18:18:** Mateos 16:19; Yohanis 20:23

19 Deng Beta kasi tau ulang bilang, kalo ada dua orang dari bosong yang
sambayang satu hati, nanti Beta pung Bapa di sorga kasi apa yang dong
minta. 20 Te kalo ada dua-tiga orang bakumpul ko sambayang sama-sama,
tagal dong tu Beta pung orang, na, Beta ju ada di dong pung teng-tenga."

Tuhan Yesus kasi umpama so'al pagawe yang sonde kasi ampon sang dia pung tamán

21 Ais itu, ju Petrus datang tanya sang Yesus bilang, "Bos, beta mau tanya
sadiki. Kalo beta pung sodara orang parcaya bekin sala ulang-ulang sang
beta, na, beta musti kasi ampon sang dia sampe barapa kali? Sampe tuju
kali, ko?"
22 Ju Yesus manyao bilang, "Sonde! Lu musti kasi ampon sang dia 7 kali
70 kali,‡ sampe lu sonde bisa itong lai.✡ 23 Bosong musti bekin iko bagitu,
tagal Tuhan Allah sama ke satu raja yang ba'itong dia pung pagawe dong
pung utang. 24 Waktu dia mulai ba'itong, ju dia suru dia pung orang ko
pi pange datang satu pagawe yang ada ba'utang doi deng dia, sampe juta-
juta.§ 25 Ma itu pagawe sonde bisa bayar ganti dia pung utang. Jadi raja
parenta bilang, 'Pi jual ini orang deng dia pung bini-ana samua, ko dong
jadi budak. Deng jual abis dia pung harta dong samua, ko bayar dia pung
utang dong.'
26 Dengar bagitu, ju itu pagawe jato tikam lutut di raja pung muka,
ko kokoe sang dia bilang, 'Aduu! Bapa, é! Bapa raja tolong kasi beta
waktu sadiki doo! Nanti beta bayar kambali beta pung utang dong samua.'
27 Dengar bagitu, ju itu raja jato kasian sang dia. Ju dia hapus memang dia
pung pagawe tu pung utang samua. Ais dia kasi lapás sang itu pagawe.
28 Ma waktu itu pagawe kaluar, ju dia nae katumu deng dia pung tamán
satu yang ada ba'utang doi sadiki sang dia.** Tarús dia tangkap dia pung
tamán, ko ceke dia pung batang leher deng masparak bilang, 'Weh! Bayar
lu pung utang sakarang ju!'
29 Dengar bagitu, ju dia pung tamán jato tikam lutut ko kokoe sang dia
bilang, 'Aduu! Tamán, é! Tolong kasi beta waktu sadiki doo! Nanti beta
bayar kambali beta pung utang sang lu.'
30 Ma itu pagawe bilang, 'Sonde bisa! Pokonya, lu musti bayar sakarang
ju!' Ais dia lempar kasi maso dia pung tamán pi dalam bui, sampe dia
bayar abis dia pung utang dong. 31 Waktu raja pung pagawe yang laen
dapa lia apa yang su jadi tu, ju dong pung hati susa. Ais dong pi lapor
sang raja.
32 Dengar bagitu, ju itu raja pange itu pagawe yang sonde tau diri tu.
Dia togor bilang, 'Heh, orang jahat! Tagal lu minta beta kasian sang lu,
andia ko beta su hapus buang lu pung utang dong samua. 33 Ma akurang
ko lu sonde tau kasian sang lu pung tamán, sama ke beta su kasian sang lu
tu?' 34 Itu raja maruak, sampe dia suru dong pi tola maso sang itu orang
dalam bui, ko biar dong siksa sang dia, sampe dia bayar abis dia pung
utang dong samua."

---

‡ **18:22:** Bahasa Yunani di sini, bisa dia pung arti bilang, "7 kali 70 kali". Bisa ju, "77 kali".

✡ **18:22:** Lukas 17:3-4 § **18:24:** Alkitab bahasa Yunani di sini tulis bilang, "10.000 τάλαντον (*talanton*)". Satu *talanton* pung nilei, andia, satu orang karjá pung gaji 15-20 taon. Alkitab bahasa Indonesia bilang 'talenta' di sini. ** **18:28:** Alkitab bahasa Yunani di sini tulis bilang, "100 δηνάριον (*dēnarion*)". Satu *dēnarion* pung nilei, andia, satu orang karjá pung gaji satu hari sa. Jadi, kalo banding deng 10.000 τάλαντον (*talanton*) di atas (ayat 24), na, ini utang ni sonde ada pung arti apa-apa.

35 Ju Yesus tutu Dia pung carita deng kasi tau bilang, “Naa, Beta pung
Bapa di sorga ju ba'itong bagitu. Nanti Dia hukum sang bosong, kalo
bosong sonde lupa buang batúl sang bosong pung sodara orang parcaya
pung sala-sala dong.”

19

Orang Farisi cari jalan ko hiki sang Tuhan Yesus deng so'al kawin-cere (Markus 10:1-12)

1 Yesus ajar abis itu samua, ju Dia jalan kasi tenga Galilea ko pi propinsi
Yudea di kali Yarden pung sablá sana. 2 Orang banya iko sang Dia, ju Dia
bekin bae orang saki di sana.
3 Ada ju barapa orang Farisi yang datang ko mau hiki kasi jato sang
Dia. Dong tanya bilang, “Bapa! Iko kotong pung atoran agama, kalo laki-
laki su kawin, dia bole cere buang dia pung bini deng alasan apa sa, ko
karmana?”
4 Ma Dia manyao bilang, “Bosong ni, orang yang pintar agama. Ma
akurang ko bosong sonde tau Tuhan Allah pung Tulisan Barisi pung isi? Te
di carita mula-mula ada tulis bilang, ‘Tuhan Allah bekin manusia, laki-laki
deng parampuan.’✡ 5 Deng ada tatulis lai bilang,
‘Tagal itu, laki-laki musti kasi tenga dia pung mama-bapa,
ko pi idop satu hati deng dia pung bini,
te dong dua su jadi satu.’✡
6 Tagal itu, kalo Tuhan Allah sandiri yang bekin dong dua jadi satu, na,
manusia jang kasi cere lai!”
7 Dengar Yesus omong bagitu, ju itu orang Farisi dong tanya lai bilang,
“Kalo bagitu, na, akurang ko ba'i Musa bilang, orang bole bacere, asal dia
kasi surat cere sang dia pung bini dolo?”✡
8 Ju Yesus manyao lai bilang, “Ba'i Musa kasi biar bosong pung nene-
moyang bacere deng dong pung bini, tagal dong tu, kapala batu sama ke
bosong! Ma waktu Tuhan Allah bekin ini dunya, Dia pung maksud bukan
bagitu. 9 Andia ko Beta kasi tau, é! Kalo bini ada maen serong lebe dolo,
na, laki-laki bole bacere. Ma kalo bini sonde maen serong, laki-laki yang
cere buang sang dia, ais kawin lai deng parampuan laen, na, dia su barsina
tu!”✡
10 Dengar Dia omong bagitu, ju Dia pung ana bua dong omong bilang,
“Kalo bagitu, na, lebe bae jang kawin sa.”
11 Ju Yesus manyao bilang, “Sonde samua orang yang bisa tarima Beta
pung omong ni. Cuma orang yang Tuhan Allah tunju sa. 12 Te ada orang
yang sonde kawin, tagal dari lahir su bagitu. Ada ju yang sonde kawin,
tagal orang bekin bagitu sang dia. Deng ada ju, yang pili ko sonde kawin,
tagal dia cuma mau kasi jalan Tuhan Allah pung karjá sa. Orang yang bisa
mangarti ini ajaran, na, biar dia tarima sa.”

Tuhan Yesus omong kasi berkat sang ana kici dong (Markus 10:13-16; Lukas 18:15-17)

13 Itu waktu, orang dong koko bawa dong pung ana-ana pi Yesus, ko
biar Dia mua tangan deng omong kasi berkat sang dong. Ma Dia pung ana
bua dong togor sang itu orang dong. 14 Ju Dia mara sang Dia pung ana
bua dong bilang, “Kasi tenga itu ana dong datang sang Beta! Sonde usa
larang! Te orang yang sama ke dong ni, andia Tuhan Allah pung orang.”

✡ **19:4:** Carita Mula-mula 1:27, 5:2 ✡ **19:5:** Carita Mula-mula 2:24 ✡ **19:7:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 24:1-4; Mateos 5:31 ✡ **19:9:** Mateos 5:32; 1 Korintus 7:10-11

15 Ais Dia mua tangan pi di itu ana kici dong, deng minta ko Tuhan Allah
kasi berkat sang dong. Ais itu, ju Dia jalan kasi tenga itu tampa.

Orang kaya cari jalan ko idop tarús deng Tuhan Allah
(Markus 10:17-31; Lukas 18:18-30)

16 Ais satu kali, ada orang datang tanya sang Yesus bilang, “Bapa Guru!
Beta musti bekin hal bae yang karmana, ko biar beta tau parsís bilang,
beta bisa maso sorga? Te beta mau idop tarús sama-sama deng Tuhan
Allah.”
17 Ju Yesus manyao bilang, “Akurang ko lu tanya sang Beta so'al apa
yang bae? Cuma Tuhan Allah sa yang bae. Kalo lu mau idop deng Dia, na,
idop iko Dia pung parenta.”
18 Itu orang tanya lai bilang, “Parenta yang mana tu?”
Ju Yesus manyao bilang,
“Jang bunu orang;
jang maen serong;
jang mancuri;
jang jadi saksi putar-balek;✡
19 kasi hormat sang lu pung mama-bapa;
deng sayang lu pung sodara sama ke lu sayang lu pung diri sandiri.”✡
20 Itu orang manyao bilang, “Naa, itu parenta samua tu, beta su bekin.
Apa yang masi kurang lai?”
21 Dengar bagitu, ju Yesus bilang, “Naa! Kalo lu mau iko Tuhan pung
mau samua, na, pulang ko jual lu pung harta samua. Ais pi bagi-bagi itu
doi kasi orang miskin dong. Ais itu, baru lu datang ko iko sang Beta. Te
nanti Tuhan Allah balas kasi lu harta bam-banya di sorga.”
22 Dengar bagitu, ju itu orang pulang deng hati susa, te dia kaya mau
mati.
23 Ais ju Yesus omong deng Dia pung ana bua dong bilang, “Parcaya sang
Beta, te orang kaya paling susa maso sorga. 24 Dia pung susa tu, sama ke
binatang onta yang bésar, maso pi dia pung kandang lewat jarom pung
lobang.”
25 Dengar bagitu ju, Dia pung ana bua dong jadi taheran-heran. Ju dong
manyao bilang, “Kalo bagitu, na, sapa yang bisa maso sorga?”
26 Dia lia bae-bae sang dong, ju Dia omong bilang, “Kalo manusia yang
karjá, memang sonde bisa. Ma kalo Tuhan Allah yang karjá, samua bisa
jadi!”
27 Ju Petrus kasi inga bilang, “Bapa! Botong su jalan kasi tenga botong
pung harta samua, ko iko sang Bapa. Ma botong dapa apa?”
28 Dia manyao bilang, “Parcaya sang Beta! Nanti kalo Tuhan Allah su
bekin samua jadi baru, Beta, Manusia Tulen ni, dudu dalam hebat di korsi
parenta bésar. Itu waktu, bosong yang iko sang Beta, ju iko dudu di
atas 12 korsi parenta, ko jadi hakim kasi kotong pung 12 suku Isra'el!✡
29 Orang yang jalan kasi tenga dia pung ruma, adi-kaka, mama-bapa, ana-
ana, deng dia pung kabón, ko iko sang Beta, nanti dia tarima bale sampe
100 kali lipat. Ais kalo ini dunya kiamat, dia ju dapa idop deng Tuhan
tarús-tarús. 30 Jadi inga, é! Iko Tuhan Allah pung pikiran, banya orang
yang bekin-bekin diri bésar, dong tu, andia orang yang paling kici. Ma

✡ **19:18:** Kaluar dari Masir 20:13-16; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:17-20 ✡ **19:19:** Kaluar dari Masir 20:12; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:16; Kapala Agama dong pung Atoran 19:18 ✡ **19:28:** Mateos 25:31; Lukas 22:30

orang yang anggap diri kici, dong tu, andia orang yang bésar, iko Tuhan pung pikiran."✡

20

Umpama so'al tukang garap kabón anggor

1 Ais itu, Yesus ajar bilang, "Tuhan Allah pung pegang parenta sama ke
ini umpama: ada satu tuan kabón yang kaluar pagi-pagi jam anam, pi cari
orang ko karjá di dia pung kabón anggor. 2 Dia dapa orang karjá, ju dong
ba'akór ko karjá satu hari, deng dia pung sewa satu doi perak, iko harga
biasa.* Satuju abis, ju dia suru dong pi karjá di dia pung kabón. 3 Jam
sambilan pagi, ju dia kaluar lai pi pasar. Di situ dia dapa lia barapa orang
yang ada dudu tanganga bodo sa. 4 Ju dia kasi tau sang dong bilang, 'We,
bu dong! Bosong mau karjá di beta pung kabón, ko? Nanti beta bayar
sang bosong iko yang pantas.' Dengar bagitu, ju dong ia bae, ais dong pi
karjá. 5 Jam 12 tenga hari, deng jam tiga sore, itu tuan kabón kaluar ruma,
ko pi cari orang karjá lai. 6 Su sore, kira-kira jam lima, ju itu tuan kabón
kaluar lai. Dia lia pi-datang, te masi ada orang yang badiri-badiri kosong
sa. Ais dia tanya sang dong bilang, 'Akurang ko bosong badiri kosong dari
pagi sampe sore, deng sonde bekin apa-apa?'

7 Itu orang dong manyao bilang, 'Bapa, é! Sonde ada orang yang kasi
botong karjá.'

Ais, itu tuan bilang, 'Kalo bagitu, na, bosong pi karjá di beta pung kabón
su!'

8 Sampe dia pung jam barenti karjá, ju itu tuan kabón pange dia pung
mandor ko bilang, 'Pange orang karjá dong, ko bayar dong pung doi karjá
satu-satu. Mulai dari orang yang maso tarahir sampe deng orang yang
maso partama dong.'✡

9 Ais, itu mandor pange itu orang dong yang karjá mulai dari jam lima
sore. Dia kasi sang dong, satu-satu tarima satu doi perak. 10 Ais, itu
mandor pange itu orang karjá laen dong, sampe deng orang yang karjá
mulai dari jam anam pagi. Yang su karjá dari pagi pikir kata, tantu dong
tarima lebe banya dari itu orang yang mulai karjá jam lima sore. Tau-tau
te dong ju tarima satu doi perak. 11 Tarima bagitu ju, dong mangomek
sang itu tuan kabón bilang, 12 'Awe'! Tar bisa bagini, bos! Dong yang
datang paling balakang, cuma karjá satu jam sa. Ma botong yang maso
dari papagi hari ni, su karjá banting tulang satenga mati sampe karingat
dong malele! Ma karmana ko bos bayar sang botong sama ke dong tu?'

13 Ju itu tuan kabón manyao sang satu dari dong bilang, 'Bu, é! Beta
sonde panake sang bu. Tagal bu sandiri satuju karjá satu hari, deng dia
pung sewa satu doi perak. Batúl, to? Jadi beta su bayar iko kotong pung
janji, wuang? 14 Ada lebe bae, bu tarima bu pung doi sewa ko pulang su.
Kalo beta mau kasi orang yang maso karjá lebe lat dari bu, sama banya
deng apa yang beta kasi sang bu, na, itu beta pung urusan. 15 Tantu beta
ni bebas pake beta pung doi iko beta pung suka. Karmana ko bu jengkel
tagal beta pung hati bae?'

✡ **19:30:** Mateos 20:16; Lukas 13:30 * **20:2:** Alkitab bahasa Yunani di sini tulis bilang, "satu doi *dinari*". Satu *dinari* pung nilei, andia, satu orang karjá pung gaji satu hari anteru. ✡ **20:8:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:13; Carita Ulang so'al Jalan Idop 24:15

16 Bagitu ju, waktu Tuhan Allah jadi Raja kasi orang dong, Dia balas kasi
Dia pung orang dong iko Dia pung suka. Jadi orang yang datang tarahir,
nanti dia tarima dia pung bagian sama ke orang yang datang partama.
Deng orang yang datang partama, nanti dia tarima dia pung bagian sama
ke orang yang datang tarahir."✡

Tuhan Yesus kasi tau memang yang katiga kali so'al Dia pung mati
(Markus 10:32-34; Lukas 18:31-34)

17 Ais itu, ju Yesus dong mulai jalan pi Yerusalem. Di tenga jalan, Dia
pange Dia pung ana bua ko dong bakumpul sandiri sa deng Dia. Ais itu,
Dia kasi tau lai bilang, 18 "Bosong dengar, é! Kotong sakarang mau pi
Yerusalem. Ma di sana dong jual buang sang Beta, Manusia Tulen ni, kasi
pi di kapala agama Yahudi pung bos-bos, deng guru agama dong. Ais dong
putus hukuman mati sang Beta. 19 Ju dong sarakan sang Beta pi orang laen
yang sonde kanál sang Tuhan Allah. Ais dong omong bekin malu sang
Beta. Dong firuk kasi ancor Beta pung badan. Ais, baru dong bunu bekin
mati sang Beta di kayu palang. Memang Beta mati batúl. Ma dia pung
lusa, Beta idop kambali."

Yakobis dan Yohanis pung mama minta ko angka dia pung ana jadi orang bésar
(Markus 10:35-45)

20 Ais itu, Sabadeus pung bini datang sang Yesus, sama-sama deng dia
pung ana Yakobis deng Yohanis. Ju dia tikam lutut deng kasi hormat ko
noki-noki sang Yesus.

21 Ju Yesus tanya sang dia bilang, "Mama ada mau parlú apa?"

Ju itu mama kasi tau bilang, "Bagini, Bapa! Beta minta, kalo Bapa su
dudu pegang parenta, na, Bapa angka sang beta pung ana dua ni, ko dong
ju iko pegang parenta sama-sama deng Bapa. Beta minta ko Bapa kasi
dudu satu di Bapa pung sablá kanan, deng satu di sablá kiri."

22 Dengar dia pung minta, ju Yesus kasi tau sang Yakobis deng Yohanis
bilang, "Bosong sonde mangarti apa yang bosong minta. Te Beta nanti
dapa sangsara banya. Jadi karmana? Bosong kira bosong ju mampu pikol
itu sangsara sama-sama deng Beta, ko?"

Dong dua manyao ena-ena sa bilang, "Talalu bisa, Bapa, é!"

23 Ais Dia manyao lai bilang, "Memang, bosong ju nanti pikol itu
sangsara sama ke Beta. Ma sapa yang nanti dudu di Beta pung kanan
deng kiri, itu bukan Beta yang putus. Itu Tuhan Allah yang pung hak
putus. Dia su putus memang, sapa-sapa yang dudu di itu tampa."

24 Waktu sapulu ana bua yang laen su dengar dong dua pung minta
bagitu, ju dong jengkel. 25 Ma Yesus pange ame sang dong samua, ju
Dia bilang, "Bagini! Bosong su tau, to? Orang-orang bésar yang pegang
parenta biasa tendes dong pung rakyat, sampe dong sonde bisa bagarák.
Deng kapala-kapala dari bangsa yang sonde kanál sang Tuhan Allah, dong
kasi parenta lebe-lebe, sampe dong pung rakyat sonde bisa angka kapala.
26 Ma bosong sonde bole bekin bagitu! Naa, sapa dari bosong yang mau
jadi orang bésar, dia musti jadi sama ke jongos ko layani orang laen.✡
27 Deng sapa yang mau jadi kapala, dia musti bekin diri sama ke hamba.✡
28 Dengar, é! Beta ju bagitu. Beta, Manusia Tulen ni, datang ko layani
orang. Beta sonde datang ko orang layani sang Beta. Te Beta datang kasi

✡ **20:16:** Mateos 19:30; Markus 10:31; Lukas 13:30 ✡ **20:26:** Lukas 22:25-26 ✡ **20:27:** Mateos 23:11; Markus 9:35; Lukas 22:26

Beta pung idop anteru-anteru, ko tabús ame banya orang dari dong pung sala-sala dong."

Tuhan Yesus bekin bae orang buta
(Markus 10:46-52; Lukas 18:35-43)

29 Ais itu, Yesus dong jalan tarús. Waktu dong kaluar dari kota Yeriko,
ada banya orang yang iko sang dong. 30 Di situ, ada dua orang buta yang
dudu di pinggir jalan. Waktu dong dengar bilang, yang lewat tu, andia
Yesus dari Nasaret, ju dong batarea karás-karás bilang, "Bos! Daud pung
turunan, é! Botong su tunggu-tunggu lama sang Bos! Kasian sang botong
dolo!"
31 Dengar dong batarea bagitu, ju orang togor bilang, "Heh! Bosong dua
jang baribut!"
Ma dong batarea lebe karás lai bilang, "Bos, é! Daud pung turunan, é!
Kasian sang botong doo!"
32 Waktu Yesus dengar bagitu, ju Dia barenti ko tanya sang dong bilang,
"Bosong mau Beta bekin apa kasi bosong?"
33 Dong manyao bilang, "Bos é! Tolong ko botong bisa dapa lia doo!"
34 Dengar dong pung omong bagitu, ju Dia jato kasian sang dong. Ais Dia
raba dong pung mata, ju dong lia memang. Ais itu, dong jalan iko sang
Dia.

21

Tuhan Yesus maso kota Yerusalem sama ke Raja
(Markus 11:1-11; Lukas 19:28-40; Yohanis 12:12-19)

1 Ais itu, Yesus dong jalan tarús sampe di satu kampong nama Betfage,
di gunung Saitun pung pinggir.* Itu kampong su deka-deka deng kota
Yerusalem. Di situ dong barenti tahan. Ju Dia suru Dia pung ana bua dua
orang ko pi lebe dolo. 2 Dia suru sang dong bilang, "Bosong dua pi di itu
kampong sana. Kalo bosong maso, nanti bosong dapa lia binatang keledai
mai deng dia pung ana satu ada ta'ika di situ. Bosong pi buka dong pung
tali ko hela bawa datang kasi sang Beta. 3 Ma kalo ada orang tanya sang
bosong bilang, 'Akurang ko bosong hela bawa orang pung keledai?' Naa,
bosong manyao bilang, 'Bos ada mau pake. Kalo su pake abis, nanti Dia
kirim pulang memang.'
4 Samua ni musti jadi, iko apa yang Tuhan Allah pung jubir su tulis
memang bilang,
5 'We, bosong orang Yerusalem dong!†
Mari ko lia sini doo!
Te bosong pung Raja ada datang.
Dia datang deng randá hati.
Dia datang nae keledai ana.' "✡
6 Ais ju itu ana bua pi, deng bekin iko samua, sama ke Yesus su pasán
sang dong tu. 7 Dong hela bawa itu keledai mai deng dia pung ana pi Yesus.
Ais dong taro dong pung salimut di keledai pung balakang, ju Yesus nae di
atas ko mau maso kota. 8 Waktu dong mau maso pi dalam kota, ju banya

---

* **21:1:** Dong kasi nama 'Saitun' di itu gunung, tagal di sana ada banya kabón pohon saitun. Dong biasa parés pohon saitun pung bua ko dapa dia pung minya. Itu gunung Saitun pung jao, kira-kira satu kilo dari kota Yerusalem. † **21:5:** Alkitab bahasa Yunani di sini tulis bilang, "Sion pung ana parampuan". Sion tu, andia Yerusalem pung nama laen. Jadi di sini Sakaria ada pake bahasa alus ko batarea kasi kota Yerusalem pung orang dong. ✡ **21:5:** Sakaria 9:9

orang ame dong pung salimut deng dong pung salendang, ko taro di jalan.
Ada ju yang pi potong ame daon-daon palam‡ ko dong buka-buka di tenga
jalan. Deng bagitu, dong bekin tanda bilang, dong sambut sang Dia sama
ke orang bésar. 9 Ju ada orang saparu pi bajalan lebe dolo di muka Yesus,
deng ada yang iko dari balakang. Dong ba'eki rame-rame bilang,

"*Hosana!* Botong puji-puji sang Tuhan Allah!§
Tagal Daud pung turunan su datang!
Hosana! Botong puji-puji sang Tuhan Allah!
Tagal Tuhan su utus datang ini Orang.
Hosana! Botong puji-puji sang Tuhan Allah!
Tagal Tuhan ada dudu parenta memang di langit yang paling tinggi!"✡

10 Waktu Yesus maso Yerusalem deng rame-rame bagitu, ju isi kota
samua kaluar ko batanya bilang, "Awii! Sapa yang datang ni?"
11 Orang banya manyao bilang, "Dia ni, Tuhan Allah pung jubir. Dia
pung nama Yesus, orang Nasaret, dari propinsi Galilea."

Tuhan Yesus maso pi Ruma Sambayang Pusat ko bongkar buang pasar di situ

(Markus 11:15-19; Lukas 19:45-48; Yohanis 2:13-22)

12 Ais Yesus dong jalan tarús, ju dong maso pi Tuhan Allah pung Ruma
Sambayang Pusat. Di itu Ruma Sambayang pung kintal, orang su bekin
jadi pasar, ko dong bajual burung pompa yang orang pake jadi korban
buat sambayang. Lia bagitu, ju Yesus pi usir kasi kaluar sang dong. Dia
banting kasi talempar meja-meja yang dong pake tukar doi, deng banting
kasi tabale bangku-bangku yang dong pake bajual itu burung dong. 13 Ju
Dia kasi tau sang dong bilang, "Tuhan pung jubir su tulis bilang,
'Beta kasi bangun ini Ruma,
ko biar orang bisa datang sambayang di sini.'
Tuhan pung maksud bagitu, ma bosong su bekin ini Ruma jadi
parampok dong pung tampa bakumpul!"✡

14 Ais ju orang buta deng orang lumpu dong datang sang Yesus di Tuhan
Allah pung Ruma Sambayang tu. Ju Dia bekin bae sang dong samua. 15 Di
situ ada ju kapala agama Yahudi pung bos-bos deng guru agama dong.
Waktu dong lia Yesus bekin tanda heran bagitu, ju dong jengkel. Lebe-
lebe lai, waktu dong dengar itu ana-ana dong batarea rame-rame di Ruma
Sambayang bilang,

"*Hosana!* Botong puji-puji sang Tuhan Allah!
Tagal raja Daud pung turunan su datang ni!"

16 Ais, itu bos-bos dong kasi tau sang Yesus bilang, "Weh! Lu dengar itu
ana-ana dong pung omong? Itu sonde batúl tu!"
Ma Yesus manyao sang dong bilang, "Hoo, Beta ada dengar. Ko akurang?
Bosong balóm parná baca di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi so'al ana-ana
yang puji sang Tuhan Allah, ko? Te di situ ada tatulis bilang,
'Tuhan Allah su siap memang ana mea deng ana kici,
ko dong puji-puji sang Dia.' "✡

17 Ais ju Yesus dong kaluar kasi tenga itu kota, ko pi tidor di kampong
Betania.

---

‡ **21:8:** Mateos pung tulisan asli bilang 'cabang dong'. Ma kotong su tau dari Yohanis 12:13 bilang daon-daon palam. § **21:9:** Dong pung bahasa Aram bilang *'Hosana'*. Dia pung arti dolu-dolu bilang, 'dia kasi salamat orang'. Waktu Tuhan Yesus masi idop di ini dunya, orang biasa pake itu kata dong, ko puji sang Tuhan Allah. ✡ **21:9:** Lagu Puji dong 118:26 ✡ **21:13:** Yesaya 56:7; Yeremia 7:11 ✡ **21:16:** Lagu Puji dong 8:3

Tuhan Yesus parenta pohon satu ko jang babua lai (Markus 11:12-14, 20-24)

18 Dia pung beso papagi, Yesus dong jalan lai ko maso kambali pi kota
Yerusalem. Ma di tenga jalan, Dia su rasa lapar. 19 Dia dapa lia pohon satu
di pinggir jalan yang orang biasa makan dia pung bua.** Jadi Dia pi deka-
deka itu pohon, ko mau lia coba ada bua, ko sonde. Ma waktu Dia sampe
di itu pohon, Dia sonde dapa lia bua satu ju, tagal itu pohon baru badaon
sa. Ju Dia omong deng itu pohon bilang, "Tagal lu sonde kasi kaluar lu
pung bua kasi sang Beta, andia ko lu sonde akan babua lai!" Dia omong
abis, ju itu pohon karíng memang.
20 Dia pung ana bua dong lia bagitu, ju dong takuju. Dong tanya bilang,
"Akurang ko takuju sa ini pohon karíng memang?"
21 Ju Dia manyao bilang, "Dengar bae-bae, é! Kalo bosong parcaya batúl-
batúl sang Tuhan, deng sonde hati bacabang sadiki ju, bosong bisa bekin
sama ke yang Beta su bekin tu. Bosong ju bisa bekin lebe dari itu. Conto
ke: bosong bisa parenta gunung satu ta'angka pi laut. Tantu Tuhan Allah
kasi pinda itu gunung memang, asal bosong parcaya batúl-batúl sang Dia!✡
22 Te samua hal yang bosong minta sang Tuhan Allah, nanti bosong tarima,
asal bosong parcaya batúl-batúl sang Dia."

Bos-bos dong baso'al deng Tuhan Yesus pung hak (Markus 11:27-33; Lukas 20:1-8)

23 Ais Yesus dong jalan tarús. Sampe di Yerusalem, dong maso kambali
lai pi Ruma Sambayang Pusat pung kintal. Waktu Dia ajar orang so'al
Tuhan Allah pung jalan idop, ju kapala agama Yahudi pung bos-bos, deng
tua-tua adat dong datang ko baso'al deng Dia bilang, "Sapa yang suru lu
datang bekin kaco di sini kamaren? Sapa yang kasi itu hak sang lu?"
24 Ma Dia tau dong ada cari jalan ko mau kasi jato sang Dia. Ais Dia
balas bilang, "Beta ju mau tanya sang bosong. Bosong manyao sang Beta
dolo, baru Beta manyao sang bosong. 25 Beta mau tanya bagini: bosong
samua kanál sang Yohanis, Tukang Sarani tu, to? Naa, sapa yang kasi hak
sang dia ko sarani orang? Tuhan Allah ko, manusia?"
Ais dong bapikir pi-datang, deng barunding bilang, "Awe'! Kotong su
kaná hiki ni, ma! Te kalo kotong manyao bilang, 'Tuhan Allah yang
kasi hak', nanti Dia balas bilang, 'Kalo bagitu, akurang ko bosong sonde
parcaya sang Yohanis?' 26 Ma kotong ju sonde bisa bilang, 'Manusia yang
kasi hak', te nanti orang dong samua mangamok sang kotong. Tagal dong
parcaya bilang, Yohanis tu, Tuhan Allah pung jubir." 27 Andia ko dong
manyao sang Yesus bilang, "Botong sonde tau."
Ju Yesus balas bilang, "Naa! Kalo bagitu, Beta ju sonde parlú kasi tau
sapa yang kasi hak sang Beta."

Tuhan Yesus kasi umpama so'al satu bapa deng dia pung ana laki-laki dua orang

28 Yesus omong tarús deng itu bos-bos dong bilang, "Bosong pikir
karmana deng umpama ni? Ada satu bapa deng dia pung ana laki-laki

---

** **21:19:** Bahasa Indonesia pake kata 'pohon ara' dari istila Yunani συκῆ *(sukē)*. Ma Tuhan Allah pung Tulisan Barisi kasi tunju satu pohon di sana yang orang biasa tanam, deng makan dia pung bua. Di Indonesia sablá matahari nae, orang sonde makan 'pohon ara' pung bua. Jadi 'pohon ara' di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi, sonde sama ke kotong pung pohon ara di sini. ✡ **21:21:** Mateos 17:20; 1 Korintus 13:2

dua orang. Dia parenta sang ana sulung bilang, ‘Ana, é! Ini hari, na, lu pi
karjá di kabón doo.’
29 Ma itu ana manyao bilang, ‘Eeh! Beta sonde pi.’ Ma sonde lama ju
dia manyasal, ais dia pi.††
30 Ais ju itu bapa suru dia pung ana nomer dua bilang, ‘Ana, é! Ini hari,
na, lu pi karjá di kabón doo.’
Ju itu ana manyao bilang, ‘Bae bapa. Nanti beta pi’. Ma tau-tau, te dia
sonde pi.”
31 Carita ais bagitu, ju Yesus tanya sang dong bilang, “Naa, Beta mau
tanya bagini: dari itu dua ana tu, yang mana yang bekin iko dia pung
bapa pung parenta tu?”
Ju dong manyao bilang, “Yang partama!”
Ais Dia omong bilang, “Hoo. Ma dengar bae-bae, te Beta omong yang
batúl. Orang yang bosong su cap orang tar laku-laku dong, sama ke ini
tukang tagi bea, deng parampuan nakal, nanti dong maso jadi Tuhan Allah
pung orang lebe dolo dari bosong. Te bosong cuma ia bae sang Tuhan sa,
ma sonde bekin iko Dia pung mau. 32 Dolu Yohanis Tukang Sarani su ajar
sang bosong jalan karmana ko bosong bisa idop lurus. Ma bosong sonde
mau parcaya sang dia. Padahal, waktu orang tar laku-laku dong dengar
sang Yohanis, dong kasi tenga dong pung sala-sala, ko iko dia pung ajaran.
Bosong ju su tau itu samua. Ma bosong sonde mau barenti dari bosong
pung sala, ko iko Tuhan Allah pung mau.”✡

Tuhan Yesus kasi umpama so'al orang jahat yang garap kabón anggor (Markus 12:1-12; Lukas 20:9-19)

33 Ais itu, Yesus carita satu umpama lai bilang, “Ada satu tuan tana
yang pi buka kabón baru, ko mau tanam pohon anggor di dia pung tana
sapo'ong. Ais dia bekin pagar kuliling. Deng dia bekin bak ko mau parés
bua anggor pung aer. Ju dia kasi badiri satu tampa jaga yang tinggi. Ais
dia kasi sewa itu kabón pi tukang garap, ko dong karjá bagi hasil deng dia.
Tarús dia barangkat pi luar negrí.✡
34 Sampe musim ketu bua anggor, ju itu tuan kabón suru dia pung ana
bua dong pi di itu tukang garap, ko minta dia pung bagian. 35 Ma itu
tukang garap dong sonde toe deng dia pung ana bua dong. Ada yang kaná
pukul, ada yang kaná bunu, deng ada yang kaná lempar deng batu. 36 Ma
itu tuan kabón suru lai dia pung ana bua satu rombongan yang lebe bésar
dari yang partama tu. Ma itu tukang garap dong bekin jahat bagitu ju sang
dong samua.
37 Lama-lama ju, itu tuan kabón suru dia pung ana sandiri. Te dia pikir
kata, ‘Kalo beta kirim beta pung ana sandiri, pasti dong tarima bae-bae,
deng dong dengar sang dia.’
38 Ma waktu itu tukang garap dong lia sang itu ana, ju dong ba'omong
bilang, ‘We, bosong lia dolo! Te bapatua su kirim datang dia pung ana
sandiri. Dia yang nanti tarima bapatua pung pusaka samua. Jadi mari ko
kotong bunu sang dia su, ko biar kotong yang soa ini kabón.’ 39 Ju dong
tangkap ame itu ana, ais hela buang pi luar kabón ko dong bunu sang dia.”
40 Yesus carita abis, ju Dia tanya sang dong bilang, “Naa, Beta mau tanya
bagini: kalo itu tuan kabón kambali, kira-kira dia bekin karmana deng itu
tukang garap dong?”

---

†† **21:29:** Alkitab bahasa Indonesia TB1 su serong dari tulisan bahasa Yunani yang paling tua deng yang paling bae di sini. ✡ **21:32:** Lukas 3:12, 7:29-30 ✡ **21:33:** Yesaya 5:1-2

41 Ais orang Yahudi pung bos-bos dong manyao bilang, “Pasti dia bunu
bekin mati itu orang jahat samua. Ais itu, dia kasi sewa itu kabón kasi pi
orang laen, yang nanti bagi hasil pas deng dia pung waktu.”
42 Ais Yesus omong deng dong bilang, “Mangkali bosong sonde parná
baca ame apa yang ada tatulis dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi
bilang,
‘Ada satu batu yang tukang batu dong tola buang,
ma sakarang itu batu su jadi ruma pung batu alas!
Tuhan Allah sandiri yang pili ame, ju kasi dudu itu batu.
Andia ko kotong lia dia pung bagus lai!’ ”✡
43 Ais Yesus sambung Dia pung omong bilang, “Jadi bosong pikir bae-
bae, é. Dolu Tuhan pili kotong orang Yahudi ni, ko jadi Dia pung orang.
Ma tagal bosong sonde mau toe sang Beta, nanti Tuhan pili orang laen. Te
orang yang idop iko Dia pung mau sa yang bisa maso jadi Dia pung orang.
44 [Beta kasi tau lurus-lurus sa. Beta ni, andia itu batu alas tu. Orang yang
jato kaná ini batu, nanti itu orang jadi ancor-ancor. Deng kalo itu batu jato
kaná orang, nanti itu orang jadi uuk-uuk memang.]”‡‡
45 Waktu kapala agama Yahudi pung bos-bos, deng orang Farisi dong
dengar Yesus pung carita, ju dong tau bilang, Dia ada ser sang dong. Dong
parsís sama ke itu tukang garap kabón dong, deng itu tukang batu yang
tola buang itu batu alas. 46 Jadi dong mara mau mati. Ais dong ator siasat
ko mau tangkap sang Dia. Ma dong ada eleng sang orang banya yang
anggap Yesus tu, Tuhan Allah pung jubir. Andia ko dong sonde bisa bekin
apa-apa sang Dia.

22

Tuhan Yesus kasi umpama so'al orang yang sonde mau datang di pesta kawin
(Lukas 14:15-24)

1 Ais Yesus omong lai deng dong pake umpama bilang, 2 “Tuhan Allah
pung pegang parenta tu, sama ke satu raja yang ada bekin pesta kawin
kasi sang dia pung ana laki-laki. 3 Waktu pesta su siap, ju dia suru dia
pung hamba ko pi kasi tau orang-orang yang kaná undang dong bilang,
‘Mari, te acara su mau mulai.’ Ma itu orang dong sonde mau datang.
4 Ais, itu hamba dong pulang ko lapor sang raja. Dengar bagitu ju, itu
raja suru dia pung hamba yang laen dong bilang, ‘Bosong pi kasi tau itu
orang dong ko datang su, te pesta su siap. Beta su horo sapi, deng su masa
ena-ena. Suru dong datang makan pesta, te samua su siap ni.’ 5 Itu hamba
dong pi kasi tau bagitu. Ma itu orang yang kaná undang dong sonde mau
toe. Ada yang pi kabón, ada yang pi dong pung tampa karjá, 6 deng ada
yang tangkap itu raja pung hamba dong, ko siksa sampe mati.
7 Dengar bagitu, ju itu raja mara mau mati. Ais dia suru dia pung tantara
dong ko pi bunu itu orang-orang yang su bunu dia pung hamba dong. Ais,
itu tantara dong bakar itu kota sampe rata deng tana.
8 Ais ju itu raja pange dia pung hamba yang laen dong deng kasi tau
bilang, ‘Pesta kawin su siap, ma orang-orang yang beta su undang tu,
sonde pantas iko beta pung pesta. 9 Sakarang bosong kaluar pi jalan rame
dong, ko undang sapa sa yang bosong katumu di situ.’ 10 Ais, itu hamba
dong pi di jalan rame dong. Dong bawa datang banya orang yang dong

✡ **21:42:** Lagu Puji dong 118:22-23 ‡‡ **21:44:** Tulisan bahasa Yunani saparu sonde muat ini ayat 44 ni.

katumu di situ, ko iko pesta kawin tu. Ada orang bae deng ada orang jahat
yang datang bekin ponu itu tampa pesta.
11 Ais, itu raja maso pi tampa pesta ko lia kuliling dia pung tamu dong.
Ju dia dapa lia satu tamu yang sonde pake pakean pesta.* 12 Ais itu raja
tanya bilang, 'He, tamán! Akurang ko lu maso di sini sonde pake pakean
pesta?' Ma itu orang tanganga bodo sa. 13 Tarús itu raja parenta sang dia
pung ana bua dong bilang, 'Ika ini orang pung kaki deng tangan, ko angka
buang sang dia pi luar. Biar ko dia manangis deng sangsara di tampa galáp
sana.'✡
14 Bagitu ju, Tuhan Allah undang banya orang, ma Dia cuma pili sadiki
sa ko jadi Dia pung orang."

Tuhan Yesus omong so'al bayar pajak kasi pamarenta (Markus 12:13-17; Lukas 20:20-26)

15 Dengar abis Yesus pung omong bagitu, ju orang Farisi dong ba'akór ko
mau hiki deng tudu sang Dia. 16 Ais dong suru dong pung ana bua sama-
sama deng orang dari Herodes pung partei politik, ko pi baso'al deng Yesus.
Dong angka-angka nae sang Dia bilang, "Bapa Guru! Botong tau Bapa pung
hati lurus. Bapa sonde tau putar-balek deng sonde pili muka. Bapa salalu
ajar Tuhan Allah pung Kata-kata deng batúl. 17 Sakarang, botong mau
tanya satu hal. Iko kotong pung atoran agama Yahudi, kira-kira kotong
musti bayar pajak kasi pamarenta Roma pung raja bésar, ko sonde?"
18 Ma Yesus su tau dong mau pancing sang Dia, ko Dia omong malawan
pamarenta Roma. Ju Dia manyao bilang, "Dasar orang muka-balakang!
Akurang ko bosong mau hiki sang Beta deng itu so'al? 19 Coba kasi lia
sang Beta doi perak satu yang orang pake ko bayar pajak!" Ju dong kasi
tunju satu doi perak sang Dia.
20 Ais Dia tanya sang dong bilang, "Ini sapa pung gambar ni? Deng ini
sapa pung nama ni?"
21 Dong manyao bilang, "Itu keser, pamarenta Roma pung raja bésar tu."
Ju Yesus kasi tau sang dong bilang, "Naa! Kalo bagitu, bosong pi kasi
sang pamarenta apa yang pamarenta pung hak. Deng kasi sang Tuhan
Allah apa yang jadi Tuhan Allah pung hak."
22 Dengar Dia manyao bagitu, ju dong samua taheran-heran, ko Dia
bilang batúl na. Andia ko dong sonde bisa hiki sang Dia. Ju dong jalan
kasi tenga sang Dia.

Tuhan Yesus ajar so'al orang mati idop kambali; deng orang bakawin di sorga, ko sonde? (Markus 12:18-27; Lukas 20:27-40)

23 Di situ ada ju orang dari partei Saduki. Orang dari ini partei Saduki
ni ajar bilang, orang mati sonde idop kambali. Itu hari, dong ju cari jalan
ko mau hiki sang Yesus. Andia ko dong datang baso'al deng Dia bilang,✡
24 "Bapa Guru! Ba'i Musa su tulis kasi tenga sang kotong ini adat bilang:
kalo ada satu laki-laki mati kasi tenga dia pung bini, ma sonde ada ana, na,
itu laki-laki pung adi musti kawin ame itu janda, ko biar kasi turunan sang
dia pung kaka yang su mati tu.✡ 25 Memang, dolu ba'i Musa ajar bagitu,
ma sakarang botong ada mau tanya bagini: ada tuju laki-laki basodara.

---

* **22:11:** Orang yang pintar saparu bilang, ini raja ni su sadia pakean pesta kasi orang dong yang datang dari mana-mana. Ma ini satu orang ni, sonde mau pake itu pakean. Deng bagitu, dia bekin hina sang itu raja deng dia pung ana. ✡ **22:13:** Mateos 8:12, 25:30; Lukas 13:28 ✡ **22:23:** Utusan dong pung Carita 23:8 ✡ **22:24:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 25:5

Yang partama kawin, ma dia mati, deng sonde kasi tenga ana. Ju dia pung adi yang iko sang dia, kawin bale itu janda. 26 Sonde lama lai dia ju mati deng sonde ada ana. Bagitu ju deng adi yang nomer tiga; dia kawin deng itu janda, ma dia ju mati deng sonde kasi tenga ana. Bagitu tarús-tarús sampe adi bungsu ju mati. 27 Ais ju itu janda mati.

28 Naa! Sakarang botong mau tanya bagini: itu parampuan su parná kawin deng tuju laki-laki. Nanti kalo dunya kiamat, ais Tuhan kasi idop kambali orang mati dong, itu parampuan jadi sapa pung bini?”

29 Ais Yesus manyao bilang, “Kalo bosong batanya bagitu, na, bosong su sala bésar ni! Te bosong sonde mangarti Tuhan Allah pung Tulisan pung isi. Deng bosong ju sonde mangarti Dia pung kuasa yang hebat! 30 Yang batúl, bagini. Nanti, kalo Tuhan Allah kasi idop kambali orang mati, dong ju sonde bakawin lai, sama ke Dia pung ana bua di sorga.

31 Deng Beta ju mau omong so'al orang mati bisa idop kambali, ko sonde. Dalam ba'i Musa pung tulisan ada itu carita so'al pohon kici yang tabakar ma sonde angus. Dari itu carita, kotong dapa tau bilang, orang mati bisa idop kambali. Te di situ Tuhan Allah kasi tau sang ba'i Musa bilang,
32 ‘Beta ni, lu pung ba'i-ba'i pung Tuhan Allah.
Andia ba'i Abraham, ba'i Isak, deng ba'i Yakob.
Dong samua sémba tarús sang Beta sampe sakarang.’

Naa! Kotong tau bilang, waktu Tuhan omong bagitu, itu ba'i dong su mati lama. Ma Tuhan Allah bilang Dia masi jadi tarús dong pung Tuhan. Andia ko kotong tau bilang, dong pung jiwa ada idop tarús, biar dong mati su lama. Jadi biar orang mati, ma dia idop kambali. Te cuma orang idop yang sémba sang Tuhan Allah, bukan orang mati, to?!”✡

33 Dengar Yesus ajar bagitu, ju itu orang Saduki dong sonde bisa balas apa-apa lai. Ma itu orang banya dong ada taheran-heran deng ba'omong bilang, “Awii! Ini Orang pung ajaran talalu hebat, ó!”

Tuhan Yesus ajar so'al parenta yang paling pantíng (Markus 12:28-34; Lukas 10:25-28)

34 Waktu orang Farisi dong dengar bilang, Yesus su ontong sang itu orang Saduki dong, ju dong bakumpul rame-rame ko mau baso'al deng Dia. 35 Dong pung ahli agama satu mau hiki coba sang Dia bilang, 36 “Bapa Guru! Beta mau tanya bagini: kotong pung adat pung atoran, deng agama pung parenta dong, talalu banya. Dari samua parenta yang datang dari ba'i Musa tu, yang mana yang paling pantíng?”

37 Ju Yesus manyao bilang, “Parenta yang paling pantíng dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi tu bilang bagini:
‘Tuhan Allah tu, bosong pung Allah.
Jadi bosong musti sayang sang Dia *lebe* dari samua.
Tagal itu, bosong musti salalu rindu sang Dia,
mangarti sang Dia,
deng karjá karás ko iko Dia pung mau.’✡

38 Itu parenta tu, yang paling pantíng deng paling hebat! 39 Deng ada parenta nomer dua yang bilang bagini:
‘Lu musti sayang orang laen dong, sama ke lu sayang lu pung diri sandiri.’✡

40 Ini dua parenta ni, andia pohon dari ba'i Musa pung atoran deng Tuhan Allah pung jubir dong pung ajaran samua. Orang sonde mungkin

✡ **22:32:** Kaluar dari Masir 3:6 ✡ **22:37:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:5 ✡ **22:39:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:18

iko parenta yang laen dong, kalo dia sonde iko lebe dolo ini dua parenta
bésar ni.”✡

Kristus tu, memang raja Daud pung turunan, ma Dia ju jadi raja Daud pung Bos
(Markus 12:35-37; Lukas 20:41-44)

41 Waktu itu orang Farisi dong masi ada bakumpul di situ, ju Yesus so'al
bale sang dong bilang, 42 “Dari dolu-dolu Tuhan Allah su janji kirim Kristus
ko kasi salamat sang Dia pung orang dong. Naa, iko bosong pung pikiran,
Kristus tu, sapa pung turunan?”
Ju dong manyao bilang, “Dia tu, raja Daud pung turunan.”
43 Yesus omong tamba bilang, “Kalo bagitu, na, akurang ko Tuhan Allah
pung Roh Barisi kasi tau sang raja Daud ko dia pange sang Kristus tu,
‘Bos’? Te Daud su tulis bilang,
44 ‘Tuhan Allah su kasi tau sang beta pung bos bilang,
“Mari ko dudu di Beta pung sablá kanan, di tampa yang paling hormat
ni.
Te nanti Beta bekin lu pung musu dong, sampe dong ta'alok sang
lu.’ ”✡
45 Naa! Dari itu tulisan, kotong dapa tau bilang, raja Daud sandiri yang
pange sang Kristus tu, ‘Bos’. Jadi, kalo orang bilang Kristus tu, cuma raja
Daud pung turunan sa, itu balóm cukup! Tagal Dia ju jadi raja Daud pung
Bos yang hak parenta sang dia na!”
46 Dengar Yesus pung omong bagitu, ju itu orang Farisi dong jadi tabodo-
bodo sa, te sonde ada satu orang ju yang bisa manyao sang Yesus. Andia
ko mulai dari itu hari ju, dong su taku batanya-batanya deng dong sonde
barani hiki coba sang Dia lai.

23

Tuhan Yesus kasi inga ko ati-ati sang guru agama deng orang Farisi dong
(Markus 12:38-39; Lukas 11:43, 46; Lukas 20:45-46)

1 Ais ju Yesus ajar Dia pung ana bua dong, sama-sama deng itu orang
banya yang ada iko sang dong. 2 Dia kasi tau bilang, “Itu guru agama deng
orang Farisi dong pegang hak ko ajar ba'i Musa pung atoran dong. 3 Tagal
itu, bosong musti dengar sang dong deng iko dong pung ajaran ju. Ma jang
iko apa yang dong bekin, tagal dong sonde bekin iko dong pung ajaran
sandiri. 4 Dong paksa orang ko pikol iko dong pung atoran agama yang
barát. Ma dong sandiri sonde mau tolong orang dong ko iko itu atoran.
5 Samua yang dong bekin, dong bekin ko biar orang puji-puji sang dong.
Conto ke: ada satu barang yang ada isi Tuhan Allah pung Kata-kata yang
dong ika di dong pung kapala deng dong pung tangan. Ma dong bekin
tamba bésar dong punya, ko biar orang angka-angka sang dong bilang,
‘We! Dong tu, orang barisi, ó!’✡
6 Kalo dong maso pi ruma sambayang, ko, dong iko pesta, dong salalu
cari tampa dudu yang paling bagus, ko banya orang lia sang dong. 7 Kalo
dong pi pasar, dong ju gila hormat. Dong cari ko orang soya sang dong
bilang, ‘Salamat pagi, bapa guru yang terhormat.’ 8 Ma bosong jang iko
dong pung cara tu! Orang sonde bole pange sang bosong bilang, ‘bapa
guru’, tagal bosong pung Guru cuma satu sa. Deng bosong samua ni,
basodara. 9 Jang angka-angka nae orang di dunya bilang, ‘bapa’, tagal

✡ **22:40:** Lukas 10:25-28 ✡ **22:44:** Lagu Puji dong 110:1 ✡ **23:5:** Mateos 6:1; Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:8; Daftar Sensus 15:38

bosong pung Bapa di sorga cuma satu sa. 10 Orang ju sonde bole pange
sang bosong bilang, ‘bos’, tagal bosong pung Bos yang hak parenta sang
bosong cuma satu sa, andia Beta ni, yang Tuhan Allah su janji kirim dari
dolu tu. 11 Andia ko Beta bilang bosong sonde bole angka-angka diri sama
ke itu orang yang gila hormat dong. Sapa dari bosong yang mau jadi
orang bésar, dia musti jadi sama ke jongos ko layani orang laen.✡ 12 Te
orang yang angka-angka diri, nanti Tuhan kasi jato sang dia. Ma orang
yang bekin diri sama ke orang kici, nanti Tuhan angka nae sang dia.”✡

Tuhan Yesus togor bos-bos agama dong, tagal dong omong laen, bekin laen
(Markus 12:40; Lukas 11:39-42, 44, 47-52; Lukas 20:47)

13 Ais itu, Yesus omong sambung bilang, “Heh, bosong guru agama deng
orang Farisi dong! Dasar bosong tu, orang muka-balakang! Nanti bosong
dapa calaka, tagal bosong sonde mau parcaya sang Beta, andia itu Orang
yang Tuhan Allah su janji mau kirim datang ni. Deng lebe jahat lai, bosong
palang ame orang yang datang mau maso dalam Tuhan pung parenta ko
dong jang parcaya sang Beta.

14 [Heh, bosong guru agama deng orang Farisi dong! Dasar bosong
tu, orang muka-balakang! Nanti bosong dapa calaka, tagal bosong maen
putar-balek sang janda dong, ais rampas ame dong pung ruma. Ma di
orang banya pung muka, bosong tutu bosong pung jahat tu, deng badiri
sambayang lama-lama ko orang bilang bosong pung hati barisi. Ma nanti
Tuhan Allah kasi hukum yang paling barát sang bosong.]*

15 Heh, bosong guru agama deng orang Farisi dong! Dasar bosong tu,
orang muka-balakang! Nanti bosong dapa calaka, tagal bosong balayar
pi mana-mana, deng nae-turun gunung, cuma mau cari satu orang sa, ko
dia maso pi dalam bosong pung partei agama. Ma kalo dia su maso, na,
bosong bekin dia pung idop jadi lebe jahat lai, sampe dia dapa hukum di
naraka dua kali lebe barát dari bosong.

16 Weh! Bosong su jadi buta di hati, ma akurang ko bosong masi mau
tunju jalan kasi orang laen lai? Nanti bosong dapa calaka tagal bosong ajar
sambarang bilang, ‘Kalo orang angka janji pake sumpa deng subu Ruma
Sambayang Pusat, na, itu orang sonde ta'ika deng dia pung janji tu. Ma
kalo dia angka janji pake sumpa deng subu barang mas yang ada dalam
itu Ruma Sambayang, na, baru dia ta'ika deng dia pung janji tu.’ 17 Bosong
ni orang bodo yang buta kanóp! Bosong kira Tuhan anggap barang mas
lebe pantíng dari Dia pung Ruma Sambayang Pusat? Sonde! Te itu Ruma
yang bekin itu barang jadi barisi!

18 Bosong ju ajar sambarang bilang, ‘Kalo orang angka janji pake sumpa
deng subu itu meja korban yang ada di Ruma Sambayang Pusat, na, itu
orang sonde ta'ika deng dia pung janji tu. Ma kalo dia angka janji pake
sumpa deng subu korban yang di atas itu meja, na, baru dia ta'ika deng
dia pung janji tu.’ 19 Bosong ni, su buta batúl-batúl. Su tantu itu meja
korban tu, lebe pantíng dari korban yang ada di itu meja pung atas. Te
itu meja tu, yang bekin dong pung korban jadi barisi kasi Tuhan Allah.
20 Tagal itu, kalo orang sumpa deng subu meja korban, na, lebe bae subu
itu meja, deng samua yang ada di itu meja pung atas ju. 21 Deng kalo
orang sumpa deng subu Ruma Sambayang Pusat, na, lebe bae subu Ruma
Sambayang sama-sama deng Tuhan Allah pung nama. Te Dia yang tenga

✡ **23:11:** Mateos 20:26-27; Markus 9:35, 10:43-44; Lukas 22:26 ✡ **23:12:** Lukas 14:11, 18:14

* **23:14:** Ayat sonde ada di tulisan bahasa Yunani yang paling tua.

di situ. 22 Deng kalo orang sumpa deng subu sorga, na, itu tu, su sama ke
dia subu Tuhan Allah pung korsi parenta sama-sama deng Dia pung nama,
te Dia yang dudu pegang parenta di situ.✡
23 Heh, bosong guru agama deng orang Farisi dong! Dasar bosong tu,
orang muka-balakang! Nanti bosong dapa calaka, tagal bosong talalu
pintar itong ko kasi Tuhan satu bagian dari sapulu bagian. Bosong maen
ba'itong samua-samua, sampe bosong pung bumbu-bumbu dari kabón,
bosong ju itong mati. Conto ke bosong itong alus-alus bosong pung salasi,
adas manis, deng jintan. Padahal bosong su lupa buang Tuhan Allah pung
atoran yang paling pantíng dong! Te bosong sonde idop lurus. Bosong
sonde sayang orang kasian dong. Deng bosong sonde idop tarús-tarús
iko Tuhan pung mau. Lebe bae, bosong bekin iko itu samua dolo, baru
bosong pi itong bosong pung bumbu-bumbu, yang bosong mau kasi sang
Tuhan.✡ 24 Bosong pung hati su buta, ma akurang ko bosong masi mau
tunju jalan kasi orang laen lai? Bosong bekin atoran sampe alus-alus ko
suru orang laen dong iko, ma Tuhan pung atoran yang paling pantíng
tu, bosong sandiri sonde iko. Sama ke bosong pareksa alus-alus ko saring
buang lalat kici dari bosong pung aer minum. Ma binatang bésar ke karbó,
bosong kodo ame anteru-anteru!
25 Heh, bosong guru agama deng orang Farisi dong! Dasar bosong tu,
orang muka-balakang! Nanti bosong dapa calaka, tagal bosong cuci ame
bosong pung piring-mangko dong sampe mangkilat, ma itu cuma di bagian
luar sa. Padahal dia pung dalam dadolek mati deng kotoran dari bosong
pung parampok deng bosong pung balalas.
26 Weh! Orang Farisi buta dong! Cuci lebe dolo bosong pung piring
mangko pung bagian dalam! Deng bagitu, dia pung bagian luar ju bisa
jadi barisi!
27 Heh, bosong guru agama deng orang Farisi dong! Dasar bosong tu,
orang muka-balakang! Nanti bosong dapa calaka, tagal bosong ni sama ke
kubur yang kaná cet puti. Orang dapa lia dia pung luar tu, talalu bagus.
Ma dia pung dalam tu, ponu deng orang mati pung tulang, deng samua
yang baboo puruk.✡ 28 Bosong ju sama! Bosong suka bekin diri tingka ke
orang barisi. Dari luar orang lia bosong tu, sama ke orang yang hati lurus.
Padahal bosong pung dalam hati tu, su ponu deng hal jahat. Te bosong
omong laen bekin laen, deng lupa buang Tuhan Allah pung parenta dong.
29 Heh, bosong guru agama deng orang Farisi dong! Dasar bosong tu,
orang muka-balakang! Nanti bosong dapa calaka! Bosong bekin kubur
bésar-bésar kasi Tuhan Allah pung jubir dong, deng hias bagus-bagus
orang bae dong pung kubur. 30 Ma bosong bilang, ‘Andekata botong idop
satu jaman deng botong pung nene-moyang dong, tantu botong sonde iko-
iko bunu Tuhan Allah pung jubir dong.’ 31 Deng bagitu, bosong buka
bosong pung kartu sandiri bilang, bosong tu, ju jahat sama ke bosong pung
nene-moyang dong. 32 Jadi lebe bae, bosong bekin jahat bagitu sampe abis,
iko bosong pung nene-moyang pung sala dong!
33 Bosong ni batúl-batúl jahat sama ke ular baracon. Bosong kira Tuhan
Allah sonde kasi hukum sang bosong? Jang harap! Tantu Dia lempar
buang sang bosong pi dalam api naraka! 34 Dengar, é! Nanti Beta kirim
kasi bosong Beta pung utusan dong, ko dong ajar deng kasi tunju sang
bosong Tuhan pung jalan idop yang batúl. Ma nanti bosong bunu saparu,
deng paku bekin mati saparu di kayu palang. Ada ju yang bosong firuk di

✡ **23:22:** Yesaya 66:1; Mateos 5:34 ✡ **23:23:** Kapala Agama dong pung Atoran 27:30 ✡ **23:27:** Utusan dong pung Carita 23:3

dalam ruma-ruma sambayang, deng ada yang bosong siksa sampe dong balari dari satu kota pi kota laen. 35 Dolu-dolu bosong pung nene-moyang bunu sang Habel. Padahal dia tu, orang yang pung hati lurus. Bosong pung nene-moyang maen bunu tarús-tarús orang hati lurus dong dari satu turunan pi turunan laen. Sampe deng Sakaria, andia Barakia pung ana. Dong bunu sang dia di Ruma Sambayang Pusat pung kintal deka deng meja korban. Tagal bosong iko bosong pung nene-moyang pung jahat tu, andia ko bosong musti tanggong itu orang hati lurus dong pung dara samua. 36 Memang batúl! Te bosong yang ada sakarang ni, nanti kaná hukum, tagal ini hal-hal jahat dong yang bosong pung nene-moyang su bekin dari dolu."

Tuhan Yesus jato kasian sang orang Yerusalem dong
(Lukas 13:34-35)

37 "We, orang Yerusalem dong! Bosong yang maen bunu Tuhan Allah pung jubir dong, deng lempar bekin mati utusan yang mau datang tolong sang bosong. Beta maen buju sang bosong ulang kali ko datang sang Beta, sama ke ayam mai yang mau tutu ame dia pung ana dong di bawa dia pung sayap. Ma bosong sonde mau. 38 Tagal itu, Tuhan su sonde toe lai deng bosong pung ruma. Ais beso-lusa, te dia su kosong. 39 Dengar bae-bae, é! Te bosong sonde akan lia sang Beta lai, sampe dia pung waktu bosong mangaku bilang, 'Kotong minta ko Tuhan Allah kasi berkat sang ini Orang, tagal Tuhan yang utus sang Dia.' Bosong mangaku bagitu, baru bosong dapa lia sang Beta lai."

24

Tuhan Yesus kasi tau memang Ruma Sambayang Pusat pung rubu
(Markus 13:1-2; Lukas 21:5-6)

1 Ais itu, Yesus mau jalan kasi tenga Ruma Sambayang Pusat. Waktu Dia kaluar, Dia pung ana bua dong datang kasi tunju itu Ruma Sambayang pung bagus. 2 Ma Dia manyao bilang, "Ini Ruma memang bagus! Ma dengar, é! Sonde lama lai, dong kasi rubu abis ini batu-batu samua."

Tuhan Yesus kasi tau bilang, nanti Dia pung ana bua dong dapa sangsara
(Markus 13:3-13; Lukas 21:7-19)

3 Ais Yesus jalan pi dudu di gunung Saitun. Ju Dia pung ana bua datang ko dong ba'omong sandiri deng Dia bilang, "Bapa! Coba kasi tau ulang Bapa pung omong tadi tu. Kira-kira Bapa pung datang kambali tu, kapan? Deng dia pung tanda-tanda tu, kira-kira karmana? Karmana ju deng dunya pung kiamat?"

4 Ais Yesus manyao bilang, "Jaga diri bae-bae, ó! Ko bosong jang kaná tipu. 5 Te nanti ada macam-macam orang yang datang puku dada bilang, 'Beta ni, Kristus, Orang yang Tuhan Allah su janji dari dolu.' Deng bagitu, dong tipu banya orang. 6 Kalo bosong lia orang baparáng, ko, bosong dengar kabar bilang, ada paráng di mana-mana, na, bosong sonde usa taku. Te hal macam bagitu tu, musti jadi. Ma hari kiamat balóm sampe. 7 Nanti satu suku baparáng lawan suku laen. Satu negara baparáng lawan negara laen. Ada tana goyang di mana-mana. Deng musim lapar ju hebat mati pung! 8 Ma samua tu, baru tanda partama yang kasi tau bilang, hari kiamat pung waktu su deka-deka datang. Itu sama ke parampuan yang baru mulai rasa saki, tagal dia pung waktu barana su deka-deka datang.

9 Jadi bosong musti jaga diri bae-bae, é! Te nanti dong siksa deng bunu bekin mati sang bosong. Deng orang dari samua bangsa nanti binci mati

sang bosong, tagal bosong iko sang Beta.✡ 10 Itu waktu, banya orang bale
balakang deng sonde mau parcaya sang Beta lai. Dong babinci, deng bajual
satu deng satu. 11 Nanti ada tukang tipu bilang dong tu, Tuhan pung jubir.
Deng banya orang parcaya sang dong. 12 Nanti orang pung jahat dong
tamba lama tamba banya, sampe orang su sonde basayang satu deng satu
lai. 13 Ma orang yang batahan tarús sampe mati, pasti Tuhan Allah kasi
salamat sang dia.✡ 14 Te orang musti kasi tasiar Tuhan Allah pung Kabar
Bae sampe di dunya pung huk-huk, ko biar samua orang bisa dapa tau
Tuhan pung jalan idop yang batúl. Ais itu, baru hari kiamat datang."

Tuhan Yesus kasi tau bilang, satu orang jahat tukang bekin ancor nanti datang
(Markus 13:14-23; Lukas 21:20-24)

15 Yesus omong tarús bilang, "Tuhan Allah pung jubir Daniel su tulis
so'al satu orang yang jahat mati pung. Nanti dia datang maso pi badiri di
tampa pamali di Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat. Deng bagitu,
dia bekin noju itu tampa. Andia ko Tuhan Allah bale balakang kasi tenga
itu tampa. Naa! Kalo bosong su lia bagitu, ati-ati, ó! (Sapa yang baca ini
tulisan ni, musti mangarti bae-bae!)✡ 16 Te itu jadi tanda bilang, hari-hari
susa su ada di muka pintu. Kalo su lia bagitu, orang di propinsi Yudea
bangun lari pi gunung suda. 17 Kalo ada yang su kaluar dari ruma, jang
pulang pi ame barang lai. Lari capát-capát su, ko biar jang kaná calaka.
18 Orang yang ada di kabón, jang kambali ko ame kaen panas lai. Lari
tarús su!✡ 19 Yang paling kasian, andia parampuan yang ada dudu parú,
deng mama-mama yang ada kasi susu ana mea. Te dong sonde bisa lari
capát na. 20 Jadi lebe bae bosong sambayang ko minta itu calaka jang jato
kaná deng musim ujan, ko, jato kaná deng hari barenti karjá. 21 Te itu
hari talalu susa mau mati! Mulai dari Tuhan Allah bekin ini dunya sampe
sakarang, orang balóm parná lia susa bésar macam bagitu. Deng nanti
orang ju sonde lia ulang lai susa macam bagitu.✡ 22 Ma bosong ontong
bésar, te Tuhan Allah kasi pende itu hari. Kalo sonde, na, sonde ada satu
orang ju yang bisa batahan idop. Ma tagal Tuhan Allah sayang Dia pung
orang yang Dia su pili dong, andia ko Dia kasi pende itu hari-hari susa
dong.

23 Nanti kalo itu hari su sampe, bosong dengar orang bilang, 'Lia dolo!
Kristus ada di sini!' Deng orang laen bilang, 'Kristus ada di sana!' Ma
bosong jang parcaya, é! 24 Te nanti ada orang kaluar ko puku-puku dada
bilang, 'Beta ni, Kristus!' Deng yang laen lai bilang, 'Beta ni, Tuhan Allah
pung jubir.' Nanti dong bekin tanda heran macam-macam pake kuasa
galáp ko putar-balek orang. Dong coba-coba ko Tuhan Allah pung orang
dong ju kaná tipu! 25 Jadi bosong musti jaga diri bae-bae, é! Itu hari-hari
susa dong balóm sampe, ma Beta su kasi inga memang sang bosong, ó!

26 Kalo orang kasi tau sang bosong bilang, 'Kristus su ada di tana lapang
sana, é!' na, bosong jang pi sana. Deng kalo ada yang bilang, 'Kristus su
ada di dalam ini ruma!', na, bosong jang parcaya deng dong pung putar-
balek tu. 27 Te Beta ni, Manusia Tulen. Nanti kalo Beta datang kambali di
ini dunya, samua orang dapa lia sang Beta, sama ke orang lia kilat yang
bacaya dari sablá matahari nae pi sablá matahari turun.✡

✡ **24:9:** Mateos 10:22 ✡ **24:13:** Mateos 10:22 ✡ **24:15:** Daniel 9:27, 11:31, 12:11 ✡ **24:18:** Lukas 17:31 ✡ **24:21:** Daniel 12:1; Dunya Model Baru 7:14 ✡ **24:27:** Lukas 17:23-24

28 Kalo Beta datang kambali, nanti bosong tau Beta ada di mana. Sama
ke orang tau bilang, kalo ada burung tukang makan bangke bakumpul di
satu tampa, na, di situ pasti ada bangke.”✡

Tuhan Yesus kasi tau Dia pung datang kambali
(Markus 13:24-27; Lukas 21:25-28)

29 Ais Yesus sambung lai, ko kasi tau Dia pung ana bua bilang, “Kalo itu
hari-hari susa dong su abis,
‘Nanti matahari jadi galáp,
bulan ju su sonde taráng lai.
Bintang-bintang bajato dari langit,
deng samua kuasa di langit jadi harba-biruk.’✡
30 Ais itu, ju samua orang dapa lia tanda di langit bilang, Manusia Tulen
ada mau datang kambali. Lia bagitu ju, samua bangsa di dunya jadi taku
sampe dong manangis. Te nanti Beta turun datang deng awan, baru dong
lia Beta pung kuasa deng Beta pung hebat samua.✡ 31 Ais Beta pake bunyi
tarompet yang karás ko parenta Tuhan Allah pung ana bua di sorga pi
kumpul samua orang yang Beta su pili ame dari dunya pung ujung-ujung,
dari matahari nae sampe matahari turun; dari utara sampe salatan.”

Hari-hari susa jadi tanda Tuhan Yesus pung datang
(Markus 13:28-31; Lukas 21:29-33)

32 “Beta ame conto ke pohon. Kalo dia pung daon mulai kuning, itu
tanda bilang, musim panas su deka-deka datang. 33 Bagitu ju, kalo bosong
su lia hari-hari susa datang, sama ke yang Beta su kasi tau tadi tu, itu
tanda bilang, Beta su deka-deka datang. 34 Sakarang, dengar bae-bae! Dari
samua orang yang idop sakarang ni, nanti ada yang balóm mati, te itu hari-
hari susa dong su datang. 35 Biar langit deng bumi su ilang buang, ma Beta
pung kata-kata ni batahan sonde abis-abis.”

Tuhan Yesus kasi tau bilang, Dia pung waktu datang tu, rahasia
(Markus 13:32-37; Lukas 17:26-30, 34-36)

36 “Sonde ada orang yang tau kapan Beta datang kambali. Tuhan Allah
pung ana bua di sorga, ju sonde tau. Beta sandiri, ju sonde tau. Cuma
Beta pung Bapa sa yang tau. 37 Te Beta ni, Manusia Tulen. Nanti kalo
Beta datang kambali, itu sama ke dolu-dolu waktu Noh masi idop.✡ 38 Itu
banjer bésar balóm datang, te orang dong makan-minum ena-ena, deng
bakawin rame-rame sama ke biasa. Dong bekin bagitu tarús-tarús, sampe
Noh maso pi dalam itu kapal bésar. 39 Ma waktu banjer datang sapu bawa
sang dong, baru dong pung mata tabuka, ko dong dapa tau apa yang su
jadi tu. Bagitu ju deng Beta pung datang nanti.✡ 40 Itu waktu, kalo dua
orang ada karjá kabón, takuju sa, te Tuhan Allah angka bawa yang satu,
ma yang laen Dia kasi tenga. 41 Kalo dua parampuan ada tumbu padi,
takuju sa, te Tuhan Allah angka bawa yang satu, ma yang laen Dia kasi
tenga.
42 Tagal itu, bosong ju musti bajaga siang-malam, te bosong sonde tau
kapan bosong pung Bos datang kambali. 43 Pikir bae-bae, é! Kalo tuan
ruma tau sabantar malam pancuri mau datang, su tantu dia bajaga tarús,

✡ **24:28:** Lukas 17:37 ✡ **24:29:** Yesaya 13:10, 34:4; Yeskial 32:7; Yoel 2:10, 31, 3:15; Dunya Model Baru 6:12-13 ✡ **24:30:** Daniel 7:13; Sakaria 12:10-14; Dunya Model Baru 1:7 ✡ **24:37:** Carita Mula-mula 6:5-8 ✡ **24:39:** Carita Mula-mula 7:6-24

ko biar pancuri jang maso dalam dia pung ruma. 44 Tagal itu, bosong ju
musti basiap-siap. Te Beta pung datang kambali tu, takuju-takuju sa!"✡

Tuhan Yesus ajar bilang, tukang suru-suru musti iko bos pung mau tarús (Lukas 12:41-48)

45 Ais Yesus omong tamba bilang, "Bosong musti jadi sama ke tukang
suru-suru yang iko tarús-tarús dia pung bos pung mau. Te kalo bos mau
jalan pi tampa jao, dia angka tukang suru-suru macam bagitu, ko urus dia
pung isi ruma pung makan-minum samua. 46 Kalo bos pulang deng dapa
lia dia pung tukang suru-suru ada karjá bae-bae, pasti dia sanáng deng
itu orang. 47 Parcaya sang Beta, te nanti itu bos kasi itu tukang suru-suru
kuasa ko urus dia pung harta-milik samua.

48 Ma kalo itu tukang suru-suru jahat, dia pasti omong dalam dia pung
hati bilang, 49 'Bae su! Bos su jalan bagini, sapa pi tau kapan dia kambali,
ó!' Pikir bagitu ju, dia mulai papoko dia pung tamán orang karjá yang laen
dong. Deng dia dudu makan-minum ena-ena sama-sama deng pamabok
dong. 50 Ma sonde sangka-sangka, te takuju sa, dia pung bos pulang. 51 Ju
itu bos siksa ukur kuat sang dia, ais lempar buang sang dia pi luar, ko dia
tenga sama-sama deng orang muka-balakang dong. Di itu tampa, dong
samua manangis makarereu, tagal dong ada sangsara mati pung."

25

Tuhan Yesus kasi umpama so'al nona-nona yang tunggu ko sambut baroit laki-laki

1 Ais ju Yesus sambung Dia pung omong so'al Tuhan Allah pung parenta
bilang, "Bosong musti basiap-siap ko sambut Beta pung datang kambali,
sama ke ini umpama ni. Bagini: satu kali, ada nona sapulu orang yang
kaluar malam deng bawa dong pung lampu te'oek, ko pi sambut baroit
laki-laki di dong pung tamán pung ruma.✡ 2 Ma dari dong sapulu orang
tu, ada lima yang bodo, deng lima yang pintar. 3 Lima yang bodo lupa
bawa minya lebe. 4 Ma lima yang pintar su bawa memang.

5 Sampe di itu ruma, itu baroit laki-laki balóm datang-datang ju. Lama-
lama itu nona dong manganto kode, ju dong tatidor sonu.

6 Tau-tau te dia pung tenga malam, ju dong dengar orang batarea bilang,
'Woi! Baroit su datang, ó! Mari kotong pi sambut sang dia su!' 7 Dengar
bagitu, ju itu nona dong bangun rame-rame. Ais dong pi siap-siap dong
pung lampu te'oek. 8 Ma itu nona bodo dong omong deng dong pung
tamán bilang, 'We, tamán dong! Tolong bagi minya sadiki kasi botong
doo, te botong pung lampu su amper mati ni!' 9 Ma itu nona yang pintar
dong manyao bilang, 'Awe'! Jang mara, ma sonde bisa, ó. Te botong pung
minya ni sonde cukup kasi kotong samua! Lebe bae bosong pi béli minya
di kios sa.' 10 Ju dong pi béli minya. Ma waktu dong ada kaluar, itu baroit
su sampe. Ais, itu nona yang pintar dong iko maso pi dalam tampa pesta,
sama-sama deng baroit deng tamu samua. Dong samua maso di dalam
ruma, ju orang tutu pintu.

11 Ais, itu nona yang bodo dong ju datang. Dong batarea noki-noki
bilang, 'Bos! Bos, é! Tolong buka pintu doo!' 12 Ma dia manyao bilang,
'Weh, sonde bisa! Te beta sonde kanál sang bosong.'✡

✡ **24:44:** Lukas 12:39-40 ✡ **25:1:** Lukas 12:35 ✡ **25:12:** Lukas 13:25

13 Tagal itu, bosong ju musti siap-siap ko bajaga tarús, te bosong ju sonde
tau Beta pung datang kaná hari apa, ko jam barapa."

Tuhan Yesus kasi umpama so'al tukang suru-suru yang urus bos pung doi
(Lukas 19:11-27)

14 Ais Yesus sambung satu umpama lai bilang, "Kalo Beta su kasi tenga
sang bosong, na, bosong musti karjá bae-bae kasi Beta, sama ke ini
umpama ni. Bagini: ada satu bos mau pi tampa jao. Waktu dia su siap mau
jalan, dia pange dia pung tukang suru-suru dong, ais dia parenta sang dong
bilang, 'Bosong pake ini doi jadi modal. Nanti kalo beta pulang, bosong
musti lapor sang beta, bosong su ontong barapa.' 15 Ais dia kasi dia pung
tukang suru-suru partama, doi mas lima saku,* ko dia kasi babunga itu doi.
Tarús dia kasi tukang suru-suru nomer dua, doi dua saku, deng tukang
suru-suru nomer tiga, doi satu saku, iko dong satu-satu pung mampu. Ais
ju dia barangkat pi jao.
16 Tarima ame itu doi, ju itu tukang suru-suru partama kaluar memang
ko pi badagang. Sonde lama, te dia su dapa ontong doi lima saku lai.
17 Bagitu ju deng tukang suru-suru nomer dua. Dia dapa ontong doi dua
saku lai. 18 Ma tukang suru-suru nomer tiga yang tarima doi satu saku tu,
dia pi gali lobang di tana, ko sambunyi dia pung bos pung doi tu.
19 Lama-lama ju, baru itu bos datang. Ais dia kumpul dia pung tukang
suru-suru ko mulai pareksa dia pung doi yang dong su urus tu. 20 Itu
tukang suru-suru partama maso deng sarakan doi sapulu saku, ju bilang,
'Ini bos pung doi. Tempo hari bos su kasi beta doi lima saku. Ma sakarang,
beta su dapa ontong lima saku lai.'
21 Dengar bagitu ju, itu bos sanáng. Dia kasi tau bilang, 'Bagus! Lu ni,
tukang suru-suru yang bae. Lu su karjá rajin, deng lu su iko tarús-tarús
beta pung parenta, biar beta sonde ada di sini. Tagal lu su bisa urus hal
kici bagini, nanti beta angka sang lu ko urus hal yang lebe bésar lai. Nanti
beta bekin pesta ko kotong samua sanáng rame-rame.'
22 Ais, itu tukang suru-suru nomer dua datang sarakan sang dia pung
bos doi ampa saku, deng bilang, 'Bos! Dolu bos sarakan kasi beta, doi dua
saku. Lia sa, te beta su dapa ontong doi dua saku lai.'
23 Itu bos ju sanáng. Dia kasi tau bilang, 'Bagus! Lu ni, ju tukang suru-
suru yang bae. Lu su karjá rajin, deng lu su iko tarús-tarús beta pung
parenta, biar beta sonde ada di sini. Tagal lu su bisa urus hal kici bagini,
nanti beta angka sang lu ko urus hal yang lebe bésar lai. Nanti beta bekin
pesta ko kotong samua sanáng rame-rame.'
24 Ais, itu tukang suru-suru nomer tiga datang. Ju dia kasi tau bilang,
'Bos! Beta tau bos ni orang hati karás. Te bos ame apa yang orang laen
bekin, deng ketu ame apa yang orang laen tanam. 25 Beta taku, jang
sampe ini doi dong ilang buang, ais bos hukum sang beta. Andia ko beta
sambunyi bae-bae sang dia. Ini bos! Ame pulang su, te bos pung doi satu
saku ni ada aman-aman sa!'
26 Dengar bagitu ju, itu bos masparak sang dia bilang, 'Lu ni tukang suru-
suru jahat deng pamokol mati! Kalo lu su tau bilang, beta ame apa yang
orang laen bekin, deng ketu ame apa yang orang laen tanam, 27 akurang

* **25:15:** Bahasa Yunani di sini tulis bilang, lima τάλαντον (*talanton*). Satu *talanton* tu, sama ke satu tukang pung gaji 15 taon. Jadi lima *talanton* tu, andia gaji 75 taon.

ko lu sonde pi simpan beta pung doi di bank sa? Ko biar beta pulang, na,
beta bisa dapa dia pung bunga, biar sadiki, ju bae!'
28 Ais, itu bos suru dia pung orang suru-suru laen bilang, 'Ame itu doi
dari dia, ko sarakan kasi itu tukang suru-suru yang su dapa ontong doi
lima saku tu. 29 Te orang yang urus bae-bae apa yang dia su pegang, nanti
dia dapa tamba banya lai. Ma orang yang sonde mau urus apa yang dia
su pegang tu, nanti dong ame itu samua dari dia.✡
30 Tangkap ame ini tukang suru-suru yang sonde ada pung guna apa-
apa ni. Hela raroso ko angka buang sang dia pi luar. Kasi tenga ko dia
manangis makarereu deng sangsara di tampa galáp sana!' "✡

Tuhan Yesus kasi tau so'al hari kiamat, waktu Dia mau putus samua orang pung parkara

31 Ais ju Yesus omong tarús bilang, "Beta, Manusia Tulen ni, nanti turun
datang kambali pake Beta pung Bapa pung kuasa yang hebat, sama-sama
deng Dia pung ana bua dari sorga. Ais Beta dudu di atas Beta pung korsi
parenta yang paling hebat, ko pareksa samua orang pung idop.✡ 32 Nanti
samua orang yang parná idop di dunya, datang mangada sang Beta. Ais
Beta kasi pisa sang dong, sama ke gambala kasi pisa domba dari kambing,
ko jadi dua kumpul. 33 Orang-orang yang idop iko Tuhan Allah pung mau,
Beta taro di Beta pung sablá kanan. Ma yang sonde dong, Beta taro di sablá
kiri. 34 Itu waktu, Beta pegang parenta sama ke Raja. Nanti Beta kasi tau
sang itu orang yang ada di Beta pung sablá kanan bilang, 'Bosong ni yang
tarima berkat dari Beta pung Bapa. Mari ko maso pi dalam Dia pung ruma
yang Dia su siap memang dari mula-mula kasi sang bosong. 35 Beta undang
sang bosong, tagal dolu waktu Beta lapar, bosong kasi Beta makan. Waktu
Beta aus, bosong kasi Beta minum. Beta datang sama ke orang luar, ma
bosong tarima sang Beta di bosong pung ruma. 36 Beta sonde ada pung
pakean, ma bosong kasi Beta pakean. Beta saki, ma bosong datang urus
sang Beta. Beta di bui, ma bosong datang lia sang Beta.'
37 Dengar bagitu, nanti itu orang hati lurus dong yang ada di Beta pung
sablá kanan tu, manyao bale bilang, 'Tuhan, ini su karmana ni? Tuhan
bilang, Tuhan lapar, ais botong kasi makan. Tuhan aus, ju botong kasi
minum. 38 Tuhan sama ke orang luar, ju botong tarima maso di botong
pung ruma. Tuhan sonde ada pung pakean, ais botong kasi. 39 Tuhan
saki, ais botong pi urus. Tuhan di bui, ais botong pi tolong. Ma kapan
botong bekin hal-hal bagitu?'
40 Nanti Beta manyao sang dong bilang, 'Parcaya sang Beta! Te waktu
bosong bekin hal-hal bagitu kasi Beta pung orang dong, biar bekin kasi
orang yang paling tar laku-laku ju, na, itu sama ke bosong su bekin kasi
Beta ju!'
41 Tarús Beta kasi tau itu orang dong yang ada di Beta pung sablá
kiri bilang, 'Heh, orang jahat dong! Tuhan Allah su kutuk sang bosong.
Iskarobis dari sini! Nanti Beta suru orang pi lempar buang sang bosong
pi dalam api naraka yang manyala sonde tau abis-abis. Te Tuhan Allah
su sadia itu tampa sangsara kasi setan-setan deng dong pung bos bésar.
42 Beta usir buang sang bosong, tagal waktu Beta lapar, bosong sonde kasi
Beta makan. Waktu Beta aus, bosong sonde kasi Beta minum. 43 Beta
datang sama ke orang luar, ma bosong sonde tarima sang Beta di bosong
pung ruma. Beta sonde ada pung pakean, ma bosong sonde kasi Beta

✡ **25:29:** Mateos 13:12; Markus 4:25; Lukas 8:18 ✡ **25:30:** Lukas 19:11-27; Mateos 8:12, 22:13; Lukas 13:28 ✡ **25:31:** Mateos 16:27, 19:28

pakean. Beta saki, ma bosong sonde datang urus sang Beta. Beta di bui, ma bosong sonde datang tolong sang Beta.'
44 Dengar bagitu, nanti itu orang jahat dong manyao bilang, 'Tuhan, ini su karmana ni? Tuhan bilang Tuhan lapar, ma botong sonde kasi makan. Tuhan aus, ma botong sonde kasi minum. Tuhan sama ke orang luar, ma botong sonde tarima maso di botong pung ruma. Tuhan sonde ada pakean, ma botong sonde kasi. Tuhan ada saki, ma botong sonde pi urus. Tuhan di bui, ma botong sonde pi tolong. Ma kapan botong ada bekin sang Tuhan bagitu?'
45 Nanti Beta manyao sang dong bilang, 'Parcaya sang Beta! Te waktu bosong sonde tolong orang tar laku-laku dong, na, itu su sama ke bosong sonde tolong sang Beta.' 46 Ais, itu orang jahat dong dapa sangsara tarús-tarús sonde tau putus-putus. Ma itu orang yang hati lurus dong, dapa idop tarús-tarús deng Tuhan sonde tau putus-putus."✡

26

Orang Yahudi pung bos-bos cari akal ko mau bunu sang Tuhan Yesus (Markus 14:1-2; Lukas 22:1-2; Yohanis 11:45-53)

1 Waktu Yesus su ajar abis itu hal samua sang dong, ju Dia kasi tau Dia pung ana bua dong bilang, 2 "Bosong su tau, nanti dua hari lai ada kotong pung hari bae, andia Pesta Paska. Itu waktu, nanti ada orang yang jual buang sang Beta, Manusia Tulen ni. Ais dong paku bekin mati sang Beta di kayu palang."✡
3 Itu waktu, kapala agama Yahudi pung bos-bos deng tua-tua adat dong ada bakumpul di Kayafas pung ruma. Kayafas tu, andia kapala agama Yahudi pung bos bésar. 4 Dong ada bacari akal ko mau tangkap sang Yesus deng diam-diam, ko dong bunu sang Dia. 5 Ma dong ator siasat bilang, "Tahan dolo! Kotong jang tangkap sang Dia capát-capát, tagal hari-hari bae su deka. Jang sampe orang banya yang suka sang Dia, bangun mangamok."

Satu parampuan po'a minya wangi yang mahal kasi sang Tuhan Yesus (Markus 14:3-9; Yohanis 12:1-8)

6 Di kampong Betania, ada satu orang, nama Simon. Dolu orang noju sang dia, tagal dia kaná panyaki kusta. Ma sakarang dia su bae. Waktu itu hari bae dong balóm datang, ju Yesus dong ada pi makan di Simon pung ruma. 7 Waktu dong makan, ju ada satu parampuan datang katumu sang Yesus. Dia ada pegang satu botol, bekin dari batu yang mahal.* Itu botol pung isi minya wangi yang mahal mati pung. Ais, itu parampuan puku bekin pata itu botol pung tutu. Ju dia po'a kasi malele palán-palán itu minya di Yesus pung kapala, ko jadi tanda dia kasi hormat sang Yesus.
8 Ma waktu Yesus pung ana bua dong lia itu parampuan bekin bagitu, ju dong mara, ko dong ba'omong bilang, "Heh! Jang buang parcuma itu minya wangi yang mahal mati pung! 9 Lebe bae dia jual itu minya sa! Ko biar dia pung doi, bagi kasi orang malarat dong!"
10 Ma Yesus tau dong pung pikiran tu, ju Dia omong bilang, "Bosong sonde usa bekin susa ini parampuan! Kasi tenga pi sang dia sa! Beta

---

✡ **25:46:** Daniel 12:2 ✡ **26:2:** Kaluar dari Masir 12:1-27 * **26:7:** Itu botol, dong bekin dari batu mahal yang orang bisa pahat. Alkitab Bahasa Yunani bilang itu botol dong bekin dari batu yang dia pung nama ἀλάβαστρος (*'alabastros'*). Lia ju di Lukas 7:37-38.

sanáng, tagal dia su po'a ini minya wangi di Beta pung badan. 11 Te orang
malarat dong salalu ada di bosong pung teng-tenga. Ma sonde lama lai,
te Beta ni su sonde ada sama-sama deng bosong.✡ 12 Deng ini parampuan
po'a ini minya ni, dia su sadia Beta pung badan sama ke dia kasi rampe
memang Beta pung mayat. Te Beta pung idop su sonde lama lai. 13 Inga
bae-bae, ó! Di mana sa Tuhan Allah pung Carita Bae tasiar kuliling ini
dunya, dong ju pasti carita ini parampuan pung bae, ko biar samua orang
inga sang dia."

Yudas ba'akór deng bos-bos agama Yahudi ko sarakan Tuhan Yesus pi dong pung tangan
(Markus 14:10-11; Lukas 22:3-6)

14 Ada satu orang dari Yesus pung ana bua dua blas orang, nama Yudas
Iskariot. Itu hari ju, dia kaluar pi cari kapala agama Yahudi pung bos-bos,
ko mau sarakan sang Yesus pi dong pung tangan. 15 Sampe di dong, ju
dia tanya bilang, "Bapa dong! Kalo beta bantu tangkap sang Yesus tu, na,
bosong kasi beta apa?"

Ju dong manyao bilang, "Kalo lu mau jual buang sang Dia kasi botong,
na, botong bayar." Ais dong itong ame tiga pulu doi perak ko sarakan pi
Yudas.✡ 16 Ais itu, Yudas kaluar, ju dia mulai cari akal ko mau sarakan
sang Yesus pi di dong.

Tuhan Yesus makan pesta Paska deng Dia pung ana bua dong
(Markus 14:12-21; Lukas 22:7-14, 21-23; Yohanis 13:21-30)

17 Tiap taon, orang Yahudi dong ada hari-hari bae yang dia pung lama
tuju hari. Dong subu itu hari bae bilang, 'Pesta Roti Sonde Pake Ragi'.†
Waktu itu pesta su mau mulai, Yesus pung ana bua dong datang tanya
sang Dia bilang, "Bapa! Ini malam kotong musti buka kotong pung hari-
hari bae. Jadi Bapa mau ko botong pi horo domba, deng sadia tampa pesta
Paska di mana?"

18 Ais Dia manyao bilang, "Bosong maso kota, nanti bosong katumu deng
satu bapa. Kasi tau sang dia bilang bagini, 'Bu, é! Bapa Guru rasa su sonde
lama lai Dia su mati. Ais Dia ada minta tampa di bu pung ruma, ko Dia
pake bekin pesta Paska deng Dia pung ana bua dong.'"

19 Dengar bagitu ju, Dia pung ana bua dong pi bekin iko Dia pung omong
tu. Ais dong sadia makan pesta Paska di situ.

20 Waktu su malam ju, Yesus deng Dia pung ana bua 12 orang dudu
makan pesta. 21 Waktu dong ada makan, ju Dia omong bilang, "Bosong
dengar, é! Ada satu dari bosong, yang nanti jual buang sang Beta pi orang
laen dong."

22 Dengar bagitu, ju dong pung hati rasa tar enak. Tarús dong satu-satu
tanya sang Yesus bilang, "Itu orang yang Bapa omong tu, bukan beta, to?"

23 Ju Dia manyao bilang, "Orang yang colo dia pung roti pi dalam ini
mangko sama-sama deng Beta, dia tu yang nanti jual buang sang Beta.✡
24 Inga, é! Beta, Manusia Tulen ni, musti mati sama ke dong su tulis
memang dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi. Ma ati-ati! Itu orang
yang mau jual buang sang Beta tu, nanti dia pikol dia pung calaka! Ada
lebe bae kalo dia pung mama sonde barana ame sang dia!"

✡ **26:11:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 15:11 ✡ **26:15:** Sakaria 11:12 † **26:17:** Itu pesta bekin dong inga waktu orang Yahudi pung nene-moyang dong lari kaluar dari tana Masir. Itu waktu, dong angka kaki capát-capát. Andia ko sonde ada waktu cukup ko bekin reis dong pung roti bakál pake bibit roti. Baca *Kaluar dari Masir* 12:6,15. ✡ **26:23:** Lagu Puji dong 41:10

25 Ais itu, Yudas ju iko tanya bilang, “Tantu itu orang yang Bapa omong
tu, bukan beta, to?”
Ju Yesus manyao bilang, “Memang lu sandiri su bilang bagitu. Ko sapa
lai?”

Tuhan Yesus kasi tau bilang, itu roti deng aer anggor jadi tanda ko inga sang Dia
(Markus 14:22-26; Lukas 22:14-20; 1 Korintus 11:23-25)

26 Waktu dong masi makan, ju Yesus angka ame roti satu balok, ko minta
tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais Dia bekin pica-pica itu roti, ju Dia sorong
kasi sang Dia pung ana bua dong, deng kasi tau bilang, “Ini roti ni, Beta
pung badan. Bosong ame ko makan su!”
27 Ais itu, Dia ame satu galás ponu deng aer anggor, ko minta tarima
kasi sang Tuhan Allah. Ais ju Dia sorong pi Dia pung ana bua dong, deng
kasi tau bilang, “Bosong samua ame ko minum. 28 Te ini aer anggor ni,
Beta pung dara. Nanti Beta mati, Beta pung dara tatumpa ko kasi salamat
orang banya dari dong pung sala-sala dong. Ini dara jadi bukti ko kasi inga
bilang, apa yang Tuhan Allah su janji tu, memang sakarang ni su jadi. Naa,
ame ko minum su!✡ 29 Ma dengar bae-bae! Mulai dari ini malam, Beta su
sonde minum aer anggor lai. Nanti kalo Beta deng Beta pung Bapa su
dudu pegang parenta di sorga, baru Beta minum lai deng bosong.”
30 Ais ju dong manyanyi satu lagu ko puji sang Tuhan Allah. Tarús, itu
malam ju, dong kaluar pi gunung Saitun.

Tuhan Yesus kasi tau memang bilang, Petrus nanti manyangkal sang Dia
(Markus 14:27-31; Lukas 22:31-34; Yohanis 13:36-38)

31 Waktu dong jalan tu, Yesus kasi tau Dia pung ana bua memang bilang,
“Nanti sabantar malam ni, bosong samua lari kasi tenga sang Beta. Te
dong su tulis memang dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi bilang,
‘Nanti Tuhan Allah bekin mati gambala,
ais dia pung domba dong lari batasiram.’✡
32 Beta memang mati. Ma nanti kalo Beta su idop kambali, Beta pi tunggu
bosong di propinsi Galilea sana.”✡
33 Ma Petrus protes bilang, “Bapa! Biar orang laen dong samua lari kasi
tenga Bapa, ma beta sonde akan!”
34 Ju Yesus manyao bilang, “Bagitu ko, Pe'u? Parcaya sang Beta! Ini
malam, ayam balóm kokore'o, te lu su omong tiga kali bilang, lu sonde
kanál sang Beta!”
35 Ma Petrus bakarás bilang, “Sonde, Bapa! Kalo Bapa mati, beta ju iko
mati sama-sama. Te beta sonde akan lari kasi tenga sang Bapa!” Petrus
pung tamán laen dong ju satu-satu bilang bagitu.

Tuhan Yesus sambayang di kabón Getsemani
(Markus 14:32-42; Lukas 22:39-46)

36 Ais Yesus dong jalan tarús pi gunung Saitun, sampe di satu kabón,
nama *Getsemani*.‡ Di situ Dia kasi tau sang Dia pung ana bua dong bilang,
“Bosong dudu tahan di sini doo, te Beta mau pi sambayang di sana.” 37 Ma
Dia pange bawa sang Petrus, Yakobis, deng Yohanis, ko dong tiga pi sama-
sama deng Dia. Mulai dari itu waktu, ju Dia pung hati rasa susa deng
sonde tanáng. 38 Dong baru jalan sadiki, te Dia kasi tau sang dong bilang,

✡ **26:28:** Kaluar dari Masir 24:8; Yeremia 31:31-34 ✡ **26:31:** Sakaria 13:7 ✡ **26:32:** Mateos 28:16 ‡ **26:36:** Dalam bahasa Ibrani, ‘Getsemani’ pung arti bilang, ‘alat parés minya bua saitun’.

“Beta pung hati ada susa mau mati! Beta rasa tingka ke Beta su mau mati sa. Bosong dudu mete jaga deng Beta di sini dolo.”
39 Ais Dia maju lebe jao sadiki, ju Dia tikam lutut ko sambayang bilang,
“Bapa manis! Kalo Bapa satuju, na, Beta sonde usa tanggong ini sangsara.
Ma jang iko Beta pung mau; biar iko Bapa pung mau sa.”
40 Sambayang abis, ju Dia kambali pi Dia pung ana bua tiga orang tu.
Ma dong ada tidor sonu. Ais Dia kasi bangun sang dong, ju Dia omong
deng Petrus bilang, “He, Pe'u! Kanapa ko bosong tidor? Beta di situ cuma
sabantar sa, ma bosong sonde bisa mete jaga sadiki ju! 41 Goso bekin
taráng bosong pung mata dolo. Ais bangun ko bajaga deng Beta! Te bosong
pung hati memang mau bekin yang bae, cuma bosong pung badan sonde
kuat. Jadi lebe bae bosong sambayang, ko kalo kaná coba'an, bosong bisa
batahan.”
42 Ais Dia pi sambayang lai bilang, “Bapa! Kalo Beta yang musti pikol
ini sangsara, na, biar iko Bapa pung mau sa.” 43 Sambayang abis, ju Dia
datang kambali di Dia pung ana bua tiga orang tu. Ma dong su tidor ulang
lai, te dong pung mata talalu barát.
44 Ais Dia kasi tenga sang dong, ko pi sambayang satu kali lai. Dia minta
ulang sang Bapa, ko jang kasi tenga Dia pikol itu sangsara, ma biar iko
Bapa pung mau sa. 45 Sambayang abis, ju Dia kambali ko kasi bangun sang
Dia pung ana bua dong bilang, “Bosong masi tidor tarús ni, ko? Bangun
su! Te orang yang mau jual buang sang Beta, Manusia Tulen ni, su deka.
Sakarang dong su mau tangkap sang Beta, ko sarakan pi orang jahat dong
pung tangan. 46 Weh! Bangun su! Buka bosong pung mata ko lia coba pi
sana dolo! Te itu orang yang jual buang sang Beta tu, su datang.”

Orang bésar dong kirim orang ko pi tangkap sang Tuhan Yesus (Markus 14:43-50; Lukas 22:47-53; Yohanis 18:3-12)

47 Waktu Yesus masi ba'omong bagitu, Yudas su datang deng orang bam-
banya. Dong datang deng bawa kalewang kudung deng kayu kudung,
ko mau tangkap sang Yesus. Dong bekin bagitu, iko parenta dari kapala
agama Yahudi pung bos-bos deng tua-tua adat dong. 48 Yudas su kasi sein
memang sang dong bilang, “Bosong lia bae-bae, é! Orang yang beta ciom
tu, bosong tangkap ame sang Dia su! Te Dia tu, andia itu orang yang
bosong cari!”
49 Waktu dong sampe di Yesus, ju Yudas langsung pi di Dia pung muka,
ko bilang, “Saloom, Bapa Guru!” Ju Yudas paló-ciom sang Dia.
50 Ais Yesus tanya sang dia bilang, “He, Yudas! Lu pung datang ni,
buat ini maksud, ko?” Tarús, itu orang banya dong maju datang, ko mau
tangkap sang Dia.
51 Ma tau-tau, te Yesus pung orang satu cabu ame dia pung parang, ko
seruk bekin putus satu orang pung daon talinga. (Itu orang yang luka
tu, andia kapala agama Yahudi pung bos bésar pung orang suru-suru.)
52 Lia bagitu, ju Yesus kasi tau sang dia bilang, “Kasi maso lu pung parang
kambali pi dia pung tampa. Te orang yang idop deng maen kalewang,
nanti dia ju mati kaná kalewang. 53 Lu sonde tau, ko? Beta bisa minta
Beta pung Bapa ko Dia kirim Dia pung ana bua puluan ribu§ dari sorga,
ko dong datang tolong sang Beta. 54 Ma sonde usa. Kasi tenga sa, ko ini
orang dong tangkap ame sang Beta. Te samua yang ada tatulis memang
di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi so'al Beta tu, musti jadi.”

§ **26:53:** Alkitab bahasa Yunani bilang 12 *legion*. Satu legion tantara Roma, kira-kira 6.000 orang.

55 Ais Yesus omong sang itu banya orang yang datang tangkap sang
Dia bilang, “Weh! Bosong kira Beta ni, orang jahat, ko? Akurang ko
bosong datang tangkap sang Beta deng bawa kalewang kudung deng kayu
kudung? Padahal tiap hari Beta ajar sang bosong di Tuhan Allah pung
Ruma Sambayang Pusat, ma sonde ada satu orang ju yang bekin apa-apa
sang Beta.✡ 56 Ma biar sa! Mari, tangkap sang Beta su! Te ini samua su
tatulis memang dari dolu di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi.”
Lia bagitu ju, Yesus pung ana bua dong taku mau mati. Ju dong bangun
lari kasi tenga sang Dia.

Dong bawa sang Tuhan Yesus pi orang yang putus parkara agama dong
(Markus 14:53-65; Lukas 22:54-55, 63-71; Yohanis 18:13-14, 19-24)

57 Ais ju itu orang dong yang tangkap sang Yesus bawa sang Dia pi kapala
agama Yahudi pung bos bésar, Kayafas, pung ruma, tagal orang bésar
dong su bakumpul di situ. Andia, kapala agama Yahudi pung bos-bos,
guru agama dong, deng tua-tua adat. 58 Waktu dong pegang bawa sang
Dia tu, Petrus ju ada iko sambunyi-sambunyi dari balakang, sampe di itu
bos bésar pung ruma. Petrus ju maso di kintal, ko iko dudu sama-sama
deng orang-orang yang ada di situ. Te dia mau tau apa yang nanti jadi.
59 Dalam itu ruma, kapala agama Yahudi pung bos-bos ada berunding deng
samua orang yang urus parkara agama. Dong samua cari bukti ko mau
cari jalan ko putus hukuman mati kasi sang Yesus. 60 Ma biar dong sorong
saksi palsu yang banya ju, dong sonde dapa bukti apa-apa yang dong bisa
pake. Ahirnya dong dapa saksi dua orang. 61 Itu dua orang basaksi bilang,
“Botong parná dengar ini Orang omong bilang, ‘Nanti Beta kasi rubu Ruma
Sambayang Pusat. Ma dalam waktu tiga hari ju, Beta nanti kasi bangun
ulang.’”✡
62 Ais, itu kapala agama Yahudi pung bos bésar bangun badiri di muka
samua orang yang dudu di situ. Ju dia tanya sang Yesus bilang, “Lu su
dengar banya orang tudu sang Lu. Ma akurang ko Lu diam-diam sa?”
63 Ma Yesus sonde manyao apa-apa. Ju itu bos bésar tanya lai bilang,
“Beta mau tanya ni! Ma Lu musti manyao batúl-batúl sama ke Lu ada
manyao kasi Tuhan Allah yang idop di sorga. Ada orang yang bilang, Lu
ni, Kristus, Tuhan Allah pung Ana yang Dia su janji dari dolu tu. Batúl tu,
ko?”
64 Ais ju Yesus manyao bilang, “Memang batúl, sama ke pak omong tu.
Ma inga, é! Te nanti bosong samua dapa lia Beta, Manusia Tulen ni. Nanti
Beta dudu di sorga di Tuhan Allah pung sablá kanan, ko pegang parenta
sama-sama deng Dia yang paling kuasa. Ais itu, nanti Beta turun datang
kambali deng awan.”✡
65 Dengar Dia omong bagitu, ju itu bos bésar mara mau mati, sampe dia
ru'i bekin tarobe dia pung baju panjang. Ais dia batarea kasi tau samua
orang yang dudu di situ bilang, “Woeh! Kotong sonde parlú saksi lai!
Bosong su dengar deng bosong pung talinga sandiri, Dia pung omong, to!
Dia su angka diri jadi Tuhan Allah pung Ana. Ini su hojat ni! Bosong
samua su tau bilang, iko kotong pung atoran agama, kalo ada orang bekin
diri sama deng Tuhan, na, itu orang musti mati! 66 Jadi sakarang, bosong
mau putus bilang, apa?”
Ju dong samua batarea bilang, “Ini orang memang sala batúl! Jadi Dia
musti kaná hukum mati!”✡

✡ **26:55:** Lukas 19:47, 21:37 ✡ **26:61:** Yohanis 2:19 ✡ **26:64:** Daniel 7:13 ✡ **26:66:** Kapala Agama dong pung Atoran 24:16

67 Ais ada barapa orang maju ko sumbur luda sang Yesus. Ju dong
papoko barmaen deng tampeleng sang Dia.✡ 68 Ais dong ejek sang Dia
bilang, “Weh! Lu ni, Kristus, wuang? Coba Lu rai doo! Sapa yang falungku
sang Lu?”

Petrus omong tiga kali bilang, dia sonde kanál sang Tuhan Yesus
(Markus 14:66-72; Lukas 22:56-62; Yohanis 18:15-18, 25-27)

69 Itu waktu, Petrus masi iko dudu di kintal. Ais ada budak parampuan
satu datang omong deng dia bilang, “Tadi lu ju ada iko sama-sama deng
Yesus, itu orang Nasaret, to?”
70 Ma dia manyangkal di muka orang banya tu bilang, “Sonde! Akurang
ko lu tanya bagitu! Beta sonde kanál sang Dia, ma.” 71 Ais Petrus kaluar
ko pi badiri di muka pintu pagar.
Ju ada satu parampuan laen yang lia sang dia di situ. Tarús dia kasi tau
sang orang di situ dong bilang, “We, tadi beta lia ini orang ada sama-sama
deng Yesus, itu orang Nasaret tu.”
72 Ju Petrus protes bilang, “Lu gila mangkali! Beta sonde kanál itu Orang,
ma! Beta sumpa!”
73 Sonde lama lai, orang laen dong yang ada di situ omong lai sang dia
bilang, “Heh! Lu jang putar-balek lai bilang, lu sonde sama-sama deng itu
orang! Te botong dengar lu pung balogat tu, parsís sama ke orang Galilea!”
74 Ma dia mulai maki-maki, ju dia malawan bilang, “Weh! Beta sumpa
pake Tuhan Allah pung nama! Beta sonde kanál itu Orang!” Pas dia omong
bagitu, ju ayam kokore'o.
75 Dengar itu ayam pung kokore'o, ju Petrus inga ame Yesus pung bahasa
tadi bilang, “Ayam balóm kokore'o, te lu su omong tiga kali bilang, lu sonde
kanál sang Beta.” Inga ame bagitu ju, dia pi luar ko manangis maskakeduk.

27

Dong bawa Tuhan Yesus pi gubernor Pilatus
(Markus 15:1; Lukas 23:1-2; Yohanis 18:28-32)

1 Papagi sakali, samua orang yang urus parkara agama tu, basakongkol
ko mau bekin mati sang Yesus. 2 Tagal itu, dong ika bawa sang Dia pi
mangada sang gubernor Pilatus. Te dong mau ko gubernor hukum mati
sang Dia.*

Yudas gantong diri, ju dia mati
(Utusan dong pung Carita 1:18-19)

3 Waktu Yudas tau bilang, Yesus su kaná hukuman mati, ju dia manyasal,
tagal dia yang jual buang sang Yesus. Ais dia kambali pi kapala agama
Yahudi pung bos-bos, deng tua-tua adat, ko kasi pulang dong pung doi tiga
pulu perak tu. 4 Dia kasi tau bilang, “Beta su bardosa ni, tagal beta su
sarakan Orang yang sonde ada pung sala apa-apa ju.”
Ma dong manyao bilang, “Weh! Botong sonde mau toe deng lu lai! Lu
sandiri yang musti tanggong itu dosa.” 5 Ais Yudas lempar buang itu doi
pi dalam Ruma Sambayang Pusat. Ju dia kaluar ko pi gantong diri sampe
dia mati buang.
6 Ju kapala agama Yahudi pung bos-bos pi kumpul ame itu doi yang
Yudas su lempar tu. Dong ba'omong bilang, “Kotong sonde bole kasi maso

✡ **26:67:** Yesaya 50:6 * **27:2:** Itu waktu, orang Yahudi dong sonde ada pung hak ko bunu orang. Andia ko dong bawa Tuhan Yesus di pamarenta Roma.

kambali ini doi pi dalam peti doi, tagal ini doi kotor. 7 Jadi lebe bae kotong
pi béli tana sapo'ong dari tukang bekin pareu. Kalo ada orang asing yang
mati, deng sonde ada orang yang kanál sang dia, na, kotong bisa kubur
sang dia di situ sa." 8 Ais ju dong pake itu doi, ko pi béli itu tana. Andia
ko sampe sakarang, orang subu itu tampa bilang, 'Tana Dara'.✡
9 Deng bagitu, dong iko apa yang Tuhan pung jubir Yeremia su omong
memang bilang,
"Dong pake buang doi perak tiga pulu ko béli tana.
Dong pake itu doi, tagal itu doi tu, harga béli orang,
iko apa yang orang Isra'el dong su putus memang.
10 Itu tana dong béli dari tukang bekin pareu,
iko Tuhan Allah pung parenta sang beta."✡

Tuhan Yesus mangada sang gubernor Pilatus
(Markus 15:2-5; Lukas 23:3-5; Yohanis 18:33-38)

11 Waktu itu orang dong ame bawa Yesus sampe di gubernor, ju dia so'al
sang Yesus bilang, "Karmana? Lu ni, batúl-batúl orang Yahudi pung Raja,
ko?"
Yesus manyao bilang, "Batúl. Pak su omong batúl tu."
12 Ma waktu kapala agama Yahudi pung bos-bos deng tua-tua adat dong
tudu banya hal sang Yesus, Dia sonde manyao apa-apa ju.
13 Ais gubernor tanya sang Dia bilang, "Lu sonde dengar dong pung
omong tu? Dong su kasi sala bam-banya sang Lu. Ma akurang ko Lu
sonde balas ju?!"
14 Ma Dia sonde manyao sadiki ju, sampe itu gubernor taheran-heran.

Gubernor Pilatus kasi jato hukum mati sang Tuhan Yesus
(Markus 15:6-15; Lukas 23:13-25; Yohanis 18:39—19:16)

15 Tiap taon, kalo orang Yahudi dong bekin pesta Paska, orang banya
dong biasa pili satu orang bui, ko gubernor kasi lapás sang dia. 16 Itu
waktu, ada orang bui satu, nama Barabas.† Samua orang su tau dia tu
sapa, tagal dia talalu jahat. 17 Itu hari ju, orang banya pi gubernor Pilatus
ko minta dia kasi lapás satu orang bui sama ke biasa. Ju Pilatus tanya sang
dong bilang, "Bae! Ma beta kasi lapás sang sapa? Di sini ada Barabas, deng
ada ju Yesus yang orang subu bilang, Kristus. Beta kasi lapás yang mana?
Bosong pili sa." 18 (Gubernor omong bagitu, te dia su tau kapala agama
Yahudi pung bos-bos ame bawa sang Yesus kasi sang dia, tagal dong ada
camburu deng jengkel mati sang Yesus.)
19 Waktu gubernor masi pareksa itu parkara, ju dia pung maitua kirim
pasán kasi sang dia bilang, "Bapa, é! Ati-ati, ó, te Yesus ni Orang yang
sonde ada pung sala apa-apa. Gara-gara Dia, andia ko tadi malam beta
mimpi sonde bae. Sampe sakarang ju beta masi rasa tar enak sakali."
20 Ma itu kapala agama Yahudi pung bos-bos deng tua-tua adat dong tusu-
tusu itu orang banya tu, ko dong minta gubernor kasi lapás sang Barabas,
deng hukum mati sang Yesus. 21 Ais dia tanya ulang lai sang dong bilang,
"Dari ini dua orang ni, beta lapás yang mana?"
Ju dong samua manyao rame-rame bilang, "Barabas! Kasi lapás sang
Barabas sa!"

✡ **27:8:** Utusan dong pung Carita 1:18-19 ✡ **27:10:** Sakaria 11:12-13; Yeremia 18:2-4, 19:1-11, 32:6-15 † **27:16:** Tulisan bahasa Yunani saparu tulis bilang, 'Yesus Barabas', deng saparu lai tulis bilang, 'Barabas' sa.

22 Ais dia tanya sang dong bilang, “Kalo bagitu, na, beta bekin karmana
deng ini Yesus, yang orang subu bilang, Kristus?”
Ju dong samua batarea rame-rame bilang, “Paku bekin mati sang Dia di
kayu palang sa!”
23 Ais gubernor tanya lai bilang, “Ko Dia pung sala apa? Beta su pareksa
sang Dia, ma beta sonde dapa Dia pung sala apa-apa ni!”
Ma dong samua batarea lebe karás lai bilang, “Bekin mati sang Dia!
Paku sang Dia di kayu palang suda!”
24 Sonde lama ju, dia tau bilang, dia sonde bisa bekin apa-apa lai, te
itu orang banya dong su mau mangamok. Andia ko dia ame aer ko cuci
dia pung tangan di dong pung muka, deng kasi tau bilang, “Beta sonde
tanggong ini Orang pung mati! Biar bosong yang musti tanggong!”✡
25 Ju itu orang banya dong batarea manyao bilang, “Hoo, biar pi! Biar
ko botong deng botong pung ana-cucu dong yang tanggong Dia pung dara
tu!”
26 Dengar bagitu, ju dia bilang, “Neu pi.” Ju dia kasi lapás sang Barabas,
iko dong pung mau. Ais dia parenta orang jaga dong, ko pi firuk sang
Yesus pake cambuk.‡ Firuk abis, ju tantara dong ame bawa sang Yesus, ko
mau pi paku bekin mati sang Dia di kayu palang.

Tantara dong olok barmaen sang Tuhan Yesus
(Markus 15:16-20; Yohanis 19:2-3)

27 Ais itu, tantara dong hela bawa sang Yesus pi dong pung benteng pung
kintal bésar. Di situ, dong pange ame dong pung tamán satu batalyon.§
28 Ju dong kasi pake sang Dia satu baju panjang warna mera manyala.**
29 Ais dong ame pohon baduri pung takis ko mala'e bekin topi. Ju dong
tendes itu topi baduri pi Yesus pung kapala, ko bekin maen-maen sama
ke dong mau angka raja baru pake topi jabatan. Ais dong kasi Dia pegang
kayu satu di Dia pung tangan kanan, sama ke tongkat parenta. Ju dong
tikam lutut mangada sang Dia, deng dong ejek sang Dia bilang, “Hormat
orang Yahudi pung Raja.” 30 Ju dong buang luda sang Dia, deng ame
itu tongkat dari Dia pung tangan, ko kadeluk barmaen Dia pung kapala.
31 Dong olok barmaen abis sang Dia, ju dong buka buang itu baju panjang.
Tarús dong kasi pake ulang Dia pung pakean. Ais ju dong ame bawa sang
Dia pi kaluar kota Yerusalem, ko mau pi paku sang Dia di kayu palang
sampe mati.

Dong paku sang Tuhan Yesus di kayu palang
(Markus 15:21-32; Lukas 23:26-43; Yohanis 19:17-27)

32 Waktu dong ada hela bawa sang Yesus, di tenga jalan dong nae katumu
satu orang kota Kirene yang baru mau maso kota Yerusalem. Dia pung
nama Simon. Dong paksa sang dia ko pikol ganti Yesus pung kayu palang.
33 Ais dong sampe di satu tampa, nama *Golgota*. (Dalam bahasa Aram, dia
pung arti bilang, “Tampa tulang kapala.”) 34 Di situ dong mau kasi Yesus

---

✡ **27:24:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 21:6-9 ‡ **27:26:** Tantara Roma dong pake cambuk yang bekin dari tali kulit binatang barapa urat. Ais dong ika tulang tajam, ko, tima tajam di tali pung ujung-ujung. Kalo firuk ulang-ulang pake itu cambuk, kulit dong takupas buang. § **27:27:** Tantara dong pung tampa tu, dong subu dalam bahasa Latin bilang, *praetorium*. Itu tantara dong pung tampa sandiri di kompleks ruma jabatan. Alkitab bahasa Yunani bilang dong pange bakumpul dong pung tamán satu *speira*. Satu *speira* tu, sama deng 600 tantara. ** **27:28:** Mateos tulis bilang, baju panjang ni ‘mera manyala’. Markus tulis bilang, ‘ungu’.

minum anggor yang su campor deng obat yang pait, ko biar Dia bisa tahan saki. Yesus rasa sadiki ma, ais Dia tola buang.✡
35 Ais ju dong paku sang Dia di kayu palang. Ju tantara dong hela lot ko
mau tau sapa yang dapa Dia pung pakean.✡ 36 Ais dong dudu jaga sang
Dia di situ. 37 Dong ju tulis di satu papan bilang,
"INI YESUS, ORANG YAHUDI PUNG RAJA"
Tarús dong paku itu papan di Dia pung atas kapala, ko kasi tau alasan
kanapa ko dong hukum mati sang Dia.
38 Di situ, dong ju paku bekin mati dua orang parampok. Satu di Dia
pung sablá kanan; satu di Dia pung sablá kiri.
39 Samua orang yang jalan lewat situ, lia sang Dia. Ju dong bekin
babengko mulu ko olok sang Dia.†† ✡ 40 Dong eki-eki sang Dia bilang,
"Hoi! Lu bilang Lu bisa kasi rubu Tuhan Allah pung Ruma Sambayang
Pusat, ais kasi bangun ulang dalam tempo tiga hari, to? Kalo Lu batúl-
batúl Tuhan Allah pung Ana, na, coba Lu kasi lapás Lu pung diri ko turun
dari itu kayu palang su."✡
41 Bagitu ju kapala agama Yahudi pung bos-bos, guru agama, deng tua-
tua adat iko olok-olok sang Dia bilang, 42 "Dia su kasi salamat orang laen,
ma Dia sonde bisa kasi salamat Dia pung diri sandiri, ó. Dia bilang, Dia
tu orang Isra'el pung Raja! Kalo bagitu, na, lebe bae Dia turun memang
dari itu kayu palang. Kalo kotong lia bagitu, baru kotong parcaya sang
Dia. 43 Kalo Dia batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana, biar ko
'Dia baharap sang Tuhan Allah.
Jadi, kalo Tuhan suka sang Dia,
biar ko Tuhan yang kasi salamat sang Dia.' "✡
44 Itu parampok dua orang tu, ju iko ba'olok sang Dia bagitu.

Tuhan Yesus pung mati
(Markus 15:33-41; Lukas 23:44-49; Yohanis 19:28-30)

45 Ais itu, galáp gulita tutu ame itu tampa dari tenga hari sampe jam tiga
sore. 46 Pas jam tiga sore, ju Yesus batarea pake bahasa Aram bilang, *"Eli!
Eli! Lema sabaktani?"* (Dia pung arti bilang, "Beta pung Tuhan! Beta pung
Allah, é! Akurang ko Bapa bale balakang kasi tenga sang Beta bagini?")✡
47 Ada barapa orang deka-deka di situ dengar Dia pung suara tu. Ju dong
bilang, "Hoi! Bosong dengar dolo. Dia ada pange sang Elia, Tuhan pung
jubir dolu-dolu tu!" 48 Ais satu orang lari-lari pi ame lumut ko calóp maso
pi dalam anggor asam. Ju dia tusu itu lumut deng ujung tongkat, tarús
sorong pi Yesus pung bibir ko Dia isap.✡
49 Ma ada orang laen lai yang omong bilang, "Tunggu dolo ko kotong lia
coba, Elia mau datang kasi salamat sang Dia, ko sonde?"
50 Ais Yesus batarea ulang lai deng suara karás, ju Dia mati.
51 Di Ruma Sambayang Pusat, ada satu gorden bésar tagantong ko pele
Tuhan Allah pung Kamar Paling Barisi. Parsís Yesus pung putus napas, ju
itu gorden tarobe putus bagi dua, dari atas sampe bawa. Ju tana tagoyang,
sampe batu bésar tabalá.✡ 52 Kubur-kubur dong ju tabuka. Deng Tuhan
Allah pung orang yang su mati, ada yang Dia kasi idop kambali. 53 Waktu

✡ **27:34:** Lagu Puji dong 69:22 ✡ **27:35:** Lagu Puji dong 22:19 †† **27:39:** Orang Yahudi pung biasa, andia, goyang dong pung kapala ko jadi tanda dong ada olok orang. ✡ **27:39:** Lagu Puji dong 22:8, 109:25 ✡ **27:40:** Mateos 26:61; Yohanis 2:19 ✡ **27:43:** Lagu Puji dong 22:9 ✡ **27:46:** Lagu Puji dong 22:2 ✡ **27:48:** Lagu Puji dong 69:22 ✡ **27:51:** Kaluar dari Masir 26:31-33

Yesus su idop kambali, ju dong kaluar datang dari kuburan, ais maso pi Yerusalem. Banya orang dapa lia sang dong di situ.

54 Di Golgota, ada komandán deng dia pung ana bua yang jaga Yesus di
kayu palang. Waktu dong lia bumi tagoyang, deng samua hal yang su jadi
tu, ju dong taku mau mati. Dong ba'omong bilang, "Awii! Ini Orang ni,
memang batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana!"
55 Di situ ju ada mama barapa orang, yang iko lia Dia pung mati dari jao.
Dong su iko sang Dia dari Galilea, te dong yang layani sang Dia dari dolu.
56 Dari itu mama dong, ada Maria dari kampong Magdala, Maria yang satu
lai (andia Yakobis deng Yusuf pung mama), deng Sabadeus pung maitua
(andia Yakobis deng Yohanis pung mama).✡

Dong kubur sang Tuhan Yesus
(Markus 15:42-47; Lukas 23:50-56; Yohanis 19:38-42)

57 Di situ ada satu orang kaya dari kampong Arimatea, nama Yusuf.
Dia su lama iko Yesus pung ajaran. Naa, Yesus pung mati tu, jato kaná
deng hari Jumat. Dia pung beso kaná deng orang Yahudi dong pung hari
sambayang. Andia ko waktu matahari mau tanggalám, ju Yusuf cari jalan
ko mau kasi turun memang Yesus pung mayat dari itu kayu palang. 58 Ais
dia pi gubernor Pilatus, ko minta Yesus pung mayat. Ais gubernor parenta
ko dong sarakan itu mayat sang Yusuf. 59 Tarús Yusuf pi Golgota. Ju dia
kasi turun Yesus pung mayat dari kayu palang tu. Ju dia bungkus bae-bae
itu mayat deng kaen baru yang mahal. 60 Itu waktu, orang baru pahat
abis satu lobang di gunung batu, ko sadia memang kubur kasi Yusuf deng
dia pung kelu dong kalo dong mati. Jadi Yusuf dong koko kasi maso Yesus
pung mayat ko pi taro dalam itu lobang. Tarús dong guling ame satu batu
bésar, ko dong tutu bae-bae itu lobang. Ais itu, Yusuf dong pulang.
61 Itu waktu, Maria dari Magdala deng Maria yang laen tu, ju iko sampe
di situ. Dong dudu-dudu mangada pi itu lobang.

Gubernor suru orang ko dong jaga di tampa kubur Tuhan Yesus pung mayat

62 Dia pung beso, kaná deng orang Yahudi pung hari barenti karjá. Ju
kapala agama Yahudi pung bos-bos deng orang Farisi dong pi mangada
sang gubernor. 63 Dong kasi tau bilang, "Pak gub, botong inga waktu itu
tukang tipu masi idop, dia ada parná bilang bagini: 'Beta memang mati,
ma lewat tiga hari ju, Beta idop kambali.'✡ 64 Tagal itu, pak tolong suru
tantara dong ko jaga bae-bae itu kubur sampe dia pung tiga hari. Deng
bagitu, Dia pung ana bua dong sonde bisa mancuri ame Dia pung mayat,
ko tipu orang bilang, Dia su idop kambali. Te kalo dong tipu bagitu, itu su
lebe jahat dari dong pung tipu dolo tu, waktu dong bilang Dia tu, andia
Kristus."
65 Dengar bagitu, ju gubernor manyao bilang, "Bae ju! Ma bosong ada
pung orang jaga sandiri. Lebe bae pake sang dong sa, ko pi jaga bae-bae
itu tampa."
66 Ais dong pi di itu tampa, deng bawa dong pung orang jaga. Sampe
di situ, dong segel mati itu batu di kubur pung pintu.‡‡ Ju dong suru itu
orang ko jaga tarús itu tampa, ko orang laen jang datang ame itu mayat.

✡ **27:56:** Lukas 8:2-3 ✡ **27:63:** Mateos 16:21, 17:23, 20:19; Markus 8:31, 9:31, 10:33-34; Lukas 9:22, 18:31-33 ‡‡ **27:66:** Ahli dong bilang, dong segel deng cara taro satu banáng di batu deng dinding lobang, pake lak kuliling itu batu.

28

Tuhan Yesus idop kambali!
(Markus 16:1-10; Lukas 24:1-12; Yohanis 20:1-10)

1 Ais hari Minggu papagi, ju Maria dari Magdala deng Maria yang laen
tu, pi lia itu tampa kubur. 2 Takuju sa, bumi tagoyang hebat. Tuhan Allah
pung ana bua satu dari sorga turun datang, ju dia pi guling buang itu batu
bésar yang ada tutu itu lobang. Ais ju dia dudu di itu batu pung atas. 3 Itu
ana bua pung muka basinar sama ke kilat, deng dia pung pakean puti
barisi. 4 Itu orang jaga dong taku mau mati, sampe gamatar dingin, deng
dong sonde bisa bagarak tingka ke orang mati.
5 Ju itu ana bua dari sorga tu, kasi tau sang itu mama dong bilang,
“Bosong sonde usa taku! Beta tau bosong datang cari sang Yesus, itu Orang
yang dong paku bekin mati di kayu palang tu. 6 Ma Dia su sonde ada di
sini lai. Te Dia su idop kambali, sama ke Dia su omong memang tu. Mari
maso ko lia sandiri itu tampa yang dong taro Dia pung mayat. Itu tampa
su kosong! 7 Naa, sakarang bosong pulang capát-capát su! Pi kasi tau sang
Dia pung ana bua dong bilang, Yesus su idop kambali. Dia su jalan lebe
dolo pi Galilea. Dong musti pi katumu deng Dia di sana, sama ke dolu Dia
su janji memang sang dong. Parcaya sa. Pulang su ko kasi tau apa yang
beta omong ni!”
8 Ju itu mama dong lari kaluar kasi tenga itu tampa. Dong rasa taku, ma
dong ju ada rasa sanáng. Dong pulang capát-capát ko lapor itu hal samua
sang Dia pung ana bua dong.
9 Ma sampe di tenga jalan, takuju sa Yesus datang katumu sang dong.
Dia omong bilang, “Saloom!” Lia bagitu, ju dong datang deka-deka ko paló
Dia pung kaki, deng sémba sang Dia. 10 Ju Dia omong bilang, “Jang taku,
é! Pi kasi tau Beta pung ana bua dong, ko dong pi tunggu sang Beta di
Galilea.”

Orang jaga dong pi lapor so'al apa yang su jadi di tampa kubur Tuhan Yesus pung mayat

11 Waktu itu mama dong masi di tenga jalan, ju itu orang jaga dong
kambali pi kota. Dong pi lapor di kapala agama Yahudi pung bos-bos,
samua hal yang su jadi tu. 12 Ju itu bos-bos ator siasat deng tua-tua adat
dong, ko tempel doi bam-banya di itu orang jaga dong, ko tutu dong pung
mulu. 13 Itu bos dong kasi tau bilang, “Bagini. Kalo orang tanya, na, bosong
musti manyao bilang, malam-malam bosong ada tidor sonu. Tau-tau, te
Dia pung ana bua dong datang mancuri ame Dia pung mayat. 14 Deng kalo
pak gub dengar itu hal, na, bosong jang taku, te nanti botong yang ator
sang bapatua.”
15 Ju itu orang jaga dong ame itu doi. Dong bekin iko itu bos-bos dong
pung mau. Andia ko sampe sakarang orang Yahudi dong masi parcaya itu
carita putar-balek tu.

Tuhan Yesus pi katumu deng Dia pung ana bua dong
(Markus 16:14-18; Lukas 24:36-49; Yohanis 20:19-23; Utusan dong pung Carita 1:6-8)

16 Dengar abis itu mama-mama dong pung laporan, ju Yesus pung ana
bua sablás orang tu, pi propinsi Galilea ko katumu deng Dia di satu
gunung, iko Dia pung janji.✡ 17 Waktu dong lia sang Dia di sana, ju dong
sémba sang Dia. Biar bagitu, ma masi ada yang pung hati bacabang.

✡ **28:16:** Mateos 26:32; Markus 14:28

18 Ju Dia datang deka-deka sang dong, ais omong bilang, “Tuhan Allah
su kasi Beta kuasa, ko Beta parenta samua yang ada di sorga, deng samua
yang ada di dunya. 19 Jadi bosong pi mana-mana, na, bosong musti kasi
tau samua suku-bangsa Beta pung Carita Bae. Bosong musti ajar bae-bae
sang dong ko biar dong jadi Beta pung ana bua. Deng bosong musti sarani
sang dong ko jadi tanda bilang, dong su ta'ika deng Bapa, deng Dia pung
Ana, deng Dia pung Roh yang Barisi.✡ 20 Deng ajar sang dong ko bekin
iko samua parenta yang Beta su kasi tau sang bosong. Inga, é! Beta ada
tarús-tarús di bosong pung teng-tenga, sampe ini dunya kiamat.”

✡ **28:19:** Utusan dong pung Carita 1:8

Tuhan Yesus pung Carita Bae iko Markus

1 Ini carita bae. Ini, Tuhan Allah pung Ana* pung carita. Dia pung nama
Yesus Kristus, yang Tuhan Allah su tunju memang dari dolu. Dia pung
carita mulai bagini:

Yohanis Tukang Sarani buka jalan kasi sang Tuhan Yesus
(Mateos 3:1-12; Lukas 3:1-18; Yohanis 1:19-28)

2 Yesus balóm mulai Dia pung karjá, te Tuhan Allah su utus satu orang,
nama Yohanis. Yohanis musti pi sadia jalan kasi Yesus pung datang. Te
dolu-dolu, Tuhan Allah su pake Dia pung jubir satu, nama ba'i Yesaya. Dia
su tulis memang bilang:
"Dengar, ó! Beta suru Beta pung orang satu, ko pi buka jalan kasi sang
Lu.✡
3 Itu orang nanti pi tampa sunyi, ko batarea bilang:
'Samua orang siap-siap bekin bae jalan, ko tarima Tuhan pung datang!
Bekin lurus jalan ko sambut sang Dia.'"✡
4-6 Orang biasa pange sang Yohanis, Tukang Sarani. Dia tenga di tampa
sunyi. Dia pung pakean bekin dari onta pung bulu. Dia pung ika pinggang
bekin dari binatang pung kulit. Dia pung makanan, kalamak deng madu
utan. [Yohanis pung cara idop ni, sama ke ba'i Elia dolu-dolu.]✡
Itu waktu, banya orang dari kota Yerusalem, deng propinsi Yudea pung
isi samua, datang katumu deng Yohanis di dia pung tampa. Dong datang ko
mau lia sang Yohanis deng mau dengar dia pung ajaran. Yohanis kasi tau
sang dong bilang, "Bosong musti mangaku deng kasi tenga bosong pung
sala samua, ko biar Tuhan Allah hapus buang itu sala dong. Ais bosong
musti sarani dolo, ko jadi tanda bilang, bosong su babae deng Tuhan."
Dengar abis bagitu, ju dong mangaku sala, ais dia sarani sang dong di
kali Yarden.
7 Dia kasi tau bilang, "Nanti ada satu Orang yang lebe hebat dari beta
mau datang. Biar cuma jadi Dia pung tukang suru-suru sa ju, beta sonde
pantas.† 8 Beta cuma bisa sarani sang bosong pake aer sa, ma nanti Dia
bekin lebe dari beta, te Dia bekin ponu bosong pung hati deng Tuhan pung
Roh yang Barisi."

Yohanis sarani sang Tuhan Yesus
(Mateos 3:13-17; Lukas 3:21-22)

9 Itu waktu, Yesus datang dari kampong Nasaret di propinsi Galilea ko
katumu sang Yohanis. Ju Yohanis sarani sang Dia di kali Yarden. 10 Waktu
Yesus kaluar dari aer, takuju ju, dapa lia langit tabuka. Ais ju Tuhan pung
Roh turun pi Dia, sama ke burung pompa. 11 Ju dapa dengar Tuhan Allah
pung suara dari langit bilang,
"Lu ni, Beta pung Ana sayang.
Lu salalu bekin sanáng sang Beta."✡

---

* **1:1:** Kata 'Tuhan Allah pung Ana' sonde ada dalam tulisan asli saparu. ✡ **1:2:** Maleaki 3:1 ✡ **1:3:** Yesaya 40:3 ✡ **1:4-6:** 2 Raja-raja dong 1:8 † **1:7:** Tulisan bahasa Yunani asli tulis bilang, "tondo ko buka dia pung tali sapatu sa ju beta sonde pantas." Dia pung arti bilang, Yohanis cuma orang kici sa, biar jadi Tuhan Yesus pung tukang suru-suru sa ju, dia sonde pantas. ✡ **1:11:** Carita Mula-mula 22:2; Lagu Puji dong 2:7; Yesaya 42:1; Mateos 3:17, 12:18; Markus 9:7; Lukas 3:22

Setan dong pung bos goda Tuhan Yesus di tampa sunyi
(Mateos 4:1-11; Lukas 4:1-13)

12 Ais itu, Tuhan pung Roh hela bawa sang Yesus pi tampa kosong yang
sunyi. 13 Di situ ju ada binatang utan dong. Yesus tenga di itu tampa ampa
pulu hari. Di situ, setan dong pung bos datang goda sang Yesus ko iko sang
dia, ma tar ontong. Ais itu ju, Tuhan Allah pung ana bua dari sorga datang
urus sang Dia.

Tuhan Yesus pi Galilea ko kasi tunju Tuhan Allah pung jalan
(Mateos 4:12-22; Lukas 4:14-15, 5:1-11)

14 Tempo hari, dong kasi maso sang Yohanis Tukang Sarani pi dalam bui
abis, ju Yesus pi propinsi Galilea, ko kasi tau Tuhan Allah pung Kabar Bae
di sana. 15 Dia omong bilang,
"Dengar, ó! Sakarang Tuhan pung waktu su sampe!
Sakarang samua orang dapa tau bilang, Tuhan Allah ada pegang
parenta.
Andia ko bosong musti barenti suda deng bosong pung putar-balek,
ko bale iko sang Tuhan.
Ais ju parcaya sang Dia pung Kabar Bae ni, suda."✡

Tuhan Yesus pange nalayan ko iko sang Dia

16 Satu hari, Yesus jalan iko dano Galilea pung pinggir. Dia dapa lia satu
orang, nama Simon, deng dia pung adi, nama Anderias. Dong dua ada
jala ikan. Itu dong pung karjá hari-hari. 17 Yesus pange sang dong bilang,
"We! Mari ko iko sang Beta suda! Bosong biasa cari ikan, ma sakarang
Beta mau bekin sang bosong jadi tukang cari jiwa." 18 Dengar abis bagitu
ju, dong dua kasi tenga itu jala, ko pi iko memang sang Dia.
19 Ais itu, Yesus jalan tarús sadiki lai, ju Dia dapa lia Sabadeus pung
ana-ana dong. Yang kaka pung nama Yakobis, deng dia pung adi, nama
Yohanis. Dong dua ada ator bekin bae pukat dalam parahu. 20 Yesus
pange sang dong dua bilang, "We! Mari ko iko sang Beta." Jadi dong
dua jalan kasi tenga dong pung papa deng dong pung orang karjá dong di
atas parahu. Ju dong pi iko sang Dia.

Tuhan Yesus usir kasi kaluar setan dari satu orang di kota Kapernaum
(Lukas 4:31-37)

21 Ais Yesus deng itu ampa orang yang iko sang Dia, sampe di kota
Kapernaum. Waktu orang Yahudi dong pung hari sambayang,‡ ju Yesus
maso pi dalam ruma sambayang ko mangajar di situ. 22 Dengar Dia pung
omong, samua orang dong taheran-heran, te Dia tau batúl itu ajaran pung
isi. Itu beda deng orang Yahudi pung guru agama dong.✡
23 Itu waktu, ada satu orang yang takaná setan. Dia ju iko maso dalam
ruma sambayang, ais itu setan di dalam itu orang batarea bilang, 24 "Woi!
Yesus, orang Nasaret! Lu ada pung urusan apa deng botong! Lu datang
ko mau bekin ancor sang botong, ko? Botong kanál sang Lu. Lu ni, Orang
yang dolu Tuhan Allah janji ko mau kirim datang. Lu ni, Tuhan pung
Orang Barisi yang sonde ada pung sala."
25 Ma Yesus masparak sang dia bilang, "Tutu lu pung mulu! Kaluar dari
itu orang!"
26 Ju itu setan bekin ame itu orang pung badan batahela karás-karás.
Ju dia kaluar dari itu orang deng batarea kuat-kuat. 27 Ais ju samua orang

✡ **1:15:** Mateos 3:2 ‡ **1:21:** Orang Yahudi pung hari sambayang, hari istirahat, ko, hari barenti karjá, dong bilang 'Hari Sabat'. ✡ **1:22:** Mateos 7:28-29

dalam itu ruma sambayang tanganga. Ju dong samua ba'omong bilang, “We! Ini apa ni? Dia parenta setan dong ko kaluar, ju dong iko Dia pung mau. Ini ajaran baru, ko? Bapatua pung omong, hebat, ó!”
28 Ju orang dong mulai bacarita kuliling dari mulu pi mulu, tasiar sampe di samua kampong di propinsi Galilea.

Tuhan Yesus bekin bae Petrus pung mama mantu, deng banya orang dong
(Mateos 8:14-17; Lukas 4:38-41)
29 Waktu dong kaluar dari itu ruma sambayang ju, Yesus pi di Simon deng Anderias pung ruma. Yakobis deng Yohanis pi sama-sama deng dong.
30 Simon pung mama mantu ada saki damám, ko ada tidor di koi. Jadi waktu Yesus deng Dia pung ana bua dong maso di itu ruma, ju orang datang kasi tau bilang, “Mamatua ada saki damám.”
31 Ais itu, Yesus pi lia mamatua, ju pegang dia pung tangan, ko tolong kasi bangun sang dia. Ju dia pung damám ilang memang. Ais ju mamatua kaluar pi urus sang dong.
32 Waktu matahari mulai tanggalám, orang dong datang bawa dong pung orang saki, deng dong pung orang yang takaná setan dong. Dong bawa pi Yesus ko minta tolong. 33 Sampe manusia satu kota pung isi datang makarubu di muka itu ruma. 34 Itu orang dong pung panyaki macam-macam, ma Yesus bekin bae samua. Deng Dia usir kasi kaluar setan jahat pung banya lai. Ma Dia sonde kasi loos itu setan dong ba'omong, te dong ju ada kanál sang Dia na.

Tuhan Yesus kuliling di kampong laen dong, ko kasi tau Tuhan Allah pung Kabar Bae
(Lukas 4:42-44)
35 Dia pung beso amper siang, masi galáp buta, Yesus su bangun ko jalan kaluar dari itu ruma. Dia pi satu tampa sunyi ko sambayang, ba'omong deng Tuhan Allah. 36 Waktu Simon dong bangun, sonde dapa lia sang Yesus, ju dong pi cari sang Dia. 37 Waktu dong dapa katumu sang Dia, ju dong bilang, “Papa, banya orang ada cari sang Papa.”
38 Ma Dia manyao bilang, “Itu ju bae. Ma lebe bae kotong pi kampong-kampong laen dolo, yang deka-deka di sini. Te Beta mau kasi tau Kabar Bae sang dong ju. Ko itu Beta pung tugas na.”
39 Ais ju Dia jalan kuliling itu propinsi Galilea, ko kasi tau Kabar Bae dari Allah di dong pung ruma-ruma sambayang. Deng Dia ju usir kasi kaluar setan dari orang dong.✡

Tuhan Yesus bekin bae satu orang panyaki kusta
(Mateos 8:1-4; Lukas 5:12-16)
40 Itu waktu, ada satu orang panyaki kusta datang sang Yesus. Ju dia tikam lutut ko minta tolong sang Yesus bilang, “Papa, é! Tolong beta dolo! Te beta tau, Papa bisa kasi ilang beta pung panyaki ni, ko biar orang jang noju lai sang beta. Asal Papa mau.”
41 Ais ju Yesus jato kasian itu orang, ju Dia sorong tangan ko raba sang dia bilang, “Memang, Beta mau! Naa, lu bae suda!” 42 Takuju sa, itu orang pung panyaki ilang. Ais ju dia bae memang. 43 Ju Yesus suru itu orang ko pulang, deng kasi inga sang dia 44 bilang, “Inga bae-bae! Lu su bae, ma sonde bole kasi tau sapa-sapa, é! Lu musti iko ba'i Musa pung parenta dolu. Jadi pi di kapala agama dolo, ko dia pareksa sang lu pung

✡ **1:39:** Mateos 4:23, 9:35

badan, ko lia lu pung panyaki ilang batúl, ko sonde. Ais itu, lu musti kasi persembahan tanda tarima kasi, ko orang samua tau bilang, lu su bae batúl."✡
45 Ma itu orang kaluar abis ju, dia pi bacarita kuliling di mana-mana. Ais ju orang banya cari ko katumu sang Yesus, sampe-sampe Dia sonde bisa tunju muka di kota. Jadi Dia tenga di tampa-tampa sunyi di luar kota sa. Ma dari mana-mana, orang maen malele datang tarús, ko mau katumu sang Dia.

2

Tuhan Yesus bekin bae orang lumpu (Mateos 9:1-8; Lukas 5:17-26)

1 Lewat barapa hari ju, Yesus pi ulang lai di Kapernaum. Ju orang kasi tau di mana-mana bilang, Dia su ada di ruma. 2 Ais orang dong datang dari mana-mana, ju dong makarubu sampe basesak dalam ruma. Di muka pintu ju, basesak. Ais itu, Yesus kasi tau sang dong Tuhan Allah pung mau.
3 Yesus masi ba'omong, ju ada ampa orang dorok bawa satu orang lumpu ko pi Dia. 4 Ma tagal su talalu banya orang, andia ko dong sonde bisa bawa itu orang sampe di Yesus pung muka. Ju dong nae pi atas ruma, ko bongkar atap pas di atas Yesus pung kapala. Waktu atap tabuka, ju dong kasi turun sang itu orang lumpu deng dia pung tikar.* 5 Waktu Yesus lia sang dong, Dia tau dong parcaya batúl-batúl sang Dia. Ju Dia kasi tau sang itu orang lumpu bilang, "Ana, é! Beta su kasi ampon lu pung sala dong!"
6 Ma di situ ada dudu barapa orang guru agama Yahudi. Waktu dong dengar Yesus pung omong tu, dong rasa tar enak dalam hati. 7 Ais dong ba'omong bilang, "Ko ini orang pung barani omong bagitu lai! Cuma Tuhan Allah sa, yang bisa kasi ampon orang dong pung sala. Ma ini orang pung omong tu, bekin diri sama ke dia Tuhan Allah sa. Dia su hojat tu!"
8 Ma Yesus su tau memang dong pung hati. Ais Dia omong bilang, "Bosong jang pikir bagitu! 9-10 Mana lebe gampang? Kalo Beta kasi tau sang ini orang lumpu bilang, 'Lu pung sala su dapa ampon,' bosong sonde tau kalo jadi bagitu, ko sonde. Ma kalo Beta bilang, 'Bangun suda! Angka lu pung tikar ko pulang.' Kalo dia bangun memang, bosong baru dapa lia bukti bilang, Beta ni, Manusia Tulen. Deng Beta ada pung kuasa deng hak ko kasi ampon orang pung sala."
Ais itu ju, Yesus kasi tau sang itu orang lumpu bilang, 11 "Lu dengar, é! Sakarang lu su bae! Jadi bangun, angka tikar ko pulang su, é."
12 Dengar bagitu, ju itu orang bangun memang. Ais dia angka dia pung tikar, ju jalan kaluar. Samua orang di situ lia deng dong pung mata biji. Ju dong samua tanganga, ko bilang, "Awii! Botong baru parná lia yang bagini, ó! Tuhan Allah memang pung hebat lai!"

Tuhan Yesus pange sang Lewi ko iko sang Dia (Mateos 9:9-13; Lukas 5:27-32)

13 Ais itu ju, Yesus pi ulang lai di dano Galilea pung pinggir. Banya orang datang katumu sang Dia, ju Dia kasi tau sang dong Tuhan Allah pung mau.
14 Di situ, ada satu orang, nama Lewi, Alpius pung ana. Dia karjá di tampa bayar bea kasi sang pamarenta Roma. Pas Yesus jalan lewat di situ, Dia dapa lia sang Lewi. Ju Dia bilang, "We! Mari ko iko sang Beta!"
Dengar Yesus bilang bagitu ju, Lewi bangun ko iko memang sang Dia.

✡ **1:44:** Kapala Agama dong pung Atoran 14:1-32 * **2:4:** Dong pung tikar, dong bekin dari bahan yang kuat.

15 Ais itu ju, Yesus dong ada dudu makan di Lewi pung ruma, sama-sama
deng Lewi pung tamán tukang tagi bea dong. Ada orang laen ju, yang
orang Yahudi anggap orang tar bae dong, iko makan deng dong. Dari itu
orang yang dudu makan dong, ada banya yang suka dengar sang Yesus.
16 Itu waktu, ada guru agama dari partei Farisi barapa orang, dapa lia
Yesus dudu makan deng tukang tagi bea, deng itu orang sonde bae dong.
Ju dong tanya sang Dia pung ana bua dong bilang, "Akurang ko bosong
pung Guru dudu makan deng itu orang tukang tagi bea, deng itu orang tar
bae dong?"
17 Ma Yesus dapa dengar dong batanya bagitu, ju Dia manyao bilang,
"Orang saki memang parlú dokter, ma orang su bae sonde parlú. Beta
datang ko urus orang yang tar bae dong. Ma sonde datang ko urus orang
yang su rasa diri batúl dong."

Tuhan Yesus pung ajaran baru, laen dari orang Farisi dong pung ajaran
(Mateos 9:14-17; Lukas 5:33-39)

18 Satu kali, orang dari partei agama Farisi dong ada puasa. Dong lia
Yohanis Tukang Sarani pung ana bua dong ju ada puasa. Ma dong sonde
lia Yesus pung ana bua dong puasa sama ke dong. Ais dong pung orang
datang katumu deng Yesus ko batanya bilang, "Papa. Botong ada puasa.
Yohanis pung orang dong ju puasa. Ma, akurang ko Papa pung ana bua
dong sonde puasa?"
19 Ju Yesus manyao bilang, "Memang bosong su tau, kalo ada pesta
kawin, tamu dong sonde puasa, ma dong makan sampe kinyang. Kalo
baroit laki-laki masi ada di situ, tantu dong samua makan rame-rame.
20 Ma nanti satu kali, kalo orang laen tangkap bawa itu baroit laki-laki
dolo, dia pung tamán dong rasa susa, baru dong puasa."
21 Ais ju Yesus tamba satu umpama bilang, "Orang sonde tempel ko jaet
kaen baru di baju lama. Te nanti kalo cuci, itu kaen baru takundur, ko
bekin tamba tarobe lai itu baju lama. 22 Sama ju, ke orang sonde isi tuak
baru pi dalam haik yang su lapuk. Te nanti itu haik pica, ju itu tuak malele
buang. Jadi tuak baru musti po'a pi dalam haik yang baru."† [Deng bagitu,
Yesus ajar sang dong bilang, Dia pung ajaran baru, jang kasi campor deng
orang Farisi dong pung ajaran lama.]

Tuhan Yesus pung ana bua dong ketu ame padi-gandum pas deng hari barenti karjá
(Mateos 12:1-8; Lukas 6:1-5)

23 Satu kali, pas deng orang Yahudi pung hari sambayang, Yesus ada
jalan lewat iko kabón. Ju Dia pung ana bua dong ketu ame padi-gandum
ko makan.✡ 24 Ma orang Farisi dong dapa lia, ais ju dong kasi tau sang
Yesus bilang, "Akurang ko lu pung ana bua dong langgar kotong pung
atoran agama? Dong ada ketu padi-gandum pas deng hari barenti karjá!
Bosong sonde bole bekin bagitu!"
25-26 Dia manyao bilang, "Karmana, ó? Bosong sonde inga ba'i Daud
pung carita tu. Itu waktu, bapatua Abiatar jadi kapala agama Yahudi dong
pung bos bésar. Ba'i Daud deng dia pung ana bua dong pung parú su
karoncong sampe lapar mau mati. Ju dong maso pi dalam Tuhan Allah
pung Tenda Sambayang, ko ame itu roti yang kapala agama dong su kasi
sang Tuhan, ko dong makan. Padahal cuma kapala agama dong sa yang

† **2:22:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, "jang isi aer anggor yang baru pi dalam tas kulit yang lama, ko jang sampe dia pica ko tarobe." ✡ **2:23:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 23:25

bole makan, ma orang laen sonde bole. Ais ba'i Daud dong makan, ma sonde ada orang kasi sala sang dong."✡
27 Ju Yesus kasi tau tamba bilang, "Bosong jang lupa bilang, Tuhan Allah
bekin hari barenti karjá ko jadi berkat, ko tolong kotong manusia. Ma Dia
sonde bekin kotong manusia ko cuma iko hari barenti karjá pung atoran
sa. 28 Jadi Beta ni, Manusia Tulen. Beta yang ada pung hak ko bilang
manusia bole, ko, sonde bole bekin apa-apa pas deng hari barenti karjá."

3

Tuhan Yesus bekin bae orang, pas deng hari barenti karjá
(Mateos 12:9-14; Lukas 6:6-11)

1 Ais itu ju, Yesus kambali lai pi ruma sambayang. Di situ Dia lia ada
satu orang yang dia pung tangan mati sablá. 2 Di situ ju, ada barapa orang
yang cari-cari jalan ko mau kasi sala sang Yesus. Jadi dong tarús lur-lur
sang Dia, ko mau tau Dia mau bekin bae itu orang, pas deng hari barenti
karjá, ko sonde.
3 Ju Yesus pange sang itu orang yang tangan mati sablá bilang, "Mari ko
lu badiri di muka sini."
4 Ju Dia tanya sang itu orang dong samua bilang, "Kalo iko kotong pung
atoran agama, kotong bole bekin apa, pas deng hari barenti karjá? Kotong
bekin bae, ko sonde? Kotong bekin bae orang, ko, bunu bekin mati?" Ma
dong samua diam sa.
5 Tarús ju Yesus pung hati talalu susa, tagal dong lebe pusing dong pung
atoran, ma sonde toe deng itu orang yang tangan mati sablá. Ju Dia mara
ko pe'e mata lia kuliling sang dong. Ais ju Dia kasi tau itu orang bilang,
"Sorong lu pung tangan suda!" Itu orang sorong dia pung tangan, ju takuju
sa, dia pung tangan bae memang.
6 Ais ju itu orang Farisi dong kaluar kasi tenga itu ruma sambayang. Ju
dong pi basakongkol deng orang dari partei politik Herodes, ko cari jalan
mau bunu mati sang Yesus.

Tuhan Yesus bekin bae banya orang di dano pung pinggir

7-8 Satu kali, Yesus deng Dia pung ana bua dong ondor pi dano Galilea
pung pinggir. Ma tagal orang banya su dengar apa yang Dia su bekin, andia
ko dong samua datang dari kampong-kampong ko iko sang Dia. Dong
datang dari propinsi Galilea, propinsi Yudea, deng propinsi Idumea. Ada
orang laen ju datang dari kota Yerusalem, kota Sidon, deng kota Tirus.
Deng ada yang laen ju datang dari kali Yarden pung sablá matahari nae.
Dong samua cari ko bakatumu deng Dia. 9 Tagal orang dong bagitu banya,
sampe Yesus suru Dia pung ana bua dong ko sadia kasi sang Dia satu
parahu. Dia mau ba'omong di atas parahu, ko dong samua dapa dengar,
deng Dia sonde tapele.
10 Dolu Dia parná bekin bae banya orang saki. Andia ko sakarang samua
orang saki dong datang baseti ko mau raba sang Dia.✡ 11 Waktu orang yang
setan su maso dong dapa lia sang Dia, tarús dong jato sampe muka kaná
tana di Yesus pung muka. Ais ju dong batarea bilang, "Lu ni, memang
Tuhan Allah pung Ana!"
12 Ma Dia larang karás sang dong bilang, "Bosong jang kasi tau orang
bilang, Beta ni sapa!"

✡ **2:25-26:** 1 Samuel 21:1-6; Kapala Agama dong pung Atoran 24:9 ✡ **3:10:** Markus 4:1; Lukas 5:1-3

Tuhan Yesus pili ame dua blas orang jadi Dia pung ana bua
(Mateos 10:1-4; Lukas 6:12-16)

13 Ais ju Yesus nae pi atas satu gunung. Dia pange ame barapa orang
yang kaná deng Dia pung hati. Ju dong datang sang Dia. 14 Tarús Dia
tunju ame dua blas orang. Dia bilang sang dong, "Beta pili sang bosong
ko iko tarús sang Beta, ko jadi Beta pung utusan. Beta ju mau suru sang
bosong ko pi kasi tau Tuhan Allah pung pasán di samua orang. 15 Deng
Beta mau kasi kuasa sang bosong, ko bosong bisa usir setan dari orang
dong."

16-19 Itu dua blas orang dong pung nama, andia:
Simon (yang Yesus ju kasi nama, Petrus),
Yakobis,
Yohanis, (Yakobis deng dia pung adi Yohanis ni, dong dua, Sabadeus
pung ana. Yesus kasi nama sang dong dua 'Boanerges', dia pung
arti 'sama ke guntur'.)*
Anderias,
Filipus,
Bartolomeos,
Mateos,
Tomas,
Yakobis (Alpius pung ana),
Tadius,
Simon (yang iko partei politik Selot),†
deng Yudas Iskariot (dia ni yang nanti jual buang sang Yesus).

Guru agama dong kasi sala sang Tuhan Yesus bilang, itu setan dong pung bos yang kasi kuasa sang Dia
(Mateos 12:22-32; Lukas 11:14-23, 12:10)

20 Ais itu, Yesus deng Dia pung ana bua dong turun kambali dari itu
gunung. Ju dong maso pi dalam ruma. Ma orang banya datang makarubu
lai sang Yesus, sampe dong su sonde sampat makan lai. 21 Lia bagitu ju,
orang bilang, "Coba lia sang Yesus dolo. Dia su lupa urus diri." Tagal Dia
pung kelu dong su dengar orang ba'omong bagitu, andia ko dong datang
mau ame bawa sang Dia.

22 Itu waktu, guru agama dong dari Yerusalem datang ko kasi tau orang
di situ bilang, "Weh! Bosong jang iko-iko sang itu Yesus. Te Dia bisa usir
setan bagitu, tagal Dia dapa kuasa dari setan dong pung bos, yang orang
biasa pange Balsebul."✡

23 Yesus dengar bagitu, ju Dia pange ame sang dong samua, ko bilang,
"Sonde maso akal! Karmana ko setan dong pung bos bisa usir dia pung
diri sandiri? Sonde bisa! 24 Kalo dalam satu karaja'an, dia pung rakyat
dong baku hantam, karmana ko itu karaja'an masi bisa batahan? Sonde
bisa! 25 Deng kalo isi ruma dong satu bara'u deng satu, karmana ko dong
masi bisa batahan? Sonde bisa! 26 Bagitu ju kalo setan dong satu bamusu
deng satu, pasti dong tapica-pica. Kalo bagitu, na, dong ancor-ancor!

---

* **3:16-19:** a: Tulisan bahasa Yunani ada tulis bilang, 'guntur pung ana', deng dia pung arti 'sifat sama ke guntur'. Barapa orang yang pintar dong basangka bilang, ini Yakobis deng Yohanis dong pung suara karás sama ke guntur, ko, dong suka masparak sama ke guntur na. † **3:16-19:** b: Partei Selot ni cari jalan ko dong mardeka dari Roma pung pamarenta. Dong ju kasi nama ini partei bilang, 'Patriot'. ✡ **3:22:** Mateos 9:34, 10:25

27 Kalo orang mau datang rampok barang di satu orang kuat pung ruma,
dia musti ika mati itu tuan ruma dolo. Abis, baru dia bisa rampok itu orang
pung barang.‡
28 Jadi Beta kasi tau memang sang bosong: Tuhan Allah su sadia hapus
buang orang dong pung sala. Deng kalo orang omong tar bae-bae so'al
orang laen, Tuhan Allah masi sadia kasi ampon sang dia. 29 Ma kalo ada
orang yang barani omong tar bae-bae kasi Tuhan Allah pung Roh yang
Barisi, Tuhan Allah sonde kasi ampon lai dia pung sala tu, sampe kiamat
ju!”✡
30 Yesus bilang bagitu, tagal dong su cap ame sang Dia bilang, “Itu Orang
su kaná setan!”

Orang yang iko Tuhan Allah pung mau, dong tu, batúl-batúl Tuhan Yesus pung kelu
(Mateos 12:46-50; Lukas 8:19-21)

31 Ais ju Yesus pung mama deng Dia pung adi dong datang pi itu ruma,
ko mau katumu deng Dia. Di sana dong badiri sa di luar ruma ko suru
orang pange sang Dia. 32 Itu waktu, Yesus ada dudu ba'omong deng banya
orang. Ju orang datang kasi tau bilang, “Papa, ó! Papa pung mama deng
adi-adi dong ada di luar. Dong mau katumu deng Papa.”
33 Ma Yesus manyao bilang, “Beta pung mama deng Beta pung sodara
yang batúl tu, sapa?”
34 Ais Dia lia pi itu orang yang dudu kuliling sang Dia. Ju Dia omong
bilang, “Bosong samua ni, Beta pung mama deng Beta pung sodara yang
batúl. 35 Te sapa yang bekin iko Tuhan Allah pung mau, na, dong tu, batúl-
batúl Beta pung kelu.”

4

Tuhan Yesus kasi umpama so'al bibit di macam-macam tana
(Mateos 13:1-9; Lukas 8:4-8)

1 Satu kali, Yesus pi lai di dano Galilea. Ju orang banya sakali datang
makarubu sang Dia. Ais Dia nae pi dudu di atas satu parahu yang ada
balabu di situ, ko mangajar. Itu orang di darat dong samua dengar sang
Dia.✡ 2 Ju Dia ajar bam-banya sang dong pake umpama bilang,
3 “Bosong dengar bae-bae, ó! Ada satu orang pi siram bibit di dia pung
kabón. 4 Waktu dia siram itu bibit dong, ada yang jato di jalan. Ju burung-
burung dong datang ko toto bekin abis itu bibit. 5 Ma ada bibit saparu
jato kaná di tana babatu. Itu bibit banupuk capát. Ma tagal itu tana tipis,
6 waktu matahari nae, ju itu nupuk dong mamalek ko mati karíng. Te
dong pung akar sonde maso sampe dalam na.
7 Ada bibit saparu lai jato di tenga rumput baduri. Ju itu rumput baduri
dong gepe bekin mati itu nupuk, sampe sonde bisa babua. 8 Ma ada bibit
saparu lai jato kaná di tana isi. Itu bibit dong banupuk, abis ju dong jadi
bésar sampe babua. Ada yang kasi bale hasil tiga pulu kali, ada yang anam
pulu kali, deng ada yang sampe saratus kali.
9 Jadi bosong sapa yang ada talinga na, dengar babae, ó!”

Akurang ko Tuhan Yesus ba'omong pake umpama
(Mateos 13:10-17; Lukas 8:9-10)

‡ **3:27:** Deng bagitu, Yesus kasi tau bilang, Dia lebe kuat dari setan dong pung bos, yang dong biasa pange deng nama ‘Balsebul’. ✡ **3:29:** Lukas 12:10 ✡ **4:1:** Lukas 5:1-3

10 Ais ju waktu Yesus su sandiri, Dia pung ana bua dua blas orang, deng
barapa orang laen yang su dengar Dia pung ajaran tu, dong datang katumu
sang Dia. Dong minta Dia kasi tau itu umpama pung arti. 11 Ju Yesus
manyao bilang, “Tagal bosong mau tau batúl-batúl Tuhan Allah pung
parenta, andia ko Beta kasi tau memang itu umpama pung arti. Ma kalo
orang laen, na, Beta ajar deng umpama sa. 12 Itu orang laen dong sama ke
yang Tuhan Allah pung jubir su tulis memang bilang,
‘Dong su lia, ma sonde mau mangarti.
Dong su dengar, ma sonde mau tau.
Biar ko dong sonde usa parcaya sang Tuhan,
ko Tuhan sonde parlú kasi ampon sang dong lai.’ ”✡

Tuhan Yesus kasi tau itu umpama bibit pung arti (Mateos 13:18-23; Lukas 8:11-15)

13 Ais ju Yesus kasi tau sang dong itu umpama pung arti bilang, “Kalo
bosong balóm tangkap ame ini umpama pung arti na, karmana ko bosong
bisa tangkap umpama yang laen dong pung arti? 14 Jadi dia pung arti,
bagini: itu orang yang siram bibit tu, andia sama ke orang yang ba'omong
Tuhan Allah pung Kata-kata. 15 Deng itu bibit yang jato di jalan sampe
burung makan abis, sama ke orang yang dengar Tuhan Allah pung Kata-
kata. Ma sonde lama ju, setan dong pung bos datang ko angka bawa itu
Kata-kata dari itu orang pung hati. 16 Bibit yang jato kaná di tana babatu
tu, sama ke orang yang su dengar deng tarima itu Kata-kata deng sanáng
hati. 17 Ma itu Kata-kata sonde ba'akar. Andia ko dia sonde tasimpan lama
di itu orang pung hati. Waktu orang laen bekin susa tagal dia tarima itu
Kata-kata, dia langsung lapás buang itu Kata-kata. 18 Deng bibit yang jato
di tenga rumput baduri tu, sama ke orang yang su dengar itu Kata-kata.
19 Ma dia talalu barepot deng macam-macam urusan ko bisa idop ena-ena
sa. Ju itu urusan dong samua, seti buang itu Kata-kata dari dia pung hati,
sampe sonde ada hasil apa-apa lai. 20 Ma bibit yang jato kaná di tana
isi, sama ke orang yang pasang talinga ko tarima itu Kata-kata, deng iko
Tuhan pung mau. Ais dia bekin hal-hal yang bae sa, sama ke bibit yang
babua tu. Ada yang babua tiga pulu kali lipat, ada yang anam pulu, deng
ada yang sampe saratus kali.”

Jang tutu lampu te'oek deng bakul (Lukas 8:16-18)

21 Yesus omong tarús dari atas itu parahu. Dia kasi tamba lai satu
umpama bilang, “Karmana! Bosong parná ko sonde, lia orang pake lampu
te'oek, ais tutu sang dia dalam bakul! Ko, taro sang dia di kolong tampa
tidor! Sonde, to? Kalo taro bagitu, na, dia sonde taráng lai. Orang musti
taro itu lampu di tampa yang tinggi ko taráng.✡ 22 Jadi barang yang
tasambunyi sakarang, nanti dapa lia. Apa yang orang sonde tau sakarang,
nanti dapa tau.✡ 23 Jadi sapa yang ada pung talinga, na, dengar bae-bae.

24 Naa, pikir bae-bae! Kalo bosong ukur orang laen pung bekin, orang
ju ukur bosong bagitu. Tuhan Allah ju ukur bale sang bosong bagitu. Ma
Dia pung ukuran lebe barát lai.✡

25 Naa, kalo orang mau cari tau batúl-batúl Tuhan pung mau, dia tamba
pintar. Ma kalo orang sonde pusing deng Tuhan pung mau, dia tamba
bodo.”✡

✡ **4:12:** Yesaya 6:9-10 ✡ **4:21:** Mateos 5:15; Lukas 11:33 ✡ **4:22:** Mateos 10:26; Lukas 12:2
✡ **4:24:** Mateos 7:2; Lukas 6:38 ✡ **4:25:** Mateos 13:12, 25:29; Lukas 19:26

Tuhan Yesus kasi umpama so'al bibit yang idop sandiri

26 Ais ju Yesus omong tamba bilang, “Tuhan Allah pung karaja'an tamba
bésar sama ke bibit yang orang siram di dia pung kabón. 27 Biar itu orang
pulang, tidor-bangun, sonde inga itu bibit lai, ma itu bibit banupuk deng
tamba bésar tarús. 28 Te itu bibit idop sandiri di tana, mulai batangke,
babunga, sampe ba'isi. 29 Kalo padi su kuning, na, tuan kabón tau datang
ko koru sa. Tuhan Allah pung karaja'an ju bagitu. Samua tu, Tuhan yang
karjá.”✡

Tuhan Yesus kasi umpama so'al biji yang paling kici
(Mateos 13:31-32, 34; Lukas 13:18-19)

30 Ais itu, Yesus omong sambung lai bilang, “Beta tamba satu umpama
lai, bagini: bosong bisa banding Tuhan Allah pung orang dong. Dong
mulai deng sadiki sa, ma tamba lama, dong tamba banya. 31 Itu tingka
ke biji yang paling kici ana. 32 Ma kalo kotong su tanam itu biji, dia idop
jadi pohon yang paling bésar. Ju burung-burung datang cari sombar ko
basarang di situ.”

33 Yesus pung cara ajar sang dong iko dong pung mangarti. 34 Dia biasa
pake umpama kalo ajar sang orang dong. Ma kalo deng Dia pung ana bua
dong, Dia kasi tau itu umpama pung arti samua.

Tuhan Yesus bekin tadó angin ribut
(Mateos 8:23-27; Lukas 8:22-25)

35 Dia pung sore, Yesus masi di atas parahu. Ju Dia suru Dia pung ana
bua dong bilang, “Mari kotong balayar pi sablá.”

36 Ais dong nae parahu sama-sama deng Yesus. Ju dong balayar kasi
tenga itu orang banya dong di situ. Ma ada yang iko nae parahu laen.
37-38 Itu waktu, Yesus alas Dia pung kapala di bantal ko tidor sonu di
balakang. Sonde lama ju angin ribut datang. Galombang puku kasi maso
aer di Yesus dong pung parahu, sampe amper ponu. Jadi ana bua dong
taku mau mati. Ju dong datang kasi bangun sang Dia bilang, “Papa!
Bangun dolo! Kotong su mau calaka ni! Ma Papa sonde toe sang botong!”

39 Dengar bagitu, ju Yesus bangun ko togor itu angin bilang, “Diam!”
Ais Dia parenta itu dano bilang, “Tadó suda!” Itu angin langsung barenti,
deng dano ju tadó memang. 40 Ais Yesus togor Dia pung ana bua dong
bilang, “Akurang ko bosong samua taku bagitu? Bosong sonde parcaya
sang Beta, ko?”

41 Dong samua taku deng heran, ju dong ba'omong bilang, “Dia ni sapa,
é? Sampe angin deng galombang ju dengar sang Dia, ó!”

5

Tuhan Yesus bekin bae orang yang takaná banya setan
(Mateos 8:28-34; Lukas 8:26-39)

1 Ais ju Yesus deng Dia pung ana bua dong sampe di dano Galilea pung
sablá, di satu tampa nama Gerasa. 2-6 Di situ ada satu orang laki-laki yang
takaná setan sampe gila. Dia tenga di kuburan. Siang-malam dia tapaleuk
kuliling bukit-bukit di situ deng talanjang bulat ko batarea tarús-tarús.
Dia puku bekin luka dia pung badan deng batu. Ma dia kuat mati pung.
Sonde ada orang yang bisa ika sang dia, biar deng rante besi ju. Orang
dong su ulang kali ika dia pung kaki-tangan deng rante besi, ma dia bekin

✡ **4:29:** Yoel 3:13

putus itu rante deng kasi pata buang besi dari dia pung kaki. Dia talalu kuat sampe sonde ada satu orang ju yang bisa tahan sang dia.

Waktu Yesus dong turun dari parahu ko inja kaki di darat, ju itu orang gila dapa lia sang dong dari jao. Ais dia kaluar dari itu kuburan, ju dia lari pi ko tikam lutut di Yesus pung muka. 7-8 Lia itu orang pung muka bagitu, ju Yesus omong bilang, “Hoi! Setan jahat! Lu kaluar dari ini orang su!”

Ais, itu orang batarea karás-karás bilang, “Heh! Lu mau bekin apa sang beta! Beta tau Lu ni, memang Yesus, Tuhan Allah yang paling kuasa pung Ana. Beta minta ko Lu jang siksa sang beta!”

9 Ju Yesus tanya sang dia bilang, “Lu pung nama sapa?”

Itu orang manyao bilang, “Beta pung nama *Legion*, te botong ni, banya sakali, tingka ke banya batalyon!”

10 Ais setan dong pake itu orang ko minta Yesus jang suru sang dong kaluar dari itu da'era.

11 Sonde jao dari situ ada barapa orang yang jaga babi satu kandang. Itu babi dong samua kira-kira ada dua ribu ekor. Dong ada cari-cari makan di pinggir gunung. 12 Ais ju itu setan dong minta sang Yesus bilang, “Suru sang botong ko pi maso di itu babi dong.”

13 Dengar bagitu, ju Yesus satuju. Ju itu setan dong lari kaluar dari itu orang ko maso pi dalam itu babi dong. Ju babi yang dua ribu ekor tu, dong balari harba-biruk turun iko gunung pung pinggir pi dalam dano, ju dong samua mati tanggalám di situ.

14 Dapa lia bagitu, ju orang yang jaga itu babi dong samua jadi taku mau mati. Ais dong lari pi bakastau orang kuliling kampong-kampong di situ. Ju banya orang kaluar datang ko mau pi lia apa yang su jadi. 15 Dong datang katumu sang Yesus, ju dong dapa lia itu orang yang takaná setan ada dudu di situ. Dia pung pikiran su jadi bae, deng dia su pake pakean. Lia bagitu ju, itu orang dong samua taku, tagal dong tau, sapa yang bisa usir kasi kaluar banya setan dari itu orang, na, dia memang batúl-batúl orang hebat. 16 Ais dong samua bakastau kuliling bilang, dong su lia deng mata biji sandiri itu orang gila su bae, deng itu babi dong yang su mati tanggalám. 17 Ju itu orang kampong di situ dong datang minta ko Yesus kasi tenga dong pung tampa.

18 Waktu Yesus mau nae pi dalam parahu, ju itu orang yang tadi takaná setan datang minta sang Dia ko dia ju mau iko.

19 Ma Yesus sonde mau. Dia omong bilang, “Lebe bae lu pulang ko kasi tau lu pung kelu samua, apa yang Tuhan Allah su bekin kasi sang lu. Deng bilang Tuhan Allah talalu sayang sang lu.”

20 Ais ju itu orang pulang ko pi kuliling satu da'era deng sapulu kota yang dong biasa subu bilang, ‘Dekapolis’. Dia bacarita apa yang Yesus su bekin kasi sang dia. Samua orang yang dengar dia pung carita tu, dong heran mau mati bilang, “Memang batúl, ó!”

Tuhan Yesus kasi idop kambali Yairus pung ana. Deng parampuan saki dara loos yang sonto Tuhan Yesus pung baju
(Mateos 9:18-26; Lukas 8:40-56)

21 Ais ju Yesus dong balayar pulang pi dano pung sablá. Waktu dong turun dari parahu, orang banya sakali datang makarubu sang Dia. 22 Di situ ju ada satu orang nama Yairus. Dia tu, kapala ruma sambayang di itu kota. Waktu dia lia sang Yesus, ju dia tikam lutut di Dia pung muka 23 ko

kokoe bilang, “Papa, é! Beta pung ana nona baru umur dua blas taon, ada saki amper mati. Papa tolong datang ko bekin bae sang dia dolo.”*
24 Ju Yesus iko sang Yairus ko pi dia pung ruma.
Ma waktu dong mulai jalan, banya orang iko sang Dia sampe dong seti-seti sang Dia dari kiri-kanan.
25 Di itu orang banya dong pung teng-tenga, ada satu parampuan yang dia pung datang bulan sonde barenti batúl su dua blas taon. 26 Dia su kasi abis dia pung doi deng harta dong ko pake bayar dokter dong. Sonde ada yang bisa bekin bae sang dia. Ma dia pung panyaki tu, foe tarús. 27-29 Itu parampuan su dengar banya, so'al Yesus. Jadi dia baseti di tenga orang banya tu, ko mau datang deka-deka sang Yesus dari Dia pung balakang. Dia ada pikir di dia pung hati bilang, “Asal beta bisa raba Yesus pung baju sa, pasti beta bae!”
Waktu dia sonto Yesus pung baju ju, takuju sa, dia pung dara loos tu, barenti memang. Dia rasa dia su bae batúl.
30 Pas itu waktu ju, Yesus rasa ada tanaga yang kaluar dari Dia pung badan. Ju Dia bale balakang ko lia itu orang banya dong. Ais Dia tanya bilang, “Bosong sapa yang ada sonto Beta pung baju, é?”
31 Dia pung ana bua dong manyao bilang, “Papa lia sandiri sa. Ko orang bagini banya dong baseti satu deng yang laen na. Ais Papa tanya bilang, ‘Sapa yang sonto Beta pung baju?’”
32 Ma Yesus maen lia kuliling, ko mau cari tau sapa yang tadi ada sonto sang Dia. 33 Dengar Yesus tanya bagitu, ju itu parampuan su taku mau mati. Ais dia tikam lutut di Yesus pung muka ko mangaku samua bilang, “Papa! Beta yang sonto Papa pung baju.”
34 Ju Yesus manyao sang dia bilang, “Tagal mama parcaya batúl-batúl sang Beta, andia ko mama su bae. Sakarang mama pulang ruma deng hati tanáng suda, te mama pung susa su abis.”
35 Yesus masi ba'omong bagitu, ju ada satu orang datang dari Yairus pung ruma, ko kasi tau bilang, “Kasian é, ana nona su mati. Jadi jang bekin cape sang Bapa Guru lai. Dia sonde usa pi lai.”
36 Ma Yesus sonde ame pusing itu orang pung omong. Jadi Dia bilang sang Yairus, “Lu sonde usa taku, é! Parcaya sang Tuhan sa.” 37 Ju Yesus jalan kasi tenga dia pung ana bua laen dong. Ma Dia bawa sang Petrus, Yakobis deng dia pung adi Yohanis, ko dong jalan tarús. 38 Waktu dong sampe di Yairus pung ruma, dong lia orang banya dong batasibu, deng dengar dong ada manangis makarereu. 39 Yesus maso pi dalam, ais Dia tanya sang dong bilang, “Akurang ko bosong tasibu deng manangis makarereu bagini? Ini ana sonde mati. Dia cuma tidor sa.”
40 Dong dengar Yesus pung omong bagitu, ju dong samua katawa olok-olok sang Dia.
Ais Dia suru sang dong samua kaluar. Ju Dia pange ame itu ana pung papa deng mama, deng Dia pung ana bua tiga orang, ko dong samua maso pi dalam itu ana pung kamar. 41 Ju Yesus pegang itu ana pung tangan, ais Dia pake dong pung bahasa Aram ko omong sang itu ana bilang, *“Talita kum!”* (Dia pung arti bilang, “Nona! Bangun suda!”)
42-43 Takuju sa, itu nona bangun ko mulai bajalan. Ais Yesus suru dia pung mama bilang, “Kasi ini ana makan suda!”

* **5:23:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, “Papa tolong datang ko taro tangan sang dia, ko biar dia bae kambali, ju idop.” Di sana, “minta taro tangan” pung arti “tolong bekin bae”. Itu nona pung umur tu, bahasa Yunani tulis di ayat 42.

Samua orang yang lia apa yang su jadi tu, dong taheran-heran. Ma Yesus larang karás sang dong bilang, “Bosong jang kasi tau sapa-sapa bilang, Beta su kasi idop kambali sang dia!”

6

Orang Nasaret dong tola sang Tuhan Yesus (Mateos 13:53-58; Lukas 4:16-30)

1 Ais ju Yesus deng Dia pung ana bua dong samua pulang pi Dia pung kampong Nasaret. 2 Pas kaná deng orang Yahudi pung hari sambayang, Yesus maso pi ruma sambayang ko mangajar. Itu hari, ada banya orang yang pi sambayang. Waktu dong dengar Dia pung ajaran, dong taheran-heran, ko bilang, “Ini orang pung pintar lai! Dia ju ada pung kuasa na! Karmana ko Dia bisa bagitu? 3 Padahal Dia cuma tukang kayu sa. Kotong kanál Dia pung mama Maria; deng Dia pung adi-adi dong, andia Yakobis, Yoses, Yudas deng Simon. Dia ju ada pung adi parampuan barapa orang. Kotong samua tenga satu kampong na!” Andia ko dong camburu sampe dong su sonde mau dengar sang Dia lai.

4 Ju Yesus kasi tau bilang, “Memang batúl! Orang lebe suka kasi hormat sang Tuhan Allah pung jubir dari tampa laen. Ma di dia pung kampong sandiri, orang sonde kasi hormat sang dia.”✡

5-6a Ma itu orang dong pung hati karás mau mati, sampe dong sonde mau parcaya sang Yesus. Andia ko Dia heran, ais Dia sonde pake Dia pung kuasa lai di situ. Dia cuma bekin bae satu-dua orang saki sa.

Tuhan Yesus utus Dia pung ana bua dua blas orang (Mateos 10:5-15; Lukas 9:1-6)

6b Ais ju Yesus pi kuliling di kampong-kampong yang badeka, ko ajar orang dong Tuhan Allah pung mau. 7 Dia pange ame Dia pung ana bua dua blas orang ko suru dong jalan dua-dua orang pi kasi tau Tuhan Allah pung Kabar Bae. Dia ju kasi kuasa sang dong ko usir setan. 8-9 Dia parenta sang dong bilang, “Bosong sonde usa bawa bam-banya di jalan, te nanti Tuhan yang ator. Sonde usa bawa bakál, doi, deng tas. Ma bawa tongkat deng sandal di kaki, deng baju satu potong sa. 10 Kalo ada orang tarima sang bosong di dong pung ruma, na, bosong musti tenga di situ sampe bosong barangkat lai. 11 Ma kalo sampe di satu tampa, abis orang di situ dong sonde mau tarima, deng sonde mau dengar sang bosong, na, angka kaki dari situ. Ais kasi tau sang dong bilang, ‘Bosong sonde mau dengar na. Jadi biar bosong pikol tanggong-jawab sandiri!’ ”*

12 Ais ju dong pi ko kasi tau itu Kabar Bae. Dong bilang samua orang musti barenti suda dari dong pung sala-sala, ais bale ko idop iko Tuhan pung mau-mau. 13 Dong ju usir kasi kaluar setan dong. Ais itu, dong taro minya di orang saki dong pung kapala, ko sambayang bekin bae sang dong. Ju dong bae memang.✡

Dong potong bekin mati sang Yohanis Tukang Sarani (Mateos 14:1-12; Lukas 9:7-9)

14 Itu waktu, orang di mana-mana su kanál sang Yesus. Carita so'al Dia pung kuasa tu, ju su sampe di raja Herodes pung talinga. Ada orang bilang,

---

✡ **6:4:** Yohanis 4:44 * **6:11:** Dalam Alkitab bahasa Yunani ada tulis bilang, “kabás buang abu dari dong pung kaki”. Di sana waktu itu, orang biasa kabás buang abu dari dong pung kaki ko jadi tanda bilang, orang yang sonde mau dengar, na, pikol tanggong-jawab sandiri. Lia ju *Lukas* 10:4-11; *Utusan dong pung Carita* 13:51. ✡ **6:13:** Yakobis 5:14

“Yohanis Tukang Sarani tu, su idop kambali di Yesus pung diri! Andia ko
Dia bisa bekin itu tanda heran dong samua.”
15 Ma ada orang laen yang bilang, “Sonde! Ini Elia yang su idop ulang di
Dia pung diri.” Ada laen lai yang bilang, “Dia tu, Tuhan Allah pung jubir
yang laen dari dolu dong.”✡
16 Ma waktu raja Herodes dengar dong omong ame Yesus bagitu ju, dia
manyao bilang, “Ini tantu Yohanis Tukang Sarani yang tempo hari beta
suru potong ame dia pung kapala. Sakarang dia su idop kambali lai, ó!”
17-18 Raja Herodes suru bagitu, tagal dia ada parkara bésar deng Yohanis.
Dia pung carita bagini: raja Herodes su kawin ame sang dia pung adi
Filipus pung maitua, nama Herodias. Padahal Filipus deng Herodias
balóm bacere. Andia ko Yohanis togor ulang-ulang bilang, “Papa raja
sonde bole ba'ame deng papa pung adi pung bini. Te itu su langgar kotong
pung adat Yahudi na!” Biar bagitu, ma Herodes kawin deng itu parampuan
ju. Ais ju dia suru orang dong pi tangkap ame sang Yohanis ko kasi maso
pi bui.✡
19 Tagal Yohanis su togor ulang-ulang bagitu, andia ko itu parampuan
simpan hati ko mau bunu bekin mati sang dia sa. Ma balóm sampat, te
Herodes su tahan ame sang dia di bui. 20 Ju dia suru tantara dong ko jaga
bae-bae sang Yohanis.
Memang Herodes eleng sang Yohanis. Dia tau bilang, Yohanis tu, Tuhan
Allah yang kirim sang dia. Deng dia tu, orang bae. Herodes memang suka
dengar Yohanis pung omong. Ma satu-satu kali, dia pung hati tar enak
dengar Yohanis pung omong.
21 Ais itu, ju satu hari, mama Herodias dapa sampat ko balas dia pung
saki hati. Itu hari, dong ada bekin raja Herodes pung hari jadi. Dong
undang orang-orang bésar ko dong datang makan hari jadi. Yang datang
tu, orang pamarenta, tantara pung kapala dong, deng tua-tua adat Galilea
dong. 22 Di teng-tenga pesta, ju mama Herodias pung ana nona maso
pi baronggeng. Dia pung ronggeng talalu bagus, sampe bekin sanáng
Herodes deng dia pung tamu dong. Ju Herodes pange sang dia ko tanya,
“Lu mau minta apa sang beta, na, kasi tau sa! Nanti beta kasi. 23 Biar lu
minta bagi dua beta pung karaja'an ju, beta kasi. Beta sumpa deng Tuhan
Allah pung nama!”
24 Ju itu nona pi ko tanya dia pung mama bilang, “Mama! Mama kira
beta minta apa yang paling bae sang papa?”
Ju dia pung mama manyao bilang, “Naaa! Pi ko minta ame itu Yohanis
pung kapala.”
25 Ais, itu nona datang sang Herodes capát-capát, ko pasán bilang,
“Papa! Beta minta ko bawa kasi sang beta Yohanis pung kapala taro dalam
dulang. Sakarang ju!”
26 Herodes dengar ame bagitu, ju dia pung hati ilang memang. Ma dia
su sonde bisa hela kambali dia pung sumpa, te samua orang su dengar na.
27 Ais ju dia parenta satu komandán ko pi potong ame sang Yohanis pung
kapala dari dalam bui. 28 Ju dong potong ame Yohanis pung kapala, ais
taro dalam dulang, ko pi kasi sang itu nona. Dia tarima ame itu dulang,
ju dia koko bawa pi kasi sang dia pung mama. 29 Waktu Yohanis pung
ana bua dong dengar bilang, dong su angka bawa Yohanis pung kapala, ju
dong datang ame dia pung mayat, ko pi kubur sang dia.
Bagitu sa, carita Yohanis pung mati.

✡ **6:15:** Mateos 16:14; Markus 8:28; Lukas 9:19 ✡ **6:17-18:** Lukas 3:19-20

Tuhan Yesus kasi makan lima ribu orang lebe (Mateos 14:13-21; Lukas 9:10-17; Yohanis 6:1-14)

30 Satu waktu, ana bua yang Yesus su utus tu, dong pulang samua ko
bakumpul ulang lai deng Dia. Dong kasi tau samua yang dong su bekin,
deng apa yang dong su ajar sang orang dong. 31 Ma itu waktu, talalu
banya orang bajalan pi-datang ko cari sang Yesus. Sampe-sampe Dia deng
Dia pung ana bua dong sonde bisa makan lai. Ju Yesus kasi tau Dia pung
ana bua dong bilang, "Mari ko kotong pi cari tampa sunyi, ko kotong bisa
barenti cape ame sadiki doo."
32 Jadi dong samua nae pi dalam parahu ko pi cari tampa sunyi yang jao
dari kampong.
33 Ma itu orang banya dong dapa lia Yesus dong pung parahu pi iko-
iko dano pung pinggir. Ais dong kaluar kampong iko jalan darat, ju dong
sampe lebe dolo dari Yesus dong. 34 Waktu Yesus turun dari parahu, ju
Dia dapa lia orang banya su tunggu sang Dia. Ais ju Dia jato kasian sang
dong, tagal dong samua sonde tau mau bekin apa, sama ke domba yang
sonde ada pung gambala. Ais Dia ajar sang dong Tuhan Allah pung mau✡
35-36 dari siang sampe sore. Ju Dia pung ana bua dong kasi tau sang Dia
bilang, "Papa! Lebe bae Papa suru ini orang dong samua ko dong pi béli
makan di kampong-kampong badeka di sini. Te ini su sore ni, deng sonde
ada makanan di sini."
37 Ma Yesus manyao bilang, "Sonde usa! Bosong sa yang kasi makan
sang dong."
Ma dong bale tanya bilang, "Awe'! Kalo botong kasi makan orang bagini
banya, na, botong musti kasi kaluar doi banya mau mati! Sama ke satu
tukang pung gaji satu taon!† Mana bisa botong dapa doi banya bagitu!"
38 Ju Yesus manyao bilang, "Bosong pi cari tau dolo, sapa yang ada bawa
bakál."
Ais ju dong pi cari tau, ju dong kambali kasi tau bilang, "Ada roti lima
bua, deng ikan dua ekor sa."
39 Ais Yesus suru itu orang samua ko dudu bakumpul di atas rumput.
40 Ju dong pi dudu bakumpul. Ada yang bakumpul saratus-saratus orang,
deng ada yang lima-lima pulu orang.
41 Ais ju Yesus ame itu roti lima bua, deng itu ikan dua ekor. Ju Dia
mangada pi langit ko minta tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais itu, Dia
kasi pica-pica itu roti, ju sorong kasi pi Dia pung ana bua, ko dong pi bagi-
bagi kasi sang itu orang dong samua. Itu ikan dua ekor ju Dia bagi-bagi
kasi. 42 Ais ju dong samua makan sampe kinyang. 43 Makan abis ju, itu
ana bua dong pi kumpul ame itu makanan yang lebe dong, ponu dua blas
bakul.
44 Itu orang dong kira-kira ada lima ribu orang. Itu baru itong laki-laki
yang makan sa. Balóm reken tamba parampuan deng ana-ana.

Tuhan Yesus jalan di atas aer (Mateos 14:22-33; Yohanis 6:16-21)

45 Ais itu, Yesus suru Dia pung ana bua dong pi nae parahu ko pi lebe
dolo di kampong Betsaida di dano pung sablá. Ma Dia masi tenga di situ,
ko suru itu orang banya dong pulang. 46 Waktu dong samua pulang, ju Dia
nae pi gunung satu ko sambayang.

✡ **6:34:** Daftar Sensus 27:17; 1 Raja-raja dong 22:17; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 18:16; Yeskial 34:5; Sakaria 10:2; Mateos 9:36 † **6:37:** Alkitab bahasa Yunani asli tulis bilang, "dua ratus *denari* uang perak". Satu *denari* uang perak jaman dolu, sama ke tukang pung gaji karjá satu hari.

47-50 Waktu su malam ju, Yesus turun kambali. Dia su dapa lia ana bua
dong pung parahu su sampe di teng-tenga dano. Ma dong ada badayong
satenga mati, tagal parahu balayar lawan angin muka na. Waktu amper
siang ju, Yesus pi iko sang dong. Ma Dia jalan sa di atas aer. Waktu Dia su
mau lewat itu parahu, ju dong dapa lia sang Dia. Dong takuju mau mati.
Tarús dong batanya bilang, "Hee! Apa ni? Setan, ko apa?"
Ma Yesus langsung omong bilang, "Woe! Bosong jang taku, ó! Ini Beta
ni."
51 Waktu Yesus nae pi dalam parahu, ju itu angin tadó memang. Dia
pung ana bua dong samua heran tar abis-abis. 52 Dong baru lia Yesus
pake Dia pung kuasa ko kasi makan lima ribu orang lebe. Ma dong balóm
mangarti batúl Dia pung kuasa, tagal dong pung hati karás.

Orang saki di Genesaret dong rame-rame pi di Tuhan Yesus (Mateos 14:34-36)

53 Waktu dong sampe di dano pung sablá, ju dong balabu di kota
Genesaret pung pante. 54 Waktu dong turun dari parahu, orang banya
su dapa lia sang dong. Ju dong batarea bilang, "We! Yesus su datang ni!"
55-56 Dong samua lari pi bakastau kuliling, ju orang dong pikol bawa datang
orang-orang saki dong.
Pokonya, asal dong dengar bilang, Yesus ada di satu tampa, dong rame-
rame pikol bawa orang saki, ko kasi tidor sang dong di tana lapang. Dong
pikir kata, "Asal itu orang saki dong sonto ame Yesus pung ujung baju sa,
tantu dong bae." Sonto bagitu, ju dong bae memang.

7

Manusia pung atoran jang ganti buang Tuhan Allah pung parenta (Mateos 15:1-9)

1 Ada satu rombongan orang Farisi deng barapa guru agama datang
dari Yerusalem ko katumu sang Yesus. 2-5 Itu orang Farisi dong pegang
karás dong pung adat Yahudi. Umpama, kalo orang mau makan, musti
cuci tangan iko adat pung mau. Bagitu ju, kalo pulang pasar, dong musti
mandi dolo. Sampe-sampe dong pung barang dapur sandiri, sama ke
pareu, piring, galás, cerek, samua musti cuci iko adat pung mau, baru
bole pake makan.
Kalo ada orang Yahudi laen yang sonde iko itu adat, orang Farisi dong
mara.
Andia ko, dong mara waktu dong dapa lia Yesus pung ana bua dong
makan sonde cuci tangan iko adat pung mau. Ais dong datang ko kasi
sala sang Yesus bilang, "Akurang ko lu pung ana bua dong makan, ma
sonde cuci tangan dolo? Itu, dong su malawan kotong pung adat dari
nene-moyang!"
6-7 Ma Yesus manyao bilang, "Bosong ni, memang orang yang omong
laen bekin laen! Dari dolu ba'i Yesaya su tulis Tuhan Allah pung pasán
bilang,
'Ini orang dong puji sang Beta,
cuma deng mulu sa, ma sonde deng hati.
Dong bekin bagitu, ju parcuma sa.
Dong sonde pusing Beta pung mau,
ma dong cuma iko manusia pung mau sa.'✡

✡ **7:6-7:** Yesaya 29:13

Bosong ju sama deng itu. 8-9 Bosong su kasi tenga Tuhan Allah pung
parenta, ko mau iko manusia pung adat sa. Bosong memang pintar sakali
bekin bagitu!
10 Dolu-dolu ba'i Musa su kasi tau Tuhan Allah pung parenta bilang,
'Kasi hormat sang bosong pung mama deng papa.' Deng tamba lai bilang,
'Kalo satu orang maki dia pung mama ko papa, musti hukum kasi mati
sang dia.'✡ 11-12 Tuhan Allah ajar bagitu, ma bosong ajar laen lai. Bosong
bilang, 'Kalo orang janji mau kasi satu barang sang Tuhan Allah, biar dia
pung mama deng papa sangsara mau mati, ma itu barang sonde bole pake
ko bantu dong, te su janji nanti mau kasi sang Tuhan Allah na.' 13 Andia
ko Beta su bilang tadi, bosong su buang Tuhan Allah pung mau, ko bosong
ganti deng atoran baru. Ada banya atoran yang bosong su ganti bagitu."

Parkara jahat yang kaluar dari orang pung hati (Mateos 15:10-20)

14 Ais ju Yesus pange orang laen dong di situ, ko bilang, "Pasang talinga
dolo, ko bosong mangarti. 15 Apa yang maso pi dalam parú, itu sonde bekin
kamomos orang. Ma apa yang kaluar, itu yang bekin kamomos. 16 [Naa,
sapa yang ada talinga, dengar bae-bae, ó!]"*
17 Ais Yesus deng Dia pung ana bua dong jalan kasi tenga itu orang dong,
ko maso pi dalam satu ruma. Ju Dia pung ana bua tanya itu umpama pung
arti. 18-19 Yesus manyao bilang, "Bosong ju sonde mangarti, ko? Dia pung
maksud bagini: apa yang orang makan, itu bae. Ma yang kaluar tu, tar
bae. Apa yang kotong makan, maso di parú, abis kaluar ulang lai. (Tuhan
Yesus pung maksud bilang, orang bole makan apa sa. Sonde larang.)
20 Ma apa yang kaluar dari orang pung hati, itu yang bekin kamomos
sampe Tuhan Allah noju sang dia, deng sonde mau bagabung deng dia.
21 Te banya parkara jahat kaluar dari orang pung hati! Sama ke: pikir
jahat, maen serong deng orang yang bukan dia pung laki ko dia pung bini,
mancuri, bunu orang, 22 balalas, barsina, jahat, putar-balek, iko nafsu, iri
hati, omong kasi jato orang, sombong, kurang ajar, deng kapala batu.
23 Naa, samua yang jahat bagitu tu, kaluar dari orang pung hati. Itu
yang bekin rusak sang dia. Tuhan Allah ju noju sang dia."

Tuhan Yesus bantu satu mama yang bukan orang Yahudi (Mateos 15:21-28)

24 Ais ju Yesus dong kasi tenga itu tampa, ko pi satu kota nama Tirus.
Sampe di situ, tarús dong maso pi dalam satu ruma, tagal Yesus sonde
mau ada orang tau Dia ada di situ. Ma Dia sonde bisa sambunyi.
25-26 Di situ ada satu mama yang bukan orang Yahudi. Dia lahir di da'era
Fenisia di propinsi Siria sana. Waktu dia dengar Yesus datang, dia pi minta
Yesus ko usir kasi kaluar setan dari dia pung ana parampuan.
27 Ma Yesus buang bahasa bilang, "Ana-ana dong musti makan lebe dolo,
baru buang dia pung sisa kasi anjing." [Deng maksud tasambunyi, Yesus
musti bantu Dia pung orang Yahudi dolu, baru bisa bantu orang laen.]
28 Ma itu mama balas bilang, "Batúl, Papa! Ma itu anjing ada di kolong
meja. Dia ju makan yang jato dari itu ana pung piring." [Deng maksud
bilang, waktu ana-ana makan, anjing ju dapa makan. Biar Yesus bantu
Dia pung orang, ma Dia musti lia orang laen ju.]

✡ **7:10:** Kaluar dari Masir 20:12, 21:17; Kapala Agama dong pung Atoran 20:9; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:16 * **7:16:** Tulisan bahasa Yunani asli yang lebe tua, sonde tulis ini ayat 16.

29 Dengar bagitu, Yesus kasi tau bilang, “Awii! Mama su omong batúl!
Jadi mama pulang suda, te itu setan su kaluar dari mama pung ana.”
30 Ais, itu mama pulang. Sampe di ruma, dia pung ana ada tidor sonu.
Itu setan memang su kaluar.

Tuhan Yesus bekin bae satu orang bisu deng tuli

31 Ais itu, ju Yesus dong kasi tenga itu kota Tirus, iko jalan pante lewat
kota Sidon. Dari situ, dong jalan tarús sampe di dano Galilea. Ais
dong jalan pi satu da'era deng sapulu kota yang dong biasa subu bilang,
‘Dekapolis’. 32 Di situ ada satu orang yang bisu deng tuli. Dia pung kawan
dong bawa sang dia pi Yesus. Dong minta ko Yesus taro tangan di itu
orang, ko bekin bae sang dia. 33 Ju Yesus kasi tenga itu orang banya ko
pi sandiri deng itu orang. Yesus kasi maso jari pi dalam itu orang pung
talinga dua-dua. Ais ju Dia taro luda di jari, ju raba itu orang pung lida.
34 Yesus mangada pi langit, hela napas panjang, ais parenta pake dong
pung bahasa bilang, *“Efata!”* (Dia pung arti bilang, “Tabuka suda!”)
35 Dia bilang bagitu sa, ju itu orang pung talinga dapa dengar memang.
Itu orang pung lida yang kaku tu, noe memang, sampe dia mulai ba'omong
ena-ena.
36 Ais ju dong dua kambali pi orang banya. Yesus larang sang dong
bilang, “Dengar, ó! Bosong jang kasi tau orang bilang, Beta su bekin bae
ini orang.” Biar Yesus larang karás, ma dong bacarita rame di mana-mana.
37 Orang yang dengar itu carita, dong heran mau mati. Ju dong ba'omong
bilang, “Talalu hebat! Ini Orang bekin samua jadi bae. Orang tuli dapa
dengar. Orang bisu bisa ba'omong.”

8

Tuhan Yesus kasi makan ampa ribu orang (Mateos 15:32-39)

1-3 Satu kali, ju ada orang banya datang bakumpul ko dengar sang Yesus.
Dong su iko sang Dia sampe tiga hari, andia ko dong su sonde ada makanan
lai. Ju Yesus pange ame Dia pung ana bua dong, ko bilang, “Beta su rasa
kasian sang ini orang banya dong. Ada yang su datang dari jao, baru dong
bakumpul su tiga hari, sampe su sonde ada makanan lai ni. Lebe bae dong
jang pulang deng parú kosong dolo. Jang sampe dong samaput di tenga
jalan.”
4 Yesus pung ana bua dong manyao bilang, “Papa. Ini tampa su jao
dari kampong. Jadi sonde mungkin kotong bisa kasi makan orang bagini
banya!”
5 Ma Yesus tanya sang dong bilang, “Bosong pung roti, ada barapa
banya?”
Dong manyao bilang, “Papa. Botong ada simpan roti cuma tuju bua sa.”
6 Ais Yesus suru itu orang dong samua ko dudu di tana. Ju Dia ame itu
roti tuju bua, ko minta tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais Dia bekin pica-
pica itu roti deng Dia pung tangan ko kasi pi Dia pung ana bua dong. Ju
dong pi babagi kasi itu orang dong samua. 7 Dong ju dapa ikan barapa ekor.
Ais Yesus minta tarima kasi lai sang Tuhan Allah buat itu ikan dong. Tarús
Dia suru Dia pung ana bua dong ko pi babagi ame kasi itu orang dong
lai. 8-9 Dong samua kira-kira ada ampa ribu orang. Dong makan sampe
kinyang. Makan abis, ju ana bua dong pi kumpul makanan yang tasisa
dong, ponu tuju bakul. Ais itu, Yesus suru dong samua pulang. 10 Waktu

dong pulang, ju Yesus deng Dia pung ana bua dong nae pi dalam parahu, ko pi satu tampa, nama Dalmanuta.

Orang Farisi mau kasi jato Tuhan Yesus (Mateos 16:1-4)

11 Waktu Yesus dong sampe di Dalmanuta, ju ada barapa orang dari
partei agama Farisi datang katumu sang Dia. Dong baso'al-jawab deng
Dia ko mau hiki sang Dia. Dong minta sang Dia bilang, “Bapa! Kasi tunju
tanda heran ko jadi bukti bilang, Bapa memang dapa kuasa dari Tuhan
Allah.”✡
12 Yesus hela napas panjang bilang, “Kalo Beta dengar bosong omong
bagitu, Beta manyasal! Akurang ko bosong minta tanda heran? Jang
bagitu! Tanda heran memang ada, ma Beta sonde bekin kasi bosong.”✡
13 Ais ju Yesus jalan kasi tenga sang dong ko pi nae kambali dalam
parahu deng Dia pung ana bua dong. Ju dong barangkat pi dano pung
sablá.

Tuhan Yesus ajar bilang, ati-ati deng orang Farisi dong pung pangaru (Mateos 16:5-12)

14 Waktu Yesus dong sampe di tenga dano, baru ana bua dong inga yang
dong lupa bawa bakál. Dong cuma bawa roti satu bua sa. 15 Dengar dong
omong roti, Yesus bilang, “Bosong musti ati-ati! Jang bosong takaná raja
Herodes deng orang Farisi dong pung pangaru jahat. Dong pung pangaru
sama ke bibit roti yang orang campor ko bekin reis roti.”✡
16 Dengar Dia omong bagitu, ju Dia pung ana bua dong bingung. Ju dong
ba'omong bilang, “Bapatua omong apa tu? Mangkali Dia omong bagitu,
tagal botong sonde bawa roti, ko?”
17 Ma Yesus tau dong pung pikiran. Jadi Dia omong bilang, “Akurang ko
bosong cuma omong roti sa! Bosong sonde tangkap Beta pung maksud, ko?
Bosong pung otak memang tumpul talalu! 18 Bosong su lia deng bosong
pung mata biji sandiri, ma sonde tau dia pung arti! Sama ke sonde lia sa!
Bosong dengar deng talinga sandiri, ma sonde mangarti apa-apa. Sama ke
bosong sonde bisa dengar! Bosong su lupa✡ 19 itu roti lima bua yang Beta
bekin pica-pica ko kasi makan itu lima ribu orang dong, ko? Tempo hari
bosong kumpul ame itu roti pung sisa barapa bakul?”
Dong manyao bilang, “Dua blas bakul, Papa.”
20 Yesus tanya lai bilang, “Bosong masi inga tempo hari Beta bekin pica-
pica itu roti tuju bua ko kasi makan itu ampa ribu orang, ko? Bosong
kumpul ame sisa dong barapa bakul?”
Dong manyao bilang, “Tuju, Papa!”
21 Ju Yesus bilang, “Memang batúl! Bosong su lia deng mata kapala
sandiri, ma akurang ko bosong masi balóm mangarti Beta pung kuasa
datang dari mana?”

Tuhan Yesus bekin bae orang buta di Betsaida

22 Ais itu, Yesus dong sampe di kampong Betsaida. Di situ orang dong
antar bawa satu orang buta pi sang Dia. Dong minta Yesus sonto bekin bae
itu orang buta. 23 Ais Yesus pegang ame itu orang pung tangan ko bawa
sang dia pi luar kampong. Ju Dia sumbur luda pi itu orang pung mata, ais
Dia raba itu mata. Dia tanya bilang, “Karmana? Lu su bisa dapa lia, ko?”

✡ **8:11:** Mateos 12:38; Lukas 11:16 ✡ **8:12:** Mateos 12:39; Lukas 11:29 ✡ **8:15:** Lukas 12:1
✡ **8:18:** Yeremia 5:21; Yeskial 12:2; Markus 4:12

24 Itu orang angka muka ko lia kiri-kanan, ais dia manyao bilang, “Hoo!
Beta lia orang bajalan. Ma tingka ke lia pohon yang bajalan!”
25 Ais Yesus taro lai Dia pung tangan pi itu orang pung mata. Ju itu orang
coba lia ulang, tau-tau te dia pung mata su bae batúl. Sakarang dia su dapa
lia deng taráng. 26 Ju Yesus suru itu orang pulang, ais kasi inga sang dia
bilang, “Lu pulang suda, ma iko jalan laen! Jang bale lai pi Betsaida.”

Petrus kasi tau bilang, Yesus tu, Kristus, andia Orang yang Tuhan Allah su tunju memang dari dolu
(Mateos 16:13-20; Lukas 9:18-21)

27 Ais itu ju, Yesus dong jalan kuliling kampong-kampong di Kaisarea
Filipi. Di tenga jalan Yesus tanya sang Dia pung ana bua dong bilang,
“Kalo iko orang dong pung carita, dong bilang Beta ni, sapa?”
28 Dong manyao bilang, “Ada yang bilang ‘Yohanis Tukang Sarani’. Ada
yang bilang ‘ba'i Elia’, Tuhan pung jubir dolu tu. Ada laen bilang Papa ni,
satu dari Tuhan Allah pung jubir dolu-dolu yang laen dong.”✡
29 Ju Yesus tanya lai bilang, “Ma, bosong sandiri bilang Beta ni, sapa?”
Petrus manyao bilang, “Papa ni, Kristus! Yang Tuhan Allah su tunju
memang dari dolu.”✡
30 Ma Yesus larang sang dong bilang, “Bosong jang kasi tau sapa-sapa,
é!”

Tuhan Yesus kasi tau memang Dia pung sangsara deng Dia pung mati
(Mateos 16:21-28; Lukas 9:22-27)

31 Ais itu, Yesus mulai kasi tau Dia pung ana bua dong bilang, “Beta ni,
Manusia Tulen. Nanti Beta dapa sangsara bam-banya, tagal tua-tua adat,
kapala agama Yahudi dong pung bos-bos, deng guru agama dong samua
tola buang sang Beta. Nanti dong bunu bekin mati sang Beta, ma pas deng
dia pung lusa,* Beta idop kambali.”
32 Yesus kasi tau tarús taráng bagitu, ju Petrus hela ame sang Dia pi
pinggir ko togor bilang, “Papa jang omong bagitu! Beta sonde kasi tenga
dong nae tangan sang Papa.”
33 Ma Petrus omong bagitu, bukan iko Tuhan pung mau. Ju Yesus bale
ko lia Dia pung ana bua laen dong. Ais Dia togor sang Petrus deng karás
bilang, “Heh! Itu setan dong pung bos pung omong! Iskarobis dari sini!
Lu cuma pikir manusia pung mau sa, bukan Tuhan pung mau!”
34 Ais ju Yesus pange orang laen dong ko datang bakumpul deng Dia
pung ana bua dong. Ais Dia ajar sang dong bilang, “Sapa yang mau iko
sang Beta, dia musti batahan iko tarús tiap hari! Dia musti lupa buang
dia pung mau-mau sandiri, ko iko Tuhan pung mau sa. Biar orang mau
bunu sang dia, dia musti iko tarús sa, sama ke orang pikol dia pung kayu
palang ko pi mati.✡ 35 Te orang yang cuma mau idop buat dia pung diri
sandiri sa, nanti dia pung idop tu, ilang bagitu sa! Ma orang yang sadia
mati tagal dia iko sang Beta deng kasi tau Tuhan pung jalan idop, nanti dia
dapa idop tarús deng Tuhan.✡ 36 Dengar, é! Kalo lu dapa dunya pung isi

---

✡ **8:28:** Markus 6:14-15; Lukas 9:7-8 ✡ **8:29:** Yohanis 6:68-69 * **8:31:** Dalam bahasa Yunani, dong mulai itong dari: ini hari (= 1), beso (= 2), lusa (= 3), tula (= 4). Jadi dalam bahasa Yunani, μετὰ τρεῖς ἡμέρας *(meta treis hēmeras)* “di hari yang katiga” pung maksud dalam bahasa Kupang, andia “dia pung lusa”. Inga te, Tuhan Yesus mati hari jum'at (itong satu). Dia pung beso, andia hari sabtu (itong dua), Tuhan Yesus ada dalam kubur. Dia pung lusa, andia hari minggu (itong tiga), Tuhan Yesus idop kambali. Jadi iko kotong pung cara itong hari, na, Dia mati dua malam, ais Dia idop kambali. ✡ **8:34:** Mateos 10:38; Lukas 9:23, 14:27 ✡ **8:35:** Mateos 10:39; Lukas 17:33; Yohanis 12:25

samua, ma Tuhan Allah tola buang sang lu, lu ontong apa? 37 Biar lu pikol
bawa dunya pung isi samua ju, lu sonde bisa tukar deng lu pung jiwa!
38 Inga, é! Orang di ini dunya sakarang pung jahat macam-macam. Dong
sonde toe iko sang Tuhan. Jadi sapa yang malu iko sang Beta, ko malu
pegang Beta pung ajaran, Beta ju nanti malu mangaku sang dia di Tuhan
Allah pung muka. Te Beta, Manusia Tulen ni, nanti Beta datang kambali
dari sorga. Deng Tuhan pung ana bua dari sorga dong, iko sama-sama
deng Beta ju. Botong turun dari sorga deng Bapa pung kuasa yang hebat,
baru orang tau Beta ni, sapa.

9

1 Bosong jang lupa Beta pung omong ni. Ada yang dari bosong samua
ni, yang balóm mati, ma nanti dapa lia Tuhan Allah ada pegang parenta
deng kuasa bésar."

Tuhan Yesus jadi laen, deng Dia pung pakean mangkilat di atas gunung (Mateos 17:1-13; Lukas 9:28-36)

2 Abis anam hari ju, Yesus minta sang Petrus, Yakobis, deng Yohanis, ko
dong sama-sama pi nae di atas satu gunung tinggi yang sonde ada orang.
Waktu dong sampe di atas, dong lia Yesus su jadi laen. 3 Deng Dia pung
pakean su jadi puti mangkilat. Di ini dunya sonde ada barang yang lebe
puti dari Dia pung pakean tu. 4 Takuju sa, ju dong dapa lia Yesus ada
ba'omong deng ba'i Elia deng ba'i Musa.
5-6 Petrus dong taku mau mati. Ju Petrus su bingung sa, sampe dia omong
sambarang. Ais dia kasi tau sang Yesus bilang, "Papa! Botong enak di sini,
é! Jadi lebe bae botong bekin tiga lopo. Satu kasi sang Papa, satu kasi ba'i
Musa, deng satu lai kasi ba'i Elia."
7 Ais itu, ju awan turun datang ko tutu ame sang dong. Ju dong dengar
suara kaluar dari itu awan bilang, "Dengar, ó! Yesus ni, Beta pung Ana
sayang. Bosong dengar bae-bae sang Dia sa!"✡
8 Waktu Petrus dong dengar itu suara, dong lia kuliling, ma takuju dong
sonde dapa lia orang laen lai. Cuma Yesus sandiri sa.
9 Ais itu, Yesus deng Dia pung ana bua dong jalan turun dari itu gunung.
Ju Yesus pasán sang dong bilang, "Apa yang bosong baru lia tadi tu, bosong
jang kasi tau sapa-sapa. Beta ni, Manusia Tulen. Beta musti mati dolo. Ais
nanti kalo Beta su idop kambali, baru bosong bole kasi tau orang."
10 Dong pegang bae-bae Yesus pung pasán tu, ju dong sonde kasi tau
orang. Ma dong tiga mulai batanya sandiri bilang, "Dia pung maksud apa
bilang, Dia mau 'idop kambali dari Dia pung mati' tu? Karmana, é?"
11 Ju dong tanya sang Dia bilang, "Guru agama dong bilang, 'Ba'i Elia
musti datang dolo, baru Kristus datang.' Ma iko Papa, karmana?"✡
12 Yesus manyao bilang, "Memang batúl. Ba'i Elia musti datang dolo ko
buka jalan kasi Kristus, itu Orang yang Tuhan Allah su tunju dari dolu. Ma
karmana? Bosong balóm mangarti apa yang dong su tulis di Tuhan Allah
pung Tulisan Barisi so'al itu Manusia Tulen, ko? Te dong su tulis memang
bilang, nanti kalo Dia su datang, na, orang bekin susa sampe dong mau
bunu mati sang Dia. 13 Ma bosong musti pasang talinga bae-bae, ó! Itu
ba'i Elia memang su datang. Ma orang bekin susa sang dia iko dong pung
mau. Itu ju pas deng apa yang ba'i-ba'i dong su tulis memang dari dolu."

✡ **9:7:** 2 Petrus 1:17-18; Mateos 3:17; Markus 1:11; Lukas 3:22 ✡ **9:11:** Maleaki 4:5; Mateos 11:14

Tuhan Yesus bekin bae ana yang takaná setan
(Mateos 17:14-21; Lukas 9:37-43a)

14 Waktu Yesus deng Dia pung ana bua tiga orang tu, bakatumu kambali
deng ana bua laen, dong dapa lia orang banya ada bakumpul. Itu orang
banya dong ada datang ko lia Yesus pung ana bua laen bakanjar deng guru
agama dong. 15 Waktu orang banya dong dapa lia sang Yesus, dong takuju,
te dong kira Dia masi ada di atas gunung. Ais dong lari pi katumu deng
Dia.
16 Ju Yesus tanya sang dong bilang, "Bosong ada bakanjar apa di sini?"
17 Ada satu orang datang bilang, "Papa, dengar dolo! Beta ada bawa
beta pung ana laki-laki, ko Papa bekin bae sang dia. Dia bisu, sonde bisa
ba'omong, te dia takaná setan. 18 Kalo itu setan su maso, na, dia banting-
banting ini ana pung badan di tana. Ais, itu ana pung mulu babusa, deng
dia makan gigi. Ais dia pung badan bakaku sama ke kayu. Beta su minta
Papa pung ana bua dong, ko tolong usir itu setan. Ma dong sonde bisa
apa-apa."
19 Dengar bagitu, ju Yesus masparak sang dong bilang, "Heh! Bosong
ni, su talalu! Beta su ajar ulang-ulang sang bosong, ma bosong sonde
mangarti bae-bae. Deng bosong sonde parcaya batúl-batúl sang Beta! Beta
musti sabar sang bosong sampe kapan? Mari bawa itu ana datang di sini!"
20 Ais dong koko bawa itu ana datang sang Yesus. Ma waktu itu setan dapa
lia sang Yesus, ju dia banting itu ana sampe jato taguling-guling di tana,
deng dia pung mulu babusa.
21 Ais ju Yesus tanya itu ana pung papa bilang, "Lu pung ana jadi bagini
ni, su dari kapan tempo?"
Dia pung papa manyao bilang, "Su dari kici. 22 Itu setan su lama mau
kasi mati sang ini ana. Dia kasi jato beta pung ana ulang-ulang pi dalam
api, deng kasi tanggalám pi dalam aer. Jadi Papa tolong dolo! Kalo bisa,
Papa kasian sang botong ko bekin bae ini ana dolo."
23 Yesus manyao bilang, "Akurang ko lu bilang 'kalo bisa'? Beta memang
bisa bekin samua, asal orang parcaya dolo!"
24 Ais itu, bapatua manyao deng mau manangis sa bilang, "Papa!
Memang beta su parcaya. Ma tolong ko beta pung parcaya jadi lebe kuat
lai!"
25 Itu waktu, Yesus lia banya orang su mulai datang makarubu di situ.
Ais dia parenta itu setan bilang, "Heh, setan jahat! Lu kaluar suda dari ini
ana, ko dia dapa dengar, deng dia dapa ba'omong. Lu jang maso ulang lai
sang dia!"
26 Dengar Yesus omong bagitu ju, itu setan batarea karás-karás. Dia
bekin itu ana jato tahela-hela, baru kaluar kasi tenga sang dia. Ju itu ana
faraku sama ke su mati sa. Sampe orang dong di situ ba'omong bilang,
"Naa! Dia su mati!"
27 Ma Yesus pegang ame itu ana pung tangan ko tarek kasi bangun sang
dia. Ju dia bangun memang.
28 Ais Yesus deng Dia pung ana bua dong kasi tenga itu tampa, ko maso
pi dalam satu ruma. Di situ dong sandiri tanya sang Yesus bilang, "Papa!
Akurang ko tadi botong sonde bisa usir itu setan?"
29 Ais Yesus kasi tau bilang, "Dengar bae-bae! Setan dong memang jahat.
Jadi kalo bosong sonde sambayang minta tolong sang Tuhan, na, bosong
sonde ontong usir setan macam bagitu dong."

Tuhan Yesus kasi tau ulang lai Dia pung mati
(Mateos 17:22-23; Lukas 9:43b-45)

30 Ais itu, Yesus deng Dia pung ana bua dong kasi tenga itu tampa, ko
maso pi propinsi Galilea. Itu waktu, Yesus sonde mau ada orang yang tau
Dia ada di situ, 31 te Dia cuma mau ajar sang Dia pung ana bua sa. Dia
kasi tau sang dong bilang, “Sonde lama lai, te dong mau jual sang Beta
pi orang laen. Ais dong bunu bekin mati sang Beta, Manusia Tulen ni.
Memang Beta mati, ma nanti dia pung lusa, Beta idop kambali.”*
32 Yesus kasi tau bagitu, ma Dia pung ana bua dong babingung. Dong
sonde barani tanya lai Yesus pung maksud tu, apa.

Tuhan Yesus pung ana bua dong bakanjar bilang, sapa yang paling bésar (Mateos 18:1-5; Lukas 9:46-48)

33 Ais itu, ju Yesus dong jalan sampe di Kapernaum. Waktu dong maso
pi dalam ruma, ju Yesus tanya sang Dia pung ana bua dong bilang, “Tadi
bosong bakanjar apa di jalan tu?”
34 Ma sonde ada yang barani manyao, te tadi di tenga jalan dong ada
basambung mulu bilang, sapa yang paling bésar dari dong samua.✡
35 Ais Yesus dudu ko ajar sang dong bilang, “Sapa yang mau jadi orang
bésar, dia pung idop musti batúl-batúl jadi sama ke orang kici ko layani
samua orang.”✡
36 Ais Yesus koko ame satu ana kici di situ, ko Dia kambali pi dong pung
teng-tenga. Ju Dia omong bilang, 37 “Sapa yang iko Beta ko layani orang
kici sama ke ini ana, dia pung arti, itu orang ju ada layani sang Beta. Deng
dia ju ada layani sang Beta pung Papa yang utus sang Beta datang di ini
dunya.”✡

Sapa yang jadi kotong pung orang? (Lukas 9:49-50)

38 Ais itu, Yesus pung ana bua Yohanis kalák bilang, “Papa! Satu kali
botong lia ada satu orang pake Papa pung nama ko usir setan. Ma botong
larang sang dia, te dia bukan kotong pung orang na.”
39 Ma Yesus manyao bilang, “Heh! Bosong jang larang sang dia. Te sapa
yang pake Beta pung nama ko bekin tanda heran, dia sonde akan omong
bekin busuk Beta pung nama. 40 Kalo dia sonde malawan sang kotong,
artinya dia ju kotong pung orang.✡ 41 Naa, inga bae-bae, ó! Kalo ada orang
yang tau bilang, bosong iko sang Kristus, ais dia tolong sang bosong, tantu
Tuhan Allah sonde lupa itu orang pung cape. Biar dia cuma kasi minum
aer puti satu galás sa, ju Tuhan Allah sonde lupa sang dia.”✡

Jang maen-maen deng dosa! (Mateos 18:6-9; Lukas 17:1-2)

42 Ais Yesus kasi tau lai sang dong bilang, “Kalo ada orang yang bekin
satu ana kici iko jalan idop yang sala, sampe itu ana sonde parcaya lai
sang Beta, awas, ó! Lebe bae kasi itu orang, kalo ame batu bésar satu,†
ika di dia pung batang leher, ko kasi tanggalám di tenga laut.

---

* **9:31:** Dalam bahasa Yunani, dong mulai itong dari: ini hari (= 1), beso (= 2), lusa (= 3), tula (= 4). Jadi dalam bahasa Yunani, μετὰ τρεῖς ἡμέρας*(meta treis hēmeras)* ‘di hari yang katiga’ pung maksud dalam bahasa Kupang, andia ‘dia pung lusa’. Inga te, Tuhan Yesus mati hari jum'at (itong satu). Dia pung beso, andia hari sabtu, Tuhan Yesus ada dalam kubur (itong dua). Dia pung lusa, andia hari minggu, Tuhan Yesus idop kambali (itong tiga). Jadi iko kotong pung cara itong hari, na, Dia mati dua malam, ais Dia idop kambali. ✡ **9:34:** Lukas 22:24 ✡ **9:35:** Mateos 20:26-27, 23:11; Markus 10:43-44; Lukas 22:26 ✡ **9:37:** Mateos 10:40; Lukas 10:16; Yohanis 13:20 ✡ **9:40:** Mateos 12:30; Lukas 11:23 ✡ **9:41:** Mateos 10:42 † **9:42:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, ‘batu giling’ yang dong pake ko mol padi-gandum.

43 Kalo lu bekin sala pake lu pung tangan, potong buang itu tangan sa!
Te lebe bae lu maso sorga biar bawa tangan sablá sa, ko biar dong jang
buang sang lu pi api naraka deng lu pung tangan dua-dua.✡ 44 [Naraka tu,
memang tampa sangsara. Dia pung api sonde tau mati-mati. Deng ulat-
ulat di situ dong ju sonde barenti bekin busuk.]‡ 45 Kalo lu bekin sala pake
lu pung kaki, potong buang itu kaki sa. Te lebe bae lu maso sorga bawa lu
pung kaki sablá sa, ko biar dong jang buang sang lu pi api naraka deng lu
pung kaki dua-dua. 46 [Naraka tu, memang tampa sangsara. Dia pung api
sonde tau mati-mati. Deng ulat-ulat di situ dong ju sonde barenti bekin
busuk.]§ 47 Kalo lu bekin sala pake lu pung mata, do'i buang lu pung mata
sa! Te lebe bae lu maso pi sorga deng mata sablá sa, ko biar dong jang
buang sang lu pi api naraka deng lu pung mata dua-dua.✡
48 'Naraka tu, memang tampa sangsara.
Dia pung api sonde tau mati-mati.
Deng ulat-ulat di situ dong ju sonde barenti bekin busuk.'✡
49 Beta pung ajaran ni, memang barát. Jadi sapa yang mau iko sang
Beta, dia musti batahan iko tarús, sama ke daging yang orang taro garam
ko se'i, ko biar itu daging batahan lama.
50 Garam tu, bae. Kotong pake ko bekin enak makanan. Ma kalo itu
garam sonde asin lai, dia pung guna apa? Kotong buang sa. Bosong ju
musti jadi sama ke garam, ko idop basayang deng samua orang.✡
Naa! Bosong barenti bakanjar bilang, sapa bésar, sapa kici!"

10

Orang Farisi cari jalan ko hiki sang Tuhan Yesus deng so'al kawin-cere (Mateos 19:1-12; Lukas 16:18)

1 Ais ju Yesus dong pi propinsi Yudea deng tampa-tampa laen di kali
Yarden pung sablá matahari nae. Di mana-mana orang banya datang
makarubu sang Dia. Ais Yesus ajar sang dong sama ke biasa.
2 Ada barapa orang Farisi yang datang ko mau hiki kasi jato sang Dia.
Dong tanya bilang, "Iko kotong pung atoran agama, kalo laki-laki su kawin,
dia bole bacere, ko sonde?"
3 Yesus manyao bilang, "Inga dolo! Atoran laki-bini yang ba'i Musa kasi
sang kotong bilang, karmana?"
4 Dong manyao bilang, "Ba'i Musa pung atoran bilang, orang bole bacere,
asal kasi surat cere sang dia pung bini dolo."✡
5 Yesus balas bilang, "Heh! Dengar, é! Tagal bosong pung kapala batu,
andia ko ba'i Musa tulis bagitu! 6 Jang bosong lupa itu carita mula-mula
waktu Tuhan bekin langit deng bumi! Ada tatulis bilang,
'Tuhan Allah bekin manusia, laki-laki deng parampuan.✡
7 Andia ko laki-laki kasi tenga dia pung mama deng papa,
pi idop satu hati deng dia pung bini,
8 te dong dua su jadi satu.'✡
9 Kalo Tuhan Allah sandiri su bekin dong dua jadi satu, manusia jang
kasi cere lai!"

✡ **9:43:** Mateos 5:30 ‡ **9:44:** Tulisan bahasa Yunani asli yang lebe tua, sonde tulis ini ayat 44. § **9:46:** Tulisan bahasa Yunani asli yang lebe tua, sonde tulis ini ayat 46. ✡ **9:47:** Mateos 5:29 ✡ **9:48:** Yesaya 66:24 ✡ **9:50:** Mateos 5:13; Lukas 14:34-35 ✡ **10:4:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 24:1-4; Mateos 5:31 ✡ **10:6:** Carita Mula-mula 1:27, 5:2 ✡ **10:8:** Carita Mula-mula 2:24

10 Ais itu, Yesus deng Dia pung ana bua dong sandiri maso pi dalam satu
ruma. Di situ dong tanya Yesus pung ajaran tadi.
11 Yesus manyao bilang, “Sapa yang cere buang dia pung bini, ais kawin
lai, itu su barsina! 12 Parampuan ju bagitu! Kalo dia su cere buang dia
pung laki, ais kawin lai, itu ju barsina!”✡

Tuhan Yesus omong kasi berkat sang ana-ana
(Mateos 19:13-15; Lukas 18:15-17)

13 Satu waktu, ada orang bawa dong pung ana-ana pi sang Yesus, ko
minta Dia taro tangan kasi berkat sang dong. Ma Yesus pung ana bua
togor itu orang dong.
14 Yesus dapa lia bagitu, ju Dia mara Dia pung ana bua dong bilang, “Kasi
tenga itu ana dong datang di Beta! Sonde usa larang! Te orang yang sama
ke dong ni, yang Tuhan Allah pung orang. 15 Bosong inga bae-bae! Sapa
yang mau datang mangada sang Tuhan Allah, dong musti rindu sang Dia,
sama ke ana-ana rindu dong pung mama deng papa. Kalo sonde bagitu,
dong sonde pantas jadi Tuhan Allah pung orang.”✡ 16 Ais itu, Yesus paló
ame itu ana dong, deng taro tangan di dong satu-satu, ko kasi berkat.

Orang kaya cari jalan ko idop tarús deng Tuhan Allah
(Mateos 19:16-30; Lukas 18:18-30)

17 Waktu Yesus dong mau barangkat, ju ada satu orang kaya lari-lari
datang ko mau katumu sang Dia. Dia tondo di Yesus pung muka, ais dia
tanya bilang, “Bapa Guru yang terhormat! Beta mau tanya sadiki. Bagini,
Bapa. Beta musti bekin karmana, ko biar beta tau parsís beta bisa maso
sorga ko idop tarús sama-sama deng Tuhan Allah?”
18 Yesus manyao bilang, “Akurang ko lu bilang sang Beta, ‘terhormat’?
Sonde ada satu orang yang terhormat, kecuali Tuhan Allah sa. 19 Lu su tau
Tuhan Allah pung parenta dari dolu dong bilang,

‘Jang bunu orang;
Jang barsina;
Jang mancuri;
Jang jadi saksi putar-balek;
Jang tipu orang ko ame dong pung barang;
Deng kasi hormat sang lu pung mama deng papa.’ ”✡

20 Itu orang manyao bilang, “Batúl, Bapa Guru! Mulai dari muda, beta
su iko itu parenta samua.”
21 Yesus kasian itu orang. Ju Dia bilang, “Batúl! Ma masi ada lai satu
hal. Sakarang lu pulang ko jual bekin abis lu pung harta dong samua. Dia
pung doi, lu pi bagi-bagi kasi orang susa dong. Ais itu, lu datang ko iko
sang Beta suda. Nanti Tuhan Allah balas kasi sang lu deng harta laen di
sorga.”
22 Itu orang dengar ame Yesus pung omong bagitu, ju dia pung hati ancor.
Ais dia pulang deng hati susa mau mati, tagal dia talalu kaya na.
23 Ju Yesus lia pi-datang, deng omong sang Dia pung ana bua dong bilang,
“Dengar, é! Orang kaya memang paling susa maso sorga!”
24 Dengar Dia omong bagitu, ju ana bua dong bingung. Ma Yesus tamba
lai bilang, “Dengar bae-bae! Mau jadi Tuhan Allah pung orang tu, talalu
susa! Jang pikir itu gampang sa. 25 Ko orang kaya maso sorga jadi Tuhan
Allah pung orang, itu sama susa ke binatang onta bésar satu, maso pi dia
pung kandang lewat jarom pung lobang.”

✡ **10:12:** Mateos 5:32; 1 Korintus 7:10-11 ✡ **10:15:** Mateos 18:3 ✡ **10:19:** Kaluar dari Masir 20:12-16; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:16-20

26 Yesus pung omong tu, bekin dong samua tamba bingung lai. Ju dong
batanya bilang, “Kalo memang batúl bagitu, sapa yang bisa dapa salamat,
é?”
27 Yesus lia sang dong satu-satu, ju Dia bilang, “Buat manusia, memang
sonde mungkin. Ma jang lupa: buat Tuhan Allah, samua bisa jadi!”
28 Ais ju Petrus angka omong bilang, “Papa. Botong su kasi tenga botong
pung samua-samua, ko iko sang Papa. Ma botong dapa apa?”
29-30 Yesus bilang, “Beta mau kasi tau sang bosong bagini: orang yang iko
sang Beta, deng jalan kasi tenga dia pung mama-papa, dia pung adi-kaka,
dia pung ana-ana dong, dia pung kabón, dia pung karjá, deng dia pung
isi ruma samua, ko pi kasi tau orang di mana-mana Tuhan Allah pung
Kabar Bae, nanti dia tarima bale sampe saratus kali lipat. Samua hal yang
dia su kasi tenga tu, nanti dia tarima kambali balipa-ganda. Deng dia ju
nanti kaná siksa tagal dia iko sang Beta. Ma nanti kalo ini dunya kiamat,
dia akan idop tarús sama-sama deng Tuhan Allah. Itu dia pung balasan!
31 Inga, é! Orang yang bekin-bekin diri bésar, iko Tuhan Allah pung pikir,
nanti dia jadi orang yang paling kici. Ma orang yang anggap diri kici, iko
Tuhan Allah pung pikir, dia yang nanti jadi orang bésar.”✡

Ini su tiga kali Tuhan Yesus kasi tau Dia pung mati (Mateos 20:17-19; Lukas 18:31-34)

32 Itu waktu, Yesus dong jalan pi Yerusalem. Yesus jalan paling muka.
Dia pung ana bua dua blas orang deng orang laen dong iko sang Dia.
Dong ada inga apa yang Dia omong dolu bilang, orang mau bunu sang Dia di
Yerusalem. Tagal itu, ju dong jadi bingung, deng taku. Dengar bagitu, ais
Yesus pange ame Dia pung ana bua sandiri, ko kasi tau lai apa yang orang
mau bekin sang Dia di Yerusalem. 33 Dia omong bilang, “Bosong dengar, é!
Kotong sakarang mau pi Yerusalem. Beta ni, Manusia Tulen. Ma di sana
dong jual sang Beta, kasi pi di kapala agama Yahudi dong pung bos-bos,
deng guru agama dong. Ais dong kasi hukum mati sang Beta. Ju dong
lapás buang sang Beta pi orang laen yang sonde kanál sang Tuhan Allah.
34 Ais dong omong bekin malu sang Beta. Dong buang luda sang Beta.
Dong firuk kasi ancor-ancor Beta pung badan. Ais baru dong bunu bekin
mati sang Beta. Memang Beta mati batúl. Ma dia pung lusa, Beta idop
kambali.”*

Yakobis deng Yohanis minta jadi orang bésar (Mateos 20:20-28)

35 Ais ju Yakobis deng Yohanis, andia Sabadeus pung ana dong, datang
sang Yesus. Dong minta sang Dia bilang, “Papa Guru! Botong ada parlú.”
36 Yesus tanya sang dong bilang, “Bosong parlú apa?”
37 Dong manyao bilang, “Bagini, Papa! Nanti kalo Papa su dudu pegang
parenta deng hebat, na, botong minta ko Papa kasi dudu sang botong, satu
di Papa pung sablá kanan, satu di sablá kiri, ko botong ju pegang parenta.”
38 Yesus manyao bilang, “Bosong dua ni sonde mangarti apa yang bosong
minta. Beta ni, nanti dapa sangsara banya. Jadi karmana? Bosong kira

✡ **10:31:** Mateos 20:16; Lukas 13:30 * **10:34:** Dalam bahasa Yunani, dong mulai itong dari: ini hari (= 1), beso (= 2), lusa (= 3), tula (= 4). Jadi dalam bahasa Yunani, μετὰ τρεῖς ἡμέρας *(meta treis hēmeras)* “di hari yang katiga” pung maksud dalam bahasa Kupang, andia “dia pung lusa”. Inga te, Tuhan Yesus mati hari jum'at (itong satu). Dia pung beso, andia hari sabtu (itong dua), Tuhan Yesus ada dalam kubur. Dia pung lusa, andia hari minggu (itong tiga), Tuhan Yesus idop kambali. Jadi iko kotong pung cara itong hari, na, Dia mati dua malam, ais Dia idop kambali.

bosong ju mampu pikol itu sangsara sama-sama deng Beta sampe mati, ko?”✡
39 Dong manyao bilang, “Botong bisa, Papa!”
Yesus balas lai sang dong bilang, “Memang, bosong ju nanti pikol itu sangsara sama ke Beta. 40 Ma sapa yang nanti dudu di Beta pung kanan deng kiri, itu bukan Beta yang putus. Itu Tuhan Allah pung hak putus. Dia su putus memang, sapa-sapa yang dudu di itu tampa.”
41 Waktu ana bua yang laen dong dengar Yakobis deng Yohanis pung minta bagitu, ju dong mara. 42 Ais Yesus pange ame sang dong samua, ju Dia bilang, “Bagini! Bosong su tau, to? Orang bésar yang pegang parenta biasa tendes dong pung rakyat, sampe dong sonde bisa bagarák. Deng kapala-kapala dari bangsa yang sonde kanál sang Tuhan Allah, dong kasi parenta lebe-lebe, sampe dong pung rakyat sonde bisa angka kapala. 43 Ma bosong sonde bole bekin bagitu! Naa, sapa dari bosong yang mau jadi orang bésar, dia musti jadi sama ke tukang suru-suru ko layani orang laen.✡ 44 Deng orang yang mau jadi kapala, dia musti bekin diri sama ke jongos.✡ 45 Te Beta, Manusia Tulen ni, bukan datang ko orang layani sang Beta. Ma Beta datang ko layani banya orang. Beta datang kasi Beta pung idop anteru-anteru ko tabús ame banya orang dari dong pung sala-sala.”

Tuhan Yesus bekin bae orang buta
(Mateos 20:29-34; Lukas 18:35-43)

46 Yesus deng Dia pung ana bua, deng orang bam-banya sampe di kota Yeriko. Waktu dong mau jalan tarús, te ada satu orang buta yang dudu minta-minta di pinggir jalan. Dia pung nama Bartimeos, papa Timeos pung ana. 47 Waktu dia dengar bilang, yang lewat tu, Yesus dari Nasaret, ju dia batarea karás-karás bilang, “Yesus! Daud pung turunan, é! Botong su tunggu-tunggu lama sang Papa! Kasian sang beta dolo!”
48 Dengar dia batarea bagitu, ju orang dong togor sang dia bilang, “Heh! Diam!”
Ma dia batarea lebe karás lai bilang, “Yesus! Daud pung turunan, é! Kasian sang beta doo!”
49 Ais Yesus barenti. Ju Dia bilang, “Bosong bawa sang dia datang di sini!”
Ju dong pi sang dia bilang, “Lu diam suda! Papa Guru ada pange sang lu. Mari suda!”
50 Dengar bagitu, Bartimeos lempar buang dia pung salimut, ju dia badiri capát-capát ko pi katumu sang Yesus.
51 Yesus tanya sang dia bilang, “Lu mau apa?”
Itu orang buta manyao bilang, “Papa, é! Beta minta ko beta bisa dapa lia.”
52 Yesus bilang lai sang dia, “Tagal lu parcaya bilang, Beta bisa bekin bae sang lu, sakarang ju lu su bae! Pi suda!”
Ju Bartimeos pung mata langsung bae memang. Ais itu, dia pi iko antar sang Yesus.

11

Tuhan Yesus dong maso pi Yerusalem, deng banya orang puji-puji sang Dia, sama ke orang bésar
(Mateos 21:1-11; Lukas 19:28-40; Yohanis 12:12-19)

✡ **10:38:** Lukas 12:50 ✡ **10:43:** Lukas 22:25-26 ✡ **10:44:** Mateos 23:11; Markus 9:35; Lukas 22:26

1 Waktu dong su deka deng kota Yerusalem, dong sampe di dua kampong,
Betfage deng Betania, di gunung Saitun pung pinggir.* Dari situ Yesus dong
barenti tahan. Ais Dia kirim Dia pung ana bua dua orang ko pi lebe dolo.
2 Dia pasán bilang, “Bosong dua pi lebe dolo di itu kampong sana. Kalo
bosong maso, nanti bosong dapa lia binatang keledai pung ana satu, ada
ta'ika di situ. Orang balóm parná nae coba sang dia. Bosong pi buka dia
pung tali ko hela bawa sang dia datang sini. 3 Ma kalo ada orang tanya sang
bosong bilang, ‘Akurang ko bosong lapás bawa itu keledai?’ Naa, bosong
manyao bilang, ‘Botong pung Bos mau pake sang dia. Kalo su pake abis,
nanti Dia kirim pulang memang.’ ”
4 Ais, itu dua orang dong pi, ju dong dapa lia itu keledai pung ana ada
ta'ika di muka satu ruma di pinggir jalan. Ju dong lapás ko bawa sang dia.
5 Ma orang yang ada badiri di situ dong tanya bilang, “Hoi! Akurang ko
bosong lapás ame orang pung keledai?”
6 Ais dong manyao bilang, “Botong pung Bos mau pake sang dia. Kalo
su pake abis, nanti botong bawa pulang memang.” Ju itu orang dong kasi
tenga sang dong ko hela bawa itu keledai. 7 Dong hela bawa pi Yesus. Ais
dong taro dong pung salimut di atas itu keledai, ju Yesus nae.
8 Waktu dong mau maso pi dalam kota, ju ada banya orang yang ame
dong pung salimut, deng dong pung salendang, ko taro di jalan. Ada ju
yang pi potong ame daon-daon palam† di pinggir jalan ko dong buka-buka
di tenga jalan. Deng bagitu, dong bekin tanda bilang, dong sambut sang
Tuhan Yesus deng hormat. Sama ke dong biasa tarima orang-orang bésar.
9 Ju ada orang saparu pi bajalan lebe dolo di muka Yesus, deng ada yang
iko dari balakang. Dong mulai ba'eki bilang,
“*Hosana!* Kotong puji-puji sang Tuhan Allah!‡
Tuhan kasi berkat sang orang yang datang pake Tuhan pung nama,
tagal Tuhan su utus sang Dia!✡
10 *Hosana!* Kotong puji-puji sang Tuhan Allah!
Tagal Tuhan mau kasi bangun kambali raja Daud pung parenta!
Hosana! Kotong puji-puji sang Tuhan Allah!
Tagal Tuhan su dudu parenta di langit yang paling tinggi!”
11 Sampe dalam kota, ais Yesus dong pi maso di Tuhan Allah pung Ruma
Sambayang Pusat pung kintal. Ju Yesus lia bae-bae kuliling itu kompleks.
Ma tagal su sonde ada waktu lai, ju dong pulang kambali pi kampong
Betania.

Tuhan Yesus parenta satu pohon ko dia sonde bisa babua lai (Mateos 21:18-19)

12 Dia pung beso papagi, dong jalan kaluar dari Betania ko maso kambali
di kota Yerusalem. Ma di tenga jalan, Yesus su rasa lapar. 13 Dia dapa lia
satu pohon di pinggir jalan. Orang biasa makan dia pung bua.§ Jadi Yesus

---

* **11:1:** Dong kasi nama ‘Saitun’ di itu gunung, tagal di sana ada banya kabón pohon saitun, ko dong parés ame dia pung minya dari itu pohon pung bua. Itu gunung Saitun kira-kira satu kilo dari kota Yerusalem. † **11:8:** Markus pung tulisan asli tulis bilang, ‘cabang dong’. Ma kotong su tau dari Yohanis 12:13 bilang, dong tu, daon-daon palam. ‡ **11:9:** Dong pung bahasa Aram bilang, ‘*Hosana*’. Dia pung arti dolu-dolu bilang, ‘dia kasi salamat’. Ma di Tuhan Yesus pung jaman, dong biasa pake itu kata ko puji sang Tuhan Allah sa. ✡ **11:9:** Lagu Puji dong 118:26 § **11:13:** Bahasa Indonesia pake kata ‘pohon ara’ dari istila bahasa Yunani *sukē*. Ma Alkitab kasi tunju satu pohon di sana yang orang biasa tanam, deng makan dia pung bua. Di Indonesia sablá timur, orang sonde tanam deng sonde makan ‘pohon ara’ pung bua. Jadi ‘pohon ara’ di Alkitab sonde sama ke kotong pung pohon ara di sini.

pi deka-deka itu pohon ko mau lia coba ada bua, ko sonde. Ma waktu Dia
sampe di itu pohon, Dia sonde dapa lia apa-apa. Ko memang bukan dia
pung musim babua na. Dia baru mulai badaon sa. 14 Ju Yesus omong kasi
itu pohon bilang, "Tagal lu sonde kasi lu pung bua sang Beta, jadi mulai
dari sakarang, lu sonde bisa kasi lu pung bua sang orang laen lai!"
Dia pung ana bua dong dengar Dia pung omong karás bagitu.

Tuhan Yesus maso pi Ruma Sambayang Pusat. Ais Dia bongkar buang pasar di situ

(Mateos 21:12-17; Lukas 19:45-48; Yohanis 2:13-22)

15 Ais dong jalan tarús, sampe di Yerusalem, ju Yesus pi maso lai di
Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat. Di itu Ruma Sambayang pung
kintal, orang su bekin jadi pasar ko dong bajual burung pompa yang orang
pake buat korban sambayang. Lia bagitu, ju Yesus pi usir kasi kaluar sang
dong. Dia banting kasi talempar meja-meja yang dong pake tukar doi,
deng banting kasi tabale bangku-bangku yang dong pake bajual itu burung
dong. 16 Dia ju larang samua orang ko sonde bole bawa ame dong pung
barang ko jalan potong lewat itu kintal lai. 17 Ju Dia ajar sang dong bilang,
"Bosong su tau memang apa yang Tuhan pung jubir su tulis bilang, 'Beta
kasi bangun Beta pung Ruma ni, ko orang dari samua suku-bangsa datang
sambayang di sini.' Ma bosong su bekin ini Ruma jadi parampok dong
pung tampa bakumpul!"✡
18 Waktu kapala agama Yahudi dong pung bos-bos deng guru agama
dong dengar Yesus su bekin bagitu, ju dong jengkel sang Dia. Ais dong
mulai cari jalan ko mau bunu bekin mati sang Dia. Ma dong ju eleng,
tagal banya orang talalu suka Dia pung ajaran.
19 Waktu matahari su mulai tanggalám, ju Yesus dong kaluar dari kota
Yerusalem, ko dong kambali pi tidor di kampong Betania.

Kalo kotong parcaya batúl-batúl sang Tuhan, nanti Dia kasi apa yang kotong minta

(Mateos 21:20-22)

20-21 Dia pung beso papagi, dong kambali lai pi Yerusalem. Di tenga jalan,
dong lewat itu pohon yang kamaren Yesus omong kasi dia. Dia pung ana
bua dong taheran-heran, tagal itu pohon su mati karíng sampe dia pung
akar-akar. Ju Petrus inga Yesus pung omong yang kamaren tu. Ais dia kasi
tau bilang, "Papa! Lia coba! Itu pohon yang kamaren Papa kasi kutuk tu,
su mati!"
22 Ju Yesus manyao bilang, "Memang batúl! Asal bosong ju parcaya sang
Tuhan Allah bagitu. 23 Kalo bosong parcaya batúl-batúl, bosong bisa suru
gunung satu ko ta'angka pi laut. Ju Tuhan Allah kasi pinda itu gunung, asal
bosong jang parcaya satenga-satenga! Bosong musti parcaya batúl-batúl
sang Tuhan Allah.✡ 24 Naa! Jang lupa, ó! Asal bosong parcaya batúl-batúl
bilang, Tuhan Allah mampu kasi apa yang bosong minta, pasti Dia bekin
kasi bosong! 25 Ma kalo ada yang sambayang, padahal dia pung hati ada
batar-enak deng orang laen, dia musti babae deng itu orang dolo. Bagitu,
baru bosong pung Papa di sorga mau hapus buang bosong pung sala-sala.
26 [Kalo ada dari bosong yang simpan hati, deng sonde mau kasi ampon
orang, tantu bosong pung Papa di sorga ju sonde mau lupa bosong pung
sala-sala dong."]** ✡

✡ **11:17:** Yesaya 56:7; Yeremia 7:11 ✡ **11:23:** Mateos 17:20; 1 Korintus 13:2 ** **11:26:** Tulisan bahasa Yunani asli yang lebe tua sonde tulis ini ayat 26. ✡ **11:26:** Mateos 6:14-15

Dong baso'al Tuhan Yesus pung hak
(Mateos 21:23-27; Lukas 20:1-8)

27 Ais ju dong jalan tarús. Sampe di Yerusalem, dong maso kambali lai
pi Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat. Waktu dong maso di kintal,
kapala agama Yahudi pung bos-bos, guru agama dong, deng tua-tua adat
Yahudi datang, 28 ko baso'al deng Yesus bilang, “Sapa suru lu datang bekin
kaco di sini kamaren? Sapa yang kasi lu hak!”
29 Ma Yesus tau dong ada cari jalan ko mau kasi jato sang Dia. Ais Dia
balas bilang, “Beta ju mau tanya sang bosong. Bosong manyao sang Beta
dolo, baru Beta manyao sang bosong. 30 Beta mau tanya bagini: bosong
samua kanál sang Yohanis, Tukang Sarani tu, to? Naa, sapa yang suru
sang dia ko pi sarani orang? Tuhan Allah ko, manusia?”
31 Ais dong bapikir pi-datang, deng barunding bilang, “Awe'! Botong
su kaná! Kalo botong manyao bilang, ‘Tuhan Allah yang suru’, nanti dia
balas bilang, ‘Kalo bagitu, akurang ko bosong sonde parcaya sang Yohanis!’
32 Ma botong ju sonde bisa bilang, ‘Manusia yang suru.’ Te nanti orang
dong samua mangamok. Tagal dong parcaya bilang, Yohanis tu, Tuhan
Allah pung jubir.”
33 Ais dong manyao sa bilang, “Botong sonde tau!”
Ju Yesus bale manyao bilang, “Naa! Kalo bagitu, Beta ju sonde mau kasi
tau bilang, sapa yang suru sang Beta.”

12

Tuhan Yesus carita umpama so'al orang karjá kabón anggor
(Mateos 21:33-46; Lukas 20:9-19)

1 Ais itu, Yesus omong lai deng itu kapala agama Yahudi pung bos-bos,
guru agama dong, deng tua-tua adat Yahudi dong. Dia pake umpama
bilang, “Ada satu orang pi buka kabón ko mau tanam pohon anggor di
dia pung tana sapo'ong. Ais dia bekin pagar kuliling. Deng dia bekin bak
ko mau tada bua anggor pung aer. Ju dia kasi badiri satu tampa jaga yang
tinggi. Ais dia kasi sewa itu kabón pi orang laen, ko dong karjá bagi hasil
deng dia. Tarús dia barangkat pi luar negrí.✡
2 Sampe musim ketu bua anggor, ju itu tuan tana suru dia pung orang
karjá satu pi di itu tukang garap dong, ko minta dia pung bagian. 3 Ma
waktu dia pung sampe, itu tukang garap dong tangkap ame sang dia, ju
dong papoko sang dia. Ais dong suru sang dia ko pulang deng tangan
kosong.
4 Ais, itu tuan tana kirim dia pung orang karjá satu lai. Ma itu tukang
garap dong papoko sang dia pung kapala sampe luka-luka. Ais dong bekin
malu, deng dong iskarobis sang dia. 5 Ais, itu tuan tana kirim ulang dia
pung orang karjá laen lai. Ma dong bunu sang dia. Biar dong bekin
karmana ju, ma itu tuan tana maen kirim tarús dia pung orang karjá.
Ma itu tukang garap dong papoko saparu, deng bunu saparu. 6 Sakarang
cuma tenga lai satu orang sa. Andia tuan tana pung ana laki-laki satu biji
yang dia paling sayang. Tagal sonde ada jalan laen lai, jadi dia kirim itu
ana sa. Dia pikir bilang, ‘Kalo beta kirim beta pung ana sandiri, pasti dong
tarima bae-bae, deng dong dengar sang dia.’
7 Jadi dia kirim dia pung ana pi sana. Ma waktu tukang garap dong dapa
lia itu ana datang, ju dong ba'omong bilang, ‘We! Bosong lia dolo! Bapatua
su kirim datang dia pung ana sandiri! Kalo bapatua mati, dia ni yang nanti

✡ **12:1:** Yesaya 5:1-2

tarima itu pusaka samua. Mari kotong bunu itu ana, ko biar kotong yang
soa dia pung pusaka ni!’ 8 Ais dong rame-rame tangkap, ju dong bunu
sang dia. Tarús dong lempar buang dia pung mayat pi balakang kabón.
Itu umpama sampe di situ sa.”
9 Ais ju Yesus tanya sang orang bésar dong bilang, “Iko bosong pung
pikiran, kira-kira itu tuan tana mau bekin karmana sang itu tukang garap
dong? Iko Beta, su tantu dia datang ko bunu bekin abis itu tukang garap
dong samua. Ais itu, dia kasi sewa itu kabón anggor pi orang laen.
10 Kotong samua su dapa baca dari Tuhan Allah pung Tulisan Barisi
bilang,
‘Ada satu batu yang tukang dong su angka buang.
Ma sakarang itu batu su jadi batu alas.
11 Tuhan Allah sandiri yang pili ame, ju kasi dudu itu batu.
Andia ko kotong lia dia pung bagus lai!’ ”✡
12 Itu orang bésar dong langsung mangarti bilang, Yesus ada ser sang
dong pake itu umpama. Dong parsís ke tukang garap kabón anggor tadi
tu. Ais ju dong mulai ator siasat ko mau tangkap sang Dia. Ma dong ada
eleng sang orang banya yang suka Yesus pung ajaran. Jadi dong pi jalan
kasi tenga sang Dia sa.

Orang mau hiki sang Tuhan Yesus deng pake so'al bayar bea (Mateos 22:15-22; Lukas 20:20-26)

13 Ais itu, orang Yahudi pung orang bésar dong suru barapa orang Farisi,
deng orang dari Herodes pung partei pi baso'al deng Yesus, ko mau hiki
sang Dia. 14 Ais dong datang, ju baso'al deng Dia bilang, “Bapa Guru!
Botong samua tau kalo Bapa pung hati lurus, deng sonde tau putar-balek.
Bapa lia orang pung hati sa. Bapa ju kasi tau Tuhan Allah pung mau deng
tarús-taráng, tagal Bapa sonde pandang muka. Naa! Sakarang botong
mau tanya satu hal. Iko kotong pung atoran agama Yahudi, kira-kira
kotong ni musti bayar bea kasi sang pamarenta Roma pung raja bésar,*
ko sonde?”
15 Ma Yesus su tau dong mau pancing sang Dia, ko Dia omong malawan
pamarenta Roma. Ju Yesus manyao deng karás bilang, “Akurang ko
bosong mau hiki sang Beta deng itu so'al! Coba kasi lia sang Beta doi
perak satu dolo!”
16 Ais dong sorong kasi sang Dia doi perak satu. Ju Yesus ame ko pareksa
itu doi. Ais Dia tanya sang dong bilang, “Ini gambar ni, sapa pung muka?
Deng ini sapa pung nama?”
Ais dong manyao bilang, “Itu pamarenta Roma pung raja bésar!”
17 Ais Yesus bilang, “Naa! Kalo bagitu, bosong pi kasi sang pamarenta
apa yang pamarenta pung hak. Deng kasi sang Tuhan Allah apa yang
Tuhan Allah pung hak.”
Dengar Dia manyao bagitu, ju dong samua taheran-heran, ko Dia bilang
batúl na. Andia ko dong sonde bisa hiki ame sang Dia.

So'al orang mati idop kambali, deng orang bakawin di sorga, ko sonde? (Mateos 22:23-33; Lukas 20:27-40)

18 Ada satu partei agama laen, yang orang subu bilang, partei Saduki.
Dong ajar bilang, orang mati sonde bisa idop kambali. Satu kali, ada
barapa orang Saduki ju datang mau hiki sang Yesus.✡ 19 Dong omong deng

---

✡ **12:11:** Lagu Puji dong 118:22-23 * **12:14:** Orang Roma pung raja bésar, dong pange ‘keser’.
✡ **12:18:** Utusan dong pung Carita 23:8

Yesus bilang, “Bapa Guru! Ba'i Musa ada tulis kasi sang kotong, ini adat
bilang: kalo ada satu laki-laki mati kasi tenga dia pung bini, ma sonde
ada ana, na, itu laki-laki pung adi musti kawin ame itu janda, ko biar
kasi turunan sang dia pung kaka yang su mati tu.✡ 20 Memang Musa ajar
bagitu. Ma botong ada mau tanya bagini: ada tuju laki-laki basodara. Yang
partama kawin lebe dolo. Ais dia mati, deng sonde ada ana. 21 Ju dia pung
adi yang iko sang dia, kawin bale itu janda. Sonde lama dia ju mati, deng
sonde ada ana. Bagitu ju deng adi yang nomer tiga. Dia kawin deng itu
janda, ma dia mati, ju sonde ada ana. 22 Bagitu tarús-tarús sampe adi
bungsu ju mati. Ais ju itu janda mati.
23 Naa! Sakarang botong mau tanya bagini: itu parampuan su parná
kawin deng tuju laki-laki! Ma kalo dunya kiamat ko Tuhan kasi idop
kambali orang mati dong, nanti itu parampuan jadi sapa pung bini dari
itu tuju orang?”
24 Ais Yesus manyao bilang, “Kalo bosong batanya bagitu, dia pung arti,
bosong sonde mangarti batúl Tuhan Allah pung Tulisan Barisi pung isi.
Deng bosong ju sonde mangarti Tuhan Allah pung kuasa. Jadi bosong ni
su sala batúl!
25 Dengar, é! Bagini: di sorga, sonde ada yang kawin. Samua orang
mati yang Tuhan kasi idop kambali, sonde ada yang kawin lai. Bagitu ju
Tuhan Allah pung ana bua di sorga sonde kawin. 26 Ais, Beta ju kasi tau
so'al orang mati dong idop kambali, ko sonde. Ba'i Musa tulis so'al pohon
kici yang tabakar ma sonde angus tu. Bosong inga itu carita, ko sonde?
Waktu api manyala di itu pohon, Tuhan Allah kasi tau sang Musa bilang,
‘Beta ni, lu pung ba'i-ba'i dong pung Tuhan Allah. Andia ba'i Abraham,
ba'i Isak, deng ba'i Yakob. Dong samua sémba tarús sang Beta sampe
sakarang.’✡ 27 Naa! Kotong tau bilang, itu ba'i-ba'i dong su lama mati.
Ma tagal Tuhan Allah su bilang Dia masi jadi dong pung Tuhan, andia ko
kotong tau bilang, dong su idop kambali. Jadi biar orang su mati, ju dong
idop kambali. Memang orang idop yang sémba sang Tuhan Allah, bukan
orang mati, to? Jadi kalo bosong pegang tarús itu ajaran bilang, orang
mati sonde idop kambali, bosong memang su talalu sala tu!”

Sayang sang Tuhan deng sayang sang orang
(Mateos 22:34-40; Lukas 10:25-28)

28 Itu waktu, ada satu guru agama yang iko dengar Yesus dudu ba'omong
deng orang dari partei Saduki dong. Itu guru agama pikir bilang, Yesus
su manyao dong pung so'al tu deng bae. Ais dia tanya sang Yesus bilang,
“Papa! Beta mau tanya bagini: kotong pung adat pung atoran, deng agama
pung parenta dong, talalu banya. Dari samua parenta yang datang dari
ba'i Musa, yang mana yang paling pantíng?”
29 Yesus manyao bilang, “Parenta yang paling pantíng dalam Tuhan
pung Tulisan Barisi tu, bilang bagini:
‘Samua orang di Isra'el! Bosong dengar bae-bae!
Tuhan Allah tu, memang kotong pung Tuhan,
deng yang hak parenta sang kotong!
Sonde ada yang laen lai, cuma Dia sandiri sa!
30 Jadi bosong musti sayang sang Dia *lebe* dari samua.
Tagal itu, bosong musti salalu rindu sang Dia,
mangarti sang Dia,
deng karjá karás ko iko Dia pung mau.’✡

✡ **12:19:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 25:5 ✡ **12:26:** Kaluar dari Masir 3:6 ✡ **12:30:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:4-5

31 Deng parenta yang kadua bilang bagini:
‘Lu musti sayang orang laen dong, sama ke lu sayang lu pung diri sandiri.’
Ini dua parenta yang paling pantíng. Sonde ada parenta laen lai yang lebe pantíng dari ini dua parenta.”✡
32 Ais, itu guru agama omong lai sang Yesus bilang, “Memang! Yang Papa bilang tu, batúl. Tuhan Allah yang hak parenta sang kotong, deng sonde ada Tuhan laen lai.✡ 33 Kotong musti sayang sang Dia lebe dari samua, sampe kotong salalu rindu sang Dia, mangarti sang Dia, deng karjá karás ko iko Dia pung mau. Deng kotong ju musti sayang orang laen, sama ke kotong sayang kotong pung diri badan. Itu, Tuhan lebe sanáng, daripada kotong cuma iko atoran agama sa. Itu lebe bae daripada kalo kotong cuma bakar binatang korban, ko, kasi barang laen sang Dia.”✡
34 Dengar dia manyao bagitu, ju Yesus pikir bilang, itu guru agama su mangarti deng bae. Ais Yesus bilang, “Lu su amper jadi Tuhan Allah pung orang.”
Ais itu, sonde ada orang laen lai yang barani baso'al deng Yesus, ko sonde ada orang yang ontong sang Dia na.✡

Kristus itu, memang raja Daud pung turunan, ma Dia ju jadi raja Daud pung Bos
(Mateos 22:41-46; Lukas 20:41-44)

35 Ais itu, Yesus masi ajar orang di Tuhan pung Ruma Sambayang Pusat. Ju Dia so'al sang dong bilang, “Iko bosong pung pikiran, karmana? Guru agama dong ajar so'al Kristus tu, yang Tuhan Allah su tunju dari dolu-kala. Iko dong, Dia cuma jadi raja Daud pung turunan sa. Ma itu sonde batúl. 36 Tagal dolu Tuhan Allah pung Roh yang Barisi su pake Daud ko tulis bilang,
‘Tuhan Allah su kasi tau sang beta pung bos bilang,
“Mari ko dudu di ini tampa terhormat di Beta pung sablá kanan.
Nanti Beta bekin sang lu pung musu dong, sampe dong ta'alok sang lu.’”✡
37a Dari itu kotong dapa tau bilang, raja Daud sandiri pange sang Kristus tu bilang, ‘Bos’. Dia pung arti, kalo orang bilang Kristus tu, cuma raja Daud pung turunan sa, itu balóm cukup! Tagal Dia ju jadi raja Daud pung Bos yang hak parenta sang dia na!”

Tuhan Yesus bilang ati-ati deng guru agama dong pung putar-balek
(Mateos 23:1-36; Lukas 20:45-47)

37b Waktu Yesus omong bagitu tadi, ju orang banya dong talalu suka dengar sang Dia. 38 Ais Dia kasi tau lai sang dong bilang, “Bosong musti ati-ati deng guru agama dong. Dong suka pasiar pake dong pung baju panjang raroso pi katumu banya orang, ko biar orang lia sang dong bilang, ‘We! Dong tu, orang bésar, ó!’ 39 Kalo dong maso pi ruma sambayang, ko, dong iko pesta, dong salalu cari tampa dudu yang paling bagus, ko biar banya orang lia sang dong. 40 Ma ati-ati, ó! Te dong ju maen putar-balek sang janda dong, ko rampas ame dong pung ruma samua. Ma di muka banya orang, dong tutu dong pung jahat tu, deng badiri sambayang lama-lama. Dong mau ko orang bilang dong pung hati barisi. Ma nanti Tuhan Allah kasi hukum paling barát sang dong.”

✡ **12:31:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:18 ✡ **12:32:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 4:35
✡ **12:33:** Hosea 6:6 ✡ **12:34:** Lukas 10:25-28 ✡ **12:36:** Lagu Puji dong 110:1

Janda kasian kasi maso doi kolekte yang paling bésar
(Lukas 21:1-4)

41 Ais itu, Yesus pi dudu bamangada deng peti derma di Tuhan pung
Ruma Sambayang Pusat. Dia lia orang dong datang kasi maso dong pung
doi kolekte pi dalam itu peti. Dia lia orang kaya dong ju datang kasi maso
dong pung doi bam-banya di situ. 42 Ais ada satu janda kasian ju datang
iko sambayang. Dia kasi maso doi dua sen di itu peti. Itu doi pung harga
paling kici.
43 Ais Yesus gape Dia pung ana bua dong bilang, “Bosong lia bae-bae
sang itu janda kasian tu. Dia kasi maso doi dua sen sa, ma dia su kasi lebe
dari samua orang. 44 Itu orang laen dong samua kasi maso kolekte dari
dong pung doi sisa. Ma ini janda ni, dia su kasi abis dia pung doi samua
sang Tuhan Allah.”

13

Tuhan Yesus kasi tau memang, Ruma Sambayang Pusat pung rubu
(Mateos 24:1-2; Lukas 21:5-6)

1 Ais itu, Yesus deng Dia pung ana bua dong mau pi kasi tenga Ruma
Sambayang Pusat. Waktu dong kaluar, Dia pung ana bua satu kasi tunju
itu Ruma Sambayang, ju bilang, “Papa, é! Coba Papa lia ini dolo! Ini Ruma
pung bagus lai! Dong susun dia pung batu bésar dong talalu bagus, é!”
2 Ma Yesus manyao bilang, “Ini Ruma memang bagus! Ma sonde lama
lai, te dong kasi rubu abis ini batu-batu samua.”

Hari kiamat pung tanda-tanda
(Mateos 24:3-14; Lukas 21:7-19)

3 Ais ju Yesus dong pi gunung Saitun, ko dudu di tampa yang bamangada
deng Ruma Sambayang Pusat. Ais Dia pung ana bua ampa orang datang
ko dong ba'omong sandiri deng Dia. Andia Petrus, Yakobis, Yohanis, deng
Anderias. 4 Dong tanya bilang, “Papa! Coba kasi tau ulang Papa pung
omong tadi tu. Kapan tempo datang dia pung waktu tu? Deng dia pung
tanda-tanda tu, karmana?”
5 Ais Yesus manyao bilang, “Asal bosong jaga bae-bae, ó! Ko bosong
jang kaná tipu. 6 Te nanti ada macam-macam orang yang datang puku
dada bilang, ‘Beta ni, Kristus, andia Orang yang Tuhan Allah su janji
memang dari dolu’. Ais dong ju tipu banya orang. 7 Kalo bosong lia
orang baparáng, ko, bosong dengar isu bilang, ada paráng di mana-mana,
na, bosong sonde usa taku. Te macam bagitu tu musti jadi dolo, ma hari
kiamat balóm sampe. 8 Nanti satu suku baparáng lawan laen suku. Satu
negara baparáng lawan laen negara. Ada tana goyang di mana-mana.
Musim lapar dong ju hebat mati pung! Ini samua jadi tanda-tanda, sama
ke parampuan yang baru mulai saki mau barana.
9 Jadi bosong musti jaga bae-bae, é! Te nanti dong datang tangkap sang
bosong ko hela bawa pi pangadilan agama. Deng dong papoko sang bosong
dalam ruma sambayang dong. Dong ika bawa sang bosong pi orang yang
pegang kuasa, tagal bosong iko sang Beta. Ma itu ju jadi salák ko bosong
kasi tau sang dong so'al Beta. 10 Te Tuhan pung orang musti pi kasi tau
lebe dolo Beta pung Carita Bae sang samua suku di ini dunya, baru hari
kiamat sampe. 11 Inga, ó! Kalo dong ika bawa sang bosong pi pangadilan,
bosong sonde usa taku bilang, ‘Nanti beta mau ba'omong bilang apa? Ko,
beta manyao bilang apa?’ Kalo dia pung waktu su sampe bagitu, bosong

omong iko sa, apa yang Tuhan Allah pung Roh yang Barisi kasi tau sang bosong.✡
12 Dalam satu ruma, kalo ada orang yang parcaya sang Beta, nanti
dia pung sodara sandiri cari jalan ko bunu sang dia. Ais kalo ana yang
parcaya, nanti dia pung papa sandiri bunu sang dia. Ju kalo ada mama
deng papa yang parcaya sang Beta, nanti dong pung ana sandiri yang bunu
sang dong. 13 Jadi nanti orang dong binci mati sang bosong, tagal bosong
parcaya sang Beta. Ma sapa yang batahan sampe abis, pasti Tuhan Allah
kasi salamat sang dia."✡

Bajaga bae-bae, te hari kiamat su mau deka!
(Mateos 24:15-28; Lukas 21:20-24)

14 Yesus omong tarús bilang, "Satu orang yang jahat mati pung nanti
datang. Dia maso pi badiri di tampa pamali di Tuhan Allah pung Ruma
Sambayang Pusat yang sonde pantas buat dia, sampe dia bekin noju itu
tampa. Andia ko Tuhan Allah bale balakang kasi tenga itu tampa. Kalo
bosong su lia bagitu, ati-ati, ó! (Sapa yang baca ni, ju musti ati-ati!) Itu jadi
tanda bilang, hari-hari susa su sampe di muka pintu. Kalo su lia bagitu,
orang di propinsi Yudea bangun lari pi gunung suda.✡ 15 Deng musti lari
capát-capát, ko biar jang calaka. Kalo ada yang su kaluar dari ruma, jang
pulang pi ame barang lai. 16 Ju orang yang ada di kabón, jang kambali ko
ame kaen panas lai. Ma lari tarús sa!✡ 17 Yang paling kasian, parampuan
yang ada dudu parú, deng mama-mama yang ada kasi susu ana mera.
Ko dong sonde bisa lari capát na. 18 Jadi lebe bae bosong sambayang ko
minta hal jahat tu jang jato pas deng musim ujan. 19 Te itu hari talalu
susa mau mati! Mulai dari Tuhan Allah bekin ini dunya sampe sakarang,
orang balóm parná lia susa bésar macam ke bagitu. Deng nanti orang ju
sonde lia ulang susa macam bagitu lai.✡ 20 Kalo Tuhan sonde kasi pende
itu hari, nanti sonde ada satu orang ju yang bisa batahan idop. Ma tagal
Tuhan Allah sayang Dia pung orang yang Dia su pili dong, andia ko Dia
kasi pende itu hari-hari susa dong.
21 Nanti kalo itu hari su sampe, bosong dengar orang dong bilang, 'Lia
dolo! Kristus ada di sini!' Ma orang laen bilang, 'Kristus ada di sana!' Ma
bosong jang dengar, é! 22 Te nanti ada orang kaluar ko puku dada bilang,
'Beta ni, Kristus!' Yang laen lai bilang, 'Beta ni, Tuhan Allah pung jubir.'
Nanti dong bekin tanda heran macam-macam pake setan pung kuasa ko
putar-balek orang. Dong coba-coba ko Tuhan Allah pung orang dong ju
kaná tipu! 23 Ma bosong musti jaga bae-bae, é! Itu hari-hari susa dong
balóm sampe, ma Beta su kasi inga memang sang bosong, ó!"

Manusia Tulen pung datang
(Mateos 24:29-31; Lukas 21:25-28)

24 Ais Yesus sambung lai ko kasi tau Dia pung ana bua dong bilang, "Kalo
itu hari-hari susa dong su abis,
'Nanti matahari jadi galáp,
bulan ju su sonde taráng lai.✡
25 Bintang-bintang bajato dari langit,
deng kuasa di langit dong jadi harba-biruk.'✡

✡ **13:11:** Mateos 10:17-20; Lukas 12:11-12 ✡ **13:13:** Mateos 10:22 ✡ **13:14:** Daniel 9:27, 11:31, 12:11 ✡ **13:16:** Lukas 17:31 ✡ **13:19:** Daniel 12:1; Dunya Model Baru 7:14 ✡ **13:24:** Yesaya 13:10; Yeskial 32:7; Yoel 2:10, 31, 3:15; Dunya Model Baru 6:12 ✡ **13:25:** Yesaya 34:4; Yoel 2:10; Dunya Model Baru 6:13

26 Ais itu, baru samua orang dapa lia sang Beta, Manusia Tulen ni. Nanti
Beta datang di awan dari langit. Deng samua orang dapa lia Beta pung
kuasa, deng Beta pung hebat samua!✡ 27 Ais Beta parenta Tuhan Allah
pung ana bua di sorga, ko pi kumpul samua orang yang Beta su pili dari
dunya pung ujung-ujung, dari matahari nae sampe matahari turun; dari
utara sampe salatan."

Hari-hari susa jadi tanda Tuhan Yesus pung datang
(Mateos 24:32-35; Lukas 21:29-33)

28 Yesus sambung Dia pung omong bilang, "Beta ame umpama dari
pohon. Kalo dia pung daon mulai kuning, itu tanda bilang, musim panas
su deka-deka datang. 29 Bagitu ju, kalo bosong su lia hari-hari susa datang,
sama ke yang Beta su kasi tau tadi tu, itu tanda bilang, Beta su deka-
deka datang. 30 Sakarang dengar bae-bae! Dari samua orang yang idop
sakarang ni, nanti ada yang balóm mati, te itu hari-hari susa dong su
datang. 31 Biar langit deng bumi su ilang, ma Beta pung omong ni batahan
sonde abis-abis."

Tuhan Yesus pung waktu datang tu, rahasia
(Mateos 24:36-44)

32 Yesus omong tamba bilang, "Sonde ada satu orang yang tau kapan
Beta pung hari deng jam datang kambali. Tuhan Allah pung ana bua di
sorga, ju sonde tau. Beta sandiri, ju sonde tau. Cuma Beta pung Papa sa
yang tau.✡ 33 Tagal itu, bosong musti bajaga bae-bae, tagal bosong sonde
tau kapan dia pung waktu.
34 Sonde lama lai Beta su pi kasi tenga sang bosong, ma nanti Beta datang
kambali. Sama ke tuan ruma yang jalan kasi tenga dia pung ruma ko pi
tampa jao. Dia suru dia pung ana bua dong ko urus bae-bae itu ruma.
Deng dia bagi kasi dong satu-satu deng dia pung karjá. Dia parenta tukang
jaga pintu ko bajaga bae-bae, sampe dia pulang.✡ 35 Bosong ju musti bajaga
siang-malam, tagal bosong sonde tau kapan tuan ruma pulang. Pulang
sore ko, tenga malam ko, siang ko, waktu matahari nae ko. Bosong sonde
tau kapan. 36 Jang sampe dia datang takuju, te dapa bosong ada tidor
masanggorok.
37 Jadi apa yang Beta kasi tau sang bosong ni, Beta ju kasi tau samua
orang laen bilang, 'Bosong musti bajaga bae-bae ko sambut Beta pung
datang.'"
[Sampe di situ, Tuhan Yesus barenti ba'omong deng Dia pung ana bua
dong di gunung Saitun.]

14

Orang bésar dong cari akal ko mau tangkap sang Tuhan Yesus deng diam-diam
(Mateos 26:1-5; Lukas 22:1-2; Yohanis 11:45-53)

1-2 Ais itu, kapala agama Yahudi dong pung bos-bos deng guru agama
dong masi bacari akal ko mau tangkap sang Yesus deng diam-diam. Ko
dong mau bunu sang Dia na. Ma dong ator siasat bilang, "Tahan dolo!
Kotong jang tangkap sang Dia capát-capát, tagal hari-hari bae su deka.
Jang sampe orang banya dong nanti mangamok."
Dong ba'omong bagitu, tagal masi dua hari lai, orang Yahudi dong pung
hari-hari bae, yang dong kasi nama 'Hari Paska' deng 'Pesta Roti Sonde

✡ **13:26:** Daniel 7:13; Dunya Model Baru 1:7 ✡ **13:32:** Mateos 24:36 ✡ **13:34:** Lukas 12:36-38

Pake Ragi'. Deng itu hari-hari bae, dong inga tempo dolu, waktu dong pung nene-moyang kaluar dari negrí Masir.✡

Parampuan po'a minya wangi yang mahal kasi sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:6-13; Yohanis 12:1-8)

3 Di kampong Betania, ada satu orang nama Simon. Dolu orang noju sang dia, tagal dia kaná panyaki kusta. Ma sakarang dia su bae.

Ais itu ju, waktu itu hari-hari bae balóm datang, Yesus dong ada pi makan di Simon pung ruma. Waktu dong makan, ada satu parampuan datang katumu sang Yesus. Dia ada pegang satu botol yang dong bekin dari batu. Dia pung isi, minya wangi asli yang mahal mati pung.* Ais, itu parampuan puku bekin pata itu botol pung tutu. Ju dia po'a kasi malele palán-palán itu minya di Yesus pung kapala, ko jadi tanda dia kasi hormat sang Yesus.

4 Ma ada barapa orang laen yang iko makan di situ ju. Waktu dong lia itu parampuan bekin bagitu, ju dong mara, ko dong ba'omong sombong bilang, "Hmm! Parampuan apa ni, ko dia pi buang parcuma itu minya wangi yang mahal mati pung! 5 Lebe bae dia jual itu minya sa! Ko pi bagi dia pung doi yang banya, kasi sang orang malarat dong! Te itu minya wangi pung harga, sama ke satu orang pung gaji satu taon." Ju dong togor karás sang dia.

6 Ma Yesus balas bilang, "Bosong sonde usa bekin susa ini parampuan! Kasi tenga pi sang dia sa! Beta sanáng, tagal dia su po'a ini minya wangi di Beta pung badan. 7 Orang kasian dong salalu ada deng bosong. Jadi bosong bisa tolong sang dong kapan sa. Ma kalo Beta, sonde lama lai, te Beta su sonde ada sama-sama deng bosong.✡ 8 Beta pung idop su sonde lama lai. Deng ini parampuan po'a ini minya tadi, dia su sadia Beta pung badan lebe dolo, sama ke dia kasi rampe memang Beta pung mayat. 9 Inga bae-bae, ó! Di mana sa Tuhan Allah pung Carita Bae tasiar kuliling ini dunya, dong ju pasti carita ini parampuan pung bae! Ko biar samua orang inga sang dia."

Yudas basakongkol ko mau jual Tuhan Yesus
(Mateos 26:14-16; Lukas 22:3-6)

10 Ais ju ada satu dari Yesus pung ana bua dua blas orang tu, nama Yudas Iskariot. Dia kaluar pi cari kapala agama Yahudi dong pung bos-bos, ko mau jual buang sang Yesus kasi dong. Sampe di dong, ju dia kasi tau dia pung maksud. 11 Waktu bos-bos dong dengar Yudas pung omong bagitu, ju dong sanáng mau mati. Ju dong janji bilang, "Kalo lu mau jual Yesus kasi sang botong, pasti botong bayar." Ais Yudas kaluar, ju dia mulai cari akal ko mau kasi Yesus pi sang dong.

Tuhan Yesus makan pesta Paska deng Dia pung ana bua dong
(Mateos 26:17-25; Lukas 22:7-14, 21-23; Yohanis 13:21-30)

✡ **14:1-2:** Kaluar dari Masir 12:1-27 * **14:3:** Itu minya wangi pung harga, sama ke satu tukang pung gaji satu taon. Alkitab Bahasa Yunani tulis bilang, itu minya pung harga 300 *'denari'*, deng minya pung nama *'nardos'*, yang dolu orang bekin dari akar wangi. Alkitab Bahasa Indonesia bilang 'narwastu'. Deng itu botol, dong bekin dari batu yang orang bisa pahat. Itu botol pung harga ju mahal. Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, itu botol dong bekin dari batu yang dia pung nama *'alabastros'*. Alkitab Bahasa Indonesia bilang itu batu pung nama 'batu pualam'. Lia ju di Lukas 7:37-38. ✡ **14:7:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 15:11

12 Itu hari jato di hari partama dari orang Yahudi pung hari-hari bae.
Jadi di itu hari, dong biasa bakar roti yang sonde pake bibit roti, deng
dong ju horo domba. Ais ju Yesus pung ana bua dong datang tanya sang
Dia bilang, “Papa! Ini hari ni, kotong pung hari bae Paska. Jadi Papa mau
botong pi sadia tampa pesta Paska di mana?”
13 Ais Yesus suru Dia pung ana bua dua orang bilang, “Bosong pi lebe
dolo di kota. Di sana, nanti bosong katumu deng satu laki-laki yang ada
masa'a aer di satu kumbang kici. Bosong pi iko sang dia sa. 14 Nanti kalo
dia maso pi ruma mana, na, bosong pi iko sang dia di situ. Ais bosong kasi
tau sang itu tuan ruma bilang, ‘Bapa! Botong pung Bapa Guru ada minta
satu tampa, ko Dia mau pake bekin pesta Paska deng Dia pung ana bua
dong.’ 15 Ais nanti itu orang kasi tunju satu kamar luas di lante atas. Dia
su sadia langkáp itu kamar. Cuma tenga bosong dua pi ko sadia makan di
situ sa.”
16 Ais dong dua jalan pi kota. Di sana dong dapa katumu deng samua
yang Yesus su kasi tau memang sang dong. Ju dong sadia samua, ko Yesus
dong makan pesta Paska di situ. Ais dong dua pi pange sang Yesus dong.
17 Waktu matahari su mulai tanggalám, ju Yesus deng Dia pung ana bua
dua blas orang dong pi di situ. 18 Ais dong dudu ko makan sama-sama.
Waktu dong ada makan, Yesus ba'omong bilang, “Bosong dengar, é! Ada
satu orang dari bosong yang nanti jual Beta kasi pi orang laen dong.”✡
19 Dengar bagitu, ju dong pung hati rasa tar enak. Tarús dong satu-satu
tanya sang Yesus bilang, “Itu orang yang Papa omong tu, bukan beta, to?”
20 Yesus manyao bilang, “Orang yang colo dia pung roti pi dalam ini
mangko sama-sama deng Beta, dia tu yang nanti jual buang sang Beta.
21 Inga, é! Beta, Manusia Tulen ni, musti mati sama ke dong su tulis
memang dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi. Ma awas! Itu orang
yang mau jual Beta tu, nanti dia pikol dia pung calaka! Ada lebe bae kalo
dia pung mama sonde barana ame sang dia!”

Tuhan Yesus kasi tau bilang, itu roti deng aer anggor jadi tanda ko kotong inga sang Dia

(Mateos 26:26-30; Lukas 22:14-20; 1 Korintus 11:23-25)

22 Waktu dong masi makan, ju Yesus angka ame roti satu balok, ko minta
tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais Dia bekin pica-pica itu roti, ju sorong
kasi sang Dia pung ana bua dong. Ju Dia bilang, “Ini roti, Beta pung badan.
Ame ko makan suda.”
23 Ais itu, Dia angka ame galás yang ada isi bua anggor pung aer. Dia ju
minta tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais Dia sorong kasi itu galás pi Dia
pung ana bua ko dong samua minum. 24 Ju Dia bilang, “Ini anggor, Beta
pung dara. Dia nanti tatumpa ko kasi salamat banya orang. Ini dara jadi
bukti ko kasi inga bilang, apa yang Tuhan Allah su janji, memang sakarang
ni su jadi. Naa, ame ko minum suda.✡
25 Dengar bae-bae dolo! Mulai dari ini malam, Beta su sonde minum
bua anggor pung aer lai. Sampe Beta dudu parenta sama-sama deng Beta
pung Bapa di sorga, baru Beta minum lai.”
26 Ais ju dong manyanyi satu lagu ko puji sang Tuhan Allah. Tarús dong
kaluar malam ko pi gunung Saitun.

✡ **14:18:** Lagu Puji dong 41:10 ✡ **14:24:** Kaluar dari Masir 24:8; Yeremia 31:31-34

Tuhan Yesus kasi tau lebe dolo bilang, Petrus nanti manyangkal sang Dia
(Mateos 26:31-35; Lukas 22:31-34; Yohanis 13:36-38)

27 Waktu dong bajalan tu, Yesus kasi tau memang bilang, “Nanti sabantar
malam ni, bosong samua lari kasi tenga sang Beta. Itu sama ke dong su
tulis memang dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi bilang,
‘Nanti Tuhan Allah bekin mati gambala,
ais dia pung domba dong lari batasiram.’✡
28 Beta memang mati. Ma nanti kalo Beta su idop kambali, Beta pi lebe
dolo dari bosong di propinsi Galilea.”✡
29 Ais ju Petrus protes bilang, “Papa! Biar orang laen dong samua lari
kasi tenga sang Papa, ma beta sonde akan!”
30 Yesus manyao bilang, “Pe'u! Inga, é! Ini malam, ayam balóm kokore'o
dua kali, ma lu su omong tiga kali bilang, lu sonde kanál sang Beta!”
31 Ma Petrus manyao karás bilang, “Sonde, Papa! Kalo Papa mati, beta
ju iko mati sama-sama. Ma beta sonde akan lari kasi tenga sang Papa,
deng sonde manyangkal sang Papa!”
Petrus pung tamán laen dong ju satu-satu bilang bagitu.

Tuhan Yesus sambayang di kabón Getsemani
(Mateos 26:36-46; Lukas 22:39-46)

32 Ais itu, Yesus dong jalan tarús sampe di satu kabón di gunung Saitun,
nama ‘Getsemani’. Ju Yesus kasi tau sang dong bilang, “Bosong dudu
tunggu di sini, é. Beta mau pi sambayang di sana.”
33 Ju Yesus pange bawa sang Petrus, Yakobis, deng Yohanis, ko pi sama-
sama deng Dia. Mulai dari itu waktu, ju Dia pung hati rasa susa deng
sonde tanáng. 34 Dia kasi tau sang dong bilang, “Beta pung hati susa mau
mati! Beta rasa tingka ke Beta su mau mati sa. Bosong dudu bajaga di sini
dolo.”
35-36 Ais Dia maju lebe jao sadiki, ju Dia tikam lutut di tana ko sambayang
bilang, “Papa manis! Kalo Papa satuju, na, Beta sonde usa tanggong itu
sangsara sampe mati macam bagini. Beta su tau memang bilang, sonde
ada yang Papa sonde bisa bekin. Jadi kalo bole, na, Papa angka buang
jao-jao ini sangsara dari Beta. Ma jang iko Beta pung mau; biar iko Papa
pung mau sa.”
37 Ais ju Dia kambali pi Dia pung ana bua tiga orang tu, ma dong ada
tidor sonu. Ais Dia kasi bangun sang dong, ju Dia omong sang Petrus
bilang, “He, Pe'u!† Lu tidor, ko? Beta di situ cuma sabantar sa, ma bosong
sonde bisa bajaga sadiki ju! 38 Goso bekin taráng lu pung mata dolo.
Ais bangun ko bajaga deng Beta! Bosong pung hati memang mau bekin
yang bae, cuma bosong pung badan sonde kuat. Jadi lebe bae bosong
sambayang, ko kalo kaná coba'an, bosong sonde kala.”✡
39 Ais Yesus pi sambayang satu kali lai. Dia minta ulang sang Tuhan,
ko jang kasi tenga Dia pikol itu sangsara. 40 Ais Dia datang kambali di Dia
pung ana bua tiga orang tu. Ma dong su tidor ulang lai, te dong pung mata
barát mau mati. Ais Dia kasi bangun ulang sang dong, ma dong sonde tau
mau manyao bilang apa sang Dia.
41 Ais itu, Yesus kasi tenga sang dong ko pi sambayang yang katiga kali.
Ais ju Dia kambali ko kasi bangun sang dong. Dia bilang, “Bosong masi
tidor lai, ko? Cukup suda! Bangun! Te orang yang mau jual sang Beta,

✡ **14:27:** Sakaria 13:7 ✡ **14:28:** Mateos 28:16 † **14:37:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, ‘Simon’ di sini. Simon tu, Petrus pung nama laen. ✡ **14:38:** 1 Korintus 10:13

Manusia Tulen ni, su deka. Sakarang dong su mau tangkap sang Beta, ko
kasi pi orang jahat dong pung tangan. 42 Bangun su! Buka bosong pung
mata ko lia coba pi sana dolo! Orang yang mau jual buang sang Beta tu,
su datang. Mari ko kotong pi katumu sang dong!”

Tuhan Yesus kaná tangkap
(Mateos 26:47-56; Lukas 22:47-53; Yohanis 18:3-12)

43 Waktu Yesus masi ba'omong bagitu, ju takuju sa, Yudas su datang deng
orang bam-banya. Dong datang deng bawa kalewang kudung deng kayu
kudung, ko mau tangkap sang Yesus. Dong bekin bagitu, iko parenta dari
bos-bos Yahudi dong. Dong tu, andia kapala agama dong pung bos-bos,
guru agama dong, deng tua-tua adat. 44 Yudas su kasi sein memang sang
dong bilang, “Bosong lia bae-bae! Beta ciom sang sapa, na, bosong tangkap
ame sang Dia suda! Andia Dia tu, orang yang bosong cari!”
45 Jadi waktu Yudas dong sampe di situ, ju dia langsung mangada sang
Yesus. Ais dia togor bilang, “Bapa Guru!” Ju Yudas paló-ciom ame sang
Dia. 46 Tarús orang banya dong maju datang, ko tangkap sang Yesus.
47 Ma Yesus pung orang satu cabu ame dia pung parang kudung ko seruk
bekin putus satu orang pung daon talinga. Itu orang yang luka tu, kapala
agama Yahudi pung bos bésar pung orang suru-suru. 48 Ais Yesus omong
deng itu orang dong yang datang tangkap sang Dia bilang, “Karmana?
Bosong kira Beta ni orang jahat, ko? Jadi bosong datang tangkap sang
Beta deng bawa kalewang deng kayu kudung? 49 Tiap hari Beta ajar sang
bosong di Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat, ma sonde ada satu
orang yang datang tangkap sang Beta. Mari tangkap sang Beta suda! Te
ini su tulis memang dari dolu di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi.”✡
50 Yesus pung ana bua dong taku mau mati. Ju dong bangun lari kasi
tenga sang Dia sandiri sa.
51 Di situ ju, ada satu orang muda yang iko-iko Yesus pung balakang. Dia
ada bungkus badan deng kaen sapotong. Itu orang dong ju mau tangkap
sang dia. 52 Ma dong dapa pegang dia pung kaen sa. Ais dia lari pulang
deng talanjang sa, ko dia su taku mau mati na.

Dong bawa sang Tuhan Yesus pi pangadilan agama
(Mateos 26:57-68; Lukas 22:54-55, 63-71; Yohanis 18:13-14, 19-24)

53 Ais itu, dong pegang bawa sang Yesus pi kapala agama Yahudi pung
bos bésar pung ruma. Di situ, orang bésar dong su bakumpul. Andia,
kapala agama dong pung bos-bos, guru agama dong, deng tua-tua adat.
54 Waktu dong pegang bawa sang Yesus tu, Petrus ju ada iko sambunyi-
sambunyi dari balakang, sampe di kapala agama Yahudi pung bos bésar
pung ruma. Dia ju maso di kintal, ko iko dudu panggang api sama-sama
deng orang jaga yang ada di situ.
55 Di dalam itu ruma, kapala agama dong pung bos-bos ada ba'omong
deng orang-orang yang dudu di pangadilan agama. Dong samua cari bukti
ko mau kasi sala sang Yesus, tagal dong mau hukum mati sang Dia. Ma
dong sonde dapa bukti apa-apa. 56 Ju dong pange ame banya saksi ko mau
kasi jato sang Yesus. Ma dong pung omong tu, sonde bacocok satu deng
satu.
57 Ais ada barapa saksi lai yang bangun badiri ko omong putar-balek
bilang, 58 “Botong ada dengar ini orang omong bilang, ‘Nanti Beta kasi
rubu Ruma Sambayang Pusat yang manusia kasi bangun deng tangan.
Ais tiga hari lai, nanti Beta kasi bangun ulang itu Ruma, ma sonde pake

✡ **14:49:** Lukas 19:47, 21:37

manusia pung tangan.’ ”✡ 59 Ma dong pung omong tu, sonde bacocok satu deng satu.

60 Ais kapala agama Yahudi pung bos bésar tu, bangun badiri di muka samua orang yang dudu di itu pangadilan. Ju dia tanya sang Yesus bilang, “Banya orang su kalák sang Lu. Ma akurang ko Lu diam sa?”

61 Yesus sonde omong sadiki ju. Ais kapala agama Yahudi pung bos bésar tanya ulang sang Dia bilang, “Coba Lu kasi tau dolo! Apa memang Lu ni, batúl-batúl Kristus, Tuhan Allah pung Ana yang Dia su janji dari dolu tu?”

62 Yesus manyao bilang, “Memang batúl. Dia tu, andia Beta ni. Nanti bosong samua dapa lia Beta, Manusia Tulen ni, dudu di sorga di Tuhan Allah pung sablá kanan. Dia yang pung kuasa paling hebat! Nanti Beta deng Dia sama-sama pegang parenta! Ais itu, nanti Beta turun datang dari sorga deng awan.”✡

63 Dengar Yesus omong bagitu, ju kapala agama Yahudi pung bos bésar mara mau mati, sampe dia ru'i bekin tarobe dia pung baju panjang. Ais dia batarea kasi tau samua orang yang dudu di pangadilan tu bilang, “Kotong sonde parlú saksi lai! 64 Bosong su dengar deng bosong pung talinga sandiri, Dia sandiri yang omong bagitu, to? Dia su angka diri jadi Tuhan Allah pung Ana. Ini hojat barát! Iko atoran agama, kalo ada orang bekin diri sama deng Tuhan Allah, itu orang musti mati! Jadi sakarang, bosong mau putus bilang apa?”

Ju dong samua putus bilang, “Ini orang memang batúl sala! Jadi dia musti kaná hukum mati!”✡

65 Ais barapa orang maju ko sumbur luda sang Yesus. Dong tutu ame Dia pung mata, ju dong papoko sang Dia. Ais dong suru bilang, “Kalo Lu jadi Tuhan pung jubir, na, coba Lu rai. Sapa yang falungku sang Lu?” Ais dong parenta orang yang jaga Ruma Sambayang Pusat, ko dong datang bawa sang Yesus. Dong bawa sang Dia pi, ju dong tampeleng barmaen sang Dia.

Petrus omong tiga kali bilang, dia sonde kanál sang Tuhan Yesus (Mateos 26:69-75; Lukas 22:56-62; Yohanis 18:15-18, 25-27)

66-67 Itu waktu, Petrus masi iko dudu di kintal. Ais kapala agama Yahudi pung bos bésar pung hamba parampuan satu datang lia sang dia ada panggang api. Dia lia bae-bae Petrus pung muka, ais dia omong bilang, “Tadi lu ju ada iko sama-sama deng Yesus, itu orang Nasaret, to? Batúl, to?”

68 Ma Petrus manyao bilang, “Sonde! Akurang ko lu tanya bagitu! Beta sonde kanál sang Dia.” Ais Petrus kaluar ko pi badiri di muka pintu maso. [Pas itu waktu ju, ayam kokore'o.]‡

69 Ais, itu hamba dapa lia ulang sang Petrus. Ju dia kasi tau orang-orang yang ada di situ bilang, “Dia ni, satu dari itu orang dong!”

70 Ju Petrus protes bilang, “Lu gila mangkali! Beta sonde kanál itu Orang, ma!”

Sonde lama lai, satu orang laen yang ada di situ omong lai sang Petrus bilang, “Heh! Lu masi mau putar-balek lai bilang, lu sonde sama-sama deng itu orang dong! Weh! Bosong samua, orang Galilea, to?”

71 Ma Petrus malawan lai bilang, “Weh! Beta sumpa! Beta sonde kanál itu Orang!”

✡ **14:58:** Yohanis 2:19 ✡ **14:62:** Daniel 7:13 ✡ **14:64:** Kapala Agama dong pung Atoran 24:16 ‡ **14:68:** Tulisan bahasa Yunani saparo sonde tulis kalimat dalam kurung ni.

72 Pas dia omong bagitu, ju ayam kokore'o dua kali. Ju Petrus inga ame
Yesus pung bahasa tadi bilang, “Ayam balóm kokore'o dua kali, ma lu su
manyangkal sang Beta tiga kali.”
Inga ame bagitu, ju Petrus manangis makarereu.

15

Dong ame bawa sang Tuhan Yesus pi mangada sang gubernor Pilatus (Mateos 27:1-2, 11-14; Lukas 23:1-5; Yohanis 18:28-38)

1 Papagi sakali, samua orang di pangadilan tu, basakongkol ko mau
bekin mati sang Yesus. Ais dong ika bawa sang Dia pi mangada sang
gubernor Pilatus. 2 Waktu dong sampe di gubernor, dia so'al sang Yesus
bilang, “Karmana? Batúl Lu ni, orang Yahudi pung Raja, ko?”
Yesus manyao bilang, “Batúl. Pak gub su omong batúl tu.”
3 Ais kapala agama Yahudi dong pung bos-bos ba'omong deng gubernor
bilang, “Ini orang su bekin sala sonde sadiki!” Ju dong kasi tau Dia pung
sala-sala dong, satu-satu.
4 Ais gubernor tanya ulang sang Yesus bilang, “Lu sonde dengar dong
pung omong tu? Dong su kasi sala bam-banya sang Lu. Coba Lu balas
dolo!”
5 Ma Yesus sonde manyao apa-apa, sampe itu gubernor taheran-heran.

Gubernor Pilatus putus hukuman mati sang Tuhan Yesus (Mateos 27:15-26; Lukas 23:13-25; Yohanis 18:39—19:16)

6 Tiap taon, kalo orang Yahudi dong bekin pesta Paska, orang banya dong
biasa pili satu orang bui, ko gubernor kasi lapás sang dia. 7 Itu waktu, ada
satu orang bui, nama Barabas. Dolu dong tangkap sang dia deng dia pung
tamán dong, tagal dia malawan pamarenta Roma, deng dia ju bunu orang.
8 Tagal itu pesta Paska su deka-deka, andia ko banya orang pi gubernor
Pilatus ko batarea bilang, “Pak gubernor! Hari Paska su datang! Kalo bisa,
na, pak gub tolong kasi lapás satu orang bui sama ke biasa!”
9 Ais gubernor manyao bilang, “Naa! Beta mau kasi lapás sang sapa?
Karmana kalo beta lapás bosong orang Yahudi pung Raja ni? Bosong
satuju, ko?” 10 Gubernor omong bagitu, padahal dia su tau kapala agama
Yahudi dong pung bos-bos ada bawa sang Yesus kasi dia, tagal dong ada
binci talalu sang Yesus.
11 Ma itu bos-bos agama tusu-tusu itu orang banya dong, ko dong samua
minta sang gubernor bilang, “Botong sonde mau sang Dia! Kasi lapás sang
Barabas sa!”
12 Ais gubernor tanya ulang bilang, “Kalo bagitu, beta musti bekin apa
sang Yesus, yang dong pange sang Dia, ‘Raja orang Yahudi’ ni?”
13 Ju dong samua batarea rame-rame bilang, “Bekin mati sang Dia sa!
Paku Dia di kayu palang!”
14 Ais gubernor tanya bilang, “Ko Dia pung sala apa? Beta su pareksa
sang Dia, ma beta sonde dapa Dia pung sala apa-apa!”
Ma dong samua batarea lebe karás lai bilang, “Bekin mati sang Dia!
Paku Dia di kayu palang suda!”
15 Tagal gubernor mau bekin sanáng orang banya dong pung hati, andia
ko dia lapás sang Barabas, iko dong pung mau. Ais dia parenta orang jaga

dong, ko pi firuk sang Yesus pake cambuk.* Firuk abis, ju tantara dong
ame bawa sang Yesus, ko mau pi paku bekin mati sang Dia di kayu palang.

Tantara dong hantam barmaen sang Tuhan Yesus
(Mateos 27:27-31; Yohanis 19:2-3)

16 Ais itu, tantara dong hela bawa sang Yesus di dong pung kintal bésar.†
Di situ dong pange ame dong pung tamán satu batalyon. 17 Ju dong kasi
pake sang Yesus satu baju panjang warna ungu sama ke raja dong biasa
pake. Ais dong ame pohon baduri pung takis ko mala'e bekin topi. Ju dong
tendes itu topi baduri pi Yesus pung kapala, ko maen-maen bekin sama ke
dong mau angka raja baru pake topi jabatan.
18 Ju dong samua kasi hormat maen-maen sang Dia, deng bilang, "Tabe
raja orang Yahudi!" 19 Ju dong sangaja tondo kasi hormat di Yesus pung
muka. Ais dong sumbur luda ulang-ulang di Dia pung muka. Ais dong
kadeluk ulang-ulang sang Dia deng kayu. 20 Dong barmaen abis sang Dia,
ju dong buka buang itu baju panjang. Ju dong kasi pake ulang Dia pung
pakean. Ais ju dong bawa sang Dia pi kaluar kota Yerusalem, ko pi paku
tagantong sang Dia di kayu palang sampe mati.

Dong paku sang Tuhan Yesus di kayu palang
(Mateos 27:32-44; Lukas 23:26-43; Yohanis 19:17-27)

21 Waktu dong jalan kaluar dari Yerusalem, di tenga jalan dong katumu
satu orang dari kota Kirene. Dia pung nama Simon. Dia tu, Aleksander
deng Rufus pung bapa. Dia baru mau maso pi Yerusalem, ma tantara dong
pegang ame sang dia, ko paksa pikol Yesus pung kayu palang.✡ 22 Dong
hela bawa sang Yesus sampe di satu tampa, nama Golgota. (Dia pung arti
bilang, 'tampa tulang kapala'.) 23 Di situ, dong mau kasi minum sang Yesus
anggor asam yang su campor deng obat, ko biar Dia bisa tahan saki. Ma
Yesus sonde mau minum. 24-25 Ais dong paku malenggang sang Yesus di
kayu palang. Ju dong kasi badiri itu kayu palang, kira-kira jam sambilan
pagi. Ju tantara dong hela lot ko mau tau sapa yang dapa Yesus pung
pakean.✡ 26 Ais dong tulis di satu papan, ko paku di Yesus pung atas kapala
bilang,

"Ini, orang Yahudi pung Raja"

Dong pake itu alasan ko hukum sang Yesus. 27 Di situ, dong ju paku
kasi mati dua orang parampok. Satu di Yesus pung sablá kanan; satu di
Dia pung sablá kiri. 28 [Deng bagitu dong iko apa yang su tulis memang
di Tuhan Allah pung Tulisan bilang, "Dong bekin sang Dia sama ke orang
jahat."]‡ ✡
29 Samua orang yang jalan lewat di situ lia Yesus tagantong di itu kayu
palang. Ju dong goyang-goyang kapala ko olok bekin malu Yesus bilang,
"Hoi! Lu bilang Lu bisa kasi rubu Tuhan Allah pung Ruma Sambayang
Pusat, ais kasi bangun ulang dalam tempo tiga hari, to?✡ 30 Coba Lu turun
dari itu kayu palang, ko kasi lapás Lu pung diri suda! Kalo bagitu, baru
botong parcaya memang Lu ni, Tuhan Allah pung Ana."

---

* **15:15:** Tantara Roma dong pake cambuk yang bekin dari tali kulit binatang barapa urat. Ais dong ika tulang tajam, ko, tima tajam di tali pung ujung-ujung. Kalo firuk ulang-ulang pake itu cambuk, kulit dong takupas buang. † **15:16:** Tantara dong pung tampa tu, dong pange dalam bahasa Latin bilang, *praetorium*. Itu tantara dong pung tampa sandiri di kompleks ruma jabatan. ✡ **15:21:** Roma 16:13 ✡ **15:24-25:** Lagu Puji dong 22:19 ‡ **15:28:** Tulisan bahasa Yunani yang paling tua dong, sonde tulis ini ayat 28. ✡ **15:28:** Yesaya 53:12 ✡ **15:29:** Lagu Puji dong 22:8, 109:25; Markus 14:58; Yohanis 2:19

31 Kapala agama Yahudi dong pung bos-bos deng guru agama dong ju
olok sang Yesus, deng ba'omong bilang, "Dia su kasi salamat orang laen,
ma sonde bisa kasi salamat Dia pung diri sandiri! 32 Dia bilang Dia pung
diri, 'Kristus', andia Orang yang Tuhan Allah su janji memang dari dolu.
Orang laen bilang, Dia ni orang Isra'el pung Raja. Kalo batúl bagitu, na,
biar Dia turun dari kayu palang ko kotong lia dolo. Bagitu, baru kotong
bisa parcaya sang Dia."
Itu dua orang yang tagantong sama-sama deng Yesus di kayu palang, ju
iko olok sang Dia.

Tuhan Yesus mati
(Mateos 27:45-56; Lukas 23:44-49; Yohanis 19:28-30)

33 Ais itu, galáp gulita tutu ame itu tampa dari tenga hari sampe jam
tiga sore. 34 Pas jam tiga sore ju, Yesus batarea pake bahasa Aram bilang,
"Eloi! Eloi! Lema sabaktani?" (Dia pung arti bilang, "Beta pung Tuhan!
Beta pung Allah, é! Akurang ko Papa bale balakang kasi tenga sang Beta
bagini?")✡

35 Ada barapa orang deka-deka di situ dengar Yesus pung suara tu. Ju
dong bilang, "Hoi! Bosong dengar dolo. Dia ada pange sang Elia, Tuhan
pung jubir dolu tu!" 36 Ais satu orang lari-lari pi ame lumut ko calóp maso
pi dalam anggor asam. Ju dia tusu itu lumut deng ujung tongkat, ju sorong
pi Yesus pung bibir ko Dia isap. Ais, itu orang omong bilang, "Tunggu ko
kotong lia coba! Sapa tau nanti Elia datang ko kasi turun sang Dia dari itu
kayu palang."✡

37 Ais Yesus batarea ulang lai, ju Dia mati.

38 Di Ruma Sambayang Pusat, ada satu gorden bésar tagantong ko pele
Tuhan Allah pung Kamar Paling Barisi. Parsís Yesus pung putus napas, ju
itu gorden tarabe putus bagi dua, dari atas sampe bawa.✡

39 Di Golgota, ada satu komandán jaga yang badiri deka Yesus pung kayu
palang. Waktu dia lia Yesus pung mati, dia takuju. Ais dia bilang, "Awii!
Ini Orang ni, memang batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana, ó!"

40-41 Deng ada parampuan barapa orang yang iko lia Yesus pung mati
dari jao. Dong tu, yang dolu layani sang Yesus dong di Galilea. Andia,
Salome, Maria dari negrí Magdala, deng Maria yang satu lai (andia Yakobis
muda deng Yoses§ pung mama), deng banya parampuan laen dong yang
iko datang di Yerusalem sama-sama deng Yesus.✡

Dong kubur sang Tuhan Yesus
(Mateos 27:57-61; Lukas 23:50-56; Yohanis 19:38-42)

42-43 Ais itu, ada satu orang cari jalan ko mau kasi turun Yesus pung
mayat dari itu kayu palang. Itu orang pung nama Yusuf. Dia dari kota
Arimatea. Deng dia ju anggota majelis di pangadilan agama Yahudi. Dia
pung hati bae. Deng dia ada tunggu-tunggu Tuhan Allah pung parenta
datang.

Yesus pung mati tu, pas deng hari Jumat. Dia pung beso kaná deng
orang Yahudi dong pung hari sambayang. Andia ko itu hari Jumat tu,
Yusuf mau kasi turun lebe dolo Yesus pung mayat. Ais dia bekin barani
dia pung hati, ko pi minta Yesus pung mayat di gubernor Pilatus. 44 Waktu

---

✡ **15:34:** Lagu Puji dong 22:2 ✡ **15:36:** Lagu Puji dong 69:22 ✡ **15:38:** Kaluar dari Masir 26:31-33 § **15:40-41:** Ada tulisan bahasa Yunani saparu bilang 'Yoses pung mama', yang laen bilang 'Yosef pung mama'. ✡ **15:40-41:** Lukas 8:2-3

gubernor dengar Yusuf minta bagitu, ju dia heran. Ais dia bilang, “Awii! Ko itu orang su mati bagitu capát! Beta kira sonde mungkin bagitu, ó!”

Ju dia suru orang ko pi pange itu komandán, ko dia tanya bilang, “Karmana, é? Yesus tu, su mati, ko balóm?”

45 Itu komandán manyao bilang, “Dia memang su mati dari tadi, bapa.” Gubernor dengar bagitu, ju dia kasi isin sang Yusuf ko pi ame bawa Yesus pung mayat.

46 Ais Yusuf pi béli kaen panjang yang mahal. Tarús dia pi di Golgota. Ju dia kasi turun Yesus pung mayat dari kayu palang. Dia ju bungkus bae-bae itu mayat deng itu kaen baru. Itu waktu, dong baru abis pahat ame satu kubur di gunung batu. Ju dong koko kasi maso Yesus pung mayat pi dalam itu lobang kubur. Tarús dong guling ame satu batu plat yang bésar, ko dong tutu bae-bae di itu kubur pung pintu. Ju Yusuf dong pulang.

47 Itu waktu, Maria dari Magdala deng Maria yang laen (andia Yoses pung mama), ju ada iko sampe di situ. Dong dua lia ko inga bae-bae itu tampa yang dong su taro Yesus pung mayat tu.

16

Tuhan Yesus idop kambali!
(Mateos 28:1-8; Lukas 24:1-12; Yohanis 20:1-10)

1 Dia pung beso, hari Sabtu, andia orang Yahudi dong pung hari sambayang. Waktu matahari su tanggalám, Maria dari negrí Magdala, Maria yang laen tu (andia Yakobis pung mama), deng Salome, pi béli minya wangi, ko beso dong mau pi siram di Yesus pung mayat, iko orang Yahudi dong pung adat. 2 Ais hari Minggu papagi sakali, ju dong tiga pi di itu kubur. 3-4 Di tenga jalan dong ba'omong bilang, “We! Nanti sapa yang bisa tolong kasi ondor itu batu bésar dari kubur pung pintu tu? Kotong tiga sa pasti sonde kuat, ko itu batu bésar mau mati na!”

Ma sampe deng sampe di situ ju, dong dapa lia itu batu su taguling. 5 Ais dong maso pi dalam itu kubur. Ma dong takuju mau mati, tagal dong dapa lia satu orang muda ada dudu di dong pung sablá kanan, pake pakean puti mangkilat. 6 Ju itu orang muda kasi tau sang dong bilang, “Bosong sonde usa taku! Beta tau bosong datang ko mau cari Yesus dari Nasaret, yang dong su kasi mati di kayu palang tu. Dia su sonde ada di sini lai, ko Dia su idop kambali na! Mari ko bosong lia sandiri itu tampa yang dong taro Dia pung mayat tu, su kosong. 7 Naa, bosong pulang capát-capát suda! Pi kasi tau sang Petrus dong bilang, Yesus su idop kambali. Dia su jalan lebe dolo pi Galilea. Nanti dong katumu deng Yesus di sana, sama ke yang dolu Dia su kasi tau memang sang dong. Naa, bosong pulang suda!”✡

8 Waktu itu parampuan dong lia itu tampa kosong, dong takuju. Tarús dong lari kaluar. Ais dong pulang capát-capát. Dong sonde kasi tau sapa-sapa di jalan, tagal dong taku mau mati.

Tuhan Yesus katumu deng Maria dari Magdala
(Mateos 28:9-10; Yohanis 20:11-18)

9 Hari Minggu papagi tu, Yesus pi kasi tunju muka lebe dolo sang Maria dari Magdala, yang dolu Yesus parná usir tuju setan dari dia pung diri. 10 Dia lia abis sang Yesus, tarús dia pulang ko pi kasi tau samua orang yang dolu iko sang Yesus. Dong masi bakumpul deng hati susa, deng dong pung aer mata jato inga Yesus pung mati tu. 11 Ais Maria kasi tau sang

✡ **16:7:** Mateos 26:32; Markus 14:28

dong bilang, “Akurang ko bosong masi susa? Sonde usa susa lai, te Yesus su idop kambali! Tadi ni, beta baru sa katumu sang Dia na!”
Ma dong samua manyao bilang, “Weh! Lu omong kosong!”

Tuhan Yesus kasi tunju muka sang dua orang lai
(Lukas 24:13-35)

12 Ais itu, Yesus pung ana bua dua orang jalan pi satu kampong. Di
tenga jalan ju, Yesus pi kasi tunju muka sang dong, ma Dia su jadi laen.
Ma sonde lama, te dong ju kanál sang Dia. 13 Ais dong dua pulang pi kasi
tau dong pung tamán bilang, “We! Bosong dengar dolo! Tadi ni, botong
baru katumu deng Yesus di jalan!”
Ma dong pung tamán dong samua manyao bilang, “Weh! Bosong jang
omong kosong bagitu!”

Tuhan Yesus kasi tunju muka sang ana bua dong samua
(Mateos 28:16-20; Lukas 24:36-49; Yohanis 20:19-23; Utusan dong pung Carita 1:6-8)

14 Ais ju Yesus katumu deng Dia pung ana bua sablás orang, waktu dong
ada dudu makan. Dia togor sang dong bilang, “Weh! Bosong pung kapala
batu lai! Orang su kasi tau sang bosong bilang, dong su lia sang Beta
deng dong pung mata biji sandiri, ma bosong sonde mau parcaya! Bosong
bilang, dong samua omong kosong! Naa! Sakarang ni, Beta sandiri su
datang. Beta memang su mati, ma sakarang ni, Beta su idop kambali!
Naa, bosong lia sandiri sa.
15 Jadi sakarang bosong musti pi kuliling di ini dunya, ko pi kasi tau
samua orang Beta pung Carita Bae ni.✡ 16 Orang yang parcaya sang Beta,
deng dapa sarani, nanti Tuhan Allah kasi salamat sang dia, ko dia dapa
tenga tarús deng Tuhan Allah di sorga. Ma orang yang sonde parcaya,
nanti dia kaná hukum, deng Tuhan tola buang sang dia ko tenga tarús di
luar. 17 Deng orang yang parcaya sang Beta, nanti dong bekin tanda heran
macam-macam, ko samua orang tau bilang, dong pung kuasa tu, memang
datang dari Tuhan. Umpama, nanti dong bisa usir setan-setan pake Beta
pung nama. Nanti Tuhan Allah bekin dong bisa ba'omong pake bahasa
laen yang dong sonde tau. 18 Ais kalo dong pegang ular baracon, ko, dong
minum kaná racon, dong sonde kaná calaka. Ju kalo dong taro tangan ko
sambayang sang orang saki, nanti itu orang jadi bae.”

Tuhan Yesus ta'angka nae pi sorga
(Lukas 24:50-53; Utusan dong pung Carita 1:9-11)

19 Ais ba'omong deng Dia pung ana bua dong, ju Tuhan Allah angka kasi
nae sang Yesus pi sorga. Di situ Dia jadi Tuhan Allah pung tangan kanan,
ko Dong dua dudu parenta sama-sama.✡
20 Ais ju Dia pung ana bua dong iko Dia pung parenta. Dong pi mana-
mana ko kasi tau samua orang Yesus pung Carita Bae. Ju Tuhan Allah kasi
kuasa sang dong, ko dong bekin samua tanda heran yang Yesus su kasi
tau tu. Ais banya orang parcaya sang Yesus, te dong su tau bilang, Carita
Bae tu, memang batúl.

✡ **16:15:** Utusan dong pung Carita 1:8 ✡ **16:19:** Utusan dong pung Carita 1:9-11

Tuhan Yesus pung Carita Bae, iko Lukas

Kanapa ko Lukas tulis ini carita

1-3 Bapa Teofilus* yang terhormat.
Salamat.
Banya orang su coba tulis carita so'al hal-hal yang su jadi di botong pung teng-tenga. Dong tulis itu carita dong, pake carita-carita yang bataputar dari botong pi botong dari dolu, yang botong dapa tau dari Tuhan Yesus pung orang dalam dong, deng dari orang laen ju yang lia deng mata kapala sandiri. Samua carita tu, iko parsís-parsís ke Tuhan Allah pung janji memang dari dolu.
Jadi beta su pareksa sampe alus-alus itu hal dong samua, mulai dari dia pung akar carita. Ais beta putus ko tulis ame itu samua deng bae-bae, iko dia pung urutan. Deng bagitu, pak bisa tau parsís apa yang su jadi. 4 Deng pak ju bisa parcaya bilang, apa yang orang dong su carita kasi tu, bukan carita putar-balek. Samua tu, batúl-batúl ada!

Tuhan pung ana bua dari sorga kasi tau memang Yohanis Tukang Sarani pung jadi

5 Ini carita pung akar bagini: waktu raja Herodes pegang parenta di propinsi Yudea, ada satu orang, nama Sakaria. Dia tu, satu kapala agama Yahudi. Deng dia ju anggota dari ba'i Abia pung kalompok kapala agama dong. Sakaria pung bini, nama Elisabet. Dia ju dari turunan kapala agama dong, te dia tu, ba'i Musa pung kaka Harun pung turunan.✡ 6 Dong dua idop lurus iko Tuhan Allah pung parenta deng atoran samua. Orang ju hormat sang dong. 7 Dong dua ju su tua, ma sonde ada pung ana, te Elisabet pung tampa ana tu, ada tatutu.
8 Satu kali, Sakaria deng dia pung kalompok Abia dong dapa roster karjá di Ruma Sambayang Pusat di kota Yerusalem. 9 Iko dong pung biasa, itu kapala agama dong hela lot, ko mau tau sapa yang dapa tugas maso pi itu Ruma Sambayang Pusat pung Kamar Paling Barisi. Di situ, itu orang musti bakar kayu wangi di Tuhan Allah pung muka. Itu hari, lot jato kaná di Sakaria. 10 Ais ju dia maso pi. Waktu dia ada bakar kayu wangi dalam itu Kamar, orang bam-banya dong ada sambayang di kintal situ. 11 Takuju sa, ju Tuhan Allah pung ana bua satu dari sorga, datang badiri di tampa bakar kayu wangi pung sablá kanan.
12 Lia bagitu, ju Sakaria taku mau mati, sampe sonde tau mau bekin apa. 13 Ma itu ana bua dari sorga omong bilang, "Sakaria! Jang taku, é! Te Tuhan Allah su dengar lu pung sambayang. Jadi lu pung bini nanti barana satu ana laki-laki kasi sang lu. Lu musti kasi nama sang dia, Yohanis. 14 Nanti banya orang ju iko sanáng sama-sama deng bosong, tagal bosong su dapa ana. Ini ana nanti bekin lu pung hati babunga. 15 Tuhan pung Roh yang Barisi pung kuasa ada sama-sama deng dia, mulai dari dia pung

* **1:1-3:** Nama *Teofilus* dalam bahasa Yunani pung arti bilang, 'orang yang sayang sang Tuhan'. Ini Lukas pung buku partama yang dia tulis kasi sang Teofilus. Yang kadua tu, andia *Utusan dong pung Carita.* ✡ **1:5:** 1 Sajara Isra'el deng Yahuda 24:10; Kaluar dari Masir 7:7

mama masi dudu parú. Dia musti pamali minum samua minuman karás.
Waktu dia su bésar datang, Tuhan Allah pake sang dia jadi orang pantíng.✡
16 Nanti dia buju banya orang Isra'el ko bale iko sang Tuhan Allah, yang
ada hak parenta sang dong. 17 Dia pung sifat deng kuasa nanti parsís ke
ba'i Elia, andia Tuhan pung jubir dari dolu. Dia datang lebe dolo dari
kotong pung Bos. Dia bekin orang tua pung hati bale sayang sang dong
pung ana-ana. Deng orang yang bale balakang sang Tuhan dia oba ju, ko
dong bale iko sang Tuhan pung mau. Deng bagitu, dia bekin orang dong
sadia dong pung hati ko tarima Bos pung datang."✡
18 Ma Sakaria bale tanya itu ana bua bilang, "Mana bisa?! Beta deng
beta pung bini su tua bagini! Karmana ko beta bisa tau ini hal samua bisa
jadi?"
19 Ais, itu ana bua manyao bilang, "Bagini! Beta ni, Gabriel, Tuhan Allah
pung tukang suru-suru. Dia sandiri yang suru beta datang ko kasi tau ini
kabar bae sang lu.✡ 20 Ma lu sonde mau parcaya beta pung omong. Jadi dia
pung tanda yang lu minta bagini! Lu pung lida takancing, deng lu sonde
bisa omong apa-apa mulai sakarang, sampe deng bosong barana ame itu
ana. Nanti lu lia sandiri sa. Te apa yang beta bilang ni nanti jadi, pas deng
dia pung waktu."
21 Orang banya yang ada sambayang di luar, su tabingung-bingung, tagal
Sakaria sonde tau kaluar-kaluar. 22 Waktu dia kaluar datang, dia su sonde
bisa omong apa-apa lai. Ais dia kasi sein sang dong pake tangan, ju dong
mangarti bilang, Tuhan su kasi tunju sang dia satu hal yang heran dalam
itu Kamar Paling Barisi.
23 Dong pung tugas abis, ju Sakaria pulang pi dia pung ruma. 24-25 Sonde
lama ju Elisabet dudu parú. Ju dia kurung diri dalam ruma sampe lima
bulan. Dia omong bilang, "Puji Tuhan! Ahirnya Tuhan kasi tunju Dia pung
hati bae sang beta. Kalo beta su dapa turunan, orang dong su sonde bekin
malu sang beta lai."

Tuhan pung ana bua dari sorga datang katumu deng Maria

26 Waktu Elisabet pung parú su jalan anam bulan, ju Tuhan Allah kirim
Dia pung ana bua dari sorga, pi satu kampong di propinsi Galilea, nama
Nasaret. Itu ana bua pung nama, Gabriel. 27 Di Nasaret ada satu nona,
nama Maria. Maria su batunangan deng satu laki-laki, nama Yusuf. Yusuf
tu, raja Daud pung turunan. Naa, Gabriel pi katumu deng itu nona Maria.✡
28 Dia kasi tunju dia pung diri sang itu nona, ju dia bilang, "Salamat, nona,
ó! Tuhan Allah su pili ame sang lu, ko mau bekin satu hal bae kasi sang
lu. Tuhan Allah ada sama-sama deng lu, Maria."
29 Dengar bagitu, ju Maria bingung deng itu ana bua pung omong. Dia
sonde mangarti dia pung maksud apa. 30 Ju itu ana bua sambung lai bilang,
"Maria! Lu sonde usa taku.
Te Tuhan Allah pung maksud kasi tunju Dia pung hati bae sang lu.
31 Sonde lama lai, lu su dudu parú,
ais nanti lu barana ame satu ana laki-laki.
Lu musti kasi nama sang Dia, *Yesus*.†
32 Dia nanti jadi Orang bésar.
Nanti Tuhan subu sang Dia bilang, 'Dia tu, Beta pung Ana sandiri.'
Andia, Ana dari Tuhan Allah yang Paling Tinggi.

✡ **1:15:** Daftar Sensus 6:3 ✡ **1:17:** Maleaki 4:5-6 ✡ **1:19:** Daniel 8:16, 9:21 ✡ **1:27:** Mateos 1:18 † **1:31:** Dalam bahasa Ibrani, *Yeshua* pung arti bilang, 'Tuhan Allah kasi salamat orang'. 'Yeshua' tu, andia *Yesus* dalam bahasa Yunani. Lia ju Mateos 1:21.

Nanti Tuhan Allah angka sang Dia ko pegang parenta,
sama ke Dia pung nene-moyang raja Daud.
33 Dia yang nanti pegang parenta tarús-tarús sang orang Isra'el dong.‡
Te Dia pung parenta sonde tau abis-abis."✡
34 Ma Maria tanya sang Gabriel bilang, "Beta ni, sonde parná tidor bakumpul deng satu laki-laki ju! Karmana ko beta bisa dudu parú?"
35 Ais Gabriel manyao bilang, "Bagini! Nanti Tuhan pung Roh yang Barisi datang sang lu. Deng Tuhan Allah yang Paling Tinggi pung kuasa nanti tutu ame sang lu. Deng bagitu, Ana yang nanti lu barana ame tu, batúl-batúl barisi. Te Dia tu, Tuhan Allah pung Ana.
36 Jang heran! Te lu pung kelu satu, nama Elisabet, su dudu parú ju. Orang bilang dia su sonde bisa barana tagal dia su tua. Ma sakarang dia pung parú su jalan anam bulan. 37 Te buat Tuhan Allah, samua bisa jadi!"✡
38 Ais Maria manyao bilang, "Bae. Beta ni Tuhan Allah pung hamba. Biar ko samua jadi iko ke bapa pung omong tu. Beta sadia iko Tuhan pung mau sa."
Ais ju itu ana bua dari sorga jalan kasi tenga sang dia.

Maria pi lia sang Elisabet

39-40 Lewat barapa hari, ju Maria buru-buru barangkat dari Nasaret pi Sakaria pung kampong di propinsi Yudea pung da'era bagunung. Sampe di situ, dia maso memang di Sakaria pung ruma. Ju dia kasi salam sang Elisabet.
41 Waktu Elisabet dapa dengar Maria pung salam tu, ju itu ana dalam Elisabet pung parú bakosi. Deng Tuhan pung Roh yang Barisi datang maso sang Elisabet. 42 Ais dia pange kasi tau bilang, "Maria! Nanti orang dong angka nae lu pung nama lebe dari samua parampuan di ini dunya! Nanti orang dong ju angka nae itu Ana yang ada di dalam lu pung parú! 43 Beta ju iko ta'angka, tagal beta pung Bos pung mama datang katumu sang beta.
44 Bagitu lu maso datang kasi salam sang beta, langsung beta pung ana dalam parú ju bakosi tagal sanáng. 45 Tuhan Allah su kasi tunju Dia pung hati bae sang lu, tagal lu parcaya bilang, Dia mau bekin iko Dia pung janji."

Maria puji-puji sang Tuhan Allah

46 Maria angka suara bilang,
"Dari beta pung hati yang paling dalam,
beta angka nae tinggi-tinggi sang Tuhan!
47 Beta pung hati babunga,
tagal Tuhan Allah kasi salamat sang beta!
48 Dia su taro mata bae-bae sang beta,
Dia pung orang suru-suru yang sonde ada pung arti ni.
Mulai sakarang samua orang nanti anggap beta ni,
parampuan yang paling ontong,✡
49 tagal Tuhan bekin hal-hal heran kasi sang beta.
Dia tu, yang Paling Kuasa deng Paling Barisi.
50 Tuhan Allah salalu kasi tunju rasa kasian sang samua orang yang hormat
deng sémba sang Dia,
dari turunan satu pi turunan laen.
51 Dia pake Dia pung kuasa,

---

‡ **1:33:** Bahasa Yunani tulis bilang, 'Dia parenta sang Yakob pung ruma'. Dia pung maksud bilang, 'Dia parenta sang orang Isra'el dong'. ✡ **1:33:** 2 Samuel 7:12, 13, 16; Yesaya 9:7 ✡ **1:37:** Carita Mula-mula 18:14 ✡ **1:48:** 1 Samuel 1:11

ko bekin kaco sang orang yang kapala bésar dong.
52 Dia kasi jato orang yang pegang kuasa dong,
tagal dong pung tinggi hati.
Ma Dia angka nae orang yang randá hati dong.✡
53 Dia kasi makan orang lapar dong sampe kinyang,
ma Dia usir buang orang kaya dong
ko pi deng tangan kosong.
54 Dia tolong Dia pung orang Isra'el dong,
deng salalu tunju Dia pung rasa kasian sang dong.
55 Dolu Dia ika janji deng kotong pung nene-moyang,
andia ba'i Abraham deng dia pung turunan samua.
Sakarang itu janji ada ta'ika tarús-tarús."✡
56 Ais Maria tenga deng Elisabet sampe tiga bulan. Ju dia pulang pi dia pung ruma di Nasaret.

Elisabet barana ame sang Yohanis

57 Bagitu dia pung waktu su sampe, ju Elisabet barana ame satu ana laki-laki. 58 Itu kabar tasiar pi dia pung kelu deng isi kampong dong bilang, Tuhan Allah su kasi tunju Dia pung hati bae deng kasi satu ana sang Elisabet. Ju dong samua iko sanáng.
59 Waktu itu ana umur dalapan hari, ju dong sunat sang dia, iko orang Yahudi pung atoran. Dong mau kasi nama itu ana, Sakaria, iko dia pung bapa pung nama.✡ 60 Ma dia pung mama protes bilang, "Sonde bisa bagitu! Dia pung nama, musti Yohanis!"
61 Ma dong balas bilang, "Kanapa pili nama Yohanis? Sonde ada satu orang ju di bosong pung kelu, yang ada pake itu nama!" 62 Ju dong kasi sein sang Sakaria, ko mau cari tau dia mau kasi nama sapa sang itu ana.
63 Sakaria sein ko minta batu tulis. Dong kasi, ais dia tulis bilang, "Dia pung nama Yohanis!" Ju samua orang taheran-heran.
64 Takuju sa, ju Sakaria pung lida yang takancing tu, noe memang. Ju dia angka puji sang Tuhan Allah. 65 Samua orang yang tenga deka-deka di situ dong, taku deng heran. Ju itu carita tasiar dari mulu pi mulu, sampe orang di gunung-gunung di propinsi Yudea dong ju tau abis. 66 Orang dong yang dengar itu carita, pikir-pikir bilang, "Su jalás, Tuhan pung kuasa ada sama-sama deng itu ana. Nanti dia bésar datang, dia jadi manusia model ke apa, ó?"

Sakaria puji-puji sang Tuhan Allah

67 Ais ju Tuhan pung Roh yang Barisi datang maso di Sakaria. Andia ko dia omong bilang,
68 "Puji Tuhan, orang Isra'el pung Allah!
Te Dia su datang ko tabús ame Dia pung orang dong,
ko biar dong jang sama ke budak.
69 Tuhan su angka ame satu Orang yang Dia pung kuasa hebat,
ko nanti kasi salamat sang kotong.
Dia tu, dari raja Daud pung turunan.
70 Tuhan su janji memang ini samua dari dolu-dolu,
pake Dia pung jubir yang satia dong.
71 Sakarang Dia mau kasi lapás sang kotong

✡ **1:52:** Ayub 5:11, 12:19 ✡ **1:55:** Carita Mula-mula 17:7; 1 Samuel 2:1-10 ✡ **1:59:** Kapala Agama dong pung Atoran 12:3

dari kotong pung musu-musu,
deng dari orang-orang yang saki hati sang kotong.
72-73 Dia kasi tunju Dia pung hati bae sang kotong pung nene-moyang dong,
tagal Dia inga tarús Dia pung janji sang dong,
yang Dia ika deng ba'i Abraham.
74 Dia su kasi lapás sang kotong dari kotong pung musu dong,
ko kotong bisa sémba sang Dia,
deng sonde parlú taku-taku lai.
75 Dia su kasi lapás sang kotong,
ko biar kotong bisa idop barisi deng lurus tarús-tarús di Dia pung muka.
76 Anis! Lu ni, beta pung ana.
Orang nanti kanál sang lu bilang, lu ni, Tuhan Allah yang Paling Tinggi pung jubir.
Lu nanti pi kasi tau orang dong,
ko dong buka tangan tarima Bos pung datang.✡
77 Lu nanti pi kasi tunju jalan sang Tuhan pung orang dong,
ko dong dapa tau bilang, dong dapa salamat,
tagal Tuhan hapus buang dong pung sala-sala dong.
78-79 Tagal Tuhan pung hati noe deng kasian sang kotong,
andia ko Dia kasi kotong kasampatan baru,
sama ke hari baru bawa taráng yang baru.
Kotong yang jalan dalam galáp,
deng kotong yang taku mati,
tagal balóm babae deng Tuhan,
nanti dapa taráng ko antar sang kotong pi jalan dame."✡
80 Ais ju Yohanis tamba hari, tamba bésar. Deng Tuhan pung Roh bekin kuat sang dia. Dia bésar datang, ju dia pi tenga di tampa sunyi, sampe dia mulai angka dia pung karjá kasi orang Isra'el dong.

2

Maria barana sang Tuhan Yesus
(Mateos 1:18-25)

1-2 Satu kali, waktu Kirenius jadi kapala da'era di Siria, ais raja bésar, nama Agustus, kasi kaluar parenta bilang, "Samua orang yang di bawa pamarenta Roma pung kuasa musti pulang kampong ko iko sensus!" Itu kali partama ko pamarenta Roma itong dia pung rakyat bagitu. 3 Jadi samua orang pulang kampong ko iko sensus.

4-5 Naa, itu waktu, Yusuf tenga di kampong Nasaret di propinsi Galilea. Dia su batunangan deng satu nona, nama Maria, yang ada dudu parú. Yusuf tu, raja Daud pung turunan, jadi dia musti pulang pi Daud pung kota Betlehem di propinsi Yudea ko iko sensus.

Andia ko dong dua barangkat pi kota Betlehem. 6 Waktu dong su ada di sana, Maria pung waktu mau barana su sampe. 7 Ma di situ, dong sonde dapa kamar di losmen. Andia ko dong maso pi dalam kandang. Ais ju dia barana Ana partama, Ana laki-laki. Ju dong bungkus sang Dia deng kaen, ko kasi tidor dalam binatang dong pung tampa makan.

Tuhan Allah kasi tau sang gambala dong

✡ **1:76:** Maleaki 3:1 ✡ **1:78-79:** Yesaya 9:2

8 Itu malam, ada gambala barapa orang yang mete jaga dong pung
kambing-domba di padang di luar kota.
9 Takuju sa, dong dapa lia Tuhan Allah pung ana bua dari sorga. Ais
Tuhan pung taráng bacaya kuliling sang dong, ju dong taku mau mati.
10 Ma itu ana bua kasi tau bilang,
“Bosong jang taku dolo! Dengar bae-bae, é! Te beta ni, datang mau kasi
tau satu kabar bae kasi bosong. Samua yang dengar ini kabar, pasti
sanáng.
11 Ini kabar bae pung isi bagini:
Ini hari satu mama su barana sang Kristus di Betlehem, di raja Daud
pung kota.
Kristus tu, Orang yang Tuhan Allah su janji memang dari dolu.
Tuhan kirim datang sang Dia ko kasi salamat orang dari dong pung
sala-sala!
Dia ni, yang nanti orang dong pange, ‘Bos’, te Dia yang hak parenta
samua!
12 Nanti bosong dapa kanál sang Dia bagini: bosong katumu satu Ana mea
yang ada tabungkus deng kaen. Dia ada tidor dalam binatang dong
pung tampa makan.”
13 Itu ana bua omong abis ju, takuju sa, Tuhan Allah pung ana bua yang
laen dong dari sorga datang bam-banya ko bakumpul deng dia. Ju dong
puji Tuhan Allah deng manyanyi bilang,
14 “Botong angka nae tinggi-tinggi Tuhan Allah pung nama!
Dia yang dudu parenta di langit yang paling tinggi.
Tuhan Allah mau kasi dame sang orang di bumi,
yang bekin sanáng Dia pung hati!”
15 Ais ju Tuhan pung ana bua dong pulang kambali pi sorga. Ju itu
gambala dong ba'omong bilang, “We! Mari kotong pi Betlehem ko pi lia
itu Ana dolo! Te Tuhan su kirim itu kabar kasi kotong.”
16 Ais dong jalan capát-capát pi Betlehem. Ju dong katumu sang Maria
deng Yusuf. Dong ju dapa lia itu Ana mea, yang ada tidor dalam binatang
pung tampa makan.
17 Waktu dong dapa lia itu Ana, ju dong carita bilang, “Tadi Tuhan Allah
pung ana bua dari sorga dong su kasi tau so'al ini Ana sang botong!” Ju
dong carita samua sampe abis.
18 Samua orang taheran-heran dengar itu gambala dong pung carita.
19 Ma Maria taro dalam dia pung hati samua yang su jadi tu. Deng dia
pikir diam-diam ko mau cari tau dia pung arti bilang apa. 20 Ais ju itu
gambala dong bale pi dong pung kambing-domba dong. Ju dong angka
nae tinggi-tinggi Tuhan Allah pung nama. Dong minta tarima kasi sang
Dia, tagal yang dong dengar deng lia, sama parsís ke apa yang Tuhan
pung ana bua su omong tu.

Itu Ana mea, dong kasi nama Yesus

21 Barana abis dalapan hari, ju dong sunat itu Ana mea iko ba'i Musa
pung atoran. Ju Dia pung mama-bapa kasi nama sang Dia, ‘Yesus’. Itu
nama tu, nama yang ana bua dari sorga su kasi tau sang dong, waktu Dia
pung mama balóm dudu parú sang Dia.✡

Dong bawa Ana mea Yesus pi Ruma Sambayang Pusat

✡ **2:21:** Lukas 1:31; Kapala Agama dong pung Atoran 12:3

22 Ada satu atoran dari ba'i Musa yang bilang, parampuan yang su
barana abis ampa pulu hari, musti pi bekin iko adat kasi barisi diri
di Ruma Sambayang Pusat. Deng bagitu, dong su bisa maso di ruma
sambayang sama ke biasa. Andia ko Yusuf deng Maria pi kota Yerusalem,
ko mau bekin iko itu adat. Ju dong bawa dong pung Ana mea tu pi dalam
Ruma Sambayang Pusat, ko sarakan sang Dia jadi Tuhan pung milik.✡
23 Dong iko Tuhan pung atoran yang bilang, "Tiap parampuan yang barana
ana partama, kalo laki-laki, na, dia musti sarakan itu ana jadi Tuhan pung
milik."✡ 24 Iko Tuhan pung atoran, kalo sarakan itu ana sang Tuhan, na,
dia pung orang tua musti kasi korban burung takukur satu pasang, ko,
burung pompa muda dua ekor. Andia ko Yusuf deng Maria ju bekin iko
itu atoran.✡

Ba'i Simeon bilang itu Ana mea Yesus tu, andia Kristus yang Tuhan Allah su janji

25-26 Itu waktu, ada satu ba'i tua, nama Simeon, yang tenga di kota
Yerusalem. Dia tu, orang yang hati lurus deng rindu sang Tuhan. Tuhan
pung Roh yang Barisi su kasi tau sang dia bilang, dia nanti dapa lia sang
Kristus dolo, baru dia mati. Kristus tu, yang nanti kasi salamat sang orang
Isra'el dong.
27 Itu waktu, Tuhan pung Roh antar bawa sang Simeon pi Ruma
Sambayang Pusat. Itu pas deng Yesus pung mama-bapa ada bawa sang
Dia pi situ, ko sarakan sang Dia jadi Tuhan pung milik. 28 Lia ame itu Ana,
ais ba'i Simeon koko ame sang Dia, ju dia angka puji kasi Tuhan Allah
bilang,
29 "Puji Tuhan!
Tuhan su bekin iko Dia pung janji sang beta.
Jadi sakarang Tuhan su bisa kasi lapás sang beta,
ko biar beta bisa mati deng tanáng,
30 te beta su lia ame Orang yang Tuhan kirim datang,
ko kasi salamat sang botong dari botong pung sala-sala dong!
31 Tuhan mau pake ini Ana
ko kasi salamat samua suku-bangsa.
32 Dia nanti sama ke cahaya,
yang bawa hormat kasi Tuhan pung bangsa Isra'el dong.
Dia ju sama ke taráng,
yang kasi tunju Tuhan pung jalan
kasi samua suku-bangsa laen dong."✡
33 Dengar bagitu, ju Yusuf deng Maria taheran-heran deng apa yang ba'i
Simeon omong so'al dong pung Ana. 34 Ais itu, Simeon omong kasi berkat
sang dong. Tarús dia kasi tau sang Maria bilang, "Yesus pung mama, é!
Nanti banya orang di Isra'el tola buang mama pung Ana ni. Ma dong
pung bekin-bekin sang Dia tu, nanti kasi jato bale sang dong. Mama pung
Ana ni, ju bekin banya orang dong hati babunga. 35 Deng bagitu, nanti
Tuhan buka talanjang orang dong pung isi hati. Ma lu, Maria, nanti lu
dapa sangsara barát, sama ke kalewang tikam maso di lu pung ulu hati."

Nene Hana minta tarima kasi sang Tuhan, tagal Yesus

36-37 Di Ruma Sambayang Pusat ju ada satu nene, nama Hana. Dia pung
umur su 84 taon. Dia pung bapa, nama Fanuel, dari suku Aser. Dia kawin

---

✡ **2:22:** Kapala Agama dong pung Atoran 12:1-8 ✡ **2:23:** Kaluar dari Masir 13:2, 12 ✡ **2:24:** Kapala Agama dong pung Atoran 12:6-8 ✡ **2:32:** Yesaya 42:6, 49:6, 52:10

tuju taon, ju dia pung laki mati kasi tenga sang dia. Nene Hana tu, Tuhan
Allah pung jubir. Dia pung karjá, andia sambayang deng puasa di Ruma
Sambayang Pusat, ko sémba sang Tuhan Allah siang-malam.
38 Waktu Simeon ada ba'omong deng Yusuf deng Maria, itu nene datang
deka-deka. Ju dia dengar sang dong, ais dia angka puji-puji sang Tuhan
Allah. Tarús dia omong so'al Yesus kasi samua orang yang ada tunggu-
tunggu Raja yang Tuhan su janji mau kirim datang ko kasi bebas bangsa
Isra'el.

Mama-bapa deng Ana kambali pi kampong Nasaret

39 Waktu Yusuf deng Maria su bekin iko ba'i Musa pung atoran samua di
kota Yerusalem, ju dong pulang pi propinsi Galilea, di dong pung kampong
Nasaret.✡ 40 Ju Yesus bésar datang. Ais Dia tamba kuat, tamba pintar, deng
mangarti banya hal. Tuhan Allah ju kasi tunju hati bae sang Dia.

Nyong Yesus di Ruma Sambayang Pusat

41 Tiap taon, Yusuf deng Maria jalan pi kota Yerusalem, ko makan pesta
Paska di situ.✡ 42 Satu kali, waktu Yesus pung umur dua blas taon, ju dong
jalan sama-sama pi Yerusalem ko iko itu pesta sama ke biasa. 43-44 Waktu
hari-hari Paska su abis, ju Yusuf deng Maria mulai jalan pulang pi Nasaret
sama-sama deng banya orang yang mau pulang pi Galilea. Ma dong sonde
tau, Yesus ada tatenga di Yerusalem. Dong sangka Dia ada jalan sama-
sama deng Dia pung tamán dong. Ma sampe sore, dong sonde dapa lia
sang Dia. Ais dong mulai pal pi-datang cari sang Dia di dong pung kelu
deng tamán dong. 45 Tagal sonde tau-tau dapa katumu sang Dia, ju dong
jalan kambali pi Yerusalem, ko mau cari sang Dia di sana.
46 Sampe di sana, dong cari-cari sang Dia sampe tiga hari, baru dapa
katumu sang Dia dalam Ruma Sambayang Pusat. Dia ada dudu baso'al-
jawab deng guru agama Yahudi dong. 47 Orang dong samua yang ada
dengar sang dong taheran-heran, tagal Dia batúl-batúl mangarti isi dari
Tuhan Allah pung Tulisan Barisi, deng Dia bisa jawab dong pung so'al-
so'al deng bae. 48 Lia bagitu, ju Dia pung mama-bapa dong heran. Ais Dia
pung mama bilang, "Yesus! Akurang ko Lu bekin botong susa bagini? Lu
pung bapa deng beta su tabingung-bingung bataputar pi-datang cari sang
Lu!"
49 Ma Yesus manyao bilang, "Akurang ko mama-bapa susa-susa cari sang
Beta? Tau sa, to? Beta ada urusan di Beta pung Bapa pung Ruma." 50 Ma
dong sonde mangarti batúl Dia pung maksud.
51 Ais ju dong samua pulang pi Nasaret. Yesus iko Dia pung mama deng
bapa pung parenta dong. Ju Dia pung mama taro itu hal dong samua
dalam dia pung hati. 52 Bagitu su, Yesus tamba dewasa, deng tamba pintar
bawa diri. Tuhan Allah deng manusia ju ada sayang sang Dia.✡

3

Yohanis Tukang Sarani angka dia pung karjá
(Mateos 3:1-12; Markus 1:1-8; Yohanis 1:19-28)

1-2 Itu waktu, Tiberius jadi keser yang pegang parenta di Roma su lima
blas taon. Pontius Pilatus jadi gubernor di propinsi Yudea. Herodes jadi
gubernor di propinsi Galilea. Herodes pung kaka Filipus jadi gubernor di

✡ **2:39:** Mateos 2:23 ✡ **2:41:** Kaluar dari Masir 12:1-27; Carita Ulang so'al Jalan Idop 16:1-8
✡ **2:52:** 1 Samuel 2:26; Kata-kata Mutiara 3:4

propinsi Iturea deng propinsi Trakonitis. Deng Lisanias jadi gubernor di propinsi Abilene.*

Itu waktu ju, Hanas deng Kayafas jadi kapala agama Yahudi pung bos bésar di kota Yerusalem.

Itu waktu, Yohanis, Sakaria pung ana tu, ada tenga di tampa sunyi yang jao dari kampong. Di situ, Tuhan kasi pasán sang dia. 3 Dengar abis, ju Yohanis jalan pi samua kampong yang deka-deka deng kali Yarden, ko kasi tau orang dong bilang, "Bosong musti mangaku deng kasi tenga bosong pung sala samua, ko biar Tuhan Allah hapus buang itu sala dong. Ais bosong musti sarani dolo, ko jadi tanda bilang, bosong su babae deng Tuhan."

4 Dolu-dolu Tuhan pung jubir ba'i Yesaya ada tulis so'al Yohanis ni bilang,
"Ada orang di tampa sunyi yang batarea bilang,
'Samua orang siap-siap bekin bae jalan, ko tarima Tuhan pung datang!
Bekin lurus jalan ko sambut sang Dia.
5 Tutu bekin rata tiap jurang.
Puku bekin rata tiap gunung.
Bekin lurus jalan bengko dong,
bekin licin jalan kasar dong.
6 Biar ko orang dari samua suku-bangsa
bisa dapa tau bilang, Tuhan mau kasi salamat orang
dari dong pung sala-sala.'"✡

7 Orang banya datang dari mana-mana ko minta Yohanis sarani sang dong. Ma dia masparak sang dong bilang, "Weh! Bosong tukang putar-balek! Bosong sama ke ular baracon sa! Jang kira bosong bisa talapás dari Tuhan pung hukuman deng tobat pura-pura sa! Sonde! Tar lama lai, Tuhan kasi hukum samua orang yang sonde tobat batúl.✡ 8 Bosong jang pikir bilang, 'Beta ni sonde kaná hukum tagal beta ni, ba'i Abraham pung turunan.' Dapa di mana bagitu? Itu sonde bisa bantu bosong, tagal sonde bekin bosong jadi orang barisi. Tuhan mampu bekin ini batu dong ko jadi ba'i Abraham pung turunan. Beta kasi tau, é! Kasi tunju deng bosong pung idop bilang, bosong su bale balakang kasi tenga bosong pung sala dong, deng bosong su bale iko sang Tuhan.✡ 9 Bosong musti bekin hal yang bae. Kalo sonde, Tuhan pung hukum barát jato kaná sang bosong, sama ke orang pake kapak ko potong buang pohon dari dia pung akar. Bagitu su! Pohon sonde ada pung guna, kalo dia sonde ada pung hasil bae! Jadi lebe bae potong sang dia, ais lempar buang pi dalam api."✡

10 Ais, itu orang banya dong tanya sang Yohanis bilang, "Jadi botong musti bekin apa?"

11 Ju dia manyao bilang, "Kalo lu ada pung baju dua, na, kasi satu di orang yang sonde ada pung baju. Kalo lu ada pung makanan, na, bagi kasi sang orang yang sonde ada pung makanan."

---

* **3:1-2:** Pamarenta Roma pake satu orang Yahudi, nama *Yosefus*, ko tulis sajara Isra'el di ini jaman. Dia ju tulis so'al orang yang pegang parenta deng dong pung kelu. Andia ko kotong tau bilang, Herodes di sini, pung nama laen, andia *Herodes Antipas*. Dia pung bapa, andia *Herodes Bésar* (Mateos 2:1-22; Lukas 1:5). *Filipus* di sini, andia Herodes Antipas pung kaka. Filipus pung bapa, andia Herodes Bésar; dia pung mama, nama Kleopatra dari Yerusalem. Dia kawin deng Salome, andia Herodias pung ana. Di ayat 3:19 di bawa, ada *Filipus* laen. Dia tu, Herodes Antipas pung adi. Dia pung bapa, Herodes Bésar ju; ma dia pung mama, nama Mariamne. Dia kawin deng Herodias. Dong dua pung ana nona, nama Salome. Ma dia pung kaka Herodes Antipas rampas ame dia pung bini. (Mateos 14:3; Markus 6:17; Lukas 3:19). ✡ **3:6:** Yesaya 40:3-5 ✡ **3:7:** Mateos 12:34, 23:33 ✡ **3:8:** Yohanis 8:33 ✡ **3:9:** Mateos 7:19

12 Ais tukang tagi bea ju datang ko minta Yohanis sarani sang dong. Dong
tanya bilang, “Bapa guru! Botong musti bekin karmana?”✡
13 Dia manyao bilang, “Bosong suka maen putar-balek. Ma sakarang
bosong musti karjá jujur. Jang hela pajak lebe-lebe dari pamarenta pung
atoran. Biar ko rakyat bayar pajak pas-pas deng atoran.”
14 Ada ju barapa tantara di situ. Dong tanya sang Yohanis bilang, “Kalo
botong, karmana? Botong musti bekin apa?”
Ais dia manyao bilang, “Jang maen bapajak orang dong pung doi, iko
bosong pung suka. Deng jang maen batudu orang sambarang. Bosong
musti sukur deng puas tarima barisi bosong pung gaji.”
15 Dengar dia pung omong tu, ju samua orang mulai bakorek ko bakusu-
kusu bilang, “Awii! Jang-jang Yohanis ni, Kristus, yang Tuhan su janji mau
kirim datang dari dolu tu!”
16 Ma Yohanis togor sang dong bilang, “Dengar bae-bae! Nanti ada satu
Orang yang lebe hebat dari beta mau datang. Biar cuma jadi Dia pung
tukang suru-suru sa, ju beta sonde pantas.† Beta cuma bisa sarani sang
bosong pake aer sa, ma nanti Dia bekin lebe dari beta, te Dia bekin ponu
bosong pung hati deng Tuhan pung Roh yang Barisi. Dia nanti bekin barisi
sang bosong, sama ke orang pake api ko bakar buang kotoran. 17 Dia
hukum orang yang bekin sala dong, sama ke orang tani yang pake angin
ko pisa buang kotoran dari padi. Ais dia simpan padi yang barisi dalam
sokal, ma bakar buang dia pung kotoran. Bagitu ju, nanti Kristus hukum
orang yang bekin sala dong, deng lempar buang sang dong pi dalam api
yang sonde tau putus-putus.”
18 Deng bagitu, Yohanis kasi inga orang macam-macam hal, deng kasi
tau Tuhan pung Kabar Bae sang dong.
19-20 Itu waktu, Yohanis ju mulai omong taráng-taráng so'al Herodes
pung bekin-bekin. Dia pung parkara bagini: Herodes tu, gubernor di
propinsi Galilea. Dia pung sala su satu mal'unuk pung. Conto ke dia su
rampas bawa dia pung adi pung bini, nama Herodias. Padahal dia pung
adi masi idop, deng balóm bacere deng Herodias. Herodes pung cara idop
yang sonde batúl tu, bekin Yohanis togor sang dia taráng-taráng, sampe
Herodes doak sang dia. Ais Herodes tangkap ame sang dia, ju lempar
buang sang dia pi dalam bui.‡

Yohanis sarani sang Tuhan Yesus
(Mateos 3:13-17; Markus 1:9-11)

21 Dulu waktu dong balóm tangkap sang Yohanis, dia ada sarani orang
banya. Deng dia ju sarani sang Yesus. Ais itu Yesus sambayang, ju langit
tabuka. 22 Tarús Tuhan pung Roh yang Barisi turun datang pi Dia. Itu Roh
pung rupa sama ke burung pompa. Ju ada suara dari langit bilang,
“Lu ni, Beta pung Ana sayang.
Lu salalu bekin sanáng sang Beta.”✡

Tuhan Yesus pung nene-moyang dong, iko bapa Yusuf
(Mateos 1:1-17)

✡ **3:12:** Lukas 7:29 † **3:16:** Tulisan bahasa Yunani asli bilang, ‘mau buka dia pung tali sapatu sa ju, beta sonde pantas.’ Dia pung arti bilang, Yohanis cuma orang kici sa, biar jadi Tuhan Yesus pung tukang suru-suru ju, dia rasa sonde pantas. ‡ **3:19-20:** Baca catatan kaki di Lukas 3:1-2. Lia ju Mateos 14:3-4; Markus 6:17-18. ✡ **3:22:** Carita Mula-mula 22:2; Lagu Puji dong 2:7; Yesaya 42:1; Mateos 3:17; Markus 1:11; Lukas 9:35

23 Waktu Yesus mulai kasi tau orang so'al Tuhan pung jalan idop, Dia
pung umur kira-kira tiga pulu taon. Orang kanál bilang, Yesus tu, Yusuf
pung Ana. Yusuf pung nene-moyang dong, andia:
Yusuf pung bapa, Eli.
24 Eli pung bapa, Matat.
Matat pung bapa, Lewi.
Lewi pung bapa, Melki.
Melki pung bapa, Yanai.
Yanai pung bapa, Yusuf.
25 Yusuf pung bapa, Matatias.
Matatias pung bapa, Amos.
Amos pung bapa, Nahum.
Nahum pung bapa, Hesli.
Hesli pung bapa, Nagai.
26 Nagai pung bapa, Maat.
Maat pung bapa, Matatias.
Matatias pung bapa, Semein.
Semein pung bapa, Yosek.
Yosek pung bapa, Yoda.
27 Yoda pung bapa, Yohanan.
Yohanan pung bapa, Resa.
Resa pung bapa, Serubabel.
Serubabel pung bapa, Sealtiel.
Sealtiel pung bapa, Neri.
28 Neri pung bapa, Melki.
Melki pung bapa, Adi.
Adi pung bapa, Kosam.
Kosam pung bapa, Elmadam.
Elmadam pung bapa, Er.
29 Er pung bapa, Yosua.
Yosua pung bapa, Elieser.
Elieser pung bapa, Yorim.
Yorim pung bapa, Matat.
Matat pung bapa, Lewi.
30 Lewi pung bapa, Simeon.
Simeon pung bapa, Yahuda.
Yahuda pung bapa, Yusuf.
Yusuf pung bapa, Yonam.
Yonam pung bapa, Elyakim.
31 Elyakim pung bapa, Melea.
Melea pung bapa, Mena.
Mena pung bapa, Matata.
Matata pung bapa, Natan.
Natan pung bapa, Daud.
32 Daud pung bapa, Isai.
Isai pung bapa, Obet.
Obet pung bapa, Boas.
Boas pung bapa, Salmon.
Salmon pung bapa, Nahason.
33 Nahason pung bapa, Aminadab.
Aminadab pung bapa, Admin.
Admin pung bapa, Arni.
Arni pung bapa, Hesron.

Hesron pung bapa, Peres.
Peres pung bapa, Yahuda.
34 Yahuda pung bapa, Yakob.
Yakob pung bapa, Isak.
Isak pung bapa, Abraham.
Abraham pung bapa, Tera.
Tera pung bapa, Nahor.
35 Nahor pung bapa, Seruk.
Seruk pung bapa, Rehu.
Rehu pung bapa, Pelek.
Pelek pung bapa, Eber.
Eber pung bapa, Sela.
36 Sela pung bapa, Kenan.
Kenan pung bapa, Arpaksad.
Arpaksad pung bapa, Sem.
Sem pung bapa, Noh.
Noh pung bapa, Lamek.
37 Lamek pung bapa, Metusalak.
Metusalak pung bapa, Henok.
Henok pung bapa, Yared.
Yared pung bapa, Mahalalel.
Mahalalel pung bapa, Kenan.
38 Kenan pung bapa, Enos.
Enos pung bapa, Set.
Set pung bapa, Adam.
Adam tu, Tuhan Allah pung ana cipta'an.

4

Setan dong pung bos coba sang Tuhan Yesus (Mateos 4:1-11; Markus 1:12-13)

1 Waktu Yohanis sarani abis sang Yesus, ju Yesus jalan kasi tenga kali Yarden. Tuhan pung Roh yang Barisi ada sama-sama deng Dia. Ais, itu Roh bawa sang Dia pi tampa sunyi. 2 Yesus tenga di situ sampe ampa pulu hari. Itu waktu ju Dia sonde makan apa-apa, sampe Dia lapar mati pung. Ju setan dong pung bos datang coba hiki sang Dia.

3 Dia omong sang Yesus bilang, “Kalo Lu memang Tuhan Allah pung Ana, Lu ada pung kuasa. Jadi suru ini batu dong jadi roti, ko Lu makan sang dong.”

4 Ma Yesus manyao bilang, “Lu pung mau lai! Sonde tau, ko? Ada tulis dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi bilang,
‘Manusia bukan cuma idop dari makanan to'!’ ”✡

5-6 Ais itu, setan dong pung bos bawa sang Dia pi satu tampa tinggi, ju kasi tunju abis sang Dia samua pamarenta di bumi deng dong pung hebat samua. Ais dia kokoe sang Yesus bilang, “Samua pamarenta deng dong pung kuasa tu, beta pung samua. Bagitu ju deng dia pung hebat samua! Jadi beta ada pung hak mau kasi sapa sa yang beta suka. 7 Beta mau kasi samua sang Lu. Cuma Lu musti bekin satu hal dolo, baru beta kasi. Gampang sa! Lu cuma sémba sang beta. Itu sa!”

8 Ma Yesus manyao bale bilang, “Dapa di mana bagitu? Te dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ada tulis bilang,
‘Lu musti sémba sang Tuhan Allah sa.

✡ **4:4:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 8:3; Mateos 4:4

Deng lu musti layani ame sang Dia sa.’ ”✡
9 Ais itu, setan dong pung bos ame bawa sang Yesus pi kota Yerusalem.
Di situ, dia bawa nae sang Yesus pi Ruma Sambayang Pusat pung tampa
paling tinggi. Ais dia bilang, “Kalo Lu memang Tuhan Allah pung Ana,
na, Lu buang diri pi bawa su! 10 Te ada tulis di Tuhan Allah pung Tulisan
Barisi bilang,
‘Tuhan Allah nanti suru Dia pung ana bua dari sorga,
ko jaga ame sang Lu.
11 Nanti dong datang tada sang Lu,
ko biar Lu pung kaki sonde tasonto sadiki ju di batu.’ ”✡
12 Ma Yesus manyao bilang, “Jang maen paricuk deng Beta. Te ada tulis
dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi bilang,
‘Jang coba Tuhan Allah!’ ”✡
13 Setan dong pung bos coba sang Yesus deng jalan macam-macam, ma
sonde dapa ontong sang Dia. Ais dia jalan kasi tenga sang Yesus, ko tunggu
waktu yang bae.

Tuhan Yesus pi Galilea ko mulai kasi tau orang so'al Tuhan pung Kabar Bae
(Mateos 4:12-17; Markus 1:14-15)

14 Ais itu, ju Yesus kambali lai pi propinsi Galilea, te Tuhan pung Roh
yang Barisi ada kasi kuasa sang Dia. Sonde lama, ju orang di itu da'era
dong mulai kanál Dia pung nama. 15 Dia ajar di orang Yahudi pung ruma
sambayang di mana-mana. Ju orang-orang puji sang Dia bilang, “Yesus tu,
Orang hebat, ó!”

Orang dong sonde tarima sang Tuhan Yesus di Nasaret
(Mateos 13:53-58; Markus 6:1-6)

16 Satu kali, Yesus datang di Dia pung kampong Nasaret. Pas deng orang
Yahudi dong pung hari sambayang, andia ‘hari Sabat’, Dia maso pi ruma
sambayang, sama ke Dia pung biasa. Ais Dia bangun badiri ko mau baca
dari Tuhan Allah pung Tulisan Barisi. 17 Ju dong sorong kasi sang Dia ba'i
Yesaya pung tulisan. Tarús Dia buka, ais cari ayat, ju baca bilang,
18 “Tuhan Allah pung Roh pung kuasa ada di Beta.
Andia ko Dia tunju sang Beta,
ko kasi tau Tuhan pung Kabar Bae sang orang kasian dong.
Dia su utus sang Beta,
ko kasi tau bilang,
yang di bui dong, nanti bebas;
yang buta dong, nanti bisa lia kambali;
yang kaná tendes dong, nanti idop bebas.
19 Te sakarang ni, Tuhan pung waktu su sampe,
ko kasi salamat Dia pung orang dong.”* ✡
20 Baca abis itu tulisan, ju Yesus gulung kambali ko sorong pi pamimpin
ibadat, tarús Dia dudu. Samua orang yang ada dalam itu ruma sambayang
lia tarús sang Dia. 21 Ais Dia kasi tau sang dong bilang, “Apa yang bosong
dengar dari Tuhan Allah pung Tulisan Barisi tadi tu, sakarang su jadi!”

✡ **4:8:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:13 ✡ **4:11:** Lagu Puji dong 91:11-12 ✡ **4:12:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:16 * **4:19:** Ini dua ayat ni iko pas-pas tulisan bahasa Yunani asli. Alkitab bahasa Indonesia (TB) taro angka dari ayat 19 di tampa yang sonde pas. ✡ **4:19:** Yesaya 61:1-2

22 Ju samua orang yang ada di situ mulai omong angka-angka sang Yesus
bilang, “Awii! Apa yang Dia omong tadi tu, pung bagus lai! Ma Dia ni, Usu
pung Ana, wuang? Karmana ko bisa bagini?”
23 Ju Yesus kasi tau sang dong bilang, “Tantu bosong samua tau ada
bahasa kata, ‘We, dokter! Bekin bae lu pung diri sandiri dolo!’ Bosong ada
mau pake itu bahasa ko puku bale sang Beta bilang, ‘Akurang ko Lu sonde
bekin tanda heran satu kasi botong di sini, sama ke yang Lu su bekin di
kota Kapernaum sana?’ 24 Dia pung batúl bagini: orang sonde mau tarima
sang Tuhan pung jubir di dia pung kampong sandiri.✡ 25-26 Ame conto
dari Tuhan pung jubir, ba'i Elia. Satu kali, ujan su sonde turun tiga taon
satenga. Itu waktu, ada banya janda di Isra'el. Ma Tuhan sonde kirim
Elia ko tolong sang dong di Isra'el. Tuhan cuma kirim sang dia pi satu
mama janda di kampong Sarfat deka deng kota Sidon. Padahal mamatua
tu, bukan orang Yahudi. Ma dia parcaya Tuhan Allah pung kuasa.✡
27 Ame conto laen lai dari Tuhan pung jubir Elisa. Itu waktu, ada banya
orang Yahudi yang saki kusta di Isra'el. Ma Tuhan sonde bekin bae sang
dong. Tuhan cuma suru Elisa bekin bae satu orang kusta, nama Naaman.
Padahal dia tu, orang Siria, bukan orang Yahudi. Ma dia parcaya Tuhan
Allah pung kuasa.”✡
28 Waktu dong dengar Yesus pung omong bagitu, ju dong samua maruak
sang Dia. 29 Ais dong bangun rame-rame, ju usir buang sang Dia dari
itu ruma sambayang. Tarús dong hela bawa sang Dia pi kampong pung
pinggir, ko mau tola buang sang Dia pi dalam jurang di situ. 30 Ma Dia
cuma jalan kaluar lewat itu orang banya dong pung teng-tenga, abis kasi
tenga sang dong di situ.

Tuhan Yesus usir setan dari satu orang (Markus 1:21-28)

31 Ais itu, Yesus turun pi kota Kapernaum di dano Galilea pung pinggir.
Tiap hari sambayang Dia ajar orang dong dalam ruma sambayang.
32 Orang dong taheran-heran dengar Dia pung omong, te Dia tau batúl
itu ajaran pung isi.✡
33 Satu kali, waktu Yesus ada mangajar di itu ruma sambayang, ada satu
orang yang takaná setan mulai batarea ukur kuat pung bilang, 34 “Woi!
Yesus, Orang Nasaret! Lu ada pung urusan apa deng botong! Lu datang
ko mau bekin ancor sang botong, ko? Botong kanál sang Lu. Lu ni, itu
Orang Barisi yang dolu Tuhan Allah janji ko mau kirim datang.”
35 Ma Yesus masparak sang dia bilang, “Tutu lu pung mulu! Kaluar dari
itu orang!” Takuju sa, itu setan angka banting itu orang di lante di orang
dong pung teng-tenga. Banting abis, ju itu setan kaluar kasi tenga itu
orang, deng sonde bekin saki sang dia.
36 Orang dong samua tanganga bilang, “Heran, é! Ini Orang pung omong
tu, ada kuasa hebat! Sampe-sampe setan dong ju iko Dia pung parenta
ko kaluar dari orang!” 37 Ais carita so'al Yesus mulai tasiar di itu da'era
samua.

Tuhan Yesus bekin bae Simon pung mama mantu, deng banya orang lai (Mateos 8:14-17; Markus 1:29-34)

38 Waktu dong kaluar dari itu ruma sambayang ju, Yesus pi satu orang
pung ruma. Itu orang pung nama, Simon.† Simon pung mama mantu ada

---

✡ **4:24:** Markus 6:4; Yohanis 4:44 ✡ **4:25-26:** 1 Raja-raja dong 17:1, 8-16 ✡ **4:27:** 2 Raja-raja dong 5:1-14 ✡ **4:32:** Mateos 7:28-29 † **4:38:** Simon tu, andia Petrus pung nama laen.

saki damám, jadi dia pung badan ada panas tinggi. Ais dong minta sang Yesus bilang, “Bapa! Tolong bekin bae sang mamatua dolo!” 39 Yesus pi badiri di pinggir koi, ais usir kaluar itu damám dari mamatua. Itu sa'at ju, dia pung damám ilang memang. Ais ju dia bangun memang ko pi sadia makan kasi sang dong.

40 Itu sore, waktu matahari su mulai tanggalám, orang dong bawa datang samua orang saki pi sang Yesus. Dong pung panyaki macam-macam. Ais Dia taro tangan di orang saki dong, ju bekin bae sang dong samua. 41 Di itu orang saki dong ju, ada barapa yang takaná setan. Ais Yesus parenta sang setan dong ko kaluar dari itu orang dong. Dong kaluar deng batarea bilang, “Lu ni, Tuhan Allah pung Ana!” Te itu setan dong tau bilang, Dia tu, Kristus, yang Tuhan Allah su janji dari dolu ko mau kirim datang. Tagal itu, Yesus togor sang dong ko sonde bole ba'omong satu kata ju so'al Dia pung diri.

Tuhan Yesus pi kasi tau Kabar Bae di ruma sambayang dong (Markus 1:35-39)

42 Dia pung beso amper siang, ju Yesus bangun ko pi satu tampa sunyi di luar kota. Orang dong cari sang Dia di mana-mana. Waktu katumu, ju dong noki sang Dia bilang, “Bapa tenga deng botong sa! Sonde usa jalan pi tampa laen!”

43 Ma Dia manyao bilang, “Beta ju musti pi kampong laen dong, ko pi kasi tau Kabar Bae so'al Tuhan Allah pung parenta. Te Tuhan su utus sang Beta ko kasi jalan itu tugas.”

44 Ju Dia jalan dari satu kampong pi kampong laen ko mangajar di ruma-ruma sambayang di propinsi Yudea.

5

Dong pukat dapa ikan bam-banya (Mateos 4:18-22; Markus 1:16-20)

1 Satu kali, Yesus ajar orang dong di dano Galilea pung pinggir.* Banya orang datang ko mau dengar Tuhan Allah pung Kata-kata. Sampe-sampe dong baseti makarubu ame sang Yesus. 2 Deka-deka di situ, ada nalayan yang bekin barisi dong pung pukat di darat. Ju Yesus dapa lia dua parahu kosong ada sandar di situ. 3 Satu dari itu parahu dong, andia Simon pung. Ais Yesus nae pi Simon pung parahu, ju minta sang dia ko tola itu parahu pi aer dalam sadiki. Tarús Dia dudu ko ajar itu orang banya dong.✡

4 Ajar abis, ju Dia omong sang Simon bilang, “Mon! Pi tampa yang sadiki dalam ko kasi turun pukat di situ. Te nanti bosong dapa ikan banya.”

5 Ma Simon manyao bilang, “Bos lai ju! Botong su karjá banting tulang satu malam anteru, ma satu ekor ju, botong sonde dapa! Ma tagal Bapa su bilang bagitu, na, neu sa! Beta coba kasi turun sa.”✡ 6 Ais dong kasi turun pukat. Waktu mau hela kasi nae kambali, tau-tau te itu pukat su ponu deng ikan satu mal'unuk, sampe-sampe pukat su mulai tarobe.✡ 7 Ju Simon batarea pange dia pung kawan dong dari parahu laen ko datang bantu. Ais dong ra'u kasi maso ikan di parahu, sampe itu dua parahu ponu deng ikan ko su amper tanggalám. 8-10 Simon pung kawan nalayan, Yakobis deng Yohanis, andia bapa Sabadeus pung ana-ana dong, ju ada. Dong ju heran mau mati, tagal dong dapa ikan bam-banya bagitu. Waktu

* **5:1:** Alkitab bahasa Yunani bilang ‘di dano Genesaret pung pinggir’. Dano Genesaret pung nama laen, andia dano Galilea. ✡ **5:3:** Mateos 13:1-2; Markus 3:9-10, 4:1 ✡ **5:5:** Yohanis 21:3 ✡ **5:6:** Yohanis 21:6

Simon Petrus lia apa yang su jadi, ju dia langsung tikam lutut di Yesus pung muka bilang, “Beta ni, satu orang yang su bekin sala talalu banya. Jadi lebe bae Bos jang deka-deka sang beta lai.”†

Ma Yesus manyao bilang, “Mon! Jang talalu bapikir itu so'al, te Beta ada mau pake sang bosong. Bosong ni, biasa cari ikan. Ma sakarang Beta ajar bosong cari orang ko iko sang Beta.”

11 Ais ju dong langsung hela dong pung parahu ko simpan di darat. Ju dong jalan kasi tenga samua-samua, ko iko sang Yesus.

Tuhan Yesus bekin bae satu orang yang kaná panyaki kusta (Mateos 8:1-4; Markus 1:40-45)

12 Di satu kampong, Yesus dapa katumu sang satu orang yang dia pung badan su ponu deng panyaki kusta. Waktu dia dapa lia sang Yesus, ju dia pi tikam lutut deng tondo dia pung muka sampe di tana. Ju dia bilang, “Bapa, é! Tolong beta dolo! Te beta tau, Bapa bisa kasi ilang beta pung panyaki ni, ko biar orang jang noju lai sang beta. Asal Bapa mau.”

13 Ais Yesus sorong tangan ko raba sang dia. Ju Dia omong bilang, “Beta mau sa! Lu bae su!” Omong abis, te itu orang pung kusta ilang buang memang. 14 Ju Yesus kasi inga sang dia bilang, “Inga bae-bae! Lu su bae, ma sonde bole kasi tau sapa-sapa, é! Lu musti iko ba'i Musa pung parenta dolu. Jadi pi di kapala agama, ko dia pareksa lu pung badan, biar dia tau lu pung panyaki su ilang batúl, ko sonde. Ais lu musti kasi persembahan tanda tarima kasi, ko orang samua tau bilang, lu su bae batúl.”✡

15 Biar Yesus larang, ma itu carita so'al Dia pung kuasa tu, tasiar dari mulu pi mulu pi mana-mana. Jadi orang dong maen malele datang ko mau dengar Dia ajar sang dong. Ais Dia bekin bae banya orang dari dong pung panyaki macam-macam. 16 Ma Yesus ju suka ondor diri dari orang banya, ko pi sambayang di tampa sunyi.

Tuhan Yesus bekin bae satu orang lumpu (Mateos 9:1-8; Markus 2:1-12)

17 Satu kali, Yesus ajar orang di satu ruma. Itu waktu ada orang dari partei agama Farisi deng guru agama barapa orang, datang ko iko dengar sang Dia. Dong datang dari kampong-kampong di propinsi Galilea, dari propinsi Yudea, deng dari kota Yerusalem. Tuhan Allah ada kasi kuasa sang Yesus ko bekin bae orang saki dong. 18-19 Itu waktu, ada barapa orang dorok bawa satu orang lumpu di atas tandu. Dong usaha karás bawa itu orang lumpu, ko Yesus bekin bae sang dia. Ma itu ruma su talalu sesak deng orang, sampe-sampe mau paksa maso ju, sonde bisa. Andia ko dong bawa nae itu orang lumpu pi atas ruma. Ais dong bongkar bekin lobang, ko loos kasi turun itu orang lumpu di atas tandu. Dong kasi turun sang dia di teng-tenga orang banya dong, parsís di Yesus pung muka. 20 Lia bagitu ju, Yesus tau bilang, dong parcaya Dia bisa bekin bae sang dong pung kawan tu. Ju Dia omong sang itu orang lumpu bilang, “Ana, é! Beta su hapus buang lu pung sala dong.”

21 Dengar Yesus omong bagitu, ju itu orang Farisi deng guru agama dong mulai batanya bilang, “He'e! Cuma Tuhan Allah sandiri sa yang ada pung hak ko hapus buang orang pung sala dong. Ko dia ni, sapa, sampe bekin diri sama ke Tuhan Allah! Ini ni, hojat barát!”

22 Ma Yesus tau dong pung dalam hati. Ais Dia omong bilang, “Akurang ko bosong pikir Beta ni, ada omong hojat? 23-24 Beta ni, Manusia Tulen.

† **5:8-10:** Simon, ko Petrus, ko Simon Petrus, itu nama dari satu orang sa. ✡ **5:14:** Kapala Agama dong pung Atoran 14:1-32

Deng Beta ada pung hak ko kasi ampon orang pung sala. Kalo Beta cuma kasi tau sang ini orang lumpu ni bilang, 'Beta su kasi ampon lu pung sala,' bosong sonde lia Beta pung kuasa di ini dunya. Ma kalo Beta bilang, 'Bangun suda! Angka lu pung tandu ko pulang.' Kalo dia bangun memang, bosong baru dapa lia Beta pung kuasa. Andia ko Beta mau bekin bae ini orang lumpu ko biar bosong ju tau Beta ada pung hak ko kasi ampon orang pung sala."

Ju Dia bale ko omong sang itu orang lumpu bilang, "Badiri su! Angka lu pung tandu, ko jalan pulang!"

25 Takuju sa, ju itu orang bangun badiri di orang banya dong pung muka, ais angka ame dia pung tandu. Tarús dia jalan pulang deng angka puji sang Tuhan Allah. 26 Lia bagitu ju, samua orang heran. Ais dong angka nae tinggi-tinggi Tuhan Allah pung nama bilang, "Tuhan hebat, ó! Ini hari kotong su lia hal luar biasa deng kotong pung mata kapala sandiri!"

Tuhan Yesus pange sang Lewi ko iko sang Dia (Mateos 9:9-13; Markus 2:13-17)

27 Sonde lama ju, Yesus kaluar dari itu ruma, ju Dia dapa lia satu orang tukang tagi bea yang ada dudu di dia pung tampa pajak. Itu orang pung nama, Lewi.‡ Ais Yesus ajak sang dia bilang, "Mari iko sang Beta!" 28 Dengar bagitu, ju Lewi bangun memang, ais jalan kasi tenga samua-samua di situ, ko iko sang Yesus.

29 Ais itu, Lewi bekin pesta bésar ko undang Yesus datang pi dia pung ruma. Dia ju undang dia pung kawan tukang tagi bea dong, deng tamu laen dong, ko datang makan pesta. 30 Ma ada barapa orang partei agama Farisi deng guru agama dong, yang mangomel di Yesus pung ana bua dong bilang, "Akurang ko bosong dudu makan deng orang tar laku-laku dong, sama ke itu tukang tagi bea deng itu orang tar bae dong? Orang bae jang bacampor deng orang model ke dong!"✡

31 Ma Yesus kasi tau sang dong bilang, "Orang saki memang parlú dokter. Ma orang su bae, sonde parlú. 32 Beta datang ko urus orang tar bae dong. Ma sonde datang ko urus orang yang su rasa diri batúl."

Guru agama dong bakanjar deng Tuhan Yesus so'al puasa (Mateos 9:14-17; Markus 2:18-22)

33 Ais, itu orang dari partei agama Farisi deng guru agama dong ju mangomel di Yesus bilang, "Bagini, Bapa! Yohanis Tukang Sarani pung ana bua dong puasa deng sambayang ulang kali. Orang Farisi pung ana bua dong ju bagitu. Ma akurang ko Bapa pung ana bua dong maen makan-minum tarús? Dong tu, sonde tau puasa, ko?"

34 Ma Yesus balas pake umpama sang dong bilang, "Memang bosong su tau, kalo ada pesta kawin, tamu dong sonde puasa, ma dong makan sampe kinyang. Kalo baroit laki-laki masi ada di situ, tantu dong samua makan rame-rame. 35 Ma nanti satu kali, kalo orang laen tangkap bawa itu baroit laki-laki dolo, dia pung tamán dong rasa susa, baru dong puasa."

36 Ais ju Yesus kasi satu umpama lai bilang, "Sonde ada orang yang ame kaen baru sapo'ong, ko tempel pi di baju lama yang tarobe. Te nanti kalo cuci itu baju, kaen tempel yang baru tu batakundur, deng itu baju lama tamba tarobe. 37-38 Bagitu ju, orang sonde isi tuak baru pi dalam haik yang su lapuk. Te nanti itu haik pica, ju itu tuak malele buang. Jadi tuak baru

‡ **5:27:** Lewi pung nama laen, Mateos. ✡ **5:30:** Lukas 15:1-2

musti po'a pi dalam haik yang baru.§ [Deng bagitu, Yesus ajar sang dong
bilang, Dia pung ajaran baru, jang kasi campor deng orang Farisi dong
pung ajaran lama.] 39 Orang yang su parná minum aer anggor yang lama,
sonde suka minum yang baru. Te dia tau bilang, 'Anggor yang su tasimpan
lama tu, yang paling enak na!'"

6

Orang karitik sang Tuhan Yesus dong so'al hari barenti karjá
(Mateos 12:1-8; Markus 2:23-28)

1 Satu kali, pas deng orang Yahudi dong pung hari barenti karjá, Yesus
deng Dia pung ana bua dong ada jalan iko orang pung kabón. Ju Dia pung
ana bua dong koru ame padi-gandum pung buler yang ada di dong pung
muka idong. Ais dong ma'isi ko makan.✡ 2 Di situ, ada barapa orang dari
partei agama Farisi yang pegang karás dong pung adat Yahudi. Lia Yesus
pung ana bua dong bekin bagitu, ju dong togor sang Dia bilang, "Akurang
ko Lu pung ana bua dong langgar kotong pung atoran agama? Dong ada
karjá pas deng hari barenti karjá! Lia tu! Dong ada koru padi-gandum.
Sonde bole bagitu!"

3-4 Ma Yesus balas bilang, "Karmana, ó? Bosong sonde inga ba'i Daud
pung carita tu? Ba'i Daud deng dia pung ana bua dong pung parú su
karoncong tagal lapar mau mati. Ju dong maso pi dalam Tuhan Allah
pung Tenda Sambayang, ko ame itu roti yang kapala agama dong su kasi
sang Tuhan, ko dong makan. Padahal cuma kapala agama dong sa yang
bole makan itu roti. Orang laen sonde bole. Ais ba'i Daud dong makan,
ma sonde ada orang kasi sala sang dong. Bosong tingka ke sonde tau baca
Tuhan Allah pung Tulisan Barisi sa!✡

5 Pasang talinga ko dengar bae-bae! Beta ni, Manusia Tulen. Beta ada
pung hak ko putus bilang, orang bole bekin apa pas deng hari barenti
karjá."

Tuhan Yesus bekin bae satu orang yang tangan mati sablá
(Mateos 12:9-14; Markus 3:1-6)

6 Satu hari, pas deng hari barenti karjá yang laen ju, Yesus pi ajar di
ruma sambayang. Di situ, ada satu laki-laki yang dia pung tangan mati
sablá. 7 Di situ, ju ada barapa guru agama deng orang dari partei agama
Farisi yang ada cari salák ko mau ga'e kasi jato sang Yesus. Ais dong
ada tunggu-tunggu kalo Dia mau bekin bae itu orang yang tangan mati
sablá, pas deng hari barenti karjá. Deng bagitu, dong bisa tudu sang Dia
di muka-muka.

8 Ma Yesus tau parsís dong pung maksud. Andia ko Dia pange itu orang
tangan mati sablá bilang, "Bu, é! Mari badiri di teng-tenga sini doo!" Ju dia
pi badiri memang. 9 Ais Yesus tanya sang itu orang dong bilang, "Coba Beta
tanya sang bosong doo. Iko kotong pung atoran agama, kotong bole bekin
apa sa, pas deng hari barenti karjá? Kotong bekin bae ko, bekin jahat?
Kotong kasi salamat orang ko, bekin ancor dia pung idop?" 10 Tarús Yesus
lia kuliling sang dong, ju Dia omong deng itu orang yang tangan mati
sablá tu bilang, "Sorong datang lu pung tangan!" Ais dia sorong, ju dia
pung tangan bae memang.

---

§ **5:37-38:** Tulisan bahasa Yunani asli bilang, "Jang isi aer anggor yang baru pi dalam tas kulit yang lama, ko jang sampe dia pica ko tarobe." ✡ **6:1:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 23:25 ✡ **6:3-4:** 1 Samuel 21:1-6; Kapala Agama dong pung Atoran 24:9

11 Lia bagitu, ju Yesus pung musu-musu dong maruak. Ais dong mulai
ator siasat bilang, “Botong musti cari jalan laen lai, ko mau kasi jato sang
Dia!”

Tuhan Yesus pili ame Dia pung ana bua dua blas orang
(Mateos 10:1-4; Markus 3:13-19)

12 Sonde lama lai, ju Yesus pi satu gunung ko sambayang. Ais Dia
sambayang di situ satu malam anteru. 13 Dia pung beso papagi, ju Dia
pange ame Dia pung ana bua dong. Ais dari dong samua, Dia pili ame dua
blas orang ko jadi Dia pung utusan. Orang yang Dia pili tu, andia:

14 Simon (yang biasa Yesus pange ‘Petrus’),
Anderias (Simon pung adi),
Yakobis,
Yohanis (Yakobis pung adi),
Filipus,
Bartolomeos,
15 Mateos,
Tomas,
Yakobis (Alpius pung ana),
Simon (yang iko partei politik Selot),*
16 Yudas (Yakobis pung ana), deng
Yudas Iskariot (yang nanti jual buang sang Yesus).

Tuhan Yesus bekin bae banya orang
(Mateos 4:23-25)

17 Waktu turun dari gunung tu, Yesus deng Dia pung ana bua dong badiri
di tana rata. Di situ ju, ada orang banya bakumpul. Dong tu, datang dari
propinsi Yudea, dari kota Yerusalem, dari Tirus deng Sidon, andia dua kota
di pinggir laut. 18 Dong datang ko mau dengar sang Yesus, deng ada yang
mau minta Dia bekin bae orang saki. Ju Dia bekin bae sang dong. Dia ju
bekin bae orang yang takaná setan, deng usir setan kaluar dari itu orang
dong. 19 Samua orang mau sonto ame sang Dia, te kalo dong sonto kaná,
na, ada kuasa kaluar dari Dia yang bekin bae sang dong.

Orang yang dapa ontong, deng orang yang dapa calaka
(Mateos 5:1-12)

20 Ais Yesus bale mangada pi Dia pung ana bua dong, ju ajar bilang,
“Orang kasian dong!
Bosong ontong,
tagal Tuhan Allah sandiri bosong pung Raja yang bae.
21 Orang lapar dong!
Bosong ontong,
tagal Tuhan yang nanti bekin bosong jadi kinyang.
Orang yang manangis deng hati susa dong!
Bosong ontong,
tagal bosong nanti hati babunga deng katawa sanáng.
22-23 Orang yang kaná susa tagal iko sang Beta, Manusia Tulen ni!
Bosong ontong,
tagal Tuhan nanti balas sang bosong di sorga.
Biar orang binci sang bosong,
ko, bekin rusak bosong pung nama bae,
ko, inja-inja sang bosong,

* **6:15:** Partei Selot ni, ada cari jalan ko dong mardeka dari Roma pung pamarenta. Dong ju kasi nama ini partei bilang, ‘Patriot’.

ko, usir kasi iskarobis sang bosong sama ke orang jahat,
bosong ontong,
tagal Tuhan nanti inga sang bosong di sorga.✡
Jadi, kalo orang bekin susa sang bosong bagitu, na, bekin bosong pung hati babunga sa! Deng balompa sanáng! Sonde usa heran, tagal itu orang yang bekin susa sang bosong sakarang ni, dong pung nene-moyang sandiri yang bekin susa sang Tuhan Allah pung jubir dolu-dolu dong.
Jadi, kalo bosong dapa susa macam bagitu,
bekin bosong pung hati babunga sa,
tagal Tuhan nanti balas sang bosong bam-banya di sorga!✡
24 Ma orang kaya dong!
Bosong calaka,
tagal bosong pung idop sanáng, cuma sampe di sini sa.
25 Orang kinyang dong!
Bosong calaka,
tagal musim lapar yang hebat nae kaná sang bosong.
Orang kiki-kaka sambarang dong!
Bosong calaka,
tagal sangsara datang bekin bosong manangis makarereu pung.
26 Orang gila hormat dong!
Bosong calaka,
tagal dolu bosong pung nene-moyang dong,
ju puji-puji sang jubir tukang omong kosong dong!”

Bosong musti sayang bosong pung musu dong (Mateos 5:38-48, 7:12a)

27 Ju Yesus sambung bilang, “Pasang talinga ko dengar bae-bae! Lu musti sayang lu pung musu dong, deng bekin hal bae kasi orang yang binci sang lu. 28 Sambayang ko minta Tuhan Allah ko bekin hal bae kasi orang yang kutuk sang lu. Deng minta Dia bekin hal bae kasi orang yang bekin-bekin sang lu. 29 Kalo ada orang yang tampeleng lu pung pipi sablá, na, kasi loos ko dia tampeleng tamba lai lu pung pipi sablá. Kalo ada yang rampas ame lu pung baju panas, na, kasi tamba lai lu pung baju sang dia. 30 Kalo ada orang minta lu pung barang satu, na, kasi pi sa. Deng kalo ada yang angka bawa lu pung barang satu, tenga pi ko dia soa sa. Jang pi minta pulang lai! 31 Lu musti bekin sang orang laen dong, parsís ke lu mau dong bekin bagitu sang lu.✡

32 Lu suka kasi tunju sayang sang lu pung orang sandiri dong. Itu bae. Ma dia pung hebat, apa? Te orang jahat dong ju sayang dong pung orang sandiri! 33 Kalo lu cuma bekin bae sang orang yang bekin bae sang lu, dia pung hebat di mana? Te orang jahat dong ju ada maen babalas bekin bae bagitu. 34 Kalo lu cuma kasi pinjam doi sang orang yang bisa bayar kambali, na, dia pung hebat apa? Te orang jahat dong ju tau kasi pinjam doi sang orang laen, asal beso-lusa dong tarima kambali anteru.

35 Ma yang hebat tu, andia bagini: sayang lu pung musu dong! Deng bekin hal bae kasi sang dong. Apa yang dong parlú, na, kasi pinjam sa. Sonde usa pikir bilang, dong bisa kasi kambali, ko sonde. Deng bagitu, Tuhan Allah nanti balas sang lu. Deng lu jadi Tuhan Allah yang Paling Tinggi pung ana. Tagal lu idop sama ke lu pung Bapa yang suka bekin hal bae kasi orang jahat. Dia ju bekin hal bae kasi orang yang sonde tau minta

✡ **6:22-23:** 1 Petrus 4:14 ✡ **6:22-23:** 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 36:16; Utusan dong pung Carita 7:52 ✡ **6:31:** Mateos 7:12

tarima kasi. 36 Jadi lu musti kasi tunju rasa kasian sang orang, sama ke lu
pung Bapa di sorga ju kasi tunju rasa kasian sang lu."

Jang maen karitik sambarang (Mateos 7:1-5)

37 Yesus ajar tarús bilang, "Jang nilei orang, ko biar orang jang nilei bale
sang lu. Jang karitik orang, te nanti orang dong karitik bale sang lu. Lupa
buang orang pung sala, ko biar dong ju lupa buang lu pung sala. 38 Kalo lu
kasi orang apa yang dong parlú, nanti lu tarima bale. Te nanti Tuhan ator
ko lu tarima bale ponu-ponu. Itu sama ke orang ada po'a kacang bam-
banya dalam balék ukur, ais ro'o-ro'o sang dia, tendes kasi turun sang dia,
ais isi lai sampe konde ju tapo'a. Yang lu tarima tu, macam ke bagitu. Kalo
lu kasi sadiki, lu ju tarima bale sadiki. Ma kalo lu kasi banya, lu ju tarima
bale bam-banya."
39 Yesus ju ajar pake umpama. Dia carita bilang, "Orang buta sonde
mungkin kasi tunju jalan kasi orang buta yang laen. Te nanti dong dua
rame-rame jato maso pi dalam lobang!✡ 40 Ana murid sonde mungkin lebe
hebat dari dia pung guru! Ma kalo dia iko bae-bae dia pung guru pung
ajaran, dia bisa jadi sama ke dia pung guru.✡
41 Lu suka tanda bae-bae orang pung sala kici ana sa. Ma lu pung sala
yang bésar, lu anggap ke sonde ada sa. Itu sama ke lu lia abu satu titik
di orang pung mata. Padahal ada balok bésar pele lu pung mata, ma lu
sonde rasa! 42 Karmana ko lu barani omong bilang, 'Konco! Mari ko beta
tolong lap kasi kaluar itu abu dari lu pung mata biji dolo.' Padahal lu
sandiri sonde bisa lia apa-apa, te ada balok pele lu pung mata na! Woe!
Dasar lu tu, orang muka-balakang batúl! Tolong doo! Angka buang itu
balok dari lu pung mata sandiri dolo. Baru lu bisa lia, ko tolong lap buang
abu sapo'ong ana dari lu pung kawan pung mata."

Orang pung asli kantara dari dia pung bekin (Mateos 7:16-20, 12:33-35)

43 Yesus tamba lai satu umpama bilang, "Sonde mungkin pohon yang
bae, kasi kaluar bua yang sonde bae. Deng sonde mungkin pohon yang
sonde bae, kasi kaluar bua yang bae. 44 Orang bisa tanda, kalo satu pohon
tu, bae ko sonde, andia dari itu pohon pung bua dong. Samua orang tau
bilang, sonde mungkin orang ketu ame bua jambu, ko bua anggor dari
pohon baduri.† ✡ 45 Bagitu ju orang yang hati barisi, bisa bekin hal-hal
yang bae. Ma orang yang hati kamomos bekin hal-hal jahat. Te dari orang
pung omong, kasi tunju dia pung asli."✡

Orang pintar deng orang bodo bangun ruma (Mateos 7:24-27)

46 Ais Yesus sambung lai bilang, "Bosong maen pange tarús sang Beta
bilang, 'Bos'. Ma akurang ko bosong sonde mau iko Beta pung omong?
47 Orang yang datang dengar sang Beta, ais bekin iko Beta pung omong,
dia tu, sama ke 48 orang yang mau kasi badiri ruma yang kuat. Dia gali
bae-bae lobang fanderen di tana isi dolo, sampe dapa kaná batu isi. Ais dia
bekin fanderen pas di atas itu batu, baru dia bangun ruma. Kalo banjer
datang, na, itu ruma sonde tagoyang, tagal dia pung dasar su kuat. 49 Ma

---

✡ **6:39:** Mateos 15:14 ✡ **6:40:** Mateos 10:24-25; Yohanis 13:16, 15:20 † **6:44:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, orang sonde ketu ame σῦκον *(sukon)* dari ἀκανθα *(akantha)*. Dong ju sonde dapa σταφυλή *(stafulē)* dari βάτος *(batos)*. Dia pung arti bilang, dari satu pohon, kotong dapa bua iko dia pung asli. ✡ **6:44:** Mateos 12:33 ✡ **6:45:** Mateos 12:34

orang yang cuma dengar satenga hati deng sonde iko Beta pung omong, dia tu sama ke orang yang mau bangun ruma deng gampang sa. Dia sonde bekin fanderen, ma dia cuma tempel itu ruma di atas tana isi di kali pung pinggir. Ais waktu banjer datang, ju sapu bekin ancor itu ruma!”

7

Tuhan Yesus bekin bae tantara Roma pung ana karjá (Mateos 8:5-13)

1 Ajar abis bagitu, ju Yesus bale pi kota Kapernaum. 2 Di situ ada satu
komandán tantara Roma. Dia ada pung satu ana karjá yang dia parcaya.
Itu orang karjá tu, ada jato saki ko amper mati. 3 Waktu itu komandán
dapa dengar so'al Yesus, ju dia kirim barapa orang tua Yahudi ko pi minta
Yesus datang bekin bae itu ana karjá. 4 Dong noki-noki sang Yesus, ko
kalo bisa, na, Dia iko datang deng dong pi bekin bae itu orang. Dong buju
sang Dia bilang, “Bapa! Ini orang Roma ni, orang bae! Dia tu, pantas Bapa
tolong. 5 Te dia su bangun satu ruma sambayang kasi sang kotong, ko dia
sayang sang kotong orang Yahudi na.” 6 Ju Yesus iko deng dong.

Dong balóm sampe di ruma, ma itu komandán su kirim dia pung kawan
datang bawa pasán sang Yesus bilang, “Bos sonde usa cape-cape datang
lai, te beta sonde pantas tarima Bos di beta pung ruma. 7-8 Deng beta ju
sonde pantas datang mangada sang Bos. Su jalás bilang, Bos ada pung
kuasa. Jadi asal Bos omong sa dari situ, pasti beta pung ana karjá bae
memang. Beta mangarti ini hal, tagal beta pung bos dong ada kuasa ko
parenta sang beta. Deng beta ju ada pung kuasa ko parenta beta pung
tantara dong. Kalo beta kasi parenta beta pung ana bua bilang, ‘Pi sana!’
pasti dia pi. Kalo beta bilang, ‘Datang sini!’ pasti dia datang. Deng kalo
beta suru beta pung orang karjá bilang, ‘Karjá ini!’ pasti dia bekin bagitu.
Jadi asal Bos omong sa, pasti beta pung ana karjá ni, bae memang.”

9 Dengar bagitu ju Yesus heran. Dia putar badan ko mangada sang itu
orang banya yang ada iko deng Dia. Ju Dia bilang, “Heran, é! Su bagini
lama, ma Beta balóm parná katumu satu orang Yahudi ju yang parcaya
sama kuat ke ini orang Roma!”

10 Jadi Yesus cuma jalan sampe di situ sa. Ais komandán pung kawan
dong bale pulang. Sampe di itu komandán pung ruma, ju dong dapa lia
itu ana karjá su bae memang.

Tuhan Yesus kasi idop satu janda pung ana

11 Dia pung beso, ju Yesus deng Dia pung ana bua dong barangkat pi
satu kampong, nama Nain. Ada banya orang yang jalan sama-sama deng
dong. 12 Waktu dong su mau deka di itu kampong pung pintu maso, ada
satu rombongan orang mau kaluar pi kubur orang mati. Yang mati tu,
satu mama janda pung ana laki-laki satu biji sa. 13 Waktu Yesus lia itu
mama janda, ju Dia jato kasian. Tarús Dia omong deng itu mama bilang,
“Mama! Suda lai, sonde usa manangis!”

14 Ais Yesus pi deka-deka, ju sonto itu tandu orang mati. Ju itu orang
yang dorok itu tandu, barenti tahan. Tarús Yesus omong sang itu orang
mati bilang, “Nyong! Bangun su!” 15 Ais, itu ana idop kambali, ju dia
bangun dudu memang. Tarús dia mulai ba'omong deng orang-orang yang
ada badiri kuliling sang dia. Ais Yesus kasi tau sang itu mama bilang,
“Mama! Ini mama pung ana.”

16 Samua orang yang ada di situ dong taku mau mati! Ju dong puji-puji
sang Tuhan Allah bilang, “Tuhan Allah su utus Dia pung jubir hebat satu
kasi kotong!” Ada laen lai yang bilang, “Tuhan Allah su datang di kotong
pung teng-tenga, ko kasi tunju Dia pung hati bae!” 17 Ju itu carita tasiar pi
mana-mana di propinsi Yudea, sampe di da'era laen ju.

Yohanis Tukang Sarani kirim utusan pi Tuhan Yesus (Mateos 11:2-19)

18-20 Yohanis Tukang Sarani pung ana bua dong su dengar samua hal
yang Yesus bekin. Ais dong pi carita kasi sang Yohanis dalam bui. Ju
dia kirim dua orang pi sang Yesus ko tanya sang Dia bilang, “Bapa ni,
batúl-batúl Kristus, yang botong ada tunggu-tunggu, ko? Ko, botong musti
tunggu sang orang laen lai?”

Ais dong katumu sang Yesus, ju dong tanya bagitu.

21 Waktu itu utusan ada di situ, Yesus ada bekin bae banya orang dari
dong pung panyaki macam-macam. Deng ada usir kaluar setan dari orang
yang takaná setan. Deng ada bekin bae orang buta ko dong bisa dapa lia.

22 Ais Yesus kasi tau sang Yohanis pung ana bua dong bilang, “Bosong
pulang pi kasi tau sang bu Anis, samua-samua yang bosong su dengar deng
su lia sandiri, sama ke Tuhan Allah pung jubir Yesaya ada tulis bilang,

‘Orang buta, dapa lia.
Orang kaki lumpu, bangun bajalan.
Orang panyaki kusta, jadi barisi.
Orang tuli, dapa dengar.
Orang mati, idop kambali.
Orang kasian, dengar Kabar Bae.’✡

23 Pulang pi kasi tau sang bu Anis bilang, ‘Orang yang sonde malu tarima
sang Beta, nanti dong ontong batúl.’ ”

24 Waktu Yohanis pung ana bua dong su pulang, ju Yesus omong deng
itu orang banya dong so'al Yohanis bilang, “Waktu bosong pi cari Yohanis
di tampa sunyi sana tu, bosong pikir mau katumu deng manusia model
ke apa? Sonde mungkin bosong pi sana ko katumu orang yang noe-noe,
sama ke bambu yang tagoyang-goyang iko angin sa! 25 Sonde mungkin
bosong pi ko lia orang yang pake pakean mahal-mahal, te orang macam
bagitu cuma tenga di istana sa! 26 Jadi bosong pi lia sapa di sana? Bosong
pikir bosong pi cari Tuhan Allah pung jubir? Batúl! Ma dia tu, jubir yang
paling hebat. 27 Te Tulisan Barisi ada tulis memang so'al Yohanis bilang,
‘Dengar! Beta utus Beta pung orang,
ko pi buka jalan kasi sang Lu.’✡

28 Di ini dunya, sonde ada satu orang ju, yang lebe hebat dari Yohanis.
Ma di Tuhan pung karaja'an, orang yang paling kakorek sa su lebe hebat
dari Yohanis.”

29 Orang yang dengar Yesus pung omong tu, dong su mangarti bilang,
Tuhan pung jalan tu, jalan idop yang batúl. Tukang tagi bea dong ju bagitu.
Tagal dolu Yohanis su sarani deng ajar sang dong. 30 Ma orang dari partei
agama Farisi deng ahli hukum Yahudi dong su sonde mau iko Tuhan Allah
pung mau-mau. Andia ko dong sonde minta Yohanis sarani sang dong.✡

31 Ais Yesus tanya bilang, “Beta mau banding orang sakarang ni, deng
apa? Manusia macam apa dong ni? 32 Dong tu, sama ke ana-ana yang ada
dudu-dudu di pasar. Dong maen babatarea deng bamangomek bilang,
‘Botong tiop suling rame-rame,

✡ **7:22:** Yesaya 35:5-6, 61:1 ✡ **7:27:** Maleaki 3:1 ✡ **7:30:** Mateos 21:32; Lukas 3:12

ma bosong sonde manari sanáng.
Ais botong manyanyi lagu mete,
ma bosong sonde manangis.'
33 Te Yohanis Tukang Sarani sonde minum anggor, deng suka puasa,
na, bosong cap sang dia bilang, 'Dia takaná setan!' 34 Ma sakarang Beta,
Manusia Tulen ni, minum anggor deng makan roti ke biasa. Ju bosong cap
sang Beta bilang, 'Dia tu, dasar manusia balalas! Pamabok barát lai! Pi
bakawan deng tukang tagi bea dong! Satu partei deng orang tar laku-laku
dong! Sonde tau diri lai!' 35 Ma bosong tanda sa, Be pung omong, é! Orang
yang mangarti batúl, dong iko Tuhan pung mau-mau."

Tuhan Yesus makan pesta di Simon pung ruma

36 Di itu kota, ada orang Farisi satu, nama Simon. Satu kali, dia undang
Yesus dong datang makan di dia pung ruma. Tarima ame itu undangan,
ju Yesus dong pi ko mau dudu makan. 37 Itu waktu, ada satu parampuan
nakal yang dapa dengar bilang, Yesus ada mau makan di situ. Ju dia
maso datang, deng pegang bawa satu botol minya wangi yang mahal pung.
38 Dia datang deka sang Yesus dari Dia pung balakang. Ais dia pi tikam
lutut di Yesus pung kaki. Tarús dia manangis makarereu sampe dia pung
aer mata jato kaná Yesus pung kaki. Dia seka Yesus pung kaki pake dia
pung rambu sandiri, deng ciom barmaen Yesus pung kaki. Ais ju dia po'a
itu minya wangi pi Yesus pung kaki.✡
39 Simon tu, kanál itu parampuan pung dudu-badiri. Andia ko dia pikir
dalam hati bilang, "Ini su jadi bukti Yesus ni, bukan Tuhan Allah pung
jubir! Kalo batúl-batúl Tuhan Allah yang kirim sang Dia, su tantu Yesus
tau bilang, parampuan yang ada sonto sang Dia tu, parampuan nakal.
Tuhan Allah pung jubir sonde macam ke Dia tu, te orang barisi sonde bole
badeka deng orang kamomos dong!"
40 Ma Yesus baca apa yang Simon ada pikir. Ju Dia bilang, "Bu Mon!
Bagini, bu. Beta mau kasi tau sang bu satu hal."
Ju Simon manyao bilang, "Neu! Bapa Guru, omong sa."
41 Tarús Yesus buang bahasa sang dia bilang, "Ada satu orang yang
tukang kasi pinjam doi sang orang laen. Dia parná kasi pinjam doi sang
dua orang. Yang satu, dia kasi pinjam 500 doi perak; yang laen, cuma 50
sa. 42 Ma sampe dia pung waktu kasi pulang itu doi, na, dong dua sonde
mampu. Ju itu tukang kasi pinjam doi tu, jato kasian sang dong dua. Andia
ko dia kasi bebas itu dua orang pung utang. Naa, kalo iko bu Mon pung
pikir, dari itu dua orang yang pinjam doi tu, mana yang lebe sayang sang
itu tukang kasi pinjam doi?"
43 Simon sambar langsung bilang, "Tantu yang pung utang paling bésar,
é!"
Yesus manyao bilang, "Batúl, bu!"
44 Ju Dia bale mangada sang itu parampuan, ko bilang sang Simon, "Coba
bu Mon taro mata di ini parampuan ni. Waktu Beta maso datang di bu
pung ruma, bu sonde sadia aer ko cuci Beta pung kaki iko kotong pung
adat. Ma ini parampuan kasi basa Beta pung kaki pake dia pung aer mata,
abis seka kasi barisi pake dia pung rambu. 45 Deng tadi waktu sambut
sang Beta pi dalam bu Mon pung ruma, bu Mon sonde ciom sang Beta,
iko kotong pung biasa. Ma mulai dari Beta maso pi dalam ini ruma, ini
parampuan sonde barenti ciom Beta pung kaki. 46 Bu Mon ju lupa itu adat
po'a minya di tamu pung kapala, waktu Beta maso tadi. Ma ini parampuan

✡ **7:38:** Mateos 26:7; Markus 14:3; Yohanis 12:3

su po'a minya wangi yang mahal mati pung di Beta pung kaki. 47 Bu Mon
dengar bae-bae doo! Ini parampuan pung sala memang banya. Ma Tuhan
su hapus buang samua, tagal dia su kasi tunju dia pung sayang deng rasa
sukur bam-banya kasi sang Beta. Ma orang yang rasa diri sonde bekin sala
banya, dia ju rasa sonde parlú dapa ampon banya. Andia ko dia sonde tau
sayang, deng sonde tau rasa sukur bale kasi sang Tuhan."
48 Ais ju Yesus omong sang itu parampuan bilang, "Beta su hapus buang
lu pung sala dong!"
49 Orang-orang yang ada dudu makan sama-sama, mulai bakusu-kusu
bilang, "Woeh! Dia pikir Dia ni, sapa?! Dia barani kasi ampon orang pung
sala, ó! Padahal cuma Tuhan Allah sandiri sa yang ada pung hak ko hapus
buang orang pung sala! Cue!"
50 Ma Yesus kasi tau sang itu parampuan bilang, "Tagal lu su parcaya
sang Beta, andia ko Tuhan su kasi salamat sang lu. Pulang su deng dame!"

8

Parampuan dong yang iko sang Tuhan Yesus

1 Sonde lama lai, ju Yesus deng Dia pung ana bua dua blas orang, ada
jalan kuliling pi kota-kota deng kampong-kampong di situ. Dia jalan kasi
tau orang dong so'al Tuhan Allah pung parenta. Itu jadi kabar bae kasi
sang dong. 2 Dalam itu rombongan ada barapa parampuan yang iko ju. Ini
parampuan dong ni, ada yang parná saki macam-macam, deng ada yang
parná takaná setan. Ma Yesus su bekin bae sang dong samua. Macam
ke Maria dari kampong Magdala. Dolu Yesus parná usir buang tuju setan
kaluar dari dia. 3 Ada ju Susana, deng mama Yohana. Mama Yohana ni,
andia bapa Kusa pung bini. Kusa tu, kapala urusan di raja Herodes pung
ruma jabatan. Deng masi ada banya parampuan laen yang jalan sama-
sama deng Yesus dong. Ini parampuan dong pake dong pung doi sandiri
ko tanggong Yesus dong pung ongkos di jalan.✡

Umpama so'al orang yang tanam bibit di tana macam-macam
(Mateos 13:1-9; Markus 4:1-9)

4 Satu kali, orang dong kaluar datang dari banya kampong ko cari sang
Yesus. Waktu orang banya su bakumpul, ju Dia carita kasi sang dong satu
umpama bilang, 5 "Ada satu orang tani pi siram bibit di dia pung kabón.
Bibit saparu jato di jalan. Waktu orang jalan di situ, dong inja-inja itu bibit
dong. Ais burung datang ko toto bekin abis. 6 Bibit saparu lai jato di tana
babatu. Itu bibit mulai banupuk, ma dong layu buang, tagal kurang aer.
7 Bibit saparu yang laen jato di tampa baduri. Ma waktu itu bibit dong
mulai banupuk, pohon baduri dong gepe kasi mati sang dong. 8 Ma bibit
yang laen lai, jato kaná di tana isi yang subur. Dong banupuk, ais tumbu
jadi bésar sampe babua. Itu bibit dong kasi bale hasil saratus kali."
Carita abis bagitu, ju Yesus konci itu umpama, ais omong deng suara
karás bilang, "Bosong yang ada pasang talinga, na, pikir ame bae-bae!"

Tuhan Yesus kasi tau kanapa Dia suka pake umpama
(Mateos 13:10-17; Markus 4:10-12)

9 Ais ju Yesus pung ana bua dong tanya itu umpama pung arti.
10 Dia manyao bilang, "Bagini! Tagal bosong su iko batúl-batúl Tuhan
Allah pung mau-mau, andia ko Beta buka taráng-taráng ko bosong tau,
karmana Tuhan mau parenta Dia pung orang dong. Ma orang laen dong

✡ **8:3:** Mateos 27:55-56; Markus 15:40-41; Lukas 23:49

sonde mau toe Tuhan pung mau-mau. Andia ko Beta ajar sang dong pake
umpama sa. Te Tuhan pung jubir su tulis memang so'al ini orang dong
bilang,
‘Dong su lia,
ma sonde mau mangarti.
Dong su dengar,
ma sonde mau tau.’ ”✡

Tuhan Yesus kasi tau itu umpama bibit pung arti
(Mateos 13:18-23; Markus 4:13-20)

11 Ju Yesus kasi tau itu umpama pung arti bilang, “Bibit tu, andia Tuhan
Allah pung Kata-kata. 12 Bibit yang jato di jalan tu, andia orang yang
dengar Tuhan pung Kata-kata, ma ais setan dong pung bos datang rampas
bawa itu Kata-kata dari dong pung hati. Deng bagitu, dong sonde parcaya
sang Tuhan, deng sonde dapa salamat. 13 Bibit yang jato di tana babatu tu,
andia orang yang dengar Tuhan pung Kata-kata deng sanáng. Ma dong
pung akar sonde maso dalam-dalam. Dong mulai parcaya, ma kalo susa su
nae kaná sang dong, dong gampang jato. 14 Bibit yang jato pi tampa baduri
tu, andia orang yang dengar deng tarima Tuhan pung Kata-kata. Ma sonde
lama ju, dong lupa buang itu Kata-kata, te dong lebe barepot deng dong
pung urusan sandiri sa, deng dong pung harta macam-macam, deng mau
idop sanáng-sanáng sa. Andia ko, dong pung parcaya tu, sonde ada pung
hasil apa-apa. 15 Ma bibit yang jato di tana isi yang subur tu, andia orang
yang pung hati bae deng hati lurus. Waktu dong dengar Tuhan Allah pung
Kata-kata, ju dong taro bae-bae dalam hati. Deng bagitu, dong parcaya
tarús, deng bekin banya hal yang bae.”

Umpama so'al tutu lampu pake pareu tana
(Markus 4:21-25)

16 Ais Yesus omong lai bilang, “Sonde mungkin orang kasi manyala
lampu te'oek, ais tutu ame deng pareu tana. Deng sonde ada orang yang
taro lampu pi kolong koi. Te kalo bekin bagitu, na, orang sonde bisa dapa
lia dia pung taráng lai. Lampu yang ada pung guna, andia yang ada taro
di tampa tinggi, ko biar dia pung cahaya kasi taráng orang yang maso
datang.✡ 17 Samua yang tasambunyi sakarang, nanti jadi kantara. Deng
samua hal yang orang sonde tau sakarang, nanti orang dapa tau.✡

18 Jadi bosong musti pikir ame bae-bae ini hal dong. Orang yang mau
cari tau batúl-batúl Tuhan pung mau, dia tamba pintar. Ma orang yang
sonde pusing deng Tuhan pung mau, dia tamba bodo.”✡

Tuhan Yesus pung kelu yang batúl dong
(Mateos 12:46-50; Markus 3:31-35)

19 Satu kali, Yesus ada sibuk deng orang banya dong. Ju Dia pung mama
deng adi-adi dong datang ko mau katumu deng Dia. Ma dong sonde bisa
deka-deka deng Dia, tagal orang talalu banya. 20 Ju ada orang pi kasi tau
sang Yesus bilang, “Bapa! Bapa pung mama deng adi-adi dong ada di luar.
Dong ada mau katumu deng Bapa.”

21 Ju Dia manyao bilang, “Hoo! Ma bagini. Beta pung mama deng sodara
yang batúl dong, andia orang yang dengar Tuhan Allah pung Kata-kata,
ais bekin iko.”

✡ **8:10:** Yesaya 6:9-10 ✡ **8:16:** Mateos 5:15; Lukas 11:33 ✡ **8:17:** Mateos 10:26; Lukas 12:2
✡ **8:18:** Mateos 25:29; Markus 4:25; Lukas 19:26

Tuhan Yesus bekin tadó angin ribut (Mateos 8:23-27; Markus 4:35-41)

22 Satu kali, Yesus ajak Dia pung ana bua dong bilang, “Mari kotong nae
parahu, ko pi dano pung sablá.” Ju dong nae parahu satu, ko dong mulai
star. 23 Waktu dong ada balayar, Yesus tidor. Sonde lama ju, angin ribut
datang. Galombang puku maso dalam parahu. Ju dong su mau calaka.
24 Lia bagitu, ju ana bua dong kasi bangun sang Yesus bilang, “Bos! Bos,
é! Bangun ko tolong dolo! Kotong su mau mati tanggalám ni!”
Ju Yesus bangun. Ais Dia togor itu angin deng galombang bilang,
“Barenti su!” Ju galombang deng angin jadi tadó memang.
25 Ais Dia togor sang Dia pung ana bua dong bilang, “Akurang ko bosong
masi balóm parcaya sang Beta ju?”
Dong taku deng heran. Ju dong batanya satu deng satu bilang, “Awii!
Yesus ni, sapa? Karmana ko Dia bisa parenta angin deng galombang, ko
dong iko Dia pung mau?”

Tuhan Yesus usir setan dari orang gila (Mateos 8:28-34; Markus 5:1-20)

26 Sonde lama ju dong sampe di da'era Gerasa, di dano Galilea pung
sablá.* 27-29 Di situ ada satu orang yang su lama takaná setan dong. Dia
sonde ada pung ruma, deng dia cuma tenga di kuburan sa. Tiap hari dia
pal pi-datang deng talanjang bulat sa. Te setan dong parenta sang dia
tarús-tarús. Orang su ika sang dia ulang kali pake rante deng galáng besi,
ma dia kasi putus buang sa. Ais setan dong maen paksa dia ko lari pi
tampa sunyi.
Waktu Yesus dong turun dari parahu, itu orang gila datang sang Dia.
Itu orang batarea, ais buang diri di Yesus pung kaki. Tarús Yesus parenta
bilang, “Weh, setan! Kaluar dari ini orang!”
Ju itu orang gila batarea bilang, “Woi! Jang ganggu sang beta! Te beta
tau Lu ni, Yesus, Tuhan Allah yang Paling Tinggi pung Ana! Lu jang siksa
sang beta!”
30 Yesus tanya sang dia bilang, “Lu pung nama sapa?”
Ju itu setan manyao bilang, “*Legion*, te botong ada banya, tingka ke
tantara ribu-ribu.” Dia bilang bagitu, tagal ada banya setan yang maso
tenga di dia pung diri.
31 Itu setan dong maen minta tarús sang Yesus ko jang suru sang dong
pi Lobang Siksa, andia tampa tahan kuasa jahat dong.
32 Ma deka-deka di situ, ada babi satu kalompok bésar yang ada do'i-
do'i tana ko cari makan di gunung pung pinggir. Ju itu setan dong minta
sang Yesus bilang, “Suru sa ko botong maso pi dalam itu babi dong!” Ju
Yesus ia bae. 33 Ais, itu setan dong kaluar kasi tenga itu laki-laki, ju dong
maso pi dalam itu babi dong. Itu babi dong samua jadi gila, tarús dong
lari tabodo-bodo turun dari itu gunung, ko jato pi dalam dano. Ju dong
samua mati tanggalám.
34 Lia bagitu ju, tukang jaga babi dong lari pi kuliling kampong-kampong
di situ, ju dong carita samua-samua. 35 Dengar dong pung carita bagitu,
orang banya dong kaluar pi itu tampa. Dong mau lia sandiri apa yang su
jadi. Sampe di situ, ju dong dapa lia itu orang yang takaná setan ada dudu
tanáng-tanáng deka Yesus pung kaki. Dia su pake pakean, deng dia su

* **8:26:** Tulisan bahasa Yunani yang paling bae tulis bilang, ‘Gerasa’. Ada tulisan saparu yang tulis bilang, ‘Gadara’. Deng ada saparu lai yang tulis bilang, ‘Gergesa’.

sonde gila lai. Lia bagitu, ju dong samua jadi taku. 36 Ais orang-orang yang
tadi dapa lia itu parkara, kasi tau orang yang baru datang dong karmana
ko itu orang gila su jadi bae kambali. 37 Ju orang Gerasa samua yang tenga
di itu da'era dong, minta sang Yesus ko Dia jalan kasi tenga sang dong, te
dong samua ada taku mau mati.
Ju Yesus dong pi nae dalam parahu, ko mau pulang kambali pi dano
Galilea pung sablá.
38 Ma itu orang yang tadi takaná setan tu, maen noki-noki sang Yesus
bilang, "Bapa! Biar ko beta iko deng Bapa ju!"
Ma Yesus balas bilang, 39 "Bagini sa! Lebe bae lu pulang pi lu pung kelu
dong, ko carita sang dong so'al Tuhan Allah pung bae, yang Dia su bekin
kasi sang lu."
Ais, itu orang pi kuliling itu kota, ju dia carita kasi samua orang so'al
Yesus bekin bae sang dia.

Tuhan Yesus kasi idop kambali Yairus pung ana nona, deng bekin bae parampuan yang saki dara loos
(Mateos 9:18-26; Markus 5:21-43)

40 Ais ju Yesus dong balayar pulang pi dano Galilea pung sablá. Waktu
dong turun dari parahu, orang banya dong su tunggu-tunggu sang Dia.
Dong datang makarubu ko mau sambut sang Dia. 41-42 Di situ ju, ada satu
orang, nama Yairus. Dia tu, kapala ruma sambayang di itu kota. Dia pung
ana, cuma satu biji sa; ana nona, umur dua blas taon. Sakarang itu nona
ada saki karás amper mati. Waktu Yairus lia Yesus pung datang, dia pi
tikam lutut di Yesus pung muka. Dia minta ko Yesus datang di dia pung
ruma, ko tolong sang dia pung ana nona.
Waktu Yesus manyao ia sang dia, ju dong jalan pi Yairus pung ruma.
Ma orang banya dong ju tar sampat ko mau iko ju. Andia ko dong jalan
baseti-baseti.
43 Ada satu parampuan ju yang jalan iko deng dong. Dia pung datang
bulan sonde tau barenti batúl su dua blas taon. Dia su kasi abis dia pung
doi deng harta dong, ko pake bayar kasi dokter dong. Ma sonde ada yang
bisa bekin bae sang dia. Dia pung panyaki tu, maen foe tarús.† 44 Ju dia
datang deka-deka sang Yesus dari Dia pung balakang. Ais dia sonto ame
Yesus pung ujung baju. Waktu dia sonto abis, ju dia pung dara loos barenti
memang.
45 Takuju Yesus badiri, ais Dia tanya bilang, "Sapa yang ada sonto sang
Beta ni?"
Ma sonde ada satu orang yang mangaku ju. Ais Petrus bilang, "Bos lai,
ju! Ko orang banya ada jalan baseti bagini! Dong su, yang maen batola
dari balakang."
46 Ma Yesus bilang sang dia, "Sonde! Tadi Beta rasa ada kuasa yang
kaluar dari Beta. Jadi Beta tau ada satu orang yang sangaja sonto sang
Beta."
47 Waktu itu parampuan sadar kalo dia sonde bisa sambunyi, ju dia taku
mau mati. Dia gamatar, ko tikam lutut di Yesus. Ais dia carita dia pung
akar masala di muka orang dong samua. Tarús dia kasi tau bilang, pas
dia sonto sang Yesus, ju dia bae memang.
48 Ais Yesus omong sang dia bilang, "Susi! Lu su jadi bae, tagal lu parcaya
sang Beta. Pulang ruma deng dame su!"

† **8:43:** Tulisan bahasa Yunani saparu sonde tulis "Dia su kasi abis dia pung doi deng harta dong, ko pake bayar kasi dokter dong."

49 Waktu Yesus masi ba'omong deng itu parampuan, ju Yairus pung
orang satu datang kasi tau sang dia bilang, “Aduu, Bapa, é! Bapa pung
ana su sonde ada lai! Dia su mati, jadi sonde usa bekin repot lai sang
Bapa Guru.”
50 Ma waktu Yesus dapa dengar itu orang pung laporan, ju Dia bilang
sang Yairus, “Bu! Tanáng sa! Jang kawatir! Parcaya sang Tuhan Allah sa.
Dia yang kasi salamat sang bu pung ana.”
51-53 Waktu dong sampe di Yairus pung ruma, orang dong su ponu di situ.
Dong ada manangis makarereu. Ju Yesus togor sang dong bilang, “Bosong
barenti manangis su! Ini ana sonde mati. Dia cuma tidor sa!”
Ma orang dong cuma katawa bengko mulu sang Dia sa, te dong yang
su lia sandiri itu ana pung putus napas. Ais ju Yesus minta itu ana nona
pung mama-bapa, Petrus, Yohanis, deng Yakobis, maso pi dalam sama-
sama deng Dia. Yang laen dong Dia suru tunggu di luar sa.
54 Dong maso, ju Yesus pegang itu ana pung tangan, deng pange bilang,
“Nona! Bangun suda!” 55 Takuju sa, itu ana idop kambali, abis dia bangun
memang. Ais Yesus suru itu nona pung mama bilang, “Kasi ini ana makan
doo!” 56 Itu nona pung mama-bapa heran mau mati. Ma Yesus kasi inga
sang dong, ko jang kasi tasiar itu kabar pi orang dong.

9

Tuhan Yesus utus Dia pung ana bua dua blas orang (Mateos 10:5-15; Markus 6:7-13)

1 Satu kali, Yesus kumpul Dia pung ana bua dua blas orang. Ais Dia kasi
sang dong kuasa ko bisa usir setan, deng bisa bekin bae orang saki dari
dong pung panyaki macam-macam. 2 Dia utus sang dong, ko jalan kasi tau
orang so'al Tuhan Allah pung pegang parenta. Dia ju utus sang dong ko
bekin bae orang saki dong di mana-mana. 3 Ma Dia kasi tau sang dong
bilang, “Inga bae-bae! Bosong sonde usa bawa apa-apa di jalan. Jalan
deng baju di badan sa. Sonde usa bawa tongkat, ko tas, ko bakál, ko doi.
Baju ganti ju, sonde usa bawa! 4 Kalo bosong maso di satu kampong, ko
ada orang yang mau tarima sang bosong, na, pi tenga di dong pung ruma
sa. Jang bapili-pili ruma. Tenga di situ tarús, sampe bosong barangkat
kasi tenga itu kampong. 5 Kalo bosong maso pi satu kampong, ais orang
di situ sonde mau tarima deng sonde mau dengar sang bosong, na, angka
kaki kasi tenga sang dong sa. Kalo bosong kaluar dari situ, bekin iko
adat ko kabás buang abu dari bosong pung kaki. Kasi tau sang dong
bilang, ‘Bosong sonde mau dengar, na, biar ko bosong pikol tanggong-
jawab sandiri!’”✡
6 Ais ju itu ana bua dong jalan dari kampong pi kampong. Dong kasi
tau orang dong so'al Tuhan Allah pung Kabar Bae. Ais dong ju bekin bae
orang saki dong.

Raja Herodes bingung so'al Tuhan Yesus (Mateos 14:1-12; Markus 6:14-29)

7 Itu waktu, carita macam-macam so'al Yesus su sampe di raja Herodes
Antipas* pung talinga. Dengar itu carita dong, ju dia bingung, tagal ada
barapa orang yang bilang, “Yesus tu, andia Yohanis Tukang Sarani yang
su idop kambali.”

✡ **9:5:** Lukas 10:4-11; Utusan dong pung Carita 13:51 * **9:7:** Herodes Antipas tu, Herodes Bésar pung ana. Herodes Bésar tu, yang parenta bunu bekin mati ana-ana kici di Betlehem pas Tuhan Yesus pung lahir. Lia Mateos 2:16-18.

8 Ada saparu lai yang bilang, “Dia tu, ba'i Elia yang su idop kambali.”
Ada laen lai yang bilang, “Dia tu, satu dari Tuhan pung jubir dolu-dolu
yang laen dong.”✡
9 Ma Herodes inga bilang, “Tempo hari, beta su suru potong bekin putus
Yohanis pung kapala. Dia su idop kambali, ko apa? Ais ini satu ni, sapa
lai?” Ju dia usaha ko mau katumu muka deng Yesus.

Tuhan Yesus kasi makan lima ribu orang
(Mateos 14:13-21; Markus 6:30-44; Yohanis 6:1-14)

10 Satu waktu, ana bua yang Yesus su utus tu, dong pulang ko bakumpul
ulang lai deng Dia. Dong kasi tau sang Dia samua yang dong su bekin
ame. Ais Yesus dong jalan diam-diam pi satu tampa deka deng kampong
Betsaida, ko dong pi barenti cape di situ. 11 Ma orang banya dong dapa
ciom Yesus dong mau pi mana, ais dong ba'ekor sang Dia pi. Jadi Yesus
tarima bae sang dong, tarús Dia bekin bae orang saki dong samua, deng
Dia carita sang dong so'al Tuhan Allah pung pegang parenta.
12 Waktu su sore, ju Dia pung ana bua dua blas orang dong, bawa
usul sang Yesus bilang, “Lebe bae Bapa suru ini orang dong pi kampong-
kampong yang badeka di sini, ko bisa cari dong pung makanan sandiri.
Deng biar dong pi cari tampa ko dong manumpang tidor. Te tampa sunyi
bagini, karmana ko dong bisa dapa makan?”
13-14 Ma Yesus manyao bilang, “Bagini! Biar bosong sa yang kasi makan
sang dong!”
Ma dong protes bilang, “Awe', Bapa lai! Mana bisa bagitu? Ini orang
dong ni, ada lima ribu lebe! Itu cuma laki-laki sa, balóm itong parampuan
deng ana-ana lai! Ais kotong pung roti cuma lima bua, deng ikan dua
ekor sa. Kalo Bapa mau botong yang kasi makan ini orang banya dong,
na, karmana ko botong bisa béli makan bam-banya kasi sang dong?!”✡
Ju Yesus suru sang dong bilang, “Ator ini orang dong dudu bakumpul
lima-lima pulu, satu kalompok.”
15 Ais dong pi ator bagitu. 16 Waktu dong su dudu, ju Yesus ame itu roti
lima bua deng ikan dua ekor. Ais Dia mangada pi langit, ko sambayang
minta tarima kasi. Ais Dia kasi pica-pica itu roti deng ikan, ju Dia sorong
kasi ana bua dong ko pi bagi-bagi kasi itu orang dong. 17 Dong samua
makan sampe kinyang. Ais dong kumpul ame itu makanan sisa dong,
sampe ponu dua blas bakul.

Petrus mulai sadar bilang, Tuhan Yesus tu, Kristus, andia Orang yang Tuhan Allah su janji memang dari dolu
(Mateos 16:13-19; Markus 8:27-29)

18 Satu kali, Yesus ada sandiri ko sambayang di satu tampa. Ais Dia pung
ana bua dong bakumpul deng Dia. Sambayang abis, ju Dia tanya sang dong
bilang, “Bosong dengar-dengar orang omong bilang, Beta ni, sapa?”
19 Dong manyao bilang, “Ada yang bilang Bapa ni, Yohanis Tukang
Sarani. Laen lai bilang, mangkali Bapa ni, ba'i Elia. Kalo sonde, na, satu
dari Tuhan Allah pung jubir dolu-dolu yang su idop kambali.”✡
20 Tarús Yesus tanya lai sang dong bilang, “Kalo iko bosong sandiri, na,
bosong anggap Beta ni, sapa?”
Ais ju Petrus manyao bilang, “Bapa ni, Kristus, andia Orang yang Tuhan
Allah su tunju memang dari dolu!”✡

✡ **9:8:** Mateos 16:14; Markus 8:28; Lukas 9:19 ✡ **9:13-14:** Mateos 14:21 ✡ **9:19:** Mateos 14:1-2; Markus 6:14-15; Lukas 9:7-8 ✡ **9:20:** Yohanis 6:68-69

21 Ais Yesus larang sang dong ko jang kasi tau sapa-sapa bilang, Dia tu,
Kristus.

Tuhan Yesus omong so'al Dia pung mati, deng Dia pung idop kambali
(Mateos 16:21-28; Markus 8:31—9:1)

22 Ais ju Yesus omong tamba bilang, “Beta ni, Manusia Tulen. Beta
musti pikol sangsara barát macam-macam. Nanti orang Yahudi pung tua-
tua adat, kapala agama pung bos-bos, deng guru agama dong sonde mau
tarima bilang, Beta ni, Kristus. Ais nanti dong bunu bekin mati sang Beta.
Memang Beta mati, ma dia pung lusa, beta idop kambali!”†
23 Ais ju Dia kasi tau orang banya dong bilang, “Orang yang mau iko sang
Beta, na, dia musti batahan iko tarús tiap hari. Dia musti lapás buang dia
pung mau-mau sandiri. Dia musti iko tarús, biar orang ada mau bunu
sang dia, sama ke orang pikol dia pung kayu palang ko pi di dia pung
tampa mati.✡ 24 Te orang yang sadia mati tagal dia iko sang Beta, nanti
dia dapa idop tarús deng Tuhan. Ma orang yang cuma mau idop buat dia
pung diri sandiri sa, nanti dia tapisa buang dari Tuhan Allah.✡ 25 Kalo
orang dapa dunya pung isi samua, ma Tuhan Allah tola buang sang dia,
na, dia dapa ontong apa? 26 Beta ni, Manusia Tulen. Jadi orang yang
malu iko sang Beta, deng malu pegang Beta pung ajaran, Beta ju nanti
malu mangaku sang dia di Tuhan Allah pung muka waktu Beta kambali
dari sorga. Te nanti Beta turun datang deng Bapa pung kuasa yang hebat,
sama-sama deng Dia pung ana bua dari sorga. 27 Beta kasi tau batúl-batúl
sang bosong. Ada barapa dari bosong yang ada di sini ni, yang nanti dapa
lia sandiri Tuhan pung pegang parenta, ais baru dong bisa mati.”

Tuhan Yesus jadi laen di atas gunung
(Mateos 17:1-8; Markus 9:2-8)

28 Abis dia pung dalapan hari, ju Yesus ame bawa sang Petrus, Yohanis
deng Yakobis pi nae di satu gunung ko mau sambayang. 29 Waktu Yesus
ada sambayang, ju Dia pung rupa ba'oba, deng Dia pung pakean jadi puti
mangkilat.
30 Takuju sa, dua orang muncul datang. Dong dua tu, andia ba'i Musa
deng ba'i Elia. Ju dong ada ba'omong deng Yesus. 31 Dong ju kantara hebat
luar biasa. Dong tiga ba'omong so'al Yesus pung mati nanti di Yerusalem.
32 Itu waktu, Petrus deng dia pung kawan dua orang manganto sonde
bisa-bisa, sampe dong tatidor. Waktu dong bangun, ju dong dapa lia Yesus
ada badiri deng dua orang. Dong ju lia Yesus bacaya taráng.
33 Waktu ba'i Musa deng ba'i Elia su mau kasi tenga sang Yesus, ju Petrus
bingung, sonde tau dia mau bekin apa. Ju dia omong sambarang sa bilang,
“Bos! Botong rasa enak di sini, é! Jadi lebe bae botong kasi bangun tiga
laak. Satu kasi sang Bos, satu kasi ba'i Musa, deng satu lai kasi ba'i Elia.”
34 Ma waktu dia masi ba'omong bagitu, ada satu awan turun datang ko
tutu sang dong. Ais Petrus dong jadi taku. 35 Ju dong dapa dengar suara
dari dalam itu awan bilang,
“Ini, Beta pung Ana yang Beta su pili memang!
Dia omong, na, dengar bae-bae sang Dia!”✡

---

† **9:22:** Bahasa Yunani pung cara itong hari, andia, ini hari = hari partama; beso = hari kadua; lusa = hari katiga. Jadi Tuhan Yesus pung mati, itong hari partama (Jumat Agung), deng Dia pung idop kambali, itong hari katiga, andia dia pung lusa (Minggu Paska). ✡ **9:23:** Mateos 10:38; Lukas 14:27 ✡ **9:24:** Mateos 10:39; Lukas 17:33; Yohanis 12:25 ✡ **9:35:** 2 Petrus 1:17-18; Yesaya 42:1; Mateos 3:17, 12:18; Markus 1:11; Lukas 3:22

36 Omong abis, ju Petrus dong cuma lia Yesus sandiri sa. Dong tiga tutu
mulu ko sonde carita kasi sapa-sapa ju, apa yang dong dapa lia tu. Lama-
lama baru dong buka mulu ko carita kasi orang laen.

Tuhan Yesus bekin bae ana yang takaná setan jahat
(Mateos 17:14-18; Markus 9:14-27)

37 Dia pung beso, waktu Yesus deng Petrus dong turun dari itu gunung,
orang banya dong datang katumu sang Yesus. 38 Ju ada satu orang batarea
sang Dia bilang, "Bapa Guru, é! Tolong lia beta pung ana laki-laki satu biji
doo! 39 Te ada setan yang maen pegang ame sang dia, ko bekin dia batarea
takuju, deng ro'o-ro'o sang dia sampe busa fafudik kaluar dari dia pung
mulu. Itu setan ju maen pok-pak pok-pak sang dia, deng maen ganggu
sang dia tarús-tarús. 40 Beta su minta tolong sang Bapa pung ana bua ko
usir kasi kaluar itu setan, ma dong sonde ontong sang dia!"
41 Dengar bagitu, ju Yesus masparak sang dong samua bilang, "Weh!
Bosong sonde parcaya kalo Tuhan bisa bekin bae orang, ko? Bosong tu,
dasar manusia yang sonde tau idop iko jalan lurus! Beta musti sama-
sama deng bosong barapa lama, baru bosong mau parcaya sang Beta?
Beta musti sabar sang bosong sampe kapan lai!?"
Ais Dia bale omong deng itu bapa bilang, "Bawa lu pung ana datang sini
su!"
42 Waktu dong bawa itu ana pi Yesus, ju itu setan banting itu ana di
tana, ro'o-ro'o barmaen sang dia. Ma Yesus parenta itu setan ko kaluar
kasi tenga itu ana, ju itu ana bae memang. Ais Yesus sarakan itu ana pi
dia pung bapa. 43a Orang yang dapa lia Tuhan pung kuasa yang hebat tu,
dong samua jadi taheran-heran.

Tuhan Yesus omong ulang lai so'al Dia pung mati
(Mateos 17:22-23; Markus 9:30-32)

43b Waktu orang dong samua masi ba'omong so'al tanda-tanda heran
yang Yesus ada bekin, Dia kasi tau sang Dia pung ana bua dong bilang,
44 "Bosong tanda bae-bae Beta pung omong ni! Sonde lama lai, te orang
mau jual buang sang Beta, Manusia Tulen ni. Ais dong sarakan Beta pi
orang luar dong." 45 Ma Dia pung ana bua dong tabingung-bingung. Dong
sonde mangarti dia pung maksud. Dong ju taku tanya dia pung arti apa.

Sapa yang jadi orang nomer satu
(Mateos 18:1-5; Markus 9:33-37)

46 Satu kali, Yesus pung ana bua dong mulai bakanjar so'al sapa dari
dong yang nanti jadi orang nomer satu.✡ 47 Ma Yesus tau apa yang dong
bakanjar. Ju Dia pange satu ana kici, ais kasi badiri sang itu ana di Dia
pung sablá. 48 Ais Dia kasi tau sang dong bilang, "Dengar bae-bae! Orang
yang iko Beta ko layani orang kici sama ke ini ana, dia pung arti, itu orang
ju ada layani sang Beta. Deng dia ju ada layani sang Beta pung Bapa di
sorga yang utus sang Beta datang di ini dunya. Ada banya orang yang suka
pandang enteng sang dong. Macam ke orang kasian, orang susa, orang tar
bae, orang sial, deng orang kici dong. Naa! Orang yang suka layani orang
macam bagitu yang Tuhan Allah anggap paling hebat."✡

Orang yang sonde malawan, dia tu kotong pung kawan
(Markus 9:38-40)

49 Ais Yohanis kasi tau sang Yesus bilang, "Bapa! Satu kali, botong lia
satu orang usir kaluar setan deng subu Bapa pung nama. Jadi botong

✡ **9:46:** Lukas 22:24 ✡ **9:48:** Mateos 10:40; Lukas 10:16; Yohanis 13:20

larang sang dia ko jang subu-subu pake Bapa pung nama, tagal dia tu
bukan kotong pung orang."
50 Ma Yesus manyao bilang, "Sonde usa! Te orang yang sonde malawan
sang kotong, dia pung arti, dia tu kotong pung kawan sandiri."

Orang di satu kampong di Samaria sonde mau tarima sang Tuhan Yesus

51 Yesus tau bilang, Dia pung hari nae pi sorga su deka-deka. Ais Dia
putus ko barangkat pi kota Yerusalem. 52 Dia utus orang ko jalan kamuka
dari dong, ko biar dong bisa ator makan-minum. Ju dong maso pi satu
kampong di propinsi Samaria ko mau urus tampa manumpang. 53 Ma
itu orang Samaria dong sonde mau tarima sang Yesus dong, tagal Dia ada
mau jalan pi sémba sang Tuhan Allah di kota Yerusalem.‡ 54 Waktu Yakobis
deng Yohanis dapa dengar itu orang Samaria dong pung bekin-bekin, ju
dong babuju sang Yesus bilang, "Bos! Karmana kalo kotong minta Tuhan
Allah kirim api datang dari langit ko bakar abis sang dong?"✡
55 Ma Yesus mangada sang dong dua, ju togor bilang, "Sonde usa pikir
bagitu." 56 Ais dong jalan tarús pi kampong laen.

Sarat iko sang Tuhan Yesus
(Mateos 8:19-22)

57 Waktu dong ada jalan, ada satu orang omong sang Yesus bilang, "Bapa!
Bapa pi mana sa, na, beta mau iko tarús deng Bapa!"
58 Ma Yesus manyao bilang, "Bae, ju! Ma inga bagini. Samua orang deng
binatang ada dong pung tampa tenga sandiri. Anjing utan kambali pi dia
pung lobang. Burung kambali pi dia pung sarang. Ma Beta, Manusia Tulen
ni, sonde ada pung ruma sandiri ko pulang di situ. Tampa alas kapala, ju
sonde ada."
59 Satu kali, Yesus pange satu orang laen bilang, "Mari iko sang Beta, ko
jadi Beta pung orang."
Itu orang manyao bilang, "Neu! Ma bagini, Bos. Biar beta pulang ko
urus orang tua dong dolo. Kalo beta pung bapa su mati, na, baru beta
iko."
60 Ma Yesus kasi tau sang dia bilang, "Bagini! Kasi tenga ko orang yang
sonde ada pung parcaya sang Tuhan dong, urus dong pung orang mati.
Ma bosong yang parcaya sang Tuhan, bosong pung tugas pi jalan kasi tau
so'al Tuhan Allah pung pegang parenta."
61 Ada satu orang lai bilang, "Bae ju, Bos! Beta mau iko sang Bos tarús.
Ma kasi isin ko beta pi ciom bapisa deng beta pung kelu dong dolo, baru
beta kambali iko sang Bos."✡
62 Ma Yesus kasi tau sang dia bilang, "Bagini! Kalo orang mulai bale
tana, ais batasibu deng urusan laen sampe lupa tanam, na, dia pung kabón
sonde jadi. Bagitu ju deng orang yang putus mau iko sang Beta, ma maen
inga tarús dia pung idop dolo. Orang macam bagitu sonde ada guna jadi
orang karjá di Tuhan Allah pung parenta."

10

Tuhan Yesus utus ana bua tuju pulu dua orang

‡ **9:53:** Orang Samaria pung tampa sémba sang Tuhan ada di gunung Gerisim di dong pung da'era. Dong su lama baparkara deng orang Yahudi yang sémba sang Tuhan Allah di kota Yerusalem.
✡ **9:54:** 2 Raja-raja dong 1:9-16 ✡ **9:61:** 1 Raja-raja dong 19:20

1 Ais itu, Yesus pili ame ana bua laen, 72 orang.* Ais Dia bagi-bagi sang
dong dua-dua orang, ko dong pi lebe dolo dari Dia di tampa-tampa yang
nanti Dia mau datang. 2 Dia utus sang dong bilang, “Ada orang bam-banya
yang sama ke padi yang su kuning. Tenga tuan kabón kirim dia pung orang
karjá ko datang koru sa. Jadi bosong musti sambayang minta Tuhan Allah
kirim tamba Dia pung orang karjá ko kumpul ame orang-orang yang mau
iko sang Beta. Tagal orang yang mau iko sang Beta tu, banya. Ma orang
karjá dong cuma sadiki sa.✡
3 Sakarang bosong barangkat suda! Beta utus sang bosong ko pi di orang
banya dong. Ma inga bagini. Bosong sama ke domba ana yang hati manis,
yang pi teng-tenga anjing utan yang jahat dong.✡
4 Bosong sonde usa bawa doi, ko tas pakean, ko sandal lebe di jalan. Jang
buang-buang waktu parcuma deng maen batogor orang di jalan.
5-8 Kalo bosong maso pi dalam satu kampong, bosong sonde usa pinda-
pinda dari satu ruma pi ruma laen. Kalo orang tarima bae sang bosong di
satu ruma, na, tenga di situ sa, sampe bosong barangkat dari itu kampong.
Kalo bosong maso pi satu ruma, bosong musti minta ko Tuhan Allah kasi
berkat sang orang di itu ruma. Kalo tuan ruma di situ tarima bae sang
bosong, tantu Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae sang itu isi ruma dong.
Ma kalo dong sonde mau tarima sang bosong, na, biar ko Tuhan kasi tunju
Dia pung hati bae sang bosong sandiri sa. Kalo bosong maso di satu ruma
ko, satu kampong ko, makan-minum apa sa yang dong kasi. Tarima deng
sanáng hati, te pantas kalo dong kasi bosong bagitu ko ganti bosong pung
karingat.✡ 9 Bekin bae dong pung orang saki. Deng kasi tau sang dong
bilang, ‘Tuhan Allah pung parenta su ada di muka idong!’
10 Ma ada kampong ju yang dia pung orang dong sonde mau tarima sang
bosong. Kalo dong bekin bagitu sang bosong, na, pi badiri di kampong
pung jalan ko angka omong bilang, 11 ‘Dengar bae-bae! Botong su datang
bawa Tuhan pung Kata-kata kasi sang bosong, ma bosong sonde toe sadiki
ju. Jadi botong sakarang kabás buang ini kampong pung abu dari botong
pung kaki, ko jadi tanda bilang, nanti bosong tanggong risiko sandiri! Ma
inga bae-bae! Tuhan Allah pung parenta su ada di muka idong!’✡
12 Bosong tau kota Sodom pung jahat, wuang? Beta kasi tau, é! Nanti
pas di hari kiamat, Tuhan kasi hukum orang yang tola buang sang bosong
tu, jao lebe barát dari orang Sodom dong!”✡

Orang yang sonde mau tarima sang Tuhan Yesus (Mateos 11:20-24)

13 Yesus omong tamba lai bilang, “Bosong yang ada di kampong Korasin†
deng kampong Betsaida! Awas, é! Calaka kaná sang bosong! Beta su bekin
tanda heran macam-macam di bosong pung batang idong, ma bosong
sonde mau parcaya sang Tuhan. Padahal bosong ni, orang Yahudi yang
mangaku kanál sang Dia. Ma andekata itu tanda-tanda heran yang Beta
bekin di bosong pung kampong jadi kaná di kota Tirus deng kota Sidon,
tantu bagini lama orang di situ dong su tobat memang, deng su kasi
tenga dong pung sala-sala ko bale iko sang Tuhan. Deng dong ju tantu

* **10:1:** Tulisan Bahasa Yunani saparu ada tulis bilang, ‘ana bua 72 orang’. Saparu lai bilang, ‘ana bua 70 orang’. Terjemahan moderen dong, banya yang pili ‘72’. ✡ **10:2:** Mateos 9:37-38 ✡ **10:3:** Mateos 10:16 ✡ **10:5-8:** 1 Korintus 9:14; 1 Timotius 5:18 ✡ **10:11:** Mateos 10:7-14; Markus 6:8-11; Lukas 9:3-5; Utusan dong pung Carita 13:51 ✡ **10:12:** Carita Mula-mula 19:24-28; Mateos 10:15, 11:24 † **10:13:** Bahasa Indonesia tulis ‘Khorazim’. Yang asli pung, dari bahasa Yunani tulis Χοραζίν ‘Choradzin’.

pake pakean duka, deng taro abu di atas kapala ko jadi tanda bilang, dong ada manyasal deng dong pung sala-sala dong. Padahal orang Tirus deng orang Sidon dong ni, bukan orang Yahudi yang mangaku kanál sang Tuhan.✡ 14 Batúl! Bosong lia sa! Nanti kalo Tuhan putus samua orang dong pung parkara, orang Tirus deng orang Sidon pung hukuman masi jao lebe ringan dari bosong pung hukuman.

15 Bosong orang kampong Kapernaum! Awas! Bosong jang pikir bilang, nanti Tuhan angka nae sang bosong maso pi sorga. Sonde! Nanti Tuhan lempar buang sang bosong maso pi naraka!✡

16 Inga bae-bae! Te orang yang dengar sang bosong, sama sa deng dengar sang Beta. Deng orang yang sonde mau dengar sang bosong, sama sa deng sonde mau dengar sang Beta. Tamba lai, orang yang sonde mau dengar sang Beta tu, sama sa deng dia sonde mau dengar sang Tuhan Allah, yang su utus sang Beta datang di ini dunya."✡

Tuju pulu dua utusan dong kambali

17 Waktu itu 72 orang utusan datang kambali,‡ dong pung hati ada babunga-bunga. Ju dong lapor sang Yesus bilang, "Awii! Pung hebat lai! Waktu botong pake Bos pung nama ko usir setan dong, itu setan dong dengar sang botong, ais ju dong kaluar memang! Talalu!"

18 Ju Yesus manyao sang dong bilang, "Batúl! Waktu bosong bekin bagitu, Beta ada lia Tuhan Allah lempar buang sang setan deng dong pung bos dari langit, sama ke kilat yang kaluar kiri-kanan dari langit! 19 Inga, é! Setan dong pung bos tu, kotong pung musu. Deng dia ada pung kuasa ju! Ma Beta su kasi kuasa sang bosong ko kasi pata dia pung kuasa. Deng andekata bosong ada inja kaná ular babisa, ko, kalajingking, na, bosong sonde kaná apa-apa. Sonde ada yang bisa bekin calaka sang bosong.✡ 20 Bosong pung hati babunga, tagal setan dong dengar sang bosong. Bae ju, ma itu hal kici sa! Lebe bae bosong pung hati babunga, tagal Tuhan su tulis ame bosong pung nama ko jadi Dia pung warga yang maso sorga."

Tuhan Yesus pung hati babunga (Mateos 11:25-27, 13:16-17)

21 Itu waktu, Tuhan pung Roh yang Barisi bekin Yesus pung hati babunga. Ais Dia puji Tuhan bilang, "Bapa! Bapa yang jadi Bos Bésar di langit deng bumi. Beta minta tarima kasi bam-banya, tagal Bapa tutu ame ini hal dong dari orang yang anggap diri pintar deng yang tinggi hati dong. Ma Bapa buka ini hal samua kasi ana-ana kici dong, deng orang yang randá hati dong. Batúl, Bapa! Te itu yang bekin Bapa pung hati sanáng!"

22 Ais Yesus kasi tau sang orang banya dong bilang, "Dengar ó! Beta pung Bapa di sorga su kasi samua kuasa sang Beta. Yang tau batúl bilang, Beta ni, sapa, andia cuma Bapa sa. Deng yang tau batúl bilang, Bapa tu, sapa, cuma Bapa pung Ana sa, andia Beta. Deng Beta pili orang laen, ko kasi tau sang dong, ko biar dong ju kanál sang Dia."✡

23 Ais Yesus bale mangada sang Dia pung ana bua dong, deng kasi tau sang dong sandiri bilang, "Bosong ontong batúl, tagal bosong su lia Tuhan

---

✡ **10:13:** Yesaya 23:1-18; Yeskial 26:1—28:26; Yoel 3:4-8; Amos 1:9-10; Sakaria 9:2-4 ✡ **10:15:** Yesaya 14:13-15 ✡ **10:16:** Mateos 10:40; Markus 9:37; Lukas 9:48; Yohanis 13:20 ‡ **10:17:** Tulisan bahasa Yunani saparu ada tulis bilang, 'ana bua 72 orang'. Saparu lai bilang, 'ana bua 70 orang'. Terjemahan moderen dong, banya yang pili '72'. ✡ **10:19:** Lagu Puji dong 91:13 ✡ **10:22:** Yohanis 3:35, 10:15

pung kuasa. 24 Raja-raja deng jubir dolu-dolu dong rindu mau lia apa yang
bosong su dapa lia, ma dong sonde bisa. Dong ju rindu mau dengar apa
yang bosong su dapa dengar, ma dong sonde bisa."

Orang Samaria yang hati mas

25 Satu kali, ada satu ahli hukum Yahudi badiri ko mau hiki sang Yesus.
Dia tanya bilang, "Bapa Guru! Tolong kasi tau doo! Beta musti bekin
apa, ko biar beta tau beta bisa dapa idop tarús sama-sama deng Tuhan di
sorga?"

26 Yesus manyao bilang, "Ba'i Musa tulis apa so'al ini hal? Lu pung
mangarti karmana sang dia?"

27 Itu orang kasi tau bilang, "Dia ada tulis bilang:

'Lu musti sayang sang Tuhan Allah, *lebe* dari samua, te Dia yang hak
parenta sang lu.
Tagal itu, lu musti salalu rindu sang Dia,
karjá karás ko iko Dia pung mau,
deng mangarti sang Dia.'

Ju ada tulis bilang, 'Lu musti sayang lu pung sodara, sama ke lu sayang
lu pung diri sandiri.'"✡

28 Yesus balas bilang, "Batúl! Kalo lu bekin iko bagitu, lu idop deng
Tuhan tarús-tarús."✡

29 Ma itu orang ada mau bekin diri ke orang alim sa. Ais dia tanya sang
Yesus bilang, "Ma beta pung 'sodara' tu, yang mana?"

30 Ju Yesus manyao bilang, "Bagini! Beta mau kasi satu umpama. Nanti
lu kasi tau, mana yang batúl-batúl 'sodara'. Dia pung carita bagini: Ada
satu orang Yahudi barangkat dari kota Yerusalem, jalan turun pi Yeriko.
Ma takuju sa, ada tukang rampok dong datang korfei barmaen sang dia.
Dong papoko sang dia, ais rampas ame dia pung doi deng dia pung pakean
samua. Tarús dong lempar buang sang dia di pinggir jalan, ais jalan kasi
tenga sang dia. Itu orang su amper mau mati sa.

31 Ma sonde sangka-sangka, te ada satu kapala agama Yahudi yang jalan
turun lewat di situ ju. Ma waktu dia dapa lia ada orang luka-luka yang
malenggang di pinggir jalan, dia sonde barenti ko tolong sang dia. Dia
serong pi sablá ko jalan tarús sa. 32 Sonde lama, ju ada satu orang laen
yang lewat di situ. Dia tu, orang dari suku Lewi yang biasa bantu di Tuhan
Allah pung Ruma Sambayang Pusat. Waktu dia dapa lia itu orang talempar
di pinggir jalan, dia pi lia deka-deka sa, ma sonde tolong sang dia. Tarús
dia serong pi sablá ko jalan tarús.

33-34 Sonde lama lai, ada satu orang dari da'era Samaria lewat di situ
deng dia pung binatang keledai. Kotong samua tau bilang, orang Yahudi
biasa lia deng sablá mata sang orang Samaria dong. Naa, waktu ini orang
Samaria lia itu orang yang kaná rampok tu, ju dia jato kasian sang dia. Dia
datang deka-deka ko mau tolong itu orang. Dia po'a anggor ko kasi barisi
itu orang pung luka-luka dong, ais dia taro minya pi. Tarús farbán bae-
bae sang dia, ju angka kasi nae pi atas dia pung keledai. Ais dia bawa itu
orang pi sampe di kota. Tarús dia kasi manumpang itu orang di losmen,
deng urus bae-bae sang dia.✡

✡ **10:27:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:18; Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:5 ✡ **10:28:** Mateos 22:35-40; Markus 12:28-34; Kapala Agama dong pung Atoran 18:5 ✡ **10:33-34:** 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 28:15

35 Dia pung beso, itu orang Samaria pi kasi panjar doi, dua perak§ di
tuan losmen, deng kasi tau bilang, 'Pake ini doi ko urus bae-bae itu orang
saki sampe bae. Kalo sonde cukup, na, tolong pake tahan bapa pung doi
doo. Waktu beta bale lai, nanti beta ganti bapa pung doi samua.'"
36 Yesus pung umpama sampe di situ sa. Ais Dia tanya sang itu ahli
hukum bilang, "Iko lu, mana yang batúl-batúl 'sodara,' buat itu orang
yang kaná rampok tadi tu?"
37 Itu orang manyao bilang, "Tantu sa, itu orang yang jato kasian sang
dia."
Yesus bilang, "Batúl, bu! Pi su, ko bekin iko."

Tuhan Yesus, Ma'a deng Mia

38-40 Ais itu, Yesus deng Dia pung ana bua dong jalan tarús pi Yerusalem.
Ju dong singga di satu kampong. Di situ ada dua basodara, nama Marta
deng Maria. Marta minta ko Yesus dong manumpang di dia pung ruma.
Ais dong tenga tahan di situ.
Waktu Yesus dudu ko ajar orang dong, Marta batasibu urus makan-
minum di dapur. Ma dia pung adi Maria, ada dudu deka-deka di Yesus
pung kaki, ko dengar Dia pung omong. Sonde lama, ju Marta maso datang
ko mangomel di Yesus bilang, "Bapa, é! Karmana, ó! Beta ada batasibu
satenga mati urus makan-minum, baru beta pung adi dudu ena-ena di sini
sa. Tolong doo! Suru sang dia bantu beta sadiki di dapur!"✡
41 Ma Tuhan Yesus manyao bilang, "Ma'a. Lu ni, batasibu deng pikir
macam-macam. 42 Bae, ma ada satu hal yang lebe pantíng sakarang. Deng
dia dudu dengar Beta pung Kata-kata, Mia su pili yang paling bae. Orang
sonde bisa rampas buang itu Kata-kata dari dia."

11

"Ajar sang botong sambayang"
(Mateos 6:9-13, 7:7-11)

1 Satu kali, Yesus pi sambayang. Sambayang abis, ju Dia pung ana bua
satu datang ko minta bilang, "Bapa! Yohanis Tukang Sarani su ajar dia
pung ana bua dong, ko dong tau sambayang. Botong minta ko Bapa ju
ajar sang botong sambayang dolo!"
2 Ais Yesus bilang, "Bae ju! Sambayang pake conto bagini:
Bapa! Bapa pung nama paling barisi.
Biar samua orang angka nae tinggi-tinggi Bapa pung nama yang hebat.
Biar Bapa jadi Raja kasi samua orang.
3 Bapa tolong kasi botong makanan yang cukup tiap hari.
4 Botong minta Bapa lupa buang botong pung sala-sala dong,
sama ke botong ju lupa buang orang pung sala yang dong bekin-bekin
sang botong.
Bapa jaga ko botong sonde bekin jahat."
5-6 Ais Yesus ajar tamba sang dong so'al sambayang. Dia pake
umpama bilang, "Andekata tenga malam, ada kawan datang dari jao, ko
manumpang di lu pung ruma. Ma lu sonde ada apa-apa ko kasi dia makan.
Ais lu pi di lu pung kawan laen pung ruma, ko noki-noki dari luar bilang,
'Bu, é! Kasi tahan beta roti tiga balok doo! Te beta ada tamu di ruma, ma
botong ada karíng-karíng sa, ni! Bu, tolong doo! Tiga balok sa! Nanti be
ganti!'

§ **10:35:** Bahasa Yunani tulis bilang, "dua denari". ✡ **10:38-40:** Yohanis 11:1

7 Kira-kira nanti lu pung kawan manyao bale bilang, ‘Ko bu lai, ju! Orang
ada tidor sonu, ma bu datang ganggu lai! Pintu dong su takonci mati ni!
Ana-ana dong su tidor sonu. Jang mara, é! Ma laen kali sa, bu!’
8 Biar bagitu ju, ma inga bae-bae. Biar itu orang sonde bangun ko kasi
sang lu tagal lu dia pung kawan, ma kalo lu maen noki-noki tarús, tantu
dia bangun ko kasi.
9 Bagitu ju, deng sambayang.
Minta tarús sang Tuhan;
nanti Dia kasi.
Cari tarús;
nanti Dia kasi tunju jalan.
Eki tarús;
nanti Dia buka pintu.
10 Te samua orang yang minta tarús sang Tuhan Allah, nanti tarima.
Yang cari tarús, nanti dapa. Yang eki tarús, nanti Dia buka pintu.
11 Bosong pikir coba! Dapa di mana, ada bapa, yang kalo dia pung
ana minta ikan, na, dia kasi ular? 12 Ko, kalo ana minta talór, dia kasi
kalajingking? Sonde mungkin, to? 13 Manusia pung dasar memang jahat.
Ma bosong pung Bapa di sorga tu, Dia pung dasar bae batúl. Jadi, kalo
manusia yang jahat macam bosong sa, suka kasi barang yang bae sang
bosong pung ana-ana dong, apalai Bapa! Dia bukan cuma kasi apa yang
bosong parlú sa, ma lebe dari itu, Dia kasi Dia pung Roh yang Barisi sang
orang yang minta sang Dia.”

Tuhan Yesus sonde pake kuasa dari setan dong pung bos (Mateos 12:22-30; Markus 3:20-27)

14 Satu kali, Yesus usir kasi kaluar setan dari orang bisu satu. Ais, itu
orang mulai omong kambali. Orang dong di situ taheran-heran. 15 Ma ada
ju yang bilang, “Memang sa, Dia bisa usir setan! Ko Dia dapa kuasa dari
setan dong pung bos, andia Balsebul na.”✡
16 Orang laen dong mau coba sang Yesus. Ais dong minta ko Dia bekin
satu tanda heran lai ko kasi tunju sang dong bilang, Dia pung kuasa
memang dari Tuhan.✡
17 Ma Yesus tau memang dong pung otak kotor. Ju Dia omong bilang,
“Kalo dalam satu negara, dia pung rakyat dong bamusu, tantu itu negara
jadi ancor-ancor. Bagitu ju, kalo dalam satu ruma, dia pung isi ruma dong
ada maen idop bakanjar satu deng laen, na, tantu itu ruma tangga su sonde
jadi doi lai! 18 Jadi, kalo setan dong maen bamusu deng maen ba'usir satu
deng satu, na, dong pung bos su sonde bisa pegang parenta lama-lama
lai! Jadi sonde maso di otak, kalo bosong bilang Beta ada pake setan pung
kuasa ko usir setan sandiri! 19 Inga, é! Bosong pung orang dong ju tau usir
setan. Dong pake kuasa dari setan, ko? Sonde, to! Jadi bosong jang omong
sambarang bilang, Beta ada pake setan pung kuasa ko usir setan. Nanti
bosong pung orang sandiri yang putus bilang, apa yang bosong tudu tu,
sala. 20 Ma kalo Beta batúl-batúl usir setan pake Tuhan Allah pung kuasa,
itu kasi tunju bilang, Tuhan pung parenta su ada di bosong pung muka
idong. Ada, ma tingka ke bosong sonde tau.
21 Kalo geng satu ada pake sanjata kiri-kanan, ko jaga bae-bae dia pung
ruma, tantu dia pung barang samua aman-aman sa. 22 Ma nanti, ada
yang lebe kuat dari dia, datang kasi kala deng rampas ame itu orang pung

✡ **11:15:** Mateos 9:34, 10:25 ✡ **11:16:** Mateos 12:38, 16:1; Markus 8:11

sanjata dong. Ais itu, dia ju ra'u bawa itu orang pung harta dong ko bagi-bagi kasi dia pung ana bua dong. Su bagini lama itu geng partama parcaya dia pung sanjata. Ma sakarang dia su sonde bisa harap itu sanjata dong lai.*
23 Inga bae-bae! Orang yang sonde bapartei deng Beta, dia tu, Beta pung musu. Deng orang yang sonde babantu deng Beta pung karjá, na, dia tu, bekin kaco sa."✡

Setan mau pulang pi dia pung tampa lama
(Mateos 12:43-45)

24 Yesus omong tamba lai bilang, "Kalo kotong usir setan kaluar dari satu orang, dia pi tampa sunyi ko cari tampa barenti cape. Tagal dia sonde dapa tampa yang cocok, ju dia pikir bilang, 'Ee! Sonde dapa tampa bagini, lebe bae beta pulang pi tenga kambali di itu orang yang dolu tu.' 25 Ais dia kambali, ju dia katumu itu tampa tu, su sapu barisi deng ta'ator bae-bae. 26 Ju itu setan pi pange dia pung kawan tuju setan, yang lebe jahat lai dari dia. Ais dong samua pi tenga di itu orang, ju karoyok sang dia. Jadi sakarang itu orang pung idop lebe calaka lai."

Yang paling ontong

27 Waktu Yesus masi ba'omong deng orang banya tu, ada satu parampuan di situ batarea bilang, "Pak pung mama ontong bésar, tagal dia yang dapa barana sang Pak, deng dapa kasi susu sang Pak!"
28 Yesus manyao bilang, "Batúl, mama! Ma yang lebe ontong lai, andia orang yang pasang talinga ko dengar Tuhan Allah pung Kata-kata, deng bekin iko!"

Orang minta Tuhan Yesus kasi tunju bukti doo!
(Mateos 12:38-42)

29 Waktu Yesus masi ba'omong, orang banya dong makarubu kuliling sang Dia. Ju Dia angka omong bilang, "Orang sakarang dong ni, cuma tau bekin jahat sa. Dong maen minta tarús ko Beta bekin tanda heran kasi sang dong, ko dong tau Beta ni, batúl-batúl Tuhan pung orang. Padahal dolu Tuhan su kasi tanda heran sang dong pake Dia pung jubir Yunus. Itu su cukup! 30 Dolu-dolu, Yunus kasi tau orang kota Niniwe bilang, dong musti tobat dolo. Naa, apa yang jadi di Yunus dolu, jadi tanda kasi sang dong bilang, Tuhan Allah yang utus sang dia. Bagitu ju deng Beta, Manusia Tulen ni. Beta datang kasi tau sang bosong, ko bosong musti tobat dolo. Deng apa yang nanti jadi di Beta, ju jadi tanda kasi orang sakarang bilang, memang Tuhan Allah yang utus sang Beta.✡
31 Nanti di hari kiamat, kalo Tuhan badiri jadi Hakim, nanti ratu dari salatan sana idop kambali, ju badiri jadi saksi. Dia tunju jari ko tudu sang bosong samua yang idop sakarang ni bilang, 'Bosong samua ni, bodo, é!' Te dolu itu ratu datang dari jao-jao ko lia deng mata kapala sandiri raja Soleman pung pintar. Padahal sakarang ada Orang di bosong pung tengtenga yang lebe hebat dari raja Soleman. Ma bosong sonde mau ame pusing sadiki ju sang Dia!✡
32 Deng bukan dia sandiri sa! Nanti orang dari Niniwe dong ju bangun badiri ko tunju jari sang bosong yang idop sakarang ni bilang, 'Bosong samua, bodo!' Dong omong bagitu, tagal tempo hari, waktu Yunus pi kasi

* **11:22:** Iko orang yang pintar so'al Alkitab, "geng" di sini, andia setan dong pung bos. Deng "yang lebe kuat dari dia", andia Tuhan Yesus. ✡ **11:23:** Markus 9:40 ✡ **11:30:** Mateos 16:4; Markus 8:12; Yunus 3:4 ✡ **11:31:** 1 Raja-raja dong 10:1-10; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 9:1-12

tau Tuhan pung mau sang dong, ju dong tobat memang. Padahal sakarang
Orang yang lebe hebat dari Yunus ada di bosong pung teng-tenga, ma
bosong sonde mau tobat sadiki ju!”✡

Idop taráng
(Mateos 5:15, 6:22-23)

33 Yesus sambung lai Dia pung omong bilang, “Orang kasi manyala
lampu te'oek, ais taro di tampa yang tinggi, ko biar dia bekin taráng itu
kamar kasi samua orang yang maso di situ. Sonde ada orang yang kasi
manyala lampu, ais tutu ame deng bakul, ko, sambunyi mati sang dia.† Itu
sonde ada guna apa-apa!✡ 34 Bosong pung mata ju sama ke lampu. Dia
bekin taráng bosong pung dalam hati. Kalo mata galáp, orang lia samua-
samua deng hati jahat. Ma kalo mata taráng, orang lia samua-samua deng
hati bae. 35 Usaha ko taráng yang ada di bosong pung hati tu, jadi taráng
sakali, sama ke matahari pung taráng. Taráng di bosong pung hati tu,
jang sama ke bulan pung taráng, yang cuma kasi lia bayang-bayang sa.
36 Kalo bosong pung hati taráng, sampe sonde ada satu nat ju yang galáp,
tantu bosong pung idop samua ju taráng, sama ke ada lampu bésar yang
kasi taráng bosong pung idop.”

Tuhan Yesus togor orang Yahudi pung kapala agama dong
(Mateos 23:1-36; Markus 12:38-40)

37 Yesus omong abis, ju ada satu orang dari partei agama Farisi undang
sang Dia ko datang makan di dia pung ruma. Sampe di sana, ju Yesus
maso pi dalam ruma ko dudu di meja makan. 38 Ma tuan ruma jadi heran
lia Yesus dudu makan deng sonde pake cuci tangan lebe dolo, iko orang
Farisi pung atoran.

39 Ais Yesus kasi tau sang dia bilang, “Bosong orang Farisi dong hebat!
Bosong pegang karás bosong pung atoran agama! Bosong inga kasi barisi
piring deng galás pung luar sampe mangkilat, ma bosong sonde inga ko
kasi barisi bosong pung dalam hati yang kamomos tu, yang jahat deng
rakus mati pung! 40 Ngali, é! Jang lupa. Tuhan Allah yang bekin bagian
luar. Dia ju yang bekin bagian dalam. 41 Ma ada lebe bae, bosong kasi
sang orang kasian dong dari apa yang bosong punya, ko biar bosong bisa
barisi di Tuhan pung muka.

42 Bosong orang Farisi dong! Bosong nanti dapa calaka! So'al kasi Tuhan
satu bagian dari sapulu bagian, bosong maen ba'itong samua-samua, kici-
bésar. Sampe bosong pung bumbu kici ana dari kabón ju, bosong ba'itong
mati! Ma bosong sonde toe hal yang pantíng dong. So'al parkara sayang
sang Tuhan Allah, deng parkara adil, bosong lupa buang sang dong sa!
Memang kotong musti taták kasi sang Tuhan Dia pung bagian, ma jang
lupa hal-hal yang lebe pantíng dong.✡

43 Bosong nanti dapa calaka! Te bosong suka cari tampa yang paling bae
dalam ruma sambayang, deng suka cari hormat di tampa-tampa umum.

44 Bosong nanti dapa calaka! Te bosong sama ke kubur yang dia pung
tana su rata. Orang jalan di situ, ma dong sonde tau bilang, di situ ada
kubur, tagal kubur pung tana di atas barisi, ma dia pung dalam busuk.
Padahal iko kotong pung adat, orang yang inja kubur bekin kotor dia pung
diri, jadi sonde pantas maso pi ruma sambayang. Bosong orang Farisi

✡ **11:32:** Yunus 3:5 † **11:33:** Tulisan bahasa Yunani saparu sonde tulis bilang, “ais tutu ame deng bakul”. ✡ **11:33:** Mateos 5:15; Markus 4:21; Lukas 8:16 ✡ **11:42:** Kapala Agama dong pung Atoran 27:30

dong sama ke itu kubur! Di luar-luar bosong conto ke barisi mati pung.
Ma bosong pung dalam hati ada ponu deng hal busuk."
45 Ada satu ahli hukum Yahudi di situ, sambar sang Yesus pung omong
bilang, "Bapa Guru! Bapa pung kata-kata tadi tu, puku kaná sang botong
ju!"
46 Ais Yesus balas sang dia bilang, "Batúl! Bosong ahli hukum Yahudi
dong, biar ko bosong ju dapa calaka! Bosong bukan bantu orang deng
bekin ringan dong pung idop, ma bosong bekin tamba susa sang dong
deng bekin-bekin bosong pung atoran agama yang barát. Ais bosong kasi
pikol orang deng bosong pung atoran macam-macam dong. Ma bosong
sandiri sonde bantu pikol coba itu babán deng satu jari ju!
47 Bosong nanti dapa calaka! Te bosong batasibu bangun batu-batu
tugu kasi Tuhan pung jubir dolu-dolu ko kasi hormat sang dong. Padahal
bosong pung nene-moyang sandiri yang bunu bekin mati sang itu jubir
dong! 48 Bosong ju satu kaki deng bosong pung nene-moyang. Dong tola
buang Tuhan pung jubir, deng bunu bekin mati sang dong. Ais bosong
bangun batu kubur kasi itu jubir dong, ko jadi tanda bilang, bosong ju
ia bae deng bosong pung nene-moyang. 49 Tagal itu, Tuhan Allah yang
tau samua, parná omong bilang, 'Beta nanti utus Beta pung jubir deng
utusan laen dong, ko datang di orang Isra'el dong. Ais, itu orang dong
siksa barmaen saparu, deng bunu bekin mati saparu.'
50-51 Orang yang idop sakarang ni, musti pikol tanggong-jawab dari orang
yang su bunu bekin mati Tuhan pung jubir dong. Itu itong dari Tuhan
bekin ini dunya, mulai deng Habel pung mati, sampe yang paling ahir,
Sakaria. Dia tu, yang kaná bunu di teng-tenga meja korban deng Kamar
Barisi di Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat. Bosong ju pikol ame
dong pung hukuman!✡
52 Bosong ahli hukum Yahudi dong! Nanti bosong dapa calaka! Te
bosong pegang konci yang bisa buka pintu ko orang dapa mangarti bae-
bae Tuhan Allah pung mau. Ma bosong sandiri sonde maso pi situ. Lebe
jahat lai, bosong pele ame orang, ko dong jang maso pi situ!"
53-54 Waktu Yesus omong abis, ju itu guru agama deng orang Farisi dong
maruak sang Dia. Mulai itu waktu, dong maen tanya macam-macam ko
mau hiki kasi jato sang Dia. Dong ator siasat tarús ko cari-cari hal deng
Dia.

12

Jaga diri ko jang iko orang Farisi dong pung pura-pura (Mateos 10:26-27)

1 Itu waktu, ada barapa ribu orang datang ko mau dengar sang Yesus.
Dong jalan baseti deng makarubu ame sang Dia. Ju Dia omong lebe dolo
deng Dia pung ana bua dong bilang, "Jaga diri ko jang iko orang Farisi
dong pung pura-pura. Te dong suka omong laen, ma dong bekin laen.✡
2 Dong pura-pura bae, ma dong pung pura-pura tu nanti kantara. Te samua
yang tasambunyi sakarang, nanti dapa lia.✡ 3 Apa yang bosong omong
sambunyi-sambunyi sakarang, nanti orang dapa dengar taráng-taráng.
Apa yang bosong kusu-kusu dalam kamar, nanti orang omong karás-karás
di muka banya orang."

✡ **11:50-51:** Carita Mula-mula 4:8; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 24:20-21 ✡ **12:1:** Mateos 16:6; Markus 8:15 ✡ **12:2:** Markus 4:22; Lukas 8:17

Manusia pung nilei di muka Tuhan Allah (Mateos 10:28-31)

4 Yesus omong tamba bilang, “Ana dong! Sonde usa taku kalo orang
mau bunu sang bosong. Te dong cuma bisa bunu bosong pung badan sa,
ma sonde bisa bekin apa-apa deng bosong pung jiwa. 5 Beta mau kasi
tau bilang, bosong musti taku sang sapa. Bosong musti taku sang Tuhan
Allah. Te Dia yang bisa bunu sang bosong, ais itu lempar kasi maso bosong
pi dalam naraka. Jadi Dia ni, yang bosong musti taku batúl-batúl.
6 Bosong pikir coba, burung pipit pung harga barapa? Paling mura, to?!
Lima ekor dua sen, wuang? Biar bagitu, ma Tuhan Allah sonde lupa buang
satu ekor ju. 7 Bagitu ju Tuhan taro hati sang bosong. Dia tau parsís barapa
banya rambu di bosong pung kapala. Jadi bosong sonde usa taku, te Tuhan
nilei bosong lebe dari burung pipit bam-banya dong.”

Jang malu mangaku sang Tuhan Yesus (Mateos 10:32-33, 12:32, 10:19-20)

8 Ais Yesus omong lai deng Dia pung ana bua dong bilang, “Pasang
talinga bae-bae! Kalo ada orang yang barani mangaku sang Beta di muka
orang banya di ini dunya, nanti Beta ju mangaku sang dia di muka Tuhan
Allah pung ana bua di sorga bilang, dia tu Beta pung orang. 9 Ma kalo ada
orang yang omong di muka manusia bilang, dia sonde kanál sang Beta,
nanti Beta ju omong di muka Tuhan Allah pung ana bua di sorga bilang,
Beta sonde kanál sang dia.
10 Beta ni, Manusia Tulen. Kalo ada orang omong bekin busuk Beta pung
nama bae, na, Tuhan Allah masi sadia lupa buang dia pung sala tu. Ma
kalo dia omong bekin busuk Tuhan pung Roh yang Barisi pung nama bae,
Tuhan Allah sonde lupa dia pung sala.✡
11 Nanti kalo orang hela bawa sang bosong pi tampa urus parkara
agama, ko, pi orang pegang parenta dong, tagal bosong parcaya sang Beta,
bosong sonde usa taku mau bela diri karmana. 12 Te nanti itu waktu
ju, Tuhan Allah pung Roh yang Barisi ajar kata-kata yang pas ko bosong
manyao sang dong.”✡

Carita orang kaya yang bodo

13 Ais itu, satu dari itu orang banya dong tanya sang Yesus bilang, “Bapa
Guru! Tolong suru beta pung kaka ko babagi deng beta botong pung bapa
pung pusaka.”
14 Ma Yesus manyao sang dia bilang, “Weh! Sapa yang angka sang Beta
jadi Hakim ko putus bosong dua pung parkara macam bagitu?”
15 Ais Yesus omong sang itu orang banya dong bilang, “Bosong musti
ati-ati ko jang saraka. Te harta yang banya sonde jamin idop yang aman.”
16 Ais ju Dia carita satu umpama bilang, “Ada satu orang kaya, yang
dia pung kabón kasi hasil bam-banya. 17 Sampe-sampe dia pung gudang
dong su sesak, deng dia sonde tau mau bekin karmana lai. 18 Ais ju dia
putus bilang, ‘Beta mau bekin bagini sa! Beta bongkar buang ini gudang
lama dong, ko kasi bangun yang lebe bésar, ais simpan beta pung kabón
pung hasil deng samua harta milik laen di situ. 19 Kalo su bagitu, nanti
beta omong deng beta pung diri sandiri bilang, “We! Gudang su ponu!
Makanan su cukup ko makan sampe taon-taon. Jadi makan-minum ena-
ena deng goyang kaki sanáng-sanáng suda!’ ” 20 Ma Tuhan Allah kasi tau

✡ **12:10:** Mateos 12:32; Markus 3:29 ✡ **12:12:** Mateos 10:19-20; Markus 13:11; Lukas 21:14-15

sang dia bilang, ‘Woi! Lu bodo, é! Ini malam ju, lu mati. Ais sapa yang
dapa lu pung gudang pung isi samua?’
21 Jadi bagini! Orang bisa sa kumpul harta bam-banya di ini dunya kasi
dia pung diri sandiri, ma di Tuhan Allah pung pikiran, dia tu, miskin, tagal
sonde babae deng Tuhan.”

Parcaya sa sang Tuhan Allah
(Mateos 6:25-34)

22 Ais Yesus ajar tamba sang Dia pung ana bua dong bilang, “Bosong
sonde usa barepot deng bosong pung idop hari-hari so'al mau makan apa,
ko, mau pake apa. 23 Te kotong pung idop ni, lebe dari apa yang kotong
makan, deng apa yang kotong bapake. 24 Lia coba burung gagak itam
dong! Dong sonde tanam, sonde koru, sonde ada pung gudang ko simpan
makanan, ma Tuhan Allah piara sang dong. Kalo bagitu, tantu Dia ju bisa
piara sang bosong, tagal Dia nilei bosong lebe dari itu burung dong. 25 Kalo
orang badiri di muka carmín, ais barepot deng dia pung diri, kira-kira dia
bisa bekin tamba panjang dia pung umur idop, ko? Sonde bisa! 26 Jadi,
kalo barepot deng hal kici bagitu sonde bawa hasil apa-apa, akurang ko
bosong masi mau barepot lai deng hal yang bésar dong? Dia pung ontong
apa?
27 Lia coba bunga utan. Dong sonde karjá kabón, deng sonde tanún
kaen. Ma raja Soleman pung pakean paling mewa ju, sonde bisa lawan
bunga utan pung bagus.✡ 28 Te Tuhan Allah piara rumput kici yang sonde
ada pung arti, yang cuma idop ini hari, ais beso mati, ko orang buang pi
dalam api. Kalo bagitu, na, Dia ju bisa piara bosong yang pung harga lebe
dari itu rumput. Jadi akurang ko bosong sonde batúl-batúl bagantong sang
Dia? 29 Bagitu ju, bosong sonde usa barepot so'al makan-minum. Te nanti
Tuhan urus. 30 Orang yang sonde bagantong sang Tuhan, dong banting
tulang ko urus itu hal dong samua. Ma bosong ni jang bagitu, te bosong
pung Bapa di sorga su tau samua yang bosong parlú. 31 Kalo bosong kasi
jalan Tuhan Allah pung karjá dolo, nanti Dia ju urus ini hal dong kasi
bosong.”

Simpan harta di sorga
(Mateos 6:19-21)

32 Ais Yesus sambung lai bilang, “Bosong sama ke domba satu kumpul
kici yang sonde ada pung kuat apa-apa. Ma sonde usa taku! Te bosong
pung Bapa di sorga tu, Raja Bésar. Apa yang Dia pung, Dia sanáng kasi
sang Dia pung ana sayang dong. 33 Jadi pi jual buang bosong pung barang
dong, abis dia pung doi pi bagi kasi orang miskin dong. Deng bagitu bosong
simpan harta di sorga di tampa yang aman deng batahan tarús. Pancuri
sonde bisa pi mancuri ame sang dia. Kakarlák ju sonde bisa makan bekin
rusak sang dia. 34 Inga bae-bae! Bosong pung harta di mana, na, bosong
pung hati ju ada di situ.”

Tukang suru-suru yang siap layani siang-malam

35-36 Yesus omong lai bilang, “Siang-malam bosong musti siap sadia ko
layani sang Tuhan. Sama ke tukang suru-suru yang mete tunggu dia pung
tuan ruma pulang dari pesta kawin. Kalo bos toki pintu, na, dia bisa
buka deng capát.✡ 37 Kalo bos datang dapa dia pung orang karjá dong
ada batunggu bagitu, tantu dong barontong. Te nanti bos sandiri yang

✡ **12:27:** 1 Raja-raja dong 10:4-7; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 9:3-6 ✡ **12:35-36:** Mateos 25:1-13; Markus 13:34-36

kasi tunju dia pung hati bae sang dong. Dia pake pakean orang karjá, ais
pi layani itu orang karjá dong deng makanan ena-ena. 38 Itu orang karjá
dong memang barontong tagal dong layani bos deng bae. Biar bos datang
jam barapa sa, tenga malam ko, amper siang, dong salalu siap.
39 Pikir bae-bae! Kalo ada tuan ruma yang tau parsís jam barapa pancuri
mau datang, su tantu dia sonde kasi sampat ko itu pancuri bongkar dia
pung ruma. 40 Jadi bosong musti siap salalu, te sonde ada satu orang ju
yang tau parsís kapan Manusia Tulen mau datang kambali."✡

Ana bua yang satia, deng ana bua yang sonde satia (Mateos 24:45-51)

41 Ais Petrus tanya sang Yesus bilang, "Bapa Guru! Bapa pung umpama
tadi tu, cuma kaná sang kotong sandiri sa, ko, kaná samua orang?"
42-44 Ju Yesus manyao bilang, "Itu umpama kaná di samua orang yang
bekin sama ke kapala urusan yang pintar urus deng satia kasi dia pung
bos. Te nanti dia pung bos angka sang dia ko bagi makanan kasi orang
karjá laen dong. Kalo dia rajin bekin iko dia pung tugas bagitu, biar dia
pung bos datang kapan sa, ma dia salalu ada bekin yang batúl. Ais dia
barontong, tagal dia pung bos nanti angka sang dia ko urus dia pung harta
milik samua.
45 Ma calaka kalo itu kapala urusan mulai pikir bilang, 'Eh! Tantu
bapatua masi lama baru pulang.' Tarús dia mulai papoko orang karjá
laen dong, laki-laki deng parampuan. Ais dia dudu makan-minum sanáng-
sanáng sampe mabo. 46 Ma satu hari, waktu itu kapala urusan sonde
sangka apa-apa, takuju sa bos pulang. Waktu bos dapa tau itu hal dong,
ju itu bos langsung papoko sang dia, ais usir buang sang dia, ko dapa dia
pung bagian di luar sama-sama deng orang yang sonde satia bekin iko bos
pung mau.
47 Te orang karjá yang tau dia pung bos pung mau, ma sonde siap bekin
iko, ko, sonde mau bekin iko, nanti kaná hukuman barát. 48 Ma orang
karjá yang karjá sala tagal dia sonde tau bos pung mau, nanti dia kaná
hukuman yang sonde barát. Te orang yang su tarima banya, dia pung
tuntutan ju banya. Orang yang tarima karjá bésar, dia pung tanggong-
jawab ju bésar."

Tuhan Yesus pung ajaran bisa bekin orang bamalawan (Mateos 10:34-36)

49 Yesus sambung Dia pung omong bilang, "Beta datang ko kasi pisa Beta
pung orang dari orang laen di ini dunya. Itu sama ke orang pake api ko
bakar buang kotoran. Beta pung suka kalo itu api su mulai manyala di
mana-mana. 50 Ma Beta musti pikol sangsara yang barát lebe dolo. Beta
nanti sangsara batúl sampe Beta pung tugas su abis.✡ 51 Bosong pikir Beta
datang bawa dame di ini dunya, ko? Sonde! Beta datang ko bekin orang
dong bakanjar deng bekin orang dong tapica-pica tagal Beta pung ajaran.
52 Mulai sakarang orang basodara dong tapica-pica. Dalam satu kelu, tiga
lawan dua, dua lawan tiga.
53 Papa lawan ana;
ana lawan papa.
Mama lawan ana;
ana lawan mama.
Mama mantu lawan ana mantu;

✡ **12:40:** Mateos 24:43-44 ✡ **12:50:** Markus 10:38

ana mantu lawan mama mantu.”✡

Kanál bae-bae hari susa pung tanda-tanda dong
(Mateos 16:2-3)

54 Tarús Yesus omong deng itu orang banya dong bilang, “Kalo bosong lia
awan tabal muncul di sablá barat, bosong omong, ‘Ini tanda bilang, hujan
su mau turun.’ Memang batúl bagitu. 55 Kalo angin salatan fuu datang,
bosong omong, ‘Ini tanda bilang, ini hari panas mati pung!’ Memang batúl
bagitu. 56 Woi! Bosong manusia muka-balakang yang omong laen bekin
laen! Bosong pintar kasi mangarti ini bumi deng dia pung cuaca pung
mau-mau. Ma akurang ko bosong sonde mau mangarti Tuhan pung mau-
mau di ini jaman?”

Badame deng bosong pung musu dong
(Mateos 5:25-26)

57-58 Yesus omong tamba bilang, “Kalo bosong baparkara, akurang ko
bosong sonde bisa putus sandiri mana yang batúl! Lebe bae urus dame
dolo! Jang sampe bosong su sampe di muka hakim, ais dia putus ko kasi
maso sang bosong pi bui. 59 Te kalo bagitu, tantu bosong sonde bisa kaluar
sampe bosong bayar bekin abis bosong pung utang yang hakim putus.”

13

Kasi tenga idop yang jahat, ko bale iko Tuhan pung mau-mau

1 Itu waktu, ada orang kasi tau sang Yesus bilang, gubernor Pilatus su
bunu barapa orang Yahudi dari Galilea waktu dong ada bawa korban di
Ruma Sambayang Pusat di Yerusalem. 2 Dengar bagitu, ju Yesus tanya
bilang, “Iko bosong, kira-kira itu orang yang kaná bunu tu, dong pung sala
ada lebe bésar dari samua orang Galilea yang laen? Andia ko dong kaná
hukum mati, ko? 3 Sonde! Ma kalo bosong sonde kasi tenga bosong pung
idop yang jahat, ko bale iko Tuhan pung mau-mau, bosong ju nanti kaná
ancor buang sama ke dong. 4 Ais karmana lai deng itu dalapan blas orang
yang mati kaná tendes manara yang rubu di Siloam tempo hari tu? Dong
pung sala lebe bésar dari samua orang laen di Yerusalem, ko? 5 Sonde!
Ma kalo bosong sonde kasi tenga bosong pung idop yang pakane'o, ko bale
iko Tuhan pung jalan lurus, bosong ju nanti kaná ancor buang sama ke
dong.”

Pohon yang sonde babua, sama ke Tuhan pung orang yang sonde ada pung hasil

6 Ais ju Yesus kasi satu umpama bilang, “Ada satu orang yang ada pung
pohon bua* di dia pung kabón. Dia maen datang ko maloi coba mau cari
tau itu pohon su babua, ko balóm. Ma itu pohon balóm babua. 7 Ais ju
dia suru dia pung tukang kabón bilang, ‘Su tiga taon ni, beta datang ulang
kali ko cari ini pohon pung bua, ma beta sonde dapa apa-apa. Jadi potong
buang sang dia, te ini pohon cuma makan tampa sa.’
8 Ma itu tukang kabón manyao bilang, ‘Bapa jang mara. Kasi tempo ini
pohon satu taon lai. Biar ko beta pacol kuliling sang dia, ais taro pupuk

✡ **12:53:** Mika 7:6 * **13:6:** Bahasa Indonesia pake kata ‘pohon ara’ dari istila bahasa Yunani *sukē*. Ma Alkitab kasi tunju satu pohon di sana yang orang biasa makan dia pung bua. Di Indonesia sablá timur, orang sonde makan ‘pohon ara’ pung bua. Jadi ‘pohon ara’ di Alkitab bahasa Indonesia, sonde sama ke kotong pung pohon ara di sini.

ko bekin subur sang dia. 9 Kalo taon datang ini pohon babua, na, bae. Ma
kalo sonde, na neu, potong buang sang dia sa.'"

Tuhan Yesus bekin bae parampuan balakang bongko, kaná deng hari sambayang

10 Satu kali, pas deng orang Yahudi pung hari sambayang, Yesus pi ajar di
ruma sambayang. 11 Di situ ada satu parampuan yang dia pung balakang
su bongko dalapan blas taon, tagal setan pung bekin. Dia sonde bisa badiri
lurus. 12 Yesus dapa lia itu parampuan ju, Dia pange ame sang dia, ais
omong bilang, "Mama! Sakarang mama su bae." 13 Ju Yesus taro tangan
di itu parampuan. Takuju, dia pung balakang bongko tu lurus memang.
Ju dia minta tarima kasi, deng puji-puji sang Tuhan Allah.

14 Ma itu kapala ruma sambayang mara, tagal Yesus bekin bae orang
kaná deng hari sambayang. Ju dia kasi tau orang banya dong bilang, "Satu
minggu ada anam hari karjá. Jadi lebe bae orang saki dong datang di itu
hari-hari karjá sa, ko cari orang bekin bae sang dong. Jang datang di hari
sambayang!"✡

15 Ma Yesus manyao sang dia bilang, "Heh! Orang muka-balakang. Di
hari sambayang bosong ju karjá, to?! Te bosong pi kasi lapás bosong pung
sapi deng keledai ko kasi minum sang dong, wuang?! 16 Ini mama ni, ba'i
Abraham pung turunan, sama ke kotong. Setan dong pung bos su ika sang
dia 18 taon. Kalo Beta lapás sang dia kaná deng hari sambayang, na, sala
ko?"

17 Dengar bagitu, ju Yesus pung musu dong malu. Ma itu orang banya
dong sanáng deng Dia pung karjá yang bagus dong.

Tuhan Yesus kasi umpama so'al biji yang paling kici
(Mateos 13:31-32; Markus 4:30-32)

18 Ju Yesus sambung Dia pung omong lai bilang, "Kira-kira Beta banding
Tuhan pung orang dong sama ke apa, é? 19 Mula-mula dong cuma sadiki
sa, ma lama-lama dong tamba banya. Dong tu mulai sama ke biji yang
kici ana sa. Orang tanam sang dia di kabón. Ais ju dia idop ko jadi pohon
bésar. Tarús burung dong datang basarang di dia pung cabang dong."

Tuhan Yesus kasi umpama so'al ragi
(Mateos 13:33)

20 Ais Yesus omong lai bilang, "Kira-kira Beta banding Tuhan pung orang
dong deng apa lai, é? 21 Dia sama ke ragi yang parampuan ame ko campor
deng tarigu dua sak,† ko bekin banya roti. Ju itu tarigu samua reis sampe
bésar, tagal itu ragi yang sadiki ana. Tuhan pung orang dong ju pangaru
tamba luas bagitu."

Sorga pung pintu kici ana
(Mateos 7:13-14, 21-23)

22 Ais itu, Yesus dong mulai jalan pi kota Yerusalem. Iko-iko jalan, Dia
singga-singga di kota deng kampong ko ajar orang. 23 Di satu tampa, ada
satu orang tanya sang Dia bilang, "Bapa Guru! Kira-kira cuma sadiki orang
sa yang bisa dapa salamat, ko?"

24 Dia manyao bilang, "Sorga pung pintu maso tu, kici. Jadi pasang kaki
ko bosong bisa maso iko situ. Te ada banya orang yang mau coba maso,
ma sonde bisa. 25 Kalo tuan ruma su konci pintu, nanti bosong badiri di

✡ **13:14:** Kaluar dari Masir 20:9-10; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:13-14 † **13:21:** Bahasa Yunani bilang tarigu 3 *sata.* Satu sata, kira-kira 12 liter. Jadi 3 sata, 36 liter tarigu.

luar ko toki-toki pintu, deng ba'eki minta tolong bilang, ‘Bos! Buka pintu dolo!’
Ma nanti dia manyao bilang, ‘Bosong tu, sapa? Beta sonde kanál sang bosong!’
26 Tarús bosong bilang, ‘Mana bisa bos sonde kanál sang botong? Botong yang biasa dudu makan-minum deng bos. Bos ju biasa ajar sang botong di botong pung istraat dong.’
27 Ju nanti dia manyao bilang, ‘Beta su bilang tadi, beta sonde kanál sang bosong! Bosong ni, manusia tukang bekin jahat sa. Iskarobis dari sini!’✡
28 Ais nanti kalo Tuhan Allah putus samua orang pung parkara, bosong manangis makarereu deng makan gigi sa. Te bosong dapa lia ba'i Abraham, ba'i Isak, ba'i Yakob deng Tuhan Allah pung jubir samua su maso dudu di dalam sorga. Ma bosong kaná usir buang pi luar sa.✡ 29 Nanti manusia datang dari dunya pung ujung-ujung, dari matahari nae sampe matahari turun; dari utara sampe salatan, ko dudu makan rame-rame di Tuhan Allah pung istana.✡ 30 Tanda bae-bae ini hal: nanti kalo Tuhan putus samua orang pung parkara, ada yang orang dolu sangka dia orang kici sa, ma dia dapa hormat bésar. Deng ada yang orang dolu bilang, dia orang bésar, padahal Tuhan anggap dia orang kici sa.”✡

Tuhan Yesus jato kasian sang kota Yerusalem pung isi (Mateos 23:37-39)

31 Itu waktu, ada barapa orang Farisi datang mangada sang Yesus, ais kasi tau bilang, “Lebe bae, Bapa Guru ondor jao-jao pi tampa laen, te raja Herodes mau bunu sang Bapa.”
32-33 Ju Yesus manyao bilang, “Heh! Bapatua tu, sama ke musang licik! Bosong pi kasi tau sang dia bilang, ‘Beta ada usir setan deng bekin bae orang saki dong ini hari deng beso. Dia pung lusa, baru Beta pung karjá su abis.’ Biar karmana ju, Beta masi mau karjá sadiki lai dalam Beta pung jalan pi Yerusalem. Te orang Yerusalem dong yang suka bunu Tuhan Allah pung jubir dong.
34 Aduu, orang Yerusalem dong, é! Bosong ni yang maen bunu Tuhan Allah pung jubir dong, deng lempar bekin mati utusan yang mau datang tunju Tuhan pung jalan sang bosong. Su ulang kali Beta mau kumpul jaga bosong ko pele ame sang bosong dari jahat, sama ke ayam mai yang mau tutu ame dia pung ana dong di bawa dia pung sayap. Ma bosong sonde mau. 35 Sakarang Tuhan su sonde toe lai bosong pung ruma sambayang. Ais beso-lusa dia su kosong. Nanti bosong sonde akan lia sang Beta lai, sampe bosong mangaku bilang,
‘Tuhan Allah kasi berkat sang orang yang datang bawa Tuhan pung nama,
tagal Tuhan su utus sang Dia!’ ”✡

14

Tuhan Yesus bekin bae orang, kaná deng hari sambayang

1 Satu kali, kaná deng hari sambayang, orang partei agama Farisi pung kapala satu undang sang Yesus ko datang makan di dia pung ruma. Dia dudu makan, ma ada orang yang mama'u sang Dia ko mau lia Dia mau bekin apa kaná deng hari sambayang. 2 Itu waktu, ada satu orang saki bere-bere yang ada iko dudu di situ. 3 Ais Yesus tanya sang ahli hukum

✡ **13:27:** Lagu Puji dong 6:9 ✡ **13:28:** Mateos 22:13, 25:30 ✡ **13:29:** Mateos 8:11-12 ✡ **13:30:** Mateos 19:30, 20:16; Markus 10:31 ✡ **13:35:** Lagu Puji dong 118:26

Yahudi deng orang Farisi yang ada iko dudu makan di situ bilang, “Iko ba'i
Musa pung atoran, bole bekin bae orang saki, kaná deng hari sambayang,
ko sonde?”
4 Ma sonde ada satu orang yang buka mulu. Ju Yesus sonto itu orang
saki, ais dia bae memang. Tarús Yesus suru sang dia ko pulang. 5 Ais itu,
Yesus tanya sang dong lai bilang, “Kalo ada ana yang jato maso pi dalam
parigi, kaná deng hari sambayang, bosong pi hela kasi kaluar sang dia, ko
sonde? Kalo sapi yang jato, bosong kasi tenga, ko, hela kasi kaluar? Tantu
bosong hela kasi kaluar. Naa, itu dia pung arti bilang, bosong su karjá,
to!”✡
6 Dengar Yesus omong bagitu, sonde ada satu orang ju yang bisa manyao
sang Dia.

Jang cari-cari muka

7 Itu waktu, Yesus ada lia-lia orang yang datang makan pesta di itu ruma.
Ada banya orang yang pili tampa di muka, ko pi dudu di situ. Lia bagitu,
ju Dia omong bilang, 8 “Ati-ati, ó! Kalo orang undang sang bosong pi pesta
kawin, na, jang pi cari tampa dudu di orang bésar dong. Te jang sampe
tuan pesta ada undang tamu yang lebe pantíng. 9 Kalo bagitu, tuan pesta
nanti datang omong sang lu bilang, ‘Jang mara, é! Bapa tolong pinda pi
balakang dolo, te beta su sadia ini korsi kasi ini orang bésar ni.’ Ju lu
bangun kasi tenga itu korsi deng malu, ko pi dudu di balakang. 10 Jadi,
kalo lu dapa undangan, na, pi dudu sa di korsi paling balakang. Nanti
kalo tuan pesta dapa lia sang lu, ju dia datang bilang, ‘Eh, Pak! Mari ko
dudu di muka sini sa.’ Deng bagitu bosong dapa hormat di muka tamu
samua.✡ 11 Te orang yang angka-angka diri, nanti Tuhan kasi jato sang
dia. Ma orang yang bekin diri sama ke orang kici, nanti Tuhan angka nae
sang dia.”✡
12 Ais itu, Yesus omong deng itu tuan ruma bilang, “Laen kali, kalo pak
bekin pesta, na, jang undang pak pung kelu deng tamán orang kaya dong
sa! Te dong pasti bisa undang balas sang pak. 13 Ma kalo pak bekin pesta,
na, undang orang miskin, orang kaki hela, orang yang sonde bisa jalan,
deng orang buta dong. 14 Tantu dong sonde bisa balas sang pak. Ma kalo
pak undang sang dong, Tuhan Allah yang balas. Nanti kalo Dia kasi idop
kambali orang parcaya yang su mati dong, Dia sonde lupa pak pung bae.”

Umpama so'al pesta bésar (Mateos 22:1-10)

15 Dengar bagitu ju, ada orang yang dudu satu meja deng Yesus angka
omong bilang, “Paling ontong tu, andia orang yang iko makan rame-rame
di Tuhan Allah pung istana, ó!”
16 Yesus manyao sang dia bilang, “Beta carita kasi umpama bagini: ada
satu orang bekin pesta bésar. Ju dia undang orang bam-banya. 17 Waktu
pesta su siap, ju dia suru dia pung tukang suru-suru ko pi pange orang-
orang yang kaná undang dong bilang, ‘Mari, te acara su mau mulai.’ 18 Ma
dong samua bekin alasan macam-macam ko biar dong sonde bisa datang.
Satu kasi alasan bilang, ‘Waa! Beta baru béli ame satu kabón, jadi beta
musti pi lia coba dolo. Jang mara ó! Te beta sonde bisa datang.’ 19 Ada
laen yang kasi alasan bilang, ‘Beta baru béli ame sapi bajak lima pasang.

✡ **14:5:** Mateos 12:11 ✡ **14:10:** Kata-kata Mutiara 25:6-7 ✡ **14:11:** Mateos 23:12; Lukas 18:14

Beta ada mau pi coba sang dong ni, jadi ma'af, ó!’ 20 Yang laen lai bilang,
‘Beta baru kawin, jadi sonde bisa.’
21 Ais, itu tukang suru-suru pulang ko lapor dia pung tuan. Dengar
bagitu ju, itu tuan mara mau mati. Ais dia parenta itu tukang suru-suru
bilang, ‘Kalo bagitu, lu kaluar ko pi capát-capát! Lu pi di samua istraat
deng lorong di ini kota, ko undang bawa orang kasian, orang kaki hela,
orang buta, deng orang lumpu dong.’ 22 Dengar bagitu ju, itu tukang suru-
suru pi undang itu orang dong. Ais dia pulang ko lapor bilang, ‘Bapa!
Dong su datang samua, ma tampa kosong masi banya.’
23 Ju itu tuan bilang, ‘Kalo bagitu, na, lu pi lai di kampong-kampong di
luar kota, sampe di kabón-kabón. Buju-buju sang sapa sa, ko bawa datang
sang dong, asal bekin ponu ini tampa pesta. 24 Dengar, é! Itu orang yang
su tola beta pung undangan tu, dong sonde dapa rasa ini pesta pung enak
sadiki ju!’ ”

Bareken bae-bae dolo, baru iko sang Tuhan Yesus
(Mateos 10:37-38)

25 Ais itu, Yesus dong jalan tarús pi Yerusalem. Orang banya ada iko
sang Dia. Ais Dia mangada sang dong, ju Dia omong bilang, 26 “Orang
yang batúl-batúl mau iko sang Beta, dia musti sayang sang Beta *lebe* dari
samua: lebe dari dia pung mama-papa, lebe dari dia pung bini-ana, lebe
dari dia pung adi-kaka, malahan lebe dari dia pung diri sandiri. Kalo
sonde, itu orang sonde pantas jadi Beta pung ana bua.✡ 27 Te orang yang
sonde mau pikol sangsara tagal dia iko sang Beta, dia sonde pantas jadi
Beta pung orang. Orang yang mau jadi Beta pung orang, biar orang mau
bunu bekin mati sang dia ju, ma dia pikol tarús dia pung sangsara.✡
28 Jadi kalo mau iko sang Beta, na, bareken bae-bae dolo. Conto ke orang
yang mau bangun ruma batingkat. Dia musti itong lebe dolo dia pung
ongkos sampe alus-alus. Jang sampe doi sonde cukup. 29 Kalo sonde itong
alus-alus, mangkali dia baru bekin ruma pung fanderen, te doi su abis.
Ais orang dong katawa bekin malu sang dia, 30 bilang, ‘Bosong lia coba itu
orang dolo! Dia baru bekin fanderen, ma balóm apa-apa, te doi su abis.’
31 Conto laen, andia so'al baparáng. Raja yang mau baparáng musti
dudu ba'itong lebe dolo deng dia pung konco dong. Kalo dia cuma ada
pung tantara 10.000 orang, kira-kira dia bisa manáng lawan musu 20.000
orang, ko sonde? 32 Kalo su itong-itong abis, ma nanti dia kala paráng, na,
lebe bae, waktu musu masi jao, dia kirim memang utusan ko ba'urus dame
sa. 33 Bagitu ju orang yang mau iko sang Beta. Dia musti itong pi-datang
bilang, dia su siap kasi tenga samua-samua, ko sonde? Te kalo sonde, itu
orang sonde pantas jadi Beta pung ana bua.”

Orang yang sonde pantas iko sang Tuhan Yesus, sama ke garam yang sonde ada pung guna lai
(Mateos 5:13; Markus 9:50)

34-35 Yesus sambung Dia pung omong deng conto laen lai bilang, “Garam
tu, bae. Kotong pake ko bekin enak makanan. Ma kalo garam sonde
asin lai, dia pung guna apa? Sonde bisa pake sang dia lai ko bekin enak
makanan. Mau bekin pupuk ju, sonde bisa. Kotong angka buang sa. Jadi
bosong ju musti jadi sama ke garam, ko idop basayang deng samua orang.
Sapa ada talinga, na, dengar bae-bae, ó!”

✡ **14:26:** Mateos 10:37 ✡ **14:27:** Mateos 10:38, 16:24; Markus 8:34; Lukas 9:23

15

Domba yang ilang (Mateos 18:12-14)

1 Itu waktu, orang tukang tagi bea deng orang tar laku-laku laen dong,
maen datang sang Yesus ko mau dengar sang Dia. Ma orang Yahudi anggap
sang dong tu, orang sonde bae. 2 Lia bagitu, ju ada orang Farisi deng guru
agama Yahudi dong yang mangomek bilang, “Cue! Ini orang batamán deng
orang tar laku-laku dong. Malahan Dia dudu makan deng dong lai!”✡
3 Dengar bagitu ju, Yesus carita kasi sang dong ini umpama bilang,
4 “Andekata dari bosong ada satu orang pung domba saratus ekor. Tarús
ada satu ekor yang ilang. Sakarang itu orang musti bekin apa? Tantu dia
kasi tenga itu domba yang sambilan pulu sambilan ekor di tampa yang
aman, ais dia pi cari sampe katumu itu domba yang ilang tu. 5 Kalo dia
su katumu itu domba, ju dia masa'a bawa pulang deng sanáng. 6 Sampe
di ruma, tarús dia pange dia pung kawan dong, ais kasi tau bilang, ‘We!
Bosong datang ko sanáng-sanáng deng beta dolo! Te beta su katumu be
pung domba yang ilang.’ 7 Naa, di sorga ju bagitu. Kalo ada satu orang
sala yang tobat, ais kambali pi Tuhan, sorga pung isi samua sanáng. Dong
lebe sanáng tagal ini satu orang yang kambali pi Tuhan, dari sambilan
pulu sambilan orang yang idop lurus, deng sonde ilang jalan.”

Doi perak yang ilang

8 Ais Yesus carita satu umpama laen lai bilang, “Ada satu mama pung
doi perak sapulu biji.* Tau-tau, te ada satu biji ilang. Sakarang dia mau
bekin apa? Tantu dia pi bakar lampu ais loti di mana-mana, deng sapu itu
ruma sampe di huk-huk, ko cari bae-bae itu doi. 9 Waktu dia dapa katumu
itu doi ju, dia pi pange orang sablá ruma dong, ais kasi tau bilang, ‘We!
Bosong datang ko sanáng rame-rame deng beta dolo! Te beta su dapa
kambali beta pung doi yang ilang tu!’ 10 Di sorga ju bagitu. Kalo ada satu
orang sala yang tobat, ais kambali pi Tuhan, tantu samua ana bua di sorga
dong sanáng mau mati.”

Ana yang ilang

11 Ais Yesus sambung Dia pung carita deng satu umpama laen lai bilang,
“Ada satu bapa deng dia pung ana laki-laki dua orang. 12 Satu kali, itu
ana bungsu kasi tau dia pung bapa bilang, ‘Papa! Bagi kasi beta pung
harta pusaka sakarang su!’ Ju dia pung bapa bagi itu harta kasi dia pung
ana dua-dua. 13 Sonde lama ju, itu ana bungsu jual dia pung bagian. Ais
dia bungkus dia pung pakean, ju dia barangkat pi negrí yang jao. Di situ,
dia ambur-ambur dia pung doi deng idop foya-foya. 14 Waktu dia pung doi
abis ju, itu negrí kaná musim lapar yang hebat, sampe dia ju idop malarat.
15 Tarús dia pi cari-cari karjá. Ais satu orang di itu negrí tarima sang dia
ko suru dia karjá kasi makan babi. 16 Tagal itu ana tar tahan lapar lai,
ju dia kapingin makan itu babi dong pung makanan. Te sonde ada orang
yang mau kasi makan sang dia na.
17 Lama-lama dia mulai pikir pi-datang bilang, ‘Di beta pung papa pung
ruma, samua orang karjá dong dapa makan sampe kinyang. Padahal beta
di sini su mau mati lapar sa. 18 Lebe bae, beta pulang sa pi di beta pung

---

✡ **15:2:** Lukas 5:29-30 * **15:8:** Bahasa Yunani tulis bilang 10 *drakma*. Satu drakma, andia tukang pung gaji satu hari.

papa. Ais kasi tau sang dia bilang, “Papa! Beta su bekin sala bésar sang Tuhan deng papa. 19 Beta su sonde pantas jadi papa pung ana lai. Biar papa tarima sang beta jadi kuli sa di papa pung ruma, ju bae!’”
20 Ais pikir bagitu, ju dia bangun ko pulang pi dia pung bapa pung ruma. Dari jao bapatua su dapa lia sang dia, ju jato kasian sang dia. Dia turun dari ruma ko lari-lari pi sambut dia pung ana yang su pulang tu. Ais bapatua paló-ciom sang dia.
21 Ju itu ana omong deng dia pung bapa bilang, ‘Papa! Beta su bekin sala bésar sang Tuhan deng papa. Beta su sonde pantas lai jadi papa pung ana.’
22 Ma dia pung bapa langsung parenta dia pung orang karjá dong bilang, ‘We! Capát, é! Pi ame bawa baju yang paling bagus ko kasi pake sang dia. Taro cincin di dia pung jari, deng sapatu di dia pung kaki. 23 Pi hela ame itu sapi paron ko horo, te kotong mau bekin pesta rame-rame. 24 Tagal beta pung ana ni sama ke dia su mati, ma sakarang dia su idop kambali. Dia ilang, ma sakarang beta su dapa kambali sang dia.’ Omong abis bagitu ju, dong mulai bapesta rame-rame.
25 Itu waktu, ana sulung sonde ada di ruma, te dia ada karjá di kabón. Waktu dia pulang, dari jao dia dengar orang maen musik deng bafoti baronggeng. 26 Ju dia pange ame satu orang karjá, ais tanya sang dia bilang, ‘We! Ada bekin rame apa ni?’
27 Itu orang karjá manyao bilang, ‘Bos pung adi su datang. Jadi bapa suru horo sapi ko bekin pesta bésar, te dia pung ana su pulang deng salamat.’
28 Dengar bagitu, ju itu ana sulung mara. Dia su sonde mau maso pi dalam ruma lai. Tarús dia pung bapa pi kokoe sang dia ko maso pi dalam.
29 Ma dia maruak bilang, ‘Papa! Coba pikir dolo! Bagini lama ni beta banting tulang karjá satenga mati sama ke kuli kasar kasi sang papa. Beta sonde tau langgar papa pung mau. Biar bagitu ju, ma papa balóm parná kasi kambing ana satu ekor ko beta bekin pesta sanáng-sanáng deng beta pung kawan dong. 30 Ma tau-tau te papa pung ana tukang royal ni, pi maen parampuan bekin abis papa pung doi. Sakarang dia pulang datang, ju papa horo sapi yang paling bagus ko bekin pesta bésar kasi sang dia.’
31 Ma dia pung papa manyao bilang, ‘Ana sayang, é! Dengar bae-bae! Bagini lama lu tenga sama-sama deng papa. Samua yang papa pung, itu samua ju lu pung. 32 Ma sakarang kotong musti bapesta sanáng-sanáng, tagal lu pung adi satu ni. Dolu, sama ke dia su mati, ma sakarang dia su idop kambali. Dia ilang, ma sakarang su dapa kambali.’”

16

Kapala urusan yang lihai

1 Ais Yesus carita tamba satu umpama lai kasi Dia pung ana bua dong bilang, “Ada satu orang kaya yang kasi karjá satu orang jadi dia pung kapala urusan. Ma lama-lama bos dengar isu bilang, itu kapala urusan mulai pakane'o ko bekin rugi sang dia. 2 Jadi dia pange itu kapala urusan, ko kasi tau bilang, ‘Lu ni, karmana? Beta dengar lu maen pakane'o beta pung harta. Sakarang lu pi bekin laporan karjá ko beta pareksa dolo. Te abis itu, beta mau lapás buang sang lu.’
3 Dengar bagitu, ju itu kapala urusan pikir pi-datang bilang, ‘Beta su paya ni, ma! Beta mau bekin apa sakarang? Cangkul tana, beta sonde kuat. Jadi tukang minta-minta ju, beta malu. 4 Kalo beta su sonde bisa

karjá di sini lai, beta musti cari akal, ko biar orang laen dong masi mau tolong tarima sang beta.'
5 Tagal itu, dia mulai pange ame samua orang yang ada utang sang dia pung bos. Dia tanya orang nomer satu bilang, 'We! Lu ada utang barapa sang beta pung bos?'
6 Itu orang manyao bilang, 'Beta ada utang minya saitun 4.000 liter.'*
Ju itu kapala urusan bilang, 'Batúl. Ini lu pung surat utang. Sakarang robe buang su, ais dudu ko capát-capát tulis surat utang baru bilang, lu ada utang 2.000 liter sa.'
7 Ais dia pi tanya orang nomer dua bilang, 'Ko lu lai ada utang barapa?'
Dia manyao bilang, 'Beta utang 1.000 karong padi.'†
Itu kapala urusan kasi tau bilang, 'Robe buang lu pung surat utang lama tu, abis tulis yang baru bilang, 800 karong sa.'
8 Dia bekin bagitu, sampe dia pung bos dapa tau dia pung akal. Ma itu bos musti mangaku bilang, itu kapala urusan yang jahat tu, memang lihai.
Naa! Beta kasi tau ini umpama ko bosong mangarti bilang, kalo banding deng orang parcaya, orang yang sonde parcaya memang lebe lihai idop di rakyat sakarang pung teng-tenga.
9 Jadi bosong pikir coba. Biar orang dunya maen kotor pake dong pung harta, ma lebe bae bosong pake harta dunya ko tolong orang. Deng bagitu, bosong ju dapa tamán bam-banya. Biar itu harta abis, ma nanti Tuhan sadia tampa kasi bosong di sorga.
10 Kalo orang jujur deng hal kici dong, tantu dia ju jujur deng hal bésar. Ma kalo orang pakane'o deng hal kici dong, tantu dia ju pakane'o deng hal bésar. 11 Kalo orang sonde bisa parcaya sang bosong ko urus harta biasa deng hal-hal kici di ini dunya, karmana ko Tuhan bisa parcaya sang bosong deng hal-hal bésar? 12 Kalo bosong sonde bisa urus orang laen pung harta, na, sapa yang barani mau kasi harta sang bosong?
13 Satu tukang suru-suru sonde bisa dengar dua tuan. Te nanti dia binci satu, deng sayang satu. Ko, dia satia deng satu, ma sonde toe deng satu. Bagitu ju deng bosong, te orang sonde bisa sayang Tuhan Allah sama-sama deng doi."✡

Tuhan Yesus omong so'al doi, so'al Tuhan pung Kabar Bae, deng so'al kawin-cere
(Mateos 11:12-13, 5:31-32; Markus 10:11-12)
14 Itu waktu, ada barapa orang Farisi yang iko dengar Yesus pung omong tadi tu. Ju dong olok-olok sang Dia, tagal dong ada rakus doi. 15 Ma Yesus manyao bilang, "Weh! Biar bosong bekin barisi diri di muka orang, ma Tuhan Allah kanál bosong pung hati tu, jahat. Ada banya hal yang manusia angka tinggi-tinggi, padahal Tuhan Allah anggap itu hal jahat, deng noju sang dong.
16 Sampe deng Yohanis Tukang Sarani pung datang, kotong orang Yahudi idop iko ba'i Musa deng Tuhan pung jubir dong pung atoran. Ma sakarang Tuhan pung Kabar Bae su tasiar pi mana-mana. Banya orang ada usaha karás ko biar dong idop iko Tuhan pung mau-mau.✡ 17 Biar langit deng bumi ilang, ma Tuhan Allah pung atoran sadiki ju sonde akan ilang. Satu titi-koma ju sonde ilang!✡

---

* **16:6:** Tulisan bahasa Yunani bilang '100 *batos*'. Satu batos, andia 35-40 liter. † **16:7:** Tulisan bahasa Yunani bilang '100 *koros*'. Satu koros, andia 390 liter. ✡ **16:13:** Mateos 6:24 ✡ **16:16:** Mateos 11:12-13 ✡ **16:17:** Mateos 5:18

18 Orang yang cere buang dia pung bini, ais kawin lai deng parampuan
laen, dia barsina. Ais orang yang kawin deng bini buang, dia ju barsina.”✡

Carita orang kaya deng Lasarus

19 Yesus carita tamba bilang, “Ada satu orang kaya. Dia suka pake
pakean bagus-bagus yang bekin dari kaen alus. Siang-malam dia makan-
minum ena-ena, deng salalu foya-foya. 20 Di situ ju ada satu orang malarat.
Dia pung nama Lasarus. Dia pung badan ponu deng luka puruk. Tiap
hari dia pung tamán dong bawa sang dia ko taro di muka itu orang kaya
pung pintu maso. 21 Dia kapingin dapa makan dari itu orang kaya pung
makanan sisa dong, ma dia sonde dapa apa-apa. Cuma anjing dong datang
ko lambe-lambe dia pung luka pung nanak.

22 Ais ju Lasarus mati. Ju Tuhan Allah pung ana bua dari sorga datang
ame bawa sang dia, ko kasi dudu di ba'i Abraham pung sablá.

Sonde lama te itu orang kaya ju mati, ais orang dong kubur sang dia.
23 Ma dia sonde maso sorga. Dia maso pi naraka, sama-sama deng banya
orang mati. Di situ dia kaná siksa deng sangsara tarús. Ais satu kali, dia
angka muka ju dapa lia Lasarus ada dudu sanáng-sanáng di ba'i Abraham
pung sablá. 24 Ju dia batarea bilang, ‘Ba'i Abraham, é! Kasian ame sang
beta dolo! Suru sang Lasarus calóp dia pung ujung jari pi dalam aer, ko
datang bekin basa beta pung ujung lida sa ju bae. Te beta sangsara satenga
mati di api naraka ni!’

25 Ma Abraham manyao bilang, ‘Naa! Ana, é! Inga bae-bae dolo. Tempo
hari, waktu lu masi idop di dunya, lu dapa samua yang bae. Ma Lasarus
cuma dapa susa sa. Jadi sakarang Tuhan hibur sang dia di sini, ma lu
sangsara. 26 Lebe-lebe lai, antara lu deng botong, Tuhan ada taro jurang
lebar. Jadi orang dari sini sonde bisa pi situ, deng orang dari situ sonde
bisa datang di sini.’

27 Tarús itu orang kaya minta bilang, ‘Kalo bagitu, na, ba'i tolong suru
Lasarus pi beta pung papa pung ruma dolo. 28 Te beta masi ada adi laki-
laki lima orang di sana. Suru sang Lasarus pi kasi inga, ko dong kambali
suda pi Tuhan. Biar dong mati, na, dong jang maso di ini tampa sangsara
ni.’

29 Ma Abraham manyao bilang, ‘Tuhan Allah su kasi sang dong ba'i Musa
deng jubir dong pung tulisan. Lu pung adi dong bisa baca ulang-ulang, ko
dong mangarti Tuhan pung mau.’

30 Ma itu orang kaya protes bilang, ‘Ba'i Abraham, é! Itu balóm cukup.
Dong sonde toe Tuhan pung Kata-kata! Musti ada orang mati kaluar dari
kubur ko pi kasi tau sang dong, baru dong tobat, ais mau dengar.’

31 Ma Abraham manyao bilang, ‘Kalo dong sonde mau dengar ba'i Musa
deng Tuhan pung jubir dong pung kata-kata, biar orang mati kaluar dari
kubur ko pi omong deng dong ju, dong sonde akan dengar.’ ”

17

Tuhan Yesus ajar so'al orang yang jato sala, deng yang minta ampon (Mateos 18:6-7, 21-22; Markus 9:42)

1 Yesus kasi tau Dia pung ana bua dong bilang, “Banya kali ada orang
yang jato sala, tagal orang laen pung gara-gara. Ma orang yang bekin gara-
gara tu, yang paling calaka. 2 Kalo orang bekin gara-gara sampe ada ana
kici yang sonde parcaya sang Beta, Tuhan Allah nanti kasi hukum barát

✡ **16:18:** Mateos 5:32; 1 Korintus 7:10-11

sang dia. Lebe ringan ika batu bésar satu di dia pung leher, ais angka
buang sang dia pi dalam laut. 3 Jadi jaga diri bae-bae ko bosong ju jang
bekin orang jato sala! Ma kalo lu pung sodara bekin sala, na, togor sang
dia. Kalo dia tobat, ais datang minta ampon, na, lupa buang dia pung
sala.✡
4 Kalo lu pung sodara bekin sala tuju kali dalam satu hari, tarús dia
tobat, ais dia datang tuju kali ko minta ampon, na, lu musti lupa buang
sang dia pung sala tuju kali."

Orang musti parcaya Tuhan Allah pung kuasa

5 Satu hari, Yesus pung ana bua dong* datang mangada sang Dia ko
minta bilang, "Bapa Guru! Botong pung parcaya sonde kuat. Tolong bekin
kuat tamba botong pung parcaya dolo."
6 Ju Yesus manyao bilang, "Kalo bosong ada pung parcaya sang Tuhan
Allah pung kuasa, biar sadiki ana sa, ma bosong bisa parenta ini pohon
bésar bilang, 'Tacabu, ko pinda pi laut!' Nanti itu pohon iko bosong pung
parenta memang."

Orang karjá yang bae iko dia pung bos pung mau

7 Ais Yesus omong lai bilang, "Ame conto. Ada budak yang pacol tana
di kabón, ko, jaga domba di padang. Karjá abis ju, itu budak pulang pi
ruma. Sonde mungkin dia pung tuan omong sang dia bilang, 'Mari ko
kotong dua dudu makan sama-sama suda!' 8 Sonde! Yang wajar tu, dia
pung tuan parenta sang dia bilang, 'Pi ator meja kasi beta dolo. Ais, baru
lu makan-minum di balakang.' 9 Kalo itu budak su bekin iko dia pung
tuan pung mau, bosong kira itu tuan nanti minta tarima kasi sang dia, ko?
Sonde! 10 Bosong ju bagitu. Kalo bosong su karjá abis samua yang Tuhan
su parenta, na, bosong omong bilang, 'Botong cuma tukang suru-suru sa,
yang sonde pantas tarima apa-apa. Botong sonde cari-cari puji. Botong
cuma kasi jalan tugas sa.'"

Tuhan Yesus bekin bae sapulu orang kusta

11 Waktu Yesus dong ada jalan pi Yerusalem, dong sampe di propinsi
Galilea deng propinsi Samaria pung batas. 12 Waktu dong mau maso pi
satu kampong di situ, ada sapulu orang kusta datang ko mau katumu deng
Yesus. Dong badiri dari jao. 13 Ais dong batarea rame-rame bilang, "Yesus!
Tuan! Kasian sang botong dolo!"
14 Waktu Yesus dapa lia sang dong, ju Dia suru bilang, "Bosong pi kasi
tunju bosong pung badan di kapala agama dolo, ko biar dong pareksa
bilang, bosong pung kusta tu su ilang, ko balóm." Dengar bagitu ju, dong
pi. Ma di tenga jalan, takuju sa, dong samua bae memang.✡
15 Dong jalan tarús sanáng-sanáng. Ma ada satu yang kambali pi Yesus.
Dia batarea bilang, "Puji Tuhan! Te beta su bae!" 16 Ju dia tikam lutut
ko minta tarima kasi bam-banya sang Yesus. (Tau-tau te dia tu, bukan
orang Yahudi. Dia orang Samaria yang baparkara tarús deng orang Yahudi
dong.)
17 Ju Yesus tanya orang dong yang iko sang Dia bilang, "Karmana, é?
Tadi Beta ada bekin bae sapulu orang, to? Yang sambilan dong di mana?
18 Akurang ko cuma ini orang asing sa yang datang kambali ko minta
tarima kasi sang Tuhan Allah, deng angka puji sang Dia?"

✡ **17:3:** Mateos 18:15 * **17:5:** Tulisan bahasa Yunani di sini tulis bilang, "utusan". Lukas suka tulis "utusan" kasi Tuhan Yesus pung ana bua 12 orang dong. ✡ **17:14:** Kapala Agama dong pung Atoran 14:1-32

19 Tarús Dia kasi tau itu orang bilang, “Lu su jadi bae tagal lu parcaya
batúl-batúl sang Beta. Jadi bangun ko pulang deng salamat su!”

Tuhan Yesus carita so'al hari kiamat, deng Dia pung datang kambali (Mateos 24:23-28, 37-41)

20-21 Satu hari, ada barapa orang Farisi yang datang tanya sang Yesus
bilang, “Bapa Guru! Coba kasi tau dolo! Kapan Tuhan Allah mulai kasi
jalan Dia pung parenta?”

Ju Yesus manyao bilang, “Bagini! Jang sangka Tuhan kasi jalan Dia pung
parenta deng tanda macam-macam di ini dunya yang orang bisa pareksa
deng mata biji. Orang sonde dapa bukti ko bilang, ‘Coba lia sini! Te Tuhan
Allah ada kasi jalan Dia pung parenta di sini!’, ko, ‘Ada di sana!’ Sonde!
Te Dia kasi jalan Dia pung parenta di bosong pung teng-tenga dalam orang
dong pung hati.”

22 Ais Yesus kasi tau Dia pung ana bua dong bilang, “Sonde lama lai te
Beta, Manusia Tulen ni, su sonde sama-sama deng bosong lai. Nanti deng
hari-hari susa dong, bosong rindu mau lia Beta pung datang kambali. Ma
Beta balóm datang. 23 Ais kalo orang dong datang kasi tau bilang, ‘Kristus
ada di sini!’ ko, ‘Kristus ada di sana!’ na, bosong sonde usa barepot ko,
bacari pi-datang, te dong pung omong tu, putar-balek. 24 Te nanti kalo
Manusia Tulen batúl-batúl datang kambali, dia pung tanda talalu jalás,
sama ke kilat yang bacaya ko bekin langit jadi taráng dari ujung pi ujung.
25 Ma Dia ju musti tanggong sangsara macam-macam dolo. Deng manusia
generasi sakarang ni, sonde mau dengar deng mau tola buang sang Dia.
26 Ma nanti, kalo Dia mau datang kambali, orang dong cuma idop jahat
sama ke biasa sa, sama ke di Noh pung jaman.✡ 27 Itu waktu, dong ada
makan-minum, bekin pesta kawin, sampe deng hari Noh maso pi dalam
dia pung kapal. Ma itu orang dong ju sonde mau dengar. Ais takuju sa,
banjer bésar datang ju bekin ancor sang dong samua.✡

28 Itu ju sama ke orang-orang yang idop jahat di Lot pung jaman. Itu
waktu, dong makan-minum, badagang, karjá kabón, deng kasi bangun
ruma, deng idop jahat sama ke biasa sa. 29 Ma orang dong ju sonde mau
dengar. Ais, itu pagi, waktu Lot lari kasi tenga kota Sodom, takuju sa,
ujan api deng balerang jato datang dari langit ko bakar buang sang dong
samua.✡

30 Jadi bosong ati-ati, ó! Jang sampe nanti kalo Manusia Tulen mau
datang kambali, orang dong ju cuma idop biasa-biasa sa. Ma takuju sa te
Dia muncul datang. 31 Itu hari, orang yang ada di ruma pung teras, jang
maso lai pi dalam ruma ko manyimpan. Orang yang ada karjá di kabón,
jang pulang ruma lai ko ame barang.✡ 32 Inga apa yang su jadi deng Lot
pung bini dolu. Dia mati, tagal dia inga dia pung barang di ruma.✡

33 Orang yang sonde mau iko sang Beta tagal sayang dia pung diri, nanti
dia pung idop parcuma sa. Ma orang yang mau iko sang Beta sampe
sarakan dia pung idop tagal sayang sang Beta, nanti dia dapa salamat,
deng idop tarús-tarús deng Tuhan Allah.✡ 34 Beta kasi tau memang! Waktu
Manusia Tulen datang kambali, kalo ada dua orang tidor di satu tampa
tidor, takuju Tuhan angka nae yang satu, deng kasi tenga yang satu. 35 Kalo
ada dua parampuan mol padi sama-sama, nanti Tuhan angka nae yang

✡ **17:26:** Carita Mula-mula 6:5-8 ✡ **17:27:** Carita Mula-mula 7:6-24 ✡ **17:29:** Carita Mula-mula 18:20—19:25 ✡ **17:31:** Mateos 24:17-18; Markus 13:15-16 ✡ **17:32:** Carita Mula-mula 19:26 ✡ **17:33:** Mateos 10:39, 16:25; Markus 8:35; Lukas 9:24; Yohanis 12:25

satu, ma kasi tenga yang laen. 36 [Kalo ada dua orang karjá sama-sama di kabón, nanti Tuhan angka nae yang satu, deng kasi tenga yang laen.]”†
37 Dengar bagitu, ju Yesus pung ana bua dong tanya sang Dia bilang, “Bapa Guru! Nanti itu samua jadi di mana?”
Ju Yesus buang bahasa bilang, “Bagini. Kalo bosong lia burung tukang makan bangke dong tarbáng bakumpul pi mana, bosong su tau itu jadi tanda bilang, pasti dong ada makan bangke di itu tampa.” [Deng maksud tasambunyi, nanti kalo Kristus datang kambali, dia pung tanda dong talalu jalás, kalo orang tau baca.]

18

Carita so'al janda satu, deng hakim yang sonde bae

1 Satu kali, Yesus ajar Dia pung ana bua dong pake umpama, ko dong sambayang sonde putus-putus, deng sonde ilang samangat. Dong musti parcaya tarús sang Tuhan. 2 Dia pung carita bagini: “Di satu kota ada satu hakim yang sonde toe sang Tuhan Allah. Dia sonde nodek sang sapa-sapa ju. 3 Di situ ju ada satu mama janda yang maen datang di itu hakim ko minta bilang, ‘Bapa hakim! Putus dolo beta pung parkara deng batúl, ó!’
4 Mula-mula itu hakim sonde paduli deng itu janda. Ma lama-lama dia bosan dengar sang dia. Ais dia dudu pikir bilang, ‘Memang beta ni sonde toe sang Tuhan Allah, lebe-lebe deng manusia. 5 Ma ini janda su bekin pusing sang beta. Tagal itu, lebe bae beta putus dia pung parkara deng fer dolo. Kalo sonde, nanti dia maen datang bekin cape sang beta tarús.’
6 Naa, bosong pikir coba itu hakim jahat pung omong tu. 7 Kalo lama-lama dia su tolong itu janda, tantu Tuhan Allah ju mau tolong Dia pung orang yang sambayang siang-malam ko minta tolong sang Dia. Ma Tuhan sonde tunda-tunda. 8 Te Dia urus dong pung parkara deng capát. Naa, Beta mau tanya bagini: kalo Beta, Manusia Tulen ni, su datang kambali, kira-kira Beta masi bisa katumu deng orang parcaya di bumi, ko sonde?”

Orang Farisi satu deng tukang tagi bea satu pi sambayang

9 Yesus carita tamba satu umpama so'al orang yang pung parcaya diri tinggi, deng suka pandang enteng orang laen. Dia carita bilang, 10 “Ada dua bapa pi sambayang di Ruma Sambayang Pusat. Yang satu, orang dari partei agama Farisi; yang satu lai, tukang tagi bea. [Orang Yahudi dong anggap orang Farisi dong, orang suci. Ma dong anggap tukang tagi bea dong, orang sonde bae.] 11 Sampe di ruma sambayang ju, itu orang Farisi badiri sandiri ko sambayang bilang, ‘Tarima kasi Tuhan, te beta ni, orang bae. Beta sonde jahat ke orang laen dong. Beta sonde jadi pancuri. Beta sonde parakus. Beta sonde maen serong. Tarima kasi, Tuhan, te beta ju sonde jahat ke ini tukang tagi bea ni. 12 Beta rajin puasa satu minggu dua kali. Deng beta salalu kasi perpuluhan dari samua yang beta dapa.’ Itu orang Farisi sambayang bagitu.
13 Ma itu tukang tagi bea badiri jao-jao di balakang. Dia sonde barani angka muka ko lia pi langit. Dia cuma sambayang tondo kapala deng hati ancor bilang, ‘Ee! Tuhan Allah. Kasian sang beta, manusia bardosa ni! Kasi ampon sang beta!’
14 Naa, waktu itu dua orang pulang pi dong pung ruma, kira-kira sapa yang babae deng Tuhan Allah? Itu orang Farisi yang sombong, ko, itu orang tagi bea? Pasti Dia tarima bae itu tukang tagi bea yang randá hati.

† **17:36:** Ayat 36 sonde ada dalam tulisan bahasa Yunani yang paling bae dong.

Ma Dia sonde toe sang itu orang Farisi. Te Tuhan Allah kasi jato orang sombong, ma Dia angka nae orang yang randá hati."✡

Tuhan Yesus omong kasi berkat sang ana-ana
(Mateos 19:13-15; Markus 10:13-16)

15 Satu kali, orang dong ada koko bawa dong pung ana mea pi Yesus, ko biar Dia taro tangan deng omong kasi berkat sang dong. Lia bagitu, ju Yesus pung ana bua dong togor sang itu orang dong. 16-17 Ma Yesus sambut ame itu ana-ana dong datang sang Dia. Ais Dia togor Dia pung ana bua dong bilang, "Kasi tenga ko itu ana kici dong datang sang Beta. Bosong jang palang sang dong. Inga bae-bae! Te orang yang mau jadi Tuhan Allah pung orang, dia musti bagantong sang Tuhan Allah, sama ke ana kici bagantong sang dong pung mama deng papa."

Orang kaya yang kapingin maso sorga
(Mateos 19:16-30; Markus 10:17-31)

18 Satu kali, ada orang Yahudi pung orang bésar satu datang tanya sang Yesus bilang, "Bapa Guru yang terhormat! Beta musti bekin karmana ko biar beta tau parsís bilang, beta bisa maso sorga ko idop tarús deng Tuhan Allah?"

19 Ju Yesus manyao bilang, "Akurang ko lu sapa sang Beta bilang, 'yang terhormat'? Cuma satu sa yang terhormat, andia Tuhan Allah sa. 20 Naa! Lu su tau, to, Tuhan Allah pung atoran dari dolu bilang:

Jang barsina;
jang bunu orang;
jang pancuri;
jang jadi saksi putar-balek;
deng kasi hormat sang lu pung mama deng papa."✡

21 Itu orang manyao bilang, "Batúl, Bapa! Beta su iko itu atoran dong mulai dari beta masi kici."

22 Dengar bagitu, ju Yesus bilang, "Bae! Ma lu masi kurang satu hal. Andia, sakarang lu pulang ko jual lu pung harta samua. Ais itu, pi bagi-bagi itu doi kasi orang malarat dong. Ais itu, baru lu datang kambali ko iko sang Beta. Te nanti Tuhan Allah balas kasi lu harta di sorga." 23 Dengar bagitu, ju itu orang pung hati susa, te dia kaya mau mati.

24 Lia dia pi deng hati ancor, ju Yesus kasi tau Dia pung ana bua dong bilang, "Orang kaya memang paling susa maso sorga. 25 Kotong banding deng hal laen. Memang sonde mungkin binatang onta yang bésar bisa maso pi dia pung kandang lewat lobang jarom. Bagitu ju orang yang cuma harap dia pung harta, ma sonde harap sang Tuhan, sonde mungkin dia bisa maso sorga."

26 Orang yang dengar Yesus omong bagitu dong, tanya sang Dia bilang, "Kalo memang susa kasi orang kaya bagitu, na, orang macam karmana bisa dapa salamat?"

27 Yesus manyao bilang, "Buat manusia, memang banya hal sonde mungkin. Ma buat Tuhan Allah samua bisa jadi."

28 Ju Petrus sambung bilang, "Papa! Botong su jalan kasi tenga botong pung harta samua, ko iko sang Papa. Ma botong nanti dapa apa?"

29 Yesus manyao bilang, "Pe'u! Dengar bae-bae! Orang yang kasi tenga dia pung ruma, dia pung bini, dia pung adi-kaka, dia pung orang tua, ko, dia pung ana-ana, tagal dia kasi jalan tugas dari Tuhan Allah, 30 pasti dia

✡ **18:14:** Mateos 23:12; Lukas 14:11 ✡ **18:20:** Kaluar dari Masir 20:12-16; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:16-20

tarima kambali lebe banya di ini dunya. Ais kalo ini dunya su kiamat, dia ju dapa idop tarús deng Tuhan Allah."

Su tiga kali Tuhan Yesus omong Dia pung mati
(Mateos 20:17-19; Markus 10:32-34)

31 Yesus bawa Dia pung ana bua dua blas orang ko pi omong sandiri deng dong bilang, "Bosong samua su tau bilang, sakarang kotong ada jalan pi kota Yerusalem. Sampe di sana, samua hal yang Tuhan pung jubir dong su tulis dolu so'al Manusia Tulen tu, nanti jadi parsís ke apa yang dong su tulis. 32 Nanti dong sarakan sang Beta pi orang asing dong yang sonde parcaya sang Tuhan Allah. Ais dong olok-olok sang Beta, bekin hina macam-macam sang Beta, buang luda sang Beta, 33 firuk sang Beta, abis bunu bekin mati sang Beta. Ma dia pung lusa, Beta idop kambali."

34 Dengar Yesus pung omong bagitu, Dia pung ana bua dong bingung, tagal dong balóm bisa tangkap itu kata-kata pung arti.

Tuhan Yesus bekin bae orang buta satu
(Mateos 20:29-34; Markus 10:46-52)

35 Waktu Yesus dong su mau maso pi kota Yeriko, ada satu orang buta yang ada dudu minta-minta di jalan pung pinggir. 36 Waktu dia dengar orang banya dong lewat di situ ju, dia tanya bilang, "We! Ada apa ni?"

37 Ju orang kasi tau sang dia bilang, "Yesus, dari Nasaret, ada lewat di sini."

38 Dengar bagitu, ju itu orang buta batarea karás-karás bilang, "Yesus! Raja Daud pung turunan, é! Kasian ame sang beta dolo!"*

39 Orang yang jalan di muka Yesus togor sang dia ko suru diam. Ma dia ba'eki-eki tamba kuat lai bilang, "Raja Daud pung turunan, é! Kasian sang beta dolo!"

40 Waktu Yesus dengar bagitu, ju Dia badiri. Ais Dia suru orang pi hela bawa itu orang buta. Sampe di Dia pung muka ju, Yesus tanya sang dia bilang, 41 "Lu mau Beta bekin apa kasi sang lu?"

Dia manyao bilang, "Bapa! Beta minta ko beta bisa dapa lia."

42 Yesus manyao sang dia bilang, "Bae. Tagal lu parcaya bilang, Beta bisa bekin bae sang lu, jadi sakarang lu su bisa dapa lia." 43 Takuju sa, itu orang pung mata buta su bae memang. Ju dia iko sang Yesus deng puji-puji sang Tuhan Allah. Samua orang yang lia bagitu, ju angka nae puji sang Tuhan.

19

Tuhan Yesus katumu satu tukang tagi bea, nama Sakeos

1 Ais Yesus dong maso iko kota Yeriko, ko dong mau jalan tarús. 2 Di situ ada satu kapala tukang tagi bea kasi pamarenta Roma. Dia pung nama Sakeos, deng dia orang kaya. 3 Waktu dia dengar Yesus ada mau lewat, ju dia kapingin lia sang Yesus. Ma dia sonde bisa dapa lia deng bae, tagal orang talalu banya makarubu sang Yesus, deng dia pung badan talalu pende. 4 Andia ko dia lari-lari lebe dolo, ais nae pi atas satu pohon di jalan pung pinggir, yang Yesus mau lewat.*

---

* **18:38:** Ada pung banyak pangkat yang tunju sang Mesias, ko, Kristus. Conto ke: Manusia Tulen, Tuhan Allah pung Ana, deng laen-laen. 'Raja Daud pung turunan' ju satu pangkat kasi 'Kristus'. Deng bagitu, ini orang buta mangaku bilang, Yesus tu, Kristus. * **19:4:** Tulisan bahasa Yunani bilang ini pohon *sukomorea.* Jenis pohon itu sonde ada di Indonesia sablá timur.

5 Sampe di bawa itu pohon, ju Yesus lia pi atas. Ais Dia pange sang Sakeos
bilang, “Sakeos! Mari, turun su! Capát, te ini hari beta mau manumpang
di lu pung ruma.”
6 Sakeos taheran-heran. Ju dia turun capát-capát, ais bawa sang Yesus
pi dia pung ruma. Dia pung hati sanáng mau mati. 7 Ma ada banya orang
mangomek bilang, “Cue! Sakeos ni, orang tar bae! Akurang ko Yesus maso
pi manumpang di dia pung ruma?! Samua orang su tau na!”
8 Sampe di ruma ju, Sakeos badiri di Yesus pung muka, ais omong bilang,
“Bapa Guru! Mulai ini hari beta bagi dua beta pung harta samua, ko kasi
satu bagian pi orang malarat dong. Kalo beta parná tagi pajak lebe-lebe,
beta bayar kambali sang dong ampa kali lipat.”
9 Yesus manyao bilang, “Bae. Ini hari Tuhan Allah su kasi salamat sang
lu deng lu pung kelu samua, tagal lu parcaya sang Tuhan sama ke ba'i
Abraham. 10 Te Tuhan Allah utus sang Beta jadi Manusia Tulen di ini
dunya. Beta datang ko cari orang yang su serong dari Tuhan pung jalan,
ko kasi salamat sang dong.”✡

Carita so'al budak yang ator bae-bae dia pung tuan pung doi (Mateos 25:14-30)

11 Itu waktu, ada banya orang yang iko dengar sang Yesus. Dong su mau
deka-deka deng kota Yerusalem. Dong ju sangka Dia su mau kasi jalan
Tuhan Allah pung parenta di situ, sama ke satu raja. Ais Yesus carita kasi
sang dong satu umpama lai, 12 bilang, “Ada satu orang bésar. Dia mau
barangkat pi luar negrí, ko dong lantik sang dia jadi raja. Ais itu, baru
dia mau kambali lai jadi raja di dia pung negrí sandiri. 13 Waktu dia su
siap mau jalan, dia pange dia pung orang karjá sapulu orang, ais kasi sang
dong satu orang satu doi mas.† Dia parenta bilang, ‘Bosong pake ini doi
jadi modal. Te nanti kalo beta pulang, bosong lapor bosong su ontong
barapa.’ Ais ju dia barangkat.
14 Ma dia pung rakyat dong binci sang dia. Jadi dong kirim utusan pi
sana ko kasi tau bilang, ‘Botong sonde mau ini orang pegang parenta kasi
botong.’
15 Biar bagitu ju, ma dong lantik sang dia di sana. Ais ju dia pulang.
Sampe di dia pung ruma, ju dia pange ame itu orang karjá sapulu orang
dong, ais tanya sang dong bilang, ‘Bosong su ontong barapa dari itu doi
mas yang beta kasi sang bosong tu?’
16 Orang karjá partama lapor bilang, ‘Bapa raja! Beta su dapa ontong
sapulu kali dari modal yang beta tarima!’
17 Ju raja kasi tau sang dia bilang, ‘Bagus! Lu ni, orang karjá yang bae.
Tagal beta bisa parcaya sang lu deng hal kici dong, andia ko sakarang beta
angka sang lu ko parenta sapulu kota.’
18 Tarús, orang karjá nomer dua lapor bilang, ‘Bapa raja! Beta dapa
ontong lima doi mas dari modal yang beta tarima.’
19 Ais, itu raja puji sang dia bilang, ‘Bagus! Kalo bagitu, beta angka sang
lu ko parenta lima kota.’
20 Ma orang karjá nomer tiga bawa pulang dia pung doi mas. Ais dia
kasi tau bilang, ‘Ini bos pung doi! Beta bungkus, ais sambunyi sang dia
bae-bae ko jang ilang. 21 Beta bekin bagitu, tagal beta taku. Beta tau bapa
ni orang karás. Te bapa suka ame apa yang bukan bapa pung, deng ketu
ame apa yang bapa sonde tanam.’

✡ **19:10:** Mateos 18:11 † **19:13:** Tulisan bahasa Yunani bilang dia kasi dong, ‘10 *mina*’. Satu *mina*, andia 100 *denari*, ko, satu tukang pung gaji 100 hari karjá.

22 Dengar bagitu, ju raja masparak sang dia bilang, ‘Lu ni, kurang ajar!
Lu pung omong su hukum lu pung diri sandiri. Lu kira beta ni orang
karás, yang ame apa yang bukan beta pung, deng ketu apa yang beta
sonde tanam. 23 Kalo bagitu, na, akurang ko lu sonde pi simpan ini doi di
bank? Ko biar waktu beta pulang, beta bisa dapa dia pung bunga. Biar
sadiki ju bae.’
24 Tarús, itu raja suru orang laen dong di situ bilang, ‘Ame dia pung doi
tu, ko sarakan kasi orang karjá yang dapa ontong sapulu tadi.’
25 Ma dong protes bilang, ‘Pak! Itu orang su dapa cukup. Akurang ko
mau ame dari orang yang pung sadiki, ko kasi tamba sang dia lai?’
26 Ma itu raja manyao bilang, ‘Pikir bae-bae! Te orang yang pintar urus
apa yang orang su parcaya kasi dia, nanti dia dapa tamba lai. Ma orang
yang malas urus, nanti dong ame bekin abis apa yang dia pung.✡ 27 Naa!
Sakarang bosong pi tangkap beta pung musu dong yang sonde suka beta
jadi raja di sini. Bawa sang dong datang di sini, ais bunu sang dong samua
di beta pung muka. Pi su!’”✡

Tuhan Yesus maso pi kota Yerusalem
(Mateos 21:1-11; Markus 11:1-11; Yohanis 12:12-19)

28 Yesus carita abis ju, dong jalan tarús pi Yerusalem. Yesus ada jalan
di muka. 29 Waktu su mau deka-deka deng dua kampong, andia Betfage
deng Betania, yang ada di gunung Saitun pung pinggir, ju Dia suru Dia
pung ana bua dua orang ko jalan lebe dolo. 30 Dia suru sang dong bilang,
“Bosong dua pi kampong yang di muka tu. Nanti bosong dapa lia satu
keledai ana ada ta'ika di situ. Orang balóm parná nae sang dia. Bosong
buka dia pung tali ko hela bawa datang di sini. 31 Ma kalo ada yang tanya
bilang, ‘Akurang ko bosong buka itu keledai pung tali?’ na, kasi tau sang
dong bilang, ‘Botong pung Bos ada mau pake sang dia.’”
32 Ais dong dua pi, ju katumu itu keledai ana, sama ke Yesus pung omong.
33 Waktu dong ada lapás itu keledai ana pung tali, ju dia pung tuan tanya
sang dong bilang, “Akurang ko bosong lapás ini binatang?”
34 Ju dong manyao bilang, “Botong pung Bos ada mau pake.” 35 Itu
tuan tarima bae, ais dong dua hela bawa itu keledai ana pi sang Yesus.
Dong buka dong pung salimut di itu keledai ana pung balakang. Ju dong
kasi nae Yesus pi atas.‡ 36 Orang banya ju ame dong pung salimut deng
salendang, ais buka di jalan, ko sambut sang Yesus sama ke tarima orang
bésar. 37 Waktu Dia mulai jalan turun dari gunung Saitun, ju itu orang
banya deng Dia pung ana bua dong mulai ba'eki puji-puji sang Tuhan
Allah, tagal samua tanda kuasa yang dong su lia tu. 38 Dong ba'eki bilang,
“Dia ni, Raja yang Tuhan Allah utus datang!
Tuhan Allah kasi berkat sang Dia!
Sakarang manusia su bisa badame deng Tuhan di sorga.
Puji sang Tuhan yang dudu parenta di langit yang paling tinggi.”✡
39 Ma ada orang Farisi di itu orang banya dong pung teng-tenga. Dong
lapor sang Yesus bilang, “Bapa Guru! Togor ko dong jang batarea bagitu,
te ini su talalu!”
40 Ma Yesus manyao bilang, “Hee! Beta kasi tau memang! Kalo ini orang
dong tutu mulu, nanti batu dong yang puji sang Tuhan!”

✡ **19:26:** Mateos 13:12; Markus 4:25; Lukas 8:18 ✡ **19:27:** Mateos 25:14-30 ‡ **19:35:** Di sana, orang bésar nae kuda, ma orang kici nae keledai. Tuhan Yesus nae keledai tu, jadi tanda Dia pung randá hati. Di *Sakaria* 9:9, ju ada satu janji yang bilang orang Isra'el pung raja nanti mau datang nae keledai. ✡ **19:38:** Lagu Puji dong 118:26

Tuhan Yesus manangis kasi Yerusalem

41 Waktu dong su deka-deka maso Yerusalem, Yesus dapa lia itu kota, ju
Dia manangis 42 bilang, “Aduu, orang Yerusalem, é! Beta mau ko ini hari
bosong tarima dame yang Beta bawa. Ma tagal bosong sonde toe sang
Tuhan, jadi sakarang su talambat. Itu dame su jao dari bosong. 43 Nanti
bosong pung musu dong timbun tana kuliling kota pung tembok, ais dong
maso saráng sang bosong. 44 Dong kasi rubu sang bosong pung kota rata
deng tana, ais bunu bosong deng bosong pung ana-ana dong samua. Dong
sonde kasi tenga satu batu badiri, tagal Tuhan su datang ko mau kasi
salamat sang bosong, ma bosong sonde kanál sang Dia!”

Tuhan Yesus maso pi Ruma Sambayang Pusat
(Mateos 21:12-17; Markus 11:15-19; Yohanis 2:13-22)

45 Ais ju Yesus maso pi dalam Ruma Sambayang Pusat. Di itu ruma pung
kintal, orang su bekin jadi pasar ko jual binatang korban. Lia bagitu ju,
Yesus mulai usir kasi kaluar sang dong dari situ. 46 Dia masparak bilang,
“Tuhan pung jubir su tulis memang bilang,
‘Beta kasi bangun ini Ruma,
ko samua orang bisa datang sambayang di sini.’✡
Ma bosong su bekin sang dia jadi parampok dong pung tampa
bakumpul.”
47 Ais itu, tiap hari Yesus pi Ruma Sambayang Pusat ko ajar di situ. Ma
kapala agama Yahudi pung bos-bos, guru agama deng tua-tua adat Yahudi
dong cari-cari jalan ko mau bunu sang Dia.✡ 48 Ma dong sonde dapa jalan,
tagal itu orang banya dong talalu saná ng dengar Yesus pung omong.

20

Dong baso'al Tuhan Yesus pung hak deng kuasa
(Mateos 21:23-27; Markus 11:27-33)

1 Satu hari, Yesus pi Ruma Sambayang Pusat, ais ajar Tuhan pung Kabar
Bae di dia pung kintal. Ju kapala agama Yahudi pung bos-bos, guru agama
dong, deng tua-tua adat dong datang baso'al deng Dia. 2 Dong tanya bilang,
“Sapa kasi hak sang Lu ko bekin kaco di sini kamaren? Coba kasi tau dolo!”
3 Ju Yesus manyao bilang, “Beta ju mau tanya satu hal, ais baru Beta
manyao sang bosong. 4 Bagini: bosong kanál sang Yohanis Tukang Sarani,
to? Sapa kasi kuasa ko dia sarani orang? Tuhan Allah ko, manusia?”
5 Ju dong barunding pi-datang, deng ba'omong bilang, “Awe'! Kotong su
kaná ni ma. Kalo kotong bilang, ‘Tuhan Allah yang suru’, nanti Dia balas
bilang, ‘Kalo bagitu, akurang ko bosong sonde parcaya sang Yohanis?’ 6 Ma
kotong ju sonde bisa bilang, ‘manusia yang suru’, te nanti ini orang dong
angka batu ko lempar bekin mati sang kotong. Te dong parcaya bilang,
Yohanis tu, Tuhan Allah pung jubir.”
7 Ais dong manyao sang Yesus bilang, “Botong sonde tau.”
8 Ju Yesus balas bilang, “Kalo bagitu, Beta ju sonde mau bilang sapa yang
suru sang Beta.”

Carita tukang garap kabón anggor
(Mateos 21:33-46; Markus 12:1-12)

9 Ais ju Yesus carita itu orang banya dong, satu umpama lai bilang, “Ada
satu orang yang tanam kabón anggor. Dia kasi sewa itu kabón di tukang

✡ **19:46:** Yesaya 56:7; Yeremia 7:11 ✡ **19:47:** Lukas 21:37

garap, ko dong babagi hasil. Tarús dia pinda pi luar negrí ko tenga lama
di sana.✡ 10 Sampe musim ketu bua anggor ju, itu tuan kabón suru dia
pung orang karjá satu ko pi tarima dia pung bagian dari itu tukang garap
dong. Ma itu tukang garap dong papoko itu orang karjá, ais dong usir
buang sang dia pulang deng tangan kosong. 11 Ais, itu tuan kabón kirim
dia pung orang karjá satu pi. Ma itu tukang garap dong papoko sang dia,
deng bekin malu sang dia. Ais dong usir pulang sang dia deng tangan
kosong. 12 Ju itu tuan kabón kirim lai dia pung orang karjá nomer tiga pi,
ma dong papoko bekin luka sang dia, ais dong buang kaluar sang dia.
13 Itu tuan kabón dudu pikir-pikir bilang, 'Beta musti bekin karmana
lai? Lebe bae beta kirim beta pung ana sayang sa. Tantu dong hormat
deng tarima sang dia deng bae-bae.' Jadi dia kirim dia pung ana barana
pi sana.
14 Ma waktu itu tukang garap dong lia sang dia, ju dong ba'omong bilang,
'We, bosong lia dolo! Te bapatua su kirim datang dia pung ana sandiri.
Dia yang nanti tarima bapatua pung pusaka samua. Jadi mari ko kotong
bunu sang dia su! Biar ko kotong yang soa ini kabón.' 15 Waktu itu ana
sampe ju, dong hela raroso bawa sang dia kaluar dari itu kabón, ais dong
bunu bekin mati sang dia.
Naa! Beta mau tanya bagini: bosong pikir itu tuan kabón mau bekin
karmana deng itu tukang garap dong? 16 Iko Beta, pasti dia datang ko
bunu sang dong samua, ais dia kasi sewa itu kabón pi orang laen."
Waktu itu orang dong dengar Yesus omong bagitu, ju dong manyao
bilang, "Kalo bisa, na, Tuhan Allah jang kasi hukum sang botong bagitu!"
17 Ais Yesus lia karás-karás sang dong, ju tanya bilang, "Kalo sonde jadi
kasi hukum bagitu, na, akurang ko Tuhan pung jubir su tulis bilang,
'Ada satu batu yang tukang dong su angka buang,
ma sakarang su jadi tiang induk pung batu alas.'✡
18 Orang yang ta'antok di itu batu, pasti ancor, tagal kaná hukum. Deng
kalo itu batu jato kaná orang, dia ju ancor abis, tagal kaná hukum."
19 Waktu guru agama deng kapala agama pung bos-bos dengar itu carita,
dong tau bilang, Yesus ada ser sang dong pake itu umpama. Dong parsís
sama ke itu tukang garap kabón tu. Jadi dong mara mau mati. Ju dong
ator siasat ko mau tangkap sang Dia. Ma dong ada eleng sang orang banya
yang suka Yesus pung ajaran. Jadi dong jalan kasi tenga sang Dia sa.

"Kasi Tuhan Allah apa yang Tuhan Allah pung hak"
(Mateos 22:15-22; Markus 12:13-17)

20 Ais itu, Yesus pung musu dong ada mama'u sang Dia. Dong cari
mata-mata yang bisa bekin diri tingka ke orang alim, ko pi hiki coba sang
Yesus. Dong harap Yesus bisa omong lawan pamarenta Roma, ais dong
mau pi lapor di gubernor, ko biar dong suru orang pi tangkap sang Yesus.
21 Ju dong kirim itu mata-mata ko pi baso'al deng Yesus bilang, "Bapa
Guru! Botong tau Bapa pung hati lurus. Bapa sonde tau putar-balek, deng
sonde pili muka. Bapa salalu ajar Tuhan Allah pung Kata-kata deng batúl.
22 Sakarang botong mau tanya satu hal: iko kotong pung atoran agama
Yahudi, kira-kira kotong bole bayar pajak kasi pamarenta Roma pung raja
bésar, ko sonde?"
23 Ma Yesus su tau dong pung maksud jahat ko mau hiki sang Dia. Ju Dia
manyao bilang, 24 "Coba kasi tunju sang Beta doi perak satu dolo." Ju dong

✡ **20:9:** Yesaya 5:1 ✡ **20:17:** Lagu Puji dong 118:22

kasi tunju itu doi sang Dia. Ais Dia tanya bilang, “Ini, sapa pung gambar ni? Deng ini, sapa pung nama?”

Dong manyao bilang, “Itu raja bésar, keser.”

25 Ju Yesus bilang, “Kalo bagitu, na, kasi pamarenta apa yang pamarenta pung hak. Deng kasi Tuhan Allah apa yang Tuhan Allah pung hak.”

26 Dengar bagitu, ju dong taheran-heran, tagal dong sonde bisa hiki ame sang Dia di muka orang banya. Ju dong tutu mulu su.

Tuhan Yesus ajar so'al idop kambali dari mati (Mateos 22:23-33; Markus 12:18-27)

27 Ais itu, ada barapa orang dari partei agama Saduki datang ko mau hiki sang Yesus. Orang Saduki dong ajar bilang, orang mati sonde idop kambali lai di hari kiamat. Dong datang baso'al deng Yesus bilang,✡ 28 “Bapa Guru! Ba'i Musa su tulis kasi tenga sang kotong atoran bilang: kalo ada laki-laki mati, ma sonde kasi tenga ana, na, itu orang pung adi musti kawin ame dia pung janda, ko biar kasi turunan sang dia pung kaka yang su mati tu.✡

29 Memang dolu ba'i Musa ajar bagitu. Ma sakarang botong ada mau tanya bagini: ada tuju laki-laki basodara. Yang sulung kawin, ma dia mati deng sonde kasi tenga ana. 30 Ais dia pung adi yang iko sang dia kawin ame itu janda. Sonde lama, te dia mati, ma sonde kasi tenga ana. 31 Bagitu ju deng ana nomer tiga. Dia kawin deng itu janda, ma dia ju mati deng sonde kasi tenga ana. Bagitu tarús-tarús sampe adi bungsu ju mati. 32 Tarús itu janda ju mati. 33 Naa! Sakarang botong mau tanya bagini: itu parampuan su parná kawin deng tuju laki-laki. Nanti kalo dunya kiamat, ais Tuhan kasi idop kambali orang mati dong, na, itu parampuan jadi sapa pung bini?”

34 Ju Yesus manyao bilang, “Manusia bakawin di ini dunya sa. 35-36 Ma nanti di sorga orang su sonde bakawin lai. Deng di sana dong su sonde mati lai. Dong su sama ke Tuhan Allah pung ana bua di sorga. Te waktu Tuhan Allah kasi idop kambali orang mati, Dia pili ame sang dong ko jadi Dia pung ana-ana. 37 Dalam ba'i Musa pung tulisan ada carita pohon kici yang tabakar ma sonde angus. Dari itu carita kotong dapa tau bilang, orang mati bisa idop kambali. Di situ Tuhan Allah kasi tau sang ba'i Musa bilang, ‘Beta ni, lu pung ba'i-ba'i pung Tuhan Allah. Andia ba'i Abraham, ba'i Isak, deng ba'i Yakob. Dong samua sémba tarús sang Beta sampe sakarang.’✡ 38 Padahal itu ba'i dong su mati dari dolu. Ma tagal Tuhan Allah su bilang Dia masi jadi dong pung Tuhan, andia ko kotong tau bilang, dong ada idop. Jadi biar orang su mati ju, dong idop kambali. Te cuma orang idop yang sémba sang Tuhan Allah, bukan orang mati, to?!”

39 Dengar Yesus manyao bagitu ju, ada guru agama yang omong bilang, “Bapa Guru pung jawab tu, talalu batúl.” 40 Mulai dari itu waktu ju, sonde ada satu orang yang barani tanya lai sang Yesus, te sonde ada yang bisa hiki ame sang Dia na.

Kristus tu, memang raja Daud pung turunan, deng dia pung Bos ju (Mateos 22:41-46; Markus 12:35-37)

41 Ais itu, Yesus masi ajar itu orang dong di Ruma Sambayang Pusat. Ju Dia so'al bale sang dong bilang, “Iko bosong pung pikiran, karmana? Guru agama dong ajar bilang, Kristus tu, andia Orang yang Tuhan Allah su tunju dari dolu-kala. Iko dong, Dia cuma jadi raja Daud pung turunan

✡ **20:27:** Utusan dong pung Carita 23:8 ✡ **20:28:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 25:5 ✡ **20:37:** Kaluar dari Masir 3:6

sa. Ma itu balóm cukup. 42 Tagal dolu raja Daud sandiri yang tulis dalam
buku Lagu Puji dong bilang,
'Tuhan Allah su kasi tau sang beta pung Bos bilang,
"Mari ko dudu di ini tampa terhormat di Beta pung sablá kanan.
43 Te nanti Beta bekin Lu pung musu dong,
sampe dong ta'alok sang Lu.' "✡
44 Naa! Dari itu tulisan, kotong dapa tau bilang, raja Daud sandiri pange
sang Kristus tu bilang, 'Bos'. Dia pung arti, kalo orang bilang Kristus tu,
cuma raja Daud pung turunan sa, itu balóm cukup! Tagal Dia ju jadi raja
Daud pung Bos yang hak parenta sang dia na!"

Ati-ati deng guru agama yang tutu dong pung sala
(Mateos 23:1-36; Markus 12:38-40)

45 Waktu samua orang ada pasang talinga ko dengar sang Yesus, ju Dia
omong deng Dia pung ana bua dong bilang, 46 "Bosong musti ati-ati deng
guru agama dong. Te dong suka pasiar pake baju panjang raroso, pi
katumu banya orang, ko biar orang lia sang dong bilang, 'Awii! Dong
tu, orang bésar, ó!' Dong suka cari tampa yang paling terhormat di ruma-
ruma sambayang, di pesta, deng di tampa banya orang suka bakumpul.
47 Ma ati-ati, te dong maen putar-balek sang janda dong ko rampas ame
dong pung ruma. Ma di muka banya orang, dong tutu dong pung jahat
deng badiri sambayang lama-lama. Dong mau ko orang bilang dong tu,
orang alim. Ma Tuhan tau dong pung sala, jadi nanti Dia kasi hukum
yang lebe barát sang dong."

21

Janda miskin kasi kolekte yang paling bésar
(Markus 12:41-44)

1 Waktu Yesus ajar di Ruma Sambayang Pusat, Dia dapa lia orang kaya
dong datang kasi maso kolekte di peti derma. 2 Dia ju dapa lia satu janda
kasian datang iko sambayang. Dia kasi maso doi dua sen di itu peti. Itu
doi pung harga paling kici. 3 Ais Yesus omong deng Dia pung ana bua dong
bilang, "Dengar bae-bae! Ini janda kasian ni cuma kasi maso doi dua sen
sa, ma dia su kasi lebe dari samua orang. 4 Itu orang laen dong kasi maso
kolekte dari dong pung doi sisa sa. Ma ini janda ni, dia su kasi abis dia
pung doi samua-samua. Padahal itu dia pung doi ko idop."

Tuhan Yesus kasi tau Ruma Sambayang Pusat pung rubu
(Mateos 24:1-2; Markus 13:1-2)

5 Itu waktu, Yesus pung ana bua dong omong puji-puji itu Ruma
Sambayang Pusat bilang, "Papa! Lia coba ini Ruma pung bagus lai! Dong
bekin sang dia pake batu-batu potong yang paling bésar, ais dong susun
deng rapi. Deng ada orang yang su kasi barang mahal ko bekin hias Tuhan
pung Ruma ni!"
Ma Yesus manyao bilang, 6 "Ini ruma memang bagus. Ma sonde lama
lai, te orang dong kasi rubu abis ini batu samua, sampe rata."

Hari-hari susa deng sangsara
(Mateos 24:3-14; Markus 13:3-13)

7 Ais Yesus pung ana bua dong tanya bilang, "Bapa Guru! Apa yang Bapa
omong tadi tu, kira-kira nanti jadi kapan? Kalo dia pung waktu su deka,
nanti dia pung tanda-tanda karmana?"

✡ **20:43:** Lagu Puji dong 110:1

8 Ju Yesus manyao bilang, “Asal bosong jaga bae-bae ko jang kaná tipu.
Te nanti ada macam-macam orang datang puku dada bilang, ‘Beta ni,
Kristus.’ Ada ju yang bilang, ‘Hari kiamat su deka-deka datang!’ Ma jang
parcaya! 9 Kalo bosong dengar kabar bilang, orang dong bakaco deng
baparáng di mana-mana, na, sonde usa taku. Memang, itu samua musti
jadi lebe dolo. Ma hari kiamat balóm sampe.
10 Nanti satu suku baparáng lawan suku laen. Satu negara baparáng
lawan negara laen. 11 Nanti ada tana tagoyang yang hebat mati pung.
Di mana-mana ada musim lapar yang hebat, deng panyaki bahaya
marajalela. Nanti orang ju lia ame hal yang bekin bulu badan badiri,
deng tanda-tanda hebat di langit.
12 Ini hal dong samua balóm jadi abis, ma nanti orang dong tangkap sang
bosong, deng siksa sang bosong, tagal bosong parcaya sang Beta. Ais dong
sarakan sang bosong pi ko orang dong urus bosong pung parkara di ruma-
ruma sambayang, deng tahan sang bosong dalam bui. Dong ju suru sang
bosong pi mangada sang raja deng orang pamarenta laen dong. Samua
ni, tagal bosong iko sang Beta. 13 Ma bosong musti pake itu sampat ko
kasi tau sang dong Beta pung Kabar Bae. 14 Jadi sonde usa pikir-pikir lebe
dolo bilang, bosong mau bela diri karmana. 15 Te nanti Beta kasi kata-kata
yang pas ko bosong bela diri. Deng bagitu, bosong pung musu dong sonde
tau mau bilang apa lai.✡ 16-17 Nanti banya orang binci mati sang bosong,
tagal bosong iko sang Beta. Ada dari bosong pung kelu sandiri, tingka ke
mama-papa, adi-kaka, sodara-sodara, deng tamán-tamán dong. Nanti ada
dari dong yang cari jalan ko jual buang sang bosong, sampe ada bosong
saparu yang kaná bunu. 18 Ma bosong jang taku, te nanti Tuhan sonde
lupa sang bosong. Rambu satu urat ju sonde bisa gugur dari bosong pung
kapala, kalo bukan Dia pung mau. 19 Kalo bosong batahan tarús-tarús,
tantu Tuhan Allah kasi salamat sang bosong.”

Yerusalem pung jato
(Mateos 24:15-21; Markus 13:14-19)

20 Yesus omong tamba bilang, “Kalo bosong lia musu dong su kepung
ame kota Yerusalem, bosong tau bilang, dia su mau ancor tu. 21 Lia bagitu,
na, orang di propinsi Yudea bangun lari suda pi gunung. Orang yang di
kota ju bangun lari suda. Deng orang yang di kampong sonde usa maso pi
kota lai. 22 Te Tuhan kirim itu hari-hari susa dong ko hukum orang yang
sonde mau dengar sang Dia. Itu samua jadi pas deng apa yang Tuhan Allah
pung jubir su tulis memang dari dolu.✡ 23 Itu waktu, orang yang paling
kasian, andia parampuan yang ada dudu parú, deng mama-mama yang
ada kasi susu ana mera. Itu waktu, anteru dunya dapa susa, deng orang
Yahudi samua sangsara barát, tagal Tuhan Allah mara sang dong. 24 Nanti
musu bunu sang dong saparu, deng tawan saparu, ko jadi budak pi mana-
mana di ini dunya. Ais orang asing yang sonde kanál sang Tuhan Allah,
datang inja-inja bekin kamomos di kota Yerusalem, deng kuasai kota pung
isi, sampe dong pung waktu tu, abis.”

Manusia Tulen pung datang
(Mateos 24:29-31; Markus 13:24-27)

25 Ais Yesus kasi tau so'al Dia pung datang kambali bilang, “Nanti
kalo Manusia Tulen su mau datang kambali, ada tanda-tanda kaluar di
matahari, di bulan, deng di bintang dong. Di bumi ju ada tanda, andia laut

✡ **21:15:** Lukas 12:11-12 ✡ **21:22:** Hosea 9:7

mangamok deng angin ribut bésar, deng galombang raksasa nae datang. Ini samua bekin manusia dong taku deng bingung, sampe dong sonde tau mau bekin apa lai.✡ 26 Kuasa-kuasa yang ada di langit dong tagoyang harba-biruk. Lia bagitu, orang dong jadi taku mau mati, tagal bumi su mau calaka! 27 Ais itu, baru orang dapa lia sang Beta, ‘Manusia Tulen, turun datang deng awan’. Beta turun deng kuasa, deng Beta pung hebat samua.✡ 28 Kalo ini tanda samua su mulai jadi, na, bosong angka kapala suda, te Tuhan pung waktu su sampe ko kasi salamat sang bosong.”

Umpama dari pohon
(Mateos 24:32-35; Markus 13:28-31)

29 Ais itu Yesus angka satu umpama bilang, “Bosong taro kira bae-bae sang pohon dong. 30 Kalo dong pung daon su mulai kuning, itu jadi tanda bilang, musim panas su deka-deka datang. 31 Bagitu ju deng itu hari-hari susa dong. Kalo dong su muncul datang, itu jadi tanda bilang, Tuhan Allah pung parenta su deka-deka datang.

32 Beta kasi tau memang! Dari samua orang yang idop sakarang ni, nanti ada yang balóm mati, te itu hari-hari susa su muncul datang. 33 Biar langit deng bumi su ilang, ma Beta pung Kata-kata batahan tarús.”

Bosong parlú jaga-jaga Tuhan pung datang

34 Ais Yesus sambung Dia pung omong bilang, “Jaga-jaga, te takuju sa Beta su muncul datang! Jang sampe bosong su sonde tau pikir deng batúl lai, ais bosong ada idop deng minum mabo, deng barepot cari idop ena-ena sa. Jang sampe bosong sonde baca dia pung tanda, tagal bosong batasibu deng urusan laen. 35 Jang pikir bosong sonde kaná. Te Beta datang takuju. Deng kalo Beta datang kambali, sonde ada satu orang ju yang bisa sambunyi diri dari Beta pung muka. 36 Jadi jaga-jaga tarús. Sambayang jang putus-putus, ko biar bosong bisa batahan di teng-tenga itu susa samua. Deng bagitu, kalo Beta su datang kambali, bosong sonde malu badiri di Manusia Tulen pung muka.”

37 Tiap hari Yesus pi ajar di Ruma Sambayang Pusat. Ma kalo su malam Dia kaluar dari Yerusalem ko pi tidor di kampong di gunung Saitun situ.✡ 38 Papagi sakali, banya orang dong su datang bakumpul, ko mau dengar Dia ajar di Ruma Sambayang Pusat.

22

Kapala agama Yahudi pung bos-bos cari jalan ko mau bunu sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:1-5; Markus 14:1-2; Yohanis 11:45-53)

1 Itu waktu, su deka deng orang Yahudi dong pung hari bae, andia pesta Roti Sonde Pake Ragi. Di itu hari bae, dong ju horo domba ko bekin pesta Paska. Dong bekin bagitu ko inga tempo dolu, waktu dong pung nene-moyang kaluar dari Masir.✡ 2 Itu waktu, kapala agama Yahudi pung bos-bos, deng guru agama dong ada cari-cari jalan ko mau bunu sang Yesus. Ma dong taku itu orang banya bekin kaco, tagal dong suka dengar sang Dia.

Yudas jual buang sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:14-16; Markus 14:10-11)

✡ **21:25:** Yesaya 13:10; Yeskial 32:7; Yoel 2:31; Dunya Model Baru 6:12-13 ✡ **21:27:** Daniel 7:13; Dunya Model Baru 1:7 ✡ **21:37:** Lukas 19:47 ✡ **22:1:** Kaluar dari Masir 12:1-27

3 Dari Yesus pung ana bua dua blas orang dong, satu pung nama Yudas
Iskariot. Waktu kapala agama Yahudi pung bos-bos cari jalan ko mau
bunu sang Yesus, setan dong pung bos ada maso pi Yudas pung hati. 4 Ais
dia kaluar pi cari kapala agama pung bos-bos deng kapala jaga Ruma
Sambayang Pusat. Dia mau basakongkol ko jual buang sang Yesus kasi
dong. 5 Waktu itu bos-bos dong dengar Yudas pung omong bagitu, ju dong
sanáng mau mati. Dong janji bilang, “Neu! Kalo lu mau jual Yesus kasi
sang botong, pasti botong bayar.” 6 Yudas satuju. Ju dia mulai cari-cari
salák ko jual buang diam-diam sang Yesus kasi sang dong, ko biar orang
banya dong sonde tau.

Tuhan Yesus pung ana bua dong sadia pesta Paska
(Mateos 26:17-25; Markus 14:12-21; Yohanis 13:21-30)

7 Ju orang Yahudi pung hari bae tu su sampe, ko dong mau horo domba
ana ko bekin pesta Paska. 8 Ais Yesus suru Petrus deng Yohanis bilang,
“Bosong dua pi lebe dolo, ko sadia kasi kotong makan pesta Paska sama-
sama.”
9 Ju dong dua tanya bilang, “Papa! Botong musti pi ator meja di mana?”
10 Dia manyao bilang, “Kalo bosong maso pi dalam kota Yerusalem, nanti
bosong dapa katumu satu laki-laki ada masa'a kumbang aer. Pi iko sang
dia sampe di ruma. 11 Kasi tau tuan ruma di situ bilang, ‘Botong pung Bapa
Guru ada minta kamar ko mau pake bekin pesta Paska deng Dia pung ana
bua dong. Ada, ko?’ 12 Nanti itu tuan ruma kasi tunju sang bosong satu
kamar luas di lante atas. Dia su sadia langkáp itu kamar. Tenga cuma
bosong dua pi sadia makan di situ sa.”
13 Ais dong dua pi. Ju dong katumu deng samua yang Yesus su kasi tau
memang sang dong. Ju dong sadia makan Paska di situ.

Pesta Paska
(Mateos 26:26-30; Markus 14:22-26; 1 Korintus 11:23-25)

14 Waktu samua su siap, Yesus dong datang. Dia ame tampa di meja, deng
Dia pung utusan dong ju dudu makan pesta. 15 Ju Yesus kasi tau sang dong
bilang, “Beta su talalu kapingin dudu makan ini pesta Paska deng bosong,
lebe dolo dari Beta dapa sangsara. 16 Tanda ini bae-bae. Te abis ini, Beta
su sonde dudu makan ulang pesta Paska deng bosong lai. Nanti orang tau
deng taráng-taráng bilang, Bapa ada pegang parenta, baru Beta makan
pesta ulang lai.”
17 Tarús Dia angka ame galás yang ada isi bua anggor pung aer. Ais Dia
minta tarima kasi sang Tuhan Allah, ju sorong itu galás kasi sang dong.
Tarús Dia omong bilang, “Tarima ini galás, ko bosong satu-satu minum.
18 Inga, é! Mulai ini malam, Beta su sonde minum aer anggor lai. Nanti
orang tau deng taráng-taráng bilang, Bapa ada pegang parenta, baru Beta
minum lai.”
19 Ais Dia angka ame roti satu balok, ju Dia minta tarima kasi sang Tuhan
Allah. Ais Dia bekin pica-pica itu roti, ju sorong kasi sang dong. Dia bilang,
“Ini roti ni, Beta pung badan yang Beta sarakan kasi sang bosong samua.
Tiap kali bosong makan ini roti, bosong musti inga sang Beta.” 20 Waktu
dong su makan abis, ju Dia angka ame galás isi aer anggor. Tarús Dia
omong lai bilang, “Ini anggor ni, Beta pung dara, yang tapo'a ko kasi
salamat sang bosong. Tuhan Allah pake ini dara ko ika janji baru deng
bosong.✡

✡ **22:20:** Yeremia 31:31-34

21 Ma ati-ati, te ada orang yang sakarang dudu sama-sama di ini meja,
yang nanti jual buang sang Beta.✡ 22 Memang Beta, Manusia Tulen, musti
mati iko Tuhan Allah pung mau. Ma orang yang jual buang sang Beta tu,
awas! Te nanti dia pikol dia pung calaka!”
23 Dengar bagitu, ju Yesus pung ana bua dong mulai batanya bilang,
“Kira-kira sapa yang mau bekin jahat sang Dia bagitu?”

Tuhan Yesus pung ana bua dong bakanjar so'al sapa yang paling bésar

24 Ju Yesus pung ana bua dong mulai bakanjar bilang, sapa dari dong
yang paling bésar.✡ 25 Ma Yesus togor sang dong bilang, “Di suku-bangsa
yang sonde kanál sang Tuhan, raja dong tendes dong pung rakyat deng
parenta lebe-lebe. Padahal dong mau ko rakyat subu sang dong bilang,
‘Bapa yang tolong rakyat’. 26 Ma bosong sonde bole bagitu. Yang mau
jadi orang bésar, dia pung idop musti batúl-batúl jadi sama ke orang kici
ko layani samua orang. Yang mau jadi bos musti layani sama ke tukang
suru-suru.✡ 27 Bosong pikir coba, orang bésar tu, yang mana? Orang yang
dudu di meja, ko, yang layani meja? Su tantu orang yang dudu tu, dia
yang orang bésar, to? Padahal Beta sonde bekin diri bagitu. Beta datang
ko layani sang bosong.✡
28 Bosong ni yang salalu sama-sama deng Beta waktu Beta kaná sangsara.
29 Beta pung Bapa su angka sang Beta ko pegang parenta di Dia pung
karaja'an. Jadi sakarang Beta ju angka sang bosong, 30 ko biar nanti bosong
dudu makan satu meja deng Beta di sorga. Beta ju kasi kuasa ko bosong
parenta dua blas suku yang ada di Isra'el.”✡

Tuhan Yesus kasi tau nanti Petrus manyangkal sang Dia (Mateos 26:31-35; Markus 14:27-31; Yohanis 13:36-38)

31 Ais Yesus kasi tau sang Petrus bilang, “Pe'u. Setan dong pung bos ada
mau coba kasi pisa bosong samua dari Beta, sama ke orang tapis barás
ko kasi pisa dia pung katák dari barás.* 32 Ma Beta ada sambayang kasi
sang lu, Pe'u, ko biar lu parcaya tarús sang Beta. Nanti kalo lu su kambali
datang di Beta, na, lu musti kasi kuat lu pung sodara dong pung hati.”
33 Ju Petrus manyao bilang, “Sonde, Papa! Beta sonde akan kasi tenga
sang Papa. Te beta sadia maso bui sama-sama deng Papa. Biar mati sama-
sama deng Papa ju, bae.”
34 Ma Yesus manyao bilang, “Pe'u! Dengar bae-bae. Ini malam, ayam
balóm kokore'o, ma lu su manyangkal tiga kali bilang, lu sonde kanál sang
Beta.”

Tuhan Yesus pung orang musti siap kaná susa

35 Ais ju Yesus omong sang dong bilang, “Tempo hari, waktu Beta utus
sang bosong ko pi kasi tau Beta pung Kabar Bae pi mana-mana, Beta
bilang bosong sonde usa bawa doi, tas, deng sandal. Itu waktu, bosong
ada kurang apa?”
Ju dong manyao rame-rame bilang, “Tempo hari, botong sonde kurang
satu apa ju!”✡
36 Ais Dia omong tamba bilang, “Ma sakarang su laen. Kalo bosong ada
doi, na, bawa. Kalo ada tas, na, bawa ju. Kalo sonde ada kalewang, na,

---

✡ **22:21:** Lagu Puji dong 41:10 ✡ **22:24:** Mateos 18:1; Markus 9:34; Lukas 9:46 ✡ **22:26:** Mateos 20:25-27, 23:11; Markus 9:35, 10:42-44 ✡ **22:27:** Yohanis 13:12-15 ✡ **22:30:** Mateos 19:28 * **22:31:** Di tulisan bahasa Yunani, dong subu Petrus pung nama laen, andia Simon. ✡ **22:35:** Mateos 10:9-10; Markus 6:8-9; Lukas 9:3, 10:4

pi jual bosong pung baju satu, ko béli. 37 Te orang Yahudi dong anggap
Beta ke orang jahat. Ais sabantar lai dong datang tangkap sang Beta. Te
itu kaná pas deng apa yang ba'i Yesaya su tulis memang bilang:
'Dong cap ame sang Dia sama ke orang jahat!' "✡
38 Dong kasi tau bilang, "Papa! Botong ada bawa parang dua."
Ju Yesus manyao bilang, "Cukup su. Sonde usa omong itu lai!"

Tuhan Yesus pi sambayang di gunung Saitun
(Mateos 26:36-46; Markus 14:32-42)

39 Abis makan Paska ju, Yesus deng Dia pung ana bua dong kaluar pi
gunung Saitun, sama ke biasa. 40 Sampe di situ ju, Dia kasi tau sang dong
bilang, "Bosong musti sambayang ko biar bosong jang kaná coba'an."
41 Ais Dia ondor dari dong sadiki. Dia jalan sonde talalu jao, ju tikam
lutut ko sambayang bilang, 42 "Papa! Kalo Papa mau, na, angka buang
jao-jao ini sangsara dari Beta. Ma jang iko Beta pung mau; biar iko Papa
pung mau sa." 43 [Ais Tuhan pung ana bua satu dari sorga datang ko kasi
kuat Dia pung hati. 44 Te Dia su sangsara satenga mati, sampe Dia pung
karingat tetes kaluar sama ke dara.]†
45 Sambayang abis, ju Dia bangun ko pi katumu deng Dia pung ana bua
dong. Ma dong ada tidor, tagal dong talalu cape deng hati susa. 46 Ais
Yesus togor bilang, "Naa! Akurang ko bosong ada tidor?! Lebe bae bosong
sambayang ko biar coba'an datang, na, bosong sonde jato."

Dong tangkap sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:47-56; Markus 14:43-50; Yohanis 18:3-11)

47 Yesus masi omong bagitu, te Yudas (satu dari ana bua dua blas orang
tu), datang deng bawa orang banya. Dia datang deka-deka sang Yesus ko
mau paló-ciom sang Dia. 48 Ma Yesus togor sang dia bilang, "We, Yudas!
Lu mau jual buang sang Manusia Tulen ni pake ciom, ko?"
49 Waktu Yesus pung ana bua laen dong dapa tau Yudas pung akal jahat
bagitu, ju dong tanya sang Yesus bilang, "Papa! Botong lawan sang dong
sa, ko? Te botong ada bawa parang." 50 Ju satu dari dong cabu dia pung
parang, ais potong bekin putus satu orang pung daon talinga sablá kanan.
Itu orang tu, kapala agama Yahudi pung bos bésar pung orang suru-suru.
51 Ma Yesus manyao bilang, "Suda lai! Jang lawan sang dong!" Ju Dia
sonto itu orang pung talinga, ais bekin bae sang dia.
52 Orang-orang yang datang tangkap Yesus tu andia: kapala agama
Yahudi pung bos-bos, tua-tua adat, tukang jaga Ruma Sambayang Pusat,
deng orang laen lai. Yesus tanya sang dong bilang, "Karmana? Bosong
pikir Beta ni, orang jahat, sampe bosong datang tangkap sang Beta pake
kalewang deng kayu kudung, ko? 53 Tiap hari Beta ajar sang bosong di
Ruma Sambayang Pusat, ma sonde ada satu orang datang tangkap sang
Beta ju. Ma biar sa! Ini, bosong pung waktu su. Sakarang setan dong
pung bos yang pung kuasa ni!"✡

Petrus manyangkal sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:57-58, 69-75; Markus 14:53-54, 66-72; Yohanis 18:12-18, 25-27)

54 Ais dong tangkap ame sang Yesus, ju dong hela bawa sang Dia pi
kapala agama Yahudi pung bos bésar pung ruma. Petrus ju ada iko

✡ **22:37:** Yesaya 53:12 † **22:44:** Tulisan bahasa Yunani yang paling tua deng yang paling bae sonde tulis ayat 43-44 ni. ✡ **22:53:** Lukas 19:47, 21:37

sambunyi-sambunyi dari balakang. 55 Di itu ruma pung kintal orang ada
bekin api unggun. Petrus ju pi iko dudu panggang api di situ. 56 Ada satu
hamba parampuan dapa lia sang Petrus dudu deka api. Dia lia bae-bae
Petrus pung muka, ais dia lapor kasi tau orang laen di situ bilang, “Hee!
Ini orang ju iko-iko sang Yesus!”
57 Ma Petrus manyangkal bilang, “Sonde! Beta sonde kanál itu Orang
ma. Lu ada tau apa?”
58 Sonde lama, ju ada satu orang buang mata ko lia sang Petrus, abis
omong bilang, “Memang, lu ni, satu dari Yesus pung orang dong, to?”
Ma Petrus protes bilang, “Sonde! Lu sambarang sa!”
59 Kira-kira satu jam lai ju, ada satu orang laen lai omong bilang, “Woi!
Beta tau, ini orang ni, Yesus pung ana bua satu, te dia ju orang Galilea.”
60 Ma Petrus manyangkal deng karás bilang, “Lu omong kosong tu!” Pas
Petrus omong bagitu, ju ayam kokore'o.
61 Ju Yesus bale muka ko lia sang dia. Ais Petrus inga Yesus pung omong
tadi tu bilang, “Ini malam, ayam balóm kokore'o, ma lu su manyangkal
sang Beta tiga kali.” 62 Inga ame bagitu, ju Petrus jalan kaluar dari itu
kintal deng manangis makarereu.

Dong papoko deng hina sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:67-68; Markus 14:65)

63 Ais, itu orang yang jaga sang Yesus mulai olok-olok sang Dia, deng
papoko barmaen sang Dia. 64 Tarús dong tutu ame Dia pung mata pake
kaen, ais dong tanya bilang, “Hoi! Kalo lu jadi Tuhan pung jubir, na, coba
lu rai! Sapa yang falungku sang lu?” 65 Ais ju dong maki ancor sang Dia.

Tuhan Yesus di tampa urus parkara agama
(Mateos 26:59-66; Markus 14:55-64; Yohanis 18:19-24)

66 Papagi sakali, kapala agama Yahudi pung bos-bos, guru agama, deng
tua-tua adat dong su bakumpul ko urus Yesus pung parkara. Ais dong suru
ko orang hela bawa Yesus datang di tampa urus parkara agama. 67 Waktu
Dia su maso, ju dong tanya sang Dia bilang, “Coba lu kasi tau dolu! Lu ni
memang batúl-batúl itu Kristus, ko?”
Ju Yesus manyao bilang, “Biar Beta manyao batúl ju, bosong sonde
parcaya. 68 Ais kalo Beta tanya bale sang bosong satu hal, pasti bosong
sonde manyao. 69 Sonde lama lai, Tuhan Allah mau pake Dia pung kuasa
hebat, ko angka nae sang Beta, Manusia Tulen ni. Ais Beta dudu di Dia
pung sablá kanan ko parenta sama-sama deng Dia.”✡
70 Dengar bagitu, ju dong samua tanya bilang, “Kalo bagitu, lu pikir lu
ni, Tuhan Allah pung Ana, ko?”
Ju Yesus manyao bilang, “Memang, bosong pung omong bagitu, batúl.”
71 Ju itu orang yang urus parkara dong rame-rame omong bilang,
“Kotong samua su dengar sandiri, wuang? Dia angka diri jadi Tuhan Allah
pung Ana. Ini, hojat! Iko kotong pung atoran agama, kalo ada orang bekin
diri sama ke Tuhan, itu orang musti mati. Jadi karmana? Kotong sonde
parlú saksi lai. Hukum mati sang Dia su!”

23

Dong bawa sang Tuhan Yesus pi gubernor Pilatus
(Mateos 27:1-2, 11-14; Markus 15:1-5; Yohanis 18:28-38)

✡ **22:69:** Lagu Puji dong 110:1

1 Ma, yang urus parkara agama Yahudi dong tu, sonde ada pung hak
ko hukum mati orang. Andia ko dong bawa sang Yesus pi mangada
sang gubernor dari pamarenta Roma di situ, andia Pilatus. Dong mau ko
gubernor yang hukum sang Dia. 2 Jadi sampe di gubernor pung muka, ju
dong kasi tau Yesus pung sala-sala dong bilang, "Ini orang ni, tukang lawan
pamarenta Roma. Dia ajar bilang, orang jang bayar pajak kasi pamarenta.
Dia ju angka diri bilang dia ni, Kristus, orang Yahudi pung raja."

3 Dengar bagitu, ju gubernor tanya sang Dia bilang, "Batúl, ko? Lu ni,
orang Yahudi pung raja, ko?"

Tarús Yesus manyao bilang, "Batúl. Sama ke pak omong tu."

4 Pareksa abis, ju gubernor mangada itu kapala agama pung bos-bos
deng itu orang banya. Ais dia bilang, "Bagini. Beta sonde dapa ini Orang
pung sala sadiki ju."

5 Ma dong batahan bilang, "Sonde, pak gub. Ini orang pi ajar di mana-
mana, tusu-tusu rakyat ko marontak. Dia bekin kaco mulai dari propinsi
Galilea sampe di kota Yerusalem sini."

Gubernor kirim Tuhan Yesus pi raja Herodes

6 Dengar bagitu ju, gubernor tanya sang dong bilang, "Kalo bagitu, dia
ni, orang Galilea, ko?"

Ju dong manyao bilang, "Batúl, pak. Dia dari Galilea!" 7 Dapa tau bagitu
ju, gubernor suru dong antar sang Yesus pi mangada sang raja Herodes,
yang parenta propinsi Galilea. Itu waktu, dia ada di kota Yerusalem.

8 Naa, raja Herodes su dengar banya carita so'al Yesus, deng dia su
kapingin lia sang Yesus dari dolu. Dia ada harap-harap ko bisa lia Yesus
kasi tunju satu-dua tanda heran. Andia ko, waktu dong antar Yesus pi
sang dia, dia pung hati sanáng. 9 Ju Herodes tanya macam-macam hal
sang Yesus, ma Dia sonde manyao apa-apa. 10 Herodes masi ba'omong
deng Yesus, ma kapala agama pung bos-bos deng guru agama dong mulai
omong ulang lai Yesus pung sala macam-macam sang raja. 11 Ais raja
Herodes deng dia pung tantara dong mulai iko ejek deng olok-olok bekin
hina sang Yesus. Ju dong kasi pake sang Dia satu baju bagus sama ke raja
dong biasa pake, ais dong ejek tarús. Ais dong kirim pulang sang Dia pi
gubernor Pilatus. 12 Dolu itu gubernor deng raja Herodes bamusu. Ma
mulai itu hari dong dua basobat.

Gubernor kasi jato hukum mati sang Tuhan Yesus
(Mateos 27:15-26; Markus 15:6-15; Yohanis 18:39—19:16)

13 Ais ju gubernor Pilatus pange itu kapala agama Yahudi pung bos-bos
deng tua-tua adat laen dong, sama-sama deng itu orang banya, ko datang
bakumpul dengar dia pung putusan. 14 Dia omong bilang, "Bosong bawa
Yesus datang sang beta, deng tudu sang Dia bilang, Dia suka tusu-tusu
rakyat ko malawan pamarenta Roma. Beta su pareksa sang Dia alus-alus
di bosong pung muka, ma beta sonde dapa Dia pung sala apa-apa. 15 Raja
Herodes su pareksa sang Dia lai, ma sonde dapa Dia pung sala apa-apa
ju. Andia ko dia kirim kambali ini Orang sang beta. Ini Orang sonde ada
pung sala apa-apa, jadi beta sonde bisa hukum mati sang Dia. 16 Jadi beta
mau putus bagini: beta suru firuk sang Dia, ais beta lapás sang Dia."

17-18 Dengar bagitu, ju dong mulai batarea rame-rame bilang, "Sonde
bisa! Bunu sang Dia. Lapás sang Barabas sa."

[Dong batarea bagitu, tagal tiap taon kalo orang Yahudi dong bekin pesta Paska, gubernor biasa lapás satu orang bui iko dong pung mau.]*
19 (Barabas ni, maso bui tagal dia jadi tukang kipas, marontak lawan pamarenta Roma di kota Yerusalem, deng dia ju bunu orang.)

20 Ma gubernor mau lapás sang Yesus. Jadi dia tanya ulang sang orang banya dong bilang, “Karmana kalo beta lapás sang Yesus ni?”

21 Ma dong samua batarea rame-rame bilang, “Sonde! Paku bekin mati sang Dia di kayu palang sa! Paku bekin mati sang Dia di kayu palang!”

22 Ma gubernor rasa itu sonde batúl, ais dia tanya ulang lai kali yang katiga bilang, “Akurang ko beta musti paku bekin mati sang Dia bagitu? Dia pung jahat apa? Beta su pareksa sang Dia, ma beta sonde dapa satu alasan ju, ko mau hukum bekin mati sang Dia. Jadi biar ko beta suru firuk sang Dia sa, ais lapás sang Dia.”

23 Ma itu orang samua batarea lebe kuat lai, ko paksa mau paku bekin mati sang Dia di kayu palang. Ahirnya, gubernor sonde bisa tahan, 24 ju dia putus iko dong pung mau sa. 25 Ais dia lapás sang Barabas, yang tukang marontak deng tukang bunu orang tu. Ma dia sarakan Yesus pi dong pung tangan, ko biar dong bekin sang Dia iko dong pung mau.

Dong paku tagantong sang Tuhan Yesus di kayu palang (Mateos 27:32-44; Markus 15:21-32; Yohanis 19:17-27)

26 Ais itu, tantara Roma dong hela bawa sang Yesus kaluar dari kota Yerusalem. Di tenga jalan dong katumu satu orang dari kota Kirene, nama Simon. Dia baru datang dari luar kota. Dong paksa sang dia ko pikol ganti Yesus pung kayu palang, ais jalan iko Yesus pung balakang.

27 Itu hari, banya orang datang iko manonton sang Yesus. Ada ju mama-mama yang manangis makarereu sang Dia. 28 Dengar dong manangis bagitu, ju Yesus mangada sang dong, ais omong bilang, “We! Mama-mama dari Yerusalem. Sonde usa manangis kasi Beta. Lebe bae manangis kasi bosong pung diri sandiri, deng bosong pung ana-ana dong. 29 Te nanti beso-lusa susa bésar mau datang, sampe orang omong bilang, ‘Parampuan yang paling barontong, andia parampuan yang sonde parná barana, deng yang sonde parná kasi susu ana mera.’ 30 Waktu itu susa bésar datang, orang dong sangsara mau mati, sampe dong minta bilang, ‘Lebe bae, gunung-gunung rubu datang ko tendes ame sang botong su!’ Dong ju omong bilang, ‘Deng sangsara bagini, lebe bae bukit-bukit kubur ame sang botong su!’✡ 31 Naa, kalo orang bisa bekin susa bagini buat orang yang sonde ada pung sala, apalai deng orang jahat?”†

32 Waktu tantara dong bawa sang Yesus tu, dong ju hela bawa dua orang jahat ko mau hukum bekin mati sama-sama deng Dia. 33 Dong sampe di satu tampa, nama ‘Tulang Kapala’. Ju dong paku sang Yesus deng itu dua orang jahat, di dong satu-satu pung kayu palang. Ais dong tanam kasi badiri itu kayu palang dong. Dong paku tagantong orang jahat satu di Yesus pung sablá kanan, deng yang satu lai di Dia pung sablá kiri.

---

* **23:17-18:** Ayat dalam kurung ni, sonde ada di tulisan bahasa Yunani yang paling tua dong.
✡ **23:30:** Hosea 10:8; Dunya Model Baru 6:16 † **23:31:** Tulisan bahasa Yunani asli bilang, “Kalo orang bisa bekin bagini kasi pohon yang masi idop, apalai deng pohon yang su mati.”

34 [Itu waktu, Yesus sambayang bilang, “Bapa! Lupa buang ini orang
dong pung sala, te dong sonde tau apa yang dong bekin.”]‡ Ais ju tantara
dong hela lot ko mau tau sapa yang dapa Dia pung pakean.✡
35 Banya orang datang manonton di itu tampa. Orang Yahudi pung bos-
bos dong olok-olok sang Yesus bilang, “Dia su kasi salamat orang laen,
ma sonde bisa kasi salamat Dia pung diri sandiri. Kalo Dia ni batúl-batúl
Kristus, yang Tuhan Allah su pili memang, na, tenga ko Dia turun sandiri
dari itu kayu palang suda.”✡
36 Itu tantara dong ju ejek sang Dia. Dong kasi minum sang Dia anggor
asam,✡ 37 deng batarea olok-olok bilang, “Kalo lu ni batúl-batúl orang
Yahudi pung raja, na, kasi salamat lu pung diri suda!” 38 Dong tulis di
satu papan bilang,
“Ini orang Yahudi pung raja.”
Tarús dong paku itu papan di Yesus pung atas kapala, ko kasi tau alasan
dong hukum sang Dia.
39 Satu orang jahat yang paku tagantong di Yesus pung sablá ju iko ejek
bilang, “Lu batúl Kristus, ko? Kalo bagitu, na, kasi salamat sang kotong
samua su!”
40 Ma itu orang jahat satu togor sang dia bilang, “Weh! Lu ni, sonde taku
sang Tuhan Allah, ko? Te lu ju dapa hukum mati sama ke Dia. 41 Kotong
dua kaná hukum pas deng kotong pung jahat. Ma ini Orang sonde bekin
jahat apa-apa.” 42 Ju dia omong tamba bilang, “Yesus, é! Nanti kalo Pak
su maso pi Pak pung karaja'an, na, inga sang beta, é.”
43 Yesus manyao bilang, “Beta janji! Ini hari ju, lu maso pi dalam sorga
sama-sama deng Beta.”

Tuhan Yesus mati
(Mateos 27:45-56; Markus 15:33-41; Yohanis 19:28-30)

44-45 Itu waktu, su tenga hari. Ma matahari sonde bacaya, ais galáp gulita
tutu ame itu tampa sampe jam tiga sore. Di Ruma Sambayang Pusat ada
gorden bésar yang tagantong ko pele Tuhan Allah pung Kamar yang Paling
Barisi. Takuju sa, itu gorden tarobe putus bagi dua.✡
46 Di itu tampa ‘Tulang Kapala’, ju Yesus batarea bilang, “Bapa! Sakarang
Beta sarakan Beta pung roh pi Bapa pung tangan.” Dia omong abis bagitu,
ju Dia pung napas putus memang.✡
47 Ada komandán tantara Roma yang badiri deka di Yesus pung kayu
palang. Waktu dia lia Yesus pung mati tu, ju dia puji Tuhan Allah bilang,
“Awii! Ini Orang batúl-batúl Orang hati lurus, é!”§
48 Waktu orang banya yang bakumpul di situ dapa lia Yesus pung mati
ju, dong manyasal, ais pulang deng hati susa. 49 Ma Yesus pung orang dong
ada badiri dari jao, ko lia Dia pung mati. Mama-mama yang iko sang Dia
dari Galilea sampe di Yerusalem, ju ada di situ.✡

Dong kubur sang Tuhan Yesus
(Mateos 27:57-61; Markus 15:42-47; Yohanis 19:38-42)

50-51 Waktu Yesus su mati, ju ada satu orang cari jalan ko mau kasi turun
Dia pung mayat dari kayu palang ko kubur bae-bae sang Dia. Itu orang

‡ **23:34:** a: Kalimat dalam kurung ni, sonde ada dalam banya tulisan bahasa Yunani yang paling tua deng yang paling bae. ✡ **23:34:** Lagu Puji dong 22:19 ✡ **23:35:** Lagu Puji dong 22:8 ✡ **23:36:** Lagu Puji dong 69:22 ✡ **23:44-45:** Kaluar dari Masir 26:31-33 ✡ **23:46:** Lagu Puji dong 31:5 § **23:47:** Kata bahasa Yunani di sini, dia pung arti ju bisa bilang, “Ini Orang sonde ada pung sala.” ✡ **23:49:** Lukas 8:2-3

pung nama Yusuf, dari kota Arimatea. Dia pung hati lurus, bekin banya hal yang bae. Dia ada tunggu-tunggu ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung pegang parenta. Dia ju anggota yang dudu urus parkara agama Yahudi, ma dia sonde satuju deng dong pung putusan ko hukum mati sang Yesus.
52 Tagal dia mau kasi turun Yesus pung mayat dari kayu palang, andia
ko dia pi mangada sang gubernor Pilatus ko minta mau urus itu mayat.
53 Dapa isin ju, dia pi kasi turun. Ais dia bungkus itu mayat deng kaen
alus. Tarús dia pi taro itu mayat dalam satu lobang batu, yang orang baru
pahat abis. Itu tampa kubur tu, balóm ada yang pake. 54 Yesus pung mati
tu, kaná deng hari Jumat. Waktu Yusuf dong su kubur abis tu, hari su sore.
Kalo matahari su tanggalám, na, orang Yahudi pung hari sambayang su
mulai.
55 Itu mama-mama yang datang sama-sama deng Yesus dari Galilea,
dong ju pi iko sang Yusuf ko mau tau dia taro itu mayat di kubur mana.
56 Lia bae-bae itu kubur pung tampa, ais itu mama dong pulang ko sadia
rampe deng minya wangi. Waktu matahari tanggalám, ju dong barenti
karjá, iko orang Yahudi pung atoran hari sambayang. Dong tunggu hari
sambayang lewat, baru dong mau pi siram Yesus pung mayat.✡

24

Tuhan Yesus idop kambali!
(Mateos 28:1-10; Markus 16:1-8; Yohanis 20:1-10)

1 Hari Minggu amper siang, itu mama dong bawa itu minya wangi deng
rampe ko pi Yesus pung kubur. 2 Sampe deng sampe ju, dong dapa lia
batu bésar yang dong pake ko tutu itu kubur pung pintu, su taguling pi
pinggir. 3 Tarús dong maso pi dalam kubur, ma dong sonde dapa lia Yesus
pung mayat di situ. 4 Jadi dong tabingung-bingung. Takuju sa, ada dua
orang yang pake pakean mangkilat, datang badiri di dong pung sablá.
5 Itu mama dong taku mau mati, ais tondo sampe di tana. Ju itu dua orang
tanya bilang, “Akurang ko bosong datang cari orang yang idop di orang
mati dong pung tampa? 6 Yesus su sonde ada di sini lai! Te Dia su idop
kambali. Mangkali bosong su lupa apa yang Dia parná bilang waktu masi
di Galilea, ko? 7 Te Dia kasi tau memang bilang, nanti dong jual buang
Manusia Tulen pi orang jahat pung tangan. Ais dong paku bekin mati
sang Dia di kayu palang. Ma dia pung lusa, Dia su idop kambali.”✡
8 Dengar bagitu, baru dong dapa inga Yesus pung omong dolu tu. 9 Ju
dong pulang capát-capát, ko kasi tau samua-samua sang Yesus pung
ana bua yang sablás orang, deng orang-orang laen yang iko sang Dia.
10 (Mama-mama yang pi kubur tu, andia Yakobis pung mama Maria, deng
Maria dari kampong Magdala. Ada ju Yohana deng barapa mama laen lai.
Dong tu yang pi carita ini samua kasi Yesus pung utusan dong.)
11 Ma waktu ana bua dong dengar itu carita, dong pikir itu mama dong
omong kosong sa.
12 Ma Petrus bangun ko lari-lari pi kubur. Sampe di sana, dia lia maso
pi dalam itu kubur, ma dia cuma dapa lia kaen bungkus mayat sa. Tarús
dia pulang deng pikir-pikir bilang, “Ini su karmana ni?”*

✡ **23:56:** Kaluar dari Masir 20:10; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:14 ✡ **24:7:** Mateos 16:21, 17:22-23, 20:18-19; Markus 8:31, 9:31, 10:33-34; Lukas 9:22, 18:31-33 * **24:12:** Ada tulisan bahasa Yunani saparu yang sonde tulis ini ayat 12.

Tuhan Yesus pung ana bua dua orang katumu sang Dia di jalan pi Emaus (Markus 16:12-13)

13 Itu hari ju, Yesus pung ana bua dua orang pi satu kampong, nama
Emaus. Dia pung jao kira-kira 11 kilo dari kota Yerusalem.† 14 Dong jalan
deng ba'omong Yesus pung mati. 15 Takuju sa, Yesus sandiri deka-deka
sang dong dua, ais jalan sama-sama deng dong. 16 Ma dong sonde kanál,
kalo Dia tu, Yesus, te Tuhan ada bekin ko dong jang kanál. 17 Ju Yesus
tanya sang dong bilang, "Bosong dua ni, asik ba'omong apa, é?"

Dengar bagitu, ju dong dua badiri. Dong pung muka tingka ke susa
sakali. 18 Ais, yang nama Kleopas, tanya sang Dia bilang, "Pak ni, tingka
ke orang baru, yang sonde tau apa-apa yang baru-baru jadi di Yerusalem
ni, ko?"

19 Ju Yesus tanya bilang, "Ada apa tu?"

Dong manyao bilang, "Ko Yesus, dari Nasaret tu! Dia tu batúl-batúl
Tuhan Allah pung jubir. Deng Tuhan kasi kuasa sang Dia ko bekin tanda
heran macam-macam. Dia ju pintar ajar orang. Orang dong samua sanáng
deng Dia. Deng Tuhan ju sanáng deng Dia.

20 Ma tau-tau, te botong pung kapala agama Yahudi pung bos-bos deng
tua-tua adat tangkap ame sang Dia. Tarús dong sarakan sang Dia pi
gubernor ko hukum mati sang Dia. Ais dong paku bekin mati sang Dia
di kayu palang. 21 Mula-mula botong samua harap bilang, Dia tu, Kristus,
yang datang kasi lapás botong pung bangsa dari orang pamarenta Roma
yang tendes sang botong. Ma hari Jumat baru-baru ni, dong su bunu sang
Dia.

22 Sakarang botong su tamba bingung. Te tadi botong pung mama dong
datang lapor bilang, pagi-pagi dong ada pi kubur. 23 Ma dong carita bilang,
Yesus pung mayat su ilang. Ais dong dapa lia Tuhan Allah pung ana
bua dari sorga, yang kasi tau sang dong bilang, Yesus su idop kambali!
24 Dengar bagitu, ju botong pung kawan barapa orang lari pi kubur. Ais
dong ju dapa lia sama ke itu mama-mama dong pung omong tu. Dong
sonde dapa lia Yesus pung mayat ju."

25 Dong dua carita abis bagitu, ju Yesus togor sang dong bilang, "Bosong
pung bodo lai! Akurang ko bosong sonde mau parcaya apa yang Tuhan
pung jubir dong su kasi tau memang dari dolu! 26 Te dong su tulis bilang,
Kristus tu, musti dapa sangsara macam bagitu, baru Dia tarima hormat
deng kuasa yang hebat." 27 Tarús Yesus ajar sang dong, samua yang Tuhan
pung jubir dong su tulis memang so'al Kristus. Mulai dari ba'i Musa pung
tulisan, sampe deng jubir-jubir laen dong pung.

28 Waktu dong su amper sampe di Emaus, ju Yesus bekin tingka ke Dia
mau jalan tarús. 29 Ma dong dua minta bilang, "Papa! Tenga manumpang
sa deng botong ini malam, te matahari su mau tanggalám ni." Ju Yesus
maso sama-sama deng dong pi dalam ruma.

30 Waktu dong dudu mau makan, ju Yesus ame roti satu balok. Tarús
Dia sambayang minta tarima kasi sang Tuhan Allah, ais Dia bekin pica-
pica itu roti. Waktu Dia sorong itu roti kasi dong dua, 31 baru dong dua
kanál bilang, itu, Yesus. Ma takuju ju, Dia ilang dari dong pung muka!
32 Ju dong dua ba'omong bilang, "Awii! Waktu dengar Dia omong bekin
jalás jubir dong pung tulisan tadi, kotong rasa tingka ke kotong pung hati
ada manyala-manyala."

† **24:13:** Tulisan bahasa Yunani tulis bilang, "60 *stadia* dari Yerusalem". 60 *stadia* tu, sama deng 11,1 kilo.

33 Itu waktu ju, dong dua bangun ko pulang memang pi Yerusalem. Dong
katumu deng Yesus pung ana bua sablás orang, deng orang laen dong yang
ada bakumpul di situ. 34 Ju itu ana bua dong kasi tau sang dong dua bilang,
“Memang batúl! Tuhan Yesus su idop kambali! Tadi Dia kasi tunju diri
sang bu Pe'u.”‡
35 Ais, itu dua orang ju carita samua yang jadi di jalan, sampe dong dua
bisa kanál sang Yesus waktu Dia bekin pica-pica roti.

Tuhan Yesus tunju muka sang ana bua dong
(Mateos 28:16-20; Markus 16:14-18; Yohanis 20:19-23; Utusan dong pung Carita 1:6-8)

36 Waktu dong masi bacarita bagitu, takuju sa, Yesus sandiri su badiri di
dong pung teng-tenga. Dia kasi salam sang dong bilang, “Saloom!”
37 Ma dong takuju deng taku, te dong kira itu hantu.
38 Ma Yesus omong bilang, “Akurang ko bosong taku bagini? Bosong
sonde parcaya bilang, ini Beta yang su idop kambali, ko? 39 Coba lia Beta
pung tangan deng kaki. Ini Beta. Sorong tangan ko raba sandiri sa! Biar
bosong parcaya bilang, ini Beta, bukan hantu. Te hantu sonde ada pung
badan, ma bosong samua bisa lia Beta pung badan, to?!”
40 Masi omong bagitu ju, Dia kasi lia sang dong bakás luka di Dia pung
tangan deng kaki. 41 Dong sanáng mau mati, tagal Yesus su idop kambali.
Cuma dong babingung, te dong sonde bisa mangarti karmana ko bisa jadi
bagitu. Ju Yesus tanya sang dong bilang, “Bosong makan apa di sini, é?”
42 Ju dong sorong kasi sang Dia ikan panggang sapotong. 43 Yesus tarima
itu ikan, ais Dia makan di dong pung muka.
44 Tarús Dia omong bilang, “Karmana? Bosong masi inga waktu Beta
sama-sama deng bosong dolu? Beta kasi tau tempo hari bilang, samua
yang Tuhan Allah pung jubir dong tulis so'al Beta tu, musti jadi. Andia
dari ba'i Musa, dari jubir laen dong, deng dari buku Lagu Puji dong.”
45 Ais ju Dia buka bekin taráng ko dong mangarti batúl Tuhan pung
Tulisan Barisi pung arti. 46 Dia omong tamba bilang, “Tuhan pung jubir
dong su tulis bilang, Kristus, yang Tuhan kirim datang tu, musti dapa
sangsara macam-macam, ais Dia mati. Ma nanti dia pung lusa, Dia idop
kambali. Ko dong su tulis samua na! 47 Sakarang Beta kasi kuasa ko
bosong bawa ini Kabar Bae ni, pi samua suku-bangsa mulai dari Yerusalem
sini. Kasi tau sang dong bilang, orang yang mangaku sala deng kambali pi
Tuhan, nanti Tuhan hapus buang itu sala dong samua. 48 Bosong musti jadi
saksi ko carita bilang, Beta dapa sangsara, ais mati, tarús idop kambali.
49 Nanti Beta kirim datang Roh yang Barisi, yang Beta pung Bapa su janji.
Ma bosong musti tunggu sa di kota Yerusalem sini, sampe tarima kuasa
dari sorga.”✡

Tuhan Yesus ta'angka nae pi sorga
(Markus 16:19-20; Utusan dong pung Carita 1:9-11)

50 Satu hari, Yesus bawa sang dong kaluar kota. Waktu dong sampe
deka deng kampong Betania, Dia angka tangan ko omong kasi berkat sang
dong.✡ 51 Dia masi omong kasi berkat bagitu, ju Dia ta'angka nae pi sorga.
52 Lia bagitu ju, dong samua tikam lutut ko sémba sang Dia. Ais dong

‡ **24:34:** Tulisan bahasa Yunani bilang ‘Simon’ di sini. Simon tu, andia Petrus pung nama laen.
✡ **24:49:** Yoel 2:28-29; Yohanis 14:16-17; Utusan dong pung Carita 1:4 ✡ **24:50:** Utusan dong pung Carita 1:9-11

pulang pi Yerusalem deng hati talalu sanáng. 53 Tiap hari dong bakumpul
di Ruma Sambayang Pusat ko angka puji sang Tuhan Allah.
Pak Teo! Beta pung carita sampe sini dolo.
Saloom,
Lukas

Tuhan Yesus pung Carita Bae iko Yohanis

Yesus tu, sapa?

1 Mula-mula, Tuhan Allah pung Kata-kata su ada.
Tuhan pung Kata-kata tu, sama deng satu Orang.
Itu Orang ada sama-sama deng Tuhan Allah.
Deng Dia ju, andia Tuhan Allah.
2 Waktu langit deng bumi balóm jadi,
itu Orang su ada memang sama-sama deng Tuhan Allah.
3 Tuhan bekin jadi samua-samua, pake Dia pung Kata-kata tu.
Sonde ada satu barang ju yang jadi, kalo itu Orang sonde bekin.
4 Dia tu, akar dari idop.
Jadi orang yang dapa idop yang batúl,
dong idop dari Dia.
Dia ju sama ke Taráng yang bacaya,
ko orang yang idop di itu Taráng,
bisa lia deng mangarti.
5 Itu Taráng tu, basinar tambús maso di galáp;
deng galáp sonde bisa tahan ame itu Taráng.
Te itu Taráng bacaya tarús.

6 Naa, ada satu orang laen, nama Yohanis. Tuhan Allah ju utus sang dia,✡ 7 ko jadi saksi yang kasi tau orang so'al itu Taráng. Ko biar samua orang bisa parcaya sang Tuhan, tagal Yohanis pung omong.

8 Yohanis ni, bukan itu Taráng. Ma Tuhan utus sang dia ko kasi tau orang so'al itu Taráng. 9 Te itu Orang yang jadi Taráng batúl, mau datang di ini dunya. Itu Taráng bekin kantara hal-hal yang batúl kasi samua orang.

10 Biar Dia su bekin jadi, samua yang ada di dunya, ma orang di ini dunya sonde kanál ame sang Dia waktu Dia datang tenga di sini. 11 Biar Dia datang tenga deng Dia pung orang sandiri dong, ma dong sonde mau tarima ame sang Dia. 12 Biar bagitu, ma samua orang yang tarima deng parcaya sang Dia, Dia kasi hak sang dong ko jadi Tuhan Allah pung ana-ana. 13 Itu sama ke dong su lahir kambali. Ma dong pung lahir baru tu, bukan sama ke orang barana ana. Deng bukan dari satu laki-laki yang kapingin dapa turunan. Te dong jadi Tuhan pung ana-ana, tagal Tuhan yang kasi dong, itu idop baru.

14 Ais *'Tuhan pung Kata-kata'* tu,
ju lahir jadi manusia.
Dia idop di kotong pung teng-tenga.
Kotong dapa lia Dia pung hebat.
Dia hebat bagitu, tagal Dia tu, Tuhan Allah pung Ana satu biji.
Dia suka kasi tunju Dia pung hati bae sang kotong,
tagal Dia pung sifat memang bagitu.
Deng samua yang Dia kasi tau so'al Tuhan Allah, memang batúl.

✡ **1:6:** Mateos 3:1; Markus 1:4; Lukas 3:1-2

15 Naa, Yohanis tu, kasi tau so'al ini Orang. Dia batarea bilang, “Dengar,
é! Dia ni, yang beta su carita bilang, ‘Nanti satu Orang mau datang. Dia
tu, lebe hebat dari beta. Te beta balóm lahir, Dia su ada lebe dolo na!’ ”
16 Yohanis omong bagitu, tagal itu Orang talalu suka kasi tunju Dia pung
hati bae. Deng Dia maen bekin ulang bagitu tarús kasi kotong samua.
17 Dolu-dolu, ba'i Musa yang kasi turun Tuhan pung Atoran sang kotong
pung nene-moyang. Ma sakarang itu Orang, andia Yesus Kristus, yang
kasi tunju Tuhan pung hati bae sang kotong. Deng samua yang Dia kasi
tau so'al Tuhan Allah, memang batúl. 18 Sonde parná ada satu orang ju
yang lia batúl-batúl sang Tuhan Allah. Ma Dia pung Ana satu biji yang
Dia sayang tu, yang su kasi tunju sang kotong Tuhan Allah pung hati. Itu
Ana tu, ada di Dia pung Bapa pung sablá. Te Dia ju, andia Tuhan Allah.

Yohanis Tukang Sarani kasi tunju sang Tuhan Yesus (Mateos 3:1-12; Markus 1:1-8; Lukas 3:1-18)

19 Satu kali, orang Yahudi pung bos-bos di Yerusalem utus barapa kapala
agama, deng barapa orang dari suku Lewi yang biasa layani di Tuhan
Allah pung Ruma Sambayang Pusat. Dong pi di kali Yarden pung sablá*
ko tanya sang Yohanis Tukang Sarani bilang, “Lu ni, Kristus yang Tuhan
su janji mau kirim datang, ko?”

Ais dia kasi tau sang dong bilang, dia tu, sapa. 20 Dia mangaku taráng-
taráng bilang, “Sonde. Beta ni, bukan Kristus.”

21 Ju dong tanya lai bilang, “Kalo bagitu, lu ni, sapa? Ba'i Elia, ko?”

Dia manyao bilang, “Sonde ju.”

Tarús dong tanya lai bilang, “Jang sampe lu ni, Tuhan pung jubir yang
laen tu, ko?”

Dia manyao bilang, “Sonde ju.”✡

22 Ais itu, ju dong tanya lai bilang, “Naa, kalo bagitu, lu ni, sapa? Kasi
tau dolo! Te botong musti kambali pi lapor sang bos-bos yang utus sang
botong. Tolong doo!”

23 Ju dia omong iko apa yang ba'i Yesaya parná tulis bilang,

“Beta ni, andia itu orang yang batarea di tampa sunyi bilang,
‘Samua orang siap-siap bekin bae jalan,
ko tarima Tuhan pung datang!
Bekin rata jalan ko sambut sang Dia.’ ”✡

24 Di teng-tenga itu orang yang datang dari Yerusalem dong, ada ju
barapa orang dari partei agama Farisi. 25 Ais dong tanya sang Yohanis
bilang, “Bagini. Kalo lu bukan Kristus, bukan ba'i Elia, deng bukan itu
Tuhan pung jubir tu, akurang ko lu ada sarani orang? Lu dapa hak dari
mana?”

26 Ju Yohanis manyao bilang, “Beta ni, sarani orang cuma pake aer sa.
Ma su ada satu Orang di bosong pung teng-tenga yang bosong sonde kanál.
27 Dia tu, lebe hebat dari beta, biar beta yang mulai ajar orang lebe dolo.
Biar cuma jadi Dia pung tukang suru-suru sa ju, beta sonde pantas.”†

---

* **1:19:** Yohanis pung tampa sarani orang, ada ame dari ayat 28. ✡ **1:21:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 18:15, 18; Maleaki 4:5 ✡ **1:23:** Yesaya 40:3 † **1:27:** Tulisan bahasa Yunani asli bilang, “buka dia pung tali sapatu sa ju, beta sonde pantas.” Dia pung arti bilang, Yohanis cuma orang kici sa. Biar jadi Tuhan Yesus pung tukang suru-suru sa ju, dia sonde pantas.

28 Ini hal dong samua jadi di Betania, di kali Yarden pung sablá. Yohanis
deng dia pung ana bua dong ada sarani orang di situ.‡

Tuhan Yesus tu, sama ke Tuhan Allah pung Domba Ana

29 Dia pung beso, Yohanis lia Yesus ada jalan datang di dia. Ju dia omong
bilang, "Lia itu Orang di sana doo! Dia tu, Tuhan Allah pung Domba Ana
yang jadi korban ko hapus buang orang di ini dunya pung sala-sala dong.
30 Ini Orang ni, yang beta su kasi tau sang bosong kamaren bilang, 'Nanti
ada satu Orang yang muncul datang. Dia tu, lebe hebat dari beta, tagal Dia
su ada lebe dolo dari beta.' 31 Dolu beta sonde tau, kalo Dia tu, Kristus.
Biar bagitu, ma beta su tau beta musti kasi kanál sang Dia di orang Isra'el
dong. Tagal itu, beta datang ko sarani orang pake aer.
32-33 Tuhan Allah utus sang beta ko sarani orang pake aer. Dia ju kasi
tau sang beta bilang, 'Nanti satu Orang mau datang di lu. Ais Beta pung
Roh turun datang tenga di Dia. Itu Orang tu, yang nanti bawa Beta pung
Roh Barisi, ko kasi kuasa sang Beta pung orang dong.' Waktu itu Orang
datang, beta sonde kanál langsung sang Dia. Ma waktu beta ada lia Tuhan
pung Roh turun datang dari langit sama ke burung pompa, ko tenga di
Dia, baru beta kanál sang Dia bilang, 'Ini Dia, itu Orang tu!' 34 Beta lia itu
hal dong deng beta pung mata biji sandiri. Ais beta kasi tau sang bosong
bilang, 'Itu Orang yang ada datang tu, andia Tuhan Allah pung Ana!' "

Tuhan Yesus pili Dia pung ana bua partama dong

35 Dia pung beso, Yohanis ada badiri deng dia pung ana bua, dua orang.
36 Waktu Yohanis lia Yesus ada jalan lewat di situ, dia kasi tau bilang, "Lia
dolo! Te Dia tu, Tuhan Allah pung Domba Ana yang nanti jadi korban!"
37 Ais ju Yohanis pung ana bua dua orang yang dengar dia pung omong
tu, kasi tenga sang dia, ko jalan iko sang Yesus. 38 Ju Yesus bale, ais lia
dong ada iko sang Dia. Tarús Dia tanya sang dong bilang, "Karmana? Ada
parlú, ko?"
Dong tanya bale sang Dia bilang, "*Rabi* tenga di mana?" (Di dong pung
bahasa Aram, '*Rabi*' pung arti bilang, 'Bapa Guru'.)
39 Ais Yesus manyao bilang, "Mari ko lia sandiri sa." Ju dong iko deng
Dia, ais lia Dia pung tampa tenga. Waktu dong sampe, su kira-kira jam
ampa sore. Ais dong tenga deng Dia sampe matahari tanggalám.
40 Naa, dari itu dua orang yang dengar Yohanis pung omong, ais iko sang
Yesus tu, ada satu nama Anderias. Dia tu, Simon Petrus pung adi. 41 Pulang
deng pulang ju Anderias pi cari dia pung kaka Simon bilang, "We, bu!
Botong su bakatumu deng *Mesias*!" (Di dong pung bahasa, '*Mesias*' pung
arti bilang, 'Kristus, andia Orang yang Tuhan su janji memang dari dolu
ko mau kirim datang.') 42 Ais dia antar dia pung kaka pi Yesus.
Ju Yesus lia sang Simon, ais Dia kasi tau bilang, "Lu ni, Simon. Lu pung
bapa tu, Yohanis. Mulai sakarang orang pange sang lu, '*Kefas*' " (Dia pung
arti sama deng 'Petrus', andia 'batu'.)§

Tuhan Yesus pange sang Filipus deng Natanel

‡ **1:28:** 'Betania' ni, laen dari kampong Betania yang deka-deka di kota Yerusalem. Ma dia pung lokasi sonde jalás. Orang yang pintar dong pikir bilang, mangkali ini sama ke da'era Basan, yang ada di dano Galilea pung sablá matahari nae, te Yosefus ju tulis itu tampa pung nama 'Batanea'. Yosefus tu, satu orang Yahudi yang tulis Isra'el pung sajara kasi pamarenta Roma. § **1:42:** Nama *Kefas* tu, dari bahasa Aram *kefa*. Dia pung arti 'batu'. Nama *Petrus* tu, dari bahasa Yunani *petra*. Dia pung arti ju 'batu'.

43-44 Di situ ju ada satu orang laen, nama Filipus. Dia pung kampong
asal, andia Betsaida. Petrus deng Anderias asal dari situ ju.
Naa, dia pung beso, Yesus putus mau pi propinsi Galilea. Ju Dia pi
katumu sang Filipus, ais Dia ajak bilang, “Mari iko sang Beta ko jadi Beta
pung orang!”
45 Ais Filipus pi cari sang Natanel, ju kasi tau bilang, “Bu, é! Botong
su katumu itu Orang yang ba'i Musa su tulis dalam Tuhan pung Atoran.
Tuhan pung jubir dolu-dolu dong ju tulis so'al ini Orang. Dia pung nama
Yesus, dari kampong Nasaret. Dia pung bapa, nama Yusuf.”
46 Ma Natanel manyao bilang, “Orang Nasaret!? Awe'! Sonde ada satu
hal bae yang kaluar dari situ, ó!”
Ju Filipus bilang, “Weh! Jang bagitu. Mari ko lia sandiri sa!”
47 Waktu Natanel ada jalan datang, Yesus su lia sang dia memang, ju
bilang, “Dia ni, orang jujur! Te di dia pung hati, sonde ada putar-balek.
Dia ni, orang Isra'el tulen!”**
48 Natanel tanya bilang, “Karmana sampe Bos kanál sang beta?”
Yesus manyao bilang, “Bagini. Beta su dapa lia sang lu waktu lu ada di
bawa itu pohon.†† Itu waktu, Filipus balóm pi pange ame sang lu.”
49 Ais Natanel mangaku bilang, “Bapa Guru ni, pasti Tuhan Allah pung
Ana! Deng Bapa ju, tantu kotong orang Isra'el pung Raja!”
50 Yesus tanya sang dia bilang, “Kira-kira lu ni, parcaya sang Beta tagal
tadi Beta bilang, ‘Beta su dapa lia sang lu waktu lu ada di bawa itu pohon,’
ko? Inga, te nanti lu bisa dapa lia hal-hal yang lebe hebat lai!
51 Batúl! Beta kasi tau memang. Nanti bosong lia langit tabuka. Ju Tuhan
pung ana bua di sorga dong ada turun-nae di Beta pung sablá. Deng Beta
ni, Manusia Tulen.”‡‡

2

Pesta kawin di kampong Kana

1 Dia pung lusa, ada pesta kawin di kampong Kana, di propinsi Galilea.
Deng Yesus pung mama ada iko. 2 Yesus deng Dia pung ana bua dong ju
dapa undang. Ais dong ju pi.
3 Ma lama-lama, te anggor di tampa pesta mulai abis. Ais Yesus pung
mama kasi tau sang Dia bilang, “Tolong doo! Te dong pung anggor su abis
ni.”
4 Ma Yesus manyao bilang, “Mama. Akurang ko mama mau Beta yang
ator? Te Beta pung waktu balóm pas ni.”
5 Ma Dia pung mama kasi tau sang orang karjá di situ dong bilang,
“Dengar, é! Dia suru bosong bekin apa, na, bekin iko sa.”
6 Di situ ada anam kumbang, yang orang bekin ame dari batu. Satu
kumbang tu, tampung aer kira-kira 75-115 liter. Orang Yahudi biasa pake

** **1:47:** Yesus ada maen kata di sini. Te waktu Tuhan balóm kasi nama ‘Isra'el’ sang ba'i Yakob, nama Yakob pung arti ‘tukang tipu’. (Lia *Carita Mula-mula* 27:1-40, 32:22-32.) Yesus pung maksud sini bilang, Natanel ni, orang Isra'el yang model laen dari ba'i Yakob. Te Natanel ni, orang hati lurus. †† **1:48:** Bahasa Indonesia pake kata ‘pohon ara’ dari istila Yunani συκῆ *(sukē)*. Ma Alkitab kasi tunju satu pohon di sana yang orang biasa makan dia pung bua. Di Indonesia sablá timur, orang sonde makan ‘pohon ara’ pung bua. Jadi ‘pohon ara’ di Alkitab bahasa Indonesia, sonde sama ke kotong pung pohon ara di sini. ‡‡ **1:51:** Di *Carita Mula-mula* 28:10-17, Yakob ada mimpi di Betel. Dalam dia pung mimpi, dia lia Tuhan pung ana bua dong turun-nae di satu tangga yang Yakob subu bilang, “pintu pi sorga”.

aer dari kumbang macam bagitu ko bekin barisi diri iko dong pung atoran agama. 7 Ais Yesus kasi tau sang itu orang karjá dong bilang, “Pi ame aer ko isi ini kumbang dong.” Ju dong isi sampe ponu rata. 8 Ais Dia kasi tau sang dong bilang, “Naa. Timba ame sadiki, ko bawa kasi sang tuan pesta.” Ju dong bekin iko. 9 Sampe di sana, itu tuan pesta rasa coba itu aer. Ma tau-tau itu aer su jadi anggor! Dia bingung, te dia sonde tau dong dapa itu anggor dari mana. (Ma itu orang karjá dong tau.)

Ais dia pange ame sang baroit laki-laki. 10 Ju dia bilang, “Bagini. Kotong pung biasa, tuan ruma bagi kasi anggor yang paling bae lebe dolo. Kalo orang dong su minum banya, baru dia kasi kaluar anggor kalás dua. Ma lu bekin tabale. Lu kasi kaluar anggor kalás dua lebe dolo, ais baru anggor yang paling bae dari balakang!”

11 Itu hal jadi di kampong Kana, di propinsi Galilea. Itu partama kali Yesus bekin tanda heran yang orang dapa lia. Dia kasi tunju Dia pung hebat bagitu, ju Dia pung ana bua dong parcaya sang Dia.

12 Ais itu, ju Yesus, Dia pung mama, Dia pung adi dong, deng Dia pung ana bua dong turun pi kota Kapernaum. Ma dong cuma tenga di situ barapa hari sa.✡

Tuhan Yesus usir buang orang dari Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat
(Mateos 21:12-13; Markus 11:15-17; Lukas 19:45-46)

13 Waktu orang Yahudi dong pung hari bae Paska su deka-deka datang, Yesus nae pi kota Yerusalem.✡ 14 Di Ruma Sambayang Pusat pung kintal, Yesus lia orang dong ada bajual sapi, domba, deng burung pompa yang orang béli ko pake jadi korban. Di situ, ju ada orang yang dudu di meja ko tukar doi yang orang pake kasi sang Tuhan Allah di Ruma Sambayang Pusat tu. 15 Ju Dia ame tali barapa urat ko bekin jadi cambuk. Ais Dia usir kasi kaluar sang dong samua dari itu kintal. Dia ju foo buang itu sapi deng domba dong. Dia kasi tabanting itu meja dong, deng po'a kasi tasiram buang itu doi dong. 16 Ju Dia suru orang yang jual burung pompa dong bilang, “Bawa kaluar ini barang dari sini! Ini tampa ni, bukan pasar! Jang bekin Beta pung Bapa pung Ruma jadi tampa badagang!”

17 Ju Dia pung ana bua dong inga Tuhan pung Tulisan Barisi yang tulis bilang,
“Beta sayang mati sang Tuhan pung Ruma.
Andia ko beta pung hati samangat ko jaga dia pung nama bae.”✡

18 Ais orang Yahudi pung bos-bos suru sang Yesus bilang, “Kalo lu memang ada pung hak usir orang bagitu, na, kasi tunju satu tanda heran sang botong ko jadi bukti!”

19 Yesus manyao bilang, “Kalo bosong bekin ancor ini tampa barisi ni, nanti dia pung lusa, Beta kasi bangun kambali.”✡

20 Ma dong protes bilang, “Dapa di mana? Te orang dong kasi bangun ini Ruma Sambayang Pusat sampe ampa pulu anam taon. Akurang ko Lu kira kata, Lu cuma parlú tiga hari sa ko kasi bangun kambali?!”

21 Ma dong sonde mangarti, kalo Yesus ada omong so'al Dia pung badan, yang sama ke satu tampa barisi. 22 Jadi di balakang hari, waktu Yesus su mati, ais idop kambali, Dia pung ana bua dong baru inga apa yang Dia su kasi tau memang sang dong. Ju dong parcaya apa yang Tuhan pung

✡ **2:12:** Mateos 4:13 ✡ **2:13:** Kaluar dari Masir 12:1-27 ✡ **2:17:** Lagu Puji dong 69:9 ✡ **2:19:** Mateos 26:61, 27:40; Markus 14:58, 15:29

Tulisan Barisi ada tulis dari dolu-dolu, deng apa yang Yesus su kasi tau memang sang dong.

Tuhan Yesus tau samua orang pung dalam hati

23 Yesus tenga tahan di kota Yerusalem ko iko hari bae Paska di situ.
Ju banya orang dapa lia tanda-tanda heran yang Dia bekin, ais ju dong
parcaya sang Dia. 24-25 Ma Yesus sonde parcaya deng dong, tagal Dia su
tau samua orang pung dalam hati. Dia sonde parlú orang ko kasi tau sang
Dia, tagal Dia sandiri su tau memang manusia pung dudu-badiri.

3

Tuhan Yesus ba'omong deng Nikodemus

1 Ada satu orang dari partei agama Farisi, dia pung nama Nikodemus.
Dia tu, orang Yahudi dong pung guru bésar satu. 2 Satu kali, dia datang
malam-malam katumu sang Yesus. Ju dia bilang, “Bapa Guru! Botong tau
bilang, Tuhan yang utus sang Bapa ko ajar sang botong. Te tanda-tanda
heran yang Bapa bekin dong tu, kasi tunju bukti bilang, Tuhan yang kasi
itu kuasa sang Bapa. Kalo sonde bagitu, na, pasti itu tanda heran sonde
bisa jadi.”

3 Yesus manyao bilang, “Batúl! Deng Beta ju mau kasi tau bagini: kalo
orang sonde lahir kambali, na, dia sonde bisa jadi Tuhan pung orang.”

4 Ais Nikodemus tanya bilang, “Ma karmana orang bisa lahir bagitu,
kalo dia su bésar datang!? Dia sonde bisa maso kambali pi dalam dia
pung mama pung tampa ana kali kadua, ais dia pung mama barana ulang
sang dia. Sonde mungkin, to!?”

5 Yesus manyao bilang, “Batúl! Ma Beta kasi tau bagini: orang musti
lahir deng aer ko jadi barisi, deng lahir deng roh ko jadi orang baru. Deng
bagitu, baru dia bisa maso jadi Tuhan Allah pung orang. 6 Te manusia
lahir dari manusia, ma orang pung roh lahir baru dari Tuhan pung Roh.
7 Jang heran kalo Beta kasi tau bilang, ‘Bosong musti lahir baru, ko dapa
idop baru.’ 8 Kotong banding deng angin. Te angin fuu iko dia pung mau.
Kotong bisa dengar dia pung bunyi, ma sonde tau dia datang dari mana,
deng mau pi mana. Samua orang yang lahir baru dari Tuhan pung Roh ju
bagitu. Te kotong bisa lia Tuhan pung Roh su bekin orang jadi baru, biar
kotong sonde mangarti karmana itu hal bisa jadi.”

9 Ais Nikodemus tanya bilang, “Karmana ko bisa jadi bagitu?”

10 Yesus manyao bilang, “We, bu. Bu su jadi orang Isra'el pung guru
bésar. Akurang ko bu sonde mangarti ini hal dong? 11 Beta kasi tau yang
batúl. Naa, botong, andia Beta deng Beta pung orang dong, mangarti ini
hal dong. Te botong jadi saksi so'al hal-hal yang botong su lia sandiri.
Ma bosong sonde tarima bae botong pung omong. 12 Bosong sonde mau
parcaya waktu Beta kasi tau so'al hal-hal yang jadi di bumi. Apalai kalo
Beta kasi tau so'al hal-hal yang jadi di langit. Pasti bosong lebe sonde
parcaya lai! 13 Sonde ada satu orang ju yang nae pi mangada sang Tuhan
di langit. Cuma Beta sa, andia Manusia Tulen ni, yang turun datang dari
Dia.

14 Dolu-dolu di tampa sunyi, ba'i Musa kasi tagantong satu ular tambaga
di atas kayu, ko samua orang dapa lia sang dia, ais ju dong dapa salamat.
Hal bagitu ju musti jadi kasi Beta, Manusia Tulen ni. Nanti dong mau kasi

tagantong sang Beta di atas kayu,✡ 15 ko samua orang yang parcaya sang
Beta dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus.
16 Te Tuhan Allah talalu sayang sang samua orang di ini dunya. Andia ko
Dia utus sang Beta, Dia pung Ana satu biji ni, ko biar samua orang yang
parcaya sang Beta sonde tapisa buang dari Tuhan. Deng bagitu, dong
dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. 17 Naa! Tuhan sonde
utus sang Beta, Dia pung Ana, datang di ini dunya ko putus orang pung
hukuman. Ma Dia utus sang Beta ko kasi salamat sang orang dari dong
pung sala-sala. 18 Tuhan Allah sonde hukum orang yang parcaya sang
Beta. Ma Dia su putus memang hukuman kasi orang yang sonde parcaya
sang Beta, *tagal* itu orang sonde parcaya sang Beta, andia Tuhan Allah
pung Ana satu biji ni.
19 Macam ke bagini: Tuhan su kirim datang taráng ko bacaya di ini
dunya. Ma orang lebe suka idop di galáp. Dong sonde mau idop di taráng,
tagal dong pung bekin, tar bae. Andia ko Tuhan mau hukum sang dong.
20 Te samua orang yang bekin tar bae dong, binci deng itu taráng. Dong
sonde suka itu taráng bacaya di dong, ko biar itu taráng jang buka kasi
talanjang dong pung jahat. 21 Ma orang yang bekin iko yang batúl, dong
datang ko biar itu taráng bacaya di dong. Te itu taráng kasi tunju bilang,
dong ada bekin iko Tuhan pung mau."

Tuhan Yesus deng Yohanis Tukang Sarani

22 Ais itu, Yesus deng Dia pung ana bua dong kaluar dari kota Yerusalem,
ma dong tenga tahan di da'era Yudea. Di situ dong sarani orang. 23-24 Itu
waktu, Herodes dong balóm lempar maso sang Yohanis Tukang Sarani pi
dalam bui. Ais Yohanis ju ada sarani orang di kampong Ainon, deka di
kampong Salim, tagal ada banya aer di situ. Ju orang maen datang di
Yohanis ko dia sarani sang dong.✡
25 Naa, agama Yahudi ada satu adat ko bekin barisi diri, baru dong bole
sambayang. Di situ ada satu orang Yahudi yang baparkara deng Yohanis
pung ana bua dong so'al itu hal. 26 Ais dong datang di Yohanis ko kasi
tau bilang, "Bapa Guru! Inga ko sonde, itu Orang yang cari bapa di kali
Yarden pung sablá tu, yang bapa bilang, Dia tu, andia Kristus? Dia ju ada
sarani orang! Sonde ada yang datang di botong lai! Te samua orang maen
pi di Dia sa!"
27 Yohanis manyao bilang, "Bagini! Orang sonde bisa bekin apa-apa, kalo
Tuhan Allah di sorga sonde buka jalan kasi sang dia. 28 Bosong sandiri su
dengar beta kasi tau taráng-taráng bilang, 'Beta ni, bukan itu Kristus yang
kotong ada batunggu-tunggu. Ma Tuhan su utus sang beta lebe dolo, ko
buka jalan kasi sang Kristus. Bagitu sa!'✡
29 Umpama, baroit laki-laki ada dia pung baroit parampuan. Ma dia
pung saksi, yang badiri deng dia, pung hati sanáng kalo dengar baroit
laki-laki ba'omong. Yesus tu, sama ke satu baroit laki-laki. Deng beta ni,
sama ke Dia pung saksi. Andia ko sakarang beta pung hati talalu sanáng.
30 Yang pantíng tu, Dia musti batamba tarús jadi orang bésar, ais biar ko
beta bakurang tarús jadi orang kici."

Orang yang turun datang dari sorga

31 Yohanis omong sambung lai bilang, "Dia turun datang dari Tuhan
Allah di langit, andia ko Dia lebe bésar dari samua. Ma beta cuma datang

✡ **3:14:** Daftar Sensus 21:4-9 ✡ **3:23-24:** Mateos 14:3; Markus 6:17; Lukas 3:19-20 ✡ **3:28:** Yohanis 1:20

dari ini dunya, andia ko beta sama ke samua orang di ini dunya. Beta
omong so'al hal yang jadi hari-hari di ini dunya. Ma yang turun datang
dari Tuhan di langit tu, pasti Dia lebe hebat dari samua. 32 Dia kasi tau
so'al apa yang Dia sandiri su lia deng su dengar. Ma orang sonde tarima
bae apa yang Dia su kasi tau. 33 Kalo orang tarima apa yang itu Orang dari
atas su kasi tau tu, itu ju kasi tunju bukti bilang, dia parcaya Tuhan pung
omong tu, batúl. 34 Itu Orang yang Tuhan kirim datang tu, kasi tau Tuhan
Allah pung pasán. Te Tuhan su kasi Dia pung Roh sang Dia deng sonde ada
pung batas. 35 Te Bapa di sorga sayang mati sang Dia pung Ana. Deng Dia
sarakan samua-samua di itu Ana pung tangan.✡ 36 Ais orang yang parcaya
sang itu Ana tu, dong dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus.
Ma orang yang sonde parcaya sang Dia, deng sonde bekin iko Dia pung
pasán, dong sonde dapa itu idop, te Tuhan Allah tatáp kasi tunju Dia pung
mara ko hukum sang dong."

4

Tuhan Yesus ba'omong deng satu parampuan di Samaria

1-2 Kalo banding Yohanis deng Yesus, na, Yesus pung ana bua dong mulai
sarani lebe banya orang yang iko sang Dia. Yesus sandiri sonde sarani
orang, cuma Dia pung ana bua dong sa yang sarani orang. Ais waktu
Yesus dapa tau bilang, orang dari partei agama Farisi su dengar dong ada
sarani lebe banya orang, 3 ju Dia deng Dia pung ana bua dong jalan kasi
tenga da'era Yudea, ko pulang kambali pi propinsi Galilea. 4 Ma dong
musti jalan lewat propinsi Samaria ko tambús pi Galilea. 5 Dong jalan, ju
dong sampe di satu kota di Samaria, nama Sikar, deka-deka di tana yang
ba'i Yakob kasi sang dia pung ana Yusuf.✡ 6-8 Di situ ada satu parigi, nama
'parigi Yakob'. Tenga hari, ju Yesus dong sampe di situ. Dia rasa cape dari
dong pung jalan, ais Dia dudu barenti cape di itu parigi. Ju Dia pung ana
bua dong kasi tenga Dia sandiri di situ, ko dong maso pi béli makan di
kota.

Ais satu parampuan dari itu kota datang ko ame aer di itu parigi. Yesus
minta sang dia bilang, "Susi. Beta bisa minta aer minum sadiki, ko?"

9 Ma itu parampuan takuju, tagal orang Yahudi biasa sonde mau
bacampor deng orang Samaria. Ais dia tanya bale sang Yesus bilang,
"Weh! Om orang Yahudi. Beta ni, orang Samaria. Sonde sala ni, ko?
Om minta minum di beta?"✡

10 Yesus kasi tau bilang, "Bagini. Kalo susi tau apa yang Tuhan Allah
mau kasi samua orang, deng tau Beta yang minta minum ni, Sapa, tantu
susi minta bale aer dari Beta. Ais Beta kasi aer yang bawa idop."✡

11 Itu parampuan bilang, "Om pung ember timba sonde ada. Deng ini
parigi ni, ju dalam. Dari mana Om mau dapa itu aer yang bawa idop
tu? Ko itu aer ada di mana lai? 12 Mana mungkin Om lebe hebat dari
kotong pung ba'i Yakob! Dia yang kasi tenga ini parigi sang botong. Deng
dia sandiri ju minum dari ini parigi. Dia pung ana-ana, deng dia pung
binatang dong ju bagitu."

13 Yesus manyao bilang, "Inga, é! Orang yang biasa minum dari ini
parigi ni, nanti aus ulang lai. 14 Ma orang yang minum itu aer yang Beta
kasi, nanti sonde aus ulang lai. Te aer yang Beta kasi tu, sama ke satu

✡ **3:35:** Mateos 11:27; Lukas 10:22 ✡ **4:5:** Carita Mula-mula 33:19; Yosua 24:32 ✡ **4:9:** Esra 4:1-5; Nehemia 4:1-2 ✡ **4:10:** Yeremia 2:13; Sakaria 14:8; Yeskial 47:9

mata aer yang maspurak kaluar. Itu aer tu, bawa idop yang batúl yang
sonde tau putus-putus."
15 Itu parampuan bilang, "Kalo bagitu, na, Om kasi beta itu aer su, ko
biar beta sonde usa aus lai! Deng bagitu, beta sonde usa datang ulang-
ulang ko timba aer di sini lai."
16 Ais Yesus suru bilang, "Bagini. Susi pulang dolo. Pange susi pung laki,
ais bale datang di sini."
17-18 Dia manyao bilang, "Ma beta sonde ada laki."
Ju Yesus bilang, "Batúl. Lu omong jujur. Te lu parná ada lima laki. Deng
yang ada sakarang ni, bukan lu pung laki."
19 Ju itu parampuan bilang, "Awii! Sakarang beta su tau, Om ni, Tuhan
pung jubir satu. 20 Naa, beta mau tanya. Botong orang Samaria pung
nene-moyang dong sémba sang Tuhan Allah di ini gunung Gerisim.* Ma
bosong orang Yahudi bilang, kalo mau sémba sang Tuhan Allah, samua
orang musti pi Yerusalem. Iko Om, yang batúl tu, karmana?"
21 Yesus manyao bilang, "Susi parcaya dolo deng Beta pung omong ni, te
ini batúl. Mau sémba sang Tuhan di ini gunung ko, di Yerusalem ko, nanti
dia pung waktu datang, dua-dua sonde ada pung guna lai. 22 Bosong orang
Samaria sonde tau banya, so'al bosong sémba sang sapa. Ma botong orang
Yahudi tau banya, so'al Tuhan Allah yang botong sémba. Te Dia mau pake
botong ko buka jalan, ko biar orang bisa dapa salamat dari dong pung sala-
sala. 23 Nanti dia pung waktu datang, andia su mulai sakarang ni, orang
yang ada sémba batúl sang kotong pung Bapa di sorga, na, dong sémba
sang Dia iko Dia pung Roh, deng iko apa yang batúl. Te Bapa di sorga suka
deng orang macam bagitu yang sémba sang Dia. 24 Te Tuhan tu, roh. Ais
orang yang sémba sang Dia musti sémba iko Dia pung Roh, deng iko apa
yang batúl."
25 Itu parampuan kasi tau bilang, "Beta su tau itu Mesias mau datang,
andia yang orang subu bilang, 'Kristus', yang Tuhan Allah su janji memang
mau kirim datang. Nanti kalo Dia su datang, na, pasti Dia kasi tau samua-
samua sang kotong."
26 Yesus manyao bilang, "Andia Beta su, yang ada ba'omong sakarang
ni."
27 Pas itu waktu, Dia pung ana bua dong datang kambali dari kota. Dong
heran, tagal dong lia Dia ada ba'omong deng parampuan Samaria satu. Ma
sonde ada yang tanya sang itu parampuan bilang, "Lu mau apa?" Deng
sonde ada yang tanya sang Yesus bilang, "Akurang ko Bos ba'omong deng
ini parampuan?"
28 Ais, itu parampuan jalan kasi tenga dia pung kumbang di situ, ko
pulang pi dalam kota. Ju dia carita kasi orang di situ dong bilang, 29 "Mari
ko lia coba ini Orang dolo! Te Dia kasi tabuka abis samua-samua yang
beta su parná bekin. Jang-jangan Dia ni, Kristus, yang Tuhan su janji mau
kirim datang!" 30 Ais orang dong kaluar dari itu kota, ju pi lia sang Yesus.
31 Waktu itu parampuan baru pulang pi kota, Yesus pung ana bua dong
buju-buju sang Dia bilang, "Bapa Guru! Mari makan doo!"
32 Ma Dia manyao bilang, "Beta su ada pung makanan yang bosong
sonde tau."

---

* **4:20:** Gunung Gerisim tu, deka deng kampong Sikem di propinsi Samaria. Di tulisan bahasa Yunani, cuma tulis bilang, "di ini gunung". Ma orang yang pintar dong samua bilang, itu gunung pung nama, andia "Gerisim".

33 Dia pung ana bua dong batanya satu deng satu bilang, “Karmana ni?
Sapa yang su datang ko kasi Dia makanan?”
34 Ma Yesus kasi tau bilang, “Bagini. Tuhan Allah utus sang Beta ko bekin
iko Dia pung mau, deng kasi jalan Dia pung karjá sampe abis. Itu, sama
ke makanan buat Beta. 35 Naa. Bosong biasa lia-lia di ladang, ais takser
bilang, ‘Masi ampa bulan lai, baru bisa koru.’ Dengar, é! Beta kasi tau.
Kalo bosong lia bae-bae, ladang dong sakarang su siap koru. Ladang dong,
sama ke itu orang banya di sana yang ada datang di kotong. Te dong tu,
su siap parcaya sang Beta. 36 Bukan cuma bagitu sa, te tukang koru dong
yang ada kumpul dong pung hasil dalam gudang, su mulai tarima ame
dong pung upa. Dong tu, sama ke orang yang kasi tunju jalan ko orang
parcaya sang Tuhan Allah, ais dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-
putus. Deng bagitu, orang yang tanam bibit, deng orang yang koru hasil
dong, bisa sanáng sama-sama. 37 Orang bilang, ‘Satu orang tanam bibit;
orang laen yang kumpul dia pung hasil.’ Itu batúl tu. 38 Beta su utus sang
bosong ko pi kumpul hasil dari orang laen pung karjá. Memang bukan
bosong yang karjá, ma bosong yang dapa ontong dari dong pung cape.”
39 Itu waktu, ada banya orang Samaria di itu kota yang parcaya sang
Yesus, tagal itu parampuan pung omong bilang, “Dia kasi tabuka abis
samua-samua yang beta su parná bekin.” 40 Ais waktu dong datang di
Yesus, dong minta-minta sang Dia bilang, “Bapa tenga deng botong di sini
sa!” Ju Dia tenga tahan dua hari di situ.
41 Deng banya orang laen ju parcaya sang Dia, tagal Dia pung omong.
42 Ju dong kasi tau sang itu parampuan bilang, “Kamaren tu, botong cuma
dengar lu pung omong sa. Ma sakarang botong parcaya sang Dia, tagal
botong dengar langsung dari Dia. Botong tau batúl bilang, ini Orang ni,
yang bisa kasi salamat sang kotong samua di ini dunya dari kotong pung
sala-sala dong.”

Tuhan Yesus bekin bae satu pagawe pung ana

43 Yesus dong tenga dua hari di situ, ais ju dong jalan tarús pi propinsi
Galilea. 44 (Satu kali Yesus parná omong bilang, “Orang sonde suka kasi
hormat sang Tuhan Allah pung jubir di dia pung kampong sandiri.”)✡
45 Dolu waktu balóm pesta Paska, banya orang Galilea dong su pi kota
Yerusalem ko bekin hari bae di sana. Ju dong sampat lia samua yang Yesus
bekin di Yerusalem. Andia ko waktu Dia pulang pi Galilea, dong tarima
bae sang Dia.✡ 46 Ais Yesus dong jalan tarús pi ulang lai di kampong Kana
di propinsi Galilea. Dia parná bekin aer jadi anggor di situ.
Itu waktu tu, ada satu pagawe di kota Kapernaum. Dia pung ana laki-
laki ada saki.✡ 47 Waktu itu pagawe dapa dengar bilang, Yesus su pulang
datang di Galilea dari propinsi Yudea, ju dia jalan nae pi Kana ko cari sang
Yesus. Katumu, ju dia noki-noki ko Yesus turun datang bekin bae sang dia
pung ana. Te itu ana su mau mati.
48 Yesus kasi tau sang itu pagawe bilang, “Kalo bosong sonde dapa lia
Beta bekin tanda heran macam-macam, na, bosong sonde mau parcaya
sang Beta!”
49 Itu pagawe manyao bilang, “Bos. Tolong datang doo. Te kalo sonde,
na, beta pung ana su mati ni.”
50 Ais Yesus kasi tau sang dia bilang, “Pulang su. Te lu pung ana tu,
idop.”

✡ **4:44:** Mateos 13:57; Markus 6:4; Lukas 4:24 ✡ **4:45:** Yohanis 2:23 ✡ **4:46:** Yohanis 2:1-11

Ju dia bale ko pulang memang, tagal dia parcaya deng Yesus pung omong tu. 51 Waktu dia pulang, dia pung orang karjá dong datang katumu sang dia di jalan bilang, “Bapa jang susa lai, te bapa pung ana ada idop.”
52 Ais dia tanya sang dong bilang, “Dia mulai bae dari jam barapa?”
Dong manyao bilang, “Mulai tenga hari kamaren jam satu, dia pung panas turun memang.” 53 Ais, itu pagawe inga memang bilang, dia pung ana su jadi bae, mulai dari waktu Yesus kasi tau bilang, “Bapa pung ana tu, idop.” Ju dia, deng dia pung isi ruma samua parcaya sang Yesus.
54 Jadi ini ni, tanda heran nomer dua yang Yesus bekin waktu Dia kaluar dari Yudea, ko pi Galilea.

5

Tuhan Yesus bekin bae satu orang lumpu di kolam Batesda

1 Ais itu, ada satu hari bae agama Yahudi. Andia ko Yesus dong jalan pi kota Yerusalem. 2 Di situ, ada satu kolam yang ada pung lima teras deka-deka di satu pintu, yang dia pung nama, Pintu Domba. Dalam dong pung bahasa Aram, itu kolam pung nama *‘Batesda’*.* 3 Ada banya orang saki yang biasa batunggu di itu teras dong. Conto ke: orang buta, orang lumpu, deng orang yang sonde bisa bagarák. [Dong ada tunggu-tunggu kapan itu aer mulai bagarák. 4 Te satu-satu kali, Tuhan pung ana bua dari sorga maso pi dalam itu aer, ko bekin aer bagarák. Ais itu, sapa yang maso lebe dolo pi dalam itu aer, na, dia yang jadi bae dari dia pung panyaki.]†
5 Naa, di situ ada satu orang yang su saki 38 taon. 6 Ju Yesus lia itu orang ada tidor di situ. Dia tau itu orang su saki dari lama, ais Dia tanya bilang, “Bu, é! Mau jadi bae, ko?”
7 Dia manyao bilang, “Mau sa, Bos. Ma dia pung masala, andia: kalo aer su mulai bagarák, sonde ada orang yang koko kasi maso beta dalam aer. Kalo beta coba sandiri, na, su ada orang laen yang maso lebe dolo dari beta.”
8 Ju Yesus suru sang dia bilang, “Badiri su! Gulung ame lu pung tikar, ko pulang su.” 9 Yesus omong abis bagitu, ju itu orang jadi bae memang. Ais dia bangun, angka dia pung tikar, ju mulai jalan pulang.
Itu hal pas kaná deng orang Yahudi pung hari sambayang. 10 Ais orang Yahudi dong pung bos-bos kasi tau sang itu orang yang baru bae bilang, “Weh! Lu tau, ko sonde? Ini hari ni, hari barenti karjá. Iko kotong pung atoran agama, sonde bole ada orang angka bawa tikar, te itu dia pung nama, karjá!”✡
11 Dia manyao bilang, “Aduu, bapa dong, é! Bapa dong jang mara. Te Orang yang bekin bae sang beta tu, yang parenta sang beta bilang, ‘Guling lu pung tikar, ko pulang su.’ ”
12 Ais dong tanya sang dia bilang, “Heh! Yang suru lu angka tikar tu, sapa?”
13 Ma itu orang yang baru bae tu, sonde kanál Yesus tu, sapa. Te Yesus su kaluar diam-diam, tagal ada banya orang di situ.

---

* **5:2:** Ada tulisan bahasa Yunani saparu tulis ‘Betesda’, saparu tulis ‘Betsata’, deng saparu lai tulis ‘Betsaida’. Pintu Domba ju ada di *Nehemia* 3:1,32; 12:39. Kota Yerusalem ada pung banya pintu maso pi kota. Pintu laen-laen ada pung fungsi laen-laen. Dolu-dolu, dong biasa pake ini Pintu Domba ni, ko domba dong maso lewat di situ. † **5:4:** Kata-kata dalam kurung ni, sonde ada dalam tulisan bahasa Yunani yang paling bae deng yang paling tua dong. ✡ **5:10:** Nehemia 13:19; Yeremia 17:21

14 Sonde lama, ju Yesus nae katumu itu orang di Ruma Sambayang Pusat
pung kintal. Ais Yesus kasi tau bilang, “Dengar, é! Sakarang lu su bae. Jang
bekin sala lai, ko biar lu jang dapa kaná hal yang lebe tar bae.”
15 Ais, itu orang pi cari orang Yahudi dong pung bos-bos, ju kasi tau
bilang, “Yang bekin bae sang beta tu, Dia pung nama, Yesus.” 16 Andia
ko dong mulai bekin sangsara sang Yesus, tagal Dia bekin bae orang, pas
kaná di hari sambayang.
17 Ma Yesus kasi tau sang dong bilang, “Bagini. Beta pung Bapa sonde
tau barenti karjá. Jadi Beta ju karjá jalan tarús.”

Tuhan Yesus mangaku diri bilang, Dia tu, Tuhan Allah pung Ana

18 Tagal orang Yahudi dong pung bos-bos su cap bilang, Yesus ada langgar
dong pung atoran hari barenti karjá, andia ko dong cari jalan lebe karás
ko mau bunu bekin mati sang Dia. Lebe-lebe lai, Dia ju bilang, Tuhan Allah
tu, Dia pung Bapa. Deng omong bagitu, Dia angka Dia pung diri sama ke
Tuhan.
19 Ais Yesus kasi tau sang dong bilang, “Batúl! Beta kasi tau memang
bilang, Beta sonde bisa bekin apa-apa dari Beta pung diri sandiri. Te Beta
ni, Tuhan Allah pung Ana. Andia ko Beta cuma bisa bekin iko apa yang
Beta lia Bapa ada bekin. Beta lia Beta pung Bapa bekin apa, na, Beta ju
bekin iko bagitu. 20 Beta pung Bapa di sorga sayang mati sang Beta, andia
Dia pung Ana. Dia ju kasi tunju sang Beta samua-samua yang Dia ada
bekin. Nanti Dia mau kasi tunju sang Beta hal-hal yang lebe hebat lai, ko
biar bosong lia, ais taheran-heran! 21 Beta pung Bapa kasi idop kambali
orang mati. Bagitu ju, nanti Beta kasi idop yang batúl sang sapa sa, iko
Beta pung mau. 22 Yang batúl, bagini: Bapa sandiri sonde putus hukuman
kasi sang orang. Ma Dia su sarakan samua kasi sang Beta, te Beta ni, Dia
pung Ana. Ais Beta yang putus bilang, orang ada bekin yang batúl, ko
sonde. 23 Beta pung Bapa suka ko samua orang taro hormat sang Beta,
sama ke dong ju taro hormat sang Dia. Te orang yang sonde taro hormat
sang Beta, andia Dia pung Ana ni, na, dia ju sonde taro hormat sang Bapa
yang su utus sang Beta.
24 Batúl! Beta kasi tau memang. Orang yang dengar Beta pung omong,
deng parcaya sang Tuhan Allah yang utus sang Beta, na, dia su dapa idop
yang batúl yang sonde tau putus-putus. Tuhan sonde hukum sang dia lai.
Te itu orang sonde kaná hukuman mati lai, ma dia su maso jadi orang yang
idop tarús deng Tuhan. 25 Batúl! Beta kasi tau memang. Dia pung waktu
su deka-deka datang, andia su mulai sakarang ni, ko orang mati dengar
suara dari Beta, andia Tuhan pung Ana. Te orang yang dengar deng tarima
bae Beta pung omong, nanti dia dapa idop yang batúl. 26 Samua idop
ba'akar di Beta pung Bapa. Dia ju kasi sang Beta idop yang batúl. Te Beta
ni, Dia pung Ana na. 27 Beta pung Bapa ju kasi hak deng kuasa sang Beta ko
putus samua orang pung hukuman, tagal Beta ni, andia Manusia Tulen.
28 Bosong jang heran, te sadiki lai samua orang mati nanti dengar Beta
pung suara. 29 Ais dong nanti idop kambali. Ju dong kaluar dari kuburan.
Orang yang dolu bekin yang bae, dapa idop yang batúl yang sonde tau
putus-putus. Ma orang yang dolu bekin yang jahat, kaná hukum tarús.”✡

Ada banya saksi yang kasi tau so'al Tuhan Yesus

30 Yesus omong tamba bilang, “Beta sonde bisa bekin apa-apa, kalo Beta
balóm dengar dari Beta pung Bapa. Kalo Beta su dengar abis, baru Beta

✡ **5:29:** Daniel 12:2

putus orang pung parkara. Tagal itu, apa yang Beta putus tu, batúl. Te Beta sonde coba iko Beta pung mau sandiri sa, ma iko Beta pung Bapa pung mau. Ko Dia yang utus sang Beta na!
31 Kalo cuma Beta sandiri yang kasi tau so'al Beta pung diri sa, na, Beta
pung omong tu, sonde sah. 32 Ma ada orang laen yang jadi saksi so'al Beta.
Deng Beta tau dong omong yang batúl so'al Beta. 33 Bosong parná utus
orang ko pi tanya sang Yohanis Tukang Sarani. Ju dia omong yang batúl
so'al Beta.✡ 34 Padahal Beta sonde parlú manusia pung rekomendasi. Ma
Beta kasi inga ini hal dong, ko bosong bisa dapa salamat dari bosong pung
sala-sala. 35 Yohanis pung omong tu, sama ke satu lampu yang manyala
taráng. Waktu dia pung taráng masi manyala, bosong pung hati sanáng.
36 Padahal ada Orang yang lebe hebat dari Yohanis yang omong yang
batúl so'al Beta. Andia Beta pung Bapa di sorga yang su sarakan banya
tugas sang Beta, ko Beta kasi jalan sampe abis. Ini tugas dong ni yang
kasi tunju bukti bilang, Bapa yang ada utus sang Beta. 37 Deng Dia yang
utus sang Beta, omong yang batúl so'al Beta ju. Naa, bosong sandiri
balóm parná dengar langsung Dia pung suara, ko, lia langsung Dia pung
rupa.✡ 38 Tuhan pung Kata-kata sonde idop di bosong pung hati, tagal
bosong sonde parcaya sang Beta, yang Dia utus. 39 Bosong suka pareksa
sampe alus-alus Tuhan pung Tulisan Barisi, tagal bosong pikir di situ nanti
bosong katumu jalan ko dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus.
Padahal itu Tulisan dong tu, ada kasi tau so'al Beta. 40 Ma bosong sonde
mau datang di Beta, ais maso jadi Beta pung orang, ko biar bosong bisa
dapa itu idop yang batúl yang sonde tau putus-putus.
41 Beta sonde parlú ko orang angka-angka sang Beta. 42 Ma Beta tau
parsís bosong pung dalam hati. Andia ko Beta tau bilang, bosong sonde
ada pung kasi-sayang sang Tuhan Allah. 43 Beta datang di ini dunya, tagal
Beta pung Bapa yang pegang kuasa ada utus sang Beta datang. Ma bosong
sonde tarima sang Beta. Padahal kalo ada orang laen yang datang pake
dia pung kuasa sandiri, bosong tarima bae sang dia. 44 Bosong satu deng
satu suka makan puji. Ma bosong sonde toe kalo Tuhan Allah ada puji
sang bosong, ko sonde. Padahal Dia tu, Tuhan! Sonde ada yang laen lai.
Jadi, kalo bosong sonde toe sang Dia, karmana ko bosong bisa parcaya
sang Dia?
45 Jang pikir bilang, Beta yang lempar sala sang bosong di Beta pung
Bapa pung muka. Sonde. Yang lempar sala sang bosong tu, andia ba'i
Musa. Padahal bosong ada baharap sang dia, tagal dia yang kasi bosong
Tuhan pung Atoran. 46 Naa, kalo bosong parcaya batúl sang Musa, tantu
bosong ju parcaya sang Beta. Te dia ada tulis so'al Beta. 47 Ma tagal bosong
sonde parcaya batúl sang apa yang dia tulis, karmana ko bosong mau
parcaya apa yang Beta omong? Sonde mungkin, to!”

6

Tuhan Yesus kasi makan lima ribu orang lebe
(Mateos 14:13-21; Markus 6:30-44; Lukas 9:10-17)

1-4 Ais itu, orang Yahudi pung hari bae ‘Paska’ su deka-deka. Ju Yesus
dong pi dano Galilea pung sablá. (Itu dano pung nama laen, andia, ‘dano
Tiberias’.) Banya orang iko sang Dia pi sana, tagal dong lia tanda-tanda
heran yang Dia su bekin waktu Dia bekin bae orang saki dong. Sampe di

✡ **5:33:** Yohanis 1:19-27, 3:27-30 ✡ **5:37:** Mateos 3:17; Markus 1:11; Lukas 3:22

dano pung sablá, ju Yesus deng Dia pung ana bua dong nae pi satu gunung kici. Ais dong dudu di situ.
5 Waktu Yesus lia ada banya orang datang bakumpul, ju Dia tanya sang
Dia pung ana bua satu, nama Filipus bilang, “Kotong bisa béli makan di
mana, ko kasi makan ini orang dong?” 6 Memang Yesus su tau Dia mau
bekin karmana. Ma Dia omong bagitu ko mau tes sang Filipus.
7 Ju Filipus manyao bilang, “Awe'! Biar satu tukang ada karjá dua ratus
hari ju, ma dia pung gaji masi sonde cukup ko béli roti kasi sang dong
samua! Biar tiap orang dapa roti sadiki ana ju, itu sonde akan cukup!”
8 Ais Yesus pung ana bua satu lai, nama Anderias, andia Simon Petrus
pung adi, kasi tau sang Yesus bilang, 9 “Bapa! Ada satu ana di sini yang
bawa roti lima bua, deng ikan dua ekor. Ma sonde mungkin itu cukup ko
kasi makan orang bagini banya!”*
10 Di situ ada banya rumput. Ais Yesus suru Dia pung ana bua dong
bilang, “Ator ko dong samua dudu.” Ju dong dudu. Itu waktu, orang pung
banya lai! Yang laki-laki sa, kira-kira ada lima ribu orang.
11 Ais Yesus ame itu roti dong, ju Dia minta tarima kasi sang Tuhan.
Tarús Dia bagi kasi Dia pung ana bua dong. Ju dong pi babagi kasi itu
orang banya. Dia bekin yang sama deng itu ikan ju. Samua makan sampe
kinyang.
12 Waktu samua su makan sampe kinyang, ju Yesus suru Dia pung ana
bua dong bilang, “Kumpul ame itu makanan sisa dong, ko jang ada yang
tabuang parcuma.” 13 Ais dong kumpul ame itu makanan sisa dong dari
itu roti lima bua, sampe isi ponu di 12 bakul.
14 Waktu orang banya dong su lia tanda heran yang Yesus bekin tu,
dong bilang, “Awii! Dia ni, pasti itu Jubir yang Tuhan su janji mau kirim
datang.” 15 Yesus tau bilang, itu orang banya dong mau paksa sang Dia ko
jadi raja. Ais Dia bangun jalan, ju Dia nae lebe jao lai di satu gunung kici,
ko biar Dia bisa sandiri di situ.

Tuhan Yesus jalan di atas aer (Mateos 14:22-33; Markus 6:45-52)

16 Waktu matahari baru tanggalám, Yesus pung ana bua dong jalan
turun pi dano. 17 Yesus balóm datang bagabung deng dong. Ju dong nae
pi satu parahu, ais mulai badayong pi kota Kapernaum, di dano pung
sablá. Waktu dong mulai badayong tu, hari su galáp. 18 Ju aer dano mulai
bagalombang pi-datang, tagal angin ribut ada fuu barmaen. 19 Waktu
Yesus pung ana bua dong su badayong kira-kira lima kilo, ju dong dapa
lia Dia ada jalan di atas aer. Dia datang deka-deka di dong pung parahu,
ju dong taku mau mati.
20 Ma Yesus kasi tau bilang, “We! Jang taku! Te ini Beta ni.” 21 Tagal itu,
dong su sonde taku lai. Ju dong mau-mau ko Dia nae parahu sama-sama
deng dong. Sonde sangka-sangka, te itu parahu su sampe di dong pung
tujuan.

Orang dong ada cari-cari sang Tuhan Yesus

22-24 Dia pung beso, itu orang banya dong masi ada di dano pung sablá.
Dong ada deka-deka deng itu tampa yang Yesus minta tarima kasi sang
Tuhan Allah, ais kasi makan sang dong. Ju dong dapa tau bilang, kamaren
cuma ada satu parahu di situ sa. Ma Yesus pung ana bua dong su pake itu

* **6:9:** Tulisan bahasa Yunani asli tulis bilang, dong bekin ini roti dari *krithinos*. Alkitab bahasa Indonesia tulis bilang, ‘jelai’. Dia pung biji amper sama deng jagong rote.

parahu ko jalan kasi tenga itu tampa. Deng Yesus sandiri sonde nae itu parahu ko pi sama-sama deng Dia pung ana bua dong.

Ma ada barapa parahu laen dari kota Tiberias yang pi-datang di itu tampa. Ais waktu itu orang banya dapa tau bilang, Yesus deng Dia pung ana bua su sonde ada di situ lai, ju dong nae itu parahu laen dong, ko pi cari sang Yesus di Kapernaum, di itu dano pung sablá.

Tuhan Yesus sama ke Roti yang bawa idop

25 Ais dong katumu sang Yesus di dano pung sablá. Ju dong tanya sang
Dia bilang, "Bapa Guru! Bapa sampe di sini, dari kapan?"
26 Yesus manyao bilang, "Yang batúl, bagini: bosong sonde cari sang Beta
tagal bosong su lia tanda-tanda heran. Ma bosong cari sang Beta, tagal Beta
kasi makan sang bosong, sampe bosong kinyang. 27 Dengar bae-bae! Jang
cuma karjá ko dapa makanan yang nanti jadi busuk buang. Ada lebe bae
bosong karjá ko dapa makanan yang batahan tarús, yang bawa idop yang
batúl yang sonde tau putus-putus. Te Beta ni, andia Manusia Tulen. Beta
yang bisa kasi itu idop sang bosong. Te Bapa di sorga su sarakan itu hak
sang Beta na."
28 Ju dong tanya bilang, "Kalo bagitu, na, botong musti bekin karmana,
ko biar botong bisa kasi jalan Tuhan pung karjá?"
29 Yesus kasi tau bilang, "Tuhan pung karjá tu, bagini: bosong musti
parcaya sang Beta. Te Tuhan Allah tu, yang utus sang Beta."
30 Ais dong tanya lai bilang, "Bapa mau kasi tunju tanda heran karmana,
ko botong bisa lia deng parcaya sang Bapa? Tarús Bapa mau bekin apa
kasi botong lai? 31 Conto ke, kotong pung nene-moyang dong makan roti
manna di tampa sunyi. Itu jadi sama ke ada tatulis di Tuhan pung Tulisan
Barisi bilang, 'Dia kasi sang dong roti yang turun dari langit, ko dong
makan.'"✡
32 Yesus bilang, "Beta kasi tau yang batúl, bagini: dolu, bukan ba'i Musa
yang kasi turun itu roti dari langit sang bosong pung nene-moyang dong.
Te yang kasi turun tu, Beta pung Bapa di sorga. Sakarang Dia ju ada sadia
kasi sang bosong roti dari langit. Ma ini roti ni, Roti yang batúl yang
batahan tarús. 33 Te ini Roti dari Tuhan ni, andia, Yang turun dari sorga
deng bawa idop kasi orang di ini dunya."
34 Ais dong minta bilang, "Bapa! Na, kasi itu roti tarús sang botong doo!"
35 Ju Yesus kasi tau sang dong bilang, "Beta ni, andia itu Roti. Te Beta
yang bawa idop yang batúl. Jadi orang yang maso jadi Beta pung orang,
sonde akan lapar lai! Deng orang yang parcaya sang Beta, sonde akan aus
lai!
36 Ma Beta parná kasi tau sang bosong bilang, biar bosong su lia sang
Beta, ma bosong masi sonde parcaya sang Beta ju. 37 Padahal samua orang
yang Beta pung Bapa su pili ko jadi Beta pung orang dong, nanti dong
datang di Beta. Deng kalo ada orang datang di Beta, sonde mungkin Beta
mau usir buang sang dia! 38 Te Beta turun datang dari langit. Beta datang
ko bekin iko Beta pung Bapa pung mau, te Dia yang utus sang Beta na.
Beta sonde mau cuma bekin iko Beta pung mau sandiri sa. 39 Deng Dia
pung mau, bagini: dari samua orang yang Dia su pili ko jadi Beta pung
orang dong, Dia mau ko Beta kumpul ame sang dong samua. Beta sonde
bole kasi biar satu ju yang ilang. Ma nanti di hari kiamat, Beta musti kasi
dong idop kambali. 40 Sama ke Beta bilang tadi, Beta pung Bapa mau ko

✡ **6:31:** Kaluar dari Masir 16:4, 15; Lagu Puji dong 78:24

samua orang yang kanál deng parcaya sang Beta, andia Dia pung Ana ni, na, dong bisa dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. Ais nanti di hari kiamat, Beta kasi idop kambali sang dong."
41 Naa, orang Yahudi pung bos-bos mulai mangomel sang Dia, tagal Dia bilang, "Itu Roti dari Tuhan tu, andia Beta, yang turun dari sorga."
42 Dong ba'omong bilang, "Su karmana ni? Ini Orang ni, andia Yesus, bapa Yusuf pung ana, to? Botong kanál Dia pung mama-bapa dong. Jadi karmana ko sakarang Dia bilang, 'Beta turun datang dari sorga'? Dapa dari mana?"
43 Yesus suru sang dong bilang, "Weh! Barenti mangomel di situ, é!
44 Beta pung Bapa di sorga yang utus sang Beta datang di sini. Sonde ada orang yang bisa datang di Beta, kalo Beta pung Bapa sonde antar bawa sang dia. Ais nanti di hari kiamat, Beta kasi idop kambali sang dong.
45 Tuhan pung jubir dolu-dolu dong parná tulis bilang, 'Tuhan Allah mau ajar sang samua orang.' Naa, samua orang yang dengar sang Bapa di sorga, deng balajar dari Dia, dong datang di Beta ko jadi Beta pung orang.✡
46 Beta ni, yang turun datang dari Tuhan Allah. Jadi cuma Beta sa yang parná lia sang Dia. Sonde ada satu orang laen ju yang parná lia langsung sang Bapa di sorga.
47 Batúl! Beta ju kasi tau memang sang bosong! Orang yang parcaya sang Beta, nanti dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus.
48 Te Beta ni, andia Roti yang bawa itu idop tu.
49 Dolu bosong pung nene-moyang dong makan roti *manna* waktu bajalan kuliling di tampa sunyi. Biar dong makan itu roti, ma lama-lama dong mati ju.
50 Ma Roti yang turun dari sorga sakarang ni, laen. Te samua orang bole makan. Dia pung arti bilang, samua orang yang parcaya sang Beta tu, dong sonde tapisa buang dari Tuhan Allah lai.
51 Te Beta ni, andia Roti yang bawa idop, yang turun datang dari sorga. Ais nanti kalo Beta mati, Beta sarakan Beta pung badan ko samua orang di ini dunya bisa idop. Ju orang yang makan dari itu Roti, dong tu dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus."
52 Dengar bagitu, ju orang Yahudi pung bos-bos mulai bakanjar satu deng satu bilang, "Awe'! Dia omong apa tu? Karmana ko ini Orang bisa kasi Dia pung badan ko kotong makan?"
53 Ju Yesus kasi tau sang dong bilang, "Beta omong yang batúl. Deng Beta kasi tau bagini: Beta ni, Manusia Tulen. Orang yang mau idop yang batúl, musti ta'ika deng Beta. Jadi, kalo bosong sonde makan Beta pung badan, deng sonde minum Beta pung dara, na, sonde ada idop yang batúl di bosong.†
54 Te orang yang makan Beta pung badan, deng minum Beta pung dara, su dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. Ais nanti di hari kiamat, ju Beta kasi idop kambali sang dia.
55 Te makanan yang batúl, andia Beta pung badan. Deng minuman yang batúl, andia Beta pung dara.
56 Jadi orang yang makan Beta pung badan, deng minum Beta pung dara tu, ada idop ta'ika deng Beta. Deng Beta ju ta'ika deng dia.
57 Bapa di sorga yang utus sang Beta tu, Dia idop batúl-batúl. Deng Beta ju dapa idop yang batúl dari Dia. Andia ko orang yang makan Beta pung badan, dia ju nanti dapa idop yang batúl dari Beta.
58 Naa, dolu bosong pung nene-moyang makan itu roti *manna* yang turun dari langit. Biar dong makan itu roti, ma lama-lama dong mati ju. Ma Roti yang turun dari

✡ **6:45:** Yesaya 54:13 † **6:53:** Waktu Yesus omong so'al makan Dia pung badan, deng minum Dia pung dara, na, Dia pung maksud bilang, orang musti parcaya sang Dia, deng idop ta'ika deng Dia tarús. Banding deng *Yohanis* 6:40.

sorga sakarang ni, laen. Te orang yang makan ini Roti ni, nanti dapa idop
yang batúl."
59 Yesus ajar ini hal dong dalam orang Yahudi pung ruma sambayang
satu di kota Kapernaum.

Banya orang ondor diri dari Tuhan Yesus

60 Naa, ada banya orang yang iko sang Yesus. Ma waktu dong dengar
Dia ajar bagitu, ju ada yang omong bilang, "Dia pung ajaran tu, barát, é!
Sapa yang bisa tarima itu ajaran?"
61 Ma Yesus dapa tau dong ada bamangomel bagitu, ju Dia tanya bilang,
"Ini ajaran bekin bosong susa, ko? 62 Karmana lai kalo nanti bosong lia
Beta, Manusia Tulen ni, nae kambali pi sana, di Beta pung tampa dolu?
63 Tuhan pung Roh yang bawa idop yang batúl. Bukan orang pung badan
yang bisa bawa itu idop yang batúl. Ma Beta pung Kata-kata dong ba'akar
dari Tuhan pung Roh. Jadi itu Kata-kata ju ada bawa idop yang batúl kasi
orang dong. 64 Ma ada bosong saparu yang sonde parcaya sang Beta."
Yesus omong bagitu, tagal Dia su tau dari mula-mula sapa yang sonde
parcaya, deng sapa yang nanti jual buang sang Dia. 65 Ju Dia omong tamba
bilang, "Andia ko Beta su kasi tau sang bosong bilang, Beta pung Bapa di
sorga musti buka jalan kasi orang dolo, baru itu orang bisa maso jadi Beta
pung orang."
66 Mulai itu waktu, ju ada banya dari Dia pung ana bua dong ondor diri
dari Dia, te dong sonde mau iko sang Dia lai. 67 Ais Yesus tanya sang Dia
pung ana bua dua blas orang tu bilang, "Ais bosong karmana? Mau ondor
diri dari Beta ju, ko?"
68 Ma Simon Petrus manyao bilang, "Bos! Botong mau pi di sapa lai?
Sonde ada orang laen lai yang bisa kasi tau sang botong, karmana ko
botong bisa dapa itu idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. Cuma
Bos sandiri sa! 69 Deng botong parcaya sang Bos. Te botong su tau bilang,
Bos ni, andia Tuhan Allah pung Orang Barisi tu."✡
70 Yesus kasi tau sang dong bilang, "Beta su pili ame bosong dua blas
orang. Ma inga, é! Ada satu dari bosong yang ke setan!" 71 Yang Dia
maksud tu, Yudas, andia Simon Iskariot pung ana. Yudas tu, satu dari Dia
pung ana bua dua blas orang. Dia tu, yang nanti jual buang sang Yesus.

7

Tuhan Yesus deng Dia pung adi-adi dong

1 Ais itu, ju Yesus dong jalan kuliling di propinsi Galilea. Dia sonde mau
pi jalan kuliling di propinsi Yudea, tagal ada orang Yahudi pung bos-bos
di sana yang mau bunu bekin mati sang Dia. 2 Itu waktu, orang Yahudi
pung pesta panen yang dong subu bilang, "Pesta Teng", su deka-deka.*
3 Ais Yesus pung adi-adi suru sang Dia bilang, "Lebe bae, Bu angka kaki
dari sini, ko jalan pi Yudea. Ko biar orang yang iko sang Bu di sana ju bisa
dapa lia hal-hal yang Bu ada bekin. 4 Te kalo satu orang mau ko banya

✡ **6:69:** Mateos 16:16; Markus 8:29; Lukas 9:20 * **7:2:** 'Pesta Teng' tu, jalan sampe 8 hari. Itu pesta paling rame. Waktu itu pesta panen masi jalan, orang Isra'el tenga tahan di bawa teng yang dong bangun di dong pung ruma. Itu teng kasi inga sang dong bilang, dolu dong pung nene-moyang ju ada tenga di bawa teng, waktu dong ada jalan kuliling di tampa sunyi. Itu teng ju sama ke teng yang orang kasi badiri dalam kabón waktu musim panen. Baca di *Kaluar dari Masir* 23:16; *Kapala Agama dong pung Atoran* 23:33-36, 39-43; *Carita Ulang so'al Jalan Idop* 16:13-15; *Sakaria* 14:16-19.

orang lia dia pung hebat, na, dia jang bekin deng sambunyi-sambunyi. Tagal Bu ada bekin tanda heran macam-macam, ada lebe bae lai, kalo samua orang bisa dapa lia apa yang Bu ada bekin!” 5 Dia pung adi-adi dong omong bagitu, tagal dong sandiri sonde talalu parcaya deng Dia.

6 Ju Yesus manyao bilang, “Bagini. Sakarang Beta pung waktu balóm sampe. Ma kalo bosong mau pi, na, kapan-kapan ju bisa. 7 Orang di ini dunya dong sonde binci sang bosong. Ma dong binci mati sang Beta, tagal Beta buka ko kasi tunju abis dong pung bekin-bekin tu. Te dong pung hati jahat. 8 Kotong pung hari bae agama tu, su deka-deka datang. Biar bosong sa yang nae pi Yerusalem dolo. Beta balóm mau pi, te dia pung waktu balóm pas.” 9 Dia omong abis bagitu, ju Dia tenga di propinsi Galilea sa.

Tuhan Yesus iko hari bae agama Yahudi

10 Ma waktu Dia pung adi-adi dong su barangkat ko pi iko orang Yahudi pung hari bae di Yerusalem, Yesus ju iko pi. Ma Dia pi sambunyi-sambunyi, ko biar orang sonde tau. 11 Di Yerusalem, waktu hari bae, orang Yahudi pung bos-bos ada cari-cari sang Dia. Dong batanya bilang, “Itu Orang ada di mana, é?”

12 Banya orang ada bakusu-kusu so'al Dia. Saparu bilang, “Dia tu, orang bae.”

Saparu lai bilang, “Sonde! Dia tu, tukang putar-balek yang suka tipu orang banya dong.” 13 Ma sonde ada yang barani omong taráng-taráng so'al Yesus, tagal dong taku deng itu bos-bos dong.

14 Pas di teng-tenga itu hari bae, ju Yesus maso pi dalam Ruma Sambayang Pusat. Ais Dia mulai mangajar di situ. 15 Ju orang Yahudi dong pung bos-bos heran bilang, “Ini Orang sonde parná balajar banya sama ke kotong. Ma akurang ko Dia tau banya hal bagini?”

16 Ju Yesus kasi tau sang dong bilang, “Dengar, é. Hal-hal yang Beta ajar dong, bukan dari Beta sandiri, ma dari Dia yang utus sang Beta. 17 Orang yang batúl-batúl mau bekin iko Tuhan Allah pung mau, dia nanti dapa tau, Beta pung ajaran dong tu, batúl-batúl datang dari Tuhan, ko, cuma datang dari Beta sandiri sa. 18 Te orang yang cuma omong pake dia pung kuasa sandiri, dia cuma mau cari nama sa. Ma orang yang mau angka nama bae dari orang yang utus sang dia tu, pasti omong jujur. Deng dia sonde ada pung putar-balek. 19 Ba'i Musa su kasi Tuhan pung Atoran dong sang bosong. Ma bosong sonde bekin iko. Jadi akurang ko bosong ada cari-cari jalan ko mau bunu bekin mati sang Beta?”

20 Ais orang banya dong tanya bilang, “Lu omong apa, ni? Mangkali lu ada takaná setan, ko? Sapa yang ada cari jalan ko mau bunu sang lu?”

21 Ju Yesus manyao bilang, “Bagini. Beta baru bekin satu tanda heran di hari sambayang sa, ma bosong samua su kakodok. 22 Ma satu-satu kali, bosong ju karjá di hari sambayang, ke bagini: ba'i Musa su kasi turun sunat pung atoran bilang, kalo orang barana ame ana laki-laki, na, dia pung dalapan hari, bosong musti sunat sang itu ana. Biar lai itu hari tu, pas kaná deng hari sambayang, bosong musti sunat sang dia. (Ma iko yang batúl, itu atoran lebe tua dari ba'i Musa. Te Tuhan Allah su kasi itu atoran lebe dolo kasi sang ba'i Abraham.)✡ 23 Jadi, kalo sunat satu ana pas di hari sambayang sa sonde langgar Musa pung atoran, na, akurang ko bosong mara sang Beta tagal Beta bekin bae orang lumpu pas di hari sambayang? Sonde maso akal, to!?✡ 24 Jang nilei orang gara-gara hal-hal yang bosong

✡ **7:22:** Carita Mula-mula 17:10; Kapala Agama dong pung Atoran 12:3 ✡ **7:23:** Yohanis 5:9

cuma bisa lia deng bosong pung mata sa. Pikir panjang ko timbang samua-samua deng bae-bae dolo, ais baru bosong putus yang batúl."

Tuhan Yesus tu, andia Kristus, ko?

25 Ais itu, ada barapa orang dari kota Yerusalem batanya bilang, "Ini
Orang ni, yang dong ada cari-cari ko mau bunu, ko? 26 We, hebat, ó! Te Dia
ada omong taráng-taráng di orang banya pung muka. Ma sonde ada yang
suru ko Dia paróp Dia pung mulu. Iko bosong, karmana? Kira-kira yang
pegang kuasa dong su tau, ko sonde, bilang, ini Orang ni, andia Kristus
yang Tuhan su janji memang ko mau kirim datang, ko? 27 Ma dia pung
masala, bagini: nanti, kalo Tuhan kirim datang sang Kristus, sonde ada
orang yang tau Dia dari mana. Ma botong su tau ini Orang dari mana."
28 Itu waktu, Yesus masi ajar orang di Ruma Sambayang Pusat pung
kintal. Waktu dengar itu orang dong omong bagitu, ju Dia tanya sang
dong pake suara karás bilang, "Bosong pikir kata, bosong kanál sang Beta,
deng tau parsís Beta datang dari mana, ko? Beta ni, sonde datang di sini
iko Beta pung mau sandiri. Te yang utus sang Beta tu, batúl-batúl ada.
Deng bosong sonde kanál sang Dia. 29 Ma Beta kanál sang Dia, te Beta
datang dari Dia, deng Dia yang utus sang Beta."
30 Ais ju dong coba tangkap sang Dia. Ma sonde ada yang bisa pegang
ame sang Dia, te Dia pung waktu balóm pas. 31 Dari itu orang banya di
situ dong, ada banya ju yang parcaya sang Dia. Dong ba'omong bilang,
"Ini Orang su bekin banya tanda heran. Ais nanti, kalo Kristus datang,
sonde mungkin Dia bekin lebe dari ini Orang, to?"

Dong suru orang pi tangkap sang Tuhan Yesus

32 Di itu orang banya pung teng-tenga, ada barapa orang dari partei
agama Farisi ju. Dong dapa dengar orang banya ada bakusu-kusu itu hal
dong so'al Yesus. Ais dong, deng kapala agama Yahudi pung bos-bos kirim
Ruma Sambayang Pusat pung tukang jaga barapa orang, ko pi tangkap
ame sang Yesus.
33 Ju Yesus kasi tau bilang, "Beta pung waktu ko ada sama-sama deng
bosong, tenga sadiki sa. Te sonde lama lai, Beta pulang kambali pi Dia
yang utus sang Beta. 34 Ais nanti bosong mau cari sang Beta, ma bosong
sonde katumu. Te Beta mau pi satu tampa yang bosong sonde bisa iko."
35 Ais ju orang Yahudi pung bos-bos dong batanya satu deng satu bilang,
"Kira-kira ini Orang ada mau pi mana? Dia pi tampa mana, yang botong
sonde bisa katumu sang Dia? Dia mau pi sambunyi di orang Yahudi yang
idop tasiar di luar negrí, ko? Dia mau pi ajar orang yang pake bahasa
Yunani di sana, ko? Ko, karmana? 36 Dia pung maksud apa, ko Dia omong
bilang, 'Bosong mau cari sang Beta, ma bosong sonde katumu.' Deng, 'Beta
mau pi satu tampa yang bosong sonde bisa iko'?"

Aer yang bawa idop

37 Pas di pesta pung hari tarahir, yang jadi hari paling bésar tu, ju Yesus
badiri, ko batarea bilang, "Dengar, ó! Sapa yang aus, na, biar dia datang
di Beta ko minum![✡] 38 Te kalo ada yang parcaya sang Beta, na, datang
minum sa! Te Tuhan pung Tulisan Barisi su tulís bilang, 'Aer yang bawa
idop nanti maspurak kaluar dari orang parcaya dong pung dalam hati.'
Ais dong dapa idop yang batúl. Deng bagitu, dong ju tolong orang laen ko
dapa itu idop yang batúl."[✡]

✡ **7:37:** Kapala Agama dong pung Atoran 23:36 ✡ **7:38:** Yeskial 47:1-12; Sakaria 14:8; Nehemia 9:15, 19-20

39 Naa, Yesus ada omong so'al Tuhan pung Roh, tagal samua orang yang
parcaya sang Yesus nanti tarima itu Roh. Ma waktu Yesus omong bagitu,
dong balóm tarima itu Roh, tagal Tuhan balóm kasi. Tuhan memang
balóm kasi, tagal Dia balóm angka nae tinggi-tinggi sang Yesus.

Orang dong mulai tabagi-bagi tagal Tuhan Yesus

40 Banya orang di situ dengar Yesus omong bagitu. Ju ada yang ba'omong
bilang, "Pasti ini Orang ni, Tuhan Allah pung Jubir yang Dia su janji
memang dari dolu!"✡
41 Ada saparu lai, yang bilang, "Sonde! Dia ni, andia Kristus, yang Tuhan
su tunju memang dari dolu!"
Ma ada saparu lai, yang protes bilang, "Sonde bisa! Te Kristus tu, bukan
orang Galilea. Batúl, to? 42 Te Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis bilang,
Kristus tu, raja Daud pung turunan. Di tampa laen ju ada tatulis bilang,
Dia tu, orang Betlehem, andia raja Daud pung kampong. Bagitu, to?"✡
43 Jadi orang dong mulai tabagi-bagi tagal Yesus. 44 Ada ju barapa orang
yang mau tangkap ame sang Dia. Ma sonde ada yang pegang ame sang
Dia.

Orang Yahudi pung bos-bos sonde parcaya sang Tuhan Yesus

45 Ais itu, ju itu Ruma Sambayang Pusat pung tukang jaga dong yang
datang ko mau tangkap sang Yesus, kambali datang di kapala agama
Yahudi pung bos-bos deng orang Farisi dong. Ais, itu orang bésar dong
tanya bilang, "Weh! Kanapa bosong sonde bawa datang sang Dia?"
46 Dong manyao bilang, "Awii! Sonde parná ada orang yang omong sama
ke Dia!"
47 Itu orang Farisi dong tanya bilang, "Heh! Bosong ju su kaná tipu, ko?
48 Inga, é! Te sonde ada dari botong orang Farisi, ko, dari bos-bos yang
parcaya sang Dia. Ia, to? Kalo itu orang bésar sonde parcaya, na, akurang
ko bosong mau parcaya sang Dia? 49 Ma ini orang banya dong yang mau
parcaya sang Dia, sonde tau Tuhan pung Atoran. Nanti Tuhan hukum
barát sang dong!"
50 Ma di situ ju ada orang Farisi satu, nama Nikodemus. Dia tu, yang
parná datang malam-malam ko ba'omong deng Yesus. Ais dia tanya sang
dong bilang,✡ 51 "Karmana? Iko kotong pung atoran agama, kotong putus
memang orang pung parkara dolo? Ko, kotong musti dengar sang dia dolo
ko cari tau dia ada bekin apa, baru bisa putus dia pung parkara?"
52 Ju dong masparak sang dia bilang, "Weh! Lu ni, orang Galilea sama
ke Dia, ko? Coba pareksa sampe alus-alus Tuhan pung Tulisan Barisi doo!
Baca bae-bae ko lu tau bilang, sonde ada Tuhan pung jubir satu yang
datang dari Galilea!"

Satu parampuan yang maen serong

53 [Ju dong bubar, ko samua pulang.†

8

1 Ma Yesus pi gunung Saitun. 2 Dia pung beso papagi, ju Dia maso pi
Ruma Sambayang Pusat pung kintal. Banya orang datang bakumpul di
Dia. Ais Dia dudu ko mulai ajar sang dong.

✡ **7:40:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 18:18-19 ✡ **7:42:** 2 Samuel 7:12; Mika 5:2 ✡ **7:50:** Yohanis 3:1-2 † **7:53:** Alkitab bahasa Yunani yang paling tua deng yang paling bae dong, sonde mua ini carita. Abad ka-10, baru ini carita mulai muncul di tulisan bahasa Yunani.

3 Itu waktu, ada satu parampuan yang kaná tangkap basa waktu dia ada
maen serong. Ju barapa guru agama deng barapa orang Farisi hela bawa
sang dia pi sang Yesus. Ais dong paksa sang itu parampuan ko badiri di
dong samua pung muka. 4 Ju dong kasi tau sang Yesus bilang, “Bapa Guru.
Ini parampuan kaná tangkap basa waktu dia ada maen serong. 5 Naa,
iko ba'i Musa pung Atoran dong, ada parenta yang bilang, ‘Orang yang
maen serong musti kaná hukum lempar sampe mati.’ Iko Bos, karmana?”✡
6 Dong mau coba hiki sang Dia, ko dong bisa lempar sala ko mau kasi jato
sang Dia.

Yesus sonde manyao langsung, ma Dia jongko ko tulis di tana, pake Dia
pung ujung jari. 7 Dong tanya-tanya sang Dia tarús. Ais Dia badiri, ju kasi
tau sang dong bilang, “Bagini. Kalo ada dari bosong yang sonde parná
bekin sala, na, dia tu yang bisa lempar batu yang partama ko hukum sang
ini parampuan.” 8 Ais Dia jongko ulang lai, ju tulis tamba di tana.

9 Waktu dong dengar Dia pung omong tu, dong jadi malu. Te dalam dong
pung hati, dong tau bilang, dong ju ada parná bekin sala. Ais dong bubar
satu-satu, mulai dari yang tua sampe yang muda. Lama-lama ju, tenga
Yesus deng itu parampuan sandiri di situ. 10 Ais Yesus badiri lai, ju tanya
bilang, “Hee? Ko dong ada di mana? Sonde ada orang laen di sini yang
mau kasi sala ko hukum sang lu, ko?”

11 Ju dia manyao bilang, “Sonde ada, Bapa.”

Ais Yesus kasi tau sang dia bilang, “Beta ju sonde mau hukum sang lu.
Pulang su. Ma inga. Jang bekin sala lai!”]*

Tuhan Yesus sama ke taráng kasi orang di ini dunya

12 Ais Yesus omong ulang lai deng orang banya dong bilang, “Beta ni,
sama ke taráng kasi orang di ini dunya. Orang yang iko sang Beta sonde
idop di galáp, ma dia tenga di taráng yang bawa idop yang batúl.”✡

13 Ada barapa orang Farisi yang protes bilang, “Weh! Lu mau jadi saksi
so'al Lu pung diri sandiri, ko? Sonde bisa! Te iko kotong pung atoran,
musti orang laen yang jadi saksi kasi satu orang, bukan itu orang sandiri.
Jadi botong sonde mau tarima, deng sonde mau parcaya.”✡

14 Yesus manyao bilang, “Bagini. Biar Beta jadi saksi kasi Beta pung diri
sandiri, ma Beta pung omong tu, batúl. Te Beta sandiri yang tau parsís
Beta asal dari mana, deng mau pi mana. Bosong sonde tau Beta dari mana,
deng ju sonde tau Beta nanti mau pi mana. 15 Bosong nilei orang pake
manusia pung ukuran. Ma Beta sonde pake manusia pung ukuran ko
nilei satu orang ju. 16 Kalo Beta nilei orang, Beta pung ukuran tu, batúl.
Te Beta sonde nilei sandiri, ma Beta bekin samua-samua sama-sama deng
Beta pung Bapa yang utus sang Beta. 17 Jang lupa, te ada tatulis di bosong
pung Atoran agama bilang, ‘Kalo ada dua orang saksi yang omong hal
yang sama, na, itu sah.’ 18 Jadi bukan cuma Beta sandiri sa yang jadi saksi
so'al Beta pung diri. Te Beta pung Bapa yang utus sang Beta ju ada jadi
saksi yang omong so'al Beta.”

19 Dong tanya bilang, “Ko Lu pung Bapa tu, ada di mana?”

✡ **8:5:** Kapala Agama dong pung Atoran 20:10; Carita Ulang so'al Jalan Idop 22:22-24 * **8:11:** Alkitab bahasa Yunani yang paling tua deng yang paling bae dong, sonde mua ini carita. Abad ka-10, baru ini carita mulai muncul di tulisan bahasa Yunani. ✡ **8:12:** Mateos 5:14; Yohanis 9:5 ✡ **8:13:** Yohanis 5:31

Ju Yesus manyao bilang, “Bosong sonde kanál batúl sang Beta. Bosong
ju sonde kanál sang Beta pung Bapa. Te kalo bosong kanál batúl sang Beta,
tantu bosong kanál sang Dia ju.”
20 Ini samua ni, Yesus kasi tau waktu Dia mangajar di Ruma Sambayang
Pusat, deka-deka di tampa yang dong pake ko kumpul doi kolekte. Sonde
ada yang tangkap sang Dia, tagal dia pung waktu balóm pas.

“Nanti Beta pi satu tampa yang bosong sonde bisa iko”

21 Yesus omong tamba sang dong bilang, “Nanti Beta kasi tenga sang
bosong, ko pi tampa laen. Bosong nanti cari-cari sang Beta, ma sonde
dapa, te bosong sonde ada pung hak pi itu tampa. Ais nanti kalo bosong
mati, bosong masi pikol bosong pung sala.”
22 Ais orang Yahudi pung bos-bos batanya satu deng satu bilang, “Dia
ada omong apa ni? Dia mau bunu diri, ko? Te Dia bilang, ‘Bosong sonde
bisa pi itu tampa.’ ”
23 Ju Yesus kasi tau sang dong bilang, “Bosong dari bumi di bawa. Ma
Beta dari langit di atas. Bosong orang dari ini dunya. Ma Beta bukan orang
dari ini dunya. 24 Andia ko Beta kasi tau tadi bilang, nanti kalo bosong
mati, bosong masi pikol bosong pung sala-sala dong. Te kalo bosong sonde
parcaya bilang, Beta ni, andia Kristus, yang Tuhan su kirim datang, nanti
kalo bosong mati, pasti bosong masi pikol bosong pung sala-sala dong.”
25 Ais dong tanya bilang, “Weh! Ko Lu ni, sapa?”
Yesus manyao bilang, “Beta su kasi tau memang dari mula-mula.† 26 Ada
banya hal yang Beta bisa kasi tau so'al bosong. Bosong pung sala ju banya.
Ma Beta sonde kasi tunju itu hal dong. Naa, Yang utus sang Beta datang
di sini tu, kalo Dia omong, Dia cuma tau omong yang batúl sa. Deng
Beta cuma kasi tau sang orang di ini dunya, hal-hal yang Beta su dengar
dari Dia.” 27 (Dia pung maksud, Dia pung Bapa di sorga. Ma dong sonde
tangkap ame Dia pung maksud.)
28 Ju Yesus omong tamba bilang, “Nanti kalo bosong su gantong sang
Beta, Manusia Tulen ni, di atas kayu palang, baru bosong mangarti bilang,
Beta ni, andia Kristus. Deng Beta sonde bekin apa-apa dari Beta sandiri,
ma Beta cuma ajar hal-hal yang Bapa di sorga su ajar sang Beta. 29 Yang
utus sang Beta ju ada sama-sama deng Beta tarús. Dia sonde parná kasi
biar Beta sandiri, tagal Beta salalu bekin iko Dia pung mau.”
30 Waktu Yesus kasi tau ini hal dong, ju ada banya orang yang parcaya
sang Dia.

“Bosong ni, andia ba'i Abraham pung turunan dong”

31 Ais ju Yesus kasi tau sang itu orang Yahudi dong yang parcaya sang
Dia bilang, “Kalo bosong idop ta'ika deng Beta pung Kata-kata dong, deng
bosong balajar tarús dari Beta, na, bosong jadi Beta pung ana bua yang
batúl. 32 Ais bosong bisa dapa tau hal-hal yang batúl. Deng itu hal-hal
yang batúl, yang kasi bebas sang bosong, ko bosong sonde usa jadi budak
lai.”
33 Ais dong protes bilang, “Heh! Botong ni, bukan orang pung budak! Te
botong ni, ba'i Abraham pung turunan! Jadi akurang ko Lu omong bilang,
nanti botong jadi bebas?”✡

† **8:25:** Bahasa Yunani di sini bisa ada dua arti. Yang satu, andia: ‘Beta su kasi tau memang dari mula-mula.’ Yang satu lai, andia: ‘Akurang ko Beta mau omong sang bosong?’ ✡ **8:33:** Mateos 3:9; Lukas 3:8

34 Ju Yesus kasi tau sang dong bilang, “Yang Beta omong tu, batúl. Te
samua orang yang idop bekin sala dong, su jadi sama ke satu budak yang
cuma iko-iko sala pung mau sa. 35 Ma dia pung biasa, bagini: budak dong
sonde biasa tenga tarús di satu ruma. Te cuma bos pung ana sa yang
tenga tarús di situ. 36 Jadi, kalo Beta, andia Tuhan pung Ana, hapus buang
bosong pung sala-sala dong, na, bosong su bebas, deng su sonde jadi sala
pung budak lai. Deng bagitu, bosong bebas batúl, deng sonde usa iko sala
pung mau lai!
37 Beta su tau bosong ni, andia ba'i Abraham pung turunan. Biar bagitu,
ma bosong maen cari-cari jalan ko mau bunu bekin mati sang Beta, tagal
bosong sonde mau tarima Beta pung ajaran. Te di bosong pung hati, su
sonde ada tampa lai ko simpan Beta pung Kata-kata. 38 Beta kasi tau hal-
hal yang Beta su lia, yang Beta pung Bapa su kasi tunju sang Beta. Deng
bosong bekin iko hal-hal yang bosong su dengar dari bosong pung bapa
dong.”

“Bosong pung bapa tu, andia setan pung bos”

39 Dong manyao bilang, “Botong ni, ba'i Abraham pung turunan!”
Yesus kasi tau bilang, “Kalo bosong jadi ba'i Abraham pung turunan
yang batúl, bosong musti conto ame sang dia. 40 Ma ba'i Abraham sonde
parná bekin jahat sama ke yang bosong bekin tu! Te bosong maen cari-cari
jalan ko mau bunu bekin mati sang Beta. Padahal Beta ni, yang kasi tau
sang bosong hal-hal yang batúl, yang Beta dengar dari Tuhan. 41 Bosong
pung bekin, memang sonde lari jao dari bosong pung bapa.”
Ma dong protes bilang, “Heh! Botong ni, ana sah! Jang bilang, botong
ni, ana haram! Te botong pung Bapa, cuma satu sa, andia Tuhan Allah!”
42 Ju Yesus kasi tau sang dong bilang, “Ma kalo Tuhan Allah batúl-batúl
jadi bosong pung Bapa, pasti bosong sayang sang Beta. Te Beta datang
dari Dia, deng Beta ada di sini. Beta sonde datang iko Beta pung mau
sandiri. Ma Beta datang, tagal Dia yang utus sang Beta. 43 Akurang ko
bosong sonde mangarti Beta pung omong? Mangkali tagal bosong sonde
mau dengar, na!
44 Bosong ni, satu model ke setan dong pung bos. Te bosong suka bekin
iko dia pung mau! Dari mula-mula, dia tukang bunu orang. Dia lawan hal
yang batúl, te dia su tola buang samua yang batúl. Kalo dia putar-balek,
itu memang dia pung biasa. Te dia tu, tukang putar-balek, deng tukang
omong kosong pung ba'i! 45 Beta ni, yang kasi tau hal yang batúl. Ma
bosong sonde parcaya sang Beta. 46 Coba! Sapa dari bosong yang bisa kasi
tunju bukti bilang, Beta su bekin sala? Heran, é! Kalo Beta omong yang
batúl, akurang ko bosong sonde mau parcaya sang Beta?
47 Naa, orang yang ba'asal dari Tuhan Allah dengar sang Dia pung Kata-
kata. Ma bosong ni, sonde ba'asal dari Tuhan, andia ko bosong sonde suka
dengar sang Beta.”

“Ba'i Abraham balóm ada, ma Beta su ada lebe dolo”

48 Orang Yahudi pung bos-bos manyao bilang, “Weh! Botong su omong
batúl tu. Te botong su bilang, Lu ni, bukan orang Yahudi isi-isi, ma Lu
orang Samaria. Lu ju su takaná setan!”
49 Ju Yesus manyao bilang, “Beta sonde takaná setan. Beta taro hormat
sang Beta pung Bapa di sorga, ma bosong sonde taro hormat sang Beta.
50 Beta sonde angka-angka diri ko kasi tunju Beta pung hebat sandiri. Ma

ada Satu yang mau kasi tunju Beta pung hebat. Biar Dia yang putus kalo Beta pung omong batúl, ko sonde.
51 Beta pung Kata-kata, memang batúl! Ais orang yang dengar deng
bekin iko Beta pung Kata-kata dong, sonde akan mati."
52 Dengar bagitu, ju orang Yahudi pung bos-bos kasi tau sang Dia bilang,
"Sakarang botong su tau Lu omong gila, tagal Lu su takaná setan. Te ba'i
Abraham sandiri, mati. Tuhan pung jubir dolu-dolu dong, ju mati. Ma
Lu bilang, 'orang yang dengar deng bekin iko Beta pung Kata-kata dong,
sonde akan mati.' Memang Lu su gila! 53 Ko Lu pikir, Lu lebe hebat dari
Abraham yang su mati? Ko, Lu lebe hebat dari Tuhan pung jubir yang su
mati dong? Lu pikir, Lu ni, sapa?"
54 Ju Yesus manyao bilang, "Kalo Beta yang angka-angka diri, orang
sonde mau tarima. Padahal bukan Beta yang angka-angka diri, ma Beta
pung Bapa yang angka tinggi-tinggi sang Beta. Dia tu, yang bosong
mangaku bilang, Dia jadi bosong pung Tuhan Allah. 55 Ma bosong sonde
kanál sang Dia. Beta yang kanál bae. Kalo Beta bilang Beta sonde kanál
sang Dia, Beta tukang omong kosong, sama ke bosong. Ma Beta kanál bae
sang Dia, deng Beta ju bekin iko Dia pung Kata-kata. 56 Bosong pung ba'i
Abraham pung hati paling sanáng, waktu dia ada tunggu-tunggu mau lia
Beta pung datang. Dia memang su dapa lia, ais dia puas."
57 Orang Yahudi pung bos-bos kasi tau bilang, "Lu pung umur balóm
sampe 50 taon ju! Ma Lu bilang Lu su dapa lia sang ba'i Abraham. Batúl,
ko?"
58 Ju Yesus manyao bilang, "Batúl! Te ba'i Abraham balóm ada, ma Beta
su ada lebe dolo."
59 Ais, itu orang dong angka batu ko mau lempar sang Dia, tagal Dia
angka diri sama ke Tuhan. Ma Dia jalan sambunyi-sambunyi ko kaluar
dari Ruma Sambayang Pusat pung kintal.✡

9

Tuhan Yesus bekin bae satu orang buta

1 Ais itu, Yesus dong ada jalan. Ju Dia lia satu orang buta, yang su buta
memang dari lahir. 2 Ais Yesus pung ana bua dong tanya bilang, "Bapa
Guru! Sapa yang bekin sala, sampe ini orang jadi buta bagini? Gara-gara
dia sandiri ko, tagal dia pung mama-bapa?"
3 Yesus manyao bilang, "Ini orang buta sonde bekin sala. Deng dia pung
mama-bapa ju sonde bekin sala ko dia jadi buta. Dia lahir bagitu, ko biar
samua orang bisa dapa lia Tuhan pung bekin bae di dia. 4 Tuhan Allah
yang utus sang Beta. Jadi kotong musti usaha ko kasi jalan Dia pung karjá
waktu taráng masi ada. Te nanti galáp su datang, orang sonde bisa karjá
lai. 5 Waktu Beta masi ada di ini dunya, Beta sama ke taráng yang bacaya
kasi samua orang."✡
6 Yesus omong abis bagitu, ju Dia sumbur luda di tana. Ais Dia jongko,
ko edok bekin lompor. Ju dia samér itu lompor di itu orang buta pung
mata. 7 Ais Dia pasán bilang, "Pi di kolam Siloam, ko cuci lu pung muka di
situ." (Dalam bahasa Ibrani, *Siloam* pung arti bilang, 'kirim datang'.) Ais,
itu orang buta pi sana, ju dia cuci dia pung muka. Waktu dia bale datang,
dia su bisa dapa lia!✡

✡ **8:59:** Yohanis 5:18 ✡ **9:5:** Mateos 5:14; Yohanis 8:12 ✡ **9:7:** Carita Mula-mula 49:10; 2 Raja-raja dong 20:20; Yesaya 8:6

8 Ais itu, ju itu orang pung tatangga dong, deng yang parná lia dia jadi
tukang minta-minta, mulai batanya bilang, “We! Ini ni, orang buta yang
dolu maen dudu minta-minta, to?”
9 Orang saparu bilang, “Hoo! Andia dia su!”
Orang saparu laen bilang, “Sonde! Dia tu, cuma mirip-mirip ke itu satu
sa!”
Ma itu orang sandiri kasi tau sang dong bilang, “Sonde! Ini beta su!
Yang dolu buta tu!”
10 Ais dong tanya sang dia bilang, “Karmana sampe lu su bisa dapa lia
ni?”
11 Ju dia manyao bilang, “Bagini! Itu Orang yang nama Yesus tu, bekin
lompor, ais Dia taro di beta pung mata. Ju Dia suru sang beta bilang, ‘Pi
di kolam Siloam, ko cuci lu pung muka di situ.’ Ais beta bekin iko. Andia
ko sakarang beta su bisa dapa lia!”
12 Ais dong tanya sang dia bilang, “Ko itu Orang ada di mana?”
Dia manyao bilang, “Tau lai ni!”

Orang Farisi dong pareksa orang yang parná buta tu

13-14 Naa, itu hari, waktu Yesus bekin lompor, ju bekin orang buta bisa
dapa lia tu, jato kaná di orang Yahudi pung hari barenti karjá. Ju dong
antar bawa itu orang yang parná buta tu, ko pi mangada di partei agama
Farisi pung orang dong. 15 Ais, itu orang Farisi dong tanya sang dia bilang,
“Coba lu kasi tau doo! Akurang ko lu sakarang su bisa dapa lia?”
Dia manyao bilang, “Bagini. Itu Orang taro lompor di beta pung mata.
Ais beta pi cuci beta pung muka. Sakarang beta su bisa dapa lia.”
16 Ada orang Farisi saparu bilang, “Itu Orang yang bekin bae sang lu tu,
bukan dari Tuhan Allah. Botong tau, tagal Dia su langgar atoran so'al hari
barenti karjá.”
Ada saparu lai yang bilang, “Karmana sampe orang yang bekin sala bisa
bekin tanda-tanda heran bagitu?” Ais dong deng dong bakanjar sampe
tapica-pica.
17 Jadi dong tanya ulang sang itu orang yang dolu buta bilang, “Iko lu,
itu Orang yang buka ame lu pung mata tu, orang model ke karmana?”
Dia manyao bilang, “Iko beta, na, Dia tu, Tuhan pung jubir satu.”
18 Ma orang Yahudi pung bos-bos dong sonde parcaya bilang, itu orang
tu, parná buta, ais sakarang su bisa dapa lia. Ju dong suru pi pange dia
pung mama-bapa ko datang mangada. 19 Waktu dong su datang, itu bos-
bos tanya bilang, “Ini satu ni, bosong pung ana, ko? Batúl, ko sonde, dia
su buta memang dari lahir? Ais karmana ko sakarang dia su bisa dapa
lia?”
20 Itu orang pung mama-bapa manyao bilang, “Dia ni, memang botong
pung ana. Deng dia su buta memang dari lahir. 21 Ma botong sonde tau,
dia pake apa ko sakarang su bisa dapa lia. Sapa yang buka dia pung mata,
botong ju sonde tau. Dia tu, su bésar. Tanya langsung sa, te dia bisa carita
sandiri!” 22 Dong omong bagitu, tagal dong taku sang orang Yahudi pung
bos-bos dong. Tagal dong tau bilang, itu bos-bos su basakongkol bilang,
“Kalo ada orang mangaku bilang, Yesus tu, andia Kristus, na, botong musti
usir buang itu orang yang mangaku bagitu dari kotong orang Yahudi pung
ruma sambayang.” 23 Andia ko itu orang pung mama-bapa manyao bilang,
“Dia su bésar. Tanya langsung sang dia sa.”

24 Ais dong pange ulang sang itu orang yang dolu buta tu. Ju dong bilang,
“Bagini! Lu musti omong jujur di Tuhan Allah pung muka ko jaga Dia pung
nama bae. Te botong tau parsís, Yesus tu, orang jahat.”
25 Orang yang parná buta manyao bilang, “Bapa dong jang mara, é! Te
beta sonde tau kalo Dia tu, orang jahat, ko sonde. Yang beta tau parsís,
andia, dolu beta buta; ma sakarang beta su bisa dapa lia.”
26 Dong tanya sang dia bilang, “Ko Dia bekin apa sang lu? Dia buka lu
pung mata karmana?”
27 Ju dia manyao bilang, “Hee! Ko tadi beta su carita, ma bosong sonde
mau dengar. Akurang ko bosong mau beta carita ulang lai? Mangkali bapa
dong ju mau jadi Dia pung ana bua, ko?”
28 Ais dong maki-maki sang dia, ju dong bilang, “Biar ko lu sa yang jadi
Dia pung ana bua! Te botong ni, ba'i Musa pung ana bua dong. 29 Botong
tau Tuhan Allah ba'omong deng Musa. Ma botong sonde tau itu Orang tu,
datang dari lobang mana.”
30 Orang yang dolu buta manyao bilang, “Heran, é! Bosong sonde tau Dia
datang dari mana. Padahal Dia yang buka beta pung mata ko sakarang
beta su bisa dapa lia. 31 Kotong samua tau bilang, Tuhan Allah sonde
dengar sang orang jahat, to? Ma Tuhan dengar sang orang hati lurus, yang
idop bekin iko Dia pung mau.✡ 32 Mulai dari Tuhan Allah bekin langit deng
bumi sampe sakarang ni, balóm parná ada satu carita ju, so'al orang yang
bekin bae orang yang su buta dari lahir, ko dia bisa dapa lia. 33 Jadi, kalo
Yesus bukan datang dari Tuhan Allah, pasti Dia sonde bisa bekin apa-apa,
to?”
34 Ju dong manyao bilang, “Weh! Lu ni, orang jahat dari lu pung
mama barana ame sang lu! Karmana sampe lu pikir lu bisa ajar bale
sang botong?” Ais ju dong usir buang sang dia dari dong pung ruma
sambayang.

Orang yang hati buta

35 Waktu Yesus dapa dengar dong su usir buang itu orang yang parná
buta dari ruma sambayang, ju Dia pi cari sang itu orang, sampe dapa. Ju
Dia bilang, “Karmana! Lu parcaya sang Manusia Tulen, ko?”
36 Dia tanya bale bilang, “Ko Dia tu, sapa, Bos? Tolong kasi tau dolo, ko
biar beta bisa parcaya sang Dia.”
37 Ju Yesus kasi tau bilang, “Lu su katumu sang Dia. Dia tu, andia Beta
ni, yang sakarang ada ba'omong deng lu.”
38 Ais, itu orang bilang, “Bos, beta parcaya!” Ju dia tikam lutut ko sémba
sang Yesus.
39 Ais Yesus kasi tau sang dia bilang, “Beta datang di ini dunya ko kasi
tunju orang pung sala-sala dong, ko biar orang buta bisa dapa lia, deng
orang yang bisa lia jadi buta.”
40 Di situ ada barapa orang Farisi yang dengar Dia pung omong tu. Ju
dong tanya bilang, “Karmana, ni? Su jalás-jalás, botong sonde buta, to?”
41 Yesus manyao bilang, “Bagini. Kalo bosong memang buta, na, sonde
ada yang kasi sala sang bosong. Ma bosong bilang, bosong tu, orang yang
bisa lia. Andia ko bosong masi pikol bosong pung sala.”

10

Umpama so'al gambala deng dia pung domba

✡ **9:31:** Lagu Puji dong 66:18, 19

1 Yesus omong pake satu umpama bilang, “Yang Beta kasi tau sang
bosong ni, batúl. Domba ada pung kandang. Kalo ada orang yang sonde
maso lewat pintu, ma nae ko maso lewat pagar, na, su jalás, dia tu,
pancuri.
2 Ma yang maso iko pintu tu, andia domba pung gambala yang piara sang
dong. 3 Tukang jaga pintu kanál itu gambala, ais buka pintu kasi sang dia.
Domba dong ju kanál itu gambala pung suara. Ais, kalo dia pange dong
pung nama satu-satu, dong iko sang dia pi luar. 4 Waktu dia antar sang
dong kaluar, dia jalan di muka. Domba dong iko dari balakang, tagal dong
kanál dia pung suara. 5 Kalo ada orang yang domba dong sonde kanál, na,
dong sonde iko sang dia. Ma dong lari fuik, tagal dong sonde kanál orang
asing pung suara.”
6 Biar Yesus carita itu umpama kasi sang dong, ma dong sonde mangarti
Dia pung maksud ju.

Tuhan Yesus sama ke gambala yang bae

7 Ais Yesus kasi tau tamba sang dong bilang, “Yang Beta kasi tau sang
bosong ni, batúl. Beta sama ke pintu di domba pung kandang. 8 Samua
orang yang datang lebe dolo dari Beta, dong sama ke pancuri. Biar dong
pange-pange, ma domba dong sonde dengar sang dong. 9 Ais Beta sama
ke itu pintu. Kalo ada yang mau maso lewat Beta, Tuhan Allah mau kasi
salamat sang dia dari dia pung sala-sala dong. Itu sama ke dia maso pi
Tuhan pung tampa, lewat Beta yang jadi dia pung pintu. Deng orang yang
maso lewat Beta, dia jalan bebas pi mana sa, deng dapa makan-minum
yang batúl.✡ 10 Pancuri dong cuma bekin kaco sa, te dong datang ko curi,
bunu bekin mati, deng kasi ancor buang orang pung idop. Ma Beta bawa
idop yang paling bae, te Beta datang ko biar orang bisa idop tanáng, deng
idop yang batúl.
11 Beta ju sama ke satu gambala yang bae. Te gambala yang bae su sadia
sarakan dia pung diri sampe mati, ko biar dia pung domba dong bisa idop.
12 Ma orang karjá yang bukan itu domba dong pung tuan, kalo dia lia ada
satu anjing utan datang, ju dia lari fuik, ko kasi tenga itu domba dong di
situ. Ais, anjing utan tangkap ame sang domba, ju domba yang laen dong
lari batasiram. 13 Itu orang karjá lari, tagal dia cuma karjá cari doi sa. Dia
sonde toe ko mau jaga bae-bae sang itu domba dong.
14 Batúl! Beta sama ke gambala yang bae. Beta kanál deng Beta pung
domba dong. Deng dong ju kanál sang Beta. 15 Itu sama ke Bapa di sorga
kanál sang Beta, deng Beta ju kanál sang Dia. Beta ju su sadia sarakan Beta
pung diri sampe mati, ko biar Beta pung domba bisa idop.✡ 16 Ada Beta
pung domba laen, yang balóm bagabung deng Beta pung domba di sini
dong. Beta musti pi kumpul ame sang dong ju. Nanti kalo dong su dengar
Beta pung suara, dong kanál memang. Ais ju dong datang bagabung ko
jadi satu kumpul yang ada pung satu gambala.
17 Tagal itu, Beta pung Bapa di sorga sayang sang Beta. Te Beta su sadia
sarakan Beta pung diri sampe mati, ko Beta bisa idop kambali. 18 Sonde
ada orang yang paksa Beta ko mati, ma Beta sandiri yang sadia sarakan
Beta pung diri sampe mati. Beta ada pung hak ko sarakan Beta pung diri.
Beta ju ada pung hak ko ame kambali. Ini parenta ni, Beta su tarima dari
Beta pung Bapa di sorga.”

✡ **10:9:** Lagu Puji dong 118:20 ✡ **10:15:** Mateos 11:27; Lukas 10:22

19 Tagal dong dengar Yesus pung omong bagitu, ju orang Yahudi dong
bakanjar ulang lai. 20 Ada banya dari dong yang bilang, “Weh! Ini orang
ni, gila! Deng Dia ju takaná setan! Akurang ko bosong mau dengar ame
sang Dia?”
21 Ma ada saparu lai yang bilang, “Ini bukan orang gila pung omong, to?
Kata-kata bagitu tu, sonde parná kaluar dari setan pung mulu! Deng setan
dong ju sonde bekin orang buta bisa dapa lia, to?”

Orang Yahudi pung bos-bos sonde mau tarima sang Tuhan Yesus

22 Itu waktu, orang Yahudi ada mau bekin dong pung agama pung
hari bae satu. Itu hari bae tu, jato kaná di musim dingin. Di itu pesta,
orang Yahudi dong inga waktu orang laen su bekin kamomos sang Tuhan
pung Ruma Sambayang Pusat di kota Yerusalem, ais dong bekin barisi ko
tabis kambali.* 23 Yesus ada jalan kuliling dalam Ruma Sambayang Pusat
pung kintal, di tampa yang dong subu bilang, ‘Ruma Loos Raja Soleman’.
24 Ju orang Yahudi pung bos-bos datang makarubu sang Dia bilang, “Weh!
Botong musti tunggu tarús sampe kapan, baru botong bisa dapa tau? Kalo
Bos ni, andia Kristus, na, tolong kasi tau taráng-taráng doo.”
25 Yesus manyao bilang, “Beta su kasi tau memang, ma bosong sonde
mau parcaya. Padahal hal-hal yang Beta bekin, samua iko Beta pung Bapa
pung parenta sa. Itu hal dong yang kasi tunju bilang, Beta ni, sapa. 26 Ma
bosong sonde parcaya sang Beta, tagal bosong bukan Beta pung domba.
27 Te Beta pung domba yang batúl tu, kanál Beta pung suara. Dong ju iko
sang Beta. Beta ju kanál sang dong. 28 Beta kasi sang dong idop yang batúl
yang sonde tau putus-putus, deng dong ju sonde tapisa buang dari Tuhan.
Sonde ada satu orang ju yang bisa rampas ame sang dong dari Beta. 29 Beta
pung Bapa di sorga yang sarakan sang dong kasi Beta. Dia lebe hebat dari
samua-samua. Andia ko sonde ada satu ju yang bisa rampas ame sang
dong dari Dia pung tangan. 30 Te Beta pung Bapa deng Beta tu, satu.”
31 Dengar bagitu, ju orang Yahudi pung bos-bos angka batu satu kali
lai, ko mau lempar bekin mati sang Yesus. 32 Ju Yesus kasi tau sang dong
bilang, “Heh! Beta su kasi tunju banya hal yang bae dari Beta pung Bapa.
Bosong ada pake hal bae yang mana, ko mau lempar bekin mati sang
Beta?”
33 Dong manyao bilang, “Botong sonde lempar sang lu tagal lu bekin hal
bae. Ma botong kasi hukum lempar sang lu tagal lu su hojat barát! Te lu
cuma manusia, ma lu angka diri sama ke Tuhan Allah! Su talalu lai!”✡
34 Ju Yesus manyao bilang, “Karmana? Di itu Atoran Agama yang bosong
pegang tu, ada tulis bilang, ‘Beta kasi tau memang bilang, bosong bos-
bos ni, tuhan’.✡ 35 Naa. Kotong su tau bilang, samua yang ada tatulis
dalam Tuhan pung Tulisan Barisi tu, batúl, deng sonde bisa tahapus buang.
Tuhan sandiri subu sang itu orang dong bilang, dong tu, ‘tuhan’. 36 Jadi
karmana sampe bosong bisa bilang Beta ada hojat tagal Beta bilang Beta
jadi Tuhan pung Ana? Sonde maso di akal! Te Bapa di sorga yang tunju

---

* **10:22:** Sakarang ni, orang Yahudi dong subu itu hari bae bilang, *Hanuka*, yang jato deka-deka di hari Natal. Dia pung carita bagini: waktu taon 167 SM, ada satu jendral orang Siria, nama Antiokus Epifanes, yang bekin ancor kota Yerusalem. Dia ju bekin kamomos Ruma Sambayang Pusat, tagal dia bongkar buang meja korban di situ, ais dia kasi badiri dia pung barang songgo di situ. Tagal itu, orang Yahudi dong marontak. Ais tanggal 25, bulan *Kislef*, taon 164 SM, dong bekin barisi kambali Ruma Sambayang Pusat, ju dong bekin satu acara ko tabis ulang. ✡ **10:33:** Kapala Agama dong pung Atoran 24:16 ✡ **10:34:** Lagu Puji dong 82:1, 2, 6

ame sang Beta, deng Dia yang utus sang Beta datang di ini dunya. 37 Bagini.
Kalo Beta sonde kasi jalan Beta pung Bapa pung karjá, na, bosong sonde
usa parcaya sang Beta. 38 Ma Beta ada kasi jalan Dia pung karjá tarús.
Jadi biar bosong sonde mau parcaya sang Beta, ma paling sadiki, bosong
musti tarima tanda heran yang Beta bekin. Deng bagitu, bosong ju bisa
mangarti bilang, Beta pung Bapa ada ta'ika deng Beta. Deng Beta ju ada
ta'ika deng Dia."
39 Ais dong coba ulang ko mau tangkap sang Dia, ma Dia lolos.
40 Ju Yesus pi ulang di kali Yarden pung sablá, di itu tampa partama
yang dolu Yohanis sarani orang. Ais Dia tenga tahan di sana.✡ 41 Banya
orang datang cari sang Dia. Ju dong ba'omong bilang, "Yohanis sonde
bekin tanda heran apa-apa. Ma samua yang dia omong so'al ini Yesus ni,
batúl, é!" 42 Ju banya orang parcaya sang Dia di sana.

11

Lasarus pung mati

1-2 Ada satu orang, nama Lasarus. Dia tenga di kampong Betania, sama-
sama deng dia pung kaka parampuan dua, Maria deng Marta. (Naa, ini
Maria ni, yang po'a minya wangi di Tuhan Yesus pung kaki, ais lap pake
dia pung rambu sandiri.) Satu kali, Lasarus saki barát.✡ 3 Ju dia pung
kaka parampuan dong kirim pasán sang Yesus bilang, "Bos pung tamán,
andia Lasarus, ada saki barát."
4 Waktu Yesus dengar itu pasán, ju Dia omong bilang, "Ini panyaki sonde
bekin dia mati. Tuhan Allah ada mau pake ini hal ko kasi tunju Dia pung
hebat. Ko biar nanti orang dong ju angka tinggi-tinggi sang Beta, andia
Tuhan pung Ana."
5 Naa, Yesus sayang sang Marta, Maria, deng dong dua pung adi Lasarus.
6 Waktu Dia dapa dengar bilang, Lasarus ada saki, Dia masi tenga dua hari
lai di kali Yarden pung sablá. 7 Ais itu, Dia kasi tau sang Dia pung ana
bua dong bilang, "Mari ko kotong pi ulang lai di Lasarus pung tampa di
propinsi Yudea."
8 Ma Dia pung ana bua dong protes bilang, "Bapa Guru. Baru-baru ni,
orang Yahudi pung bos-bos mau lempar bekin mati sang Bapa di sana. Ma
sakarang Bapa mau kambali pi sana lai, ko?"
9 Ju Yesus manyao bilang, "Jang taku, é! Tiap hari, matahari basinar dari
pagi sampe sore. Itu ada 12 jam, to? Kalo jalan di taráng, orang sonde
ta'antok. Te taráng bacaya di ini dunya ko orang bisa lia. 10 Ma kalo orang
jalan di galáp, dia ta'antok ulang-ulang, te dia sonde ada pung taráng."*
11 Yesus omong abis bagitu, ju Dia kasi tau bilang, "Kotong pung tamán
Lasarus su tidor. Ma nanti Beta kasi bangun sang dia."
12 Ais Dia pung ana bua dong bilang, "Bapa. Kalo dia cuma tidor, dia
pung arti, nanti dia jadi bae kambali, to?"
13 Dong omong bagitu, tagal dong pikir Yesus omong so'al tidor biasa.
Padahal Dia ada omong so'al Lasarus pung mati. 14 Ais Yesus kasi tau
taráng-taráng bilang, "Bagini. Lasarus su mati. 15 Beta sanáng Beta sonde
ada di sana waktu dia balóm mati, ko biar bosong jang susa. Te apa yang

---

✡ **10:40:** Yohanis 1:28 ✡ **11:1-2:** Lukas 10:38-39; Yohanis 12:3 * **11:10:** Yesus pung maksud bilang, "Beta ni, sama ke taráng. Jadi salama Beta masi ada sama-sama deng bosong, na, bosong aman sa."

mau jadi sakarang tu, bekin bosong bisa parcaya sang Beta. Mari ko kotong
pi sana su!"
16 Ais ju Tomas, yang dong subu bilang, "ana bagambar", kasi tau sang
ana bua yang laen dong bilang, "Mari su! Lebe bae kotong samua iko pi,
ko biar kotong mati sama-sama deng Dia."

Tuhan Yesus pi Betania, ais hibur sang Marta

17-19 Ais Yesus dong jalan pi kampong Betania.
Naa, itu kampong pung jao cuma tiga kilo dari kota Yerusalem. Ju banya
orang Yahudi datang dari sana ko mete deng hibur Marta deng Maria.
Waktu Yesus dong sampe di sana, ju dong baru tau bilang, orang su
kubur sang Lasarus ampa hari.
20 Ais waktu Marta dapa dengar bilang, Yesus su datang, ju dia kaluar
ko pi katumu sang Yesus. Ma Maria tenga dalam ruma sa. 21 Ais Marta
kasi tau sang Yesus bilang, "Aduu, Bos, é! Kalo Bos ada di sini, pasti beta
pung adi sonde mati. 22 Ma beta ju yakin, Bos mau minta apa sang Tuhan
Allah, na, Bos pasti dapa."
23 Ju Yesus kasi tau sang dia bilang, "Ma'a! Nanti lu pung adi idop
kambali."
24 Marta mangaku bilang, "Beta mangarti, nanti di hari kiamat, kalo
Tuhan bekin samua orang mati jadi idop kambali, Dia ju kasi idop kambali
sang beta pung adi."
25 Ju Yesus kasi tau bilang, "Beta yang bekin orang mati jadi idop
kambali. Beta ju yang kasi idop yang batúl. Jadi orang yang parcaya
sang Beta nanti dapa itu idop, biar dia mati. 26 Ju orang yang dapa itu
idop yang batúl, deng parcaya sang Beta, nanti idop tarús. Ma'a parcaya
Beta pung omong, ko?"
27 Dia manyao bilang, "Ia, Bos! Beta parcaya bilang, Bos ni, andia Kristus,
itu Orang yang Tuhan Allah su tunju memang dari dolu. Deng Bos ni,
Tuhan pung Ana, yang Dia su janji mau kirim datang di ini dunya."

Tuhan Yesus manangis

28 Marta omong abis bagitu, ju dia jalan pulang. Ais dia pange dia pung
adi Maria, ko dong dua sandiri, ju kasi tau bilang, "Bapa Guru su datang.
Dia ada mau katumu deng lu." 29-31 Dengar bagitu, ju Maria bangun capát-
capát ko pi cari sang Yesus. Orang Yahudi yang mete jaga deng Maria
dalam ruma, ada lia dia bangun capát ko lari kaluar. Ais dong iko sang
dia dari balakang. Te dong pikir bilang, dia mau pi manangis di kuburan.
Naa, itu waktu, Yesus dong balóm maso dalam kampong. Dia masi ada
di itu tampa yang Marta su katumu deng Dia. 32 Waktu Maria sampe di
itu tampa, ju dia lia sang Yesus. Ais dia tikam lutut di Yesus pung kaki.
Dia kasi tau bilang, "Aduu! Kalo Bos ada di sini, pasti beta pung adi sonde
mati."
33 Waktu Yesus lia dia ada manangis, deng itu orang Yahudi dong yang
ada iko sang dia, ju ada makarereu, ais Dia mara dalam Dia pung hati
deng rasa susa. 34 Dia tanya bilang, "Bosong kubur sang dia di mana?"
Dong manyao bilang, "Mari, Bos! Datang ko lia sandiri sa."
35 Ju Yesus manangis. 36 Ais, itu orang Yahudi dong ba'omong bilang,
"Lia sa. Dia sayang mati sang Lasarus!"
37 Ma ada saparu lai yang ba'omong bilang, "Ini Orang ni, yang buka
orang buta pung mata, ko dia bisa dapa lia. Akurang ko Dia sonde bisa
tahan sang Lasarus ko dia jang mati?"

Lasarus idop kambali

38 Ais Yesus rasa hati barát lai. Ju Dia pi deka-deka di goa yang dong
pake ko kubur sang Lasarus. Dong su tutu ame itu goa pake satu batu
bésar. 39 Ais Yesus suru orang di situ dong bilang, “Kasi ondor ini batu, ko
buka ini pintu goa doo!”
Ma Marta, andia orang mati pung kaka tu, protes bilang, “Awe', Bos! Dia
mati su ampa hari, ma! Pasti su baboo.”
40 Ju Yesus kasi inga sang dia bilang, “Inga tadi, to? Beta su kasi tau
memang bilang, kalo Ma'a batúl-batúl parcaya sang Beta, nanti bisa lia
Tuhan Allah pung hebat.”
41 Ais ju ada barapa orang yang buka ame itu batu dari goa. Ais Yesus
mangada pi langit, ju Dia bilang, “Bapa! Beta minta tarima kasi, tagal Bapa
dengar sang Beta. 42 Beta su tau dari dolu bilang, Bapa salalu dengar sang
Beta. Ma Beta omong bagitu sakarang, ko biar orang dong yang badiri di
sini bisa tau bilang, Bapa yang utus sang Beta.” 43 Waktu Dia omong abis
bagitu, ju Dia batarea deng suara karás bilang, “Lasarus! Kaluar su!”
44 Ju itu orang mati kaluar dari goa. Ada kaen orang mati yang bungkus
ame dia pung tangan deng kaki. Ada kaen yang tutu dia pung muka ju.
Yesus suru sang orang di situ dong bilang, “Buka ame itu kaen dolo, ko
biar dia jalan!”

Dong ator siasat ko mau bunu sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:1-5; Markus 14:1-2; Lukas 22:1-2)

45 Waktu dong lia apa yang Yesus bekin tu, banya orang Yahudi yang
datang mete deng Maria, parcaya sang Yesus. 46 Ma ada saparu lai pi
katumu deng orang partei Farisi dong, ko kasi tau sang dong, Yesus pung
bekin tu.
47 Ais itu, ju kapala agama pung bos-bos dong, deng orang Farisi
bakumpul ko dong barunding. Dong batanya bilang, “Itu Orang tu, ada
bekin tanda heran macam-macam! Jadi kotong musti bekin karmana lai?
48 Te kalo kotong kasi biar sang Dia, na, nanti samua orang baharap sang
Dia sama ke Dia jadi dong pung raja. Deng bagitu, ju tantara pamarenta
Roma nanti datang bekin ancor kotong pung Ruma Sambayang Pusat deng
kotong pung bangsa.”
49 Itu taon, Kayafas yang jadi kapala agama dong pung bos bésar. Dia
omong bilang, “Bodo, é! Bosong sonde tau apa-apa! 50 Te ada lebe bae kasi
bosong, kalo cuma ada satu orang sa yang mati kasi sang samua orang.
Te kalo sonde, nanti tantara Roma dong kasi ancor buang bangsa Yahudi
anteru!” 51 Naa, Kayafas sonde omong iko dia pung mau sandiri sa. Te
Tuhan ada pake dia pung mulu, tagal dia yang jadi kapala agama dong
pung bos bésar itu taon. Andia ko Kayafas kasi tau memang bilang, nanti
Yesus mati kasi sang samua orang Yahudi. 52 Padahal Dia bukan cuma
mati kasi sang bangsa Yahudi sandiri sa, ma kasi sang Tuhan Allah pung
ana samua yang ada tasiar di ini dunya. Dia nanti bekin sang dong samua
jadi satu bangsa.
53 Tagal Kayafas pung omong tu, andia ko, mulai itu waktu, orang Yahudi
pung bos-bos dong ba'ator siasat ko mau bunu bekin mati sang Yesus.
54 Jadi Yesus sonde jalan taráng-taráng lai di orang Yahudi pung bos-bos
dong pung teng-tenga. Dia deng Dia pung ana bua dong ondor diri pi satu
kota, nama Efraim, yang deka-deka di tampa kosong. Ju dong tenga tahan
di situ.✡

✡ **11:54:** Daftar Sensus 9:10

55 Itu waktu, agama Yahudi pung hari bae Paska su deka-deka. Dia pung
biasa, banya orang dari luar datang bakumpul di kota Yerusalem ko iko
pesta Paska di situ. Dong sampe lebe dolo, ko bekin barisi diri iko agama
pung atoran. 56 Banya orang yang datang di Yerusalem ada cari-cari sang
Yesus di situ. Waktu dong ada badiri di Ruma Sambayang Pusat pung
kintal, dong batanya bilang, “Iko bosong, karmana? Bosong kira Yesus
mau datang iko ini pesta agama, ko sonde?” 57 Ma kapala agama pung
bos-bos, deng orang Farisi dong su parenta bilang, “Kalo ada orang yang
tau Yesus ada di mana, na, kasi tau sang botong dolo!” Padahal dong ada
maksud mau tangkap ame sang Dia.

12

Maria po'a minya wangi di Tuhan Yesus pung kaki (Mateos 26:6-13; Markus 14:3-9)

1 Ais waktu masi tenga anam hari baru hari Paska, Yesus dong datang
di kampong Betania. Lasarus dong tenga di situ. Lasarus tu, andia orang
mati yang Yesus su kasi idop kambali. 2 Ais dong masa ko Yesus makan
malam deng dong. Marta yang layani meja. Lasarus ada dudu di meja
sama-sama deng Yesus. 3 Ais Maria ame satu botol minya wangi asli yang
mahal. Ju dia po'a ame di Yesus pung kaki. Ais dia pake dia pung rambu
ko lap Yesus pung kaki. Ju itu ruma anteru jadi baboo wangi.* ✡
4 Ma Yesus pung ana bua satu, nama Yudas Iskariot, yang nanti jual
buang sang Yesus, protes bilang, 5 “Weh! Akurang ko dia sonde jual ini
minya wangi sa? Te dia pung harga sama ke satu orang pung gaji satu
taon. Lebe bae jual sa, ko dia pung doi kasi sang orang malarat dong!”†
6 Padahal Yudas omong bagitu bukan tagal dia sayang sang orang malarat
dong. Ma tagal dia tu, pancuri. Dia jadi Yesus dong pung bendahara, ma
dia maen se'ok doi dari kas.
7 Ma Yesus manyao bilang, “Kasi biar sang ini parampuan sa. Te dia su
simpan ini minya wangi ni, ko bekin siap Beta pung mayat ko dong kubur
sang Beta. 8 Orang malarat salalu ada di bosong pung teng-tenga. Ma nanti
Beta sonde ada sama-sama deng bosong tarús.”✡

Kapala agama pung bos-bos cari jalan ko mau bunu sang Lasarus

9 Ais banya orang Yahudi dapa tau bilang, Yesus ada di kampong Betania.
Dong datang ko mau lia sang Dia. Dong ju datang ko mau lia sang Lasarus.
Te dong su dengar bilang, Yesus su kasi idop kambali sang Lasarus dari
dia pung mati. 10 Ma kapala agama pung bos-bos dong barunding ko cari
jalan mau bunu bekin mati sang Lasarus ju. 11 Te banya orang Yahudi su
dengar so'al Lasarus pung carita, ais dong parcaya sang Yesus. Dong su
sonde mau dengar sang orang Yahudi pung bos-bos lai.

Tuhan Yesus maso pi kota Yerusalem sama ke orang bésar (Mateos 21:1-11; Markus 11:1-11; Lukas 19:28-40)

12 Dia pung beso, itu orang banya yang datang ko iko pesta Paska di kota
Yerusalem tu, dapa dengar bilang, Yesus mau datang di situ ju. 13 Ais dong

---

* **12:3:** Alkitab Bahasa Yunani bilang itu minya pung nama *‘nardos’*, yang dolu orang bekin dari akar wangi. Alkitab Bahasa Indonesia bilang ‘narwastu’. Alkitab Bahasa Yunani ju bilang itu botol pung bésar tu, satu *‘litra’*, andia 325 gram, ko kira-kira satenga liter. ✡ **12:3:** Lukas 7:37-38
† **12:5:** Alkitab Bahasa Yunani bilang itu minya pung harga 300 *‘denari’*. Satu *denari* tu, sama ke tukang pung gaji satu hari. ✡ **12:8:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 15:11

pi potong daon palam ko pake sambut sang Yesus pung datang, sama ke
Dia tu, orang bésar. Ju dong batarea rame-rame bilang,
"*Hosana!* Kotong puji-puji sang Tuhan Allah!
Te Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae sang Isra'el pung Raja,
yang datang bawa Tuhan pung nama!"✡
14 Ais Yesus dapa satu binatang keledai ténak, ju Dia dudu di dia pung
atas. Itu sama ke su tulis dalam Tuhan pung Tulisan Barisi bilang,
15 "Bosong orang kota Yerusalem, jang taku, ó!
Bosong orang kota 'Sion' ni, lia pi sana doo!‡
Te bosong pung Raja ada datang!
Dia datang di atas satu keledai ténak."✡
16 Itu waktu, Yesus pung ana bua dong sonde mangarti ini hal dong pung
arti. Ma nanti, waktu Dia su idop kambali dari Dia pung mati, deng Tuhan
Allah angka tinggi-tinggi sang Dia, baru dong inga hal-hal yang Tuhan
pung Tulisan Barisi ada tulis so'al Dia. Dong ju inga ini orang banya dong
pung bekin kasi sang Dia.
17 Naa, waktu Yesus kasi idop kambali sang Lasarus dari dia pung mati,
ais pange ame sang dia kaluar dari kuburan tu, ada banya orang sama-
sama deng Yesus. Jadi sakarang, dong ada bacarita kiri-kanan so'al apa
yang dolu dong su lia sandiri. 18 Andia ko banya orang datang sambut
sang Yesus deka-deka deng Yerusalem, tagal dong su dengar bilang, Dia
su bekin itu tanda heran. 19 Ais orang Farisi dong ba'omong bilang, "Cue!
Lia doo! Samua orang di ini dunya ada batasibu ko mau iko sang Dia!
Nanti dia pung ujung-ujung, kotong yang susa! Kalo bagitu, na, kotong
mau bekin karmana lai?"

Ada barapa orang Yunani yang mau katumu deng Tuhan Yesus

20 Ada barapa orang Yunani yang datang di kota Yerusalem sama-sama
deng orang laen dong, ko mau iko pesta Paska di situ. Dong ju mau sémba
sang Tuhan Allah di situ. 21 Ju dong datang katumu deng Filipus, yang
asal dari kampong Betsaida di propinsi Galilea. Dong minta bilang, "Bu!
Botong ada mau katumu deng Yesus."
22 Ais Filipus pi kasi tau sang Anderias. Ju dong dua pi omong deng Yesus.
23-24 Ais Yesus kasi tau sang dong bilang, "Beta pung waktu su datang.
Jadi Beta musti mati dolo, baru Tuhan Allah mau angka tinggi-tinggi sang
Beta. Batúl tu! Kotong banding deng satu bibit. Kalo kotong tanam satu
bibit padi, na, dia musti ancor dalam tana dolo, baru dia idop, ko dia kasi
kaluar hasil bam-banya. Te kalo sonde bagitu, dia masi taták padi satu
biji sa. 25 Orang yang sonde toe sang Tuhan pung mau, tagal dia talalu
sayang ame dia pung idop di ini dunya, nanti itu idop ancor buang. Ma
orang yang sadia sarakan buang dia pung idop di ini dunya, nanti dapa
idop yang batúl yang sonde tau putus-putus.✡ 26 Orang yang mau layani
sang Beta, dia musti iko tarús sang Beta. Andia Beta ada di mana, na, Beta
pung orang suru-suru ju ada di situ. Te kalo ada orang yang layani sang
Beta, nanti Beta pung Bapa di sorga taro hormat sang dia."

Tuhan Yesus kasi tau memang so'al Dia pung mati

27 Yesus omong tamba bilang, "Beta pung hati rasa susa. Ma, ais Beta
mau bilang karmana lai? Beta musti minta bilang, 'Bapa! Kasi lapás sang
Beta, ko biar Beta sonde usa mati sakarang,' ko? Sonde! Beta sonde minta

✡ **12:13:** Lagu Puji dong 118:26 ‡ **12:15:** Kota Sion tu, andia kota Yerusalem pung nama laen.
✡ **12:15:** Sakaria 9:9 ✡ **12:25:** Mateos 10:39, 16:25; Markus 8:35; Lukas 9:24, 17:33

bagitu, tagal Dia utus sang Beta datang, ko Beta mati. 28 Jadi, yang Beta
minta, bagini: ‘Bapa. Biar Beta iko Bapa pung mau sa, ko biar samua
orang angka tinggi-tinggi Bapa pung nama.’”
Ju ada satu suara dari langit bilang, “Beta su angka tinggi-tinggi Beta
pung nama. Deng Beta ju mau angka tinggi-tinggi ulang lai.”
29 Ais, itu orang banya yang ada badiri di situ dong, dengar itu suara, ju
bilang, “He'ela! Ada guntur!”
Ada orang saparu lai yang omong bilang, “Sonde! Itu Tuhan pung ana
bua dari sorga satu ada ba'omong deng Dia.”
30 Ma Yesus kasi tau bilang, “Itu suara tadi tu, buat bosong, bukan buat
Beta. 31 Sakarang orang di ini dunya musti mangada sang Tuhan Allah,
ko Dia putus dong pung parkara. Dia ju mau usir buang sang itu Tukang
Bekin Jahat yang pegang parenta di ini dunya. 32 Nanti kalo orang gantong
sang Beta di atas kayu palang, Beta akan tarek samua orang ko dong
parcaya sang Beta.” 33 (Dia omong bagitu, ko kasi tunju nanti Dia mati
deng cara karmana.)
34 Ais orang di situ dong tanya bilang, “Botong parná dengar dari Tuhan
pung Atoran bilang, nanti Kristus idop tarús. Naa, Kristus deng Manusia
Tulen tu, sama, ko? Jadi akurang ko Bapa bilang, ‘Nanti dong mau gantong
sang Manusia Tulen di atas kayu palang?’ Ko itu Manusia Tulen tu, sapa?”✡
35 Ju Yesus manyao bilang, “Sonde lama lai, te Beta pung taráng su sonde
bacaya di bosong lai. Jadi waktu Beta masi ada, bosong musti idop lurus,
ko biar jahat jang tutu ame itu taráng yang ada di bosong pung hati. Te
orang yang jalan di galáp, sonde tau dia mau pi mana. 36 Naa, waktu Beta
pung taráng masi ada, bosong musti parcaya sang Beta, ko biar bosong
jadi orang yang idop di taráng, ko tau bosong ada mau pi mana.”
Yesus omong abis bagitu, ju Dia ondor diri dari itu orang banya dong,
ko biar Dia bisa sandiri sa.

Orang Yahudi dong sonde parcaya sang Tuhan Yesus

37 Biar Yesus su bekin banya tanda heran di orang banya dong pung
muka, ma dong sonde mau parcaya sang Dia. 38 Itu sama ke Tuhan pung
jubir, Yesaya, parná kasi tau memang bilang,

“Bos, é! Sonde ada orang yang parcaya botong pung omong!
Te biar Bos su kasi tunju Bos pung kuasa,
ma orang dong sonde lia apa-apa, na!”✡

39 Andia ko itu orang Yahudi saparu sonde bisa parcaya sang Tuhan
sakarang, sama ke Yesaya tulis di laen tampa bilang,

40 “Tuhan Allah su bekin dong pung hati buta,
ko biar dong sonde bisa dapa lia lai.
Dia kasi biar dong pung hati jadi karás,
ko dong sonde usa mangarti batúl.
Kasi biar dong bagitu,
ko dong sonde usa bale cari sang Beta,
deng Beta sonde usa bekin bae sang dong.”✡

41 Yesaya omong bagitu, tagal dia su lia ame Yesus pung hebat, ais dia
carita memang so'al Yesus.
42 Biar bagitu, ma banya orang parcaya sang Yesus. Bukan cuma orang
biasa sa, te ada orang Yahudi pung bos-bos saparu ju yang parcaya sang
Dia. Ma dong sonde mangaku Yesus di orang banya pung muka, tagal dong

✡ **12:34:** Lagu Puji dong 110:4; Yesaya 9:6; Yeskial 37:25; Daniel 7:14 ✡ **12:38:** Yesaya 53:1
✡ **12:40:** Yesaya 6:10

taku, nanti orang Farisi dong mau usir buang sang dong kaluar dari ruma sambayang. 43 Itu bos-bos dong sonde toe kalo Tuhan mau puji sang dong, tagal dong lebe suka makan puji dari manusia.

Tuhan Yesus pung Kata-kata kasi tunju orang pung asli

44 Ais Yesus omong deng suara karás bilang, “Orang yang parcaya sang Beta tu, dia sonde parcaya sang Beta sandiri sa, ma dia ju parcaya sang Orang yang utus sang Beta. 45 Te kalo orang ada lia sang Beta, na, dia ju lia sang Orang yang utus sang Beta. 46 Beta datang ko jadi sama ke taráng di ini dunya. Ko biar samua orang yang parcaya sang Beta sonde idop di galáp. 47 Kalo ada orang yang dengar Beta pung Kata-kata, ma sonde bekin iko, na, Beta sonde putus dia pung hukuman. Te Beta pung maksud datang di ini dunya, bukan mau putus orang dong pung hukuman, ma Beta mau kasi salamat sang orang dari dong pung sala-sala dong. 48 Ma samua orang yang tola buang sang Beta, deng sonde mau tarima Beta pung Kata-kata, dia pung hakim ada. Te kalo hari kiamat datang, Kata-kata yang Beta parná omong dong, yang nanti putus orang macam bagitu pung hukuman. 49 Tagal Beta sonde parná omong deng bawa Beta pung nama sandiri. Ma Beta ada omong deng bawa Beta pung Bapa di sorga pung nama. Te Dia tu, yang utus sang Beta. Deng Dia yang parenta sang Beta ko Beta musti omong apa. 50 Beta ju tau bilang, Dia pung parenta tu bawa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. Andia ko Beta pung omong iko parsís deng apa yang Beta pung Bapa suru ko Beta omong.”

13

Tuhan Yesus cuci Dia pung ana bua dong pung kaki

1 Waktu hari bae Paska balóm mulai, Yesus su tau bilang, Dia pung waktu su sampe, ko Dia musti kaluar kasi tenga ini dunya, deng kambali pi Dia pung Bapa di sorga. Ma Dia sayang mati sang Día pung orang yang ada di ini dunya, sampe Dia sarakan Dia pung idop anteru-anteru kasi sang dong.

2 Itu waktu, setan dong pung bos su tusu-tusu sang Yudas, andia Simon Iskariot pung ana, ko dia jual buang sang Yesus. Ais Yudas su putus ko mau bekin bagitu, waktu Yesus dong ada dudu makan pesta Paska.

3 Yesus su tau bilang, Tuhan Allah yang utus sang Dia datang di ini dunya, deng sadiki lai Dia musti pulang kambali pi Tuhan. Deng Dia ju tau bilang, Dia pung Bapa di sorga su sarakan samua-samua di Dia pung tangan. 4 Ais Yesus bangun dari meja, ju buka Dia pung baju luar. Tarús Dia ame satu handok, ko ika di Dia pung pinggang. 5 Ais Dia po'a aer pi dalam bokor kici satu. Ju Dia mulai cuci Dia pung ana bua dong pung kaki. Cuci abis satu, ju Dia lap kasi karíng pake itu handok yang Dia ada ika di Dia pung pinggang. 6 Dia cuci dong satu-satu pung kaki. Pas sampe di Simon Petrus, ju Petrus tanya bilang, “Bos ju mau cuci beta pung kaki, ko?”

7 Yesus manyao bilang, “Sakarang lu balóm tau so'al apa yang Beta ada bekin ni. Ma lama-lama baru lu mangarti.”

8 Ma Petrus protes bilang, “Jang bagitu, Bos! Beta sonde kasi biar ko Bos cuci beta pung kaki.”

Ju Yesus manyao bilang, “Kalo Beta sonde cuci bekin barisi lu pung kaki, na, lu sonde ta'ika deng Beta.”

9 Ju Simon Petrus manyao lai bilang, “Kalo bagitu, Bos jang cuma cuci beta pung kaki sa. Ma cuci beta pung tangan deng kapala ju!”

10 Ais Yesus kasi tau sang dia bilang, “Orang yang su mandi abis, cuma
parlú cuci dia pung kaki sa. Te dia pung badan su barisi. Memang bosong
pung hati su barisi, ma sonde samua yang barisi.” 11 (Yesus omong bagitu,
tagal Dia su tau sapa yang mau jual buang sang Dia. Andia ko Dia kasi tau
bilang, “Sonde samua yang barisi.”)
12 Waktu Yesus su cuci abis dong pung kaki, ju Dia pake kambali Dia
pung baju, ko Dia pi dudu kambali di meja. Ais Dia tanya sang dong bilang,
“Karmana? Waktu Beta cuci bosong pung kaki, bosong mangarti apa yang
Beta bekin, ko sonde? 13 Bosong suka subu sang Beta bilang, ‘Bapa Guru’
deng ‘Bos’ yang hak parenta sang bosong. Itu pantas, tagal Beta memang
bagitu. 14 Ma kalo bosong pung Guru deng Bos ni, su cuci bosong pung kaki
sama ke orang suru-suru satu, na, karmana deng bosong? Bosong ju musti
layani satu deng satu; conto ke: bosong ju musti cuci satu deng satu pung
kaki. 15 Te Beta su jadi conto kasi bosong. Beta bekin karmana, na, bosong
ju musti bekin iko bagitu.✡ 16 Batúl! Beta kasi tau sang bosong. Satu orang
suru-suru sonde lebe hebat dari dia pung tuan. Deng satu utusan sonde
lebe hebat dari orang yang utus sang dia.✡ 17 Tagal bosong su tau ini hal
dong, bosong ontong kalo bosong bekin iko bagitu.
18 Beta sonde omong so'al bosong samua. Beta kanál batúl orang yang
Beta su pili dong. Biar bagitu, ma itu musti jadi, sama ke apa yang su
tatulis memang di Tuhan pung Tulisan Barisi bilang, ‘Orang yang dudu
makan sama-sama deng beta, su bale balakang ko jalan kasi tenga sang
beta.’✡ 19 Beta kasi tau memang sang bosong, ko kalo nanti orang su jalan
kasi tenga sang Beta bagitu, na, bosong bisa parcaya bilang, Beta ni, andia
Kristus. 20 Batúl! Beta ju kasi tau bilang, sapa yang buka hati ko tarima
bae sang orang yang Beta utus, na, dia ju tarima sang Beta. Deng sapa
yang tarima bae sang Beta, na, dia ju tarima sang Orang yang utus sang
Beta.”✡

Tuhan Yesus kasi tau memang bilang, ada yang nanti jual buang sang Dia
(Mateos 26:20-25; Markus 14:17-21; Lukas 22:21-23)

21 Yesus omong abis bagitu, ju Dia pung hati mulai rasa tar enak. Ais
Dia kasi tau bilang, “Yang Beta omong ni, batúl. Satu dari bosong nanti
jual buang sang Beta.”
22 Dengar bagitu, ju Dia pung ana bua dong balia satu deng satu, te dong
bingung. Dong sonde tau sapa yang Dia maksud. 23 Di situ ju ada satu dari
dong, yang Yesus sayang (andia beta, Yohanis, yang tulis ini buku).* Beta
ada dudu di Yesus pung sablá. 24 Ju Simon Petrus kasi sein deng dia pung
kapala, ko beta coba cari tau Yesus pung maksud tu, sapa.
25 Ais beta sorong beta pung badan lebe deka deng Yesus, ko tanya bilang,
“Orang yang Bapa maksud tu, sapa, é?”
26 Ju Yesus manyao bilang, “Bagini. Beta mau ame roti sapotong, ko calóp
pi dalam mangko, ais Beta kasi pi orang yang Beta maksud.” Dia calóp abis
itu roti, ju Dia kasi sang Yudas, andia Simon Iskariot pung ana. 27 Tarima
deng tarima itu roti, ju setan dong pung bos maso pi dalam Yudas. Ais
Yesus kasi tau sang dia bilang, “Capát su! Lu mau bekin apa, na, lu bekin
su. Jang batunggu lai.” 28 Ma satu orang ju dari dong yang ada dudu di

✡ **13:15:** Lukas 22:27 ✡ **13:16:** Mateos 10:24; Lukas 6:40; Yohanis 15:20 ✡ **13:18:** Lagu Puji dong 41:10 ✡ **13:20:** Mateos 10:40; Markus 9:37; Lukas 9:48, 10:16 * **13:23:** Iko tradisi gareja deng orang yang pintar dong, ‘ana bua yang Yesus sayang’ tu, andia Yohanis.

situ sonde mangarti kanapa Yesus omong bagitu. 29 Tagal Yudas jadi dong
pung bendahara, ada yang pikir Yesus pung maksud tadi waktu Dia suru
sang Yudas, “Pi béli apa yang kotong parlú ko makan pesta Paska.” Deng
ada ju yang pikir Dia pung maksud, “Pi kasi doi sadiki sang orang malarat
dong.”
30 Waktu Yudas tarima ame itu roti abis, ju dia jalan kaluar capát-capát.
Waktu dia kaluar tu, hari su malam.

Parenta yang baru

31 Waktu Yudas su kaluar, ju Yesus kasi tau bilang, “Beta ni, Manusia
Tulen. Sakarang dia pung waktu su sampe ko Tuhan Allah angka tinggi-
tinggi sang Beta. Deng itu ju nanti bekin orang lia Tuhan Allah pung hebat.
32 Tagal Beta ta'ika deng Tuhan, deng kasi tunju Dia pung hebat, andia ko
Dia angka tinggi-tinggi sang Beta. Deng Dia sonde pake tunggu-tunggu lai.
33 Ana dong, é! Biar Beta sayang mati sang bosong, ma sadiki lai Beta
su sonde ada sama-sama deng bosong lai. Bosong nanti cari sang Beta,
ma sonde dapa. Beta kasi tau sang bosong ni, sama ke apa yang Beta su
kasi tau sang orang Yahudi pung bos-bos dong bilang, ‘Beta pi satu tampa
yang bosong sonde bisa iko.’ 34 Beta kasi sang bosong satu parenta baru,
bagini: *bosong musti basayang satu deng satu, sama ke Beta sayang sang
bosong*. Jadi bosong ju musti basayang satu deng satu. 35 Kalo bosong
basayang bagitu, na, samua orang bisa tau bilang, bosong ni, Beta pung
ana bua dong.”

*Tuhan Yesus kasi tau memang bilang, Petrus mau manyangkal sang Dia
(Mateos 26:31-35; Markus 14:27-31; Lukas 22:31-34)*

36 Ais Simon Petrus tanya sang Dia bilang, “Ko Bos nanti mau pi mana?”
Ju Yesus kasi tau bilang, “Beta pi satu tampa yang lu balóm bisa iko pi
sakarang. Ma tarahir lu pi situ ju.”
37 Petrus tanya bilang, “Bos, é! Akurang ko beta balóm bisa iko pi
sakarang? Te beta su siap ko mati kasi sang Bos na!”
38 Yesus manyao bilang, “Batúl, ko? Lu mau sarakan lu pung idop ko
mati kasi sang Beta? Yang batúl, bagini: ayam balóm kokore'o, te lu su
manyangkal sang Beta tiga kali.”

14

*Sonde ada jalan laen lai ko babae deng Bapa; cuma lewat Yesus sandiri
sa*

1 Yesus omong tamba bilang, “Bosong jang pikiran. Parcaya sang Tuhan
Allah. Deng parcaya sang Beta ju. 2 Di Beta pung Bapa pung tampa tenga,
ada kamar bam-banya. Kalo tampa sonde cukup, na, tantu Beta su kasi
tau memang sang bosong. Sakarang Beta mau pi siap tampa kasi bosong
di sana. 3 Kalo Beta su pi, deng su siap abis bosong pung tampa tu, nanti
Beta datang kambali ko bosong iko sama-sama deng Beta. Deng bagitu,
Beta ada di mana, na, bosong ju ada di situ. 4 Te bosong su tau jalan yang
pi itu tampa yang Beta mau pi tu.”
5 Ma Tomas tanya sang Dia bilang, “Bos, é! Botong sonde tau Bos mau
pi mana. Jadi karmana ko botong bisa tau dia pung jalan pi sana?”
6 Ju Yesus kasi tau bilang, “Sonde ada jalan laen lai yang bawa orang pi
di Bapa di sorga. Cuma lewat Beta sandiri sa. Te Beta ni, andia jalan pi

✡ **13:33:** Yohanis 7:34, 8:22-23 ✡ **13:34:** Yohanis 15:12, 17; 1 Yohanis 3:23; 2 Yohanis 5

Tuhan Allah. Beta ni, yang pegang apa yang batúl. Deng Beta ni, yang kasi orang idop yang batúl. Sonde ada jalan laen lai. 7 Andekata bosong kanál batúl sang Beta, na, bosong ju kanál sang Beta pung Bapa. Jadi mulai dari sakarang, bosong su kanál sang Dia, deng su lia sang Dia ju."

8 Filipus minta bilang, "Bos, é! Tolong kasi tunju Bos pung Bapa sang botong doo! Te itu sa su cukup."

9 Ju Yesus kasi tau sang dia bilang, "Ipu, é. Beta su sama-sama deng bosong bagini lama, ma bosong masi sonde kanál batúl sang Beta, ko? Te orang yang su lia sang Beta, itu sama ke dia ju su lia sang Beta pung Bapa. Ais, akurang ko tadi lu ada minta bilang, 'Kasi tunju Bapa sang botong' lai? 10 Karmana? Waktu Beta bilang Beta ta'ika deng Bapa, deng Bapa ju ta'ika deng Beta, na, lu parcaya sang Beta, ko sonde? Kata-kata yang Beta omong kasi bosong tu, sonde ba'akar di Beta sandiri, ma dong ba'akar di Beta pung Bapa. Deng Dia ada pake sang Beta ko bekin tarús Dia pung karjá. 11 Parcaya sang Beta waktu Beta bilang, Beta ada ta'ika bae-bae deng Beta pung Bapa, deng Dia ju ta'ika bae-bae deng Beta. Ma kalo bosong sonde bisa parcaya bagitu, na, parcaya sa sang Beta tagal bosong su lia itu hal yang Beta ada bekin dong. 12 Beta pung omong tu, batúl! Te orang yang parcaya sang Beta, nanti dia ju bekin hal sama ke yang Beta bekin. Ma tagal Beta pi di Beta pung Bapa, apa yang itu orang bekin dong, nanti lebe hebat dari yang Beta bekin. 13 Bosong yang ta'ika deng Beta, ada pung hak ko bawa Beta pung nama. Jadi, kalo bosong sambayang ko minta apa sa, bawa Beta pung nama,* nanti Beta bekin kasi bosong. Deng bagitu, Beta ada angka tinggi-tinggi Beta pung Bapa, ko biar samua orang tau. 14 Beta kasi tau ulang lai: bosong sambayang ko minta apa sa, bawa Beta pung nama, nanti Beta akan bekin kasi bosong."

Tuhan Yesus janji mau kirim datang Tuhan Allah pung Roh

15 Yesus omong tamba bilang, "Kalo bosong sayang sang Beta, na, bosong bekin iko Beta pung parenta dong. 16-17 Beta minta sang Beta pung Bapa, nanti, kalo Beta su sonde ada sama-sama deng bosong lai, na, Dia kasi sang bosong satu Pambina ko kasi tunju jalan sang bosong. Dia tu, Tuhan pung Roh, yang ajar sang bosong apa yang batúl. Orang saparu di ini dunya sonde mau tarima sang Dia, tagal dong sonde bisa lia sang Dia, deng sonde kanál sang Dia. Ma bosong kanál sang Dia tagal Dia ta'ika deng bosong. Dia nanti idop di bosong pung hati. Ais Dia ju nanti sama-sama deng bosong tarús.

18 Deng bagitu, Beta sonde kasi tenga sang bosong sandiri, sama ke ana yang sonde ada pung mama-bapa. Ma inga, te Beta nanti datang kambali pi sang bosong. 19 Sadiki lai, orang laen di ini dunya su sonde lia sang Beta lai. Ma bosong nanti lia sang Beta. Tagal Beta idop kambali, bosong ju dapa idop yang batúl. 20 Deng nanti, kalo Beta su idop kambali, bosong tau batúl bilang, Beta ada ta'ika deng Beta pung Bapa; bosong ada ta'ika deng Beta; ais Beta ada ta'ika deng bosong ju.

21 Orang yang tarima deng bekin iko Beta pung parenta dong, na, dia tu yang sayang sang Beta. Deng Beta pung Bapa ju sayang sang orang yang

* **14:13:** Sambayang "bawa Beta pung nama" ada pung arti bilang, kotong sambayang iko Yesus pung mau. Kotong ada pung hak ko "bawa Yesus pung nama" kalo kotong jadi Dia pung orang, kalo kotong idop ta'ika tarús deng Dia, kalo kotong dengar-dengar sang Dia, deng kalo kotong parcaya bilang, Dia mati ko hapus buang kotong pung sala-sala. Jadi "bawa Yesus pung nama" tu, sonde sama deng cuma "subu Yesus pung nama" sa.

sayang sang Beta bagitu. Beta ju sayang sang dia, deng kasi tunju Beta pung diri sang dia."
22 Di situ ada satu orang, nama Yudas. Dia tu, bukan Yudas Iskariot. Waktu dia dengar Yesus pung omong, ju dia tanya bilang, "Bos mau kasi tunju diri sang botong. Ma akurang ko Bos sonde mau kasi tunju diri sang orang laen di ini dunya dong?"
23 Yesus manyao bilang, "Bagini. Orang yang sayang sang Beta, dia nanti bekin iko Beta pung Kata-kata. Beta pung Bapa ju sayang sang dia. Ais Beta deng Beta pung Bapa idop satu hati deng dia. 24 Ma orang yang sonde sayang sang Beta, dia ju sonde bekin iko Beta pung Kata-kata. Naa, samua hal yang bosong dengar dari Beta ni, sonde ba'akar di Beta, ma ada ba'akar di Beta pung Bapa yang utus sang Beta.
25 Sakarang Beta masi sama-sama deng bosong. Andia ko Beta kasi tau memang ini hal dong. 26 Ma lama-lama, Beta pung Bapa mau kirim datang satu Pambina, andia Dia pung Roh Barisi. Itu Roh nanti ganti sang Beta di ini dunya. Dia pung tugas tu, andia: ajar samua hal sang bosong, deng kasi inga sang bosong samua hal yang Beta su parná kasi tau sang bosong.
27 Nanti, kalo Beta su pi, Beta bekin ko bosong bisa idop badame deng hati tanáng. Cuma Beta sa yang bisa kasi hati tanáng macam bagitu. Samua yang ada di ini dunya sonde bisa bekin bosong pung hati tanáng bagitu. Jadi jang kasi biar bosong bapikiran deng taku. 28 Bosong parná dengar Beta kasi tau sang bosong bilang, 'Beta kasi tenga sang bosong, ais nanti datang kambali.' Sonde usa hati susa. Te kalo bosong sayang sang Beta, na, bosong pung hati sanáng, tagal Beta pi Beta pung Bapa. Naa, Beta pung Bapa tu, lebe hebat dari Beta. 29 Inga, te Beta su kasi tau memang sang bosong. Deng bagitu, kalo ini hal dong nanti jadi, na, bosong bisa parcaya sang Beta. 30 Sadiki lai, Beta su sonde ba'omong deng bosong lai. Te setan dong pung bos ada datang. Dia pegang parenta di ini dunya, ma dia pung kuasa sonde kaná di Beta. 31 Biar dia datang, ma Beta jalan tarús ko bekin iko Beta pung Bapa pung parenta. Itu kasi tunju sang orang di ini dunya bilang, Beta sayang mati sang Beta pung Bapa.
Naa. Mari ko kotong pi su!"

15

Tuhan Yesus sama ke anggor pung pohon

1 Yesus omong bilang, "Dengar, é! Bosong ta'ika deng Beta. Beta sama ke anggor pung pohon satu. Ma Beta ni, pohon anggor yang batúl!* Deng Beta pung Bapa tu, sama ke tukang kabón. 2 Jadi orang yang cuma bilang dia ta'ika deng Beta, ma sonde bekin apa-apa, Beta pung Bapa buang sang dia, sama ke tukang kabón potong buang samua cabang yang sonde babua dong. Ma tiap orang yang ta'ika batúl deng Beta, Bapa kasi barisi kotoran dari dia pung hati, sama ke tukang kabón gunting kasi pende satu cabang ko dia pung bua batamba banya.
3 Beta pung Kata-kata tu, su bisa bekin barisi bosong pung hati, sama ke tukang kabón bekin barisi dia pung pohon pung cabang dong. 4 Bosong

* **15:1:** Di Buku *Janji Lama*, orang yang tulis dong suka banding bangsa Isra'el deng anggor pung pohon satu, ko, kabón anggor satu. (Lia *Lagu Puji dong* 80:8-16; *Yesaya* 5:1-7; *Yermia* 2:21; *Yeskial* 15:1-8, 19:10-14; *Hosea* 10:1; deng tulisan laen lai ju.) Ma bangsa Isra'el dong serong dari Tuhan pung jalan yang batúl. Andia ko di sini Yesus subu diri bilang, Dia tu, andia 'pohon anggor yang batúl', te Dia sonde serong dari Tuhan pung mau.

musti ta'ika tarús deng Beta, sama ke Beta ta'ika deng bosong. Te cabang yang talapás buang dari dia pung pohon sonde bisa babua apa-apa. Bagitu ju deng bosong. Bosong sonde bisa bekin apa-apa yang bae, kalo bosong sonde ta'ika tarús deng Beta.

5 Beta ni, sama ke satu pohon anggor. Bosong tu, sama ke dia pung cabang. Jadi orang yang ta'ika tarús deng Beta, deng Beta ju ta'ika deng dia, dia tu sama ke satu cabang yang kasi kaluar banya bua. Tagal, kalo bosong sonde ta'ika tarús deng Beta, bosong sonde bisa bekin apa-apa yang bae. 6 Orang yang sonde ta'ika tarús deng Beta, dia tu sama ke satu cabang yang sonde ada pung guna. Cabang macam ke bagitu tu, biasa orang potong buang, ko kasi tenga dia jadi karíng. Ju orang kumpul ame itu cabang dong, ais lempar pi di api, ko bakar buang sang dong. 7 Ma kalo bosong ta'ika tarús deng Beta, deng Beta pung Kata-kata ju tenga tarús dalam bosong pung hati, na, bosong bisa minta apa sa sang Tuhan Allah, ais nanti Dia bekin kasi bosong.

8 Kalo bosong bekin hal bae bam-banya, sama ke satu cabang kasi kaluar bua bam-banya, itu angka tinggi-tinggi sang Tuhan Allah. Deng bagitu, bosong ju ada kasi tunju bilang, bosong tu, Beta pung ana bua dong.

9 Sama ke Bapa ada sayang sang Beta, Beta ju ada sayang sang bosong bagitu. Bosong musti ta'ika tarús deng Beta, ko biar Beta bisa kasi tunju Beta pung sayang sang bosong. 10 Kalo bosong bekin iko Beta pung parenta dong, na, bosong ta'ika tarús deng Beta, ju Beta bisa kasi tunju Beta pung sayang sang bosong. Itu sama ke Beta bekin iko Beta pung Bapa pung parenta, ais Dia kasi tunju Dia pung sayang sang Beta tarús.

11 Beta kasi tau ini hal dong sang bosong dari dolu, ko biar bosong pung hati bisa babunga, sama ke Beta pung hati babunga. Te Beta pung mau ko bosong pung hati babunga bam-banya! 12 Beta pung parenta bagini: bosong musti basayang satu deng satu, sama ke Beta ju su sayang sang bosong.✡ 13 Kalo satu orang sadia mati ko biar dia pung tamán bisa idop, dia sayang batúl sang dia pung tamán. Sonde ada sayang yang lebe hebat dari itu. 14 Kalo bosong bekin iko Beta pung parenta tarús, bosong jadi Beta pung tamán dong. 15 Beta sonde mau subu bosong, Beta pung 'orang suru-suru' lai. Te satu orang suru-suru sonde mangarti batúl dia pung bos pung mau-mau. Ma Beta subu bosong, andia Beta pung 'tamán', tagal Beta su buka kasi taráng samua-samua yang Beta pung Bapa su kasi tau sang Beta. 16 Bosong sonde pili sang Beta. Ma Beta yang pili deng angka sang bosong ko kasi jalan ini tugas. Jadi bosong musti pi bekin banya hal yang bae yang batahan lama. Itu sama ke pohon anggor satu yang kasi kaluar bua yang bae tarús-tarús. Kalo bosong bekin bagitu, na, bosong bisa minta apa sa di Beta pung Bapa, ais Dia bekin kasi sang bosong. 17 Jadi, yang Beta parenta sang bosong ni, bagini: bosong musti basayang satu deng satu."

Orang di ini dunya binci sang Tuhan Yesus pung orang dong

18 Yesus omong tamba bilang, "Kalo orang di ini dunya binci sang bosong, na, inga te dong su binci sang Beta lebe dolo. 19 Kalo bosong ni, sama ke orang laen di ini dunya, pasti dong sayang sang bosong. Ma bosong sonde sama ke dong. Te Beta su pili ame sang bosong ko kasi pisa sang bosong dari dong. Andia ko dong binci sang bosong.

✡ **15:12:** Yohanis 13:34, 15:17; 1 Yohanis 3:23; 2 Yohanis 5

20 Jang lupa yang Beta su kasi tau sang bosong bilang, ‘Satu orang suru-
suru sonde lebe hebat dari dia pung tuan.’ Jadi, kalo dong bekin sangsara
sang Beta, pasti dong ju bekin sangsara sang bosong. Kalo dong dengar
sang Beta pung Kata-kata, na, dong ju dengar sang bosong.✡ 21 Nanti dong
bekin sangsara sang bosong, tagal bosong ta'ika deng Beta. Te dong ju
sonde kanál sang Dia yang utus sang Beta. 22 Kalo Beta sonde parná datang
omong deng dong, ais kasi tunju jalan idop yang batúl sang dong, na, dong
pikir tarús bilang, dong sonde ada pung sala apa-apa. Ma Beta su datang,
deng su omong bagitu. Jadi sakarang, kalo dong ada bekin sala, na, dong
su sonde ada pung alasan lai ko omong bilang, ‘We! Botong ni sonde tau
yang botong bekin tu, sala.’
23 Orang yang binci sang Beta, dia ju binci sang Beta pung Bapa. 24 Beta
su bekin tanda heran macam-macam di dong pung muka, yang orang laen
sonde parná bekin. Kalo Beta sonde bekin itu hal dong, dong ju sonde sala,
kalo sonde mau tarima sang Beta. Padahal dong su lia ame itu tanda heran
yang Beta su bekin dong. Biar bagitu, ma dong masi binci sang Beta deng
Beta pung Bapa di sorga ju. 25 Ma ini hal dong samua su jadi, ko bekin
iko apa yang su tatulis dalam Tuhan pung Atoran bilang, ‘Dong binci sang
Beta. Padahal dong pung binci tu, sonde ada pung dasar apa-apa.’✡
26 Ma nanti itu Pambina mau datang. Dia tu, Roh yang bekin bosong
mangarti apa yang batúl. Dia datang dari Beta pung Bapa. Kalo Beta su pi
Beta pung Bapa, nanti Beta kirim datang Dia pung Roh kasi sang bosong.
Dia kasi tau sang bosong so'al Beta. 27 Bosong ju nanti kasi tau orang so'al
Beta, tagal bosong su ada sama-sama deng Beta dari mula-mula.

16

1 Beta su kasi tau ini hal dong sang bosong, ko biar bosong sonde ondor
diri dari Beta. 2 Nanti orang Yahudi dong usir buang sang bosong dari dong
pung ruma sambayang. Bukan cuma bagitu sa, te nanti ju ada jaman yang,
kalo orang bunu bekin mati sang bosong, dong pikir dong ada bekin yang
bae kasi sang Tuhan Allah. 3 Dong bekin bagitu kasi sang bosong, tagal
dong sonde kanál batúl sang Beta. Dong ju sonde kanál sang Beta pung
Bapa. 4 Ma Beta su kasi tau ini hal dong sang bosong, ko biar nanti, kalo
ini hal dong su jadi, na, bosong bisa inga bilang, Beta su kasi tau memang
sang bosong dari dolu. Tagal Beta masi ada sama-sama deng bosong, andia
ko Beta sonde kasi tau lebe dolo.”

Tuhan pung Roh pung karjá

5 Yesus ajar tamba bilang, “Sakarang Beta pulang pi Dia yang utus sang
Beta datang di ini dunya. Ma sonde ada dari bosong yang tanya Beta
bilang, ‘Bos ada mau pi mana?’ 6 Tagal Beta su kasi tau ini hal sang bosong,
andia ko bosong pung hati su jadi barát. 7 Ma apa yang Beta kasi tau sang
bosong tu, batúl. Kalo Beta pi, na, itu lebe bae kasi bosong. Te kalo Beta
sonde pi, itu Pambina sonde datang kasi tunju jalan sang bosong. Ma kalo
Beta pi, na, Beta kirim datang sang Dia kasi sang bosong.
8 Nanti kalo Dia su datang, Dia kasi tunju sang orang di ini dunya bilang,
dong pung hati deng dong pung bekin tu, sala. Dia buju sang dong ko iko
jalan idop yang batúl. Deng Dia ju kasi inga sang dong bilang, nanti Tuhan
mau putus dong pung parkara bilang, dong tu, batúl, ko sala. 9 Itu Pambina
kasi tunju dong pung sala, tagal dong sonde parcaya sang Beta. 10 Dia ju

✡ **15:20:** Mateos 10:24; Lukas 6:40; Yohanis 13:16 ✡ **15:25:** Lagu Puji dong 35:19, 69:5

kasi tunju jalan idop yang batúl. Tagal Beta kambali pi Beta pung Bapa,
nanti bosong su sonde lia sang Beta lai. Andia ko itu Pambina datang ko
ganti sang Beta. 11 Dia ju kasi tunju bilang, Tuhan mau putus orang pung
parkara deng batúl, tagal Tuhan su putus parkara kasi setan dong pung
bos, yang parenta di ini dunya.
12 Ada banya hal yang Beta masi mau kasi tau sang bosong, ma bosong
balóm bisa mangarti sakarang. 13 Ma nanti kalo Roh yang kasi tunju hal-
hal yang batúl su datang, na, Dia pimpin ko biar bosong bisa mangarti
samua hal yang batúl. Dia sonde omong dari Dia pung diri sandiri sa, ma
Dia kasi tau apa yang Dia dengar dari Beta pung Bapa. Dia ju mau kasi tau
sang bosong, apa yang lama-lama nanti jadi. 14 Dia mau angka tinggi-tinggi
sang Beta, tagal Dia mau buka samua hal yang batúl so'al Beta, deng kasi
tunju sang bosong. 15 Samua yang jadi Beta pung Bapa pung milik, ju jadi
Beta pung milik. Andia ko Beta omong tadi bilang, Tuhan pung Roh nanti
mau buka samua hal yang batúl so'al Beta, deng kasi tunju sang bosong."

Bosong pung hati musti susa dolo, ais nanti baru kambali jadi saná ng

16 Yesus kasi tau tamba bilang, "Sonde lama lai, bosong su sonde lia sang
Beta. Ma sonde lama ju, bosong lia kambali sang Beta."
17 Ais itu, Dia pung ana bua saparu ba'omong bilang, "Bos pung maksud
apa, ko bilang, 'Sonde lama lai, bosong su sonde lia sang Beta. Ma sonde
lama ju, bosong lia kambali sang Beta.' Deng, akurang ko Dia omong
bilang, 'Tagal Beta mau pi Beta pung Bapa'?" 18 Ju dong batanya bilang,
"Dia pung maksud apa bilang, 'Sonde lama lai'? Kotong sonde mangarti."
19 Yesus su tau dong mau tanya sang Dia satu hal. Ju Dia omong bilang,
"Tadi Beta omong bilang, 'Sonde lama lai, bosong su sonde lia sang Beta.
Ma sonde lama ju, bosong lia kambali sang Beta.' Bosong ada batanya
bagitu, to?
20 Bae ju, kalo bosong mau cari tau bagitu. Beta ju ada mau kasi tau sang
bosong bagini: bosong nanti manangis deng hati susa, ma orang laen di ini
dunya dong hati sanáng. Biar bosong hati susa bagitu, ma nanti bosong
pung hati kambali jadi sanáng. 21 Itu sama ke satu parampuan yang rasa
saki mau barana. Dia hati barát dolo, tagal dia pung susa su datang. Ma
ais kalo dia su barana ame sang itu ana, dia pung susa ilang memang.
Te dia pung hati jadi sanáng, tagal ada manusia baru yang su lahir di
ini dunya. 22 Bagitu ju deng bosong. Sakarang bosong manangis deng
hati susa. Ma lama-lama Beta datang lia kambali sang bosong, ais bosong
pung hati kambali jadi sanáng. Deng kalo itu hal su jadi, na, sonde ada
satu orang ju yang bisa tahan bosong pung rasa sanáng.
23 Deng kalo itu hal su jadi, na, bosong sonde batanya apa-apa sang Beta
lai. Batúl! Beta kasi tau lai sang bosong bilang, kalo bosong minta apa
sa dari Beta pung Bapa, bawa Beta pung nama, na, nanti Dia bekin bagitu
kasi sang bosong.* 24 Sampe sakarang, bosong balóm minta apa-apa, bawa
Beta pung nama. Jadi minta sa, ko bosong tarima. Deng bagitu, bosong
pung hati bisa sanáng batúl."

---

* **16:23:** Sambayang "bawa Beta pung nama" ada pung arti bilang, kotong sambayang iko Yesus pung mau. Kotong ada pung hak ko "bawa Yesus pung nama" kalo kotong jadi Dia pung orang, kalo kotong idop ta'ika tarús deng Dia, kalo kotong dengar-dengar sang Dia, deng kalo kotong parcaya bilang, Dia mati ko hapus buang kotong pung sala-sala. Jadi "bawa Yesus pung nama" tu, sonde sama deng cuma "subu Yesus pung nama" sa.

Tuhan Yesus su kasi kala samua kuasa di ini dunya

25 Yesus omong tamba bilang, “Sampe sakarang ni, Beta biasa ajar sang
bosong pake umpama dong. Ma nanti ada waktu ko Beta ajar deng sonde
pake umpama lai. Te Beta mau omong taráng-taráng so'al Beta pung Bapa.
26 Kalo itu waktu su datang, na, bosong sandiri yang sambayang ko minta
langsung sang Beta pung Bapa, bawa Beta pung nama. Sonde usa Beta
lai yang sambayang kasi sang bosong. 27 Te Beta pung Bapa sayang sang
bosong, tagal bosong ada sayang sang Beta. Deng bosong ju yakin bilang,
Tuhan yang utus sang Beta. 28 Dolu Beta kasi tenga Beta pung Bapa, ko
Beta tenga tahan di ini dunya. Ma sakarang Beta mau kasi tenga ini dunya,
ko pi tenga kambali deng Dia.”

29 Dengar bagitu, ju Yesus pung ana bua dong kasi tau bilang, “Naaa!
Sakarang Bos ada omong taráng-taráng, deng ajar sonde pake umpama
dong lai! 30 Botong su yakin, Bos tau samua hal. Orang sonde parlú tanya
apa-apa sang Bos lai, tagal Bos su tau lebe dolo apa yang dong mau tanya,
deng dia pung jawab karmana. Itu kasi tunju sang botong bilang, Bos
datang langsung dari Tuhan Allah.”

31 Ju Yesus tanya sang dong bilang, “Batúl, ko? Sakarang bosong parcaya
sang Beta, ko? 32 Bagini. Sadiki lai, andia sabantar ni, bosong samua lari
tasiram. Tiap orang lari kasi tenga Beta, ko pi sambunyi di dia pung tampa
sandiri-sandiri. Biar bagitu, ma Beta sonde sandiri, tagal Beta pung Bapa
ada sama-sama deng Beta. 33 Beta su kasi tau ini hal dong sang bosong,
ko biar bosong pung hati bisa tanáng, tagal bosong ta'ika deng Beta. Te
orang di ini dunya nanti bekin susa deng sangsara sang bosong. Ma kasi
kuat bosong pung hati, te Beta su kasi kala samua kuasa di ini dunya!”

17

Tuhan Yesus sambayang kasi sang Dia pung diri

1-2 Yesus omong abis bagitu, ju Dia mangada pi langit, ais sambayang
bilang:

“Bapa Bo'i. Beta pung waktu su sampe ko Bapa angka tinggi-tinggi sang
Beta. Beta ni, Bapa pung Ana. Bapa su kasi sang Beta hak ko ator samua
orang di ini dunya. Bapa kasi itu hak, ko biar Beta kasi idop yang batúl
yang sonde tau putus-putus sang samua orang yang Bapa su sarakan ko
jadi Beta pung orang. Jadi sakarang, Beta minta ko Bapa angka tinggi-
tinggi sang Beta, ko biar Beta bisa kasi tunju Bapa pung hebat. 3 Dia pung
cara ko dapa itu idop yang batúl yang sonde tau putus-putus tu, bagini:
orang musti kanál sang Bapa, andia Tuhan Allah yang batúl. Sonde ada
laen lai. Dong ju musti kanál sang Beta, andia Yesus Kristus, yang Bapa su
utus ko datang di ini dunya. 4 Beta su kasi tunju Bapa pung hebat di ini
dunya. Beta su bekin abis itu tugas yang Bapa su kasi sang Beta. 5 Dolu,
waktu Kotong balóm bekin ini dunya, Beta ada sama-sama deng Bapa. Itu
waktu, Beta pung hebat ju sama ke Bapa pung hebat. Naa, sakarang Beta
mau kambali pi Bapa. Jadi Beta minta ko Bapa angka tinggi-tinggi sang
Beta, ko biar Beta hebat kambali sama ke dolu.”

Tuhan Yesus sambayang kasi sang Dia pung ana bua dong

6 Yesus sambayang tamba bilang, “Bapa su kasi orang di ini dunya ko
jadi Beta pung orang dong. Beta su ajar sang dong, ko dong kanál sang
Bapa. Dong jadi Bapa pung milik, ais Bapa sarakan sang dong ko jadi Beta
pung milik ju. Ais dong bekin iko Bapa pung Kata-kata. 7 Sakarang dong su

mangarti bilang, samua hal yang Bapa su sarakan sang Beta tu, dia pung akar di Bapa. 8 Te Beta su ajar sang dong, samua Kata-kata yang Bapa parná kasi tau sang Beta. Dong ju tarima itu Kata-kata dong. Dong ju tau bilang, Beta datang dari Bapa. Ais dong parcaya bilang, Bapa yang utus sang Beta datang di ini dunya.

9 Beta sambayang kasi sang dong. Beta sonde sambayang kasi sang samua orang yang ada di ini dunya. Ma Beta cuma sambayang kasi sang orang yang Bapa su sarakan sang Beta, te dong tu, Bapa pung milik. 10 Te samua yang jadi Beta pung milik, ju su jadi Bapa pung. Deng samua yang jadi Bapa pung milik, ju su jadi Beta pung. Ais Beta pung orang dong tu, yang angka tinggi-tinggi sang Beta. 11 Beta su sonde akan tenga tarús di ini dunya lai, tagal sonde lama lai Beta mau pulang kambali pi Beta pung Bapa. Ma ini orang dong musti tenga tarús di ini dunya. Naa, Bapa tu, barisi batúl. Jadi Beta minta ko Bapa jaga sang dong, pake Bapa pung kuasa yang Bapa su kasi sang Beta. Beta ju minta ko dong ta'ika jadi satu, sama ke Beta ta'ika jadi satu deng Bapa. 12 Salama Beta ada di ini dunya sama-sama deng dong, Beta piara sang dong tagal dong su jadi Bapa pung milik. Beta jaga bae-bae sang dong ko biar dong ta'ika tarús deng Bapa. Sonde ada yang ilang. Cuma Yudas sa yang tapisa buang, iko apa yang Tuhan pung Tulisan Barisi su tulis memang dari dolu.✡

13 Sakarang Beta mau pulang kambali pi Bapa. Beta kasi tau ini hal dong waktu Beta masi ada di ini dunya. Deng bagitu, Beta pung orang dong pung hati bisa sanáng tarús, sama ke Beta pung hati ada sanáng. 14 Beta su kasi tau Bapa pung Kata-kata sang dong. Orang laen di ini dunya binci sang Beta pung orang, tagal Beta pung orang sonde idop sama ke dong. Beta ju bagitu, te Beta sonde sama ke orang laen di ini dunya. 15 Kalo Beta sambayang, Beta sonde minta ko Bapa cabu sang dong kaluar dari ini dunya. Sonde! Ma Beta minta ko Bapa jaga sang dong, ko dong jao dari yang jahat. 16 Dong sonde sama ke orang laen di ini dunya, sama ke Beta ju sonde sama ke orang laen di ini dunya.

17 Pake apa yang batúl ko bekin dong pung hati barisi. Te Bapa pung Kata-kata dong, batúl. 18 Bapa yang utus sang Beta datang di ini dunya. Ais Beta ju utus sang dong bagitu, ko biar dong idop tasiar di orang dunya dong pung teng-tenga. 19 Beta jaga Beta pung diri ko barisi tarús kasi sang Bapa. Deng bagitu, Beta pung orang ju jaga dong pung diri ko barisi tarús kasi sang Bapa. Te Bapa pung Kata-kata yang batúl, yang bekin dong sarakan dong pung diri anteru-anteru sang Bapa.”

Tuhan Yesus sambayang kasi sang samua orang parcaya

20 Yesus sambayang tamba bilang, “Beta sambayang bukan cuma kasi sang dong yang ada sakarang sa. Ma Beta ju sambayang kasi sang orang yang nanti parcaya sang Beta, tagal ini orang dong pung omong.

21 Bapa. Beta minta ko dong samua bisa ta'ika jadi satu, sama ke Kotong ju ta'ika jadi satu. Beta ju mau ko dong ta'ika jadi satu deng Kotong, ko biar orang laen di ini dunya bisa parcaya bilang, Bapa sandiri yang su utus sang Beta. 22 Bapa su kasi tunju Beta pung hebat sang orang dong. Ais Beta su angka tinggi-tinggi sang dong, sama ke Beta. Deng bagitu, dong ta'ika jadi satu, sama ke Kotong ju ta'ika jadi satu. 23 Beta ta'ika deng dong. Bapa ju ta'ika deng Beta. Dong musti ta'ika jadi satu bagitu, sampe dong idop satu hati deng batúl. Te kalo dong idop satu hati bagitu, orang laen di ini dunya nanti dapa tau bilang, Bapa yang sayang sang dong, sama ke

✡ **17:12:** Lagu Puji dong 41:9; Yohanis 13:18

Bapa sayang sang Beta. Deng bagitu dong ju tau bilang, Bapa yang utus sang Beta.
24 Bapa. Beta kapingin ko samua orang yang Bapa su sarakan sang Beta tu, ada sama-sama deng Beta. Te Beta mau ko dong bisa lia Bapa angka tinggi-tinggi sang Beta. Te Bapa su sayang memang sang Beta, waktu Kotong balóm bekin ini dunya.
25 Bapa Bo'i pung hati lurus. Ma orang di ini dunya dong sonde kanál sang Bapa. Beta yang kanál sang Bapa. Deng Beta pung orang dong ju tau bilang, Bapa yang utus sang Beta datang di ini dunya. 26 Beta su kasi tau sang dong, Bapa tu, Sapa. Deng Beta nanti kasi tau tarús sang dong bagitu, tagal Beta mau ko dong bisa rasa batúl Bapa pung sayang. Te itu sayang yang dong rasa tu, sama ke Bapa pung sayang yang Bapa kasi sang Beta. Ko biar Beta ta'ika tarús deng dong."

18

Dong tangkap ame sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:47-56; Markus 14:43-50; Lukas 22:47-53)

1 Waktu Yesus su sambayang abis bagitu, ju Dia kaluar sama-sama deng Dia pung ana bua dong. Dong pi satu kabón di kali Kidron pung sablá. Ju dong maso di situ.
2-3 Itu waktu, kapala agama Yahudi dong pung bos-bos, deng orang dari partei agama Farisi dong su sarakan tantara deng tukang jaga barapa orang kasi sang Yudas. Te dia mau jual buang sang Yesus. Naa, Yudas ju tau itu kabón, tagal Yesus su bakumpul banya kali di situ deng Dia pung ana bua dong. Ais Yudas dong pi itu kabón, bawa obor, lantera, deng sanjata tajam.
4 Padahal Yesus su tau samua yang nanti jadi kasi sang Dia. Ais Dia maju pi sang dong, ju tanya bilang, "Bosong ada cari sapa?"
5 Ju dong manyao bilang, "Botong ada cari satu orang, nama Yesus, dari kampong Nasaret."
Ais Yesus kasi tau bilang, "Andia Beta ni." Naa, itu waktu, Yudas, ada badiri sama-sama deng dong. Dia ni, yang jual buang sang Yesus. 6 Waktu Yesus omong bilang, "Andia Beta," ju itu orang dong ondor dari Dia, ais jato di tana.
7 Ju Yesus tanya ulang sang dong bilang, "Bosong ada cari sapa?"
Ais dong manyao bilang, "Yesus, orang Nasaret."
8 Ju Yesus omong bilang, "Beta su kasi tau tadi bilang, Dia tu, andia Beta. Jadi, kalo bosong ada cari sang Beta, na, jang tangkap yang laen. Kasi biar ko dong pi sa." 9 (Dia omong bagitu ko bekin jadi apa yang Dia parná omong bilang, "Bapa. Samua orang yang Bapa su sarakan kasi sang Beta dong, sonde ada satu ju yang ilang.")
10 Itu waktu, Simon Petrus ada bawa satu kalewang kudung. Ais dia cabu, ko mau potong orang. Tau-tau, te dia potong kasi putus satu orang pung talinga kanan. (Itu orang tu, nama Malkus. Dia tu, andia kapala agama Yahudi dong pung bos bésar pung orang suru-suru.) 11 Ju Yesus suru sang Petrus bilang, "Pe'u! Kasi maso lu pung kalewang dalam dia pung sarong. Te Beta pung Bapa su bilang Beta musti dapa sangsara macam bagini. Jadi biar sa! Itu sama ke Dia su kasi Beta satu galás yang dia pung isi pait. Biar ko Beta minum samua."✡

✡ **18:11:** Mateos 26:39; Markus 14:36; Lukas 22:42

Dong antar Tuhan Yesus ko pi mangada sang kapala agama dong pung bos bésar

12 Ais ju komandán, tantara dong, deng orang Yahudi dong pung tukang
jaga dong, tangkap ame sang Yesus, ju ika sang Dia. 13 Tarús dong antar
bawa sang Dia pi Anas dolo. Anas tu, andia Kayafas pung bapa mantu.
Itu taon, Kayafas yang jadi kapala agama Yahudi dong pung bos bésar.
14 Kayafas ni, yang parná kasi nasiat sang orang Yahudi pung bos-bos
bilang, "Ada lebe bae kasi bosong, kalo cuma ada satu orang yang mati
kasi sang samua orang."✡

Petrus manyangkal bilang, dia sonde kanál sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:69-70; Markus 14:66-68; Lukas 22:55-57)

15 Simon Petrus ada iko sang Yesus dari balakang, sama-sama deng Yesus
pung ana bua satu lai, andia beta, Yohanis. Naa, agama Yahudi pung bos
bésar ada kanál sang beta. Andia ko beta bisa maso pi dalam dia pung
kintal, sama-sama deng Yesus. 16 Ma Petrus badiri di luar, deka-deka deng
pintu pagar. Ais beta kaluar, ju omong deng satu parampuan yang ada
jaga di situ, ko biar beta bisa bawa sang Petrus maso pi dalam. 17 Ju itu
parampuan tanya sang Petrus bilang, "Weh! Lu ni, itu Orang pung ana
bua satu, ko?"

Ma Petrus manyao bilang, "Sonde!"

18 Itu waktu, su dingin. Andia ko orang jaga deng orang suru-suru dong
ada badiri panggang api. Ju Petrus pi, ko panggang api sama-sama deng
dong.

Kapala agama dong pung bos bésar pareksa sang Tuhan Yesus
(Mateos 26:59-66; Markus 14:55-64; Lukas 22:66-71)

19 Itu waktu, ju agama Yahudi pung mantan bos bésar ada pareksa sang
Yesus so'al Dia pung ajaran, deng so'al Dia pung ana bua dong.

20 Ju Yesus kasi tau bilang, "Beta omong taráng-taráng ko samua orang
bisa dengar. Beta salalu ajar di tampa yang kotong pung orang Yahudi
biasa bakumpul, andia di kotong pung ruma sambayang dong, deng dalam
Ruma Sambayang Pusat. Beta sonde parná omong di balakang-balakang.
21 Akurang ko lu ada tanya sang Beta? Tanya sa sang orang yang dengar
Beta pung omong dong. Te pasti dong tau apa yang Beta su omong."

22 Waktu Yesus omong bagitu, satu orang jaga yang ada badiri di situ
tampeleng sang Dia, ais omong bilang, "Lu jang omong bagitu deng bos
bésar!"

23 Ju Yesus kasi tau sang dia bilang, "Kalo Beta su omong sala, na, kasi
tunju itu sala yang mana. Ma kalo Beta omong yang batúl, na, akurang ko
lu tampeleng sang Beta?"

24 Ais itu, ju Anas suru dong antar bawa sang Dia pi Kayafas, yang jadi
agama Yahudi pung bos bésar. Waktu dong antar sang Dia tu, Dia masi
ta'ika.

Petrus manyangkal ulang sang Tuhan Yesus lai
(Mateos 26:71-75; Markus 14:69-72; Lukas 22:58-62)

25 Itu waktu, Simon Petrus masi badiri ko panggang api. Ju orang laen
yang ada di situ dong tanya sang dia bilang, "Lu ni, Dia pung ana bua satu,
to?"

Ma Petrus manyangkal bilang, "Sonde!"

✡ **18:14:** Yohanis 11:49-50

26 Di situ ju ada agama Yahudi pung bos bésar pung orang suru-suru satu. Dia tu, ju kelu dari itu orang yang Petrus su potong putus dia pung talinga. Ais dia tanya bilang, “Weh! Tadi lu ada di itu kabón, to? Te beta ada lia sang lu di situ!”
27 Ma Petrus manyangkal ulang lai, ju ayam kokore'o memang.

Tuhan Yesus mangada sang gubernor Pilatus (Mateos 27:1-2, 11-14; Markus 15:1-5; Lukas 23:1-5)

28 Ais pagi-pagi, dong bawa ame sang Yesus dari Kayafas pi gubernor pung ruma jabatan di tantara Roma dong pung benteng.* Orang Yahudi dong sandiri sonde maso pi dalam orang Roma dong pung tampa, te itu bekin dong kamomos, ko dong sonde bisa makan pesta Paska. 29 Ais gubernor Pilatus pi kaluar ko katumu deng itu orang Yahudi dong. Ju dia tanya bilang, “Bosong lempar sala apa sang ini Orang ni?”
30 Ju dong manyao bilang, “Bagini, pak. Kalo Dia ni, bukan orang jahat, pasti botong sonde datang ganggu sang pak. Apalai sarakan sang Dia pi pak pung tangan.”
31 Ais gubernor kasi tau sang dong bilang, “Bagini. Biar bosong sa yang urus Dia pung parkara, iko bosong orang Yahudi pung atoran.”
Ju orang Yahudi pung bos-bos dong kasi tau bilang, “Sonde bisa, pak. Botong orang Yahudi sonde ada pung hak lai ko putus hukuman mati. Itu cuma bosong pamarenta Roma sa yang ada pung hak bagitu.” 32 (Waktu dong omong bagitu, apa yang Yesus parná omong dolu su jadi. Te Dia su kasi tau Dia pung orang dong bilang, nanti Dia mati iko pamarenta Roma pung cara, andia dong paku sang Dia di kayu palang.)✡
33 Ju gubernor maso kambali pi dalam tantara pung benteng. Ais dia pange ame sang Yesus, ju tanya bilang, “Karmana? Lu ni, orang Yahudi dong pung raja, ko?”
34 Yesus tanya bale sang dia bilang, “Pak sandiri yang tanya bagitu, ko, ada orang laen yang kasi tau sang pak so'al Beta?”
35 Ju gubernor manyao bilang, “Hee! Beta ni, bukan orang Yahudi, to? Lu pung bangsa sandiri tu, yang su sarakan ame sang lu. Apalai kapala agama dong pung bos-bos. Ko lu ni, ada bekin apa? Coba lu kasi tau dolo!”
36 Ju Yesus kasi tau bilang, “Beta bukan satu raja dari ini dunya. Te kalo Beta jadi raja macam bagitu, pasti Beta pung orang suru-suru dong marontak ko orang Yahudi sonde jadi tangkap ame sang Beta. Memang Beta jadi Raja. Ma sonde ada satu orang di ini dunya yang angka sang Beta bagitu.”
37 Ais gubernor tanya ulang bilang, “Jadi lu ni, Raja, ko?”
Ju Yesus manyao bilang, “Pak sandiri yang bilang Beta jadi Raja. Yang batúl Beta lahir ko jadi Raja. Beta ju datang di ini dunya ko jadi Raja, ko biar Beta kasi tau so'al hal-hal yang batúl. Samua orang yang pegang kuat apa yang batúl, na, dong tu, dengar sang Beta.”
38a Ais gubernor tanya sang Dia bilang, “Yang batúl tu, apa?”

Dong putus hukuman mati kasi sang Tuhan Yesus (Mateos 27:15-31; Markus 15:6-20; Lukas 23:13-25)

38b Waktu gubernor Pilatus omong abis bagitu, ju dia kaluar kambali pi orang Yahudi dong. Dia omong bilang, “Beta su pareksa sang Dia, ma beta sonde dapa Dia pung sala apa-apa.

---

* **18:28:** Tantara Roma dong pung tampa tu, dong pange dalam bahasa Latin bilang, *praetorium*.
✡ **18:32:** Yohanis 3:14, 12:32-33

39 Ma bosong pung biasa, tiap taon di pesta Paska, beta musti kasi lapás
satu orang bui sang bosong. Jadi ini taon, bosong mau ko beta kasi lapás
orang Yahudi pung raja, ko karmana?"
40 Dong samua batarea rame-rame bilang, "Jang kasi lapás ini Orang!
Kasi lapás sang Barabas sa!" Padahal Barabas tu, satu orang yang jahat
mati pung.†

19

1 Ais itu, ju gubernor Pilatus suru dia pung tantara ko pi firuk sang Yesus
pake cambuk.* 2-3 Itu tantara dong ju ame pohon baduri pung takis ko
mala'e bekin topi. Ais dong tendes itu topi baduri pi Yesus pung kapala, ko
bekin maen-maen, sama ke dong mau angka raja baru pake topi jabatan.
Ju dong kasi pake sang Yesus satu baju panjang warna ungu sama ke raja
dong biasa pake. Tarús dong olok barmaen sang Dia bilang, "Idop orang
Yahudi pung raja!" Dong ju tampeleng barmaen sang Dia.
4 Ais itu, ju gubernor kaluar satu kali lai, ko kasi tau sang orang banya
dong bilang, "Bagini! Beta bawa kaluar sang Dia kasi bosong. Ma bosong
musti mangarti, te beta su pareksa sang Dia, ma beta sonde dapa Dia pung
sala apa-apa." 5 Waktu Yesus kaluar, Dia ada pake itu topi baduri, deng
baju panjang warna ungu. Ais gubernor kasi tau sang itu orang banya
bilang, "Lia doo! Ini Dia, itu Orang su."
6 Waktu kapala agama dong pung bos-bos deng orang jaga dong lia sang
Yesus, dong batarea rame-rame bilang, "Bunu bekin mati sang Dia sa!
Paku Dia di kayu palang!"
Ma gubernor kasi tau sang dong bilang, "Biar bosong sa yang bawa Dia
ko kasi mati sang Dia di kayu palang. Te beta sonde dapa Dia pung sala
apa-apa yang pantas ko kasi hukum mati sang Dia."
7 Orang Yahudi dong manyao bilang, "Botong ada pung Atoran yang
turun dari Tuhan. Iko itu Atoran, ini orang musti mati, tagal dia angka
diri jadi Tuhan Allah pung Ana."
8 Waktu gubernor dengar dong pung omong, ju dia tamba taku. 9 Ais dia
maso kambali pi dalam tantara dong pung benteng, ju tanya sang Yesus
bilang, "Lu ni, orang mana?" Ma Yesus sonde manyao sang dia.
10 Ju gubernor masparak sang Dia bilang, "Aiih? Akurang ko lu sonde
ba'omong deng beta? Lu pasti su tau, to? Beta ni, yang ada pung kuasa ko
kasi mati sang lu, ko, kasi lapás sang lu."
11 Ju Yesus manyao bilang, "Bagini, pak. Kalo pak ada pung kuasa bagitu,
na, itu tagal pak dapa itu kuasa dari Tuhan Allah di sorga. Te cuma Dia
sa yang kasi loos sang pak ko bekin apa sa kasi sang Beta. Ma orang yang
sarakan sang Beta kasi pi sang pak, dong tu yang pikol sala lebe barát."
12 Mulai dari dong omong bagitu, gubernor ada cari-cari jalan ko kasi
lapás sang Yesus. Ma orang Yahudi dong batarea rame-rame bilang, "Kalo
pak kasi lapás sang ini Orang ni, su jalás pak bukan raja bésar keser pung
tamán. Te orang yang angka diri jadi raja ada malawan sang keser."

---

† **18:40:** "Orang yang jahat mati pung" dalam bahasa Yunani ada pung dua arti, andia: 1) parampok yang curi barang pake cara paksa, deng 2) orang yang pake sanjata ko mau usir buang sang pamarenta Roma. *Lukas* 23:19 bilang Barabas ni, parná bunu orang deng malawan pamarenta Roma ju.

* **19:1:** Tantara Roma dong pake cambuk yang bekin dari tali kulit binatang barapa urat. Ais dong ika tulang tajam, ko tima tajam di tali pung ujung-ujung. Kalo firuk ulang-ulang pake itu cambuk, kulit dong takupas buang. Orang Yahudi pake batas firuk sampe 40 kali sa. Ma tantara Roma dong firuk deng sonde pake batas.

13 Jadi waktu gubernor dengar dong pung omong bagitu, ju dia kasi
kaluar sang Yesus. Ais dia dudu di hakim pung korsi, di satu tampa yang
dong kasi nama bilang, “Tana Lapang dari Batu Plat”. (Dalam bahasa
Aram dia pung nama bilang, *Gabata*.)
14 Itu hari tu, Hari Sadia Pesta Paska. Kira-kira tenga hari, ju gubernor
kasi tau sang orang Yahudi dong bilang, “Lia su! Dia ni, bosong pung raja!”
15 Ma dong batarea ukur kuat bilang, “Bawa Dia kaluar dari sini! Bekin
mati sang Dia sa! Paku sang Dia di kayu palang!”
Ju gubernor tusu-tusu sang dong bilang, “Jadi karmana? Bosong pung
maksud, beta musti bunu bekin mati bosong pung raja ni, ko?”
Ais kapala agama Yahudi dong pung bos-bos manyao bilang, “Botong
pung raja cuma satu sa, andia keser! Sonde ada yang laen lai!” 16a Ais ju
gubernor sarakan sang Yesus pi di tantara dong, ko dong pi paku bekin
mati sang Dia di kayu palang.

Dong paku tagantong Tuhan Yesus di kayu palang (Mateos 27:32-44; Markus 15:21-32; Lukas 23:26-43)

16b Ais, itu tantara dong tarima ame sang Yesus. 17 Ju Dia pikol ame
Dia pung kayu palang kaluar dari kota. Dong pi satu tampa yang dong
subu bilang, “Tampa Tulang Kapala”. (Dalam dong pung bahasa Aram,
itu tampa pung nama, *Golgota*.)
18 Sampe di situ, ju dong paku sang Yesus di satu kayu palang. Dong
bekin bagitu kasi dua orang laen ju. Dong paku tagantong yang satu di
Yesus pung sablá kanan, deng satu lai di Dia pung sablá kiri, deng Yesus di
dong pung teng-tenga. 19 Ju gubernor suru dia pung tantara dong ko tulis
satu papan, ais paku di Yesus pung atas kapala. Di itu papan dong tulis
bilang,

“Ini ni, Yesus, orang Nasaret. Dia tu, orang Yahudi dong pung Raja”

20 Dong tulis itu papan, pake tiga bahasa. Andia: bahasa Aram, bahasa
Yunani, deng bahasa Latin. Banya orang Yahudi baca itu papan, tagal
Yesus pung tampa mati tu, deka deng kota Yerusalem. 21 Ma kapala agama
Yahudi dong pung bos-bos kabaratan. Ais dong pi kasi tau sang gubernor
bilang, “Pak! Jang tulis ‘orang Yahudi dong pung Raja’! Ada lebe bae tulis
bilang, ‘Ini orang bilang dia tu, orang Yahudi pung raja.’ ”
22 Ma gubernor manyao bilang, “Beta yang suru dong tulis bagitu. Jadi
kasi tenga pi sa!”
23 Waktu tantara dong su paku tagantong sang Yesus di kayu palang, ju
dong babagi Dia pung pakean ko taro di ampa tampa. Satu bagian kasi
satu tantara. Ju dong ame Dia pung baju luar yang ada tanún anteru dari
atas pi bawa, yang sonde pake jaitan. 24 Ais dong ba'omong bilang, “We!
Kotong jang robe buang Dia pung baju ni. Lebe bae, kotong hela lot sa, ko
cari tau sapa yang dapa.” Itu bekin jadi, apa yang su tulis dalam Tuhan
pung Tulisan Barisi bilang,
“Dong babagi kasi beta pung pakean,
ju dong hela lot ko dapa beta pung baju.”
Ais, itu tantara dong bekin bagitu.✡

Tuhan Yesus suru Yohanis ko jaga Dia pung mama

25 Di situ ju ada badiri parampuan barapa orang. Dong tu, andia: Yesus
pung mama, Yesus pung tanta, Klopas pung bini Maria, deng Maria dari

✡ **19:24:** Lagu Puji dong 22:19

kampong Magdala. 26 Yesus lia Dia pung mama ada badiri di situ, sama-
sama deng itu ana bua yang Dia sayang, andia beta, Yohanis. Ais Dia kasi
tau sang Dia pung mama bilang, “Mama. Dia ni, mama pung ana.”
27 Ju Dia kasi tau sang beta bilang, “Bagini. Sakarang, anggap dia lu
pung mama su!” Ais mulai dari itu waktu, Yesus pung mama ada tenga
deng beta.

Tuhan Yesus pung mati
(Mateos 27:45-56; Markus 15:33-41; Lukas 23:44-49)

28 Ais itu, ju Yesus su tau bilang, Dia su bekin abis Dia pung tugas samua.
Itu bekin jadi, samua yang Tuhan pung Tulisan Barisi su tulis memang dari
dolu. Ju Dia bilang, “Beta su aus ni.”✡
29 Naa, di situ ada anggor asam dalam satu kumbang kici. Ais tantara
dong ame lumut ko calóp pi dalam itu anggor, ju taro di kayu sapotong†
pung ujung, ju sorong pi Dia pung bibir. 30 Waktu Yesus su isap itu anggor,
ju Dia omong bilang, “Samua su abis.” Tarús Dia tondo Dia pung kapala,
ju Dia putus napas memang.

Tantara tusu ame sang Tuhan Yesus di kayu palang

31 Itu hari kaná deng hari Jumat. Iko atoran agama, orang Yahudi musti
basiap di itu hari, ko dia pung beso sambut dong pung hari sambayang.
Andia ko dong sonde mau orang pung mayat tagantong tarús di kayu
palang pas di hari sambayang. Te itu hari sambayang tu, hari bae. Jadi
orang Yahudi pung bos-bos minta gubernor ko dia suru orang puku bekin
pata orang di kayu palang dong pung tulang kaki. Deng bagitu, dong bisa
mati capát, ko biar orang bisa kasi turun dong pung mayat sedu-sedu.
32 Ais tantara dong pi sana, ju puku bekin pata satu orang pung tulang
kaki. Ais itu, ju dong bekin pata orang yang satu lai pung kaki. Dong dua
tu, andia, itu orang yang dong paku tagantong sama-sama deng Yesus.
33 Ma waktu dong sampe di Yesus, dong lia Dia su mati batúl. Andia ko
dong sonde puku bekin pata Dia pung tulang kaki dong. 34 Ma tantara satu
ame dia pung tombak, ju tusu maso di Yesus pung rebis. Tarús ada dara
kaluar, deng ada aer ju kaluar.
35 (Naa, satu orang yang jadi saksi mata tu, andia beta. Beta ada lia
samua, deng beta tulis yang batúl di sini. Te beta tau apa yang beta carita
tu, batúl, ko biar bosong bisa parcaya sang beta pung omong.) 36 Ini hal
dong samua jadi, tagal Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis bilang, “Dia
pung tulang dong, sonde ada satu ju yang pata.”✡ 37 Di itu Tulisan Barisi,
ju ada tampa laen yang tulis bilang, “Nanti dong lia sang itu orang yang
dong su tusu ame.”✡

Dong kubur sang Tuhan Yesus
(Mateos 27:57-61; Markus 15:42-47; Lukas 23:50-56)

38 Ada satu orang, nama Yusuf, dari kampong Arimatea. Dia ju jadi
Yesus pung ana bua. Ma dia iko sang Yesus deng sambunyi-sambunyi,
tagal dia taku sang orang Yahudi pung bos-bos. Dia pi gubernor Pilatus,
ju minta ko gubernor kasi isin sang dia, ko bawa ame Yesus pung mayat.

✡ **19:28:** Lagu Puji dong 69:22, 22:16 † **19:29:** Bahasa Yunani bilang dong natok itu lumut di kayu *hussopos* pung ujung. *Hussopos* tu, satu kayu wangi yang orang Yahudi biasa pake dalam barapa acara adat. Dia pung panjang kira-kira 20-40cm. Baca so'al *hussopos* di *Kaluar dari Masir* 12:22; *Kapala Agama dong pung Atoran* 14:4, 6, 49-52; *Daftar Sensus* 19:2-6; (banding deng *Ibrani* 9:19); *Lagu Puji dong* 51:7. ✡ **19:36:** Kaluar dari Masir 12:46; Daftar Sensus 9:12; Lagu Puji dong 34:21 ✡ **19:37:** Sakaria 12:10; Dunya Model Baru 1:7

Gubernor tarima bae. Ais Yusuf pi kasi turun Yesus pung mayat, ju bawa
pi. 39 Nikodemus ju pi sama-sama deng Yusuf. Dia tu, yang dolu ada pi
katumu sang Yesus malam-malam. Dia béli rampe bam-banya, kira-kira 33
kilo, ko taro di Yesus pung mayat.‡ 40 Ju dong feo ame Yesus pung mayat
pake kaen alus. Tiap kali dong feo, dong taro rampe dolo. Dong bekin
bagitu, iko orang Yahudi pung adat kubur orang mati.
41 Naa, sonde jao dari itu tampa yang Yesus mati tu, ada satu táman.
Di itu táman, orang baru pahat abis satu kuburan. Dong balóm parná
kasi maso mayat di situ. 42 Itu waktu, orang Yahudi pung hari basiap ko
sambut dong pung hari sambayang su mau amper abis. Andia ko dong
simpan Yesus pung mayat dalam itu kuburan, te itu tampa tu, sonde jao.

20

Tuhan Yesus idop kambali!
(Mateos 28:1-8; Markus 16:1-8; Lukas 24:1-12)

1 Hari Minggu, andia minggu baru pung hari partama, Maria dari
kampong Magdala pi papagi buta di Yesus pung kuburan. Sampe di sana,
dia lia batu bésar yang dong pake tutu itu kuburan tu, su taguling dari
dia pung tampa. 2 Ju dia lari kambali pi Simon Petrus, deng beta, andia
Yesus pung ana bua yang Dia sayang tu, tarús dia kasi tau bilang, “Dong
su curi bawa kotong pung Bos dari Dia pung kuburan! Botong sonde tau
dong ada taro sang Dia di mana!”
3 Ju beta deng Petrus lari pi itu kuburan. 4 Botong lari sama-sama, ma
beta lebe capát. Ais beta sampe di itu kuburan lebe dolo. 5 Ma beta sonde
maso pi dalam. Beta cuma maloi maso sa. Di situ, beta lia itu kaen alus
yang dong pake ko feo ame di Yesus pung mayat.
6 Ma waktu Petrus sampe di sana, ju dia maso tarús sampe di dalam. Dia
ju lia itu kaen alus yang ada di situ. 7 Dia ju lia lencu satu, yang dong pake
ko tutu Yesus pung kapala. Ma itu lencu tu, ada talipa, deng tapisa dari itu
kaen alus. 8 Ais beta, yang tadi sampe di kuburan lebe dolo, ju iko maso pi
dalam. Waktu beta lia itu samua, ju beta parcaya sang Yesus pung omong
dolu bilang, nanti Dia mau idop kambali dari Dia pung mati. 9 Te itu waktu,
botong yang jadi Dia pung ana bua balóm mangarti Tuhan pung Tulisan
Barisi yang su tulis memang bilang, Kristus musti idop kambali dari Dia
pung mati. 10 Ais itu, ju botong dua pulang.

Tuhan Yesus kasi tunju Dia pung diri sang Maria dari kampong Magdala
(Mateos 28:9-10; Markus 16:9-11)

11 Ma Maria masi badiri di luar itu kuburan. Dia manangis tarús. Waktu
dia masi manangis, ju dia maloi maso pi dalam itu kuburan. 12 Dia ada
lia Tuhan pung ana bua dari sorga dua orang. Dong ada pake pakean
puti. Dong dua ada dudu di tampa yang kamaren dolu orang simpan
Yesus pung mayat. Satu ada dudu di kapala pung tampa. Yang satu lai
ada dudu di kaki pung tampa. 13 Dong tanya sang dia bilang, “Akurang ko
susi manangis?”
Ju dia manyao bilang, “Beta manangis, tagal dong su angka bawa beta
pung Bos pung mayat. Ma beta sonde tau dong ada taro sang Dia pi mana.”

‡ **19:39:** Bahasa Yunani tulis bilang, *‘100 litras’*, andia 32,7 kilo. Dong pung rampe tu, bahasa Yunani tulis bilang dong campor *smurna* (andia gatá dari satu kayu wangi) deng *aloe* (andia gatá dari satu pohon wangi yang mirip lida buaya). Baca so'al Nikodemus ni, di *Yohanis* 3:1-21.

14 Dia omong abis bagitu, ju dia bale ko lia pi luar. Dia lia ada satu orang
badiri di situ, ma dia sonde tau itu Orang tu, andia Yesus.
15 Ju Yesus tanya sang dia bilang, “Akurang ko susi manangis? Te susi
ada cari sang sapa?”
Naa, Maria sangka itu orang tu, tukang kabón sa. Ju dia buju-buju bilang,
“Bapa. Kalo bapa su angka bawa Dia pung mayat, na, kasi tau dolo bapa
ada simpan di mana. Biar ko beta bawa sang Dia pi tampa laen ko kubur
bae-bae. Tolong doo!”
16 Ais Yesus pange sang dia bilang, “Maria.”
Ju dia bale mangada sang Yesus bilang, *“Raboni!”* (Dalam bahasa Aram,
dia pung arti bilang, “Beta pung Guru!”)
17 Yesus kasi tau sang dia bilang, “Jang sonto sang Beta dolo, te Beta
balóm nae pi Beta pung Bapa di sorga. Ma susi pi dolo, ko kasi tau Beta
pung sodara dong bilang, ‘Beta mau nae pi Beta pung Bapa. Dia ju, andia
bosong pung Bapa. Dia tu, Beta pung Tuhan Allah. Jadi Dia tu, bosong
pung Tuhan Allah ju.’ ”
18 Ais itu, ju Maria dari Magdala pi carita kasi Yesus pung ana bua dong
bilang, “Beta su katumu deng kotong pung Bos, Yesus!” Ju dia kasi tau
Yesus pung pasán sang dong.

Tuhan Yesus kasi tunju Dia pung diri sang Dia pung ana bua dong (Mateos 28:16-20; Markus 16:14-18; Lukas 24:36-49)

19 Itu hari jato kaná di hari Minggu, andia minggu baru pung hari
partama. Matahari baru tanggalám. Ju Yesus pung ana bua dong ada
bakumpul. Dong konci mati pintu ruma dong, tagal dong taku sang orang
Yahudi pung bos-bos. Takuju sa, Yesus datang badiri di dong pung teng-
tenga bilang, “Saloom!” 20 Waktu Yesus togor sang dong bagitu, ju Dia
kasi tunju itu luka dong yang ada di Dia pung tangan deng Dia pung rebis.
Dia pung ana bua dong talalu sanáng waktu dong lia sang dong pung
Bos. 21 Ais Yesus kasi tau sang dong bilang, “Biar ko bosong aman deng
tanáng. Inga, Beta pung Bapa su utus sang Beta karmana, na, Beta ju utus
sang bosong bagitu.” 22 Dia omong ais bagitu, tarús Dia deka-deka sang
dong, ju fuu Dia pung napas pi di dong satu-satu. Ais Dia bilang, “Beta kasi
Tuhan pung Roh yang Barisi sang bosong. Tarima ame sang Dia. 23 Jadi,
kalo bosong lupa buang orang pung sala, na, itu sala su ilang buang, te
Tuhan ju su hapus buang itu sala dong. Ma kalo bosong sonde mau lupa
buang orang pung sala, na, Tuhan ju sonde hapus buang itu sala.”✡

Tuhan Yesus deng Tomas

24 Ada satu dari Yesus pung ana bua dua blas orang. Dia pung nama,
Tomas, yang dong ju subu bilang, ‘ana bagambar’. Waktu Yesus datang
kasi tunju Dia pung diri sang dong, Tomas sonde ada sama-sama deng
ana bua yang laen dong. 25 Andia ko waktu dia pung tamán dong bilang,
“Botong su katumu sang kotong pung Bos,” ju dia manyao bilang, “Bagini.
Beta musti lia dolo itu luka dari paku pung bakás di Dia pung tangan.
Deng beta musti calóp beta pung jari maso di itu luka di Dia pung rebis.
Te kalo beta balóm bekin bagitu, na, beta balóm mau parcaya bilang, Dia
su idop kambali.”
26 Dia pung satu minggu lai, ju Yesus pung ana bua dong ada sama-sama
deng Tomas dalam satu ruma. Biar pintu dong su takonci, ma Yesus maso
badiri di dong pung teng-tenga. Dia togor sang dong bilang, “Saloom!”

✡ **20:23:** Mateos 16:19, 18:18

27 Tarús Dia omong sang Tomas bilang, “Sorong lu pung jari di sini, ko
pareksa Beta pung tangan dolo. Ais mari raba ini luka di Beta pung rebis.
Naa, parcaya su, bilang Beta su idop kambali! Buang lu pung rasa sonde
parcaya tu.”
28 Tomas manyao bilang, “Awii, Bapa, é! Sakarang beta parcaya batúl!
Bapa ni, andia beta pung Bos yang hak parenta sang beta, deng beta pung
Tuhan Allah ju!”
29 Ju Yesus kasi tau sang dia bilang, “Tomas! Lu parcaya Beta su idop
kambali, tagal lu su lia sang Beta deng lu pung mata kapala sandiri. Ma
yang lebe ontong lai, andia orang yang sonde lia sang Beta, ma dong
parcaya.”

Ini buku pung maksud

30 Yesus ju bekin banya tanda heran yang laen, yang beta sonde tulis
dalam ini buku. Dia pung ana bua dong lia itu tanda heran dong deng
mata kapala sandiri. 31 Ma hal yang beta su tulis dalam ini buku ni, beta
tulis ko biar bosong parcaya bilang,
Yesus tu, andia Kristus yang Tuhan Allah su janji memang ko mau kirim
datang.
Yesus ju, andia Tuhan Allah pung Ana.
Deng waktu bosong parcaya sang Dia, bosong dapa idop yang batúl yang
sonde tau putus-putus, tagal bosong jadi Dia pung orang dong.

21

Tuhan Yesus kasi tunju Dia pung diri sang Dia pung ana bua tuju orang

1 Lewat barapa hari ju, Yesus kasi tunju Dia pung diri ulang lai di dano
Tiberias pung pinggir. Dia pung carita bagini: 2 Itu waktu, Yesus pung ana
bua tuju orang ada bakumpul. Dong tu, andia:
Simon Petrus,
Tomas, yang dong subu bilang, ‘ana bagambar’,
Natanel, dari kampong Kana di propinsi Galilea,
Sabadeus pung ana dua orang,
deng Yesus pung ana bua laen dua orang.
3 Simon Petrus kasi tau dia pung tamán dong bilang, “Beta mau pi buang
pukat.”
Ju dong manyao bilang, “Hoo! Botong ju iko.” Ais dong pi dano pung
pinggir. Tarús dong nae parahu ko pi cari ikan. Ma itu malam dong sonde
dapa tangkap apa-apa.✡
4 Dia pung beso pagi, ju Yesus ada badiri di dano pung pinggir. Ma Dia
pung ana bua dong sonde tau Dia tu, Yesus. 5 Ju Dia eki ko tanya sang
dong bilang, “Bu dong, é! Su dapa ikan, ko?”
Dong manyao bilang, “Kosong, Bu! Botong sonde dapa sadiki ju.”
6 Ju Dia kasi tau sang dong bilang, “Coba buang itu pukat di parahu pung
sablá. Nanti bosong dapa.”
Tarús dong bekin iko. Ju dong dapa ikan. Ma itu ikan talalu banya,
sampe dong sonde bisa hela itu pukat kambali pi dalam parahu.✡
7 Naa, beta ju ada di situ. Beta ni, ana bua yang Yesus sayang. Ais beta
kasi tau sang Petrus bilang, “Awii! Dia tu, kotong pung Bos!”
Dengar beta pung omong, ju Simon Petrus pake kambali dia pung baju,
ais buang diri pi dalam dano ko mau baranáng pi darat. 8 Te itu parahu
kira-kira cuma 100 meter dari darat. Ais dia pung tamán dong dayong

✡ **21:3:** Lukas 5:5 ✡ **21:6:** Lukas 5:6

parahu kambali pi darat, deng ada hela bawa itu pukat yang ponu deng
ikan dari parahu pung balakang.
9 Waktu dong sampe di darat, ju dong lia ada api bara yang manyala di
situ. Di api pung atas, ada ikan. Deng ada roti ju. 10 Yesus kasi tau sang
dong bilang, “Bawa datang ikan sadiki dari yang bosong baru tangkap ame
tadi.”
11 Ais ju Simon Petrus nae kambali pi dalam parahu, ko dia hela itu
pukat pi darat. Itu pukat ponu deng ikan bésar. Dia pung banya, 153 ekor.
Biar ikan banya bagitu, ma itu pukat sonde tarobe.
12 Ais Yesus pange sang dong bilang, “Mari ko makan doo!”
Dong su tau bilang, Dia tu, dong pung Bos. Andia ko dong sonde barani
tanya bilang, “Bu ni, sapa?” 13 Tarús Yesus ame roti deng ikan, ju pi kasi
sang dong.
14 Itu, andia, kali katiga Yesus kasi tunju Dia pung diri sang Dia pung
ana bua dong, waktu Dia su idop kambali dari Dia pung mati.

Tuhan Yesus ba'omong deng Petrus

15 Waktu dong su makan abis, Yesus tanya sang Simon Petrus bilang,
“We, Simon, Yohanis pung ana. Karmana? Lu sayang sang Beta lebe dari
ini tamán dong sayang sang Beta, ko?”
Dia manyao bilang, “Batúl, Bos su tau beta sayang sang Bos.”
Ju Yesus pasán sang dia bilang, “Kalo bagitu, na, foo bae-bae Beta pung
domba ana ko dong dapa makan.”
16 Ju Yesus tanya ulang sang dia bilang, “Simon, Yohanis pung ana.
Karmana? Lu sayang sang Beta, ko?”
Dia manyao bilang, “Batúl, Bos su tau beta sayang sang Bos.”
Ju Yesus pasán sang dia bilang, “Kalo bagitu, piara bae-bae Beta pung
domba dong.”
17 Ais ju Yesus tanya ulang lai sang dia bilang, “Simon, Yohanis pung
ana. Karmana? Lu ni, Beta pung tamán, ko?”
Ju Petrus hati susa memang, tagal Yesus su tanya tiga kali bilang, “Lu
sayang sang Beta, ko?” Ais dia manyao bilang, “Bos yang tau samua hal.
Jadi Bos su tau bilang, beta ni, Bos pung tamán.”
Tarús Yesus pasán sang dia bilang, “Kalo bagitu, na, foo bae-bae Beta
pung domba ko dong dapa makan. 18 Lu su tangkap Beta pung maksud,
ko? Beta ju mau kasi tau bagini: dolu waktu lu masi muda, na, lu biasa
pake baju, deng pake ika pinggang, ais lu jalan pi mana sa, iko lu pung
suka. Ma nanti kalo lu su tua, lu sorong lu pung tangan ko orang laen ika
sang itu tangan dong, pake lu pung ika pinggang sandiri. Ais ju dong hela
bawa sang lu pi satu tampa yang lu sonde mau pi.” 19 (Yesus omong bagitu
ko kasi tau sang Petrus so'al apa yang nanti jadi di dia pung diri. Te nanti
Petrus pung mati tu, kasi tunju Tuhan Allah pung hebat.)*
Ais itu, ju Yesus kasi tau sang Petrus bilang, “Mari ko jadi Beta pung
orang su!”

Ana bua yang Tuhan Yesus sayang

* **21:19:** Kira-kira taon 96M, ada satu pamimpin gareja, nama Klement dari kota Roma, yang tulis bilang, orang dong bunu bekin mati sang Petrus. Kira-kira taon 212M, ada satu pamimpin gareja laen, nama Tertulian, yang tulis bilang, dong paku tagantong sang Petrus di kayu palang. Deng ada ju satu tradisi laen dalam gareja yang bilang, waktu dong mau paku tagantong sang Petrus di kayu palang kira-kira taon 64-65M, Petrus minta ko dong gantong sang dia deng kapala di bawa. Itu tagal dia rasa dia sonde pantas mati deng dia pung kapala di atas, sama ke Yesus.

20 Itu waktu, Petrus bale ko lia pi balakang. Ju dia lia beta ada iko dari
dong dua pung balakang. Beta ni, andia ana bua yang Yesus sayang. Beta
ju yang dudu di Yesus pung sablá waktu botong dudu makan pesta Paska.
Beta ni, yang tanya sang Dia bilang, “Bos, é! Sapa yang nanti jual buang
sang Bos?”✡ 21 Waktu Petrus dapa lia sang beta, ju dia tanya sang Yesus
bilang, “Bos su omong so'al beta tadi. Ma karmana deng dia?”
22 Yesus kasi tau sang Petrus bilang, “Itu bukan lu pung urusan.
Andekata Beta pung mau ko dia cuma tunggu di sini sampe Beta datang
kambali, dia pung masala apa? Yang pantíng tu, lu musti inga apa yang
Beta pasán sang lu tadi tu, andia: mari ko jadi Beta pung orang su.”
23 Tagal Yesus omong bagitu, Dia pung ana bua yang laen mulai
ba'omong bilang, “Yohanis tu, sonde akan mati.” Padahal Yesus sonde
omong bagitu. Yang Dia bilang tu, andia: “Itu bukan lu pung urusan.
Andekata Beta pung mau ko dia cuma tunggu di sini sampe Beta datang
kambali, dia pung masala apa?”

Yohanis tutu dia pung tulisan

24 Itu ana bua yang Yesus omong tu, andia beta, Yohanis. Beta yang
carita ini hal dong samua kasi sang bosong. Beta yang lia deng beta pung
mata kapala sandiri. Ais beta yang tulis samua. Ju kotong su tau bilang,
apa yang beta kasi tau sang bosong tu, batúl.
25 Deng masi ada banya hal laen yang Yesus bekin. Kalo orang coba tulis
ame samua-samua, mulai dari Yesus kasi jalan Dia pung karjá sampe abis,
na, beta kira satu dunya anteru ju sonde bisa mua itu buku dong samua.

Bagitu sa,
Yohanis

✡ **21:20:** Yohanis 13:25

Tuhan Yesus pung utusan dong pung Carita

Tuhan Allah janji mau kirim datang Dia pung Roh yang Barisi

1-3 Pak Teofilus* yang bae. Salam dari beta, Lukas.
Di beta pung buku yang dolu, beta su tulis memang samua-samua so'al
Tuhan Yesus pung idop. Andia, samua yang Dia su bekin, deng samua yang
Dia su ajar dari dia pung mula-mula. Bilang, Dia pili ame Dia pung utusan
dong. Biar orang su bekin susa deng bekin mati sang Dia, ma Tuhan Allah
kasi idop kambali. Waktu Dia su idop kambali, ju Dia kasi tunju Dia pung
diri sang Dia pung utusan dong. Dong dapa lia sang Dia ulang kali sampe
ampa pulu hari, ko dong tau memang bilang, Dia su idop batúl-batúl. Dia
ju kasi tau sang dong bilang, Tuhan Allah tu, sama ke Raja yang pegang
parenta. Dia ju utus sang dong pake Tuhan Allah pung Roh yang Barisi
pung kuasa. Sampe-sampe Tuhan Yesus nae kambali pi sorga.
Itu samua tu, yang beta parná tulis.
4-5 Satu kali, Yesus ada bakumpul deng Dia pung utusan dong di gunung
Saitun. Dia kasi parenta sang dong bilang,
"Inga! Dolu Yohanis sarani orang pake aer sa, ma sakarang bosong musti
tunggu barapa hari lai, te Tuhan mau bekin lebe hebat kasi bosong,
tagal Dia mau kasi Dia pung Roh yang Barisi sang bosong. Jadi
bosong jang jalan kasi tenga ini kota Yerusalem dolu. Ma bosong
tunggu di sini sampe Beta pung Bapa kasi Dia pung Roh sang bosong,
sama ke Dia su parná janji tu. Deng Beta ju su kasi tau sang bosong
bagitu."✡

Tuhan Yesus ta'angka nae pi sorga

6 Waktu Yesus ada bakumpul deng Dia pung utusan dong, ju dong tanya
sang Dia bilang, "Bapa! Botong mau tanya bagini: Bapa tantu inga dolu-
dolu waktu negara Isra'el parenta dia pung diri. Naa. Sakarang Bapa
su mau kasi bebas sang kotong dari orang laen pung parenta, ko, kotong
musti tunggu waktu yang laen?"
7 Ais Yesus manyao bilang, "Bosong sonde usa cari tau dia pung waktu.
Cuma Beta pung Bapa sa yang ada hak ator dia pung waktu. 8 Ma nanti
kalo Tuhan Allah pung Roh yang Barisi su datang maso sang bosong,
baru bosong dapa kuasa. Ais bosong musti pi kasi tau samua orang so'al
Beta. Kasi tau orang-orang di kota Yerusalem, deng di samua kampong
di propinsi Yudea deng propinsi Samaria, tarús sampe di ini dunya pung
huk-huk."✡ 9 Omong abis bagitu, ju Yesus ta'angka nae pi langit di dong
pung muka. Dia ta'angka sampe awan tutu ame sang Dia, ais dong sonde
dapa lia sang Dia lai.✡
10 Waktu dong masi lia pi langit, takuju sa ada dua orang su badiri di
dong pung sablá, deng pake pakean puti barisi. 11 Itu dua orang omong
bilang, "We! Orang Galilea dong! Akurang ko bosong masi tanganga bodo
lia pi langit? Tadi bosong su lia deng bosong pung mata biji sandiri Yesus

* **1:1-3:** Nama *Teofilus* dalam bahasa Yunani pung arti 'orang yang sayang sang Tuhan'. Ini, Lukas pung buku kadua yang dia tulis kasi sang Teofilus. Lia ju *Lukas* 1:1-4. ✡ **1:4-5:** Lukas 24:49; Mateos 3:11; Markus 1:8; Lukas 3:16; Yohanis 1:33 ✡ **1:8:** Mateos 28:19; Markus 16:15; Lukas 24:47-48 ✡ **1:9:** Markus 16:19; Lukas 24:50-51

ta'angka nae pi langit sampe awan tutu ame sang Dia. Bosong lia Dia nae karmana, nanti Dia ju turun kambali bagitu."

Dong cari orang laen ko ganti sang Yudas

12 Ais itu, ju Yesus pung utusan dong turun dari gunung Saitun kambali pi kota Yerusalem. Itu gunung pung jao dari kota kira-kira ada satu kilo.†
13 Sampe di kota, ju dong maso pi dalam satu ruma yang dong pake manumpang. Ais dong nae pi kamar atas. Itu utusan dong pung nama, andia:

Petrus,
Yohanis,
Yakobis,
Anderias,
Filipus,
Tomas,
Bartolomeos,
Mateos,
Yakobis (Alpius pung ana),
Simon (anggota partei Selot),‡
deng Yudas (Yakobis pung ana).✡

14 Dong samua biasa bakumpul ko sambayang deng satu hati. Dong ju sambayang sama-sama deng Yesus pung mama Maria, barapa parampuan laen, deng Yesus pung adi-adi dong.
15 Ais satu kali, ju dong bakumpul lai, kira-kira ada saratus dua pulu orang. Tarús Petrus bangun badiri ko omong bilang, 16 "Mama-bapa deng sodara dong samua! Tantu bosong masi inga sang Yudas, yang dolu bawa dia pung rombongan ko pi tangkap ame sang Yesus. Samua yang kaná deng Yudas tu, memang su musti bagitu. Te dolu-dolu Tuhan Allah pung Roh su pake sang raja Daud ko tulis so'al Yudas bagitu. 17 Dia tu, dolu kotong pung orang. Dia ju iko karjá deng kotong."
18 (Ma waktu Yudas su jual abis sang Yesus, ju dia ame itu doi kotor ko pi béli ame tana sapotong. Ais, itu tana jadi dia pung tampa mati, te dia jato matono di situ sampe dia pung parú tabalá, deng dia pung tali parú dong matlolo kaluar. 19 Ais ju orang dong mulai bacarita dari mulu pi mulu sampe samua orang yang tenga di kota Yerusalem su dengar so'al Yudas pung mati tu. Andia ko dong kasi nama itu tana pake dong pung bahasa Aram bilang, *'Hakeldama'*, deng dia pung arti tu 'Tana Dara'.)✡
20 Petrus omong tarús lai bilang, "Dolu-dolu raja Daud su tulis memang bagitu dalam buku Lagu Puji dong. Dia ada tulis bilang,
'Biar ko dia pung tampa tenga tu, jadi sunyi;
sonde bole ada orang yang tenga lai di situ.'
Ais dia ju tulis lai bilang,
'Biar dia pung tugas tu, dong kasi pi orang laen sa.'✡
21-22 Jadi kotong musti cari orang ko ganti sang Yudas. Kotong parlú satu orang yang su lama iko sama-sama deng kotong. Dia tu, musti orang yang

† **1:12:** Itu waktu, guru agama Yahudi dong bekin atoran bilang, pas deng hari barenti karjá, orang Yahudi dong sonde bole jalan jao. Dong ator ko orang jang jalan lebe jao dari dua kilo (pi-pulang). Tulisan bahasa Yunani di ini ayat tulis bilang, ini gunung pung jao dari Yerusalem sama deng "hari barenti karjá pung jalan." Jadi deng bagitu kotong tau bilang, itu gunung ada satu kilo dari kota. ‡ **1:13:** Kata 'Selot' deng kata 'Patriot' pung arti bilang, Simon ni jadi anggota partei politik pro-mardeka. Dong mau usir buang pamarenta Roma dari orang Isra'el pung tana aer. ✡ **1:13:** Mateos 10:2-4; Markus 3:16-19; Lukas 6:14-16 ✡ **1:19:** Mateos 27:3-8 ✡ **1:20:** Lagu Puji dong 69:25, 109:8

iko deka-deka deng Tuhan Yesus pi mana-mana, mulai dari Yohanis sarani
sang Yesus. Dia ju musti lia sandiri deng dia pung mata biji bilang, Tuhan
Yesus su idop kambali dari Dia pung mati, sampe Dia pung nae kambali
pi sorga."✡
23 Waktu Petrus omong abis bagitu, ais orang yang iko bakumpul di situ
kasi maso dua nama. Satu orang pung nama Matias, deng yang satu lai,
nama Yusuf, (yang dong biasa pange Barsabas; dia pung nama satu lai,
andia Yustus). 24-25 Ais dong sambayang bilang, "Bapa di sorga! Bapa tau
batúl samua orang pung isi hati. Yudas su jato mati kasi tenga dia pung
karjá. Jadi Bapa kasi tunju sang botong dari dua orang ni, sapa yang Bapa
pili ganti sang Yudas, ko botong mau angka dia jadi Tuhan Yesus pung
utusan." 26 Ais dong buang lot pake itu dua orang pung nama. Ju itu lot
jato kaná sang Matias. Andia ko dong angka sang dia, jadi utusan sama-
sama deng dong sablás orang tu.

2

Orang dong takaná Tuhan Allah pung Roh

1-2 Pas deng orang Yahudi dong pung hari bae yang dong subu bilang,
'Hari Pentakosta',* samua orang yang iko sang Tuhan Yesus ada bakumpul
di satu ruma.✡ Takuju sa, dong dengar ada bunyi datang dari langit sama
ke angin tofan. Itu bunyi talalu bésar, sampe orang dong di situ sonde
bisa dapa dengar orang laen pung suara lai. 3 Ais ju dong dapa lia ke ada
api manyala tabagi-bagi pi atas dong satu-satu. 4 Ju dong samua takaná
Tuhan Allah pung Roh. Ais dong mulai ba'omong pake orang laen dong
pung bahasa macam-macam, iko apa yang Roh kasi sang dong ko omong.
5 Itu waktu, ada banya orang Yahudi dari macam-macam negrí di anteru
dunya datang bakumpul di Yerusalem. Dong pung hati rindu iko sang
Tuhan Allah. 6 Waktu dong dapa dengar itu bunyi, ju dong datang
makarubu di itu tampa. Deng dong satu-satu dapa dengar dia pung bahasa
sandiri dari Tuhan Yesus pung orang dong pung mulu. Andia ko dong
taheran-heran. 7 Dong samua tanganga, ju dong omong bilang, "Ini orang
yang ba'omong dong ni, dong samua orang Galilea, wuang? 8 Ma karmana
ko kotong dengar dong bisa omong pake kotong satu-satu pung bahasa
negrí sandiri? 9 Kotong ni, datang dari propinsi Partia, Media, Elam,
Mesopotamia, Yudea, Kapadokia, Pontus, Asia, 10-11 Frigia, Pamfilia, Masir,
dari Libya deka deng kota Kirene; ada ju kotong saparu yang datang dari
kota Roma; ada lai yang datang dari pulo Kreta, deng dari tana Arab.
Kotong saparu orang Yahudi, deng ada orang dari suku-bangsa laen yang
su maso agama Yahudi ju. Ma kotong samua dapa dengar ini orang dong
omong pake kotong pung bahasa satu-satu, so'al hal-hal yang luar biasa,
yang Tuhan Allah su bekin. Awii! Kotong heran mau mati na!"
12 Dong samua tanganga, ko dong batanya satu deng satu bilang,
"Karmana ko bisa jadi bagitu, é? Dia pung arti apa tu?"
13 Ma ada orang laen yang olok-olok sang dong. Itu orang dong bilang,
"Weh! Jang toe sang dong! Te dong tu, ada mabok barát na!"

Petrus angka omong di orang banya

✡ **1:21-22:** Mateos 3:16; Markus 1:9, 16:19; Lukas 3:21, 24:51 * **2:1-2:** Orang Yahudi itong hari bae Pentakosta, mulai dari hari bae Paska, tamba tuju minggu. Deng bagitu kotong tau bilang, Tuhan Yesus pung mati tu, su lima pulu hari. ✡ **2:1-2:** Kapala Agama dong pung Atoran 23:15-21; Carita Ulang so'al Jalan Idop 16:9-11

14 Di situ ada Petrus deng Tuhan Yesus pung sablás utusan laen dong.
Ais dia maju pi muka ko angka omong kasi itu orang banya dong yang
ada makarubu di situ. Dia omong kuat-kuat bilang, "Bapa-bapa, mama-
mama, deng sodara-sodara dong samua! Bosong yang orang Yahudi, deng
bosong yang datang tenga di ini kota Yerusalem! Pasang talinga bae-bae
ko dengar beta pung omong ni, te ada hal pantíng yang beta mau kasi tau
sang bosong samua. 15 Bosong jang kira ini orang dong ada mabo. Sonde
mungkin bagitu! Inga, te sonde ada orang yang minum mabo papagi
hari. Apalai sakarang baru jam sambilan! 16 Bosong dengar ini orang
dong ba'omong pake bosong satu-satu pung bahasa. Yang batúl bagini:
itu waktu, Tuhan Allah su kasi tau memang ini hal pake Dia pung jubir
Yoel bilang:
17 'Tuhan Allah omong bilang, "Nanti kalo hari-hari su mau abis,
Beta mau po'a kasi Beta pung Roh pi samua orang.
Bosong pung ana nyong dong, deng bosong pung ana nona dong,
nanti Beta pake jadi Beta pung jubir.
Bosong pung ana muda dong,
nanti dapa lia apa yang Beta mau kasi tunju sang dong.
Deng bosong pung orang tua dong,
nanti dapa mimpi apa yang Beta mau kasi lia sang dong.
18 Pas di waktu hari-hari yang su mau abis tu,
Beta kasi Beta pung Roh pi Beta pung tukang suru-suru dong.
Beta kasi pi di laki-laki dong,
deng Beta ju kasi pi di parampuan dong.
Nanti dong omong apa yang Beta kasi tau sang dong.
19-21 Nanti Tuhan pung Hari sampe. Itu Hari balóm datang,
ma Beta bekin lebe dolo tanda-tanda heran di langit di atas.
Tanda heran ke matahari jadi galáp;
deng bulan ju jadi mera sama ke dara.
Beta ju mau bekin hal-hal luar biasa di bumi di bawa.
Itu hal dong, tingka ke dara, api, deng asap kabuak-kabuak nae pi
atas.
Nanti sampe Tuhan pung hari-hari yang luar biasa tu, orang yang batarea
minta tolong sang Tuhan Allah,
dong tu yang dapa salamat.' "✡
Itu tu, yang dolu Yoel su tulis.
22 Naa! Sodara-sodara orang Isra'el dong! Bosong pasang talinga ko
dengar apa yang beta mau omong sakarang. Tuhan Allah su tunju ame
sang Yesus, orang Nasaret tu. Botong su tau bilang, itu batúl, tagal botong
su lia sandiri Tuhan Allah pake Yesus ko bekin tanda-tanda heran deng hal-
hal luar biasa. Bosong ju su tau ini hal, tagal Yesus su bekin itu tanda heran
dong di bosong pung teng-tenga. 23 Ma bosong bunu bekin mati sang Dia,
andia bosong pi buju orang jahat ko dong paku sang Dia di kayu palang.
Padahal Tuhan Allah su tau itu samua dari dolu-dolu, yang memang pas
deng Dia pung rancana.✡ 24 Memang bosong bekin bagitu sampe Dia su
mati batúl. Ma Tuhan Allah sonde mau ko Yesus mati tarús. Andia ko
Tuhan buka kasi lapás sang Dia dari mati pung kuasa, deng kasi idop
kambali sang Dia. Te mati pung kuasa sonde bisa ontong sang Dia na.✡
25 Dolu-dolu raja Daud su tulis memang so'al Yesus tu, bagini:
'Beta tau Tuhan salalu ada sama-sama deng beta.

✡ **2:19-21:** Yoel 2:28-32 ✡ **2:23:** Mateos 27:35; Markus 15:24; Lukas 23:33; Yohanis 19:18
✡ **2:24:** Mateos 28:5-6; Markus 16:6; Lukas 24:5

Andia ko sonde ada satu apa ju yang bisa kasi jato sang beta,
tagal Tuhan Allah salalu ada di beta pung sablá.
26 Andia ko beta pung dalam hati sanáng;
ju beta puji-puji tarús sang Dia,
deng beta tanáng-tanáng tunggu sang Tuhan sa.
27 Te Dia sonde kasi biar beta pung roh tenga tarús di orang mati dong pung tampa.
Deng Tuhan sonde kasi biar Dia pung Orang Barisi pung mayat jadi busuk dalam kubur.
28 Tuhan su kasi tunju sang beta jalan idop yang batúl.
Andia ko beta pung hati sanáng mau mati,
ko Tuhan ada sama-sama deng beta na.’✡
Itu tu yang dolu raja Daud su tulis.

29 Naa, sodara dong samua! Sakarang kasi isin sang beta dolo, ko beta omong taráng-taráng deng bosong so'al kotong pung ba'i Daud. Dia omong bagitu, ma dia sonde tunju dia pung badan sandiri. Tagal dia su mati, deng su kubur sang dia. Dia pung kubur masi ada di kotong pung teng-tenga sampe ini hari. 30 Raja Daud tu, jadi Tuhan Allah pung jubir satu. Deng dia tau bilang, Tuhan su janji pake sumpa bilang, Daud pung turunan satu nanti pegang parenta, andia itu Orang yang Tuhan su tunju memang dari dolu.✡ 31 Itu waktu, Daud lia jao pi muka. Deng dia kasi tau lebe dolo so'al itu Orang yang Tuhan su tunju memang. Nanti itu Orang mati, ma Dia ju idop kambali. Ais Daud ju bilang itu Orang sonde tenga tarús di orang mati dong pung tampa, deng dia pung mayat sonde jadi busuk.

32 Itu Orang yang Daud su bilang-bilang tu, andia Yesus! Tuhan Allah su kasi idop kambali sang Dia dari Dia pung mati. Ais ko botong samua ni su lia Dia pung idop kambali deng botong pung mata biji sandiri na! 33 Deng sakarang ni, Tuhan Allah su angka sang Yesus ko pegang pangkat yang paling tinggi. Ais Dia ada dudu di Tuhan pung sablá kanan di tampa yang Tuhan su sadia memang. Deng Dia pung Bapa su kasi sang Dia, Bapa pung Roh yang Barisi tu, parsís ke Tuhan su janji memang dari dolu. Te Dia janji mau kasi Dia pung Roh Barisi tu, kasi sang kotong ju. Jadi, yang bosong ada dengar deng bosong ada lia sakarang ni, andia Tuhan ada kasi Dia pung Roh. 34 Daud sandiri sonde nae pi sorga, ma dia tulis bilang,
‘Tuhan Allah ada omong deng beta pung Bos bilang,
“Dudu di Beta pung sablá kanan di tampa yang Beta su sadia memang,
35 sampe Beta bekin Lu pung musu dong ta'alok sang Lu.’ ”✡

36 Andia ko samua orang Isra'el musti tau batúl-batúl so'al itu Yesus yang bosong su paku bekin mati di kayu palang. Dia tu, Kristus yang Tuhan Allah su pili memang dari dolu. Deng Dia yang hak parenta sang kotong ju!”

37 Dengar bagitu, ju orang dong pung hati tatusuk memang. Ju dong tanya sang Petrus deng utusan laen dong bilang, “Bu dong! Ais botong musti bekin apa lai?”

38 Ju Petrus manyao bilang, “Bosong satu-satu musti kasi tenga bosong pung dosa-dosa dong deng bosong pung sala-sala dong samua, ko iko kambali sang Tuhan. Ais itu, bosong musti minta ko dapa sarani, ko jadi tanda bilang, bosong su bale iko Yesus Kristus pung Jalan Idop. Itu ju

✡ **2:28:** Lagu Puji dong 16:8-11 ✡ **2:30:** Lagu Puji dong 132:11; 2 Samuel 7:12-13 ✡ **2:35:** Lagu Puji dong 110:1

jadi tanda bilang, Tuhan su hapus buang bosong pung sala-sala dong. Ais bosong ju dapa Tuhan Allah pung Roh yang Barisi.
39 Te Tuhan Allah su janji memang itu hal kasi sang samua orang yang
maso jadi Dia pung orang. Deng bagitu, Dia pung janji tu, kasi sang bosong
deng bosong pung turunan. Dia ju janji kasi orang laen dong."
40 Petrus masi omong panjang lebar sang dong bagitu ko kasi tau sang
dong bilang, "Sakarang banya orang su serong dari jalan idop yang batúl.
Andia ko bosong musti ati-ati, ko bosong jang iko orang jahat dong pung
jalan. Ma bosong musti iko Tuhan Allah pung jalan lurus sa. Deng bagitu
bosong dapa salamat ko idop tarús deng Dia."
41 Ais ju itu orang banya dong tarima Petrus pung omong kasi sang dong.
Ju dong maso iko Yesus pung Jalan Idop, deng dong minta ko sarani sang
dong. Itu hari ju ada tiga ribu orang yang maso bagabung deng Yesus pung
orang dong. 42 Dong suka bakumpul sama-sama deng orang laen yang iko
Yesus. Deng dong bae-bae satu deng satu. Tiap-tiap hari dong rajin dengar
Tuhan Yesus pung utusan dong pung ajaran. Dong suka sambayang sama-
sama. Deng dong ju suka makan sama-sama.

Orang parcaya dong pung cara idop

43 Itu waktu, Tuhan pung utusan dong bekin banya tanda heran, sampe
samua orang dong taheran-heran deng taku. 44 Itu orang dong yang iko
Tuhan Yesus pung Jalan Idop tu, bakumpul deng idop satu hati, sampe
apa sa yang dong pung, dong pake sama-sama.✡ 45 Ais ada yang bajual
dong pung barang-barang deng dong pung harta milik, ju dong babagi dia
pung doi kasi pi orang parcaya dong, iko satu-satu pung parlú. 46 Tiap hari
dong suka bakumpul di Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat. Dong
makan ba'iko-iko dari satu ruma pi satu ruma deng hati sanáng. Deng
dong samua idop suka batolong satu deng satu, deng dong sonde kake'ek.
47 Saban hari dong samua angka nae puji sang Tuhan Allah sonde putus-
putus. Samua orang luar dong suka mau mati deng dong. Tiap hari Tuhan
Allah kasi salamat orang, ais dong maso ko bagabung deng Tuhan Yesus
pung orang dong. Ais dong tamba banya tarús.

3

Petrus bekin bae satu orang lumpu

1 Satu hari, jam tiga sore, Petrus deng Yohanis pi Tuhan pung Ruma
Sambayang Pusat ko mau sambayang deng orang laen dong. 2 Dong mau
maso iko satu pintu garbáng, nama 'Pintu Indah'. Di situ dong dapa lia
satu laki-laki yang dia pung kaki lumpu memang mulai dari dia pung
mama barana sang dia. Tiap hari orang dong dongko bawa sang dia pi
itu tampa, ko dia bisa minta-minta dari sapa sa yang mau maso pi itu
Ruma Sambayang Pusat. 3 Waktu dia dapa lia Petrus deng Yohanis ada
mau maso pi dalam, ju dia sorong tangan ko minta bilang, "Papa dong!
Kasian sang beta doo. Kasi beta apa, ko?"
4 Dong dua lia bae-bae sang dia, ais Petrus bilang, "Bu! Lia sini dolo!"
5 Ju itu orang angka muka ko lia sang dong dua, deng dia ada pikir-pikir
kata, "We! Dong dua ni, pasti mau kasi apa-apa sang beta ni."
6 Ma Petrus bilang, "Bu! Beta sonde ada doi satu sen ju. Ma beta mau
kasi sang bu apa yang beta ada sakarang. Bu dengar bae-bae, é! Deng

✡ **2:44:** Utusan dong pung Carita 4:32-35

kuasa dari Yesus Kristus, itu orang Nasaret tu, beta suru bu bangun badiri ko jalan su!”
7 Ais Petrus pegang itu orang lumpu pung tangan kanan, ko tolong
hela kasi badiri sang dia. Itu waktu ju dia pung kaki dong bae memang.
8 Takuju sa, dia malompa badiri, ais mulai bajalan pi-datang, ko coba dia
pung kaki. Ais itu, dia iko maso pi dalam Ruma Sambayang sama-sama
deng dong dua. Dia jalan malompa-malompa deng puji-puji sang Tuhan
Allah. 9 Ais samua orang dapa lia sang dia bajalan deng puji-puji sang
Tuhan Allah.
10 Waktu dong kanál sang dia, ju dong tanganga, ko bilang, “Dia ni, andia
itu orang lumpu tukang minta-minta yang suka dudu di Pintu Indah tu,
wuang? Karmana ko bisa bagitu, é?”

Petrus angka omong di Ruma Sambayang Pusat

11 Ais, itu orang iko deka-deka sang Petrus deng Yohanis. Dong
tiga sampe di satu ruma loos yang dia pung nama ‘Ruma Loos Raja
Soleman’. Ju samua orang datang makarubu sang dong deng taheran-
heran. 12 Waktu Petrus lia itu orang dong, ju dia angka omong bilang, “We,
orang Isra'el dong! Akurang ko sodara dong heran lia ini hal? Akurang ko
bosong maen lia-lia tarús sang botong? Bosong kira kata, ini orang bisa
jalan tagal botong ada pake ilmu, ko, tagal botong rajin iko sang Tuhan
Allah? Ko, karmana? 13 Beta mau kasi tau bagini: kotong pung nene-
moyang dong, andia ba'i Abraham, ba'i Isak, deng ba'i Yakob, sémba sang
Tuhan Allah. Itu Tuhan tu, yang su angka nae tinggi-tinggi Dia pung Orang
yang Dia su pili tu, andia Yesus. Yesus tu, andia Orang yang tempo hari
bosong su angka buang deng sarakan sang Dia pi di gubernor Pilatus. Te
gubernor mau kasi lapás sang Dia, ma bosong malawan dia pung mau, ko
biar jang lapás sang Yesus.✡ 14 Ma Yesus tu, satu Orang yang sonde ada
pung sala. Dia pung hati bae. Gubernor mau kasi lapás itu Orang yang
sonde ada pung sala tu, ma bosong samua malawan sang dia. Ais yang
lebe jahat lai, bosong tusu-tusu ko suru dia kasi lapás satu orang jahat,
yang tukang bunu orang, ko kasi pulang sang bosong.✡ 15 Ais bosong yang
bunu bekin mati sang Yesus. Padahal Dia yang jadi akar dari samua yang
idop. Memang Dia su mati, ma Tuhan Allah su kasi idop kambali sang Dia
dari Dia pung mati. Deng Dia ni yang botong su lia sandiri deng botong
pung mata biji.
16 Naa, bosong su kanál ini orang lumpu ni. Sakarang dia su kuat, ma
bukan botong yang bekin bae sang dia. Botong sonde ada pung kuasa apa-
apa. Itu kuasa datang dari Yesus sa. Ini orang su jadi kuat kambali, tagal
dia parcaya sang Tuhan Yesus. Te Yesus tu, yang su bekin bae sang dia di
bosong pung muka.
17 Sodara dong samua! Sakarang beta tau bilang, bosong, deng bosong
pung bos-bos dong, su bekin jahat sang Yesus, ma bosong sonde tau dia
pung akibat dong. 18 Ma Tuhan Allah su kasi tau memang dari dolu-kala
pake Dia pung jubir dong bilang, Kristus, andia itu Orang yang Dia su pili
tu, musti pikol sangsara. Deng sakarang itu hal su jadi. 19 Tagal itu, bosong
musti bale kasi tenga bosong pung sala-sala dong, deng kambali pi Tuhan
Allah, ko biar Dia hapus buang deng sonde inga lai sang bosong pung
sala-sala dong. 20 Tuhan Allah nanti kasi kuat bosong pung hati. Deng
Tuhan Allah ju mau kirim kambali kasi sang bosong, itu Kristus yang Dia

✡ **3:13:** Kaluar dari Masir 3:15 ✡ **3:14:** Mateos 27:15-23; Markus 15:6-14; Lukas 23:13-23; Yohanis 19:12-15

su pili. Deng itu Kristus tu, andia Yesus yang Dia su parná kirim datang
kasi sang bosong. 21 Dari dolu-kala, Tuhan su omong pake Dia pung jubir
dong bilang, 'Tuhan Allah nanti bekin lurus samua hal sampe samua jadi
baru.' Ais Yesus musti tunggu di Dia pung Tampa yang Barisi sampe Dia
pung waktu datang, ko Dia bekin baru samua hal.
22 Dolu-dolu, ba'i Musa ju parná omong kasi orang Isra'el bilang,
'Bosong pung Tuhan Allah yang hak parenta sang bosong, nanti utus satu
Orang dari bosong ko jadi Dia pung jubir, sama ke Dia pake sang
beta jadi Dia pung jubir. Jadi bosong musti pasang talinga ko dengar
samua-samua yang Dia mau kasi tau sang bosong.✡ 23 Ma orang yang
sonde mau dengar bae-bae itu Orang pung omong tu, nanti tapisa
buang dari Tuhan pung orang dong. Ais sonde ada pung hak lai
deng dong.'✡
24 Bukan cuma ba'i Musa sa yang omong bagitu. Te Tuhan ju pake orang-
orang laen dong, ko jadi Dia pung jubir, deng dong ada kasi tau bagitu ju.
Sama ke itu waktu Tuhan su pake sang ba'i Samuel, ko kasi tau hal-hal
yang kotong sakarang ada lia deng kotong pung mata biji sandiri. 25 Tuhan
Allah ju janji kasi sang kotong pung ba'i Abraham bilang,
'Dari lu pung turunan, nanti Beta kasi berkat sang samua suku-bangsa di
ini dunya.'✡
Naa! Itu janji-janji yang Tuhan kasi jubir dolu-dolu dong tu, sakarang
su jadi di bosong, andia beta pung sodara-sodara bangsa Isra'el dong.
26 Tuhan Allah utus Dia pung Ana yang Dia su pili tu, ko kasi tunju jalan
ko biar bosong kasi tenga bosong pung sala-sala dong. Deng bagitu, Dia
kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong. Tuhan kirim itu Ana lebe dolo
kasi sang bosong, baru Dia kirim kasi sang suku-bangsa laen dong. Itu jadi
berkat kasi kotong samua."

4

Agama Yahudi pung bos-bos pange Petrus deng Yohanis datang mangada

1 Itu waktu, Petrus deng Yohanis masi ba'omong deng itu orang dong,
te orang bésar barapa orang dong datang. Dong saparu kapala agama
Yahudi, saparu orang dari partei agama Saduki, deng kapala jaga Ruma
Sambayang Pusat. Dong datang ko mau bakanjar sang Petrus deng
Yohanis. 2 Itu orang bésar dong mara tagal dong dua suka kasi tau
orang dong samua bilang, "Yesus su idop kambali dari Dia pung mati!
Deng bagitu, Dia buka jalan kasi orang mati dong, ko dong ju bisa idop
kambali."* 3 Ais ju dong parenta dong pung orang ko pi tangkap sang
dong dua. Ma tagal matahari su mau tanggalám, ju dong tola kasi maso
sang dong dua pi dalam bui. Ko dia pung beso, baru dong mau urus itu
parkara. 4 Ma dari orang yang suka dengar itu utusan dong, banya orang
su mangaku bilang, apa yang dong ajar tu, memang batúl. Andia ko dong
pung orang batamba banya sampe kira-kira lima ribu orang.
5 Dia pung beso ju, orang Yahudi pung orang-orang bésar dong
bakumpul di kota Yerusalem. Andia, kapala-kapala, tua-tua adat, deng
guru agama Yahudi dong. 6 Deng kapala agama Yahudi pung bos bésar ju
ada di situ. Dia pung nama Hanas. Orang bésar-bésar laen dong, andia
Kayafas, Yohanis, Aleksander, deng bos bésar pung kelu laen dong ju ada

✡ **3:22:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 18:15, 18 ✡ **3:23:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 18:19
✡ **3:25:** Carita Mula-mula 22:18 * **4:2:** Orang dari partei agama Saduki dong sonde tarima itu ajaran yang bilang, orang mati nanti bisa idop kambali.

di situ. 7 Waktu samua su maso, ju dong parenta orang ko pi ame bawa
Petrus deng Yohanis, datang ko mangada di itu bos-bos dong. Waktu dong
su maso, tarús dong tanya bilang, “Karmana ko bosong bisa bekin bae
itu orang lumpu? Bosong pake sapa pung kuasa? Sapa yang kasi isin ko
bosong barani bekin bagitu?”
8 Ais Tuhan Allah pung Roh bekin barani sang Petrus, ko dia manyao
bilang,
“Bapa-bapa dong, andia yang jadi orang bésar, deng tua-tua adat bangsa
Isra'el dong! Jang mara kalo botong ada bingung sadiki. 9 Tingka
ke bapa dong ada mau bekin parkara deng botong, tagal botong su
tolong bekin bae satu orang lumpu. Ais bapa dong mau cari tau
botong pake sapa pung kuasa? 10 Jadi beta mau manyao bagini:
bapa dong tantu masi inga itu orang Nasaret yang Dia pung nama,
Yesus. Dia tu, andia Kristus, yang Tuhan su tunju memang dari dolu.
Ma bosong su paku bekin mati sang Dia di kayu palang. Ma Tuhan
Allah su kasi idop Dia kambali dari Dia pung mati. Beta mau ko
bapa dong deng samua bangsa Isra'el tau sa, te botong bekin bae
itu orang lumpu, pake itu Yesus pung kuasa. 11 Ini Yesus ni, yang
dong su tulis memang di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi bilang,
‘Ada satu batu yang tukang dong su angka buang;
ma sakarang itu batu su jadi batu alas.’✡
12 Di anteru dunya, Tuhan sonde buka jalan laen lai ko kasi salamat sang
kotong dari kotong pung sala-sala dong. Cuma ada satu jalan sa,
andia Yesus. Kalo bukan Dia, na, sonde ada satu orang laen lai yang
bisa kasi salamat sang kotong.”
13 Orang yang ada dudu di situ dong tau bilang, Petrus deng Yohanis tu,
cuma orang kici sa, sama ke orang yang sonde tau baca-tulis. Ma dong
taheran-heran deng dong dua pung barani, tagal dong omong sonde pake
pele-pele. Tamba lai dong tau bilang, itu dua orang tu, satu kaki deng
Yesus. 14 Andia ko dong pung mulu su takancing sampe dong sonde bisa
omong banya lai, apalai itu orang yang su bae dari dia pung lumpu tu,
ada badiri bae-bae di situ ju, pas di dong pung muka idong. 15 Ais ju dong
suru Yesus pung utusan dua orang tu bilang, “Bosong kaluar tahan dolo.”
Ju dong ba'omong ko mau cari akal. 16 Dong ba'omong bilang, “Sodara
dong samua! Kotong musti bekin apa deng ini dua orang ni? Te samua
orang di Yerusalem su tau bilang, dong dua yang bekin ini tanda heran
ni. Kotong mau manyangkal apa lai, ko dia pung bukti su ada tu? 17 Lebe
bae kotong cari jalan ko biar ini hal sonde sampe tasiar pi mana-mana lai.
Ada lebe bae kalo kotong bekin taku sang dong dua, ko dong jang ajar lai
so'al Yesus pung Jalan Idop. Kalo sampe dong sonde mau dengar, na, dong
tau sandiri sa!”
18 Ais ju dong pange maso itu dua orang kambali, ko kasi tau bilang,
“Awas, é! Bosong sonde bole ajar orang so'al Yesus lai!”
19 Ma Petrus deng Yohanis manyao bilang, “Coba bapa dong pikir sandiri
sa. Mana yang lebe bae? Iko bapa dong pung parenta, ko, iko Tuhan Allah
pung parenta? 20 Te botong sandiri su lia deng mata biji, deng botong su
dengar deng botong pung talinga sandiri banya hal. Karmana ko botong
musti tutu mulu sampe botong sonde bisa kasi tau orang lai!”
21 Ais, itu orang dong yang dudu urus itu parkara, larang ulang sang
dong lai. Ju dong kasi lapás sang itu dua orang, tagal dong sonde tau
mau hukum karmana lai. Deng dong ju taku, jang-jangan orang banya di

✡ **4:11:** Lagu Puji dong 118:22

luar dong bangun mangamok. Te dong su puji-puji Tuhan, tagal itu orang
lumpu tu su jadi bae. 22 (Itu orang su lumpu lebe dari ampa pulu taon,
baru dia bisa dapa jalan.)

Yesus pung orang dong sambayang minta ko dong jang taku

23 Waktu dong kasi lapás sang Petrus deng Yohanis, ju dong dua kambali
pi dong pung tamán dong. Ais ju dong carita samua yang itu kapala
agama Yahudi pung bos-bos deng tua-tua adat dong su larang sang dong.
24 Dengar bagitu, ju dong pung tamán samua tu, bakumpul deng satu hati
ko sambayang bilang, "Tuhan Allah yang Paling Kuasa. Bapa yang bekin
ame langit deng bumi, deng dia pung isi samua.✡ 25 Dolu Tuhan pung Roh
yang Barisi su pake ba'i Daud jadi Tuhan pung jubir. Dia kasi tau memang
bilang, nanti orang lawan sang Yesus. Te dia tulis bilang:
'Orang dari suku-bangsa laen dong su mara tagal kabar burung;
Dong su sambarang sa, ko bekin parkara yang sonde ada pung ujung-
pohon.
26 Raja-raja di ini dunya dong bakumpul ko mau paráng lawan sang Tuhan;
deng kapala-kapala dong ba'akór ko pi lawan sang Tuhan Allah deng
Kristus,
andia Orang yang Tuhan su tunju memang dari dolu.'✡
27 Naa, apa yang ba'i Daud su tulis tu, sakarang su jadi. Deng dia pung
arti sakarang su jalás ju. Memang di ini kota, raja Herodes deng gubernor
Pontius Pilatus su bakumpul deng botong pung orang tua-tua dong dari
Isra'el, deng bangsa laen dong pung kapala-kapala. Ais dong samua
basakongkol ko malawan Yesus, itu Orang yang Tuhan su pili memang.✡
28 Ma sakarang kotong su tau itu samua kaná pas deng Tuhan pung mau,
iko apa yang Tuhan su putus memang dari dolu. 29 Sakarang Tuhan coba
lia, te dong ada garatak bekin taku sang botong. Jadi botong minta ko
Tuhan bekin botong barani. Ko botong jalan pi kasi tau orang di mana-
mana, Tuhan pung Carita Bae so'al Yesus. Deng botong sonde usa taku
apa-apa. 30 Botong ju minta ko Tuhan kasi kuasa sang botong, ko botong
bisa bekin bae orang saki dong. Botong ju minta kuasa ko bekin tanda
heran macam-macam ko orang dong tau bilang, itu kuasa tu, datang dari
Orang Barisi yang Tuhan suru, andia Yesus. Tuhan, bagini sa, botong pung
sambayang."
31 Bagitu dong ada sambayang, te itu ruma yang dong ada bakumpul tu,
tagoyang. Ju dong samua takaná Tuhan pung Roh yang Barisi. Ais ju dong
kaluar ko kasi tau Tuhan Allah pung Kabar Bae deng sonde pele-pele.

Orang parcaya dong idop pikol barát sama-sama, deng sanáng sama-sama

32 Ais ju samua orang yang parcaya sang Yesus, dong satu hati, deng
dong idop basayang satu deng satu. Sonde ada yang sakikir, ais dong suka
bakasi apa-apa pi di yang laen. Satu-satu orang yang ada pung barang
sandiri, dia ator ko dong pake sama-sama.✡ 33 Ais Tuhan kasi kuasa di Dia
pung utusan dong, ko kasi tau orang bilang, Tuhan Yesus su idop kambali
dari Dia pung mati. Ko dong su lia deng mata kapala sandiri na. Ais Tuhan
kasi berkat balimpa-limpa sang dong. 34-35 Dari dong tu, ada orang yang
jual dia pung tana ju, ko, dia pung ruma sandiri. Dia pung doi, dia kasi

✡ **4:24:** Kaluar dari Masir 20:11; Nehemia 9:6; Lagu Puji dong 146:6 ✡ **4:26:** Lagu Puji dong 2:1-2 ✡ **4:27:** Mateos 27:1-2; Markus 15:1; Lukas 23:1, 7-11; Yohanis 18:28-29 ✡ **4:32:** Utusan dong pung Carita 2:44-45

pi Tuhan pung utusan dong. Ju dong pake ko urus kasi orang banya dong pung parlú. Andia ko dong sonde ada yang kurang satu apa ju.

36-37 Conto ke Yusuf. Dia ni, Lewi pung turunan, dari pulo Siprus. (Tuhan pung utusan dong pange dia deng nama kici bilang, ‘Barnabas’, te itu nama pung arti, ‘orang yang suka kasi samangat orang laen’.) Dia pi jual dia pung tana sapotong, ais bawa dia pung doi, ko pi kasi di Tuhan pung utusan dong.

5

Ananias deng Safira mati, tagal dong mau coba Tuhan pung Roh

1 Ma itu waktu ju ada satu laki-laki, nama Ananias. Dia pung maitua, nama Safira. Dong dua ni, ada jual dong pung tana sapotong ju. 2 Ma dong dua ada basakongkol ko sambunyi doi saparu dari itu tana pung harga. Jual itu tana abis, ju Ananias pi kasi tau sang Tuhan pung utusan dong bilang, “Botong baru jual botong pung tana sapotong. Sakarang botong mau kasi dia pung doi samua sang Tuhan Allah.”

3 Ma Petrus togor sang dia bilang, “Weh! Ananias! Lu pung talalu lai! Karmana ko lu sampe hati, sambunyi doi dari lu pung tana yang lu su jual tu? Lu pung hati su talalu jahat, tagal lu iko setan dong pung bos pung mau. Lu barani putar-balek deng Tuhan Allah pung Roh yang Barisi! 4 Bagini! Lu mau jual itu tana, ko sonde mau jual, tarsará lu sa. Kalo lu su jual, lu mau kasi dia pung doi anteru, ko sonde, itu ju tarsará lu. Ma karmana ko lu sampe bisa bekin bagitu? Lu coba-coba bekin bodo sang botong manusia ni, ma sonde ada orang yang bisa bekin bodo sang Tuhan!”

5 Dengar Petrus omong bagitu ju, takuju sa Ananias jato tabanting di tana, tarús dia mati memang. Ais samua orang yang dengar itu kabar jadi taku mau mati. 6 Ais ju ana-ana muda dong barapa orang maso, ju dong bungkus Ananias pung mayat ko bawa pi kubur sang dia.

7 Abis kira-kira tiga jam lai, ju Ananias pung maitua maso datang. Ma dia sonde tau hal. 8 Ju Petrus tanya sang dia bilang, “Karmana, mama? Mama dong su jual itu tana deng dia pung harga bagini, ko?”

Ju dia manyao bale bilang, “Batúl, Papa. Dia pung harga, andia bagitu su.”

9 Ais Petrus togor bilang, “Karmana ko lu deng lu pung paitua basakongkol ko mau coba Tuhan pung Roh? Lu lia sa! Itu orang dong yang baru bawa lu pung laki ko pi kubur tu, su kambali. Sonde lama lai, te dong ju dorok bawa lu pung mayat ko pi kubur di lu pung laki pung rebis.”

10 Dengar Petrus pung omong tu, ju takuju sa, itu parampuan jato, ju mati memang di tampa. Waktu itu ana-ana muda dong maso kambali, dong dapa lia te itu parampuan ju su mati. Ais dong dorok bawa dia pung mayat ko pi kubur di dia pung laki pung rebis.

11 Ais orang yang parcaya sang Yesus dong, jadi taku. Deng samua orang laen yang dapa dengar so'al Ananias deng Safira pung mati tu, ju iko taku.

Petrus dong bekin bae banya orang

12 Itu waktu, Yesus pung utusan dong ada bekin talalu banya tanda heran, ju orang dong dapa lia. Itu utusan dong suka maso pi Tuhan pung Ruma Sambayang Pusat. Dong bakumpul deng satu hati di Ruma Loos Raja Soleman. 13 Itu waktu ju, banya orang puji-puji sang Tuhan Yesus

pung orang dong. Ma kalo ada orang yang balóm parcaya sang Yesus, dia sonde barani maso pi bakumpul deng dong di situ.

14 Ma orang yang parcaya sang Yesus, tamba lama tamba banya. Ada
laki-laki deng ada parampuan ju. 15 Itu waktu su jadi bagitu macam, sampe
orang dong bawa datang orang saki dong, ko taro di atas tikar di pinggir
jalan. Tagal dong pikir kata, "Kalo Petrus deng Yohanis jalan lewat sini,
biar kaná dong dua pung bayangan sa ju, ini orang saki dong bisa jadi
bae." 16 Ais orang dong datang sonde tau abis, dari kampong-kampong di
kota Yerusalem pung pinggir. Dong dorok bawa dong pung orang-orang
saki dong, ais ju Tuhan pung utusan dong bekin bae sang dong samua.
Dong ju antar bawa dong pung orang yang takaná setan dong, ais Tuhan
pung utusan dong usir kasi kaluar itu setan dong samua.

Tuhan Yesus pung utusan dong dapa susa

17 Tagal Tuhan Yesus pung utusan dong pung karjá, andia ko kapala
agama Yahudi pung bos bésar deng dia pung konco-konco dari partei
Saduki, dong pung hati kakodok. 18 Andia ko dong pi tangkap ame Yesus
pung utusan dong, ko tola kasi maso sang dong pi dalam bui.*

19 Ma itu malam ju, Tuhan pung ana bua dari sorga satu datang di itu
bui, ko buka dia pung pintu. Ais dia antar sang dong bawa pi luar. Ju
dia pasán bilang, 20 "Sakarang bosong pi memang di Tuhan pung Ruma
Sambayang Pusat. Pi kasi tau samua-samua sang orang di sana dong, ko
dong iko Tuhan pung Jalan yang Bawa Idop Baru ni."

21 Dia pung beso papagi, dong bekin iko itu Tuhan pung ana bua dari
sorga pung pasán tu. Ais dong maso pi Ruma Sambayang Pusat pung
kintal, ju dong ajar orang di situ.

Sonde lama lai, ju itu bos bésar deng dia pung tamán dong datang sama-
sama deng orang-orang bésar deng tua-tua adat dari anteru Isra'el. Dong
bakumpul ko mau pareksa parkara agama so'al Tuhan Yesus pung utusan
dong. Ais dong suru orang jaga ko pi ame Petrus dong dari bui, ko dong
mau urus itu parkara.

22 Ma waktu itu orang jaga dong sampe di bui, Petrus dong su sonde
ada lai. Ais orang jaga dong pi kasi tau sang orang-orang bésar di itu
tampa urus parkara agama. 23 Dong lapor bilang, "Bapa dong jang mara.
Waktu botong sampe di bui, botong dapa lia dia pung pintu samua ada
takonci mati. Deng orang jaga dong samua ada badiri di situ. Ma waktu
botong suru dong buka itu pintu ko botong maso, na, botong sonde dapa
lia apa-apa, ma."

24 Dengar bagitu, ju kapala agama Yahudi dong pung bos-bos, deng
kapala jaga Tuhan pung Ruma Sambayang Pusat, dong samua babingung
bodo, tagal dong su ilang akal.

25 Ais itu, ada satu orang datang kasi tau bilang, "Bapa dong, dengar
dolo! Itu orang dong yang bosong tahan di bui tu, ada di luar sini!
Sakarang ni dong ada badiri ko ajar orang di Ruma Sambayang Pusat ni!"

26 Dengar bagitu, ju itu kapala jaga Ruma Sambayang pange ame dia
pung ana bua dong, ko pi tangkap ulang sang Petrus deng dia pung tamán
dong. Ma dia pung ana bua dong taku, tagal orang banya dong ada dengar
Petrus ba'omong. Dong pikir bilang, "Jang sampe orang banya dong

* **5:18:** Itu kata di bahasa Yunani, dia pung arti bisa, "kasi maso di bui umum." Ko, dia pung arti ju bisa, "kasi maso di bui ko bekin malu sang dong di orang banya pung muka."

mangamok, ais dong lempar sang kotong deng batu.” Andia ko, waktu
dong tangkap ulang Petrus dong, dong sonde barani ame deng paksa.
27 Ais dong bawa Petrus dong pi tampa urus parkara. Ju bos bésar mulai
batanya sang dong, 28 bilang, “Botong su larang bosong ko jang ajar orang
banya so'al itu Orang yang mau bawa jalan idop yang baru tu, wuang!
Bosong ni, kapala batu! Ais bosong sonde toe deng botong pung parenta
lai, te bosong bekin iko bosong pung mau sa! Bosong pi ajar kuliling sini-
sana di kota Yerusalem ni. Sama ke bosong ada lempar sala di botong
bilang, botong ni yang suru orang ko pi bekin mati sang Yesus.”✡
29 Ais Petrus badiri ko jadi utusan dong samua pung jubir. Ju dia manyao
bilang,
“Bapa dong! Kalo ada manusia pung parenta yang malawan sang Tuhan
Allah pung mau, botong sonde bisa iko. Ma botong musti iko Tuhan
Allah pung parenta sa! 30 Naa, Orang yang buka botong pung jalan
idop baru tu, andia Yesus. Dia tu, Orang yang bosong su paku
bekin mati di kayu palang. Dari dolu, kotong pung ba'i-ba'i dong
suka sambayang sang Tuhan Allah. Itu Tuhan tu, yang su kasi idop
kambali Yesus dari Dia pung mati!
31 Sakarang Tuhan Allah su angka Yesus, ko jadi Dia pung tangan kanan.
Ais Yesus su pegang kuasa sama ke raja bésar. Dia su buka jalan
ko orang dapa talapás dari dong pung sala-sala dong. Dia mau kasi
jalan sang kotong orang Isra'el ni, ko kotong barenti dari kotong
pung sala dong samua, ais bale ko iko kambali Tuhan pung jalan
lurus. Deng bagitu, Tuhan Allah pung hati bisa jadi dingin sampe
Dia su sonde lia kotong bangsa Isra'el pung sala lai. 32 Te kotong ni,
su lia deng mata biji sandiri bilang, Yesus memang su mati, ma Dia
idop kambali. Sakarang Tuhan pung Roh yang Barisi ju kasi tau ini
hal di orang yang iko Yesus pung Jalan Idop.”
33 Dengar abis Petrus pung omong bagitu, ju samua orang yang dudu
di tampa pareksa parkara tu, mulai maruak sampe dong mau bunu bekin
mati sang Tuhan pung utusan dong. 34 Ma di situ ju ada satu orang yang
iko dudu pareksa itu parkara. Dia pung nama Gamaliel. Banya orang taro
hormat sang dia, te dia ni, partei agama Farisi pung guru yang pintar satu.
Ais waktu Petrus su omong abis, ko dong mau bunu sang dia, ju Gamaliel
badiri ko suru orang dong bawa kaluar tahan sang Petrus dong. 35 Waktu
dong su kaluar, ju dia angka omong deng itu bos-bos di situ bilang,
“Sodara dong samua! Kotong musti ati-ati, ó! Jang sampe kotong kaburu-
kaburu bekin jahat sang ini orang dong. Kotong musti pikir panjang
dolo. 36 Te bosong masi inga satu orang, yang dia pung nama Teudas.
Dia su lama mati, ma waktu dia masi idop, dia angka diri sandiri
bilang, dia tu, orang bésar, sampe kira-kira ada ampa ratus orang
iko sang dia. Ma waktu orang bunu bekin mati sang dia, dia pung
ana bua dong lari tasiram, sampe sakarang itu orang yang iko sang
dia tu, sonde ada dong pung batang idong lai. Dong su lari ilang pi
parsetan!
37 Ais bosong musti inga satu carita lai. Itu waktu pas pamarenta ada
bekin sensus itong orang di anteru negrí. Ada satu orang, nama
Yudas, dari propinsi Galilea. Orang banya ju iko sang dia. Ma dia
ju kaná bunu. Ais orang-orang yang iko sang dia ju lari tapontas
kiri-kanan sampe su sonde dapa lia sang dong lai.

✡ **5:28:** Mateos 27:25

38 Jadi sakarang, sodara-sodara, beta pung pikir bagini sa: sonde usa bekin
mati sang dong. Kasi tenga pi sa. Te dong pung ajaran, deng dong
pung garák tu, kalo dia dari manusia, tantu sonde akan batahan
lama lai, pasti dia su ilang buang. 39 Ma kalo ini ajaran memang
datang dari Tuhan Allah, nanti bosong sonde bisa kasi jato sang
dong. Tagal itu, bosong ati-ati dolo. Te jang sampe bosong sandiri
ada malawan sang Tuhan Allah."
Dengar bagitu, ju dong samua ia bae sa, iko sang Gamaliel pung nasiat.
40 Ais itu, dong pange bawa maso itu utusan dong, ju dong suru orang
dong ko firuk sang dong. Firuk abis, ju dong larang sonde bole subu-subu
Yesus pung nama lai. Tarús dong lapás buang itu utusan dong.
41 Ais, itu utusan dong jalan kaluar kasi tenga itu tampa urus parkara.
Dong pikir biar dong pung nama su rusak tagal dong su iko sang Yesus, ma
dong ju rasa sanáng, tagal Tuhan Allah su anggap sang dong pantas dapa
susa bagitu. Andia ko dong pung hati sanáng mau mati. 42 Ju tiap hari,
dong pi ajar orang bilang, "Itu Orang yang Tuhan Allah su tunju memang
dari dolu tu, andia Yesus." Ju dong kasi tau itu hal tarús-tarús di orang
pung ruma-ruma dong, deng di Ruma Sambayang Pusat ju.

6

Dong pili tuju orang ko urus sang orang kici dong

1 Itu waktu, Tuhan Yesus pung orang dong su batamba banya. Ma dong
ada dua kalompok bahasa. Dong saparu, andia orang Yahudi yang omong
pake bahasa Aram. Deng saparu lai, andia orang Yahudi yang omong
pake bahasa Yunani. Lama-lama timbul parkara di ini dua kalompok.
Kalompok yang pake bahasa Yunani dong sonde bagitu sanáng deng
kalompok yang pake bahasa Aram. Dong bilang, "Ini ni, sonde batúl! Kalo
bosong ada bagi makan hari-hari, na, bosong jang barát sablá! Te botong
pung mama janda dong sonde dapa dong pung bagian."
2 Tagal itu, ju Tuhan pung utusan dua blas orang tu, pange bakumpul
Tuhan Yesus pung orang dong samua. Ju dong omong bilang, "Sodara
dong samua! Kalo botong barenti ko urus bosong pung makan-minum sa,
itu ju bisa, ma itu sonde pantas! Tagal botong ni, musti ajar Tuhan pung
Kata-kata tarús-tarús. 3 Jadi botong pung pikir bagini: lebe bae, bosong
pili tuju orang dari bosong. Cari orang yang dia pung nama bae, dia tau
bawa diri, dia mangarti banya hal, deng Tuhan pung Roh ada ator dia
pung idop. Kalo bosong su pili ame orang model bagitu, na, nanti botong
angka sang dong ko urus itu so'al makan-minum. 4 Deng bagitu, botong
bisa sambayang lebe banya deng ajar Tuhan pung Kata-kata."
5 Ais ju dong ia bae deng Petrus dong pung omong tu. Ju dong pili ame
tuju orang. Andia:
satu orang, nama Stefanus. Dia tu parcaya batúl-batúl sang Tuhan
Yesus, deng Tuhan pung Roh yang Barisi ada pake sang dia. Deng
dia pung tamán laen dong, andia:
Filipus,
Prokorus,
Nikanor,
Timon,
Parmenas,
deng Nikolas, dari kota Antiokia. Dia bukan orang Yahudi, ma dia su
maso agama Yahudi.

6 Tarús dong antar bawa itu tuju orang yang dong su pili tu, pi Tuhan
pung utusan dong. Ju itu utusan dong taro tangan, deng sambayang ko
angka sang dong jadi orang yang urus makan-minum ko orang kici dong
samua dapa bagian sama rata.
7 Jadi Tuhan pung Kata-kata dong tasiar pi mana-mana. Deng orang yang
iko Yesus pung Jalan Idop tu, batamba tarús-tarús di Yerusalem. Tarús,
ada banya kapala agama Yahudi ju yang pinda maso di Yesus pung orang
dong.

Dong tangkap ame sang Stefanus

8 Itu waktu Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae bam-banya sang
Stefanus. Dia ju kasi kuasa ko Stefanus bisa bekin tanda-tanda heran
deng hal luar biasa ko orang banya dong dapa lia deng dong pung mata
biji sandiri. 9 Di situ, ada barapa orang Yahudi yang datang dari tampa-
tampa yang jao. Andia kota Kirene, kota Aleksandria, propinsi Kilikia,
deng propinsi Asia. Dolu dong jadi orang laen pung budak, ma lama-
lama ju dong pung tuan su kasi bebas sang dong. Ais, ini orang dong
ada bakumpul di Yerusalem. Dong biasa maso pi satu ruma sambayang
yang ada pung nama, 'Bebas dari Budak'. Ais satu kali, dong su dengar
Stefanus pung omong, ma dong sonde suka, ju dong mulai bakanjar deng
dia. 10 Ma Stefanus tu, orang yang pintar batúl, tagal dia omong pake kuasa
dari Tuhan pung Roh yang Barisi. Andia ko dong sonde bisa ontong ame
sang dia. 11 Tagal itu, dong cari akal jahat. Ju dong pi sogok ame barapa
orang ko biar dong pi omong putar-balek bilang, "Botong ada dengar ini
orang omong tar bae-bae sang Musa deng Tuhan Allah! Dia memang hojat
bagitu!"
12 Dong tusu-tusu orang dong, sampe orang Yahudi pung tua-tua adat
dong, deng guru agama dong, ju dapa dengar. Dengar bagitu, ju dong
mara. Ais dong pi tangkap ame sang Stefanus, ju dong hela bawa sang
dia pi mangada di tampa urus parkara agama. 13 Dong pung saksi palsu
dong omong karang-karang so'al Stefanus bilang, "Ini orang maen omong
jahat tarús-tarús so'al Ruma Sambayang Pusat. Deng dia ju suka omong
bekin rusak Tuhan Allah pung parenta dong yang ba'i Musa su kasi turun
datang sang kotong. 14 Botong ju su dengar dia omong bilang, Yesus, orang
Nasaret tu, mau kasi rubu ini Ruma Sambayang Pusat. Deng Dia ju mau
bongkar buang kotong pung atoran adat samua yang ba'i Musa su kasi
turun sang kotong tu!"
15 Ais itu ju, samua orang yang ada dudu bakumpul di tampa urus
parkara agama tu, lia bae-bae sang Stefanus, tagal dia pung muka sama
ke Tuhan pung ana bua dari sorga dong pung muka.

7

Stefanus bela diri di tampa urus parkara agama

1 Ais ju kapala agama Yahudi pung bos bésar tanya sang Stefanus bilang,
"Yang dong tudu sang lu tu, batúl ko sonde?"
2-3 Stefanus manyao bale bilang, "Bapa-bapa deng sodara dong samua!
Bosong coba dengar sang beta dolo. Dolu-dolu, kotong pung nene-moyang
Abraham balóm pinda dari dia pung kampong asal. Ma Tuhan yang talalu
hebat su kasi tunju diri sang dia. Tuhan parenta sang dia bilang, 'Pi jalan
kasi tenga lu pung negrí ni, deng kasi tenga lu pung kelu dong. Barangkat
su, ko pi satu negrí yang nanti Beta kasi tunju sang lu!' Ais, baru dia

barangkat dari itu tana Mesopotamia, ko mau pinda pi kota Haran.* 4 Ais
dia jalan kasi tenga orang Kasdim dong pung negrí, ju pinda pi kota Haran.
Waktu dia pung papa barana mati, ju Tuhan Allah bawa sang dia pinda
datang di Kana'an, andia ini tana yang bapa-bapa deng sodara dong ada
tenga sakarang ni.✡ 5 Itu waktu, Tuhan Allah sonde bagi kasi tana satu
jingkal ju dari ini negrí ko jadi ba'i Abraham pung tana pusaka. Ma Tuhan
Allah su janji memang bilang, nanti Dia kasi ini tana sang dia, ko jadi dia
pung turunan dong pung tana pusaka. Padahal itu waktu dia sonde ada
ana barana satu ju.✡

6 Ma Tuhan Allah omong sang dia bilang, 'Lu pung turunan dong nanti
pi tenga di orang laen dong pung negrí. Ju nanti itu orang dong takán
sang dong bekin jadi dong pung budak, deng bekin sang dong sonde karu-
karuang sampe ampa ratus taon. 7 Ma abis ampa ratus taon tu, nanti Beta
hukum itu bangsa yang bekin sang lu pung turunan ko jadi dong pung
budak. Ais ju lu pung turunan jalan kasi tenga itu negrí, ko datang di ini
tampa ko sambayang minta tarima kasi sang Beta.'✡

8 Omong abis bagitu, ju Dia ika itu janji deng acara sunat ko jadi tanda
bilang, Abraham deng dia pung turunan dong, su jadi Tuhan Allah pung
orang. Ais waktu dia pung ana Isak baru umur dalapan hari, ju Abraham
sunat sang dia. Ais ju Isak sunat sang dia pung ana Yakob. Ais Yakob
ju kasi sunat dia pung ana laki-laki dua blas orang, waktu dong satu-satu
pung umur dalapan hari. Dong samua ni, andia kotong orang Yahudi pung
nene-moyang.✡

9 Ais satu kali, kotong pung nene-moyang dong saki hati sang dong pung
adi Yusuf, sampe dong jual buang sang dia ko pi jadi budak di tana Masir
sana. Ma Tuhan Allah sonde parná kasi tenga sang dia.✡ 10 Andia ko Tuhan
kasi lapás sang dia dari dia pung susa dong samua. Tuhan Allah ju kasi
sang dia otak encer ko bisa mangarti banya hal, sampe raja Masir sayang
sang dia, tarús angka sang dia jadi gubernor di anteru tana Masir. Deng
dia ju pegang kuasa di dalam raja pung ruma jabatan.✡

11 Ais itu, musim lapar datang hantam tana Masir deng tana Kana'an.
Musim lapar tu, hebat talalu, sampe banya orang dong sangsara di mana-
mana. Andia ko itu waktu, kotong pung nene-moyang dong ju su sonde
bisa dapa makanan apa-apa.✡ 12 Ma ba'i Yakob dengar kabar bilang, ada
makanan di tana Masir. Ais ju dia suru dia pung ana-ana dong, andia
kotong pung nene-moyang dong ni, ko jalan pi tana Masir ko béli makanan
di sana.

13 Béli abis, ju dong pulang. Waktu dong pung makanan tu su abis, ju
Yakob suru dong pi ulang lai ko coba béli makanan di tana Masir. Baru
itu kali Yusuf buka kartu bilang, dia ni, dong pung adi barana Yusuf. Ais
itu, baru dia kasi kanál dia pung kelu dong sang Raja Masir.✡ 14 Ais Yusuf
minta ko dia pung papa deng dia pung kelu samua pinda pi tana Masir.
Dong samua yang datang di sana, ada tuju pulu lima orang.✡

---

* **7:2-3:** Tana Mesopotamia tu, sakarang dong subu bilang, negara Irak. Deng kota Haran tu, sakarang ada dia pung tampa bakás di negara Siria. Lia *Carita Mula-mula* 12:1 ju. ✡ **7:4:** Carita Mula-mula 11:31, 12:4 ✡ **7:5:** Carita Mula-mula 12:7, 13:15, 15:18, 17:8 ✡ **7:7:** Carita Mula-mula 15:13-14; Kaluar dari Masir 3:12 ✡ **7:8:** Carita Mula-mula 17:10-14, 21:2-4, 25:26, 29:31—35:18 ✡ **7:9:** Carita Mula-mula 37:11, 28, 39:2, 21 ✡ **7:10:** Carita Mula-mula 41:39-41 ✡ **7:11:** Carita Mula-mula 42:1-2 ✡ **7:13:** Carita Mula-mula 45:1, 16 ✡ **7:14:** Carita Mula-mula 45:9-10, 17-18, 46:27

15 Jadi Yakob pinda pi tana Masir, sampe dia deng kotong pung nene-
moyang dong mati di sana.✡ 16 Ma lama-lama, ju dong bawa pulang nene-
moyang dong pung tulang pi kampong Sikem di tana Kana'an. Ais dong
kubur itu tulang dong di tampa kubur yang tempo hari ba'i Abraham su
béli ame dari Hemor pung turunan dong."✡

Stefanus manyao so'al Musa deng orang yang sonde mau dengar sang dia

17 Stefanus sambung dia pung omong bilang, "Ini samua jadi, tagal
Tuhan su janji memang bilang, nanti Dia kasi tana pusaka sang Abraham
di itu tampa. Waktu su mulai deka-deka dia pung hari ko Tuhan bekin
ganáp Dia pung janji tu, kotong pung bangsa Yahudi su batamba-tamba
jadi banya di tana Masir sana. 18 Itu waktu, ada satu raja baru yang mulai
pegang parenta di Masir. Ma dia sonde tau so'al Yusuf.✡ 19 Itu raja inja
barmaen sang kotong pung bangsa. Dia kajám mau mati deng kotong pung
nene-moyang dong. Deng dia paksa sang dong ko buang kasi tenga dong
pung ana-ana mea dong, ko biar dong mati.✡

20 Itu waktu, ba'i Musa pung mama barana sang dia. Deng dia pung
gaga lai! Dia pung mama deng papa dong sonde iko itu raja pung parenta.
Ais dong piara sambunyi-sambunyi itu ana di dong pung ruma sampe dia
pung umur tiga bulan.✡ 21 Waktu dong sonde bisa sambunyi itu ana dalam
dong pung ruma lai, ju dong lapás buang sang dia. Ma raja Masir pung
ana parampuan satu dapa katumu itu ana, ais dia angka ame itu ana ko
dia piara sama ke dia pung ana sandiri.✡ 22 Tagal itu, orang Masir dong
ajar kasi dong pung ilmu samua sang Musa, sampe dia sandiri jadi orang
hebat. Deng dia tu, pintar ba'omong deng pintar karjá.

23 Ais waktu dia pung umur su ampa pulu taon, Musa mau pi cari kanál
sang dia pung orang Isra'el dong sandiri. 24 Waktu dia pi kaluar ju, dia
dapa lia satu orang Isra'el kaná papoko dari satu orang Masir. Ais dia pi
tolong dia pung orang satu bangsa, ju dia bunu bekin mati itu orang Masir.
25 Te Musa kira dia pung bangsa su tau bilang, Tuhan Allah su kirim sang
dia, ko kasi lapás sang dong dari dong pung susa. Ma dong balóm mangarti
itu hal. 26 Dia pung beso, Musa kaluar lai ko pi lia dia pung orang Isra'el
dong. Ju dia dapa lia dua orang ada bafait. Ais ju dia coba kasi dame sang
dong dua bilang, 'Weh! Bosong dua ni, bakaka-adi. Ma karmana ko sampe
bosong babakalai bagini ni?'

27 Ma orang yang papoko dia pung kawan tu tola buang sang ba'i Musa
pi pinggir, ko bilang, 'Sapa yang angka sang lu jadi botong pung kapala!
Deng sapa ju yang angka sang lu jadi botong pung tukang putus parkara
ni? 28 Lu kira lu mau bunu bekin mati sang beta, sama ke lu su bunu bekin
mati itu orang Masir kamaren, ko?' 29 Dengar bagitu, ju Musa bangun
bongkar dari Masir. Ais dia pi tenga di orang Median dong pung negrí.
Dia kawin di situ, ju dong dapa dua ana laki-laki.✡

30 Abis ampa pulu taon ju, Musa pi satu tampa karíng deka-deka deng
satu gunung yang orang bilang gunung Sinai. Di situ Tuhan Allah pung
ana bua dari sorga datang katumu deng Musa dari dalam api di pohon
kici satu. Itu pohon tabakar, ma sonde angus. 31 Lia bagitu, ju Musa
tanganga bodo sa. Ju dia pi deka-deka ko mau tau ada apa. Ma takuju,

✡ **7:15:** Carita Mula-mula 46:1-7, 49:33 ✡ **7:16:** Carita Mula-mula 23:3-16, 33:19, 50:7-13; Yosua 24:32 ✡ **7:18:** Kaluar dari Masir 1:7-8 ✡ **7:19:** Kaluar dari Masir 1:10-11, 22 ✡ **7:20:** Kaluar dari Masir 2:2 ✡ **7:21:** Kaluar dari Masir 2:3-10 ✡ **7:29:** Kaluar dari Masir 2:11-15, 18:3-4

te dia dengar Tuhan omong dari dalam itu api bilang, 32 ‘Beta ni, lu pung
nene-moyang dong pung Tuhan Allah; andia ba'i Abraham, ba'i Isak, deng
ba'i Yakob pung Tuhan Allah.’ Dengar bagitu, ju dia taku mau mati sampe
dia gamatar dingin, deng dia sonde barani angka muka ko lia itu pohon
yang ada tabakar.
33 Ais itu ju Tuhan omong lai bilang, ‘We, Musa! Lu ada badiri di tana
yang barisi. Lapás buang lu pung sandal! 34 Jang sangka bilang, Beta su
lupa buang Beta pung orang Isra'el di Masir sana. Sonde! Beta masi inga
sang dong. Beta tau dong pung sangsara. Beta su dengar dong batarea
minta tolong. Jadi Beta sakarang turun ko pi kasi lapás sang dong. Mari
sini dolo! Beta mau kirim sang lu ko kambali pi Masir sana.’✡
35 Deng bagitu, Tuhan Allah yang kasi tunju diri dalam api tu, parenta
sang Musa ko pulang pi Masir. Tuhan tunju sang dia ko kasi lapás orang
Isra'el dari dong pung sangsara. Musa ni, andia orang yang dolu dong
tanya bilang, ‘Sapa angka sang lu jadi botong pung kapala?’ Ma sakarang
Tuhan sandiri yang angka sang dia!✡ 36 Ais ju Musa kambali pi Masir. Di
situ dia bekin tanda heran bésar-bésar. Ais dia bawa kaluar orang Isra'el
dong dari Masir. Dia bawa sang dong jalan lewat Laut Mera, tarús dong
jalan kuliling tampa kosong sampe ampa pulu taon.✡
37 Te Musa sandiri kasi tau sang orang Isra'el dong bilang, ‘Nanti Tuhan
Allah angka ame satu orang dari bosong pung teng-tenga, ko jadi Dia
pung jubir, sama ke Dia su angka sang beta ni.’✡ 38 Musa ada sama-sama
deng kotong pung orang Isra'el dong di tampa kosong. Dia tu, yang jadi
jambatan kasi kotong pung nene-moyang dong deng Tuhan Allah pung
ana bua dari sorga. Te itu ana bua tu, kasi turun Tuhan Allah pung Kata-
kata sang Musa, yang kasi tunju sang kotong jalan idop yang batúl. Itu
Kata-kata dong yang Tuhan kasi turun di gunung Sinai.✡
39 Biar bagitu ju, ma kotong pung nene-moyang dong sonde mau dengar
sang Musa. Ju dong tola buang sang dia, ko dong mau pulang kambali
pi Masir sa. 40 Ais dong pi kokoe sang Harun bilang, ‘Lu pung adi Musa
su bawa kaluar sang kotong dari tana Masir. Ma sakarang botong sonde
tau dia su ada di mana lobang. Jadi botong minta ko lu bekin kasi botong
sosonggo, ko biar dia sandiri sa yang antar bawa sang botong.’✡ 41 Ais
dong bekin ame satu patong jadi sosonggo. Dia pung model sama ke sapi
ana satu. Ais dong horo binatang kasi itu sosonggo. Tarús dong bekin
pesta rame-rame, tagal dong pung hati puas deng itu barang yang dong su
bekin deng dong pung tangan sandiri.✡ 42 Lia bagitu, ju Tuhan Allah bale
balakang sang dong. Ju dong mulai songgo lai barang di langit sama ke
matahari, bulan, deng bintang-bintang. Ma Tuhan Allah kasi tenga sang
dong bagitu sa. Itu pas deng apa yang Tuhan Allah pung jubir dong su
tulis dari dolu bilang,
‘Weh! Bosong orang Isra'el dong!
Ampa pulu taon bosong jalan kuliling di itu tampa kosong,
ais bosong horo binatang dong ko sémba sang Beta, ko,
bosong songgo sang sapa?
43 Bosong bukan puji-puji sang Beta!
Tiap hari bosong maen songgo bosong pung patong sosonggo dong sa.
Bosong suka maso-kaluar pi setan Molok pung ruma songgo.

✡ **7:34:** Kaluar dari Masir 3:1-10 ✡ **7:35:** Kaluar dari Masir 2:14 ✡ **7:36:** Kaluar dari Masir 7:3, 14:21; Daftar Sensus 14:33 ✡ **7:37:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 8:15, 18 ✡ **7:38:** Kaluar dari Masir 19:1—20:17; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:1-33 ✡ **7:40:** Kaluar dari Masir 32:1 ✡ **7:41:** Kaluar dari Masir 32:2-6

Bosong ju suka songgo sang bintang satu pung setan, nama Refan.
Jadi bosong maen songgo apa yang bosong su bekin deng bosong pung
tangan sandiri!
Andia ko nanti Beta pasti angka buang jao-jao sang bosong pi Babel
pung sablá sana.' "✡

Stefanus manyao so'al Ruma Sambayang Pusat

44 Stefanus sambung dia pung omong bilang, "Tuhan Allah kasi tunju
sang ba'i Musa satu tampa sambayang pung model. Ju Musa dong kasi
bangun satu Tenda Sambayang† yang dong bekin dari kulit binatang deng
kaen, iko itu model. Jadi orang Isra'el dong datang sambayang sang Tuhan
Allah di situ. Kalo dong pinda dari satu tampa pi satu tampa, dong bongkar
itu Tenda Sambayang, ais dong ika sang dia, ju dong dorok pi tampa yang
baru. Di situ, dong kasi badiri ulang itu Tenda.✡
45 Lama-lama, waktu Yosua dong baparáng lawan suku-bangsa laen
dong di tana Kana'an, Tuhan Allah usir kasi kaluar sang dong. Ais Dia bagi-
bagi itu negrí kasi sang kotong pung nene-moyang dong. Waktu dong maso
pi rampas ame itu negrí, dong ju bawa Tuhan pung Tenda Sambayang pi
situ. Itu Tenda badiri tarús di situ sampe raja Daud pegang parenta.✡
46 Raja Daud ni, sambayang sang Tuhan Allah yang sama ke kotong pung
ba'i Yakob dong ju sambayang sang Dia. Ais Daud bekin sanáng Tuhan
pung hati, ju Tuhan kasi berkat sang dia. Ais ju dia minta sang Tuhan,
ko dia yang kasi bangun Ruma Sambayang Pusat yang baru.✡ 47 Ma
Daud pung ana Soleman yang kasi bangun Tuhan pung Ruma Sambayang
Pusat.✡
48 Ma kotong tau bilang, Tuhan Allah yang Paling Tinggi sonde tenga
di ruma yang manusia bekin, tagal dolu Tuhan pung jubir satu su tulis
memang bilang,
49 'Langit tu, Beta pung korsi parenta.
Deng bumi tu, Beta pung tampa alas kaki.
Karmana ko bosong bisa bangun kasi Beta satu ruma yang pantas ko Beta
tenga di situ? Sonde mungkin!
50 Ko langit deng bumi pung isi samua, Beta yang bekin!' "✡

Stefanus tudu sang kapala-kapala bilang, dong sonde kanál sang Tuhan pung Orang Barisi

51 Ais Stefanus sambung dia pung omong, deng masparak sang dong
bilang, "Dasar manusia kapala batu dong! Bosong sama ke orang yang
sonde kanál sang Tuhan Allah, deng sonde mau dengar sang Dia. Bosong
tukang malawan sang Tuhan Allah, sama ke nene-moyang dong yang bale
balakang sang Dia! Sakarang bosong masi mau malawan sang Tuhan pung
Roh yang Barisi lai, ko?✡ 52 Bosong pung nene-moyang dong ju bekin susa
tarús sang Tuhan Allah pung jubir dong. Coba bosong kasi tau: jubir
mana yang dong sonde bekin sangsara sang dia? Sonde ada, wuang! Dolu
Tuhan pung jubir dong, suka kasi tau memang bilang, nanti Tuhan Allah
mau kirim Dia pung Orang yang Barisi. Ma bosong pung nene-moyang

✡ **7:43:** Amos 5:25-27 † **7:44:** Tuhan ukir Sapulu Hukum di batu plat, ais sarakan kasi ba'i Musa, ko biar orang Isra'el bekin iko samua. Itu batu plat tu, dong subu bilang, 'Saksi'. Dong simpan itu batu plat di Tenda Sambayang. Andia ko dong ju subu sang itu Tenda bilang, "Tenda Saksi". Di ini ayat, ada tatulis bilang, Tenda Saksi ju. ✡ **7:44:** Kaluar dari Masir 25:9, 40 ✡ **7:45:** Yosua 3:14-17 ✡ **7:46:** 2 Samuel 7:1-16; 1 Sajara Isra'el deng Yahuda 17:1-14 ✡ **7:47:** 1 Raja-raja dong 6:1-38; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 3:1-17 ✡ **7:50:** Yesaya 66:1-2 ✡ **7:51:** Yesaya 63:10

dong bunu bekin mati Tuhan pung jubir-jubir dong. Sampe bosong sandiri
ju pake orang laen bunu bekin mati Tuhan pung Orang yang Barisi tu.
53 Deng Tuhan Allah pung ana bua dari sorga dong ju su antar bawa samua
atoran adat yang Tuhan mau kasi sang kotong, ma bosong sonde mau toe."

Dong lempar bekin mati sang Stefanus

54 Waktu orang yang ada dudu urus parkara dengar Stefanus pung
omong tu, dong tau memang dia ada lempar sala kasi sang dong. Ais
dong saki hati deng makan gigi.
55 Ma Stefanus yang takaná Tuhan pung Roh yang Barisi tu, angka mata
ko lia pi langit. Di situ, dia dapa lia Tuhan Allah pung hebat samua, deng
Tuhan Yesus ada badiri di Tuhan Allah pung sablá kanan di tampa yang
paling hormat. 56 Ju Stefanus omong bilang, "Bagini bapa-bapa dong. Beta
ada lia langit tabuka, deng Manusia Tulen ada badiri di tampa yang paling
hormat di Tuhan Allah pung sablá kanan."
57 Dengar bagitu, ju orang yang urus itu parkara dong tutu dong pung
talinga. Ais dong batarea suru Stefanus paróp dia pung mulu. Ju dong
samua malompa rame-rame ko mau ru'i barmaen sang dia. 58 Ais dong
hela raroso bawa sang dia pi luar kota. Tarús saksi dong buka dong pung
baju luar, ko kasi pegang di satu orang muda. Dia pung nama Saulus,
deng dia jadi dong pung tukang kipas. Ais ju dong pi lempar barmaen
sang Stefanus deng batu.
59 Waktu dong masi lempar sang Stefanus, ju dia batarea deng suara
karás bilang, "Tuhan Yesus! Beta pung waktu su deka-deka. Tarima sang
beta suda!" 60 Ais ju dia jato talipa di dia pung lutut ko batarea lai deng
suara karás bilang, "Bapa, jang kasi sang dong pikol ini dosa!" Ais itu, dia
pung napas putus, ju dia mati.

8

1 Deng Saulus ju ada di itu tampa, deng dia tarima bae dong bunu sang
Stefanus.

Saulus bekin sangsara sang Tuhan Yesus pung orang dong

2 Waktu Stefanus mati tu, ada barapa orang yang rindu sang Tuhan.
Dong pi ame Stefanus pung mayat ko pi kubur sang dia, deng manangis
makarereu sang dia.
Mulai itu hari, orang mulai bekin susa Tuhan Yesus pung orang dong di
kota Yerusalem, sampe dong sangsara satenga mati. Ais dong lari tasiar
pi propinsi Yudea deng propinsi Samaria. Dong samua lari, cuma tenga
Yesus pung utusan dong sa di Yerusalem.
3 Ma Saulus ada cari-cari jalan ko mau bekin ancor Yesus pung orang
dong. Dia pi cari sang dong di mana-mana. Dia maso-kaluar ruma-ruma
ko cari sang dong. Biar laki-laki ko parampuan, dia tangkap bawa, ais
lempar buang pi dalam bui.✡

Filipus kasi tau Tuhan Yesus pung Carita Bae di propinsi Samaria

4 Biar orang ada bekin susa sang Yesus pung orang dong, sampe dong
lari tasiram, ma dong sonde barenti kasi tau Tuhan Yesus pung Carita Bae
kasi orang di mana-mana. 5 Conto ke, satu waktu, Filipus pi satu kota di
propinsi Samaria, ko kasi tau orang dong bilang, "Yesus tu, Kristus, andia
Orang yang Tuhan Allah su tunju memang dari dolu." 6 Waktu orang

✡ **8:3:** Utusan dong pung Carita 22:4-5, 26:9-11

banya dapa lia tanda-tanda heran yang dia bekin, ju dong bakumpul ko
dengar bae-bae apa yang dia omong.
7 Conto ke, di situ ju ada orang-orang yang takaná setan dong. Deng
itu setan dong kaluar kasi tenga itu orang deng batarea kuat-kuat. Ada ju
banya orang lumpu deng orang kaki hela dong jadi bae memang. 8 Andia
ko orang dong di itu kota sanáng mau mati.
9 Di itu kota tu, ada satu orang pintar, nama Simon. Su lama dia pake
dia pung ilmu, ko bekin orang Samaria dong. Dia angka-angka dia pung
diri bilang, “Beta ni, orang hebat!”
10-11 Jadi dari itu kota, ana kici ko orang bésar, laki-laki ko parampuan,
samua ada omong-omong itu orang pung nama bilang, “Awii! Ini orang
ni, hebat talalu! Apa yang dia bekin tu, datang dari Tuhan Allah pung
kuasa!” Gara-gara dia pung ilmu-ilmu, sampe orang dong suka pake sang
dia dari dolu.
12 Ma sakarang dong dapa dengar Filipus ajar sang dong so'al Tuhan
Allah pung parenta. Deng dia ju kasi tunju jalan ko dong bisa maso
jadi Tuhan pung orang, bawa Yesus pung nama. Dengar abis bagitu, ju
orang banya dong parcaya, ko maso jadi Tuhan pung kelu. Laki-laki deng
parampuan, samua ju jadi bagitu. Andia ko dong dapa sarani. 13 Ma tau-
tau, te Simon ju parcaya deng mau jadi Yesus pung orang. Ju dong sarani
sang dia. Ais dia pi iko-iko deng Filipus pi mana-mana. Waktu dia lia
tanda-tanda heran yang Filipus ada bekin tu, ju dia goyang kapala bilang,
“Awii! Yang bagini ni, su talalu hebat ni!”
14 Itu waktu, Tuhan Yesus pung utusan dong yang ada di Yerusalem dapa
dengar bilang, orang di propinsi Samaria dong su parcaya sang Tuhan
pung Carita Bae. Ais ju dong kirim Petrus deng Yohanis pi sana. 15-17 Waktu
dong dua sampe di sana, ju dong dapa tau bilang, itu orang yang ada di
situ dong, balóm tarima Tuhan pung Roh yang Barisi. Dong cuma dapa
sarani pake Yesus pung nama sa. Ais Petrus deng Yohanis taro tangan di
itu orang dong, deng dong sambayang, minta ko orang Samaria ju dapa
tarima Tuhan pung Roh yang Barisi. Ais ju itu orang dong tarima memang.
18 Itu waktu, Simon dapa lia dong dua taro tangan pi atas itu orang
dong, ju dong tarima Tuhan pung Roh. Ais Simon sorong kasi Petrus deng
Yohanis doi, deng minta bilang, 19 “Bapa dong, é! Bosong kasi itu kuasa
sang beta ju. Ko biar kalo beta mau taro tangan pi atas sapa sa, na, dong
ju tarima Tuhan Allah pung Roh yang Barisi.”
20 Ma Petrus masparak sang dia bilang, “Lu deng lu pung doi kaná kutuk!
Lu kira lu bisa béli kuasa dari Tuhan pung Roh yang Barisi deng doi?
Sonde! Orang sonde bisa béli Tuhan pung Roh! 21 Lu sonde ada pung
hak apa-apa deng Tuhan pung Roh, te lu pung hati sonde lurus. Lu cuma
cari-cari akal sa. 22 Lu barenti suda dari lu pung dosa ni. Lebe bae lu
sambayang minta sang Tuhan ko, kalo bisa, na, Dia hapus buang lu pung
akal busuk. 23 Beta tau bilang, lu ponu deng iri hati, deng ada banya hal
jahat yang ika sang lu!”
24 Ais Simon minta sang dong dua bilang, “Bapa dong! Kalo bagitu, na,
bosong tolong sambayang kasi sang beta, ko biar kutuk yang bosong su
omong tadi tu, jang kaná sang beta.”
25 Ais itu, Petrus deng Yohanis carita Tuhan Yesus pung Carita Bae
samua, deng dong kasi tau Tuhan pung Kata-kata di itu kota. Ju dong
pulang pi Yerusalem. Iko-iko jalan, dong singga di kampong-kampong di
propinsi Samaria, ko bawa Tuhan Yesus pung Carita Bae kasi orang di situ
dong.

Filipus katumu deng satu pagawe tinggi dari Afrika

26 Ais Tuhan pung ana bua dari sorga suru Filipus bilang, “Ana, é! Lu
barangkat iko jalan pi salatan. Iko itu jalan lama yang dari kota Yerusalem
tambús pi negrí Gasa.” 27-28 Dengar itu parenta, ju Filipus barangkat
memang. Waktu dia ada di itu jalan, ju dia dapa lia satu orang. Dia tu, satu
orang bésar dari negrí Etiopia.* Dia yang urus ratu Kandake pung harta
dong samua. Dia baru abis iko sambayang di Yerusalem, deng sakarang
dia ada pulang pake kareta. Waktu Filipus dapa lia sang dia, dia ada dudu
baca di atas itu kareta. Dia ada baca dari Tuhan Allah pung jubir ba'i
Yesaya pung tulisan. 29 Ais Tuhan pung Roh suru sang Filipus ko pi jalan
deka-deka deng itu kareta ko katumu deng itu orang. 30 Waktu dia su deka-
deka, ju dia dapa dengar itu orang baca dari Ba'i Yesaya pung tulisan. Ju
dia tanya bilang, “Bapa! Bapa mangarti apa yang bapa ada baca tu, ko
sonde?”
31 Ais, itu orang manyao bilang, “Sonde. Musti ada orang yang kasi
mangarti sang beta dolo, baru beta bisa tau. Mari nae datang ko dudu
deng beta di sini.” 32 Naa, itu tulisan yang dia ada baca pung bunyi bagini:
“Dong hela bawa sang Dia, sama ke orang hela bawa domba,
ko mau horo.
Dia ju jadi sama ke domba ana yang orang gunting Dia pung bulu,
ma Dia sonde batarea apa-apa.
Dia sonde buka Dia pung mulu,
deng sonde manyao satu kata ju.
33 Ais dong hina ame sang Dia;
Dong putus sonde batúl Dia pung parkara.
Itu waktu, dong bunu bekin mati sang Dia,
padahal Dia sonde ada pung sala apa-apa.
Andia ko kotong sonde bisa omong sadiki ju so'al Dia pung turunan.”✡
34 Baca abis bagitu, itu orang bésar tanya sang Filipus bilang, “Karmana?
Ba'i Yesaya ni ada omong kaná deng dia pung diri, ko, dia omong kaná
deng orang laen?”
35 Ais Filipus ajar kasi ini bapa, Tuhan Yesus pung Carita Bae. Dia
mulai dari Yesaya pung tulisan tadi tu, ko kasi tunju jalan iko sang Yesus.
36 Waktu dong ada jalan, itu bapa dapa lia aer di kali. Ais dia potong Filipus
pung omong ko usul bilang, “Bapa. Coba lia dolo, te ada aer di situ. Kalo
sonde ada kabaratan, na, mari kotong turun ko bapa sarani sang beta di
sini suda.”
37 [Ais Filipus manyao bilang, “Kalo pak memang parcaya batúl-batúl
sang Tuhan Yesus, na neu, sonde ada halangan. Mari kotong turun ko
beta sarani sang pak.”
Ais dia mangaku bilang, “Beta parcaya batúl-batúl bilang, Yesus tu,
Orang yang Tuhan Allah su tunju memang dari dolu. Dia tu, Tuhan Allah
pung Ana.”]†
38 Ais, itu bapa suru kasi barenti dia pung kareta. Ju dong turun ko maso
pi dalam itu aer. Tarús Filipus sarani sang dia di situ.
39 Bagitu dong dua kaluar dari aer, ju Tuhan pung Roh yang Barisi angka
bawa sang Filipus ko pi tampa laen. Itu orang bésar su sonde dapa lia sang
dia lai. Jadi itu pak jalan tarús, deng dia pung hati sanáng mau mati. 40 Ma

---

* **8:27-28:** Tulisan Yunani ju bilang ini orang bésar ni, orang kabiri. Etiopia tu, satu negrí di Afrika pung sablá timur. ✡ **8:33:** Yesaya 53:7-8 † **8:37:** Ayat 37 ni, sonde ada di barapa tulisan Yunani yang paling tua.

Filipus muncul di satu kampong, nama Asotus.‡ Dari situ dia jalan tarús ko kasi tau orang dong so'al Yesus pung Carita Bae. Dia jalan singga-singga di samua kampong, sampe di kota Kaisarea.

9

Saulus maso iko jadi Yesus pung orang
(Utusan dong pung Carita 22:6-16, 26:12-18)

1 Itu waktu, Saulus maen ancam tarús deng bekin sangsara sang orang
dong yang iko sang Yesus. Dia ju cari jalan ko mau bunu bekin mati sang
dong. Andia ko dia pi di kapala agama Yahudi dong pung bos bésar, 2 ko
minta surat kuasa dong ko dia bawa pi kasi kapala ruma sambayang dong
di kota Damsik sana. Dia minta ko kalo dia katumu orang yang iko sang
Yesus pung Jalan Idop, mau laki-laki ko parampuan, dia tangkap ame deng
ika ame sang dong, ko hela bawa kambali pi Yerusalem.
3 Tarima ame itu surat kuasa dong, ju dia deng dia pung tamán dong
pi Damsik. Waktu dia su deka di itu kota, takuju sa ju ada satu taráng
bakilat dari langit senter pas sang Saulus. 4 Tarús dia jato tabanting pi
tana. Ju dia dengar satu suara omong deng dia bilang, "Saulus! Akurang
ko lu bekin sangsara sang Beta bagini?"
5 Saulus tanya bilang, "Ko Bos yang omong ni, sapa?"
Itu suara manyao bilang, "Beta ni, Yesus, yang lu maen siksa satenga
mati. 6 Sakarang, bangun ko maso pi dalam kota suda. Nanti di situ baru
Beta kasi tau sang lu bilang, lu musti bekin apa."
7 Dia pung tamán dong ada dengar itu bunyi suara, ma dong sonde dapa
lia sapa-sapa ju. Ais dong ilang kira sampe dong sonde bisa omong apa-
apa.
8 Tarús Saulus bangun badiri. Dia coba buka mata, ma dia su sonde bisa
dapa lia apa-apa lai. Ju dong pegang dia pung tangan ko hela bawa sang
dia maso pi kota Damsik. 9 Tiga hari dia sonde bisa dapa lia apa-apa. Deng
dia sonde makan-minum satu apa ju.
10 Di situ ada Tuhan Yesus pung orang satu, nama Ananias. Tuhan
datang kasi tunju rupa sang dia sama ke mimpi, abis pange sang dia bilang,
"Ananias!"
Ananias manyao bilang, "Ia, Tuhan!"
11 Tuhan kasi tau bilang, "Mari dolo. Lu pi cari Beta pung orang satu.
Pi di satu jalan, dia pung nama Jalan Lurus, di satu orang pung ruma. Itu
orang, nama Yudas. Di situ, lu cari satu orang kota Tarsus, nama Saulus.
Sakarang, itu orang ada sambayang. 12 Beta ju ada kasi lia sang dia bilang,
nanti ada satu laki-laki datang pi sang dia. Andia lu, Ananias. Jadi lu pi
ko taro tangan di dia, ko biar dia bisa dapa lia kambali."
13 Ma Ananias manyao bale bilang, "Bagini, Tuhan! Botong su dengar
orang bacarita kiri-kanan so'al itu orang, tagal dia su bekin sangsara mau
mati sang Tuhan pung orang dong di Yerusalem. Sampe dong su tar bisa-
bisa lai! 14 Sakarang botong dengar lai bilang, itu kapala agama dong pung
bos-bos ada kasi sang dia kuasa ko datang tangkap sampe abis orang dong
yang su maso iko Tuhan Yesus pung Jalan Idop."
15 Ma Tuhan omong lai deng Ananias bilang, "Biar bagitu ju, sakarang
lu pi sa! Te Beta su pili ame sang dia ko pi buka jalan, ko biar dia bawa
Beta pung Kabar Bae kasi suku-bangsa laen dong, raja-raja dong, deng

‡ **8:40:** Itu kampong pung nama dalam bahasa Yunani bilang, Asotus. Dolu-dolu, waktu orang Filistin pegang parenta di Isra'el, itu kampong pung nama Asdod.

kasi orang Isra'el dong ju. 16 Deng nanti Beta kasi tunju sang dia, ko biar
dia tau sangsara macam apa yang ada tunggu sang dia, tagal dia iko sang
Beta."
17 Dengar Tuhan omong bagitu, ju Ananias jalan pi itu ruma, tarús dia
maso di situ. Ju dia taro tangan pi sang Saulus bilang, "Bu Saul. Tuhan
Yesus yang bu lia di tenga jalan waktu bu datang di sini, Dia yang suru
sang beta ko datang katumu deng bu. Dia suru beta sambayang deng taro
tangan sang bu, ko biar bu bisa dapa lia lai. Deng Dia mau ko bu tarima
Dia pung Roh yang Barisi."
18 Waktu dia omong abis ju, Saulus rasa satu barang macam ke ikan pung
sisik takupas buang dari dia pung mata, ju dia dapa lia kambali. Ais dia
bangun, ju dong sarani sang dia. 19a Ais itu ju, dia makan-minum. Tarús
dia pung badan kuat kambali.

Saulus kasi tau Carita Bae di kota Damsik

19b Saulus masi tenga barapa hari lai deng Tuhan Yesus pung orang dong
di kota Damsik. 20 Deng dia pi maso langsung di orang Yahudi dong pung
ruma sambayang, ais dia kasi tau sang dong bilang, "Bosong dengar bae-
bae! Memang Yesus, batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana."
21 Samua orang dong heran deng bingung dengar Saulus omong bagitu.
Ju dong ba'omong bilang, "Ko dia ni yang su bekin ancor Yesus pung orang
dong di Yerusalem, wuang? Ais dia datang di sini ko mau tangkap bawa
sang dong pi kapala agama Yahudi dong pung bos-bos! Su karmana ni?"
22 Ma Saulus suka kasi tunju bukti bilang, Yesus tu, andia Kristus yang
Tuhan Allah su janji dari dolu-dolu ko mau kirim datang. Saulus ajar
bagitu rupa, sampe orang Yahudi dong sonde ontong sang dia. Deng
bagitu, Saulus pung pangaru tamba lama, tamba bésar.
23 Sonde lama lai, ju orang Yahudi dong basakongkol ko mau bunu bekin
mati sang Saulus. 24 Ma Saulus dapa ciom ame dong pung akal busuk tu.
Orang dong su batepa siang-malam di kota pung pintu dong, ko mau bunu
sang dia. 25 Ma satu malam ju, Saulus pung tamán barapa orang dong
ame sang dia, ko dong kasi turun sang dia dalam satu karanjang, lewat
kota pung tembok. Deng bagitu, dia lari kasi tenga kota Damsik.✡

Saulus pi Yerusalem

26 Ais ju Saulus pi Yerusalem. Sampe di sana, dia coba pi bagabung deng
Tuhan Yesus pung orang dong. Ma dong samua taku sang dia, tagal dong
kira kata, dia cuma sangaja bekin diri sama ke orang parcaya yang iko
sang Tuhan Yesus. Ma nanti baru dia tangkap bale sang dong. 27 Ma ada
satu orang, nama Barnabas. Dia yang kasi kanál sang Saulus deng Tuhan
Yesus pung utusan dong di situ. Dia carita kasi sang dong so'al apa yang
su jadi deng Saulus di itu jalan. Dia ju kasi tau bilang, Saulus su katumu
deng Yesus. Deng Tuhan ju su omong langsung deng dia. Dia ju carita
sang dong, itu Saulus pung barani kasi tau orang-orang di Damsik so'al
Tuhan Yesus pung Jalan Idop.
28 Dengar bagitu, ju dong samua tarima sang Saulus. Ais dia tenga sama-
sama deng dong di kota Yerusalem. Dia ju barani kasi tau Tuhan Yesus
pung Carita Bae sang sapa-sapa sa, ko dia sonde taku na. 29 Dia ju baso'al-
jawab deng barapa orang Yahudi dong yang omong pake bahasa Yunani.
Ma dong sonde mau tarima dia pung omong, andia ko dong cari jalan ko
mau bunu bekin mati sang dia. 30 Ma waktu Tuhan Yesus pung orang
dong dapa dengar bilang, orang su cari akal jahat bagitu, ju dong ame

✡ **9:25:** 2 Korintus 11:32-33

bawa Saulus pi kota Kaisarea di pinggir laut. Tarús dong kirim sang dia pulang pi kota Tarsus.

31 Ais itu, Yesus pung orang dong di propinsi Yudea, di propinsi Galilea, deng propinsi Samaria, idop deng aman. Dong batamba banya. Dong ada iko Tuhan pung mau. Ju Tuhan pung Roh yang Barisi kasi kuat dong pung hati.

Petrus bekin bae satu laki-laki di Lida

32 Itu waktu, Petrus suka jalan kuliling pi mana-mana ko lia Tuhan pung orang dong. Satu hari dia pi lia sang dong yang ada tenga di kampong Lida. 33 Di sana dia katumu deng satu laki-laki, nama Eneas. Itu orang pung kaki lumpu, deng su sonde bangun-bangun dari dia pung tampa tidor su dalapan taon.

34 Petrus bilang sang dia, “Eneas! Sakarang ni, Yesus Kristus bekin bae sang lu. Jadi bangun suda! Manyimpan lu pung tampa tidor!”

Dengar bagitu, ju itu orang bangun memang. 35 Samua orang di kampong Lida deng kampong Saron dapa lia Eneas su bae bagitu, ju dong samua parcaya sang Tuhan Yesus.

Petrus kasi idop kambali sang mama Tabita yang su mati

36 Itu waktu, ada satu mama nama Tabita yang tenga di pinggir laut di kota Yope. (Itu mama pung nama dalam bahasa Yunani ju bilang, ‘Dorkas’, yang dia pung arti bilang, ‘rusa’).* Dia parcaya sang Tuhan Yesus. Deng dia salalu bekin hal-hal yang bae kasi orang dong, deng suka tolong orang kasian dong. 37 Itu waktu, mama Tabita jato saki, ju dia mati. Ais dong kasi mandi sang dia, ju dong bungkus dia pung mayat, tarús dong kasi baring sang dia di dia pung kamar atas. 38 Ais itu waktu, dong dapa dengar bilang, Petrus su ada di Lida, satu kota yang kira-kira jalan kaki satenga hari dari Yope. Tarús dong kirim dua orang ko pi pange sang Petrus bilang, “Bapa! Botong minta ko bapa datang capát-capát di Yope dolo.”

39 Dengar bagitu, ju Petrus bangun ko pi iko memang sang dong. Sampe di sana, ju dia langsung maso pi mama Tabita pung kamar. Itu kamar su ponu deng mama janda dong yang ada datang manangis makarereu di situ. Dong kasi tunju sang Petrus, dong pung baju deng pakean laen yang Dorkas ada jaet kasi sang dong waktu dia masi idop.

40 Petrus suru sang dong samua ko kaluar dari itu kamar. Ju dia tikam lutut ko sambayang. Ais itu, dia bale mangada itu mayat, ju dia omong bilang, “Tabita! Bangun suda!” Takuju sa, itu mama buka dia pung mata. Waktu dia lia sang Petrus, ju dia bangun dudu. 41 Ais Petrus pegang dia pung tangan ko tolong kasi badiri sang dia. Ju Petrus pange mama-mama janda deng orang laen dong, ko sarakan itu mama yang su idop kambali tu, kasi sang dong.

42 Itu kabar tasiar pi mana-mana di anteru kota Yope, sampe banya orang yang jadi parcaya sang Tuhan Yesus. 43 Petrus tenga di situ barapa hari lai di satu orang pung ruma. Itu orang, nama Simon. Dia pung karjá, tukang bekin barisi kulit binatang.

10

Komandán tantara Roma satu, nama Kornelis, pange sang Petrus

* **9:36:** Ini mama pung nama dua, ma dong pung arti sama. Deng bahasa Aram, *Tabita* pung arti bilang, ‘rusa’. Deng bahasa Yunani, *Dorkas* pung arti ju bilang, ‘rusa’.

1 Itu waktu, ada satu tantara Roma, nama Kornelis. Dia jadi komandán
dari tantara saratus orang. Dong datang dari jao, dari Italia. Deng dia ada
tenga di kota Kaisarea. 2 Dia pung hati rindu sang Tuhan Allah, deng dia
pung isi ruma samua ju bagitu. Ma banya orang Roma laen dong sonde
bagitu. Dia banya tolong orang miskin dong, deng dia suka sambayang
sang Tuhan Allah.
3 Satu hari, kira-kira jam tiga sore, sama ke dia ada mimpi, dia dapa lia
deng taráng-taráng Tuhan Allah pung ana bua satu dari sorga datang ko
pange sang dia bilang, "Kornelis!"
4 Kornelis lia itu ana bua dari sorga, ju dia taku mau mati. Ais dia tanya
bilang, "Ada apa, Bos?"
Itu ana bua manyao bilang, "Tuhan su dengar lu pung sambayang dong,
deng Dia inga lu pung hati bae deng samua orang. Ais Tuhan ju ada lia
sang lu. 5 Jadi sakarang, suru orang pi kota Yope, ko pange bawa sang satu
orang, nama Simon Petrus. 6 Dia ada manumpang di satu ruma di pinggir
laut, deng satu orang tukang bekin barisi kulit binatang. Dia pung nama
ju Simon."
7 Waktu itu ana bua dari sorga kasi tenga sang Kornelis, ju dia pange dia
pung orang karjá dua orang, deng dia pung tantara satu yang dia pung hati
ju rindu sang Tuhan. 8 Kornelis carita abis itu hal samua, tarús dia suru
sang dong ko pi kota Yope.

Petrus datang lia sang Kornelis

9 Ais dia pung beso, kira-kira tenga hari, Kornelis pung utusan dong su
deka di Yope. Itu waktu, Petrus nae ko sambayang di Simon pung ruma
pung emper atas.
10 Dia ada sambayang, ma dia ju su rasa lapar. Dia ada tunggu orang
dong ator meja. Waktu dia ada sambayang bagitu, ju Tuhan Allah kasi
tunju sang dia tingka ke dia ada mimpi. 11 Dia lia sama ke langit tabuka, ais
satu isprei bésar muncul, yang ada tagantong di dia pung jiku ampa-ampa.
Ju itu isprei mulai turun datang. 12 Dalam itu isprei, dia dapa lia binatang
macam-macam, andia binatang yang kaki ampa, binatang marayap, deng
burung macam-macam.
13 Ju dia dengar satu suara suru sang dia bilang, "Pe'u! Bangun suda!
Horo ame ini binatang dong ko lu makan suda!"
14 Ma Petrus manyao bilang, "Sonde bisa, Bos! Jang bagitu! Te beta
balóm parná makan binatang macam bagitu! Botong orang Yahudi pamali
deng itu binatang dong samua!"
15 Ma itu suara balas bilang, "Kalo Tuhan Allah su omong bilang, satu
barang barisi, na, lu jang bilang dia kotor lai!" 16 Itu isprei muncul bagitu
sampe tiga kali, ju dia ta'angka kambali pi langit.
17 Ais Petrus masi bapikir pi-datang ko cari tau itu mimpi pung arti
apa. Pas itu waktu, Kornelis pung ana bua dong sampe di Simon pung
ruma. Dong su badiri di muka pintu. 18 Ju dong pange bilang, "Botong
ada cari satu tamu yang ada manumpang di ini ruma. Dia pung nama
Simon Petrus. Mangkali papa tau, ko?"
19 Itu waktu, Petrus masi pikir-pikir cari tau itu mimpi pung arti, te
Tuhan pung Roh yang Barisi kasi tau sang dia bilang, "We, Pe'u. Ada
orang* di bawa, datang cari sang lu. 20 Lu turun ko pi iko sang dong suda.

* **10:19:** Ada barapa tulisan Yunani yang bilang 'tiga orang' yang datang. Deng ada satu tulisan yang bilang cuma 'dua orang' sa. Ma ada banya tulisan yang sonde bilang barapa orang yang datang cari sang Petrus.

Sonde usa pikiran. Biar dong tu, bukan orang Yahudi, ma lu jang noju sang
dong deng anggap dong orang kamomos, iko orang Yahudi pung adat. Te
Beta ni, yang suru ko dong datang ame sang lu." 21 Ais Petrus turun ko pi
katumu deng itu orang dong, ju dia bilang, "Beta ni, yang bosong cari. Ma
bosong ada parlú apa sang beta?"
22 Ais dong manyao bilang, "Ada tantara Roma pung komandán satu
yang suru botong datang di sini. Dia tu, komandán dari saratus tantara.
Dia pung hati lurus deng rindu sang Tuhan Allah. Banya orang Yahudi
dong su tau ini orang pung bae. Baru kamaren sa, Tuhan pung ana bua
dari sorga datang ko suru botong pung bos minta bapa datang di dia pung
ruma, ko dia mau dengar dari bapa."
23 Dengar bagitu, ju Petrus minta sang dong ko manumpang tidor itu
malam di situ. Dia pung beso ju, dong bangun, ais Petrus jalan sama-sama
deng dong. Ada barapa dari Tuhan pung orang yang di Yope dong, pi
batamán deng dong.
24 Itu malam dong tidor di jalan, baru dia pung beso dong sampe di kota
Kaisarea. Sampe di Kornelis pung ruma, ju dia ada tunggu sang dong. Dia
su kumpul ame dia pung kelu deng dia pung tamán satu kaki dong di situ.
25 Waktu Petrus mau maso di itu ruma, Kornelis lari pi muka, ais dia jato
tikam lutut di Petrus pung kaki ko sémba sang dia. 26 Ma Petrus angka
kasi bangun sang dia bilang, "Bu! Badiri suda. Jang sémba sang beta. Te
beta ni, manusia biasa sama ke bu ju."
27 Dengar bagitu, ju Kornelis bangun badiri. Ais dong dua mulai
ba'omong, ko jalan maso pi dalam ruma. Tarús Petrus dapa lia orang
banya su bakumpul di situ, tunggu sang dia. 28 Ais dia lia kuliling sang
dong, ju dia omong bilang, "Sodara dong samua. Bosong tau memang
botong orang Yahudi pung adat. Iko botong pung adat tu, botong sonde
bole bacampor deng orang laen dong. Apalai maso pi dalam dong pung
ruma. Ma Tuhan Allah su kasi tunju sang beta bilang, kalo Dia sandiri su
omong bilang, satu barang barisi, na, beta jang bilang itu barang kotor.
Jadi sakarang beta sonde bisa noju sang orang laen lai. Te beta musti
anggap sang dong beta pung kelu sandiri. 29 Andia ko waktu bosong datang
pange sang beta, beta barangkat memang. Beta sonde ba'iu, tagal Tuhan
su kasi tau bagitu sang beta. Ma coba bosong kasi tau dolo! Bosong ada
parlú apa deng beta di sini?"
30 Ais Kornelis carita samua-samua bilang, "Ampa hari lalu, waktu su
mulai sore, beta ada sambayang di beta pung ruma ni. Takuju sa, ada satu
laki-laki badiri di beta pung muka. Dia pung pakean tu, mangkilat. 31 Ju
dia pange sang beta bilang, 'Kornelis! Tuhan su dengar lu pung sambayang
dong, deng Dia inga lu pung hati bae kasi samua orang. 32 Jadi sakarang
suru orang pi kota Yope ko pange bawa sang satu orang, nama Simon
Petrus. Dia ada manumpang di satu ruma di pinggir laut, di satu orang
tukang bekin barisi kulit binatang. Dia pung nama ju Simon.' 33 Andia ko,
beta suru orang memang ko pi pange ame sang pak. Botong ada basukur
mau mati, tagal pak datang memang. Jadi sakarang, botong bakumpul di
sini ko mau dengar samua yang Tuhan Allah suru sang pak ko kasi tau
sang botong!"

Petrus omong so'al Tuhan Yesus pung Jalan Idop kasi sang orang yang bukan Yahudi dong

34 Ais Petrus omong bilang, "Sakarang, baru beta tau bilang, Tuhan Allah
tu, batúl-batúl lia samua orang sama rata. Dia sonde bapili muka kalo ini

orang Yahudi, deng yang laen bukan orang Yahudi.✡ 35 Kalo ada orang
dari suku mana sa yang dia pung hati lurus, deng dia suka sambayang
sang Tuhan, ais bekin iko Dia pung mau, itu orang tantu bekin sanáng Dia
pung hati. 36 Te bosong tau apa yang Tuhan su kasi tau sang botong bangsa
Isra'el bilang, Dia su kirim itu Kristus, andia Yesus. Ais Yesus tu, mati ko
bekin dame sang manusia deng Tuhan. Deng Dia yang hak parenta sang
samua orang ju.
37 Bosong ju su dengar apa yang su jadi di anteru propinsi Yudea. Itu
carita mulai dari Yohanis kasi tau orang bilang, dong musti barenti dari
dong pung sala-sala dong. Deng dong ju musti dapa sarani, ko jadi tanda
bilang, dong su babae deng Tuhan. 38 Ais Tuhan Allah kasi Dia pung Roh
yang Barisi sang Yesus, itu orang Nasaret. Tuhan ju kasi Dia pung kuasa
sang Yesus. Ais Yesus pi maso-kaluar kampong-kampong, ko bekin hal bae
kasi orang dong. Deng Dia tolong orang yang setan dong pung bos bésar
ada bekin susa sang dong. Dia bekin bagitu, tagal Tuhan Allah ada sama-
sama deng Dia tarús. 39 Ko botong ni, yang lia deng mata biji sandiri,
apa yang Dia su bekin di kota Yerusalem deng di orang Yahudi pung tana
anteru.
Biar bagitu ju, ma orang masi paku kasi tagantong sang dia di kayu
palang sampe mati. 40 Dia mati batúl-batúl, ma dia pung lusa ju, Tuhan
Allah kasi idop kambali sang Dia. Ais Dia kasi tunju Dia pung diri, ko
orang dapa tau bilang, Dia batúl-batúl su idop kambali. 41 Ma sonde samua
orang dapa lia sang Dia, cuma botong sa. Waktu Dia su idop kambali tu,
botong biasa makan-minum sama-sama deng Dia. Tuhan Allah ju tunju
sang botong ko jadi saksi yang pi kasi tau Yesus pung Carita Bae sang
banya orang di mana-mana.
42 Jadi Tuhan yang suru botong ko pi kasi tau taráng-taráng so'al itu
Orang yang Dia su tunju memang dari dolu, andia Yesus. Deng Tuhan ju
angka sang Yesus ko jadi Tukang Putus Parkara yang bilang, sapa yang
nanti bisa idop tarús deng Tuhan Allah, deng sapa yang sonde. Yesus
tu, yang putus parkara kasi orang yang su mati deng orang yang masi
idop dong. 43 Dari dolu-kala, Tuhan Allah pung jubir samua ju tunju sang
ini Yesus bilang, samua orang yang parcaya sang Dia, nanti Tuhan Allah
tarima sang dong, deng Tuhan nanti hapus buang dong pung sala-sala
dong."

Orang yang bukan Yahudi dong tarima Tuhan Allah pung Roh yang Barisi

44 Waktu Petrus masi ba'omong bagitu ju, takuju sa Tuhan pung Roh
yang Barisi datang maso pi itu orang samua yang ada dengar sang dia.
45 Di situ ju ada Petrus pung tamán orang Yahudi dong yang datang sama-
sama deng dia dari kota Yope pi Kornelis pung ruma di kota Kaisarea.
Waktu dong lia itu orang banya tarima Tuhan pung Roh, dong taheran-
heran, tagal dong baru lia Tuhan kasi Dia pung Roh sang orang bukan
Yahudi. 46 Dong dengar itu orang-orang di Kornelis pung ruma dong
ba'omong pake bahasa macam-macam, deng dong puji-puji sang Tuhan
Allah.
Ais Petrus omong bilang, 47 "Bosong lia sandiri sa! Ini orang dong su
tarima Tuhan pung Roh sama ke kotong ju. Jadi sakarang, mari ko kotong
sarani sang dong suda. Sonde ada yang bisa larang lai." 48 Ais Petrus
suru ko dong sarani Kornelis deng orang-orang yang ada di situ dong, ko
dong maso jadi Tuhan Yesus pung orang. Ais dong minta ko Petrus tenga

✡ **10:34:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 10:17

deng dong barang barapa hari lai, baru dong lapás sang dia pulang pi Yerusalem.

11

Petrus bela diri tagal dia sarani orang yang bukan Yahudi

1 Petrus balóm pulang, ma Yesus pung utusan deng orang laen dong
yang parcaya di Yerusalem su dapa dengar bilang, orang yang bukan orang
Yahudi su tarima ame Tuhan pung Carita Bae. 2 Jadi waktu Petrus kambali
sampe di Yerusalem, ada barapa orang parcaya dari partei Yahudi* yang
kasi sala sang dia, 3 bilang, “Heh! Lu su bekin karmana tu? Lu tau kotong
pung adat, ko sonde? Lu barani maso pi orang yang bukan Yahudi pung
ruma! Makan-minum lai deng dong! Sonde bole bagitu, te dong tu, balóm
parná iko kotong pung adat sunat! Kotong sonde pantas bacampor deng
dong!”
4 Ais Petrus carita ame samua-samua yang su jadi bilang, 5 “Satu hari
waktu beta di kota Yope, pas beta ada sambayang, ju Tuhan kasi tunju
sang beta sama ke mimpi. Beta lia sama ke langit tabuka, ais satu isprei
bésar muncul datang, yang ada tagantong di dia pung jiku ampa-ampa. Ju
itu isprei mulai turun datang sang beta. 6 Waktu beta maloi pi dalam itu
isprei, ju beta dapa lia binatang macam-macam, andia binatang yang kaki
ampa, binatang marayap, deng burung macam-macam. Samua tu, kotong
orang Yahudi pung binatang pamali. 7 Ju beta dengar satu suara suru
bilang, ‘Pe'u! Bangun suda! Horo ame ini binatang dong, ko lu makan
suda!’
8 Ma beta manyao bilang, ‘Sonde bisa, Bos! Jang bagitu! Te beta balóm
parná makan binatang macam bagitu! Itu binatang dong samua tu, kotong
orang Yahudi pamali!’
9 Ma itu suara balas bilang, ‘Kalo Tuhan Allah su omong bilang, satu
barang barisi, na, lu jang bilang dia kotor lai!’
10 Beta lia itu isprei muncul bagitu sampe tiga kali, ju dia ta'angka
kambali pi langit.
11 Pas itu waktu, ada tiga orang sampe di itu ruma. Dong datang dari
Kaisarea ko cari sang beta. 12 Ais Tuhan pung Roh yang Barisi kasi tau
sang beta bilang, ‘Lu turun ko pi iko sang ini orang dong suda. Sonde
usa pikir-pikir. Biar dong tu, bukan orang Yahudi, ma lu jang noju sang
dong, ko anggap sang dong kamomos.’ Waktu beta dengar abis bagitu,
kotong pung sodara anam orang ni, dong ju iko sama-sama deng beta pi
Kaisarea. Di situ botong samua maso pi tantara Roma pung komandán
satu pung ruma. 13 Itu komandán bacarita bilang, barang barapa hari
yang su lewat ni, dia dapa lia Tuhan pung ana bua dari sorga badiri di
dia pung ruma, ko bilang, ‘Suru orang pi kota Yope ko pange satu orang,
nama Simon Petrus. 14 Nanti itu orang kasi tunju sang lu, deng lu pung
isi ruma dong samua, Tuhan pung jalan karmana ko kasi salamat sang
bosong, deng hapus buang bosong pung sala-sala dong.’
15 Tagal itu, beta mulai kasi tunju Tuhan pung Jalan Idop sang dong.
Takuju sa, Tuhan pung Roh yang Barisi datang maso pi itu orang samua,
sama ke yang kotong ju su tarima tempo hari. 16 Lia bilang dong ju tarima
Tuhan pung Roh bagitu, ju beta inga Tuhan Yesus pung omong dolu bilang,

* **11:2:** Kalo ada orang yang bukan Yahudi mau iko sang Yesus, orang dari partei agama Yahudi ni bilang dong tu, musti sunat iko orang Yahudi pung adat, deng dong ju musti iko samua atoran agama Yahudi yang laen dong.

‘Yohanis kasi sarani sang bosong pake aer sa, ma nanti Tuhan Allah mau
bekin lebe hebat kasi bosong, andia Dia kasi Dia pung Roh yang Barisi sang
bosong.’✡ 17 Te Tuhan sandiri yang kasi Dia pung Roh sang itu orang laen
dong, parsís ke Dia kasi sang kotong. Jadi bosong pung mau beta lawan
sang Tuhan, ko karmana? Jadi beta mau omong apa lai?”
18 Dengar Petrus bela diri bagitu, ju dong su sonde kasi sala sang dia lai.
Ais dong samua puji-puji sang Tuhan Allah bilang, “Awii! Talalu hebat!
Tuhan su buka jalan ko orang laen ju bisa kasi tenga dong pung idop yang
sala, ko Tuhan hapus buang dong pung sala-sala dong, ais dong ju dapa
idop tarús deng Dia.”

Tuhan Yesus pung orang dong tasiram pi mana-mana. Ada banya dari dong yang bakumpul di kota Antiokia

19 Dolu, waktu dong su bunu bekin mati abis sang Stefanus, ju dong
mulai bekin sangsara deng bekin susa Yesus pung orang dong. Andia ko
dong lari tasiram pi mana-mana. Saparu lari pi propinsi Fenisia. Saparu
ju lari pi pulo Siprus, deng saparu lai lari jao-jao sampe di kota Antiokia
di propinsi Siria. Orang-orang yang lari dong ni, ju kasi tau Tuhan Yesus
pung Carita Bae pi mana-mana. Ma dong cuma kasi tau sang dong pung
orang Yahudi sandiri sa. Dong sonde kasi tau sang orang laen dong.✡
20 Ma ada ju Tuhan pung orang dong dari pulo Siprus deng dari kota
Kirene. Dong saparu jalan tarús pi kota Antiokia di propinsi Siria. Dong
ni yang kasi tau Tuhan Yesus pung Carita Bae kasi sang orang yang bukan
Yahudi dong di situ. 21 Tuhan kasi Dia pung kuasa sang dong, sampe orang
bam-banya jadi parcaya sang Tuhan Yesus.
22-24 Itu waktu, Tuhan Yesus pung orang dong di Yerusalem dapa dengar
bilang, orang laen di Antiokia ju su parcaya sang Yesus. Ais dong kirim
satu orang, nama Barnabas, ko pi lia sang dong di sana. Barnabas ni,
orang yang hati bae, deng parcaya batúl-batúl sang Tuhan Allah. Tuhan
pung Roh ju ada pimpin sang dia.
Waktu dia datang sampe di sana, dia dapa lia bilang, memang batúl
Tuhan Allah su ada karjá di teng-tenga itu orang laen dong pung idop. Ju
dia pung hati sanáng. Ais dia kasi samangat sang dong, ko biar dong iko
tarús Tuhan pung Jalan Idop deng batúl-batúl. Deng bagitu, Tuhan pung
orang dong tamba lama, tamba banya.
25 Ais itu, ju Barnabas pi kota Tarsus ko mau cari sang Saulus. 26 Waktu
katumu deng dia, dia kokoe sang Saulus, ko dong sama-sama kambali pi
Antiokia. Ais dong dua tenga di Antiokia sama-sama deng Tuhan pung
orang dong, sampe satu taon. Hari-hari, dong dua ajar Tuhan Yesus pung
Jalan Idop kasi banya orang. (Di itu kota Antiokia tu, baru orang mulai
kasi nama sang Tuhan Yesus pung orang dong bilang, ‘orang Kristen’).†
27 Waktu dong dua masi ada di Antiokia, ada barapa orang datang dari
Yerusalem. Tuhan biasa pake itu orang dong ko jadi Dia pung jubir. 28 Dari
itu jubir dong, ada satu orang, nama Agabus. Tuhan pung Roh ada kasi
tau sang dia bilang, “Nanti ada musim lapar yang hebat di anteru dunya,
sampe di huk-huk dong.” Ju dia pi kasi tau ulang sang orang dong. (Dia
pung omong tu, jadi batúl waktu Roma pung raja bésar keser, nama
Klaudius, ada pegang parenta.)✡ 29 Dengar Agabus pung omong bagitu,

✡ **11:16:** Utusan dong pung Carita 1:5 ✡ **11:19:** Utusan dong pung Carita 8:1-4 † **11:26:** Kata ‘Kristen’ tu, dia pung asal dari kata ‘Kristus’. Dia pung arti bilang, ‘orang yang iko sang Kristus’. Kristus pung arti bilang, ‘Orang Barisi yang Tuhan Allah tunju memang dari dolu ko mau kirim datang’. ✡ **11:28:** Utusan dong pung Carita 21:10

ju Tuhan Yesus pung orang di Antiokia dong, ba'akór ko dong kumpul doi kasi dong pung sodara dalam Yesus yang idop susa di propinsi Yudea. Satu-satu kasi iko dong pung mampu. 30 Kumpul abis, ju dong tunju Barnabas deng Saulus, ko dong dua antar bawa itu doi, ko kasi sang kapala jama'at dong di sana, ko bagi kasi orang-orang susa.

12

Yakobis pung mati; Petrus pung maso bui; deng orang parcaya dong pung sambayang

1 Itu waktu, ju raja Herodes* mulai bekin sangsara satenga mati sang
Tuhan Yesus pung orang dong saparu. 2 Dia parenta orang ko dong pi bunu
bekin mati sang Yakobis pake kalewang. Yakobis tu, Yohanis pung bu.
3 Waktu Herodes lia bilang, Yakobis pung mati bekin sanáng orang Yahudi
pung bos-bos dong, ju dia bekin tamba-tamba lai. Pas deng hari bésar
yang dong subu bilang, pesta Roti Sonde Pake Ragi,† ju dia suru orang pi
tangkap ame sang Petrus lai. 4 Tangkap abis sang dia, ju dong lempar kasi
maso sang dia pi dalam bui. Tarús dong tunju ampa kalompok tantara
ko jaga baganti sang Petrus siang hari malam. Satu kalompok tantara,
ada ampa orang. Herodes mau ko putus Petrus pung parkara di orang
banya pung muka, nanti kalo itu pesta su abis.✡ 5 Jadi waktu dong tahan
sang Petrus dalam bui, Tuhan Yesus pung orang dong sambayang sonde
putus-putus, minta ko Tuhan lia sang Petrus.

Tuhan kasi kaluar sang Petrus dari bui

6 Dia pung beso, raja Herodes mau putus Petrus pung parkara di muka
umum. Ma itu malam, dong ika sang Petrus deng dua rante di dalam bui.
Ais dia tidor di dua tantara pung teng-tenga. Deng ada tantara laen dong
yang bajaga di muka pintu.
7 Takuju sa, Tuhan pung ana bua satu dari sorga datang badiri di situ,
ju itu kamar taráng bacaya. Ais, itu ana bua goyang kasi bangun sang
Petrus bilang, “Pe'u, é! Bangun capát!” Itu waktu ju, itu rante bési talapás
memang dari Petrus pung tangan. 8 Ais ju itu ana bua suru sang dia bilang,
“Pake lu pung baju! Deng pake lu pung sandal!” Petrus pake abis, ju itu
ana bua suru lai bilang, “Pake lu pung baju luar, ko mari iko sang beta
suda!”
9 Ju Petrus iko itu ana bua, ko jalan kaluar dari dalam bui. Ma Petrus kira
kata, dia cuma mimpi sa. Padahal, memang jadi batúl bagitu. 10 Waktu
dong su lewat tampa jaga partama deng kadua, ju dong sampe di pintu
bési. Itu pintu tabuka sandiri bagitu sa, ais ju dong dua kaluar ko iko
jalan yang pi kota. Takuju sa, Tuhan pung ana bua tu, pi kasi tenga sang
Petrus sandiri di situ.
11 Itu ana bua ilang abis, ju Petrus sadar bilang, “Memang batúl, é!
Sakarang baru beta tau. Tuhan tu, batúl-batúl su kirim datang Dia pung
ana bua ko kasi lapás sang beta dari Herodes pung tangan. Tuhan bekin
bagitu ko orang Yahudi dong pung akal busuk sonde kaná di beta.”
12 Ais bagitu, ju Petrus pi di mama Maria pung ruma. Dia tu, andia
Yohanis pung mama. Yohanis tu, pung nama laen, Markus. Di situ, banya

* **12:1:** Raja Herodes ni, dong ju kanál deng nama *Herodes Agripa*. Dia pung ba'i, dong kanál deng nama *Herodes Bésar* (andia Herodes Agung). Dia tu, yang suru bunu ana mea waktu Tuhan Yesus lahir di Betlehem. † **12:3:** Itu hari bae, badeka deng Hari Paska. ✡ **12:4:** Kaluar dari Masir 12:1-27

orang ada bakumpul sambayang, minta ko Tuhan tolong Petrus deng dia
pung parkara. 13 Sampe di itu ruma, ju Petrus toki deng eki dari pagar
pung pintu. Tarús satu pambantu parampuan, nama Rode, pi maloi sapa
yang ada datang. 14 Dengar Petrus pung suara tu, ju dia kanál memang.
Dia sanáng mau mati, tarús dia lari capát-capát pi dalam, ko kasi tau
orang dong bilang, “We! Petrus ada badiri di luar!” Ma tagal dia su
babingung tu, dia lupa buka pintu kasi sang Petrus.

15 Ma dong manyao bilang, “Sonde mungkin! Jang maen gila bagitu!”

Ma itu parampuan batahan karás bilang, “Sonde! Itu batúl-batúl Petrus
pung suara! Dia ada di luar sana!”

Ma dong acu sa bilang, “Mangkali, itu cuma Tuhan pung ana bua dari
sorga sa, yang ada jaga sang Petrus.”

16 Dong masi batola-bahela, ma Petrus ada ba'eki tarús, sampe dong pi
buka pintu. Buka abis, ju dong tanganga bodo, te dia tu, andia Petrus.
17 Petrus goyang dia pung tangan ko biar dong samua tanáng. Ais ju dia
carita karmana ko sampe Tuhan Allah su kasi kaluar sang dia dari dalam
bui. Ju dia suru sang dong bilang, “Bosong pi kasi tau ini hal samua sang
Yakobis deng utusan laen dong, é.” Tarús Petrus kaluar pi tampa laen.

18 Dia pung beso papagi, waktu tantara jaga dong lia bilang, Petrus su
sonde ada lai, ju dong bingung, deng dong taku mau mati, tagal dong sonde
tau nanti jadi karmana deng dong. 19 Waktu Herodes dapa tau itu hal, ju
dia parenta sang dong ko pi cari sang Petrus. Ma dong sonde katumu sang
dia. Ju Herodes parenta ko dong pareksa itu tantara jaga dong. Pareksa
abis, ju dia suru ko bunu bekin mati sang itu tantara jaga dong samua.

Ais ju Herodes pi jalan kasi tenga Yudea, ko tenga di kota Kaisarea.

Raja Herodes Agripa pung mati

20 Itu waktu, ada orang dong dari dua kota, nama Tirus deng Sidon,
suka béli makan dari raja Herodes pung negrí. Ma su dari lama, itu raja
su bamusu deng dong. Ais dong ba'akór ko cari jalan pi badame deng
dia. Ju dong pili satu rombongan ko pi katumu deng Herodes. Sampe di
Kaisarea, dong batamán deng satu orang dalam, nama Blastus. Dia tu,
satu kapala urusan di raja pung ruma jabatan. Dong basakongkol deng
Blastus ko dia jadi dong pung tukang buju ko buka jalan sang dong bisa
katumu deng Herodes.

21 Ais Herodes satuju ko tarima sang dong, ju dong pili satu waktu ko
dong bakatumu. Itu hari, dong bekin acara bésar. Herodes pake dia pung
pakean jabatan, ais dudu di dia pung korsi parenta. Ju dia mulai angka
omong sang dong. 22 Dengar dia pung suara, ju orang dong mulai puji
angka nae sang dia bilang, “Dengar dia pung suara tu! Ini bukan manusia
pung suara! Ini dewa pung suara!” 23 Takuju sa, Tuhan Allah pung ana
bua satu dari sorga kirim kasi Herodes satu panyaki, tagal dia tarima dong
pung puji sang dia, deng dia ju seti kasi ondor sang Tuhan Allah. Ju cacing
dong makan buang sang Herodes pung badan sampe dia mati mampos.

24 Deng samua hal yang su jadi tu, Tuhan Allah pung Kabar Bae tasiar
tamba luas, deng orang yang iko Tuhan Yesus pung Jalan Idop ju tamba
banya.

25 Waktu Barnabas deng Saulus antar abis orang Antiokia dong pung
bantuan pi Yerusalem tu, ju dong pulang kambali pi Antiokia. Dong ada
bawa satu orang muda sama-sama deng dong. Dia pung nama Yohanis.
Ma dong ju pange sang dia bilang, Markus.

13

Orang Antiokia utus Barnabas deng Saulus

1 Di kota Antiokia, banya orang su parcaya sang Tuhan Yesus. Ada
barapa orang yang Tuhan Allah ada pake sang dong jadi Dia pung jubir,
deng ada barapa lai yang Dia pake ko ajar orang. Dong tu, andia:
Barnabas,
Simeon, yang orang biasa pange sang dia 'Si Itam',*
Lukius, dari kota Kirene,
Menahem, yang dong piara dari kici sama-sama deng raja Herodes,†
deng Saulus.
2 Satu waktu, dong ada puasa, deng dong ada bakumpul ko sémba sang
Tuhan Allah. Ais Tuhan pung Roh yang Barisi kasi tau sang dong bilang,
"Pili ame sang Barnabas deng Saulus. Te Beta pung karjá ada banya. Deng
dong musti bekin ame karjá yang Beta mau ator kasi sang dong."
3 Waktu dong puasa deng sambayang abis, ju dong taro tangan pi
Barnabas deng Saulus ko tabis sang dong. Tarús dong utus sang dong
dua pi ko kasi jalan Tuhan pung karjá.

Barnabas deng Saulus dong pi pulo Siprus

4-5 Waktu Tuhan pung Roh yang Barisi parenta Barnabas deng Saulus
ko dong dua jalan pi kuliling, partama dong pi satu kota di pante, nama
Seleukia. Yohanis (itu orang yang dong ju pange bilang, Markus) ju iko
sama-sama deng dong. Sampe di situ, dong nae kapal ko balayar pi pulo
Siprus, ais dong turun di satu kota, nama Salamis. Di situ, dong suka
maso pi orang Yahudi dong pung ruma sambayang ko ajar Tuhan Allah
pung Kata-kata kasi orang dong.
6-8 Ais dong jalan singga-singga dari satu kampong pi satu kampong,
sampe dong datang di satu kota di itu pulo pung ujung sablá, nama Pafos.
Gubernor ada tenga di itu kota. Dia pung nama Sergius Paulus. Dia tu,
orang otak encer. Waktu dia dengar bilang, Barnabas dong su datang di
dia pung kota, ju dia suru orang ko pi pange sang dong, te dia pung hati
su rindu mau dengar nasiat dari Tuhan.
Ma di situ, ada satu orang Yahudi ju, nama Bar Yesus (deng dia pung
nama laen dalam bahasa Yunani bilang, 'Elimas'). Dia tu, tukang suanggi.
Dia biasa putar-balek orang bilang, dia ju Tuhan Allah pung jubir. Dia
batamán bae deng itu gubernor. Jadi waktu Barnabas dong datang, dia
tusu-tusu sang gubernor ko jang tarima sang dong. Dia coba-coba pangaru
itu gubernor ko sonde usa parcaya sang Yesus.
9 Ma Tuhan pung Roh yang Barisi ada kasi kuasa sang Saulus (yang dong
ju pange bilang, Paulus), ju dia pe'e mata ko lia karás-karás itu tukang
suanggi. Ais dia omong bilang, 10 "Heh, Elimas! Lu ana setan! Tukang
putar-balek! Sampe kapan lu masi mau tipu orang? Lu malawan samua
yang bae. Tagal bagitu, botong tau lu iko setan dong pung bos bésar. Lu
jang bekin bagitu lai! Lu jang coba-coba tutu Tuhan pung jalan yang lurus
lai! 11 Weh! Lu dengar, é! Nanti Tuhan hukum sang lu. Lu pung mata
nanti jadi buta, deng lu sonde dapa lia apa-apa, sampe barapa hari."

---

* **13:1:** a: Tulisan bahasa Yunani bilang, 'Niger', deng dia pung arti bilang, 'itam', ko, 'galáp'.
† **13:1:** b: Raja Herodes ni, dong ju kanál deng nama *Herodes Antipas*. Dia tu, yang bunu bekin mati sang Yohanis, Tukang Sarani. Dia pung bapa, dong kanál deng nama *Herodes Bésar* (andia Herodes Agung). Dia tu, yang suru bunu ana mea waktu Tuhan Yesus lahir di Betlehem. Raja Herodes yang bunu sang Yakobis, deng yang mati kaná cacing tu, dong kanál deng nama *Herodes Agripa*.

Paulus omong abis bagitu, ju itu orang pung mata buta memang. Ais dia jalan raba-raba, ko cari orang pegang dia pung tangan, ko hela bawa jalan sang dia.
12 Waktu gubernor lia deng dia pung mata kapala sandiri bagitu, deng dia dengar Barnabas dong ajar so'al Yesus, dia taheran-heran, ais ju dia parcaya sang Yesus.

Dong bawa Carita Bae pi kota Antiokia laen, di propinsi Pisidia

13 Dari kota Pafos di pulo Siprus, Paulus dong nae kapal ko balayar pi satu kota di propinsi Pamfilia, nama Perga. Di situ, dong turun dari kapal, ais Yohanis Markus jalan kasi tenga sang dong ko pulang pi Yerusalem.
14 Dari Perga dong jalan iko darat pi kota Antiokia di propinsi Pisidia.
Dong sampe di itu kota. Ais waktu orang Yahudi dong pung hari barenti karjá, ju dong pi iko sambayang di orang Yahudi dong pung ruma sambayang. 15 Itu waktu, dong ada baca dari ba'i Musa pung tulisan, deng dari Tuhan pung jubir laen dong pung tulisan. Ais, itu ruma sambayang pung bos-bos dong, minta sang Paulus dong bilang, “Bapa dong. Kalo bosong ada pasán kasi botong, na, botong minta deng hormat ko bosong omong kasi kuat kotong samua di sini pung hati.”

Paulus mulai angka omong kasi orang Yahudi dong di Antiokia

16 Ais Paulus bangun badiri pi di muka. Ju dia angka tangan ko minta sang dong tanáng. Ais dia mulai angka omong bilang, “Sodara-sodara, bangsa Isra'el dong. Deng mama-bapa yang laen dong yang su maso agama Yahudi, tagal bosong pung hati ju rindu sang bangsa Isra'el pung Tuhan Allah. Beta minta bosong pasang talinga ko dengar sang beta!
17 Tuhan Allah su pili ame kotong bangsa Isra'el pung nene-moyang dong dari dolu. Waktu dong pi tenga di tana Masir, yang bukan dong pung negrí sandiri, Tuhan kasi sang dong tenga deng sejahtara, sampe dong pung turunan tamba banya. Ais ju Tuhan pake Dia pung kuasa bésar ko bawa kasi kaluar sang dong dari Masir.✡ 18 Ais itu, dong idop bapinda-pinda di itu tampa kosong sampe ampa pulu taon. Biar dong kapala batu tarús, ma Tuhan antar sang dong deng sabar sa.✡ 19 Ais ju Tuhan kasi ancor tuju bangsa di tana Kana'an. Tarús dia bagi-bagi dong pung tana kasi kotong pung nene-moyang dong, ko jadi dong pung tana pusaka.✡ 20 Dong idop bagitu sampe ampa ratus lima pulu (450) taon.
Ais itu, Tuhan Allah angka kasi sang dong tukang putus parkara dong, ko pimpin sang dong, sampe deng Tuhan angka Dia pung jubir satu, nama Samuel.✡ 21 Waktu Samuel jadi Tuhan pung jubir, kotong pung nene-moyang dong mau-mau ko dapa raja. Ais Tuhan angka sang Kis pung ana, nama Saul, dari suku Benyamin. Saul pegang parenta sampe ampa pulu taon.✡ 22 Ju Tuhan kasi turun sang dia. Ais Tuhan angka Isai pung ana, nama Daud, ko ganti sang dia jadi raja baru. Tuhan tau batúl Daud pung hati bilang, ‘Isai pung ana Daud ni, cocok deng Beta pung hati. Tantu dia nanti bekin iko Beta pung mau samua.’✡ 23 Itu waktu, Tuhan janji ko mau kirim Daud pung turunan satu, ko kasi salamat sang orang Isra'el dari dong pung sala-sala dong. Beta mau kasi tau sodara dong samua bilang, Daud pung turunan yang Tuhan janji tu, andia Yesus.”

✡ **13:17:** Kaluar dari Masir 1:7, 12:51 ✡ **13:18:** Daftar Sensus 14:34; Carita Ulang so'al Jalan Idop 1:31 ✡ **13:19:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 7:1; Yosua 14:1 ✡ **13:20:** Tukang Putus Parkara dong 2:16; 1 Samuel 3:20 ✡ **13:21:** 1 Samuel 8:5, 10:21 ✡ **13:22:** 1 Samuel 13:14, 16:12; Lagu Puji dong 89:20

Paulus bilang Yesus tu, Orang yang Tuhan janji mau kirim datang

24 Paulus sambung dia pung omong bilang, “Waktu Tuhan Yesus balóm
angka Dia pung karjá, ada satu orang, nama Yohanis, pi kasi tau orang
Isra'el dong bilang, dong musti barenti dari dong pung sala-sala dong,
deng bale ko iko sang Tuhan. Ais dong musti sarani ko jadi tanda bilang,
dong su babae deng Tuhan.✡ 25 Ma waktu Yohanis pung karjá su mau
abis, dia kasi tau orang dong bilang, ‘Jang bosong pikir beta ni, Orang
yang Tuhan su janji dari dolu ko mau kirim datang. Inga bae-bae! Bosong
musti tunggu satu Orang yang nanti mau datang. Dia lebe hebat dari beta,
sampe jadi Dia pung tukang suru-suru sa ju, beta sonde pantas.’‡
26 Sodara dong samua! Bosong yang memang ba'i Abraham pung
turunan, deng bosong yang laen yang pung hati rindu sang Tuhan. Dengar
sang beta dolo! Tuhan Allah su kasi tau ini hal sang kotong, ko kotong dapa
tau Dia pung jalan idop. Dia kasi salamat sang kotong dari kotong pung
sala-sala dong. 27 Dari dolu, Tuhan su pake Dia pung jubir dong ko dong
tulis kasi tau orang so'al itu Orang yang Tuhan janji mau kirim datang. Ju
kotong pung bos-bos agama dong, deng orang laen di Yerusalem, su baca
ulang-ulang apa yang jubir dong su tulis. Tiap hari barenti karjá, dong
maso pi ruma sambayang, ko dong baca so'al itu Orang di Tuhan pung
Tulisan Barisi.
Ma dong sonde mangarti bilang itu Orang yang Tuhan su janji mau
kirim datang tu, andia Yesus. Ais dong cari akal ko hukum mati sang
Dia. Padahal ini hal ju pas deng apa yang Tuhan pung jubir dong su tulis.
28 Dong bekin-bekin parkara deng Yesus ko mau hiki kasi jato sang Dia, ma
dong sonde dapa Dia pung sala apa-apa. Biar bagitu, ju dong pi minta sang
gubernor Pilatus ko bunu bekin mati sang Dia.✡ 29 Itu gubernor satuju, ais
dong paku kasi tagantong sang Yesus di kayu palang, sampe Dia mati. Ma
samua ni, ju pas deng apa yang Tuhan pung jubir dong su tulis. Ais itu,
dong kasi turun Dia pung mayat dari itu kayu palang, ju dong koko bawa
sang Dia pi taro dalam kubur.✡ 30 Ma Tuhan Allah pake Dia pung kuasa,
ko kasi idop kambali sang Yesus dari Dia pung mati.
31 Waktu Yesus su idop kambali, Dia kasi tunju Dia pung diri banya kali
kasi sang orang-orang. Dong tu, yang su datang sama-sama deng Dia dari
propinsi Galilea pi Yerusalem. Deng dong tu yang sakarang jadi saksi kasi
sang orang Isra'el dong.”✡

Paulus kasi tunju bilang, Tuhan su pake Dia pung jubir dong ko kasi tau memang so'al Yesus

32-33 Paulus sambung dia pung omong bilang, “Naa, bagini! Botong dua
ni, andia beta deng Barnabas, su datang dari jao ko kasi tau sang bosong,
ko biar bosong tau bilang, apa yang Tuhan su janji sang kotong pung nene-
moyang dong, sakarang ni, samua su jadi. Tuhan su kasi idop kambali sang
Yesus dari Dia pung mati. Di *Lagu Puji* nomer dua, Tuhan su pake orang
ko tulis so'al Yesus, itu Orang yang Dia janji mau kirim datang bilang:
‘Lu ni, Beta pung Ana.
Ini hari, Beta angka sang Lu ko pegang parenta.’✡

✡ **13:24:** Markus 1:4; Lukas 3:3 ‡ **13:25:** Tulisan bahasa Yunani yang asli tulis bilang, ‘tondo ko buka dia pung tali sapatu ju, beta sonde pantas’. Dia pung arti bilang, banding deng Tuhan Yesus, Yohanis rasa diri cuma orang kici sa. Baca di Mateos 3:11, Markus 1:7, Lukas 3:16, Yohanis 1:20, 27. ✡ **13:28:** Mateos 27:22-23; Markus 15:13-14; Lukas 23:21-23; Yohanis 19:15 ✡ **13:29:** Mateos 27:57-61; Markus 15:42-47; Lukas 23:50-56; Yohanis 19:38-42 ✡ **13:31:** Utusan dong pung Carita 1:3 ✡ **13:32-33:** Lagu Puji dong 2:7

34 Dari dolu Tuhan Allah ju su janji bilang, nanti Dia mau kasi idop
kambali itu Orang yang Dia su janji mau kirim datang, deng itu Orang
sonde akan mati lai. Tagal itu, Tuhan su pake Dia pung jubir ko tulis
bilang,
‘Dari dolu Beta su ika janji deng raja Daud ko mau kasi berkat sang dia.
Jadi sakarang Beta ju mau ika itu janji lai deng lu, tagal lu jadi Daud
pung turunan.’✡
35 Ada *Lagu Puji* laen yang bilang,
‘Tuhan sonde kasi tenga Lu pung Orang Barisi pung mayat,
ko jadi ancor-ancor dalam Dia pung kubur.’✡
36-37 Dia pung batúl bagini: ini *Lagu Puji* sonde tunju sang Daud sandiri
sa! Kotong tau bagitu, tagal raja Daud su bekin banya hal bae kasi dia
pung bangsa dong, ais ju dia mati. Dia mati, ais dong kubur sang dia.
Deng dia pung mayat su ancor abis. Jadi kotong tau bilang, itu *Lagu Puji*
sonde tunju sang Daud, ma ada tunju sang Orang laen. Itu Orang yang dia
su tunju tu, nanti kalo itu Orang su mati, Tuhan Allah kasi idop kambali
sang Dia. Andia ko Dia pung mayat sonde ancor sadiki ju.
38-39 Jadi sodara dong, dengar bae-bae! Itu Orang tu, andia Yesus! Ais
kalo kotong parcaya sang Dia, baru Dia mau pikol sala-sala, yang kalo iko
dia pung batúl, kotong sandiri yang musti pikol. Deng bagitu Tuhan Allah
hapus buang kotong pung sala-sala dong. Ma kotong su tau bilang, biar
kotong iko ba'i Musa pung atoran adat samua, itu sandiri sa sonde bisa
bekin kotong batúl di Tuhan pung muka. 40-41 Andia ko bosong musti pikir
bae-bae. Jang sampe, apa yang Tuhan pung jubir dolu-dolu dong su kasi
tau, jato kaná sang bosong. Dong su tulis bilang,
‘Awas bosong tukang olok-olok dong, yang suka lia orang deng mata sablá!
Tagal Beta, Tuhan Allah, ada bekin hal-hal yang bekin orang taheran-
heran;
ma bosong nanti tarima bosong pung bagian, ko bosong mati
mampos.
Beta bekin satu hal waktu bosong masi idop,
ma bosong sonde mau tarima.
Biar orang su kasi tau ju,
bosong sonde mau mangarti.
Lebe bae bosong pikir bae-bae ini hal dong, ko biar bosong heran ju.’✡
Jadi sodara dong. Pikir bae-bae apa yang beta su kasi tau tadi. Jang
lempar buang apa yang bosong su dengar tadi, sama ke tukang olok-olok
dong pung bekin. Bagitu sa, beta pung omong. Makasi banya!”
42 Omong abis, ju Paulus deng Barnabas badiri ko mau jalan kasi tenga
itu ruma sambayang. Ju orang di situ dong minta ko dong kambali lai
minggu datang, ko kasi tau lebe alus lai, apa yang dong su omong tadi
tu. 43 Waktu dong kaluar dari itu ruma sambayang, ada banya orang dari
situ yang pi iko sang Paulus deng Barnabas. Ais dong dua kasi nasiat sang
dong bilang, “Kotong tau bilang, Tuhan pung hati talalu bae sang kotong.
Andia ko bosong ju musti bapegang karás-karás sang Dia.”

Orang Yahudi pung bos-bos dong tola buang sang Paulus dong

44 Dia pung minggu muka, pas deng orang Yahudi pung hari barenti
karjá, amper samua orang di itu kota datang ko mau dengar Tuhan pung
Kata-kata. 45 Ma waktu orang Yahudi pung bos-bos dong dapa lia orang
banya mau datang dengar sang Paulus dong, ju dong saki hati. Ais waktu

✡ **13:34:** Yesaya 55:3 ✡ **13:35:** Lagu Puji dong 16:10 ✡ **13:40-41:** Habakuk 1:5

Paulus ada omong, dong malawan buta sang dia, deng omong kasi jato sang Paulus dong.

46 Ma Paulus dong sonde ondor, deng dong omong sonde pele-pele lai.
Dong bilang, “Memang Tuhan Allah su buka jalan lebe dolo kasi kotong
orang Yahudi, deng Dia kasi Kabar Bae sang kotong. Deng itu memang
pantas! Ma bosong sonde mau tarima. Jadi deng bosong pili bagitu,
bosong kasi tunju bilang, bosong sonde pantas dapa idop tarús deng Tuhan
Allah. Jadi sakarang, botong mau bawa itu Kabar Bae kasi suku-bangsa
laen dong, tagal bosong su tola buang sang dia. 47 Te Tuhan Allah su utus
sang botong, parsís ke Yesaya su tulis bilang,

‘Beta su angka sang bosong ko jadi sama ke lantera yang bawa taráng kasi
suku-bangsa laen dong, yang bukan bangsa Yahudi,
ko biar bosong senter bekin taráng itu jalan yang datang di Beta,
ko biar Beta kasi lapás sang dong dari dong pung sala-sala dong.
Deng bosong ju musti kasi tunju itu jalan di ini dunya dari ujung pi
ujung.’ ”✡

48 Waktu orang bangsa laen yang bukan Yahudi dong dengar bagitu, ju
dong sanáng mau mati. Tarús dong puji-puji sang Tuhan Allah bilang,
“Puji Tuhan! Tuhan pung Kabar Bae tu, talalu bae!” Deng di situ ada
orang-orang yang Tuhan Allah su putus dari dolu ko bisa idop tarús deng
Dia. Ais dong samua parcaya sang Tuhan Yesus.

49 Tuhan Allah pung Kata-kata tasiar dari mulu pi mulu di itu da'era
samua.

50 Di itu kota, ada orang-orang bésar, laki-laki deng parampuan. Ada
saparu yang rindu sang Tuhan. Ma orang Yahudi pung bos-bos dong
datang ko tusu-tusu sang itu orang bésar dong, sampe dong usir kasi
kaluar Paulus deng Barnabas dari dong pung da'era. 51 Kaluar dari itu
kota, ju dong dua bekin satu acara adat deng kabás buang abu dari dong
pung kaki ko jadi tanda bilang, orang di itu kota dong sonde mau dengar
sang dong dua. Ais dong bale balakang ko jalan kasi tenga itu kota. Ju
dong pi satu kota laen, nama Ikonium.✡

52 Ma orang-orang yang su parcaya sang Tuhan Yesus di Antiokia, dong
pung hati sanáng, tagal Tuhan pung Roh yang Barisi kasi kuat dong pung
hati.

14

Paulus deng Barnabas di kota Ikonium

1 Waktu Paulus deng Barnabas sampe di kota Ikonium, ju dong maso
pi orang Yahudi pung ruma sambayang. Di situ, dong omong panjang
lebar Tuhan Allah pung Kabar Bae, sampe banya orang Yahudi deng banya
orang dari suku-bangsa laen ju, parcaya sang Tuhan Yesus. 2 Ma di situ,
ada barapa orang Yahudi yang fanatik, yang sonde mau tarima Paulus
dong pung omong. Ais dong tusu-tusu orang laen dong ko dong binci mau
mati sang orang-orang yang parcaya sang Yesus. 3 Ma Paulus dong sonde
taku. Dong kasi tau tarús Tuhan Yesus pung Carita Bae kasi sapa sa. Dong
kasi tau bilang, Tuhan Yesus pung hati tabuka kasi samua orang. Dia ju
ada kasi kuasa ko dong bisa bekin tanda heran macam-macam, ko biar
orang banya dong tau bilang, Tuhan ada pake sang dong.

✡ **13:47:** Yesaya 42:6, 49:6 ✡ **13:51:** Mateos 10:14; Markus 6:11; Lukas 9:5, 10:11

Itu waktu, Paulus dong tenga lama di itu kota. 4 Ais ada muncul dua
kalompok di itu kota. Yang satu iko deng orang Yahudi yang fanatik; deng
yang satu lai bela mati deng Tuhan pung utusan dong. Itu dua kalompok
dong bakanjar tarús.
5 Ais ada barapa orang Yahudi yang fanatik dong basakongkol deng
orang laen dong, deng dong pung bos-bos ju, ko bekin susa sang Tuhan
pung utusan dong. Dong ju mau lempar Paulus dong deng batu. 6 Ma ada
orang yang kasi tau sang Paulus dong bilang, ada kalompok yang mau
bekin jahat sang dong. Ju dong lari pi cari salamat di propinsi Likonia, di
kota Listra deng kota Derbe, deng kampong-kampong yang badeka di situ.
7 Di situ dong ju bacarita Tuhan Yesus pung Carita Bae.

Paulus dong di kota Listra deng Derbe

8 Sampe di kota Listra, Paulus deng Barnabas dapa katumu satu laki-laki.
Dia pung kaki dua-dua lumpu, mulai dari dia pung mama barana sang dia.
Jadi dia balóm parná jalan. 9 Itu orang ada dudu ko dengar Paulus pung
carita. Ais Paulus taro mata sang dia, deng pikir bilang, "Ini orang pung
parcaya bisa bekin bae sang dia!" 10 Ju Paulus pange sang dia bilang, "Bu!
Badiri suda!" Dengar bagitu, ju itu orang malompa bangun memang, ju
dia mulai bajalan.
11 Waktu orang dong dapa lia Paulus bekin bagitu, ju dong samua
tanganga. Ju dong omong pake dong pung bahasa Likonia bilang, "Bosong
dengar dolu! Ini orang dua ni, dewa-dewa yang turun datang di bumi
pake manusia pung badan!" 12 Itu orang dong omong bagitu, tagal dong
kira Barnabas tu, sama deng dong pung dewa satu, nama Seus. Ais Paulus,
yang tukang omong, dong kira dia tu, dewa Hermes.* 13 Di luar kota pung
pintu maso, ada ruma songgo satu, kasi dong pung dewa Seus. Lia Paulus
dong, Seus pung tukang songgo bawa bunga-bunga deng hela bawa barapa
sapi laki bésar, ko mau songgo sang dong. Ju orang banya iko itu tukang
songgo ko pi songgo sang Tuhan Yesus pung utusan dong.
14 Ma waktu dong dapa tau bilang, itu orang dong mau songgo sang dong,
ju Paulus deng Barnabas protes sang dong. Ais dong lari pi itu orang banya
dong pung muka, tarús dong ru'i kasi tarobe dong pung baju sandiri ko
bekin tanda bilang, dong sonde satuju deng apa yang orang dong mau
bekin. Ais dong dua batarea bilang, 15 "Aduuu! Akurang ko bosong bekin
bagini? Jang kira kata, botong ni, dewa. Botong ni, manusia biasa, sama ke
bosong ju. Botong datang di sini ko kasi tau sang bosong satu carita yang
bae. Bosong musti bale balakang kasi tenga bosong pung dewa dong yang
sonde ada pung guna apa-apa. Bosong musti bale iko sang Tuhan Allah
yang batúl-batúl idop. Te Dia tu, yang bekin ini langit deng bumi, deng
dong pung isi samua.✡ 16 Dari dolu, suku-bangsa dong idop iko dong pung
mau sandiri-sandiri. Tuhan Allah ju kasi biar sang dong bagitu. 17 Ma
Tuhan sonde lupa kasi tanda macam-macam, ko samua suku-bangsa dapa
tau bilang, Tuhan tu, bae. Dia yang kirim ujan kasi sang kotong. Dia yang
kasi kotong pung kabón dong pung hasil bae. Dia yang kasi makan sang
kotong, deng bekin kotong samua pung hati sanáng."
18 Biar Paulus deng Barnabas su larang sang dong ko jang bekin bagitu,
ma itu orang dong mati-mati ko mau bawa itu sosonggo kasi sang dong.

---

* **14:12:** Iko dong pung parcaya, Hermes tu, tukang bawa pasán antara dewa-dewa dong.
✡ **14:15:** Kaluar dari Masir 20:11; Lagu Puji dong 146:6

19 Itu waktu, ada barapa orang Yahudi yang datang dari kota Antiokia
deng kota Ikonium pi kota Listra. Dong tusu-tusu itu orang banya dong ko
iko malawan sang Tuhan Yesus pung utusan dong. Ju dong lempar sang
Paulus deng batu. Dong kira dia su mati, ais dong hela bawa sang dia ko
buang sang dia pi luar kota.
20 Ma waktu Yesus pung orang parcaya dong badiri kuliling sang Paulus,
ju dia bangun. Ais ju dia maso kambali pi dalam kota. Dia pung beso, ju
dia deng Barnabas jalan sama-sama pi kota laen, nama Derbe.

Paulus deng Barnabas kambali pi jama'at di kota Antiokia di propinsi Siria

21 Di Derbe, Paulus deng Barnabas kasi tau Tuhan Yesus pung Carita
Bae. Ais itu, banya orang parcaya sang Dia. Tarús dong dua pi ulang di
Listra. Dari sana, dong kambali pi Ikonium. Dari situ, dong jalan tarús pi
Antiokia di propinsi Pisidia. 22 Di situ, dong omong deng orang yang iko
sang Yesus ko kasi kuat dong pung hati. Dong kasi inga bilang, "Sodara
dong samua! Kalo kotong maso jadi Tuhan Allah pung orang, jang pikir
kata, kotong sonde dapa susa lai. Te biar karmana ju, kotong musti dapa
susa. Ma kotong musti batahan, ko iko tarús sang Yesus." Dong dua ajar
bagitu sang Yesus pung orang dong di itu kota.
23 Ais ju Paulus deng Barnabas mulai cari orang ko dong angka jadi
pimpinan† di jama'at satu-satu. Dong sambayang deng puasa ko cari
Tuhan pung mau. Ju dong taro tangan deng sambayang, ko angka itu
orang yang Tuhan su kasi tunju, ko jadi jama'at pung pimpinan.
24 Ais itu, ju Paulus deng Barnabas jalan tarús kasi tenga propinsi Pisidia,
ko dong pi propinsi Pamfilia. 25 Dong sampe di satu kota, nama Perga. Di
situ, dong kasi tau Tuhan pung Carita Bae. Ais itu, dong jalan tarús, sonde
jao lai, ju dong sampe di kota Atalia. 26 Di situ, dong nae kapal ko balayar
kambali pi kota Antiokia di propinsi Siria. Tempo hari, Tuhan Yesus pung
orang di Antiokia tu, yang utus sang dong, deng sarakan sang dong pi
Tuhan pung tangan ko Dia lia bae-bae sang dong. Jadi sakarang Paulus
dong mau pulang, ko lapor kasi jama'at Antiokia dong bilang, dong su
bekin abis dong pung karjá.
27 Sampe di Antiokia, ju Paulus dong kumpul ame Tuhan pung orang
samua yang ada di situ. Ais dong carita panjang lebar samua yang Tuhan
su bekin kasi sang dong. Bilang, Tuhan su buka jalan ko orang yang bukan
Yahudi dong ju parcaya sang Yesus. 28 Ais ju Paulus deng Barnabas tenga
lama deng Tuhan Yesus pung orang parcaya dong di situ.

15

Tua-tua Kristen dong bakumpul di Yerusalem

1 Itu waktu, barapa orang Yahudi Kristen datang jao-jao dari propinsi
Yudea pi Antiokia. Sampe di situ, dong ajar Tuhan Yesus pung orang
dong bilang, "Bosong su parcaya sang Yesus. Itu ju bae. Ma itu balóm
cukup. Kalo bosong mau batúl-batúl salamat, na, bosong ju musti sunat,
iko botong pung adat, yang Tuhan sandiri su kasi lewat ba'i Musa."✡
2 Ma Paulus deng Barnabas bamalawan karás deng itu orang dong pung
omong. Dong bakanjar satenga mati. Ju Paulus dong bilang, "Bosong
sala! Suku-bangsa laen yang bukan Yahudi, yang parcaya sang Yesus sonde

† **14:23:** Jama'at pung pimpinan di ini ayat, dalam bahasa Yunani bilang, *presbuteros*. ✡ **15:1:** Kapala Agama dong pung Atoran 12:3

parlú iko orang Yahudi pung adat sunat!" Tagal dong bamalawan bagitu, ju dong ba'akór ko utus sang Paulus deng Barnabas, deng barapa tamán laen dari Antiokia, ko pi bawa ini so'al kasi sang Tuhan pung utusan dong, deng tua-tua Kristen laen di Yerusalem.

3 Tagal itu, orang Kristen di Antiokia suru Paulus dong pi Yerusalem. Dong iko jalan darat, lewat propinsi Fenisia deng propinsi Samaria. Di dong pung jalan tu, dong singga-singga di orang parcaya dong pung ruma. Ais dong carita sampe alus-alus bilang, "Orang yang bukan Yahudi dong, ju su bale datang ko parcaya sang Tuhan!" Dengar bagitu, ju samua orang sanáng.

4 Sampe di Yerusalem, Yesus pung orang samua tarima sang dong deng bae-bae. Tuhan pung utusan dong, deng tua-tua Kristen dong, ju tarima sang dong. Ais ju Paulus dong carita samua yang Tuhan su bekin kasi sang dong, sampe banya orang laen ju su iko sang Tuhan Yesus. Deng dong ju carita dong pung bakanjar so'al sunat. 5 Itu orang yang iko dengar sang Paulus dong pung carita, ada barapa orang Yahudi Kristen dari partei Farisi. Dong bangun badiri, ais dong omong karás-karás bilang, "Dengar bae-bae, é! Kalo ada orang bukan Yahudi mana sa, yang mau iko sang Yesus, dong musti iko kotong pung adat sunat deng kotong pung atoran adat laen, yang Tuhan Allah sandiri su kasi turun lewat ba'i Musa."

6 Ais orang sarani samua ba'akór ko Tuhan pung utusan dong, deng tua-tua Kristen dong, bakumpul ko timbang-timbang itu hal. 7 Ais dong batukar pikiran panjang lebar. Ahirnya, ju Petrus bangun badiri ko omong bilang, "Sodara dong samua! Bosong sandiri tau bilang, dolu Tuhan su tunju sang beta dari bosong pung teng-tenga, ko beta pi kasi tau Yesus pung Carita Bae sang orang bukan Yahudi dong. Te Tuhan ju mau ko dong parcaya sang Yesus.✡ 8 Tuhan kanál kotong manusia satu-satu pung hati. Deng Dia yang kasi Dia pung Roh yang Barisi sang dong, sama ke Dia su kasi sang kotong. Deng bagitu, kotong tau bilang, Tuhan ju tarima sang dong.✡ 9 Te Tuhan Allah sonde bapili-pili muka, dong deng kotong. Dia sonde bekin beda sang dong dari kotong. Te Dia su bekin barisi dong pung hati, tagal dong ju su parcaya sang Yesus, sama ke Dia ju bekin barisi kotong pung hati.

10-11 Naa, karmana? Kalo Tuhan su tarima sang dong, akurang ko kotong masi mau mua tamba lai, ko bekin barát sang dong deng ini adat sunat? Padahal, kalo mau omong jujur, kotong deng kotong pung nene-moyang dong, sonde mampu pikol kotong pung atoran agama samua! Jadi kotong jang paksa sang dong bagitu! Beta mau tanya bagini: Tuhan kasi salamat sang kotong, tagal kotong iko atoran agama, ko? Sonde, to! Dia kasi salamat, tagal Tuhan Yesus sayang deng hati bae sang kotong. Naa, jang lupa! Tuhan ju sayang deng hati bae sang orang laen bagitu."

12 Dengar bagitu ju, sonde ada orang yang mau batamba pikiran lai.

Ais itu, Paulus deng Barnabas carita ulang lai, karmana Tuhan su pake sang dong. Dong carita itu tanda-tanda heran, deng hal luar biasa yang Tuhan Allah su bekin di teng-tenga suku-bangsa bukan Yahudi dong. 13 Carita abis, ju satu orang, nama Yakobis, bangun badiri ko omong bilang, "Sodara dong! Bosong dengar sang beta dolu! 14 Bu Pe'u* baru carita abis kasi sang kotong bilang, Tuhan Allah su angka ame orang bukan Yahudi dong, ko kasi maso sang dong jadi Tuhan Yesus pung kelu. 15 Naa, itu ju

✡ **15:7:** Utusan dong pung Carita 10:1-43 ✡ **15:8:** Utusan dong pung Carita 2:4, 10:44 * **15:14:** Tulisan bahasa Yunani ada tulis bilang, 'Simeon'. Simeon deng Simon tu, sama. Simeon/Simon tu, andia Petrus pung nama laen

pas deng apa yang Tuhan pung jubir dong su kasi tau memang dari dolu.
Te dong su tulis bilang:
16 'Pas dia pung waktu, Beta kambali.
Tagal Beta mau kasi bangun ulang raja Daud pung parenta.
Te dia pung turunan yang su ancor-ancor tu,
Beta mau kasi bangun ulang, deng bekin kuat sang dia lai.
17-18 Deng bekin bagitu, orang-orang dari suku-bangsa laen ju datang cari
ko katumu deng Beta.
Te Beta ju su pili ame sang dong, ko jadi Beta pung orang.
Ko Tuhan Allah su omong bagitu dari dolu na!'✡
19-20 Jadi dari beta, Yakobis, bagini: kalo orang dari suku-bangsa laen
mau maso jadi Tuhan Allah pung orang, kotong orang Yahudi jang bekin
susa sang dong. Kotong jang bekin barát sang dong, deng suru ko iko
kotong pung adat sunat. Jadi kotong musti tulis satu surat, ko kirim kasi
sang dong bilang, dong sonde usa iko kotong pung atoran adat Yahudi
samua. Kotong ju kasi inga sang dong bilang, dong jang maen serong
deng orang yang bukan dong pung laki ko dong pung bini. Dong sonde
bole makan daging sosonggo. Dong sonde bole makan binatang pung dara.
Deng dong ju sonde bole makan daging binatang yang mati taceke yang
dia pung dara sonde malele kaluar.✡ 21 Naa, kalo kotong taro atoran bagini,
ini bukan hal baru lai. Te banya orang su tau kotong orang Yahudi pung
adat memang su bagitu. Tagal itu atoran dari ba'i Musa dong, kotong baca
di samua ruma sambayang tiap hari barenti karjá di mana-mana sa. Jadi
banya orang suku-bangsa laen dong su tau. Naa, beta pung omong bagitu
sa. Makasi!"

Surat kasi orang parcaya dari suku-bangsa bukan Yahudi

22 Ais itu, Tuhan pung utusan deng tua-tua yang laen dong, ba'akór deng
samua orang sarani di Yerusalem ko mau kirim orang ko pi kasi tau dong
pung putusan sang orang sarani di mana-mana. Ju dong cari orang yang
jama'at dong hormat, yang cocok deng itu tugas. Ais dong pili ame dua
orang. Satu pung nama Silas, deng yang satu lai, nama Yudas (yang dong ju
pange bilang, Barsabas). Tarús dong suru ko dong dua pi sama-sama deng
Paulus deng Barnabas. 23 Dong bawa surat ko kasi orang dari suku-bangsa
laen di kota Antiokia, di propinsi Siria, sampe jao di propinsi Kilikia. Itu
surat pung bunyi bagini:
"Salam manis dari botong, Tuhan Yesus pung utusan, deng tua-tua Kristen
laen di sini di kota Yerusalem. Botong tulis ini surat kasi sang
bosong, yang botong sayang sama ke sodara sandiri.
24 Botong tulis ini surat, tagal botong ada dengar bilang, ada barapa orang
dari Yerusalem sini yang su pi katumu deng bosong di sana. Dong
ada ajar sambarang, sampe bekin susa deng bekin bingung sang
bosong. Asal bosong tau sa, botong sonde parná utus itu orang
dong. 25 Waktu botong su dengar bilang, ada orang yang bekin susa
sang bosong bagitu, botong bakumpul di sini ko timbang itu hal.
Naa, botong su ba'akór, deng su putus abis itu hal. Jadi sakarang
botong su pili ame orang ko pi kasi tau sang bosong, botong pung
putusan. Dong ada datang sama-sama deng Barnabas deng Paulus,
yang botong sayang. 26 Te kotong pung dua orang tu, dong su pikol
sangsara sampe amper mati. Dong dapa sangsara bagitu, tagal dong

✡ **15:17-18:** Amos 9:11-12 ✡ **15:19-20:** Kaluar dari Masir 34:15-17; Kapala Agama dong pung Atoran 17:10-16, 18:6-23

iko kotong pung Bos Yesus Kristus. 27 Jadi botong utus sang Yudas
deng Silas, ko biar dong kasi tau sang bosong ini surat pung isi.
28 Tuhan pung Roh yang Barisi su kasi tau sang botong, deng botong samua
satuju bagitu bilang, bosong tar usa iko botong pung adat Yahudi
samua, conto ke adat sunat. Te itu adat dong bekin barát parcuma
sang bosong. Ma ada satu-dua hal, yang memang bosong musti inga:
29 Jang maen serong deng orang yang bukan lu pung laki ko lu pung
bini.
Jang makan daging sosonggo.
Jang makan dara.
Deng jang makan daging dari binatang yang mati taceke, sampe dia
pung dara sonde malele kaluar.
Kalo bosong jaga diri dari itu hal samua, bosong sonde bekin noju bosong
pung sodara orang Yahudi Kristen dong. Deng bagitu, bosong bisa
bagabung bae-bae deng dong. Botong pung surat ni, bagitu sa.
Saloom."

30 Dong tarima ame itu surat abis, ju Paulus dong togor, tarús dong jalan
pi kota Antiokia. Sampe di sana, dong kumpul ame samua orang sarani
dong, ju dong kasi itu surat. 31 Waktu dong baca abis itu surat, itu orang
dong samua sanáng, tagal itu surat pung isi su kasi kuat dong pung hati.
32 Yudas deng Silas ju jadi Tuhan pung jubir. Dong dua tu, bacarita bam-
banya deng orang parcaya di itu kota. Dong kasi nasiat deng kasi kuat itu
orang dong pung hati. 33 Waktu dong dua su tenga di situ sadiki lama, ju
orang sarani di Antiokia kasi loos ko dong pulang kambali pi orang yang
su utus sang dong. Dong lapás sang dong dua deng salamat. 34 [Ma Silas
mau tenga tarús di Antiokia sa.]†
35 Paulus deng Barnabas tenga barapa lama di situ. Dong ju tolong orang
laen yang ada ajar Tuhan Yesus pung Jalan Idop.

Paulus deng Barnabas bapisa jalan

36 Waktu Paulus deng Barnabas su tenga sadiki lama di Antiokia, ju
Paulus omong sang Barnabas bilang, "Bu! Mari ko kotong pi kambali di
samua tampa yang dolu kotong parná singga. Kotong pi lia coba kotong
pung sodara dong pung idop. Dong tu, su karmana, é? Te ini orang dong
balóm lama parcaya sang Tuhan Yesus. Tempo hari tu, kotong su mulai
ajar sang dong. Jadi mari ko kotong pi lia sang dong." 37 Dengar Paulus
minta bagitu, ju Barnabas ia bae sa.
Naa, Barnabas mau bawa sang Yohanis ko iko deng dong. (Dong ju pange
sang Yohanis ni bilang, Markus). 38 Ma Paulus sonde mau. Tagal tempo
hari di propinsi Pamfilia, Markus bangun jalan kasi tenga sang dong.✡
39 Paulus deng Barnabas bakanjar hebat bagitu, sampe dong dua bapisa
jalan. Ju Barnabas bawa ame sang Markus, ko dong dua nae kapal pi
balayar sampe di pulo Siprus.
40 Ma Paulus ame bawa sang Silas. Waktu dong mau barangkat, itu orang
parcaya dong di Antiokia sambayang minta Tuhan ko jaga sang dong, deng
Tuhan ju kasi tunju Dia pung hati bae sang dong. Sambayang abis, ju dong
dua barangkat. 41 Ais dong pi kuliling propinsi Siria deng propinsi Kilikia.
Di mana-mana dong kasi kuat orang parcaya dong pung hati.

---

† **15:34:** Tulisan bahasa Yunani saparu sonde mua ini ayat 34. ✡ **15:38:** Utusan dong pung Carita 13:13

16

Timotius bagabung deng Paulus deng Silas

1 Ais itu, Paulus dong jalan tarús ko pi lebe dolo di kota Derbe. Dari
situ, dong jalan tarús pi kota Listra. Di itu kota, dong katumu satu orang
muda, nama Timotius. Dia pung bapa, orang Yunani. Ma dia pung mama,
parampuan Yahudi yang su parcaya sang Yesus. Timotius ju su jadi Yesus
pung orang. 2 Samua orang parcaya di kota Listra deng kota Ikonium tau
bilang, Timotius tu, orang bae. 3 Paulus mau ko Timotius iko sang dong.
Ma ada orang Yahudi di situ yang tau bilang, Timotius pung bapa orang
Yunani, jadi dia tu, balóm sunat iko adat Yahudi. Tagal itu, Paulus ator ko
dong sunat sang Timotius.*

4 Ais itu, dong jalan dari satu tampa pi satu tampa, ko kasi tau itu
putusan yang Tuhan Yesus pung utusan deng tua-tua Kristen dong su putus
di Yerusalem. 5 Deng bagitu, dong bekin tamba kuat orang parcaya dong
pung hati. Tiap hari, orang baru yang parcaya dong, tamba banya.

Paulus dapa pange pi Makedonia

6 Ais itu, Paulus dong jalan tarús. Dong pi propinsi Frigia deng propinsi
Galatia, tagal Tuhan pung Roh yang Barisi larang sang dong ko dong jang
pi kasi tau Tuhan pung Carita Bae di propinsi Asia. 7 Waktu dong sampe
di satu da'era yang babatas deng propinsi Misia, dong mau coba maso pi
propinsi Bitinia. Ma Yesus pung Roh larang sang dong ko jang pi sana.†
8 Ais dong jalan lewat propinsi Misia, ju dong turun sampe di kota Troas
di laut pung pinggir.

9 Itu malam, Tuhan Allah kasi lia Paulus sama ke dalam mimpi. Dia lia
satu orang badiri di laut pung sablá, di satu propinsi, nama Makedonia. Itu
orang batarea minta tolong bilang, “Pak! Mari sini ko tolong sang botong
dolo!” 10 Paulus lia bagitu, ju botong‡ putus ko botong pi Makedonia.
Botong pikir bilang, itu memang Tuhan Allah yang suru ko botong pi kasi
tau Dia pung Jalan Idop pi orang-orang di laut pung sablá. Andia ko Dia
larang sang botong ko sonde bole pi tampa laen.

Di kota Filipi, mama Lidia parcaya sang Tuhan Yesus

11 Ais ju botong nae kapal di kota Troas, ko balayar pi satu pulo kici,
nama Samotrake. Dia pung beso, botong balayar tarús sampe di satu
kota, nama Neapolis. Ju botong turun di situ. 12 Dari situ botong jalan iko
darat pi satu kota bésar, nama Filipi. (Filipi tu, kota pantíng di propinsi
Makedonia; pamarenta Roma ju pegang kuasa di situ.) Botong tenga
barapa hari di situ.

13 Pas deng orang Yahudi pung hari barenti karjá, botong pi cari
orang Yahudi dong pung tampa sambayang. Botong ba'itong itu tampa
sambayang tantu ada di kali pung pinggir. Jadi botong jalan kaluar sadiki

---

* **16:3:** Paulus tau bilang, orang yang balóm sunat, sonde bole maso pi dalam orang Yahudi dong pung ruma sambayang. Kalo Timotius mau tolong sang Paulus ko kasi tau Yesus pung Carita Bae sang orang Yahudi dong, na, dia musti sunat dolo. Deng bagitu, dia bisa gampang maso-kaluar pi orang Yahudi dong pung teng-tenga. † **16:7:** Sakarang ni, propinsi-propinsi yang dolu dong bilang Frigia, Galatia, Asia, Misia, deng Bitinia, samua ada di negara Turki. ‡ **16:10:** Dalam ini carita, di sini mulai pake kata ‘botong’, tagal Lukas su bagabung deng Paulus dong di sini. Lukas yang tulis ini buku.

dari kota, sampe botong dapa satu kali. Di situ, botong katumu mama-mama barapa orang.§ Jadi botong dudu ba'omong deng dong. 14 Dari itu mama dong samua, ada satu yang nama Lidia. Dia dari satu kota yang jao di propinsi Asia, nama Tiatira. Ini mama bajual kaen warna ungu yang mahal mau mati kasi orang bésar dong. Dia rajin sambayang sang Tuhan Allah. Jadi waktu dia dengar sang Paulus pung omong, dia tarima memang.

15 Ais ju botong sarani memang sang mama Lidia deng dia pung isi ruma samua. Sarani abis, ju dia undang sang botong bilang, “Bapa dong. Kalo bosong pikir beta ni, su parcaya batúl sang Tuhan Yesus, na, bosong datang ko manumpang di botong pung ruma.” Dia noki-noki tarús, sampe ahirnya botong iko.

Dong kasi maso sang Paulus deng Silas pi dalam bui di kota Filipi

16 Satu hari, waktu botong ada jalan pi tampa sambayang, ju botong katumu satu nona di jalan. Dia tu, orang pung budak. Dia takaná setan jahat, sampe dia bisa kasi tau orang pung nasib. Dia ju bisa tau masala dong pung ujung-pohon dari mana. Jadi banya orang suka kasi sang dia doi ko minta tolong lia dong pung nasib. Ma itu doi dong, nona pung bos-bos yang dapa samua, sampe dong jadi kaya. 17 Itu hari waktu botong ada jalan, itu nona maen iko-iko sang botong tarús. Ais dia batarea bilang, “Ini orang dong, Tuhan Allah yang Paling Tinggi pung tukang suru-suru dong. Dong datang ko mau kasi tunju jalan bilang, karmana ko orang bisa dapa salamat, deng lapás dari dong pung sala-sala dong!”

18 Itu nona bekin bagitu sampe barapa hari. Lama-lama ju Paulus jadi bosan dengar itu parampuan pung eki-eki tu. Ais dia bale ko lia karás-karás sang itu nona, ju dia parenta itu setan bilang, “Heh! Lu setan jahat! Deng Tuhan Yesus pung kuasa, beta parenta sang lu, kaluar dari ini parampuan, sakarang ju!” Paulus omong abis bagitu, ju itu setan kaluar memang.

19 Waktu itu nona pung bos dong dapa tau bilang, dong pung budak pung kuasa su ilang, ju dong mara, tagal dong sonde dapa doi lai. Ais dong pegang ame sang Paulus deng Silas, ko hela bawa sang dong pi pasar, di tampa yang orang biasa pake ko urus parkara. 20 Di situ, dong batarea karás-karás bilang, “Ini orang dong ni datang ko bekin rusak kotong pung kota. Padahal dong bukan orang dari sini. Ini Yahudi dong, datang dari jao-jao ko bekin kaco sa di sini! 21 Dong ju ajar orang bilang, kotong jang toe deng pamarenta Roma pung atoran dong, ko iko dong pung atoran.”

22 Dengar bagitu, ju orang banya dong mangamok, ais dong pi papoko sang Paulus deng Silas. Ju tukang putus parkara di situ dong suru orang dong pi robe buang dong dua pung pakean, ais firuk sang dong. 23 Dong firuk barmaen sang Paulus deng Silas, ais tola buang sang dong pi dalam bui. Dong suru komandán jaga di situ, ko jaga bae-bae sang itu dua orang. Jang sampe dong lari. 24 Dengar bagitu, ju itu komandán jaga kasi maso dong di satu kamar di itu bui pung tenga. Ju dia gepe dong pung kaki pake kayu pasung.

25 Kira-kira waktu tenga malam, Paulus deng Silas ada sambayang deng manyanyi ko puji-puji sang Tuhan Allah. Itu orang bui laen dong di situ

§ **16:13:** Iko atoran, musti ada 10 laki-laki orang Yahudi, baru bisa bekin ruma sambayang. Dong sonde itong parampuan dong. Jadi, tagal ada barapa parampuan yang sambayang di kali Gangites pung pinggir, kotong dapa tau, di kota Filipi, laki-laki orang Yahudi sadiki sa.

ada iko dengar dong pung manyanyi tu. 26 Takuju sa, tana tagoyang mati
pung, sampe anteru ruma bui tu, ju tagoyang. Deng dia pung pintu tabuka
lebar. Tarús orang bui dong pung rante samua, ju talapás buang.
27 Itu waktu, ju komandán jaga di ruma bui takuju bangun, ju dia lia itu
bui pung pintu dong samua tabuka lebar. Lia bagitu, ju dia kira ke orang
bui samua su lari fuik. Ais ju dia cabu ame dia pung parang, ko mau bunu
diri. 28 Ma Paulus batarea deng suara karás deng larang bilang, “We, Pak!
Jang bunu diri! Te botong samua masi ada di sini, ó!”
29 Dengar itu suara, ju komandán tu, taku mau mati, deng dia tabingung-
bingung. Ais dia suru ko dong bawa kasi sang dia obor, tarús dia lari maso
pi dalam itu bui, deng badan gamatar dingin. Ju dia pi jato tikam lutut di
Paulus deng Silas pung kaki.
30 Ais dia bawa kasi kaluar dong dari dalam bui, ju dia tanya bilang,
“Bapa dong. Beta ni, ada susa mau mati. Beta musti bekin apa, ko bisa
talapás dari ini susa dong?”
31 Paulus dong manyao bilang, “Dia pung jalan bagini: lu parcaya sang
Tuhan Yesus, ko nanti Dia kasi salamat sang lu. Bagitu ju deng lu pung isi
ruma dong.” 32 Ais Paulus deng Silas ba'omong deng itu komandán bui,
deng dia pung isi ruma dong samua. Dong kasi tau Tuhan Yesus pung
Jalan Idop kasi sang dong. 33 Lewat tenga malam sadiki, ju itu komandán
bui bawa ame Paulus deng Silas ko pi kasi barisi dong pung luka kaná
firuk kamaren. Ais itu, Paulus dong sarani sang itu komandán deng dia
pung isi ruma dong samua. 34 Tarús dia bawa sang dong pi dalam dia
pung ruma, ko dia kasi dong makan. Dia deng dia pung kelu dong samua
talalu sanáng, tagal dong su parcaya sang Tuhan Allah.
35 Dia pung papagi hari, ju tukang putus parkara dong kirim pasán kasi
sang itu komandán bui, ko suru dia kasi lapás Paulus dong dari dalam bui.
36 Dengar bagitu, ju komandán bui kasi tau itu pasán sang Paulus bilang,
“Bapa dong. Orang bésar dong su putus ko kasi lapás sang bosong. Jadi
bapa dong pi deng salamat suda.”
37 Dengar bagitu, ju Paulus sonde mau tarima bae. Ju dia kasi tau bale
sang tukang jaga dong yang bawa itu pasán tadi bilang, “Jang bagitu! Te
botong ni, ada pung hak warga Roma. Jadi botong tuntut botong pung
hak! Pamarenta dong musti urus botong pung parkara ni, iko atoran. Iko
dia pung batúl, musti dudu parkara dolo, baru hukum orang. Ma dong
sonde bekin bagitu. Dong sonde dudu parkara dolo, ko, cari tau botong
pung sala apa, ma dong su firuk barmaen sang botong di orang banya
pung muka. Sonde ada pung alasan apa-apa, ju dong lempar buang sang
botong pi dalam bui. Ini su taráng-taráng, dong langgar pamarenta Roma
pung atoran. Ais sakarang, dong mau kasi kaluar sambunyi-sambunyi
sang botong dari dalam bui, ko biar orang sonde dapa tau bilang, botong
pung sala apa? Sonde bisa bagitu! Suru itu bos dong datang sandiri ko
kasi lapás sang botong. Bagitu dolo, baru botong tarima.”
38 Waktu itu tukang jaga dong pi lapor kambali Paulus pung omong tu,
itu bos-bos dong dapa tau bilang, dong dua ada pung hak warga Roma.
Ju dong jadi taku mau mati. 39 Ais ju orang bésar dong datang di bui, ko
mangaku dong pung sala, deng minta ma'af sang Paulus deng Silas. Ais ju
dong kasi kaluar sang dong dua dari dalam bui, tarús dong minta ko dong
jalan kasi tenga itu kota. 40 Kaluar dari bui, ju Paulus dong pi mama Lidia
pung ruma. Di situ, dong bakumpul deng orang parcaya dong. Dong ajar

deng kasi kuat dong pung hati satu kali lai. Ais itu, dong jalan kasi tenga itu kota.

17

Paulus dong pi kota Tesalonika

1 Ais itu, Paulus deng Silas jalan tarús. Dong lewat satu kota, nama Amfipolis. Ais dong pi kota laen, nama Apolonia. Dari situ, dong jalan tarús sampe di kota Tesalonika. Di itu kota, ada satu ruma sambayang orang Yahudi.

2 Kalo dong sampe di satu tampa yang ada ruma sambayang Yahudi di situ, pas deng hari barenti karjá, na, Paulus biasa maso ko iko sambayang deng orang dong. Di Tesalonika, dia ju iko maso di dong pung ruma sambayang. Tarús dia batukar pikiran deng dong di situ, pake Tuhan Allah pung Kata-kata. Dia iko sambayang deng dong bagitu, tiap hari barenti karjá, sampe tiga minggu ba'iko-ba'iko. 3 Dia kasi tau sang dong bilang, "Kalo kotong pareksa bae-bae di Tuhan pung Tulisan Barisi tu, kotong dapa tau bilang, dong su omong dari dolu bilang, itu Orang yang Tuhan su janji mau kirim tu, nanti dapa susa banya. Dia nanti mati. Ma abis itu, Tuhan pake Dia pung kuasa ko kasi idop kambali sang Dia. Naa, sakarang kotong su tau bilang, itu Orang yang Tuhan janji tu, andia Yesus!"

4 Dengar bagitu, ada orang Yahudi yang tarima Paulus pung omong, ais dong bagabung deng Paulus dong. Dari orang yang tarima tu, ada ju banya orang Yunani yang su rindu sang Tuhan, deng ada barapa mama-mama yang pung pangaru bésar di itu kota.

5 Ma orang Yahudi pung bos-bos di situ jengkel deng iri hati. Ju dong tusu-tusu tukang tapaleuk dong, ko dong bekin kaco. Waktu orang dong su bakumpul bam-banya, dong mulai bekin kaco di itu kota. Dong cari sang Paulus deng Silas, ko dong mau hela bawa pi itu orang banya yang ada mangamok dong. Ais dong pi sarbú Yason pung ruma, tagal Paulus deng Silas ada manumpang di situ. 6-7 Ma dong sonde dapa Paulus dong di situ. Ais ju dong hela bawa sang Yason deng orang parcaya laen dong barapa orang pi tampa urus parkara. Dong tudu sang Yason dong bilang, "Sakarang ada orang-orang yang su datang di kotong pung kota. Dong pi mana-mana sa, dong bekin kaco di situ! Sakarang dong datang ko mau bongkar bekin tabale kotong pung atoran di sini, ais ganti deng dong pung atoran! Ini Yason ni, dia su tarima ini orang dong manumpang di dia pung ruma! Ma dong samua malawan kotong pung atoran, tagal dong sonde mau mangaku raja bésar keser. Dong cuma mau mangaku dong pung bos bésar satu, nama Yesus."

8 Dengar bagitu, ju orang bésar dong, deng orang-orang di situ pung pikiran dong mulai kaco-balo. 9 Ais orang bésar di itu kota suru Yason deng orang parcaya dong, ko dong bayar doi jaminan, jadi tanda bilang, dong sonde bekin kaco lai, deng janji sonde bole lari. Bayar abis, ju itu orang dong kasi lapás sang Yason dong.

Paulus dong pi kota Berea

10 Itu malam, orang parcaya dari kota Tesalonika pikir-pikir lebe bae dong kirim Paulus deng Silas pi tampa laen. Ais ju dong kirim dong dua pi satu kota, nama Berea. Sampe di situ, dong maso pi orang Yahudi pung ruma sambayang. 11 Ma itu orang Yahudi dong yang ada di Berea tu, laen dari orang Tesalonika dong. Ini orang dong ni, talalu suka dengar, deng

dong sadia tarima Paulus dong pung omong. Te dong di Berea dengar bae-bae sang Paulus dong, deng lia bae-bae Tuhan Allah pung Tulisan Barisi. Dong mau cari tau Paulus dong pung omong tu, batúl, ko sonde. Andia ko, siang-malam dong pareksa sampe alus-alus Tuhan pung Tulisan Barisi. 12 Tagal itu, banya orang Yahudi di situ parcaya sang Yesus. Bagitu ju deng orang Yunani dong. Dong yang parcaya sang Tuhan Yesus ada pung pangaru bésar. Ada laki-laki, deng ada parampuan ju.

13 Ma waktu orang Yahudi dari Tesalonika dong dengar bilang, Paulus dong ada ajar Tuhan pung Kata-kata di Berea, ju dong datang iko, ais tusu-tusu orang ko bekin kaco lai di sana. 14 Andia ko orang parcaya di Berea dong, bawa capát-capát sang Paulus pi pante. Ma Timotius deng Silas tenga tarús di Berea. 15 Itu orang dong antar sang Paulus sampe di satu kota, nama Atena. Ais dong kasi tenga dia di situ, ko dong pulang kambali pi Berea. Dong bawa pasán dari Paulus bilang, Silas deng Timotius datang capát ko bagabung deng dia.

Paulus di kota bésar Atena

16 Waktu Paulus ada tunggu-tunggu sang Silas deng Timotius pung datang di Atena, dia pung hati jadi susa, tagal dia lia di itu kota ada tampa songgo di mana-mana.

17 Ma di situ ada barapa orang Yahudi, deng barapa orang bukan Yahudi yang suka sambayang sang Tuhan Allah. Paulus maso pi dong pung ruma sambayang, ais batukar pikiran deng dong. Saban hari, dia ju pi pasar ko ba'omong deng sapa sa yang datang di situ. 18 Ais dia baso'al-jawab deng barapa guru dari dua kalompok di itu kota, andia kalompok Epikuros, deng kalompok Stoa.* Ma waktu dia ba'omong so'al Yesus bilang, Dia tu, su idop kambali dari Dia pung mati, ju ada dari dong yang buang luda bilang, “Phueh! Dasar tukang omong kosong pung ba'i!” Ada ju yang olok-olok bilang, “Wueh! Ini orang mau paksa sang kotong ko songgo dong pung dewa asing dong!”

19-21 Naa, orang Atena, deng orang luar yang tenga di itu kota, kalo dong dapa dengar hal apa sa yang baru, conto ke ajaran baru, ko, pikiran baru, na, dong pung orang yang pintar biasa dudu bakumpul di satu gunung kici, nama Areopagus ko batukar pikiran panjang lebar. Ais ada dari dong yang ame bawa Paulus pi situ, ju minta sang dia bilang, “Coba kasi tau sang botong, itu ajaran baru tu! Ko lu ada omong hal baru yang bekin botong jadi bingung sadiki. Jadi botong minta ko lu omong tamba sadiki lai ko biar botong bisa mangarti.”

22-23 Ais Paulus badiri ko angka omong bilang, “Orang Atena dong samua! Beta su jalan kuliling bosong pung kota ni, deng beta lia bilang, bosong memang orang yang rajin kasi jalan agama. Beta lia bosong pung tampa songgo dong ada di mana-mana. Ma beta ada lia satu batu songgo yang ada tulis bilang, ‘Ini sosonggo kasi dewa yang kotong sonde kanál.’ Dia pung arti, bosong su songgo sang Tuhan Allah, padahal bosong balóm kanál sang Dia. Naa, Dia ni yang beta ada kasi tau sang bosong.

24 Te Dia ni, yang bekin langit deng bumi, deng dong pung isi samua. Dia ju yang hak parenta samua yang ada di langit deng di bumi. Jadi Dia

* **17:18:** Orang dari kalompok Epikuros ni, dong iko satu guru, nama Epikuros. Dia ajar bilang, yang paling pantíng, idop yang bae, andia idop yang rasa sanáng sa. Sonde usa pusing deng hal laen. Deng orang dari kalompok Stoa, dong iko satu guru laen, nama Seno. Dia ajar bilang, orang musti tau jaga dia pung diri bae-bae, deng ator dia pung pikiran, sampe dia sonde bisa rasa saki apa-apa lai.

sonde tenga di ruma songgo yang manusia bekin. 25 Dia yang kasi napas,
deng kasi idop sang kotong manusia. Pende kata, Dia yang kasi samua
yang kotong parlú. Ma Dia sandiri sonde parlú apa-apa. Jadi manusia
sonde bisa tolong sang Dia.✡ 26 Dari cuma satu orang sa, Dia bekin ame
samua suku-bangsa di anteru bumi. Dia yang bagi kasi suku-bangsa dong,
satu-satu deng dia pung tana. Deng Dia yang ator tiap suku-bangsa pung
nae, deng dia pung jato, satu-satu deng dia pung waktu.
27 Naa, Dia bekin bagitu, tagal Dia mau kotong manusia cari ko kanál
bae-bae sang Dia. Manusia memang ada cari-cari kalo-kalo dong bisa
katumu sang Dia. Tau-tau te Dia sonde jao dari kotong. 28 Ada orang
parná omong bilang,
'Dia memang sumber dari kotong pung napas.
Dia memang akar dari kotong pung idop.'
Ada ju bosong pung tukang bekin pantun parná omong bilang,
'Kotong idop, tagal dia.
Andia ko, kotong jadi dia pung turunan.'
29 Naa, itu memang batúl. Kotong samua ni, Tuhan Allah pung turunan.
Jadi jang pikir bilang, Tuhan Allah sama ke patong sosonggo yang manusia
bisa bekin dari mas ko, perak ko, batu ko, iko dong pung pikiran sandiri.
30 Dolu-dolu, memang manusia balóm mangarti ini hal. Andia ko Tuhan
Allah kasi tenga ko dong idop deng dong pung bodo tu. Ma sakarang Dia
sonde mau kotong idop bagitu lai. Andia ko Dia parenta bilang, kotong
musti jalan kasi tenga pi parsetan itu sosonggo dong, ais pi iko sang Dia
suda. 31 Dia ju su tunju satu waktu, ko mau hukum ini dunya pung isi
samua, tagal dong pung sala-sala dong. Deng Dia tunju memang satu
Orang jadi Dia pung Hakim. Nanti itu Orang kasi jato hukuman deng
batúl. Sakarang su jalás, itu Hakim tu, sapa. Andia Dia yang su mati, ma
yang Tuhan Allah su kasi idop kambali sang Dia."
32 Ma waktu orang-orang yang ada bakumpul di situ dengar Paulus
bilang, "ada Orang yang su idop kambali dari Dia pung mati", ju dong
katawa olok-olok sang dia. Ma ada barapa orang yang taro perhatian sang
dia ju. Dong kasi tau sang Paulus bilang, "Botong masi mau dengar bapa
omong itu so'al lai. Ma nanti laen kali sa." 33 Ais Paulus pi jalan kasi tenga
itu tampa. 34 Ma ada yang bagabung deng dia, tagal dong su parcaya sang
Tuhan Yesus. Dari dong, ada satu tukang urus parkara di Areopagus, nama
Dionisius. Deng ada satu parampuan, nama Damaris. Deng ada barapa
orang laen lai yang iko sama-sama deng dong.

18

Paulus bakanál deng susi Priskila deng bu Akila di kota Korintus

1-3 Itu waktu, ada raja bésar dari pamarenta Roma, nama Klaudius. Dia
mara sang orang Yahudi dong, ais dia usir kasi kaluar sang dong dari
kota Roma di propinsi Italia. Ju dong tasiram pi mana-mana. Ada satu
orang Yahudi, nama Akila, deng dia pung bini Priskila. Dong dua iko lari
kaluar dari propinsi Italia, pi satu kota, nama Korintus. Akila ni, asal dari
propinsi Pontus. Dia pung karjá, tukang bekin barang dari kulit.
Itu waktu, Paulus ju kasi tenga kota Atena, ais dia jalan pi kota Korintus.
Di situ, Paulus bakanál sang Akila deng Priskila, te dia ju tukang bekin
barang dari kulit. Dong tenga sama-sama, deng dong karjá sama-sama.

✡ **17:25:** 1 Raja-raja dong 8:27; Yesaya 42:5; Utusan dong pung Carita 7:49

4 Kalo su sampe orang Yahudi dong pung hari barenti karjá, Paulus maso
pi dong pung ruma sambayang. Di situ, dia coba buju orang Yahudi, deng
orang laen dong, ko parcaya sang Tuhan Yesus.
5 Ma waktu Silas deng Timotius datang dari propinsi Makedonia, Paulus
barenti karjá kulit. Siang-malam dia tasibu kasi tau orang Yahudi dong
bilang, "Itu Orang yang kotong samua su tunggu dari dolu-dolu, yang
Tuhan Allah su janji mau kirim, Dia tu, su datang. Andia, Yesus!"
6 Ma ada orang Yahudi yang lawan tarús sang Paulus, deng maen omong
kasi jato sang dia. Ais Paulus kabás abu dari dia pung pakean, ko jadi
tanda bilang, dia su sonde mau pusing sang dong lai, tagal dong sonde
mau tarima Kabar Bae yang dia kasi tau sang dong. Ju dia omong bilang,
"Bosong ni, su talalu! Bosong sangaja bekin tuli bosong pung diri! Ma
biar sa! Nanti bosong yang pikol bosong pung sala sandiri. Beta sonde
ada tanggong-jawab deng bosong lai. Mulai sakarang, beta su sonde ada
urusan lai deng bosong orang Yahudi dong. Beta mau pi ajar suku-bangsa
laen yang bukan Yahudi dong sa."
7 Ada satu ruma di itu ruma sambayang pung sablá. Itu tuan ruma pung
nama, Titius Yustus. Dia bukan orang Yahudi, ma dia pung hati rindu sang
Tuhan Allah. Ais waktu Paulus bale balakang kasi tenga itu orang Yahudi
dong, ju dia maso pi bapa Titius pung ruma.
8 Sonde lama ju, itu ruma sambayang pung kapala, parcaya sang Tuhan
Yesus. Dia pung nama Krispus. Dia pung isi ruma samua ju parcaya, sama-
sama deng orang Korintus yang laen dong yang ada dengar sang Paulus.
Ais ju Paulus ator ko sarani sang dong samua.
9 Satu malam, tingka ke dalam mimpi, Paulus dapa dengar Tuhan Allah
omong bilang, "Paulus! Lu sonde usa taku, deng sonde usa pata samangat
deng ini karjá, te lu pung tanggong-jawab balóm abis. Lu musti ajar tarús
ini orang dong deng Beta pung Carita Bae. 10 Inga, ó! Lu sonde karjá
sandiri. Te Beta ada sama-sama deng lu. Biar orang mau bekin susa sang
lu, ma Beta pasang kaki deng lu. Deng Beta ada taro mata sang lu siang-
malam. Jang lupa, di ini kota Beta pung orang ada banya."
11 Dengar bagitu, ju Paulus tenga cukup lama di kota Korintus. Dia ajar
Tuhan pung Jalan Idop di situ sampe satu taon satenga.
12 Itu waktu, dong angka satu orang ko jadi gubernor di propinsi Akaya.
Dia pung nama Galio.* Ada barapa orang Yahudi ju yang basakongkol, ko
hela bawa Paulus pi gubernor di tampa urus parkara. 13 Ju dong mangadu
so'al Paulus bilang, "Ini orang su buju banya orang ko dong iko agama
baru. Padahal pamarenta Roma sonde mangaku itu agama!"
14 Ma waktu Paulus mau buka mulu ko bela diri, ju gubernor langsung
potong dia pung omong. Dia togor memang itu orang dong yang mangadu
sang Paulus bilang, "Weh! Bosong orang Yahudi dong, pasang talinga, é!
Kalo bosong mau bawa parkara orang bekin jahat, ko, orang dong babunu,
beta musti dengar bosong pung parkara. 15 Ma parkara yang bosong bawa
ni, bosong pung urusan dalam ruma sandiri! Bosong cuma bakanjar so'al
atoran agama Yahudi sa, deng dia pung kata-kata dong, deng dia pung
nama-nama dong. Itu parkara, bukan pamarenta di sini pung urusan!"†
16 Ais ju, itu gubernor usir kasi kaluar sang dong dari itu tampa urus
parkara. 17 Ju orang Yunani dong di situ tangkap ame satu orang, nama
Sostenes. Dia tu, kapala dari orang Yahudi pung ruma sambayang. Tarús

* **18:12:** Iko tulisan di satu batu, dong angka sang Galio jadi gubernor di Akaya tu, bulan Juli, taon 51. † **18:15:** Orang Yahudi suka baparkara so'al sil-sila.

dong hela bawa sang dia, ko papoko sang dia di gubernor pung muka. Ma itu gubernor sonde toe sang dong.

Dari Korintus, Paulus pi ulang lai di kota Antiokia di propinsi Siria

18-19 Ais itu, ju Paulus tenga tarús di Korintus. Ma lama-lama, dia minta parmisi dari orang parcaya di situ. Ais ju dia, deng Priskila deng Akila, pi satu kota, nama Kengkrea, ko dong tunggu kapal. Di situ, Paulus cukur bekin polik dia pung kapala, ko jadi tanda bilang, apa yang dolu dia su janji sang Tuhan, sakarang dia su bekin abis.‡ Ais dong nae kapal ko balayar pi kota Efesus. Sampe di situ, dong turun dari itu kapal. Tarús Paulus kasi tenga dia pung tamán dua orang tu, ko dia maso pi dalam orang Yahudi pung ruma sambayang. Di situ, dia batukar pikiran deng orang Yahudi dong. 20 Dong omong-omong bagitu, ju orang Yahudi dong minta ko Paulus tenga lebe lama lai sadiki deng dong. Ma dia tolak deng alus. 21 Ais dia minta parmisi bilang, “Sodara sayang dong! Jang kurang hati, é! Kalo Tuhan buka jalan, nanti beta datang lia sang bosong lai.” Omong bagitu, ju dia kasi tenga Efesus.§

22 Ais dia balayar tarús, sampe di kota Kaisarea. Ju dia turun di situ. Tarús dia nae pi Yerusalem, ko kasi salam sang orang parcaya dong di situ. Ais dia pulang pi kota Antiokia. 23 Dia tenga barapa lama di situ, ais ju dia barangkat, ko jalan kuliling di propinsi Galatia deng propinsi Frigia. Di sana, dia kasi kuat orang parcaya dong pung hati.

Apolos di kota Efesus deng kota Korintus

24 Itu waktu, ada orang Yahudi satu dari kota Aleksandria di propinsi Masir sana. Dia pung nama Apolos. Dia tu, orang yang pintar omong. Dia ju tau sampe alus-alus Tuhan Allah pung Tulisan pung isi. Dia baru sampe di kota Efesus. 25 Dia parná dengar carita so'al Yesus, deng dia suka carita ulang kasi orang laen. Dia carita deng samangat, deng apa yang dia omong tu, memang batúl. Cuma dia balóm mangarti samua hal. Dia cuma tau Yohanis sarani orang, kalo dong su barenti dari dong pung sala-sala dong. 26 Ais satu kali, dia ba'omong tar pake pele-pele di orang Yahudi pung ruma sambayang. Priskila deng Akila ju ada dengar sang dia di situ. Sambayang abis, ju dong undang bawa sang dia pi dong pung ruma. Di situ, dong kasi tau sang dia, Tuhan Yesus pung Jalan Idop samua, sampe di hal kici-kici dong.

27 Ais itu, Apolos putus ko mau pi propinsi Akaya. Orang parcaya di Efesus satu hati deng dia pung mau. Ais dong bekin satu surat kasi dong pung sodara orang parcaya di Akaya, ko minta dong tarima Apolos deng bae. Pegang ame itu surat, ju dia barangkat. Sampe di Akaya, dia batúl-batúl tolong sang orang parcaya di situ. 28 Dia ju ada baso'al-jawab deng orang Yahudi di situ di muka banya orang, ma dong sonde ontong sang dia. Dia suka pake Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ko ajar sang dong bilang, “Itu Orang yang Tuhan su janji mau kirim datang, yang kotong su tunggu bagini lama, andia Yesus!”

---

‡ **18:18-19:** Kalo ada orang Yahudi yang mau ika janji deng Tuhan, dia musti puasa. Nanti kalo dia su bekin abis itu janji, dia cukur bekin polik dia pung kapala. Lia *Daftar Sensus* 6:18. § **18:21:** Ada orang yang pintar tulis bilang, alasan Paulus mau kasi tenga sang dong, tagal dia rindu iko Paska di Yerusalem. Kalo dia tunda, nanti musim galombang bésar datang, deng dia pung rancana su sonde jadi.

19

Paulus kambali pi kota Efesus

1 Waktu Apolos masi ada di Korintus di propinsi Akaya, Paulus jalan
kuliling kampong-kampong di gunung. Ais ju dia sampe di kota Efesus. Di
situ, dia katumu deng barapa orang yang su parcaya sang Tuhan Yesus.
2 Ju dia tanya sang dong bilang, “Sodara sayang dong. Tempo hari, waktu
bosong taro parcaya sang Tuhan Yesus, bosong ada tarima Tuhan pung
Roh yang Barisi ju, ko sonde?”
Dong manyao bilang, “Sonde. Botong balóm parná dengar bilang, ada
Tuhan Allah pung Roh yang bagitu.”
3 Ju Paulus tanya lai bilang, “Kalo bagitu, dong sarani sang bosong, pake
sarani yang mana?”
Ju dong manyao bilang, “Dong sarani sang botong iko Yohanis pung
cara.”
4 Ju Paulus kasi tau bilang, “Dengar dolo! Yohanis sarani orang ko jadi
tanda bilang, dong su barenti dari dong pung sala-sala dong. Ma inga
bagini! Tiap hari dia sandiri yang ajar sang orang Isra'el dong bilang,
dong musti parcaya sang Yesus, itu Orang yang nanti Tuhan mau kirim
datang.”✡
5 Dengar bagitu, ju dong minta ko dia sarani sang dong, ko dong maso
jadi Tuhan Yesus pung kelu. 6 Ais waktu Paulus taro tangan di dong deng
sambayang, ju Tuhan pung Roh yang Barisi turun pi dong. Ju dong mulai
ba'omong deng bahasa macam-macam yang dong balóm parná tau. Deng
Tuhan pake sang dong ko kasi tau apa yang nanti jadi. 7 Dong samua ada
dua blas orang.

Tuhan pake sang Paulus di Efesus

8 Waktu Paulus tenga di kota Efesus, dia biasa maso orang Yahudi dong
pung ruma sambayang ko ajar sampe alus-alus so'al Tuhan Allah pung
parenta. Dia ju omong sonde pake pele-pele. Dia bekin bagitu sampe
tiga bulan. 9 Ma ada orang yang sonde tarima dia pung ajaran, jadi dong
bamalawan deng dia. Dong ju tusu-tusu orang di situ, ko dong jang iko
Yesus pung Jalan Idop. Tagal itu, Paulus deng orang parcaya dong ondor
kasi tenga itu ruma sambayang. Ais dong pi bakumpul di satu ruma
sakola. Yang pung ruma tu, satu orang, nama Tiranus. 10 Paulus ajar
bagitu sang dong, sampe dua taon; sampe orang-orang di propinsi Asia
anteru su dengar Tuhan Yesus pung Carita Bae. Yang dengar tu, orang
Yahudi, deng orang yang bukan Yahudi ju.

Sakewa pung ana-ana dong

11 Itu waktu, Tuhan kasi kuasa sang Paulus ko dia bekin tanda heran
macam-macam yang luar biasa. 12 Conto ke, kalo orang pinjam ame Paulus
pung ika kapala, ko, dia pung ika pinggang, ko dong taro itu barang di
orang saki, tarús itu orang dong pung panyaki tu, ilang memang. Sampe
setan-setan jahat ju kaluar kasi tenga orang dong.
13-14 Di situ, ada orang Yahudi dong pung kapala agama satu, deng dia
pung ana laki-laki tuju orang. Itu kapala agama pung nama Sakewa. Dia
pung ana dong biasa pi mana-mana ko usir kasi kaluar setan dari orang.
Dong ju coba-coba usir setan pake Yesus pung nama bilang, “Lu kanál sang
itu Yesus yang Paulus kasi tau, ko? Sakarang beta parenta sang lu, pake

✡ **19:4:** Mateos 3:11; Markus 1:4, 7-8; Lukas 3:4, 16; Yohanis 1:26-27

Yesus pung nama, ko lu kaluar dari ini orang suda!” Deng ada barapa
orang pintar Yahudi laen yang coba bekin bagitu ju.
15 Ais satu kali, waktu Sakewa pung ana dong parenta bagitu, ju ada
setan jahat yang manyao bilang, “Beta kanál sang Yesus. Beta ju kanál
sang Paulus. Ma bosong ni, sapa?” 16 Ais, itu orang yang takaná setan tu,
mara mau mati. Ais dia kosi inja deng habok sang dong. Dia bekin luka
sang dong, deng robe buang dong pung baju, sampe dong lari panta panas
deng talanjang bulat dari itu ruma.
17 Ais, itu carita tasiar dari mulu pi mulu, sampe samua orang di kota
Efesus tau; bae orang Yahudi, deng yang bukan Yahudi dong ju tau.
Pokonya, sapa sa yang dengar itu carita, dong jadi taku deng heran. Ju
dong puji-puji sang Tuhan Yesus, tagal Dia su kasi kuasa bésar sang Paulus.
18 Ais orang yang baru parcaya dong tu, datang di dong pung sodara yang
su parcaya dong, ko buka dong pung hati, ais mangaku dong pung sala.
19 Dari dong ni, ada yang biasa pake ilmu-ilmu galáp. Ais dong kumpul
ame dong pung buku-buku ilmu galáp, ko dong bakar bekin abis. Kalo
itong itu buku-buku dong, dia pung harga, lima pulu ribu doi perak.*
20 Ais ju orang dong bacarita Tuhan pung Kabar Bae siang-malam pi
mana-mana. Ju orang yang parcaya dong tamba banya. Ko Tuhan pung
Kata-kata tu, maso sampe di orang pung dalam hati deng pung pangaru
bésar.

Orang bekin huru-hara di kota Efesus

21 Ais itu, Paulus putus ko pulang pi Yerusalem. Ma dia pung hati rindu
ko pi lebe dolo di propinsi Makedonia deng propinsi Akaya, baru dia mau
jalan tarús pi Yerusalem. Dia su pikir memang bilang, “Lebe bae, beta pi
lia orang parcaya dong di ini tampa dong dolo. Te biar karmana ju, beta
musti sampe di kota Roma.” 22 Ais dia suru dia pung tamán bajalan dua
orang, andia Timotius deng Erastus, ko dong pi lebe dolo di Makedonia.
Ma dia sandiri masi tenga lebe lama lai di propinsi Asia.
23 Itu waktu, ada muncul parkara bésar di kota Efesus so'al Yesus pung
Jalan Idop. 24 Itu parkara pung akar bagini: di situ, ada satu tukang perak,
nama Demetrius. Dia biasa bekin ruma-ruma songgo kici dari perak, ko
jual kasi sang orang Efesus ko dong songgo dong pung dewi satu, nama
Artemis. Tagal dia pung usaha laku karás, jadi dia pake ana bua banya.
Andia ko doi malele maso pi dia. 25 Ais satu kali, Demetrius kumpul
ame dia pung tukang dong, deng tukang yang laen dong, ais dia omong
sang dong bilang, “Bapa-bapa, deng sodara-sodara samua! Bosong su tau
bilang, kotong pung idop jadi bae bagini ni, tagal doi banya malele dari
kotong pung usaha ni. 26 Ma sakarang kotong su lia deng kotong pung
mata biji sandiri, deng su dengar pake kotong pung talinga sandiri, itu
gara-gara Paulus pung omong. Te dia pangaru orang banya dong bilang,
barang-barang yang kotong bekin ni, sonde ada guna apa-apa. Dia bilang,
patong yang kotong bekin ni, cuma dewa-dewi omong kosong sa.
Naa, bukan cuma orang di kota Efesus sa, yang dengar sang dia, ma
orang di anteru propinsi Asia ju su dengar. 27 Jadi dengar bae-bae, ó!
Nanti kotong ni mau jadi apa lai, kalo banya orang maen iko tarús sang
Paulus dong? Su tantu orang sonde mau béli kotong pung hasil karjá ni

* **19:19:** Dong bakar dong pung buku tu, ko jadi tanda bilang, dong sonde iko lai itu buku-buku dong pung isi. Satu doi perak tu, sama ke tukang pung gaji satu hari. Jadi buku-buku yang dong bakar itu, mahal mau mati.

lai! Inga, ó! Sakarang banya orang sémba sang kotong pung dewi manis, Artemis. Di anteru propinsi Asia, sampe di dunya pung huk-huk, ju orang dong maen datang ko puji sang dia di dia pung ruma songgo pusat, andia di kotong pung kota Efesus ni. Jadi, jang sampe orang su sonde toe sang dia, ju dong su sonde mau datang di sini lai!"

28 Dengar bagitu, ju dong pung hati panas memang. Ais dong batarea bilang, "Hidup Artemis! Artemis yang manis! Kotong orang Efesus puji-puji sang Artemis!" 29 Dengar orang batarea-batarea bagitu, ju orang mulai lari dari mana-mana ko pi bakumpul di situ, sampe itu kota ponu sesak deng orang dong. Ma dong samua babingung. Ju orang mulai rame-rame bekin kaco iko-iko jalan, sampe di kota pung tana lapang bésar.† Dong ada tangkap dua orang ko hela bawa pi situ. Dong dua pung nama, Gayus deng Aristarkus. Orang dong tangkap sang dong, tagal dong dua ni, Paulus pung ana bua dari Makedonia. 30 Dengar bagitu, ju Paulus mau maso pi orang yang bekin kaco dong pung teng-tenga, ma orang parcaya di situ sonde kasi loos sang dia. 31 Ada barapa orang bésar dari propinsi Asia yang kanál bae deng Paulus. Dong suru orang ko pi kasi tau bilang, Paulus sonde bole maso pi itu tana lapang, di itu orang banya yang ada mangamok dong.

32 Ais di itu tana lapang bésar tu, orang mulai cari itu parkara pung asal-mula. Ada yang batarea omong kosong bilang, "Bagini!" Yang laen ba'eki bilang, "Bagitu!" Padahal banya ju yang sonde tau itu parkara pung dudu-badiri karmana. Dong tu, cuma iko-iko rame sa. 33 Di situ ju ada orang Yahudi dong yang mulai taku, tagal dong pikir bilang, jang-jangan orang banya dong nanti tudu orang Yahudi jadi ini parkara pung tukang kipas dong. Andia ko dong sorong satu orang pi muka ko jadi dong pung jubir. Itu orang pung nama, Aleksander. Dong minta ko dia bela sang dong bilang, itu parkara, bukan orang Yahudi pung gara-gara. Ais Aleksander angka dia pung tangan ko dong jang baribut. Ais dia coba omong ko bela orang Yahudi dong. 34 Ma waktu dong tau kalo dia tu, orang Yahudi, ju dong batarea tamba karás lai bilang, "Hidup Artemis! Artemis yang manis! Kotong orang Efesus puji-puji sang Artemis!" Dong batarea-batarea bagitu, sampe dua jam.

35-36 Ais ju kapala pamarenta dari kota Efesus badiri ko omong kasi tanáng itu orang dong. Dia omong bilang, "Adi-kaka dong dari kota Efesus! Samua orang su tau bilang, kotong pung dewi Artemis pung model yang asli jato turun dari langit, ko datang di kotong sini. Jadi kotong orang Efesus ni, yang piara bae-bae sang dia. Sonde ada orang yang bisa cabu kotong pung hak jaga, tagal itu su jadi sajara yang samua orang su tau memang. Jadi, akurang ko bosong batarea bagini? Biar orang omong kosong iko dong pung mau, ma bosong sonde usa mangamok sambarang bagini! 37 Bosong hela bawa ini orang dua di sini, sama ke dong ada bekin jahat. Padahal dong sonde curi apa-apa dari Artemis pung ruma songgo pusat. Dong ju sonde omong kasi jato kotong pung dewi pung nama bae. Jadi bosong mau lempar sala apa pi dong? 38 Inga bae-bae, ó! Kotong ada pung tampa urus parkara. Orang yang urus parkara ju ada tunggu. Jadi, kalo Demetrius dong mau bekin parkara, na, dong musti iko dia pung atoran, ko bawa itu parkara pi tampa urus parkara. 39 Deng kalo ada hal

† **19:29:** Kota Efesus pung tana lapang bésar tu, dong pake ko 1) bekin rapat kota, 2) maen drama, deng 3) maen olaraga. 26.000 orang bisa bakumpul di dalam. Dia pung lokasi di gunung Pion pung kaki. Ais dia sonde jao beda dari satu stadion bola kaki jaman sakarang.

laen yang dong mau angka, biar ko dong pi ba'ator deng tua-tua adat
dong. 40 Jang sampe pamarenta Roma mau lempar sala sang kotong, tagal
ini kaco-balo ni. Kalo dong mau cari tau dia pung dudu-badiri, na, kotong
mau manyao apa, coba? Te ini parkara sonde ada dia pung ujung-pohon
na!" 41 Omong abis bagitu, ju itu bos suru ko samua orang dong bubar. Ju
dong bubar memang.

20

Paulus dong pi kambali di propinsi Makedonia

1 Waktu orang su sonde bakaco-balo lai, itu kota Efesus tanáng kambali
sama ke biasa. Ais Paulus kumpul ame orang parcaya dong di situ, ko
kasi kuat dong pung hati. Ais itu, dia minta parmisi, ju dia barangkat pi
propinsi Makedonia. 2 Di situ, dia kuliling samua kampong, ko kasi kuat
orang parcaya dong pung hati. Dia bekin bagitu, sampe dia maso di negrí
Yunani. 3 Dia tenga di situ sampe tiga bulan. Ais dia siap-siap ko mau
balayar pi propinsi Siria, ma dia dapa dengar bilang, orang Yahudi dong
ada basakongkol ko mau bunu bekin mati sang dia. Dengar bagitu, ju dia
sonde mau balayar langsung pi propinsi Siria. Jadi dia jalan kambali lewat
propinsi Makedonia sa.

4 Ada satu rombongan kici yang iko sang Paulus. Andia, Timotius; bapa
Pirus pung ana Sopater dari kota Berea; dua orang dari kota Tesalonika,
nama Aristarkus deng Sekundus; satu orang dari kota Derbe, nama Gayus;
deng dua orang dari propinsi Asia, andia Tikikus, deng Trofimus.

5-6 Ais ju beta (andia Lukas yang tulis ini surat), katumu ulang deng
Paulus di kota Filipi di propinsi Makedonia. Ju Paulus pung ana bua dong
barangkat lebe dolo, ko dong tunggu sang botong di kota Troas di laut pung
sablá. Waktu orang Yahudi pung hari-hari bésar Paska* su lewat, botong
dua nae kapal, ais balayar pi kota Troas. Itu waktu, botong balayar lima
hari. Waktu botong sampe di Troas, botong turun dari kapal. Ais botong
katumu ulang deng tamán laen dong, ju botong tenga di situ satu minggu.

Nyong Yutikus jato dari jandela di kota Troas

7 Itu hari, kaná hari Minggu. Paulus su putus bilang, "Sodara dong.
Beso beta mau jalan tarús." Jadi botong, orang parcaya samua, bakumpul
ko mau makan-makan. Tagal Paulus su mau jalan, jadi dia omong deng
botong sampe tenga malam. 8 Botong ada bakumpul di satu ruma pung
lante tiga. Itu malam dong bakar lampu bam-banya.

9 Itu waktu, ada satu nyong, nama Yutikus,† yang dudu di jandela. Dia
ju iko dengar sang Paulus. Ma lama-lama dia pung mata barát, ju dia
tatidor sonu. Takuju sa, dia jato dari itu jandela. Ju dia mati memang.
10 Ais Paulus turun, ju paló ame itu nyong. Ais dia omong bilang, "Sonde
usa taku. Dia idop." 11-12 Botong samua sanáng, tagal itu nyong idop. Ais
dong bawa pulang sang dia pi dia pung ruma. Ju botong samua nae ulang
pi lante atas, ko dudu makan sama-sama. Tarús Paulus sambung dia pung
omong sampe pagi. Waktu matahari kaluar, ju botong minta parmisi, ko
su mau barangkat.

Dari kota Troas pi kota Miletus

---

* **20:5-6:** Tulisan Yunani tulis bilang, 'hari-hari bae Roti Sonde Pake Ragi', deng dia pung arti bilang, 'hari-hari bésar sadia Paska'. † **20:9:** Iko tulisan bahasa Yunani, *'Eutikus'*, kotong baca bilang, 'Yutikus'.

13 Ais itu, botong ba'akór ko babagi jalan sampe botong bakatumu lai di
satu kota, nama Asos. Ju botong nae kapal ko balayar pi Asos. Ma Paulus
jalan kaki sa pi sana.
14 Waktu botong katumu sang Paulus di Asos, ju dia nae di atas kapal,
abis botong balayar tarús pi kota Metilene. 15 Dari Metilene, botong
balayar tarús. Ais dia pung beso, botong balayar deka-deka deng satu
pulo, nama Kios. Dia pung lusa, botong mangada pi pulo Samos. Dia pung
tula, ju botong sampe di kota Miletus. 16 Ma Paulus su rindu ko capát-
capát sampe di Yerusalem, ko dia bisa iko hari bésar Pentakosta di sana.
Ais dia sonde mau buang waktu ko jalan nae pi kota Efesus, tagal dia su
sonde ada waktu lai.

Paulus ba'omong deng tua-tua Kristen di kota Efesus

17 Jadi di Miletus, Paulus kirim kabar kasi sang tua-tua Kristen di Efesus,
ko dong datang bakatumu deng dia. 18 Waktu dong datang sampe, ju
Paulus kasi tau sang dong bilang, “Sodara dong samua. Bosong su tau beta
pung cara idop, mulai dari hari partama beta inja kaki di propinsi Asia,
sampe sakarang. 19 Bosong ju tau beta karjá banting tulang di bosong pung
teng-tenga, ma beta sonde parná angka-angka diri. Dalam beta pung karjá
ni, beta kasi tumpa aer mata banya, deng pikol susa sonde sadiki. Beta ju
dapa sangsara banya dari orang Yahudi dong pung niat jahat. 20 Waktu
beta ajar sang bosong, beta kasi kaluar samua yang bae, yang beta tau,
kasi sang bosong. Deng beta ju ajar sang bosong di muka-muka. Beta ju
pi di orang dong pung ruma satu-satu, ko kasi inga sang dong Tuhan pung
mau. 21 Beta ju kasi tau sang orang Yahudi, deng orang bukan Yahudi
bilang, dong musti barenti dari dong pung sala-sala dong, ko bale iko sang
Tuhan Allah. Deng dong ju musti parcaya sang Tuhan Yesus, yang hak
parenta sang kotong.
22 Naa, beta mau kasi tau bagini: sakarang beta ada mau pi Yerusalem,
tagal Tuhan pung Roh ada hela bawa sang beta ko pi sana. Beta iko sa, biar
beta sonde tau nanti apa yang jadi deng beta di sana. 23 Ma dari satu kota
pi satu kota, Tuhan pung Roh yang Barisi su kasi tau lebe dolo sang beta
bilang, beta nanti maso bui deng pikol banya sangsara di sana. 24 Beta su
tau pasti bagitu, tagal Tuhan Yesus yang mua ini karjá di beta pung bahu,
ko beta pi kasi tau Kabar Bae bilang, Tuhan ada sayang sang kotong, deng
Dia pung hati ju bae sang kotong. Kalo beta sonde iko Dia pung mau, ko
bekin abis Dia pung karjá ni, beta rasa beta pung idop sonde ada guna
apa-apa.✡
25 Sakarang beta tau bilang, bosong su sonde akan lia sang beta lai.
Andia, bosong yang beta su lama ajar so'al maso jadi Tuhan pung kelu.
26-28 Tagal bagitu, dengar bae-bae. Beta su bekin abis beta pung karjá di
bosong. Jadi sakarang bosong sandiri yang musti karjá tarús. Kalo ada
orang dari bosong yang sonde maso Tuhan pung kelu, na, bosong yang
tanggong-jawab! Te itu bukan beta pung sala. Inga bae-bae! Te beta su
kasi tau memang Tuhan pung mau samua sang bosong. Sonde ada satu
hal ju yang beta sambunyi sang bosong. Jadi bosong musti jaga bae-bae
bosong pung idop sandiri, deng piara bae-bae samua orang yang Tuhan
pung Roh yang Barisi ada suru bosong ko jaga. Jang lupa bilang, Tuhan
Yesus su mati ko bayar abis itu orang dong, deng Dia pung dara sandiri.
Dia ju tunju sang bosong ko jaga sang dong, sama ke gambala piara dia
pung domba dong.

✡ **20:24:** 2 Timotius 4:7

29 Jadi sakarang beta kasi tenga sang bosong. Ma inga, é! Nanti
ada orang datang ko ajar sambarang-sambarang di bosong pung teng-
tenga. Dong maso sama ke anjing jahat yang maso pi dalam domba pung
kandang. 30 Ada orang putar-balek bagitu yang datang dari luar. Ma inga,
te ada yang muncul dari bosong pung teng-tenga ju. Dong ajar sonde batúl
sang bosong. Dong mau ko orang iko sang dong sa. Andia ko dong coba-
coba hela orang ko jang iko sang Yesus lai. 31 Tagal bagitu, bosong musti
jaga diri bae-bae. Jang lupa, te beta su tenga sama-sama deng bosong
sampe tiga taon. Beta ju kasi nasiat sang bosong siang-malam, deng sonde
pikir beta pung cape. Beta pung aer mata su jato bam-banya, tagal bosong.
32 Sakarang kotong su mau bapisa. Jadi beta sarakan sang bosong samua
pi Tuhan pung tangan, ko Dia piara sang bosong. Deng bosong musti
pegang kuat-kuat samua yang beta su kasi tau sang bosong dari partama
so'al Tuhan pung hati bae. Tuhan ada pung kuasa ko bekin kuat sang
bosong. Dia ju su janji ko kasi berkat sang Dia pung orang dong. Jadi, kalo
bosong iko tarús sang Dia deng hati yang barisi, tantu bosong ju dapa Dia
pung berkat.
33 Waktu beta karjá di bosong pung teng-tenga, beta sonde kapingin ame
bosong pung barang satu apa ju. Beta sonde minta coba bosong pung
barang mas, ko perak, ko pakean, ko apa sa. 34 Bosong ju tau, waktu beta
tenga deng bosong, beta karjá banting tulang satenga mati ko biar beta
bisa dapa idop. Bukan cuma buat beta sandiri sa, ma beta ju karjá ko
kasi idop dong yang iko sang beta. 35 Jadi, deng samua hal ni, beta su kasi
tunju jalan ko bosong ju iko tolong orang kasian yang sonde mampu dong.
Inga bae-bae Tuhan Yesus pung omong bilang, ‘Ada lebe bae kotong kasi,
daripada kotong tarima.’ ”
36 Paulus omong abis bagitu, ju dia tikam lutut, ais sambayang sama-
sama deng dong, deng minta ko Tuhan jaga sang dong samua. 37-38 Ju
dong samua pung hati susa, tagal Paulus su omong bilang, nanti dong su
sonde bakatumu deng dia lai. Jadi waktu dong su mau bapisa, ju dong
paló-ciom sang Paulus, deng manangis maskakeduk. Ais ju dong antar
sang botong‡ pi di kapal.

21

Paulus dong kambali pi Yerusalem

1 Abis bapamit deng tua-tua Kristen dari Efesus dong deng hati barát,
ju botong nae kapal, ais balayar langsung pi pulo Kos. Dia pung beso, ju
botong balayar sampe di pulo Rodos. Dari situ, botong balayar tarús pi
kota pelabuan Patara. 2 Di situ botong turun dari itu kapal. Ais botong
ganti kapal laen yang mau balayar pi propinsi Fenisia deka deng Siria.
Jadi botong nae itu kapal, ais langsung angka jangkar. 3 Sonde lama, ju
botong lia pulo Siprus di botong pung sablá kiri, ma botong lewat sa, ju
balayar tarús sampe botong buang jangkar di kota Tirus di propinsi Siria.
Di situ, dong mau kasi turun muatan dari itu kapal.
4 Tagal dong masi kasi turun muatan, ju botong turun ko pi cari orang
parcaya dong. Dapa katumu sang dong, ais botong tenga deng dong sampe
satu minggu. Orang di situ dong su dapa sein dari Tuhan pung Roh, ko
larang sang Paulus bilang, dia sonde usa pi Yerusalem lai. 5 Ma abis satu

‡ **20:37-38:** ‘Botong’ di sini tu, andia Lukas, yang tulis ini surat, Paulus, deng dong pung tamán.

minggu, ju botong kambali pi kapal. Orang parcaya dong samua, laki-laki parampuan, kici-bésar, tua-muda, dong antar sang botong sampe di pante. Di situ, botong samua tikam lutut ko sambayang sama-sama. 6 Abis bapamit, tarús botong nae pi kapal, deng dong samua pulang.

7 Botong barangkat dari Tirus, ais botong singga di kota Ptolemais. Di situ, botong turun dari kapal, ju botong pi cari katumu deng orang parcaya dong. Botong dapa sang dong, jadi botong tenga deng dong satu hari. 8 Dia pung beso, botong barangkat dari situ, ju botong sampe di kota Kaisarea. Di situ, botong pi manumpang di Filipus pung ruma. Dia tu, yang mula-mula bawa Tuhan Yesus pung Carita Bae di situ. Deng dia tu, satu dari itu tuju orang yang dong pili ame ko bagi makanan kasi mama-mama janda di Yerusalem.✡ 9 Filipus ada pung ampa ana nona. Tuhan Allah ada pake sang dong, jadi jubir ko kasi tau Dia pung pasán dong.

10 Waktu botong su tenga deng dong barapa hari, ju satu orang, nama Agabus, datang dari propinsi Yudea. Tuhan ada pake sang dia, jadi jubir ko kasi tau Tuhan pung pasán dong.✡ 11 Dia datang langsung sang botong. Ais dia ame Paulus pung ika pinggang, ju ika dia pung kaki-tangan sandiri pake itu ika pinggang. Ais dia omong bilang, “Tuhan pung Roh yang Barisi bilang bagini: ‘Ini ika pinggang pung tuan ni, nanti orang Yahudi dong ika rorobi ame sang dia bagini di Yerusalem. Abis dong sarakan sang dia pi orang bukan Yahudi dong pung tangan.’ ”

12 Dengar itu orang omong bagitu, ju botong samua minta sang Paulus deng paksa, ko dia jang pi Yerusalem lai. Botong yang jadi dia pung ana bua deng orang-orang parcaya dari itu tampa, minta bagitu. 13 Ma dia manyao bilang, “Sonde! Akurang ko bosong manangis bagitu? Bosong su bekin beta pung hati jadi barát. Bagini! Ada orang yang memang sonde suka sang beta, tagal beta iko sang Tuhan Yesus. Ma biar dong ika rorobi sang beta, ko, bunu bekin mati sang beta, ko bekin karmana ju, beta su siap tarima.”

14 Waktu botong tau bilang, Paulus sonde mau dengar sang botong lai, ju botong kasi biar sang dia bilang, “Neu! Biar Tuhan pung mau sa yang jadi.”

Paulus dong sampe di Yerusalem

15 Su barapa hari botong tenga di Kaisarea, ju botong manyimpan barang-barang, ais barangkat pi Yerusalem. 16 Ada barapa orang parcaya dari Kaisarea yang iko sama-sama deng botong ju. Dong antar sang botong sampe di satu ruma, ko botong tidor manumpang di situ. Dia pung tuan ruma, nama Manason. Dia dari pulo Siprus. Deng dia su lama iko sang Tuhan Yesus. 17 Waktu botong sampe di Yerusalem, samua sodara orang parcaya dong sambut sang botong deng hati sanáng.

Paulus dong pi lia sang Yakobis

18 Dia pung beso, botong samua pi katumu deng Yakobis. Deng samua tua-tua Kristen ju ada bakumpul di situ. 19 Botong bakasi hormat satu deng satu, ais Paulus carita panjang lebar samua yang Tuhan su bekin di mana-mana, kasi orang bukan Yahudi dong. Bilang, Tuhan Yesus su buka jalan ko dong parcaya sang Dia. Dia ju carita karmana Tuhan su pake sang dia deng dia pung tamán samua dalam ini karjá. 20 Dengar abis Paulus pung carita tu, dong samua puji-puji sang Tuhan Allah.

✡ **21:8:** Utusan dong pung Carita 6:5, 8:5 ✡ **21:10:** Utusan dong pung Carita 11:28

Ais dong kasi tau sang Paulus bilang, “Bu Paul! Asal bu tau sa, ada ribu-ribu orang Yahudi ju su parcaya sang Tuhan Yesus. Dong ju masi pegang karás itu atoran dong yang ba'i Musa kasi turun sang kotong. 21 Ma ada orang yang su bawa-bawa mulu di sini bilang, bu suka ajar sang orang Yahudi dong di tampa-tampa laen bilang, dong sonde parlú iko lai ba'i Musa pung atoran agama dong. Dong ju lapor bilang, bu su larang sang dong, ko sonde usa bekin iko adat sunat kasi dong pung ana laki-laki dong. Deng bu ju ada larang ko orang sarani dong sonde usa iko lai kotong orang Yahudi pung adat laen dong. 22 Naa, inga, ó! Su tantu orang Yahudi dong nanti dengar bilang, bu Paul su ada di sini. Deng orang-orang yang su dengar itu kabar angin dong, tantu dong mara. Jadi kotong mau cari jalan kaluar karmana?

23 Jadi botong usul bagini: ada ampa orang dari botong yang su ika janji deng Tuhan. Sakarang dong mau cukur bekin polik dong pung kapala, ko bekin tanda bilang, dong su bekin iko abis dong pung janji. 24 Naa, kalo bisa, bu Paul maso sama-sama deng dong pi Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat. Bu ju iko sang dong, ko bekin iko itu adat bekin barisi diri. Bu ju musti tanggong bayar dong pung ongkos bekin iko itu adat. Kalo bu bekin bagitu, nanti orang dong tau bilang, bu masi pegang karás atoran agama Yahudi yang ba'i Musa kasi turun sang kotong. Deng dong ju nanti tau itu carita yang bilang, bu larang orang ko dong jang iko adat Yahudi tu, omong kosong samua!✡

25 Ma buat orang bukan Yahudi yang su parcaya sang Tuhan Yesus, kotong su kirim surat kasi sang dong. Kotong su kasi tau kotong pung putusan tempo hari tu bilang, dong sonde parlú iko kotong pung atoran adat Yahudi samua. Yang dong musti inga ko bekin iko, andia: jang maen serong deng orang yang bukan dong pung laki ko dong pung bini. Jang campor deng barang sosonggo, deng jang makan yang bekin sodara orang Yahudi dong noju sang bosong. Andia: jang makan daging sosonggo; jang makan dara; deng jang makan daging dari binatang yang mati taceke, sampe dia pung dara sonde malele kaluar.”✡

26 Ais Paulus tarima bae dong pung usul. Jadi dia pung beso, dia deng itu ampa orang dong pi sama-sama di Ruma Sambayang Pusat, ju bekin barisi dong pung diri iko atoran agama Yahudi. Ais itu, Paulus kasi tau kapala agama di situ bilang, masi barapa hari lai, baru dong bekin kalár dong pung janji. Te kalo itu waktu su abis, na, dong satu-satu musti kasi maso dong pung persembahan sang Tuhan.

Paulus kaná tangkap di Ruma Sambayang Pusat

27-29 Waktu mau amper abis tuju hari yang dong janji ko bekin abis itu adat, ada barapa orang Yahudi dari propinsi Asia yang dapa lia sang Paulus jalan pi dalam kota Yerusalem sama-sama deng dia pung tamán satu, nama Trofimus. Trofimus ni, asal dari kota Efesus, deng dia bukan orang Yahudi. Jadi waktu dong lia Paulus maso pi dalam Ruma Sambayang Pusat, dong kira, dia ada bawa dia pung tamán Trofimus pi di situ ju. Padahal orang bukan Yahudi sonde bole maso pi situ. Ju dong ame ini hal jadi alasan, ko bekin parkara. Jadi dong tusu-tusu orang di situ, ko tangkap ame sang Paulus. Deng dong batarea kasi tau orang di situ bilang, “We! Orang Isra'el dong! Mari ko tolong sang botong dolo. Ini dia, orang yang maen ajar di mana-mana bilang, angka buang sa, kotong pung adat Yahudi. Dia ju

✡ **21:24:** Daftar Sensus 6:13-21 ✡ **21:25:** Utusan dong pung Carita 15:29

omong tar bae so'al Tuhan pung Ruma Sambayang Pusat ni. Ais sakarang lai, dia maso ko mau bekin kamomos Tuhan pung tampa yang barisi ni!”✡

30 Dengar bagitu, ju satu kota Yerusalem pung isi dong pung hati panas mau mati. Ais orang banya dong lari pi makarubu di Ruma Sambayang Pusat. Ju dong tangkap ame sang Paulus, ais dong hela raroso kasi kaluar sang dia dari itu Ruma Sambayang. Ais ju dong tutu memang pintu-pintu dong.*

31 Waktu dong batasibu ko mau bunu bekin mati sang dia, ju tantara Roma pung komandán di situ, dengar itu kaco-balo. 32 Ju dia pange memang dia pung tantara, deng dong pung bos-bos dong, ko dong maso pi dalam orang banya yang batasibu dong. Waktu dong dapa lia tantara deng komandán bésar datang, ju dong barenti papoko sang Paulus. 33 Ais ju itu komandán tangkap sang Paulus, deng suru ko dong ika sang dia pake rante besi dua. Dong ika abis, ju dia tanya itu orang dong bilang, “Ini orang ni, sapa? Dia ada bekin sala apa?”

34 Ma dong sonde manyao deng satu suara. Ada yang bilang, “Dia su bekin bagini.” Ma ada yang bilang, “Dia su bekin bagitu.” Ais itu komandán jadi pusing. Dia sonde mangarti itu parkara pung ujung-pohon, tagal orang banya dong ada batarea rame-rame. Andia ko dia suru ko dong bawa Paulus pi benteng. 35-36 Tantara dong hela bawa Paulus, ma itu orang dong iko sama-sama, deng mangamok tamba lai. Waktu mau nae tangga, itu orang dong sarbú pi muka. Sampe tantara dong tarpaksa musti dorok sang Paulus, ko biar itu orang dong jang ru'i bekin ancor sang dia. Ju dong batarea karás-karás bilang, “Bunu sang dia! Bunu sang dia!”

Paulus minta bela diri di muka orang banya

37 Waktu dong su mau maso pi dalam itu benteng, ju Paulus minta sang itu komandán pake bahasa Yunani bilang, “Bapa! Beta bole omong sadiki, ko?”

Dengar Paulus omong bagitu, ju komandán takuju, ais dia tanya bilang, “Lu ju tau bahasa Yunani? Karmana ko lu bisa omong bahasa Yunani? 38 Kalo bagitu, beta su sala kira. Beta pikir lu ni, itu orang Masir yang tempo hari tusu-tusu orang ko dong barontak. Ais dia ame bawa ampa ribu orang yang pegang sanjata ko dong pi tampa kosong. Ma lu ni, bukan dia, wuang?”

39 Ju Paulus manyao bilang, “Sonde, bapa! Beta ni, orang Yahudi. Beta pung mama barana sang beta di kota Tarsus, di propinsi Kilikia. Beta minta bapa kasi loos sang beta, ko beta bisa omong deng ini orang banya dong.”

40 Itu komandán satuju. Ais Paulus badiri di atas tangga, deng angka dia pung tangan, ko minta dong diam, ko dia mau omong. Ais ju dia angka omong pake dong pung bahasa Aram sandiri. (Te di situ, orang Ibrani dong omong pake bahasa Aram.)†

✡ **21:27-29:** Utusan dong pung Carita 20:4 * **21:30:** Ada orang yang pintar dong tulis bilang, sonde bole bunu bekin mati orang di dalam Tuhan pung Ruma Sambayang Pusat. Deng kalo ada orang sapa sa, yang maso pi dalam ko pegang tandok di meja persembahan, iko agama Yahudi pung atoran, na, orang sonde bole bekin apa-apa sang dia. Andia ko orang Yahudi dong sonde mau Paulus dapa maso kambali pi dalam Ruma Sambayang Pusat pung kintal. Jadi dong tutu pintu-pintu hek dong. † **21:40:** Kata ‘orang Ibrani’ deng ‘orang Yahudi’ tu, dua nama kasi satu bangsa.

22

Paulus bela diri

1 Ju Paulus angka omong bilang, “Bapa-bapa, deng sodara dong samua!
Beta minta bosong dengar sang beta, ko beta mau bela diri.”
2 Itu waktu orang banya dong dengar Paulus omong pake dong pung
bahasa sandiri. Ju dong diam memang, ko mau dengar bae-bae dia pung
omong. Tarús dia sambung bilang, 3 “Asal bosong samua tau bilang, beta
ni orang Yahudi. Mama barana sang beta di kota Tarsus, di propinsi
Kilikia. Ma beta bésar di sini, di Yerusalem. Yang ajar sang beta, andia
guru bésar di sini, nama Gamaliel. Dia ajar sang beta ba'i Musa pung
atoran samua, sampe alus-alus. Beta ju rajin iko Tuhan Allah, sama ke
bosong samua ni.✡ 4 Tempo hari beta sonde barenti-barenti pi buru deng
bekin susa sang itu orang dong yang iko Yesus pung Jalan Idop. Beta hela
bawa sang dong, laki-laki deng parampuan, datang di Yerusalem sini, ais
lempar kasi maso sang dong pi dalam bui. Itu waktu ada yang mati ju.
5 Kotong pung kapala agama pung bos bésar, deng bos-bos laen yang urus
parkara agama dong samua tau bilang, apa yang beta omong ni memang
batúl bagitu! Beta sonde omong kosong. Te dong tu yang kasi surat kuasa
sang beta, ko pi tangkap ame sang orang dong yang ada iko sang Yesus,
sampe di kota Damsik. Di sana, beta mau tangkap sang dong, ais mau hela
bawa datang di Yerusalem. Beta pung maksud, biar ko orang yang putus
parkara agama, yang nanti hukum sang dong.”✡

Paulus carita dia pung pangalaman
(Utusan dong pung Carita 9:1-19, 26:12-18)

6 Ais Paulus sambung dia pung omong bilang, “Jadi beta barangkat pi
Damsik, ko mau cari sang dong di sana. Kira-kira tenga hari, botong su
amper sampe di kota. Tukuju sa, ada satu taráng bakilat dari langit senter
pas sang beta. 7 Tarús beta jato tabanting pi tana, ju beta dengar satu
suara omong bilang, ‘He, Saulus! Akurang ko lu bekin sangsara sang Beta
bagini, é?’ 8 Beta memang dengar itu suara, ma sonde dapa lia orang. Ju
beta tanya bilang, ‘Ko Bos yang omong ni, sapa?’
Ais, itu suara manyao bilang, ‘Beta ni, Yesus, orang Nasaret, yang lu ada
bekin sangsara sang Beta!’ 9 Ma orang yang jalan batamán deng beta dong,
dapa lia itu taráng, ma sonde dapa dengar itu suara.
10 Ju beta manyao bilang, ‘Kalo bagitu, beta musti bekin apa sakarang?’
Itu suara kasi tau bilang, ‘Bangun suda, ko maso pi dalam kota. Nanti
di situ, baru Beta kasi tau samua yang lu musti bekin.’
11 Dengar abis bagitu, ju beta bangun badiri. Ma beta su sonde bisa
dapa lia apa-apa lai, tagal itu taráng pung tajam. Ju beta pung tamán
dong pegang sang beta ko hela bawa maso sang beta pi kota Damsik.
12 Di situ ada satu orang, nama Ananias. Dia ni, satu orang yang hati
lurus, deng dia ju pegang karás ba'i Musa pung atoran dong. Samua orang
Yahudi yang tenga di itu kota suka sang dia, deng dong ju hormat sang dia.
13 Dia datang cari beta, ais dia omong bilang, ‘Bu Saul! Buka mata ko lia
suda! Te bu pung mata su bae.’ Dia omong abis bagitu, tarús beta angka
muka, ju beta bisa dapa lia sang dia. 14 Ais itu, dia ajar sang beta bilang,
‘Tuhan Allah, yang kotong pung nene-moyang dong sambayang sang Dia,
sakarang su pili ame sang bu. Bu pung tugas, andia mangarti bae-bae Dia
pung mau. Deng kanál sang Yesus, yang dari dolu, kotong subu-subu sang

✡ **22:3:** Utusan dong pung Carita 5:34-39 ✡ **22:5:** Utusan dong pung Carita 8:3, 26:9-11

Dia bilang, “Orang Barisi”. Sakarang Tuhan su buka jalan ko bu dengar
langsung dari Yesus. 15 Dia sandiri yang su pili ame sang bu, ko pi jalan
kasi tau orang di mana-mana, Dia pung Carita Bae. Bu musti kasi tau
samua yang bu dapa lia deng mata kapala sandiri, deng samua yang bu
dapa dengar dari Dia. 16 Bu sonde usa tunggu lama-lama lai. Pi ko minta
dong sarani sang bu, suda! Ko jadi tanda bilang, bu su minta ko Tuhan
Yesus hapus buang bu pung sala samua.’ ”

Tuhan Allah suru Paulus bawa Kabar Bae kasi suku-bangsa yang bukan Yahudi

17 Ju Paulus sambung dia pung omong bilang, “Ais itu, ju beta pulang
pi Yerusalem. Satu hari, beta pi sambayang di Ruma Sambayang Pusat.
Waktu beta ada sambayang, Tuhan kasi lia sang beta, tingka ke mimpi.
18 Beta lia sang Yesus. Ju Dia parenta sang beta bilang, ‘Sakarang, lu musti
jalan kasi tenga ini kota Yerusalem, suda! Te orang di sini dong, sonde
mau tarima apa yang lu ajar so'al Beta.’

19 Ma beta sonde tarima bae itu parenta, tagal dolu kapala agama dong
memang suka sang beta. Jadi beta manyao bilang, ‘Ma bagini, Bos! Dong
samua tau bilang, tempo hari, beta yang maso-kaluar ruma sambayang di
mana-mana, ko tangkap deng papoko orang-orang yang parcaya sang Bos.
20 Dong ju tau, waktu dong lempar bekin mati Bos pung utusan, Stefanus,
beta ada di situ, deng beta ju satuju. Waktu dong kumpul batu ko lempar
sang dia, beta yang ator sang dong, deng jaga dong pung baju.’✡

21 Biar beta kasi inga bagitu, ma Yesus parenta ulang lai bilang, ‘Sonde
usa cari alasan macam-macam! Kasi tenga Yerusalem sakarang, ko lu pi
suda! Te Beta mau suru sang lu, pi di tampa yang jao-jao dong, ko ajar
orang yang bukan Yahudi dong.’ ”

22 Waktu itu orang banya dong dengar Paulus omong bilang, Tuhan su
suru sang dia pi suku-bangsa laen, ju dong su sonde mau dengar lai sang
dia. Dong samua mara, ais batarea rame-rame bilang, “Jang dengar sang
ini orang lai! Bunu sang dia sa! Dia sonde pantas idop lai.”

Tantara dong bawa Paulus pi benteng

23 Dong batarea bagitu, ju dong buka buang dong pung baju, deng ra'u
ame abu, ko buang pi atas, tagal dong su mara mau mati. 24 Waktu
komandán lia bilang, itu orang dong su kaco lai bagitu, ju dia suru dia
pung ana bua dong ko hela bawa sang Paulus maso pi dalam benteng.
Ais komandán suru dong firuk sang dia, ko biar dia mau mangaku bilang,
dia ada bekin sala apa, sampe orang Yahudi dong mau bunu sang dia.
25 Waktu dong ika sang Paulus ko mau firuk sang dia, ju dia bale tanya
sang itu tantara bilang, “Iko pamarenta Roma pung atoran, mana yang
batúl? Kalo satu orang ada pung hak warga Roma, ais dia dapa parkara,
bosong musti bekin karmana sang dia? Bosong papoko lebe dolo sang dia,
ko, bosong pareksa lebe dolo?”

26 Dengar bagitu, ju itu tantara capát-capát pi cari dia pung komandán.
Ju dia lapor bilang, “Bapa! Ini orang ni, ada pung hak warga Roma! Jadi
bapa mau bekin apa sang dia?”

27 Dengar bagitu, ju itu komandán sandiri pi tanya langsung sang Paulus
bilang, “Bilang, lu ada pung hak warga Roma? Batúl, ko?”

Ju Paulus manyao bilang, “Memang batúl! Beta pegang itu hak.”

✡ **22:20:** Utusan dong pung Carita 7:58

28 Ais, itu komandán bilang, “Beta ju bagitu. Beta bayar talalu mahal, ko
bisa dapa itu hak.”
Ma Paulus manyao bilang, “Kalo beta, na, beta sonde bayar apa-apa.
Mulai dari mama barana sang beta, beta su pegang itu hak. Beta pung
papa ju pegang itu hak.”
29 Waktu dong dengar bilang, Paulus ada pegang hak warga Roma, ju itu
tantara dong ondor, deng dong sonde barani firuk deng pareksa sang dia
lai. Itu komandán jadi taku, tagal dia su ika sang Paulus, deng tau bilang,
dia su langgar atoran.

Paulus di tampa urus parkara agama Yahudi

30 Dia pung beso, itu komandán masi mau cari tau parsís itu parkara
pung akar karmana. Ais dia suru dia pung ana bua dong ko pi pange
kapala agama Yahudi pung bos-bos deng samua orang bésar yang biasa
urus parkara agama Yahudi ko dong bakumpul. Ju dia suru ko dong pi
buka Paulus pung rante, ais bawa sang dia pi mangada itu orang dong
samua.

23

1 Sampe di situ, ju dong suru sang Paulus ko bela diri. Ais dia lia bae-
bae sang itu orang dong samua, ju dia angka omong bilang, “Sodara dong!
Beta badiri di sini deng hati lurus. Tuhan Allah tau bilang, mulai dari kici
sampe sakarang, beta pung hati barisi.”
2 Dengar Paulus omong bagitu, ju Ananias,* kapala agama Yahudi dong
pung bos bésar, mara mau mati. Ju dia parenta orang-orang yang badiri
deka sang Paulus bilang, “Tampar dia pung mulu!”
3 Ju Paulus balas sang Ananias bilang, “Nanti Tuhan Allah tampar balas
sang lu. Te lu memang manusia macam ke tiang yang baru kaná cet di
luar, ma ane-ane su makan bekin hol dia pung dalam. Lu dudu di sini, ko
bekin diri pura-pura suci. Ais lu mau hukum sang beta iko kotong pung
atoran adat. Ma lu sandiri langgar itu atoran waktu lu suru dong tampar
sang beta.”✡
4 Dengar Paulus omong bagitu, ju itu orang di situ togor sang dia bilang,
“Heh! Lu sonde pantas omong bagitu sang kotong pung kapala agama
dong pung bos bésar ni!”
5 Ju Paulus manyao bilang, “Batúl, ko? Kalo bagitu, beta minta ma'af, ko
beta sonde tau bilang, dia tu, kotong pung kapala agama dong pung bos
bésar. Memang Tuhan Allah su pake orang ko tulis bilang, ‘Bosong sonde
bole omong jahat sang bosong pung kapala dong.’ ”✡
6-8 Waktu Paulus lia itu orang yang dudu urus parkara agama, dia tau
bilang, dong ada tabagi jadi dua partei. Saparu iko partei Saduki, yang
parcaya bilang, orang mati sonde bisa idop lai. Dong ju parcaya bilang,
Tuhan pung ana bua di sorga, sonde ada. Deng roh ju sonde ada. Saparu
lai iko partei Farisi yang parcaya bilang, nanti Tuhan Allah bisa kasi idop
orang mati dong. Dong ju parcaya bilang, ada roh, deng di sorga Tuhan
ada pung ana bua dong.
Ju Paulus omong deng suara karás bilang, “Sodara dong! Asal bosong
samua tau bilang, beta ni, orang Farisi. Beta pung bapa, deng beta pung

---

* **23:2:** Ananias yang ini, dia ju kapala agama Yahudi dong pung bos bésar, ma bukan Ananias yang dolu hukum sang Tuhan Yesus. Dong dua pung nama sama. ✡ **23:3:** Mateos 23:27-28 ✡ **23:5:** Kaluar dari Masir 22:28

ba'i dong ju orang Farisi. Sakarang bosong mau hukum sang beta, tagal beta parcaya bilang, Tuhan Allah bisa kasi idop orang mati."✡

Waktu Paulus omong bagitu, ju itu orang Farisi deng orang Saduki dong mulai bakanjar, sampe dong su sonde bacocok lai. Ais ju dong tapica bagi dua. 9 Jadi itu orang dong batangkár sampe samua jadi kaco. Ais ju ada barapa guru dari partei Farisi yang badiri ko bela sang Paulus bilang, "Ini orang sonde sala! Sapa tau, mangkali ada roh, ko, mangkali ada Tuhan Allah pung ana bua dari sorga satu datang omong deng dia!"

10 Itu guru dong su omong bagitu, ma dong pung bakanjar tamba hebat lai, sampe itu komandán mulai taku. Dia pikir, jang sampe dong karoyok kasi mati sang Paulus. Jadi dia suru dia pung ana bua dong turun ko hela bawa maso sang Paulus pi dalam benteng.

11 Dia pung malam, ju Tuhan Yesus datang kasi tunju diri sang Paulus. Dia kasi kuat Paulus pung hati bilang, "Paul! Lu jang taku, ó! Sakarang lu su omong so'al Beta di Yerusalem sini. Inga bae-bae! Nanti lu musti omong bagitu di Roma sana ju."

Orang dong basakongkol ko mau bunu sang Paulus

12-13 Dia pung beso pagi, ada lebe dari ampa pulu orang Yahudi yang basakongkol ko mau kasi mati sang Paulus. Dong angka sumpa bilang, "Botong sonde mau makan-minum, kalo botong balóm bunu sang Paulus."

14 Dong angka sumpa abis bagitu, ju dong pi lapor sang kapala agama Yahudi pung bos-bos deng tua-tua adat dong bilang, "Bapa dong! Botong su sumpa bilang, botong sonde akan makan-minum, kalo botong balóm bunu sang Paulus. 15 Naa, botong pung mau bagini: bapa dong musti pi mangada sang komandán, ko minta sang dia bawa sang Paulus pi tampa urus parkara agama. Bekin tingka ke bapa dong mau pareksa ulang dia pung parkara. Nanti botong tepa sang dong di tenga jalan, ko bunu sang dia."

16 Ma Paulus pung sodara parampuan pung ana laki-laki satu dapa dengar dong pung basakongkol bagitu, ais ju dia lari pi benteng ko kasi tau sang Paulus. 17 Dengar abis itu ana pung carita, ju Paulus pange ame satu parwira bilang, "Ini, beta pung ana. Lu bawa sang dia capát-capát pi di lu pung komandán. Ko dia mau kasi tau satu hal."

18 Ju itu parwira antar itu ana pi dia pung komandán. Dia lapor bilang, "Pak! Paulus, yang kotong ada tahan tu, minta sang beta ko bawa ini ana datang mangada sang bapa. Dia ada mau kasi tau satu hal pantíng."

19 Ais komandán hela bawa itu ana pi satu tampa ko dong dua sandiri. Ju dia tanya bilang, "Lu mau kasi tau apa sang beta?"

20 Ju itu ana kasi tau bilang, "Ada barapa orang Yahudi dong yang su basakongkol ko mau bunu sang om Paul. Dong mau datang minta sang bapa, ko beso, na, bapa antar sang Paulus pi tampa urus parkara agama. Bilang, dong pura-pura mau pareksa lebe alus om pung parkara. 21 Ma bapa jang iko dong pung mau. Te nanti ada lebe dari ampa pulu orang yang mau tepa bapa pung rombongan di jalan, ko dong mau bunu sang om Paul. Tagal dong samua su sumpa bilang, dong sonde mau makan-minum, kalo dong balóm bunu sang om Paul. Sakarang dong samua su siap. Dong cuma tunggu bapa manyao bilang apa."

✡ **23:6-8:** Utusan dong pung Carita 26:5; Filipi 3:5; Mateos 22:23; Markus 12:18; Lukas 20:27

22 Dengar itu ana pung carita, ju itu komandán bilang sang dia, “Lu jang
kasi tau sapa-sapa bilang, lu ada datang kasi tau ini hal sang beta.” Omong
abis bagitu, ju dia suru itu ana pulang suda.

Dong antar sang Paulus pi di gubernor Feliks di kota Kaisarea

23 Ais ju itu komandán pange parwira dua orang. Dia kasi parenta sang
dong bilang, “Siap tantara biasa dua ratus orang; deng tantara nae kuda
tuju pulu orang; deng tantara yang bawa tombak, dua ratus orang. Bosong
barangkat memang ini malam jam sambilan, pi kota Kaisarea. 24 Bosong
ju sadia satu kuda kasi Paulus. Bosong musti antar bawa sang dia deng
bae-bae sampe di gubernor Feliks.”

25 Ais itu, dia tulis surat kasi sang gubernor Feliks bilang:

26 “Bapa gubernor Feliks yang beta hormat. Salam dari beta, Klaudius
Lisias.

27 Orang yang sakarang beta kirim datang ni, dia pung nama Paulus.
Orang Yahudi dong su pegang ame sang dia, deng su amper bunu
sang dia. Itu waktu, beta pung ana bua dong pi hela kasi kaluar sang
dia dari orang Yahudi dong pung tangan. Ais beta dapa tau bilang,
dia ada pegang hak warga Roma. 28 Beta mau cari tau, akurang ko
orang Yahudi dong mau bunu sang dia. Andia ko beta bawa sang dia
pi orang Yahudi dong pung tampa urus parkara agama. 29 Ma dong
sonde dapa dia pung sala apa-apa. Ko memang dia sonde bekin jahat
apa-apa. Jadi ini orang sonde bisa maso bui, deng sonde pantas kaná
hukum mati ju. Padahal itu orang di tampa urus parkara agama
dong ada babakalai, tagal dong pung ajaran agama sonde bacocok.
Jadi beta bawa kambali ini orang pi benteng. 30 Ma dia pung beso,
beta dengar bilang, ada orang Yahudi yang su basakongkol ko mau
bunu sang dia. Jadi beta yang langsung kasi parenta ko antar ini
orang pi di bapa. Beta ju kasi tau itu orang Yahudi dong yang mau
bekin parkara lawan ini orang, ko dong datang mangada sang bapa.
Biar bapa sandiri yang dengar dong mau tudu kasi sala apa sang dia.

Beta pung surat, bagitu sa. Makasi!”

31 Ais, itu tantara dong samua su siap ko kasi jalan komandán pung
parenta. Itu malam ju, dong langsung antar bawa sang Paulus sampe di
satu kota, nama Antipatris. 32 Dia pung beso, tantara nae kuda dong antar
sang Paulus tarús sampe di kota Kaisarea. Ma tantara yang laen dong,
pulang pi Yerusalem. 33 Waktu dong sampe di Kaisarea, ju dong antar
bawa itu surat kasi sang gubernor. Deng dong sarakan sang Paulus pi dia
pung tangan. 34 Baca abis itu surat, ju gubernor tanya sang Paulus bilang,
“Lu orang mana?”

Ais Paulus manyao bilang, “Beta ni, orang dari propinsi Kilikia, bapa.”

35 Dengar Paulus bilang bagitu, ju gubernor tau bilang, dia memang ada
pegang hak warga Roma. Ais dia omong bilang, “Beta yang pegang parenta
di sini. Jadi beta sandiri yang nanti urus lu pung parkara. Ma kotong musti
tunggu itu orang-orang yang mau baparkara deng lu datang sampe di sini,
baru beta pareksa lu pung parkara.” Ais ju dia suru tantara dong tahan
sang Paulus di dong pung tampa, di dalam kompleks gubernor pung ruma
jabatan, yang dolu raja Herodes kasi badiri.

24

Orang Yahudi dong datang baparkara deng Paulus di Kaisarea

1 Lewat lima hari ju, orang-orang Yahudi yang mau baparkara deng
Paulus datang sampe di kota Kaisarea. Di itu rombongan ada Ananias,
andia kapala agama Yahudi pung bos bésar. Bos-bos laen dong ada iko
ju. Dong ju datang deng satu orang laen, nama Tertulus. Dia tu, pintar
omong. Andia ko dong pake sang dia jadi dong pung jubir ko lawan sang
Paulus. 2-3 Waktu orang dong samua su bakumpul di tampa urus parkara,
ju gubernor suru bawa maso sang Paulus. Ais Tertulus bangun badiri, ko
mau omong kasi jato sang Paulus. Dia kasi hormat sang gubernor, ais dia
angka omong bilang,
"Bapa gubernor yang beta hormat! Su bagini lama ni, mulai dari bapa
pegang parenta di sini, bapa su tau lebe dolo apa yang bae kasi sang
botong. Ais bapa su bekin bae banya hal ju, sampe botong orang Yahudi
su bisa idop aman, sanáng, deng tanáng. Jadi botong mau pake ini waktu
ko minta tarima kasi bam-banya sang bapa gubernor. Ko sapa lai yang
bisa bekin bae bagitu banya di mana-mana sama ke bapa. 4 Ma biar beta
sonde usa pake waktu talalu banya, beta omong langsung di dia pung isi
sa. Jadi beta minta bapa dengar bae-bae hal-hal yang beta mau kasi tau
so'al Paulus ni.
5 Bagini, bapa. Buat botong orang Yahudi, Paulus ni, sama ke satu
panyaki yang pinda dari satu tampa pi tampa laen. Dia suka lawan botong
pung agama, deng tukang bekin kaco botong pung adat di mana-mana. Di
mana sa dia pi, pasti orang Yahudi dong baparkara satu deng satu. Dia
ni, satu kapala tukang propaganda dari partei agama yang iko satu orang
dari Nasaret, yang botong bilang 'partei Nasarani'. Ma apa yang dong
ajar tu, batasala bésar deng apa yang botong pung agama ajar. 6 Ini orang
su coba mau bekin kamomos botong pung Ruma Sambayang Pusat yang
barisi, deng dia bawa orang kafir pi dalam. Andia ko botong tangkap sang
dia. [Iko botong pung mau, botong mau hukum sang dia pake botong
pung atoran sandiri. 7 Ma komandán Lisias datang rampas ame sang dia
dari botong pung tangan. 8 Ais dia parenta bilang, kalo ada yang mau
baparkara deng Paulus, na, dong musti datang mangada sang bapa di
Kaisarea. Dia pung maksud, biar ko gubernor urus langsung ini parkara].*
Jadi sakarang botong datang di sini, ko bapa pareksa ini parkara. Nanti
bapa sandiri dapa tau bilang, samua yang botong omong ni, memang
batúl.
Bagitu sa. Makasi, bapa."
9 Tertulus omong abis bagitu, ju orang Yahudi laen dong sokong dia pung
omong bilang, "Batúl, bapa! Memang bagitu."

Paulus bela diri di muka Feliks

10 Ais gubernor kasi sein ko Paulus mulai omong bilang, "Sakarang beta
kasi loos sang lu ko bela diri."
Ais Paulus badiri, ju dia angka omong bilang, "Bapa gubernor! Bapa su
parenta di botong pung propinsi ni, su bagini lama. Jadi bapa su mangarti
batúl botong orang Yahudi pung dudu-badiri di sini. Tagal itu, beta sonde
taku bela diri di bapa pung muka. 11 Kira-kira dua blas hari yang su lewat
ni, beta ada pi Yerusalem ko sambayang di Ruma Sambayang Pusat. Bapa
bisa tanya sa deng orang-orang yang ada iko sambayang itu waktu. 12 Di
Ruma Sambayang Pusat tu, beta sonde basambung mulu deng sapa-sapa.
Deng di ruma sambayang laen dong, beta sonde kumpul orang ko bekin
kaco. Bagitu ju di Yerusalem, beta sonde bekin onar apa-apa.

* **24:8:** Kata-kata dalam kurung ni, sonde ada di Alkitab bahasa Yunani paling tua dong.

13 Ma sakarang, ini orang dong mau kasi jato sang beta. Apa yang dong
omong tadi tu, ju sonde ada pung bukti apa-apa. 14 Bagini, bapa gubernor.
Beta musti mangaku sang bapa satu hal. Beta ada iko satu partei baru yang
orang kasi nama bilang, 'Tuhan Yesus pung Jalan Idop'. Beta sambayang
sang Tuhan Allah, sama deng beta pung nene-moyang dong sambayang
sang Dia. Beta ju iko ba'i Musa pung atoran dong samua, deng parcaya
batúl apa yang Tuhan Allah pung jubir dolu-dolu dong su tulis kasi tenga
sang botong. 15 Beta ada harap sang Tuhan Allah sama ke ini orang dong
ju, yang sakarang ada badiri di sini ko lawan sang beta. Botong parcaya
bilang, nanti Tuhan Allah kasi idop orang mati: orang bae ko, orang jahat
ko, sama sa. 16 Andia ko beta salalu usaha deng karás ko biar beta bisa idop
deng hati lurus di Tuhan Allah deng manusia pung muka. Deng bagitu,
sonde ada orang yang bisa kasi jato sang beta.
17 Beta ada karjá barapa taon di luar tana Isra'el, baru beta pulang
pi Yerusalem. Waktu beta datang, beta ada bawa doi yang orang dong
ada kumpul kasi, ko bantu botong pung orang-orang yang idop susa. Ais
beta ju pi Ruma Sambayang Pusat ko mau sambayang, deng mau kasi
korban macam-macam sang Tuhan Allah di situ. 18 Waktu beta ada bekin
barisi diri di Ruma Sambayang Pusat iko botong pung atoran adat, ju dong
datang ko mau tangkap sang beta. Ma itu waktu, sonde ada orang banya
di situ, deng sonde ada yang bekin kaco apa-apa ju![✡] 19 Yang ada, cuma
barapa orang Yahudi yang datang dari propinsi Asia ko mau sambayang
di situ ju. Jadi, kalo memang dong ada so'al deng beta, na, dong tu, yang
musti bekin parkara deng beta di sini. Bukan ini bapa-bapa dong! 20 Ma
itu orang dong sonde datang. Jadi bapa tanya coba sang ini orang dong,
beta pung sala apa? Tempo hari, waktu dong pareksa sang beta di tampa
urus parkara agama, dong sonde dapa beta pung sala satu ju. bapa tanya
sang dong sa! 21 Cuma mangkali ada satu hal sa yang bekin dong kaco,
deng sonde sanáng sang beta. Waktu beta omong deng suara karás bilang,
'Bosong mau hukum sang beta, tagal beta parcaya bilang, Tuhan Allah bisa
kasi idop orang mati!'"[✡]
22 Paulus omong bagitu, ma tagal gubernor Feliks ju su tau banya, so'al
'Tuhan Yesus pung Jalan Idop', ju dia tutu sidang bilang, "Bagini! Beta
mau pange sang komandán Lisias, ko dengar dia pung carita dolo. Kalo
beta su omong abis deng dia, baru beta bisa putus ini parkara." 23 Ais dia
suru parwira satu ko pi tahan sang Paulus. Ma dia parenta ko kasi sadiki
bebas sang Paulus, deng jang larang dia pung tamán dong ko datang layani
sang dia.

Paulus omong deng Feliks deng dia pung bini Drusila

24 Gubernor Feliks pung bini, orang Yahudi, nama Drusila. Su lewat
barapa hari, ju dia cari waktu, ko dia deng dia pung bini mau omong-
omong deng Paulus. Jadi dia suru bawa sang Paulus ko mangada sang
dong dua. Ju Paulus kasi tau sang dong, jalan karmana ko orang bisa
parcaya sang Yesus Kristus, andia Orang yang Tuhan su janji memang
dari dolu. 25 Dia ju kasi tau jalan karmana ko orang dapa idop lurus, deng
karmana ko orang bisa jaga diri ko jang bekin sala. Dia ju kasi tau bilang,
nanti Tuhan Allah mau hukum sang samua orang.
Waktu Feliks dengar bagitu, ju dia taku satenga mati. Ais dia bilang sang
Paulus, "Paulus. Su cukup. Sampe di sini sa, suda! Nanti kalo ada waktu,
beta pange sang lu lai." 26 Itu waktu, Feliks ada cari-cari salák ko biar

---

✡ **24:18:** Utusan dong pung Carita 21:17-28 ✡ **24:21:** Utusan dong pung Carita 23:6

Paulus sogok sang dia deng doi, ko dia lapás sang dia. Ais dia maen pange Paulus ko omong-omong deng dia tarús.

27 Ma di sablá laen, gubernor Feliks ju ada ame hati sang orang Yahudi pung bos-bos dong. Andia ko dia sonde putus capát Paulus pung parkara. Dia kasi tenga itu parkara tarendam sampe dua taon. Ais itu, ada gubernor baru yang datang ganti sang Feliks. Dia pung nama Porkius Festus. Ma dong ju masi tahan tarús sang Paulus.

25

Gubernor Festus pareksa Paulus pung parkara

1 Itu waktu, gubernor baru, Festus, pinda pi Kaisarea ko mau mulai kasi jalan parenta. Dia cuma tenga tiga hari sa di situ, ais dia barangkat tarús pi Yerusalem. 2 Di situ, kapala agama Yahudi dong pung bos-bos, deng bos-bos laen dong datang katumu ko bakanál deng gubernor baru. Dong ju angka Paulus pung parkara dalam dong pung omong. 3 Dong ju minta, kalo bisa, na, gubernor suru dia pung orang dong ko bawa pulang sang Paulus datang di Yerusalem. Padahal dong su basakongkol ko mau bunu sang Paulus di tenga jalan.

4 Ma gubernor manyao bilang, “Bapa-bapa dong. Bagini. Biar ko dong tahan sang dia di Kaisarea dolu. Te beta ju mau pulang capát-capát pi sana. 5 Jadi, kalo ada dari bosong yang dapa kuasa ko urus ini parkara, na, dong bole pi sama-sama deng beta di Kaisarea. Kalo memang ini orang ada bekin sala apa-apa, na, bosong bole bekin parkara deng dia di sana sa.”

6-7 Ais itu, Festus tenga kira-kira sapulu hari di Yerusalem, baru dia pulang pi Kaisarea. Itu waktu, ada barapa orang Yahudi yang iko sang dia, sampe di sana. Dia pung beso, ju gubernor buka itu parkara. Dia suru dong bawa maso sang Paulus ko mangada sang dia.

Waktu Paulus maso di situ, ju itu orang Yahudi dong badiri kuliling sang dia, ais dong mulai lempar sala macam-macam sang dia. Ma dong sonde bisa kasi tunju satu bukti ju.

8 Ais ju Paulus bela diri bilang, “Bapa gubernor. Beta sonde parná bekin jahat apa-apa. Beta ju sonde bekin hal-hal yang lawan botong pung agama Yahudi pung atoran. Beta sonde bekin kamomos Tuhan Allah pung Ruma Sambayang Pusat di Yerusalem. Deng beta ju sonde bekin apa-apa yang lawan pamarenta Roma pung atoran.”

9 Ma gubernor mau cari muka deng ame hati sang orang Yahudi dong. Andia ko dia tanya sang Paulus bilang, “Lu pikir karmana? Lu tarima bae ko sonde, kalo beta urus lu pung parkara ni di Yerusalem?”

10 Dengar gubernor tanya bagitu, ju Paulus manyao bilang, “Bapa gubernor. Beta ni, warga Roma. Deng sakarang ni, beta ada badiri di muka bapa gubernor dari pamarenta Roma yang ada pung hak ko urus beta pung parkara iko dia pung atoran. Jadi beta sonde mau pi Yerusalem, ko putus beta pung parkara di sana. Bapa sandiri su tau bilang, beta sonde bekin sala apa-apa, ko lawan ini orang Yahudi dong. 11 Jadi, kalo memang beta ada bekin sala apa-apa, yang pantas kaná hukum mati, beta tarima. Ma kalo apa yang dong omong tu, sonde batúl, iko atoran Roma, sonde ada yang bisa sarakan sang beta pi ini orang dong pung tangan. Dong cuma cari-cari jalan, ko mau bunu sang beta deng parcuma sa. Jadi sakarang, iko beta pung hak, beta minta nae banding pi raja bésar keser, di pusat, di kota Roma. Biar dia sandiri yang putus langsung ini parkara!”

12 Dengar Paulus minta bagitu, ju gubernor barunding deng dia pung
tamán yang iko urus itu parkara. Ais itu, dia kasi tau sang Paulus bilang,
"Tagal lu su minta nae banding pi keser, jadi lu musti pi kota Roma."
Omong abis bagitu, ju gubernor kasi bubar itu sidang.

Festus minta nasiat sang raja Agripa so'al Paulus

13 Ais itu, orang Yahudi pung raja, nama Agripa,* deng dia pung adi
parampuan, nama Bernike, datang di Kaisarea. Dong dua mau kasi hormat
sang gubernor baru. 14 Dong manumpang barapa hari deng gubernor
Festus. Satu kali, Festus carita Paulus pung parkara kasi sang dong dua.
Dia bilang, "Bapa raja! Di Kaisarea sini, botong ada tahan satu orang,
nama Paulus. Dolu gubernor lama sonde sampat putus dia pung parkara.
15 Baru-baru ni, waktu beta ada di Yerusalem, kapala agama Yahudi dong
pung bos-bos deng tua-tua adat dong, datang lapor Paulus pung sala. Ais
dong minta sang beta ko hukum sang dia. 16 Ma beta kasi tau sang dong
bilang, 'Iko pamarenta Roma pung atoran, beta musti pareksa dolo itu
parkara, baru kasi turun dia pung hukuman. Orang yang baparkara dong
musti bamangada dolo. Beta mau dengar bosong kasi sala apa sang dia.
Deng dia ju musti dapa kans ko bela diri. Baru beta bisa putus itu parkara,
deng kasi jato hukuman apa sang dia.' 17 Ais waktu beta kambali datang
di Kaisarea, ada barapa orang Yahudi yang iko datang di sini. Dia pung
beso, ju beta buka memang itu parkara. Beta suru dong bawa sang Paulus
datang mangada sang beta, ko biar beta bisa dengar ini parkara pung
dudu-badiri. 18 Ais itu, orang Yahudi dong badiri ko mulai kasi tunju
Paulus pung sala-sala dong. Ma apa yang dong kasi tunju sang beta tu,
sonde sama barát deng apa yang beta su kira. 19 Dong cuma sonde bacocok
so'al dong pung agama sandiri. Deng dong bakanjar lawan sang Paulus
so'al satu Orang, nama Yesus. Iko itu orang Yahudi dong, Yesus tu, su mati.
Ma Paulus bakincang bilang, Yesus tu, su idop ulang. 20 Dong bakanjar
bagitu, ma tagal beta orang baru, jadi beta sonde tau mau putus parkara
agama ni, karmana. Andia ko beta tanya sang Paulus bilang, 'Karmana
kalo beta pareksa lu pung parkara ni di Yerusalem sa?' 21 Ma dia sonde
mau. Jadi dia minta nae banding pi sang keser di pusat. Andia ko beta
tahan tarús sang dia, sampe beta dapa sampát ko kirim sang dia pi Roma."
22 Dengar Festus pung carita bagitu, ju raja Agripa bilang, "Kalo bisa,
beta mau dengar langsung dari itu orang sandiri."
Ju Festus manyao bilang, "Bisa! Nanti beta ator ko beso bapa bisa dengar
sandiri dari itu orang."

Raja Agripa mau dengar Paulus pung omong

23 Dia pung beso, gubernor Festus ator ko raja Agripa bisa dengar Paulus
omong. Dia ator ko banya orang ju bisa dengar sang Paulus. Andia:
komandán-komandán tantara, deng orang-orang bésar dari kota Kaisarea.
Ais raja Agripa deng Bernike maso datang deng bastél pake pakean raja-
raja. Ju orang dong samua kasi hormat sang dong dua. Waktu dong samua
su bakumpul, ju gubernor suru bawa maso sang Paulus.
24 Ju dong bawa maso sang Paulus. Ais gubernor angka omong bilang,
"Raja Agripa, bapa-bapa, deng tamu dong samua yang beta hormat. Ini
orang ni, dia pung nama Paulus. Ada barapa kapala orang Yahudi yang
angka parkara deng dia. Ais ada yang datang sang beta, bae di Yerusalem,

* **25:13:** Raja Agripa ni, raja Herodes Agripa II. Dia pung bapa, raja Herodes Agripa I, yang bunu bekin mati sang Yakobis, deng yang mati kaná cacing, tagal dia makan puji yang angka dia sama ke dewa.

bae di sini, ko mau paksa sang beta bilang, ini orang ni, sonde pantas idop lai. 25 Andia ko beta pareksa sang dia, ma beta sonde dapa dia pung sala yang pas deng hukum mati. Ma tagal dia sandiri su minta nae banding pi pusat, andia ko mau tar mau, beta musti kirim sang dia pi Roma sa. 26-27 Kalo beta kirim sang dia, tantu beta musti tulis satu surat pangantar. Ma sakarang, beta musti tulis apa, kasi sang raja bésar? Andia ko beta kumpul bapa dong samua, ko dengar sang dia. Dengar abis sang dia, beta harap bapa raja Agripa bisa kasi nasiat sang beta, ko biar beta bisa tulis hal yang maso akal kasi sang raja bésar. Beta rasa sonde enak, kalo beta kirim ini parkara pi sang keser, ma sonde kasi tau ini orang pung sala apa.

Beta pung omong bagitu sa. Makasi."

26

Paulus bela diri di muka raja Agripa

1 Ais ju raja Agripa suru sang Paulus bilang, "Sakarang lu bisa bela lu pung diri. Botong samua su siap ko mau dengar sang lu."

Paulus kasi sein deng dia pung tangan, ais dia angka omong bilang,

2 "Bapa raja Agripa yang beta hormat. Beta rasa ontong, tagal bapa kasi loos sang beta ko bole carita kasi sang bapa dong, samua hal yang orang Yahudi ada tudu sang beta. 3 Beta tau bilang, bapa mangarti batúl kotong orang Yahudi pung adat, deng kotong pung so'al mati-idop. Jadi beta minta bapa dengar bae-bae sang beta.

4 Mulai dari kici, dong su ajar sang beta ko idop iko kotong orang Yahudi pung adat. Mula-mula beta dapa ajar di beta pung kampong; ais beta datang ko sakola tamba lai di Yerusalem. Orang Yahudi yang ada di Yerusalem dong, tau beta pung jalan idop, deng dong kanál batúl sang beta. 5 Kalo bos-bos agama dong mau, dong bisa carita bilang, dong su kanál sang beta dari dolu. Ko beta ni, ju maso partei agama Farisi. Samua orang tau bilang, botong orang Farisi ni, yang paling karás iko orang Yahudi pung atoran agama samua.✡ 6-8 Beta, deng orang Isra'el dari 12 suku samua, ada tunggu-tunggu ko Tuhan Allah bekin iko Dia pung janji. Itu janji tu, Dia su kasi tau sang kotong pung nene-moyang dari dolu-kala. Jadi sampe sakarang ni, kotong samua sambayang siang-malam, ko biar Tuhan pung janji tu, jadi suda. Itu janji pung isi bilang, nanti Dia kasi idop kambali orang yang su mati dong.

Bapa raja Agripa yang beta hormat. Tagal beta parcaya bilang, nanti Tuhan kasi idop kambali orang mati, andia ko dong bekin parkara deng beta. Beta mau tanya: akurang ko ada dari bosong yang sonde mau parcaya bilang, Tuhan Allah mampu kasi idop orang yang su mati? Tantu Dia mampu!

9 Dolu memang beta bekin apa sa, ko malawan deng karás samua orang yang iko sang Yesus, orang Nasaret. 10-11 Itu waktu, kapala agama Yahudi dong pung bos-bos kasi kuasa sang beta, ko beta pi bekin susa sang Yesus pung orang dong di mana-mana. Beta tangkap sang dong, ais beta hela bawa datang di Yerusalem, ko buang kasi maso sang dong pi dalam bui. Beta ju iko putus ko kasi hukum mati sang dong saparu. Beta ju maso pi dalam ruma-ruma sambayang, ko bekin sangsara sang dong. Ais beta mau paksa sang dong ko manyangkal sang Yesus. Banya kali, beta pi buru sang dong deng hati panas. Asal beta dengar itu orang yang parcaya sang

✡ **26:5:** Utusan dong pung Carita 23:6; Filipi 3:5

Yesus dong ada di mana sa, biar sampe di luar negrí, beta pi buru sang dong ju!”✡

Paulus carita ulang dia pung pangalaman (Utusan dong pung Carita 9:1-19, 22:6-16)

12 Paulus omong sambung bilang, “Satu kali, kapala agama Yahudi dong
pung bos-bos kasi surat kuasa sang beta ko pi buru sang Yesus pung orang
dong di kota Damsik. Ais beta pi. 13 Bapa raja Agripa! Waktu botong masi
ada di tenga jalan, kira-kira tenga hari, takuju sa, ada satu taráng dari
langit yang tajam mau mati, datang senter kaná sang beta deng beta pung
tamán dong. 14 Botong samua jato tabanting pi tana, tagal itu taráng pung
tajam. Ais beta dengar satu suara omong deng beta, pake bahasa Aram,*
bilang, ‘We, Saul! Akurang ko lu maen bekin sangsara sang Beta tarús-
tarús? Talalu susa kalo lu maen malawan tarús Beta pung mau.’ 15 Beta
dengar itu suara, ma sonde dapa lia dia pung orang. Jadi beta tanya bilang,
‘Bos yang omong ni, sapa, é?’

Ais itu suara manyao sang beta bilang, ‘Beta ni, Yesus, yang lu maen
bekin sangsara tarús. 16 Saul! Bangun suda! Beta kasi tunju diri sang
lu ni, ko lu jadi Beta pung orang parcaya. Lu musti pi kasi tau orang
dong samua, apa yang lu su lia dari Beta ini hari. Nanti Beta kasi tunju
tamba sang lu lai, hal-hal yang baru, ko lu bisa pi kasi tau sang orang
dong samua. 17 Nanti lu dapa susa macam-macam. Ma Beta jaga sang lu
dari orang-orang yang mau bekin susa sang lu, bae dari orang Yahudi, bae
dari orang bangsa laen dong. Batúl! Beta utus sang lu pi orang-orang yang
bukan Yahudi dong. 18 Lu pi buka dong pung mata, ko biar dong mangarti,
deng idop dalam taráng. Ais dong kasi tenga dong pung jalan idop yang
bengko-re'o dong. Deng lu ju musti kasi tunju sang dong jalan idop yang
lurus. Lu kasi lapás sang dong dari setan dong pung bos bésar pung kuasa,
ais bawa sang dong pi Tuhan Allah. Deng bagitu, Tuhan Allah hapus buang
dong pung sala samua. Dong ju jadi Tuhan pung orang, sama-sama deng
orang laen yang Tuhan su pili ame, tagal dong parcaya sang Beta. Itu sa
yang Beta mau kasi tau sang lu, Saul.’ ”

Paulus kasi tau dia pung karjá

19 Paulus omong sambung bilang, “Jadi bapa raja. Beta su kasi jalan
tugas yang beta tarima langsung dari sorga. Sampe sakarang, beta masi
karjá tarús, sonde ondor sadiki ju. 20 Partama beta kasi tau Yesus pung
Jalan Idop sang orang Yahudi dong yang ada di Damsik. Ais itu, beta
datang kasi tau sang orang Yahudi yang ada di Yerusalem, deng di propinsi
Yudea samua. Ais itu, ju beta jalan kuliling pi orang bukan Yahudi pung
negrí dong. Beta omong tarús-taráng sang dong samua, ko dong kasi
tenga dong pung jalan idop yang sala, deng sarakan dong pung diri sang
Tuhan Allah. Dong ju musti bekin yang bae dalam dong pung idop kasi
orang laen, ko jadi tanda bilang, dong su jadi orang baru dalam Tuhan.✡
21 Tagal beta karjá bagitu, ju orang Yahudi dong tangkap sang beta di Ruma
Sambayang Pusat di Yerusalem. Dong ju mau bunu sang beta. 22 Ma Tuhan
Allah tolong sang beta. Andia ko beta masi idop sampe sakarang. Tagal itu,

---

✡ **26:10-11:** Utusan dong pung Carita 8:3, 22:4-5 * **26:14:** Di tulisan bahasa Yunani ada tulis bilang, ‘orang Ibrani pung bahasa’. Dong pung bahasa hari-hari, andia bahasa Aram. Ada tulis umpama ju, bilang, ‘susa kalo lu kosi itu kosa tarús’ Dong biasa pake kosa ko foo sapi. Sapi yang malawan, kosi itu kosa, ais kaná saki. Itu umpama pung arti bilang, ‘susa kalo lu maen malawan tarús Beta pung mau.’ ✡ **26:20:** Utusan dong pung Carita 9:20, 28-29

beta bisa badiri di sini, ko carita kasi samua orang, kici-bésar, so'al Yesus
pung Jalan Idop. Apa yang beta bilang ni, samua cocok deng apa yang ba'i
Musa deng Tuhan pung jubir dolu-dolu dong su ajar. 23 Dong ajar so'al
Kristus, andia Orang yang Tuhan Allah su janji mau kirim datang. Bilang,
Dia musti pikol sangsara, ais Dia mati, ma abis, Dia jadi orang partama
yang Tuhan Allah kasi idop kambali. Dia yang nanti kasi taráng sang
orang Yahudi dong, deng suku-bangsa laen di bumi."✡
24 Paulus masi omong ko kasi tau dia pung karjá, ju Festus langsung
potong dia pung omong deng suara karás bilang, "He, Paulus! Lu su gila
mangkali. Lu tau talalu banya, sampe bekin lu pung otak miring."
25 Ma Paulus manyao bilang, "Bapa gubernor yang beta hormat. Beta
sonde gila. Samua yang beta kasi tau ni, memang batúl. Beta sonde
karang-karang. 26 Bapa raja Agripa sandiri tau batúl, apa yang beta bilang
ni. Andia ko beta barani bicara tarús-taráng. Beta parcaya bilang, bapa
raja su dengar ini hal samua, tagal apa yang su jadi tu, sonde jadi di tampa
sunyi. Bilang, Yesus yang mati, su idop kambali. Samua orang ju su tau itu
hal. 27 Dari dolu-kala, Tuhan Allah pung jubir dong su kasi tau memang ini
hal. Beta barani bataru bilang, bapa raja ju parcaya itu jubir dong pung
omong, wuang?"
28 Raja Agripa langsung potong dia pung omong bilang, "We! Paulus!
Sonde lama lai, lu su mau bekin sang beta jadi orang Kristen!"
29 Ma Paulus manyao sang raja bilang, "Bagini, bapa. Beta sambayang
sang Tuhan Allah, ko biar capát ko lama, bukan cuma bapa raja sa, ma
samua orang yang ini hari ada dengar beta pung omong ni, bisa jadi sama
ke beta, andia Yesus pung orang! Ma asal bapa dong jang jadi orang yang
kaná tahan sama ke beta ni."
30 Paulus omong abis bagitu, ju raja Agripa, deng dia pung adi Bernike,
deng gubernor Festus, deng samua orang bésar-bésar dong, bangun
badiri, ko pulang.
31 Waktu dong jalan kaluar, itu orang dong ba'omong bilang, "Ini orang
sonde bekin apa-apa yang pantas deng hukum mati, ko, kasi maso sang
dia pi dalam bui!"
32 Ais raja Agripa kasi tau sang gubernor Festus bilang, "Kasian, é! Ini
orang su minta nae banding pi pusat di Roma. Kalo sonde, ini parkara su
bisa abis, deng su bisa lapás sang dia."

27

Dong bawa sang Paulus pi Roma

1 Ais itu, gubernor Festus putus ko kirim sang Paulus pi mangada
sang raja bésar di Roma, ko putus dia pung parkara di sana. Ais dia
sarakan sang Paulus deng barapa orang bui laen dong, pi satu komandán
tantara, nama Yulius, ko antar sang dong pi propinsi Italia. Yulius tu, satu
komandán dari tantara yang jaga sang keser. 2 Itu waktu, beta (andia
Lukas) pi iko antar sang Paulus. Ais masi ada satu sodara lai, orang
Makedonia dari kota Tesalonika, nama Aristarkus, pi iko ju. Botong samua
nae satu kapal yang datang dari kota Adramitium. Iko rancana, itu kapal
nanti singga-singga di banya tampa di propinsi Asia.
3 Botong balayar kasi tenga Kaisarea, ais dia pung beso, botong sampe
di kota Sidon. Komandán Yulius bekin sang Paulus deng bae-bae, deng

✡ **26:23:** Yesaya 42:6, 49:6; 1 Korintus 15:20

kasi tau sang Paulus ko dia bole pi lia dia pung tamán dong di darat. Dia
pung maksud, ko biar dong bisa kasi sang Paulus apa-apa yang dia parlú
di laut.
4 Ais botong samua nae ulang pi kapal ko mulai balayar. Ma angin muka
talalu kincang, sampe itu kapal amper-amper sonde maju. Ais dong belok
ko balayar iko teng-tenga pulo Siprus deng daratan Siria, ko biar tapele
dari itu angin muka. 5 Ais dari situ, botong balayar potong laut di muka
propinsi Kilikia deng propinsi Pamfilia. Tarús botong balayar sampe di
kota Mira, di da'era Likia. Sampe di situ, botong samua turun kasi tenga itu
kapal. 6 Di Mira, komandán Yulius cari-cari kapal laen yang mau balayar
pi Italia. Ais dia dapa satu kapal, yang datang dari kota Aleksandria, yang
mau balayar pi Italia. Ju dia suru sang botong samua, ko nae pi atas itu
kapal.
7 Botong su balayar barapa hari, ma itu kapal amper-amper sonde mau
maju, tagal angin muka talalu kincang. Ais botong balayar satenga mati,
sampe amper deka deng kota Knidus. Ma angin masi tiop kincang tarús,
jadi botong balayar potong pi pulo Kreta, ko biar tapele dari itu angin. Ais
itu, baru botong lewat satu tanjung, nama Salmone. 8 Botong balayar deng
susa-paya lewat itu tanjung, iko-iko pulo Kreta pung pante, baru botong
bisa sampe di satu tampa, nama Labuan Bagus. Itu tampa deka deng kota
Lasea.
9 Di situ, ana bua kapal dong barenti cape sadiki, tagal botong su balayar
talalu lama, ma balóm sampe di Italia. Itu waktu, orang Yahudi dong
pung hari bésar Dapa Ampon Dosa ju su lewat.* Dia pung arti, musim
angin kincang deng galombang bésar su mulai. Ais ana bua kapal dong
batanya bilang, mau balayar tarús, ko sonde. Dengar bagitu, ju Paulus
angka omong 10 bilang, “Sodara dong samua. Beta minta omong sadiki.
Beta kira kalo kotong balayar tarús, nanti kotong bisa dapa susa banya.
Bisa-bisa ini kapal tanggalám, barang-barang ilang, deng kotong ju bisa
mati samua.” 11 Ma itu komandán tantara sonde mau dengar sang Paulus.
Dia lebe parcaya sang juragan, deng kapal pung tuan. Te dong rancana
mau balayar kaluar dari itu tampa. 12 Dia pung so'al, andia Labuan Bagus
tu, sonde aman kalo kapal musti balabu di situ dalam musim galombang.
Jadi banya dari dong yang mau ko botong balayar tarús, ko pi kota Feniks.
Dong ada harap, kalo bisa, na, botong samua tenga di situ dalam musim
galombang ni. Kota Feniks tu, pulo Kreta pung labuan yang paling bae,
tagal dia tapele dari angin barat-daya deng barat-laut, deng bebas dari
galombang bésar.

Angin ribut di laut

13 Waktu angin salatan mulai tiop palán-palán, dong kira dong su bisa
pake itu angin ko balayar pi kota Feniks. Dong bilang, “Ini angin bae. Mari
kotong balayar suda!” Jadi dong angka jangkar, deng hela kasi nae layar,
ais botong balayar iko-iko pante. 14-15 Ma botong balóm balayar talalu
lama, te angin ribut takuju datang. (Yang orang bilang, ‘angin timur-laut’).
Itu angin tiop bekin anyo itu kapal pi di tenga laut. Ana bua kapal sonde
bisa bale aluan yang pas, ais dong kasi tenga sa, ko kapal anyo iko angin
pung mau sa.
16 Botong anyo iko galombang bagitu, sampe deka deng satu pulo kici,
nama Kauda. Itu waktu, sakoci masi iko di buritan kapal deng tali. Ais

* **27:9:** Waktu taon 59, orang Yahudi dong pung hari bésar Dapa Ampon Dosa jato kaná tanggal 5 Oktober. Itu waktu, su mulai musim barat-laut.

botong hela satenga mati kasi nae itu sakoci pi atas kapal. 17 Waktu sakoci
su ada di atas kapal, ju dong mulai feo tali kuliling itu kapal pung badan,
ko jaga, jang sampe kapal pung papan dong tabuka, ais tanggalám. Dong
ju taku, jang sampe galombang banting itu kapal ko takandas di pasir
meting Sirtis di Afrika sana. Jadi dong kasi turun jangkar apung di laut,
ko kasi kurang itu kapal pung laju.
18 Itu angin kincang banting botong pung kapal kiri-kanan. Jadi dia pung
beso, ana bua kapal dong mulai angka buang kapal pung muatan pi dalam
laut. 19 Dia pung beso lai, angin ribut masi tiop deng karás. Jadi dong
tamba taku lai. Andia ko dong bekin ringan kapal, deng buang tamba lai
kapal pung muatan. Kapal pung alat dong, ju ana bua angka buang deng
dong pung tangan sandiri. 20 Siang-malam itu angin ribut sonde barenti
sadiki ju sampe barapa hari, deng mandúng bagitu tabal sampe botong su
sonde bisa lia matahari deng bintang. Botong samua su putus asa, deng
rasa bilang, botong su sonde bisa salamat lai.
21 Su barapa hari ni, botong sonde makan apa-apa lai. Ju Paulus pange
sang dong samua, ais dia omong bilang, “Sodara dong samua! Coba, kalo
bosong su iko beta pung omong, ko sonde balayar kasi tenga Labuan
Bagus, tantu sakarang kotong sonde dapa susa banya bagini, deng sonde
rugi apa-apa. 22 Ma sakarang, beta minta sang bosong samua ko bekin
hati bésar sa. Nanti kotong pung kapal ni, ancor buang. Ma jang taku, te
sonde ada orang yang mati. 23 Beta mau bosong samua tau bilang, beta
ni, Tuhan Allah pung orang, deng beta dapa tugas dari Dia. Tadi malam,
Dia ada utus Dia pung ana bua satu dari sorga, ko datang badiri di beta
pung sablá. Ais dia kasi tau sang beta bilang, 24 ‘Paulus! Lu sonde usa
taku apa-apa. Nanti lu musti mangada sang raja bésar di Roma ko urus
lu pung parkara. Tagal Tuhan pung hati bae sang lu, andia ko Dia ju kasi
salamat sang ini orang dong samua yang ada di atas ini kapal.’ 25 Jadi
sodara dong samua. Bosong sonde usa pata samangat. Beta parcaya batúl
sang Tuhan Allah bilang, apa yang Dia kasi tau sang beta tadi malam tu,
nanti jadi parsís bagitu. 26 Ma ini kapal nanti tadampar pi satu pulo.”

Kapal deka-deka darat

27 Itu waktu, ombak-angin puku barmaen deng kasi anyo sang botong
su 14 hari di laut Adria. Ma kira-kira tenga malam, ana bua kapal dong
rasa ke botong su ada deka-deka darat. 28 Ais dong kasi turun lot, ko mau
cari tau aer pung dalam. Ju dong ukur dapa 20 depa. Ais kapal maju
sadiki lai, dong kasi turun ulang itu lot, deng dapa aer pung dalam, 15
depa.† 29 Dong samua taku, jang sampe itu kapal kandas di batu piak.
Jadi dong kasi turun jangkar buritan ampa biji di balakang. Ais botong
samua harap-harap, ko biar hari capát siang. 30 Ma ana bua kapal dong
basakongkol ko mau lari kasi tenga itu kapal diam-diam. Jadi dong kasi
turun sakoci, ko bekin sama ke dong mau kasi turun jangkar haluan dong
dari muka.
31 Ma Paulus kasi tau dong pung akal busuk sang komandán deng tantara
dong bilang, “Kalo itu ana bua kapal dong sonde tenga di atas kapal, nanti
bosong mati samua.”
32 Dengar Paulus omong bagitu, ju itu tantara dong potong kasi putus
itu sakoci pung tali, ko kasi tenga itu sakoci anyo. Jadi itu ana bua kapal
dong sonde bisa lari lai.

† **27:28:** 20 depa, andia 37 meter. 15 depa, andia 27 meter.

33 Waktu hari mulai siang, ju Paulus buju sang itu orang dong samua
ko makan. Dia bilang, “Su dua minggu ni, kotong cuma bisa dudu, ko
harap-harap sa, deng sonde isi kotong pung parú deng satu apa ju. 34 Jadi
beta minta ko biar kotong makan ame sadiki dolo, ko kotong bisa dapa
kambali kotong pung tanaga. Beta parcaya bilang, nanti sonde ada satu
dari kotong yang dapa calaka. Kotong samua pasti salamat!”
35 Omong abis bagitu, ju Paulus angka ame roti. Ais Dia sambayang
minta tarima kasi sang Tuhan di dong samua pung muka. Ais itu, dia ame
satu potong ko makan. 36-37 Lia bagitu, ju dong pung hati kuat kambali.
Ais dong ju iko makan rame-rame. Botong samua yang ada di kapal tu,
ada 276 orang. Botong samua makan. 38 Makan kinyang abis, ju dong
mulai angka buang karong-karong padi-gandum pi dalam laut, ko coba
bekin ringan tamba itu kapal.

Kapal takandas

39 Waktu su taráng, ana bua kapal dong dapa lia daratan. Ma dong sonde
tau itu pulo apa. Dong ju dapa lia satu telúk yang dia pung pante bapasir.
Jadi dong baharap, kalo bisa, dong mau bawa itu kapal lewat batu-batu
piak yang ada di laut, ko pi di itu pante. 40 Ais dong potong kasi tenga
itu jangkar dong di laut. Tarús dong ulur kasi turun kamudi pi dalam
laut, ko biar bisa stir itu kapal. Ais dong hela kasi nae layar jip di muka,
ko biar angin tiop bawa itu kapal pi di pante. 41 Ma itu kapal lari nae
gunung pasir dalam laut, ju dia takandas di situ, deng sonde bisa bagarák
lai. Tarús galombang bésar puku bekin ancor itu kapal pung buritan.
42 Waktu tantara dong dapa lia bagitu, ju dong maksud mau bunu itu
orang bui dong samua. Ko dong taku, jang sampe itu orang bui dong
baranáng pi darat, ais bangun lari. 43 Ma komandán Yulius larang dia
pung tantara dong, tagal dia mau kasi salamat sang Paulus. Ju dia kasi
parenta, ko samua orang yang tau baranáng malompa maso pi dalam laut,
ko baranáng pi darat. 44 Ais orang yang sonde bisa baranáng dong, dia
suru ko pegang papan, ko apa sa, ais iko galombang ko pi darat. Jadi
botong samua sampe di darat deng salamat.

28

Di pulo Malta

1 Waktu botong samua su sampe deng salamat di darat, baru botong
dapa tau bilang, itu pulo, nama Malta. 2 Itu negrí pung orang dong sambut
sang botong deng bae. Tagal ada ujan deng udara talalu dingin, andia
ko dong bekin api bésar di pante situ, ais dong minta sang botong ko pi
panggang api. 3 Paulus ju iko pi pili-pili kayu, ko mau taro di api. Ma
waktu dia mua itu kayu dong di atas api, takuju sa, satu ular baracon
kaluar datang, tagal sonde tahan api pung panas. Ju itu ular gigi makaditi
di Paulus pung tangan.
4 Waktu orang Malta dong dapa lia itu ular baracon makaditi tagantong
di Paulus pung tangan, ju dong ba'omong satu deng satu bilang, “Ini orang
ni, tantu tukang bunu orang. Biar dia su talapás dari laut pung bahaya,
ma itu memang dia pung nasib. Andia ko dia sonde bisa idop lai! Ko sapa
yang bekin jahat, na, dia musti pikol dia pung hasil.” 5-6 Itu orang dong
pikir bilang, tantu lai sadiki, Paulus pung tangan bangka, deng takuju sa,
nanti dia jato mati.

Ma Paulus kabás buang itu ular pi dalam api. Deng dia sonde rasa saki
sadiki ju. Ais, itu orang dong tunggu-tunggu barapa lama, ma Paulus sonde
apa-apa. Ju dong pikir bilang, "Jang-jangan ko dia ni, dewa, ó!"
7 Sonde jao dari itu tampa, ada gubernor pung ruma-ruma deng tana
yang luas. Itu gubernor pung nama, Publius. Dia datang sambut sang
botong di pante, ais dia undang sang botong ko datang tenga di dia pung
ruma. Di situ, dia urus sang botong tiga hari.
8 Itu waktu, gubernor pung bapa barana ada saki damám, deng mencret
sonde pake barenti. Ju Paulus pi lia sang dia di dia pung kamar. Ais dia
taro tangan di itu orang saki, ko sambayang kasi dia. Ju itu orang bae
memang. 9 Waktu dong lia gubernor pung bapa su bae, ju orang-orang
saki laen dong datang sang Paulus. Dong minta tolong sang dia, ju dia
bekin bae sang dong. 10 Ais, itu orang dong kasi tunju dong pung rasa
tarima kasi, deng bawa barang parsén talalu banya ko kasi sang botong.

Paulus dong balayar kasi tenga Malta ko pi Italia

11 Botong tenga di Malta tiga bulan, sampe musim galombang deng angin
ribut barenti. Itu waktu, ada satu kapal dari kota Aleksandria yang su
balabu dalam musim galombang di itu pulo. Itu kapal pung nama, Ana
Kambár,* tagal ada patong dewa ana kambár di itu kapal pung haluan. Ais
botong mau nae itu kapal, ko balayar tarús pi Roma. Jadi waktu botong
mau nae kapal, ju orang Malta dong bawa kasi botong bakál deng barang
laen yang botong parlú di kapal.
12 Botong balayar palán-palán, ais botong sampe di kota Sirakusa di pulo
Sisilia. Botong balabu di situ, tiga hari. 13 Dari situ, botong balayar iko-
iko pante Sisilia, ais botong sampe di kota Regium. Dia pung beso, angin
salatan tiop deng kuat, ais botong balayar tarús deng capát. Dia pung
lusa, botong sampe di satu kota pelabuan, nama Putioli. 14 Di situ, botong
turun kasi tenga itu kapal. Ais botong pi cari Yesus pung orang dong di
situ. Waktu botong dapa katumu sang dong, ju dong undang ko botong
tenga deng dong. Jadi botong manumpang di situ satu minggu. Ais itu,
botong jalan kaki tarús pi Roma.
15 Waktu Yesus pung orang yang ada di Roma dong dapa dengar bilang,
botong mau pi sana, ju dong datang sambut sang botong di tenga jalan.
Ada yang dapa sang botong di Pasar Apius; yang laen dong dapa sang
botong di satu tampa, nama Pasanggrahan Tiga.† Waktu Paulus dapa lia
sang dong, ju dia minta tarima kasi bam-banya sang Tuhan Allah, deng
dia pung hati jadi kuat.

Paulus di Roma

16 Sampe di Roma, [tantara dong kasi maso orang bui dong pi dalam
bui.]‡ Ma Paulus sonde. Dong kasi loos sang dia, ko bole sewa satu ruma.
Di situ, dia tenga deng satu tantara yang jaga tarús sang dia. Dong dua
pung tangan sablá-sablá ada bata'ika deng rante.✡
17 Abis tiga hari, ju Paulus undang sang tua-tua Yahudi dong di situ, ko
datang katumu sang dia. Waktu dong su bakumpul, ju dia kasi tau sang
dong bilang, "Sodara dong samua! Beta ada di sini, tagal orang Yahudi
pung bos-bos dong tangkap sang beta di Yerusalem. Ais dong sarakan

* **28:11:** Iko orang di situ pung agama, itu ana kambár pung nama Kastor deng Poluks. Dong dua tu, dewa yang orang kapal songgo. † **28:15:** Pasar Apius pung jao dari Roma, kira-kira 70 kilo. Pasanggrahan Tiga pung jao, 53 kilo. ‡ **28:16:** a: Ada tulisan Yunani saparu yang tua, yang sonde pake ini kata dalam kurung dong. ✡ **28:16:** Utusan dong pung Carita 28:20

sang beta pi di pamarenta Roma pung tangan. Padahal beta sonde bekin
sala apa-apa! Beta sonde bekin apa-apa yang lawan kotong pung bangsa
sandiri. Deng beta ju sonde lawan kotong pung atoran adat yang kotong su
tarima dari kotong pung nene-moyang. 18 Pamarenta su pareksa beta pung
parkara di sana. Ma dong sonde dapa beta pung sala satu ju, yang pantas
deng hukum mati. Andia ko dong su mau lapás sang beta. 19 Ma tagal
orang Yahudi pung bos-bos dong tolak pamarenta pung putusan ko mau
lapás sang beta, andia ko mau tar mau, beta musti nae banding datang di
pusat. Beta bekin bagitu, ma beta sonde ada niat ko mau mangadu sang
beta pung bangsa sandiri.✡ 20 Itu parkara yang bekin sampe beta kumpul
sang sodara dong di sini. Biar ko kotong bisa ba'omong so'al apa yang
orang Yahudi dong ada tunggu-tunggu: andia, kotong samua baharap sang
itu Raja yang Tuhan Allah mau kirim datang ko kasi salamat sang kotong
bangsa Isra'el. Ini yang bekin sampe dong ika sang beta deng ini rante."
21 Ais dong manyao bilang, "Sampe sakarang, botong balóm tarima satu
surat ju dari Yudea yang kasi tau sodara pung parkara ni. Bagitu ju,
sodara-sodara yang datang dari sana sonde omong apa-apa so'al sodara
Paul. 22 Ma botong suka dengar apa yang sodara parcaya, tagal botong su
dengar di mana-mana bilang, orang dong tolak apa yang partei Kristen
dong ajar. Ma dia pung batúl karmana, botong balóm tau. Jadi sodara
tolong omong kasi botong dolo."
23 Ais ju dong akór sama-sama ko pili satu hari, ko dong mau katumu
lai. Sampe dia pung hari, ju orang bam-banya datang bakumpul di Paulus
pung ruma. Ju dia mulai carita kasi sang dong, Tuhan Allah pung parenta.
Ais dia pake banya ayat dari ba'i Musa pung tulisan dong, deng dari Tuhan
pung jubir laen dong pung tulisan, ko mau tarek dong parcaya sang Yesus.
Dia omong dari pagi sampe sore.
24 Waktu dong dengar abis Paulus pung omong, ju ada saparu yang
parcaya, ma yang laen sonde. 25 Dong bamalawan satu deng laen sampe
ada yang mau pulang. Ma Paulus omong bilang, "Memang bosong pung
bakanjar ni, pas deng apa yang dolu Tuhan Allah pung Roh yang Barisi
kasi tau sang ba'i Yesaya 26 bilang,
'Lu pi kasi tau ini bangsa Yahudi ni bilang,
"Nanti bosong maen dengar tarús-tarús Beta pung omong,
ma sonde mangarti sadiki ju!
Bosong maen lia tarús-tarús apa yang Beta bekin,
ma bosong sonde ame pusing apa-apa."
27 Tagal ini bangsa pung hati su karás mau mati.
Dong pung talinga su sonde mau dengar lai!
Deng dong pung mata dong, su tatutu mati!
Tenga ko biar dong sonde usa dengar lai;
Deng tenga ko dong pung mata sonde usa lia lai.
Deng tenga ko dong pung hati buta tarús.
Sampe dong su sonde tau jalan kambali datang sang Beta lai,
Jadi karmana ko Beta bisa bekin bae sang dong lai?' "✡
28 Ais Paulus tutu dia pung omong bilang, "Jadi bagini, sodara dong!
Bosong musti tau bilang, sakarang Tuhan Allah ju sadia kasi salamat sang
suku-bangsa yang bukan Yahudi dong, tagal dong ju mau dengar sang Dia."
29 [Paulus omong abis bagitu, ju itu orang dong pulang. Ma dong pung
pikiran dong sonde bakatumu, tagal dong bamalawan satu deng satu.]§

✡ **28:19:** Utusan dong pung Carita 25:11 ✡ **28:27:** Yesaya 6:9-10 § **28:29:** Ini ayat sonde ada di barapa tulisan Yunani yang lama.

30 Paulus tenga di dia pung ruma sewa sampe dua taon. Dia tarima deng
sanáng samua orang yang datang cari katumu sang dia.
31 Deng bagitu, dia dapa kans ko carita kasi sang dong, Tuhan Allah
pung parenta, deng ajar kasi sang dong Tuhan Yesus pung Jalan Idop. Dia
omong tarús-taráng deng barani, deng sonde ada halangan apa-apa.

Bapa Teofilus yang bae. Beta pung carita, sampe di sini sa.
Makasi.
Dari beta, Lukas

Paulus pung surat kasi orang parcaya di kota Roma

Saloom

1 Ini surat dari beta, Paulus. Tuhan Allah su pili ame sang beta ko jadi
Yesus Kristus pung utusan. Ais Dia angka sang beta jadi Kristus pung orang
suru-suru ko pi kasi tau orang di mana-mana so'al Dia pung Kabar Bae.
2-3 Dolu-dolu, Tuhan Allah su ator memang ko Dia pung jubir dong tulis
so'al itu Kabar Bae di Dia pung Tulisan Barisi. Te dalam itu Tulisan tu,
Tuhan janji mau kirim datang Dia pung Ana Yesus, ko jadi manusia. Ma
sakarang Dia pung janji tu su jadi, tagal Yesus su datang jadi manusia yang
dari raja Daud pung turunan. 4 Ma di sablá laen, Tuhan Allah kasi tunju
bukti bilang, Yesus Kristus, ju jadi Dia pung Ana sandiri. Te Yesus pung
Roh tu, batúl-batúl barisi, sama ke Tuhan Allah. Deng Tuhan ju pake Dia
pung kuasa ko kasi idop kambali sang Yesus dari Dia pung mati. Tagal itu,
kotong tau bilang, Tuhan Allah pung Ana tu, andia Yesus, kotong pung Bos
yang hak parenta sang kotong.
5 Yesus kasi tunju Dia pung hati bae sang beta, te Dia pili sang beta jadi
Dia pung utusan ko kasi tau Dia pung pasán di mana-mana. Te Dia mau
ko orang bukan Yahudi dong ju parcaya sang Dia, deng idop iko Dia pung
mau. Beta ju mau ko orang dari samua suku-bangsa parcaya sang Kristus
deng idop iko Dia pung mau.
6 Bagitu ju deng bosong di kota Roma. Bosong datang dari banya suku-
bangsa di banya tampa. Yesus Kristus su pili ame sang bosong bilang,
“Mari su! Mari maso jadi Beta pung orang!” 7 Andia ko beta kirim ini
surat kasi bosong di Roma, deng kasi inga bilang, Tuhan Allah ada sayang
sang bosong. Dia ju minta ko bosong jadi Dia pung orang yang idop barisi.
Beta sambayang ko Tuhan Allah, kotong pung Bapa, deng Yesus Kristus,
kotong pung Bos, kasi tunju Dong pung hati bae, deng kasi bosong idop
aman, dame, deng tanáng.

Paulus sambayang kasi sang dia pung tamán dong

8 Beta buka beta pung surat ni, deng minta tarima kasi bam-banya sang
Tuhan Allah, tagal Yesus Kristus ada karjá di bosong pung hati. Beta ju
minta tarima kasi, tagal orang yang tenga di pamarenta Roma pung da'era
samua, ada ba'omong so'al bosong pung parcaya sang Yesus.
9 Beta sambayang sonde putus-putus kasi sang bosong. Batúl! Tuhan
sandiri tau bilang, apa yang beta omong ni, batúl. Dia ju tau beta karjá
deng ponu samangat, ko kasi tau orang so'al Dia pung Ana pung Carita
Bae. 10 Tiap kali beta sambayang, beta minta bagini: “Tuhan, beta sandiri
sonde tau dia pung jalan karmana. Ma kalo iko Tuhan pung mau, na, buka
jalan ko beta bisa pi lia beta pung tamán dong di Roma.”
11 Beta sambayang bagitu, te beta rindu mau lia sang bosong, ko beta
bisa bagi kasi bosong kuasa dari Tuhan pung Roh, ko biar bosong jadi
Tuhan pung orang yang batahan lebe kuat. 12 Beta pung maksud bagini:
kalo beta jadi datang ko tenga deng bosong, beta mau kasi kuat bosong
pung hati, ko bosong pung parcaya bisa lebe kuat. Deng beta mau ko
bosong ju kasi kuat beta pung hati.

13 Sodara sayang dong! Beta suka ko bosong tau bilang, su banya kali
beta pung maksud mau pi lia sang bosong di Roma sana. Ma sampe
sakarang balóm tau jadi-jadi ju. Naa, kalo beta jadi datang, beta harap
ada banya orang yang masi parcaya kuat sang Kristus, sama ke di tampa
laen dong. Deng bagitu, beta pung karjá ada hasil bae.✡
14-15 Biar karmana ju, beta rasa beta musti kasi tau Tuhan pung Kabar
Bae sang samua orang. Bae itu orang yang pake bahasa Yunani ko, orang
kafir yang pake bahasa laen ko, orang bésar ko, orang kici ko, orang sakola
ko, deng orang sonde sakola ju. Andia ko beta su siap mau pi Roma sana
ko lia ame sang bosong.

Tuhan pung Kabar Bae ada pung kuasa ko kasi salamat samua orang

16 Beta sonde malu sadiki ju so'al Tuhan Yesus pung Kabar Bae. Te kalo
orang parcaya sang Tuhan Allah, itu Kabar ada pung kuasa dari Dia ko kasi
salamat sang itu orang dari dia pung sala-sala. Naa, orang Yahudi dong
dapa tau ini hal lebe dolo, ais baru suku-bangsa laen dong.✡ 17 Itu Kabar
ju kasi tunju Tuhan pung jalan ko bekin batúl orang sala. Itu samua bisa
jadi, asal orang parcaya sang Dia. Te ada tatulis di Tuhan pung Tulisan
Barisi bilang,
“Orang musti parcaya sang Tuhan Allah dolo,
baru dong bisa babae deng Dia.
Te kalo dong idop parcaya sang Dia,
baru dong dapa idop yang batúl.”✡

Tuhan mara sang orang yang sonde mau kanál sang Dia

18 Ma Tuhan Allah su kasi tau bagini: ada orang yang sonde toe sang Dia.
Deng ada yang bekin hal jahat macam-macam. Ma Tuhan sonde tarima
dong pung bekin-bekin tu. Di dong pung dalam hati, ini orang dong su
tau mana yang batúl. Biar bagitu ju, ma dong maen bekin tarús hal-hal
yang sonde batúl dong. Dong buju-buju orang sampe itu orang dong ju
sonde tau mana yang batúl lai. Andia ko Tuhan mau kasi turun hukuman
sang dong dari langit. 19-20 Ini orang dong sonde ada pung alasan ko bela
diri, te hal-hal yang orang bisa tau so'al Tuhan Allah tu, su jalás. Ko Dia
sandiri yang su kasi tunju na! Beta pung maksud bagini: mulai dari Dia
bekin langit deng bumi sampe sakarang, kalo orang mau mangarti so'al
Tuhan pung diri, deng Dia pung kuasa yang sonde putus-putus, bisa sa!
Biar Tuhan sandiri sonde kantara, ma kotong manusia masi bisa kanál
sang Dia dari apa yang Dia bekin. Andia ko beta bilang, itu orang jahat
dong sonde ada pung alasan ko bisa bela diri lai bilang, “Beta sonde tau
apa-apa so'al Tuhan Allah.”
21 Jadi, biar dong tau so'al Tuhan, ma dong sonde mau mangaku sang
Dia bilang, “Tuhan tu, kotong pung Allah!” Dong ju sonde mau minta
tarima kasi sang Dia. Ais dong pung pikiran jadi kaco, sampe dong sonde
mangarti apa yang batúl lai. Dong jadi bingung deng karang-karang
macam-macam so'al Tuhan pung diri. Deng dong pung hati jadi galáp.✡
22 Dong sandiri-sandiri suka angka-angka diri bilang, “Beta ni, orang
yang mangarti banya hal!” Biar dong pikir bagitu, ma dia pung batúl,
dong tu, bodo ke karbó. 23 Ais dong sonde sémba sang Tuhan Allah yang
talalu hebat, te dong bilang, “Botong sonde parlú Tuhan macam bagitu!”
Ma dong mulai sémba patong macam-macam, model ke manusia. Ais itu,

✡ **1:13:** Utusan dong pung Carita 19:21 ✡ **1:16:** Markus 8:38 ✡ **1:17:** Habakuk 2:4 ✡ **1:21:** Efesus 4:17-18

dong ju sémba patong model ke burung, ke binatang laen, sampe ju model ke ular dong. Deng bagitu, dong tola buang sang Tuhan yang sonde tau mati, ko ganti deng barang yang bisa mati!✡
24 Andia ko Tuhan kasi tenga pi parsetan sang dong, ko biar dong bekin iko dong pung mau-mau sa. Dia kasi biar ko dong bekin iko hal jahat macam-macam yang ba'akar di dong pung hati. Sampe-sampe dong sonde tau malu lai. Ais dong bekin kamomos macam-macam deng dong pung badan sandiri, deng babekin bagitu ju deng orang laen pung badan. 25 Di dong pung dalam hati, dong su tau ajaran yang batúl so'al Tuhan Allah, ma dong sonde mau toe. Dong pung pikiran su ancor-ancor, ais dong pikir bilang, "Ada lebe bae, biar botong bekin macam-macam sa, sampe rusak-rusak, te sonde ada risiko apa-apa!" Dong sémba sang barang yang Tuhan bekin, ma dong sonde mau sémba sang Tuhan yang bekin itu barang samua! Dong bekin diri ke orang alim, padahal kosong, sonde ada isi!

Te yang batúl, kotong manusia musti puji-puji deng kasi hormat sang Tuhan Allah tarús-tarús! Naa, itu baru pantas!

26 Tagal dong pung jahat, andia ko Tuhan kasi tenga pi, ko dong bekin kamomos bagitu, iko dong pung mau-mau sa. Ais dong maen hohongge macam-macam, deng sonde tau malu. Dong pung bini sonde suka tidor deng dong pung laki lai, ma suka yang sonde wajar sa. Te parampuan batidor deng parampuan! 27 Laki-laki bagitu ju! Dong sonde suka tidor deng dong pung bini lai, ma batidor deng laki-laki sa! Sonde tau malu sadiki ju! Andia ko dong kaná hukuman yang pantas! Te dong su serong jao dari jalan yang batúl.

28 Dong ada pikir bilang, "Lebe bae, sonde usa ta'ika deng Tuhan." Andia ko Tuhan kasi tenga pi parsetan, ko dong bekin iko dong pung mau-mau sa! Jadi dong cuma tau pikir yang rusak-rusak sa! Ais dong bekin hal-hal yang tar karu-karuang pung!

29 Dong pung idop jadi ponu deng jahat macam-macam. Dong sonde tau bekin yang bae, ma cuma tau bekin jahat sa. Dong balalas. Dong basimpan hati. Dong tukang camburu. Dong bunu orang. Dong suka maen bakanjar. Dong putar-balek. Dong tukang tipu. Dong tukang badodol. 30 Dong suka omong bekin rusak orang laen pung nama. Dong binci sang Tuhan. Dong kurang ajar. Dong suka pandang enteng orang. Dong suka angka-angka diri. Dong suka cari akal busuk macam-macam. Dong suka bamalawan orang tua dong. 31 Dong sonde mau tau apa yang batúl. Dong langgar dong pung janji sandiri, sampe orang sonde bisa parcaya sang dong lai. Dong sonde tau sayang orang. Dong sonde ada pung rasa kasian sang orang sadiki ju.

32 Dong su tau Tuhan Allah pung atoran yang bilang, orang yang bekin jahat macam bagitu dong, pantas kaná hukuman mati. Biar dong su tau itu atoran, ma dong masi bekin jahat yang sonde karu-karuang pung. Bukan bagitu sa, ma dong maen tusu-tusu sang orang laen, ko dong ju iko bekin jahat bagitu. Itu su talalu!

2

Tuhan ju mara sang bangsa Yahudi yang Dia su pili

1 Lu su dengar so'al jahat macam-macam tadi, wuang? Ais mangkali lu ada pikir bilang, "Awe'! Itu orang dong pung jahat su talalu!" Kalo lu su pikir bagitu, awas ó! Te lu sandiri ju jahat bagitu. Andia ko lu

✡ **1:23:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 4:16-18

sonde ada pung alasan ko bela diri, biar lu tu, sapa. Kalo lu ada bilang,
orang laen dong jahat deng pantas kaná hukum, jang lupa bilang, lu ju
ada lempar sala di lu pung diri sandiri. Te lu bekin jahat bagitu ju!✡ 2 Ma
kotong tau kalo Tuhan kasi hukum orang yang bekin jahat dong, pasti Dia
putus dong pung parkara deng adil. 3 Ko karmana? Mangkali lu ada pikir
bilang, "Orang yang bekin jahat dong, pantas kaná Tuhan pung hukuman."
Padahal lu ada bekin jahat sama ke dong. Ma lu ada pikir, "Beta sonde
kaná Tuhan pung hukuman." Ko dia pung pasal apa?
4 Tuhan Allah ada kasi tunju Dia pung hati bae sang lu. Deng Dia talalu
sabar so'al lu pung bekin-bekin. Ma akurang ko lu lia sang Dia deng mata
sablá? Mangkali lu sonde mangarti bilang, Dia kasi tunju Dia pung hati
bae sang lu, ko lu kasi tenga lu pung sala-sala dong, deng kambali pi sang
Dia.
5 Ma lu ni, kapala batu deng sonde mau dengar! Deng lu sonde mau kasi
tenga lu pung sala sadiki ju! Jadi lu ada bekin ko lu pung hukuman tamba
barát lai. Te nanti kalo dunya su kiamat, Tuhan mau nilei samua orang
pung idop. Deng samua orang nanti tau bilang, Tuhan putus orang pung
parkara deng batúl. Itu waktu, Dia hukum barát sang lu, tagal Dia sonde
tarima lu pung bekin-bekin. 6 Lu ada idop karmana, na, nanti Tuhan balas
iko lu pung bekin.✡
7 Te orang yang bekin hal bae tarús-tarús, nanti Dia kasi sang dong, idop
yang batúl yang sonde tau putus-putus. Dong yang tarima hormat, nama
bae, deng idop tarús-tarús deng Dia. 8 Ma Tuhan sonde tarima orang yang
bekin jahat. Dia mara batúl sang dong, te dong cuma tau bamalawan sa.
Dong sonde bekin iko hal yang batúl, te dong cuma tau bekin iko hal yang
jahat sa.
9 Samua orang yang ada bekin jahat dong, nanti kaná susa deng calaka.
Biar orang Yahudi ko, orang bukan Yahudi ko, dong samua kaná abis.*
10 Ma samua orang yang ada bekin hal bae, nanti Tuhan angka tinggi-
tinggi sang dong, deng kasi hormat sang dong ko dong idop aman deng
dame. Biar dong orang Yahudi ko, orang bukan Yahudi ko, dong samua
dapa abis. 11 Te Tuhan sonde pili-pili muka na!✡
12 Tuhan pung Atoran tu, jato kaná sang samua orang. Naa! Kalo ada
orang yang sonde tau itu Atoran, yang bekin sala, nanti dia tapisa buang
dari Tuhan Allah. Deng kalo ada orang yang su tau itu Atoran, ma dia
bekin sala, nanti Tuhan pake itu Atoran lai ko putus dia pung hukuman.
Dong ju nanti tapisa buang dari Tuhan, tagal dong su langgar Dia pung
Atoran. 13 Kalo mau babae deng Tuhan Allah, sonde cukup deng cuma
dengar Dia pung Atoran to'. Te orang ju musti bekin iko Dia pung Atoran,
baru Dia mau tarima sang dong. Jang cuma dengar sa!
14 Biar orang bukan Yahudi dong sonde tau Tuhan pung Atoran pung
isi, ma dari dong sandiri ada yang bekin iko itu Atoran. Te dong pung
hati sandiri yang kasi tau sang dong, mana yang batúl, deng mana yang
sala. 15 Deng bagitu, dong kasi tunju bilang, Tuhan pung Atoran ada tatulis
dalam dong pung hati, sama ke banáng yang Tuhan tanún di dong pung

---

✡ **2:1:** Mateos 7:1; Lukas 6:37 ✡ **2:6:** Lagu Puji dong 62:12; Kata-kata Mutiara 24:12 * **2:9:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, "kasi orang Yahudi dolo, deng kasi orang bukan Yahudi ju." Di ayat 9 dia pung maksud bilang, "Samua nanti kaná susa, lebe-lebe orang Yahudi, ma orang bukan Yahudi ju." Di ayat 10 dia pung maksud bilang, "Nanti Tuhan angka tinggi-tinggi sang samua yang bekin hal bae, lebe-lebe orang Yahudi, ma orang bukan Yahudi ju." ✡ **2:11:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 10:17

hati. Dong pung dalam hati sandiri yang nilei apa yang dong bekin. Ais dong pung pikiran sandiri yang tudu kalo dong ada bekin sala, deng kasi tau kalo dong ada bekin batúl. 16 Jadi nanti kalo Tuhan su angka sang Yesus Kristus jadi Tukang Putus Parkara, Dia mau pareksa sampe alus-alus hal-hal rahasia yang tasambunyi dalam orang pung hati. Beta ajar bagitu, sama ke yang ada di Tuhan pung Kabar Bae.

Biar orang Yahudi bekin iko Tuhan pung Atoran, ma itu sonde kasi salamat sang dong

17 Jadi bosong yang orang Yahudi, karmana? Bosong suka angka-angka diri bilang, bosong sandiri sa yang pegang Tuhan pung Atoran yang Dia kasi turun lewat ba'i Musa, wuang? Bosong ju suka mulu bésar so'al bosong pung hubungan deng Tuhan. 18 Batúl! Bosong su tau Tuhan pung mau. Bosong su tau mana yang paling bae. Bosong su tau ini hal dong samua, tagal guru dong su ajar sang bosong dari Tuhan pung Atoran. 19 Bosong parcaya diri bilang, bosong bisa kasi tunju jalan sang orang yang sonde tau mau pi mana. Bosong anggap diri sama ke taráng yang bacaya kasi samua orang yang idop dalam galáp. 20 Tagal bosong bapegang Tuhan pung Atoran, bosong pikir bosong tau samua-samua, deng bosong su pegang samua yang batúl, wuang? Andia ko bosong pikir bosong bisa ajar orang bodo deng ana kici yang sonde tau apa-apa.

21 Jadi beta mau tanya bagini: bosong suka ajar orang laen dong, ma akurang ko bosong sandiri sonde mau balajar apa-apa?! Bosong suka nae mimbar, ko parenta bilang, “Orang jang pancuri.” Ma akurang ko bosong sandiri pancuri?! 22 Bosong ajar bilang, “Jang maen serong deng orang yang bukan lu pung laki ko lu pung bini.” Ma akurang ko bosong sandiri maen serong?! Bosong binci mati sang barang sosonggo dong, ma akurang ko bosong sandiri se'ok barang dari ruma sosonggo?! 23 Bosong omong bésar so'al Tuhan pung Atoran, ma akurang ko bosong sandiri langgar itu Atoran, deng bekin malu sang Tuhan bagitu?! 24 Te dari dolu, ada tatulis dalam Tuhan pung Tulisan Barisi bilang, “Tagal bosong orang Yahudi pung jahat, andia ko orang laen dong suka bekin hina sang Tuhan Allah pung nama bae.”✡

Biar orang Yahudi dong sunat, itu ju sonde kasi salamat sang dong

25 Bosong yang orang Yahudi musti sunat iko Tuhan pung Atoran, wuang? Itu jadi tanda bilang, bosong yang ada pung hak tarima Tuhan pung janji. Ma kalo bosong langgar Tuhan pung Atoran, Tuhan sonde tarima sang bosong. Bosong jadi sama ke orang bukan Yahudi, deng sama ke orang yang sonde parná sunat. 26 Pikir bae-bae! Te kalo orang yang sonde sunat bekin iko Tuhan pung Atoran, nanti Tuhan tarima sang dia, sama ke dia orang Yahudi yang su sunat, to? 27 Ma ati-ati, ó! Te kalo orang bukan Yahudi yang sonde sunat, bekin iko Tuhan pung Atoran, nanti dong kasi tunju apa? Dong kasi tunju bosong pung sala bilang, bosong orang Yahudi yang su sunat, ada langgar Tuhan pung Atoran, biar bosong su pegang itu Atoran dari dolu-dolu.

28 Jang pikir bilang, orang yang jadi ba'i Abraham pung turunan, deng yang su sunat di kulit, itu yang bekin dia jadi Tuhan pung orang yang batúl. Sonde! 29 Yang jadi Tuhan pung orang yang batúl, andia orang yang babae deng Tuhan. Te sunat yang batúl, yang bekin orang jadi Tuhan pung ana tu, bukan tanda di kulit, ma tanda di hati yang Tuhan pung Roh ada

✡ **2:24:** Yesaya 52:5

bekin. Tuhan yang angka puji sang orang macam bagitu, bukan manusia yang angka puji.✡

3

Biar orang Yahudi ada hak tarima pusaka dari Tuhan pung janji, itu ju sonde kasi salamat sang dong

1 Kalo bagitu, jadi orang Yahudi yang sunat tu, dia pung ontong apa?
Mangkali bosong pikir bilang, orang Yahudi dapa lebe banya deng lebe
bae, dari orang bukan Yahudi dong, to? 2 Batúl! Jadi orang Yahudi ada
pung ontong dalam banya hal. Partama, tagal Tuhan Allah kasi tugas
sang orang Yahudi ko tulis deng jaga bae-bae Dia pung Kata-kata. 3 Jadi
karmana? Mangkali bosong ada pikir kata, Tuhan sonde bisa bekin iko
apa yang Dia omong, tagal ada orang Yahudi saparu yang sonde parcaya
sang Dia, ko? 4 Sonde mungkin! Te biar samua orang di ini dunya tukang
putar-balek, ma Tuhan sandiri omong yang batúl tarús! Inga te ada tatulis
dalam Tulisan Barisi so'al Tuhan pung diri bilang,
"Ada orang yang lempar sala bilang,
Dia sonde putus parkara deng adil.
Ma nanti dong dapa tau bilang,
apa yang Dia omong tu, memang batúl.
Dia pasti manáng,
tagal Dia sonde mungkin omong sala."✡
5 Ma kalo kotong ada bekin sala, ais, itu kasi tunju lebe taráng sang
samua orang bilang, apa yang Tuhan bekin tu, memang batúl. Kalo bagitu,
kotong mau bilang apa? Mau bilang, Tuhan sonde adil kalo Dia kasi
hukum sang kotong, ko? (Te ada orang saparu yang omong bagitu na.)
6 Sonde mungkin! Tuhan sonde sala kalo Dia kasi hukum sang kotong. Te
Dia ada pung hak ko kasi hukum orang yang bekin sala di ini dunya.
7 Naa! Kalo beta omong kosong, itu kasi tunju bilang, Tuhan pung
hukuman tu, batúl. Kalo beta su kasi tunju Dia pung hebat bagitu, akurang
ko Dia pareksa beta pung idop, ais putus beta pung parkara bilang, apa
yang beta bekin tu, sala? 8 Jang bagitu! Te kalo mau iko pikiran bagitu,
bosong iko orang yang bilang, "Biar ko kotong bekin jahat lebe banya, ko
biar yang bae ju batamba banya!" Orang yang omong bagitu, pantas kaná
hukum. Ma ada orang yang omong bekin rusak beta pung nama bilang,
beta ada ajar orang bagitu.

Sonde ada satu orang ju yang hati lurus batúl, te samua bekin sala abis

9 Jadi karmana? Bosong pikir kotong yang orang Yahudi lebe bae dari
orang bukan Yahudi dong? Sonde mungkin! Te beta su kasi tunju sang
bosong bilang, samua orang jato sala, biar dia orang Yahudi ko, orang
bukan Yahudi ko. 10 Te ada tatulis dalam Tuhan pung Tulisan Barisi bilang,
"Sonde ada orang yang idop lurus tarús.
Sonde ada satu ju!
11 Sonde ada orang yang mangarti batúl so'al Tuhan.
Sonde ada satu ju yang cari kanál sang Tuhan.
12 Dong samua su serong dari jalan idop yang lurus.
Ais dong su sonde laku-laku lai.
Sonde ada orang yang kasi tunju hati bae.
Sonde ada satu ju!✡

✡ **2:29:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 30:6 ✡ **3:4:** Lagu Puji dong 51:4 ✡ **3:12:** Lagu Puji dong 14:1-3, 53:1-3

13 Dong pung omong, baboo busuk,
sama ke kubur yang orang su gali ulang.
Dong pung mulu cuma tau kasi kaluar putar-balek sa.
Dong pung kata-kata yang kaluar dari dong pung mulu,
sama ke ular pung racon.✡
14 Dong pung mulu cuma tau maki orang,
deng omong yang busuk ko bekin saki hati orang sa,
te itu yang kaluar dari dong pung hati busuk.✡
15 Dong sonde taku-taku mau bunu orang.
16 Dong pi mana, na,
dong suka bekin kaco di situ,
deng bekin susa macam-macam sang orang.
17 Dong idop sonde tau badame,
deng sonde tau idop deng hati tanáng.✡
18 Dong sonde bisa tahan diri,
tagal sonde ada rasa taku sang Tuhan sadiki ju."✡

19 Naa! Kotong tau bilang, Tuhan kasi Dia pung Atoran sang orang yang musti tondo deng itu Atoran dong. Deng bagitu, dong sonde ada pung alasan apa-apa lai. Nanti samua orang di ini dunya musti mangada sang Tuhan Allah, ko Dia putus dong pung parkara bilang, dong sala, ko sonde.
20 Andia ko sonde ada satu orang ju yang bisa omong bilang, "Tuhan cap sang beta bilang, orang hati lurus, tagal beta bekin iko Dia pung Atoran samua." Sonde bisa! Te Tuhan pung Atoran yang kasi tunju bilang, kotong samua ada bekin sala.✡

Kotong musti parcaya sang Tuhan Yesus dolo, baru Tuhan Allah cap sang kotong orang hati lurus

21 Jang bingung so'al Tuhan pung rancana yang tunju jalan ko kotong bisa babae kambali deng Dia. Yang batúl, kotong bisa babae deng Dia, ma bukan tagal bekin iko Dia pung Atoran. Te Dia pung Atoran sandiri ada tulis bagitu, deng Dia pung jubir dolu-dolu dong ju kasi tau bagitu dalam Tuhan pung Tulisan Barisi. 22 Tuhan Allah cap kotong orang hati lurus yang babae deng Dia waktu kotong parcaya sang Yesus Kristus. Dia sonde pili-pili muka, te Dia bekin bagitu kasi sang samua orang yang parcaya sang Yesus.✡

23 Tuhan tu, barisi. Deng Tuhan pung sarat, andia kotong ju musti barisi, baru Dia bisa tarima ame sang kotong. Ma samua orang bekin sala. Andia ko biar samua orang coba-coba bekin diri babae deng Tuhan, ma kotong sonde bisa sampe di Tuhan pung sarat yang tinggi tu. 24 Biar bagitu, ma Tuhan Allah sandiri yang kasi tunju Dia pung hati bae deng putus bilang, kotong su sonde sala lai. Dia tarima sang kotong bagitu, tagal Yesus Kristus su tabús ame kotong dari kotong pung sala-sala dong.

25-26 Tuhan Allah su kasi tunju sang Yesus ko jadi korban tutu malu yang hapus buang kotong pung sala-sala dong. Ma kotong musti parcaya sang Dia bilang, Dia tarima ame kotong pung hukuman. Jadi Dia kasi tumpa Dia pung dara, deng mati ganti sang kotong. Deng bagitu, Tuhan Allah kasi tunju bilang, apa yang Dia putus ame tu, batúl. Dolu, Dia talalu sabar, ais Dia pili ko lupa buang sala-sala yang orang bekin dolu. Ma kalo Dia sonde hukum orang yang sala, Dia sonde adil. Jadi Dia buka jalan ko biar Yesus Kristus bisa pikol ame kotong orang sala pung hukuman. Sakarang,

✡ **3:13:** Lagu Puji dong 5:10, 140:4 ✡ **3:14:** Lagu Puji dong 10:7 ✡ **3:17:** Yesaya 59:7-8
✡ **3:18:** Lagu Puji dong 36:2 ✡ **3:20:** Lagu Puji dong 143:2; Galatia 2:16 ✡ **3:22:** Galatia 2:16

Dia kasi tunju sang samua orang bilang, Dia bekin yang bae tarús. Ais samua orang sala, yang parcaya sang Yesus, Dia putus ko cap sang dong ke orang hati lurus.
27 Jadi karmana? Mangkali bosong pikir bosong bisa omong bésar, tagal Tuhan su tarima sang bosong, ko? Sonde bisa! Mau kasi tunju satu Atoran yang bekin bosong babae deng Tuhan, ko? Bosong kira Tuhan tarima sang bosong tagal bosong bekin hal bae, ko? Sonde bisa! Kotong cuma bisa kasi tunju Atoran yang bilang, Tuhan Allah tarima sang kotong tagal kotong parcaya sang Yesus. Bagitu sa!
28 Andia ko sakarang kotong su tau bagini: orang bisa babae deng Tuhan tagal dong parcaya sang Dia, bukan tagal dong bekin iko Dia pung Atoran sa.
29 Naa, beta mau tanya bagini: Tuhan Allah cuma tarima orang Yahudi sa, ko, Dia ju tarima orang laen dong? Batúl! Dia tarima samua!
30 Te Tuhan Allah tu, cuma satu sa. Deng cuma ada satu jalan yang Dia tarima ko kotong manusia bisa babae deng Dia. Andia, tagal kotong parcaya sang Kristus. Itu jalan tu, kasi sang orang Yahudi deng orang bukan Yahudi ju.✡
31 Jadi beta mau tanya bagini: kalo kotong parcaya sang Tuhan, itu hapus buang Dia pung Atoran, ko? Sonde! Yang batúl, itu bekin sah Dia pung Atoran.

4

Conto dari ba'i Abraham. Dia babae deng Tuhan tagal parcaya sang Tuhan

1 Jadi ame conto dari botong orang Yahudi pung nene-moyang, ba'i Abraham. Kotong bisa balajar apa dari dia, so'al orang jadi babae deng Tuhan tagal parcaya sang Kristus?
2 Kotong bisa balajar bagini: kalo Abraham bisa babae deng Tuhan tagal dia bekin hal yang bae, dia ju ada pung dasar ko bisa omong bésar di manusia pung muka. Ma di Tuhan pung muka, dia sonde bisa omong apa-apa. 3 Ma ada tatulis dalam Tuhan pung Tulisan Barisi bilang,
“Tagal Abraham parcaya sang Tuhan Allah,
andia ko Tuhan cap sang dia, orang hati lurus yang babae deng Dia.”✡
4 Naa, orang yang karjá, tarima dia pung gaji. Itu gaji bukan doi parsén, ma doi yang bos bayar ko ganti itu orang pung cape. Te itu orang karjá pung hak. 5 Naa, Tuhan yang ada pung hak ko bilang, orang yang parcaya sang Yesus Kristus bisa babae kambali deng Dia, biar dolu itu orang su bekin sala deng sonde toe sang Tuhan. Sonde ada satu hal yang orang bisa bekin, ko dia babae deng Tuhan. Te orang musti parcaya sang Yesus Kristus, baru Tuhan cap sang dia ke orang hati lurus, deng tarima sang dia.
6 Raja Daud ju kasi tau bilang, orang pung hati babunga waktu Tuhan Allah cap sang dong bilang, dong tu, orang hati lurus, biar dong sonde bekin apa-apa ju. Te Daud tulis bilang:
7 “Biar ini orang dong su langgar Tuhan pung Atoran,
ma Dia su hapus buang dong pung sala-sala.
Andia ko dong paling ontong!
Orang yang bekin jahat dong,
Tuhan su lupa buang dong pung sala-sala.

✡ **3:30:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 6:4; Galatia 3:20 ✡ **4:3:** Carita Mula-mula 15:6; Galatia 3:6

8 Te kalo Tuhan sonde ba'itong orang pung sala-sala,
na, itu orang ontong batúl!”✡
9 Naa, mangkali bosong ada pikir bilang, cuma orang Yahudi yang sunat,
yang bisa ontong ko babae deng Tuhan, wuang? Deng orang suku-bangsa
laen yang sonde sunat, sonde bisa, wuang? Sonde! Pikiran bagitu, sala!
Andia ko botong su kasi inga sang bosong bilang, tagal Abraham parcaya
sang Tuhan, andia ko Tuhan cap sang dia, orang hati lurus yang babae
deng Dia. 10 Kapan Tuhan cap sang Abraham bagitu? Waktu dia su sunat
ko, waktu dia balóm sunat? Yang batúl, bukan waktu dia su sunat abis,
ma waktu dia masi balóm sunat.
11 Batúl! Waktu Abraham balóm sunat, Tuhan Allah su cap sang dia,
orang hati lurus yang babae deng Tuhan. Lama-lama, baru dia sunat ko
jadi tanda bilang, dia jadi orang yang parcaya sang Tuhan. Deng bagitu,
Abraham yang buka jalan kasi samua orang yang parcaya sang Tuhan
Allah. Te Tuhan tarima sang samua orang yang parcaya sang Dia, ko dong
babae deng Tuhan, biar dong sunat, ko sonde.✡ 12 Abraham ju buka jalan
kasi botong orang Yahudi yang kaná sunat. Bukan *tagal* botong sunat, ma
tagal botong parcaya sang Kristus, sama ke Abraham parcaya sang Tuhan
waktu dia balóm sunat.

Kalo kotong parcaya sang Tuhan Allah, na, kotong tarima apa yang Dia janji

13 Tuhan Allah ada ika janji deng Abraham deng dia pung turunan
bilang, lama-lama dunya anteru jadi dong pung pusaka. Tuhan janji
bagitu, tagal Abraham parcaya sang Dia, ais Tuhan cap sang dia bilang,
orang hati lurus yang babae deng Dia. Ma Tuhan sonde janji bagitu, tagal
Abraham bekin iko Dia pung Atoran dong.✡
14 Te kalo orang yang cuma bekin iko Tuhan pung Atoran bisa tarima
ame pusaka yang Tuhan janji tu, dia pung arti bilang, parcaya sang Tuhan
tu, parcuma sa. Deng Tuhan pung janji tu, ju sonde ada pung guna.✡ 15 Di
mana Tuhan pung Atoran ada, na, di situ ju orang langgar itu Atoran.
Deng kalo orang langgar Dia pung Atoran, na, Tuhan mara, ais Dia hukum
sang dong. Deng kalo Tuhan pung Atoran sonde ada, na, tantu sonde ada
orang yang langgar itu Atoran.
16 Andia ko kotong musti parcaya sang Dia. Itu lebe pantíng dari samua.
Te Tuhan suka kasi tunju Dia pung hati bae deng pardeo sang orang yang
parcaya sang Dia. Deng kalo kotong parcaya sang Dia sama ke Abraham,
tantu kotong mau tarima apa yang Dia janji, biar kotong orang Yahudi yang
bekin iko Dia pung Atoran, ko sonde. Jadi kotong samua yang parcaya tu,
sama ke Abraham pung turunan.✡ 17 Dalam Tuhan pung Tulisan Barisi,
Dia su janji sang Abraham bilang, “Beta bekin ko lu jadi banya bangsa
pung nene-moyang.” Abraham parcaya sang Tuhan Allah. Ais lama-lama
Tuhan Allah bekin jadi Dia pung janji. Dia ju yang kasi idop kambali orang
mati. Dia cuma tenga omong sa, ko barang yang sonde ada, jadi memang.✡
18 Abraham parcaya sang Tuhan, deng tunggu-tunggu sang Dia, biar
dia sandiri balóm ada ana. Andia ko Tuhan bekin sang dia jadi “banya
bangsa pung nene-moyang.” Itu sama ke yang ada tatulis dalam Tulisan
Barisi bilang, “Turunan bam-banya nanti datang dari lu.”✡ 19 Abraham
parcaya kuat sang Tuhan, biar dia tau dia pung badan su tua kakaluk,

✡ **4:8:** Lagu Puji dong 32:1-2 ✡ **4:11:** Carita Mula-mula 17:10 ✡ **4:13:** Carita Mula-mula 17:4-6, 22:17-18; Galatia 3:29 ✡ **4:14:** Galatia 3:18 ✡ **4:16:** Galatia 3:7 ✡ **4:17:** Carita Mula-mula 17:5 ✡ **4:18:** Carita Mula-mula 15:5

su umur saratus taon. Deng Sara pung tampa ana karíng, deng dia
ju su tua ganggók.✡ 20 Ma Abraham pung parcaya sonde tagoyang, ko,
pikir Tuhan sonde bisa bekin iko Dia pung janji. Dia pung parcaya sang
Tuhan batamba kuat waktu dia angka tinggi-tinggi Tuhan pung nama.
21 Abraham yakin batúl-batúl bilang, apa yang Tuhan su janji, Dia mampu
bekin iko. 22 Andia ko Tuhan Allah cap sang Abraham, orang hati lurus
yang babae deng Dia.
23 Ma Tuhan pung Tulisan Barisi bilang, Tuhan sonde itong bagitu kasi
Abraham sandiri sa, 24 ma kasi kotong ju! Te kalo kotong parcaya sang
Dia, Dia ju cap kotong orang hati lurus yang babae deng Dia. Tuhan tu,
yang kasi idop kambali sang kotong pung Bos Yesus dari Dia pung mati.
25 Yesus mati, tagal kotong pung bekin sala. Ais ju Dia idop kambali ko
buka jalan ko biar kotong bisa babae kambali deng Tuhan Allah.✡

5

Orang bisa babae deng Tuhan Allah asal dong parcaya sang Yesus Kristus

1 Jadi, tagal kotong parcaya sang Tuhan Allah, andia ko Dia cap sang
kotong orang hati lurus. Ais kotong pung hati su jadi barisi kasi sang
Tuhan, tagal kotong pung Bos Yesus Kristus, yang Tuhan su kirim datang,
ada buka jalan ko kotong bisa badame. 2 Kristus kasi tunju Dia pung hati
bae sang kotong bagitu, tagal kotong parcaya sang Dia dolo. Andia ko
kotong pung hati bisa jadi kuat. Deng kotong ju hati babunga, tagal botong
tau bilang, nanti Tuhan mau angka kotong ko iko rasa Dia hebat.
3 Biar kotong dapa susa macam-macam, ma kotong hati babunga tarús.
Te kotong tau bilang, kotong balajar dari susa, ko biar bisa batahan lebe
kuat lai. 4 Kalo kotong batahan dalam susa, itu bekin kotong sonde jato,
deng kotong pung idop bekin sanáng Tuhan pung hati. Kalo kotong idop
lebe kuat bagitu, itu bekin kotong parcaya lebe kuat bilang, nanti Tuhan
mau kasi tunju Dia pung hati bae sang kotong. 5 Kalo kotong parcaya lebe
kuat bagitu, kotong sonde malu. Te Tuhan su kasi kotong Dia pung Roh
yang Barisi, ko kotong bisa tau dalam kotong pung hati bilang, Dia ada
sayang bam-banya sang kotong.
6 Dia kasi tunju Dia pung sayang bagini: waktu kotong masi tar mampu
bekin diri babae deng Tuhan, tau-tau te Dia kirim Kristus ko mati kasi
sang kotong yang idop sonde toe sang Tuhan. Tuhan pili waktu yang pas
bagitu. 7 Pikir bae-bae dolo! Te jarang ada orang yang sadia mati ganti dia
pung tamán yang hati lurus. Mungkin ada orang saparu yang sadia mati
ko tolong orang yang hati bae. 8 Ma Tuhan Allah su kasi tunju Dia pung
sayang bam-banya kasi sang kotong. Tagal waktu kotong masi bekin sala,
Kristus mati kasi sang kotong.
9 Tuhan Allah cap sang kotong orang hati lurus yang babae deng Dia,
tagal Kristus kasi tumpa Dia pung dara ko mati kasi sang kotong. Padahal
kalo orang bekin sala, Tuhan mara. Ma tagal apa yang Kristus bekin tu,
kotong yang bekin sala sonde kaná hukum lai.
10 Dolu kotong bamusu deng Tuhan. Ma Tuhan pung Ana sandiri mati
ko bekin dingin Tuhan pung hati, ko biar kotong bisa badame deng Tuhan.
Jadi sakarang kotong sonde bamusu lai, ma su babae kambali. Lebe-lebe
lai, tagal Kristus su idop kambali, nanti di hari kiamat Dia ju kasi salamat
sang kotong ko jang kaná Tuhan Allah pung hukuman lai. 11 Bukan bagitu

✡ **4:19:** Carita Mula-mula 17:17 ✡ **4:25:** Yesaya 53:4-5

sa! Kotong pung hati bisa babunga bilang, “Tuhan tu, hebat talalu!” tagal kotong ta'ika deng Dia. Kotong bisa jadi Dia pung orang, tagal kotong pung Bos Yesus Kristus su mati kasi sang kotong, ko bekin kotong badame deng Tuhan.

Kalo kotong babanding Adam deng Kristus, ada dia pung sama, deng ada dia pung beda

12 Jadi dari dolu-kala, manusia partama, andia ba'i Adam, yang mulai bekin sala. Andia ko Tuhan Allah sonde kasi biar dia idop tarús. Ais mulai itu waktu, samua orang di ini dunya ju iko bekin sala sama ke dia. Deng tagal dong bekin sala sama ke dia, dong samua ju musti mati sama ke dia.✡ 13 Dolu-dolu, waktu Tuhan Allah balóm kasi turun Dia pung Atoran dong, orang ada bekin sala di anteru dunya. Ma tagal balóm ada Atoran, sonde ada yang itong orang pung sala-sala dong. 14 Dari ba'i Adam sampe ba'i Musa tarima Tuhan pung Atoran, samua orang pasti mati. Biar dong sonde langgar Tuhan pung parenta yang Dia kasi sang Adam, ma dong masi bekin sala macam-macam yang laen. Andia ko dong musti mati, sama ke Adam.

Naa! Kalo kotong banding ba'i Adam deng Tuhan Yesus, ada dia pung sama, deng ada dia pung beda. Te Adam ju sama ke satu gambar yang kasi tunju Yesus pung model, yang nanti muncul datang. 15 Ma Adam pung bekin sala, sonde sama ke Yesus pung bekin bae kasi kotong. Te orang yang satu, andia Adam, ada langgar Tuhan pung parenta. Andia ko samua orang musti mati. Ma Orang yang satu lai, andia Yesus Kristus, ada bekin bae macam-macam kasi kotong, deng sonde tunggu-tunggu orang balas Dia pung bae. Apa yang satu Orang bekin tu, cukup kasi samua orang, te Tuhan suka bekin yang bae kasi kotong. 16 Yang Tuhan Allah ada kasi sang kotong tu, beda deng itu sala yang satu orang, Adam, ada bekin. Waktu dia bekin sala, Tuhan Allah putus bilang, “Lu sala. Jadi lu musti kaná hukum!” Ma biar orang su bekin sala satu mal'unuk pung, Tuhan Allah, yang pareksa samua orang pung idop, masi mau kasi tunju Dia pung hati bae, deng putus bilang, “Beta cap lu sonde sala. Jadi sakarang lu su bebas deng sonde kaná lu pung hukuman lai. Mari ko babae kambali deng Beta!” 17 Jadi satu orang, Adam, ada bekin sala, deng langgar Tuhan pung parenta. Andia ko, sakarang, samua musti mati. Ma satu Orang lai, andia Yesus Kristus, ada bekin yang bae. Tagal Dia pung bekin bae tu, andia ko kotong bisa babae deng Tuhan. Itu sama ke satu barang yang Dia parsén kasi kotong. Dia mau kasi kotong idop batúl, sama ke kotong jadi Raja pung tamán dong.

18 Jadi satu orang pung bekin sala, buka jalan ko samua orang musti kaná usir dari Tuhan pung muka. Deng satu Orang lai pung bekin batúl, yang buka jalan ko samua orang bisa babae kambali deng Tuhan, ko idop batúl deng Dia. 19 Beta pung maksud bagini: Adam tu, satu orang yang sonde mau dengar sang Tuhan, ais langgar Dia pung parenta. Deng banya orang ju iko bekin sala, sama ke dia. Ais Yesus tu, satu Orang yang dengar-dengar sang Tuhan, ais bekin iko Dia pung mau. Dia yang buka jalan ko banya orang bisa babae kambali deng Tuhan.

20 Tuhan Allah kasi turun Dia pung Atoran sang ba'i Musa, ko samua orang dapa tau parsís, mana yang sala. Ma di mana sa orang pung sala batamba banya, di situ ju Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae lebe banya. 21 Dolu, jahat di orang pung hati ada pung kuasa ko ator sang dong, sampe

✡ **5:12:** Carita Mula-mula 3:6

dong bekin sala yang bawa hukuman mati. Ma sakarang, hal bae yang kotong pung Bos Yesus Kristus bekin tu, Tuhan Allah pake ko kasi tunju Dia pung hati bae sang kotong. Deng itu hal bae ada pung kuasa ko ator sang kotong, ais kotong bisa babae deng Tuhan, ju idop batúl deng Dia tarús-tarús.

6

Kotong musti kasi tenga kotong pung sala, ko idop iko Tuhan pung mau

1 Jadi sakarang mau bilang apa? Bosong mangkali ada pikir bilang, "Tuhan su lupa buang botong pung sala, tagal Dia pung hati bae. Andia ko ada lebe bae botong bekin sala tarús, ko biar nanti Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae lebe-lebe sang kotong." 2 Sonde mungkin! Sonde pantas kalo kotong bekin sala tarús, te kotong su putus bilang, kotong su bale balakang kasi tenga kotong pung sala-sala dong. Tagal kotong su sonde ta'ika deng jahat lai, itu sama ke kotong su mati na! Te orang yang su mati sonde bisa bekin sala lai, to? Kalo kotong su mati bagitu, na, karmana ko kotong bisa idop bekin sala lai? Sonde bisa, to?

3 Mangkali bosong sonde mangarti bilang, waktu kotong dapa sarani, itu jadi tanda bilang, kotong su kasi tenga idop yang lama ko jadi orang baru, andia, yang ta'ika deng Yesus Kristus. Itu sama ke kotong su mati sama-sama deng Dia. 4 Waktu Kristus mati, dong kubur sang Dia. Ais waktu kotong dapa sarani, itu sama ke kotong ju mati kasi tenga idop yang lama, ais dong kubur sang kotong. Naa, Allah Bapa pake Dia pung kuasa yang hebat, ko kasi idop kambali sang Kristus dari Dia pung mati. Allah Bapa ju suka kotong tarima Dia pung kuasa tu, ko idop kambali jadi orang baru.✡

5 Te itu sama ke kotong mati sama-sama deng Yesus. Jadi kotong yang ta'ika deng Dia, tantu kotong ju nanti idop kambali dari kotong pung mati, sama ke Dia su idop kambali.

6 Dolu kotong jadi orang yang bekin sala macam-macam. Ma kotong pung idop lama tu, su ancor abis, sama ke dong su paku mati sang kotong di kayu palang sama-sama deng Kristus. Sakarang jahat di kotong pung hati sonde ada pung kuasa ko ator sang kotong lai. Sakarang kotong sonde ta'ika ko bekin sala lai. Te kotong su sonde sama ke budak yang sonde ada pung hak pili mau bekin apa. 7 Kalo orang su mati, dia su bebas, to? Sonde ada satu ju yang bisa paksa sang dia ko bekin sala lai.

8 Jadi, tagal itu sama ke kotong su mati sama-sama deng Kristus, na, kotong parcaya bilang, kotong ju nanti idop tarús deng Dia. 9 Kotong tau bilang, tagal Kristus su idop kambali dari Dia pung mati, Dia sonde mati ulang lai. Te sonde ada satu apa lai yang ada pung kuasa ko bekin Dia mati. 10 Dolu Dia mati satu kali, ko cabu buang sala pung kuasa. Ma sakarang Dia idop ko kasi tunju hormat sang Tuhan Allah.

11 Bosong ju musti anggap diri bagitu. Tingka ke bosong su mati, andia ko sala sonde ada pung kuasa sang bosong lai. Jadi sakarang bosong musti idop ko kasi tunju hormat sang Tuhan, tagal bosong ada ta'ika deng Yesus Kristus.

12 Jang kasi biar ko jahat di lu pung hati ada kuasa ko bisa ator sang lu, ko lu cuma iko lu pung badan pung mau-mau ko bekin jahat dong. Te lu pung badan nanti mati. 13 Deng jang sarakan lu pung diri ko bekin hal yang sonde batúl dong, te itu ju sala. Ma sarakan lu pung diri kasi pi Tuhan Allah sa, ko Dia yang ator sang lu. Tingka ke lu su mati, ais idop kambali. Jadi pake lu pung diri anteru-anteru ko bekin hal yang batúl

✡ **6:4:** Kolose 2:12

dong, kasi sang Tuhan. 14 Jang kasi biar ko sala bisa ator sang bosong,
sama ke sala jadi bosong pung bos. Sakarang bosong sonde usa idop bekin
iko Musa pung atoran lai ko jadi babae kambali deng Tuhan. Te bosong
ada idop lurus, tagal Tuhan su kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong.
Jadi sakarang Dia pung hati bae tu, yang ator sang bosong.

Kotong jadi sama ke budak yang karjá iko Tuhan pung mau

15 Jadi karmana? Bosong mangkali pikir bilang, "Tagal kotong sonde
usa idop bekin iko Musa pung atoran lai, ko jadi babae deng Dia, biar ko
kotong bekin sala tarús sa. Te Tuhan masi mau kasi tunju Dia pung hati
bae kasi kotong na!" Bosong ada pikir bagitu, to? Beta kasi tau, é! Itu tu,
sala!
16 Beta ame conto dari bos deng budak. Kalo bosong sarakan bosong
pung diri ko karjá kasi satu orang, na, bosong musti dengar sang dia, deng
karjá iko dia pung mau. Te dia tu, bosong pung bos yang hak parenta
sang bosong. Deng bosong tu, dia pung budak. Bagitu ju, bosong bisa pili
mau iko yang mana. Te bosong bisa pili ko bekin sala, ais bosong jadi
sala pung budak. Ma kalo bosong pili bagitu, bosong bekin diri tapisa
buang dari Tuhan Allah. Ko, bosong bisa pili ko bekin yang batúl, deng
jadi budak yang bekin iko apa yang Tuhan suru sang bosong. Kalo bosong
pili bagitu, na, bosong bisa jadi babae deng Dia!
17 Dolu bosong kasi biar ko sala yang ator sang bosong, ma sakarang
bosong ada dengar bosong pung dalam hati, ko bekin iko apa yang orang
sarani dong ajar sang bosong. Andia ko beta minta tarima kasi sang Tuhan.
18 Te Tuhan su kasi lapás sang bosong dari sala pung kuasa, sampe sala
sonde ator sang bosong lai. Jadi sakarang, hal yang batúl yang ator sang
bosong.
19 Beta omong ni, pake conto hari-hari dari bos deng budak, ko bosong
gampang mangarti beta pung maksud. Dolu bosong sarakan bosong pung
diri jadi budak ko bekin sala, yang bawa bosong ko jadi kamomos, iko
Musa pung Atoran. Ma sakarang bosong musti sarakan bosong pung diri
jadi budak ko cuma idop bekin yang batúl sa, yang bawa bosong ko jadi
barisi di Tuhan pung muka.
20 Dolu waktu bosong cuma dengar deng bekin iko sala pung mau,
bosong sonde usa dengar deng bekin iko yang batúl. 21 Naa, beta mau
tanya bagini: Bosong dapa hasil apa yang bae dari bosong pung bekin-
bekin tu? Sonde ada, to? Padahal hasil yang bosong dapa tu, bekin malu
sang bosong sa. Tagal bosong pung bekin sala bagitu, dia pung ujung-
ujung, Tuhan Allah bale balakang sang bosong.
22 Ma sakarang Tuhan su kasi lapás sang bosong dari bos yang lama,
jadi bosong sonde usa bekin sala lai. Sakarang bosong musti jadi Tuhan
pung orang karjá. Dia pung ujung-ujung, nanti bosong jadi barisi kasi sang
Dia, deng dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. 23 Te waktu
kotong bekin sala, dia pung upa, andia Tuhan bale balakang sang kotong
sampe salamanya. Kotong mati su! Ma Tuhan su sadia satu jalan kaluar
kasi kotong. Te Dia mau kasi parsén sang kotong idop yang batúl yang
sonde tau putus-putus. Deng kotong dapa itu idop, kalo kotong maso jadi
kotong pung Bos Yesus Kristus pung orang.

7

Atoran hukum sonde ada pung hak lai, kalo orang su mati

1 Sodara dong! Sakarang beta omong kasi bosong yang mangarti atoran
hukum dong. Bagini: kalo bosong masi idop, atoran hukum ada hak ko
ator sang bosong. Ma kalo bosong su mati, atoran hukum sonde ada pung
hak ko ator sang bosong lai.
2 Beta ame conto dari atoran laki-bini. Kalo satu parampuan su kawin
deng dia pung laki, iko atoran hukum, dong dua jadi laki-bini sampe mati.
Ma kalo dia pung laki su mati, na, itu janda sonde ta'ika lai deng itu atoran.
Dia bole kawin baru. 3 Ma kalo dia kawin deng orang laen waktu dia pung
laki masi idop, na, iko atoran, dia su barsina. Ma kalo dia pung laki su
mati, atoran laki-bini sonde kaná sang dia lai. Dia su bebas. Ais kalo dia
kawin deng orang laen, na, iko atoran dia sonde barsina.
4 Bagitu ju deng bosong yang parcaya! Bagini: Kristus su mati. Itu sama
ke bosong ju su mati sama-sama deng Dia, deng kasi tenga bosong pung
idop yang lama. Ais atoran hukum sonde kaná sang bosong lai. Sakarang
bosong su bebas dari itu atoran, deng su ta'ika deng Kristus, yang su idop
kambali dari Dia pung mati. Itu sama ke janda yang kawin baru. Sonde
ada masala. Jadi sakarang, samua yang bosong bekin tu, kasi sang Tuhan.
5 Te dolu, kotong cuma bekin iko kotong pung mau-mau sandiri sa. Tagal
kotong tau atoran, itu bekin kotong suka langgar itu atoran dong, ko bekin
hal-hal yang sonde batúl. Naa! Kotong pung sala tu, yang bekin Tuhan
Allah bale balakang sang kotong. 6 Dolu kotong musti bekin iko atoran.
Ma sakarang atoran sonde kaná lai sang kotong, te kotong su lapás buang
kotong pung idop lama. Iko jalan lama pung mau, na, Musa pung atoran
yang ada tatulis dalam Tulisan Barisi ada ika sang kotong. Ma iko jalan
baru pung mau, na, kotong su bebas dari itu atoran. Te Tuhan pung Roh
yang ator sang kotong na! Andia ko, sakarang kotong karjá kasi sang
Tuhan sa.

Musa pung atoran buka kasi tunju jahat yang ada di kotong pung hati

7 Jadi kotong mau bilang apa? Mangkali bosong pikir bilang, "Atoran
yang Tuhan kasi sang Musa tu, sala!" Sonde! Te kalo beta sonde mangarti
itu atoran, sonde mungkin beta mangarti hal-hal yang sonde batúl dalam
beta pung hati. Conto ke, ada atoran yang bilang, "Jang kapingin mau ame
orang pung milik." Ma karmana beta bisa tau kapingin macam bagitu tu,
sala, kalo beta sonde tau ada dia pung atoran? Sonde bisa![✡] 8 Ma tagal
ada atoran yang bilang bagitu, itu tingka ke hal-hal jahat dalam beta pung
hati ada bekin beta kapingin mau ame orang pung milik macam-macam.
Kalo sonde ada atoran yang larang, na, sala ju sonde ada pung kuasa ko
ator orang.
9 Di beta pung idop dolu, beta sonde mangarti batúl sarat dari Tuhan
pung Atoran. Lama-lama, baru beta dapa mangarti deng batúl. Andia ko
baru beta sadar bilang, beta su langgar itu Atoran deng bekin sala. Deng
sala pung upa tu, andia beta musti mati. 10 Ais beta pung hati ancor, te
beta tau bilang, beta sandiri sonde bisa babae deng Tuhan, cuma tagal
bekin iko Dia pung Atoran. Beta pantas kaná Tuhan pung mara, andia
hukuman mati, tagal beta su langgar Dia pung Atoran. Padahal Atoran
ada, ko bekin orang bisa idop batúl. Ma buat beta, itu Atoran yang bekin
rusak sang beta, ais bekin Tuhan bale balakang sang beta. 11 Atoran tu,
memang kasi tunju jalan idop yang batúl. Ma tagal ada jahat yang idop
dalam beta pung hati, beta su tipu ame beta pung diri, ko pikir bilang,
beta bisa babae deng Tuhan asal beta bekin iko Dia pung Atoran. Ais, itu

✡ **7:7:** Kaluar dari Masir 20:17; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:21

tingka ke Atoran sandiri yang bekin sampe Tuhan noju sang beta, deng sonde mau bagabung deng beta.✡
12 Jadi, kalo tadi orang bilang, “Atoran yang Tuhan kasi sang Musa tu, sala,” na, beta manyao bilang, “Sonde! Tuhan pung Atoran tu, barisi!” Deng samua parenta dalam itu Atoran tu, barisi, batúl, deng bae.
13 Mangkali bosong ju pikir bilang, itu Atoran yang bekin Tuhan bale balakang sang beta, to? Sonde! Te biar beta tau itu Atoran, ma beta masi dengar-dengar sang itu jahat yang ada dalam beta pung hati, sampe beta bekin sala. Naa, beta pung bekin sala tu yang bekin Tuhan bale balakang sang beta. Atoran sandiri memang bae, te itu kasi tunju hal-hal yang jahat, yang bekin kotong tapisa buang dari Tuhan Allah. Jadi waktu Tuhan kasi tunju jalan idop yang batúl, itu Atoran yang kasi jalás bilang, hal jahat dalam kotong pung hati tu, sonde bae.

Hal bae deng hal jahat batola-bahela dalam kotong pung hati

14 Kotong tau bilang, Atoran yang Tuhan kasi sang ba'i Musa turun datang dari Tuhan pung Roh. Ma beta cuma manusia biasa yang pung hati sonde kuat. Ais beta dengar-dengar hal jahat yang ada dalam beta pung hati yang busuk, sampe beta bekin sala. Itu sama ke sala jadi beta pung bos, deng beta jadi sala pung budak. 15 Beta jadi bingung. Beta sonde mangarti apa yang beta bekin. Te beta sonde bekin iko apa yang beta mau bekin. Ma beta bekin iko apa yang beta sonde mau bekin.✡ 16 Kalo beta bekin iko apa yang beta sonde mau bekin, beta mangaku bilang, Tuhan pung Atoran tu, batúl. 17 Jadi bukan beta yang ator beta pung diri. Ko jahat yang idop di beta pung hati yang ator sang beta na!
18 Beta su tau bilang, sonde ada hal bae yang idop di beta pung hati. Te beta ni, manusia yang pung hati busuk. Mau tar mau, beta sonde bisa paksa diri ko bekin yang batúl. Beta mau, ma sonde jadi-jadi! 19 Te beta kapingin bekin yang bae, ma beta sonde bekin. Deng beta sonde mau bekin yang jahat, ma beta bekin sa! 20 Naa! Kalo beta bekin iko apa yang beta sonde mau bekin, itu bukan tagal beta sandiri, ma tagal jahat yang ada idop di beta pung hati.
21 Itu kasi tunju satu parinsip, bagini: biar beta mau bekin yang bae, ma ada jahat dalam beta pung hati yang malawan. 22 Padahal beta pung dalam hati paling sanáng, kalo beta ada pikir so'al Tuhan pung Atoran. 23 Ma tingka ke ada kuasa dalam beta pung hati yang bekin rusak sang beta. Te beta kapingin mau bekin yang bae, ma sonde jadi-jadi. Itu tingka ke kuasa jahat yang ada dalam beta pung hati ada tangkap ame sang beta, ko mau paksa beta iko sang dia sa. 24 Aduu, kasian, é! Beta orang sangsara! Sapa yang bisa kasi salamat sang beta dari ini kuasa jahat yang idop di beta pung hati, yang bekin Tuhan noju sang beta sampe Dia bale balakang sang beta?
25 Ma, awii! Tuhan Allah sandiri su buka jalan ko kasi lapás sang beta! Tarima kasi bam-banya sang Dia, tagal kotong pung Bos Yesus Kristus bisa kasi salamat sang beta! Jadi, kalo beta idop basandar di beta pung diri, beta sangsara. Biar beta kapingin mau bekin iko Tuhan pung Atoran samua, ma ada kuasa jahat di beta pung hati yang buju sang beta ko bekin sala tarús.

8

Kotong bisa idop batúl, kalo kotong ta'ika deng Tuhan pung Roh

✡ **7:11:** Carita Mula-mula 3:13 ✡ **7:15:** Galatia 5:17

1 Jadi Tuhan Allah sonde kasi hukum sang orang yang ta'ika deng Yesus
Kristus! 2 Te ada dua parinsip yang batúl: partama, kalo kotong ta'ika
deng Yesus Kristus, Tuhan pung Roh kasi kuasa sang kotong ko bisa idop
batúl. Yang kadua, ada jahat di kotong pung hati yang buju kotong ko
bekin sala. Deng kalo kotong bekin sala, Tuhan Allah noju sang kotong, ju
bale balakang sang kotong. Naa. Kalo kotong dapa Tuhan pung Roh, Dia
kasi lapás sang kotong dari sala pung kuasa.
3 Biar kotong bekin iko Musa pung Atoran, itu sonde bisa kasi salamat
sang kotong dari sala pung kuasa, te kotong cuma manusia biasa sa yang
bekin sala tarús. Ma Tuhan yang buka jalan kaluar. Te Dia kirim Dia pung
Ana sandiri ko jadi manusia biasa sama ke kotong. Biar kotong manusia
biasa laen bekin sala macam-macam, ma Yesus sandiri sonde parná bekin
sala apa-apa. Tamba lai, Dia jadi korban ko hapus buang orang pung sala-
sala. 4 Tuhan Allah su kirim sang Kristus ko Dia mati, ko biar kotong
bisa bekin iko samua hal yang batúl, iko Tuhan pung Atoran dong. Ais
sakarang kotong ada bekin hal-hal yang batúl, iko Tuhan pung Roh pung
mau, deng sonde bekin iko lai kotong pung mau-mau sandiri.
5 Orang yang idop iko dong pung mau-mau sandiri tu, idop bagitu tagal
dong cuma tau pikir hal-hal jahat tarús sa. Ma orang yang idop iko Tuhan
pung Roh pung mau, dong cuma tau pikir hal-hal yang bekin sanáng
Tuhan pung Roh sa. 6 Orang yang kasi biar hal-hal jahat ko ator dia pung
pikiran, sama ke orang yang sonde tau dengar Tuhan pung Roh, andia dia
pung dalam hati su mati kasi sang Tuhan. Ma orang yang kasi biar Tuhan
pung Roh ko ator dia pung pikiran tu, dia idop batúl, deng dia pung hati
tanáng.
7 Kotong manusia pung mau-mau sandiri bamalawan karás deng Tuhan
pung mau. Ais kotong sandiri sonde tondo ko mau dengar sang Tuhan,
tagal kotong sandiri sonde bisa. 8 Te orang yang kasi biar dong pung mau-
mau sandiri ko ator sang dong, mau tar mau, sonde bisa bekin sanáng
Tuhan pung hati.
9 Ma bosong tu, orang yang sonde idop jahat iko bosong pung mau-mau
sandiri lai. Te kalo Tuhan pung Roh ada idop dalam bosong pung hati,
bosong bekin hal-hal yang bekin sanáng sang Dia. (Ma kalo ada orang
yang Kristus pung Roh sonde idop dalam dia pung hati, dia ju sonde jadi
Tuhan pung milik.) 10 Bosong pung badan nanti mati, tagal bosong pung
bekin sala dolu. Ma tagal sakarang Kristus ada idop di bosong pung hati,
bosong pung roh nanti idop tarús, tagal Tuhan su cap sang bosong, orang
hati lurus, ais bosong su babae kambali deng Dia. 11 Te Tuhan Allah yang
kasi idop kambali sang Yesus dari Dia pung mati. Jadi biar kotong mati,
kalo Tuhan pung Roh ada idop dalam kotong pung hati, Dia ju nanti bekin
kotong idop kambali. Dia pung arti bilang, Dia kasi idop sang kotong, sama
ke Dia su kasi idop kambali sang Kristus.✡

Tuhan pung Roh kasi tau bilang, kotong jadi Tuhan pung ana-ana

12 Jadi bagini, sodara dong! Kotong ada pung utang. Itu bukan utang
ko idop iko kotong manusia pung mau-mau, ma utang ko idop iko Tuhan
Alah pung mau. 13 Te kalo kotong idop iko jahat yang ada di kotong pung
hati sa, tantu Tuhan mau bale balakang sang kotong, deng hukum mati
sang kotong! Ma kalo kotong kasi biar Tuhan pung Roh kasi ancor kuasa
dari sala yang ada dalam kotong pung hati, nanti baru kotong bisa idop
batúl yang sonde tau putus-putus.

✡ **8:11:** 1 Korintus 3:16

14 Orang yang dengar-dengar sang Tuhan pung Roh ko Dia ator sang
dong, na, dong tu, Tuhan pung ana-ana. 15 Kalo kotong kasi biar Tuhan
pung Roh ator sang kotong, Dia sonde bekin kotong jadi ke budak yang
idop taku-taku. Dolu, kotong bagitu. Ma tagal kotong su tarima Tuhan
pung Roh ko ator sang kotong, kotong tau kotong su jadi Tuhan pung ana-
ana. Andia ko nanti Dia mau dengar, kalo kotong pange sang Dia bilang,
“Papa Bo'i, é!”✡
16 Kotong pung hati sandiri yang kasi tau bilang, kotong jadi Tuhan pung
ana-ana. Deng Tuhan pung Roh ju kasi tau bagitu. 17 Kalo kotong jadi
Tuhan pung ana-ana, dia pung arti bilang, nanti kotong tarima ame Dia
pung pusaka, tagal Dia jadi kotong pung Bapa. Ais nanti, kalo Bapa kasi
pusaka sang Dia pung Ana Kristus, kotong ju tarima sama-sama Dia pung
pusaka. Ma ada satu hal lai: kotong musti dapa sangsara, sama ke Kristus
ju dapa sangsara, ko biar nanti Tuhan bisa angka tinggi-tinggi sang kotong,
sama ke Dia su angka tinggi-tinggi sang Kristus.✡

Nanti Tuhan angka tinggi-tinggi sang kotong

18 Ma iko beta, sangsara yang kotong dapa sakarang sonde ada pung arti,
kalo banding deng hal-hal hebat yang Tuhan nanti kasi tunju sang kotong.
19 Padahal samua yang Tuhan Allah su bekin di langit deng di bumi, ada
tunggu-tunggu deng rindu ko mau lia Dia kasi tunju Dia pung ana-ana yang
batúl tu, sapa. Te Dia ada mau kasi tunju sang dong deng hati babunga.
20 Te Tuhan bekin langit deng bumi deng dong pung isi samua, ko bekin
iko Dia pung maksud. Ma sonde jadi-jadi, bukan tagal dong sonde mau,
ma tagal iko Tuhan pung mau, te Dia kasi hukum sang dong deng biar ko
dong jadi rusak. Biar bagitu ju, ma masi ada harapan.✡ 21 Te sakarang,
samua yang Tuhan su bekin tu, rusak, deng sonde ada jalan kaluar. Ma
nanti, Tuhan mau kasi lapás sang dong, ko dong sonde rusak lai, ma dong
bisa jadi hebat iko Dia pung maksud. Dia ju mau angka tinggi-tinggi Dia
pung ana-ana dong, ko dong ju talapás dari yang rusak dong.
22 Te kotong su tau bilang, ada banya susa deng sangsara dalam ini
dunya. Dari dolu sampe sakarang, samua yang Tuhan bekin tu, mahahoo
dari rasa saki, waktu tunggu-tunggu ko Tuhan bekin samua jadi baru. Itu
sama ke parampuan yang mahahoo dari rasa saki waktu tunggu-tunggu
mau barana ame ana. 23 Bukan dunya sandiri sa yang ada tunggu-tunggu,
ma kotong ju ada tunggu-tunggu bagitu. Biar Tuhan su kasi Dia pung Roh
lebe dolo sang kotong, kotong ju ada mahahoo dalam hati. Te kotong ada
jaga-jaga ko tunggu Tuhan Allah angka sang kotong jadi Dia pung ana-
ana yang batúl, deng kasi lapás sang kotong pung badan dari samua yang
rusak.✡
24 Waktu Tuhan kasi salamat sang kotong, Dia ju kasi tau, nanti Dia mau
bekin karmana. Ma sakarang kotong masi tunggu-tunggu, tagal balóm
jadi. Kalo kotong lia satu hal su jadi, kotong sonde parlú tunggu-tunggu
lai ko mau lia itu hal. Te orang sonde tunggu-tunggu lai ko mau lia satu
hal yang su jadi, to? 25 Ma kalo kotong ada tunggu-tunggu ko mau lia satu
hal yang balóm jadi, kotong masi bisa batahan deng sabar.
26 Bagitu ju, waktu kotong ada tunggu-tunggu, Tuhan pung Roh ju ada
tolong sang kotong, tagal kotong sonde kuat, deng sonde tau sambayang
deng batúl. Ma Tuhan pung Roh sandiri ada sambayang ganti sang kotong,
biar kotong cuma tau mahahoo sa, deng sonde tau mau sambayang pake

✡ **8:15:** Markus 14:36; Galatia 4:6 ✡ **8:17:** Galatia 4:5-7 ✡ **8:20:** Carita Mula-mula 3:17-19
✡ **8:23:** 2 Korintus 5:2-4

kata apa. 27 Tuhan Allah sandiri tau samua-samua yang kotong mau
omong dalam kotong pung hati. Dia ju tau Dia pung Roh pung pikir.
Andia ko Dia tau samua hal yang Dia pung Roh mau omong ko tolong
sang kotong. Te Tuhan pung Roh pung pikir, sama ke Tuhan sandiri pung
pikir. Deng Dia pung Roh ada sambayang sang Tuhan, minta ko Tuhan
tolong sang orang parcaya dong. Te itu Roh sambayang iko Tuhan pung
mau.
28 Sakarang kotong su tau bagini: Tuhan Allah bekin samua jadi bae kasi
orang yang sayang sang Dia. Te dari dolu-kala, Tuhan su ator memang
so'al Dia mau bekin karmana kasi sang dong. Ju Dia su pange sang dong
bilang, “Mari, su! Mari jadi Beta pung orang!” 29 Te dolu-dolu, Dia su kanál
memang sang dong, deng pili ame sang dong ko bekin jadi model sama ke
Dia pung Ana, andia Kristus. Te Kristus yang sulung, deng yang laen dong
jadi Dia pung adi. 30 Itu orang yang Tuhan su kanál dari dolu-dolu dong,
Dia ju pange ame sang dong ko jadi Dia pung orang. Deng itu orang yang
sama dong, yang dolu orang sala, Dia bekin jadi orang hati lurus ko dong
babae kambali deng Dia. Deng Dia ju angka tinggi-tinggi sang dong.

Tuhan Allah sayang mati sang kotong

31 Jadi kotong mau bilang apa lai so'al itu hal dong? Tuhan Allah ada
deken mati sang kotong. Deng kalo bagitu, na, sapa bisa lawan sang kotong
lai? Sonde ada, to? 32 Tuhan sonde tahan ame Dia pung Ana sandiri. Ma
Dia sarakan Dia pung Ana ko mati jadi korban, ko tolong sang kotong
samua. Tagal Tuhan sonde tahan ame Dia pung Ana sadiki ju, kotong bisa
tau bilang, nanti Dia ju parsén kasi kotong, samua hal yang bae. Batúl, to?
33 Mangkali bosong pikir bilang, masi ada orang yang bisa lempar sala
kasi orang yang Tuhan su pili ame dong? Ma sonde ada, to? Te Tuhan
sandiri yang su cap sang kotong bilang, orang hati lurus yang sonde ada
pung sala lai, ko kotong babae deng Dia.
34 Mangkali bosong pikir bilang, masi ada orang yang bisa bilang Tuhan
musti kasi hukum orang yang Dia su pili ame dong. Ma sonde mungkin!
Te Yesus Kristus su mati. Lebe-lebe lai, Tuhan su kasi idop kambali sang
Dia dari Dia pung mati. Ais Tuhan angka sang Dia ko dudu di tampa yang
paling hormat di Dia pung sablá kanan. Di situ Dia ju yang sambayang
tarús kasi sang kotong.
35 Mangkali bosong pikir bilang, ada orang ko, ada hal ko, yang bisa
paksa Kristus sampe Dia sonde sayang lai sang kotong, ko? Sonde
mungkin! Te biar kotong dapa parkara ko, susa ko, sangsara ko, lapar
ko, sonde ada pakean ko, ada calaka ko, orang mau bunu ko, ma Kristus
taták sayang tarús sang kotong. Sonde ada satu ju yang bisa bekin Dia
barenti sayang sang kotong! 36 Di Tuhan pung Tulisan Barisi ada tatulis
bilang,
“Orang cari-cari jalan ko mau bunu sang kotong,
tagal kotong jadi Tuhan pung orang.
Dong bekin sang kotong,
sama ke domba yang dong mau horo.”✡
37 Jadi biar kotong dapa susa karmana ju, ma kotong su manáng, tagal
Kristus sayang mati sang kotong!
38 Beta su tau parsís bagini: sonde ada satu hal ju yang bisa bekin Tuhan
kasi barenti Dia pung sayang sang kotong. Biar kotong idop ko, kotong
mati ko, ada ana bua dari sorga ko, yang pegang parenta ko, ada kuasa ko,
parkara sakarang ko, parkara nanti ko, 39 kuasa di langit ko, kuasa di bumi

✡ **8:36:** Lagu Puji dong 44:23

ko, barang laen yang Tuhan su bekin dong — sonde ada satu ju yang bisa kasi pisa sang kotong dari Tuhan Allah, yang bekin Dia sonde sayang lai sang kotong! Tagal kotong ada ta'ika deng kotong pung Bos Yesus Kristus, yang Tuhan su kirim datang.

9

Tuhan Allah pili ame orang Isra'el dong

1 Kotong yang ada ta'ika deng Kristus, omong yang batúl. Jadi beta sonde
omong kosong sang bosong. Beta pung dalam hati ju kasi tau sang beta
bilang, Tuhan pung Roh ada ator beta pung hati. 2-3 Beta kasi tau bagini:
beta pung hati susa. Beta rasa barát bagitu, tagal beta inga beta pung orang
sandiri. Te beta mau ko beta pung bangsa Yahudi dong* ju jadi ta'ika deng
Kristus, ma banya yang sonde parcaya sang Dia. Andekata beta bisa buka
jalan kasi sang dong, beta sadia minta ko Tuhan kasi hukum sang beta,
ko ganti sang dong. Deng beta ju sadia minta ko Tuhan kasi pisa sang
beta dari Kristus, ko biar beta pung orang bisa ta'ika deng Dia. 4 Padahal
dong tu, orang Isra'el, andia satu bangsa yang paling ontong. Tuhan su
angka sang dong jadi Dia pung ana-ana dari dolu-kala. Dia kasi tunju Dia
pung kuasa yang hebat kasi sang dong. Dia ika janji macam-macam deng
dong. Dia kasi Dia pung Atoran sang dong. Dong yang tau sémba sang
Dia, deng layani sang Dia. Dia su janji mau kasi tunju Dia pung hati bae
sang dong.✡ 5 Dong turun datang dari botong pung nene-moyang, andia:
ba'i Abraham, ba'i Isak, deng ba'i Yakob (orang ame nama 'Isra'el' dari
dia). Deng Kristus, yang Tuhan su janji memang dari dolu ko mau kirim
datang tu, ju turun datang dari botong bangsa Yahudi pung nene-moyang
dong. Kristus tu, andia Tuhan Allah yang parenta samua-samua ju. Jadi
pantas kalo orang angka puji-puji sang Dia sampe salamanya. Batúl!✡

6 Biar orang Isra'el banya balóm tarima sang Kristus, ma orang sonde
bisa omong bilang, Tuhan pung janji tu sonde jadi. Te jang kira kata,
samua orang yang turun datang dari nene-moyang Isra'el tu, jadi bangsa
Isra'el yang Tuhan pili ko jadi Dia pung orang. 7 Conto ke, banya orang
turun datang dari botong pung nene-moyang, ba'i Abraham. Ma dong
samua bukan Abraham pung turunan yang Tuhan pili. Te Tuhan su kasi
tau sang Abraham bilang, "Lu pung turunan yang beta kanál, cuma dong
yang turun datang dari lu pung ana Isak sa."✡

8 Dia pung arti bilang, dari dolu sampe sakarang, sonde samua turunan
yang datang dari botong orang Yahudi pung ba'i Abraham, yang jadi
Tuhan Allah pung ana-ana. Cuma turunan yang dari Tuhan pung janji
kasi sang Abraham sa, yang Tuhan itong jadi Dia pung ana-ana yang batúl.
9 Te Tuhan ika janji deng Abraham bilang, "Kira-kira taon datang, Beta
kambali. Itu waktu, lu pung bini Sara su barana satu ana laki-laki."✡

10 Bukan bagitu sa. Te botong pung ba'i Isak deng dia pung bini Ribka
barana ame sang dua ana bagambar. 11-12 Waktu Ribka balóm barana ame
sang dong, dong balóm bekin hal bae ko hal jahat. Biar bagitu, ma Tuhan
su kasi tau memang sang Ribka so'al ana bagambar yang kaluar lebe dolo
bilang, "Nanti yang kaka karjá kasi dia pung adi." Tuhan kasi tau bagitu,

---

* **9:2-3:** Bangsa *Yahudi* tu, sama deng bangsa Isra'el, andia orang Yahudi yang tenga di tana Isra'el, deng di tampa-tampa laen ju. Ma suku *Yahuda* sonde sama deng bangsa Yahudi. Te suku Yahuda tu, andia, satu dari dua blas suku Isra'el. ✡ **9:4:** Kaluar dari Masir 4:21, 14:22 ✡ **9:5:** Carita Mula-mula 32:22-32 ✡ **9:7:** Carita Mula-mula 21:12 ✡ **9:9:** Carita Mula-mula 18:10

ko kasi tunju bilang, kalo Dia su pili ame satu orang, Dia su tau Dia mau
pake itu orang ko bekin karmana. Ais Tuhan ada pili sang itu adi ko jadi
Dia pung orang. Dia sonde usa tunggu mau lia itu adi mau bekin karmana,
tagal Tuhan su tau memang.✡ 13 Te Tuhan omong dalam Dia pung Tulisan
Barisi so'al itu ana bagambar bilang,
"Beta pili ame sang Yakob,
ma beta tola buang sang Esau."✡
14 Jadi kotong mau bilang apa? Mangkali ada yang mau bilang, "Tuhan
putus parkara deng sonde adil?" Sonde mungkin! 15 Te dolu-dolu Tuhan
Allah kasi tau sang ba'i Musa bilang,
"Beta kasi tunju rasa kasian sang orang yang Beta pili sandiri.
Deng Beta kasi hati sang orang yang Beta tunju sandiri."✡
16 Jadi itu orang sonde rasa Tuhan pung kasian tagal itu orang pung
mau sandiri, ko, tagal dia pung bekin sandiri. Ma tagal Tuhan sandiri
yang mau kasi tunju Dia pung rasa kasian sang itu orang. 17 Te di Tulisan
Barisi, Tuhan omong deng raja Masir bilang, "Beta angka ame sang lu jadi
raja, tagal Beta mau pake sang lu ko kasi tunju Beta pung kuasa sang banya
orang. Deng bagitu, orang di anteru dunya bisa angka-angka Beta pung
nama."✡
18 Jadi, kalo Tuhan mau kasi tunju Dia pung rasa kasian sang satu orang,
na, Dia bekin sa. Deng kalo mau bekin satu orang pung hati karás, na, Dia
bekin sa.✡

Tuhan bisa kasi tunju Dia pung rasa kasian, ma Dia ju sonde tarima jahat

19 Naa! Andekata ada orang yang protes sang beta bilang, "Kalo bagitu,
kalo Tuhan mau bekin satu hal, sapa yang bisa malawan sang Dia? Sonde
ada, to? Jadi, akurang ko Dia mau lempar sala sang kotong? Itu sonde
adil!"
20 Kalo ada yang pikir bagitu, beta manyao bagini: "Lu pikir lu ni, sapa?!
Lu mau omong malawan sang Tuhan, ko?" Jang bagitu! Te dalam Tuhan
pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang, "Kalo orang bekin satu barang,
mana bisa itu barang nanti tanya bale sang itu orang yang bekin sang
dia bilang, 'Akurang ko lu bekin sang beta bagini!?' "✡ 21 Conto ke tukang
bekin pareu. Dari tana liat satu kabuak, dia ada pung hak ko mau bekin
satu kumbang mangkilat ko orang puji. Dia ju ada pung hak pake itu tana
kabuak ko bekin satu tampa sampa, iko dia pung mau sa.
22 Bagitu ju deng Tuhan Allah. Dia ada pung hak ko bekin iko Dia pung
mau. Dia mau kasi tunju sang samua orang bilang, Dia mara, deng sonde
tarima orang pung bekin jahat apa-apa. Dia ju mau ko orang tau bilang,
Dia ada kuasa bam-banya. Ko orang dapa tau bagitu, Dia tahan diri deng
orang pung bekin jahat macam-macam. Ma orang yang bekin jahat, dong
cuma tunggu dia pung waktu ko dong ancor buang. 23 Dia bekin bagitu,
ko mau kasi tunju sang banya orang bilang, Dia mau kasi tunju Dia pung
rasa kasian sang orang saparu. Dong tu, yang Dia su pili memang ko mau
angka tinggi-tinggi. Deng Dia mau orang tau bilang, Dia sandiri hebat
talalu. 24 Te kotong ni, yang Dia su pili memang ko jadi Dia pung orang
dong. Kotong ni, saparu dari orang Yahudi, deng saparu dari suku-bangsa
laen dong. 25 Dolu Tuhan pake Dia pung jubir Hosea, ko tulis so'al orang
bukan Yahudi dong bilang,

✡ **9:11-12:** Carita Mula-mula 25:23 ✡ **9:13:** Maleaki 1:2-3 ✡ **9:15:** Kaluar dari Masir 33:19 ✡ **9:17:** Kaluar dari Masir 9:16 ✡ **9:18:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 7:7-9 ✡ **9:20:** Yesaya 29:16, 45:9

“Ada orang yang dolu bukan Beta pung orang,
ma Beta mau pange sang dong bilang,
‘Bosong tu, Beta pung orang.’
Deng ada suku-bangsa yang dolu Beta sonde sayang,
ma Beta mau pange sang dong bilang,
‘Bosong tu, suku-bangsa yang Beta sayang.’ ”✡
26 Dia ju tulis bilang,
“Di situ,
di tampa yang Tuhan su kasi tau sang dong bilang,
‘Bosong tu, sonde jadi Beta pung orang!’
Nanti Tuhan yang Idop mau kasi tau sang dong bilang,
‘Sakarang bosong su jadi Beta pung ana-ana!’ ”✡
Dia omong bagitu, tagal Dia kasian sang orang bukan Yahudi dong.
27 Tuhan pung jubir laen, andia Yesaya, parná ba'eki so'al bangsa Isra'el bilang,
“Biar orang Isra'el jadi satu mal'unuk pung,
sama ke pasir di pante laut,
ma nanti Tuhan cuma kasi salamat sang dong sadiki orang sa,
dari dong pung sala-sala dong.
28 Te nanti dia pung waktu datang,
ko Tuhan putus parkara kasi samua orang di anteru dunya,
sama ke Dia su kasi tau memang.
Ma Dia sonde tunggu-tunggu,
te Dia bekin kalár deng capát!”✡
29 Dolu-dolu, Yesaya ju kasi tau so'al orang Yahudi dong bilang,
“Kotong ontong,
tagal Tuhan yang Paling Kuasa,
kasi biar ko kotong pung turunan saparu dapa idop.
Te kalo sonde bagitu, na,
kotong su abis buang,
sama ke orang kota Sodom deng kota Gomora dong.”✡

Kabar Bae kasi bangsa Isra'el yang sonde mau dengar sang Tuhan

30 Jadi kotong mau bilang apa? Bilang kata, orang bukan Yahudi dong dari mana-mana, yang dolu sonde cari-cari ko mau babae deng Tuhan, sakarang su babae deng Dia, tagal dong parcaya sang Yesus Kristus. 31 Padahal orang Isra'el dong, su coba bekin iko Musa pung atoran ko dong bisa babae deng Tuhan, ma sonde jadi-jadi ju.
32-33 Akurang ko dong sonde bisa babae deng Tuhan? Tagal dong cuma mau bekin iko atoran ko biar Dia tarima sang dong ke orang hati lurus, ma dong sonde parcaya sang Yesus Kristus. Ais tingka ke dong ta'antok kaná di satu “batu antok”. Ini yang Tuhan pung Tulisan Barisi pung maksud bilang,
“Lia sini doo!
Te Beta su taro satu Orang
di gunung Sion, di kota Yerusalem.
Itu Orang sama ke satu batu,
yang bekin orang ta'antok.
Ma sapa yang parcaya sang Dia, na,
sonde usa malu.”
Naa. Itu batu tu, andia Yesus. Ma orang Isra'el dong tola buang sang Dia. Itu sama ke dong ta'antok, ais dong jato tagal itu batu.✡

✡ **9:25:** Hosea 2:23 ✡ **9:26:** Hosea 1:10 ✡ **9:28:** Yesaya 10:22-23 ✡ **9:29:** Yesaya 1:9
✡ **9:32-33:** Yesaya 28:16

10

1 Sodara dong! Beta mau ko orang Isra'el dong, jadi karmana? Beta
sambayang ko dong kasi biar Tuhan kasi salamat sang dong dari dong
pung sala-sala. Kalo jadi bagitu, baru beta pung hati sanáng!
2 Beta bisa kasi tau so'al ini orang dong pung sifat: dong rajin ko mau
iko sang Tuhan. Biar dong rajin bagitu, ma dong sonde mangarti jalan
yang batúl. 3 Tagal dong sonde mangarti jalan idop yang batúl, yang bekin
orang bisa babae deng Tuhan, andia ko dong buka dong pung jalan sandiri
ko mau coba-coba babae deng Dia. Deng bagitu, dong sonde mau dengar
sang Dia.
4 Kalo orang cuma bekin iko atoran sa, ko biar Tuhan Allah tarima sang
dong, na, itu sonde cukup. Andia ko Kristus su bekin ganáp samua, ko biar
kotong bisa babae deng Tuhan. Ais sakarang samua orang yang parcaya
sang Kristus bisa babae deng Tuhan Allah.

Tuhan mau kasi salamat sang samua orang dari dong pung sala-sala

5 Naa, dolu ba'i Musa su kasi tunju jalan di Tulisan Barisi, ko orang bisa
babae deng Tuhan Allah, asal dong bekin iko Tuhan pung Atoran samua-
samua. Dia tulis bilang, "Orang yang bekin iko ini Atoran samua-samua,
nanti dong dapa idop yang batúl."✡
6 Ma Tuhan pung Tulisan Barisi ju ada kasi tunju jalan laen bilang, orang
bisa babae deng Tuhan Allah asal dong parcaya sang Kristus. Ada tatulis
bilang, "Sonde usa tanya bilang, 'Sapa yang bisa nae pi sorga?'" (Itu tingka
ke orang mau nae pi kasi tau sang Kristus bilang, kotong manusia ada
kapingin ko Dia turun datang ko kasi salamat sang kotong.) 7 Tulisan Barisi
ju ada tatulis bilang, "Sonde usa tanya bilang, 'Sapa yang mau turun pi
Lobang Naraka, di tampa orang mati dong?'" (Itu tingka ke orang mau
turun pi ko bawa nae sang Kristus kambali dari Dia pung mati ko Dia kasi
salamat sang kotong.)
8 Sonde usa bagitu! Te di Tuhan pung Tulisan Barisi ju ada tulis bilang,
"Tuhan pung pasán su ada di lu pung muka-idong! Te itu pasán ada di lu
pung mulu deng lu pung hati." Itu pasán yang kotong kasi tau orang tu
bilang, "Kalo lu mau cari salamat, na, lu musti parcaya sang Kristus!"✡
9 Kalo lu mangaku pake lu pung mulu sandiri bilang, "Yesus tu, beta
pung Bos yang hak parenta sang beta," deng lu parcaya dalam lu pung
hati bilang, Tuhan Allah su kasi idop kambali sang Yesus Kristus dari Dia
pung mati, na, Tuhan kasi salamat sang lu dari lu pung sala-sala. 10 Te
kalo lu pake lu pung hati ko parcaya sang Kristus, Tuhan cap ame sang
lu bilang, orang hati lurus yang babae deng Dia. Deng kalo lu pake lu
pung mulu ko mangaku bilang, Yesus jadi lu pung Bos yang hak parenta
sang lu, Tuhan mau kasi salamat sang lu dari lu pung sala dong. 11 Di
Tuhan pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang, "Orang yang parcaya sang
Tuhan Allah, nanti sonde dapa malu, te Tuhan mau bekin jadi, samua hal
yang Dia su omong."✡ 12 Orang Yahudi, deng orang bukan Yahudi dong,
sama. Sonde ada beda. Te cuma ada satu Bos, deng Dia jadi Bos kasi
samua suku-bangsa. Dia mau kasi tunju Dia pung hati bae bam-banya
kasi samua orang yang minta Dia tolong sang dong. 13 Te di Tulisan Barisi
ada tulis bilang, "Samua orang yang minta tolong sang Tuhan, nanti Dia
kasi salamat sang dong dari dong pung sala-sala."✡

✡ **10:5:** Kapala Agama dong pung Atoran 18:5 ✡ **10:8:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 30:12-14
✡ **10:11:** Yesaya 28:16 ✡ **10:13:** Yoel 2:32

14 Ma karmana orang bisa minta tolong sang satu orang, kalo dong balóm
parcaya sang dia? Deng karmana dong bisa parcaya sang dia, kalo dong
sonde parná dengar so'al dia? Karmana dong bisa dengar so'al dia, kalo
sonde ada orang yang kasi tau sang dong? 15 Karmana dong bisa kasi tau
orang, kalo sonde ada yang utus sang dong? Di Tulisan Barisi ada tulis
bilang, "Kalo orang bawa datang kabar bae, dong pung datang tu, talalu
bagus!"✡
16 Ma bosong su tau bilang, ada orang Isra'el saparu yang sonde mau
dengar-dengar Tuhan pung Kabar Bae. Te Tuhan pung jubir Yesaya ada
tulis bilang,
"Bos, é!
Orang dong sonde mau parcaya pasán
yang dong su dengar dari botong!"✡
17 Jadi, kalo mau parcaya sang Tuhan Allah, na, musti dengar Dia pung
Kata-kata dolo. Deng kalo dong mau dengar Tuhan pung pasán, na, musti
dengar so'al Kristus dolo.
18 Beta tanya coba, bagini: mangkali bosong ada pikir bilang, orang
Isra'el dong sonde parná dengar so'al Kristus, ko? Tantu dong su dengar!
Sama ke ada tatulis dalam Tuhan pung Tulisan Barisi dari dolu bilang,
"Tuhan pung jubir dong pung pasán so'al Tuhan
su tasiar pi anteru dunya;
Dong pung kata-kata
su sampe di dunya pung huk-huk."✡
19 Beta mau tanya lai satu hal bilang, "Orang Isra'el dong sonde mangarti
Tuhan pung jalan, ko?" Ba'i Musa tu, orang partama yang tulis so'al itu
hal bilang, Tuhan kasi tau orang Isra'el bagini:
"Beta mau bekin satu hal
kasi orang suku-bangsa laen dong.
Itu hal nanti bekin bosong iri hati.
Deng Beta mau bekin satu hal ju,
kasi orang yang bosong anggap ke otak kea.
Itu hal nanti bekin bosong makan gigi."✡
20 Dari balakang, ba'i Yesaya tulis taráng-taráng so'al orang bukan
Yahudi bilang,
"Ada orang yang dolu sonde cari-cari sang Beta,
ma dong su dapa katumu sang Beta.
Ada orang yang dolu sonde minta ko lia sang Beta,
ma Beta su kasi tunju diri sang dong."✡
21 Ma so'al orang Isra'el, Tuhan su kasi tau bagini:
"Siang-malam, Beta buka Beta pung tangan lebar-lebar,
ko tunggu-tunggu orang Isra'el dong datang di Beta.
Ma dong sonde mau dengar sang Beta,
deng dong ju suka bamalawan sang Beta."✡

11

Tuhan Allah kasian sang orang Isra'el dong

1 Jadi beta mau tanya bagini: mangkali bosong pikir bilang, "Tagal orang
Isra'el sonde mau dengar sang Tuhan Allah, andia ko Dia su tola buang
sang dong." Bagitu, ko? Sonde! Te beta ju dari dong! Beta ni, dari suku

✡ **10:15:** Yesaya 52:7 ✡ **10:16:** Yesaya 53:1 ✡ **10:18:** Lagu Puji dong 19:5 ✡ **10:19:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:21 ✡ **10:20:** Yesaya 65:1 ✡ **10:21:** Yesaya 65:2

Benyamin. Benyamin pung bapa, Yakob. Dia pung ba'i, Isak. Isak pung
bapa, Abraham yang jadi samua orang Isra'el dong pung nene-moyang.✡
2 Tuhan Allah sonde parná tola buang Dia pung orang dong. Dong tu, yang
Dia kanál memang dari dolu-dolu. Bosong masi inga, ko sonde, apa yang
tatulis di Tuhan pung Tulisan Barisi so'al ba'i Elia? Dia mangomel sang
Tuhan so'al orang Isra'el, ju dia minta ko Tuhan kasi hukum sang dong,
3 bilang,
"Bos! Ini orang dong bunu bekin mati jubir-jubir,
yang Bos kirim datang.
Dong ju bongkar kasi ancor meja korban,
di tampa orang sémba sang Bos.
Dari Tuhan pung jubir dong samua,
cuma beta sandiri sa yang masi idop.
Ma dong ju cari jalan lai,
ko mau bunu bekin mati sang beta!"✡
4 Ma Tuhan manyao bilang, "Lu pung omong tu, sala! Te Beta pung
orang yang sémba sang Beta, masi ada tuju ribu orang. Dong batahan
karás, deng sonde songgo sang Ba'al!"✡
5-6 Bagitu ju, sakarang. Te sonde samua orang Yahudi yang bale balakang
sang Tuhan Allah. Masi sisa sadiki orang dari botong yang Tuhan su pili
mau kasi salamat, tagal Dia mau kasi tunju Dia pung hati bae sang botong,
bukan tagal botong ada bekin hal bae! Te kalo Dia *musti* pili sang botong
tagal botong pung bekin bae, dia pung arti bilang, Dia sonde bisa putus ko
mau kasi tunju, ko, sonde kasi tunju, Dia pung hati bae sang botong. Kalo
bagitu, dia pung nama su bukan 'kasi tunju Dia pung hati bae' lai.✡ 7 Jadi
dia pung ujung-ujung bagini: banya orang Yahudi cari-cari ko Tuhan Allah
kasi tunju Dia pung hati bae sang dong, ko dong ju bisa babae deng Dia.
Ma sonde tau dapa-dapa, tagal dong pung hati bakarás deng sonde mau
dengar sang Dia. Ma ada saparu yang dapa. Dong tu, andia yang Tuhan
su pili memang. 8 Di Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis so'al itu orang
kapala batu dong bilang,
"Tuhan kasi sang dong,
mata yang sonde bisa dapa lia,
talinga yang sonde bisa dapa dengar,
deng otak kea yang sonde bisa pikir.
Jadi dong sonde mangarti yang batúl,
sampe ini hari ju."✡
9 Raja Daud ju tulis so'al bangsa Yahudi dalam Tulisan Barisi bilang,
"Biar ko dong bapesta di dong pung meja sandiri.
Te dong pung pesta sandiri yang hiki bale sang dong,
ko dong pikir samua su bae.
Deng dong pung harta sandiri yang bekin dong ta'antok.
10 Biar dong pung mata jadi galáp,
ko dong sonde usa lia apa-apa!
Biar ko dong pikol babán barát tarús,
ko dong pung balakang tulang tamba bongko!"✡

Tuhan mau kasi salamat orang bukan Yahudi ju

✡ **11:1:** Filipi 3:5 ✡ **11:3:** 1 Raja-raja dong 19:10, 14 ✡ **11:4:** 1 Raja-raja dong 19:18
✡ **11:5-6:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 7:7-8 ✡ **11:8:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 29:4; Yesaya
29:10 ✡ **11:10:** Lagu Puji dong 69:23-24

11 Jadi beta mau tanya bagini: akurang ko orang Yahudi dong ta'antok?
Dong su jato, ko? Sonde! Ma tagal dong sonde mau dengar sang Tuhan
Allah, deng sonde mau parcaya sang Kristus, itu buka jalan kasi orang
bukan Yahudi dong ko bisa dapa salamat dari dong pung sala-sala. Deng
Dia bekin bagitu, Tuhan mau ko orang Yahudi dong camburu, ais kambali
ko iko sang Dia lai. 12 Su jalás bilang, orang Yahudi dong langgar apa yang
batúl. Andia ko orang laen dari anteru dunya bisa rasa Tuhan pung hati
bae. Jadi orang Yahudi dong, rugi bésar. Ma itu bekin orang bukan Yahudi
dong ontong bésar. Naa. Lama-lama, kalo samua orang Yahudi ju babae
kambali deng Tuhan, itu lebe bae lai!
13 Naa! Beta mau kasi tau sang bosong yang bukan orang Yahudi, bagini:
Tuhan su utus sang beta ko jalan pi kasi tau sang bosong so'al Dia pung
Kabar Bae. Andia ko beta pasang kaki ko kasi jalan ini karjá yang talalu
bae ni. 14 Te kalo beta kasi jalan ini karjá deng bae, jang sampe beta
bekin beta pung orang Yahudi sandiri camburu, sampe dong saparu dapa
salamat dari dong pung sala-sala. 15 Waktu Tuhan tola buang Dia pung
orang Yahudi sandiri, itu buka jalan ko orang laen dong dapa sampat ko
dong bisa maso jadi Tuhan pung orang. Ma nanti, andekata dong badame
kambali deng Tuhan, itu talalu bagus. Te itu sama ke dong su idop kambali
dari dong pung mati!
16 Ame conto dari orang mau bekin roti. Kalo dia ame tarigu sadiki ko
sarakan pi sang Tuhan, nanti itu roti dong samua ju jadi Dia pung milik
yang barisi. Deng kalo orang sarakan pohon pung akar satu ko jadi ulu
hasil kasi Tuhan, nanti itu pohon anteru ju jadi Dia pung milik yang barisi.
17 Beta mau banding bangsa Yahudi deng satu pohon saitun yang ada
idop di kabón. Tuhan Allah su potong buang itu pohon pung tangke
saparu. Ma bosong yang bukan Yahudi dong, sama ke saitun utan. Ais
Tuhan su potong ame bosong pung tangke saparu ko tempel pasang di
itu pohon dalam kabón. Deng bagitu, tangke dari pohon di luar, tarima
ame dia pung idop dari pohon di dalam. Itu sama ke bosong yang bukan
Yahudi dong, ju tarima ame Tuhan pung hati bae, yang Dia mau kasi sang
Dia pung orang Yahudi dong. 18 Ma ati-ati, ó! Jang kapala bésar, pikir
bosong dari luar tu lebe bae dari itu tangke yang Tuhan su potong buang
dong! Kalo lu mau angka-angka diri, lu jang lupa, te lu cuma satu tangke
sa! Bukan lu yang bekin kuat itu pohon. Te akar yang bekin pohon jadi
kuat na!
19 Lu mungkin mau bilang, “Tuhan potong buang satu tangke dari pohon
yang idop dalam Dia pung kabón, ko Dia bisa tempel kambali sang beta
di situ, ko ganti itu tangke lama.” 20 Itu batúl. Ma jang lupa bilang, Tuhan
su potong buang itu tangke dong, tagal dong sonde parcaya sang Kristus.
Deng lu ganti sang dong, tagal lu ada parcaya sang Dia. Jadi jang kapala
bésar! Lebe bae, lu ati-ati, deng jang macam-macam! 21 Te orang Yahudi
dong, sama ke tangke asli yang batumbu lebe dolo. Ma Tuhan sonde kasi
biar dong batahan lama di situ. Jadi, kalo lu sonde parcaya sang Dia tarús,
jang harap Dia mau kasi biar lu batahan di situ!
22 Jadi bosong musti pikir bae-bae dolo. Tuhan ada pung hati bae. Ma
Dia ju tau kasi hukuman yang barát. Dia nanti kasi hukum orang yang su
jato, yang sonde babae deng Dia. Ma kasi bosong yang bukan orang Yahudi
dong, Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong, asal bosong ta'ika
tarús deng Dia, deng kasi biar Dia bekin yang bae kasi sang bosong. Ma
kalo bosong sonde kasi biar Dia bekin bagitu, Dia ju mau potong buang
sang bosong dari Dia pung pohon. 23 Bagitu ju deng orang Yahudi dong.

Kalo dong tobat, ko mulai parcaya sang Kristus, nanti Tuhan mau tempel
kambali sang dong di pohon asli tu. Ko Dia ada pung kuasa ko bisa bekin
bagitu na! 24 Te bosong yang bukan orang Yahudi, sama ke tangke dari
saitun utan yang dolu batumbu liar di luar kabón. Ma Tuhan pili ame
sang bosong ko Dia tempel di pohon saitun yang bae, yang Dia tanam
di Dia pung kabón, biar ko pohon utan laen sandiri, deng pohon kabón
laen sandiri. Te kalo orang bukan Yahudi sa bisa jadi bagitu, apalai orang
Yahudi. Itu lebe bisa lai, kalo Tuhan tempel kambali sang dong di dong
pung pohon asal.

Nanti orang Yahudi dong babae kambali deng Tuhan

25 Sodara di Roma dong! Bosong musti mangarti ini hal yang dolu jadi
rahasia. Te kalo bosong mangarti sang dia, bosong jang kapala bésar, pikir
bilang, bosong pintar. Te bagini: sakarang orang Yahudi dong hati karás,
deng sonde mau parcaya sang Kristus. Ma dong sonde bagitu tarús-tarús.
Te kalo samua orang bukan Yahudi yang Tuhan su pili dong su parcaya
sang Kristus, nanti orang Yahudi dong ju parcaya sang Dia. 26 Jadi, kalo itu
waktu su datang, nanti Tuhan kasi salamat sang samua orang Yahudi dari
dong pung sala-sala. Itu sama ke su tatulis dalam Tulisan Barisi bilang,
“Nanti ada satu Orang datang,
yang kasi salamat sang kotong dari calaka.
Dia datang dari gunung Sion, di kota Yerusalem.
Dia yang nanti bekin Yakob pung turunan dong bartobat.
Te dong ada idop sonde toe sang Beta,
deng dong su bale balakang sang Beta pung jalan idop yang batúl.✡
27 Beta mau hapus buang dong pung sala-sala.
Te Beta su ika janji deng dong bagitu.”✡
28 Tiap kali orang Yahudi dong dengar Kristus pung Kabar Bae, dong
bekin diri ke musu yang malawan sang Dia. Deng bagitu, dong kasi sampat
sang bosong yang bukan Yahudi dong! Biar bagitu, ma Tuhan masi sayang
sang dong, tagal Dia sayang sang dong pung nene-moyang, deng su pili
ame sang dong ko jadi Dia pung orang dong. 29 Te kalo Tuhan su kasi pi
satu barang, Dia sonde hela ame kambali. Deng kalo Dia su pange orang
bilang, “We! Mari iko sang Beta! Mari maso jadi Beta pung orang su!” Dia
sonde usir buang lai sang dong.
30 Dolu bosong yang bukan orang Yahudi sonde mau dengar sang Tuhan.
Ma sakarang bosong yang tarima Tuhan pung rasa kasian, tagal orang
Yahudi dong yang sonde mau dengar sang Dia. 31 Jadi dong ni, yang
sakarang sonde bekin iko Tuhan pung mau. Andia ko Tuhan masi mau
kasi tunju Dia pung rasa kasian sang bosong. Deng nanti Dia ju mau kasian
sang dong lai. 32 Sakarang Tuhan lia orang Yahudi sama deng orang bukan
Yahudi. Te dong samua sonde bekin iko Dia pung mau, sama ke dong ada
takurung deng sonde tau jalan kaluar. Dia kasi biar bagitu, ko Dia bisa
kasi tunju Dia pung rasa kasian sang samua orang.

Tuhan tu, bae talalu!

33 Tuhan Allah pintar talalu!
Deng Dia ju pake Dia pung pintar ko bekin yang bae.
Sonde ada orang yang bisa kanál batúl sang Dia.
Sonde ada orang yang tau batúl so'al Dia pung putus parkara.
Sonde ada satu orang ju yang mangarti,
akurang ko Tuhan bekin satu hal.✡

✡ **11:26:** Yesaya 59:20-21 ✡ **11:27:** Yeremia 31:33-34 ✡ **11:33:** Yesaya 55:8

34 Sonde ada orang yang tau parsís kotong pung Bos pung pikiran.
Sonde ada satu ju yang bisa kasi nasiat sang Dia.✡
35 Sonde ada orang yang bisa kasi parsén satu barang kasi pi Tuhan,
Sonde ada orang yang bisa paksa Tuhan ko Dia balas kambali!✡
36 Te samua-samua ba'akar di Tuhan Allah!
Samua jadi, tagal Dia!
Samua yang kotong bekin,
kotong karjá kasi sang Dia.
Kotong angka puji-puji sang Dia,
sampe salamanya!
Batúl bagitu!✡

12

Kalo kotong ta'ika deng Kristus, kotong pung idop baru musti jadi karmana?

1 Sodara sayang dong! Tagal Tuhan Allah su kasi tunju Dia pung rasa kasian sang kotong, andia ko beta minta ko bosong sarakan bosong pung diri anteru-anteru pi sang Dia, sama ke korban yang masi idop. Itu yang bekin sanáng Tuhan pung hati. Pasang kaki ko bekin iko Dia pung mau, deng idop barisi, te itu kasi tunju bosong pung sayang deng hormat sang Dia. Memang pantas bosong sémba sang Dia bagitu. 2 Jang kasi biar ko orang dunya sakarang suru bosong musti bekin karmana, ko, idop karmana, iko dong pung mau-mau. Jang cuma iko buta-buta sa dong pung pikiran, dong pung idop, ko, dong pung adat. Ma ada lebe bae, bosong kasi biar ko Tuhan bekin bosong pung pikiran jadi baru, ko bosong lia samua-samua iko jalan baru. Deng bagitu, bosong bisa tau Tuhan pung mau kasi bosong. Te Tuhan pung mau tu, bae, sampurna, deng bekin sanáng Dia pung hati.

3 Tagal Tuhan su utus sang beta deng kasi tunju Dia pung hati bae sang beta, andia ko beta kasi tau sang bosong, bagini: nilei bosong pung diri deng cara yang batúl! Jang angka-angka diri lebe dari yang batúl. Jang pake nilei yang sonde ada pung dasar. Tiap orang musti coba mangarti karunya yang Tuhan su kasi sang dia, tagal dia parcaya sang Kristus.

4 Ame conto dari orang pung badan. Satu badan pung bagian macam-macam. Deng tiap bagian pung tugas laen-laen. 5 Bagitu ju deng kotong yang ta'ika deng Kristus. Kotong banya orang, ma kotong ta'ika jadi sama ke satu badan. Deng tiap orang pung tugas laen-laen, sama ke badan pung bagian dong. Satu parlú sang satu. Conto ke, tangan yang tapotong putus dari badan, su sonde ada pung guna lai, to?✡

6 Beta pung maksud bagini: Tuhan kasi kuasa sang kotong samua ko kasi jalan tugas macam-macam, tagal Dia suka kasi tunju Dia pung hati bae sang kotong. Conto ke, kalo Tuhan kasi kuasa sang lu ko kasi tau Dia pung pasán, na, lu musti kasi tau itu pasán anteru. Ma jang kasi tau lebe dari itu pasán.✡ 7 Kalo Tuhan kasi karunya sang lu ko layani orang laen, lu musti layani pake itu kuasa. Kalo Dia kasi karunya sang lu ko ajar orang so'al Dia, na, lu musti ajar pake itu kuasa. 8 Kalo Dia kasi karunya sang lu ko kasi samangat orang, na, lu musti kasi samangat pake itu kuasa. Kalo Dia kasi kuasa sang lu ko lu bisa bantu orang laen deng harta yang lu dapa, na, kasi lu pung harta ko bantu sang dong. Kalo Dia kasi karunya

✡ **11:34:** Yesaya 40:13 ✡ **11:35:** Ayub 41:11 ✡ **11:36:** 1 Korintus 8:6 ✡ **12:5:** 1 Korintus 12:12 ✡ **12:6:** Mateos 24:11, 24; 1 Korintus 14:29; 1 Yohanis 4:1-6

sang lu ko pimpin ame orang ko dong kasi jalan Dia pung karjá lebe bae, na, lu musti rajin ko pimpin ame pake itu kuasa. Kalo Dia kasi lu rasa kasian ko mau tolong orang susa, na, lu musti tolong sang dong deng hati babunga.✡

Kristus pung orang dong, musti idop karmana?

9 Kalo bosong kasi tunju sayang sang orang, na, kasi tunju sayang yang batúl pung; jang muka-balakang. Bale balakang dari samua hal jahat, deng pegang ame samua hal bae. 10 Bosong orang sarani musti basayang manis satu deng satu. Pasang kaki ko kasi tunju bosong pung hormat satu deng satu. 11 Kalo bosong karjá, na, karjá deng samangat, jang satenga-satenga. Biar ko bosong pung hati babunga waktu bosong ada karjá. Deng karjá kasi sang kotong pung Bos. 12 Bosong pung hati musti sanáng siang-malam, te bosong su tau Tuhan mau bekin karmana kasi sang bosong. Batahan kalo dapa susa. Sambayang siang-malam; jang cape. 13 Pake bosong pung harta dong ko bantu orang sarani yang ada parlú. Kalo ada orang yang datang dari tampa laen, buka tangan ko kasi dong makan-minum, ko, manumpang di bosong pung ruma. Deng bagitu, bosong kasi tunju sayang sang dong.

14 Kalo ada orang yang bekin susa sang bosong tarús, minta ko Tuhan Allah bekin hal bae kasi sang dong. Batúl! Jang kasi kutuk sang dong!✡
15 Kalo ada orang yang hati sanáng, na, iko sanáng sama-sama. Deng kalo ada orang yang manangis tagal hati barát, na, iko manangis sama-sama.
16 Idop basayang deng satu hati. Jang tinggi hati. Ada lebe bae, bosong batamán deng orang tar laku-laku dong. Jang angka-angka diri ko pikir bilang, cuma lu sandiri sa yang tau.✡

17 Kalo orang bekin jahat sang lu, na, lu jang balas deng jahat. Ma lu musti coba-coba ko cari jalan yang paling bae, yang samua orang bisa tarima. 18 Kalo bisa, na, cari jalan ko idop badame deng samua orang.

19 Sodara sayang dong! Jang balas dendam. Kasi tenga ko Tuhan yang ator sa. Te Dia mara kalo orang bekin jahat, sama ke yang ada tulis dalam Tulisan Barisi bilang,
“Kotong pung Bos sandiri yang omong bilang,
Beta yang ada pung hak balas dendam.
Te Beta yang kasi hukum orang pung jahat dong.”✡

20 Ada lebe bae, bekin iko apa yang Tulisan Barisi kasi tau dari dolu bilang,
“Kalo lu pung musu lapar,
na, kasi dia makan.
Kalo lu pung musu aus,
na, kasi dia minum.
Te kalo bekin bagitu, nanti dia malu hati,
deng hormat bale sang lu.”* ✡

21 Jang kasi biar hal jahat dong ator sang lu. Ada lebe bae, hal bae dong yang ator sang lu sa. Deng bagitu, lu bisa kasi kala hal jahat dong.

✡ **12:8:** 1 Korintus 12:4-11 ✡ **12:14:** Mateos 5:44; Lukas 6:28 ✡ **12:16:** Kata-kata Mutiara 3:7 ✡ **12:19:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:35 * **12:20:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, “sama ke taro bara api di dia pung kapala.” Orang yang pintar so'al Alkitab bilang, itu pung arti “dia malu hati deng dia hormat bale sang lu.” ✡ **12:20:** Lagu Puji dong 140:10; Kata-kata Mutiara 25:21-22

13

Dengar-dengar sang orang yang pegang parenta dong

1 Tiap orang musti dengar-dengar sang orang yang pegang parenta dong.
Te dong ada pung hak deng kuasa ko parenta orang. Ma dong pung
pegang kuasa tu, tagal Tuhan Allah yang kasi sang dong. Yang pegang
kuasa sakarang, ada pegang bagitu tagal Tuhan su angka sang dong. 2 Jadi,
kalo orang malawan orang yang pegang parenta bagitu, itu sama ke dong
malawan apa yang Tuhan su angka. Kalo dong bekin bagitu, nanti kaná
hukum dari Tuhan.
3 Kalo bosong bekin yang batúl, sonde usa taku sang orang yang pegang
parenta dong. Ma kalo bosong bekin jahat, lebe bae bosong taku sang
dong! Jadi jaga diri ko bekin yang batúl, ko sonde usa taku sang dong.
Deng kalo bosong bekin bagitu, na, nanti dong puji sang bosong. 4 Te
orang yang pegang parenta, dong tu yang Tuhan pili ame ko layani sang
bosong. Ma kalo bosong ada bekin sala tarús, lebe bae bosong ati-ati sa! Te
dong yang ada pung hak yang sonde parcuma ko kasi hukum sang bosong.
Dong tu, sama ke Tuhan pung orang suru-suru ko kasi hukum orang yang
bekin jahat dong. Te Tuhan sonde tarima hal jahat yang orang ada bekin;
Dia mara sang dong.
5 Andia ko bosong musti dengar sang orang yang pegang parenta dong.
Te bosong su tau di bosong pung dalam hati bilang, itu yang batúl. Deng
bosong ju tau bilang, Tuhan mara kalo kotong sonde bekin yang batúl.
6 Bagitu ju, bosong musti bayar pajak yang sah, tagal orang yang pegang
parenta dong ada kasi jalan Tuhan pung karjá. 7 Jadi bosong musti bayar
samua yang batúl. Bayar kasi tukang tagi bea dong, samua bea yang
bosong musti bayar. Taro hormat sang samua orang yang musti tarima
hormat. Deng kalo ada orang yang bekin hal bae tarús, angka dong pung
nama ko samua orang tau dong ada bekin yang bae.✡

Idop basayang satu deng satu

8 Bayar lunas lu pung utang dong, ko jang idop deng ba'utang. Te
kotong cuma mau ba'utang dalam satu hal sa, andia basayang. Kalo
bosong sayang orang, na, bosong su bekin iko Tuhan pung Atoran dong.
9 Te itu Atoran dong bilang, “Jang maen serong; jang bunu orang; jang
pancuri; jang kapingin dapa orang laen pung barang,” deng laen lai. Kalo
mau bekin iko samua Atoran dong, musti bekin iko ini Atoran satu, yang
bilang, “Lu musti sayang orang laen dong, sama ke lu sayang lu pung diri
sandiri.”✡ 10 Te kalo kotong kasi tunju sayang sang orang laen, kotong
sonde bekin jahat sang dia, to? Jadi, kalo kotong kasi tunju sayang tarús,
kotong bisa bekin iko samua Atoran dari Tuhan.

Sonde lama lai, te Kristus su mau datang kambali

11 Tuhan Allah mau angka kasi lapás sang kotong dari orang di ini dunya
pung jahat. Deng sakarang, dia pung waktu ko kasi salamat orang, su
lebe deka dari waktu kotong baru parcaya sang Yesus Kristus. Andia ko
kotong musti idop basayang, tagal kotong mangarti itu hal. Tingka ke dolu,
kotong ada tidor. Ma sakarang, dia pung waktu ko kotong musti bangun
su! 12 Sonde lama, te malam su abis, ais siang su datang. Jadi ada lebe
bae, kotong barenti su dari kotong pung jahat. Itu sama ke orang yang

✡ **13:7:** Mateos 22:21; Markus 12:17; Lukas 20:25 ✡ **13:9:** Kaluar dari Masir 20:13-15, 17; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:17-19, 21; Kapala Agama dong pung Atoran 19:18; Mateos 22:39; Markus 12:29-31

idop dalam galáp deng bekin hal jahat, te dong pikir sonde ada orang yang lia sang dong. Ma sakarang kotong musti jadi ke tantara yang pake alat paráng, ko pasang kaki bekin hal bae dong, sama ke orang yang idop dalam taráng. 13 Kotong musti idop yang batúl, ko samua orang dapa lia kotong ada bekin hal bae dong. Sonde bae kalo kotong cuma bapesta rame-rame, deng minum mabo sa. Sonde bae kalo kotong hohongge tarús. Sonde bae kalo kotong bakanjar kiri-kanan. Deng sonde bae kalo kotong camburu tagal kotong sonde suka orang lebe dari kotong. 14 Ma ada lebe bae, bosong oba bosong pung hati ko jadi sama ke kotong pung Bos Yesus Kristus, yang Tuhan su kirim datang. Deng kalo lu ada kapingin mau bekin hal yang sonde batúl, na, jang kasi biar ko lu bekin iko lu pung mau sambarang bagitu. Tahan diri!

14

Jang karitik sambarang sang bosong pung sodara orang sarani

1 Ada orang yang su parcaya sang Tuhan, ma dia pung parcaya balóm kuat deng dia balóm mangarti banya hal. Buka tangan ko tarima sang dia deng bae-bae. Jang bakanjar so'al dia pung pikiran. Biar ko dia batamán deng bosong sa. 2 Ada orang yang parcaya sang Tuhan, yang pikir bilang, orang sarani bisa makan apa sa, ke daging ko, apa sa. Ma ada orang sarani laen, yang dong pung parcaya sonde kuat, yang cuma mau makan sayur-sayur sa. Te dong pamali deng daging. 3 Ma dengar, é! Orang sarani yang rasa dia bole makan apa sa, jang anggap reme orang yang sonde mau makan daging. Bagitu ju, orang sarani yang sonde mau makan daging, jang kasi tau orang yang makan daging bilang, “Weh! Makan daging tu, sala!” Tagal Tuhan Allah su tarima dong dua ko jadi Dia pung orang!

4 Kalo lu maen karitik lu pung sodara orang parcaya bagitu, lu pikir lu ni, sapa? Lu ada hak apa ko lempar sala sang orang laen? Dia bukan lu pung orang karjá! Deng lu tu, bukan dia pung bos. Te cuma dia pung Bos sa, yang ada pung hak ko kasi tau taráng-taráng, yang dia bekin tu, batúl, ko sala. Ma jang lupa. Dia pung Bos tu, yang nanti tarima bae sang itu orang, tagal dia pung Bos mampu bekin dia jadi kuat ko dia bisa batahan.

5 Ada orang saparu yang putus bilang, satu hari lebe bae dari hari laen dong. Ada orang laen yang pikir bilang, samua hari sama rata, sonde ada pung beda. Tiap orang musti putus sandiri so'al itu parkara. 6 Kalo orang yang pikir ada hari yang lebe bae dari hari laen dong, dia bekin bagitu ko kasi tunju hormat sang kotong pung Bos. Orang yang makan daging deng makanan laen dong, bisa makan ko kasi tunju hormat sang kotong pung Bos, te dia minta tarima kasi sang Tuhan. Bagitu ju deng orang yang sonde makan daging. Dia ju mau kasi tunju hormat sang kotong pung Bos, deng dia ju minta tarima kasi sang Tuhan.✡

7 Naa! Waktu kotong idop, kotong sonde idop cuma kasi sang kotong pung diri sa. Deng kalo kotong mati, kotong sonde mati cuma kasi sang kotong pung diri sa. 8 Te kalo kotong masi idop, kotong ada ta'ika deng kotong pung Bos. Bagitu ju, kalo kotong mati, kotong masi ta'ika deng kotong pung Bos. Jadi biar kotong idop, ko, kotong mati, kotong masi jadi Dia pung milik. 9 Andia ko Kristus mati, ais idop kambali. Dia bekin bagitu ko Dia bisa jadi Bos kasi sang orang yang su mati dong, deng kasi sang orang yang masi idop ju.

✡ **14:6:** Kolose 2:16

10 Jadi akurang ko lu angka diri ke tukang putus parkara, ko karitik sang
lu pung sodara orang sarani? Akurang ko lu pandang enteng sang dia? Te
nanti kotong samua musti mangada sang Tuhan Allah, ko Dia pareksa
kotong satu-satu pung idop.✡ 11 Ada tulis dari dolu dalam Tuhan pung
Tulisan Barisi bilang,
“Kotong pung Bos sandiri yang kasi tau bilang,
‘Samua orang nanti tikam lutut ko soya sang Beta,
deng kasi tunju hormat sang Beta.
Tiap orang nanti pake dong pung mulu ko mangaku,
bilang, Beta jadi dong pung Bos yang hak parenta sang dong,
tagal Beta ni, Tuhan Allah.’ ”✡
12 Jadi kotong samua nanti musti tanggong-jawab ko lapor sang Tuhan
bilang, kotong bekin karmana, deng kanapa kotong bekin bagitu.

Jang bekin ko lu pung sodara orang sarani jato

13 Dolu bosong di Roma maen lempar sala sang bosong pung sodara
orang sarani dong. Jang bagitu lai! Ada lebe bae, kotong putus bagini:
kotong jang bekin kotong pung sodara dong ta'antok. Kotong jang coba
hiki kasi jato sang dong, ko dong bekin sala.
14 Tagal beta ta'ika deng kotong pung Bos Yesus, beta tau parsís, bagini:
sonde ada satu hal ju yang bisa bekin kamomos orang, sampe dia sonde
bisa sambayang sang Tuhan. Ma kalo satu orang pikir satu barang bekin
dia kamomos, sampe dia rasa dia sonde ada pung hak sambayang lai, biar
itu barang jadi pamali kasi sang dia. 15 Conto ke, kalo lu ada makan daging,
deng itu bekin lu pung sodara hati susa, na, lu su sonde kasi tunju lu pung
sayang sang dia, to? Tahan diri doo! Jang bekin rusak lu pung sodara,
cuma tagal lu mau makan satu barang! Te Kristus ju mati kasi sang itu
orang. 16 Sonde bae kalo lu bekin satu hal yang lu anggap bae, ma orang
laen dong omong bekin busuk lu pung nama, tagal dong anggap lu pung
bekin tu, jahat.
17 Pikir bae-bae! Te Tuhan Allah tu, kotong pung Raja. Ma kotong
sonde jadi Raja pung orang cuma tagal kotong makan-minum iko atoran
sa. Sonde! Kalo kotong mau jadi Raja pung orang, kotong musti bekin
yang batúl, kotong pung hati barisi, kotong idop lurus deng dame, deng
kotong pung hati sanáng. Samua ni bisa jadi, kalo kotong ta'ika tarús deng
Tuhan pung Roh yang Barisi. 18 Orang yang layani sang Kristus bagitu,
bekin sanáng Tuhan pung hati. Deng orang laen ju pareksa bae-bae itu
orang pung idop, ais angka itu orang pung nama bilang, “Dia tu, bae!”
19 Jadi kotong musti pasang kaki ko idop badame, deng kasi kuat satu
deng satu. 20 Jang bekin rusak Tuhan pung karjá di orang laen pung idop
cuma tagal parkara makan-minum. Tuhan su bilang bole makan apa sa,
te samua barisi. Ma kalo lu baparkara deng lu pung sodara tagal so'al
makan-minum, lu tu, sala. Jang bagitu!
21 Ada lebe bae, lu tahan diri sa. Sonde usa makan daging, ko, minum aer
anggor, ko, makan-minum barang laen yang bekin lu pung sodara ta'antok.
22 Beta pung maksud bagini: kalo lu su barunding deng Tuhan, ais lu su
putus bilang, lu mau parcaya sang Dia so'al makan-minum karmana, na,
lu ontong, te su beres. Sonde usa pikir-pikir ko cari tau lu ada bekin sala,
ko sonde. Te lu su putus bagitu. 23 Ma kalo lu pung hati bacabang, ais lu
makan satu barang yang lu rasa bisa bekin lu kamomos, Tuhan kasi sala
sang lu, tagal lu sonde bekin iko apa yang lu parcaya dalam hati waktu lu

✡ **14:10:** 2 Korintus 5:10 ✡ **14:11:** Yesaya 45:23

ada makan. Te kalo lu ada mau bekin apa sa, ma lu parcaya bilang, itu sonde batúl di Tuhan pung muka, na, itu su sala.

15

Usaha ko bekin tamba kuat orang laen dong pung parcaya

1 Kotong yang parcaya kuat, musti hati bésar ko tolong sang orang yang sonde kuat, ko dong batahan dalam susa. Sonde bae kalo kotong cuma bekin sanáng kotong pung diri sandiri sa. 2 Beta pung maksud bagini: kotong satu-satu musti usaha ko bekin yang bae kasi kotong pung sodara orang sarani dong, ko biar dong pung parcaya batamba kuat. Deng bagitu, dong jadi sanáng deng kotong. 3 Te Yesus Kristus sandiri sonde bekin Dia pung karjá ko cuma bekin sanáng Dia pung hati sandiri sa, ma Dia mau bekin sanáng Tuhan Allah pung hati ju. Itu sama ke yang su tatulis memang dalam Tuhan pung Tulisan Barisi so'al apa yang nanti jadi di Yesus bilang,

“Dong pung hojat kasi sang Lu,
jato kaná di Beta ju.”✡

4 Samua yang orang tulis dolu dalam Tuhan pung Tulisan Barisi dong, ada tulis ko ajar sang kotong. Dia kasi tunju jalan ko bekin kotong jadi lebe kuat, batahan lebe kuat, deng Dia pung Kata-kata ju kasi samangat sang kotong. Deng bagitu, kotong bisa batunggu-tunggu ko mau lia Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae sang kotong.

5 Tuhan yang kasi kuat orang ko dong bisa tahan banting. Deng Dia yang kasi kuat kotong pung hati. Beta sambayang ko minta Dia kasi tunju jalan ko bosong idop satu hati, iko Yesus Kristus pung mau. 6 Te kalo bosong satu hati bagitu, bosong bisa sama-sama angka puji-puji sang Tuhan Allah. Dia tu, kotong pung Bos Yesus Kristus pung Bapa.

Tuhan pung Kabar Bae kasi sang orang Yahudi deng orang bukan Yahudi

7 Jadi bosong deng bosong musti tarima satu deng satu, sama ke Kristus ada tarima sang bosong. Te kalo bosong idop bagitu, nanti orang dong angka tinggi-tinggi sang Tuhan pung nama. 8 Beta kasi tau bagini: Kristus bekin diri sama ke orang suru-suru, ko tolong orang Yahudi ko dong mangarti bilang, Tuhan Allah omong batúl. Deng Kristus ju bekin diri sama ke orang suru-suru ko bekin ganáp samua hal yang Tuhan su janji mau bekin, kasi kotong pung nene-moyang dong. 9 Deng bagitu, samua suku-bangsa laen yang bukan Yahudi dong, angka puji-puji sang Tuhan Allah. Te dong mangarti bilang, Dia ada rasa kasian kasi sang kotong samua. Itu sama ke Daud su tulis dolu dalam Tulisan Barisi bilang,

“Andia ko beta mau angka tinggi-tinggi sang Lu pung nama,
kasi suku-bangsa laen dong.
Beta mau manyanyi lagu puji so'al Lu
di bangsa laen dong pung muka.”✡

10 Di tampa laen di Tulisan Barisi ada tatulis bilang,

“We! Bosong orang luar dari tampa-tampa laen dong.
Bekin bosong pung hati babunga,
sama-sama deng Tuhan pung orang sandiri dong.”✡

11 Di tampa laen di Tulisan Barisi, Daud tulis bilang,

“Bosong yang dari suku-bangsa laen dong,
pi kasi tau samua orang so'al Tuhan pung hebat,

✡ **15:3:** Lagu Puji dong 69:8 ✡ **15:9:** 2 Samuel 22:50; Lagu Puji dong 18:50 ✡ **15:10:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:43

ko dong ju iko puji sang kotong pung Bos.”✡
12 Di tampa laen lai di Tulisan Barisi, ba'i Yesaya tulis bilang,
“Dari Isai pung ana, raja Daud,
nanti kaluar datang dia pung turunan satu.
Dia yang nanti pegang parenta sang suku-bangsa laen dong.
Dong su tau Dia mau datang.
Ais dong ada tunggu-tunggu sang Dia,
te dong tau, Dia tu, sapa.”✡
13 Tuhan jadi akar dari samua yang kotong baharap. Kalo bosong
parcaya sang Dia, na, Dia yang bekin bosong pung hati sanáng deng
tanáng. Biar ko Tuhan pung Roh yang Barisi pung kuasa bekin bosong
tamba yakin so'al apa yang Dia mau bekin.

Tuhan utus sang Paulus ko jalan pi kasi tau Dia pung Kabar Bae

14 Sodara dong! Beta su yakin bilang, bosong pung hati su ponu deng
hal-hal yang bae, bosong su mangarti bam-banya, deng bosong su mampu
kasi nasiat satu deng satu. 15 Beta tulis taráng-taráng bagini di ini surat, ko
kasi inga sang bosong satu kali lai so'al parkara macam-macam. Beta tulis
bagini, tagal Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae sang beta, 16 waktu Dia
angka sang beta ko jadi Yesus Kristus pung utusan yang musti pi kasi tau
Tuhan pung Kabar Bae sang orang yang bukan bangsa Yahudi dong. Beta
kasi jalan beta pung tugas tu, sama ke satu kapala agama yang mau bekin
siap banya orang jadi ke satu persembahan yang bekin sanáng Tuhan
pung hati. Te Tuhan pung Roh yang Barisi ada bekin dong jadi barisi, ko
Tuhan Allah bisa tarima sang dong.
17 Tagal beta ta'ika deng Yesus Kristus, andia ko beta bisa angka muka
di Tuhan Allah pung muka. 18 Beta sonde barani omong hal laen. Beta
cuma carita kasi tau apa yang Kristus bekin sa, deng karmana ko Dia ada
pake sang beta. Sakarang ada orang bukan Yahudi dong yang dengar sang
Kristus, tagal Tuhan pake sang beta, ko kasi tunju jalan pake beta pung
omong deng beta pung jalan idop. 19 Kristus su kasi kuasa sang beta dari
Tuhan pung Roh, ko beta bisa bekin tanda heran macam-macam. Dia kasi
itu kuasa sang beta ko mau kasi tunju bilang, Kristus tu, sapa. Deng bagitu,
beta su kasi tau orang di mana-mana, samua-samua so'al Kristus pung
Kabar Bae. Andia, beta kasi tau dari kota Yerusalem, kuliling sampe di
da'era Ilirikum deka Italia. 20 Dari dolu-dolu, beta ada pikir bilang, “Beta
rindu mau kasi tau so'al Kristus sang orang yang sonde parná dengar Dia
pung Kabar Bae!” Te beta sonde suka ajar di tampa yang orang laen dong
su ajar na. 21 Dalam Tuhan pung Tulisan Barisi, ada tatulis bilang,
“Suku-bangsa yang balóm parná dengar so'al Tuhan,
dong tu, yang nanti dapa lia sang Dia.
Orang yang sonde parná dengar apa-apa,
dong tu, yang nanti mangarti so'al Dia.”✡

Paulus susun rancana ko mau pi kota Roma

22 Tagal beta pung tugas bagitu, andia ko beta balóm jadi-jadi pi lia sang
bosong.✡ 23 Ma sakarang beta pung tugas di sini dong su abis. Su taon-taon,
beta rindu mau pi lia sang bosong. 24 Nanti kalo beta pi negrí Spanyol,
beta mau singga lia sang bosong. Ais, kalo beta su singga tahan di bosong,
bosong ju bisa bantu sang beta deng ongkos jalan pi Spanyol.

✡ **15:11:** Lagu Puji dong 117:1 ✡ **15:12:** Yesaya 11:10 ✡ **15:21:** Yesaya 52:15 ✡ **15:22:** Roma 1:13

25 Ma sakarang beta mau pi Yerusalem dolo, ko layani sang Tuhan pung
orang parcaya dong di situ. 26 Te kotong pung sodara dong di propinsi
Makedonia deng propinsi Akaya, su kasi doi kolekte ko tolong orang kasian
yang parcaya sang Kristus di Yerusalem.✡ 27 Dong mau bekin bagitu, tagal
dong rasa ada utang kasi kotong pung sodara di Yerusalem. Te orang dari
suku-bangsa laen di mana-mana dong ju su tarima hal bae yang Tuhan
pung Roh kasi sang orang Yahudi dolo. Jadi pantas kalo orang sarani yang
bukan Yahudi dong mau pake dong pung harta ko bantu dong pung sodara
orang Yahudi.✡

28 Jadi, kalo beta su bekin kalár ini tugas, ko kasi ini bantuan sang kotong
pung sodara di Yerusalem, beta mau singga lia sang bosong waktu beta
jalan pi Spanyol. 29 Nanti kalo beta datang, beta mau bawa berkat bam-
banya dari Kristus.

30 Sodara dong! Tagal Yesus Kristus jadi bosong pung Bos yang hak
parenta sang bosong, deng tagal Tuhan pung Roh bekin bosong basayang
satu deng satu, andia ko beta minta ko bosong sambayang batúl-batúl ko
Tuhan tolong sang beta. 31 Minta ko Tuhan jaga sang beta di propinsi
Yudea, ko orang yang sonde mau parcaya sang Tuhan jang bekin jahat
sang beta. Deng minta ko kalo beta pi layani sang orang sarani di
Yerusalem, na, dong tarima bae sang beta. 32 Ais kalo iko Tuhan pung mau,
beta bisa datang lia sang bosong deng hati sanáng. Beta mau barenti cape
sadiki di bosong situ. 33 Beta sambayang ko minta Tuhan ada sama-sama
deng bosong. Te Dia yang bisa bekin orang idop aman deng dame. Batúl!

16

Paulus titip salam kasi sodara dong di Roma

1 Lewat ini surat, beta mau kasi kanál kotong pung susi Febe sang
bosong, deng minta ko bosong tarima sang dia. Dia yang dong su angka
ko pimpin jama'at di kota Kengkrea. 2 Beta minta ko bosong buka tangan
ko tarima sang dia deng bae, sama ke yang pantas kasi orang sarani dong,
tagal dia ta'ika deng kotong pung Bos. Dia parlú apa, na, tolong bantu sang
dia sa. Te dia sandiri su tolong sang beta deng banya orang dari dolu.

3 Titip salam manis dari beta kasi susi Priskila* deng dia pung paitua,
bu Akila. Botong su sama-sama kasi jalan Yesus Kristus pung karjá
bam-banya.✡ 4 Dong dua su amper mati ko kasi salamat sang beta.
Ma bukan beta sandiri sa yang minta tarima kasi sang dong. Te
orang bukan Yahudi yang su jadi orang sarani dari samua jama'at
di mana-mana, ada minta tarima kasi tagal dong pung jasa ju.

5 Titip beta pung salam kasi samua orang yang bakumpul ko gareja di
Priskila deng Akila pung ruma.

Titip salam kasi beta pung tamán, bu Epenetus. Dia tu, orang partama
yang parcaya sang Kristus di propinsi Asia.

6 Titip salam kasi sus Mia. Dia su karjá banting tulang di bosong pung
teng-tenga.

✡ **15:26:** 1 Korintus 16:1-4 ✡ **15:27:** 1 Korintus 9:11 * **16:3:** Alkitab bahasa Yunani di sini tulis bilang, “Priska”. Priska deng Priskila tu, andia satu nama. ✡ **16:3:** Utusan dong pung Carita 18:2

7 Titip salam kasi bu Andronikus deng susi Yunia.† Dong tu, orang
Yahudi, sama ke beta. Dong su parcaya sang Kristus waktu beta
masi balóm parcaya. Dolu dong ada dalam bui sama-sama deng
beta. Dong ju jadi Tuhan pung utusan, deng banya orang kanál
sang dong.
8 Titip salam kasi bu Ampliatus. Beta sayang sang dia, tagal dia ta'ika
deng kotong pung Bos.
9 Titip salam kasi bu Urbanus. Dia ju kasi jalan Kristus pung karjá
sama-sama deng botong.
Titip salam kasi bu Stakis, yang beta sayang.
10 Titip salam kasi bu Apeles. Dia kaná uji, ma dia lolos. Ais su jalás
dia parcaya batúl sang Kristus.
Titip salam kasi bu Aristobulus pung kelu samua.
11 Titip salam kasi bu Herodion. Dia orang Yahudi, sama ke beta.
Titip salam kasi Narkisus pung kelu samua yang su parcaya sang
Kristus.
12 Titip salam kasi susi Trifena deng susi Trifosa. Dong ju kasi jalan
kotong pung Bos pung karjá.
Titip salam kasi beta pung tamán, susi Persis. Te dia ju karjá banting
tulang kasi kotong pung Bos.
13 Titip salam kasi bu Rufus. Kotong pung Bos yang pili ame sang dia.
Titip salam kasi dia pung mama ju. Te dia tu, su sama ke beta pung
mama sandiri.✡
14 Titip salam kasi bu Asinkritus, bu Flegon, bu Hermes, bu Patrobas,
bu Hermas, deng samua sodara yang ada tenga deng dong.
15 Titip salam kasi bu Filologus, susi Yulia, bu Olimpas, bu Nereus
deng dia pung adi parampuan, deng samua orang sarani yang ada
sama-sama deng dong.
16 Kalo bosong bakumpul, basambut satu deng satu pake ciom manis
yang pantas kasi orang parcaya dong. Kristus pung jama'at samua di sini
dong ju ada titip salam manis kasi sang bosong.✡

Paulus kasi nasiat sang dong

17 Sodara dong! Beta minta bosong ati-ati, ó! Jaga bae-bae, te ada orang
bekin bosong tapica-pica, yang mau hiki kasi jato sang bosong. Apa yang
dong kasi tau sang bosong tu, ada malawan deng apa yang botong su ajar
sang bosong. Jadi jang batamán deng orang macam ke dong! 18 Dong
sonde karjá kasi kotong pung Bos Yesus Kristus. Dong cuma karjá ko dong
sandiri yang dapa dia pung hasil. Dong bamulu minya deng orang yang
balóm mangarti mana yang bae deng mana yang jahat. Dong bamulu
manis ko tipu orang.
19 Samua orang su dengar bilang, bosong ada iko tarús Tuhan pung mau.
Andia ko beta hati babunga tagal bosong. Beta mau ko bosong jadi pintar
so'al hal bae dong, deng jang bacampor deng hal jahat dong. 20 Tuhan
Allah tu, yang bisa kasi kotong idop aman, dame, deng tanáng. Dia yang
nanti kasi ancor setan dong pung bos bésar pung kuasa, deng kasi tunju

† **16:7:** Alkitab bahasa Yunani yang paling bae deng yang paling tua ada tulis bilang, *Yunia* (nama parampuan). Ada saparu lai yang tulis bilang, *Yulia* (nama parampuan). Mulai dari abad ke-13, ada saparu lai yang tulis bilang, *Yunias* (nama laki-laki). Tua-tua Kristen dari dolu-dolu anggap bu Andronikus deng susi Yunia tu, laki-bini yang karjá kasi sang Tuhan, sama ke bu Akila deng susi Priskila. ✡ **16:13:** Markus 15:21 ✡ **16:16:** 1 Korintus 16:20; 1 Tesalonika 5:26

bilang, bosong yang manáng. Itu su sonde lama lai. Beta sambayang
minta ko kotong pung Bos Yesus Kristus kasi tunju Dia pung hati bae sang
bosong.
21 Adi Timotius, yang karjá sama-sama deng beta, ada titip salam kasi
bosong.
Bu Lukius, bu Yason, deng bu Sosipater ju titip salam. Dong tu, orang
Yahudi sama ke beta.✡
22 (Beta ni, Tertius, yang ada tulis ini surat iko apa yang bu Paul suru
beta tulis. Salam manis dari beta ju, te beta ni, ju kotong pung Bos
pung orang.)
23 Beta, Paulus, manumpang di bu Gayus pung ruma. Samua orang
sarani di sini biasa bakumpul ko gareja di dia pung ruma. Dia ju
titip salam.
Bu Erastus, yang jadi bendahara kota, deng kotong pung sodara
Kuartus, ju ada titip salam.✡
24 [Beta minta ko kotong pung Bos Yesus Kristus kasi tunju Dia pung hati
bae sang bosong samua. Bagitu sa!]‡

Tuhan Allah tu, hebat talalu!

25 Puji Tuhan! Te Dia yang ada pung kuasa ko bekin bosong jadi kuat.
Dia pung Kabar Bae bilang bagitu, deng beta ju ajar orang bagitu, waktu
beta kasi tau sang dong so'al Yesus Kristus. Tuhan yang su buka kasi
tau sang kotong samua hal so'al Kristus, yang orang dolu-dolu sonde tau,
tagal masi rahasia. 26 Ma sakarang, hal-hal yang Tuhan pung jubir dolu-
dolu dong su tulis dalam Tulisan Barisi, su jalás. Tuhan, yang sonde tau
mati, Dia yang ator ko orang dari samua suku-bangsa bisa tau hal-hal yang
dolu tasambunyi. Deng bagitu, dong bisa parcaya sang Dia, deng bekin iko
Dia pung mau. 27 Cuma Dia sandiri sa, Allah. Cuma Dia sandiri sa yang
mangarti samua hal. Beta suka angka puji-puji sang Dia, tagal apa yang
Yesus Kristus bekin! Batúl tu!

Beta pung surat sampe di sini sa,
Saloom,
Paulus

✡ **16:21:** Utusan dong pung Carita 16:1 ✡ **16:23:** Utusan dong pung Carita 19:29; 1 Korintus 1:14; 2 Timotius 4:20 ‡ **16:24:** Alkitab bahasa Yunani yang paling tua deng yang paling bae sonde mua ini ayat 24 ni.

Paulus pung surat partama kasi orang parcaya di kota Korintus
1 Korintus

Saloom

1 Ini surat dari beta, Paulus. Tuhan Allah su pili ame sang beta ko
jadi Yesus Kristus pung utusan. Deng bu Sostenes ju ada titip salam kasi
bosong. 2 Beta tulis ini surat kasi bosong, andia Tuhan Allah pung orang
parcaya di kota Korintus. Dia su pili ame sang bosong ko jadi Dia pung
orang barisi, tagal bosong su parcaya sang Yesus Kristus. Dia ju bekin
bosong jadi barisi sama ke samua orang parcaya laen dong di mana sa. Te
dong ju su minta tolong sang kotong pung Bos Yesus Kristus, yang Tuhan
Allah su janji memang dari dolu ko mau kirim datang. Ais Dia sama-sama
jadi kotong deng dong pung Bos, yang hak parenta sang kotong samua.✡
3 Beta sambayang sang Tuhan Allah, kotong pung Bapa, deng Yesus
Kristus, kotong pung Bos. Beta minta ko Dong kasi tunju Dong pung hati
bae sang bosong, ko biar bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng.

Paulus ucap sukur tagal orang Korintus dong

4 Tiap kali beta inga sang bosong, beta ba'omong deng beta pung
Tuhan bilang, “Makasi bam-banya kasi sang itu orang Korintus dong pung
parcaya!” Te Tuhan su kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong, tagal
bosong parcaya tarús sang Yesus Kristus, yang Dia su kirim datang. 5 Ais
Dia su kasi bosong mampu kasi jalan samua macam tugas, tagal bosong
ta'ika deng Dia. Itu bekin bosong jadi kaya dalam bosong pung hati. Andia
ko bosong mangarti batúl hal-hal yang pantíng so'al Dia pung jalan idop.
Bosong ju tau cara apa yang paling bae ko kasi tau orang so'al Kristus.
6 Itu hal dong samua kasi tunju bilang, hal-hal yang botong su kasi tau
sang bosong so'al Kristus tu, su ba'akar kuat di bosong pung hati. Andia
ko bosong masi yakin bilang, itu hal dong batúl. 7 Jadi bosong su tarima
samua hal yang bae, yang Tuhan pung Roh bagi kasi Dia pung orang dong.
Sonde kurang satu apa ju. Ais bosong batunggu-tunggu itu hari, yang nanti
Tuhan buka kasi tunju kotong pung Bos Yesus Kristus, sang samua orang.
8 Kristus tu, yang mau kasi kuat sang bosong ko bosong batahan tarús
sampe Dia datang kambali di ini dunya. Deng bagitu, bosong sonde jato,
deng sonde ada orang yang bisa lempar sala sang bosong. 9 Kotong bisa
parcaya sang Tuhan Allah pung Kata-kata, te apa yang Dia omong, Dia
bekin jadi. Ais, su pasti Dia mau bekin ini hal dong kasi sang bosong. Te
Dia yang buka jalan ko bosong bisa kanál bae-bae deng Dia pung Ana,
andia kotong pung Bos Yesus Kristus.

Bosong jama'at musti jadi satu; jang tapica-pica

10 Sodara sayang dong! Dalam ini hal, beta ba'omong bawa kotong pung
Bos Yesus Kristus pung nama. Jadi beta minta deng sunggu-sunggu ko
bosong barenti bakanjar su. Ma usaha ko bosong idop satu hati, deng jang
tapica-pica. Bosong musti pikir panjang sama-sama, ko biar bosong dapa
mangarti bilang, bosong ada pegang tujuan yang sama.

✡ **1:2:** Utusan dong pung Carita 18:1; Yoel 2:32

11 Te ada orang dari susi Kloe pung isi ruma yang datang lapor sang
beta bilang, bosong saparu ada bakanjar tarús. 12 Beta pung maksud
bagini: bosong saparu ada bilang, “Beta ni, Paulus pung orang!” Deng
ada saparu yang bilang, “Beta ni, Apolos pung orang!” Deng ada saparu
lai yang bakastau bilang, “Beta ni, iko Om Pe'u!”* Yang laen lai bilang,
“Beta ni, dengar sang Kristus sa!”✡
13 Bosong pung pikiran karmana? Kristus pung kelu sonde bisa tabagi-
bagi. Ko, bosong ada pikir bilang, itu beta yang mati di kayu palang kasi
sang bosong? Sonde, ó! Ko, waktu dong sarani sang bosong, dong pake
beta pung nama ko kasi maso bosong jadi beta pung orang, ko? Sonde
mungkin, to? 14 Beta minta tarima kasi sang Tuhan Allah, te waktu beta
di sana deng bosong, beta sonde sarani orang. Cuma bu Krispus deng
bu Gayus sa yang beta sarani.✡ 15 Deng bagitu, sonde ada orang yang
bisa bilang, “Dong sarani sang beta pake Paulus pung nama, ais beta jadi
Paulus pung orang.” 16 (Ee, beta baru inga. Beta ju sarani orang saparu di
Stefanus pung isi ruma. Ma beta sonde inga kalo ada orang laen lai yang
beta sarani, ko sonde.)✡
17 Te Kristus sonde utus sang beta ko pi sarani orang. Beta pung tugas
poko' tu, andia kasi tau orang so'al Dia pung Kabar Bae. Ma kalo beta
ada kasi tau orang bagitu, Dia sonde suka beta omong pake bahasa tinggi
ko kasi tunju beta pung pintar, ko, kasi tunju alasan yang hebat dong. Te
kalo beta omong bagitu, itu kasi kurang kuasa dari carita so'al Kristus
pung mati di kayu palang.

Kristus tarima Dia pung kuasa dari Tuhan Allah

18 Ada orang yang pikir bilang, samua hal yang botong carita so'al
Kristus pung mati di kayu palang tu, bodo talalu. Ma orang macam bagitu,
nanti tapisa buang dari Tuhan. Padahal buat kotong, Kristus pung mati tu,
ada kasi tunju Tuhan pung kuasa ko kasi salamat sang kotong dari kotong
pung sala-sala. 19 Itu sama ke Tuhan pung jubir Yesaya, parná tulis bilang,
“Tuhan Allah bilang,
‘Samua hal yang orang yang pintar dong mangarti,
Beta nanti bongkar buang samua,
ko jadi hal yang sonde ada pung arti.
Dong pung pintar karmana macam ju,
Beta nanti angka buang samua,
ko jadi hal yang sonde ada pung guna.’ ”✡
20 Dolu Tuhan memang ada omong bagitu. Ais sakarang, su jadi
karmana? Orang yang pintar dong, jadi karmana? Guru agama dong, jadi
karmana? Deng orang yang jago baparkara dong, jadi karmana? Coba
dengar, é! Tuhan su bekin sang dong sama ke orang bodo! Dia su cabu
buang samua akal yang ba'akar di ini dunya, deng bekin ke sonde ada
pung arti apa-apa.✡
21-22 Tuhan Allah pung pintar tu, hebat talalu. Te biar manusia anggap
diri pintar, dong pung akal sandiri sonde cukup ko dong bisa kanál batúl
sang Tuhan. Biar bagitu, ma Tuhan su pake Dia pung pintar ko buka jalan
kasi manusia. Te dolu Dia su pikir bilang, “Biar manusia sangka Beta
pung utusan dong orang bodo sa, ma karmana-karmana ju, Beta musti
utus orang ko pi kasi tau sang dong hal yang batúl so'al Beta.” Te Tuhan

---

* **1:12:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, “Kefas”. Kefas tu, Petrus pung nama laen. ✡ **1:12:** Utusan dong pung Carita 18:24 ✡ **1:14:** Utusan dong pung Carita 18:8, 19:29; Roma 16:23 ✡ **1:16:** 1 Korintus 16:15 ✡ **1:19:** Yesaya 29:14 ✡ **1:20:** Ayub 12:17; Yesaya 19:12, 33:18, 44:25

su putus mau pake pasán yang Dia pung utusan dong bawa, ko orang bisa parcaya sang Dia. Dia mau pake itu jalan ko kasi salamat orang dari dong pung sala-sala.

Ma manusia anggap Tuhan pung jalan tu, bodo. Andia ko dong sonde mau toe deng Dia pung utusan. Te orang Yahudi dong cuma mau minta tanda-tanda heran sa, ko dong bisa lia Tuhan pung kuasa. Deng orang Yunani dong cuma mau dengar hal-hal pintar yang maso akal sa, iko dong pung pikiran sandiri. 23 Biar bagitu, ma botong yang jadi Tuhan pung utusan dong, cuma pi jalan kasi tau orang bilang, "Tuhan su kirim Kristus, itu Orang yang Dia su janji memang dari dolu ko mau kirim datang. Ais orang laen dong paku bekin mati sang Dia di kayu palang." Waktu orang Yahudi dong dengar itu carita, dong mau tola buang sa, te iko dong pung pikiran, Orang yang Tuhan mau kirim datang tu, sonde bisa mati bagitu. Waktu orang Yunani dong dengar itu carita, dong pikir, "Carita paling bodo, é!" 24 Ma ada orang yang Tuhan Allah su pili memang ko jadi Dia pung milik. Dong saparu dari orang Yahudi, deng saparu dari orang bukan Yahudi. Iko dong tu, Kristus pung mati su kasi tunju sang dong bilang, Tuhan pung kuasa bésar talalu, deng Dia pung pintar tu, hebat talalu. 25 Biar manusia dong anggap Tuhan pung jalan bodo, ma Dia masi lebe pintar dari dong. Deng biar dong sangka Tuhan sonde ada pung kuasa apa-apa, ma Dia pung kuasa masi lebe bésar dari dong.

26 Sodara sayang dong! Ko bosong bisa mangarti beta pung omong ni, inga bosong pung dudu-badiri waktu Tuhan pili ame sang bosong ko jadi Dia pung milik. Iko manusia pung nilei, di bosong pung teng-tenga sonde ada banya orang yang pintar, sonde banya orang yang ada pung pangaru, deng sonde banya orang dari kelu yang ada pung nama bésar. 27 Ma Tuhan pili mau pake orang yang manusia anggap paling bodo, ko bekin malu orang yang anggap diri pintar. Deng Dia ju pili mau pake orang yang manusia anggap sonde ada pung kuasa apa-apa, ko bekin malu orang yang anggap diri ada pung kuasa. 28 Ais Dia pili ame orang kici yang sonde ada pung nama deng yang manusia suka anggap reme sang dong. Te Tuhan mau pake sang dong ko bekin orang yang anggap diri hebat, jadi sama ke dong sonde ada pung arti apa-apa lai. 29 Ko nanti, kalo orang mangada sang Tuhan Allah, sonde ada satu orang ju yang bisa puku dada bilang, dia tu, hebat.

30 Te Tuhan Allah sandiri sa yang buka jalan ko bosong bisa maso jadi Yesus Kristus pung orang. Tuhan yang bekin Yesus jadi Orang yang kasi Dia pung pintar sang kotong. Yesus tu, yang buka jalan ko kotong bisa badame deng Tuhan Allah. Yesus tu, yang bekin kotong bisa idop lurus deng barisi. Deng Dia yang kasi lapás sang kotong dari sala pung kuasa. 31 Itu sama ke yang su tatulis di Tuhan pung Tulisan Barisi bilang,

"Sapa yang suka angka puji,
lebe bae dong angka puji sang apa yang kotong pung Bos bekin.
Jang angka-angka dong pung diri sandiri!"✡

2

Kotong musti kasi tau taráng-taráng sang samua orang, so'al Tuhan Yesus pung mati di kayu palang

1 Sodara sayang dong! Dolu waktu beta datang di bosong, beta buka kasi tau sang bosong Tuhan pung rahasia yang dolu manusia sonde mangarti. Ma beta sonde bawa itu kata-kata ko omong sombong. Deng beta ju sonde

✡ **1:31:** Yeremia 9:24

pake bahasa yang tinggi-tinggi ko kasi tunju beta pung pintar sandiri.
2 Waktu beta ada sama-sama deng bosong, beta pung pikir bagini: beta
cuma mau kasi tunju satu hal sa, andia Yesus Kristus. Dia tu, Orang yang
Tuhan Allah su janji memang dari dolu ko mau kirim datang. Ma waktu
Yesus datang, orang dong paku bekin mati sang Dia di kayu palang. Te
cuma itu hal sa yang beta tau deng batúl.
3 Tempo hari, waktu beta ada sama-sama deng bosong, beta rasa kurang
mampu, deng beta ju taku deng gamatar.✡ 4 Beta pung cara omong deng
beta pung pasán, sederhana sa. Te beta sonde coba pake kata-kata yang
lebe-lebe ko kokoe sang bosong. Sonde! Ma waktu beta ada omong, su
jalás bilang, Tuhan pung Roh Barisi ada ator sang beta, deng Dia pung
kuasa ada di beta. 5 Te beta pikir, sonde bae kalo bosong parcaya sang
Tuhan Allah, tagal bosong dengar manusia pung kata-kata yang pintar sa.
Ada lebe bae bosong parcaya sang Tuhan, tagal Dia ada kasi tunju Dia
pung kuasa sang bosong.

Tuhan Allah ajar sang kotong so'al hal-hal pintar yang batúl

6 Padahal waktu botong ba'omong deng orang yang pung parcaya su
dewasa, botong ajar pake kata-kata yang maso akal. Ma bukan yang maso
akal iko manusia di ini dunya pung pikir, ko, iko apa yang orang pegang
parenta dong suka ajar sakarang. Te dong tu, nanti ilang buang. 7 Ma
botong cuma ajar hal-hal pintar yang turun datang dari Tuhan Allah. Te
dolu-kala waktu dunya balóm jadi, Tuhan sambunyi itu hal dong. Ma
sakarang Dia su putus ko mau buka itu rahasia kasi kotong, ko biar kotong
ju dapat bagian dalam Dia pung nama yang hebat. 8 Ma orang yang
sakarang ada pegang parenta, dong sonde mangarti Tuhan pung pintar
yang batúl. Te kalo dong mangarti, sonde mungkin dong paku bekin mati
kotong pung Bos yang hebat tu di kayu palang.
9 Di Tulisan Barisi ada tatulis so'al Tuhan pung rahasia yang dolu
tasambunyi bilang,

“Ada hal yang manusia pung mata balóm parná lia,
deng ada hal yang manusia pung talinga balóm parná dengar,
yang manusia sonde bisa pikir ame.
Padahal Tuhan su sadia memang itu hal samua,
kasi orang yang sayang sang Dia.”✡

10 Memang dolu orang sonde mangarti itu hal dong, ma sakarang Tuhan
Allah su pake Dia pung Roh ko kasi tabuka itu hal kasi sang kotong.
Naa, Tuhan pung Roh tu, mangarti samua hal. Te Dia ju pareksa sampe
alus-alus Tuhan pung dalam hati. 11 Kotong satu-satu ada pung roh sandiri
dalam kotong pung hati. Andia ko kotong manusia pikir deng bekin hal
yang beda-beda. Deng sonde ada orang laen yang tau parsís kotong pung
dalam hati, cuma kotong pung roh sandiri sa. Bagitu ju deng Tuhan Allah.
Sonde ada satu orang ju yang tau Tuhan pung dalam hati. Cuma Dia pung
Roh sandiri yang tau batúl.
12 Naa, kotong su tarima ame Tuhan pung Roh, deng Dia yang ator sang
kotong. Andia ko kotong sonde iko orang di ini dunya pung pikiran. Tagal
Tuhan pung Roh ada dalam kotong pung hati, andia ko kotong bisa kanál
samua hal bae yang Dia su bekin kasi kotong.
13 Itu hal dong yang kotong biasa ada ba'omong. Te botong kasi tau hal-
hal yang Tuhan pung Roh ada ajar sang botong. Ais botong sonde ajar pake
kata-kata yang maso akal iko manusia pung pikiran. Ma botong ajar pake

✡ **2:3:** Utusan dong pung Carita 18:9 ✡ **2:9:** Yesaya 64:4

kata-kata dari Tuhan pung Roh, kasi orang yang kanál sang Dia. 14 Ma
kalo ada orang yang sonde kanál sang Tuhan pung Roh, ais dia dengar
botong pung omong, dia sonde mau tarima bae. Te dia pikir bilang, “Apa
tu? Sonde maso di akal!” Padahal, biar karmana ju, itu orang sonde bisa
mangarti itu hal dong, te dia sonde idop ta'ika deng Tuhan pung Roh na.
15 Orang yang idop ta'ika deng Tuhan pung Roh, baru bisa mangarti itu
hal dong samua, deng bisa tau mana yang batúl dong. Ma orang laen dong
ukur tar ontong sang itu orang. 16 Mana bisa? Te ada tulis dalam Tulisan
Barisi bilang:
“Sapa yang bisa mangarti Tuhan Allah pung pikiran?
Ko, sapa yang bisa ator sang Tuhan,
ko Dia bekin iko itu orang pung nasiat?
Sonde ada satu orang ju!”✡
Padahal kotong bisa mangarti itu hal dong, tagal Kristus ada tolong ko
kotong bisa pikir iko Dia pung pikiran.

3

Kotong orang parcaya musti karjá satu hati kasi sang Tuhan, deng jang bakanjar kiri-kanan

1 Sodara sayang dong! Tempo hari waktu beta di sana, bosong sama
ke orang yang balóm ta'ika bae-bae deng Tuhan pung Roh. Tagal bosong
cuma tau iko bosong pung mau-mau sandiri sa, sama ke manusia biasa.
Andia ko beta sonde bisa ba'omong deng bosong, sama ke deng orang
dewasa, te bosong ke ana kici sa. 2 Beta musti ajar bosong so'al hal ringan
sa, te bosong balóm siap tarima hal yang barát, sama ke ana kici yang
balóm bisa makan daging. Padahal bosong musti jadi kuat, sama ke orang
bésar yang biasa makan daging. Ma sakarang bosong masi sama ke ana
mea yang cuma tau minum susu sa.✡ 3 Te bosong masi bapikir sama ke
orang yang cuma tau iko dong pung mau-mau sandiri sa. Kalo ada orang
yang lebe dari bosong, bosong camburu, deng bakanjar kiri-kanan! Andia
ko beta bilang bosong cuma tau iko bosong pung mau-mau sandiri sa.
Deng bagitu, bosong sama ke manusia biasa di ini dunya sa. 4 Tagal bosong
saparu bilang, “Beta ni, Paulus pung orang!” Deng ada saparu yang bilang,
“Beta ni, Apolos pung orang!” Tiap kali bosong omong bagitu, bosong kasi
tunju bilang, bosong sama parsís ke manusia biasa yang sonde kanál sang
Kristus.✡

Bosong tu, sama ke satu kabón

5 Padahal Apolos tu, sapa? Deng beta, Paulus ni, sapa? Te botong dua
ni, cuma jadi orang suru-suru sa. Botong yang kasi tunju jalan ko bosong
bisa parcaya sang Kristus. Apolos kasi jalan tugas iko Bos pung parenta.
Deng beta ju bagitu na! 6 Beta yang partama-tama kasi tau sang bosong
so'al Kristus. Itu sama ke beta yang tanam bibit. Ais Apolos datang ajar
sang bosong. Itu sama ke dia yang siram itu bibit yang beta su tanam. Ma
Tuhan Allah tu, Dia yang bekin itu bibit tumbu jadi bésar.✡
7 Jadi orang yang tanam bibit sonde ada pung arti. Deng yang siram itu
bibit ju sonde ada pung arti. Cuma satu hal yang ada pung arti. Andia
Tuhan Allah. Tagal Dia yang bekin itu bibit batumbu. 8 Orang yang
batanam, deng orang yang basiram, dong karjá sama-sama, ke dong ada

✡ **2:16:** Yesaya 40:13 ✡ **3:2:** Ibrani 5:12-13 ✡ **3:4:** 1 Korintus 1:12 ✡ **3:6:** Utusan dong pung Carita 18:4-11, 24-28

dalam satu tim. Deng samua orang yang kasi jalan Bos pung karjá, nanti
Dia mau balas dong pung cape. 9a Te botong sama-sama jadi Tuhan pung
orang karjá. Deng bosong jadi sama ke Tuhan pung kabón yang Dia mau
karjá ame.

Bosong tu, sama ke satu ruma

9b Bagitu ju, bosong sama ke satu ruma yang Tuhan Allah mau kasi
bangun. 10 Naa, Tuhan su kasi tunju Dia pung hati bae sang beta. Andia
ko beta sama ke kapala tukang. Ais Tuhan tolong sang beta ko beta ajar
hal-hal dasar sang bosong dari partama, ko kasi bangun fanderen yang
kuat di bosong pung idop. Ais orang laen ju ajar sang bosong, ko dong
bangun di atas itu fanderen yang beta su bekin. Ma tiap tukang musti
karjá bae-bae ko bangun yang batúl. 11 Fanderen yang kuat su ada. Andia
Yesus Kristus. Jadi sonde ada orang yang bisa kasi bangun fanderen laen
di bosong pung hati, te Tuhan su taro fanderen yang batúl.
12 Pasti ada orang yang mau bangun di atas itu fanderen pake bahan
macam-macam. Ada yang mau pake bahan mahal ke mas, perak, ko batu
mangkilat. Ada yang mau pake bahan biasa ke kayu, rumput, ko alang-
alang. 13 Ma tiap tukang pung karjá nanti kantara, deng samua orang dapa
tau dia pung karjá, bae ko sonde. Te nanti kalo dunya kiamat, Tuhan mau
uji sang dia, sama ke Dia pake api ko kasi tunju tiap orang pung karjá
ada batahan, ko sonde. 14 Kalo su uji satu orang pung karjá pake api,
deng bahan yang dia pake masi batahan, nanti Tuhan kasi dia pung upa
di langit. 15 Ma kalo su uji orang pung karjá pake api, deng itu bahan yang
dia pake ko kasi bangun di atas fanderen jadi tabakar buang, na, Tuhan
sonde kasi itu orang upa apa-apa. Ma itu tukang masi dapa salamat, biar
sama ke orang yang lari kaluar dari ruma yang tabakar buang, deng dia
amper mati.

Bosong sama ke Tuhan pung ruma sambayang satu

16 Bosong musti mangarti bilang, bosong ju sama ke Tuhan pung ruma
sambayang satu, deng Dia pung Roh ada tenga di dalam ju.✡ 17 Deng kalo
ada orang yang bekin rusak Tuhan pung ruma sambayang, andia Dia pung
tampa tenga tu, na, ati-ati ó! Nanti Tuhan ju bekin rusak sang dia! Te
Tuhan pung ruma sambayang tu, barisi. Andia ko bosong ju musti barisi.
18 Bosong jang tipu diri! Kalo lu anggap diri pintar, deng mangarti samua
iko orang dunya sakarang pung mangarti, su jalás lu sonde mangarti satu
apa ju. Kalo lu su sadar bilang, lu sonde mangarti apa-apa, baru lu bisa
mulai balajar. 19 Orang dunya sakarang pung pikiran, Tuhan Allah anggap
bodo sa. Te dalam Tulisan Barisi ada tulis bilang:
“Ada orang yang anggap diri ke pintar,
ma nanti Tuhan pake dong pung akal busuk sandiri,
ais hiki bale ko bekin rusak sang dong!”✡
20 Di bagian laen ada tatulis bilang,
“Kotong pung Bos su tau apa yang orang pintar dong ada bapikir,
deng orang yang musti tau mau bekin karmana,
Dia su tau dong cuma pikir hal-hal yang parcuma sa.”✡
21-22 Jadi bosong jang angka-angka satu orang bilang, dia hebat. Te
Tuhan yang angka orang ko pimpin sang bosong. Samua su jadi bosong
pung milik. Jadi bosong pung pamimpin dong, sama ke: beta, bu Apolos,

✡ **3:16:** 1 Korintus 6:19; 2 Korintus 6:16 ✡ **3:19:** Ayub 5:13 ✡ **3:20:** Lagu Puji dong 94:11

deng bu Pe'u,* botong samua jadi bosong pung milik. Deng samua hal
di ini dunya ju su jadi bosong pung milik, biar bosong idop ko mati, biar
sakarang ko nanti, samua jadi bosong pung milik. 23 Deng bosong jadi
Kristus pung milik. Deng Kristus jadi Tuhan Allah pung milik!

4

Kristus pung utusan yang Dia kirim pi mana-mana

1 Jadi bosong musti anggap sang botong bagini: jang angka-angka sang
botong, te botong ni, cuma Kristus pung orang suru-suru sa. Deng Tuhan
Allah parcaya sang botong ko jaga bae-bae Dia pung hal-hal yang dolu
tasambunyi. 2 Naa, orang yang jaga dia pung bos pung barang, dia musti
jadi orang yang bekin iko apa yang batúl. 3 Karmana deng beta? Beta ada
karjá iko apa yang batúl, ko sonde? Beta sonde toe bosong ada nilei sang
beta karmana. Deng beta ju sonde pusing orang laen dong ada nilei sang
beta karmana. Beta ju sonde pusing nilei beta pung diri. 4 Te biar beta
pung hati bilang beta su bae, balóm tantu dia pung arti beta bae. Yang
pantíng tu, Tuhan ada nilei sang beta karmana. 5 Ais bosong jang bekin
diri tukang putus parkara ko nilei orang laen dong. Tunggu Bos pung
datang kambali. Te Dia yang nanti buka samua hal. Dia yang tarek kaluar
hal-hal jahat yang orang sambunyi dalam galáp. Dia mau kasi tunju hal-
hal yang orang pikir dalam dong pung hati. Ais Tuhan Allah mau kasi tau
hal-hal yang bae, yang orang dong su bekin.

6 Sodara dong! Beta ada ba'omong so'al beta deng bu Apolos, sama ke
beta ada kasi conto ko bosong bisa balajar satu hal dari botong, bagini:
*Bekin iko hal-hal yang tatulis dalam Tuhan pung Tulisan Barisi sa. Jang
bekin iko yang laen lai.* Kalo bosong balajar itu hal, bosong sonde usa
bapihak, deng omong bésar tagal ada iko satu orang, deng anggap enteng
yang laen. 7 Jadi karmana? Bosong anggap diri laen dari yang laen, ko?
Jangan! Te samua yang bosong tarima, bosong dapa dari Tuhan Allah.
Jadi kalo bagitu, akurang ko bosong kapala bésar, sama ke bosong yang
usaha sandiri? 8 Tingka ke samua yang bosong parlú, bosong su dapa.
Ke bosong su kaya, na! Bosong bekin diri ke orang bésar, sama ke raja
sa, deng botong sonde campor tangan apa-apa. Padahal Tuhan yang kasi
samua yang bosong parlú. Ma kalo nanti bosong jadi raja batúl, mangkali
botong bisa pegang parenta sama-sama deng bosong, to?

9 Botong ni, yang Tuhan Allah utus ko pi mana-mana di ini dunya, ko
kasi tau orang so'al Kristus. Ma satu-satu kali beta ada pikir ke Tuhan suru
botong badiri paling balakang, sama ke orang bui yang ada tunggu dong
pung hukuman mati. Ais Dia kasi samua orang di ini dunya, deng Dia pung
ana bua di sorga, ko dong manonton ame sang botong. 10 Bosong paling
hebat su! Te ada orang yang anggap bosong pintar, tagal bosong ta'ika
deng Kristus. Ma dong anggap botong ni, paling bodo, tagal botong jadi
Kristus pung orang. Mangkali dong kira bosong tu, yang paling kuat su.
Ma botong ni, noe-noe sa. Mangkali dong angka tinggi-tinggi sang bosong.
Ma dong sonde taro hormat sadiki ju sang botong. Talalu batúl! 11 Sampe
sakarang ni ju, botong rasa lapar deng aus. Botong pung pakean puruk
mati. Orang maen papoko sang botong. Botong jadi orang tapaleuk yang
sonde ada pung ruma. 12 Botong su karjá cape deng tangan sandiri. Kalo
orang omong macam-macam so'al botong, botong balas bilang, "Botong

* **3:21-22:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, *Kefas*. Kefas tu, Petrus pung nama laen.

minta ko Tuhan Allah bekin hal-hal yang bae kasi bosong.” Kalo orang
bekin susa sang botong, na, botong pili ko batahan sa.✡ 13 Kalo orang
omong bekin busuk botong pung nama bae, botong pili ko balas deng
omong manis sa. Biar bagitu ju, ma orang masi anggap sang botong ke
ampas, ko, sampa yang dadolek yang pantas ko angka buang sa.✡
14 Beta tulis ini hal dong, bukan mau bekin bosong jadi malu. Ma beta
mau togor sang bosong, tagal beta sayang bosong sama ke beta pung ana
sandiri. Andia ko beta kasi tau sang bosong, ko kambali iko jalan yang
batúl. 15 Biar ada baribu-ribu orang yang bisa kasi tunju jalan sang bosong
so'al Kristus, ma cuma ada beta sandiri sa yang jadi bosong pung bapa. Te
beta ni, orang partama yang kasi tau sang bosong so'al Yesus Kristus pung
Carita Bae. Andia ko bosong jadi parcaya sang Dia. Beta bekin bagitu, tagal
beta ta'ika bae-bae deng Dia. 16 Jadi beta minta ko bosong iko bae-bae beta
pung conto.✡
17 Andia ko beta kirim sang Timotius ko tolong sang bosong. Beta sayang
sang dia sama ke beta pung ana sandiri. Beta parcaya sang dia, te dia ju
idop ta'ika deng kotong pung Bos. Nanti dia tolong sang bosong ko kasi
inga beta pung jalan idop. Beta pung idop bagitu tagal beta ta'ika deng
Yesus Kristus, yang Tuhan su kirim datang. Deng itu ju sama ke yang beta
ajar kasi orang sarani yang bakumpul di mana-mana.
18 Ada dari bosong yang pikir bilang, beta sonde jadi datang di situ.
Andia ko dong su jadi kapala bésar. 19 Ma kalo kotong pung Bos mau,
sonde lama lai te beta su datang di kota Korintus. Ais nanti beta dapa tau
memang, kalo ini orang dong cuma bamulu bésar sa, ko, dong batúl ada
pung kuasa! 20 Te Tuhan Allah, Raja yang ada pung kuasa. Ais Dia pung
orang dong sonde pake mulu baminya ko bangun orang pung parcaya, ma
dong pake kuasa yang batúl. 21 Ais bosong pung mau karmana? Kalo beta
datang, na, beta omong karás deng kasi hukum sang bosong? Ko, beta
datang kasi tunju sayang deng hati manis?

5

Ada orang dalam jama'at yang maen parampuan

1 Beta dengar bilang, ada satu orang dalam bosong pung jama'at yang
maen parampuan. Padahal, yang dia bekinko bintu, lebe jahat dari orang
yang sonde kanál sang Tuhan Allah. Te dia maen tidor deng dia pung
mama tiri sandiri!✡ 2 Ma bosong pung sombong lai, ke bosong pung
jama'at ada bae-bae sa! Yang batúl, bosong musti malu deng rasa susa.
Orang bagitu tu, bosong musti usir buang sang dia jao-jao!
3 Biar kotong bajao satu deng satu, ma beta pung hati ada tenga di
bosong. Jadi beta su putus itu orang jahat pung parkara, sama ke beta
ada di situ memang. 4 Beta ada pung hak ko putus bagitu, tagal Yesus jadi
kotong pung Bos, deng beta ni, Dia pung utusan. Ais bosong musti dudu
bakumpul ko putus itu parkara, bawa Bos pung nama. Deng beta pung
hati ada sama-sama deng bosong ju. 5 Ais bosong musti sarakan itu orang
pi setan dong pung bos, ko biar lama-lama itu orang angka buang hal-hal
jahat yang ada di dia pung hati. Ais nanti kalo kotong pung Bos datang
kambali, na, Dia bisa kasi salamat sang itu orang dari dia pung sala-sala.
6 Sonde bae kalo bosong mulu bésar! Jang lupa bilang, kotong campor
bibit roti sadiki sa, ko bekin reis roti anteru. Bibit roti tu, sama ke orang

✡ **4:12:** Utusan dong pung Carita 18:3 ✡ **4:13:** Ibrani 11:38 ✡ **4:16:** 1 Korintus 11:1; Filipi 3:17 ✡ **5:1:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 22:30

pung jahat. Ais, kalo kasi biar dia bekin jahat di bosong pung teng-tenga, nanti orang sarani laen dong ju iko-iko bekin jahat!✡ 7 Usir itu orang jahat dari bosong pung jama'at sama ke dolu orang Yahudi dong angka buang samua ragi dari dong pung ruma ko siap makan pesta Paska. Deng bagitu, baru bosong bisa jadi kambali ke orang yang sonde ada pung jahat dalam hati lai. Bosong musti jadi bagitu. Dolu dong horo domba ana yang sonde ada pung sala ko bekin korban Paska. Dari balakang dong bunu bekin mati Tuhan Allah pung Orang Barisi, ko jadi korban yang bekin barisi kotong pung hati.✡ 8 Dolu orang Yahudi makan pesta Paska pake roti bakál yang sonde pake ragi. Sakarang kotong sama ke itu roti yang sonde pake ragi. Andia ko kotong musti jaga kotong pung diri ko jang bekin hal-hal jahat dong, deng jang bekin orang laen dong saki hati. Kotong musti omong yang batúl tarús. Deng bagitu, orang lia bilang, kotong ada bekin samua-samua iko kotong pung hati bae.✡

9 Dolu beta parná tulis surat bilang, "Jang bacampor deng orang yang maen serong deng orang yang bukan dong pung laki ko dong pung bini." 10 Beta sonde ada pung maksud, ko bosong jang bacampor deng *samua* orang di ini dunya yang sonde toe sang Tuhan Allah, ko orang balalas, ko orang putar-balek yang tipu ame orang pung barang, ko tukang songgo dong. Te kalo bagitu, na, bosong musti bekin diri tapisa dari samua orang di ini dunya. 11 Ma sakarang, yang beta omong tu, andia: bosong jang campor deng orang yang bilang dia jadi orang sarani, padahal dia ada maen serong ko, dia balalas ko, dia basonggo ko, dia ada omong bekin rusak orang pung nama ko, dia mabok barát ko, dia putar-balek ko mau ame orang pung barang. Kotong jang bacampor deng orang macam bagitu dong. Jang dudu makan deng dong lai!

12 Bosong ada pung hak ko nilei orang sarani dong pung idop. Ma beta sonde ada pung hak ko putus parkara kasi orang yang sonde parcaya sang Tuhan Allah. 13 Te Dia sandiri yang nanti putus parkara kasi orang yang sonde parcaya sang Dia. Ma bosong jang lupa Tuhan pung Tulisan Barisi yang tulis bilang, "Orang yang subu diri jadi Tuhan pung orang, ma dia maen bekin hal-hal jahat, usir buang sang dia sa!"✡

6

Orang parcaya jang nae pangadilan deng sodara orang parcaya laen

1 Kalo satu orang sarani baparkara deng orang sarani laen, akurang ko bosong maju pi pangadilan di muka tukang putus parkara yang sonde kanál deng Tuhan Allah? Karmana bisa bagitu? Lebe bae badiri di muka orang parcaya dong, ko dong yang urus bosong pung parkara! 2 Tingka ke bosong sonde tau bilang, orang parcaya dong yang nanti putus parkara kasi samua orang di ini dunya. Jadi, karmana sampe bosong sonde mampu urus hal kici ana dong sandiri? 3 Yang batúl, kotong yang nanti putus parkara kasi Tuhan pung ana bua dari sorga dong. Jadi pasti bosong yang musti urus parkara hari-hari dong. 4 Tamba lai, kalo bosong orang parcaya ada baparkara so'al hal kici ana dong, akurang ko bosong pake tukang putus parkara yang orang sarani sonde hormat sang dong?

5 Naa, beta mau omong satu hal yang musti bekin bosong malu. Karmana? Sama ke di bosong pung teng-tenga, sonde ada satu orang ju yang cukup pintar ko urus hal kici ana dong, macam ke parkara yang

✡ **5:6:** Galatia 5:9 ✡ **5:7:** Kaluar dari Masir 12:5 ✡ **5:8:** Kaluar dari Masir 13:7; Carita Ulang so'al Jalan Idop 16:3 ✡ **5:13:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 13:5, 17:7, 19:19, 22:21, 24, 24:7

muncul di kotong pung sodara. 6 Ma orang parcaya satu, hela bawa dia
pung sodara orang parcaya pi di muka tukang putus parkara! Padahal itu
tukang putus parkara sonde parcaya sang Tuhan!
7 Ada yang sonde batúl, to? Bosong su kala, kalo bosong satu deng satu
maju pi pangadilan. Ada lebe bae, kasi biar lu pung sodara kalo dia bekin
sala kasi lu. Deng kalo lu pung sodara orang parcaya ada curi ame lu pung
barang, ada lebe bae kasi biar ko dia ame itu barang sa! 8 Ma bosong orang
parcaya satu bekin sala kasi dia pung sodara. Deng satu ada curi ame dari
satu. Padahal bosong sama-sama orang parcaya!
9 Bosong tingka ke sonde mangarti ini hal dong! Padahal orang yang
sonde suka bekin yang batúl, sonde mungkin bisa maso jadi Tuhan Allah
pung kelu dong. Jang kasi biar bosong pung diri kaná tipu, ko bosong
bekin sala! Orang yang maen serong deng orang yang bukan dong pung
laki ko dong pung bini, yang maen songgo, yang barsina, laki-laki yang
batidor deng laki-laki, 10 orang yang pancuri, yang balalas, yang minum
mabo, yang omong bekin busuk orang pung nama, yang putar-balek ko
ame orang pung barang dong, te samua orang yang macam ke dong sonde
mungkin bisa maso jadi Tuhan pung orang!
11 Padahal, dolu bosong saparu memang bagitu ju! Ma Tuhan Allah
su hapus buang bosong pung sala-sala dong ko bekin barisi sang bosong.
Deng Dia ju su buka jalan ko bosong bisa babae kambali deng Dia. Dia
bekin samua tu, tagal bosong ta'ika deng kotong pung Bos Yesus Kristus,
deng tagal bosong ju ta'ika deng Tuhan pung Roh.

Kalo lu jaga bae-bae lu pung badan, itu kasi tunju hormat sang Tuhan

12 Beta ada pung hak ko bekin samua-samua. Ma samua yang beta mau
bekin tu, balóm tantu bae kasi sang beta. Ais, biar beta ada pung hak ko
bekin samua-samua, ma beta sonde mau hal yang sonde bae ada pegang
kuasa sang beta.✡ 13 Conto ke, ada orang bilang, “Makanan parlú sang
parú, deng parú parlú sang makanan.” Ma inga te nanti Tuhan kasi ancor
dua-dua.
Conto laen lai, kotong jang pake kotong pung badan ko bisa maen serong
deng orang yang bukan kotong pung laki ko kotong pung bini. Ma kotong
pake kotong pung badan ko kotong bisa karjá kasi sang kotong pung Bos.
Deng kotong pung Bos yang milik kotong pung badan ju. 14 Waktu kotong
pung Bos Yesus su mati, Tuhan Allah yang kasi idop kambali sang Dia. Jadi
nanti kalo kotong su mati, Dia ju ada pung kuasa ko kasi idop kambali sang
kotong.
15 Bosong pung badan jadi Kristus pung milik, sama ke bosong jadi
bagian dari Kristus pung badan. Tantu bosong su tau itu hal! Jadi kalo beta
pake bagian dari Kristus pung badan, ais pi bacampor deng parampuan
nakal pung badan, karmana? Jangan! Te itu sonde pantas! 16 Tantu bosong
su tau, kalo orang maen serong ko tidor bacampor deng parampuan nakal,
dong dua su ta'ika jadi satu. Te ada tatulis di Tulisan Barisi bilang, “Dong
dua su ta'ika jadi satu.”✡ 17 Ma orang yang idop satu hati deng kotong
pung Bos, su jadi satu deng Dia, sama ke dong dua ada ta'ika deng satu
roh.
18 Kalo lu dapa sampát ko maen serong deng orang yang bukan lu pung
laki ko lu pung bini, na, lari jao-jao! Orang bekin sala macam-macam
yang bekin rusak sang dong sandiri, deng bekin rusak orang laen ju. Ma
orang yang suka hohongge, bekin rusak dia pung badan sandiri. 19 Lu

✡ **6:12:** 1 Korintus 10:23 ✡ **6:16:** Carita Mula-mula 2:24

pung badan, sama ke Tuhan pung Roh yang Barisi pung ruma sambayang. Dia pung Roh, yang ada idop di bosong pung hati, te Tuhan Allah sandiri yang kasi Dia pung Roh sang bosong. Andia ko bosong sonde ada pung hak sandiri lai, ko jadi bos kasi bosong satu-satu pung badan sandiri. Ma akurang ko bosong ada idop tingka ke sonde tau ini hal dong?✡ 20 Kristus su tabús ame sang bosong pake harga yang mahal. Ais bosong musti idop deng hormat bosong pung badan sandiri, ko kasi tunju bilang, bosong ju hormat sang Tuhan Allah.

7

Laki-bini dong

1 Naa! Sakarang beta mau tulis so'al hal-hal yang bosong tanya dalam bosong pung surat tu bilang, “Karmana? Ada lebe bae, laki-laki sonde usa kawin, ko?”

2 Bagini: tagal ada banya sampát ko orang bisa jato dalam hubungan seks yang sala, andia ko ada lebe bae satu laki-laki deng dia pung bini sandiri. Bagitu ju, satu parampuan deng dia pung laki sandiri.

3 Laki dong! Jang tola lu pung bini pung hak ko tidor bakumpul deng lu. Deng bini dong! Jang tola lu pung laki pung hak ko tidor bakumpul deng lu. 4 Te bini su kasi dia pung badan ko jadi dia pung laki pung hak milik. Deng laki su kasi dia pung badan ko jadi dia pung bini pung hak milik. 5 Jadi bosong jang maen batola, te bosong dua ada pung hak! Ma kalo bosong mau sambayang to', deng sonde mau pikir hal laen dong, bisa tahan-tahan sadiki ko sonde tidor bakumpul dalam waktu yang pende. Asal laki deng bini ba'omong bae-bae dolo, deng ba'akór bagitu. Deng kalo itu waktu sambayang su abis, lebe bae dong dua capát bakumpul kambali. Kalo sonde bagitu, na, bahaya! Te setan dong pung bos gampang goda orang yang sonde kuat tahan diri. 6 Ini hal cuma beta pung usul sa, bukan Tuhan pung atoran. 7 Iko beta pung pikir, ada lebe bae orang sonde kawin, sama ke beta. Ma Tuhan Allah kasi tiap orang karunya yang pas deng dia. Ais ada orang yang Dia kasi dong kawin. Deng ada orang laen yang Dia kasi dong sonde kawin.

8 Beta mau kasi tau laki-laki ko parampuan yang balóm kawin, deng janda dong bilang, ada lebe bae kalo bosong sonde kawin, sama ke beta. 9 Ma kalo sonde bisa tahan diri, ada lebe bae kawin sa. Lebe bae orang kawin, te kalo sonde, na, dia pung nafsu sandiri bisa makan buang sang dia.

10 Naa, ini bukan dari beta sandiri. Te beta mau kasi tau apa yang kotong pung Bos su parenta sang orang yang su kawin dong bilang, bini sonde bole cere buang dia pung laki. 11 Ma kalo dia kasi tenga dia pung laki, na, dia jang kawin baru lai. Ada lebe bae, dia bale ko badame deng dia pung laki. Bagitu ju, laki sonde bole cere buang dia pung bini.✡

12 Naa, ini dari beta sandiri, bukan dari kotong pung Bos. Kasi orang laen dong, beta mau omong bagini: kalo ada orang sarani yang dia pung bini sonde parcaya sang Kristus, na, dia jang cere buang dia pung bini, kalo dia pung bini sadia idop tarús deng dia. 13 Bagitu ju, kalo ada bini yang dia pung laki sonde parcaya sang Kristus, na, dia jang cere buang dia pung laki, kalo dia pung laki suka ko dong idop sama-sama tarús. 14 Te laki yang sonde parcaya sang Tuhan ju jadi barisi, tagal dia ta'ika deng dia pung bini. Deng bini yang sonde parcaya sang Tuhan ju jadi barisi,

✡ **6:19:** 1 Korintus 3:16; 2 Korintus 6:16 ✡ **7:11:** Mateos 5:32, 19:9; Markus 10:11-12; Lukas 16:18

tagal dia ta'ika deng dia pung laki. Kalo sonde, na, dong pung ana-ana
sonde barisi. Ma deng ini jalan, dong su dapa cap barisi di Tuhan pung
muka. 15 Ma kalo ada laki ko bini yang sonde parcaya sang Tuhan, yang
jalan kasi tenga dia pung pasangan orang parcaya, na, kasi tenga pi sa.
Ais laki ko bini yang parcaya dong sonde ta'ika lai bagitu. Te Tuhan ada
pange sang bosong ko jadi Dia pung orang, ko bosong bisa idop tanáng
deng dame. 16 Bini yang parcaya dong! Bosong mungkin bisa kasi salamat
sang bosong pung laki. Mungkin sonde. Deng laki yang parcaya dong!
Bosong mungkin bisa kasi salamat sang bosong pung bini. Mungkin ju,
sonde. Bosong sonde tau parsís.

Iko bae-bae Tuhan pung Jalan Idop

17 Biar bagitu, ma tiap orang pung dudu-badiri karmana waktu Tuhan
Allah pange ame sang bosong jadi Dia pung orang, na, idop tarús bagitu
su. Sonde usa oba lai, te Tuhan yang su ator bagitu. Beta ajar ini atoran
di samua jama'at.

18 Umpama, kalo bosong parná sunat ko kasi tunju bilang, bosong orang
Yahudi, baru dari balakang bosong dengar Tuhan pange sang bosong, na,
sonde usa manyangkal itu sunat. Deng orang yang sonde sunat waktu
dengar Tuhan pange sang dong jadi Dia pung milik, na, sonde usa sunat
ko jadi tanda bilang, dong su jadi Tuhan pung orang. 19 Kalo parná sunat,
na, sonde ada pung arti apa-apa. Deng kalo sonde sunat, itu ju sonde ada
pung arti apa-apa. Yang ada pung arti, andia: kotong bekin iko Tuhan
Allah pung parenta dong. 20 Waktu Tuhan pili ame sang bosong jadi Dia
pung orang, Dia sonde suru bosong sunat ko, sonde sunat. Jadi biar ko
bosong taták bagitu sa. Sonde parlú oba.

21 Beta kasi satu umpama lai. Kalo lu jadi orang pung budak waktu
Tuhan pange sang lu, na, biar lu jadi bagitu sa, sonde apa-apa. Ma
andekata lu bisa jadi orang bebas, na, jadi bagitu su! Kalo sonde bisa
jadi orang bebas ju, sonde apa-apa. 22 Te waktu Tuhan pange satu orang
budak jadi Dia pung orang, itu budak su jadi ke orang bebas yang karjá
kasi dia pung Bos di atas. Deng waktu Tuhan pange satu orang bebas jadi
Dia pung orang, itu orang sakarang jadi Kristus pung orang suru-suru.
23 Kristus su bayar putus sang bosong deng harga mahal mati pung! Jadi
bosong jang jadi budak kasi orang laen.

24 Sodara sayang dong! Waktu Tuhan Allah pange ame sang bosong jadi
Dia pung orang, bosong pung dudu-badiri karmana, na, biar bagitu su.
Sonde usa oba lai. Kasi tenga bagitu sa, kasi sang Tuhan.

So'al orang yang sonde kawin dong

25 Bosong ada tanya sang beta so'al bujang yang sonde parná tidor
bacampor dong. Tuhan sonde kasi tau sang beta so'al itu hal. Ma bosong
bisa parcaya apa yang beta omong, tagal Tuhan ada kasi tunju Dia pung
rasa kasian sang beta. Beta pung pikir bagini: 26 Sakarang kotong dapa
sangsara macam-macam. Jadi kalo orang karmana, na, biar bagitu su.
Beta pung maksud bagini: 27 Kalo lu ada ta'ika deng lu pung bini, na, jang
lapás buang sang dia. Kalo lu sonde ta'ika deng lu pung bini lai, na, sonde
usa cari-cari ko kawin deng bini baru. 28 Ma andekata lu jadi kawin, lu
sonde bekin sala apa-apa. Deng kalo ada parampuan yang sonde parná
tidor bacampor deng laki-laki jadi kawin, dia sonde bekin sala apa-apa
ju. Ma inga, te orang yang kawin nanti dapa susa macam-macam di ini
dunya. Beta pung maksud ko bosong jang susa bagitu.

29 Sodara sayang dong! Iko beta pung pikir, bagini: waktu su tamba
pende, deng hari kiamat su deka-deka. Ais orang yang ada pung bini,
jang taro kira sang dia pung bini sa, ma dia ju musti taro kira sang
Tuhan. 30 Bagitu ju, kalo ada yang manangis, lebe bae dia bakuat ko
jang manangis, ko biar dia bisa taro kira sang Tuhan. Kalo ada yang hati
babunga, lebe bae dia bekin diri ke sonde bagitu, ko biar dia bisa taro
kira sang Tuhan. Kalo ada yang mampu babéli, lebe bae dia idop sama ke
orang yang sonde ada pung milik apa-apa, ko biar dia bisa taro kira sang
Tuhan. 31 Kalo ada yang pake barang dari ini dunya, lebe bae dia bekin
diri ke orang yang sonde bagantong di ini dunya pung barang, ko biar dia
bisa taro kira sang Tuhan. Tagal ini dunya pung jalan idop nanti ilang
buang.
32 Beta mau ko bosong jang bapikir-pikir. Te orang yang sonde kawin,
dia pung waktu lebe banya ko dia taro kira so'al Tuhan pung mau-mau.
Andia ko dia bisa cari jalan ko karjá yang bekin sanáng Tuhan pung hati.
33-34 Ma orang yang su kawin ju musti taro kira di ini dunya pung mau-
mau. Dia mau taro kira so'al Tuhan pung mau-mau, ma dia ju musti cari
jalan ko bekin sanáng dia pung bini. Itu bekin dia pung pikiran jadi tabagi
kiri-kanan.
Bagitu ju, parampuan yang sonde ada pung laki lai, deng parampuan
yang balóm parná kawin. Dong taro kira so'al Tuhan pung mau-mau, ko
dong bisa barisi di hati deng di badan. Ma parampuan yang su kawin,
dia pung hati jadi tabagi kiri-kanan. Te dia mau taro kira so'al Tuhan
pung mau-mau, ma dia ju musti cari jalan ko bekin sanáng dia pung laki.
35 Beta kasi tau ini hal dong sang bosong, ko bosong dapa dia pung bae.
Beta sonde mau ko bosong tahiki. Beta pung suka, bosong bekin yang
batúl, deng taro kira di Tuhan pung mau-mau, ko bosong pung pikiran
sonde tabagi-bagi.
36 Kalo laki-laki ada pung calon bini yang su cukup umur ko dia kawin,
na, biar dong kawin sa. Apalai kalo itu laki-laki sonde bisa tahan dia pung
diri. Deng bagitu, dong sonde bekin sala apa-apa. Jang sampe dong tunda-
tunda tarús, ais dia pung ahir, itu laki-laki bekin hal-hal yang sonde batúl.
37 Ma kalo dia mampu tahan dia pung diri, dia sonde usa paksa kawin
capát-capát. Te dia tau dia mau bekin apa. Biar dia batahan lama ju bae.
38 Jadi laki-laki yang kawin deng dia pung calon bini, itu bae. Deng yang
sonde kawin tu, lebe bae lai.

So'al mama janda dong

39 Bini ta'ika sampe mati deng dia pung laki. Ma kalo dia pung laki
su mati, na, dia bole kawin baru, asal dia pung laki baru tu, orang yang
parcaya sang Kristus ju. 40 Iko beta pung pikir, itu janda jadi lebe ontong
kalo dia sonde kawin lai. Beta pikir ini nasiat dari Tuhan pung Roh yang
ada di beta.

8

So'al makanan yang orang su pake songgo
(Carita Ulang so'al Jalan Idop 4:35, 39, 6:4)

1 Sakarang beta mau omong so'al daging yang orang pake songgo.
Kotong samua su tau banya, so'al ini hal dong. Dia pung masala, kalo
orang tau banya, dia bisa sombong, te dia pikir dia lebe pintar dari orang
laen dong. Lebe bae, kotong basayang deng orang laen sa. Te itu yang
bekin samua orang jadi kuat ko bisa batahan lama.

2 Kalo ada orang yang anggap diri su tau, itu kasi tunju bilang, dia pung
mangarti balóm langkáp. 3 Ma kalo ada orang yang sayang sang Tuhan
Allah, Tuhan su kanál sang dia. Itu yang pantíng.
4 Jadi, kalo orang makan daging yang parná pake songgo, kotong samua
tau bilang, barang songgo dalam ini dunya, bukan Allah yang batúl. Te
kotong tau bilang, “Cuma ada satu Tuhan Allah yang batúl.” deng, “samua
barang songgo yang orang sémba sonde ada pung arti apa-apa.” 5 Ada
banya barang di langit deng di bumi yang orang subu bilang, ‘tuhan’ ko
‘bos’.
6 Ma kasi kotong, Tuhan Allah cuma satu sa.
Dia tu, kotong pung Bapa.
Samua-samua ba'akar di Dia.
Kotong bekin samua kasi sang Dia.
Deng kotong pung Bos yang hak parenta sang kotong, cuma satu sa.
Andia, Yesus Kristus.
Tuhan Allah pake sang Yesus,
waktu Dia bekin samua-samua.
Deng kotong ada idop,
tagal Yesus yang kasi kotong idop.
7 Ma ada orang yang sonde tau itu hal dong. Dong masi pikir tarús
so'al barang songgo dong, sama ke dong parná pikir dolu. Andia ko, tiap
kali dong makan daging yang orang parná pake songgo, dong ada pikir
bilang, “Ini makanan su jadi korban ko pake songgo! Kalo beta makan ini
barang, beta masi ta'ika deng hal jahat dong!” Jadi itu bekin rusak dong
pung pikiran, sampe dong sonde bisa pikir lurus lai, tagal dong pung hati
sonde kuat. 8 Dia pung pasal apa? Makanan sonde bisa bawa kotong pi
mangada sang Tuhan Allah, to? Kalo sonde makan, kotong sonde tamba
jahat. Deng kalo makan, sonde bekin kotong jadi orang bae, to?
9 Ma ati-ati, ó! Biar lu ada pung hak ko bekin satu hal, balóm tantu itu hal
jadi bae kasi sang lu. Andekata ada satu sodara orang parcaya yang hati
sonde kuat, kalo dia dapa lia lu ada bekin itu hal, ais dia ta'antok, na, itu
sonde bae! 10 Lu sandiri su tau itu hal sonde jadi apa-apa. Ma kalo sodara
orang parcaya yang hati sonde kuat, dapa lia lu ada dudu makan di ruma
songgo, nanti dia pikir apa? Tantu dia pikir makan barang songgo ju sonde
jadi masala kasi sang dia lai, biar dong pake songgo. 11 Lu su mangarti
banya hal. Ma kalo lu bekin bagitu, lu bekin rusak orang yang hati sonde
kuat. Deng itu orang tu, lu pung sodara orang parcaya. Kristus ju mati
kasi sang dia na! 12 Lebe bae pikir bagini: kalo lu bekin lu pung sodara
yang hati sonde kuat dong bekin satu hal yang dong anggap sala, lu su
bekin sala kasi sang dong. Deng lu ju bekin sala kasi sang Kristus. 13 Jadi,
kalo beta makan barang yang bekin beta pung sodara orang parcaya jato
dalam sala, lebe bae beta sonde usa makan daging macam bagitu. Biar
sampe salamanya ju sonde usa sa. Te beta sonde mau ko dong jato dalam
sala.

9

Waktu Tuhan utus Dia pung orang dong, Dia ju kasi dong hak deng kuasa

1 Jang pikir kata, beta sonde ada pung hak ko tulis bagini kasi bosong. Te
Tuhan Allah utus sang beta pi jalan kasi tau orang so'al Dia. Beta ju parná
lia sang Yesus, kotong pung Bos. Beta ta'ika tarús deng Dia, ais bosong
samua ju parcaya sang Dia, tagal beta pung karjá. 2 Biar orang laen dong
sonde tarima beta jadi Tuhan pung utusan, ma tantu bosong su tau bilang,

Tuhan ada utus sang beta ko kasi tau Dia pung pasán sang bosong. Kalo bosong mau cari lai dia pung bukti, na, lia bosong pung dudu-badiri sa. Te bosong masi ta'ika deng kotong pung Bos!

3 Beta mau manyao bale kasi orang yang suka lempar sala sang beta bagini: 4 Bosong ada pikir beta deng Barnabas sonde ada pung hak ko tarima makan-minum dari orang yang botong ajar, ko? 5 Bosong ada pikir bilang, botong sonde ada pung hak ko kawin deng parampuan Kristen, yang bisa iko sama-sama ko layani di tampa laen, ko? Padahal Tuhan pung utusan laen dong ada bawa dong pung bini. Tuhan pung adi dong ju bagitu. Petrus sandiri ju bekin bagitu!* 6 Ko, bosong pikir cuma beta deng Barnabas sandiri sa yang musti karjá cari doi, ko biar botong bisa idop ko ajar orang? 7 Bosong pung pikiran tu, dia pung dasar apa? Lia sa tantara dong. Dong sonde usa béli dong pung makanan deng pakean. Lia sa orang yang karjá di kabón anggor. Sonde ada yang larang sang dia bilang, “Lu sonde bole makan itu bua anggor dong!” Lia sa gambala dong. Dia ada pung hak ko ame susu dari domba yang dia jaga.

8 Beta sonde omong bagitu iko beta, manusia biasa, pung pikiran sandiri. Te Tuhan Allah pung Atoran dong ju kasi tau hal yang sama. 9 Dalam ba'i Musa pung Atoran ada tatulis bilang, “Waktu sapi ada inja padi ko kasi tapisa buler dari tangke, jang ika mati dia pung mulu ko dia sonde bisa dapa makan.” Bosong pikir Tuhan mau kasi biar ko cuma sapi sa yang bisa makan, ko?✡ 10-11 Sonde! Dia ju ada omong ko taro mata sang botong! Te ada tatulis ju bilang, “Orang yang bale tana, deng orang yang kasi pisa buler dari tangke, waktu dong ada karjá, dong ju tau bilang, nanti dong dapa dong pung bagian.” Bagitu ju, ada bae kalo utusan orang Kristen dong bisa tarima dong pung bagian dari dong pung hasil karjá. Te waktu botong ada ajar sang bosong hal-hal dari Tuhan pung Roh, itu sama deng satu orang tani yang batanam. Jadi waktu botong ajar abis, na, itu sonde apa-apa kalo botong tarima makan-minum ko apa-apa ju dari bosong. Te itu memang pantas!✡ 12 Orang laen yang ajar sang bosong ada pung hak ko tarima makanan deng barang laen dari bosong, to? Ais kalo botong, karmana? Botong pung hak lebe dari dong!

Ma bosong su tau. Botong sonde parná pake botong pung hak ko tuntut bagitu. Botong batahan dalam hal macam-macam, ko jang bekin halangan kasi sang bosong. Te deng bagitu, bosong suka dengar Kristus pung Kabar Bae yang botong carita kasi sang bosong. 13 Pikir coba! Kapala agama dong yang layani di orang Yahudi pung Ruma Sambayang Pusat, dong idop dari persembahan yang orang bawa. Deng orang yang layani di meja korban, dong bisa makan daging dari binatang yang orang bawa.✡ 14 Bagitu ju, Tuhan ada pasán bilang, orang yang pung tugas kasi tau Kristus pung Kabar Bae, dong bisa idop dari dong pung hasil karjá. Itu yang batúl.✡

15 Biar beta ada pung hak ko idop bagitu, ma beta sonde suka bekin bagitu. Beta sonde tulis ini surat deng maksud ko bosong mulai kasi beta barang. Su lama beta layani sang bosong deng sonde minta apa-apa dari bosong. Jadi lebe bae beta mati, ko biar orang jang pikir beta mulai minta-minta. 16 Biar beta kasi tau orang tarús so'al Tuhan pung Kabar Bae, ma itu sonde jadi dasar ko beta bisa omong bésar. Beta musti kasi tau orang so'al Tuhan, te Tuhan yang utus sang beta bagitu. Kalo beta sonde bekin

* **9:5:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, ‘Kefas’. Kefas tu, Petrus pung nama laen. ✡ **9:9:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 25:4; 1 Timotius 5:18 ✡ **9:10-11:** Roma 15:27 ✡ **9:13:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 18:1 ✡ **9:14:** Mateos 10:10; Lukas 10:7

iko beta pung tugas bagitu, na, beta paya tu! Te pasti hukuman jato kaná
sang beta. 17 Kalo beta bekin ini karjá cuma tagal beta pung suka sandiri,
na, barang yang beta dapa tu, sama ke gaji yang orang karjá dong tarima
sa. Ma kalo beta bekin ini karjá tagal Tuhan utus sang beta, itu laen. Te
Dia ada parcaya sang beta ko jaga Dia pung barang mahal dong. 18 Jadi
kalo bagitu, beta pung upa apa? Beta sonde parlú tarima gaji! Beta kasi
tau Tuhan pung Kabar Bae deng sonde minta apa-apa. Itu yang bekin beta
rasa puas. Deng itu rasa puas tu, sama ke beta pung upa. Jadi biar beta
ada pung hak macam-macam ke orang yang pung tugas kasi tau itu Kabar
Bae, ma beta sandiri sonde mau pake beta pung hak samua.

19 Beta ni, orang bebas yang karjá iko beta pung suka. Orang sonde ada
pung hak ko suru beta karjá ini, ko, karjá itu. Biar bagitu, ma beta bekin
diri sama ke budak, ko samua orang ada hak ko suru-suru sang beta. Deng
bagitu, beta bisa tolong lebe banya orang ko dong batahan iko sang Tuhan
Allah. 20 Jadi, kalo beta ada bakumpul deng orang Yahudi, na, beta bekin
diri ke orang Yahudi, ko tolong orang Yahudi kanál sang Tuhan. Kalo beta
ada bakumpul deng orang yang pegang karás Tuhan pung Atoran, beta
bekin iko Tuhan pung Atoran, ko beta ju bisa tolong sang dong ko kanál
sang Tuhan, (biar beta su tau bilang, bekin iko itu Atoran sonde bisa bekin
beta babae deng Tuhan). 21 Kalo beta ada bakumpul deng orang yang
sonde tau Tuhan pung Atoran, beta jadi sama ke dong, ko antar bawa
sang dong pi Tuhan. (Beta sonde lapás buang Tuhan pung Atoran yang
Dia kasi turun lewat ba'i Musa, ma sakarang beta idop pake Kristus pung
Atoran.)✡ 22 Kasi orang yang pung hati sonde kuat, beta bekin diri sama
ke beta pung hati ju sonde kuat, ko beta bisa buju sang dong ko datang
di Tuhan Allah. Kasi samua orang, beta bekin diri sama ke dong, ko biar
karmana ju, beta bisa tolong kasi salamat orang saparu. 23 Beta bekin
ini hal dong samua, ko biar samua orang bisa parcaya sang Tuhan pung
Kabar Bae. Deng bagitu, botong bisa dapa bagian dalam samua hal yang
bae, yang Tuhan suka kasi sang botong.

24 Beta kasi umpama dari lomba lari. Banya orang iko lari, ma yang
dapa juara satu, cuma satu orang sa. Jadi bosong tiap orang musti lari
ukur kuat ko jadi juara kasi sang Tuhan. 25 Samua orang yang iko lomba
musti disiplín ko cuma bekin iko apa yang dia pung palati kasi tau, to?
Dong karjá banting tulang bagitu, ko cuma dapa topi juara yang nanti
layu sa. Ma kalo kotong, kotong karjá ko dapa upa yang batahan sampe
salamanya. 26 Jadi beta sonde lari sambarang. Ma beta usaha karás ko lari
lurus sampe di garis finis. Kalo banding beta deng tukang tinju, na, beta
sonde falungku angin, ma beta puku kaná. 27 Beta disiplín tinggi, deng lati
karás ko beta bisa batahan. Te sonde bae kalo beta kasi tau orang laen
so'al Tuhan Allah, padahal beta sandiri langgar atoran, ais Tuhan kasi aut
sang beta dari lomba.

10

Ati-ati deng barang songgo dong!

1 Sodara sayang dong! Bosong jang lupa buang itu carita dolu-dolu
waktu kotong pung nene-moyang ada di tampa sunyi. Tuhan Allah kasi
tunju jalan sang dong samua, pake awan yang jalan di dong pung muka.
Ais Dia kasi tapisa aer laut, ju antar sang dong lewat di situ sampe dong

✡ **9:21:** Mateos 22:34-40; Markus 12:28-34; Lukas 10:25-28; 1 Korintus 13:1-8

kaluar di laut pung sablá deng salamat.✡ 2 Itu awan deng laut tu, jadi satu
umpama. Te kotong pung nene-moyang dong parcaya sang ba'i Musa ko
pimpin sang dong, ais dong iko itu awan, deng maso dalam laut sama-sama
deng dia. Itu sama ke kotong yang parcaya sang Kristus, ju dapa sarani
ko kasi tunju bilang, kotong jadi Dia pung orang, deng kotong dengar sang
Dia. 3 Kotong pung nene-moyang samua makan makanan yang Tuhan
pung Roh sadia kasi sang dong.✡ 4 Deng dong samua minum aer yang
Tuhan pung Roh sadia kasi dong minum. Yang dong minum tu, kaluar
dari batu bésar yang Tuhan pung Roh ada kasi tunju sang dong. Dong pi
mana sa, na, itu batu su ada. Itu batu tu, andia Kristus.✡ 5 Ma Tuhan Allah
sonde suka deng orang banya pung bekin-bekin. Ais waktu dong jalan
kuliling di tampa sunyi yang luas tu, na, ada banya yang mati di situ. Jadi
dong kubur dong pung orang di banya tampa.✡

6 Itu samua jadi ko kasi tunju conto, ko kotong jang kapingin bekin jahat
sama ke dong.✡ 7 Jang maen songgo, sama ke dong saparu. Di Tuhan
pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang, "Ini orang Isra'el dong dudu makan-
minum rame-rame di patong sapi ana pung muka. Ais ju dong mulai
basonggo."✡ 8 Kotong jang maen serong deng orang yang bukan kotong
pung laki ko kotong pung bini. Te tempo hari, dong hohongge bagitu, ju
ada 23.000 orang yang mati dalam satu hari sa.✡ 9 Kotong jang coba-coba
bekin jahat macam-macam dolo, ko cari tau, Kristus mau hukum sang
kotong, ko sonde. Te orang Isra'el dong saparu mau coba sang Tuhan
bagitu, ais Dia kirim datang ular baracon bam-banya yang patok bekin
mati sang dong.✡ 10 Kotong ju jang mangomek. Te dong saparu maen
mangomek tarús, ais ju Tuhan Allah utus Dia pung ana bua dari sorga
satu ko bunu bekin mati sang dong.✡

11 Itu hal kaná di orang Isra'el dong, ko jadi conto kasi kotong. Dong su
tulis samua, ko kotong bisa balajar deng jang bekin iko dong pung sala.
Te hari kiamat su deka-deka datang.

12 Inga-inga, é! Sakarang lu pikir bilang, lu su bisa batahan kuat. Ma
lu musti ati-ati, ko lu jang jato. 13 Tiap kali lu rasa kapingin bekin jahat,
inga te, orang laen su parná rasa coba'an bagitu ju. Ma lu bisa parcaya
sang Tuhan ko Dia bekin iko apa yang Dia omong. Te Dia sonde kasi biar
lu dapa coba'an lebe dari yang lu bisa tahan. Tiap kali lu dapa coba'an
bagitu, na, Dia kasi jalan kaluar sang lu. Dia mau bekin lu kuat batahan,
ko lu jang jato.

14 Jadi sodara sayang dong! Kalo orang mau coba paksa sang bosong ko
soya sang sosonggo dong, na, lari kaluar dari situ sa! Jang ba'eok lai!

15 Beta ba'omong kasi bosong yang tau pikir panjang. Biar bosong
timbang sandiri ko dapa tau apa yang beta mau omong tu, batúl. 16 Pikir
coba ini hal: kalo kotong bakumpul ko makan di Tuhan pung meja, ais
ame itu galás ko minta tarima kasi sang Dia, ais kotong minum dari itu
galás, dia pung arti bilang, kotong ada ta'ika deng Kristus. Waktu Dia
tumpa Dia pung dara ko mati, itu tingka ke kotong ju iko mati. Kalo kotong
bekin pica itu roti, ais kotong makan, dia pung arti sama, andia, kotong
ada ta'ika deng Kristus. Jadi waktu Dia mati, itu tingka ke kotong ju iko
mati.✡ 17 Kotong samua ame bagian dari satu balok roti. Jadi samua yang

---

✡ **10:1:** Kaluar dari Masir 13:21-22, 14:22-29 ✡ **10:3:** Kaluar dari Masir 16:35 ✡ **10:4:** Kaluar dari Masir 17:6; Daftar Sensus 20:11 ✡ **10:5:** Daftar Sensus 14:29-30 ✡ **10:6:** Daftar Sensus 11:4 ✡ **10:7:** Kaluar dari Masir 32:6 ✡ **10:8:** Daftar Sensus 25:1-18 ✡ **10:9:** Daftar Sensus 21:5-6 ✡ **10:10:** Daftar Sensus 16:41-49 ✡ **10:16:** Mateos 26:27-28; Markus 14:22-24; Lukas 22:19-20

ame bagian dari satu roti tu, sama ke kotong ta'ika jadi satu badan, biar kotong banya orang. 18 Pikir coba bangsa Isra'el dolu-dolu dong. Waktu dong horo binatang di atas meja korban ko sémba sang Tuhan, kapala agama yang horo tu, yang dapa makan dia pung daging. Dia pung arti, dong ta'ika deng Tuhan, deng dong ju ta'ika deng orang yang bawa itu binatang ko bekin korban.✡

19-20 Beta pung maksud karmana? Waktu orang yang sonde kanál sang Tuhan mau kasi persembahan sang dong pung sosonggo, itu sonde ada pung arti apa-apa, ko? Te itu sosonggo tu, cuma patong mati sa! Sonde! Beta pung maksud bagini: waktu orang horo binatang jadi korban kasi dong pung barang sosonggo, dong ada songgo sang roh jahat dong. Ma dong sonde sémba sang Tuhan Allah yang batúl. Jadi beta sonde mau bosong ta'ika deng roh jahat dong bagitu.✡ 21 Kalo bosong ta'ika deng Tuhan, ais minum dari itu galás di Tuhan pung meja, na, bosong sonde bole pi bacampor deng roh jahat dong, deng minum dari dong pung galás waktu orang ada songgo sang dong. Te itu dia pung arti bilang, bosong ada ta'ika deng roh jahat dong. Bagitu ju, kalo bosong makan di Tuhan pung meja, bosong sonde bole iko makan di dong pung meja. Te itu dia pung arti bilang, bosong ada ta'ika deng roh jahat dong! Bodo, é! 22 Bosong ada pikir karmana? Mau bekin kotong pung Bos camburu, ko? Bahaya tu! Mangkali bosong pikir bosong lebe kuat dari Dia, ko?✡

Bekin samua-samua ko angka tinggi-tinggi Tuhan pung nama

23 Mangkali bosong bilang, “Beta mau bekin apa sa, bole. Te itu beta pung hak.” Batúl. Ma inga te sonde samua hal bae kasi sang lu. Deng sonde samua hal bisa tolong bekin kuat lu pung hati.✡ 24 Jang cuma cari ontong kasi lu pung diri sandiri. Ada lebe bae, cari ontong kasi orang laen ju.

25 Jadi beta usul bagini: kalo béli daging di pasar, na, makan sa. Sonde usa batanya lai, “Ini daging songgo, ko?” Ko, pikir bilang, “Beta bole makan ini daging, ko sonde?” 26 Te di Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis bilang, “Dunya deng dia pung isi samua, kotong pung Bos pung milik.”✡

27 Kalo ada orang yang balóm parcaya sang Tuhan bilang, “Mari datang makan di ruma!” Kalo bosong mau pi, na, pi sa, deng makan samua yang dong kasi sang bosong. Sonde usa tanya bilang, “Beta bole makan ini barang, ko sonde?” 28 (Ma kalo ada orang datang bakusu-kusu bilang, “Jang makan yang ini, te ini daging songgo,” lebe bae lu sonde usa makan. Lu musti taro kira di itu orang yang datang lapor tu, dia kabaratan, ko sonde. 29 Beta pung maksud, pikir bae-bae, iko itu orang pung pikir, bole makan, ko sonde. Jang cuma pikir yang bae iko lu pung diri sandiri.)

Padahal beta bole bekin iko beta pung suka. Ma kalo orang laen pikir itu sonde bae dia bekin satu hal, akurang ko beta ju sonde bebas bekin iko beta pung suka, cuma tagal itu hal sonde bae kasi sang itu orang? 30 Kalo beta minta tarima kasi sang Tuhan, ais beta makan, akurang ko orang omong kasi jato sang beta?

31 Jadi bosong mau makan ko, minum ko, bekin apa sa, na, bekin samua-samua ko bosong kasi tunju Tuhan Allah pung nama bae. 32 Jang bekin susa sang orang Yahudi, ko, orang bukan Yahudi, ko, Tuhan pung orang parcaya dong. 33 Bekin sama ke beta ni. Te beta coba-coba ko bekin sanáng

✡ **10:18:** Kapala Agama dong pung Atoran 7:6 ✡ **10:19-20:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:17 ✡ **10:22:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:21 ✡ **10:23:** 1 Korintus 6:12 ✡ **10:26:** Lagu Puji dong 24:1

sang dong samua dalam samua hal. Beta sonde cuma coba bekin yang bae kasi sang beta sa. Ma beta coba bekin yang bae kasi sang dong samua, ko dong ju dapa salamat.

11

1 Bosong conto sang beta, deng bekin iko beta pung jalan idop. Te beta conto sang Kristus, deng bekin iko sang Dia.✡

Kalo bekin ibadat, na, laki-laki deng parampuan musti kasi tunju hormat iko adat pung biasa

2 Beta angka jempol sang bosong, tagal biar karmana ju, bosong inga sang beta tarús. Deng samua hal yang beta su ajar kasi bosong, bosong masi bekin iko. Talalu bae! 3 Ma ada satu hal yang beta mau kasi inga sang bosong bagini: jang lupa bosong pung asal dari mana. Tiap laki-laki yang parcaya, ba'akar di Kristus yang jadi dia pung kapala. Parampuan asal dari laki-laki. Deng Kristus datang dari Tuhan Allah.*

4 Naa! Laki-laki jang tutu dia pung kapala waktu dia ada sambayang, ko, waktu dia ada kasi tau Tuhan pung pasán. Te itu sama ke dia bekin malu sang Kristus, tagal dia sonde taro hormat iko kotong pung biasa. 5 Ma parampuan musti tutu dia pung kapala waktu dia ada sambayang, ko, waktu dia kasi tau Tuhan pung pasán. Te kalo sonde, na, itu sama ke dia bekin malu sang dia pung laki, tagal dia sonde taro hormat iko kotong pung biasa. Deng dia ju bekin malu sang dia pung diri sandiri, sama ke kalo parampuan cukur bekin polik dia pung kapala. 6 Te kalo ada parampuan yang sonde mau tutu dia pung kapala ko jadi tanda bilang, dia taro hormat sang dia pung laki, na, lebe bae dia gunting bekin pende dia pung rambu. Ma kalo dia rasa dia pung kapala botak tu bekin malu sang dia, lebe bae dia tutu dia pung kapala sa.

7 Coba pikir bagini: laki-laki sonde parlú tutu ame dia pung kapala, te Tuhan Allah bekin laki-laki iko Dia pung model. Andia ko laki-laki jadi hasil yang kasi tunju Tuhan pung hebat. Deng parampuan ju jadi hasil yang kasi tunju laki-laki pung hebat.✡ 8 Te waktu Tuhan Allah bekin ini dunya, Dia sonde bekin laki-laki dari parampuan. Ma Dia bekin parampuan dari laki-laki. 9 Deng Dia sonde bekin laki-laki kasi sang parampuan. Ma Dia bekin parampuan kasi sang laki-laki.✡ 10 Jadi ada lebe bae parampuan tutu dia pung kapala, ko orang tau bilang, dia ada pake dia pung hak ko sambayang deng kasi tau Tuhan pung pasán, iko yang batúl. Ana bua dari sorga ju tau bagitu. 11 Ma kalo dong ta'ika deng Tuhan, parampuan deng laki-laki sonde badiri sandiri-sandiri. 12 Partama kali, Tuhan Allah bekin parampuan dari laki-laki. Ma ais itu, parampuan yang barana ame laki-laki. Deng Tuhan Allah yang bekin ko samua jadi.

13 Bosong pikir coba! Kalo parampuan sambayang sang Tuhan Allah, deng sonde tutu dia pung kapala, iko bosong, itu bae, ko sonde? 14 Iko bosong pung adat di kota Korintus, kalo laki-laki pung rambu panjang, itu bekin malu sang dia, ko? 15 Ma kalo parampuan pung rambu panjang, dia talalu bagus, to? Tuhan ada kasi dia rambu panjang ko tutu ame dia pung kapala. Itu yang batúl.

✡ **11:1:** 1 Korintus 4:16; Filipi 3:17 * **11:3:** Ahli bahasa Yunani dong bilang, *kefale* "kapala" pung arti, 1) tubu pung kapala, deng 2) asal, akar (sumber). Ma dalam bahasa Yunani, *kefale* pung arti bukan "orang yang parenta". ✡ **11:7:** Carita Mula-mula 1:26-27 ✡ **11:9:** Carita Mula-mula 2:18-19

16 Ma kalo ada yang mau bakanjar tarús so'al ini hal, inga te, dari botong
yang jadi pimpinan, deng dari jama'at-jama'at dong, ini su yang botong
pung biasa.

Jang macam-macam kalo makan di Tuhan pung meja

17 Sakarang beta mau omong satu hal lai. Dalam ini hal, beta sonde bisa
puji sang bosong. Te waktu bosong ada bakumpul, bosong sonde bekin
iko yang batúl, ma bosong tamba lebe kaco lai.
18 Partama, beta ada dengar bilang, waktu bosong bakumpul bekin
ibadat, bosong ada tabagi-bagi. Saparu dari yang beta dengar tu, pasti
ada yang batúl. 19 (Memang, tagal bosong pung blok-blok tu, nanti kantara
sapa yang batúl-batúl dengar sang kotong pung Bos, deng sapa yang sonde
mau dengar sang Dia.)
20 Te waktu bosong orang sarani ada bakumpul ko makan di Tuhan pung
meja, bosong musti inga sang Tuhan Yesus. Itu yang batúl. Ma bosong
sonde bekin bagitu. 21 Dia pung bukti, andia waktu bosong dudu makan,
ada yang sonde tunggu orang laen, ada yang makan balalas, deng ada laen
lai yang minum mabo. Sampe ada orang laen yang sonde dapa bagian, ko
dong jadi lapar. 22 Karmana ni!? Bosong sonde ada pung ruma sandiri ko
makan-minum di situ, ko? Ko, bosong pung maksud bekin rusak Tuhan
pung jama'at pung nama bae? Ko, bosong mau bekin malu orang malarat
dong? Bosong mau beta omong karmana? Mau beta puji sang bosong
dalam ini hal, ko? Jang harap!

Roti deng aer anggor jadi tanda ko bekin kotong inga sang Yesus pung mati

(Mateos 26:26-29; Markus 14:22-25; Lukas 22:14-20)

23 Tuhan Yesus sandiri yang kasi tau memang ini hal sang beta, deng
beta sarakan lai sang bosong. Bilang, waktu orang dong siap-siap ko mau
bunu sang Dia, itu malam Dia angka roti satu balok. 24 Ju Dia sambayang
minta tarima kasi sang Tuhan Allah. Ais Dia kasi tau Dia pung ana bua
dong bilang, "Makan ini roti. Te ini Beta pung badan. Nanti dong bekin
ancor Beta pung badan kasi sang bosong. Jadi bosong musti makan ini
roti ko bosong inga sang Beta."
25 Waktu dong su makan abis, Dia ju bekin yang sama deng galás aer
anggor bilang, "Ini aer anggor pung arti, andia: Tuhan Allah mau ika janji
baru deng bosong. Deng Beta musti tumpa Beta pung dara sampe Beta
mati dolo, baru itu janji bisa jadi. Ais tiap kali bosong minum aer anggor
bagini, na, bosong musti inga Beta pung mati."✡ 26 Tiap kali bosong bekin
ini acara ko makan roti bagini deng minum dari galás bagini, sampe Tuhan
datang kambali, itu sama ke bosong ada carita ulang so'al Dia pung mati.

Kalo lu pung hati sonde batúl, na, jang dudu makan di Tuhan pung meja

27 Naa! Tagal itu, kalo ada orang yang makan itu roti deng minum dari
itu galás ko inga sang kotong pung Bos, ma dia pung hati sonde batúl,
nanti Tuhan Allah hukum sang dia. Tagal, itu Tuhan Yesus pung badan
deng Dia pung dara. Jadi kalo orang pung hati sonde batúl, na, dia sonde
pantas makan deng minum di situ, te itu bekin hina sang Tuhan Yesus sa.
28 Ada lebe bae, tiap orang pareksa dolo dia pung hati sandiri. Ais kalo
dia yakin dia pung hati lurus, baru dia bisa makan itu roti, deng minum
itu aer anggor. 29 Ma ada orang yang makan deng minum deng hati yang
sonde batúl. Te dong pikir bilang, "Yesus pung mati tu, sonde ada pung

✡ **11:25:** Kaluar dari Masir 24:6-8; Yeremia 31:31-34

arti apa-apa. Yesus pung badan sonde ada arti kasi sang beta.” Naa, orang bagitu tanggong dong pung risiko sandiri, tagal nanti dong kaná hukum.
30 Andia ko di bosong pung teng-tenga sana, ada yang sonde kuat, ada yang saki-saki, deng ada yang su mati.
31 Ma kalo kotong pareksa bae-bae kotong pung hati dolo, kotong sonde kaná hukum bagitu. 32 Kalo kotong pung Bos ada kasi hukum sang kotong, Dia bekin bagitu ko ajar sang kotong iko jalan yang batúl. Te Dia sonde mau kotong kaná hukum, deng nanti ancor abis sama-sama deng samua orang di ini dunya.
33 Jadi sodara sayang dong! Kalo bosong bakumpul ko makan di Tuhan pung meja, na, satu musti tunggu sang satu. 34 Kalo ada yang lapar talalu, na, lebe bae makan alas di ruma dolo. Ais nanti, kalo bosong bakumpul sama-sama, na, bosong jang kaná hukum.
So'al parkara yang laen dong yang bosong ada tanya tu, nanti beta pi sana dolo, baru beta ator.

12

Tuhan pung Roh kasi kuasa sang kotong ko bekin tugas macam-macam

1 Sodara sayang dong! Beta mau ko bosong mangarti so'al itu kuasa deng karunya yang Tuhan pung Roh ada kasi sang kotong ko kotong pake.
2 Bosong su tau bilang, waktu bosong balóm jadi Tuhan pung orang dong, bosong maen basonggo barang-barang bisu. Bosong iko buta-buta sang dong. 3 Tagal itu, beta mau ko bosong mangarti bilang, sonde mungkin ada orang yang ta'ika deng Tuhan pung Roh Barisi yang bilang, “Kutuk sang Yesus tu!” Deng sonde mungkin ada orang yang sonde ta'ika deng Tuhan pung Roh Barisi bilang, “Yesus tu, beta pung Bos yang hak parenta sang beta!”
4 Tuhan pung Roh ada kasi orang satu-satu deng dia pung karunya, ko dong kasi jalan dong pung tugas laen-laen. Ma samua karunya dong, datang dari satu Roh. 5 Orang dapa karunya macam-macam ko layani orang, ma dong samua cuma dengar dari satu Bos sa. 6 Orang dapa tugas macam-macam ko kasi jalan Tuhan pung karjá, ma cuma Tuhan Allah, yang tolong sang dong ko kasi jalan itu tugas samua. 7 Tuhan kasi tunju Dia pung Roh di tiap orang pung idop deng cara beda-beda, ma dia pung maksud ko samua dapa ontong sama-sama. 8 Dia kasi Dia pung Roh pung kuasa di Dia pung orang dong. Saparu tarima kuasa ko dong bisa pikir panjang, ais kasi nasiat yang pas. Saparu tarima kuasa ko kasi tau deng taráng, apa yang dong mangarti. 9 Saparu lai tarima kuasa ko parcaya kuat sang Tuhan Allah, tagal dong ta'ika bae-bae deng Dia pung Roh. Saparu lai tarima kuasa ko bekin bae orang saki. 10 Saparu lai tarima kuasa ko bekin tanda heran macam-macam yang kasi tunju Tuhan Allah pung hebat. Saparu lai tarima kuasa ko kasi tau Tuhan pung pasán sang Dia pung orang dong. Saparu lai tarima kuasa ko dapa tau roh mana yang ba'akar di Tuhan Allah, deng yang mana yang sonde. Saparu lai tarima kuasa ko bisa omong pake bahasa macam-macam. Saparu lai tarima kuasa ko kasi tau itu bahasa dong pung arti apa. 11 Ma cuma satu Roh yang bekin ko dong samua bisa bekin itu tugas dong. Dia kasi orang satu-satu ko dong mampu karjá iko Roh pung mau.✡

Satu badan, deng dia pung bagian macam-macam

✡ **12:11:** Roma 12:6-8

12 Beta mau banding itu karunya dong deng orang pung badan. Satu
badan pung bagian ada macam-macam. Ma itu bagian macam-macam tu,
ta'ika jadi satu badan sa.✡
Itu sama ke Kristus pung orang dong. 13 Kotong samua ta'ika deng satu
Roh. Andia ko waktu kotong dapa sarani, kotong jadi sama ke satu bangsa.
Biar kotong orang Yahudi ko orang bukan Yahudi, orang budak ko orang
bebas, Tuhan Allah kasi kotong samua satu Roh sa. Itu sama ke kotong
samua minum aer yang bawa idop, dari parigi yang sama.
14 Memang badan bukan cuma dari satu bagian sa. Te dia jadi dari
banya bagian. 15 Andekata lu pung kaki bilang, "Beta ni, bukan tangan.
Jadi beta sonde jadi bagian dari lu pung badan." Biar dia omong bagitu,
ma dia masi bagian dari lu pung badan. Batúl, to? 16 Deng kalo lu pung
talinga bilang, "Beta ni, bukan mata. Jadi beta sonde jadi bagian dari lu
pung badan." Biar dia omong bagitu, ma dia masi bagian dari lu pung
badan. 17 Pikir doo! Kalo lu pung badan cuma jadi satu mata sa, karmana
ko lu bisa dapa dengar? Deng kalo lu pung badan cuma jadi satu talinga
sa, karmana ko lu bisa dapa ciom bau?
18 Ma bosong su tau, Tuhan Allah bekin sang kotong jadi sama ke satu
badan, deng Dia ator dia pung bagian macam-macam, iko Dia pung model.
19 Kalo kotong pung badan cuma jadi satu macam bagian, dia pung nama
su bukan 'badan' lai, to? 20 Ma dia pung batúl, kotong pung badan ada
pung bagian macam-macam. Itu yang bekin dia jadi satu badan anteru.
21 Orang pung mata sonde bisa anggap reme sang itu orang pung tangan
bilang, "Beta sonde parlú sang lu!" Deng orang pung kapala sonde bisa
kasi tau sang itu orang pung kaki bilang, "Beta sonde butu sang lu!" 22 Dia
pung batúl, andia, ada badan pung bagian yang kotong anggap sonde kuat
deng sonde pantíng, ma kotong masi parlú sang dong. 23 Ada bagian yang
kotong anggap dong pung guna cuma sadiki sa, ma kotong masi piara bae-
bae sang dong. Deng ada bagian yang kotong malu kasi tunju, ais kotong
tutu bae-bae sang dong. 24 Ma kalo bagian yang sonde bekin malu sang
kotong, kotong sonde bekin apa-apa sang dong.
Ma Tuhan Allah kumpul samua bagian ko bekin jadi satu badan. Ais Dia
ator ko bagian yang kotong anggap sonde pantíng, kotong ju piara bae-bae
sang dong, 25 te Dia sonde suka kotong pung badan tabagi-bagi. Dia mau
ko samua bagian, satu balia deng satu. 26 Te kalo satu bagian dapa susa,
na, samua ju rasa. Deng kalo satu ada tarima hormat, na, samua ju iko
sanáng.
27 Bagitu ju deng bosong. Te bosong sama ke Kristus pung badan anteru.
Tiap orang parcaya jadi sama ke satu bagian dari Kristus pung badan. 28 Te
di orang parcaya dong pung teng-tenga, Tuhan Allah kasi kuasa ko bekin
tugas macam-macam.

Partama, Dia utus orang saparu pi jalan kasi tau Dia pung pasán.
Kadua, Dia pake orang saparu jadi Dia pung jubir.
Katiga, Dia bekin orang saparu pintar ajar orang so'al Dia.
Tarús, Dia kasi kuasa sang orang saparu ko bisa bekin tanda heran
macam-macam ko kasi tunju Dia pung hebat.
Saparu lai dapa kuasa ko bekin bae orang saki.
Saparu lai dapa karunya ko tolong orang.
Saparu lai dapa karunya ko bisa urus orang ko dong karjá sama-sama
deng bae.

✡ **12:12:** Roma 12:4-5

Deng Dia kasi kuasa sang orang saparu lai, ko dong bisa omong pake
bahasa macam-macam.✡
29 Naa, bosong pung pikir karmana? Tuhan Allah utus samua orang ko
jalan pi kasi tau Dia pung pasán, ko? Sonde. Dia bekin samua orang jadi
Dia pung jubir, ko? Sonde. Dia bekin samua orang pintar mangajar, ko?
Sonde. Dia kasi kuasa sang samua orang ko bisa bekin tanda heran, ko?
Sonde. 30 Dia kasi kuasa sang samua orang ko bekin bae orang saki, ko?
Sonde. Dia bekin samua orang bisa omong pake bahasa macam-macam,
ko? Sonde. Dia bekin samua orang bisa kasi tau itu bahasa dong pung
arti, ko? Sonde.
31 Naa! Bosong musti siap sadia ko tarima deng pake karunya yang lebe
barguna kasi banya orang dong.
Biar bagitu, ma beta masi mau kasi tunju sang bosong jalan yang paling
bae.

13

Kasi-sayang yang batúl

1 Andekata beta bisa ba'omong pake samua macam bahasa, bahasa
manusia ko, bahasa dari Tuhan pung ana bua dari sorga ko, ma beta
sonde ada pung sayang sadiki ju, dia pung ontong apa? Beta pung omong
tu, kosong sa, sama ke gong yang cuma babunyi-babunyi, ko daróm yang
babunyi pung-pang pung-pang sa. 2 Andekata beta ada pung karunya ko
kasi tau Tuhan pung pasán sang Dia pung orang, deng beta tau samua
rahasia, deng beta mangarti samua hal orang yang pintar dong tau, deng
kalo beta pung parcaya sang Tuhan kuat sampe beta bisa kasi pinda
gunung dong, ma beta sonde ada pung sayang sadiki ju, dia pung guna
apa? Samua yang beta bekin sonde ada pung guna apa-apa.✡ 3 Kalo beta
jual abis beta pung harta, ais bagi kasi dia pung doi samua ko kasi makan
orang malarat dong, ko, sarakan beta pung badan jadi korban,* ma beta
sonde ada pung sayang sadiki ju, dia pung guna apa? Beta sonde ada dasar
ko angka-angka diri ju. Te itu parcuma sa! Sonde ada ontong.
4 Te sayang tu, manis.
Sayang tu, sabar.
Dia sonde tau camburu.
Dia sonde tau angka-angka diri.
Dia sonde tau sombong.
5 Dia sonde kasar.
Dia sonde mau manáng sandiri.
Dia sonde gampang mara.
Dia sonde tau simpan hati.
6 Dia sanáng deng apa yang batúl,
deng sonde suka hal yang sonde adil.
7 Sayang tu, tahan banting.
Dia parcaya tarús.
Dia baharap tarús.
Dia batahan tarús.
8 Deng sayang sonde tau barenti.
Ma apa yang Tuhan pung jubir dong kasi tau, lama-lama sonde parlú
lai. Deng kalo orang omong pake bahasa macam-macam, lama-lama ju

✡ **12:28:** Efesus 4:11 ✡ **13:2:** Mateos 17:20, 21:21; Markus 11:23 * **13:3:** Ada tulisan bahasa Yunani saparu yang tulis tamba bilang, “sarakan beta pung badan jadi korban bakar”.

sonde parlú lai. Deng kalo apa yang orang pintar dong tau, lama-lama
ju sonde ada pung guna lai. 9 Sakarang kotong cuma mangarti sadiki sa.
Kalo kotong jadi Tuhan pung jubir, kotong cuma kasi tau hal yang balóm
langkáp. 10 Ma sampe dia pung waktu, nanti samua jadi langkáp. Itu
waktu, hal-hal yang sonde langkáp, ju sonde ada pung guna lai.
11 Conto bagini: waktu beta masi kici ana, beta ba'omong sama ke ana
kici dong biasa ba'omong. Beta ju pikir sama ke ana kici biasa bapikir. Ma
sakarang beta su jadi bésar. Andia ko beta sonde batingka sama ke ana
kici lai.
12 Conto laen lai: sakarang kotong bisa dapa lia sadiki, ma balóm jalás,
sama ke lia pake carmín yang rusak. Ma lama-lama nanti samua jadi
jalás. Kotong dapa lia sama ke ada pas di muka idong. Sakarang beta
cuma mangarti sadiki sa. Ma lama-lama nanti beta bisa mangarti samua,
sama ke yang Tuhan Allah mangarti samua-samua so'al beta pung diri.
13 Jadi sakarang ada tiga hal yang kotong musti bekin, yang batahan
tarús. Andia:

kotong musti parcaya tarús sang Tuhan;
kotong musti baharap tarús bilang, nanti Dia ator samua jadi bae;
deng kotong musti basayang tarús.

Dari tiga hal ni, yang paling pantíng, andia, *sayang*. Te sayang yang
paling bae dari samua.

14

Tuhan pung Roh kasi tugas laen-laen sang Dia pung orang dong

1 Usaha ko basayang dalam samua hal. Te sonde ada hal laen yang lebe
pantíng lai. Deng cari jalan ju ko Tuhan pung Roh kasi bosong kuasa
deng karunya ko bosong bisa bekin hal-hal yang bae. Deng yang bagus,
andia, kalo bosong dapa karunya ko kasi tau Tuhan pung pasán. 2 Te kalo
orang ada pung karunya ko omong pake bahasa laen, Tuhan pung Roh
ada kasi dia kuasa ko kasi tau hal yang balóm jalás. Ma dia sonde omong
deng orang laen, te dia cuma omong deng Tuhan sa. Sonde ada orang
yang bakumpul di situ, yang mangarti itu orang pung omong tu. 3 Ma
kalo orang ada pung karunya ko kasi tau Tuhan pung pasán tu, dia ada
kasi pasán sang samua orang di situ. Dia kasi bangun orang pung parcaya
sang Tuhan, kasi kuat dong pung hati, deng hibur orang yang susa dong.
4 Orang yang omong pake bahasa laen, dia kasi kuat dia pung diri sa. Ma
orang yang omong kasi tau Tuhan pung pasán, dia kasi kuat samua orang
yang ada bakumpul, ko jama'at anteru jadi lebe kuat.
5 Beta pung suka ko bosong samua bisa omong pake bahasa laen. Ma
beta lebe suka ko bosong bisa omong kasi tau Tuhan pung pasán. Te orang
yang omong kasi tau Tuhan pung pasán, lebe barguna dari orang yang
cuma omong pake bahasa laen. Kalo omong pake bahasa laen, itu ju bae,
asal ada orang yang bisa kasi tau itu bahasa pung arti. Deng bagitu, itu
pasán bisa bekin lebe kuat samua orang di jama'at, ko dong bisa mangarti.
6 Sodara sayang dong! Pikir coba ini hal. Andekata beta datang di
bosong, ais beta omong pake bahasa yang bosong sonde mangarti, bosong
dapa dia pung ontong apa? Sonde ada, to? Ma kalo beta omong kasi
bosong, ada lebe bae kalo beta kasi tau Tuhan pung mau. Lebe bae beta
buka hal yang dolu sonde jalás. Lebe bae beta tolong sang bosong ko

mangarti hal deng lebe bae lai. Lebe bae beta kasi inga Tuhan pung Kata-kata. Lebe bae beta ajar sang bosong. Itu, baru ada pung guna kasi sang bosong, to?
7 Bagitu ju deng alat musik dong. Te dong sonde idop, ma dong ada
bekin bunyi macam-macam. Pake suling ko, sasando ko, gitar ko, kalo dia
pung not sonde roba, tantu orang sonde bisa tau dia ada maen lagu mana,
wuang? 8 Deng kalo tarompet bekin bunyi yang sonde jalás, karmana ko
tantara dong bisa tau dia pung sein ko dong siap-siap baparáng? Sonde
bisa, to? 9 Bagitu ju kasi bosong. Kalo bosong omong pake bahasa laen,
ko, pake bahasa yang orang sonde bisa mangarti deng jalás, itu sama ke
bosong ada omong deng angin sa. Parcuma sa, te orang sonde bisa tangkap
lu pung maksud! 10 Ada talalu banya macam bahasa di ini dunya. Tiap
bahasa ada dia pung arti sandiri-sandiri. 11 Ma kalo beta sonde tau orang
laen pung bahasa, itu sonde ada pung arti apa-apa kasi sang beta. Beta
sonde mangarti sang dong, deng dong ju sonde mangarti sang beta. Botong
satu deng satu jadi orang asing.
12 Bagitu ju deng bosong. Bosong mau dapa kuasa deng karunya dari
Tuhan. Itu bae. Ma ada lebe bae bosong usaha ko dapa kuasa deng
karunya yang bosong bisa pake ko tolong bekin kuat orang parcaya bam-
banya dong!
13 Jadi orang yang omong pake bahasa laen, ada lebe bae kalo dia
sambayang minta ko Tuhan ju kasi dia karunya ko bisa kasi tau itu
bahasa laen pung arti. 14 Kalo beta ada sambayang pake bahasa laen, beta
sambayang pake beta pung hati, ma beta sonde mangarti beta omong apa.
15 Jadi dia pung bae, beta bekin karmana? Beta pake dua-dua, ma satu-satu
deng dia pung waktu. Beta mau sambayang pake beta pung hati. Deng
beta ju mau sambayang pake kata-kata yang beta mangarti. Beta mau
manyanyi lagu puji sang Tuhan pake beta pung hati. Deng beta ju bisa
manyanyi pake kata-kata yang beta mangarti. 16 Te kalo lu pake bahasa
laen ko angka puji-puji sang Tuhan Allah dari lu pung hati, ais ada orang di
situ yang sonde mangarti itu hal dong, karmana dia bisa satu hati deng lu?
Waktu lu ada minta tarima kasi sang Tuhan pake bahasa laen, karmana
ko dia bisa satuju deng lu bilang, “Itu batúl tu!” Sonde bisa, to? Te dia
sonde mangarti lu pung bahasa tu. 17 Bisa sa lu minta tarima kasi sang
Tuhan bagitu. Ma itu sonde kasi kuat orang laen pung hati.
18 Mangkali bosong sonde tau, ma beta omong pake bahasa laen lebe dari
bosong samua. Deng beta minta tarima kasi sang Tuhan, tagal Dia bekin
beta bisa omong bagitu. 19 Ma kalo orang parcaya ada bakumpul, ada lebe
bae beta omong pake lima kata yang pende sa, yang dong bisa mangarti,
ko beta ajar sang dong, daripada beta omong panjang lalolak pake bahasa
laen, deng pake kata barangke-rangke, yang dong sonde mangarti.
20 Sodara sayang dong! Kalo bosong mau coba mangarti hal, bosong
musti balajar pikir ke orang dewasa. Jang bapikir sama ke ana kici dong!
Ma deng hal jahat, bosong musti ke ana kici, yang sonde tau bekin hal
jahat dong, te dong hati barisi. 21 Di Tuhan pung Tulisan Barisi, ada tulis
bilang:
“Kotong pung Bos ada omong bilang,
‘Beta mau pake orang yang omong pake bahasa laen dong,
ko Beta omong kasi ini bangsa Isra'el.
Ma biar Beta omong karmana ju,
dong sonde mau dengar sang Beta.’ ”✡

✡ **14:21:** Yesaya 28:11-12

22 Tagal itu, bosong dapa lia, kalo orang omong pake bahasa laen, itu
jadi tanda kasi orang yang *balóm* parcaya sang Tuhan, ko dong dapa lia
Dia pung kuasa. Itu sonde tolong orang dong yang *su* parcaya sang Tuhan.
Ma kalo orang omong kasi tau Tuhan pung pasán, itu tolong orang yang
su parcaya sang Dia. Itu sonde tolong orang yang *balóm* parcaya sang Dia.
23 Andekata bosong samua ada bakumpul, ju bosong samua ada omong
pake bahasa laen-laen, ais ada orang yang sonde parcaya, ko, orang yang
sonde mangarti ini hal dong, maso di bosong pung teng-tenga, nanti dong
pikir karmana? Pasti dong bilang, "Ini orang di sini dong su gila, é!"
24 Deng andekata bosong samua ada ba'omong kasi tau Tuhan pung
pasán, ju ada orang yang sonde parcaya, ko, orang yang sonde mangarti
ini hal dong, maso di bosong pung teng-tenga. Pasti itu orang mau dengar
apa yang bosong ada omong. Jadi apa yang bosong omong tu, kasi tunju
dia pung sala-sala, sampe dia mau pareksa deng alus-alus dia pung idop
sandiri. 25 Ais hal-hal jahat yang dia sambunyi dalam dia pung hati, nanti
jadi tabuka ko samua orang dapa tau. Ais ju itu orang nanti tikam lutut
ko sémba sang Tuhan Allah bilang, "Awii! Su jalás Tuhan Allah ada di
bosong pung teng-tenga!"

Samua hal yang kotong bekin, na, bekin iko dia pung batúl. Jang kaco-kaco

26 Jadi sodara sayang dong! Kalo bosong ada bakumpul, tiap orang ada
dia pung karunya. Ada yang manyanyi lagu puji sang Tuhan Allah. Ada
yang ajar orang so'al Tuhan. Ada yang buka kasi tau hal dari Tuhan, yang
dolu ada tasambunyi. Ada yang omong pake bahasa laen. Deng ada yang
bisa kasi tau itu bahasa pung arti. Samua hal tu, dong musti bekin ko kasi
kuat orang laen dong pung parcaya.
27 Kalo ada yang suka omong pake bahasa laen, itu bae. Ma biar dua ko
tiga orang sa, cukup su. Sonde usa bam-banya. Satu omong abis dolo, baru
satu omong lai. Deng musti ada orang yang bisa kasi tau dong pung bahasa
pung arti. 28 Andekata kalo sonde ada orang yang bisa kasi tau itu bahasa
pung arti, na, sonde usa omong pake bahasa laen di orang banya dong
pung muka. Biar ko dong omong bagitu dalam dong pung hati sandiri sa.
Dong ju bisa omong deng Tuhan bagitu.
29 Kalo bosong ada bakumpul, biar dua ko tiga orang sa yang omong
kasi tau Tuhan pung pasán. Yang laen dong musti timbang bae-bae dong
pung omong tu. 30 Ma andekata Tuhan ada buka kasi mangarti satu hal
yang dolu sonde jalás, kasi sang satu orang yang dudu dengar di situ,
na, itu orang musti kasi tau itu pasán kasi samua yang ada di situ. Deng
orang yang ada omong di muka musti barenti, ko kasi salák sang orang
yang baru dengar dari Tuhan tu, ko dia omong. 31 Dia pung batúl, bosong
samua bisa kasi tau Tuhan pung pasán. Ma kasi tenga satu orang omong
dolo, ais baru dia pung tamán. Deng bagitu, samua orang bisa dengar,
samua bisa balajar, deng samua bisa rasa dong pung hati jadi lebe kuat.
32 Inga te, orang yang omong kasi tau Tuhan pung pasán, ju musti tau ator
dia pung diri. Ais satu bisa tunggu satu, te yang laen bisa tahan dia pung
diri. 33 Te sonde ada kaco di Tuhan Allah. Samua ta'ator deng tanáng.
Di mana-mana, kalo orang parcaya dong bakumpul, dia pung biasa
bagini: 34 Parampuan dong musti dudu tanáng. Dong jang mulu banya.
Dong musti dengar-dengar sang pimpinan dong. Te Tuhan Allah pung
Atoran ju omong bagitu, to? 35 Kalo ada yang mau tanya satu hal, na,

biar tunggu dia pulang dolo, baru tanya sang dia pung laki sa. Te kalo parampuan dong baribut dalam ruma sambayang, itu bekin malu sa!
36 Bosong pung pikir karmana!? Te Tuhan Allah pung Kata-kata sonde datang dari bosong! Deng Dia pung Kata-kata sonde kasi sang bosong di kota Korintus sandiri sa! Pikir bae-bae dolo! 37 Kalo ada orang yang anggap diri bisa kasi tau Tuhan pung pasán, ko, pikir dia ada tarima kuasa dari Tuhan pung Roh, na, dia sandiri tau bilang, itu hal yang beta ada tulis kasi bosong tu, bukan atoran dari beta, ma itu parenta dari Yesus, kotong pung Bos. 38 Kalo ada orang yang sonde mau tarima ini hal dong, na, bosong jang tarima sang dia.
39 Sodara sayang dong! Pasang kaki ko bosong dapa kuasa ko bisa omong kasi tau Tuhan pung pasán. Deng jang larang orang bilang, dong sonde bole omong pake bahasa yang laen. 40 Jadi kalo bosong bakumpul, na, kasi jalan samua deng batúl, iko yang pantas. Satu hal jalan dolo, baru yang laen iko. Kasi jalan samua deng ta'ator. Jang kaco-kaco.

15

Kristus su idop kambali dari Dia pung mati

1 Sodara sayang dong! Beta mau ko bosong inga Tuhan pung Kabar Bae yang beta su kasi tau sang bosong dari dolu. Bosong tarima ame, ju batahan iko tarús sang itu Kabar. 2 Te itu Kabar yang bisa kasi salamat sang bosong, asal bosong bapegang kuat tarús sang dia. Ma kalo bosong sonde parcaya tarús sang Tuhan Allah, bosong pung parcaya, parcuma sa.
3 Beta ju su ajar sang bosong hal-hal yang paling pantíng, yang dolu orang su parná ajar sang beta. Andia: Kristus, yang Tuhan Allah su kirim datang tu, su mati ko kasi salamat sang kotong dari kotong pung sala-sala, parsís ke Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis dari dolu.✡ 4 Ju dong kubur sang Dia. Ais dia pung lusa, Tuhan kasi idop kambali sang Dia, parsís ke Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis memang dari dolu.✡ 5 Ais ju Kristus kasi tunju Dia pung diri sang Petrus.* Dia ju kasi tunju Dia pung diri sang Dia pung ana bua dua blas orang.✡ 6 Ais satu kali, Dia ju kasi tunju Dia pung diri sang lebe dari lima ratus orang parcaya. Te samua dapa lia sang Dia na! Dari dong tu, ada banya yang masi idop. Cuma sadiki sa yang su mati. 7 Ais Dia kasi tunju diri sang bu Yakobis. Ais ju Dia kasi tunju diri sang Dia pung utusan dong samua.
8 Naa! Beta yang paling kakorek ju dapa lia sang Dia. Te beta sama ke ana bungsu yang lahir paling balakang.✡ 9 Tuhan pung utusan yang laen dong, samua lebe pantíng dari beta. Kalo iko yang batúl, sonde pantas beta jadi Dia pung utusan. Te dolu, beta yang bekin sangsara deng siksa sang Tuhan pung orang dong di mana-mana.✡ 10 Ma Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae sang beta. Ais Dia yang bekin sang beta ko jadi sama ke sakarang. Waktu Dia ada bekin hal bae kasi sang beta, Dia sonde buang-buang waktu parcuma. Dia pung ujung, beta yang pasang kaki lebe dari samua! Padahal bukan beta yang karjá, ma Tuhan pung hati bae yang ada karjá di beta pung idop.

✡ **15:3:** Yesaya 53:5-12 ✡ **15:4:** Lagu Puji dong 16:8-10; Mateos 12:40; Utusan dong pung Carita 2:24-32 * **15:5:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, “Kefas”. Kefas tu, Petrus pung nama laen. ✡ **15:5:** Mateos 28:16-17; Markus 16:14; Lukas 24:34, 36; Yohanis 20:19 ✡ **15:8:** Utusan dong pung Carita 9:3-6 ✡ **15:9:** Utusan dong pung Carita 8:3

11 Jadi sonde pantíng kalo beta yang ajar, ko, utusan laen dong yang
ajar. Te botong samua ada ajar hal yang sama. Botong kasi tau orang so'al
Tuhan pung Kabar Bae tarús-tarús. Tagal itu, bosong jadi parcaya sang
itu Kabar Bae yang sama.

Orang mati, nanti idop kambali

12 Botong biasa ajar bilang, Kristus, yang Tuhan su kirim datang tu, su
idop kambali dari Dia pung mati. Jadi akurang ko bosong saparu bilang,
"Orang mati dong, sonde idop kambali"? Dia pung dasar apa? 13 Te
andekata orang mati sonde idop kambali, dia pung arti bilang, Kristus
ju sonde idop kambali! 14 Deng kalo Kristus sonde idop kambali, samua-
samua yang botong biasa kasi tau sang orang dong, sonde ada pung guna.
Deng bosong pung parcaya sang Dia, parcuma sa! 15-16 Kalo batúl orang
mati sonde idop kambali, botong ju jadi saksi omong kosong so'al Tuhan
Allah. Te botong biasa ajar bilang, "Tuhan Allah yang kasi idop kambali
sang Kristus!" Memang botong kasi tau bagitu. Ma andekata orang mati
sonde idop kambali, dia pung arti bilang, Tuhan Allah sonde parná kasi
idop kambali sang Kristus. 17 Pikir coba ini hal: kalo Kristus sonde idop
kambali, bosong pung parcaya sang Tuhan Allah parcuma sa! Te bosong
masi pikol bosong pung sala-sala dong! 18 Bukan itu sandiri sa, te samua
orang yang su mati dong, yang dolu ta'ika deng Kristus, kalo Kristus sonde
parná idop kambali, dong ju mati deng tapisa buang dari Tuhan Allah.
19 Kotong ada basandar sang Kristus bilang, nanti Dia mau bekin yang bae
kasi kotong. Ma andekata kotong pung harap bagitu, cuma jadi dalam ini
dunya sa, na, itu parcuma sa! Deng kotong jadi orang yang paling kasian
dari samua!

Apa yang nanti jadi, tagal Kristus idop kambali?

20 Padahal sonde bagitu, to? Te yang batúl, andia: Kristus, yang Tuhan
Allah su kirim datang tu, su idop kambali dari Dia pung mati! Deng bukan
Dia sandiri sa, te nanti orang parcaya yang su mati dong, idop kambali ju.
Kristus sama ke hasil partama, yang kasi tunju bilang, orang mati nanti
idop kambali iko sang Dia. 21 Dolu-dolu, cuma satu orang sa, andia Adam,
yang langgar Tuhan pung parenta. Jadi dia pung hukuman, andia mati. Itu
hukuman ju jato kaná di kotong manusia samua. Ma sakarang, ada satu
orang lai, andia Kristus, yang idop iko Tuhan pung parenta. Jadi, tagal
Dia pung bae, orang mati bisa idop kambali! 22 Samua orang yang langgar
Tuhan pung parenta, kaná hukuman mati ju, sama ke Adam. Bagitu ju,
samua orang yang ta'ika deng Kristus, nanti Tuhan Allah kasi idop kambali
sang dong.

23 Ma satu-satu deng dia pung waktu. Kristus jadi orang partama yang
idop kambali, sama ke hasil partama tadi tu. Deng nanti, kalo Dia su
datang kambali di ini dunya, baru Dia pung orang dong ju idop kambali.
24 Ais itu, baru dunya kiamat. Itu waktu, Kristus jadi Raja yang kasi ancor
samua kuasa, samua parenta, deng samua ilmu yang bamusu deng Tuhan.
Dia ju jadi Raja yang sarakan kambali Dia pung hak parenta sang Tuhan
Allah, Dia pung Bapa.

25 Te Dia musti pegang parenta tarús, sampe Tuhan Allah bekin kala
samua yang malawan sang Kristus, ko dong ta'alok sang Dia.✡ 26 Ada satu
hal lai yang bamusu deng kotong manusia. Andia kotong musti mati. Ma
yang tarahir, Tuhan ju mau kasi kala sang mati pung kuasa. Dia bekin

✡ **15:25:** Lagu Puji dong 110:1

bagitu abis, ju sonde ada orang yang mati lai. 27 Di Tuhan pung Tulisan
Barisi ada tulis bilang, “Tuhan bekin samua yang kala ko tondo sang itu
Orang yang Dia janji mau kirim datang.” Naa! Waktu tulis bilang, “samua
yang kala ko tondo sang Dia pung Orang”, su jalás bilang, Tuhan Allah
sonde tamaso di situ. Te Tuhan sandiri yang angka sang Dia ko jadi Bos
kasi samua.✡ 28 Nanti kalo samua dengar batúl sang Tuhan Allah pung
Ana, itu Ana nanti sarakan samua kambali sang Dia pung Bapa, yang su
angka Dia jadi Bos dari samua. Ais ju Tuhan Allah pegang parenta tarús
dalam samua hal, kasi sang samua orang.

Andekata orang mati sonde idop kambali

29 Ada orang yang mau sarani ko ganti orang mati yang balóm sarani.
Ma kalo orang mati sonde idop kambali, akurang ko dong mau sarani kasi
sang orang mati?† 30 Deng akurang ko botong mau ame risiko mati tarús,
kalo orang mati sonde idop kambali? 31 Te beta maen amper mati tiap hari!
Ma sodara sayang dong! Beta sumpa, beta rasa sonde apa-apa andekata
beta mati. Te beta bisa angka muka, tagal bosong ta'ika tarús deng kotong
pung Bos Yesus Kristus, yang Tuhan Allah su kirim datang. 32 Tempo hari,
waktu beta masi di kota Efesus, beta maen bacakar deng itu orang dong
yang sama ke binatang utan yang jahat. Ma kalo beta cuma bakalai ko
beta bisa manáng sandiri, bukan kasi sang Tuhan, itu parcuma sa. Sonde
ada pung guna! Te kalo batúl orang mati sonde idop kambali, ada lebe
bae kotong iko-iko orang pung omong sa, yang bilang,
“Mari ko kotong bapesta rame-rame,
deng makan-minum ena-ena sa,
te beso kotong su mati!”✡
33 Bosong jang kaná tipu ko iko pikir bagitu! Te ada kata-kata yang
bilang,
“Kalo lu satu kaki deng orang jahat dong,
itu bekin lu serong dari jalan idop yang lurus.”
34 Jang bekin jahat lai! Barenti su! Ator lu pung diri! Bekin yang batúl
sa! Yang batúl, bosong musti rasa malu, te di bosong pung teng-tenga,
masi ada orang yang balóm kanál sang Tuhan Allah.

Kalo kotong idop kambali, nanti kotong pung badan karmana?

35 Ada yang tanya, “Kalo orang mati idop kambali, nanti dia pung cara
karmana? Deng dong pung badan jadi karmana?”
36 Bodo, é! Te kalo tanam bibit, itu bibit musti ancor dalam tana dolo,
baru dia bisa idop deng banupuk. 37 Deng bibit yang kotong tanam, dia
pung model sonde sama ke barang yang banupuk deng badaon. Dia bibit
karíng sa, macam ke gandum ko, padi ko, bibit laen dong. 38 Satu-satu
iko dia pung model, iko Tuhan pung mau. Te Dia yang su putus tanaman
satu-satu pung model.
39 Binatang deng manusia ju bagitu. Satu-satu deng dia pung model,
iko Tuhan pung mau. Ais manusia pung badan, iko manusia pung model.
Binatang pung badan dong, satu-satu deng dia pung model. Burung deng
dia pung. Ikan deng dia pung. Yang laen lai deng dia pung.
40 Ada barang di langit, deng ada barang di bumi. Yang di langit ada
dong pung hebat. Ma itu hebat, laen dari yang ada di bumi. Yang di bumi

✡ **15:27:** Lagu Puji dong 8:6 † **15:29:** Ini ayat sonde jalás. Adat ke “dapa sarani ko ganti orang mati” sonde ada di ayat laen di anteru tulisan *Tuhan Allah pung Janji Baru.* ✡ **15:32:** Yesaya 22:13

ju ada dong pung hebat. Ma itu hebat, laen dari yang ada di langit. 41 Kalo
di langit, matahari pung hebat laen; bulan pung hebat laen; deng bintang
dong ju pung hebat laen-laen. Satu-satu deng dia pung model. Satu-satu
deng dia pung hebat. Jadi samua ada pung hebat, to?
42 Naa! Kalo orang mati idop kambali, itu sama ke bibit tadi tu. Te kalo
su kubur orang mati, dia pung mayat jadi rusak buang, to? Ma kalo dia
idop kambali, dia su sonde sama ke dolu lai. Te kalo su idop kambali, dia
sonde bisa mati lai. 43 Waktu kotong kubur orang mati, kotong rasa itu
mayat kamomos. Ma kalo itu orang su idop kambali, na, dia pung hebat
lai! Te dia jadi barisi! Orang mati sonde bisa bekin apa-apa waktu orang
kubur sang dia. Ma waktu dia su idop kambali, dia jadi talalu kuat! 44 Kalo
orang masi idop, dia cuma tau pikir deng rasa sa, to? Ma waktu dia mati,
ko idop kambali, na, Tuhan pung Roh kasi sang dia idop yang batúl. Deng
dia su sonde sama ke dolu lai.
45 Manusia partama yang sama ke kotong, andia Adam. Iko Tuhan pung
Tulisan Barisi, ada tulis bilang, “dia jadi manusia yang idop, yang tau pikir
deng rasa.” Ma manusia yang model ke Adam yang paling di atas tu, andia
Kristus. Dia pung Roh yang bisa kasi orang idop yang batúl.✡ 46 Yang
partama tu, andia orang yang cuma tau pikir deng rasa sa, ais dia bisa
mati. Ma yang su idop kambali tu, andia orang yang dapa idop yang batúl
dari Tuhan pung Roh. 47 Manusia model partama di bumi tu, ada bekin
dari tana isi. Ma yang model kadua tu, andia Kristus, ada datang dari
langit. 48 Kotong yang idop di bumi, model sama ke manusia partama, yang
Tuhan bekin dari tana isi. Ma orang yang ta'ika deng Tuhan Allah di langit,
model sama ke Kristus yang datang dari langit. 49 Kotong sakarang model
sama ke Adam yang Tuhan bekin dari tana isi. Ma lama-lama kotong ganti
model baru, yang sama ke Kristus yang datang dari langit.
50 Sodara sayang dong! Yang beta mau kasi tau sang bosong, bagini:
kotong yang jadi manusia model partama, kotong pung badan dari dara
deng tulang. Deng bagitu, kotong sonde bisa tarima kotong pung pusaka
ko jadi Tuhan Allah pung ana di sorga. Sonde bisa! Te orang model ke itu,
nanti dong pung badan rusak buang, ais dong sonde bisa tarima hal yang
batahan tarús.
51 Jadi dengar bae-bae! Te beta mau buka kasi bosong satu rahasia.
Nanti ada orang parcaya saparu yang sonde mati. Ma kotong samua nanti
ganti model baru. 52 Waktu tarompet pung bunyi paling tarahir, samua
ni jadi deng takuju sa. Lebe capát dari lu pung kadíp mata. Te waktu
tarompet babunyi, itu waktu ju orang mati dong idop kambali. Deng kalo
dong su idop kambali, dong sonde mati ulang lai, deng sonde rusak ulang.
Bagitu ju deng kotong yang masi idop. Kotong samua jadi model baru.✡
53-54 Te kotong pung badan yang sakarang bisa rusak, mau roba jadi model
yang sonde bisa rusak lai! Deng kotong yang sakarang bisa mati, mau roba
jadi model yang sonde bisa mati lai! Itu bekin iko apa yang tatulis memang
dalam Tulisan Barisi bilang,
“Tuhan su kasi ancor mati pung kuasa,
deng su manáng dari dia!
Andia ko kotong su sonde mati lai.”✡
55 “He, Mati!
Lu pung kuasa ada di mana?
He, Mati!

✡ **15:45:** Carita Mula-mula 2:7 ✡ **15:52:** 1 Tesalonika 4:15-17 ✡ **15:53-54:** Yesaya 25:8

Lu pung dedek di mana lai?”✡
56 Akurang ko mati ada bawa rasa saki kasi kotong manusia? Itu tagal
kotong ada bekin sala. Andia tu! Akurang ko kotong pung sala-sala ada
pung kuasa bagitu? Itu tagal Tuhan Allah pung Atoran kasi tunju bilang,
kotong pung sala-sala ada langgar Dia pung Parenta. Andia tu! 57 Ma
sakarang samua su jadi laen! Ais kotong samua minta tarima kasi bam-
banya sang Tuhan Allah. Te Dia yang bekin kotong bisa manáng atas hal
jahat dong, lewat apa yang kotong pung Bos Yesus Kristus bekin. Deng
Kristus yang manáng batúl!
58 Jadi sodara sayang dong! Batahan kuat! Jang tagoyang! Bosong pung
karjá kasi sang Tuhan musti batamba bae, deng batamba banya. Te bosong
su tau bilang, bosong pung karjá banting tulang kasi sang kotong pung Bos,
sonde parcuma.

16

Doi yang orang kasi ko bantu Tuhan pung orang dong

1 Sakarang beta mau tulis so'al itu doi yang bosong su kumpul ko bantu
Tuhan pung orang dong di Yerusalem. Beta su kasi tau orang parcaya
dong di propinsi Galatia, karmana dong musti kumpul itu doi. Sakarang
bosong ju musti bekin iko bagitu.✡ 2 Tiap hari minggu, samua orang musti
simpan dong pung doi sadiki, dari dong pung hasil karjá. Jang tunggu beta
datang, baru bosong mulai ba'urus kumpul doi. 3 Ais kalo beta su datang,
na, bosong kasi tunju bosong pung orang yang bosong parcaya, ko bawa
itu doi bantuan kasi Tuhan pung orang dong di Yerusalem. Ais nanti beta
tulis surat ko kasi kanál sang dong deng pimpinan jama'at di sana. 4 Deng
kalo bosong pikir ada bae kalo beta ju iko, na, botong bisa pi sama-sama.

Paulus susun rancana ko mau jalan pi banya tampa

5 Kalo beta su jalan kuliling di propinsi Makedonia, baru beta pi bosong
sana. Ma beta masi mau pi Makedonia dolo.✡ 6 Ais itu, baru beta mau pi
tenga tahan deng bosong sadiki lama; mungkin sampe satu musim dingin
anteru. Ais ju bosong bisa antar beta sampe di tampa barikut. 7 Beta pung
maksud datang di bosong, bukan cuma sabantar sa. Te beta mau tenga
deng bosong sadiki lama, kalo itu iko Tuhan pung mau. 8 Ma beta masi
mau tenga di kota Efesus sini sampe hari bae Pentakosta, [andia 50 hari
lewat hari bae Paska].✡ 9 Tagal di sini ada banya sampát yang talalu bae
ko beta masi bisa karjá banya, biar lai ada banya orang yang lawan Tuhan
pung karjá.✡
10 Kalo Timotius jadi datang di bosong, tarima sang dia deng bae-bae,
ko dia sonde usa pikir-pikir. Te dia tu, kotong pung Bos pung orang karjá,
sama ke beta.✡ 11 Jang kasi biar orang lia sang dia deng mata sablá. Tolong
sang dia, sampe dia pulang deng salamat, ko dia bisa datang kambali di
beta. Te beta deng sodara laen dong, ada tunggu-tunggu sang dia.
12 Ada lai satu hal. Beta su buju sang kotong pung sodara Apolos, ko dia
pi lia sang bosong deng sodara laen dong. Ma dia balóm mau pi sakarang.
Nanti sa, kalo dia dapa waktu yang bae, baru dia pi situ.

Bekin satu hal lai

✡ **15:55:** Hosea 13:14 ✡ **16:1:** Roma 15:25-26 ✡ **16:5:** Utusan dong pung Carita 19:21
✡ **16:8:** Kapala Agama dong pung Atoran 23:15-21; Carita Ulang so'al Jalan Idop 16:9-11 ✡ **16:9:**
Utusan dong pung Carita 19:8-10 ✡ **16:10:** 1 Korintus 4:17

13 Bosong musti jaga diri bae-bae! Bosong musti batahan ko parcaya
tarús sang Tuhan! Jang taku! Bekin kuat diri! 14 Bosong bekin apa sa, na,
kasi tunju bosong pung sayang.
15 Sodara sayang dong! Bosong samua tau bilang, bu Stefanus deng dia
pung isi ruma jadi orang partama yang parcaya sang Kristus di propinsi
Akaya sana. Dong ju karjá banting tulang ko layani samua orang parcaya
di sana. Jadi beta minta ko✡ 16 bosong dengar-dengar sang orang macam
bagitu. Andia orang yang karjá ukur kuat ko sama-sama layani orang
parcaya dong.
17 Beta rindu mau lia sang bosong. Ais beta pung hati babunga, te
bu Stefanus, bu Fortunatus, deng bu Akaikus ada datang di sini. Deng
bagitu, dong ganti sang bosong. 18 Dong kasi kuat beta pung hati, sama ke
dong kasi kuat bosong pung hati ju. Bosong musti taro hormat kasi orang
macam bagitu dong.

Paulus titip salam kasi samua

19 Jama'at-jama'at di propinsi Asia ada titip salam kasi bosong. Bu Akila,
dia pung bini, susi Priskila,* deng samua orang laen yang biasa bakumpul
di dong pung ruma ju ada titip salam, te dong ju ta'ika tarús deng kotong
pung Bos.✡ 20 Samua orang parcaya di sini ju ada titip salam.
Kalo bosong bakumpul, na, basambut satu deng satu pake ciom manis
yang pantas kasi orang parcaya dong.
21 Coba lia doo! Te beta, Paulus ni, pake beta pung tangan sandiri ko
tulis ini kata bagini: *Saloom!*
22 Sapa yang sonde ada pung sayang sang kotong pung Bos, nanti Tuhan
Allah kasi hukum sang dia.
Beta suka togor sang orang, pake botong orang Yahudi pung bahasa
Aram bilang, *"Marana ta!"* Dia pung arti bilang, "Bos, é! Datang su!"
23 Beta minta ko Yesus, kotong pung Bos, kasi tunju Dia pung hati bae
sang bosong.
24 Beta sayang sang bosong samua, tagal kotong sama-sama ta'ika deng
Kristus, yang Tuhan su kirim datang.
Sampe di sini sa. Saloom!

Dari beta,
Paulus

✡ **16:15:** 1 Korintus 1:16 * **16:19:** Alkitab bahasa Yunani di sini tulis bilang, "Priska". Priska deng Priskila tu, andia satu nama. ✡ **16:19:** Utusan dong pung Carita 18:2

Paulus pung surat kadua kasi orang parcaya di kota Korintus
2 Korintus

Salam

1 Ini surat dari beta, Paulus. Tuhan Allah su utus sang beta pi mana-
mana ko kasi tau orang dong so'al Yesus Kristus, yang Tuhan su tunju
memang dari dolu. Kotong pung adi Timotius ada di sini ju. Dia ada titip
salam.

Beta tulis ini surat kasi samua orang parcaya yang biasa bakumpul di
kota Korintus deng di propinsi Akaya.✡ 2 Beta sambayang sang Tuhan
Allah, andia kotong pung Bapa, deng Yesus Kristus, andia kotong pung
Bos. Beta minta ko Dong kasi tunju Dong pung hati bae sang bosong, ko
biar bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng.

Paulus minta tarima kasi sang Tuhan Allah

3 Botong suka ko samua orang angka tinggi-tinggi sang Tuhan Allah pung
nama. Te Dia tu, kotong pung Bos Yesus Kristus pung Bapa. Samua rasa
kasian ba'akar dari Dia, deng Dia yang suka kasi kuat kotong pung hati.
4 Dia yang kasi hibur sang kotong kalo kotong dapa susa. Andia ko kotong
ju bisa kasi hibur orang laen yang dapa susa. Te kotong bisa kasi kuat
dong pung hati, sama ke Tuhan ju su kasi kuat kotong pung hati. 5 Kristus
su dapa susa bam-banya kasi sang kotong. Jadi, tagal Kristus su rasa susa
bagitu macam, andia ko Dia pung Bapa kasi kuat kotong pung hati bam-
banya, kalo kotong ada dapa susa.

6 Kalo botong di sini dapa susa, Tuhan Allah kasi kuat botong pung hati.
Deng kalo botong dapa susa, ais batahan deng hati bésar, na, bosong ju
musti mangarti bilang, Tuhan ju pake jalan bagitu ko kasi kuat bosong
pung hati, deng kasi lapás sang bosong dari yang jahat. Te kalo bosong
dapa susa sama ke botong, Tuhan kasi kuat bosong pung hati, ko bosong
ju bisa batahan deng hati bésar. 7 Andia ko botong yakin bilang, bosong
bisa batahan kuat deng sonde tagoyang. Te botong tau bilang, kalo bosong
dapa susa sama ke botong, Tuhan ju kasi kuat bosong pung hati, deng Dia
ju kasi kuat botong pung hati.

8 Sodara dong! Botong pung mau ko bosong mangarti batúl so'al itu susa
yang botong parná dapa di propinsi Asia. Botong rasa barát, lebe dari
yang botong bisa pikol. Sampe-sampe botong mau ilang samangat, tagal
botong pikir kata, botong su mau mati sa.✡ 9 Botong sandiri rasa barát,
sama ke satu orang baru dengar hakim putus hukuman mati kasi sang
dia. Ma itu samua jadi, ko biar botong parcaya sang Tuhan Allah, deng
sonde parcaya sang botong pung diri. Te Tuhan tu, yang ada pung kuasa
ko kasi idop kambali orang mati. 10 Dia yang *su* kasi lapás sang botong dari
yang jahat, waktu botong amper mati. Nanti Dia ju *mau* kasi lapás sang
botong dari yang jahat. Botong taták baharap bilang, Dia nanti kasi lapás
sang botong dari hal jahat *tarús-tarús*. 11 Kalo bosong sambayang tarús
kasi sang botong, itu tolong sang botong ju, te Tuhan Allah mau bekin
banya hal bae kasi botong. Dia mau bekin bagitu, tagal banya orang ada

✡ **1:1:** Utusan dong pung Carita 18:1 ✡ **1:8:** 1 Korintus 15:32

sambayang kasi sang botong. Ais waktu banya orang inga sang botong, nanti dong ju minta tarima kasi bam-banya sang Dia.

Paulus susun rancana baru

12 Botong bisa omong bésar, tagal botong tau di botong pung dalam hati bilang, apa yang botong bekin di ini dunya, iko Tuhan pung mau kasi botong. Botong sonde ondor dari itu tugas, ko biar samua orang bisa lia botong ada karjá deng hati barisi. Botong ju kasi jalan botong pung karjá, pake pintar* yang turun dari Tuhan Allah, bukan pake pintar yang ba'akar di ini dunya. Te Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae sang botong. Andia ko botong bisa karjá lebe karás lai waktu botong ada sama-sama deng bosong. 13 Beta cuma tulis kasi bosong so'al hal-hal yang bosong bisa baca deng mangarti. Sakarang bosong su mangarti beta pung maksud saparu. Ma beta baharap, nanti bosong bisa mangarti lebe langkáp lai. 14 Sakarang bosong baru mangarti sadiki sa so'al botong. Ma nanti, kalo kotong pung Bos Yesus Kristus su datang kambali, na, beta yakin bosong su mangarti banya. Deng bagitu, bosong bisa omong bésar so'al botong, sama ke botong ju omong bésar so'al bosong.

15 Tagal beta yakin bosong mangarti ini hal dong, andia ko dolu, beta parná putus ko mau pi lia ulang lai sang bosong, ko biar bosong bisa dapa berkat dua kali. 16 Jadi dolu beta ada pikir, kalo beta jadi pi propinsi Makedonia, na, beta bisa singga lia sang bosong. Ais kalo beta pulang dari Makedonia, beta bisa singga di bosong ulang lai. Deng bagitu, bosong bisa tolong bantu beta, ko beta bisa jalan tarús pi propinsi Yudea.✡

17 Ma karmana lai? Tiap kali beta kasi tau bilang, beta kapingin datang lia sang bosong, mangkali bosong kira, beta tunda-tunda tarús, ko? Ko, bosong kira beta cuma putus hal iko beta pung mau sandiri sa, sama ke orang laen di ini dunya, ko? Ko, bosong kira beta orang yang muka-balakang, yang suka bilang, “Hoo.” Padahal dalam beta pung hati, beta ada pikir bilang, “Sonde mungkin!” Mangkali bosong ada pikir beta ni, model bagitu, to? 18 Kotong bisa parcaya sang Tuhan Allah, te kalo Dia omong satu hal, na, pasti Dia bekin iko. Andia ko botong ju bagitu. Kalo botong omong bilang, “Hoo,” na, botong sonde pikir bilang, “Sonde.”

19 Beta, Silas, deng Timotius su ajar sang bosong so'al Yesus Kristus, Tuhan Allah pung Ana. Dia bukan orang muka-balakang yang omong “hoo”, ma maksud “sonde”. Dia ju sonde tagoyang, te kalo Dia omong “hoo”, Dia pung maksud batúl-batúl “hoo”.✡ 20 Samua hal yang Tuhan Allah su janji, Dia nanti bekin jadi. Andia ko, kalo Yesus janji satu hal bilang, “hoo,” kotong bisa manyao bilang, “Batúl. Andia tu! Amin!” Tagal botong su tau memang apa yang Yesus mau bekin. Botong kasi tau ini hal ko kasi tunju Tuhan Allah pung hebat. 21 Tuhan tu, yang su pili ame sang bosong deng botong. Dia yang angka sang kotong ko jadi Dia pung orang. Dia ju yang bekin kotong batahan tarús. 22 Dia yang kasi Dia pung Roh ko ator sang kotong, deng kasi tunju Dia pung rancana kasi kotong. Itu sama ke satu orang taro dia pung cap di satu barang ko kasi tau bilang, itu dia pung harta milik.

23 Beta ada minta ko Tuhan sandiri yang jadi saksi di beta pung omong ni. Te Dia tau beta pung dalam hati. Dia tau kanapa beta balóm jadi pi

---

* **1:12:** Paulus pung maksud di sini, andia ‘pintar yang bekin orang pikir panjang, ko mangarti hal, iko Tuhan pung pandangan’. Deng bagitu ini ‘pintar’ ni, bukan cuma dari otak sa, ma dari hati ju. ✡ **1:16:** Utusan dong pung Carita 19:21 ✡ **1:19:** Utusan dong pung Carita 18:5

kota Korintus. Beta sonde mau bekin bosong jadi malu, andia ko beta balóm pi sana. 24 Botong sonde angka-angka diri jadi bos ko suru-suru sang bosong bilang, bosong musti parcaya sang sapa. Ma botong ada karjá sama-sama deng bosong, ko biar bosong pung hati bisa babunga. Te bosong bisa batahan kuat, tagal bosong parcaya sang Tuhan Allah.

2

1 Jadi beta sandiri yang su putus bilang, beta balóm mau pi lia sang bosong, ko biar samua orang sonde usa hati barát. 2 Te kalo beta bekin bosong hati barát, na, sapa lai yang nanti bekin beta pung hati sanáng? Cuma bosong sa. Ma kalo beta datang sakarang, beta bekin bosong hati susa. 3 Andia ko beta tulis surat baru-baru tu bilang, beta balóm jadi pi bosong. Beta masi tunggu tahan, ko biar bosong urus abis bosong pung parkara dolo. Ais kalo nanti beta jadi datang, na, beta sonde usa rasa barát tagal bosong pung parkara dong. Te yang batúl, bosong tu, yang bekin beta pung hati sanáng. Beta kanál sang bosong samua. Jadi beta yakin, kalo beta pung hati sanáng, na, bosong pung hati ju sanáng bagitu. 4 Waktu beta tulis itu surat kasi bosong baru-baru tu, beta rasa susa deng hati barát. Beta ju manangis bam-banya. Ma beta tulis bagitu, ko biar bosong bisa mangarti beta pung sayang sang bosong. Te beta sonde tulis itu hal ko bekin bosong rasa susa.

Lupa buang orang pung sala (1 Korintus 5:1-13)

5 Di bosong pung jama'at situ, ada satu orang yang bekin banya orang pung hati susa. Beta ju iko susa tagal itu orang pung bekin. Padahal dia pung bekin-bekin tu, memang sonde talalu kaná di beta, ma itu lebe banya kaná di bosong saparu. 6 Beta sonde usa omong banya lai. Te banya dari bosong su togor sang dia, ais dia su barenti. 7 Jadi sakarang bosong musti lupa buang dia pung sala, ais bosong musti omong bae-bae deng dia. Te jang sampe dia ilang samangat. 8 Andia ko beta minta ko bosong bakumpul sama-sama, ko kasi yakin sang dia bilang, bosong ada sayang sang dia.

9 Beta tulis beta pung surat baru-baru tu, ko mau uji sang bosong. Te beta mau tau, kalo bosong ada bekin yang batúl, deng bekin iko samua yang beta parenta sang bosong. 10 Kalo bosong sonde simpan hati lai, deng lupa buang orang pung sala, na, beta ju iko apa yang bosong su putus. Kalo ada dia pung sala yang parlú beta lupa, na, beta ju lupa buang itu orang pung sala. Beta bekin bagitu di Kristus pung muka, ko jadi conto yang bae kasi bosong. 11 Te beta sonde suka setan dong pung bos hiki ame sang kotong, ko, kasi kala sang kotong. Kotong musti mangarti dia pung rancana kotor dong. Jadi jang bodo-bodo, é!

Paulus pung hati sonde tanáng di Troas

12 Dolu waktu beta pi kota Troas, ko ajar orang so'al Kristus pung Kabar Bae tu, Tuhan buka jalan kasi beta di sana. 13 Ma beta pung hati sonde tanáng, tagal beta sonde katumu beta pung sodara Titus di sana. Ais beta minta diri sang orang parcaya di Troas dong, ju barangkat pi propinsi Makedonia.✡

Kristus yang bekin kotong manáng

✡ **2:13:** Utusan dong pung Carita 20:1

14 Ma biar beta ada di mana sa, beta minta tarima kasi bam-banya sang
Tuhan Allah. Te Kristus su baparáng lawan hal jahat dong, ais Dia su
manáng, deng kotong ju ta'ika deng Dia. Andia ko Tuhan Allah kasi tunju
tarús bilang, kotong ni, Dia pung orang. Jadi waktu kotong kasi tau orang
so'al Kristus, itu sama ke satu bau wangi yang samua orang dapa ciom
ame. 15-16 Dolu waktu orang Yahudi bekin korban bakar, dia pung bau
asap nae pi Tuhan ko bekin sanáng Dia pung hati. Kotong ju sama ke
satu bau wangi yang kasi inga sang Tuhan so'al Kristus. Ma kasi orang
saparu, kotong sama ke satu bau busuk. Te kalo orang yang idop jao dari
Tuhan ada lia kotong pung idop, itu bekin dong pikir-pikir bilang, dong
nanti mati, deng dong tapisa buang dari Tuhan. Ma kasi orang saparu lai,
kotong sama ke satu bau wangi. Te kalo orang yang dapa idop batúl, ada
lia kotong pung idop, itu bekin dong inga karmana Kristus su kasi salamat
sang dong, deng kasi dong idop yang sonde tau putus-putus. Manusia sapa
yang mampu bekin ini hal dong samua? Sonde ada, to?

17 Inga, te botong ni, sonde sama ke orang laen yang cuma ajar Tuhan
pung Kata-kata ko biar dong cari ontong, sama ke dong ada badagang pake
Tuhan pung Kata-kata. Sonde! Kalo botong ada omong, samua orang bisa
lia taráng-taráng bilang, botong ada ajar deng hati barisi. Botong pung
omong ba'akar dari Tuhan Allah. Deng botong pung idop ada ta'ika deng
Kristus.

3

Tuhan pung orang yang kasi jalan Janji Baru

1 Jang kira bilang, botong ada mulai bamulu bésar, ko, angka-angka
botong pung diri. Sonde! Kira-kira botong sama ke orang laen yang parlú
bawa surat rekomendasi kasi bosong, baru bisa kasi jalan botong pung
karjá, ko? Ko, botong parlú minta surat rekomendasi dari bosong ko bawa
pi orang laen? Sonde, to? 2 Te botong pung surat rekomendasi su ada. Itu
surat tu, andia bosong sandiri. Te botong kanál banya hal so'al bosong
pung idop. Itu hal dong su tasimpan di botong pung hati. Samua orang
bisa baca bosong pung idop; dari situ dong kanál botong pung hasil karjá.
3 Te su jalás bilang, bosong sama ke satu surat yang Kristus su tulis. Ais
Dia titip di botong. Kristus sonde pake tinta ko tulis itu surat, ma Dia pake
Tuhan yang Idop pung Roh Barisi. Kristus ju sonde ukir Dia pung Kata-
kata di batu plat, macam ke yang Tuhan su bekin kasi sang Musa. Ma Dia
tulis di kotong pung hati yang idop.✡

4 Botong yakin bilang, botong bisa parcaya sang Tuhan bilang, ini hal
dong samua memang batúl, tagal Kristus yang su kasi tunju bagitu. 5 Kalo
cuma dari botong pung diri sandiri sa, na, botong sonde ada pung kuasa
ko bisa bekin apa-apa. Te kuasa deng hak yang ada di botong ni, ba'akar
di Tuhan Allah. 6 Tuhan tu, yang su angka sang botong jadi Dia pung
orang karjá yang kasi tau orang so'al Dia pung Janji Baru. Ma Dia pung
Janji Baru tu, bukan so'al orang cuma bekin iko atoran macam-macam, ma
so'al orang ta'ika deng Tuhan pung Roh Barisi. Kalo orang cuma bekin iko
atoran buta-buta sa, itu sama ke dong su mati di dong pung hati, deng
sonde dapa idop yang batúl, yang sonde tau putus-putus. Ma kalo orang
idop ta'ika deng Tuhan pung Roh, dia dapa itu idop yang batúl.✡

✡ **3:3:** Kaluar dari Masir 24:12; Yeremia 31:33; Yeskial 11:19, 36:26 ✡ **3:6:** Yeremia 31:31

7 Dolu waktu Tuhan ukir Dia pung Atoran di batu plat dong, itu memang
hebat. Ma biar orang bekin iko itu Atoran dong samua, dong nanti masi
tapisa buang dari Tuhan Allah. Ais waktu Musa su tarima ame itu Atoran
dong, dia pung muka bacaya talalu hebat. Andia ko orang Isra'el dong
sonde bisa lia dia pung muka. Ma lama-lama ju, itu cahaya ilang.✡ 8 Jadi
kalo yang tatulis di batu bisa jadi hebat bagitu, na, karmana deng apa
yang Tuhan pung Roh su taro dalam kotong pung hati? Pasti lebe hebat
lai, to? 9 Naa, itu Atoran kasi tunju bilang, kotong musti dapa hukuman
mati ko tapisa buang dari Tuhan, tagal kotong sonde bekin iko itu Atoran
dong samua. Biar bagitu, ma itu Atoran masi tatáp hebat ju. Ma Tuhan
pung Roh lebe hebat lai, te Dia kasi tunju jalan ko kotong bisa babae
kambali deng Tuhan Allah. 10 Jadi itu Atoran yang dolu orang anggap
hebat, sakarang su sonde bagitu hebat lai, te sakarang su ada yang lebe
hebat. 11 Naa, itu Atoran dong pung hebat, sama ke ba'i Musa pung muka,
yang bacaya dolu, ais baru dia pung cahaya ilang. Musa deng itu Atoran
masi hebat, ma yang lebe hebat lai, andia yang pung hebat batahan tarús
sonde putus-putus.
12 Botong samua yakin bilang, Tuhan pung Janji Baru mau batahan
tarús, sonde putus-putus. Andia ko botong ba'omong taráng-taráng,
sonde pake pele-pele. 13 Botong sonde usa bekin sama ke ba'i Musa. Te
dia musti tutu dia pung muka pake kaen, ko biar orang Isra'el dong sonde
bisa lia kalo itu cahaya su ilang.✡ 14 Ma Tuhan Allah bekin orang Isra'el
dong otak tumpul. Te sampe sakarang ju, kalo dong ada baca di Tuhan
pung Tulisan Barisi so'al Dia pung Janji Lama tu, itu sama ke ada satu
kaen yang tutu ame dong pung kapala, ko dong sonde mau dengar, deng
sonde mau mangarti. Sonde ada orang laen lai yang bisa buka dong pung
hati ko dong bisa mangarti. Cuma Kristus sandiri sa. 15 Sampe sakarang
ju, kalo orang Yahudi dong baca ba'i Musa pung tulisan, dong dengar, ma
dong sonde mangarti batúl. Itu, tagal dong sonde dengar pake dong pung
hati, sama ke ada yang tutu ame dong pung hati.
16 Ma kalo ada orang yang mulai parcaya sang kotong pung Bos Yesus
Kristus, na, Kristus buka itu orang pung hati ko biar dong bisa mangarti
batúl-batúl. Itu sama ke ada tatulis dalam Tuhan pung Tulisan Barisi
bilang, “Dia su buka itu kaen yang ada tutu dia pung muka.”✡ 17 Naa,
dalam Tuhan pung Tulisan Barisi, waktu ba'i Musa omong bilang, “Bos”,
dia pung maksud Tuhan Allah pung Roh. Kalo kotong dapa itu Roh, na,
Dia bekin kotong jadi bebas. 18 Deng bagitu, Dia bekin kotong tamba hari
tamba hebat, sama ke Dia. Kotong pung muka sonde usa kaná tutu. Deng
kotong bapikir tarús so'al kotong pung Bos pung hebat, te Dia pung Roh
ada tolong sang kotong bagitu.

4

Barang mahal yang tasimpan dalam pareu tana

1 Tuhan Allah su kasi tunju rasa kasian sang botong. Andia ko Dia su utus
sang botong ko kasi tau orang so'al Dia pung Janji Baru. Andia ko botong
batahan tarús, deng sonde ilang samangat. 2 Jadi dari dolu botong su
putus bagini: botong su kasi tau taráng-taráng bilang, botong sonde mau
bekin hal-hal jahat, sama ke orang laen dong. Dong suka bekin sambunyi-
sambunyi, ko biar orang sonde bisa lia. Deng dong ju sonde tau malu.

✡ **3:7:** Kaluar dari Masir 34:29 ✡ **3:13:** Kaluar dari Masir 34:33-35 ✡ **3:16:** Kaluar dari Masir 34:34

Ma botong sonde mau putar-balek deng orang. Botong ju sonde omong kosong so'al Tuhan Allah pung Kata-kata, ma botong ajar taráng-taráng apa yang batúl. Deng bagitu, samua orang bisa pareksa sandiri botong pung omong di Tuhan pung muka, ais nilei sandiri botong ni, manusia macam apa. 3 Kalo orang sonde mau mangarti Tuhan pung Kabar Bae yang botong ajar tu, dong nanti ancor, te dong tapisa dari Tuhan.

4 Setan dong pung bos tu, sama ke satu tuhan yang orang dong ada sémba sakarang. Dia bekin orang saparu dong pung otak jadi tumpul, sama ke dong su jadi buta di dong pung hati. Dong tu, orang yang sonde parcaya sang kotong pung Tuhan Allah yang batúl. Tagal dong buta bagitu, itu sama ke dong sonde bisa lia Tuhan Allah pung taráng. Andia ko dong sonde bisa mangarti Kabar Bae so'al Kristus. Dong ju sonde mangarti Kristus pung hebat. Te Kristus tu, satu model deng Tuhan Allah. 5 Botong sonde omong banya, so'al botong pung diri. Ma botong omong banya, so'al Yesus Kristus, kotong pung Bos. Yang botong omong so'al botong pung diri cuma ini sa: andia, botong bekin diri sama ke orang suru-suru ko layani sang bosong, tagal botong jadi Yesus pung orang. 6 Dolu-dolu, Tuhan Allah yang parná omong bilang, "Musti ada taráng yang bacaya di tampa galáp." Ais Dia bekin Dia pung taráng ko basinar dalam kotong pung hati. Te Dia suka kasi Dia pung taráng sang kotong. Itu, dia pung arti bilang, waktu kotong ada pikir so'al Kristus, kotong ju ada inga Tuhan Allah pung hebat.✡

7 Biar botong ni, cuma manusia biasa sa, ma Tuhan su taro ini barang mahal dalam botong pung hati. Itu sama ke satu orang su simpan dia pung barang mahal dalam pareu tana. Barang mahal ni, andia Tuhan pung taráng. Su jalás bilang, kuasa yang hebat yang ada di botong, sonde ba'akar di botong, ma ba'akar di Tuhan Allah. 8 Jadi, biar orang tendes bekin susa sang botong di mana-mana, ma botong batahan tarús sa. Biar botong sonde mangarti samua, ma botong ju sonde ilang samangat. 9 Biar orang bekin susa bam-banya sang botong, ma Tuhan Allah sonde kasi tenga sang botong sandiri-sandiri. Biar orang hantam sang botong, ma dong sonde bisa kasi ancor buang sang botong. 10 Tagal botong su kaná siksa macam-macam, botong pi mana, na, botong bisa kasi inga sang orang bilang, Yesus ju kaná siksa bam-banya waktu Dia mati. Te biar orang hantam macam-macam sang botong, ma botong idop tarús. Itu ju kasi inga bilang, Yesus ada idop tarús dalam botong pung diri. 11 Batúl! Su banya kali, botong yang idop ni, amper mati, tagal botong jadi Yesus pung orang. Deng bagitu, samua orang bisa tau bilang, Yesus ada kasi botong idop yang batúl, biar botong nanti mati. 12 Jadi biar dia pung ahir tu, botong mati, ma botong sonde taku ba'omong so'al Kristus. Te botong sadia mati bagitu, ko biar bosong bisa dapa idop yang batúl.

13 Dalam Tuhan pung Tulisan Barisi ada yang tulis bilang, "Tagal beta parcaya sang Tuhan, andia ko beta omong." Botong pung pikiran, ju sama. Tagal botong parcaya sang Tuhan, andia ko botong musti omong kasi tau orang so'al Dia.✡ 14 Botong tau bilang, Tuhan Allah yang kasi idop kambali sang kotong pung Bos Yesus Kristus dari Dia pung mati. Dia ju yang nanti kasi idop kambali sang kotong, tagal kotong ta'ika deng Yesus. Nanti Tuhan kasi badiri sang kotong samua di Dia pung muka, ko Dia tarima ame sang kotong. 15 Tuhan bekin ini hal dong samua ko tolong sang bosong. Dia ju mau kasi tunju Dia pung hati bae sang orang dong, yang tamba hari

✡ **4:6:** Carita Mula-mula 1:3 ✡ **4:13:** Lagu Puji dong 116:10

tamba banya. Nanti dong ju minta tarima kasi bam-banya sang Dia. Ais dong ju mangaku Dia pung hebat.

Kotong parcaya tarús sang Tuhan

16 Andia ko kotong batahan tarús, deng sonde ilang samangat. Biar kotong pung badan dong jadi rusak, ma Tuhan Allah bekin kotong pung hati batamba kuat tiap hari. 17 Te iko kotong pung pikir, sakarang kotong ada kaná susa macam-macam. Ma kotong musti inga bilang, nanti Tuhan mau angka tinggi-tinggi sang kotong. Andia ko kotong anggap apa yang jadi sakarang, sonde ada pung arti apa-apa! 18 Jadi kotong musti lia hal-hal yang sonde kantara dong ju. Jang cuma lia yang kantara sa. Te hal-hal yang ada kantara ni, sonde batahan lama. Ma hal-hal yang sonde kantara tu, dong yang nanti batahan tarús deng sonde tau putus-putus.

5

1 Te kotong tau, kotong pung badan yang sakarang, kotong pake tahan di ini dunya, sama ke satu tenda yang kotong ada kasi badiri tahan. Biar kotong pung badan nanti ancor buang, ma kotong sonde usa pikiran, tagal Tuhan Allah su sadia satu tampa yang bagus kasi kotong di sorga. Manusia sonde bekin itu tampa. Ma Tuhan yang bekin, ais itu tampa batahan tarús. 2 Te kotong su cape deng kotong pung badan sakarang di ini dunya. Deng kotong rindu mau dapa badan baru yang kotong nanti pake di sorga. 3 Ais nanti kalo kotong su sampe di sana, itu sama ke kotong sonde talanjang, ma pake pakean baru.* Te kotong bukan cuma jadi roh sa, ma kotong dapa badan baru di sana. 4 Kotong pung badan yang rusak sakarang, bekin kotong hela napas panjang, tagal rasa barát. Biar bagitu, ma kotong sonde mau mati ais sonde ada pung badan apa-apa lai. Sonde! Kotong mau dapa kotong pung badan baru, ko biar kasi tenga badan lama dong, ganti deng idop baru yang batúl. 5 Tuhan Allah yang bekin kotong siap tarima ame itu idop baru. Dia ju yang kasi kotong Dia pung Roh, ko jadi satu jaminan dari Dia pung Janji.

6 Tagal itu, kotong yakin tarús. Kotong mangarti bilang, salama kotong masi ada dalam kotong pung badan sakarang, kotong ju masi jao dari Tuhan. 7 Andia ko kotong idop lewat parcaya sang Tuhan. Kotong sonde idop lewat apa yang kotong bisa dapa lia di ini dunya sa. 8 Ma kotong ju yakin bilang, andekata kotong mati kasi tenga kotong pung badan sakarang ko pi idop sama-sama deng Tuhan Allah di sorga, na, pasti kotong lebe sanáng lai. 9 Biar kotong idop tarús di ini dunya, ko, kotong mati di sini ko idop di sana, ma yang pantíng tu, andia, kotong bekin sanáng Tuhan pung hati. Te itu, kotong pung mau. 10 Jang lupa. Lama-lama samua orang musti mangada sang Kristus. Dia tu, Tukang Putus Parkara yang nilei samua orang pung idop di ini dunya. Ais nanti Kristus balas yang pantas iko apa yang orang bekin. Te Kristus tau, kalo itu orang bekin yang bae, ko, bekin yang tar bae.✡

Kotong bisa babae deng Tuhan, tagal Kristus

11 Tagal botong inga nanti Kristus pareksa botong pung idop, andia ko botong taku deng hormat sang Dia. Deng botong ada karjá banting tulang ko buju-buju orang ko dong parcaya sang Kristus. Tuhan Allah su tau botong pung hati barisi. Beta mau ko bosong ju tau botong pung hati

* **5:3:** Ada tulisan Yunani yang tulis bilang, “pake pakean”. Ma ada saparu ju yang tulis bilang, “buka pakean”. ✡ **5:10:** Roma 14:10

barisi. 12 Botong sonde angka-angka diri di bosong pung muka. Sonde! Ma botong ada kasi alasan sang bosong, ko biar bosong bisa omong bésar so'al botong, deng sonde usa malu-malu. Deng bagitu, bosong bisa manyao sang itu orang dong yang bamulu bésar. Te dong ada bamulu bésar so'al dong pung hasil karjá yang orang bisa dapa lia, padahal dong pung hati sonde barisi. 13 Kalo bosong anggap botong gila, na, botong omong bagitu su, ko kasi jalan Tuhan pung karjá. Biar bosong sonde mangarti, ma Tuhan mangarti. Kalo botong ada omong pake pikiran lurus, na, botong omong bagitu ko tolong sang bosong.

14 Kristus sayang mati sang kotong. Itu yang kasi samangat sang botong ko kasi jalan botong pung tugas. Te botong parcaya bilang, satu Orang, andia Kristus, mati ko ganti sang samua orang. Dia pung arti bilang, itu sama ke kotong samua su mati ko kasi tenga idop yang lama, deng sonde ada pung hak apa-apa lai di ini dunya. 15 Kristus mati kasi sang samua orang, ko biar samua orang yang idop di ini dunya, sonde idop iko dong pung mau-mau sandiri lai. Ma sakarang dong musti idop iko Kristus pung mau, tagal Dia yang su mati ganti sang dong, ais Dia idop kambali.

16 Jadi mulai sakarang, kotong jang nilei orang pake manusia biasa pung ukuran. Biar dolu kotong sandiri nilei sang Kristus pake manusia biasa pung pikiran. Ma sakarang botong sonde nilei sang Dia bagitu lai. 17 Andia ko, orang yang ta'ika deng Kristus su jadi manusia baru, yang ada pung idop baru. Dia sonde sama ke dolu lai, te dia pung idop lama su ilang buang. Su sonde ada lai! Te sakarang, yang baru su ada. 18 Samua ni, Tuhan Allah yang bekin. Dia yang bekin dame ko kotong babae kambali deng Dia, tagal Kristus su hapus buang kotong pung sala. Ais Dia ju kasi tugas sang kotong, ko kotong ju kasi tunju jalan ko biar orang laen ju bisa badame kambali deng Tuhan Allah.

19 Inga, te waktu Kristus masi ada di ini dunya, Tuhan Allah ada pake sang Dia ko bawa orang pi badame kambali deng Tuhan. Jadi Dia sonde itong dong pung sala lai, ais dong sonde pikol sala pung hukuman lai. Ju Dia kasi tugas sang kotong ko pi kasi tau orang bilang, dong bisa babae kambali deng Dia.

20 Te kotong jadi Kristus pung duta. Jadi Tuhan Allah pake kotong ko bawa datang orang, ko biar dong badame kambali deng Dia. Tagal botong jadi Kristus pung duta, andia ko botong ju minta sang bosong bilang, “Tuhan ada rindu ko bosong babae kambali deng Dia.” 21 Kristus sandiri sonde parná bekin sala. Ma Tuhan Allah su bekin Dia pikol kotong pung sala. Tuhan bekin bagitu kasi sang kotong, tagal Kristus pung mati buka jalan ko kotong bisa idop deng hati lurus, sama ke Tuhan ju hati lurus.

6

Tuhan bekin yang bae kasi sang kotong

1 Tagal botong ada karjá sama-sama deng Tuhan, botong mau nasiat sang bosong bagini: Tuhan Allah su kasi tunju Dia pung hati bae bam-banya sang bosong. Jadi bosong jang tarima ame Dia pung hati bae deng sia-sia sa. 2 Te di Dia pung Tulisan Barisi, ada tulis bilang,

“Pas dia pung waktu, Beta dengar sang lu.
Beta ju tolong sang lu waktu Beta kasi salamat orang.”

Naa, dengar bae-bae, é! Sakarang ni, dia pung waktu yang bae. Te sakarang ni, Tuhan pung hari ko kasi salamat orang.✡

✡ **6:2:** Yesaya 49:8

3 Andia ko botong mau jaga diri bae-bae ko idop lurus sa. Te botong
sonde mau jadi halangan kasi orang yang mau datang di Tuhan pung jalan
idop. Deng botong ju mau omong lurus, ko biar orang jang omong bekin
busuk botong pung nama bae. 4 Deng samua-samua yang botong bekin,
botong usaha ko kasi tunju bilang, botong ni, Tuhan Allah pung orang
karjá yang bae. Jadi biar botong dapa susa, kaná sangsara, ko, ada idop di
tenga kaco-balo, na, botong batahan tarús sa. 5 Botong ju batahan tarús
waktu kaná papoko, waktu dong lempar buang sang botong pi dalam bui,
waktu orang bekin huru-hara, waktu karjá banting tulang, waktu sonde
dapa tidor, deng waktu rasa lapar.✡ 6 Botong ju batahan deng hati barisi.
Botong tau banya, so'al Tuhan Allah. Botong batahan deng sabar. Botong
bekin yang bae kasi orang. Botong kasi biar ko Tuhan pung Roh ator
sang botong. Botong ju sayang batúl-batúl sang orang deng sonde muka-
balakang. 7 Waktu botong omong, botong omong yang batúl, deng sonde
tau omong kosong. Botong ju tarima ame kuasa dari Tuhan ko bekin yang
bae. Itu sama ke botong jadi tantara yang ada pegang sanjata langkáp
dari Tuhan, ko botong baparáng lawan musu, deng sonde kala. 8 Botong
ju batahan, biar lai orang kasi tunju hormat sang botong, ko, dong omong
bekin busuk botong pung nama; biar lai dong omong kasi jato sang botong,
ko, dong jaga botong pung nama bae; biar lai orang omong kosong bilang,
botong ada tipu ame orang, ko, dong omong bilang, botong ada omong
yang batúl. 9 Ada yang sonde kanál sang botong. Ma ada banya yang
kanál botong pung nama. Botong su amper mati banya kali, ma botong
masi tatáp idop ju. Dong hukum barát sang botong banya kali, ma botong
sonde tau mati-mati ju. 10 Biar botong ada rasa barát, ma botong ju hati
babunga tarús. Biar botong sonde ada doi, ma botong ada bekin banya
orang kaya dalam dong pung hati. Itu sama ke botong sonde ada pung
apa-apa, ma botong ju dapa samua-samua.
11 Botong omong taráng-taráng sang bosong di kota Korintus. Botong
ju sayang batúl sang bosong. 12 Botong su kasi tunju botong pung sayang
sang bosong deng sonde tahan-tahan. Ma bosong ada tahan-tahan bosong
pung sayang sang botong. 13 Jadi beta mau nasiat sang bosong sama ke
bosong jadi beta pung ana dong. Lebe bae, bosong sayang sang botong
deng sonde tahan-tahan.

Jang ba'ika diri deng orang yang sonde parcaya sang Tuhan

14 Jang ba'ika diri deng orang yang sonde parcaya sang Kristus. Te
bosong sonde sama. Orang parcaya yang idop lurus sonde bacocok deng
orang yang malawan sang Tuhan, ais sonde pantas kalo dong coba usaha
ko karjá sama-sama. Orang hati bae deng orang tar bae sonde pantas jadi
tamán satu kaki. Itu sama ke taráng sonde bisa bacampor deng galáp.
15 Kristus sonde bisa basakongkol deng setan dong pung bos, to?* Bagitu
ju, orang yang sonde parcaya sang Tuhan Allah sonde ada bagian sama-
sama deng orang yang parcaya sang Dia.
16 Bosong pikir karmana, é? Kira-kira bosong kira kata, bosong bisa
maso Tuhan Allah pung ruma sambayang ko sémba sang Dia dolo, baru
maso lai di ruma sosonggo ko sambayang sang barang songgo dong, ko?
Sonde pantas, to! Te Tuhan tu, Allah yang idop. Dia ju jadi kotong pung

✡ **6:5:** Utusan dong pung Carita 16:23 * **6:15:** Bahasa Yunani di sini tulis *Beliar*. Beliar tu, dong pinjam ame dari bahasa Ibrani *Belial*. Dia pung maksud bilang, “yang jahat, yang sonde bae, sonde ada pung guna, setan dong pung bos”.

Bos yang hak parenta sang kotong. Ais kotong su jadi sama ke Dia pung
ruma sambayang, tagal Dia ada tenga di kotong pung hati. Te Tuhan su
tulis dalam Dia pung Tulisan Barisi bilang,
"Beta pung ruma ada di Beta pung orang pung teng-tenga.
Beta ju maso-kaluar di dong pung teng-tenga.
Beta mau jadi dong pung Tuhan Allah.
Dong ju jadi Beta pung orang."✡
17 Andia ko Tuhan ju tulis bagini bilang,
"Bosong musti kaluar dari dong pung teng-tenga, deng tapisa dari dong,
ko bosong jang jadi sama ke dong.
Bosong pung hati musti barisi.
Ais bosong musti jao-jao dari samua yang bekin bosong pung hati
kamomos,
deng bagitu, Beta tarima bae sang bosong.✡
18 Beta mau jadi bosong pung Bapa;
bosong ju jadi Beta pung ana dong.
Itu tu, yang kotong pung Bos ada bilang.
Dia yang Paling Kuasa."✡

7

1 Sodara sayang dong! Tagal Tuhan su janji ini hal dong samua kasi
kotong, andia ko kotong musti bekin barisi kotong pung hati deng kotong
pung idop. Jang kasi biar kamomos sadiki ju, tenga di kotong pung diri. Te
kotong mau jadi barisi 100 parsén kasi sang Tuhan, ko kasi tunju bilang,
kotong taku deng hormat sang Dia.

Hal yang bekin sanáng Paulus pung hati

2 Sodara dong! Kasi salák sang botong. Buka hati ko tarima bae-bae sang
botong. Jang tutu bosong pung hati. Te dolu, waktu botong ada di bosong
pung teng-tenga, botong sonde parná bekin sala kasi satu orang ju. Botong
sonde parná buju orang ko bekin sala. Botong ju sonde parná tipu ame
orang ko cari ontong dari dong. 3 Beta pung maksud, bukan mau lempar
sala sang bosong. Te beta su bilang, botong sayang sang bosong. Ais biar
karmana ju, botong ada ta'ika deng bosong, biar kotong mati ko, kotong
idop. 4 Sakarang beta sonde usa pikiran lai, te beta parcaya sang bosong.
Beta ju omong bésar so'al bosong. Bosong ju kasi kuat beta pung hati. Jadi
biar botong kaná susa macam-macam, ma beta pung hati babunga tarús
tagal bosong.

5 Waktu dolu botong datang di propinsi Makedonia, botong cape mau
mati. Te botong dapa susa kiri-kanan. Botong ada bakanjar deng orang
luar. Botong ju ada rasa taku dalam botong pung hati.✡ 6 Ma Tuhan Allah
yang kasi kuat sang orang yang su ilang samangat, deng yang rasa barát.
Ais Dia kasi kuat botong pung hati waktu Dia kirim Titus ko datang di
botong. 7 Naa, Titus pung datang tu, ada kasi kuat botong pung hati. Te
dia kasi laporan bilang, waktu dia masi di sana, bosong su kasi kuat dia
pung hati. Dengar bagitu, itu kasi kuat botong pung hati ju. Dia ju carita
bilang, bosong rindu mau lia sang beta, deng bosong ada manyasal batúl
deng parkara yang dolu su jadi di bosong pung teng-tenga. Dia ju carita

✡ **6:16:** Kapala Agama dong pung Atoran 26:11-12; Yeskial 37:26-27; 1 Korintus 3:16, 6:19; Efesus 2:21 ✡ **6:17:** Yesaya 52:11 ✡ **6:18:** 2 Samuel 7:14; 1 Sajara Isra'el deng Yahuda 17:13; Yesaya 43:6; Yeremia 31:9 ✡ **7:5:** 2 Korintus 2:13

so'al bosong pung usaha ko tolong sang beta. Andia ko beta pung hati babunga.✡
8 Naa, beta tau bilang, beta pung surat dolu yang togor karás sang bosong
tu, memang bekin bosong rasa susa. Ma beta sonde manyasal tulis itu
surat. (Padahal itu waktu, beta ada manyasal sadiki, waktu beta dapa tau
bilang, beta pung surat tu, ada bekin bosong susa, biar cuma sabantar sa.)
9 Ma sakarang beta pung hati babunga. Beta sonde rasa sanáng tagal itu
waktu bosong rasa susa. Sonde! Beta rasa sanáng, tagal itu waktu, beta
pung surat ada buju-buju ko bosong bartobat. Ais bosong mangaku bosong
pung sala, deng kasi tenga bosong pung hal yang tar bae dong, ko bale iko
sang Tuhan pung jalan idop yang lurus. Te Tuhan yang bekin bosong
manyasal bagitu. Deng bagitu, bukan botong ni, yang bekin bosong jadi
kaco. 10 Te kalo kotong rasa manyasal di hati iko Tuhan pung mau, kotong
barenti bekin hal jahat dong, ais bale iko jalan idop yang lurus. Itu kasi
lapás sang kotong dari Tuhan pung hukuman, ais kotong sonde usa idop
deng manyasal tarús. Ma kalo kotong cuma manyasal di bibir sa, sama ke
orang di ini dunya dong pung biasa, nanti kotong ancor.
11 Coba bosong pikir! Waktu bosong baca beta pung surat tu, beta tau
bosong ada manyasal ju. Itu iko Tuhan pung mau. Te itu bekin bosong
karjá banting tulang ko hapus buang hal jahat dari bosong pung idop.
Bosong su cape deng bosong pung jahat. Bosong ju taku, jang sampe
bosong nanti bekin jahat ulang lai. Bosong rindu mau lia sang beta, deng
siap tarús ko bekin yang bae. Bosong ju siap mau kasi hukum orang yang
bekin sala. Tagal bosong bekin yang batúl bagitu, andia ko bosong barisi.
Deng bagitu, sonde ada yang bisa lempar sala sang bosong. 12 Jadi beta
sonde tulis beta pung surat dolu tu, kasi itu orang yang bekin jahat. Beta
ju sonde tulis kasi orang yang takaná dia pung jahat. Ma beta tulis itu
surat kasi bosong, ko biar beta kasi tunju bilang, bosong pung omong di
Tuhan pung muka tu, sunggu-sunggu. Deng bosong ada sayang batúl sang
botong. 13 Ini samua ni, kasi kuat beta pung hati.
Bosong ju su kasi kuat Titus pung hati, ko biar dia pung hati bisa tanáng.
Itu ju bekin sanáng tamba sang botong pung hati. 14 Beta parná angka-
angka sang bosong di Titus so'al bosong pung bekin bae. Beta ju kasi tau
sang dia bilang, bosong sonde parná bekin beta jadi malu. Te samua hal
yang botong parná carita sang bosong tu, batúl. Ais samua hal yang botong
carita di Titus so'al bosong tu, ju batúl. 15 Jadi tiap kali dia inga sang apa
yang bosong bekin, deng apa yang bosong omong, dia pung sayang sang
bosong batamba-tamba. Deng dia ju inga waktu dia pi sana, ais bosong ada
tarima sang dia deng hormat, ma bosong ju jadi pikiran deng beta pung
surat. 16 Beta pung hati babunga, tagal beta bisa parcaya sang bosong
dalam samua hal. Jadi beta su sonde jadi pikiran deng bosong lai!

8

Dong kasi sumbangan deng hati barisi

1 Sodara sayang dong! Botong pung mau ko bosong mangarti Tuhan
pung hati bae, yang Dia su kasi tunju sang jama'at di propinsi Makedonia
dong. 2 Te biar dong dapa susa bam-banya, ma dong pung hati babunga
tarús. Andia ko, biar dong sandiri miskin, ma dong masi kasi dong pung
doi bam-banya deng hati barisi, ko bantu orang parcaya laen yang dapa
susa dong. 3 Beta sandiri bisa carita bilang, dong kasi samua yang dong

✡ **7:7:** 2 Korintus 2:5

bisa kasi. Ais dong kasi tamba lebe dari itu lai. Sonde ada yang paksa
sang dong. 4 Dong sandiri yang minta deng sunggu-sunggu ko biar botong
buka jalan kasi sang dong. Deng bagitu, dong bisa ame bagian ko bantu
orang parcaya yang kaná susa di Yerusalem.✡ 5 Dolu botong ada harap
dong mau bekin bagini, ma yang dong bekin tu, lebe dari yang botong
ada harap! Partama, dong sarakan dong pung diri sang kotong pung Bos.
Ais dong omong lai bilang, “Botong ada mau sarakan botong pung diri ko
layani sang bosong, tagal itu iko Tuhan pung mau.”
6 Tagal jama'at di Makedonia dong pung conto bagitu, andia ko botong
ada minta ko Titus pi kambali di bosong di Korintus lai, ko biar bosong ju
bisa bantu Tuhan pung orang yang dapa susa dong di Yerusalem. Te dolu,
dia yang mulai kumpul doi kasi sang dong. Ais sakarang botong ada minta
ko dia bisa bekin langkáp bosong pung tugas bantu orang.✡ 7 Bosong pung
karjá kasi sang Tuhan memang talalu bae. Conto ke: bosong pung parcaya,
kuat; bosong pung omong, bagus; bosong tau banya, so'al Tuhan; bosong
pung samangat, tinggi; deng bosong talalu sayang sang botong. Andia ko
beta mau ko bosong ju bantu Tuhan pung orang yang ada dapa susa deng
kasi doi bam-banya.
8 Beta sonde parenta sang bosong di Korintus ko kasi doi bam-banya, ma
beta mau uji sang bosong. Te jama'at di Makedonia dong su mau bantu
sang dong. Jadi deng bagini bosong ju bisa kasi tunju, bosong ada sayang
batúl-batúl sang orang susa dong. 9 Te bosong su tau bilang, kotong pung
Bos Yesus Kristus, su kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong. Dolu Dia
sama ke orang kaya. Ma Dia pili ko jadi orang malarat ko tolong sang
bosong, ko biar bosong bisa jadi kaya dalam banya hal.
10 Taon lalu, bosong su mulai kumpul doi kasi sang dong. Bosong sonde
cuma kasi doi sa, ma bosong bantu dari bosong pung hati ju. Jadi iko
beta, bosong musti bekin bagini: 11 Dolu bosong su mau bantu Tuhan
pung orang yang dapa susa di Yerusalem sana. Jadi sakarang, sumbang
kasi abis apa yang bosong su putus mau bantu. Deng barapa yang bosong
mampu kasi, na, kasi su. Ma yang pantíng, kasi deng hati samangat. 12 Te
kalo kotong kasi deng hati samangat iko barapa yang kotong mampu kasi,
na, itu ju bae. Tarsará kotong sa. Te orang jang kasi deng paksa, apa yang
nanti bekin susa sang dia.
13 Beta sonde maksud bekin barát sang bosong, ko biar orang laen jadi
ringan. Te beta pung maksud, kotong samua pikol sama-sama dong pung
susa. 14 Te sakarang bosong ada pung lebe, deng dong ada pung kurang.
Lama-lama dong ju bisa balas, kalo bosong nanti ada pung kurang. Deng
bagitu, kotong bisa pikol sama-sama. 15 Itu sama ke Tuhan pung Tulisan
Barisi ada tulis bilang,
“Orang yang dapa banya,
sonde dapa lebe dari apa yang dong parlú.
Deng orang yang dapa sadiki,
sonde dapa kurang dari apa yang dong parlú.”✡

So'al Titus, deng orang laen yang mau antar bawa bantuan

16 Beta minta tarima kasi sang Tuhan Allah, tagal Dia yang buju-buju
sang Titus ko mau tolong sang bosong, sama ke beta mau tolong sang
bosong. 17 Memang botong ada minta dia pi lia sang bosong. Padahal,
itu dia pung mau sandiri ju. Andia ko dia sandiri yang mau pi tolong
sang bosong, bukan tagal beta pung minta. 18 Ma dia sonde pi sandiri.

✡ **8:4:** Roma 15:26 ✡ **8:6:** Titus 2:14 ✡ **8:15:** Kaluar dari Masir 16:18

Te botong ju su utus botong pung sodara satu ko pi sama-sama deng dia. Samua jama'at di sini kanál sang ini orang, tagal dia su karjá banting tulang ko kasi tau orang so'al Tuhan pung Kabar Bae. 19 Jama'at pung pamimpin dong ju pili ame sang dia ko jalan sama-sama deng botong, ko tolong botong dalam botong pung karjá yang bae ni. Botong kasi jalan ini karjá, ko kasi tunju kotong pung Bos pung hebat, deng bekin yang bae kasi sang orang susa di Yerusalem.

20 Botong cari jalan ko bekin yang batúl, ko biar sonde ada orang yang bisa tudu sang botong bilang, botong sonde karjá batúl waktu antar ini doi kasi pi orang yang parlú dong. 21 Te botong ada pikir bae-bae ko bekin yang batúl dari hati yang barisi di Tuhan Allah pung muka, deng di orang pung muka ju.✡

22 Naa, ada satu sodara lai yang botong ada utus pi sama-sama deng Titus dong ko antar itu doi. Botong su pareksa ame sang dia banya kali. Ais botong su tau dia mau karjá banting tulang kasi sang bosong. Dia samangat bagitu, tagal dia su tau bilang, bosong ada bekin yang batúl.

23 Kalo ada orang yang tanya so'al Titus, na, kasi tau sang dong bilang, Titus tu, beta pung sodara yang ada karjá deng beta tarús kasi sang bosong. Orang parcaya di tampa laen ju su pili ame dong pung orang, ko dong iko antar ini doi pi Yerusalem. Dong su bakumpul ko mau pi. Titus ada sama-sama deng dong. Dong samua nanti kasi tunju Kristus pung hebat bagitu. 24 Jadi bosong musti kasi tunju sayang sang orang dong yang antar itu doi. Deng kasi tunju sang dong ju, kanapa botong suka omong bésar so'al bosong. Deng bagitu, orang parcaya dari jama'at di mana-mana tau batúl bilang, bosong ada sayang sang dong.

9

Doi bantuan kasi orang Kristen di Yerusalem

1 Yang batúl, beta sonde usa tulis lai, ko minta bosong bantu Tuhan pung orang parcaya dong. 2 Te beta su tau bosong ada pung samangat bantu orang bagitu. Beta ju suka kasi tau sang orang parcaya di Makedonia so'al bosong pung hati bae. Beta su carita bilang, bosong dari propinsi Akaya su siap dari taon lalu ko mau kirim doi bantuan. Beta ju ada carita so'al bosong pung samangat yang bekin orang laen mau iko bantu sang orang susa dong. 3 Ais beta su kirim kotong pung sodara dong, ko kasi tunju bilang, apa yang botong su carita so'al bosong, sonde omong kosong. Beta kasi tau bagitu, ko biar bosong basiap memang. 4 Te kalo ada orang Makedonia datang sama-sama deng beta, ais bosong balóm siap, na, kotong samua malu. Jang sampe beta pung parcaya sang bosong, sonde ada pung dasar. 5 Andia ko beta pikir bilang, ada lebe bae kotong pung sodara dong pi lebe dolo di bosong, ko bosong samua bisa ator itu doi bantuan iko bosong pung janji dolu. Bosong musti kasi dari bosong pung hati bae. Jang kasi deng kake'ek.

6 Dia pung parinsip bagini: “Orang yang cuma tanam bibit sadiki sa, nanti dapa hasil sadiki ju. Orang yang tanam bibit banya deng sonde tahan-tahan, nanti dapa kambali hasil deng berkat bam-banya ju.” 7 Tiap orang musti putus sandiri, dia mau kasi barapa. Jang kasi deng kurang hati. Jang kasi cuma tagal orang paksa. Te Tuhan Allah ada sayang sang orang yang kasi dari hati tabuka. 8 Tuhan mampu kasi bosong samua

✡ **8:21:** Kata-kata Mutiara 3:4

macam berkat. Dia ju mampu kasi lebe-lebe, ko biar bosong sonde kurang satu apa ju. Te kalo bosong ada parlú, na, nanti bosong dapa lebe dari cukup. Deng bagitu, bosong bisa bagi kasi bosong pung lebe ko tolong samua karjá yang bae. 9 Ada tatulis di Tuhan pung Tulisan Barisi bilang,
“Tuhan Allah suka bagi kasi orang malarat dong,
dari Dia pung hati bae.
Dia bekin yang batúl tarús,
te Dia pung hati lurus batahan tarús.”✡
10 Tuhan yang kasi bibit, ko orang tani dong tanam. Tuhan yang kasi makanan, ko kotong bisa makan. Tuhan yang sama tu, yang nanti kasi bosong berkat ko biar bosong bisa bekin yang batúl. Itu sama ke bosong jadi orang tani, ais Tuhan kasi bibit sang bosong ko bosong tanam. Deng bosong pung hasil tu, Dia bekin tamba hari, tamba banya.✡ 11 Te Tuhan mau kasi sang bosong lebe dari bosong sandiri pung parlú, ko biar bosong bisa bantu orang laen dong dari bosong pung hati bae. Jadi kalo bosong su bantu orang laen bagitu, nanti dong minta tarima kasi sang Tuhan. 12 Te itu bantuan yang bosong kasi sang Tuhan pung orang di sana tu, pasti tolong sang dong. Deng itu ju bekin bosong minta tarima kasi sang Tuhan. 13 Te waktu bosong bantu orang laen dong, itu kasi tunju bukti bilang, bosong ada parcaya deng sunggu-sunggu. Itu ju bekin orang laen dong angka puji sang Tuhan Allah. Te dong bisa lia bosong pung parcaya sang Kristus pung Kabar Bae tu, sonde omong kosong. Itu, tagal bosong ada bekin iko bosong pung parcaya. Ais waktu bosong kasi bantuan dari bosong pung hati bae sang dong, deng kasi orang laen ju, itu yang bekin dong angka puji sang Tuhan Allah.
14 Naa, orang yang tarima ame bantuan dari bosong, nanti sambayang kasi sang bosong. Dong ju rindu mau lia sang bosong, tagal Tuhan Allah su kasi tunju Dia pung hati bae bam-banya sang bosong. 15 Ma Tuhan Allah su parsén ame kasi kotong satu Hadia yang talalu bagus. Andia Yesus! Dia pung harga tu, lebe dari samua! Andia ko kotong samua sama-sama minta sang Tuhan Allah bilang, “Tarima kasi!”

10

Paulus ada bela so'al dia pung karjá kasi sang Kristus

1 Beta, Paulus sandiri, yang tulis di sini. Pasti ada dari bosong yang pikir bagini: kalo beta ada sama-sama deng bosong, na, beta malu omong taráng-taráng. Ma kalo beta jao dari bosong, beta barani omong deng sonde pake pele-pele. Bagitu, to? Padahal beta minta ko bosong dengar sang beta, tagal Kristus pung hati manis sang bosong, deng Dia suka kasi hati sang bosong. 2 Ma ada dari bosong saparu yang sonde mau dengar sang beta. Dong omong bilang, botong pung bekin-bekin, sama ke orang laen di ini dunya dong pung bekin-bekin ju. Jadi nanti kalo beta pi sana, mangkali beta musti omong sonde pake pele-pele kasi sang dong. Andia ko beta kasi tau memang sang bosong samua, ko biar nanti beta pi sana, na, beta sonde usa omong karás sang dong. 3 Biar kotong ju manusia biasa, ma kalo kotong ada bakanjar deng orang laen, kotong jang pasang kaki ko babakalai sama ke orang di ini dunya yang sonde kanál sang Tuhan Allah. 4 Te kalo kotong ada babakalai deng orang, jang lupa, te kotong pung sanjata sonde sama deng orang di ini dunya pung. Ais kalo kotong ada babakalai deng orang kapala batu yang bakanjar deng kotong, na,

✡ **9:9:** Lagu Puji dong 112:9 ✡ **9:10:** Yesaya 55:10

kotong ju ada Tuhan pung kuasa yang bisa bongkar kasi ancor orang pung alasan. 5 Tuhan pung kuasa bisa bongkar samua parinsip yang malawan sang Tuhan, yang bekin orang sonde mau kanál sang Dia. Dia pung kuasa ju bisa kasi tunju jalan, ko ganti kotong pung cara pikir yang lama, deng cara pikir yang baru. Deng bagitu, kotong balajar ko pikir iko Kristus pung ajaran.✡ 6 Banya dari bosong su mulai dengar-dengar sang Kristus, deng bekin iko Dia pung mau samua. Ma ada saparu dari bosong yang masi sonde mau dengar-dengar sang Dia. Jadi botong su siap ko hukum sang dong yang sonde mau dengar sang Dia.

7 Bosong suka lia hal yang kantara dari luar sa. Ma bosong musti lia orang pung hati. Jadi, kalo ada orang yang anggap diri Kristus pung utusan, na, inga bae-bae. Te botong ju Kristus pung utusan, sama ke dia. 8 Mangkali bosong pikir kata, beta ada omong bésar lebe-lebe so'al kuasa yang kotong pung Bos ada kasi sang botong. Bagitu, to? Sonde! Te itu kuasa ada, ko kasi kuat sang bosong, bukan kasi ancor sang bosong. Jadi beta sonde kasi biar orang bekin malu sang beta tagal dong ada bongkar bekin rusak beta pung karjá. 9 Beta sonde ada maksud ko mau bekin taku sang bosong deng beta pung surat dong. 10 Ma itu orang dong ada omong bilang, “Jang toe deng Paulus. Te biar dia pung surat karás deng hebat, ma kalo dia datang sandiri, dia kamatek angin, deng dia pung omong sonde ada pung kuasa.” 11 Naa, biar ko itu orang yang omong kosong bagitu pikir ini hal: apa yang botong tulis dalam surat dari jao, sonde ada beda deng apa yang botong omong kalo botong datang di bosong pung teng-tenga.

12 Itu orang dong ju suka angka-angka diri bilang, dong tu, Kristus pung utusan yang hebat. Botong sonde barani banding diri ke dong. Tau sandiri, to? Te botong sonde mungkin hebat sama ke dong na! Orang macam bagitu, cuma cari orang yang sama ke dong-dong sa. Ais dong badukung satu deng satu, tagal dong satu model na! Dong pung bodo lai! 13 Padahal botong sandiri sonde omong bésar kalo sonde ada pung dasar. Botong cuma omong bagitu so'al itu tugas yang Tuhan su kasi sang botong. Apa yang botong su bekin kasi sang bosong, cuma iko apa yang Tuhan suru botong bekin sa. Te botong sonde karjá di luar itu. 14 Yang batúl, botong sonde omong lebe-lebe waktu botong ada omong bésar so'al bosong. Te botong ni, yang datang carita sang bosong so'al Kristus pung Kabar Bae. Bosong ju tarima botong pung omong. Kalo Tuhan sonde parná utus sang botong, ma botong ada omong bésar so'al bosong, na, itu yang sonde batúl. 15 Kalo orang laen yang karjá, na, botong sonde omong bésar bilang, itu tagal botong yang karjá. Te yang pantíng kasi botong ni, andia, bosong pung parcaya batamba kuat. Deng bagitu, botong pung hasil karjá di bosong dari dolu, batamba tarús. 16 Ais botong bisa pi kasi tau Kristus pung Kabar Bae di tampa-tampa yang ada di bosong pung sablá, yang balóm ada orang karjá di situ. Deng bagitu, botong sonde batabrak deng orang laen yang su kasi jalan dia pung karjá lebe dolu.

17 Te di Tuhan pung Tulisan Barisi, ada tulis bilang, “Kalo ada orang mau omong bésar, na, biar ko dia omong bésar so'al kotong pung Bos Tuhan Allah sa.”✡ 18 Kalo satu orang omong bésar so'al dia pung diri, itu sonde ada pung arti apa-apa. Ma kalo kotong pung Bos yang angka puji so'al itu orang, na, itu dolo, baru hebat!

✡ **10:5:** Roma 12:2 ✡ **10:17:** Yeremia 9:24

11

Kristus pung utusan yang batúl, deng utusan yang sonde batúl dong

1 Beta mau omong gila sadiki. Jadi coba dengar bae-bae sang beta doo!
Bagini: 2 beta sama ke bosong pung bapa. Bosong sama ke beta pung ana
nona yang su batunangan. Yang sama ke bosong pung tunangan tu, andia
Kristus. Ais beta mau jaga bae-bae sang bosong, ko biar nanti bosong
kawin deng bosong pung tunangan tu, bosong masi barisi. Jadi beta jaga
bae-bae ko jang ada yang ganggu sang bosong, ko bekin rusak bosong
pung parcaya. 3 Bosong sakarang ada iko sang Kristus pung jalan lurus
deng hati yang barisi. Ma beta taku, jang sampe ada orang yang tipu ame
sang bosong, ko bosong serong dari itu jalan, sama ke ular tipu ame sang
Hawa dolu-dolu. Itu ular bisa tipu bagitu, tagal dia tukang putar-balek
pung ba'i![✡] 4 Tiap kali orang macam bagitu dong datang di bosong, ais
ajar sang bosong so'al Yesus model laen, yang sonde sama ke Yesus yang
botong su ajar sang bosong tu, na, akurang ko bosong parcaya ame sang
itu orang? Dolu bosong buka hati ko tarima ame Tuhan pung Roh Barisi ko
Dia ator sang bosong. Jadi akurang ko sakarang bosong mau tarima ame
satu roh model laen lai? Dolu bosong parcaya sang Kristus pung Kabar
Bae yang botong kasi tau sang bosong. Jadi akurang ko sakarang bosong
mau parcaya deng ajaran model laen lai?

5 Dong angka-angka diri bilang, dong tu, Tuhan pung utusan yang talalu
hebat. Kira-kira dong pung hak ada lebe dari beta, ko? Sonde! Beta sonde
iko pikiran bagitu. 6 Biar kata, beta sonde pintar omong pake bahasa
tinggi-tinggi, ma beta mangarti batúl-batúl apa yang beta omong. Bosong
su tau ini hal dong, tagal beta su kasi tunju ulang-ulang sang bosong.

7 Waktu beta ada ajar Tuhan Allah pung Kabar Bae sang bosong, beta
sonde minta bosong tanggong sang beta. Beta bekin diri kici, ko biar beta
bisa angka-angka sang bosong. Kira-kira bosong mau kasi sala sang beta
tagal itu, ko? 8 Te orang parcaya dari jama'at yang ada di tampa laen
dong yang tanggong sang beta, ko biar beta bisa layani sang bosong. Itu
sama ke beta ame dari dong, ko bisa tolong sang bosong. 9 Waktu beta ada
sama-sama deng bosong, ais beta ada pung parlú, beta sonde ganggu sang
bosong, ko minta apa-apa dari bosong. Kotong pung sodara dong yang
datang dari propinsi Makedonia yang bantu sang beta. Ma beta sonde
parná bekin barát apa-apa sang bosong, deng beta ju sonde mau bekin
bagitu beso-beso.[✡] 10 Kristus pung Kata-kata, batúl. Beta ju yakin bilang,
beta pung kata-kata ju batúl, tagal beta ta'ika deng Kristus. Sonde ada
orang di propinsi Akaya sana yang bisa paróp beta pung mulu, deng larang
sang beta ko jang omong bésar bilang, beta sonde bekin barát sang bosong
bagitu. 11 Akurang ko beta omong bagini? Kira-kira, ini tagal beta sonde
sayang sang bosong, ko? Biar bosong pikir bagitu, ma Tuhan sandiri tau
beta pung sayang sang bosong.

12 Naa, hal yang beta su parná bekin dong, beta mau bekin tarús. Deng
bagitu, orang yang suka angka-angka diri ko omong bésar bilang, apa yang
dong bekin sama ke botong, na, dong tu, su sonde ada pung dasar lai.
13 Dong bilang Tuhan yang utus sang dong. Dong tu, orang karjá yang
suka tipu orang! Dong coba-coba bekin diri sama ke Kristus pung utusan
yang batúl. Padahal itu samua omong kosong sa! 14 Bosong jang heran,
é! Te setan dong pung bos ju coba-coba bekin diri sama ke Tuhan Allah

---

✡ **11:3:** Carita Mula-mula 3:1-5, 13 ✡ **11:9:** Filipi 4:15-18

pung ana bua dari sorga yang bawa taráng deng hati bae. 15 Andia ko
bosong jang heran kalo dia pung orang karjá ju coba-coba bekin diri sama
ke orang yang karjá deng hati lurus. Ma ati-ati, te Tuhan Allah nanti balas
dong pung jahat.

Kristus pung utusan yang batúl, pikol sangsara macam-macam waktu dong kasi tau orang so'al Tuhan Yesus

16 Kalo bosong mau, na, biar ko beta omong gila sadiki lai. Te beta mau
coba-coba omong sombong. 17 Yang beta tulis sakarang ko angka-angka
diri bagini ni, cuma mau omong gila sa. Te beta pung omong ni, sonde
ba'akar di kotong pung Bos. 18 Ada banya orang yang suka angka-angka
diri iko manusia di ini dunya pung biasa. Jadi beta ju mau omong bésar
iko dong. 19 Te bosong yang anggap diri orang pikir lurus, kalo nae katumu
deng satu orang otak kea, na, bosong kasi biar deng hati luas, to? 20 Kalo
orang laen bekin apa-apa sang bosong, na, bosong kasi biar sang dong sa.
Conto ke: kalo ada orang bekin sang bosong jadi sama ke dong pung budak,
na, bosong kasi biar sa. Kalo ada orang curi ame bosong pung barang, na,
bosong kasi biar sa. Kalo ada orang tipu ame sang bosong, na, bosong kasi
biar sa. Kalo ada orang angka diri ke orang bésar, deng anggap enteng
sang bosong ke orang kici sa, na, bosong kasi tenga sa. Bagitu ju, kalo ada
orang tampeleng sang bosong, na, bosong kasi tenga sa. 21 Ma jang mara,
é! Te beta malu, tagal botong noe-noe sa. Te botong sonde mampu bekin
bagitu, sama ke itu orang dong su bekin kasi sang bosong.

Ma kalo dong mau omong bésar so'al apa, na, beta ju barani omong
bésar bagitu. (Ma jang lupa, te beta ada omong gila na!) 22 Dong orang
Ibrani isi-isi, ko? Hoo! Ko beta ju. Dong orang Isra'el, ko? Hoo! Ko beta
ju. Dong tu, ba'i Abraham pung turunan, ko? Hoo! Ko beta ju. 23 Dong tu,
Kristus pung orang karjá, ko? Hoo! Ko beta ju bagitu. (Jang lupa, te beta
ada omong lebe-lebe ni!) Memang beta bilang, beta sama ke dong. Padahal
beta ni, lebe dari dong. Te beta karjá lebe karás. Orang lempar buang sang
beta pi dalam bui lebe banya. Dong firuk sang beta lebe banya. Beta ju
amper mati lebe banya.✡ 24 Te di beta pung orang Yahudi sandiri pung
tangan, dong cambuk sang beta lima kali. Tiap kali beta kaná cambuk tu,
dong firuk sampe 39 kali.✡ 25 Ada tiga kali orang papoko sang beta deng
kayu. Ada satu kali dong lempar batu ko mau bunu bekin mati sang beta.
Ada tiga kali beta pung kapal tanggalám. Beta ada ta'apung di laut dalam
satu siang-satu malam.✡ 26 Su ulang-ulang beta jalan jao pi mana-mana.
Ada bahaya bam-banya yang bekin beta amper mati. Conto ke: banjer di
kali bésar, parampok dong, beta pung orang Yahudi sandiri dong, orang
yang bukan Yahudi dong, deng orang yang bekin diri sama ke sodara orang
parcaya, padahal dong tipu. Beta ju su amper mati di tenga laut, dalam
kota, deng di tampa sunyi.✡ 27 Beta karjá banting tulang, deng beta dapa
susa macam-macam. Ada banya kali beta sonde dapa tidor. Beta ju lapar
deng aus. Ada banya kali beta sonde dapa makan apa-apa. Parná ju beta
sonde ada pung pakean, ko beta kaná dingin mau mati. 28 Kalo sonde mau
itong itu hal dong samua, na, itong bagini sa: te tiap hari beta ada stres,
tagal beta ada pikir so'al kotong pung sodara orang parcaya samua yang
bakumpul di mana-mana. 29 Kalo ada orang yang rasa diri sonde mampu,

✡ **11:23:** Utusan dong pung Carita 16:23 ✡ **11:24:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 25:3 ✡ **11:25:** Utusan dong pung Carita 16:22, 14:19 ✡ **11:26:** Utusan dong pung Carita 9:23, 14:5

na, inga sang beta. Te beta ju bagitu. Kalo ada orang yang buju-buju orang parcaya ko iko-iko bekin sala, beta jadi malu, deng jengkel.
30 Naa. Kalo beta musti omong bésar, lebe bae beta omong bésar so'al hal-hal yang kasi tunju bilang, beta ni, noe-noe sa. Batúl! 31 Kotong pung Bos Yesus, deng Dia pung Bapa Tuhan Allah, tau beta sonde omong kosong. Itu pantas kalo orang angka puji sang Dia tarús-tarús.
32 Conto ke, dolu di kota Damsik, raja Aretas pung gubernor suru orang ko tepa sang beta di kota pung pintu dong, ko dong bisa tangkap ame sang beta. 33 Ma beta pung tamán dong kasi maso sang beta di satu karanjang, ais dong kasi turun sang beta pake tali dari kota pung tembok luar. Jadi beta lolos dari gubernor pung tangan. Inga, te kalo beta sandiri, na, sonde bisa, to?✡

12

Paulus lia satu hal, tingka ke dia ada mimpi

1 Kalo bosong mau, na, biar ko beta omong bésar sadiki lai. Padahal omong bésar sonde ada pung guna. Ma beta mau kasi tau sang bosong hal-hal yang kotong pung Bos su kasi tunju sang beta, sama ke dalam mimpi. 2-4 Beta kanál satu orang yang ta'ika deng Kristus. Ampa blas taon lalu, ada yang bawa nae sang dia pi langit yang paling tinggi. Ma beta sonde tau, kalo dia nae masi deng dia pung badan, ko, dia pung roh sa yang nae. Cuma Tuhan yang tau. Beta ju tau bilang, waktu dia ta'angka nae pi Tuhan pung Tampa Bagus tu, dia dengar kata-kata yang talalu hebat, sampe-sampe manusia sonde bisa omong. 5 Jadi buat orang macam bagitu, beta mau omong bésar. Ma beta sonde mau omong bésar so'al beta pung diri sandiri. Cuma so'al hal yang beta sonde mampu bekin, baru beta omong bésar bagitu. 6 Andekata beta mau omong bésar, beta sonde parlú omong kosong, te beta ada banya hal yang batúl yang beta bisa omong. Ma beta tahan diri sa, ko orang jang pikir bilang, beta lebe hebat dari apa yang dong dengar deng lia dari beta. 7 Lebe-lebe lai, Tuhan su kasi tunju sang beta banya hal yang hebat.
Ma beta ju kaná susa, ko biar beta jang sombong. Te setan dong pung bos ada utus dia pung ana bua satu ko maen ganggu tarús sang beta, sama ke ada satu duri yang maen tusu-tusu beta pung badan. Weh! Beta sangsara batúl! 8 Su tiga kali beta minta ko Tuhan angka buang ini hal dari beta. 9 Ma Dia manyao sang beta bilang, “Beta kasi tunju Beta pung hati bae sang lu. Itu cukup kasi sang lu. Te waktu lu sadar bilang, iko lu pung kuat sandiri sonde cukup, na, di situ Beta pung kuasa batamba kuat.” Andia ko beta mau omong bésar tamba, waktu beta sonde mampu bekin satu hal. Te deng bagitu, beta tau bilang, Kristus pung kuasa ada idop di beta. 10 Andia ko, kalo beta rasa sonde mampu karjá satu hal sandiri, beta pung hati tanáng-tanáng sa. Jadi waktu orang dong omong bekin hina sang beta, ko, bekin susa sang beta, ko, bekin sangsara sang beta, ko, siksa sang beta, tagal beta jadi Kristus pung orang, na, beta pung hati tatáp tanáng sa. Te kalo beta sandiri sonde mampu, na, beta dapa kuasa dari Kristus ko beta mampu bekin itu hal.

Paulus jadi pikiran so'al orang parcaya di Korintus

11 Naa, bosong ada idop tingka ke Tuhan sonde parná utus sang beta pi situ. Andia ko, mau sonde mau, tadi beta omong gila sadiki. Dia pung

✡ **11:33:** Utusan dong pung Carita 9:23-25

batúl, bosong yang musti omong bésar so'al beta. Beta memang sonde ada pung arti apa-apa. Ma kalo banding beta deng itu "orang yang talalu hebat dong" yang bilang Tuhan ada utus sang dong, na, dong tu, sonde lebe hebat dari beta.

12 Tiap kali Tuhan utus satu orang ko kasi tau orang so'al Dia, itu orang bekin tanda heran macam-macam pake kuasa, ko kasi tunju bukti bilang, Tuhan yang utus sang dia. Ma jang lupa, te waktu beta ada di bosong pung teng-tenga, beta ju bekin tanda heran bagitu dong. Ma beta karjá bagitu deng sabar tarús sa. 13 Ma jang mara, é! Cuma ada satu hal sa, yang beta sonde bekin di bosong, yang orang laen ada bekin di jama'at laen. Andia, beta sonde minta ko bosong tanggong ame sang beta.

14 Bagini! Beta su siap datang di bosong kali katiga. Beta sonde parlú bosong tanggong beta pung ongkos idop. Beta ju sonde parlú bosong pung harta. Te iko kotong pung adat, sonde pantas ana kici dong simpan harta kasi dong pung mama-bapa. Yang pantas tu, andia orang tua yang simpan harta kasi dong pung ana-ana. Jadi beta sonde parlú ko bosong simpan harta kasi sang beta, te bosong sama ke beta pung ana-ana! Yang beta parlú tu, andia bosong pung diri deng bosong pung sayang. 15 Beta suka béli barang kasi sang bosong. Beta ju suka karjá banting tulang ko biar bosong bisa idop iko Tuhan pung mau. Kalo beta talalu sayang sang bosong, bosong ju musti sayang bale sang beta bagitu. Jadi akurang ko bosong ada tahan-tahan bosong pung sayang? Sonde pantas, to?

16 Ada dari bosong yang mangaku bilang, beta sonde bekin barát sang bosong. Ma ada ju yang bilang, beta jadi orang yang talalu pintar putar-balek deng tipu ame sang bosong, sampe bekin bosong iko beta pung mau. 17 Jadi karmana? Kira-kira itu orang dong yang beta kirim pi sang bosong, ada tipu ame sang bosong, ko? 18 Te beta ada buju-buju sang Titus ko pi sang bosong. Beta ju kirim satu sodara yang laen ko pi deng dia. Kira-kira Titus ada tipu ame sang bosong, ko? Sonde, to? Te Titus deng beta ni, satu model. Botong ada karjá hal yang sama, te botong dua pung pikir tu, sama ju.

19 Sodara sayang dong! Kira-kira bosong ada pikir dari tadi bilang, botong ada bela diri di bosong pung muka, ko? Sonde! Te samua yang botong omong ni, Tuhan Allah su tau. Jadi botong sonde bisa sambunyi apa-apa dari Dia. Botong ju ada ta'ika deng Kristus. Tagal botong sayang sang bosong, andia ko samua yang botong bekin tu, ada pung maksud ko botong bisa bekin kuat sang bosong.

20 Nanti, kalo beta jadi datang di bosong, beta ada pikir-pikir, jang sampe bosong sonde jadi orang yang sama ke beta pung mau. Te jang-jang ada yang bakanjar, iri hati, simpan hati, ada yang cuma pikir dia pung diri sandiri sa, ada yang omong bekin busu orang pung nama bae, ada yang bagosip, ada yang sombong, deng bekin kaco samua. Mangkali beta ju jadi orang yang sonde sama ke yang bosong suka. 21 Nanti kalo beta datang di bosong, beta jadi pikiran tagal bosong pung bekin-bekin. Jang sampe Tuhan Allah mau bekin beta jadi malu di bosong pung muka. Jang sampe beta bekin orang rasa barát, tagal ada banya dari bosong yang masi idop bekin jahat, ma sonde mau tobat, ko bale iko Tuhan pung jalan lurus. Dong kamomos! Te ada yang maen serong deng orang yang bukan dia pung laki ko dia pung bini. Dong bekin macam-macam deng sonde tau malu.

13

Jaga bae-bae bosong pung idop

1 Jadi ini kali katiga yang beta mau pi lia sang bosong. Kalo ada yang
mau tudu orang, na, jang lupa dia pung atoran. Te Tuhan pung Tulisan
Barisi ada tulis bilang, "Kalo ada yang tudu satu orang, musti ada dua ko
tiga saksi yang omong sama dolo, baru tarima. Te kalo sonde bagitu, na,
jang tarima."✡ 2 Waktu beta pi bosong kali kadua dolu, beta su kasi inga
sang itu orang yang idop bekin jahat dong. Sakarang beta kasi inga sang
dong lai, sama-sama deng samua orang yang idop bekin jahat dong. Sama
ke dolu, beta kasi inga bilang, nanti kalo beta jadi datang, beta sonde kasi
biar sang dong.
3 Bosong ada cari-cari bukti bilang, Kristus ada omong lewat beta. Naa.
Kalo Kristus mau ator ame sang bosong, Dia bekin deng kuasa bésar di
bosong pung teng-tenga. Te Dia sonde karjá deng noe-noe. 4 Waktu dong
bunu bekin mati sang Dia di kayu palang, memang Dia noe, te Dia su lapás
buang Dia pung kuasa. Ma Tuhan Allah su kasi kuasa sang Kristus ko Dia
idop sakarang. Ais biar kotong yang jadi Dia pung orang ada rasa sonde
mampu, ma Tuhan Allah su kasi kotong idop baru. Andia ko botong bisa
layani sang bosong pake Dia pung kuasa.
5 Pareksa bosong pung hati sandiri-sandiri ko cari tau bilang, bosong
ada parcaya batúl sang Kristus, ko sonde. Dia pung kuasa ada kantara di
bosong pung idop, ko sonde? Uji sang bosong pung diri bagitu. Te kalo Dia
sonde ta'ika deng bosong, bosong sonde jadi Dia pung orang. 6 Kalo bosong
pareksa sang botong, na, bosong bisa lia Dia pung kuasa ada kantara di
botong pung idop. Deng bagitu, botong lolos. 7 Botong ju sambayang minta
sang Tuhan Allah, ko biar bosong jang bekin sala apa-apa. Botong sonde
pusing kalo orang suka, ko sonde, deng apa yang botong bekin. Ma botong
suka ko bosong bekin yang batúl, biar orang saparu mau tola buang sang
botong. Bagitu ju, sonde apa-apa. 8 Te kotong sonde bisa bekin apa-apa
ko malawan apa yang batúl. Botong cuma tau bekin yang batúl sa. 9 Kalo
bosong jadi kuat, deng botong jadi noe, botong sanáng sa. Te botong ada
sambayang minta ko Tuhan bekin bosong tamba langkáp. 10 Andia ko,
biar beta ada jao-jao dari bosong, beta tulis ini hal dong sakarang, ko biar
nanti beta pi sana, na, beta sonde usa omong karás sang bosong lai. Beta
jadi kotong pung Bos pung utusan. Ma Dia kasi beta hak deng kuasa ko
kasi kuat sang bosong, bukan kasi ancor sang bosong.

Paulus tutu dia pung surat

11 Sodara sayang dong! Beta pung kata tarahir ni, salam manis sa. Bekin
lurus samua hal. Dengar bae-bae beta pung nasiat. Idop satu hati. Bosong
musti babae satu deng satu. Sayang tu, ba'akar di Tuhan Allah. Beta
minta ko Dia ada sama-sama deng bosong tarús, deng Dia tolong bosong
ko bosong idop badame satu deng satu.
12 Bosong musti batogor pake ciom manis, yang pantas kasi Tuhan pung
orang barisi. Tuhan Allah pung orang di sini dong samua ada titip salam
manis kasi sang bosong.
13-14 Beta minta ko kotong pung Bos Yesus Kristus kasi tunju Dia pung
hati bae sang bosong. Beta minta ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung
sayang sang bosong. Beta ju minta ko Tuhan pung Roh Barisi kasi tunju
Dia pung hati manis, ko biar bosong samua idop satu hati.

Bagitu sa,
Paulus

✡ **13:1:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 17:6, 19:15

Paulus pung surat kasi jama'at-jama'at di Galatia

Paulus buka dia pung surat

1-2 Salam dari beta, Paulus. Beta kirim ini surat kasi sodara orang
parcaya dong yang ada di jama'at-jama'at di propinsi Galatia. Sodara-
sodara yang ada sama-sama deng beta di sini ju, ada titip salam kasi sang
bosong.
Beta kasi inga sang bosong bilang, Allah Bapa deng Yesus Kristus yang
utus sang beta, bukan manusia. Yesus Kristus tu, andia Orang yang Tuhan
su kirim datang. Kristus mati, ma Tuhan kasi idop kambali. Ais Dong tu,
yang suru sang beta ko pi kasi tau orang-orang so'al Kabar Bae.
3 Beta sambayang sang Tuhan Allah, andia kotong pung Bapa, deng Yesus
Kristus, andia kotong pung Bos. Beta minta ko Dong kasi tunju Dong pung
hati bae sang bosong, ko biar bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng.
4 Kristus mati ko hapus buang kotong pung sala-sala dong, deng kasi bebas
kotong dari jahat yang ada di ini dunya sakarang. Itu samua iko Allah Bapa
pung mau. 5 Andia ko kotong musti puji-puji tarús sang Dia! Batúl tu!

Paulus mara tagal orang Galatia su bale balakang dari ajaran yang batúl

6 Sodara dong! Beta sonde bisa mangarti lai sang bosong! Tuhan Allah su
pili ame sang bosong, tagal Dia mau ko bosong kanál Dia pung hati bae. Ma
akurang ko bosong bale balakang capát-capát ko pi parcaya deng ajaran
laen 7 yang sonde batúl? Dolu beta su ajar yang batúl so'al Yesus Kristus
pung Kabar Bae. Ma sakarang tukang tipu dong su datang ko putar-balek
itu Kabar Bae, sampe bekin bingung sang bosong.
8 Ati-ati! Nanti Tuhan kutuk itu orang yang datang ajar Kabar Bae yang
sonde sama ke yang dolu botong su ajar tu. Biar itu orang dari botong, ko,
Tuhan pung ana bua satu dari sorga ko, dia pasti kaná kutuk! 9 Botong su
kasi tau ini hal memang dari dolu. Ma sakarang beta mau kasi inga ulang
lai, bagini: kalo ada orang yang datang ajar laen dari itu Kabar Bae yang
dolu bosong su tarima tu, biar Tuhan ju kutuk ame sang dia.
10 Beta barani omong bagitu, tagal beta mau bekin sanáng Tuhan pung
hati, bukan manusia pung hati. Bosong pikir beta ada mau cari-cari muka
di manusia, ko? Sonde! Te kalo beta bekin bagitu, na, beta sonde pantas
jadi Kristus pung orang suru-suru.

Paulus carita ulang karmana dia jadi Tuhan Yesus pung utusan

11 Sodara dong! Beta mau kasi tau tarús taráng bilang, itu Kabar Bae
yang beta ajar sang bosong tu, bukan manusia yang karang-karang. 12 Beta
sonde tarima dari manusia, deng sonde ada manusia yang ajar sang beta.
Te Yesus Kristus sandiri yang buka kasi tau dia pung arti sang beta.
13 Tantu bosong su dengar carita so'al beta pung idop dolu, waktu beta
masi pegang agama Yahudi, wuang? Itu waktu, beta siksa satenga mati
sang Tuhan pung orang, ko mau kasi ancor buang sang dong.✡ 14 Deng itu
waktu ju, beta hati manyala ko balajar so'al agama Yahudi, lebe dari orang
Yahudi laen yang sama umur deng beta. Deng beta ni, yang paling rajin

✡ **1:13:** Utusan dong pung Carita 8:3, 22:4-5, 26:9-11

kasi jalan botong pung nene-moyang dong pung adat deng atoran agama samua.✡
15-16 Biar bagitu ju, ma Tuhan Allah su putus ko kasi kanál Dia pung Ana sang beta. Beta pung mama balóm barana sang beta, te Dia su pili memang sang beta, tagal Dia mau kasi tunju Dia pung hati bae sang beta. Dia ju utus sang beta, ko pi ajar sang orang bukan Yahudi dong. Waktu Dia utus sang beta, beta sonde pi minta orang laen pung nasiat.✡ 17 Deng beta ju sonde pi katumu tua-tua Kristen yang su jadi memang Yesus pung utusan di Yerusalem. Ma beta jalan memang pi tana Arab. Ais itu, beta bale datang lai di kota Damsik.

18 Tiga taon abis ju, beta pi katumu deng Petrus* di Yerusalem ko cari informasi dari dia. Ju beta tenga tahan di situ sampe lima blas hari.✡
19 Itu waktu, beta ju katumu deng Tuhan Yesus pung adi barana, nama Yakobis. Ma beta sonde katumu deng Tuhan pung utusan yang laen dong. Cuma dong dua sa. 20 Apa yang beta tulis ni, memang batúl! Beta sonde putar-balek! Tuhan tau na!
21 Ais itu ju, beta bangun jalan pi propinsi Siria deng propinsi Kilikia.
22 Itu waktu, Kristus pung orang di Yudea dong balóm kanál sang beta.
23 Dong cuma dengar kabar bilang, “Itu orang yang dolu bekin sangsara sang kotong tu, sakarang dia ada ajar Kristus pung Kabar Bae. Padahal dolu dia yang mau coba bekin ancor buang sang kotong.” 24 Dengar bagitu, ju dong samua angka tinggi-tinggi sang Tuhan Allah, tagal beta su parcaya sang Yesus Kristus.

2

Tuhan Yesus pung utusan laen dong tarima bae Paulus pung ajaran

1 Ais lewat ampa blas taon ju, beta kambali lai pi kota Yerusalem sama-sama deng Barnabas. Deng botong ju ada bawa satu orang parcaya bukan Yahudi, nama Titus.✡ 2 Beta pi sana tagal Tuhan Allah yang suru. Ais itu ju, beta carita kasi tua-tua Kristen dong, itu Kabar Bae yang beta su ajar sang orang bukan Yahudi dong. Itu waktu, beta omong sandiri sang dong, ko biar dong pareksa bae-bae apa yang beta ajar tu, batúl ko sonde. Te kalo dong putus bilang, sonde batúl, na, orang bisa bilang beta pung karjá parcuma sa!
3 Dengar beta pung omong bagitu ju, dong tarima bae. Dong ju tarima bae sang Titus. Biar dia tu bukan orang Yahudi, ma dong sonde paksa dia sunat. 4 Ma itu waktu, ada barapa sodara yang sonde satuju, tagal dong ajar laen. Dong tu, Kristen putar-balek. Ais dong datang diam-diam ko mau paksa Yesus Kristus pung orang yang bukan Yahudi, ko iko orang Yahudi pung atoran agama samua. Padahal Yesus Kristus su kasi bebas sang kotong, andia ko kotong su sonde ta'ika lai deng itu atoran dong, sama ke budak. 5 Biar dong paksa bagitu, ma botong sonde mau tarima sadiki ju. Deng bagitu, bosong bisa parcaya tarús itu Kabar Bae yang beta su ajar. Te itu memang batúl.
6 Itu tua-tua dong tarima bae beta pung ajaran tu, deng dong sonde tamba apa-apa lai. Ma Tuhan Allah sonde bapili muka. Jadi biar dong

✡ **1:14:** Utusan dong pung Carita 22:3 ✡ **1:15-16:** Utusan dong pung Carita 9:3-6, 22:6-10, 26:13-18 * **1:18:** Tulisan bahasa Yunani di ini ayat pake nama *Kefas*. Itu Petrus pung nama laen. Kefas tu, nama dalam bahasa Aram. Petrus tu, nama dalam bahasa Yunani. Ma itu dua nama pung arti sama. Andia “batu”. ✡ **1:18:** Utusan dong pung Carita 9:26-30 ✡ **2:1:** Utusan dong pung Carita 11:30, 15:2

orang bésar ko, kici ko, bukan itu yang pantíng.✡ 7 Te yang pantíng, andia:
dong tau bilang, Tuhan Allah su pili ame sang beta ko pi bawa Kabar Bae
kasi orang bukan Yahudi. Sama ke Dia ju utus sang Petrus ko pi bawa itu
Kabar Bae kasi orang Yahudi. 8 Te Tuhan Allah su kasi kuasa sang Petrus
ko jadi utusan kasi orang Yahudi. Bagitu ju Dia kasi kuasa sang beta ko
jadi utusan kasi orang bukan Yahudi. 9 Itu waktu, orang su anggap Yakobis,
Petrus,* deng Yohanis, pamimpin gareja. Waktu dong tiga dapa tau bilang,
Tuhan Allah su kasi tunju Dia pung hati bae sang beta, ju dong bangun
badiri ko datang pegang tangan sang beta deng Barnabas, ko jadi tanda
bilang, botong samua su satu hati. Dong satuju ko botong pi bawa Kabar
Bae kasi orang bukan Yahudi, deng dong yang pi bawa kasi orang Yahudi.
10 Cuma ada satu hal yang dong kasi inga sang botong. Andia, botong jang
lupa tolong sang orang miskin dong. Memang itu yang beta su mau bekin.

Paulus togor sang Petrus di Antiokia, tagal dia ondor dari orang bukan Yahudi dong

11 Ais satu kali Petrus datang di kota Antiokia, ju beta togor sang dia
taráng-taráng, tagal dia ada bekin sala. 12 Waktu dia baru datang, dia
sanáng dudu makan sama-sama deng Kristus pung orang yang bukan
Yahudi dong. Ma waktu Yakobis pung tamán orang Yahudi dong datang,
ju Petrus ondor diri dari sodara bukan Yahudi, deng sonde dudu makan
lai deng dong. Te dia taku sang itu orang Yahudi yang ajar bilang, Kristus
pung orang dong musti bapegang kuat orang Yahudi pung atoran agama
samua, deng musti idop tapisa dari orang bukan Yahudi dong.
13 Lia Petrus pung bekin-bekin tu, orang Yahudi laen dong ju iko-iko.
Sampe Barnabas ju iko tamaso deng dong pung muka-balakang tu. 14 Ma
waktu beta lia dong su sonde iko batúl Kabar Bae pung mau, ju beta togor
memang sang Petrus di dong pung muka bilang, “We, bu Pe'u! Bu ni,
memang orang Yahudi. Ma Tuhan Allah su buka jalan ko orang yang
parcaya sang Yesus Kristus jang ta'ika lai deng orang Yahudi pung atoran
agama dong. Deng bu su tarima itu hal. Ais karmana ko sakarang bu masi
mau paksa orang yang bukan Yahudi, ko dong bekin diri sama ke orang
Yahudi lai?”
15 Beta togor sang Petrus bagitu, tagal botong dua sama-sama orang
Yahudi. Botong pung bangsa Yahudi sonde sama ke suku-bangsa laen
dong, tagal botong pung bangsa su lama kanál sang Tuhan Allah. 16 Ma
sakarang kotong ju tau bilang, Tuhan sonde tarima bae satu orang ju, tagal
dia bekin iko atoran agama. Te Tuhan tarima bae orang, kalo dia parcaya
sang Yesus Kristus, bukan tagal dia bekin iko atoran agama. Bagitu baru
Tuhan cap orang bilang, dia sonde ada pung sala lai.✡
17 Andia ko kotong ajar bilang, Tuhan tarima bae sang orang, tagal dia
parcaya sang Yesus Kristus. Ma ada orang Yahudi yang tudu sang botong
bilang, botong su sala, tagal botong parcaya sang Kristus, ma sonde pegang
lai atoran agama Yahudi dong. Bosong ju mau lempar sala bagitu, ko? 18 Te
kalo beta pegang ame kambali itu atoran agama yang beta su lapás buang
tu, na, itu baru beta sala! 19-20 Memang dolu beta usaha karás bekin iko
atoran agama Yahudi dong, ko biar beta babae deng Tuhan. Ma beta sonde
bisa-bisa ju. Andia ko sakarang beta su lapás buang itu atoran dong ko
idop ta'ika deng Kristus. Deng bagitu, baru Tuhan Allah tarima bae sang
beta. Anggap sa, beta su mati tapaku di kayu palang sama-sama deng

✡ **2:6:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 10:17 * **2:9:** Tulisan bahasa Yunani di ini ayat pake nama, *Kefas*. Itu Petrus pung nama laen. ✡ **2:16:** Lagu Puji dong 143:2; Roma 3:20, 22

Kristus. Sakarang bukan beta yang idop lai, ma Kristus yang ada idop dalam beta pung diri. Beta dapa idop yang baru ni, tagal beta parcaya sang Tuhan pung Ana. Te Dia sayang talalu sang beta, sampe Dia mati ganti beta. 21 Ais Tuhan Allah tarima sang beta tagal Dia pung hati bae, bukan tagal beta iko atoran agama dong. Te kalo orang bisa babae deng Tuhan tagal iko atoran agama, na, itu dia pung arti bilang, Kristus pung mati tu, parcuma sa.

Itu tu, yang beta kasi tau sang Petrus dong di Antiokia.

3

Tuhan Allah tarima bae sang kotong, tagal kotong parcaya sang Yesus Kristus

1 We! Orang Galatia dong! Dolu beta sandiri su kasi tau di bosong pung muka idong, so'al Yesus Kristus pung mati di kayu palang. Ma sakarang orang su tipu manta-manta sang bosong! Bosong pung bodo lai! 2 Beta cuma mau tanya satu hal. Bosong tarima ame Tuhan pung Roh, tagal bosong iko atoran agama, ko? Sonde, to! Dia pung Roh datang sang bosong, tagal bosong parcaya Kabar Bae yang bosong su dengar. 3 Jadi akurang ko bosong su bodo talalu bagitu, é? Dolu bosong su idop iko Roh Barisi pung mau. Ma sakarang bosong su bale lai ko idop iko manusia pung mau. 4 Waktu bosong baru mulai parcaya sang Kristus, bosong dapa siksa bam-banya. Jang sampe itu samua jadi parcuma sa! (Padahal parcaya sang Kristus sonde parcuma.) 5 Waktu Tuhan Allah kasi Dia pung Roh, deng kasi tunju tanda heran macam-macam di bosong pung muka, bosong pikir Dia bekin bagitu tagal bosong iko atoran agama, ko? Sonde, to! Dia bekin bagitu, tagal bosong parcaya Kabar Bae yang bosong su dengar.

6 Inga orang Yahudi pung moyang, andia ba'i Abraham. Te Tuhan pung Tulisan Barisi tulis bilang, "Tagal dia parcaya sang Tuhan Allah, andia ko Tuhan tarima bae sang dia, deng cap sang dia, orang hati lurus."✡

7 Jadi bosong musti mangarti bae-bae ini hal! Orang yang parcaya, sama ke Abraham, dong jadi Tuhan Allah pung orang yang batúl.* 8 Tuhan su kasi tau memang dalam Dia pung Tulisan Barisi bilang, nanti Dia ju tarima orang dari suku-bangsa laen dong bilang, dong orang hati lurus, kalo dong parcaya sang Dia. Te dolu-dolu Dia su kasi tau memang Kabar Bae sang ba'i Abraham bilang, "Nanti samua suku-bangsa di dunya dapa berkat tagal lu."✡ 9 Tagal Tuhan Allah pung janji tu, andia ko Dia ju kasi berkat sang samua orang yang parcaya sang Dia, sama ke yang Dia su kasi sang Abraham.

10 Orang yang iko atoran agama ko biar Tuhan tarima bae sang dia, na, dia musti pikol barát itu atoran samua, sama ke dia su kaná kutuk. Te ada tatulis dalam Tuhan Allah pung Tulisan Barisi bilang, "Orang yang sonde iko tarús-tarús atoran agama sampe alus-alus, dia kaná kutuk!"✡ 11 Ma su jalás, Tuhan Allah sonde tarima orang *tagal* dia iko atoran agama. Te ada tatulis bilang, "Orang musti parcaya sang Beta, baru Beta tarima bae sang dia ke orang hati lurus, ko dia dapa idop yang batúl."✡

12 Naa! Kalo orang mau idop iko atoran agama pung mau, dia musti bekin iko samua-samua sampe alus-alus! Te Tuhan su kasi tau memang

---

✡ **3:6:** Carita Mula-mula 15:6; Roma 4:3 * **3:7:** Alkitab bahasa Yunani asli tulis bilang, "dong jadi Abraham pung ana-ana". Orang Yahudi biasa pake istila 'Abraham pung ana-ana' deng maksud bilang, 'Tuhan Allah pung orang dong'. Lia *Roma* 4:16 ju. ✡ **3:8:** Carita Mula-mula 12:3 ✡ **3:10:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 27:26 ✡ **3:11:** Habakuk 2:4

dalam Dia pung Tulisan Barisi bilang, “Orang yang mau idop iko atoran,
nanti dia batasibu sa deng itu atoran dong.”✡
13 Ma Kristus su bayar putus, ko kasi bebas sang botong dari itu atoran
agama yang ada ika sang botong. Dolu botong idop satenga mati deng pikol
barát itu atoran agama, sama ke orang yang kaná kutuk. Ma sakarang
Tuhan Yesus su angka itu kutuk dari botong. Te ada tatulis dalam Tulisan
Barisi bilang, “Orang yang mati tagantong di pohon, dia kaná kutuk.”✡
14 Waktu Yesus Kristus mati ko kasi salamat sang kotong, itu berkat yang
Tuhan Allah su kasi sang Abraham, turun datang di suku-bangsa laen dong
ju. Deng bagitu, samua orang yang parcaya sang Kristus bisa tarima Tuhan
Allah pung Roh yang Dia su janji.

Tuhan Allah pegang karás Dia pung janji

15 Sodara dong! Sakarang beta mau pake conto dari kotong pung idop
hari-hari. Kalo ada orang tulis ame surat warisan, ais dia su teken dia pung
nama di itu surat, itu surat su sah. Orang laen su sonde bisa kasi batal
apa yang tatulis dalam itu surat, deng su sonde bisa tulis tamba apa-apa
lai di situ. 16 Bagitu ju, waktu Tuhan Allah ika janji deng Abraham deng
dia pung turunan. Tuhan Allah sonde bilang, “Beta bekin janji ni deng
lu pung turunan dong”, tagal Dia sonde janji kasi orang bam-banya. Ma
Dia cuma janji kasi Abraham pung turunan satu orang sa, andia Kristus.†
17 Beta pung maksud bagini: Tuhan Allah bekin janji lebe dolu deng ba'i
Abraham. Ais ampa ratus tiga pulu taon, baru Dia kasi turun atoran agama
kasi orang Yahudi dong, lewat dong pung ba'i Musa. Biar bagitu ju, ma
Tuhan sonde kasi batal Dia pung janji yang Dia bekin lebe dolu.✡ 18 Te
Tuhan sonde kasi berkat sang Abraham tagal dia ada bekin iko atoran.
Ma Dia kasi berkat tagal Dia su janji memang ko mau parsén kasi sang
Abraham dari dolu. Itu sama ke satu ana yang tarima pusaka dari dia
pung bapa. Dia tarima tagal dia pung bapa su janji memang, bukan tagal
itu ana ada bekin iko atoran.✡
19 Naa! Sakarang beta mau tanya bagini: kalo Tuhan Allah tarima bae
sang ba'i Abraham tagal dia pung parcaya, akurang ko Tuhan kasi tamba
lai atoran agama lewat ba'i Musa? Dia tamba atoran agama dong ko
ajar manusia so'al dong pung sala macam-macam. Dia pung maksud ko
manusia idop iko itu atoran pung mau, sampe Abraham pung turunan
satu tu datang. Ais kalo itu turunan, andia Kristus su datang, itu atoran
su sonde parlú lai.
Waktu Tuhan kasi itu atoran agama Yahudi, Dia sonde kasi langsung
memang. Ma Dia pake Dia pung ana bua dari sorga, ais dong bawa datang
kasi di ba'i Musa pung tangan, baru Musa kasi pi orang Yahudi. Deng
bagitu, Musa jadi jambatan kasi Tuhan deng Dia pung orang dong. 20 Ma
waktu Tuhan Allah bekin janji deng Abraham, Dia sonde pake jambatan.
Ko Dia sandiri yang janji langsung na! Deng bagitu, kotong tau bilang,
Tuhan pung janji tu, lebe hebat dari itu atoran dong.

Atoran agama ajar manusia so'al dong pung sala macam-macam

21 Waktu Tuhan kasi itu atoran agama sang ba'i Musa, itu bamalawan
deng Dia pung janji-janji, ko? Sonde! Te kalo ada atoran yang manusia

---

✡ **3:12:** Kapala Agama dong pung Atoran 18:5 ✡ **3:13:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 21:23
† **3:16:** Alkitab bahasa Yunani di sini tulis bilang, “sonde bilang ‘ika janji deng lu pung bibit dong (jamak)’”, ma “deng lu pung bibit (tunggal)”. Dalam janji ni, kata bahasa Yunani “bibit” pung arti bilang, “turunan”. Lia ju di *Carita Mula-mula* 12:7. ✡ **3:17:** Kaluar dari Masir 12:40 ✡ **3:18:** Roma 4:14

bisa bekin iko, ko Tuhan tarima bae sang dia ko biar dia bisa idop, tantu orang Yahudi pung atoran bisa bekin bagitu. Padahal sonde ada atoran satu ju yang manusia bisa bekin iko, ko bekin dingin Tuhan pung hati, ko biar Tuhan tarima bae sang dia. 22 Te di Tuhan pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang, samua orang ada ta'ika mati deng sala macam-macam. Andia ko cuma orang yang parcaya sang Yesus Kristus sa, yang bisa tarima apa yang Tuhan Allah su janji.

23 Waktu Kristus balóm datang, botong orang Yahudi ta'ika mati deng itu atoran dong sampe sonde bisa talapás. Ma sampe dia pung waktu, Tuhan buka jalan ko botong bebas dari itu atoran dong, kalo botong parcaya sang Kristus. 24-25 Jadi itu atoran agama dong tu, conto ke tukang jaga yang ajar bae-bae sang kotong sampe Kristus datang. Ma kalo Dia su datang, na, baru kotong bisa parcaya sang Dia, ko idop babae deng Tuhan Allah. Andia ko sakarang kotong su sonde parlú itu tukang jaga lai.

Orang parcaya su jadi Kristus pung kelu

26 Sakarang bosong su jadi Tuhan Allah pung ana-ana, tagal bosong parcaya sang Yesus Kristus. 27 Bosong samua yang su dapa sarani ko jadi Dia pung orang, ju ta'ika mati deng Dia. 28 Samua orang yang parcaya sang Kristus su sonde ada pung beda lai. Jadi biar bosong orang Yahudi ko, orang bukan Yahudi, budak ko bukan budak, laki-laki ko parampuan, samua orang yang ta'ika deng Yesus Kristus tu, sama.

29 Kristus tu, Abraham pung turunan yang Tuhan Allah su janji memang dari dolu. Tagal bosong su ta'ika deng Kristus, andia ko bosong ju su jadi Abraham pung turunan yang batúl. Deng bagitu, bosong ju bisa tarima itu berkat yang Tuhan Allah su janji memang sang Abraham.✡

4

1 Beta kasi conto satu lai. Satu ana ada pung hak tarima pusaka dari dia pung bapa kalo dia pung bapa mati. Ma kalo dia pung umur balóm cukup, dia balóm bisa tarima itu pusaka, biar samua tu nanti jadi dia pung milik. Te kalo umur balóm cukup, dia tu sama ke budak yang sonde ada pung hak ko ame dia pung bos pung harta. 2 Tagal itu, musti ada orang yang urus sang dia deng dia pung pusaka. Itu ana musti iko itu tukang urus pung mau, sampe waktu yang dia pung bapa su putus, baru dia bole tarima ame dia pung pusaka.

3 Bagitu ju deng kotong. Waktu Yesus Kristus balóm datang, kotong masi sama ke itu ana kici. Te kotong masi ta'ika mati deng dunya pung cara pikir deng cara idop, sama ke satu budak. 4-5 Ma pas dia pung waktu, Tuhan Allah kirim datang Dia pung Ana yang jadi manusia, ko biar manusia ju bisa ta'angka jadi Tuhan pung ana-ana. Dia pung Ana tu, idop iko orang Yahudi pung atoran agama, ko biar Dia bisa kasi lapás samua orang yang dolu ada ta'ika deng itu atoran dong.

6 Tagal bosong su jadi Tuhan Allah pung ana-ana dong, andia ko Dia su kirim datang Dia pung Ana pung Roh, ko maso pi dalam bosong pung hati. Deng bagitu, bosong ada pung hak pange sang Tuhan Allah bilang, “Papa Bo'i”. 7 Jadi sakarang bosong su bukan budak yang sonde ada pung hak tarima pusaka lai. Ma bosong su jadi Tuhan Allah pung ana yang ada pung hak ko tarima samua pusaka yang Dia su janji.✡

Paulus jadi pikiran deng orang Galatia dong

✡ **3:29:** Roma 4:13 ✡ **4:7:** Roma 8:15-17

8 Dolu, waktu bosong balóm kanál sang Tuhan Allah, bosong bekin diri
jadi budak ko angka tinggi-tinggi deng iko hal-hal yang sonde batúl dong.
9 Ma sakarang bosong su kanál sang Tuhan Allah. Lebe bae kalo beta
bilang kata, Tuhan Allah yang kanál sang bosong. Naa, karmana sampe
bosong mau kambali lai, ko angka tinggi-tinggi deng iko ulang sang dunya
pung cara pikir deng cara idop yang sonde ada pung guna, deng sonde
ada pung kuasa apa-apa tu? 10 Bosong mau bekin diri ta'ika deng itu hal
dong, ko jadi dong pung budak lai, ko? Beta su dengar bilang, bosong
ada kasi jalan atoran so'al agama pung hari-hari bae, iko dia pung hari,
bulan, musim, deng taon, ko coba-coba mau bekin sanáng Tuhan Allah
pung hati. 11 Ini bekin beta jadi pikiran sa! Jang-jang beta pung cape ajar
sang bosong sampe bagini lama ni, su jadi parcuma sa.
12 Sodara sayang dong! Beta minta ko bosong idop bebas dari itu hal
dong, sama ke beta ni. Te beta su idop talapás dari atoran agama sama ke
bosong yang bukan Yahudi. Dolu waktu kotong ada sama-sama, beta sonde
parná dapa susa dari bosong. 13 Bosong samua tau bilang, tempo hari,
waktu beta datang partama kali ko kasi tau itu Kabar Bae sang bosong,
beta pung badan sonde kuat. 14 Biar bagitu, ma bosong sonde tola buang
sang beta, tagal bosong tarima sang beta, sama ke beta ni, Tuhan Allah
pung ana bua dari sorga. Lebe-lebe lai, bosong tarima sang beta, sama
ke beta ni, Yesus Kristus sandiri. 15 Itu waktu, kotong sama-sama sanáng
mau mati. Ma, akurang ko sakarang su sonde bagitu lai? Padahal itu
waktu bosong sayang talalu sang beta, sampe-sampe bosong sadia do'i ame
bosong pung mata biji sandiri ko kasi sang beta. 16 Ma sakarang bosong
kira beta ni su jadi bosong pung musu, tagal beta omong yang batúl kasi
sang bosong, ko?
17 Itu tukang tipu dong sonde mau beta bakawan deng bosong, ais dong
rajin babuju sang bosong, ko iko orang Yahudi pung atoran agama samua.
Dong mau ko bosong batasibu ko iko-iko dong pung mau-mau sa. 18 Ma
kalo bosong rajin bekin hal-hal yang bae, na, itu bae ju! Biar beta ada
sama-sama deng bosong ko, sonde ko, bekin yang bae sa.
19 Ana sayang dong! Sakarang beta karjá karás lai kasi sang bosong,
sampe beta su sama ke parampuan yang saki mau barana. Te beta sonde
barenti karjá, sampe bosong pung hati su sama ke Kristus pung hati. 20 Ma
sakarang, beta su sonde tau mau bekin apa deng bosong lai! Beta su rindu
mau pi ba'omong langsung deng bosong, ko biar beta sonde usa omong
karás bagini.

Paulus kasi umpama pake carita so'al Hagar pung ana, deng Sara pung ana

21 Kalo bosong mau idop iko orang Yahudi pung atoran agama, na, lebe
bae bosong mangarti dolu itu atoran pung maksud. 22 Te di Tuhan pung
Tulisan Barisi ada carita so'al dong pung ba'i Abraham pung ana laki-laki
dua orang. Dia dapa ana satu dari dia pung budak, deng yang satu lai dari
dia pung bini sah, yang bukan budak.✡ 23 Budak tu, barana ame dia pung
ana, tagal iko manusia pung mau-mau. Ma bini sah tu, barana ame dia
pung ana, tagal Tuhan Allah su janji memang bagitu kasi sang Abraham.
24 Itu parampuan dua tu, jadi umpama ko kasi tunju dua janji yang
Tuhan Allah bekin deng manusia. Janji yang satu, Dia bekin deng ba'i
Musa di gunung Sinai, waktu Dia kasi turun orang Yahudi pung atoran
agama dong. Orang yang ta'ika deng itu atoran agama, dong ju budak

✡ **4:22:** Carita Mula-mula 16:15, 21:2

sama ke Hagar. 25 Itu tampa di gunung Sinai di tana Arab, sama ke Hagar
ju. Samua orang Yerusalem sakarang yang masi ta'ika deng itu atoran
agama Yahudi, dong budak sama ke Hagar ju.
26 Ma janji yang laen tu, kasi tunju satu kota Yerusalem yang laen di
sorga. Tuhan Allah pung ana-ana yang tenga di situ, bukan budak. Te
dong tu, orang bebas yang sonde ta'ika deng itu atoran agama dong. Andia
ko dong sama ke botong pung mama Sara, andia Abraham pung bini sah.
27 Te dalam Tuhan pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang:
"Woi! Parampuan yang sonde bisa barana!
Bekin sanáng lu pung hati su!
Woi! Parampuan yang sonde rasa saki barana!
Manyanyi sanáng-sanáng su!
Parampuan yang hati ancor, tagal dia pung laki su sonde toe sang dia lai,*
nanti dia dapa ana lebe banya dari parampuan yang dapa laki."✡
28 Jadi sodara dong! Dolu Tuhan Allah janji ko kasi ana sang Abraham.
Ma lama-lama baru Tuhan bekin iko Dia pung janji, ko bekin Sara barana
Isak kasi Abraham. Kotong ju sama ke Isak, tagal Tuhan Allah janji kasi
turunan laen sang Abraham ju. 29 Waktu itu ana budak yang lahir iko
manusia pung mau tu, su bésar datang, dia bekin sangsara sang Isak
yang lahir iko Tuhan pung Roh pung mau. Itu ju sama ke apa yang jadi
sakarang.✡ 30 Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis bilang, "Usir buang itu
budak deng dia pung ana. Te budak pung ana sonde ada pung hak tarima
pusaka. Cuma bini sah pung ana sa yang ada pung hak."✡
31 Jadi bagini, sodara dong! Kotong ni bukan sama ke budak pung ana,
tagal kotong su sonde ta'ika lai deng orang Yahudi pung atoran agama. Te
kotong ni, sama ke ana dari Abraham pung bini sah, tagal kotong parcaya
sang Yesus Kristus.

5

Kristus su kasi bebas sang kotong

1 Dolu orang Yahudi pikol barát-barát dong pung atoran agama dong.
Ma sakarang Kristus su angka itu barát dari orang yang parcaya sang Dia.
Andia ko, sakarang kotong su bebas. Jadi bosong jang kaná tipu ko pi pikol
ulang lai itu atoran, sama ke budak!
2 Dengar, é! Ini beta, Paulus, yang omong ni. Kalo bosong tarima sunat
ko iko orang Yahudi dong pung atoran, na, Kristus pung mati yang bekin
bosong jadi bebas, sonde ada pung guna lai. 3 Kalo orang tarima sunat, dia
ju musti pikol ulang lai itu atoran dong samua. Bosong inga, ko sonde? Te
dolu, beta su kasi tau memang. 4 Orang yang mau pake atoran ko bekin
Tuhan Allah tarima bae sang dia, dia bekin diri tapisa dari Kristus. Te deng
bagitu, dia su tola buang Tuhan Allah pung hati bae. 5 Ma Tuhan pung Roh
Barisi yang buka jalan ko kotong parcaya sang Yesus Kristus. Andia ko
kotong batunggu-tunggu bilang, nanti Tuhan Allah cap sang kotong bilang,
kotong orang hati lurus. 6 Biar orang sunat ko, sonde ko, itu sonde pantíng.
Ma yang pantíng, andia orang parcaya sang Kristus, deng sayang sang
orang laen ju.

---

* **4:27:** Parampuan yang hati ancor tagal dia pung laki su sonde toe sang dia lai tu, andia Sara. Te Abraham pi ame sang Hagar ko dapa ana. ✡ **4:27:** Yesaya 54:1 ✡ **4:29:** Carita Mula-mula 21:9 ✡ **4:30:** Carita Mula-mula 21:10

7 Dolu bosong su idop iko jalan yang batúl. Ma sakarang sapa yang
su putar-balek sang bosong, sampe bosong su sonde iko itu jalan lai? 8 Te
ajaran putar-balek yang bosong dengar tu, sonde datang dari Tuhan Allah.
Padahal Dia tu, yang su pange ame sang bosong ko jadi Dia pung orang.
9 Apa yang dong ajar, mula-mula cuma satu-dua kata sa. Ma lama-lama
nanti itu ajaran su bekin bosong pung pikiran jadi rusak. Sama ke ragi
sadiki yang orang campor deng tarigu ko mau bekin roti. Lama-lama ju,
itu ragi bekin camporan jadi reis samua.✡ 10 Tagal kotong su jadi satu deng
kotong pung Bos Yesus Kristus, andia ko beta yakin bilang, Dia nanti bekin
bosong parcaya kambali deng apa yang beta su ajar. Deng Tuhan Allah
sandiri nanti hukum sapa sa yang su bekin rusak bosong pung parcaya.
11 Bagini, sodara dong! Kalo beta ajar bilang, orang musti dapa sunat, na,
tantu beta sonde dapa siksa lai sama ke sakarang ni. Deng orang Yahudi
dong sonde tola buang beta pung ajaran lai so'al Yesus pung mati di kayu
palang. 12 Ma itu orang yang su bekin bingung sang bosong so'al sunat tu,
kasi tenga pi ko dong sandiri pi potong buang dong pung 'burung' samua!
13 Sodara dong! Tuhan su kasi bebas sang bosong, ko bosong sonde usa
idop ta'ika deng itu atoran agama pung mau. Ma jang kira kata, bosong
su bebas ko idop iko bosong pung mau-mau! Te yang batúl, andia bosong
musti idop basayang, deng bosong musti layani satu deng satu, sama ke
budak layani dia pung tuan. 14 Di Tuhan pung Tulisan Barisi ada tatulis
bilang, "Lu musti sayang orang laen dong, sama ke lu sayang lu pung diri
sandiri." Kalo bosong cuma bekin iko ini atoran satu sa, na, bosong su
bekin iko orang Yahudi pung atoran pung maksud samua.✡ 15 Ma kalo
bosong satu bara'u deng satu, ko satu baru'i deng satu, na, lia sa! Sonde
lama lai, te bosong su kasi ancor bosong pung diri sandiri.

Idop iko manusia pung mau, ko, iko Roh Barisi pung mau?

16 Beta pung maksud bagini: kalo bosong idop iko Tuhan pung Roh pung
mau, bosong sonde iko manusia pung mau lai. 17 Te manusia pung mau
sonde iko Roh pung mau. Deng Roh pung mau sonde iko manusia pung
mau. Ko dong dua bamalawan na! Andia ko bosong sonde bole bekin lai,
iko bosong pung mau-mau sa.✡ 18 Ma kalo Tuhan pung Roh ada pimpin
sang bosong, bosong su sonde ta'ika lai deng itu atoran dong.
19 Orang yang bekin-bekin iko manusia pung mau tu, conto ke: orang
yang maen serong deng orang yang bukan dia pung laki ko dia pung bini,
orang yang pung pikiran kotor, yang sonde tau malu, 20 yang songgo setan
ko suanggi, yang bamusu, yang suka basambung mulu, yang suka ba'iri
hati, yang suka mangamok, yang cuma inga diri sandiri, yang suka tusu-
tusu orang, yang suka bekin kaco, 21 yang suka camburu, yang suka minum
mabo, yang bapesta liar, deng yang bekin sala laen dong. Dolu beta su
parná kasi inga bilang, orang yang bekin iko hal-hal bagitu, dong tu sonde
bisa jadi Tuhan Allah pung orang.
22 Ma orang yang idop iko Tuhan pung Roh pung mau, nanti itu Roh
bekin dia ko jadi orang yang suka basayang, yang pung hati babunga,
yang suka badame, yang sabar, yang pung hati bae deng orang, yang
suka batolong orang, yang suka bapegang janji, 23 yang manis deng samua
orang, deng yang bisa jaga diri bae-bae. Sonde ada satu atoran ju, yang
larang ini hal dong. 24 Orang yang su maso jadi Yesus Kristus pung orang,
dia su sonde iko manusia pung mau lai. Te itu kapingin bekin jahat

✡ **5:9:** 1 Korintus 5:6 ✡ **5:14:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:18 ✡ **5:17:** Roma 7:15-23

dong su tapaku mati di kayu palang sama-sama deng Yesus. 25 Jadi kalo
Tuhan pung Roh su kasi idop baru sang kotong, na, kotong musti bekin
iko tarús Dia pung mau. 26 Andia ko kotong jang bagila hormat, jang suka
bamalawan satu deng satu, deng jang ba'iri hati lai.

6

Batolong satu deng satu

1 Sodara dong! Kalo orang parcaya satu ada bekin sala, na, bosong
yang kanál batúl Tuhan pung Roh pung mau, pi omong deng dia pake
hati manis. Ais bawa kambali sang dia, ko dia iko Tuhan pung jalan yang
batúl. Ma jaga bosong pung diri ko jang jato iko dia pung sala. 2 Kalo
orang dapa susa, na, bosong yang laen bantu sang dia. Te deng bagitu
bosong bekin iko Kristus pung atoran. 3 Kalo ada orang yang angka-angka
diri bilang, dia lebe dari orang laen, padahal sonde bagitu, na, dia su tipu
ame dia pung diri sandiri. 4 Jadi tiap orang musti pareksa apa yang dia
bekin. Kalo apa yang dia bekin tu, su bae, nanti dia puas sandiri. Jang
banding-banding deng orang laen. 5 Beta omong bagitu, tagal tiap orang
musti tanggong sandiri apa yang dia bekin. 6 Ma orang yang tarima Tuhan
pung ajaran, dia musti bagi dia pung karjá pung hasil, ko bantu orang yang
ajar sang dia.

7 Inga, é! Tuhan Allah tau samua. Jadi jang tipu bosong pung diri sandiri,
deng jang coba-coba tipu sang Dia. Te apa yang orang tanam di kabón,
nanti dia dapa kambali dia pung hasil. 8 Bagitu ju, kalo orang bekin hal
jahat iko dia pung mau, nanti dia dapa kambali idop yang ancor. Ma kalo
orang bekin hal bae iko Roh Barisi pung mau, nanti itu orang dapa kambali
idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. 9 Tagal itu, bosong jang malas
bekin hal-hal bae. Te pas dia pung waktu, kotong ju dapa kambali hasil
yang bae, asal kotong batahan tarús. 10 Jadi kalo kotong ada sampát, na,
kotong bekin hal bae memang kasi samua orang, lebe-lebe kasi kotong
pung sodara orang parcaya dong.

Paulus tutu dia pung surat

11 Sakarang beta sandiri yang tulis ini surat, pake huruf bésar-bésar.
12 Inga, é! Itu tukang tipu dong ju parcaya sang Yesus Kristus yang mati di
kayu palang. Ma dong mau paksa sang bosong ko tarima sunat, tagal dong
taku orang Yahudi yang laen nanti siksa sang dong, kalo dong ajar bilang,
Tuhan Allah ju tarima bae orang yang sonde iko atoran sunat. Andia ko
dong cari-cari muka di itu orang Yahudi dong. 13 Ma biar dong su sunat
ju, dong sandiri sonde iko atoran agama samua. Dong mau ko bosong
tarima sunat ko jadi dong pung orang. Deng bagitu, dong pung partei
angka-angka sang dong.

14 Ma kalo beta ni, beta cuma mau angka-angka sang kotong pung Bos
Yesus Kristus. Dia mati di kayu palang, ko kasi mati hal-hal jahat yang
manusia bekin, iko dunya pung mau. Andia ko beta su sonde ame pusing
lai deng dunya pung mau. Deng dunya pung mau sonde ika lai sang beta.
15 Sunat ko, sonde sunat ko, itu sonde pantíng. Ma yang pantíng, andia
kotong tarima idop baru dari Tuhan. 16 Beta minta ko Tuhan Allah kasi
tunju Dia pung sayang sang samua orang yang iko beta pung ajaran ni, ko
dong bisa idop aman, dame, deng tanáng, ju kasi tunju rasa kasian satu
deng satu. Te dong su jadi Tuhan Allah pung bangsa yang baru.

17 Jujur sa, beta su sonde mau ko orang maen ganggu sang beta deng ini
parkara lai. Te beta pung badan su ada bakás luka, tagal beta layani sang
Yesus Kristus.
18 Sodara dong! Beta minta ko kotong pung Bos Yesus Kristus kasi tunju
Dia pung hati bae sang bosong samua.
Bagitu sa!
Salam dari beta,
Paulus

Paulus pung surat kasi orang parcaya di Efesus

Paulus buka dia pung surat

1 Salam dari beta, Paulus. Beta tulis ini surat kasi bosong samua yang su
jadi Yesus Kristus pung orang di kota Efesus,* deng batahan ko idop barisi
iko Dia pung mau. Dia sandiri yang utus sang beta iko Tuhan Allah pung
mau.✡
2 Naa! Tuhan Allah tu, kotong pung Bapa. Deng Yesus Kristus tu, kotong
pung Bos. Beta minta ko Dong kasi tunju Dong pung hati bae ko bosong
idop aman, dame, deng tanáng.

Paulus puji-puji sang Tuhan Allah deng Yesus Kristus

3 Puji-puji sang Tuhan Allah! Puji-puji sang kotong pung Bos Yesus
Kristus pung Allah Bapa. Te Tuhan su kasi sang kotong samua macam
berkat dari sorga, tagal kotong su jadi Yesus Kristus pung orang.
4 Te waktu bumi balóm ada, Tuhan Allah su sayang deng pili ame sang
kotong, ko jadi Kristus pung orang. Dia mau ko kotong idop barisi sampe
orang sonde bisa tudu-tudu sang kotong. 5 Dia su putus memang dari dolu,
ko pake Yesus Kristus bekin kotong jadi Dia pung ana. Ini yang bekin Dia
pung hati sanáng. 6 Andia ko kotong puji-puji sang Dia. Te Dia su kasi
tunju Dia pung hati bae sang kotong, ko kotong bisa idop ta'ika deng Dia
pung Ana sayang.
7 Biar dolu kotong sonde idop barisi iko Tuhan Allah pung jalan idop, ma
Dia kasi tunju Dia pung hati bae, deng kirim Dia pung Ana, ko kasi tumpa
Dia pung dara sampe mati. Deng bagitu, Dia pung Ana tabús ame sang
kotong dari kotong pung sala-sala dong.✡ 8 Tagal Dia pung sayang talalu
sang kotong, Dia ju bekin taráng kotong pung hati ko kotong bisa mangarti
Dia pung maksud. 9 Dolu Tuhan Allah balóm kasi tau manusia Dia pung
maksud samua. Ma sakarang, iko Dia pung suka, Dia su bekin kotong
mangarti bilang, dari dolu-dolu Dia su putus mau pake Yesus Kristus ko
bekin manusia badame deng Tuhan Allah. 10 Deng nanti sampe dia pung
waktu, Yesus Kristus ju jadi Kapala ko ator samua yang ada di bumi deng
di sorga.
11-12 Tagal kotong ada ta'ika deng Kristus, andia ko kotong ju tarima
ame pusaka dari Tuhan Allah. Te dari mula-mula, Dia su pili sang botong
orang Yahudi, ko jadi Dia pung orang dong. Dia pung maksud mau pake
sang botong ko buka jalan kasi suku-bangsa laen dong, ko biar samua
orang bisa parcaya sang Kristus. Samua ni jadi, iko apa yang Dia su putus
memang. Deng bagitu, kotong samua bisa angka tinggi-tinggi Tuhan Allah
pung nama yang hebat.
13 Tagal botong su buka jalan, andia ko bosong dari suku-bangsa laen ju
bisa maso jadi Kristus pung orang, asal bosong parcaya Dia pung Kabar
Bae yang batúl. Te itu Kabar Bae kasi salamat sang bosong.

---

* **1:1:** Ada tulisan bahasa Yunani saparu yang sonde tulis “di kota Efesus”. Tagal itu, ada orang yang pintar saparu pikir kata, ini surat ni, satu surat umum dari Paulus kasi orang parcaya dong di mana-mana. ✡ **1:1:** Utusan dong pung Carita 18:19-21, 19:1 ✡ **1:7:** Kolose 1:14

Kalo bosong parcaya bagitu, bosong ju tarima Tuhan Allah pung Roh Barisi yang Dia su janji. Te Roh Barisi tu, sama ke cap yang jadi tanda bilang, bosong su jadi Dia pung milik sah. 14 Dia pung Roh Barisi ju jadi jaminan bilang, nanti Tuhan Allah kasi samua yang Dia su janji, sampe tabús ame sang kotong ko jadi Dia pung orang dong. Andia ko kotong puji-puji sang Dia.

Paulus sambayang kasi sang orang Efesus dong

15 Beta su dengar banya, so'al bosong pung parcaya sang kotong pung Bos Yesus Kristus, deng bosong pung sayang kasi orang parcaya dong. Andia ko 16 beta sonde barenti-barenti minta tarima kasi sang Tuhan Allah. 17 Beta sambayang bilang, "Bapa Bo'i! Bapa tu, beta pung Bos Yesus Kristus pung Tuhan Allah. Deng Bapa tu, yang paling hebat. Beta minta ko Bapa kasi Bapa pung Roh sang orang Efesus dong, ko biar dong bisa mangarti hal-hal yang batúl, deng bisa kanál lebe bae sang Bapa. 18 Beta minta ko Allah Bapa buka dong pung pikiran, deng bekin taráng dong pung hati, ko biar dong bisa mangarti samua yang Bapa su janji mau kasi sang dong. Beta ju mau ko dong bisa mangarti itu pusaka yang Bapa janji mau kasi sang dong. Te itu pusaka tu, talalu hebat! 19 Beta ju minta ko Bapa tolong, ko dong bisa mangarti lebe bae Bapa pung kuasa yang paling hebat. Te Bapa pake itu kuasa ko tolong Bapa pung orang parcaya dong. 20 Te Tuhan Allah pung kuasa tu, talalu hebat! Dia su pake itu kuasa ko kasi idop kambali sang Kristus dari Dia pung mati. Ais Tuhan Allah angka nae sang Kristus pi sorga, deng kasi dudu sang Dia di Tuhan Allah pung sablá kanan di tampa yang paling hormat.✡ 21 Dia su lebe tinggi dari samua yang ada di bumi deng di sorga. Te Dia lebe tinggi dari samua kuasa, deng samua yang pegang parenta dong. Dia pegang Dia pung kuasa yang hebat tu, bukan cuma sakarang sa. Te Dia ju pegang tarús sampe salamanya. 22 Tuhan Allah sandiri yang bekin samua soya-soya sang Kristus. Deng Dia ju yang angka Kristus jadi Kapala ko ator samua yang ta'ika deng orang parcaya dong.✡ 23 Jadi kalo Dia jadi Kapala, na, kotong orang parcaya dong jadi sama ke Dia pung badan. Nanti kotong yang bekin abis samua karjá yang Dia kasi jalan waktu Dia ada di bumi. Te Dia yang ada pung kuasa ko bekin jadi samua-samua, iko Tuhan Allah pung maksud."✡

Beta pung sambayang kasi sang bosong memang bagitu.

2

Orang yang parcaya sang Yesus Kristus tarima idop baru

1 Dolu bosong langgar Tuhan Allah pung parenta dong, deng bekin sala macam-macam. Andia ko Dia anggap bosong sama ke orang yang su mati. 2 Dolu bosong idop iko ini dunya pung mau, deng iko setan dong pung bos pung mau. Sampe sakarang itu setan masi babuju manusia, ko dong malawan sang Tuhan Allah. 3 Dolu tu, kotong ju idop bagitu, sampe apa sa yang kotong rasa ko, pikir ko, kotong bekin iko kotong pung mau-mau sa. Kotong ni, manusia jahat sama ke samua orang laen dong, andia ko Tuhan Allah mara mau mati sang kotong, 4-5 deng anggap kotong ju sama ke orang mati yang tapisa buang dari Dia. Biar bagitu ju, ma Dia jato kasian sang kotong, tagal Dia talalu sayang sang kotong. Andia ko Dia kasi tunju Dia pung hati bae deng kirim datang sang Yesus Kristus ko kasi idop baru sang kotong. Jadi Tuhan yang kasi salamat sang kotong, tagal Dia

✡ **1:20:** Lagu Puji dong 110:1 ✡ **1:22:** Lagu Puji dong 8:6 ✡ **1:23:** Kolose 1:18

pung hati bae.✡ 6 Yesus Kristus mati, ma Tuhan Allah kasi idop kambali
sang Dia. Ais Tuhan angka nae sang Dia ko pegang parenta di sorga. Naa!
Tuhan ju bekin bagitu sang kotong. Dia kasi idop baru sang kotong, ais Dia
angka kasi nae sang kotong, deng kotong pegang parenta sama-sama deng
Kristus di sorga. 7 Deng bagitu, mulai dari sakarang sampe salamanya,
Tuhan kasi tunju Dia pung sayang bam-banya, deng Dia pung hati bae
yang talalu hebat, tagal kotong parcaya sang Yesus Kristus.
8-9 Waktu bosong parcaya sang Kristus, Tuhan Allah kasi salamat sang
bosong tagal Dia pung hati bae. Dia kasi salamat bagitu, bukan tagal Dia
mau balas apa yang bosong bekin. Tagal itu jadi hadia yang Dia parsén
kasi sang bosong, andia ko bosong sonde ada pung dasar ko mulu bésar
deng apa yang bosong bekin.✡ 10 Kotong ada, tagal Tuhan Allah yang bekin
sang kotong. Ais Yesus Kristus kasi idop baru sang kotong, ko biar dalam
kotong pung idop, kotong bekin tarús hal-hal bae yang Tuhan su putus
memang dari dolu.

Tuhan Allah tarima bae orang dari samua suku-bangsa

11 Sodara dong! Bosong su tau bilang, orang Yahudi dong bapegang
karás dong pung atoran sunat, deng dong pandang enteng sang bosong
yang bukan Yahudi, tagal bosong sonde iko dong pung atoran! Padahal
itu cuma atoran so'al manusia pung badan sa, bukan so'al manusia pung
dalam hati. 12 Waktu bosong balóm parcaya sang Yesus Kristus, bosong
sonde ada pung hak ko maso jadi Tuhan Allah pung orang. Te dolu,
bosong balóm maso dalam Tuhan pung janji yang Dia su ika memang
deng Abraham, deng dia pung turunan dong. Itu waktu, bosong tenga di
ini dunya deng sonde bisa baharap sang Tuhan Allah, tagal bosong masi
jadi orang luar, 13 yang tapisa dari Tuhan. Ma sakarang Yesus Kristus
su buka jalan ko bosong bisa ta'ika deng Tuhan Allah. Te Kristus mati ko
bekin dingin Tuhan pung hati, ko bosong bisa badame deng Dia, deng bisa
jadi Dia pung orang dong.
14 Dolu, botong orang Yahudi sonde bisa idop badame deng bosong dari
suku-bangsa laen. Sama ke ada tembok yang bekin kotong bapisa. Ma
tagal Yesus Kristus mati di kayu palang, ju Dia bekin rubu itu tembok ko
kotong yang dolu bamusu bisa badame ko jadi satu bangsa. 15 Te dolu,
orang Yahudi cari jalan ko idop babae deng Tuhan pake dong pung atoran
agama dong. Ma waktu Yesus Kristus mati, Dia bekin batal itu jalan lama
deng buka jalan baru, ko biar orang dari bangsa Yahudi deng orang dari
suku-bangsa laen dong, dua-dua bisa idop babae deng Tuhan Allah. Deng
bagitu, dong samua su ta'ika jadi satu bangsa baru yang idop badame.✡
16 Jadi Kristus mati di kayu palang ko bekin dua pihak yang bamusu tu jadi
satu, deng bawa dong kambali pi Tuhan Allah. Te Kristus hapus buang
samua yang dolu jadi gara-gara ko bekin dong bamusu.✡ 17 Dia datang di
ini dunya ko bawa Kabar Bae kasi orang Yahudi sama-sama deng orang
laen dong bilang, “Dolu bosong idop bamusu, ma sakarang su ada jalan
ko bosong bisa idop badame satu deng satu.”✡ 18 Jadi botong orang Yahudi
deng bosong yang bukan Yahudi sama-sama dapa jalan ko pi kotong pung
Allah Bapa, tagal Yesus su buka jalan kasi kotong samua. Deng Tuhan
Allah pung Roh Barisi ju ada kasi tunju itu jalan sang kotong samua.

Yesus Kristus pung orang sama ke ruma sambayang

✡ **2:4-5:** Kolose 2:13 ✡ **2:8-9:** Titus 3:5 ✡ **2:15:** Kolose 2:14 ✡ **2:16:** Kolose 1:20 ✡ **2:17:** Yesaya 57:19

19 Tagal Yesus Kristus pung karjá, andia ko bosong yang bukan orang
Yahudi, su bukan orang luar lai, yang sonde ada pung hak apa-apa. Te
sakarang, bosong ada pung hak warga di sorga, tagal su maso jadi Tuhan
Allah pung kelu. 20 Itu conto ke Tuhan Allah ada mau kasi badiri ruma
satu. Dia taro batu alas, andia Yesus Kristus. Ais Dia bangun fanderen,
andia Dia pung jubir deng Dia pung utusan dong. Tarús, Dia susun batu-
batu di atas itu samua. Itu batu dong tu, andia kotong samua yang su
maso jadi Dia pung kelu. 21 Itu ruma badiri kuat-kuat, tagal itu batu-batu
dong ada tasusun bae-bae di atas itu batu alas. Deng itu ruma tamba lama
tamba bésar, sampe nanti orang pi situ ko sambayang sang Tuhan Allah.
22 Jadi sakarang Tuhan Allah su bekin ko bosong orang bukan Yahudi jadi
sama ke batu ju, sama-sama deng botong orang Yahudi. Tuhan Allah susun
sang kotong samua, ko jadi tampa tenga kasi Dia pung Roh.

3

Paulus bawa Kabar Bae kasi orang bukan Yahudi dong

1 Tagal Tuhan Allah sonde bekin beda orang Yahudi deng orang bukan
Yahudi, andia ko Dia utus sang beta, Paulus, ko kasi tau Yesus Kristus
pung Kabar Bae sang bosong yang bukan Yahudi di kota Efesus. Beta su
kasi jalan beta pung karjá, sampe beta su jadi orang bui. 2 Pasti bosong ju
tau bilang, Tuhan Allah utus sang beta, tagal Dia mau kasi tunju Dia pung
hati bae sang bosong. 3 Memang dolu Tuhan Allah balóm kasi tau manusia
so'al apa yang Dia su putus kasi orang bukan Yahudi. Ma sakarang Dia su
kasi tau ini hal sang beta. Deng ini ni, yang beta ada tulis pende-pende di
sini kasi sang bosong. 4 Kalo bosong su baca abis, bosong ju bisa mangarti
Tuhan Allah pung maksud so'al Yesus Kristus, yang Dia su buka kasi beta.
5 Te dolu-dolu, manusia balóm mangarti Dia pung maksud. Ma sakarang
Dia su pake Dia pung Roh ko kasi tau itu maksud sang Dia pung jubir, deng
Dia pung utusan dong. 6 Te dari dolu, Tuhan Allah su putus bagini: kalo
orang bukan Yahudi parcaya sang Yesus Kristus pung Kabar Bae, dong ju
bisa maso jadi Tuhan pung ana-ana, sama ke orang Yahudi dong. Tagal
itu, sakarang kotong samua su jadi satu kelu, deng kotong sama-sama bisa
tarima berkat dari kotong pung Allah Bapa.

7 Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae deng pili ame sang beta ko
jadi Dia pung utusan. Deng Dia ju kasi Dia pung kuasa sang beta, ko kasi
jalan Dia pung karjá. 8 Dari Tuhan pung orang parcaya samua, beta ni
orang yang paling kici. Biar bagitu ju, ma Tuhan pili sang beta ko kasi
jalan Dia pung karjá yang talalu hebat. Dia mau ko beta kasi tau orang
bukan Yahudi dong, so'al Kristus pung hati bae yang sonde tau abis-abis.
9 Te mulai dari Tuhan Allah bekin ame ini dunya, Dia pung maksud mau
kirim datang sang Kristus, dolu masi tasambunyi. Ma sakarang Dia mau
ko beta kasi mangarti samua orang so'al Dia pung maksud tu. 10 Te Dia
pung maksud, talalu pintar. Deng Dia mau pake Dia pung orang dong ko
kasi tunju Dia pung pintar sang samua kuasa deng samua yang parenta
di langit dong. 11 Waktu Dia balóm bekin ini dunya, Dia su putus ko mau
buka jalan ko kasi salamat manusia. Andia ko, Dia pake kotong pung Bos
Yesus Kristus, ko bekin iko bagitu. 12 Tagal itu, kotong yang su parcaya
sang Yesus Kristus, sonde usa taku-taku lai datang ba'omong deng Tuhan.
Te Dia mau tarima kotong, kapan sa.

13 Inga, é! Beta sangsara tagal beta layani sang bosong orang bukan
Yahudi. Biar bagitu ju, ma bosong pung hati jang jadi tawar. Tagal beta
pikol ini sangsara ko biar bosong yang tarima dia pung bae.

Paulus sambayang minta tarima kasi sang Tuhan Allah

14 Waktu beta pikir ame Allah Bapa pung hati bae yang talalu hebat, ju
beta tikam lutut ko minta tarima kasi sang Dia. 15 Te samua kelu di dunya
deng di sorga pung Bapa, andia Dia.
16 Beta sambayang ko Dia kasi berkat bam-banya sang bosong iko Dia pung
hati yang talalu bae.
Deng beta ju minta Dia kirim Dia pung Roh, deng kasi kuasa, ko biar
bosong pung dalam hati jadi kuat.
17 Beta minta ko Yesus Kristus idop dalam bosong pung hati, tagal bosong
parcaya tarús sang Dia.
Deng beta ju sambayang ko bosong idop ta'ika deng Dia pung sayang, sama
ke pohon yang batamba kuat, tagal dia pung akar tatanam dalam-
dalam.✡
18-19 Beta ju sambayang, ko bosong deng Tuhan pung orang samua, bisa
sama-sama mangarti Kristus pung sayang yang manusia sonde bisa
ukur. Te itu sayang tu, talalu bésar, talalu luas, talalu dalam, deng
talalu banya!
Beta ju sambayang ko bosong bisa rasa Dia pung sayang, sampe itu sayang
isi ponu bosong pung hati deng bosong pung idop.✡
20 Tuhan Allah pung kuasa hebat talalu, lebe dari samua yang kotong bisa
minta, deng samua yang kotong bisa pikir. Deng Dia pake itu kuasa
yang hebat tu, ko karjá dalam kotong pung hati. 21 Tagal itu, mari
ko kotong yang ta'ika deng Yesus Kristus, angka tinggi-tinggi sang
Dia! Puji-puji tarús sang Dia, dari sakarang sampe salamanya. Batúl
bagitu!

4

Tuhan Yesus pung orang dong musti idop jadi satu, sama ke dong jadi Dia pung badan

1 Beta su kasi jalan beta pung Bos pung karjá, sampe beta jadi orang
bui. Jadi sakarang, beta mau buju sang bosong ko idop pantas deng lurus
iko Tuhan Allah pung mau, te Dia su pange ame sang bosong ko jadi Dia
pung orang. 2 Tagal itu, bosong musti idop deng randá hati, deng idop
manis satu deng satu. Bosong musti sabar deng mangarti satu deng satu,
ko idop basayang yang batúl. Kalo dari bosong ada yang bacari hal deng
dia pung tamán, na, jang simpan hati.✡ 3 Usaha karás ko idop badame
satu deng satu, tagal Tuhan Allah pung Roh su ika sang bosong jadi satu.
4 Te Yesus Kristus pung orang dong su jadi satu sama ke Dia pung badan
sandiri. Deng dong samua ju tarima Tuhan pung Roh yang cuma satu sa.
Deng dong samua baharap deng Tuhan Allah sa, tagal Dia yang pange ame
sang dong ko jadi Dia pung orang.
5 Kotong pung Bos yang hak parenta sang kotong, cuma satu sa;
Kotong pung parcaya, cuma ada satu jalan sa,
ko bisa badame deng Dia.
Deng kotong samua tarima sarani,
ko jadi ta'ika deng Dia.

✡ **3:17:** Kolose 2:7 ✡ **3:18-19:** Kolose 1:19, 2:9-10 ✡ **4:2:** Kolose 3:12-13

6 Tuhan Allah, cuma satu sa,
deng kotong pung Bapa, cuma Dia sa.
Cuma Dia sa yang parenta kotong samua.
Cuma Dia sa yang ada sama-sama deng kotong samua.
Deng cuma Dia sa yang idop tarús di kotong samua pung hati.

Kristus kasi tugas macam-macam ko Dia pung orang dong tamba kuat

7 Ma Yesus Kristus su bagi kasi Dia pung kuasa sang kotong, ko biar
kotong satu-satu kasi jalan Dia pung karjá. 8 Andia ko Tuhan pung Tulisan
Barisi bilang,
“Dia nae pi tampa yang tinggi,
ko Dia baparáng di situ sampe manáng.
Ais Dia bawa pulang tahanan bam-banya,
deng bagi-bagi hadia kasi manusia.”✡
9 (Inga itu kata yang bilang “Dia nae”. Kalo Dia nae, itu dia pung arti
bilang, dolu Dia su parná turun datang di bumi di bawa. 10 Jadi itu Orang
yang turun tu, andia Kristus. Te Dia yang nae kambali pi sorga, ko bisa
urus samua-samua yang ada di langit deng di bumi.) 11 Kristus yang kasi
kuasa sang Dia pung orang, ko dong kasi jalan tugas yang Dia bagi kasi
sang dong. Ada saparu yang Dia kasi kuasa ko jadi Dia pung utusan, saparu
jadi Dia pung jubir, saparu jadi gambala kasi Dia pung orang dong, saparu
jadi pintar ajar Dia pung orang dong, deng saparu lai jadi tukang bawa
Kabar Bae pi tampa-tampa baru. 12 Satu-satu tarima dia pung tugas ko
bekin langkáp Kristus pung orang dong, ko dong samua bisa kasi jalan Dia
pung karjá. Deng bagitu, kotong samua yang parcaya sang Yesus Kristus
batamba kuat, 13-14 sampe kotong samua ju parcaya satu hati. Deng kotong
samua kanál batúl sang Tuhan Allah pung Ana. Kotong su sonde ke ana
kici lai, te kotong su iko batúl-batúl Dia pung jalan, deng jadi orang yang
langkáp, yang pikir panjang, deng yang idop iko Dia pung mau samua.
Kalo kotong su idop bagitu, na, kotong su sonde sama ke karbó tusu idong,
yang tarek pi mana sa dia iko. Te kalo ada tukang tipu datang ajar hal
putar-balek, na, kotong su sonde iko kaná bodo lai.
15 Ma kotong cuma omong manis iko apa yang batúl kasi kotong pung
sodara dong, tagal kotong sayang sang dong. Deng kalo kotong idop bagitu
dalam hal apa sa, na, kotong jadi satu model ke Kristus. Te Dia tu, kotong
pung Kapala yang ator sang kotong. 16 Deng kotong ni, sama ke Dia pung
badan. Kalo orang pung kaki-tangan deng mulu-idong karjá babantu iko
satu-satu pung tugas, na, dia pung badan tamba kuat. Bagitu ju deng
Kristus pung orang dong. Kalo kotong basayang deng batolong, na, kotong
samua ju tamba kuat.✡

Kasi tenga jalan idop yang lama ko iko jalan idop yang baru

17 Dengar bae-bae apa yang beta mau omong sakarang, tagal beta pung
Bos sandiri yang kasi tau sang beta. Bosong jang idop lai sama ke orang
yang sonde kanál sang Tuhan Allah. Te apa yang dong bekin, iko dong
pung bodo sa. 18 Dong jalan sala-sala, sama ke orang yang jalan di galáp.
Dong idop tapisa dari Tuhan Allah, tagal dong tu kapala batu, deng sonde
mau toe sang Dia. 19 Dong sonde tau malu lai. Andia ko dong iko dong
pung mau-mau sa, deng idop kamomos. Ma dong sonde tau puas-puas ju.
20 Ma Kristus pung jalan idop yang bosong su balajar tu, sonde bagitu!
21 Te apa yang bosong su balajar so'al Yesus Kristus, memang ajaran yang

✡ **4:8:** Lagu Puji dong 68:18 ✡ **4:16:** Kolose 2:19

batúl. Pasti bosong su dengar na! 22 Jadi kasi tenga bosong pung jalan idop
yang lama! Te kalo bosong idop kamomos iko manusia pung mau-mau,
na, bosong su kaná tipu tarús, andia tu. Bosong sonde ada pung hak di
situ lai.✡ 23 Ma biar ko Tuhan Allah bekin bosong pung hati deng pikiran
jadi baru, 24 ko bosong jadi manusia baru, iko Dia pung model. Andia ko
bosong musti kasi tunju hati baru, yang barisi deng lurus.✡
25 Jadi sakarang barenti baputar-balek su! Omong yang batúl satu deng
satu, te kotong samua su ta'ika jadi satu, sama ke satu badan ada pung
kaki-tangan mulu-idong.✡ 26 Kalo mara, na, jang mara sampe bosong bekin
sala. Lebe bae bosong babae su! Jang simpan mara sampe matahari
tanggalám!✡ 27 Deng bagitu, setan dong pung bos sonde bisa goda sang
bosong. Jang kasi biar dia dapa jalan sadiki ju! 28 Orang yang suka pancuri,
barenti su! Lebe bae orang bagitu karjá bae-bae pake dia pung tangan
sandiri, ko biar dia bisa babagi dia pung hasil karjá kasi orang kasian
dong. 29 Kalo omong, na, jang omong jahat, biar cuma satu kata ju! Lebe
bae, omong yang bae sa. Deng kasi nasiat orang, ko tolong batúl-batúl
sang dong, deng kasi kuat dong pung hati. 30 Jang bekin saki hati sang
Tuhan Allah pung Roh Barisi, te Dia ada di bosong pung hati. Deng Dia su
cap sang bosong bilang, bosong ni, Tuhan Allah pung milik. Dia pung Roh
ju jamin bilang, nanti sampe dunya kiamat, Tuhan Allah kasi salamat sang
bosong ko bosong idop tarús-tarús deng Dia. 31 Jadi jang simpan hati deng
orang laen! Jang makan gigi deng orang! Jang bamara! Jang babakalai!
Jang omong bekin rusak orang pung nama! Deng jang bekin hal jahat yang
laen dong! 32 Ma lebe bae bosong basayang, deng bekin hal-hal bae satu
deng satu. Bosong musti lupa buang orang pung sala, deng kasi ampon
sang dia, sama ke Tuhan Allah su hapus buang bosong pung sala, tagal
bosong su ta'ika deng Kristus.✡

5

Idop basayang deng idop barisi

1 Bosong ni, Tuhan Allah pung ana sayang. Tagal itu, bosong musti idop
iko Dia pung mau. 2 Deng bosong musti idop basayang satu deng satu,
sama ke Kristus sayang sang bosong. Te Dia su sarakan Dia pung diri ko
mati ganti sang kotong. Deng bagitu, Dia jadi korban bakar yang baboo
wangi, ko bekin sanáng sang Tuhan Allah.✡
3 Bosong ni, ju Tuhan Allah pung orang barisi. Jadi jang idop kamomos!
Pikir hal kamomos ju, jang! Jang maen serong deng orang yang bukan lu
pung laki ko lu pung bini! Jang saraka! 4 Jang omong kotor! Deng jang
omong sambarang! Te Tuhan pung orang sonde pantas omong bagitu.
Lebe bae bosong omong yang bae sa, deng minta tarima kasi sang Tuhan.
5 Inga bae-bae! Te Tuhan Allah sonde tarima orang yang idop kamomos,
deng orang yang maen serong deng orang yang bukan dia pung laki ko
dia pung bini! Dong sonde bisa maso jadi Kristus pung orang, deng Tuhan
Allah sonde jadi dong pung Raja. Tuhan Allah ju sonde tarima orang
saraka, tagal dong seti buang sang Dia, deng angka tinggi-tinggi hal laen
dong.

Idop dalam taráng

✡ **4:22:** Kolose 3:9 ✡ **4:24:** Carita Mula-mula 1:26; Kolose 3:10; Roma 12:1-2 ✡ **4:25:** Sakaria 8:16 ✡ **4:26:** Lagu Puji dong 4:4 ✡ **4:32:** Kolose 3:13 ✡ **5:2:** Kaluar dari Masir 29:18; Lagu Puji dong 40:6

6 Jang kaná bodo deng orang yang omong kosong bilang, “Sonde usa idop
barisi!” Te Tuhan Allah pasti mara sang orang yang sonde idop iko Dia
pung mau. 7 Tagal itu, bosong jang ba'ika diri deng orang model bagitu.
8 Dolu bosong sama ke orang yang idop dalam galáp, tagal bosong sonde
kanál sang Tuhan Allah. Ma sakarang Dia su kasi turun Dia pung taráng
ko bekin bosong jadi Dia pung ana-ana dong. Andia ko, bosong musti
idop dalam Dia pung taráng. 9 Te orang yang idop tarús dalam taráng,
dia bekin hal bae, dia idop lurus, deng dia omong jujur. 10 Cari-cari jalan
ko bekin sanáng Tuhan Allah pung hati, tagal Dia yang hak parenta sang
kotong. 11 Jang ba'ika diri deng orang yang idop dalam galáp. Te dong
pung bekin-bekin, sonde ada pung guna apa-apa ju. Jadi bosong musti
togor sang dong, deng buka kasi tunju dong pung sala-sala. 12 Te apa yang
dong bekin deng sambunyi-sambunyi, kotor talalu, sampe kotong ni rasa
malu kalo mau ba'omong. 13 Beta kasi conto bagini: kalo orang kasi taráng
barang-barang dalam galáp, pasti orang dapa lia itu barang deng taráng-
taráng. 14 Bagitu ju, kalo kotong kasi taráng hal jahat yang orang bekin,
dia bisa mangarti bilang, itu hal yang dia bekin tu, jahat. Ada lagu satu
bilang,

“Woi! Bosong yang tidor, bangun su!
Bosong yang mati, idop kambali su!
Te Kristus mau kasi taráng sang bosong.”

Idop satu hati deng Tuhan pung Roh

15 Tagal itu, lia bae-bae bosong pung idop, ko bosong jang sama ke orang
bodo. Lebe bae pake akal bae-bae dari Tuhan. 16 Sakarang ni, banya orang
bekin hal-hal jahat tarús. Jadi kalo ada waktu bekin hal-hal bae, na bekin
su. Jang tunggu-tunggu lai!✡ 17 Pikir bae-bae ko mangarti sang kotong
pung Bos pung mau, ko bosong jang bodo.

18 Jang mabo, te nanti itu minuman yang ator sang bosong, ko bosong
bekin hal tar bae dong. Ma buka bosong pung hati ko biar Tuhan Allah
pung Roh Barisi yang ator sang bosong. 19 Deng bagitu, nanti bosong
ba'omong satu deng satu pake kata-kata dari Tuhan Allah pung Tulisan
Barisi, dari lagu yang puji-puji sang Dia, deng dari lagu-lagu yang bosong
dapa dari Dia pung Roh Barisi. Deng kalo manyanyi, jang di bibir sa.
Ma puji sang Tuhan Allah dari bosong pung hati. 20 Te Yesus Kristus jadi
kotong pung Bos, deng Allah Bapa su bekin banya hal kasi kotong. Andia
ko kotong minta tarima kasi tarús-tarús sang Dia.✡

Samua orang parcaya musti baku topang deng baku dengar satu deng satu

21 Bosong samua musti baku topang deng baku dengar satu deng satu.
Te deng bagitu, bosong kasi tunju hormat deng taku sang Yesus Kristus.

Conto ke: laki-bini

22 Bini dong! Bosong musti topang deng dengar sang bosong pung laki
dong, sama ke bosong topang deng dengar sang bosong pung Bos Yesus
Kristus. 23 Te laki tu, sama ke bini pung kapala. Deng Kristus ju Kapala kasi
Dia pung orang dong. Te Dia yang buka jalan ko dong salamat.✡ 24 Andia
ko Kristus pung orang dong musti topang deng dengar sang Dia. Bagitu
ju, bini dong musti topang deng dengar sang dong pung laki dalam samua
hal.

✡ **5:16:** Kolose 4:5 ✡ **5:20:** Kolose 3:16-17 ✡ **5:23:** Kolose 3:18; 1 Petrus 3:1

25 Bagitu ju, laki dong! Bosong musti sayang sang bosong pung bini dong,
sama ke Kristus sayang sang Dia pung orang, sampe Dia sarakan Dia pung
diri, ko mati ganti sang dong.✡ 26 Dia bekin bagitu, ko dong jadi barisi
di Tuhan Allah pung muka, tagal dong su iko Dia pung Kata-kata, deng
dong su dapa sarani. 27 Yesus Kristus pung orang dong ju sama ke baroit
parampuan yang su barias manis, te baroit laki-laki mau datang ame sang
dia. Bagitu ju, Kristus mau datang ame sang Dia pung orang dong. Andia
ko dong musti idop manis deng barisi, sampe sonde ada pung sala sadiki
ju.
28 Bagitu ju, laki dong! Bosong musti sayang sang bosong pung bini dong,
sama ke bosong sayang bosong pung badan sandiri. Te kalo laki sayang
sang dia pung bini, dia pung arti bilang, dia sayang dia pung badan sandiri.
29 Sonde ada orang yang binci dia pung badan sandiri. Ma dia urus deng
piara bae-bae, sama ke Kristus urus bae-bae Dia pung orang dong, 30 tagal
kotong ni, sama ke Dia pung badan. 31 Di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi
ada tatulis bilang, "Tagal itu, laki-laki musti kasi tenga dia pung papa deng
dia pung mama, ko pi idop satu hati deng dia pung bini, te dong dua su
ta'ika jadi satu."✡ 32 Tuhan pung Kata-kata yang hebat, su kasi tunju dari
dolu, so'al laki-bini pung sayang. Ma sakarang kotong ju tau bilang, itu
Kata-kata ju kasi tunju so'al Kristus pung sayang sang Dia pung orang
dong. 33 Jadi laki musti sayang sang dia pung bini sama ke dia sayang dia
pung badan sandiri. Deng bini musti taro hormat sang dia pung laki.

6

Conto ke: ana-ana deng orang tua

1 Bagitu ju ana-ana dong! Bosong musti topang deng dengar sang bosong
pung orang tua, te itu yang pantas, iko kotong pung Bos pung mau.✡ 2 Di
Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang, "Lu musti hormat sang
lu pung mama deng papa." Ini ni, Tuhan Allah pung parenta partama yang
pake janji. 3 Te waktu Tuhan kasi itu parenta, Dia ju janji bilang, "Kalo
lu bekin iko bagitu, nanti lu dapa berkat bam-banya, deng lu dapa umur
panjang."✡
4 Bagitu ju, orang tua dong! Bosong jang maen kasar deng bosong pung
ana-ana dong, te itu nanti bekin dong kakodok. Lebe bae urus bae-bae
sang dong, deng ajar sang dong dari kici ko iko Tuhan pung jalan. Kalo
dong bekin sala, na, kasi tunju yang batúl iko Tuhan pung mau.✡

Conto ke: orang karjá deng bos

5 Bagitu ju, orang karjá dong! Bosong musti taku sang bosong pung
bos yang parenta sang bosong di ini dunya, ju topang deng dengar sang
dia. Jang karjá satenga-satenga sa, ma iko batúl-batúl sang bos pung mau,
sama ke bosong ju iko batúl-batúl sang Kristus pung mau. 6 Te bosong ni,
ju Kristus pung orang karjá. Jadi di ini dunya, jang rajin kabauk tagal bos
ada lia sang bosong. Ma karjá batúl-batúl kasi sang dia, biar dia sonde ada
ju. Te itu yang iko Tuhan Allah pung mau. 7 Jadi kasi jalan bosong pung
karjá deng samangat, sama ke bosong ada karjá kasi sang kotong pung
Bos Tuhan Allah, bukan karjá kasi sang bos manusia sa. 8 Tagal kotong
tau bilang, nanti Tuhan Allah balas kasi sang orang yang bekin hal bae.

✡ **5:25:** Kolose 3:19; 1 Petrus 3:7 ✡ **5:31:** Carita Mula-mula 2:24 ✡ **6:1:** Kolose 3:20 ✡ **6:3:** Kaluar dari Masir 20:12; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:16 ✡ **6:4:** Kolose 3:21

Biar dong tu, orang karjá ko, bos ko, budak ko, orang bebas ko, Dia balas samua.✡
9 Bagitu ju, bos-bos dong! Bosong jang maen garatak sang bosong pung orang karjá dong. Te dong ada pung Bos di sorga, yang sama deng bosong pung ju. Dia sonde bapili muka, ma Dia dengar sang sapa sa. Mau bos ko, orang karjá ko, Dia dengar samua.✡

Pake Tuhan Allah pung sanjata samua ko badiri pasang kaki

10 Dengar bae-bae beta pung omong yang tarahir ni. Bosong musti pegang kuat-kuat bosong pung parcaya sang Tuhan Allah, tagal Dia yang hak parenta sang bosong, deng Dia pung kuasa talalu hebat. Itu yang bisa kasi kuat sang bosong! 11 Tantara dong pake sanjata ko lawan dong pung musu. Bagitu ju Tuhan ada mau pake sang bosong sama ke tantara. Te Dia mau ko bosong lawan samua akal jahat yang setan dong pung bos bésar ada bekin. Andia ko bosong musti basiap pake Tuhan Allah pung sanjata langkáp. 12 Te kotong ni, ada baparáng! Kotong sonde baparáng lawan manusia, ma kotong ada baparáng lawan kuasa jahat yang kotong sonde dapa lia, lawan yang pegang parenta dong, lawan kuasa-kuasa galáp, deng lawan hal-hal jahat. 13 Jadi bosong musti siap pake Tuhan Allah pung sanjata paráng samua. Nanti kalo itu hari-hari jahat su datang, na, bosong bisa lawan tarús sampe abis. Te kalo bosong sonde jato, na, bosong su batahan sampe manáng, andia tu.
14 Jadi bosong musti pasang kaki ko badiri kuat-kuat! Parcaya sa deng Tuhan pung Kata-kata yang batúl, te itu sama ke bosong ada pake tantara pung ika pinggang.* Idop lurus, te itu sama ke bosong ada pake baju bési pele dada.✡ 15 Siap-siap pi kasi tau Kabar Bae yang kasi tunju jalan ko orang idop badame deng Tuhan Allah, te itu sama ke bosong ada pake sapatu tantara.✡ 16 Parcaya tarús-tarús sang Tuhan, te itu sama ke satu sanjata buat batangkis. Deng itu sanjata, bosong bisa kasi mati setan jahat pung pana api samua yang dong ser pi bosong. 17 Pegang kuat-kuat bosong pung parcaya bilang, bosong su dapa salamat dari Tuhan Allah, te itu sama ke tantara ada pake topi waja. Pegang kuat-kuat Tuhan Allah pung Kata-kata dari Dia pung Roh Barisi, te itu sama ke tantara pegang kalewang.✡
18 Kalo bosong mau badiri kuat-kuat, na, bosong musti sambayang tarús-tarús pake Tuhan Allah pung Roh Barisi pung kuasa. Bajaga tarús, deng jang barenti sambayang kasi sang Tuhan pung orang samua di mana sa. 19 Deng jang lupa sambayang kasi sang beta ju. Minta ko Tuhan Allah kasi beta Dia pung pasán, ko biar beta bisa kasi tau taráng-taráng Dia pung maksud kasi orang laen dong.✡ 20 Biar beta su jadi orang bui, ma Tuhan Yesus utus sang beta, ko jadi Dia pung wakil. Jadi sambayang kasi sang beta, ko beta jang taku omong yang batúl, te itu memang beta pung tugas na!

Paulus tutu dia pung surat

21 Beta mau ko bosong tau beta pung dudu-badiri. Tagal itu, beta kirim Tikikus pi sang bosong. Dia tu, beta pung sodara sayang, deng dia rajin

---

✡ **6:8:** Kolose 3:22-25 ✡ **6:9:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 10:17; Kolose 3:25, 4:1; Yakobis 5:4
* **6:14:** Kalo tantara Roma dong mau pake sanjata, na, lebe dolo dong pake baju dalam. Ais dong pake ika pinggang ko biar baju dalam jang balari. Ais itu, baru dong bisa pake tantara pung sanjata samua. ✡ **6:14:** Yesaya 11:5, 59:17 ✡ **6:15:** Yesaya 52:7 ✡ **6:17:** Yesaya 59:17 ✡ **6:19:** Kolose 4:4

kasi jalan Bos Yesus Kristus pung karjá.✡ 22 Biar ko dia carita so'al botong
pung idop di sini. Deng beta mau ko dia ju kasi kuat bosong pung hati.✡
23 Beta minta sang Tuhan Allah, andia kotong pung Bapa, deng Yesus
Kristus, andia kotong pung Bos, ko Dong bekin sodara samua dong badame
satu deng satu, deng basayang satu deng satu, tagal bosong parcaya sang
Dong. 24 Beta ju sambayang, ko kotong pung Bos Yesus Kristus kasi tunju
Dia pung hati bae sang samua orang yang sayang tarús sang Dia.
Beta pung surat sampe sini sa!
Saloom,
Paulus

✡ **6:21:** Utusan dong pung Carita 20:4; 2 Timotius 4:12 ✡ **6:22:** Kolose 4:7-8

Paulus pung surat kasi orang parcaya di kota Filipi

Paulus buka dia pung surat
(Utusan dong pung Carita 16:12)

1 Ini surat dari beta, Paulus. Beta pung tamán Timotius ju ada titip salam
kasi bosong. Botong dua ni, Yesus Kristus pung orang suru-suru.
Botong kirim ini surat kasi samua orang yang parcaya sang Yesus Kristus
di kota Filipi. Deng botong ju mau ko samua pimpinan jama'at, deng yang
bantu pimpinan jama'at dong, mangarti bae-bae ini surat pung isi ju.
2 Tuhan Allah, kotong pung Bapa. Deng Yesus Kristus tu, kotong pung
Bos. Ais botong minta ko Dong kasi tunju Dong pung hati bae sang bosong,
ko biar bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng.

Paulus sambayang ko Tuhan jaga Dia pung orang dong di kota Filipi

3 Biar beta su lama sonde lia sang bosong, ma beta sonde lupa sang
bosong! Tiap kali beta inga bosong, beta minta tarima kasi sang Tuhan,
tagal bosong parcaya tarús sang Dia. 4 Tiap kali beta sambayang kasi sang
bosong, beta pung hati sanáng, 5 tagal dari hari partama bosong tarima
Tuhan pung Kabar Bae, bosong kasi jalan tarús Dia pung karjá sama-sama
deng beta. 6 Itu kasi tunju bilang, Tuhan Allah su mulai karjá di bosong
pung hati. Deng beta tau batúl bilang, Dia kasi jalan tarús Dia pung karjá
yang bae tu, sampe jadi langkáp nanti waktu Yesus Kristus datang kambali.
7 Memang pantas beta sayang sang bosong, tagal beta pung hati su ta'ika
deng bosong dari dolu. Tempo hari, bosong ada iko karjá sama-sama deng
beta, waktu beta kasi tau orang dong so'al Tuhan pung Kabar Bae, deng
waktu beta balas manyao sang orang yang lawan itu Kabar Bae. Biar beta
maso bui ju, ma bosong sonde ondor dari beta. 8 Tuhan Allah sandiri tau
bilang, beta pung hati ada rindu batúl sang bosong. Te beta pung sayang
sang bosong tu, sama ke Yesus Kristus pung sayang.
9-10 Jadi beta sambayang kasi sang bosong bagini: beta minta ko bosong
pung sayang satu deng satu batamba tarús, sampe tapo'a kaluar. Beta ju
minta ko Tuhan Allah kasi bosong mangarti batúl-batúl hal mana yang
bae, ko biar bosong pung idop jadi barisi. Ais nanti, waktu Kristus putus
parkara kasi samua orang, na, Dia kasi tau bilang, bosong sonde ada pung
sala apa-apa, 11 tagal Dia sandiri yang su bekin bosong pung hati barisi ko
bosong bisa idop lurus. Deng bosong idop lurus bagitu, orang laen dong
angka nae tinggi-tinggi sang Tuhan Allah, deng puji-puji sang Dia.

Biar kotong dapa susa, ma kotong parcaya tarús sang Tuhan Yesus

12 Sodara sayang dong! Beta mau ko bosong tau bilang, ada orang yang
bekin susa sang beta, sampe dong kasi maso beta di bui. Ma tau-tau te
Tuhan pung Kabar Bae tasiar tarús, 13 sampe tantara jaga di ruma jabatan,
deng samua orang laen ju tau bilang, beta maso bui tagal beta íko sang
Yesus Kristus.✡ 14 Ais Tuhan Allah pung orang dong di sini lia bilang,
Tuhan ada bekin bagitu waktu beta ada dalam ini bui. Andia ko dong

✡ **1:13:** Utusan dong pung Carita 28:30

tamba barani, sampe dong su sonde taku-taku lai. Ais ju dong omong taráng-taráng Tuhan pung Kata-kata di mana-mana.

15-17 Di sini ada dua macam orang yang rajin ajar so'al Kristus. Andia, ada yang karjá deng hati lurus, deng ada yang karjá deng hati babengko. Yang karjá deng hati lurus, dong hati bae sang beta. Dong tau batúl bilang, beta ada pikol beta pung susa ni, tagal beta kasi jalan beta pung karjá, deng sonde ondor sadiki ju.

Ma yang karjá deng hati babengko, dong ba'iri hati, deng cari nama. Dong bekin tapica-pica orang parcaya dong, asal ada yang iko sang dong. Te dong cari jalan ko bisa angka-angka diri bilang, dong lebe hebat dari beta. Dong kira kata, kalo ada orang yang iko sang dong, na, itu nanti bekin tamba barát beta pung susa dalam bui.

18 Ma kasi tenga pi sa! Beta sonde toe kalo orang ajar deng hati lurus ko, sonde ko. Yang pantíng, dong ada ajar so'al Kristus! Naa, itu yang bekin beta pung hati sanáng.

Deng beta sanáng batúl-batúl, 19 tagal beta tau bilang, bosong ada sambayang kasi sang beta, deng Yesus Kristus pung Roh ada tolong sang beta. Andia ko beta tau dia pung ujung-ujung tu, aman sa! 20 Biar beta idop ko, beta mati ko, sonde apa-apa. Asal Tuhan Allah pake sang beta ko angka tinggi-tinggi Tuhan Yesus pung nama, deng ajar taráng-taráng so'al Dia, sampe sonde ada satu apa ju yang bekin malu sang beta. Ini samua yang beta ada baharap tarús dari dolu sampe sakarang.

21-23 Te beta ada pikir bagini: kalo beta idop, na, biar beta idop ta'ika deng Kristus, deng beta kasi jalan tarús Dia pung karjá. Itu bae. Ma kalo beta mati, beta dapa ontong lebe lai. Tagal beta bisa kasi tenga ini dunya, deng idop kambali ko tenga sama-sama deng Kristus di sorga. Andia ko beta pung hati bacabang, deng beta sonde tau mana yang paling bae! 24 Jadi bagini sa! Tagal bosong masi parlú beta di sini, ada lebe bae beta tenga sama-sama deng bosong di ini dunya sa. 25 Beta parcaya beta pung umur masi panjang, ko beta bisa tenga sama-sama deng bosong. Te Tuhan mau ko beta bekin kuat bosong pung hati, ais bosong tamba parcaya sang Dia deng hati sanáng. 26 Jadi nanti bosong bisa angka tinggi-tinggi Yesus Kristus pung nama, tagal Dia su buka jalan ko beta bisa kambali pi lia sang bosong lai.

Idop lurus tarús

27-28 Biar karmana ju, ma bosong pung idop musti batúl, te bosong ni, Tuhan pung orang dong. Jadi bosong musti idop pantas, deng bekin iko apa yang Kristus pung Kabar Bae su kasi tau sang bosong. Ais nanti, kalo beta jadi kambali pi lia sang bosong, ko, cuma dengar dari orang sa bilang, bosong ada idop bae-bae, na, beta bisa sanáng. Te beta bisa tau bilang, bosong ada idop satu hati, tagal bosong ta'ika deng satu Roh. Deng beta bisa tau bilang, bosong ada pasang kaki ko kasi jalan Tuhan Yesus pung Kabar Bae sama-sama, ko biar orang laen dong ju iko parcaya. Deng bosong ju sonde taku, biar ada orang yang malawan sang bosong. Itu jadi tanda kasi musu dong bilang, Tuhan Allah mau angka buang sang dong. Ma Dia kasi salamat sang bosong, ko nanti bosong idop tarús deng Dia. 29 Te, tagal Tuhan Allah talalu bae, andia ko Dia su buka jalan ko bosong bisa parcaya sang Kristus, deng jadi Dia pung orang dong. Bukan cuma parcaya sa, ma Dia ju kasi isin ko bosong dapa susa, tagal bosong iko sang Dia. 30 Te beta dengar ada orang di sana yang malawan sang bosong, tagal

bosong kasi jalan Kristus pung Kabar Bae. Inga te tempo hari, dong ju malawan sang beta bagitu. Deng sakarang ju, dong masi bagitu tarús.✡

2

Kotong musti randá hati, sama ke Yesus Kristus

1 Naa, sodara sayang dong yang jadi Yesus Kristus pung orang! Dia su kasi hal bae bam-banya sang bosong. Jadi bosong bisa bekin kuat satu deng satu pung hati. Bosong bisa kasi nasiat yang ba'akar dari bosong pung sayang. Bosong bisa idop manis satu deng satu, tagal Tuhan pung Roh ada karjá di bosong pung teng-tenga. Deng bosong bisa kasi tunju bosong pung rasa kasian deng hati manis satu deng satu. 2 Kalo bosong bekin bagitu, na, beta pung hati babunga. Lebe-lebe lai, kalo bosong idop basayang deng satu hati, idop deng satu tujuan, deng ba'akór ko karjá sama-sama. 3 Jang bekin apa-apa yang cuma cari ontong buat diri sandiri sa. Deng jang anggap diri lebe hebat dari orang laen. Padahal lu pung sombong tu sonde ada pung dasar. Ma kotong musti randá hati, ko anggap orang laen lebe dari kotong. 4 Deng jang cuma urus bosong satu-satu pung urusan sa. Ma kotong ju musti lia orang laen dong pung parlú.

5 Kotong pung hati, pikiran, deng sikap musti sama deng Yesus Kristus pung hati.

6 Te biar Dia pung model sama ke Tuhan Allah,
deng Dia ju Bos, sama ke Tuhan Allah,
ma Dia kasi lapás Dia pung hak,
deng sonde pake Dia pung pangkat.
7 Ais Dia turun datang di ini dunya,
pake model ke manusia biasa.
Dia kasi tenga Dia pung hak samua-samua,
ko bekin diri jadi orang suru-suru.
8 Bukan cuma jadi orang kici sa,
ma Dia ju bekin Dia pung diri jadi orang hina,
ko bekin iko Tuhan Allah pung mau.
Biar orang bunu sang Dia di kayu palang ju, Dia tarima sa,
deng mati, sama ke Dia orang jahat.
9 Tagal Dia randá hati bagitu,
andia ko Tuhan Allah angka tinggi-tinggi sang Dia.
Deng kasi Dia nama yang paling hebat.
Te sonde ada satu nama ju yang lebe hebat dari Dia.
10 Tuhan Allah angka tinggi-tinggi Dia pung nama bagitu,
ko samua orang kasi hormat sang Dia.
Andia, orang di langit,
deng orang di bumi.
Orang idop deng orang mati.
Nanti samua orang tikam lutut ko sémba sang Dia.
11 Deng nanti samua orang bilang, “Yesus Kristus tu, batúl-batúl Bos yang hak parenta sang beta!”
Deng bagitu, dong ju puji-puji sang Allah Bapa.✡

Kotong jadi sama ke bintang bacaya yang kasi taráng ini dunya

12 Sodara sayang dong! Dengar bae-bae! Tempo hari, waktu beta masi ada di kota Filipi, bosong dengar sang beta, ais bosong iko Tuhan Allah

✡ **1:30:** Utusan dong pung Carita 16:19-40 ✡ **2:11:** Yesaya 45:23

pung jalan lurus. Sakarang kotong su tapisa di laen tampa, ma beta minta
ko bosong pasang kaki tarús ko idop lurus. Inga te, kalo bosong sonde
dengar-dengar sang Tuhan, na, nanti bosong lia sandiri sa! Tagal Dia yang
kasi salamat sang bosong dari bosong pung sala-sala dong. Ais bosong
musti idop pantas, te bosong su jadi Dia pung orang. 13 Te Tuhan Allah
sandiri yang ada karjá di bosong pung hati. Dia yang buka jalan ko bosong
mau dengar sang Dia. Deng Dia ju yang kasi kuasa ko bosong mau karjá
ko bekin sanáng Dia pung hati.
14 Ais kalo bosong ada bekin apa sa, na, jang mangomek, deng jang
bakanjar. 15 Bekin bagitu ko bosong bisa jadi orang yang hati barisi, deng
orang yang sonde ada pung sala. Bosong idop di teng-tenga orang jahat
deng tukang putar-balek dong. Ma bosong jang iko sang dong! Te bosong
pung idop musti barisi, tagal bosong tu, Tuhan pung ana-ana. Ais bosong
pung idop musti bacaya ko kasi tunju jalan sang dong, sama ke bintang
yang bacaya di galáp.✡ 16 Ais bosong idop lurus deng kasi jalan Tuhan
pung Kata-kata dong. Deng bagitu, nanti bosong bekin beta pung hati
babunga waktu Yesus Kristus datang kambali. Deng beta pung cape dapa
hasil bae, tagal sonde tabuang deng parcuma.
17-18 Ma andekata beta po'a anteru-anteru beta pung idop, ko jadi korban
ko biar bosong bisa parcaya lebe kuat deng kasi jalan Tuhan pung karjá,
na, beta tarima deng sanáng. [Itu, sama ke kapala agama po'a aer anggor
di meja korban ko sémba sang Tuhan.] Deng bagitu, kotong bisa sanáng
sama-sama, tagal itu korban tu, sonde parcuma.✡

Timotius pung tugas

19 Beta harap, sonde lama lai, Tuhan Yesus buka jalan ko beta kirim sang
Timotius, ko dia pi kasi kuat bosong pung hati. Ais itu, ju dia kambali
datang di sini lai, ko kasi tau beta so'al bosong pung dudu-badiri, deng
kasi kuat beta pung hati ju. 20 Beta sonde kirim orang laen. Beta cuma
kirim sang Timotius sa, tagal dia satu hati deng beta. Deng dia sayang
batúl-batúl sang bosong. 21 Dia tu, sonde sama ke sodara yang laen dong.
Te dong tu, cuma pikir dong pung urusan sandiri sa, ma sonde urus hal-
hal yang pantíng kasi Yesus Kristus. 22 Ma bosong su tau bilang, Timotius
su karjá banting tulang ko kasi jalan Tuhan Allah pung karjá. Dia karjá
deng beta, sama ke satu ana yang karjá kasi dia pung bapa. Botong dua su
pi kasi tau Tuhan Yesus pung Kabar Bae di mana-mana. 23 Kalo dong su
putus abis beta pung parkara di sini, baru beta kirim sang Tius pi bosong.
24 Ma sakarang Tuhan ada kasi kuat beta pung hati bilang, sonde lama lai,
beta ju su bisa datang lia sang bosong.

Epafroditus pung tugas

25 Dolu, beta dapa susa. Ais bosong utus kotong pung sodara Epafroditus
datang lia sang beta. Dia kasi jalan Tuhan pung karjá sama-sama deng
beta, tingka ke tantara yang rajin iko dia pung komandán pung parenta.
Ma sakarang beta rasa beta musti kirim dia kambali pi bosong. 26 Te dia
pung hati su rindu mau lia sang bosong. Deng dia ju pikiran sang bosong,
tagal dia tau bilang, bosong su dengar dia ada saki-saki. 27 Memang batúl.
Tempo hari dia saki barát sampe amper mati. Ma Tuhan Allah sayang
sang dia, ais bekin bae sang dia. Deng Tuhan ju sayang sang beta, ais
Dia bekin bae sang Epafroditus, ko beta jang tamba susa lai. 28 Andia ko

✡ **2:15:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:5 ✡ **2:17-18:** Daftar Sensus 28:7

beta mau kirim sang dia kambali, ko biar bosong sandiri bisa bakatumu deng hati sanáng. Kalo bagitu, na, beta pung hati jadi tanáng. 29-30 Jadi bosong musti tarima bae-bae sang dia, tagal dia tu, Tuhan pung orang. Deng bosong musti kasi hormat sang samua orang yang model sama ke dia. Te dia kasi jalan Kristus pung karjá, sampe amper mati. Deng dia sonde ondor sadiki ju, tagal dia mau tolong beta, ganti sang bosong. Jadi bosong musti tarima kambali sang dia deng hati manis.

3

Tuhan Allah tarima orang, tagal dong parcaya sang Yesus Kristus

1 Sodara dong! Dengar bae-bae! Bosong pung hati musti sanáng, tagal bosong ta'ika deng Kristus. Biar beta tulis ulang-ulang bagini, ma beta sonde bosan-bosan kasi inga sang bosong ko jang kaná tipu!

2 Ati-ati deng tukang putar-balek dong yang mau paksa-paksa orang bilang, "Bosong musti iko sunat ko jadi tanda bilang, bosong tu, Tuhan Allah pung orang." Padahal Tuhan sonde parenta bagitu! Dong su sala tu! Biar bagitu ju, ma dong masi buru-buru orang, sama ke anjing jahat. 3 Te dong bilang Tuhan tarima orang tagal dong sunat. Ma itu sala! Kotong su tau bilang, Tuhan tarima orang tagal dong parcaya sang Yesus. Ais Tuhan pung orang yang batúl dong, andia kotong yang parcaya sang Yesus! Kotong yang sémba sang Dia iko Dia pung Roh Barisi. Kotong yang angka tinggi-tinggi sang Yesus Kristus, tagal Dia su buka jalan ko kotong bisa maso jadi Tuhan pung orang. Te kotong sonde bisa dapa salamat tagal iko manusia pung karjá.

4 Dolu beta ju pikir sala, sama ke dong. Bilang, orang bisa maso jadi Tuhan pung orang, asal dong sunat. Padahal itu manusia pung karjá sa! Kalo mau omong manusia pung karjá, na, beta bisa omong sombong lebe dari samua, tagal dolu beta pung karjá iko parsís deng orang Yahudi dong pung atoran agama samua. 5-6 Iko atoran agama, beta pung mama-bapa dong sunat sang beta waktu beta umur dalapan hari. Beta ni, ju orang Yahudi tulen, te beta dari suku Benyamin, turunan langsung dari ba'i Isra'el. Beta paling rajin iko parsís samua atoran dari partei agama Farisi, sampe sonde ada satu orang yang bisa kasi sala sang beta sadiki ju. Lebe-lebe lai, beta paling rajin bekin sangsara orang-orang yang iko sang Kristus, tagal beta pikir ini orang dong su angka buang kotong pung atoran agama.✡

7-8 Ma lama-lama beta pung pikiran baroba waktu beta ju bale iko sang Kristus. Jadi sakarang beta su sonde sombong deng beta pung idop yang dolu tu, tagal dong su sonde ada pung arti apa-apa kasi sang beta lai. Yang beta anggap paling hebat, andia: beta bisa kanál sang Yesus Kristus yang hak parenta sang beta. Hal laen dong samua, beta anggap ke sampa sa. 9 Beta mau idop ta'ika deng Yesus Kristus. Te biar beta iko atoran agama samua ju, balóm tantu Tuhan Allah tarima sang beta. Deng biar beta anggap diri su batúl, balóm tantu Dia tarima sang beta ju. Ma beta musti parcaya sang Kristus dolo, baru Tuhan Allah tarima sang beta bilang, "Tagal Kristus su hapus buang lu pung sala-sala dong, andia ko lu su jadi barisi."

10 Ais beta pung mau bagini: beta mau kanál bae-bae sang Kristus. Beta ju mau mangarti bae-bae Tuhan Allah pung kuasa, yang Dia pake ko kasi idop kambali sang Yesus Kristus dari Dia pung mati. Andekata ada orang

✡ **3:5-6:** Roma 11:1; Utusan dong pung Carita 8:3, 22:4, 23:6, 26:5, 9-11

yang mau bekin susa sang beta tagal beta iko sang Kristus, na, kasi tenga pi sa. Te orang ju bekin susa sang Kristus. Deng kalo ada yang mau bunu bekin mati sang beta tagal beta layani sang orang, na, beta tarima sa. Te Kristus ju mati kasi sang beta bagitu. 11 Deng kalo beta mati, na, nanti Dia ju kasi idop kambali sang beta.

Kotong pasang kaki ko iko batúl-batúl Tuhan pung jalan

12-13 Sodara dong! Beta kapingin iko Kristus pung jalan idop deng Dia pung mau samua. Ma kalo omong jujur, beta balóm iko parsís bagitu. Andia ko beta pasang kaki, tagal Yesus Kristus su pili ame sang beta ko beta iko sang Dia bagitu. Beta sama ke orang yang ada lari ukur kuat ko dia bisa sampe di garis finis. Jadi beta lari lurus-lurus pi muka, deng sonde lia pi balakang, ko, pikir tarús hal-hal yang dolu dong. Beta lupa buang sang dong sa. 14 Ma beta lari ukur kuat tarús sampe di garis finis, ko dapa piala. Beta pung hadia tu, andia: Tuhan Allah nanti tarima sang beta di sorga, tagal beta parcaya sang Yesus Kristus.

15 Naa, beta minta ko bosong samua yang su batumbu deng ba'akar kuat dalam Kristus, bisa satu hati deng ini hal dong. Ma kalo ada yang pung pikiran beda, na, biar Tuhan Allah kasi tunju jalan kaluar yang bae. 16 Biar bagitu, ma kotong musti bapegang kuat-kuat deng bekin iko samua hal yang batúl, yang Tuhan su ajar sang kotong.

17 Sodara dong samua! Bosong musti conto beta pung cara idop. Bosong saparu di situ pung jalan idop su sama ke beta ju. Ma yang balóm, bisa balajar bae-bae dari dong, ko bekin iko bagitu ju.✡ 18 Ati-ati deng orang-orang yang malawan sang Kristus, deng sonde tarima bae Dia pung mati di kayu palang. Dong pung cara idop sandiri kasi tunju dong pung malawan sang Kristus. Beta su parná kasi tau bosong so'al orang model ke dong, ma sakarang beta kasi tau ulang deng aer mata malele. 19 Te nanti Tuhan tola buang sang dong, ais lempar buang sang dong pi api naraka, tagal dong pung hati sonde ta'ika deng Dia. Dong cuma pegang hal-hal jahat, deng cari-cari jalan ko bekin puas dong pung badan sandiri sa, sampe dong kapala bésar deng dong pung jahat. Dong sonde ada pung rasa malu. Dong cuma tau pikir, macam ke orang yang sonde kanál sang Tuhan.

20 Bosong jang bekin iko sang dong, ma bekin iko sang botong. Tagal kotong su maso jadi Tuhan Allah pung orang, deng pegang hak warga di sorga. Sakarang kotong ada tunggu-tunggu kotong pung Bos Yesus Kristus. Te nanti Dia mau turun datang kambali dari sorga ko kasi salamat kotong dari Tuhan Allah pung mara. 21 Nanti Kristus roba kotong pung badan noe yang bisa mati ni, ko jadi badan baru yang sonde tau mati, sama ke Dia pung badan yang hebat. Dia roba kotong pung badan dong, pake Dia pung kuasa bésar. Deng Dia ju pake itu kuasa, ko bekin samua-samua yang ada di mana sa, tondo iko Dia pung parenta.

4

1 Sodara sayang dong! Tagal itu samua, beta minta ko bosong idop lurus tarús, deng jang babengko. Beta rindu lia sang bosong. Te bosong sandiri yang jadi beta pung hasil karjá. Bosong bekin beta pung hati sanáng. Deng beta bisa angka kapala, tagal bosong.

Tuhan mau kasi kuat kotong pung hati, kalo kotong idop lurus tarús

✡ **3:17:** 1 Korintus 4:16, 11:1

2 Beta minta itu dua parampuan dong, andia Yodia deng Sinteke, ko jang
bakanjar lai. Dong musti badame, ko idop babae satu deng satu. Tagal
dong dua pung Bos tu, satu, andia ko dong ada ta'ika satu deng satu.
3 Tamán karjá, é! Beta minta ko lu urus itu dua sodara parampuan tu,
sampe dong babae. Te dolu dong parná karjá karás ko tolong beta kasi
tau orang so'al Tuhan pung Kabar Bae. Dong ju parná karjá bagitu sama-
sama deng Klemens, deng tamán-tamán laen dong. Dong samua pung
nama su tatulis di Tuhan pung buku daftar nama orang-orang yang nanti
idop sama-sama deng Dia di sorga.
4 Tagal bosong su maso jadi Tuhan pung orang, andia ko bosong pung
hati musti sanáng siang-malam. Beta kasi tau ulang lai: bekin bosong
pung hati sanáng tarús!
5 Bosong ju musti hati manis sang samua orang. Deng jang lupa bilang,
Tuhan Yesus su deka-deka mau datang kambali. 6 Kalo bosong dapa susa,
na, bosong jang kawatir satu apa ju. Ma sambayang ko minta Tuhan Allah
tolong sang bosong dalam samua hal. Deng samua yang bosong minta tu,
na, jang lupa angka hati ko minta tarima kasi sang Dia. 7 Kalo bosong
bekin bagitu, nanti Tuhan bekin bosong pung hati jadi tanáng. Memang
manusia sonde bisa mangarti batúl-batúl hati tanáng yang kotong dapa
dari Tuhan. Ma tagal bosong parcaya sang Yesus Kristus, Tuhan yang kasi
tanáng bosong pung hati, mau jaga ko bosong pung hati deng bosong pung
pikiran jang kaco.
8 Sodara dong! Dia pung konci bagini: jang bapikir-pikir sambarang. Ma
jaga bosong pung pikiran ko pikir hal-hal yang cocok deng Tuhan pung
hati, deng pikir hal-hal bae yang bekin sanáng orang pung hati. Bosong
musti pikir yang lurus, deng yang barisi. Pikir hal-hal yang batúl, deng
yang manis. Cari-cari jalan ko orang laen bisa dapa hormat. Cari-cari
jalan ko angka hal-hal yang bae. Deng jang barenti pikir ini hal bae dong
samua. 9 Beta su ajar bosong iko Tuhan pung jalan idop. Bosong ju musti
conto beta pung idop, deng bekin iko samua yang beta parná omong deng
bekin. Kalo bosong iko bagitu, na, Tuhan Allah kasi kuat bosong pung hati,
ko bosong pung hati tanáng deng bisa idop dame.

Paulus minta tarima kasi, tagal dong bantu sang dia

10 Beta minta tarima kasi, deng beta puji sang Tuhan Allah, tagal bosong
sonde lupa sang beta. Memang beta tau bilang, dolu bosong ada inga sang
beta, ma balóm sampát tolong sang beta. 11 Beta sonde maksud mau minta
apa-apa. Te beta sonde parná rasa kurang satu apa ju, tagal beta su balajar
bekin diri puas deng apa yang ada. 12 Beta parná idop deng tangan kosong.
Beta ju parná idop deng limpa-limpa. Beta su rasa parú karoncong, deng
parú mangkilat. Dalam hal apa sa, beta su balajar rahasia ko bisa batahan
idop. 13 Te beta bisa tanggong samua hal, tagal Kristus yang bekin kuat
sang beta!
14 Biar karmana ju, beta minta tarima kasi, tagal bosong su kasi tunju
bosong pung hati bae, deng tolong sang beta dalam beta pung susa. 15 Dolu,
waktu beta kasi tenga propinsi Makedonia ko pi kasi tau Tuhan pung
Kabar Bae di tampa laen dong, cuma bosong dari kota Filipi sa yang
bantu ongkos sang beta. Jama'at laen dong, sonde. Ma bosong su tau
itu carita. 16 Conto ke, waktu beta ada di kota Tesalonika ju, bosong kirim
doi satu-dua kali, ko bantu sang beta.✡ 17 Sakarang beta sonde maksud

✡ **4:16:** 2 Korintus 11:9; Utusan dong pung Carita 17:1

mau minta apa-apa lai dari bosong. Te beta mau ko Tuhan balas kasi
berkat sang bosong, tagal bosong hati bae deng beta. 18 Beta su tarima
ame dari Epafroditus, itu bantuan samua yang bosong su kirim kasi beta.
Itu jadi berkat kasi beta, sampe beta sakarang sonde kurang apa-apa lai.
Itu ju jadi sama ke persembahan yang baboo wangi, yang orang bakar ko
sémba sang Tuhan Allah. Deng Tuhan tarima bae itu persembahan, tagal
itu bekin sanáng Dia pung hati.✡
19 Tuhan Allah yang beta sémba tu, paling kaya. Deng Dia tau batúl
bosong pung parlú. Ais nanti Dia kasi tunju Dia pung hati bae deng kasi
Dia pung berkat yang hebat sang bosong, tagal bosong ada ta'ika deng
Yesus Kristus. 20 Jadi biar ko kotong angka tinggi tarús-tarús Allah Bapa
pung nama, sampe salamanya. Te itu yang batúl!

Paulus konci dia pung surat

21 Beta titip salam kasi samua orang yang iko sang Yesus Kristus di kota
Filipi.
Beta pung tamán yang ada di sini dong, titip salam kasi bosong ju.
22 Samua orang parcaya yang ada di kota Roma ni, titip salam ju.
Bagitu ju deng sodara-sodara yang karjá di raja bésar pung ruma
jabatan. Dong titip salam manis kasi sang bosong.
23 Beta minta ko kotong pung Bos Yesus Kristus, kasi tunju Dia pung hati
bae sang bosong samua.
Beta pung surat sampe sini sa,
Paulus

✡ **4:18:** Kaluar dari Masir 29:18

Paulus pung surat kasi orang parcaya di kota Kolose

Paulus buka dia pung surat

1 Salam dari beta, Paulus. Tuhan Allah sandiri yang pili ame sang beta ko
jadi Yesus Kristus pung utusan. Di sini ju ada kotong pung sodara Timotius
yang titip salam kasi bosong.
2 Beta tulis ini surat kasi sang bosong, andia Tuhan Allah pung orang di
kota Kolose, yang bekin iko tarús Yesus Kristus pung jalan idop.
Botong minta ko Tuhan Allah, kotong pung Bapa, kasi tunju Dia pung
hati bae sang bosong, ko biar bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng.

Paulus sambayang kasi sang orang parcaya di Kolose

3 Tiap kali botong di sini sambayang kasi sang bosong, botong minta
tarima kasi sang Tuhan Allah, andia kotong pung Bos Yesus Kristus pung
Bapa. 4 Te botong su dengar banya hal so'al bosong pung parcaya sang
Yesus Kristus, deng so'al bosong pung sayang deng hati bae kasi orang
parcaya samua. 5 Bosong bekin bagitu, tagal bosong tau ada hal-hal bae
yang tasimpan kasi bosong di sorga. Ini hal dong, bosong parná dengar
dari kata-kata yang batúl, andia Tuhan pung Kabar Bae, 6 yang orang su
pi kasi tau sang bosong dari dolu. Itu Kabar Bae su tasiar pi mana-mana
di ini dunya, deng dapa hasil yang bae, tagal dia roba orang pung idop
jadi bae. Bosong pung idop ju baroba jadi bae bagitu, mulai dari hari
partama bosong dengar itu Kabar Bae, deng mangarti batúl-batúl Tuhan
Allah pung hati bae.
7 Bosong su balajar ini hal dong dari bu Epafras, andia botong pung
tamán karjá yang botong sayang. Te dia rajin kasi jalan tarús Kristus
pung karjá di bosong pung teng-tenga.✡ 8 Dia ada carita kasi botong di sini
so'al bosong pung sayang, yang Tuhan pung Roh su kasi sang bosong.
9 Tagal itu, mulai dari kali partama botong dengar so'al bosong, botong
sambayang tarús-tarús kasi sang bosong. Botong minta sang Tuhan
Allah ko bosong bisa kanál batúl-batúl Dia pung mau, deng bosong bisa
mangarti banya hal, iko apa yang Tuhan pung Roh ajar sang bosong.
10 Deng bagitu, bosong bisa idop pantas, deng bawa Tuhan Allah pung
nama bae. Deng bosong ju bisa bekin sanáng Tuhan pung hati dalam
samua hal. Kalo bosong kasi tunju hati bae sang orang, nanti Tuhan kasi
bosong hasil yang bae. Deng bagitu, bosong bisa tamba kanál sang Tuhan.
11-13 Botong ju sambayang minta Tuhan Allah kasi Dia pung kuasa yang
hebat, ko bosong bisa tanggong samua hal deng sabar. Botong minta ko
bosong pung hati bisa ponu deng rasa sanáng, ko bosong minta tarima
kasi tarús-tarús sang Allah Bapa. Te Dia su buka jalan ko bosong bisa
tarima bagian dari pusaka di sorga. Itu pusaka tu, Dia kasi sang samua
orang yang parcaya sang Yesus Kristus. Te Dia su kasi lapás sang kotong
dari kuasa galáp, ais kasi maso sang kotong jadi Yesus Kristus pung orang,
ko tenga dalam taráng. Dia ju angka sang Yesus Kristus, ko jadi kotong
pung Raja. Yesus tu, Tuhan Allah pung Ana sayang. 14 Te Tuhan Allah su

✡ **1:7:** Kolose 4:12; Filemon 23

sarakan Dia pung Ana tu, ko tabús ame sang kotong, deng hapus buang kotong pung sala-sala dong.✡

Kristus tu, paling tinggi dari samua

15 Kristus tu, satu model deng Tuhan Allah,
yang manusia sonde bisa dapa lia.
Dia su ada lebe dolu dari samua,
deng Dia jadi Bos dari samua yang Tuhan Allah su bekin.
16 Te Tuhan Allah pake sang Dia
ko bekin ame langit deng bumi pung isi samua.
Dia bekin hal-hal yang manusia bisa dapa lia,
deng yang manusia sonde bisa dapa lia.
Conto ke, dong yang pegang parenta, dong yang pegang kuasa,
raja-raja dong, deng bos-bos dong.
Samua yang Tuhan Allah mau bekin,
Dia bekin kasi sang Yesus Kristus,
deng Yesus yang karjá itu samua ju.
17 Waktu samua yang laen balóm ada,
ma Dia su ada memang.
Samua yang ada, ta'ika deng Dia,
deng Dia yang ator sang dong.
18 Dia yang jadi Kapala kasi samua orang parcaya,
deng orang parcaya dong jadi sama ke Dia pung badan.
Te Dia yang kasi jalan samua-samua.
Dari samua yang mati ais idop kambali,
Dia yang paling pantíng,
ko biar Dia yang paling tinggi dari samua.✡
19 Samua yang ada dalam Tuhan Allah pung diri,
ada dalam Kristus pung diri ju,
deng itu bekin Tuhan sanáng.
20 Tuhan Allah pake sang Yesus Kristus,
ko badame deng samua yang Dia su bekin.
Dia kasi Dia pung Ana,
ko jadi korban yang kasi tumpa Dia pung dara,
deng mati di kayu palang,
ko biar samua yang ada di langit,
deng samua di bumi,
bisa badame kambali deng Tuhan Allah.✡
21 Dolu bosong sandiri idop di luar, jao dari Tuhan Allah. Bosong bamusu deng Dia, ais idop tapisa dari Dia, tagal bosong pung hati busuk deng bosong pung bekin jahat ada malawan sang Dia tarús. 22 Biar bagitu, ma sakarang Dia yang su buka jalan ko kotong bisa badame kambali deng Dia. Te Dia yang utus Dia pung Ana ko jadi manusia. Deng Dia yang kasi Dia pung Ana tu, ko jadi korban, deng mati di kayu palang ko kotong bisa badame kambali deng Dia. Yesus Kristus bekin bagitu, ko Dia bisa antar bawa sang kotong pi badiri di Tuhan Allah pung muka, ko jadi orang barisi, deng hati lurus, yang sonde ada pung sala apa-apa lai. 23 Pokonya, bosong musti batahan tarús deng bosong pung parcaya. Pegang karás ko jang tagoyang! Jang ondor dari itu Kabar Bae, yang bosong tarima waktu bosong dengar partama kali tu. Te bosong bisa basandar di itu Kabar Bae. Orang su pi kasi tau itu Kabar Bae di mana-mana di ini dunya. Deng Tuhan ada utus sang beta, Paulus, ko beta ju pi kasi tau itu Kabar Bae.

✡ **1:14:** Efesus 1:7 ✡ **1:18:** Efesus 1:22-23 ✡ **1:20:** Efesus 2:16

Paulus karjá ko layani Tuhan pung orang dong

24 Waktu Kristus idop di ini dunya, Dia dapa banya sangsara. Deng
sakarang beta ju ada pikol sangsara macam-macam. Biar bagitu ju, ma
beta pung hati sanáng tarús. Kalo ada orang yang musti dapa sangsara,
na, biar beta yang iko pikol itu sangsara kasi sang dong, sama ke Kristus
pikol sangsara kasi Dia pung orang dong. Te Dia pung orang dong jadi
sama ke Dia pung badan. 25 Tuhan Allah su kasi beta tugas ko layani
Dia pung orang dong. Andia ko beta ajar Dia pung Kata-kata kasi bosong
sampe alus-alus. 26-27 Dari mula-mula, orang dengar Tuhan pung Kata-kata
dong. Ma dong balóm mangarti itu Kata-kata pung maksud deng taráng-
taráng, te itu maksud masi tasambunyi. Ma sakarang, Tuhan su putus ko
buka itu maksud kasi sang Dia pung orang dong. Deng Dia pung maksud
tu, kabar yang talalu hebat kasi sang samua suku-bangsa di ini dunya. Itu
kabar yang hebat tu, andia:
Kristus ada idop di bosong pung hati!
Itu tu, yang bekin bosong parcaya tarús bilang,
nanti Dia bekin hal-hal yang paling bae kasi sang bosong di sorga.
Ini ni, yang kotong manusia ada tunggu-tunggu dari dolu-dolu.
28 Jadi botong kasi tau samua orang so'al Kristus. Botong ajar samua
orang, deng kasi inga samua orang, pake samua akal yang Tuhan Allah
kasi sang botong. Botong bekin bagitu, ko bekin tamba kuat samua orang
yang iko sang Kristus, ko nanti dong bisa badiri di Dia pung muka deng
sonde malu, tagal dong idop lurus tarús. 29 Andia ko beta pasang kaki
deng karjá banting tulang kasi sang bosong. Beta bisa batahan karjá karás
bagitu, tagal Kristus pung kuasa yang kasi kuat sang beta. Deng Dia pung
kuasa tu, talalu hebat!

2

1 Bosong yang tenga di kota Kolose, ais dong yang tenga di kota Laodikia,
deng dong yang balóm parná katumu sang beta. Dengar bae-bae! Beta
mau ko samua tau beta pung karjá karás kasi sang bosong, deng kasi
sang dong. 2 Beta pung maksud, mau kasi kuat dong samua pung hati,
ko dong ju bisa ta'ika jadi satu tagal dong idop basayang. Ais dong jadi
yakin, tagal dong su mangarti batúl Tuhan pung maksud yang dolu ada
tasambunyi. Itu rahasia tu, andia Kristus! 3 Kalo bosong ta'ika jadi satu
hati deng Kristus, baru Dia kasi samua akal yang bosong parlú, deng ajar
bosong pake itu akal ko bekin hal-hal yang bae. Ini akal dong ni, sama ke
harta pusaka yang mahal.

4 Beta kasi tau sang bosong ini hal dong samua, ko biar jang ada orang
yang datang putar-balek sang bosong deng mulu manis. 5 Beta memang
jao dari bosong. Biar bagitu, ma beta sonde lupa sang bosong, tagal beta
pung hati ada ta'ika deng bosong. Deng beta sanáng, tagal beta tau bosong
ada idop pantas, deng bosong masi pegang kuat bosong pung parcaya sang
Kristus.

Kotong yang ta'ika deng Kristus dapa idop yang batúl

6 Tagal dolu bosong su tarima sang Yesus Kristus jadi bosong pung Bos,
andia ko sakarang, bosong musti dengar tarús sang Dia. Te Dia tu, masi
jadi bosong pung Bos yang hak parenta sang bosong. 7 Kalo bosong idop
ta'ika deng Dia bagitu, bosong sama ke pohon yang batamba kuat, tagal
dia pung akar tatanam dalam-dalam. Deng bosong sama ke ruma yang
kuat, tagal bangun di atas fanderen yang kuat. Bosong bakuat tarús dalam

bosong pung parcaya, sama ke yang bosong su parná balajar. Biar ko bosong pung hati maspurak deng rasa sukur, tagal samua hal yang Tuhan Allah su bekin kasi sang bosong.

8 Ati-ati ko bosong jang iko orang laen yang pake manusia pung akal, ko bawa serong sang bosong kaluar dari jalan lurus. Deng jang iko manusia pung ajaran pintar yang sonde ada pung dasar. Te dong pung ajaran tu, cuma datang dari manusia pung akal, deng dari dunya pung atoran dong. Ma itu ajaran dong, sonde ba'akar dalam Kristus.

9 Samua yang ada dalam Tuhan Allah pung diri, ju ada dalam Kristus pung diri. Deng Kristus ju jadi manusia, sama ke kotong. 10 Tagal bosong ta'ika deng Kristus, deng jadi Dia pung orang, andia ko Dia bekin bosong jadi langkáp. Te Dia lebe tinggi dari samua kuasa deng samua yang pegang parenta, biar yang bae ko yang jahat.

11 Waktu sunat, orang Yahudi dong potong buang 'burung' pung ujung kulit ko jadi tanda bilang, dong tu, Tuhan Allah pung orang. Waktu bosong maso jadi Kristus pung orang, bosong ju kaná 'sunat'. Dia pung maksud bagini: ini sunat bukan so'al orang potong buang kulit di badan, ma so'al Kristus potong buang hal-hal jahat dari kotong pung hati. Andia, hal-hal jahat yang kotong suka bekin tagal kotong ni, manusia.

12 Waktu dong sarani sang bosong pake aer, itu sama ke bosong iko takubur sama-sama deng Kristus. Ais bosong ju dapa idop baru, sama ke Dia ju dapa idop baru. Bosong dapa bagitu, tagal bosong parcaya bilang, Tuhan Allah pake Dia pung kuasa yang hebat, ko kasi idop kambali sang Yesus Kristus dari Dia pung mati. Dia ju pake itu kuasa ko karjá di bosong pung hati.✡

13 Dolu bosong sama ke su mati, tagal bosong ada pung sala macam-macam, deng bosong balóm maso jadi Tuhan Allah pung orang. Biar bagitu, ma Dia hapus buang bosong pung sala-sala dong samua, deng kasi idop baru sang bosong, sama ke Dia kasi idop kambali sang Kristus.✡ 14 Yang batúl tu, kotong musti kaná hukum, tagal kotong su langgar Tuhan Allah pung atoran dong. Ma Dia su hapus buang kotong pung hukuman dong, waktu dong paku sang Kristus di kayu palang.* ✡ 15 Di situ, Dia kasi kala kuasa-kuasa galáp deng samua yang ada parenta deng jahat. Ais Dia bekin malu sang dong di orang banya pung muka. Itu sama ke tantara manáng paráng, yang pulang bekin pawe kuliling, kasi tunju dong pung musu yang su kala dong.

16 Kalo orang mau kasi jato sang bosong so'al atoran makan-minum, na, jang toe sang dong. Deng kalo orang mau bekin parkara deng bosong so'al hari-hari bae, ko, pesta bulan baru, ko, atoran hari barenti karjá, na, jang dengar sang dong.✡ 17 Parkara macam itu dong, sonde pantíng! Te itu parkara dong cuma sama ke bayang-bayang sa, yang nanti ilang buang. Ma Kristus tu, yang asli. Dia tu, yang tenga tarús.

18 Kalo orang mau kasi jato sang bosong, tagal bosong sonde iko atoran yang dong bekin sandiri, na, jang dengar. Te kalo bosong dengar sang dong, na, bosong sonde bisa tarima hal-hal yang bae yang Tuhan Allah mau kasi bosong. Ma ati-ati, é! Te memang ada orang yang suka cari jalan ko kasi jato sang bosong. Dong mau ko bosong musti bekin randá bosong pung diri, deng songgo sang Tuhan pung ana bua di sorga dong, tagal dong

---

✡ **2:12:** Roma 6:4 ✡ **2:13:** Efesus 2:1-8 * **2:14:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, "Ma Dia su hapus buang kotong pung hukuman dong, tagal Dia su paku ame itu hukuman di Kristus pung kayu palang." ✡ **2:14:** Efesus 2:15 ✡ **2:16:** Roma 14:1-6

kira ada mimpi yang kasi tunju sang dong bagitu. Dong anggap diri lebe bae dari orang laen dong. Padahal sonde bagitu! Te dong pung pikiran sama ke manusia biasa sa. 19 Dong sonde ta'ika deng Kristus. Padahal Dia tu, Kapala. Deng Dia pung orang-orang dong, sama ke Dia pung badan yang Dia ator. Dia bekin Dia pung orang dong batamba kuat, pake Tuhan Allah pung kuasa. Deng bagitu, dong jadi sama ke urat deng tulang yang bata'ika kuat ko batolong satu deng satu, sampe badan anteru bisa karjá deng bae.✡

Kalo kotong ta'ika deng Kristus, kotong dapa idop baru

20 Bosong su mati sama-sama deng Kristus. Ais bosong sonde ta'ika lai deng kuasa-kuasa galáp di ini dunya. Jadi akurang ko bosong masi iko tarús dunya pung atoran macam-macam? Dong bilang bagini: 21 "Jang pegang ini; jang makan itu; jang sonto ini." 22 Ma itu atoran dong tu, cuma manusia yang bekin, ko dong ajar kasi orang dong. Padahal itu atoran dong cuma ator hal-hal yang nanti ilang buang sa! 23 Andekata orang bisa bekin iko itu atoran dong, dong kira nanti orang hormat sang dong, deng anggap dong talalu pintar, orang alim batúl, orang randá hati, orang yang siksa dong pung badan sandiri, deng tukang songgo yang rajin talalu. Padahal sonde! Itu atoran dong sonde bisa ator bekin bae manusia pung pikiran deng manusia pung hati yang kapingin bekin jahat!

3

1 Tuhan Allah su kasi bosong idop baru, sama ke Dia bekin bosong idop kambali sama-sama deng Kristus. Sakarang Kristus ada dudu di tampa paling hormat di Tuhan Allah pung sablá kanan. Andia ko bosong musti bapikir hal-hal yang bekin sanáng Tuhan pung hati.✡ 2 Pikir tarús-tarús so'al hal-hal yang Tuhan suka. Jang pusing deng hal-hal yang cuma bekin sanáng manusia pung hati sa. 3 Te bosong ju iko mati waktu Kristus mati. Ais bosong pung idop baru tu, aman, tagal su ta'ika deng Kristus yang ada sama-sama deng Tuhan Allah di sorga. 4 Kristus ada idop dalam bosong pung hati, deng Dia ju bekin bosong idop batúl. Nanti waktu Dia datang kambali, bosong ju muncul sama-sama deng Dia. Itu samua tu, talalu hebat!

Idop model lama, deng idop model baru

5 Andia ko bosong musti angka buang bosong pung kapingin bekin jahat dong. Conto ke: kapingin maen serong deng orang yang bukan lu pung laki ko lu pung bini; kapingin bekin hal-hal kamomos dong; kapingin bekin iko lu pung hawa nafsu; kapingin bekin jahat macam-macam; deng saraka yang cuma mau samua jadi lu pung sa (padahal itu sama ke lu ada songgo, te lu angka tinggi-tinggi sang hal laen yang seti buang sang Tuhan). 6 Itu hal dong yang bekin Tuhan Allah mara talalu, sampe Dia mau kasi hukum sang samua orang yang sonde mau dengar sang Dia. 7 Dolu bosong ju idop bagitu, te bosong pung hati ta'ika deng itu hal jahat dong.

8 Ma sakarang bosong musti angka buang bosong pung rasa kapingin bekin jahat samua. Conto ke: suka mara; hati panas; simpan hati; omong bekin rusak orang pung nama bae; deng mulu kotor. 9-10 Deng bosong satu deng satu jang baputar-balek. Tagal bosong su angka buang bosong pung hati yang kapingin bekin jahat, deng kasi tenga bosong pung jalan idop yang lama.✡

✡ **2:19:** Efesus 4:16 ✡ **3:1:** Lagu Puji dong 110:1 ✡ **3:9-10:** Efesus 4:22

Deng sakarang bosong su ganti sang dia, pake hati yang baru. Itu sama
ke orang angka buang dia pung pakean lama yang dadolek dong, ko pake
pakean baru yang barisi. Tuhan Allah yang bekin ame sang bosong. Deng
sakarang Dia ju bekin bosong tamba mangarti sang Dia, deng bekin bosong
ko lama-lama jadi satu model ke Dia.✡ 11 Dalam idop baru ni, kotong sonde
bacáp orang dari dong pung kulit luar bilang, dong tu orang Yahudi ko,
orang bukan Yahudi ko; orang yang iko sunat ko, orang yang sonde sunat
ko; orang asing ko, orang biadab ko;* budak ko, orang bebas ko. Bukan
itu yang pantíng! Ma yang pantíng, kalo dong ta'ika deng Kristus, deng
kalo Dia ada idop di dong pung hati.
12 Tuhan Allah su pili ame sang bosong, tagal Dia sayang sang bosong.
Dia pung maksud ko bosong jadi Dia pung orang barisi yang beda dari
manusia biasa. Andia ko bosong musti jadi orang yang pung hati manis,
hati bae, randá hati, hati lumbu, deng hati sabar. 13 Bosong musti sabar
deng mangarti satu deng satu. Kalo dari bosong ada yang bacari hal deng
dia pung tamán, na, jang simpan hati. Ma bosong musti lupa buang itu
sala, deng kasi ampon sang dia, sama ke Tuhan su lupa buang bosong
pung sala.✡ 14 Inga te sayang tu, lebe pantíng dari samua. Ais bosong
musti pake sayang di bosong pung hati, sama ke orang pake pakean di
badan. Te sayang tu, sama ke banáng yang kotong pake tanún ko bekin
jadi kaen yang paling bagus. Itu yang ika sang kotong jadi satu.
15 Kotong bisa badame deng Tuhan Allah, tagal Kristus. Jadi bosong ju
musti kasi biar Kristus pung dame ator bosong pung hati. Te Tuhan mau
ko bosong samua idop badame satu deng satu, tagal bosong samua ta'ika
jadi satu badan. Deng bosong pung hati musti rasa sukur tarús, tagal Dia
sandiri yang su pili ame sang bosong.
16 Kristus pung Kata-kata dong ju musti ator bosong pung hati deng
bosong pung idop. Itu Kata-kata dong sama ke harta yang mahal, yang Dia
kasi sang bosong. Dong kasi tunju jalan ko bosong bisa mangarti banya hal
iko Tuhan pung pikiran. Ais bosong bisa pake sang dong ko ajar deng kasi
inga bosong satu deng satu. Kalo ajar sang bosong pung orang dong, jang
ajar deng kasar, ma pake hati manis yang ponu deng rasa sukur. Pake lagu
puji dong, lagu rohani dong, deng lagu-lagu yang bosong sandiri karang
ko angka puji-puji sang Tuhan Allah. 17 Bosong ni, su jadi Yesus Kristus
pung wakil. Jadi inga te samua yang bosong omong, ada bawa Dia pung
nama. Deng samua yang bosong bekin, ada bawa Dia pung nama ju. Ais
jang lupa bekin samua-samua “atas nama” bosong pung Bos Yesus Kristus.
Deng minta tarima kasi tarús sang Dia pung Bapa, Tuhan Allah.✡

Orang Kristen dong musti idop karmana, satu deng satu?

18 Bini dong! Bosong musti topang deng dengar sang bosong pung laki,
tagal itu pantas kasi orang yang iko sang Yesus Kristus.✡
19 Laki dong! Bosong musti sayang bosong pung bini, deng jang takán-
takán sang dia, ko bekin dia pung hati saki.✡
20 Ana-ana dong! Bosong musti topang deng dengar bosong pung orang
tua dalam samua hal, te itu yang bekin sanáng Tuhan pung hati.✡

✡ **3:9-10:** Carita Mula-mula 1:26; Efesus 4:24 * **3:11:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, “orang Barbar deng orang Skutia”. Dong cap orang Barbar tu, orang asing yang ada di luar kuasa pamarenta Roma. Deng dong cap orang Skutia tu, orang biadab. ✡ **3:13:** Efesus 4:2, 32 ✡ **3:17:** Efesus 5:19-20 ✡ **3:18:** Efesus 5:22; 1 Petrus 3:1 ✡ **3:19:** Efesus 5:25; 1 Petrus 3:7 ✡ **3:20:** Efesus 6:1

21 Orang tua dong! Jang maen takán deng karás sang ana-ana dong, ko
biar dong sonde tawar hati deng basimpan hati sang bosong.✡
22 Orang karjá dong! Di ini dunya, bosong musti bekin iko bosong pung
bos dalam samua hal. Jang cuma cari-cari muka sa waktu dong ada lia-lia
sang bosong. Ma usaha ko bosong salalu bekin sanáng sang dong. Karjá
samua hal deng batúl, tagal bosong tau bilang, Tuhan Allah ada lia-lia sang
bosong. 23-24 Bosong ada bekin apa sa, na, karjá yang batúl deng samangat.
Bosong musti karjá macam ke bosong ada karjá kasi sang bosong pung Bos
Yesus Kristus, bukan kasi manusia. Te bosong layani sang Dia. Deng nanti
Dia yang balas bosong pung upa deng kasi pusaka sang bosong. 25 Ma kalo
bosong sonde karjá deng batúl, nanti Dia hukum sang bosong. Te Dia adil,
deng sonde bapili muka.✡

4

1 Bos-bos dong! Bosong musti ator bosong pung tukang suru-suru dong
deng batúl, deng adil. Inga te bosong ju ada pung Bos di sorga yang ator
sang bosong.✡

Macam-macam nasiat

2 Bosong musti rajin sambayang tarús. Deng musti sadar so'al hal-hal
yang bosong omong deng Tuhan Allah, deng sambayang pake hati yang
ponu rasa sukur. 3 Jang lupa sambayang kasi sang botong, deng minta ko
Tuhan Allah buka jalan, ko botong bisa kasi tau orang hal-hal yang dolu
tasambunyi so'al Kristus. Inga te beta maso bui ni, tagal beta kasi tau
orang so'al Kristus. 4 Sambayang ko beta bisa kasi tau itu Kabar Bae deng
jalás-jalás, ko biar orang bisa mangarti batúl.
5 Idop deng batúl di teng-tenga orang yang balóm parcaya sang Kristus.
Pake bae-bae tiap kasampatan yang Tuhan kasi sang bosong.✡ 6 Kalo
bosong omong, na, omong manis-manis yang kaná deng orang pung hati.
Jang omong bekin bosan sang dong. Pake kata-kata yang batúl, ko bosong
bisa manyao bale deng bae-bae, kalo ada orang yang tanya sang bosong.

Paulus tutu dia pung surat

7 Nanti Tikikus mau datang carita kasi bosong so'al beta pung dudu-
badiri. Dia tu, sodara yang botong sayang, yang layani Tuhan pung orang
deng satia. Dolu dia kasi jalan Tuhan pung karjá sama-sama deng beta
ju.✡ 8 Beta utus sang dia bagitu, ko dia bisa pi kasi kuat bosong pung hati,
deng bisa carita sang bosong so'al botong di sini.✡ 9 Beta ju kirim pulang
sang Onesimus, ko iko sama-sama deng dia. Onesimus tu, sodara satia
yang kotong sayang. Dia tu, bosong pung orang sandiri. Dong dua nanti
carita sang bosong samua hal yang su jadi di sini.✡
10 Aristarkus ada titip salam kasi bosong. Dong ada tahan sang dia
di bui, sama-sama deng beta. Barnabas pung sapupu, nama Markus, ju
ada titip salam. Dolu beta su pasán memang sang bosong bilang, kalo
Markus datang lia sang bosong, na, tarima bae-bae sang dia.✡ 11 Yesus,
(yang botong ju pange bilang, "Yustus") ju titip salam kasi bosong. Dari
samua tamán yang sama-sama kasi jalan Tuhan Allah pung karjá, cuma

✡ **3:21:** Efesus 6:4 ✡ **3:25:** Efesus 6:5-8; Carita Ulang so'al Jalan Idop 10:17; Efesus 6:9 ✡ **4:1:** Efesus 6:9 ✡ **4:5:** Efesus 5:16 ✡ **4:7:** Utusan dong pung Carita 20:4; 2 Timotius 4:12 ✡ **4:8:** Efesus 6:21-22 ✡ **4:9:** Filemon 10-12 ✡ **4:10:** Utusan dong pung Carita 19:29, 27:2; Filemon 24; Utusan dong pung Carita 12:12, 25, 13:13, 15:37-39

dong tiga sa yang jadi orang Kristen dari bangsa Yahudi. Dong ni, yang kasi kuat beta pung hati.

12 Bosong pung tamán Epafras ada di sini, deng dia ada titip salam kasi bosong ju. Dia jadi Yesus Kristus pung orang suru-suru. Dia salalu sambayang ukur kuat kasi sang bosong, deng minta ko Tuhan Allah kasi kuat sang bosong, bekin langkáp sang bosong, deng bekin bosong mangarti batúl-batúl Dia pung mau.✡ 13 Beta kasi tau memang sang bosong bilang, Epafras tu, su karjá banting tulang kasi sang bosong, deng kasi orang Kristen dong di kota Laodikia deng kota Herapolis.

14 Ada salam dari Demas, deng dari dokter Lukas, yang kotong sayang.✡

15 Beta titip salam kasi sodara orang parcaya dong yang ada di kota Laodikia. Jang lupa titip beta pung salam kasi Mama Nimfa deng orang-orang parcaya yang biasa bakumpul di dia pung ruma.

16 Nanti kalo bosong samua di Kolose su baca abis ini surat, na, kirim tarús kasi orang parcaya di kota Laodikia ko dong ju bisa baca. Deng bosong ju musti baca surat yang beta parná kirim kasi sang dong.

17 Kasi inga sang Arkipus bilang, “Lu jang lupa kasi jalan sampe abis, itu tugas yang lu su tarima dari Tuhan.”✡

18 Jang lupa bilang, dong masi tahan sang beta dalam ini bui.
Beta minta ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong.
Lia sa, te ini surat, beta teken pake beta pung tangan sandiri,
Salam dari beta,
Paulus

✡ **4:12:** Kolose 1:7; Filemon 23 ✡ **4:14:** 2 Timotius 4:10, 11; Filemon 24 ✡ **4:17:** Filemon 2

1 Tesalonika
Paulus pung surat yang partama kasi jama'at di kota Tesalonika

Paulus dong kirim salam

1 Salam dari beta, Paulus, deng dari beta pung tamán, Silas deng Timotius.

Ini surat, botong kirim kasi bosong jama'at samua di kota Tesalonika. Bosong yang pili ko iko sang Tuhan Allah, kotong pung Bapa, deng Yesus Kristus, kotong pung Bos.

Botong minta ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong, ko biar bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng.✡

Paulus minta tarima kasi tagal orang Tesalonika parcaya tarús

2 Botong salalu minta tarima kasi sang Tuhan Allah tagal bosong pung parcaya. Siang-malam botong sambayang kasi sang bosong samua. 3 Botong inga tarús itu karjá yang bosong bekin tagal bosong parcaya sang Tuhan, deng sayang sang Dia. Bosong batahan tarús deng itu karjá dong, tagal bosong ada baharap sang Tuhan Yesus. Botong salalu bawa itu samua di muka Tuhan Allah, kotong pung Bapa.

4 Sodara dong! Botong tau Tuhan Allah sayang sang bosong. Andia ko Dia pili ame sang bosong jadi Dia pung kelu. 5 Tempo hari, waktu botong datang di Tesalonika, botong kasi tau Tuhan Allah pung Kabar Bae sang bosong. Itu waktu, bosong pasang talinga ko dengar bae-bae botong pung omong. Bosong bukan cuma dengar sa, ma bosong ju lia sandiri Tuhan Allah pung kuasa dari Dia pung Roh yang Barisi. Itu yang bekin sampe bosong tarima batúl-batúl Tuhan pung Kabar Bae. Itu waktu, bosong lia sandiri botong pung dudu-badiri bilang, botong bekin karmana, ko biar bosong tau batúl-batúl Tuhan pung jalan idop. 6 Tagal bosong pili ko iko Tuhan pung mau, andia ko bosong idop iko botong pung conto, deng idop ju iko Tuhan Yesus pung conto. Ma waktu bosong tarima itu Kabar Bae, ada orang yang bekin susa sang bosong. Biar bagitu, ma bosong sonde tagoyang, tagal Tuhan pung Roh yang Barisi ada bekin sanáng bosong pung hati.✡

7 Deng bagitu, bosong tunju jalan kasi samua orang parcaya di propinsi Makedonia deng propinsi Akaya. 8 Ma bukan cuma di situ sa. Te Tuhan pung Kabar Bae ju su tasiar dari bosong di Tesalonika situ sampe di mana-mana. Jadi botong masi mau omong apa lai, te samua orang su dengar bosong pung parcaya sang Tuhan. 9 Di mana-mana orang dong bacarita bilang, dolu bosong buka tangan ko tarima sang botong deng bae-bae. Ais bosong angka buang bosong pung songgo-songgo, ko bale iko Tuhan yang batúl. Te bosong mau jadi milik dari Tuhan Allah yang Idop. 10 Dong ju ada bacarita bilang, bosong ada tunggu-tunggu Tuhan Allah pung Ana Yesus datang kambali dari sorga. Tempo hari, orang dong bunu bekin mati sang Dia, ma Tuhan Allah su kasi idop kambali. Kalo Tuhan Allah su mau kasi jato hukum sang manusia, nanti Tuhan Yesus tu yang kasi bebas sang kotong dari Tuhan Allah pung mara.

✡ **1:1:** Utusan dong pung Carita 17:1 ✡ **1:6:** Utusan dong pung Carita 17:5-9

2

Paulus inga dia pung karjá di Tesalonika

1 Sodara dong! Bosong samua tau, waktu botong datang karjá di
Tesalonika tu, botong sonde buang karingat cuma-cuma. 2 Bosong ju inga
waktu botong balóm datang di Tesalonika, orang di kota Filipi dong su
bekin susa deng sangsara sang botong. Ma Tuhan kasi kuat botong pung
hati, ko botong barani kasi tau Tuhan pung Kabar Bae sang bosong, biar
banya orang dong bakanjar hebat deng botong.✡ 3 Itu waktu, botong
bawa itu Kabar Bae kasi bosong di Tesalonika, bukan bawa ajaran bengko.
Botong sonde datang bekin bodo, ko, putar-balek sang bosong.
4 Sonde! Dolu botong datang deng hati lurus. Tuhan Allah sandiri
yang su tunju ame sang botong, ko datang bawa itu Kabar Bae kasi sang
bosong. Botong bukan mau bekin sanáng manusia pung hati, ma mau
bekin sanáng sang Tuhan, te Dia yang uji botong pung hati bilang, lurus
ko bengko.
5 Bosong ju tau bilang, botong sonde bamulu manis, apalai mau cari
ontong satu sen dari bosong. Tuhan Allah tau botong pung hati. 6 Botong
ju karjá bukan mau cari puji dari manusia, ko, dari bosong, ko, dari orang
laen. 7 Botong ni, Kristus pung utusan. Botong ju ada pung hak bekin diri
ke bos-bos dong, ma botong sonde mau angka-angka diri bagitu. Itu waktu,
botong bekin diri sama ke ana kici di bosong pung teng-tenga.* Botong ju
kasi tunju sayang sang bosong, sama ke mama yang ada kasi susu dia
pung ana. 8 Botong bukan cuma datang kasi itu Kabar Bae sang bosong,
ma botong ju sarakan botong pung diri anteru-anteru, tagal botong sayang
mau mati sang bosong.
9 Sodara dong! Bosong ju tantu masi inga, karmana botong karjá
banting tulang siang-malam, ko biar botong bisa tanggong botong pung
idop sandiri. Te botong sonde mau bekin repot sang bosong, waktu botong
bawa itu Kabar Bae sang bosong. 10 Bosong samua lia sandiri, bagitu ju
Tuhan Allah bilang, waktu botong ada sama-sama deng bosong samua
yang su parcaya di situ, botong ada idop deng hati barisi, jalan lurus-
lurus, deng sonde bekin sala satu apa ju. 11 Bosong tau bilang, botong urus
sang bosong samua, sama ke papa barana urus dia pung ana-ana dong,
12 macam ke kasi kuat bosong samua pung hati, kasi inga sang bosong,
deng buju sang bosong, ko biar bosong idop yang pantas, ko bekin sanáng
Tuhan pung hati. Te Dia yang jadi Raja, su pange ame sang bosong ko
maso jadi Dia pung kelu, deng iko dapa hormat sama-sama deng Dia.

Tuhan ada karjá di bosong pung dalam hati

13 Botong minta tarima kasi sang Tuhan Allah sonde tau putus-putus,
tagal waktu bosong dengar itu Kabar Bae dari botong, bosong bukan
tarima manusia pung kata-kata, ma dengar Tuhan Allah pung Kata-kata.
Dia sandiri yang ada karjá di bosong yang parcaya pung dalam hati.
14 Sodara dong! Bosong baru mulai iko Tuhan pung jalan, ma bosong
pung orang satu bangsa dong su bekin susa sang bosong. Deng bagitu,
bosong ju su sama-sama rasa deng orang parcaya yang ada di propinsi
Yudea dong, yang dapa susa dari dong pung orang Yahudi sandiri, tagal
parcaya sang Yesus Kristus.✡

✡ **2:2:** Utusan dong pung Carita 16:19-24, 17:1-9 * **2:7:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, νήπιοι (*nēpioi*) “ana kici, ana mea”. Ada tulisan saparu ju yang tulis bilang, ἤπιοι (*ēpioi*) “hati manis”. ✡ **2:14:** Utusan dong pung Carita 17:5

15 Ada orang Yahudi yang sonde pusing deng Tuhan Allah pung mau.
Andia waktu Tuhan Allah kirim datang Dia pung jubir-jubir kasi sang
dong, dong bekin sangsara deng bunu bekin mati itu jubir dong. Bagitu ju
dong bunu bekin mati sang Tuhan Yesus. Sakarang dong cari-cari jalan ko
mau tola buang sang botong lai. Dong bamusu deng samua orang. Deng
Tuhan Allah ju sonde suka sang dong.✡ 16 Tamba lai dong bekin halangan
macam-macam, ko biar botong sonde bole bawa lai Tuhan pung Kabar Bae
kasi suku-bangsa laen dong. Itu orang Yahudi dong sonde mau ko Tuhan
kasi salamat sang orang laen dong. Deng bagitu, dong bekin dong pung
sala tamba mal'unuk. Andia Tuhan Allah mara, ko hukum sang dong.

Paulus kapingin katumu lai deng jama'at di Tesalonika

17 Sodara dong! Biar sakarang kotong samua tarpaksa tenga bajao, ma
itu cuma jao di mata sa, bukan jao di hati. Botong cari-cari salák, ko
kalo bisa, na, botong datang lia ulang lai deng bosong, te botong su rindu
mau mati sang bosong. 18 Beta sandiri su coba ulang kali mau datang
lia sang bosong, ma setan dong pung bos maen pele beta pung jalan
tarús. 19 Bosong tau, akurang ko botong mau datang lia sang bosong?
Itu tagal botong baharap sang bosong. Bosong yang bekin botong pung
hati babunga deng bisa angka kapala. Te sapa lai yang bapegang karás
Tuhan Yesus pung nama, kalo bukan bosong! Kalo Tuhan datang kambali,
na, botong bisa angka muka tagal bosong. 20 Memang batúl! Bosong yang
bekin botong pung hati jadi bésar deng babunga.

3

Paulus putus mau kirim sang Timotius pi Tesalonika

1-2 Asal bosong tau sa, tempo hari botong jalan kasi tenga sang bosong
tu, bukan iko botong pung mau. Botong su rindu mau datang lia sang
bosong, ma sonde bisa. Lama-lama botong su sonde tahan lai, andia ko
botong putus ko kirim pi sang Timotius. Ma beta deng Silas tenga sa di
kota Atena. Timotius tu, botong pung sodara. Deng dia botong pung tamán
karjá, yang sama-sama kasi jalan Yesus Kristus pung Kabar Bae. Botong
kirim sang dia, ko dia ajar sang bosong, deng kasi kuat bosong pung hati,
ko biar bosong parcaya lebe kuat sang Tuhan Allah.✡ 3 Deng bagitu, na,
kalo dapa susa, bosong sonde tagoyang. Pegang kuat bosong pung parcaya.
Te bosong tau bilang, orang yang parcaya sang Kristus dong, tantu dapa
susa bagitu. 4 Dolu waktu botong masi sama-sama deng bosong, botong
su kasi inga bilang, orang yang parcaya sang Tuhan Yesus nanti dapa susa
macam-macam. Sakarang samua su jadi bagitu, to!

5 Tagal beta susa mau mati deng bosong pung dudu-badiri, andia ko beta
kirim sang Timotius pi Tesalonika, ko biar botong bisa dapa tau bilang,
bosong masi parcaya tarús sang Tuhan, ko sonde. Te beta kawatir, jang
sampe setan dong pung bos bésar su datang goda sang bosong, ko bosong
bale balakang sang Tuhan. Kalo jadi bagitu, na, botong pung karjá dolu,
parcuma sa!

Timotius su pulang datang bawa kabar dari jama'at di Tesalonika

6 Sakarang Timotius su kambali dari Tesalonika, deng ada bawa kabar
yang bekin sanáng sang botong. Dia ada carita bilang, bosong parcaya
tarús sang Kristus, deng basayang tarús satu deng satu. Ais dia kasi tau

✡ **2:15:** Utusan dong pung Carita 9:23, 29, 13:45, 50, 14:2, 5, 19, 17:5, 13, 18:12 ✡ **3:1-2:** Utusan dong pung Carita 17:15

bilang, bosong ju ada rindu sang botong, sama ke botong ada rindu deng bosong ju.✡

7-8 Sodara dong! Biar botong di sini ada rasa barát tagal dapa susa sonde sadiki dari kiri-kanan, ma Timotius pung carita bekin botong sanáng batúl. Tagal sakarang botong su tau bilang, bosong ada parcaya kuat tarús sang Tuhan.

Paulus sambayang kasi sang jama'at di Tesalonika

9 Jadi botong minta tarima kasi bam-banya sang Tuhan deng hati yang talalu sanáng, tagal bosong ada iko tarús sang Dia. 10 Siang-malam botong sambayang tarús-tarús, ko kalo bisa, na, kotong masi bisa bakatumu lai. Botong mau ajar ko bekin langkáp sang bosong so'al Tuhan pung jalan idop.

11 Botong harap Tuhan Allah, kotong pung Bapa, deng Yesus Kristus, kotong pung Bos, buka jalan ko botong bisa datang katumu deng bosong lai. 12 Botong minta ko Tuhan bekin bosong tamba basayang lebe banya lai. Bagitu ju bosong deng samua orang, sama ke botong ju sayang sang bosong. 13 Deng bagitu, Tuhan bekin kuat bosong pung hati, ko idop lurus deng barisi, sampe nanti kalo Tuhan Yesus datang kambali deng Dia pung orang dong, bosong bisa badiri di kotong pung Allah Bapa pung muka, deng sonde pikol sala apa-apa.

4

Cara idop yang bekin sanáng Tuhan Allah pung hati

1 Jadi bagini, sodara dong! Botong kokoe sang bosong, ko biar bosong idop bekin sanáng Tuhan Allah pung hati, sama ke botong su ajar sang bosong. Memang bosong su idop iko itu samua, ma tagal kotong ni su jadi Tuhan Yesus pung kelu, botong minta ko bosong usaha lebe kuat lai. 2 Bosong samua su tau apa yang botong ajar kasi bosong, pake Tuhan Yesus pung kuasa. 3 Tuhan Allah pung mau bagini: idop barisi! Jang idop kotor. Andia, jang maen serong deng orang yang bukan lu pung laki ko lu pung bini. 4 Bosong musti tau ator bosong pung diri sandiri, ko idop barisi, sampe orang dong hormat sang bosong.* 5 Jang idop iko bosong pung hawa nafsu, sama ke orang yang sonde kanál sang Tuhan Allah. 6 Jang ada orang yang mau ame ontong, deng mau maen serong deng orang yang sama-sama parcaya sang Tuhan Allah. Te Tuhan tu, Bos yang nanti balas samua yang jahat bagitu. Ini samua botong su kasi tau sang bosong ulang-ulang, deng su kasi inga memang dari dolu. 7 Te Tuhan Allah su pange ame sang kotong, ko jadi Dia pung orang. Dia pung maksud, kotong musti idop barisi, bukan idop kamomos, sama ke tukang hohongge dong. Bukan bagitu! 8 Tagal itu, orang yang sonde mau iko ini ajaran, dia bukan cuma tola buang sang botong sa, ma dia ju tola buang sang Tuhan Allah yang su kasi datang Dia pung Roh yang Barisi sang bosong.

9 Beta rasa beta sonde usa tulis ulang lai kasi bosong so'al basayang sodara deng sodara, tagal Tuhan Allah sandiri su ajar bilang, bosong musti basayang satu deng satu. 10 Botong su dapa dengar bosong sayang deng

✡ **3:6:** Utusan dong pung Carita 18:5 * **4:4:** Bahasa Yunani pung kata bilang, “Bosong satu-satu musti tau ator bosong pung σκεῦος (*skeuos*) ‘tampa’ sandiri”. Ini kata σκεῦος (*skeuos*) ni, biasa dia pung arti bilang, ‘tampa’, ‘badan’, ko, ‘diri’. Ma ada yang bilang di ini ayat ni, ‘tampa’ pung arti bilang, ‘bini’. Deng bagitu, ini ayat pung arti bilang, “idop barisi deng lu pung bini”.

samua sodara yang ada di propinsi Makedonia situ. Ma sodara dong, é!
Sakarang botong minta ko bosong lebe sayang lai sang orang laen. 11 Usaha
ko bosong bisa idop deng tanáng. Jang tasosok deng orang laen dong pung
urusan, ma satu-satu urus dia pung urusan sandiri. Bosong musti karjá
ko cari makan deng tangan sandiri. Jang baharap deng orang laen. Ini
botong su kasi inga memang sang bosong dari dolu. 12 Kalo bosong idop
bagitu, bosong su sonde bekin barát orang laen. Nanti orang yang sonde
parcaya sang Kristus dapa lia bosong pung idop bagitu, dong pasti bilang,
"Awii! Memang itu orang yang iko sang Tuhan Yesus tu, dong idop lurus
batúl, ó!"

So'al Tuhan Yesus pung datang kambali

13 Naa! Sakarang, sodara samua, beta mau kasi tau satu hal, ko biar
bosong tau batúl-batúl so'al orang mati. Kotong tau bilang, orang mati
dong nanti idop kambali. Jadi kalo ada dari Tuhan Yesus pung orang yang
mati, na, bosong jang bekin diri susa, sama ke orang laen dong yang sonde
mangarti itu hal. 14 Te kotong su tau bilang, Yesus mati, ais Tuhan Allah
kasi idop kambali sang Dia. Naa! Kalo bagitu, tantu Tuhan Allah ju kasi
idop kambali samua orang mati yang su parcaya, deng kumpul ame sang
dong sama-sama deng Tuhan Yesus.
15-17 Te kalo Tuhan Yesus datang kambali, Dia mau turun dari sorga
datang di bumi, nanti ada suara parenta yang karás. Ais ana bua di sorga
dong pung kapala kasi parenta ko tiop tarompet. Tarús Tuhan pung orang
yang su mati dong idop kambali. Ais dong, deng kotong yang masi idop
ni, ta'angka nae pi awan ko sama-sama sambut Tuhan Yesus pung datang.
Ais kotong samua idop tarús deng Dia.✡
Bosong dengar bae-bae, te apa yang botong kasi tau ni, Tuhan sandiri
yang omong. 18 Deng bagitu, bosong musti pake ini ajaran ni, ko kasi kuat
bosong satu deng satu pung hati.

5

Siap-siap tarima Tuhan pung datang

1 Naa, sodara dong! Botong sonde parlú tulis kasi tau bilang, Tuhan pung
datang tu, kaná jam barapa, ko, tanggal barapa. 2 Tagal bosong samua
tau bilang, Dia pung datang tu, takuju sa, sama ke pancuri pung datang
malam-malam,✡ 3 ju banya orang ada dudu ena-ena, sonde ada ujan-angin,
te dapa calaka. Dia pung datang ju sama ke parampuan yang takuju sa, te
su saki barana. Kalo itu barang su datang, kotong mau tola karmana lai!
Bagitu ju deng Tuhan pung datang kambali.
4-6 Sodara dong! Jang sampe Dia pung datang tu, nae kaná sang bosong
sama ke pancuri yang datang tenga malam, pas bosong ada tidor sonu.
Bosong jang bagitu! Kotong su sonde idop dalam galáp lai, sama ke orang
laen yang tidor sonu dong. Te kotong yang parcaya sang Yesus su idop
dalam taráng, siap-siap tarima sang Dia, deng jaga diri bae-bae. Ini hal
samua, bosong su tau! 7 Te orang yang tidor, biasa tidor malam-malam.
Deng orang yang mabo, biasa mabo malam-malam. 8 Ma bosong jang
bagitu, te kotong ni su idop dalam taráng. Bosong musti jaga diri. Kalo
bosong parcaya tarús sang Tuhan, deng basayang, itu sama ke tantara
pake pele dada. Deng kalo bosong harap tarús sang Tuhan Yesus yang

✡ **4:15-17:** 1 Korintus 15:51-52 ✡ **5:2:** Mateos 24:43; Lukas 12:39; 2 Petrus 3:10

kasi salamat sang bosong dari Tuhan Allah pung mara, itu sama ke tantara yang pele kapala pake topi waja.✡
9 Tuhan Allah sonde pili ame sang kotong ko kaná Dia pung hukum.
Ma Dia pili ame sang kotong ko dapa salamat, tagal kotong parcaya sang
Yesus Kristus, yang hak parenta sang kotong. 10 Te Dia su mati ko ganti
sang kotong. Jadi nanti kalo Dia datang kambali, kotong idop tarús deng
Dia, biar kotong su mati, ko, masi idop.✡ 11 Tagal itu, pake beta pung kata-
kata ni, ko hibur deng kasi kuat satu deng satu, sama ke yang bosong ada
bekin dari dolu.

Paulus kasi ajaran sang jama'at di Tesalonika

12 Sodara dong samua! Inga ko kasi hormat sang mama-bapa yang
pimpin gareja dong. Te dong karjá banting tulang kasi bosong, deng kasi
inga sang bosong, ko biar bosong jang jato. 13 Sokong sang dong deng
bosong pung sayang, tagal dong tu karjá karás kasi bosong. Idop badame
satu deng satu.
14 Sodara dong! Masi ada lai barapa hal yang botong mau kasi inga
bagini: itu pamalas dong, togor ko dong karjá deng batúl. Yang tawar hati
dong, kasi kuat sang dong. Yang lemá dong, bela sang dong. Ais sabar
deng orang dong samua.
15 Inga ko jang balas jahat deng jahat. Ma usaha ko salalu bekin bae kasi
samua orang. Jang cuma bekin bae kasi kotong pung orang sandiri sa, ma
orang luar dong ju.
16 Bekin hati sanáng tarús. 17 Sambayang siang-malam. 18 Ada apa sa,
mau susa ko, sanáng ko, minta tarima kasi sang Tuhan. Te Tuhan Allah
suka ko samua orang yang iko sang Yesus Kristus bekin bagitu.
19 Jang tahan Tuhan pung Roh pung karjá. 20 Kalo ada satu sodara yang
bilang dia ada tarima pasán dari Tuhan Allah, na, jang pandang enteng
dia pung omong! 21 Te bosong musti pareksa bae-bae itu pasán bilang,
batúl ko sonde, dia ba'akar dari Tuhan. Kalo batúl, na, iko. 22 Ma ondor
diri dari samua yang jahat.

Paulus tutu dia pung surat

23-24 Beta sambayang ko minta Tuhan Allah bekin barisi bosong pung
hati deng bosong pung idop samua. Dia yang bekin kotong bisa idop
badame satu deng satu. Deng bagitu, waktu kotong pung Bos Yesus Kristus
datang kambali, na, bosong bisa badiri di Dia pung muka deng bosong
pung badan, hati, deng jiwa sonde ada pung sala apa-apa. Batúl! Te Tuhan
Yesus tu, satia. Dia yang pange ame sang bosong jadi Dia pung orang. Apa
yang Dia omong, Dia bekin jadi. Ais Dia nanti bawa sang bosong deng
barisi di Tuhan Allah pung muka.
25 Sodara samua! Jang lupa sambayang kasi sang botong di sini.
26 Beta minta ko bosong kirim salam manis kasi Tuhan pung jama'at
samua di situ.
27 Beta minta bawa Tuhan Yesus pung nama, ko bosong baca beta pung
surat ni kasi sang jama'at samua.
28 Beta minta kotong pung Bos Yesus Kristus ko kasi tunju Dia pung hati
bae sang bosong samua.
Bagitu sa.
Saloom,
Paulus

✡ **5:8:** Yesaya 59:17; Efesus 6:13-17 ✡ **5:10:** 1 Tesalonika 4:13-18

2 Tesalonika
Paulus pung surat yang kadua kasi jama'at di Tesalonika

Salam

1 Salam dari beta, Paulus, deng dari beta pung tamán, Silas deng Timotius.

Ini surat ni, botong kirim kasi bosong jama'at samua di kota Tesalonika. Bosong yang pili ko iko sang Tuhan Allah, kotong pung Bapa, deng iko sang Yesus Kristus, kotong pung Bos.✡ 2 Botong minta ko Dong kasi tunju Dong pung hati bae sang bosong, ko biar bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng.

Paulus minta tarima kasi sang Tuhan Allah

3 Sodara dong samua! Memang pantas botong salalu minta tarima kasi sang Tuhan Allah, tagal bosong su tamba parcaya sang Dia, deng su tamba basayang satu deng satu. 4 Andia ko botong carita kasi Tuhan pung jama'at di mana-mana so'al bosong. Botong carita bilang, biar orang laen dong tendes bekin sangsara sang bosong, ma bosong batahan tarús deng bosong pung parcaya.

5 Ini samua kasi tunju bilang, nanti Tuhan Allah putus bosong pung parkara deng adil. Te sangsara yang bosong ada pikol sakarang ni, bekin bosong pantas jadi Dia pung orang. Dia tu, bosong pung Raja. 6 Sonde usa taku, te Tuhan tu, adil. Lia sa! Nanti Dia yang balas itu orang dong yang bekin sangsara sang bosong. 7 Deng Dia ju kasi barenti tahan sang bosong dari sangsara yang bosong pikol. Dia ju bekin bagitu kasi botong.

Ini samua nanti jadi, waktu Tuhan Yesus turun datang sama-sama deng Dia pung ana bua dari sorga yang hebat. 8 Dong nanti turun datang deng api yang manyala bésar. Ais Dia balas sang dong samua yang sonde mau kanál sang Tuhan Allah, deng yang sonde mau iko Tuhan Yesus pung Kabar Bae. 9 Dia kasi jato hukum yang barát mati pung sang dong samua, sampe dong ancor-ancor tar abis-abis. Dia usir buang sang dong dari Dia pung muka, ko dong sonde rasa lai Dia pung kuasa yang hebat.✡ 10 Ma waktu Dia datang tu, samua orang yang parcaya dong angka nae tinggi-tinggi Dia pung nama, deng kasi hormat sang Dia. Bosong ju nanti ada di teng-tenga itu orang parcaya dong, tagal bosong ju su tarima ame itu Kabar Bae, yang tempo hari botong su kasi tau sang bosong.

11 Andia ko botong sambayang siang-malam kasi sang bosong, ko biar Tuhan Allah anggap bosong memang pantas jadi Dia pung orang. Botong ju minta ko Dia kasi Dia pung kuasa sang bosong, ko biar bosong bisa bekin samua yang bae iko apa yang bosong putus mau bekin, deng iko apa yang bosong parcaya. 12 Kalo bosong idop deng cara bagitu, nanti orang dong angka nae tinggi-tinggi Tuhan Yesus pung nama. Deng bosong ju kaná puji, tagal bosong iko sang Dia. Ini samua nanti jadi, tagal kotong pung Allah Bapa, deng kotong pung Bos Yesus Kristus pung hati bae.

✡ **1:1:** Utusan dong pung Carita 17:1 ✡ **1:9:** Yesaya 2:10

2

Orang yang jahat mati pung musti datang dolo, baru Tuhan Yesus datang kambali

1 Sodara dong! Sakarang botong mau kasi tau sang bosong so'al kapan
ko kotong pung Bos Yesus Kristus mau datang kambali, deng so'al kotong
bakumpul deng Dia.✡ 2 Jang gampang kaná tipu, ko, jadi bingung kalo
bosong dengar orang bilang Tuhan su datang kambali. Biar dong omong
bilang, dong ada dapa tau dari Tuhan pung Roh, ko, dong ada dengar dari
orang, ko, dong ada dapa surat dari botong, jang parcaya sang dong. Te itu
samua tu, omong kosong! 3 Jang kasi biar orang bekin bodo sang bosong.
Te nanti musti ada satu orang jahat yang muncul lebe dolo, baru Tuhan
Yesus datang kambali. Ini orang malawan karás sang Tuhan, sampe orang
banya dong ju iko malawan. Ini orang ni, memang su talalu! Andia ko,
dia pantas maso naraka. 4 Dia bekin diri lebe tinggi dari samua dewa,
deng malawan samua yang orang sémba. Sampe dia maso di Tuhan pung
Ruma Sambayang Pusat, ais dia tunju diri bilang, "Beta ni, Tuhan!"✡
5 Bosong inga, ko sonde? Tempo hari beta su kasi tau memang sang
bosong so'al itu orang, waktu beta masi ada sama-sama deng bosong,
wuang?
6 Sakarang ni, bukan itu orang jahat pung waktu kasi tunju diri, te
ada yang tahan sang dia. Deng bosong ju tau apa yang tahan sang dia
bagitu. 7 Sakarang yang tukang marontak bekin kaco ada karjá sambunyi-
sambunyi, tagal ada yang tahan sang dia. Ma nanti yang ada tahan sang
dia tu, lapás tangan. 8 Tarús itu tukang marontak tu, muncul datang deng
bekin dia pung karjá taráng-taráng. Ma pas Tuhan Yesus pung waktu
datang kambali yang hebat, Dia bekin ancor itu orang jahat, deng cuma
pake satu kata sa.✡
9 Ma waktu Tuhan Yesus balóm datang, setan dong pung bos bésar kasi
kuasa hebat sang itu orang jahat, ko dia bisa bekin tanda heran macam-
macam, sampe orang dong kira dia tu, ada pake Tuhan Allah pung kuasa.✡
10 Deng bagitu, banya orang kaná tipu dari itu orang jahat pung putar-
balek. Dong tu, yang nanti tapisa buang dari Tuhan Allah. Biar Dia ada
buka jalan ko mau kasi salamat sang dong, ma dong tola buang Dia pung
maksud bae, deng sonde mau parcaya apa yang batúl. 11 Andia ko Tuhan
Allah tutu dong pung hati dari yang batúl, ko biar dong parcaya itu putar-
balek dong samua. 12 Deng bagitu, Tuhan Allah kasi jato hukum barát
sang dong, tagal dong sonde parcaya apa yang batúl. Te dong lebe suka
bekin yang jahat.

Orang parcaya dong musti batahan kuat

13 Sodara dong! Botong maen minta tarima kasi sang Tuhan Allah, tagal
Dia sayang sang bosong. Te waktu Dia balóm bekin ini dunya, Dia su putus
memang ko kasi salamat sang bosong. Ais Dia kasi Dia pung Roh ko bekin
barisi sang bosong, tagal bosong parcaya apa yang batúl. 14 Waktu botong
kasi tau Kabar Bae sang bosong, Tuhan Allah pake itu Kabar Bae ko pange
sang bosong, ko biar bosong iko rasa kotong pung Bos Yesus Kristus pung
hormat.
15 Sodara dong! Batahan tarús deng pegang bae-bae samua yang botong
su kasi tau sang bosong. Inga samua yang botong tulis di surat ju.

✡ **2:1:** 1 Tesalonika 4:15-17 ✡ **2:4:** Daniel 11:36; Yeskial 28:2 ✡ **2:8:** Yesaya 11:4 ✡ **2:9:** Mateos 24:24

16-17 Botong sambayang tarús sang Tuhan Allah, kotong pung Bapa, deng Yesus Kristus, kotong pung Bos. Botong minta ko Dong kasi kuat bosong pung hati, ko biar bosong bekin samua hal yang bae. Botong minta bagitu, tagal botong tau bilang, Tuhan tu, sayang mau mati sang kotong samua. Tagal Dia pung hati bae, andia ko Dia sonde tau barenti kasi kuat sang kotong. Deng bagitu, kotong bisa harap tarús sang Dia.

3

Paulus minta jama'at Tesalonika sambayang kasi sang dong

1 Sodara dong samua! Jang lupa sambayang kasi sang botong. Sambayang ko biar Tuhan pung Kabar Bae bisa tasiar deng capát, deng orang di mana-mana bisa kasi hormat itu Kabar Bae, sama ke waktu bosong sandiri tarima itu Kabar Bae. 2 Sambayang ju ko biar botong talapás dari tukang bekin kaco dong, deng dari orang jahat laen dong, te sonde samua orang parcaya itu Kabar Bae.

3 Ma Tuhan pegang Dia pung omong. Dia bisa kasi kuat sang bosong, deng Dia deken sang bosong dari yang jahat. 4 Deng botong ju yakin bilang, Tuhan Yesus bekin bosong iko apa yang botong su kasi tau sang bosong. Deng pasti bosong bekin iko tarús bagitu.

5 Botong harap Tuhan Yesus pimpin sang bosong, ko biar bosong tamba mangarti bilang, Tuhan Allah sayang sang bosong. Deng mangarti ju bilang, bosong mampu batahan dalam sangsara, sama ke Kristus dolu batahan dalam Dia pung sangsara.

Samua orang musti karjá, jang pamokol

6 Sodara dong samua! Beta kasi tau memang sang bosong pake Tuhan Yesus Kristus pung nama! Bosong jang pi bakumpul deng itu pamokol yang suka tapaleuk dong. Te dong sonde iko conto dari botong pung karjá karás. 7 Bosong samua tau bilang, bosong musti ame conto dari botong pung idop waktu dolu botong tenga deng bosong. Bosong su lia sandiri. Botong sonde parná buang-buang waktu parcuma sa. 8 Botong karjá banting tulang siang-malam, ko biar botong sonde bekin babán sang bosong. Botong ju sonde parná tarima orang pung makanan deng farei-farei sa. 9 Botong ni, Tuhan pung orang karjá. Jadi botong ada pung hak ko minta apa-apa dari bosong. Ma botong sonde mau pake itu hak. Botong ni, mau jadi conto yang bae, ko biar bosong iko. 10 Tempo hari, botong ju su kasi tenga atoran sang bosong bilang, “Sapa sonde mau karjá, sonde usa makan.”

11 Botong dapa kabar bilang, ada dari bosong yang maen tapaleuk kuliling deng sonde mau karjá. Dong cuma batasibu deng tasosok deng orang pung urusan sa. 12 Orang macam bagitu dong, botong kasi inga pake Tuhan Yesus Kristus pung nama, ko dong barenti tapaleuk. Lebe bae dong mulai karjá, ko cari makan deng dong pung karingat sandiri.

13 Sodara dong samua! Bosong jang bosan-bosan bekin apa yang bae, é!

14 Bosong tanda bae-bae orang yang sonde mau iko apa yang botong tulis dalam ini surat. Jang toe deng dong, ko biar dong jadi malu. 15 Cuma bosong jang lia sang dong sama ke bosong pung musu. Ma togor sang dong deng bae-bae, sama ke bosong pung sodara sandiri.

Paulus konci dia pung surat

16 Tuhan tu, Raja Dame. Beta minta ko Dia kasi bosong Dia pung dame dalam hal apa sa. Beta harap, Tuhan salalu sama-sama deng bosong.

17 *Kata-kata konci dalam ini surat ni, beta tulis deng beta pung tangan*
sandiri, ko biar bosong tau bilang, ini surat batúl-batúl dari beta. Samua
surat laen dong, ju beta bekin bagitu.[*]
18 Beta minta ko kotong pung Bos Yesus Kristus kasi tunju Dia pung hati
bae sang bosong samua.
Ini surat sampe sini sa,
Paulus

[*] **3:17:** Orang yang pintar so'al Alkitab bilang, Paulus biasa pake juru tulis ko tulis dia pung surat dong. Ma dia ju tulis sadiki deng dia pung tangan sandiri ko biar orang bisa tau itu bukan surat palsu yang orang laen tulis pake dia pung nama.

1 Timotius
Paulus pung surat yang partama kasi dia pung tamán Timotius

Salam

1-2 Timotius yang bae!
Salam dari beta, Paulus. Tuhan Allah su angka ame sang beta jadi Yesus Kristus pung utusan. Deng kotong ada baharap sang Tuhan Yesus yang kasi kotong idop tarús-tarús deng Dia, tagal Tuhan Allah su kasi salamat sang kotong dari kotong pung sala-sala.
Tius! Lu su sama ke beta pung ana sandiri, tagal beta yang tunju jalan ko lu ju parcaya sang Kristus. Beta sambayang minta ko Tuhan Allah, kotong pung Bapa, deng Yesus Kristus, kotong pung Bos, kasi tunju Dong pung hati bae deng rasa kasian, deng kasi lu idop aman, dame, deng tanáng.✡

Ati-ati deng orang yang kasi ajaran sonde batúl

3 Tempo hari, kotong dua ada sama-sama di kota Efesus. Waktu beta mau pi propinsi Makedonia, beta dorong sang lu ko tenga di Efesus. Te itu waktu, ada orang-orang yang bekin bingung jama'at dong, deng ajar hal yang sonde batúl dong. Jadi beta minta ko lu pi kasi stop sang dong, ko dong jang ajar tarús bagitu. 4 Deng orang dong ju buang-buang waktu parcuma deng pi basambung mulu deng carita dongeng omong kosong, deng basilat lida so'al daftar turunan yang sonde putus-putus pung. Hal macam bagitu dong cuma bekin orang dong babakalai, deng sonde bekin dong idop deng parcaya sang Tuhan Allah.
5 Beta kasi nasiat sang lu ni, deng maksud ko biar ajar orang parcaya dong ko idop deng basayang dari hati yang barisi, dari pikiran yang lurus, deng dari parcaya yang sonde maen-maen.
6 Ma ada guru saparu yang su serong jao deng kasi tenga buang itu nasiat. Ais dong pi buang-buang waktu basambung mulu deng omong harba-biruk sa. 7 Dong kasi tunju diri bilang, dong tu, guru yang ajar ba'i Musa pung Hukum dong. Dong bagaya jadi guru bésar, ma dong sonde tau yang dong ajar tu, apa.
8 Kotong samua tau bilang, ba'i Musa pung Hukum samua, bae! Asal kotong pake sang dia iko Tuhan Allah pung maksud yang batúl. 9 Itu Hukum dong, bukan tulis kasi orang yang pung idop su batúl dong. Ma ada tulis kasi orang yang tukang marontak, yang sonde mau dengar parenta, yang idop jao dari Tuhan, yang suka bekin jahat, yang sonde nodek sang Tuhan, yang pandang enteng hal yang barisi, yang tukang bunu orang, deng yang bunu bekin mati dong pung mama deng papa sandiri. 10 Itu Hukum dong ada tulis ju kasi orang yang maen seks sambarang, yang homoseks, yang culik orang ko cari doi, yang tukang putar-balek, yang saksi dusta, deng kasi samua orang yang suka bamalawan deng ajaran yang batúl. 11 Ajaran yang batúl dong, datang dari Tuhan Allah pung Kabar Bae, yang Dia sarakan kasi beta. Deng Tuhan tu, Allah yang talalu hebat. Orang pantas angka nae tinggi-tinggi sang Dia.

Minta tarima kasi sang Tuhan Allah, tagal Dia pung hati bae

✡ **1:1-2:** Utusan dong pung Carita 16:1

12 Beta minta tarima kasi bam-banya sang kotong pung Bos Yesus Kristus,
tagal Dia parcaya sang beta, deng bekin beta mampu kasi jalan Dia pung
karjá. 13-14 Padahal dolu beta suka omong bekin busuk ko kasi jato Yesus
pung nama, deng bekin sangsara orang-orang yang iko Dia pung jalan
idop. Beta suka tendes bekin ancor sang dong. Beta jahat bagitu, tagal
itu waktu, beta sonde mangarti apa yang beta bekin, deng balóm parcaya
sang kotong pung Bos Yesus Kristus. Ma Dia sonde lupa sang beta. Deng
Dia kasi tunju Dia pung sayang sang beta.✡ Tamba lai, Dia kasi tunju tar
abis-abis Dia pung hati bae sang beta! Dia kasi berkat tumpa-rua sang
beta, ko beta bisa parcaya kuat sang Dia, deng beta bisa sayang orang
dong sama ke Dia sayang sang beta.
15 Kotong su biasa dengar bilang, "Yesus Kristus su datang di ini dunya,
ko kasi salamat orang yang bekin sala dong." Memang batúl bagitu! Dari
samua orang yang bekin sala, na, beta ni yang paling jahat. 16 Biar beta
jahat bagitu, ma Tuhan Allah putus ko sonde kasi jato hukum sang beta.
Te Dia mau pake beta jadi conto ko kasi tunju Yesus Kristus pung sabar
kasi orang yang paling jahat sama ke beta ni. Deng bagitu, orang laen
yang bekin sala dong ju bisa parcaya sang Dia, ko biar dong dapa idop
tarús-tarús deng Dia.
17 Puji Tuhan!
Cuma Dia sa, Allah;
sonde ada yang laen lai!
Raja yang parenta tar abis-abis.
Dia yang idop tarús-tarús.
Dia yang sonde kanál mati.
Dia yang orang sonde bisa lia deng mata kapala.
Samua hormat deng puji kasi sang Dia,
sampe salamanya!
Amin.
18 Ana Timotius yang bae! Beta mau kasi tau sang lu, apa yang lu musti
bekin deng lu pung tugas dong. Ini samua ni, iko apa yang Tuhan pung
jubir dong su omong memang so'al lu pung diri. Kalo lu iko itu kata-kata
deng batúl, lu tingka ke tantara satu, yang pintar baparáng, lawan yang
jahat dong. 19 Pegang karás lu pung parcaya sang Kristus. Deng jaga ko
lu pung hati barisi tarús. Te ada orang laen yang su sonde mau dengar
dong pung kata hati lai, yang bekin dong pung parcaya ancor, sama ke
kapal nae kaná batu karang. 20 Himeneus deng Aleksander dong, parsís
ke bagitu su! Andia ko beta su sarakan sang dong pi setan dong pung
bos. Beta bekin bagitu, ko biar dong balajar jang bekin rusak Tuhan pung
nama lai.

2

Kalo orang parcaya dong bakumpul, kotong musti bekin karmana?

1 Partama sakali, beta minta bosong sambayang kasi samua orang dong.
Kalo bosong mangada sang Tuhan Allah, na, minta ko Dia bantu samua
orang yang ada dalam susa. Deng minta tarima kasi, tagal Dia su bekin
yang bae kasi dong samua. 2 Sambayang bagitu ju kasi raja-raja deng
samua orang yang ada pegang pimpinan dong. Deng bagitu, kotong samua
bisa idop deng tanáng, deng dame, iko Tuhan pung mau, idop yang pantas
buat orang yang sémba sang Dia. 3 Sambayang macam bagitu tu, bae. Itu

✡ **1:13-14:** Utusan dong pung Carita 8:3, 9:4-5

bekin sanáng sang Tuhan, yang kasi salamat sang kotong. 4 Dia mau ko
samua orang dapa salamat, deng mangarti mana yang batúl. Andia:
5 Tuhan Allah tu, satu sa.
Deng cuma ada satu jambatan yang bekin dame Tuhan Allah deng
kotong manusia, andia Yesus Kristus.
Yesus tu, manusia isi-isi.
6 Dia sarakan Dia pung diri ko tabús ame kotong samua dari kotong pung
sala dong.
Pas deng dia pung waktu, ju Tuhan Allah su buka taráng-taráng itu
kabar bae ko kasi tau samua orang. 7 Ais Tuhan Allah su pili ame sang
beta jadi Dia pung utusan, ko jalan pi kasi tau orang yang bukan Yahudi
dong di mana-mana, deng ajar sang dong ko biar dong ju parcaya sang
Tuhan Yesus deng idop iko jalan yang batúl. Apa yang beta kasi tau ni,
batúl bagitu. Beta sonde omong kosong.✡
8 Beta pung mau bagini: di mana-mana, kalo bosong bakumpul ko
sambayang, na, bosong musti babae satu deng satu. Jang bamara. Jang
bakanjar. Kalo angka tangan waktu sambayang, bosong pung hati musti
barisi.
9-10 Beta ju mau ko parampuan dong ator diri yang pantas, deng pake
pakean yang sopan. Sonde usa bagaya ko bekin orang pasang mata sang
dong, deng pake model rambu macam-macam, ko, pake pakean mahal-
mahal yang sonde sopan, ko, bastél lebe-lebe pake mas-perak deng mutiara
dong. Te yang bekin parampuan dong jadi manis tu, andia dong pung
hati yang barisi, deng dong salalu bekin yang bae. Itu yang pantas
kasi parampuan yang sémba sang Tuhan Allah.✡ 11 Kalo jama'at dong
bakumpul ko dengar ajaran, na, parampuan dong ju iko atoran ko pasang
talinga bae-bae ko dengar itu ajaran batúl-batúl. Jang bakusu-kusu deng
bekin baribut. 12 Iko beta, sonde pantas parampuan angka-angka diri
ko maen parenta laki-laki, deng ajar sang dong. Lebe bae parampuan
dong tanáng sa. 13 Te Tuhan Allah bekin sang Adam lebe dolo. Ais itu,
baru Hawa.✡ 14 Deng bukan Adam yang kaná tipu lebe dolo dari setan
dong pung bos, ma parampuan. Mulai itu waktu, manusia langgar Tuhan
Allah pung atoran.✡ 15 Biar bagitu ju, ma parampuan dong bisa dapa
salamat, tagal dong barana ana. Asal dong parcaya batúl sang Kristus,
idop basayang, idop deng hati barisi, deng idop pantas.*

3

Sarat jadi pimpinan jama'at

1 Memang batúl apa yang orang bilang kata, "Orang yang mau jadi
pimpinan jama'at, itu dia pung arti, dia su pili ame satu karjá yang talalu
bae." 2 Pimpinan jama'at dong, musti orang yang pung nama barisi. Dia
musti idop satia deng satu bini sa. Dia musti tau tahan diri, kalam, orang
hormat sang dia, suka buka pintu ruma ko tarima tamu, deng mampu
didik orang laen. 3 Jang orang yang tukang minum mabo, deng jang yang

✡ **2:7:** 2 Timotius 1:11 ✡ **2:9-10:** 1 Petrus 3:3 ✡ **2:13:** Carita Mula-mula 2:7, 2:21-22 ✡ **2:14:** Carita Mula-mula 3:1-6 * **2:15:** Orang yang pintar so'al Alkitab dong bilang ada barapa tafsiran so'al "parampuan dong bisa dapa salamat, tagal dong barana ana". Andia: 1) ada satu Ana, andia Yesus, yang buka jalan ko samua orang bisa dapa salamat; 2) Hawa yang kaná tipu deng bekin sala, ma dia ju jadi nene-moyang kasi samua orang; 3) parampuan yang idop pantas sonde mati waktu barana ana (ma ini tafsiran sonde kuat).

tangan ringan. Yang paling cocok, andia: orang yang hati mas, yang suka
cari dame, deng yang sonde rakus doi. 4 Dia musti bisa ator dia pung
ruma tangga deng bae. Dia pung ana dong musti hormat deng dengar
sang dia. 5 Te kalo itu orang sonde bisa ator dia pung ruma tangga sandiri,
na, karmana ko dia bisa ator Tuhan pung jama'at?
6 Lebe bae pili orang yang su dewasa dalam Kristus. Jang angka
pimpinan jama'at dari orang yang baru parcaya sang Tuhan Yesus. Te
dong gampang kapala bésar. Jang sampe Tuhan toki sang dia, sama ke
Tuhan toki setan dong pung bos. 7 Kalo mau angka orang jadi pimpinan
jama'at, na, cari orang yang su ada pung nama bae deng orang luar dong
ju. Deng bagitu, dia sonde usa malu apa-apa. Deng setan dong pung bos
sonde bisa hiki bekin jato sang dia.✡

Orang yang bantu pimpinan jama'at

8 Bagitu ju deng yang bantu pimpinan jama'at. Dong tu, musti orang
yang pung nama bae, yang pung lida sonde bacabang, yang sonde tukang
minum mabo, deng jang orang yang suka makan ontong lebe-lebe. 9 Dong
pung hati musti barisi, deng dong musti pegang karás ajaran yang Tuhan
su buka kasi tunju sang kotong orang parcaya dong. 10 Pareksa bae-bae
dong pung idop deng dong pung karjá. Kalo orang sonde dapa dong pung
sala, baru angka sang dong ko bantu pimpinan jama'at dong.
11 Bagitu ju deng dong pung bini.* Dong tu, musti parampuan yang
idop pantas deng bae-bae. Jang yang tukang bekin busuk orang laen pung
nama. Dong musti tau tahan diri, deng orang ju bisa parcaya sang dong.
12 Yang bantu pimpinan jama'at dong ju musti laki yang satia deng satu
bini sa. Dia ju musti tau ator dia pung ruma tangga deng bae, deng musti
tau ator dia pung ana-ana dong. 13 Dong yang ada layani jama'at deng bae,
pasti orang tamba hormat sang dong. Deng dong tamba barani, sonde taku
omong so'al dong pung parcaya sang Yesus Kristus.

Dasar dari kotong pung parcaya

14-15 Tius! Beta harap sonde lama lai, beta su bisa datang lia sang lu.
Andekata beta ada halangan, ko, datang talát, na, ini surat su sampe lebe
dolo di lu pung tangan. Beta tulis ini surat ko mau kasi tau sang lu bilang,
Tuhan pung kelu dong musti idop karmana. Jang lupa bilang, Tuhan tu,
Allah yang idop. Dia pung orang dong sama ke ruma yang ada pung dasar
deng tiang induk yang kuat. Deng bagitu, dong musti topang Tuhan Allah
pung ajaran yang batúl.
16 Tuhan su buka rahasia yang hebat dari kotong pung parcaya. Dia
pung dasar bagini:
Kristus su datang di ini dunya,
pake manusia pung rupa sama ke kotong.
Tuhan pung Roh ju kasi tunju bilang,
Yesus tu, Orang hati lurus.
Deng Tuhan pung ana bua di sorga dong ju dapa lia sang Dia.
Tuhan Allah su angka ame sang Dia pi dalam sorga,
ais angka nae tinggi-tinggi sang Dia.
Dia pung Carita su tasiar sampe di suku-bangsa di anteru dunya.

✡ **3:7:** Titus 1:6-9 * **3:11:** Kata bahasa Yunani di sini γυναῖκας *(gunaikas* dari kata dasar γυνή *(gunē))*, dia pung arti bisa 1) “dong pung bini”, ko bisa ju 2) “parampuan” (umum). Ada orang saparu bilang, itu kata pung maksud di sini ju bisa 3) parampuan yang bantu pimpin jama'at. Ma kalo yang katiga, bahasa Yunani biasa pake kata laen (lia *Roma* 16:1).

Di mana-mana di ini dunya, orang dong su parcaya sang Dia.
Kotong pung parcaya bagitu!

4

Ati-ati deng orang yang ajar harba-biruk kasi jama'at dong

1 Ma Tuhan pung Roh su kasi tau taráng-taráng bilang, nanti jama'at
saparu tola buang apa yang kotong parcaya. Ais dong pi iko roh-roh yang
tipu bekin sesát manusia, deng iko setan dong pung ajaran. 2 Itu orang
yang datang ajar bagitu tu, omong laen, bekin laen. Dasar orang putar-
balek! Itu orang dong pung hati nurani memang su buta. 3 Dong ajar orang
ko jang kawin. Dong bekin pamali macam-macam makanan. Padahal
Tuhan Allah yang bekin itu makanan dong. Dia bekin itu makanan dong,
ko kalo orang parcaya dong makan, na, dong minta tarima kasi sang Dia.
Te dong tau apa yang batúl na! 4 Samua yang Tuhan Allah bekin tu,
memang bae. Jadi jang pamali macam-macam! Orang musti tarima itu
samua deng minta tarima kasi sang Tuhan. 5 Te kotong tau bilang, Tuhan
pung Kata-kata, deng kotong pung sambayang, bekin itu samua jadi barisi.

Tuhan Yesus pung orang karjá yang bae

6 Tius! Kasi inga ini hal samua sang sodara orang parcaya dong. Kalo
lu bekin bagitu, lu jadi Yesus Kristus pung orang karjá yang bae. Tuhan
Allah pung Kata-kata dong bekin lu parcaya sang Dia, deng kasi mangarti
mana ajaran yang batúl. Lu su pegang kuat Tuhan pung Kata-kata dong.
Itu sama ke makanan yang bekin kuat lu pung badan. 7 Jang buang-buang
waktu deng carita omong kosong yang sonde ada pung hubungan deng
Tuhan Allah. Jang toe deng nene tua dong pung carita pamali macam-
macam. Lebe bae lati bae-bae lu pung diri ko biar lu idop iko Tuhan pung
mau dalam samua hal.
8 Lati diri ko bekin kuat badan tu, bae.
Ma dia pung guna sadiki sa.
Ma lati diri ko idop iko Tuhan pung mau dalam samua hal tu,
dia pung guna banya.
Dia ada pung guna
bukan cuma dalam idop di ini dunya sakarang sa,
ma di idop yang nanti datang ju.
9 Ini kata-kata dong batúl! Jadi simpan dalam hati ko jang lupa.
10 Kotong ada taro harap sang Tuhan Allah yang idop. Dia yang kasi
salamat samua orang, lebe-lebe kasi kotong yang parcaya sang Dia. Andia
ko kotong ada karjá karás deng usaha mati-matian.
11 Ajar ini samua. Deng suru orang dong ko iko itu ajaran dong. 12 Jang
kasi biar orang dong pandang enteng sang lu tagal lu masi muda. Lu musti
jadi conto kasi orang parcaya dong, dari lu pung omong, lu pung tingka-
laku, lu pung cara sayang orang, lu pung parcaya sang Yesus Kristus, deng
lu pung idop yang barisi. 13 Waktu bosong ada tunggu beta pung datang,
na, jang lupa ko baca Tuhan pung Kata-kata kasi orang parcaya dong. Kasi
kuat sang dong, deng ajar bae-bae sang dong.
14 Pake bae-bae karunya yang Tuhan su kasi sang lu, yang lu tarima
waktu pimpinan jama'at dong sambayang deng taro tangan di lu. Itu
waktu, dong ju ada kasi tau Tuhan pung pasán so'al lu pung idop deng
karjá. Jadi jang kasi biar itu karunya yang lu su dapa. 15 Kasi jalan itu
hal dong deng rajin! Biar samua orang dapa lia bilang, lu pung idop deng
karjá ada maju. 16 Andia: jaga ko lu salalu idop lurus. Deng jaga ko lu

salalu ajar yang batúl. Kalo lu bakuat deng itu samua, nanti Tuhan buka jalan kasi lu deng orang-orang yang dengar sang lu, ko biar bosong talapás dari hal yang jahat dong.

5

Timotius pung sikap kasi jama'at dong

1 Jang togor orang yang lebe tua dari lu, pake suara karás. Ma pake bahasa yang manis, sama ke lu omong deng lu pung bapa sandiri. Deng orang yang lebe muda, na, kasi samangat sang dong, sama ke dong tu, lu pung sodara sandiri. 2 Bagitu ju deng parampuan yang lebe tua dong. Omong deng dong sama ke lu omong deng lu pung mama sandiri. Kalo omong deng parampuan yang lebe muda dong, na, anggap dong sama ke lu pung adi sandiri. Lu pung hati musti barisi deng dong.

So'al janda dong

3-5 Jama'at musti bantu mama-mama janda, yang sonde ada pung kelu yang piara sang dong lai. Ma kalo janda yang masi ada pung ana-cucu, na, dong tu yang musti piara sang dia. Ajar sang dong, ko dong tau balas dia pung karingat sang dong. Deng bagitu dong layani sang Tuhan Allah, ko bekin sanáng Dia pung hati. Ma janda yang batúl-batúl idop sandiri, dia su sonde ada sapa-sapa lai ko piara sang dia. Dia cuma harap sang Tuhan Allah sa. Siang-malam dia sambayang minta tolong sang Tuhan Allah. Jama'at musti piara sang janda macam bagitu dong.

6 Ma janda yang suka idop sanáng-sanáng sa, biar dia masi idop, ma dia su sonde ada pung harga lai, sama ke orang yang su mati.

7 Kasi inga itu hal samua sang jama'at, ko biar orang luar sonde bisa omong bekin rusak dong pung nama bae.

8 Ma kalo ada orang yang sonde mau piara dia pung kelu sandiri, lebe-lebe dia pung isi ruma sandiri, itu sama ke dia su angka buang dia pung parcaya sang Tuhan. Dia lebe jahat dari orang yang sonde kanál sang Tuhan Allah.

9 Kalo mau angka janda ko bantu pimpinan di jama'at, dia pung sarat bagini: dia pung umur sonde bole kurang dari 60 taon; dolu dia idop satia deng satu laki sa; 10 orang kanál sang dia salaku orang yang salalu bekin bae kasi orang laen; yang piara dia pung ana-ana deng bae-bae; yang buka tangan ko layani orang laen; yang bantu-bantu orang parcaya deng karjá yang kici-kici dong; yang suka bantu orang yang ada dalam susa; deng yang salalu siap ko bantu-bantu dalam hal yang bae.

11 Jang angka janda muda dong ko bantu di jama'at. Te jang sampe dong pung nafsu nae datang, ju dong kapingin kawin lai. Deng bagitu, dong su sonde ada pung waktu lai ko layani jama'at deng bae-bae. 12 Te kalo dong pung waktu kasi jama'at kurang, itu sama sa deng dong bekin rusak dong pung janji di Tuhan pung muka. Nanti orang kasi sala sang dong. 13 Jang sampe dong mulai pamalas, ais batasibu pi maso-kaluar orang dong pung ruma, ko bacarita omong kosong bekin rusak orang pung nama. Deng yang lebe rotsoi lai, dong suka batasosok deng orang laen pung parkara, deng omong hal-hal yang sonde pantas. 14 Ada lebe bae, janda yang masi muda dong kawin ulang sa, ko biar dong barana, deng urus dong pung ruma tangga sandiri. Deng bagitu, orang yang musu sang kotong sonde dapa alasan ko bekin busuk kotong pung nama. 15 Ada janda muda saparu yang su sesát. Dong su iko setan dong pung bos pung jalan.

16 Kalo ada parampuan yang parcaya sang Tuhan, yang ada pung kelu
su jadi janda, na, itu parampuan musti bantu itu mama janda. Jang kasi
biar jama'at yang tanggong sang dia. Deng bagitu, jama'at dong bisa bantu
janda laen dong, yang memang su sonde ada pung sapa-sapa lai.

So'al pimpinan jama'at dong

17 Orang yang pimpin jama'at deng bae, bosong musti lebe hormat sang
dia deng bayar dia pung gaji deng batúl. Lebe-lebe dong yang karjá
banting tulang ko kasi jalás Tuhan pung Kata-kata, deng ajar sang bosong
jalan idop yang batúl. 18 Te ada tulis dalam Tuhan pung Tulisan Barisi
bilang, "Kalo pake sapi ko inja kasi lapás padi dari dia pung tangke, na,
jang ika mati dia pung mulu, ko biar dia ju makan." Deng ada tulis lai
bilang, "Sapa karjá, na, dia pantas dapa gaji."✡

19 Kalo ada yang tudu orang yang pimpin jama'at, na, jang tarima bagitu
sa! Musti ada dua-tiga saksi yang omong sama, baru lu tarima ko urus sang
dia.✡ 20 Kalo su togor sang dia, ma dia masi idop iko tarús deng itu sala,
na, togor sang dia di muka jama'at. Deng bagitu, orang laen dong sonde
barani iko-iko bekin sala bagitu.

21 Kasi jalan ini sarat samua dalam jama'at deng sonde pili muka, deng
sonde barát sablá. Beta taro ini tugas di lu pung tangan di muka Tuhan
Allah deng Yesus Kristus. Ana bua di sorga yang Tuhan su pili dong, ju
jadi saksi!

22 Jang buru-buru angka orang ko jadi pimpinan. Pareksa bae-bae sang
dia lebe dolo. Te kalo bosong angka orang sambarang, ais itu orang bekin
sala, bosong ju iko pikol tanggong-jawab, tagal dia pung bekin-bekin. Jaga
lu pung diri ko barisi tarús.

23 Beta dengar lu maen saki parú tarús. Lebe bae, mulai sakarang lu
campor aer deng anggor sadiki, ko biar jadi obat. Jang cuma minum aer
puti sa.

24 Lia bae-bae! Ada orang yang pung sala dong kantara memang. Dong
balóm sampe di hakim pung muka, ma samua orang su tau dong pung
sala. Ma ada orang laen ju, yang lama-lama baru dong pung sala kantara.
25 Bagitu ju deng orang yang bekin bae dong. Ada yang kantara memang.
Ma ada laen dong yang bekin bae sambunyi-sambunyi. Biar bagitu, ma
apa yang dong bekin tu, lama-lama kantara ju. Sonde bisa sambunyi hal
yang bae.

6

So'al budak deng tuan

1 Ada tuan pung budak yang parcaya sang Tuhan Yesus. Dong musti
kasi hormat dong pung tuan, ko biar orang luar dong sonde ada alasan
ko omong kasi jato Tuhan Allah pung nama, deng pandang enteng kotong
pung ajaran.

2a Ada budak pung tuan yang parcaya sang Tuhan Yesus. Budak dong
sonde bole pandang enteng dia pung tuan tagal itu tuan parcaya sang
Tuhan Yesus. Karmana ju dong musti layani lebe bae lai dong pung
tuan, tagal dong deng dong tu, sama-sama orang parcaya yang musti idop
basayang.

Ajaran yang sala, deng upa yang bae

✡ **5:18:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 25:4; Mateos 10:10; Lukas 10:7 ✡ **5:19:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 17:6, 19:15

2b Tius! Ajar ini samua, deng kasi samangat jama'at dong ko bekin iko
itu samua. 3 Kotong pung ajaran yang batúl jadi dasar dari jalan idop yang
bekin sanáng Tuhan pung hati. Ma orang yang ajar laen dari ini, dong tu
su tola buang Tuhan Yesus Kristus pung ajaran yang batúl. 4 Orang macam
bagitu, kapala bésar, ma otak kosong! Dong pung panyaki tu, andia suka
cari-cari hal deng bakanjar so'al kata-kata sa. Ini samua bekin orang dong
iri hati, babakalai, bekin rusak orang laen pung nama bae, deng bacuriga
bodo-bodo sang orang laen. 5 Orang macam bagitu maen bekin kaco tar
abis-abis. Dong pung pikiran busuk. Dong su sonde tau lai mana yang
batúl. Dong pikir kalo dong rajin-rajin deng so'al agama, dong bisa jadi
kaya.
6 Memang, agama bisa bekin manusia rasa ontong bésar. Te idop yang
bekin sanáng Tuhan pung hati, campor deng orang rasa puas deng apa
yang dong punya tu, itu baru agama yang batúl!
7 Inga bae-bae! Waktu barana sang kotong, kotong sonde bawa satu apa
ju pi dalam ini dunya. Deng kalo kotong mati ju, kotong sonde bawa apa-
apa kaluar dari ini dunya. 8 Jadi, asal ada cukup makanan deng pakean,
na, puas deng itu sa!
9 Ma orang yang kapingin jadi kaya, gampang kaná goda macam-macam,
deng kaná hiki kiri-kanan, tagal dong cuma pikir harta sa. Itu samua bekin
calaka deng bekin ancor dong pung idop. 10 Te cinta doi tu, jadi akar dari
orang bekin jahat macam-macam. Ada orang saparu buru doi bagitu rupa,
sampe dong su serong jao dari dong pung parcaya yang batúl. Deng bagitu,
dong sandiri bekin ancor dong pung idop.

Pegang kuat-kuat ajaran yang lu su tarima

11 Timotius! Lu ni, Tuhan Allah pung milik. Jadi ondor jao-jao dari
samua yang jahat. Idop barisi. Idop ko bekin sanáng Tuhan pung hati
dalam samua hal. Parcaya tarús sang Yesus Kristus. Sayang samua orang.
Batahan dalam susa. Idop manis deng samua orang. 12 Bajuang batúl-
batúl, ko kasi jalan samua ajaran yang kotong parcaya. Tuhan su pange
maso sang lu pi dalam idop yang sonde tau abis-abis. Jadi paló kuat-kuat
itu idop, ko jang lapás. Deng lu su kasi tau lu pung parcaya sang Tuhan
Yesus bagitu di orang banya pung muka. 13-14 Deng sakarang beta minta lu
ika janji bagini: bekin iko Tuhan Yesus pung parenta samua. Jang langgar
satu parenta ju, ko biar orang sonde dapa lu pung sala. Bekin iko itu
samua deng batúl, sampe deng hari kotong pung Bos Yesus Kristus datang
kambali. Beta minta ko lu janji bagitu di Tuhan Allah pung muka. Dia
yang su kasi nyawa buat samua yang idop. Beta ju minta lu janji bagitu
di Yesus Kristus pung muka. Dia yang su kasi tau tarús taráng so'al Dia
pung diri di gubernor Pontius Pilatus pung muka.✡
15 Tuhan Yesus yang hebat, Dia yang pegang kuasa!
Dia tu, Raja Bésar dari samua raja.
Deng Dia tu, Bos Bésar dari samua bos.
Bagitu pas dia pung waktu,
Tuhan mau bekin kantara ini hal dong.
16 Cuma Dia sandiri yang sonde kanál mati.
Dia idop dalam taráng yang manusia sonde bisa tahan lia.
Sonde ada satu orang yang bisa dapa lia sang Dia.
Samua hormat kasi sang Dia!

✡ **6:13-14:** Yohanis 18:37

Samua kuasa ada di Dia pung tangan sampe salamanya!
Bagitu sa! Amin!

So'al orang kaya dong

17 Kasi tau orang kaya dalam ini dunya, ko dong jang sombong, deng
jang tagantong di dong pung harta. Te itu harta dong samua nanti abis.
Lebe bae dong tagantong di Tuhan Allah yang idop. Te Dia yang po'a kasi
kotong samua yang kotong parlú, ko biar kotong bisa rasa ini idop pung
sanáng. 18 Kasi tau sang dong ko pake dong pung harta ko bekin yang
bae. Dong musti rajin bekin yang bae. Dong musti buka tangan ko tolong
orang laen dong, deng suka bagi-bagi berkat yang Tuhan kasi sang dong.
19 Deng bagitu, dong kumpul ame harta ko jadi dasar yang kuat buat dong
pung idop beso-lusa. Deng bagitu, dong bangun idop yang ada pung arti.

Paulus konci dia pung surat

20 Tius! Jaga bae-bae samua yang Tuhan Allah su taro di lu pung tangan.
Jang iko tasosok deng omong kosong dong. Jang iko batamba mulu deng
bahasa yang sonde bawa hormat kasi Tuhan Allah. Inga, é! Te ada orang
yang anggap dong pung diri pintar. Padahal dong pung ‘pintar’ tu, sonde
ada pung dasar apa-apa. Sonde usa pi basilat lida deng dong. 21 Ada orang
saparu yang parcaya itu ajaran putar-balek dong, sampe dong serong dari
dong pung parcaya yang batúl sang Tuhan Allah.
Beta minta ko Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong samua.
Saloom,
Paulus

2 Timotius
Paulus pung surat yang kadua kasi dia pung tamán Timotius

Salam

1-2 Timotius yang bae!
Ini surat dari beta, Paulus, yang Tuhan Allah sandiri su pili ame jadi
Yesus Kristus pung utusan. Dong utus sang beta ko pi kasi tau itu idop
yang batúl, yang Tuhan su janji kasi samua orang yang parcaya sang Yesus
Kristus.
Tius! Lu su sama ke beta pung ana sandiri. Jadi beta sambayang minta
ko Tuhan Allah, kotong pung Bapa, deng Yesus Kristus, kotong pung Bos,
kasi tunju sayang sang lu, kasi tunju hati bae sang lu, deng kasi lu idop
aman, dame, deng tanáng.✡

Paulus minta tarima kasi sang Tuhan

3 Siang-malam beta sambayang kasi sang lu. Beta salalu minta tarima
kasi sang Tuhan Allah, tagal lu iko tarús sang Dia. Beta layani sang Dia
deng hati barisi, sama ke kotong pung ba'i-ba'i dong layani sang Dia. 4 Beta
inga waktu kotong bapisa dolu, lu tumpa aer mata. Andia ko beta rindu
katumu lai sang lu, ko biar beta pung hati sanáng.
5 Beta inga dolu waktu lu mulai parcaya batúl-batúl sang Tuhan Yesus.
Parcaya yang macam bagitu, su ba'akar memang di lu pung oma Luisa,
deng lu pung mama Yunike pung hati. Deng beta ju yakin bilang, parcaya
macam bagitu ju ada idop di lu pung hati.✡

Paulus minta ko Timotius pake karunya yang Tuhan kasi

6 Dolu waktu beta taro tangan di atas lu pung kapala, deng sambayang
kasi sang lu, itu waktu Tuhan bekin sang lu ko lu mampu karjá kasi sang
Dia. Jadi sakarang beta minta ko lu kipas kasi manyala ulang lu pung
karunya tu. 7 Te Tuhan Allah pung Roh sonde bekin kotong jadi orang
pana'u. Ma Dia bekin kotong jadi orang yang mampu deng parcaya diri,
yang tau basayang, deng yang tau kekáng diri bae-bae. 8 Jadi jang malu
omong so'al kotong pung Bos yang hak parenta sang kotong. Deng jang
malu tagal beta ni orang bui. Te beta maso bui ni, gara-gara beta layani
sang Dia. Naa! Kalo lu pi kasi tau itu Kabar Bae, lu musti siap-siap ko
pikol susa sama ke botong. Kalo lu dapa susa bagitu, Tuhan nanti kasi
kuat sang lu.
9-10 Tagal Tuhan yang kasi salamat sang kotong dari kotong pung sala dong.
Deng Dia su pili ame sang kotong ko jadi Dia pung orang yang barisi.
Dia kasi tunju Dia pung hati bae sang kotong, tagal Dia sayang sang kotong.
Padahal kotong sonde bekin apa-apa yang bekin kotong pantas tarima
Dia pung bae.
Tuhan balóm bekin ini dunya, ma Dia su putus memang ko kirim Yesus
Kristus datang,
ko kasi tunju Dia pung hati bae, deng kasi salamat sang kotong.
Ais Yesus Kristus su datang, deng su buka itu rancana pung isi.
Deng Dia su bekin ancor, mati pung kuasa!

✡ **1:1-2:** Utusan dong pung Carita 16:1 ✡ **1:5:** Utusan dong pung Carita 16:1

Ini jadi Kabar Bae!
Jadi sapa yang parcaya sang Yesus Kristus sonde mati mampos lai, ma idop
tarús deng Tuhan Allah.
11 Andia ko Tuhan Allah angka sang beta jadi Yesus Kristus pung utusan,
ko beta kasi tau Dia pung Kabar Bae, deng beta ajar orang di mana-mana.✡
12 Itu samua bekin beta sangsara di dalam ini bui. Ma beta sonde malu!
Tagal beta tau sapa yang beta parcaya, andia Tuhan Yesus. Deng beta ju
tau batúl bilang, Dia yang taro ini tugas di beta pung tangan, Dia yang
mampu jaga ini tugas, deng Dia yang bekin beta mampu kasi jalan ini
karjá sampe Dia datang kambali lai. 13 Jadi iko suda conto idop dari ajaran
yang batúl, yang beta su kasi tunju sang lu. Kalo lu parcaya tarús, deng
sayang samua orang bagitu, itu kasi tunju bilang, lu su jadi satu deng Yesus
Kristus. 14 Tuhan Allah su taro satu harta yang mahal di lu pung tangan,
andia ajaran yang batúl. Jadi piara bae-bae itu harta! Pake Tuhan Allah
pung Roh yang Barisi yang ada dalam kotong pung hati, ko biar Dia bantu
sang lu piara deng jaga bae-bae itu harta.

Onesiforus tolong sang Paulus di bui

15 Tantu lu su dengar bilang, Figelus deng Hermogenes, deng orang laen
dari propinsi Asia* dong su bale balakang kasi tenga sang beta. 16-18 Ma
Onesiforus laen. Dia sonde ondor dari beta. Lu sandiri tau, dolu waktu
beta masi di kota Efesus, dia maen tolong tarús sang beta. Sakarang dia
su tenga di kota Roma sini. Waktu dia pung sampe, dia cari kuliling sang
beta di mana-mana. Ahirnya dia dapa sang beta di bui. Ma dia sonde
malu. Dia maen datang lia sang beta tarús di bui sini, ko kasi kuat beta
pung hati.
Jadi beta sambayang minta ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae
sang Onesiforus deng dia pung kelu samua. Nanti pas deng hari kiamat,
kalo Tuhan putus manusia dong pung parkara, na, beta harap ko Tuhan
putus yang bae kasi sang Onesiforus dong.

2

Kotong yang iko Kristus, musti idop sama ke tantara yang iko tarús sang komandán

1 Ana Timotius yang beta sayang! Yesus Kristus tu, hati bae. Sakarang lu
su ta'ika deng Dia, deng Dia sadia kasi kuat sang lu. Jadi lu musti tarima
sa! 2 Dolu beta su ajar sang lu di muka banya orang so'al Tuhan pung
jalan idop yang lurus. Jadi sakarang beta minta sang lu, ko samua yang lu
su dengar dari beta, lu pi ajar ulang lai kasi orang yang lu bisa parcaya.
Itu orang dong musti mampu pi ajar ulang bagitu kasi orang laen lai.
3 Kotong samua ni, sama ke Yesus Kristus pung tantara. Jadi kotong
sama-sama pikol sangsara macam ke Dia. Tagal lu tu, tantara yang bae, lu
musti iko pikol lu pung bagian. 4 Tantara yang ada kasi jalan tugas, sonde
tasosok lai deng urusan laen. Deng bagitu, dia bisa bekin sanáng dia pung
komandán.
5 Ame conto laen dari olaraga. Kalo iko lomba, na, iko itu olaraga pung
atoran. Te kalo sonde, na, aut sa! Sonde bisa dapa juara. Bagitu ju, kalo
mau kasi jalan Tuhan pung karjá, na, iko Dia pung atoran.

✡ **1:11:** 1 Timotius 2:7 * **1:15:** Propinsi Asia tempo dolu tu, sakarang jadi negara Turki pung sablá matahari turun.

6 Lia ju, orang tani. Dia karjá banting tulang di dia pung kabón. Jadi dia
yang partama dapa itu kabón pung hasil. 7 Pikir bae-bae conto tadi dong.
Nanti Tuhan Allah kasi mangarti itu samua sang lu.
8 Pikir bae-bae sang Yesus Kristus. Dia tu, raja Daud pung turunan.
Dia mati, ma Tuhan Allah su kasi idop kambali sang Dia. Itu jadi Kabar
Bae yang beta jalan pi kasi tau di mana-mana. 9 Tagal beta kasi tau itu
Kabar Bae, andia ko beta dapa sangsara bagini. Tamba lai dong ika deng
tahan sang beta deng rante, sama ke beta ni orang jahat. Ma dong sonde
bisa tahan Tuhan Allah pung Kabar Bae. 10 Jadi beta sadia pikol sangsara
macam-macam. Asal Tuhan pung orang yang Dia su pili dong, bisa dapa
salamat. Te nanti Tuhan Allah angka tinggi-tinggi sang dong tarús, tagal
dong jadi Yesus Kristus pung orang dong. 11 Ini kata-kata dong memang
batúl:
"Kalo kotong tarima bilang, Kristus mati ganti sang kotong,
itu sama ke kotong ju mati kasi tenga idop yang lama,
ais kotong ju nanti idop sama-sama deng Dia.
12 Kalo kotong batahan deng sangsara,
kotong ju nanti dudu pegang parenta sama-sama deng Dia.
Ma kalo kotong manyangkal sang Dia,
Dia ju manyangkal bale sang kotong.✡
13 Biar kotong sonde satia,
ma Dia satia tarús,
tagal Dia sonde bisa omong kosong. Apa yang Dia omong, pasti
Dia bekin iko."

Orang karjá yang Tuhan puji

14 Kasi inga orang parcaya dong, ko dong jang lupa ini hal samua. Suru
sang dong deng Tuhan Allah pung nama, ko dong barenti basilat lida so'al
kata pung arti. Te itu samua sonde ada pung guna apa-apa. Cuma bekin
rusak sa orang yang dengar dong pung pikiran. 15 Usaha bae-bae ko bekin
lu pung diri sama ke orang karjá yang pantas dapa puji dari Tuhan Allah.
Orang bagitu sonde parlú malu, tagal dia su bekin dia pung tugas deng bae.
Lu musti jadi orang yang ajar lurus-lurus Tuhan pung Kata-kata. Deng
Dia pung Kata-kata tu, batúl! 16 Ondor jao-jao dari omong yang sonde ada
pung ujung-pohon, deng dari omong yang sonde ada pung hormat sang
Tuhan. Te itu cuma bekin orang tamba jahat sa. 17 Dong pung omong
jahat dong, manjalar sama ke panyaki kangker. Himeneus deng Filetus
pung omong, andia parsís bagitu! 18 Dong dua ajar sala bilang, samua
orang mati dong, su idop kambali. Ma itu sonde batúl! Deng bagitu, dong
su serong jao dari apa yang batúl. Apa yang dong ajar tu, bekin rusak
orang saparu dong pung parcaya.
19 Ma dasar yang Tuhan Allah su bangun, sonde tagoyang. Di itu dasar,
ada tulisan bilang, "Tuhan kanál Dia pung orang dong", deng, "Orang yang
sémba sang Tuhan Allah musti ondor jao dari yang jahat." Itu dasar tu,
andia Tuhan pung orang dong.✡
20-21 Ame conto dari orang kaya dong pung ruma. Di situ ada barang
macam-macam. Ada yang bekin dari mas deng perak. Ma ada ju dari
kayu deng tana liat. Barang istimewa dong, tuan ruma bangga pake di
acara bésar. Ma barang biasa-biasa dong, tuan ruma malu pake sang dong
di orang pung muka. Bagitu ju deng manusia. Kalo ada yang bekin jao

✡ **2:12:** Mateos 10:33; Lukas 12:9 ✡ **2:19:** Daftar Sensus 16:5

diri dari yang jahat, dia jadi sama ke barang istimewa dong. Tuan ruma sanáng pake sang dia, tagal dia ada pung guna ko bekin macam-macam karjá yang bae.

22 Orang muda dong gampang tahiki deng dong pung nafsu dong. Ma lu, Timotius, lu musti jaga diri bae-bae, ko jang iko nafsu bagitu. Cari tarús siang-malam ko bekin yang bae. Parcaya tarús sang Tuhan. Idop basayang deng badame deng orang dong. Samua orang yang parcaya sang Tuhan, yang idop deng hati barisi, dong suka bekin yang bae tarús. Jadi lu, Timotius, lu musti idop sama ke dong, é! 23 Beta kasi tau ulang lai! Jang pi tasosok, ko, basambung mulu deng parkara yang sonde ada pung ujung-pohon. Te itu samua cuma bekin orang dong babakalai sa. 24 Orang yang karjá kasi sang Tuhan, sonde pantas jadi tukang bekin gara-gara. Ma dong musti manis deng samua orang, yang pintar ajar orang, yang sabar mangada orang yang tukang cari-cari hal dong. 25 Dong musti bimbing deng manis-manis orang yang tukang malawan dong. Deng bagitu, sapa tau, Tuhan bisa oba dong pung hati ko dong tobat, ais dong tarima apa yang batúl. 26 Deng bagitu ju, dong bisa sadar ulang lai, ais dong talapás dari setan dong pung bos yang su hiki sang dong ko iko dia pung mau.

3

Orang dong jadi sama ke apa di hari kiamat?

1 Tius! Waktu deka-deka deng dunya pung hari-hari ahir, nanti dia pung susa talalu banya. Beta kasi tau memang sang lu bagitu. 2 Orang dong nanti cuma tau sayang dong pung diri sandiri deng rakus doi sa. Dong bekin sombong diri, deng suka pandang enteng orang laen, tukang hojat, sonde mau dengar orang tua, sonde tau minta tarima kasi, kurang ajar, binci hal-hal rohani, 3 sonde tau sayang orang, sonde mau badame, suka bekin busuk orang pung nama bae, sonde bisa tahan diri, sadis, sonde suka yang bae, 4 suka jual buang dong pung tamán dong, sonde pikir panjang, balaga tau, suka iko nafsu pung mau lebe dari iko Tuhan pung mau. 5 Dong bagaya alim, padahal kosong. Tuhan pung kuasa sonde ada di dong pung hati. Jang deka-deka deng orang macam bagitu dong!

6 Orang macam bagitu dong maso deng muka manis di orang pung ruma, ko pi fafudi ame parampuan yang pung hati sonde kuat deng gampang kaná goda. Parampuan macam bagitu dong idop deng pikol dosa mal'unuk, deng iko nafsu macam-macam. 7 Dong dengar guru baru datang ajar hal baru, na, dong iko-iko arus. Ma dong sonde parná mangarti mana yang batúl deng mana yang sala. 8 Lu inga carita Yanes deng Yamres, to?* Itu waktu dong dua bamalawan deng ba'i Musa. Guru yang sakarang, dong pung model bagitu ju. Dong malawan ajaran yang batúl. Dong pung pikiran su rusak, deng dong pung parcaya palsu. 9 Guru palsu model bagitu dong sonde bisa batahan lama. Lama-lama samua orang dapa tau dong pung bodo! Sama ke dolu orang dapa tau Yanes deng Yamres pung putar-balek.

Pegang kuat-kuat ajaran yang lu su tarima

* **3:8:** Nama 'Yanes deng Yamres' sonde ada di tulisan *Janji Lama* dong. Ma ada orang yang pintar saparu bilang mangkali dong dua tu, orang pintar dari Masir yang malawan sang Musa waktu dia mau antar orang Isra'el kaluar dari Masir. Baca itu carita di buku *Kaluar dari Masir* 7:11.

10 Tius! Lu su tau beta pung idop samua. Lu tau samua yang beta ajar.
Lu tau beta pung cara idop. Lu tau beta pung maksud. Lu tau apa yang
beta parcaya. Lu su lia sandiri beta pung sabar sang orang dong, deng
beta pung sayang sang dong. Deng lu tau karmana beta tahan banting
deng sabar. 11 Lu ju tau dong habok barmaen sang beta, deng beta pikol
sangsara macam-macam. Beta dapa sangsara bagitu di kota Antiokia,
Ikonium, deng di Listra. Ma Tuhan Allah kasi lapás sang beta dari itu
samua.✡ 12 Memang samua orang yang parcaya sang Yesus Kristus, deng
mau idop barisi iko Tuhan Allah pung mau, pasti orang bekin sangsara
sang dong. 13 Tamba lai, orang jahat deng tukang putar-balek dong maen
tamba jahat tarús. Dong tipu bekin jato orang laen, padahal dong ju kaná
tipu.
14 Ma lu musti pegang kuat-kuat ajaran yang lu su tarima. Deng apa
yang lu parcaya tu, iko tarús bagitu. Te itu yang batúl! Lu tau batúl sapa
yang su ajar itu samua sang lu, to!? Lu bisa parcaya sang dong!✡ 15 Mulai
dari lu masi kici, lu su balajar Tuhan pung Tulisan Barisi pung isi. Itu
Tulisan dong yang kasi tunju jalan salamat. Te kalo lu parcaya sang Yesus
Kristus, itu buka jalan ko lu bisa idop ta'ika deng Tuhan Allah di sorga.
16 Samua yang ada tulis dalam itu Tulisan Barisi tu, memang Tuhan Allah
sandiri yang kasi sang orang yang tulis dong. Itu Tulisan pung guna, andia:
ajar orang apa yang batúl, kasi tunju orang pung sala, hela bawa orang
kambali di jalan yang batúl, deng didik orang ko idop hari-hari iko Tuhan
pung mau. 17 Deng bagitu, itu Tulisan Barisi tu, bisa bekin langkáp Tuhan
pung orang dong ko biar dong mampu bekin samua karjá yang bae.

4

Pi kasi tau orang dong Tuhan Allah pung Kata-kata

1-2 Yesus Kristus nanti datang kambali di ini dunya ko pegang parenta
sama ke raja. Bae orang yang masi idop, bae orang yang su mati dong,
sama-sama mangada sang Dia, ko Dia putus dong pung parkara. Tagal itu,
di muka Tuhan Allah deng Yesus Kristus, beta minta batúl-batúl sang lu ko
pi kasi tau orang dong Tuhan Allah pung Kata-kata. Siap salalu! Sonde usa
pikir dia pung waktu bae ko sonde. Kasi tunju orang pung sala. Ma togor
bae-bae sang dong deng sabar. Kasi kuat orang pung hati pake ajaran yang
batúl.
3 Te nanti beso-lusa, orang su sonde mau dengar lai ajaran yang batúl.
Nanti dong kumpul ame guru-guru yang bisa omong iko dong pung mau,
ko bekin enak dong pung talinga sa. 4 Dong sumbat dong pung talinga
ko tola ajaran yang batúl. Ma dong pasang dong pung talinga ko dengar
carita dongeng omong kosong dong!
5 Biar karmana ju, lu musti tanáng deng tahan diri sa. Bakuat dalam
sangsara. Pi kasi tau Kabar Bae ko orang dong tarima sang Yesus Kristus.
Layani orang deng hati sanáng sampe itu karjá abis. Jang satenga-satenga
sa.
6 So'al beta pung diri, sonde usa pusing, te beta pung waktu mati su
deka-deka. Sama ke galás yang dia pung isi su mau amper kosong.* 7 Ma

---

✡ **3:11:** Utusan dong pung Carita 13:14-52, 14:1-7, 8-20 ✡ **3:14:** 2 Timotius 1:5, 2:2 * **4:6:** Waktu orang Yahudi dong bekin korban di Ruma Sambayang Pusat, ada satu macam korban yang musti po'a anggor di atas meja korban. Mangkali Paulus ada kasi umpama bilang, dia pung idop sama ke anggor yang su mau tapo'a abis ko jadi persembahan kasi Tuhan.

beta su batanding deng bae. Beta su lari sampe di garis finis. Beta su iko
tarús sang Yesus Kristus, deng sonde serong pi mana-mana. 8 Sakarang
cuma tenga satu hal yang beta ada tunggu-tunggu. Andia piala juara yang
kotong pung Bos su simpan kasi samua orang yang idop lurus. Kotong
pung Bos tu, juri yang adil. Dia sonde tau barát sablá. Nanti pas deng
dia pung waktu, Dia sarakan kasi beta itu piala juara. Deng bukan cuma
beta sa. Samua orang yang sayang sang Dia, deng yang tunggu-tunggu Dia
pung datang, dong ju dapa piala bagitu!

Paulus kasi pasán macam-macam hal

9 Tius, é! Datang capát-capát ko lia sang beta dolo! 10 Te sakarang beta
sandiri-sandiri sa. Kreskes su barangkat pi propinsi Galatia. Deng Titus
su pi da'era Dalmatia. Ma Demas su lebe cinta hal-hal yang sonde batúl
di ini dunya, jadi dia su jalan kasi tenga sang beta, ko pi kota Tesalonika.✡
11 Cuma Lukas sa yang ada tenga deng beta di sini. Cari ame sang Markus
ko bosong dua datang sama-sama. Te dia bisa tolong macam-macam sang
beta di sini.✡ 12 Beta su kirim sang Tikikus pi kota Efesus.✡ 13 Kalo lu
datang, na, jang lupa bawa beta pung baju panas yang beta ada kasi tenga
di Karpus pung ruma di kota Troas. Deng jang lupa bawa beta pung tulisan
dong, lebe-lebe yang ada tulis di kulit binatang dong.✡
14 Aleksander, tukang tambaga tu, su bekin jahat sonde sadiki kasi beta.
Kasi tenga pi, te nanti Tuhan yang balas sang dia, sama ke dia pung bekin-
bekin.✡ 15 Lu musti ati-ati deng itu orang, tagal dia suka malawan kotong
pung kata-kata.
16 Waktu partama kali beta badiri di muka hakim ko bela beta pung
parkara, sonde ada satu orang ju yang batamán deng beta. Dong samua
jalan kasi tenga sang beta. Tenga pi sa! Biar ko Tuhan lupa buang dong
pung sala dong. 17 Biar bagitu ju, ma Tuhan Allah sonde kasi tenga sang
beta. Dia kasi kuat sang beta, ko biar beta bisa kasi tau Dia pung Kabar
Bae deng sonde kurang satu apa ju. Beta kasi tau bagitu sang samua orang
bukan Yahudi dong, ko dong dapa dengar itu Kabar Bae. Deng beta ju su
talapás dari calaka bésar. 18 Tuhan Allah nanti kasi lapás sang beta dari
samua yang jahat. Deng Dia antar bawa sang beta deng salamat, maso pi
dalam sorga. Di situ, Dia yang pegang parenta.
Tuhan tu, talalu hebat! Beta puji angka nae sang Dia sonde putus-putus
pung! Amin.

Paulus konci dia pung surat

19 Jang lupa kasi salam sang susi Priskila,† deng dia pung paitua, bu Akila.
Bagitu ju deng Onesiforus pung kelu samua.✡ 20 Erastus ada tenga di kota
Korintus. Tempo hari beta kasi tenga sang Trofimus di kota Miletus, te itu
waktu dia ada saki barát.✡ 21 Usaha ko musim dingin balóm datang, na, lu
su sampe di sini. Tamán-tamán di sini dong, andia: Ebulus, Pudes, Linus
deng susi Klaudia ada kirim salam kasi bosong. Bagitu ju deng sodara
Kristen laen dong.

✡ **4:10:** Kolose 4:14; Filemon 24; 2 Korintus 8:23; Galatia 2:3; Titus 1:4 ✡ **4:11:** Kolose 4:14; Filemon 24; Utusan dong pung Carita 12:12, 25, 13:13, 15:37-39; Kolose 4:10 ✡ **4:12:** Utusan dong pung Carita 20:4; Efesus 6:21-22; Kolose 4:7-8 ✡ **4:13:** Utusan dong pung Carita 20:6 ✡ **4:14:** 1 Timotius 1:20; Lagu Puji dong 62:12; Roma 2:6 † **4:19:** Bahasa Yunani di sini tulis bilang, 'Priska'. Priska deng Priskila tu, sama. ✡ **4:19:** Utusan dong pung Carita 18:2; 2 Timotius 1:16-17 ✡ **4:20:** Utusan dong pung Carita 19:22; Roma 16:23; Utusan dong pung Carita 20:4, 21:29

22 Beta harap Tuhan Allah ada sama-sama deng lu tarús. Biar ko Tuhan
kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong samua.
Bagitu sa,
Paulus

Surat dari Paulus kasi dia pung tamán Titus

Salam

1-4 Ana Titus yang bae!
Ini surat dari beta, Paulus, andia Tuhan Allah pung orang suru-suru, deng Yesus Kristus pung utusan. Dia utus sang beta ko kasi kuat orang yang Dia su pili dong pung parcaya. Dia ju utus sang beta ko kasi tunju jalan lurus, ko dong tau idop iko Tuhan pung mau. Deng bagitu, Tuhan Allah pung orang dong ada harap kalo nanti dong idop sama-sama deng Dia tarús-tarús. Tuhan balóm bekin ini dunya, ma Dia su janji memang bilang, nanti Dia pung orang dong idop tarús deng Dia. Deng Dia memang sonde tau omong kosong. Bagitu pas deng dia pung waktu, ju Tuhan Allah su buka kasi taráng bilang, Dia mau kasi salamat orang dari dong pung sala-sala, ko dong bisa idop tarús deng Dia. Ais Dia parenta sang beta ko jalan kasi tau itu Kabar Bae sang samua orang di mana-mana.
Titus! Lu su sama ke beta pung ana sandiri, tagal lu deng beta su sama-sama parcaya sang Kristus. Jadi beta sambayang sang Allah Bapa, deng Yesus Kristus yang kasi salamat sang kotong, ko Dong kasi tunju Dong pung hati bae sang lu, ko lu idop aman, dame, deng tanáng.✡

Sarat kasi orang yang pimpin jama'at

5 Tempo hari beta putus ko kasi tenga sang lu di pulo Kreta, ko biar lu bisa ator ame barapa hal yang masi parlú di situ. Deng biar ko lu angka orang-orang yang pantas pimpin jama'at di tiap kota. Jang lupa itu atoran yang beta su kasi tau sang lu so'al orang yang pimpin jama'at dong. Bilang: 6 kalo mau angka orang jadi pimpinan jama'at, dia pung idop sonde bole ada pung sala apa-apa. Dia musti idop satia deng satu bini sa. Dia pung ana dong ju parcaya sang Yesus Kristus. Jang sampe orang bilang dong tu, ana-ana yang tukang bekin onar, deng yang tukang barontak. 7 Tagal pimpinan jama'at dong kasi jalan Tuhan pung karjá, jadi dong musti idop lurus deng pung nama bae. Jang angka orang yang suka angka-angka diri; yang tukang nae dara, deng suka mara-mara; yang tukang minum mabo; yang tukang bakalai; deng yang rakus doi. 8 Orang yang pimpin jama'at dong musti suka tarima orang di ruma deng tangan tabuka. Dong musti suka yang bae; musti yang kalam, yang adil, yang hati barisi, deng yang tau tahan diri. 9 Dong musti pegang kuat-kuat Tuhan Allah pung Kata-kata, yang dolu kotong su ajar kasi sang dong. Deng bagitu, dong bisa kasi tunju Tuhan pung jalan lurus kasi orang laen, deng bisa kasi lurus ajaran yang tar batúl dong.✡

So'al orang yang ajar sonde batúl dong

10 Te ada banya orang yang suka malawan ajaran yang batúl, yang omong sonde ada pung ujung-pohon, deng yang suka putar-balek. Lebe-lebe orang Yahudi yang bilang samua orang yang mau dapa salamat dong, musti sunat. 11 Dong su hela bawa kelu dong saparu, jao dari Tuhan pung ajaran yang batúl, pake dong pung ajaran yang sala. Dong tu, cuma mau cari doi deng cara pakane'o sa! Kalo orang macam bagitu, tutu dong pung

✡ **1:1-4:** 2 Korintus 8:23; Galatia 2:3; 2 Timotius 4:10 ✡ **1:9:** 1 Timotius 3:2-7

mulu, ko biar dong jang ajar yang sala tarús. 12 Satu kali, dong pung
tukang sa'ir satu dari pulo Kreta carita dia pung orang sandiri bilang,
“Orang Kreta dong suka omong kosong,
saraka, binatang yang sonde tau atoran, deng pamalas mati pung!”
13 Memang itu orang dong bagitu! Jadi lu musti hela kambali itu orang
yang kaná tipu dong, ko bekin kuat ulang lai dong pung parcaya sang
Tuhan. 14 Ais dong jang dengar lai itu orang Yahudi pung carita dongeng
dong, deng dong musti barenti iko parenta dari orang yang su tola buang
ajaran yang batúl.
15 Inga bae-bae! Buat orang yang hati barisi, samua barisi. Ma buat
orang yang hati kotor, deng yang sonde parcaya sang Tuhan, sonde ada
satu hal ju yang barisi. Tagal dong pung hati deng pikiran su kamomos
memang. 16 Dong mangaku kanál sang Tuhan Allah. Ma dong pung idop,
sama ke dong sonde kanál sang Dia. Dong omong laen, ma bekin laen.
Memang dasar manusia busuk! Dong sonde mau iko Tuhan pung mau.
Jang harap orang macam bagitu bisa bekin yang bae!

2

Ajaran yang batúl jadi dasar dari idop yang batúl

1 Ma lu, Titus, jang jadi sama ke dong! Lu musti dorong orang dong ko
idop iko Tuhan pung ajaran yang batúl. 2 Bilang sang bapa-bapa yang su
tua dong, ko idop iko atoran, jaga nama bae, idop deng kalam. Dong musti
pegang tarús deng batahan iko Tuhan Allah pung ajaran yang batúl. Deng
dong musti sayang orang laen.
3 Bagitu ju deng mama-mama yang su tua dong. Kasi tau sang dong
ko jaga bae-bae dong pung dudu-badiri, deng salalu idop iko Tuhan pung
mau. Jang omong bekin busuk orang pung nama. Jang hiki diri deng sopi.
Ma dong musti ajar orang dong ko idop deng bae. 4 Deng bagitu, dong
ajar deng kasi conto sang itu mama-mama yang lebe muda dong, ko dong
sayang dong pung laki deng dong pung ana-ana. 5 Dong musti ajar sang
dong ko idop deng kalam, idop barisi, tau ator ruma deng bae, hormat
dong pung laki, deng kasi dong pung laki pimpin ruma tangga. Kalo dong
idop bagitu, tantu sonde ada orang yang bisa omong kasi jato Tuhan Allah
pung Kata-kata.
6 Bagitu ju, kasi nasiat itu laki-laki yang lebe muda dong, ko biar dong
idop deng kalam.
7 Titus! Lu musti idop bae-bae, ko jadi conto kasi orang laen dong. Lu
bekin apa sa, lu musti bekin deng batúl, sama ke yang lu ajar orang dong.
Jang maen-maen deng lu pung karjá dong. 8 Kalo lu ajar orang, lu musti
pake dasar yang kuat, ko biar orang sonde dapa alasan apa-apa ko bisa
karitik sang lu. Deng bagitu, orang-orang yang lawan sang kotong jadi
malu sandiri, tagal dong sonde ada dasar ko hantam sang kotong.
9 Ajar tukang suru-suru dong, ko dengar dong pung bos dalam hal apa
sa, deng bekin sanáng itu bos dong pung hati. Dong ju jang basambung
mulu deng bos dong. 10 Dong sonde bole curi ame dong pung bos pung
barang. Dong musti kasi tunju bilang, dong pung tuan bisa parcaya sang
dong saratus parsén. Dong tu, musti jadi orang bae deng satia. Kalo orang
luar dong banding-banding tukang suru-suru dong pung idop bagitu deng
samua yang kotong ajar, tantu dong mangaku bilang, itu ajaran talalu
hebat. Te kotong ajar so'al Tuhan Allah yang su kasi salamat sang kotong.

11 Te Tuhan Allah su kasi tunju Dia pung hati bae kasi samua orang,
deng buka jalan salamat kasi orang dari dong pung sala-sala. 12 Tagal itu,
kotong musti tola buang idop yang sonde batúl, deng samua nafsu jahat.
Kotong idop dalam ini dunya sakarang ni, deng musti tau tahan diri, idop
barisi, deng satia sang Tuhan Allah. 13 Sakarang kotong ada harap-harap
Yesus Kristus pung datang kambali deng hebat luar biasa! Itu jadi berkat
kasi kotong samua. Dia tu, kotong pung Tuhan yang hebat, yang su kasi
salamat sang kotong. 14 Dia su sarakan Dia pung diri jadi korban ko kasi
bebas sang kotong dari kotong pung sala-sala samua, ko bekin kotong jadi
Dia pung orang yang idop deng hati barisi, deng yang salalu mau bekin
yang bae.✡
15 Jadi Titus, ajar ini samua kasi jama'at dong. Kasi samangat sang dong
ko dong iko itu ajaran samua. Sapa yang bekin sala, na, tunju jalan bae
kasi dong. Orang sonde bole pandang enteng sang lu, tagal lu ada pung
hak ko bekin itu hal dong.

3

Orang Kristen pung idop yang batúl

1 Kasi inga jama'at dong, ko dengar sang pamarenta deng orang yang
pegang kuasa dong. Ais dong musti iko atoran dong. Deng musti siap
salalu ko bekin yang bae. 2 Dong jang bawa-bawa mulu ko bekin rusak
orang pung nama bae. Dong jang suka basambung mulu ju. Lebe bae idop
manis deng hati bae kasi samua orang.
3 Te dolu, waktu kotong balóm kanál sang Tuhan Yesus, kotong ju sonde
mangarti apa-apa, deng gampang kaná tipu. Kotong sonde mau dengar
orang laen. Kotong idop iko kotong pung hati yang jahat sa, sampe hiki
diri deng kotong pung nafsu macam-macam. Kotong culas deng orang
laen. Kotong pung idop ponu deng iri hati. Kotong suka simpan hati, ais
orang ju simpan hati bale sang kotong.
4 Biar kotong pung idop rusak bagitu ju, ma Tuhan Allah yang kasi
salamat sang kotong su kasi tunju Dia pung sayang deng Dia pung hati
bae sang kotong. 5 Dia kasi salamat sang kotong, bukan tagal kotong
pung usaha yang bae, ma tagal Dia pung sayang sang kotong. Dia cuci
buang kotong pung sala dong, pake Dia pung Roh yang Barisi ko bekin
baru kotong pung idop, sama ke barana ulang sang kotong. 6 Tagal Yesus
Kristus su mati ko kasi salamat kotong dari kotong pung sala dong, andia
ko Tuhan Allah kirim datang Dia pung Roh yang Barisi kasi kotong deng
sonde tahan-tahan. 7 Tagal Yesus pung hati bae, andia ko Dia bekin batúl
kotong pung hubungan deng Allah Bapa, sama ke kotong Dia pung ana.
Ais kotong tau bilang, kotong nanti idop sonde putus-putus deng Dia. Itu
tu, jadi kotong pung pusaka! 8 Yang beta omong ni, memang batúl bagitu.
Apa yang beta ajar ni, ada dia pung guna kasi samua orang. Andia ko lu
musti dorong orang dong ko iko itu ajaran batúl-batúl. Samua orang yang
parcaya sang Tuhan musti salalu cari jalan ko bekin yang bae. 9 Jang pi
tasosok deng parkara omong kosong dong, sama ke basambung mulu deng
parkara yang sonde ada pung ujung-pohon, pi bakanjar sambarang deng
orang, batola-bahela so'al sapa pung turunan lebe tinggi, deng babakalai
so'al Yahudi pung atoran adat dong. Buat apa? Itu samua sonde ada pung
guna apa-apa. Buang-buang waktu parcuma sa! 10 Pi kasi nasiat sang

✡ **2:14:** Lagu Puji dong 130:8; Kaluar dari Masir 19:5; Carita Ulang so'al Jalan Idop 4:20, 7:6, 14:2; 1 Petrus 2:9

orang yang tukang bekin jama'at tapica-pica. Kalo dia masi bekin bagitu
lai, togor sang dia deng karás. Kalo dia masi tarús lai, jang nodek lai sang
dia. 11 Orang macam bagitu, dia pung pikiran su sonde lurus lai. Dia pung
pakariang sandiri yang kasi tunju samua orang dia pung sala.

Paulus konci dia pung surat

12 Beta rancana mau kirim sang Artemas ko Tikikus, ko pi katumu deng
lu di pulo Kreta. Kalo dia su sampe, na, lu usaha datang capát-capát ko
katumu deng beta di kota Nikopolis. Te musim dingin ni, beta ada kapingin
mau tenga di situ.✡ 13 Lu kanál deng itu ahli hukum nama Senas, deng dia
pung kawan Apolos, wuang? Dong ada mau pi tampa jao. Jadi tolong
bantu sang dong ko dong jang kurang apa-apa di jalan.✡ 14 Te orang yang
iko sang Tuhan Yesus sonde bole dudu lipa tangan sa. Dong musti balajar
bekin hal-hal yang bae, deng tolong orang yang ada parlú batúl. Deng
bagitu, dong pung idop ada pung guna.

15 Titus, botong samua di sini kirim salam manis kasi sang lu. Salam
manis ju kasi kotong pung kawan-kawan yang sama-sama parcaya sang
Tuhan Yesus.

Beta sambayang minta ko Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae sang
bosong samua.

Bagitu sa,
Paulus

✡ **3:12:** Utusan dong pung Carita 20:4; Efesus 6:21-22; Kolose 4:7-8; 2 Timotius 4:12 ✡ **3:13:** Utusan dong pung Carita 18:24; 1 Korintus 16:12

Surat dari Paulus kasi Filemon

Salam

1 Ini surat dari beta, Paulus. Beta pung tamán Timotius ju ada titip salam.
Asal bu tau, dong ada tahan sang beta di bui sini, tagal beta kasi tau orang
so'al Yesus Kristus.
Beta tulis ini surat
kasi lu, Filemon, yang botong sayang, deng jadi tamán satu karjá deng
botong;
2 kasi susi Apfia,* yang botong anggap sama ke botong pung sodara;
kasi Arkipus, yang bajuang sama-sama deng botong dalam ini karjá;
deng kasi jama'at yang biasa bakumpul sambayang di lu pung ruma.✡
3 Beta minta Allah Bapa deng kotong pung Bos Yesus Kristus kasi tunju
Dong pung hati bae sang bosong, ko biar bosong bisa idop aman, dame,
deng tanáng.

Paulus rasa sukur tagal Filemon

4 Filemon! Tiap kali beta sambayang kasi sang lu, beta minta tarima kasi
sang Tuhan tagal lu pung idop. 5 Te beta su dengar banya, so'al lu pung
parcaya sang Tuhan Yesus, deng lu pung sayang kasi orang parcaya dong.
6 Tagal lu pung parcaya tu, lu bisa idop satu hati deng orang parcaya laen
dong. Beta sambayang ko kalo bosong kasi tunju bosong pung hati bae
satu deng satu, na, bosong bisa mangarti lebe dalam, samua hal yang bae
yang kotong bisa bekin kasi Tuhan Yesus. 7 Bu! Tagal lu pung sayang tu,
lu su bekin beta pung hati sanáng, deng kasi kuat beta pung hati. Deng lu
pung sayang ju su kasi kuat banya orang parcaya pung hati.

Paulus minta ko Filemon ju kasi tunju dia pung sayang sang Onesimus

8-9 Ee, bu! Beta ada parlú bagini: beta jadi Kristus pung utusan. Deng
bagitu, beta ada pung hak ko parenta sang lu bekin ini hal. Ma beta sonde
mau maen parenta, cuma mau minta tolong sa, sama ke orang yang su tua
minta tolong. Beta jadi orang bui tagal beta iko sang Yesus Kristus. Andia
ko beta barani minta tolong sang lu, tagal beta su kanál lu pung sayang di
banya orang. 10 Beta minta lu kasi tunju lu pung sayang sang beta pung
ana, Onesimus. Dia tu, sama ke beta pung ana sandiri, te dia jadi parcaya
sang Yesus dari beta pung karjá waktu beta dalam ini bui.✡
11 Beta tau Onesimus tu, lu pung budak yang parná lari fuik. Ais beta
tau, dolu dia sonde ada pung guna apa-apa kasi sang lu. Ma sakarang
beta parcaya dia ada pung guna bam-banya kasi sang kotong dua.† 12 Beta
talalu sayang sang dia, ma biar sa, beta kirim pulang sang dia pi lu.
13 Dia pung batúl, beta mau tahan sang dia, ko dia bisa ganti sang lu, ko
layani sang beta di sini. Te beta sonde bebas bekin apa-apa di sini. Beta
jadi orang bui tagal beta kasi tau orang so'al Tuhan Yesus pung Carita Bae.
14 Ma beta sonde mau ko lu ia bae sa, tagal lu rasa orang paksa sang lu.
Yang beta mau, lu bekin yang bae tagal itu lu pung mau sandiri. Jadi kalo

---

* **1:2:** Ada banya orang pintar so'al Alkitab yang bilang, Apfia tu, Filemon pung bini. Andia ko dia ju ada hak ator budak dong. ✡ **1:2:** Kolose 4:17 ✡ **1:10:** Kolose 4:9 † **1:11:** Nama *Onesimus* pung arti 'ada guna'. Jadi Paulus ada maen kata di sini.

lu balóm tarima bae, beta sonde mau bekin apa-apa so'al Onesimus ni, tagal itu lu pung hak.
15 Mangkali lu bisa pikir bagini: Tuhan kasi biar ko Onesimus ilang dari
lu deng waktu yang pende, ko biar dia datang kambali ko tenga deng
lu. 16 Waktu dia lari, dia cuma jadi lu pung budak sa. Ma sakarang dia
kambali, dia su jadi lu pung adi yang lu sayang ju. Beta ju paling sayang
sang dia! Jadi sakarang dia pung guna kasi sang lu su tamba. Te dia bukan
cuma jadi lu pung budak sa, ma dia ju su jadi lu pung adi yang sama-sama
parcaya sang Kristus.
17 Jadi bagini bu. Kalo lu anggap beta ni, lu pung tamán satu karjá, na,
beta minta ko lu tarima sang dia sama ke beta yang datang. 18 Ma andekata
Onesimus ada bekin tasala sang lu, ko, dia masi ada utang sang lu, biar ko
beta yang tanggong. 19 Lia sa! Ini bon, beta tulis pake beta pung tangan
sandiri: *Beta, Paulus, nanti bayar ganti Onesimus pung utang kasi Filemon.*
Su cukup, ko? Mangkali beta sonde usa kasi inga lu pung utang kasi beta
yang lebe bésar. Andia, lu jadi Tuhan pung orang, tagal beta.
20 Batúl, bu! Biar ko bu tolong sang beta dalam ini hal, tagal kotong
bakelu dalam Tuhan. Kasi tanáng beta pung hati bagitu, tagal kotong
sama-sama jadi Kristus pung milik.

Paulus tutu ame dia pung surat

21 Bu! Beta tulis ini surat kasi sang lu, tagal beta parcaya lu mau dengar
bae-bae sang beta. Beta rasa, nanti lu bekin lebe dari apa yang beta minta.
22 Ada satu hal lai. Tolong sadia kasi sang beta kamar satu doo. Te beta
parcaya Tuhan ada dengar bosong pung sambayang, deng nanti Dia buka
jalan kasi kaluar sang beta dari ini bui, ko datang kambali lia sang bosong
lai di situ.
23 Epafras ada di sini. Dia ju jadi orang bui tagal dia kasi tau orang so'al
Yesus Kristus, sama ke beta. Dia ju ada titip salam kasi sang lu.✡ 24 Markus,
Aristarkus, Demas, deng Lukas ju ada di sini. Dong satu karjá deng beta.
Dong ada kirim salam ju.✡
25 Beta minta sang kotong pung Bos Yesus Kristus ko kasi tunju Dia pung
hati bae sang bosong samua.
Bagitu sa!
Saloom,
Paulus

✡ **1:23:** Kolose 1:7, 4:12 ✡ **1:24:** Utusan dong pung Carita 12:12, 25, 13:13, 15:37-39, 19:29, 27:2; Kolose 4:10, 4:14; 2 Timotius 4:10, 11

Surat kasi orang Ibrani yang baru parcaya sang Yesus Kristus deng kasi tenga dong pung nene-moyang pung agama

Tuhan Allah su kirim Dia pung Ana yang lebe hebat dari Dia pung jubir lama dong

1 Dolu-dolu Tuhan Allah pake Dia pung jubir dong, ko omong deng
kotong pung nene-moyang orang Ibrani.* Dia pake cara macam-macam
ko omong banya kali deng dong.† 2 Ma sakarang Dia su kirim Dia pung
Ana, ko omong langsung deng kotong.
Dari mula-mula, Tuhan Allah su pili ame Dia pung Ana,
ko parenta sama-sama deng Dia.
Waktu Dia bekin ame langit deng bumi, deng dia pung isi samua-samua,
Dia pung Ana ni ju ada bekin sama-sama deng Dia.
3 Tuhan pung Ana ni, kasi tunju Dia pung Bapa pung hebat,
sama ke matahari pung sinar yang tapontas dari carmín.
Te Dia satu model parsís ke Dia pung Bapa.
Deng dari Dia pung Kata-kata yang hebat,
Dia kasi jalan samua yang ada di langit deng di bumi.
Dia ju buka jalan,
ko hapus buang orang pung sala-sala dong,
ko biar dong jadi barisi.
Ais Dia pulang pi sorga,
ko dudu di Tuhan Allah pung sablá kanan,
di tampa yang paling hormat.

Tuhan Allah pung Ana paling hebat, lebe dari ana bua di sorga

4 Tuhan Allah pung ana bua di sorga memang hebat. Ma Dia pung Ana
yang paling hebat, lebe dari dong samua. Tuhan Allah pung pangkat,
paling tinggi. Deng Dia su kasi Dia pung pangkat sandiri sang Dia pung
Ana. Andia ko Dia pung Ana, lebe tinggi dari ana bua di sorga dong.
5 Tuhan Allah parná omong sang Dia pung Ana bilang,
“Ini hari, Beta angka sang Lu ko pegang parenta.”✡
Tuhan Allah ju omong bilang,
“Beta ni, Dia pung Bapa.
Deng Dia tu, Beta pung Ana.”✡
Tuhan Allah omong memang bagitu so'al Dia pung Ana, ma Dia sonde
parná omong bagitu so'al Dia pung ana bua di sorga.
6 Waktu Tuhan Allah kirim datang Dia pung Ana yang paling hebat, Dia
ju parenta Dia pung ana bua di sorga bilang,

---

* **1:1:** a: Kata *Ibrani* ni, nama laen kasi bangsa Yahudi. Orang Yahudi yang parcaya sang Yesus Kristus, orang subu bilang, “orang Kristen Ibrani”, tagal dong su laen dari dong pung sodara Yahudi yang masi pegang atoran agama Yahudi yang lama. † **1:1:** b: Tuhan Allah kasi tau Dia pung pasán dong, deng pake cara macam-macam. Conto ke: Dia kasi tau sang Abraham pake janji, sang Musa pake atoran agama, sang Daud pake lagu puji, sang Yeremia pake umpama. ✡ **1:5:** Lagu Puji dong 2:7 ✡ **1:5:** 2 Samuel 7:14; 1 Sajara Isra'el deng Yahuda 17:13

“We! Ana bua dong!
Bosong musti pi kasi hormat,
deng sémba sang Beta pung Ana doo!”✡
7 Tuhan Allah ju omong so'al Dia pung ana bua di sorga bilang,
“Beta bekin Beta pung ana bua di sorga dong,
jadi kincang sama ke angin.
Beta bekin Beta pung hamba dong,
jadi sama ke api.”✡
Tuhan Allah omong bagitu, tagal dong tu, cuma Dia pung tukang suru-suru sa.
8 Ma Dia omong laen lai kasi Dia pung Ana sandiri bilang,
“Lu ni, Tuhan Allah.
Lu nanti dudu di korsi parenta sampe salamanya.
Lu nanti pegang kuasa ko parenta deng hati lurus.
9 Lu pung hati sanáng lia orang yang idop lurus.
Ma Lu pung hati susa lia orang yang idop pakane'o.
Andia ko Lu pung hati sanáng,
ko Beta po'a minya di Lu pung kapala,
ko angka sang Lu jadi Raja lebe dari yang laen dong.”✡
10 Tuhan Allah ju omong sang Dia pung Ana bilang,
“Ana, ó!
Lu ni, Bos yang su parenta memang dari dolu.
Lu ni, yang suru ko langit ada memang.
Lu ni, yang parenta ko bumi jadi memang.
11-12 Nanti langit deng bumi puruk buang.
Nanti langit deng bumi ilang buang.
Ma Lu sandiri idop tarús-tarús.
Nanti Lu angka buang langit deng bumi,
sama ke orang angka buang pakean puruk.
Nanti Lu ganti langit deng bumi,
sama ke orang ganti pakean baru.
Ma Lu sandiri sonde bagitu.
Tagal Lu idop sampe salamanya.”✡
13 Tuhan Allah ju omong sang Dia pung Ana bilang,
“Ana, é!
Mari dudu sini, di tampa paling hormat,
di Beta pung sablá kanan ni.
Nanti Beta bekin sang Lu pung musu dong,
sampe dong ta'alok sang Lu.”✡
Tuhan Allah omong memang bagitu so'al Dia pung Ana, ma Dia sonde parná omong bagitu so'al Dia pung ana bua di sorga. 14 Dia pung ana bua dong memang pantíng. Te Dia utus sang dong, ko pi urus Dia pung orang samua yang nanti Dia kasi salamat dari dong pung sala-sala. Biar bagitu, ma Tuhan Allah pung Ana, masi lebe dari dong samua.

2

Jang tola buang Tuhan pung kabar salamat yang hebat

1 Tagal itu, kotong musti pegang kuat-kuat apa yang kotong su dengar so'al Tuhan Allah pung Ana, ko kotong jang lupa buang. 2 Dolu Tuhan

✡ **1:6:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:43; Lukas 2:13-14 ✡ **1:7:** Lagu Puji dong 104:4 ✡ **1:9:** Lagu Puji dong 45:7-8 ✡ **1:11-12:** Lagu Puji dong 102:26-28 ✡ **1:13:** Lagu Puji dong 110:1

pake Dia pung ana bua dari sorga, ko kasi tau Dia pung pasán sang kotong
pung nene-moyang dong. Dia pung batúl, kotong bisa parcaya itu pasán
samua, te itu batúl tarús. Kalo dong langgar Dia pung parenta, dong pasti
kaná hukuman yang pantas. 3 Memang dolu bagitu. Ma sakarang Tuhan
pung Ana su buka jalan baru ko kasi salamat sang manusia. Dia su kasi
tau ini jalan salamat yang hebat sang Dia pung orang yang layani sang
Dia di bumi. Ais dong kasi tau sang kotong, ko kotong parcaya. Ma kalo
kotong sonde toe, na, kotong su paya batúl ni! 4 Te Tuhan Allah ju kasi
kuasa ko dong bekin tanda heran macam-macam. Dia ju kasi turun Dia
pung Roh sang dong, ko dong bekin banya hal laen iko Dia pung mau.
Tagal itu samua, andia ko kotong tau bilang, itu jalan salamat tu, memang
batúl.

Akurang ko Tuhan Allah pung Ana bekin randá diri ko jadi manusia?

5 Beta ada omong so'al dunya model baru yang nanti mau datang. Ma
Tuhan Allah sonde parná kasi tau Dia pung ana bua di sorga dong bilang,
nanti dong yang urus itu dunya. Te manusia yang nanti urus. 6 Di Tuhan
Allah pung Tulisan Barisi, ba'i Daud parná tanya so'al manusia pung harga
bilang,
"Tuhan Allah!
Akurang ko Tuhan taro mata sang manusia?
Akurang ko Tuhan sayang sang dong?
Te dong cuma manusia biasa sa!
7 Ma Tuhan su kasi kuasa sang dong,
ko dong jadi amper sama deng ana bua di sorga.
Tuhan ju kasi hormat sang dong,
deng angka sang dong,
8 ko dong parenta samua yang Tuhan su bekin."✡
Jadi iko ba'i Daud pung tulisan tu, Tuhan Allah bekin manusia jadi bos,
ko dong urus samua yang Dia su bekin. Padahal kotong balóm parná tau
manusia satu ju yang parenta samua-samua bagitu.
9 Ma ada Satu yang bisa parenta samua-samua. Dia tu, andia Yesus.
Dia datang tenga tahan di bumi, ko jadi manusia yang pikol sangsara
sampe mati. Dia mati bagitu, ko kasi tunju Tuhan Allah pung hati bae
sang manusia. Ais itu ju, Tuhan Allah puji-puji sang Dia deng angka nae
tinggi-tinggi sang Dia, ko Dia parenta samua yang Tuhan Allah su bekin.
10 Jadi pantas Tuhan Allah kasi Yesus pikol sangsara, ko biar Yesus bisa
buka jalan salamat kasi sang manusia. Te Tuhan Allah mau ko banya
orang bisa idop sama-sama deng Dia di sorga. Te Tuhan Allah yang bekin
samua-samua. Deng samua yang idop, ada tagal Dia.
11 Tuhan Allah pasti tarima bae sang orang yang Yesus bekin jadi barisi,
ko dong jadi Tuhan pung ana-ana. Tuhan Allah ju, Yesus pung Bapa. Deng
bagitu, Yesus deng dong, satu Bapa. Andia ko Yesus su sonde malu pange
sang dong bilang,
"Bosong ni, Beta pung sodara sandiri."
12 Te Yesus su kasi tau Dia pung Bapa bilang,
"Beta mau kasi tau sang Beta pung sodara dong,
so'al Bapa pung bae!
Beta mau manyanyi di dong pung teng-tenga,
so'al Bapa pung hebat!"✡
13 Yesus ju omong tarús bilang,

✡ **2:8:** Lagu Puji dong 8:5-7 ✡ **2:12:** Lagu Puji dong 22:23

“Beta akan taro Beta pung parcaya tarús sang Tuhan Allah.”
Ais Yesus ju omong lai bilang,
“Lia dolo! Beta ada di sini,
sama-sama deng Tuhan Allah pung ana-ana dong,
yang Dia su sarakan kasi Beta, ko Beta urus.”✡

14 Tagal Tuhan pung ana-ana dong, manusia biasa, andia ko Yesus ju musti jadi manusia sama ke dong. Te Dia musti jadi manusia dolo, baru Dia bisa mati. Lewat Dia pung mati tu, baru Dia bisa pi rampas kuasa dari setan dong pung bos. Te bos jahat tu, yang pegang kuasa ko urus hal-hal yang ta'ika deng so'al mati. 15 Deng dia ju bekin manusia taku so'al mati, sampe dong iko dia pung mau-mau, sama ke budak. Ma sakarang Yesus su bisa kasi bebas sang manusia dari dong pung rasa taku. 16 Te su jalás bilang, Yesus sonde datang ko tolong sang Tuhan pung ana bua di sorga. Ma Dia datang ko tolong sang kotong, andia ba'i Abraham pung turunan. 17 Tagal itu, Yesus jadi parsís sama ke kotong yang su jadi Dia pung sodara. Deng bagitu, Dia bisa jadi kotong pung kapala agama paling tinggi, ko tolong kotong iko Tuhan Allah pung mau. Dia ju kasi tunju Dia pung rasa kasian sang kotong. Deng Dia omong apa, na, Dia bekin iko.

Dolu kotong pung nene-moyang dong minta kapala agama dong pung bos bésar bekin korban, ko Tuhan hapus buang dong pung sala-sala dong. Sakarang Yesus sandiri su jadi korban ko Tuhan hapus buang kotong pung sala-sala dong. 18 Waktu Yesus idop di ini dunya, Dia dapa sangsara bambanya. Ada ju yang buju-buju Dia, ko Dia bekin sala. Biar bagitu ju, ma Dia sonde jato. Tagal itu, kalo ada yang buju-buju kotong ko bekin sala, na, Yesus su bisa tolong kotong ko kotong jang jato.

3

Tuhan Allah pung Ana lebe hebat dari ba'i Musa

1 Jadi bagini, sodara dong! Tuhan Allah su pili ame sang bosong, deng cap bosong orang hati barisi, ko bosong nanti idop sama-sama deng Dia di sorga. Tagal itu hal dong samua, bosong musti pikir alus-alus so'al Yesus. Te kotong su mangaku bilang, Dia tu, Tuhan Allah pung Utusan, deng Dia ju kotong pung Kapala Agama Paling Tinggi. 2 Waktu Tuhan Allah utus sang Yesus, Yesus bekin iko Tuhan pung mau samua. Deng bagitu, Dia jadi sama ke ba'i Musa. Te ba'i Musa ju bekin iko Tuhan Allah pung mau, waktu dia layani kotong pung nene-moyang dolu-dolu dong.✡

3 Biar bagitu ju, ma Yesus lebe hebat dari ba'i Musa. Te Yesus tu, sama ke kapala ruma tangga. Deng su jalás, kapala ruma tangga lebe hebat dari tukang suru-suru dalam itu ruma. 4 Tiap orang bangun dia pung ruma tangga sandiri-sandiri. Ma Tuhan Allah bangun samua-samua. 5 Jadi ba'i Musa bekin iko Tuhan Allah pung mau, waktu dia jadi tukang suru-suru kasi Tuhan pung isi ruma. Te itu waktu, dia kasi tau memang apa yang nanti Tuhan Allah mau bekin. 6 Yesus ju bekin iko Tuhan Allah pung mau, ma Dia bukan tukang suru-suru sama ke ba'i Musa. Tagal Dia tu, Kristus, Tuhan Allah pung Ana yang Dia su pili memang dari dolu, ko mau kirim datang di ini dunya. Deng Kristus tau urus batúl-batúl Dia pung Bapa pung isi ruma. Jadi kalo kotong pegang kuat-kuat kotong pung parcaya, deng kotong baharap tarús sang Kristus, kotong ju bisa maso jadi Dia pung isi ruma.

✡ **2:13:** Yesaya 8:17, 18 ✡ **3:2:** Daftar Sensus 12:7

Jang bale balakang kasi tenga bosong pung parcaya sama ke nene-moyang dong, tagal dong sonde bisa maso barenti cape di tana yang Tuhan Allah su janji

7 Tagal itu, bosong musti pasang talinga ko dengar bae-bae apa yang
Tuhan Allah pung Roh Barisi su omong bilang,
"Ini hari, kalo bosong dengar Tuhan Allah pung omong,
8 bosong jang kapala batu,
sama ke itu orang dong,
yang jalan pi-datang sampe ampa pulu taon di tampa sunyi.
Te dong sonde mau toe lai sang Musa,
sampe Tuhan Allah sandiri amper-amper
su sonde bisa sabar deng dong lai.
9-10 Bayangkan sa!
Ampa pulu taon Beta bekin tanda heran macam-macam
di dong pung mata biji!
Ma dong maen coba-coba sang Beta tarús.
Andia ko Beta ju mara sang dong bilang,
'Bosong ni, su talalu!
Te bosong su bale balakang kasi tenga Beta pung jalan,
ko iko bosong pung jalan yang babengko sa!'
11 Beta su sonde tahan lia bosong pung jahat bagitu lai.
Andia ko Beta kutuk sang bosong bilang,
'Bosong su sonde bole maso lai ko barenti cape sama-sama deng
Beta.'"✡

12 Jadi sodara dong! Ati-ati ko jang sampe ada dari bosong yang bekin jahat, sampe dia sonde parcaya lai, ais bale balakang kasi tenga sang Tuhan Allah yang idop tarús. 13 Lebe bae, tiap hari bosong bekin kuat satu deng satu pung hati. Jang batunggu lai! Tagal bosong gampang kaná tipu ko bekin sala, sampe bosong ju jadi kapala batu, deng sonde toe sang Tuhan Allah. 14 Kotong su bisa jadi tamán satu kaki deng Yesus Kristus, asal kotong baharap tarús sang Dia, sama ke waktu kotong baru mulai parcaya sang Dia.

15 Te Tuhan pung Roh Barisi ju omong bagitu bilang,
"Ini hari, kalo bosong dengar Tuhan Allah pung omong,
bosong jang kapala batu, sama ke itu orang dong,
yang jalan pi-datang sampe ampa pulu taon di tampa sunyi,
te dong malawan sang Musa."✡

16 Naa, sakarang beta mau tanya bagini: itu orang dong yang su dengar sang Musa, ais bale balakang kasi tenga sang dia tu, sapa? Sapa lai, kalo bukan kotong pung nene-moyang yang Musa sandiri baru antar bawa kaluar dari tana Masir. 17 Ais, itu orang yang bekin Tuhan Allah pung hati panas sampe ampa pulu taon tu, sapa? Sapa lai, kalo bukan kotong pung nene-moyang. Te dong idop babengko di tampa sunyi, sampe dong mati, ais dapa kubur di situ. 18 Ais, itu orang dong yang kaná kutuk dari Tuhan Allah sampe sonde bole maso di itu tana, ko barenti cape sama-sama deng Dia tu, sapa? Sapa lai, kalo bukan kotong pung nene-moyang. Te dong sonde mau dengar sang Tuhan Allah.✡ 19 Jadi su jalás, to! Kotong pung nene-moyang sonde dapa maso di itu tana, ko barenti cape sama-sama deng Tuhan Allah, tagal dong sonde parcaya sang Dia.

✡ **3:11:** Lagu Puji dong 95:7-11 ✡ **3:15:** Lagu Puji dong 95:7-8 ✡ **3:18:** Daftar Sensus 14:1-35

4

Kalo kotong parcaya sang Yesus Kristus, kotong bisa idop badame deng Tuhan Allah, sama ke kotong ada barenti cape deng Dia

1 Ma sakarang kotong musti pikir panjang, tagal Tuhan masi janji bilang,
Dia pung orang dong bisa barenti cape sama-sama deng Dia. Jadi, jang
sampe ada dari bosong yang tola buang apa yang Tuhan su janji. 2 Te
kotong su dapa dengar itu kabar bae, sama ke kotong pung nene-moyang
dong ju dapa dengar. Ma tagal dong sonde parcaya itu kabar, dong sonde
dapa ontong apa-apa. 3 Ma kalo kotong parcaya, kotong bisa barenti cape
sama-sama deng Tuhan Allah. Te dolu, Dia su janji bagitu deng kotong
pung nene-moyang, ma ais Dia mara deng kasi tau sang dong bilang,
"Beta su sonde tahan lia bosong pung jahat bagitu lai.
Andia ko Beta kutuk sang bosong bilang,
'Bosong su sonde bole maso lai,
ko barenti cape sama-sama deng Beta.'"
Padahal kotong tau kata, waktu Tuhan bekin ame langit deng bumi, Dia
su ator memang ko Dia pung orang dong bisa barenti cape, ko idop sama-
sama deng Dia.✡ 4 Di carita so'al Tuhan Allah bekin langit deng bumi, ada
tatulis so'al Tuhan Allah barenti cape bilang,
"Tuhan karjá abis samua,
ju dia pung beso, pas deng hari katuju,
Dia barenti."✡
5 Deng di bagian laen lai, Tuhan Allah omong sang kotong pung nene-
moyang dong bilang,
"Bosong su sonde bole maso lai,
ko barenti cape sama-sama deng Beta."✡
6 Jadi Tuhan Allah mau ko Dia pung orang dong barenti cape ko idop
sama-sama deng Dia. Ma kotong pung nene-moyang yang dengar lebe
dolo itu kabar bae, dong sonde bisa maso, tagal dong sonde bekin iko
Tuhan pung mau. 7 Ma lama-lama, Tuhan pili waktu yang laen, ko Dia
pung orang bisa maso barenti cape sama-sama deng Dia. Te Dia pake ba'i
Daud ko omong bilang,
"Ini hari, kalo bosong dengar Tuhan Allah pung omong,
jang bekin bosong pung hati karás ke batu,
ma dengar bae-bae su."✡
8 Waktu ba'i Daud omong bilang, "ini hari", dia sonde tunju itu hari
waktu Yosua antar bawa nene-moyang dong pung ana-cucu maso pi tana
Kana'an. Te waktu ba'i Daud omong bagitu, dong samua su lama mati.✡
9 Tagal itu, kotong tau bilang, Tuhan su ator waktu yang laen, ko Dia pung
orang dong bisa barenti cape, ko idop sama-sama deng Dia. 10 Deng orang
yang maso ko barenti cape sama-sama deng Tuhan Allah, dia su barenti
dari dia pung karjá, sama ke Tuhan ju barenti dari Dia pung karjá pas
di hari katuju, waktu Dia su bekin abis ini dunya.✡ 11 Jadi pasang kaki
ko bosong bisa maso barenti cape ko idop sama-sama deng Tuhan Allah.
Jang sampe ada yang sonde dapa maso, tagal dia sonde mau dengar Tuhan
pung Kata-kata, sama ke kotong pung nene-moyang tu.
12 Te Tuhan Allah pung Kata-kata dong kasi tunju jalan idop yang batúl.
Dong ada pung kuasa ko maso pi dalam kotong pung hati, ko nilei kotong
pung pikiran deng kotong pung mau-mau samua. Te itu Kata-kata dong

✡ **4:3:** Lagu Puji dong 95:11 ✡ **4:4:** Carita Mula-mula 2:2 ✡ **4:5:** Lagu Puji dong 95:11
✡ **4:7:** Lagu Puji dong 95:7-8 ✡ **4:8:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 31:7; Yosua 22:4 ✡ **4:10:** Carita Mula-mula 2:2

memang idop, deng lebe tajam dari satu parang yang maso pi dalam daging ko potong urat balá tulang, ko kasi tabuka samua. 13 Di langit deng bumi samua, sonde ada yang bisa tasambunyi dari Tuhan Allah, te Dia bisa lia samua-samua deng jalás. Nanti kotong musti pi mangada sang Dia, ko lapor samua yang kotong su bekin.

Yesus su jadi Kapala Agama Paling Tinggi yang lebe hebat dari kapala agama model lama dong

14 Kotong musti pegang kuat-kuat kotong pung parcaya, tagal Tuhan Allah pung Ana, Yesus, su jadi kotong pung kapala agama paling tinggi. Te Dia su ada di Tuhan Allah pung muka di sorga, ko bela sang kotong. 15 Dia bisa bela bae-bae sang kotong, tagal Dia mangarti bilang, kotong ni, manusia. Kalo ada yang buju-buju ko bekin sala, na, kotong gampang jato. Yesus ju kaná goda yang sama parsís ke kotong, ma Dia sonde parná jato. 16 Tagal itu, mari ko kotong barani deka-deka deng Tuhan Allah di Dia pung korsi parenta. Te Dia tu, hati bae. Jadi kalo kotong sambayang sang Dia, na, pasti Dia mau kasi tunju Dia pung rasa kasian ko tolong sang kotong pas waktu.

5

1 Orang yang dong su angka ko jadi kapala agama paling tinggi, dia pung tugas musti tolong orang ko urus dong pung hubungan deng Tuhan Allah. Dia musti tarima dong pung persembahan deng dong pung binatang korban, ko sarakan kasi sang Tuhan. Dia ju musti kasi korban binatang ko Tuhan hapus buang orang pung sala-sala dong. 2 Kalo ada orang yang sonde kanál jalan idop yang batúl, ko, orang yang su serong dari itu jalan, na, itu kapala agama sonde bekin susa sang dong. Dia pung hati bae sang dong, tagal dia ju manusia yang gampang jato sama ke dong. 3 Tagal dia ju manusia yang jato sama ke dong, andia ko itu kapala agama ju musti kasi korban binatang ko Tuhan hapus buang dia pung sala sandiri.✡ 4 Orang sonde bole angka dia pung diri ko jadi kapala agama paling tinggi. Te cuma Tuhan Allah sa yang ada pung hak ko pili orang bagitu, sama ke dolu-dolu waktu Dia angka sang Musa pung kaka Harun.✡

5 Bagitu ju deng Kristus. Dia sonde angka Dia pung diri ko jadi kapala agama paling tinggi. Te dolu Tuhan Allah sandiri yang angka sang Dia bilang,

“Lu ni, Beta pung Ana,
Ini hari, Beta angka sang Lu ko pegang parenta.”✡

6 Di bagian laen di Tuhan pung Tulisan Barisi, Dia ju omong bilang,

“Lu jadi kapala agama yang satu model deng Melkisedek dolu-dolu tu,
ma Lu jadi kapala agama sampe salamanya.”✡

7 Waktu Yesus pung idop di ini dunya su mau abis, Dia sambayang sonde pake barenti deng manangis makarereu, minta tolong sang Tuhan Allah ko kasi kuat sang Dia. Te Dia tau bilang, Tuhan pung kuasa bisa kasi salamat sang Dia. Ju Tuhan Allah dengar sang Yesus, tagal Dia iko batúl-batúl Tuhan pung mau.✡ 8 Te Yesus tu, Tuhan Allah pung Ana. Biar bagitu ju, ma Dia musti dapa sangsara, ko Dia balajar iko Tuhan pung mau. 9 Ais Dia memang bekin iko batúl-batúl Tuhan pung mau samua. Andia ko sakarang Dia su jadi Pohon Salamat kasi samua orang yang parcaya sang

✡ **5:3:** Kapala Agama dong pung Atoran 9:7 ✡ **5:4:** Kaluar dari Masir 28:1 ✡ **5:5:** Lagu Puji dong 2:7 ✡ **5:6:** Lagu Puji dong 110:4 ✡ **5:7:** Mateos 26:36-46; Markus 14:32-42; Lukas 22:39-46

Dia, ko dong bisa idop tarús-tarús deng Tuhan Allah. 10 Te Tuhan su
angka sang Yesus jadi kapala agama, yang satu model deng kapala agama
Melkisedek dolu-dolu.

Jang angka buang bosong pung parcaya sang Kristus

11 Masi ada banya hal yang beta mau omong so'al Kristus deng
Melkisedek, ma beta susa kasi jalás itu hal dong, tagal bosong masi sama
ke ana kici bodo yang balóm bisa mangarti deng batúl. 12 Padahal bosong
ni su lama parcaya. Iko dia pung batúl, bosong su musti jadi guru, ko bisa
ajar orang laen. Ma tau-tau te bosong masi sama ke ana mea yang balóm
bisa makan, te baru bisa minum susu sa. Bosong masi parlú orang ko ajar
sang bosong hal-hal dasar dari Tuhan pung Tulisan Barisi. 13 Beta bisa
banding sang bosong deng ana mea bagitu, tagal bosong balóm mangarti
batúl ajaran dasar so'al Kristus, ko bosong bisa idop lurus.✡ 14 Ma kalo ana
mea su bésar datang, dia sonde minum susu lai, ma dia makan makanan
yang karás. Itu sama ke orang yang su balajar sampe mangarti batúl
Tuhan pung ajaran, ko biar dia tau mana yang bae, deng mana yang jahat
dong.

6

1 Jadi bosong musti balajar ajaran yang lebe dalam, tagal bosong su
balajar cukup lama ajaran dasar dong so'al Kristus. Andia ko sakarang, su
sonde usa balajar ulang-ulang ajaran dasar so'al orang musti kasi tenga
dong pung sala-sala dong; ajaran so'al orang parcaya sang Tuhan Allah;
2 ajaran so'al sarani; ajaran so'al taro tangan ko orang tarima Tuhan pung
Roh Barisi; ajaran so'al Tuhan Allah nanti kasi idop kambali orang mati;
deng ajaran so'al orang nanti mangada sang Tuhan, ko tarima Dia pung
putusan bilang, sapa yang bole idop tarús deng Dia, deng sapa yang sonde.
3 Ma kalo Tuhan kasi isin, na, mari kotong nae kalás sa. Te beta mau ajar
hal yang lebe dalam.

4-6 Padahal, ada orang yang su mangarti Kristus pung ajaran, deng dong
su rasa Tuhan Allah pung hati bae, sampe Dia kirim datang Dia pung
Roh yang Barisi kasi sang dong. Dong su tau Tuhan pung Kata-kata, deng
dong su rasa Dia pung kuasa yang Dia nanti pake kalo dunya su kiamat.
Biar bagitu ju, ma dong su angka buang dong pung parcaya, deng su bale
balakang ko kasi tenga sang Kristus. Tagal itu, sonde mungkin ada jalan
ko dong bisa kambali minta ampon, ais idop babae deng Tuhan Allah lai.
Te kalo orang sonde mau tobat bagitu, itu sama ke dong sandiri yang paku
bekin mati ulang Tuhan pung Ana di kayu palang, ais dong olok-olok sang
Dia di orang banya dong pung muka.

7 Orang macam bagitu, sama ke tana yang kasi kaluar hasil yang sonde
bae. Padahal kalo ujan su datang, tana yang bae bisa kasi kaluar hasil
yang ada pung guna kasi orang tani. Ais Tuhan Allah kasi turun berkat,
ko bekin itu tana pung hasil batamba banya. 8 Ma itu orang yang bale
balakang sang Kristus, sama ke tana yang kasi kaluar duri sa. Deng itu
duri dong sonde ada pung guna apa-apa. Sonde lama ju, Tuhan Allah
datang ko kasi jato hukum di itu tana. Ais Dia bakar buang itu hasil yang
sonde ada pung guna apa-apa.✡

9 Sodara sayang dong! Biar beta omong sadiki karás bagitu, ma beta
ju tau bilang, bosong sonde bale balakang sang Kristus. Te bosong su
parcaya sang Dia, deng bosong pung idop ju ada hasil yang bae. 10 Jadi

✡ **5:13:** 1 Korintus 3:2 ✡ **6:8:** Carita Mula-mula 3:17-18

inga te Tuhan Allah pung hati lurus, deng Dia sonde lupa bosong pung karingat. Te bosong su karjá karás ko tolong Dia pung orang, deng sayang sang dong. Dari dolu, memang bosong su kasi jalan Dia pung karjá. Deng bosong masi ada bekin bagitu. 11 Ma sakarang, beta mau ko bosong samua karjá lebe karás lai, ko bekin iko tarús bagitu sampe abis. Deng bagitu, bosong nanti tarima samua hal bae yang bosong ada baharap dari Tuhan Allah. 12 Asal bosong jang jadi pamalas! Bosong musti conto orang dong yang su lama parcaya sang Tuhan Allah. Te dong baharap tarús-tarús sang Dia, sampe dong tarima ame apa yang Dia su janji.

13-16 Conto ke kotong pung ba'i Abraham. Dolu-dolu Tuhan Allah ika janji deng dia pake sumpa. Kalo manusia angka sumpa, dia biasa pake Tuhan Allah pung nama, ko Tuhan jadi dia pung saksi, tagal Tuhan tu, lebe dari dia. Deng kalo ada parkara, samua orang tau bilang, itu orang pung omong tu, batúl, tagal dia su sumpa pake Tuhan Allah pung nama na. Itu memang manusia pung cara. Ma waktu Tuhan Allah bekin sumpa deng ba'i Abraham, Dia pake Dia pung nama sandiri, tagal sonde ada yang lebe dari Dia. Dia janji bilang,

“Beta nanti kasi berkat bam-banya,
sang lu deng lu pung turunan.
Nanti dong tamba banya,
sampe sonde ada orang yang bisa itong ame sang dong.”✡

Tuhan Allah janji abis bagitu, ju ba'i Abraham parcaya deng baharap tarús sang Tuhan, biar lama-lama baru dia tarima ame apa yang Tuhan su janji. 17 Deng bagitu, kotong su tau kalo Tuhan bekin janji deng Dia pung orang, Dia ika itu janji pake sumpa, ko jamin bilang, apa yang Dia janji, memang batúl deng sonde oba. 18 Te ada dua hal yang sonde bisa baroba. Yang partama, andia Tuhan pung janji. Deng yang kadua, andia Dia pung sumpa yang Dia pake ko jamin itu janji. Jadi kalo Tuhan su janji satu hal, pasti Dia bekin iko, tagal Dia sonde mungkin omong kosong. Andia ko kotong sonde usa kawatir deng Dia pung janji.

Kotong su lari pi cari salamat di Dia, jadi sakarang kotong tenga tunggu ko baharap tarús sang Dia sa. 19 Deng bagitu, kotong pung hati su aman, sama ke satu parahu yang su kaluar dari galombang, ko sandar di tampa balabu. Te kotong baharap sang Yesus Kristus yang su jadi kotong pung kapala agama paling tinggi. Dolu, pas deng orang Yahudi dong pung hari bae, kapala agama paling tinggi maso lewat kaen gorden yang pele Kamar yang Paling Barisi, ko mangada sang Tuhan Allah di situ.✡ 20 Ma sakarang Yesus su maso lebe dolo ko buka jalan kasi kotong. Te Dia ju kapala agama paling tinggi, yang satu model ke Melkisedek dolu-dolu tu. Ma Yesus lebe hebat dari kapala agama model lama, tagal Dia sonde parná barenti kasi jalan Dia pung karjá.✡

7

Melkisedek tu, satu kapala agama yang lebe tinggi dari kapala agama Lewi deng dia pung turunan dong

1-3 Dolu-dolu, Melkisedek jadi raja kota Salem. Dia ju kapala agama kasi orang yang sémba sang Tuhan Allah yang Paling Tinggi. Dia pung nama pung arti, andia “Raja Hati Lurus”. Deng Raja Salem pung arti, “Raja Dame”. Sonde ada yang tau Melkisedek ni pung asal-usul. Sonde ada yang

✡ **6:13-16:** Carita Mula-mula 22:16-17 ✡ **6:19:** Kapala Agama dong pung Atoran 16:2 ✡ **6:20:** Lagu Puji dong 110:4

tau dia pung bapa, dia pung mama, deng dia pung nene-moyang dong. Sonde ada yang tau dia pung lahir, deng dia pung mati. Orang cuma tau dia tu, raja kota Salem, deng kapala agama kasi sang Tuhan Allah. Ma dia ju sama ke Tuhan Allah pung Ana, tagal dia ju kapala agama yang kasi jalan tarús-tarús dia pung karjá.

Satu kali, ada barapa raja yang datang deng dong pung tantara dong, ko rampas ame barang dari ba'i Abraham pung tamán-tamán. Ais itu, ba'i Abraham pi baparáng sama-sama deng dia pung tamán dong, sampe dong bekin kala itu raja dong. Ju ba'i Abraham dong ame kambali itu barang samua. Waktu ba'i Abraham su jalan pulang, ju Melkisedek kaluar dari kota Salem ko pi sambut sang dia. Ais dia omong kasi berkat sang ba'i Abraham bilang, "Biar Tuhan Allah yang Paling Tinggi kasi berkat sang lu." Ais itu ju, ba'i Abraham bagi kasi sang Melkisedek satu bagian dari sapulu bagian, dari samua barang yang dia su rampas ame kambali. Dia kasi bagitu, tagal Melkisedek tu, kapala agama dari Tuhan Allah yang Paling Tinggi.✡

4 Naa, pikir bae-bae so'al Melkisedek ni! Ba'i Abraham bagi kasi sang dia satu bagian dari sapulu bagian, dari samua barang yang paling bae, yang dia su ame kambali. Jadi su jalás, Melkisedek tu, orang bésar. 5 Padahal itu waktu, Tuhan Allah balóm angka orang ko jadi kapala agama. Sampe ba'i Abraham pung cece Lewi ada, baru Tuhan Allah angka sang dia deng dia pung turunan dong, ko jadi kapala agama kasi ba'i Abraham pung turunan samua. Ais itu, Tuhan Allah ju kasi turun atoran bilang, orang dari suku Lewi ada hak tarima satu bagian dari sapulu bagian hasil dari dong pung sodara suku laen dong di Isra'el.✡ 6 Ma Melkisedek tu, bukan Lewi pung turunan. Biar bagitu ju, ma ba'i Abraham bagi kasi sang dia satu bagian dari sapulu bagian, tagal dia anggap Melkisedek tu, orang hebat. Itu waktu, ba'i Abraham su tarima janji dari Tuhan Allah ko kasi berkat sang dia. Biar bagitu, ma Melkisedek ju omong bilang, "Biar Tuhan Allah yang Paling Tinggi, kasi berkat sang lu." 7 Ini ni, ju bukti bilang, Melkisedek tu, orang bésar. Tagal orang yang omong kasi berkat, pasti lebe bésar dari orang yang tarima berkat.

8 Kapala agama dong samua ada pung hak ko tarima ame satu bagian dari sapulu bagian. Ma tagal dong cuma manusia biasa, lama-lama ju dong mati. Kapala agama Melkisedek ju tarima satu bagian dari sapulu bagian. Ma dia idop tarús, tagal Tuhan pung Tulisan Barisi sonde kasi tau bilang, dia mati. 9-10 Tagal ba'i Abraham bagi kasi sang Melkisedek satu bagian dari sapulu bagian dari itu barang, na, orang bisa pikir coba bilang, dia ju tanggong dia pung turunan yang balóm lahir dong. Deng bagitu, kotong bisa anggap dia su bayar memang dia pung cece Lewi pung satu bagian dari sapulu bagian.*

Kotong parlú kapala agama model baru, tagal kapala agama model lama sonde mampu hapus buang batúl orang pung sala

11 Waktu Lewi pung turunan dong jadi kapala agama, Tuhan pili sang ba'i Musa pung kaka Harun, ko jadi kapala agama paling tinggi yang partama. Kapala agama dong pung tugas, andia kasi tunju jalan ko orang bisa idop barisi, deng babae deng Tuhan. Biar dong bekin iko atoran sumua ju, ma kapala agama model ke Harun sonde mampu bekin dong barisi batúl. Andia ko dong parlú kapala agama laen, yang pung model

✡ **7:1-3:** Carita Mula-mula 14:17-20 ✡ **7:5:** Daftar Sensus 18:21 * **7:9-10:** Orang Yahudi anggap orang pung turunan dong pung bibit su ada di nene-moyang dong pung badan.

sama ke Melkisedek. 12 Ma kalo kapala agama model baru ganti sang
kapala agama model lama, na, atoran lama ju musti kaná ganti.
13 Naa, su jalás, kapala agama model baru tu, andia Yesus. Te Dia lahir
dari suku laen, bukan dari suku Lewi. Iko ba'i Musa pung atoran, kapala
agama model ke Harun, cuma datang dari suku Lewi sa, sonde bole dari
suku laen. 14 Ma samua orang tau bilang, kotong pung Bos Yesus Kristus
lahir dari suku Yahuda. Iko ba'i Musa pung atoran, sonde ada kapala
agama dari itu suku.
15 Ma Tuhan Allah sonde pake lai itu atoran lama, tagal sakarang su ada
Yesus, yang jadi kapala agama model baru, model ke Melkisedek. 16 Te
iko ba'i Musa pung atoran, kapala agama model lama dong musti datang
dari suku Lewi. Ma Yesus sonde datang dari itu suku. Biar bagitu ju, ma
Tuhan Allah angka sang Dia ko jadi kapala agama model baru, tagal Dia
ada kuasa ko idop tarús-tarús, deng sonde ada yang bisa bekin ancor sang
Dia. 17 Te Tuhan pung Tulisan ada tulis bilang,
"Lu jadi kapala agama yang satu model deng Melkisedek dolu-dolu tu,
ma Lu jadi kapala agama sampe salamanya."✡
18 Dia pung arti bilang, atoran yang lama sonde ada pung kuasa ko tolong
orang dong. Andia ko Tuhan Allah su kasi batal itu atoran lama, yang dolu
Dia su kasi sang ba'i Musa. 19 Te biar orang idop deng bekin iko itu atoran
lama dong, ma dong masi ada pung sala-sala. Andia ko sakarang, Tuhan
su buka jalan yang lebe bae, ko biar kotong bisa idop badame deng Dia.

Yesus tu, Kapala Agama yang lebe hebat dari kapala agama model lama dong

20-21 Dolu, waktu Tuhan Allah angka Lewi pung turunan dong ko jadi
kapala agama, Dia sonde janji, deng sonde angka sumpa apa-apa deng
dong. Ma waktu Tuhan Allah angka Yesus jadi kapala agama, Dia janji
bilang,
"Beta ni, Bos yang hak parenta samua!
Beta sumpa, Beta sonde akan roba apa yang Beta su janji.
Beta angka sang Lu jadi kapala agama,
ko Lu kasi jalan Lu pung tugas tarús-tarús."✡
22 Deng Dia janji bagitu, Tuhan Allah pake Yesus ko jamin kasi kotong
bilang, Dia ada mau ika janji yang lebe bae lai deng kotong.
23 Dolu kapala agama model lama musti kaná ganti tarús, tagal dong
mati. Andia ko musti ada banya kapala agama dong. 24 Ma Yesus tu, satu
kapala agama model baru yang idop tarús-tarús, deng Dia ju kasi jalan
Dia pung tugas tarús-tarús. Andia ko sonde parlú ada orang yang ganti
sang Dia. 25 Tagal itu, Yesus bisa kasi salamat sang samua orang yang mau
datang di Tuhan Allah lewat Dia. Dia bisa bekin bagitu sampe salamanya.
Deng Dia jadi dong pung orang dalam yang salalu mangada sang Tuhan
Allah ko tolong sang dong.
26 Yesus tu, kapala agama paling tinggi yang paling cocok deng kotong.
Tagal Dia tu, Orang barisi yang sonde ada pung sala apa-apa. Dia sonde
sama deng manusia biasa yang cuma tau bekin sala-sala. Te Tuhan Allah
su angka tinggi-tinggi sang Dia, lebe dari samua yang ada di bumi deng di
sorga. 27 Andia ko Yesus lebe bae dari samua kapala agama model lama.
Dolu dong musti kasi korban binatang tiap hari, ko Tuhan Allah hapus
buang dong pung sala-sala sandiri. Ais itu, baru dong bekin korban kasi
orang dong. Ma Yesus sonde parlú bekin ulang-ulang bagitu, tagal Dia su

✡ **7:17:** Lagu Puji dong 110:4 ✡ **7:20-21:** Lagu Puji dong 110:4

sarakan Dia pung diri satu kali sa ko jadi korban. Itu su cukup ko Tuhan
hapus buang samua orang pung sala-sala dong.✡
28 Iko ba'i Musa pung atoran, dong angka manusia biasa ko jadi kapala
agama. Ma dong masi ada pung sala-sala. Andia ko Tuhan Allah bekin
janji baru bilang, Dia mau angka Dia pung Ana ko jadi kapala agama paling
tinggi. Te Dia pung Ana ni, iko tarús-tarús Dia pung mau.

8

Tuhan Allah pake Kristus ko ika janji baru yang lebe bae dari janji lama

1 Jadi beta pung omong yang pantíng bagini: sakarang kotong su ada
kapala agama paling tinggi yang lebe hebat dari yang dolu-dolu dong. Dia
tu, andia Yesus. Dia dudu pegang parenta di sorga, di Tuhan Allah yang
Paling Tinggi pung sablá kanan.✡ 2 Deng Dia kasi jalan Dia pung tugas di
tampa sambayang yang asli. Itu tampa tu, Tuhan Allah sandiri yang bekin,
bukan manusia yang bekin.
3 Kapala agama paling tinggi biasa bawa pemberian deng korban ko
kasi sang Tuhan Allah. Andia ko Yesus ju musti bawa korban. 4 Ma Yesus
sonde kasi jalan Dia pung tugas di bumi. Tagal di bumi su ada kapala
agama yang kasi pemberian deng korban sang Tuhan Allah, iko ba'i Musa
pung atoran. 5 Dong kasi jalan dong pung tugas di Tenda Sambayang, yang
dia pung model iko tampa sambayang asli di sorga. Te waktu ba'i Musa
mau bekin itu Tenda, Tuhan Allah kasi inga sang dia bilang, “Inga bae-
bae! Lu musti bekin batúl-batúl iko model yang Beta su kasi tunju sang
lu di atas itu gunung!”✡ 6 Ma Yesus pung tugas jao lebe hebat dari kapala
agama model lama dong. Te sakarang Tuhan Allah su ika janji yang lebe
bae, tagal Dia ju pake Yesus jadi jambatan ko manusia bisa badame deng
Tuhan Allah.
7 Dolu-dolu Dia ika janji deng ba'i Musa waktu Dia kasi turun itu atoran
dong. Biar bagitu ju, ma manusia sonde bisa idop barisi batúl iko itu
atoran. Tagal itu, dong sonde bisa babae deng Tuhan Allah. Andia ko
sakarang, parlú ada janji yang lebe bae lai. 8 Te dolu Tuhan Allah togor
sang Dia pung orang, tagal dong su langgar ulang-ulang Dia pung atoran
lama. Waktu Dia su sonde tahan lai, ju Dia mara, ais Dia kasi tau bilang,
“Dengar bae-bae, te Beta ni, yang hak parenta samua!
Pasti nanti Beta ika janji baru
deng bangsa Isra'el,
deng suku Yahuda.
9 Itu janji yang nanti Beta ika deng dong tu,
sonde sama deng itu janji yang dolu Beta su ika
deng dong pung nene-moyang dong.
Te dolu Beta pegang dong pung tangan,
ko antar bawa sang dong kaluar dari tana Masir.
Ma dong sonde bekin iko
apa yang dong su janji deng Beta.
Andia ko Beta su sonde mau toe sang dong lai.
10 Itu janji yang Beta nanti ika deng bangsa Isra'el,
dia pung isi bagini:
Nanti Beta taro Beta pung atoran di dong pung dalam pikiran.
Nanti Beta tulis Beta pung parenta di dong pung dalam hati.
Ais Beta jadi dong pung Tuhan,

✡ **7:27:** Kapala Agama dong pung Atoran 9:7 ✡ **8:1:** Lagu Puji dong 110:1 ✡ **8:5:** Kaluar dari Masir 25:40

deng dong jadi Beta pung orang.
11 Nanti dong sonde parlú ajar lai sang dong pung tamán,
deng dong pung sodara bilang,
'Bosong musti kanál sang Tuhan!'
te dong samua kanál bae deng Beta,
mulai dari yang paling kici sampe yang paling bésar.
12 Tagal Beta mau kasi tunju Beta pung rasa kasian sang dong,
andia ko Beta lupa buang dong pung sala-sala samua."✡
13 Waktu Tuhan omong bilang, Dia mau ika janji baru deng dong, dia pung arti, itu janji yang lama, su sonde laku lai. Sonde lama lai, te dia su ilang buang.

9

Tuhan Yesus jadi korban yang lebe bae dari korban yang lama dong

1 Sakarang beta mau kasi inga bagini: waktu Tuhan Allah ika itu janji yang partama deng kotong pung nene-moyang dong, Dia ju kasi turun atoran ko dong kasi bangun tampa sambayang, ko dong bisa sémba sang Dia iko itu atoran pung mau. 2 Di itu tampa sambayang tu, ada kintal deng tenda bésar satu. Di itu tenda pung kamar muka, ada tampa taro lampu, deng meja satu yang kapala agama dong pake ko taro roti yang dong kasi sang Tuhan Allah. Itu kamar muka tu, dong subu bilang, *Tuhan Allah pung Kamar Barisi*.✡
3 Ada ju satu kaen gorden bésar tagantong ko pele satu kamar laen yang dong subu bilang, *Tuhan Allah pung Kamar Paling Barisi*.✡ 4 Di muka itu gorden, ada meja mas satu, ko bakar kamanyán wangi kasi sang Tuhan Allah. Deng di dalam itu Kamar Paling Barisi ada satu peti mas, yang dong subu bilang, *Peti Janji*. Dalam itu peti, dong taro barang kuno ko kasi inga orang so'al Tuhan Allah pung janji yang Dia su ika deng dong. Di situ ada stoples mas satu, yang ta'isi deng roti *manna*. Itu roti tu, roti yang dolu-dolu Tuhan Allah kasi turun dari langit, kasi sang kotong pung nene-moyang dong waktu dong lapar di tampa sunyi. Di itu peti ju ada ba'i Harun pung tongkat karíng yang dolu parná batunas. Deng ada ju itu batu plat yang Tuhan Allah pake ko ukir Dia pung atoran yang Dia kasi sang ba'i Musa tempo hari.✡ 5 Di itu peti pung tutu ada dua patong yang hebat. Itu patong dong pung rupa sama ke Tuhan Allah pung ana bua basayap dari sorga yang ada badiri deng sayap tabuka lebar ko tutu ame itu peti, tagal itu tampa kasi tunju Tuhan Allah pung rasa kasian sang manusia. Ma sakarang, beta sonde ada waktu ko omong sampe alus-alus so'al itu barang dong.*
6 Dong pung cara ator barang dalam Tuhan Allah pung Tenda Sambayang tu, memang bagitu. Ais kapala agama dong maso-kaluar tiap hari pi itu kamar muka ko kasi jalan dong pung tugas di situ.✡ 7 Ma cuma kapala agama Yahudi dong pung bos bésar sa yang bole maso pi dalam Tuhan Allah pung Kamar Paling Barisi tu. Deng dia sonde bole maso sambarang

✡ **8:12:** Yeremia 31:31-34 ✡ **9:2:** Kaluar dari Masir 26:1-30, 25:23-40 ✡ **9:3:** Kaluar dari Masir 26:31-33 ✡ **9:4:** Kaluar dari Masir 30:1-6, 25:10-16, 16:33; Daftar Sensus 17:8-10; Kaluar dari Masir 25:16; Carita Ulang so'al Jalan Idop 10:3-5 * **9:5:** Tulisan bahasa Yunani bilang, Tuhan pung ana bua basayap dari sorga di sini, nama *'kerubim'*. Tuhan pung ana bua dari sorga biasa, dong subu bilang, *'anggelos'*. Dong sonde basayap. Lia ju, *Carita Mula-mula* 3:24, deng *Kaluar dari Masir* 25:18-22. ✡ **9:6:** Daftar Sensus 18:2-6

waktu, te dia cuma bisa maso satu taon satu kali. Deng kalo dia maso, dia
musti bawa binatang korban pung dara, ko pi parcík di itu Peti Janji pung
tutu. Itu dara pung maksud, ko biar Tuhan Allah hapus buang itu kapala
agama deng dia pung orang dong pung sala samua, biar sala yang dong
bekin deng sonde sadar ju.✡
8 Tuhan Allah su pake Dia pung Roh Barisi ko kasi mangarti sang kotong
bilang, kalo itu gorden masi pele jalan maso pi Kamar Paling Barisi, dia
pung arti bilang, manusia masi balóm bisa maso pi Tuhan pung muka,
salama atoran lama dong masi jalan. 9 Te itu samua jadi conto yang
Tuhan pung Roh pake, ko ajar sang kotong yang ada idop sakarang ni.
Dolu kotong pung nene-moyang dong bawa dong pung persembahan deng
binatang korban kasi pi kapala agama, ko Tuhan Allah hapus buang dong
pung sala-sala. Ma biar dong bawa korban bam-banya bagitu ju, itu
korban dong sonde bisa bekin dong pung hati jadi barisi, deng sonde bisa
kasi ilang dong pung rasa sala di dong pung hati. 10 Jadi apa yang dong
bekin tu, cuma iko atoran agama sa. Ada atoran yang parenta bilang, dong
sonde bisa makan ini, deng sonde bisa minum itu. Ada atoran laen bilang,
dong musti cuci dong pung diri deng dong pung alat iko atoran pung mau.
Padahal itu atoran dong samua, cuma ator orang pung bagian luar sa, te
sonde bisa ator orang pung dalam hati. Biar bagitu ju, ma itu atoran dong
musti jalan tarús, sampe Tuhan Allah ganti deng atoran baru.
11 Ma sakarang su ada itu Orang yang Tuhan Allah su janji memang dari
dolu. Dia tu, Kristus. Dia su datang ko jadi kotong pung kapala agama
paling tinggi, deng Dia su bekin hal bae kasi sang kotong.† Dia kasi jalan
Dia pung tugas, sama ke kapala agama model lama, ma Dia karjá di tampa
sambayang yang jao lebe hebat. Dia pung tampa sambayang tu, sonde
ada di bumi, te bukan manusia yang bekin itu tampa. 12 Kristus ju maso
pi dalam itu Kamar Paling Barisi, ko mangada sang Tuhan Allah sama ke
kapala agama paling tinggi model lama dong bekin satu taon satu kali.
Deng waktu Dia maso, Dia ju bawa dara ko kasi sang Tuhan Allah. Ma ada
dia pung beda. Te Kristus sonde bawa dara dari binatang korban. Yang
Dia bawa tu, andia Dia pung dara sandiri, tagal Dia su mati ko jadi korban
kasi sang kotong. Ma Kristus bawa maso Dia pung dara satu kali sa, ko
bekin kotong bebas dari sala, sampe salamanya.
13 Jadi Kristus pung dara tu, memang lebe hebat dari binatang pung dara.
Te iko ba'i Musa pung atoran, orang yang bekin sala dong, kamomos, deng
sonde pantas maso ko sémba sang Tuhan Allah. Musti pi kapala agama
ko bekin korban, ko biar itu korban pung dara bekin barisi kambali sang
dong. Ada banya korban yang minta kambing pung dara deng sapi pung
dara. Ada ju satu atoran yang bilang, kalo orang sonto orang mati, dia
su jadi kamomos di Tuhan pung muka. Kalo itu orang mau jadi barisi
kambali, kapala agama musti ame abu sisa abis bakar sapi ténak. Ais dia
bawa itu abu, ko pi siram di itu orang kamomos, ko biar dia jadi barisi
kambali.✡
14 Naa! Kalo binatang pung dara bisa bekin barisi orang pung badan
luar yang kamomos, lebe-lebe lai deng Kristus pung dara! Te Dia pung
dara tu, su bekin kotong talapás dari sala-sala dong, deng ju bekin barisi
kotong pung dalam hati. Te kotong pung sala bekin kotong tapisa buang

✡ **9:7:** Kapala Agama dong pung Atoran 16:2-34 † **9:11:** Tulisan bahasa Yunani yang paling bae dong tulis bilang, “Dia *su* bekin hal bae kasi sang kotong.” Ma ada tulisan saparu lai yang tulis bilang, “Dia *mau* bekin hal bae kasi sang kotong.” ✡ **9:13:** Kapala Agama dong pung Atoran 16:15-16; Daftar Sensus 19:9, 17-19

dari Tuhan. Waktu Kristus mati, Tuhan Allah pung Roh yang idop tarús, ada tolong sang Dia ko Dia sarakan Dia pung diri kasi sang Tuhan, sama ke binatang korban yang sonde ada pung cacat sadiki ju. Jadi sakarang kotong su bisa sémba deng batúl sang Tuhan Allah yang idop tarús.

15 Tagal Kristus pung dara yang paling hebat tu, andia ko Tuhan Allah pake sang Dia, ko ator janji baru kasi samua orang yang Tuhan Allah su pange ame ko jadi Dia pung orang. Te waktu Kristus mati ko kasi salamat orang, Dia ju tabús ame kotong pung nene-moyang dari sala yang dong bekin dolu-dolu, waktu Tuhan Allah ika janji lama deng dong. Tagal itu, dong ju su bisa idop tarús-tarús deng Tuhan Allah.

16 Beta pake conto orang tarima pusaka, sama ke satu bapa bekin surat warisan ko nanti kasi pusaka sang dia pung ana. Ma itu ana baru bole pegang ame itu pusaka, kalo dia pung bapa su mati. 17 Te kalo itu bapa masi idop, dia pung ana balóm bisa tarima pusaka yang bapa su janji di itu surat warisan. 18 Bagitu ju deng Tuhan Allah pung janji partama yang Dia ika deng kotong pung nene-moyang. Dong baru bisa tarima ame apa yang Tuhan janji tu, kalo ada satu yang mati lebe dolo. Andia ko dong pung korban pake binatang pung dara ko jadi bukti ada yang su mati. 19 Tempo hari, ba'i Musa kumpul kotong pung nene-moyang dong, ko dia kasi tau parenta samua yang ada di itu atoran yang Tuhan su kasi turun. Ais itu, ba'i Musa bunu bekin mati sapi deng kambing, ko ame dong pung dara, ais campor deng aer. Dia ju pake tali mera ko ika tangke daon alus. Ais dia colo pi dalam itu dara, ko kabás-kabás pi atas Tuhan Allah pung Tulisan, deng pi atas rakyat dong samua.‡ 20 Waktu ba'i Musa kabás-kabás itu dara, dia ju omong bilang, “Ini dara ni, jadi tanda bilang, Tuhan Allah ada ika janji deng bosong. Kalo bosong bekin iko Dia pung parenta samua, nanti Dia ju kasi samua yang Dia su janji.”✡ 21 Ba'i Musa ju kabás-kabás dara pi di Tenda Sambayang, deng samua alat di situ yang dong pake ko sémba sang Tuhan Allah.✡ 22 Te iko Tuhan pung atoran, amper samua yang kamomos, musti bekin barisi pake dara. Tagal itu, kalo manusia mau jadi barisi dari dong pung sala, na, musti ada korban pung dara.✡

23 Apa yang beta carita so'al kotong pung nene-moyang deng dong pung Tenda Sambayang tu, itu samua cuma conto sa, ko biar kotong bisa mangarti Tuhan Allah pung tampa sambayang yang asli di sorga. Te kalo kapala agama model lama mau maso pi dalam itu Tenda ko sémba sang Tuhan Allah, dong musti bekin barisi samua-samua dolo, pake binatang korban pung dara. Tuhan Allah pung tampa sambayang di sorga ju musti barisi. Ma musti pake dara korban yang lebe hebat dari binatang pung dara. 24 Itu Kamar Paling Barisi yang Kristus maso tu, bukan kamar di Tenda Sambayang yang manusia bekin. Te itu Tenda di bumi tu, cuma conto dari yang asli sa. Ma Kristus maso langsung di sorga ko bela sang kotong di Tuhan Allah pung muka. 25 Dolu kapala agama paling tinggi musti maso ulang-ulang tiap taon pi itu Kamar Paling Barisi, deng bawa binatang pung dara kasi sang Tuhan Allah. Ma Kristus sonde bagitu. Te Dia cuma parlú maso satu kali sa, deng bawa Dia pung dara sandiri. 26 Te kalo Dia musti maso tiap taon sama ke kapala agama yang model lama tu, dia pung arti bilang, Dia musti mati ulang-ulang kali mulai dari dunya pung mula-mula sampe sakarang, ko biar Dia hapus buang tiap orang pung

‡ **9:19:** Alkitab bahasa Yunani bilang ini daon dong pung nama, andia ὕσσωπος (*hussopos*). Baca entri di *Kamus Pengantar Alkitab bahasa Kupang* untuk 'hisop'. ✡ **9:20:** Kaluar dari Masir 24:6-8 ✡ **9:21:** Kapala Agama dong pung Atoran 8:15 ✡ **9:22:** Kapala Agama dong pung Atoran 17:11

sala-sala. Ma Dia sonde bekin bagitu. Te pas dia pung waktu Dia mati jadi
korban cuma satu kali sa, ko angka buang samua sala yang orang bekin.
27 Su jalás manusia mati satu kali sa. Ma ais itu dia musti datang mangada
di Tuhan Allah pung muka ko Tuhan pareksa sang dia. 28 Bagitu ju, Kristus.
Dia mati deng sarakan Dia pung diri ko jadi korban satu kali sa. Deng Dia
ju nanti datang kambali. Ma Dia sonde urus orang pung sala lai, tagal Dia
su bekin beres itu tugas. Ma yang Dia mau urus nanti tu, andia Dia mau
kasi salamat sang samua orang yang ada baharap sang Dia.✡

10

Kristus mati satu kali sa, ko orang bisa idop babae deng Tuhan Allah sampe salamanya

1 Kalo kotong mau mangarti batúl-batúl Tuhan Allah pung mau, itu
atoran yang Dia kasi sang kotong pung nene-moyang dong masi kurang
jalás. Te itu cuma bayang-bayang dari hal-hal bae yang Tuhan mau kasi
sang kotong. Jadi biar orang iko itu atoran dong, deng bawa binatang
korban tarús-tarús ju, itu sonde bisa bekin barisi batúl dong pung sala-
sala. 2 Te kalo itu atoran bisa bekin ilang batúl dong pung sala-sala, na,
dong sonde bawa binatang korban lai, tagal dong su sonde rasa sala di
dong pung hati lai. Padahal sonde bagitu. 3 Te tiap taon dong maen minta
ulang-ulang ko Tuhan Allah hapus buang dong pung sala-sala, 4 tagal sonde
mungkin binatang pung dara ada pung kuasa ko angka buang batúl orang
pung sala-sala.

5-6 Andia ko Kristus omong bagini waktu Dia datang di ini dunya:
“Tuhan Allah!
Tuhan sonde sanáng deng itu binatang korban deng persembahan laen
yang dong bawa.
Dong horo bekin mati binatang bam-banya,
ko jadi korban.
Ais dong bakar binatang bam-banya,
ko minta ampon.
Biar bagitu ju, ma Tuhan pung hati sonde sanáng.
Andia ko Tuhan suru sang Beta datang di ini dunya,
ko jadi manusia sama ke dong.”

7 Ais Kristus ju omong bilang,
“Tuhan! Beta su ada di sini!
Beta datang ko bekin iko Tuhan pung mau,
sama ke Tuhan pung jubir su tulis memang so'al Beta.”✡

8 Jadi, yang Kristus omong partama tu, andia:
“Tuhan sonde sanáng deng itu binatang korban deng persembahan laen
yang dong bawa.
Dong horo bekin mati binatang bam-banya,
ko jadi korban.
Ais dong bakar binatang dong,
ko minta ampon.
Biar bagitu ju, ma Tuhan pung hati sonde sanáng.”

Jadi biar dong su bekin iko parsís deng ba'i Musa pung atoran dong, ma
Tuhan Allah pung hati sonde sanáng. 9 Waktu Kristus omong bilang,
“Beta datang ko bekin iko Tuhan pung mau.”

✡ **9:28:** Yesaya 53:12 ✡ **10:7:** Lagu Puji dong 40:7-9

Dia pung arti bilang, Kristus datang ko hapus buang jalan yang lama,
ais ganti deng jalan yang baru. 10 Te Tuhan pung mau, andia Yesus Kristus
jadi korban ko mati satu kali kasi sang kotong manusia. Deng bagitu, Dia
bekin kotong jadi orang barisi sampe salamanya.
11 Tiap hari, itu kapala agama model lama dong maen kasi jalan dong
pung tugas, deng maen horo bekin mati binatang korban dong. Padahal
itu korban dong sonde parná ada kuasa ko angka buang batúl orang pung
sala.✡ 12 Ma kotong pung Kapala Agama Paling Tinggi, andia Kristus,
sarakan Dia pung diri ko mati jadi korban kasi sang kotong. Lewat Dia
jadi korban satu kali sa, Dia su buka jalan ko bisa angka buang abis kotong
manusia pung sala samua. Ais itu, baru Dia pi dudu di Tuhan Allah pung
sablá kanan, di tampa yang paling hormat. 13 Di situ, Dia ada tunggu
sampe Tuhan Allah bekin Dia pung musu dong ta'alok sang Dia.✡ 14 Dia
pung korban yang satu kali tu, bekin putus tarús-tarús sala pung kuasa
kasi orang yang Kristus ada bekin barisi dong.
15 Tuhan Allah pung Roh Barisi ju ada kasi tau itu hal yang sama kasi
kotong. Te Dia parná omong bilang,
16 “Bosong pung Bos ada kasi tau bagini:
Beta ika janji baru deng Beta pung orang dong,
Beta taro Beta pung atoran di dong pung pikiran,
deng Beta tulis Beta pung parenta di dong pung dalam hati.”✡
17 Ais Dia kasi tau tamba bilang,
“Nanti Beta sonde inga lai dong pung sala dong.
Deng Beta lupa buang dong pung bekin-bekin,
waktu dong langgar Beta pung atoran dong.”✡
18 Naa. Dia pung arti bilang, kalo Tuhan Allah su hapus buang orang
pung sala dong, orang su sonde parlú bawa korban lai, ko bekin dingin
Tuhan pung hati.

Kotong su sonde usa taku-taku datang mangada sang Tuhan Allah

19 Jadi bagini, sodara dong! Yesus su kasi tumpa Dia pung dara ko bekin
dingin Tuhan Allah pung hati. Andia ko sakarang kotong su sonde usa
taku-taku lai datang mangada sang Dia di Dia pung Tampa Paling Barisi di
sorga. 20 Inga itu Kamar Paling Barisi lama tu! Di situ, ada gorden bésar
yang pele ko orang sonde bole maso mangada langsung di Tuhan Allah.
Ma deng Yesus pung mati tu, Dia buka jalan baru, ko orang bisa ba'omong
langsung deng Tuhan Allah. 21 Lebe-lebe lai, Yesus ju jadi kapala agama
yang talalu hebat, yang layani deng ator Tuhan Allah pung isi ruma dong.
22 Tagal itu jadi kotong pung hak, na, mari kotong maso ko mangada deng
ba'omong langsung deng Tuhan Allah. Ma kotong musti parcaya batúl
sang Dia deng hati lurus. Te Yesus pung mati su bekin barisi kotong pung
dalam hati, sampe kotong su sonde pikir hal-hal jahat lai. Deng kotong
musti idop barisi ju, sama ke kapala agama model lama dong musti mandi
dolo baru maso layani sang Tuhan.✡
23 Mari ko kotong ju pegang kuat-kuat samua hal yang kotong mangaku
so'al Tuhan Allah. Deng kotong ju musti baharap sang Dia deng sonde usa
pikir-pikir, te Dia pasti bekin iko Dia pung janji. 24 Deng mari kotong cari-
cari jalan ko buju-buju kotong pung sodara orang parcaya, ko biar kotong
samua kasi tunju sayang bam-banya deng karjá hal bae macam-macam.

✡ **10:11:** Kaluar dari Masir 29:38 ✡ **10:13:** Lagu Puji dong 110:1 ✡ **10:16:** Yeremia 31:33
✡ **10:17:** Yeremia 31:34 ✡ **10:22:** Kapala Agama dong pung Atoran 8:30, 16:4; Yeskial 36:25

25 Te beta su dengar ada orang saparu yang sonde mau bakumpul lai deng
dong pung sodara orang parcaya dong. Ma jang bagitu! Te bosong musti
bakumpul ko kasi kuat satu deng satu pung hati. Lebe-lebe lai, tagal Tuhan
pung waktu datang kambali su deka-deka. Kasi inga sang dong bagitu!
26 Sodara sayang dong! Kotong su tau sampe alus-alus so'al Yesus Kristus
pung jalan yang batúl. Ma kalo kotong bale balakang sang Yesus, deng idop
bekin sala tarús-tarús, na, dia pung arti bilang, su sonde ada korban laen
lai yang bisa hapus buang kotong pung sala dong. 27 Kotong cuma tunggu
deng taku-taku, tagal Tuhan Allah datang kasi hukum sang kotong. Te api
naraka yang manyala hebat su siap ko mau kasi ancor abis samua orang
yang malawan sang Dia.✡ 28 Dolu kalo ada satu orang yang tola buang
ba'i Musa pung atoran, deng ada dua-tiga orang yang jadi saksi bagitu, itu
orang yang bekin sala tu, musti kaná hukum mati, deng sonde ada pung
ampon lai.✡ 29 Ma sakarang, kalo ada orang yang bekin hina Tuhan Allah
pung Ana, itu sama ke dia pandang enteng Yesus pung dara, yang Dia su
kasi tumpa ko bekin barisi itu orang. Deng dia sonde toe deng Tuhan
Allah pung janji, yang Dia ika deng itu orang pake itu dara. Deng dia ju
bekin mara sang Tuhan Allah pung Roh, yang su kasi tunju hati bae sang
itu orang. Bayangkan sa! Te orang macam bagini tantu pikol hukuman
yang jao lebe barát lai dari orang yang tola buang ba'i Musa pung atoran.✡
30 Tuhan Allah parná omong bilang,
“Beta ada pung hak, ko balas orang pung jahat.
Deng Beta pasti bekin iko bagitu.”
Deng ada tulis lai bilang,
“Tuhan Allah tu, yang hak parenta samua.
Nanti Dia kasi jato hukuman sang Dia pung orang dong.”✡
31 Inga te Tuhan Allah idop tarús-tarús! Orang pasti ngarí, kalo Tuhan
su tangkap ame sang dong!
32 Bosong musti inga waktu bosong baru mulai mangarti so'al Kristus,
ais bosong pung pikiran jadi taráng. Te itu waktu, biar bosong dapa
sangsara deng susa bam-banya, ma bosong batahan deng parcaya tarús
sang Kristus. 33 Ada orang yang bekin hina sang bosong, deng bekin malu
sang bosong di orang banya pung muka. Ada ju yang bekin bagitu sang
bosong pung tamán orang parcaya dong. 34 Bosong rasa kasian deng kasi
tunju hati bae sang orang yang kaná lempar maso dalam bui. Kalo orang
pancuri bawa bosong pung barang, bosong tarima deng hati tanáng sa,
tagal bosong su tau bilang, bosong ni nanti tarima hal-hal yang jao lebe
bae, yang orang sonde bisa pancuri bawa. 35 Andia ko bosong musti
pegang kuat-kuat bosong pung parcaya. Te nanti Tuhan balas bam-banya
kasi sang bosong. 36 Jadi batahan sa! Te kalo bosong su bekin iko Tuhan
pung mau tarús, nanti bosong tarima samua yang Dia su janji kasi sang
bosong. 37 Tuhan pung jubir dong su tulis so'al itu Orang yang mau datang
bilang,
“Sonde lama lai, te itu Orang yang mau datang, su muncul datang.
Jang pata samangat, te Dia sonde tunggu-tunggu.
38 Orang yang pung hati lurus,
nanti dapa salamat,
tagal dia parcaya sang Beta.
Ma kalo ada yang ondor diri dari Beta,

✡ **10:27:** Yesaya 26:11 ✡ **10:28:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 17:6, 19:15 ✡ **10:29:** Kaluar dari Masir 24:8 ✡ **10:30:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:35, 36

Beta pung hati sonde sanáng.”✡
39 Ma kotong ni, bukan orang yang ondor diri dari Tuhan Allah. Te
orang macam bagitu, nanti tapisa buang dari Dia. Ma kotong ni, orang
yang parcaya sang Tuhan Allah. Ais kotong dapa salamat ko idop tarús
deng Dia.

11

Kotong musti parcaya tarús sang Tuhan Allah, sama ke orang dolu-dolu

1 Kalo kotong parcaya sang Tuhan Allah, dia pung arti bilang, kotong
yakin tarús sang Dia. Te kalo Dia su janji mau bekin satu hal, na, kotong
tau bilang, Dia pasti bekin iko itu janji. Biar kotong balóm tarima apa-apa
ju, kotong parcaya tarús sa. 2 Ada dari kotong pung nene-moyang dong
yang memang parcaya bagitu. Tagal itu, Tuhan Allah ju tarima bae sang
dong.
3 Ini bumi deng langit yang kotong ada lia sakarang ni, kotong parcaya
bilang, Tuhan Allah yang bekin ini samua. Ma Dia sonde bekin pake
barang yang su ada, yang manusia bisa dapa lia. Samua yang ada ni,
jadi tagal Dia omong pake Dia pung Kata-kata sa.✡

Habel

4 Habel parcaya sang Tuhan Allah. Tagal itu, dia bawa pemberian yang
lebe bae dari dia pung kaka Kaen. Tuhan Allah tarima bae sang Habel
deng dia pung pemberian tu, tagal dia pung hati lurus. Jadi biar dia su
lama mati, ma kotong masi bisa balajar dari dia, tagal dia pung parcaya.✡

Henok

5 Henok ju parcaya sang Tuhan Allah. Tagal itu, Tuhan ju angka nae sang
dia bawa pi sorga, ko biar dia sonde usa mati. Orang ju cari-cari sang dia,
ma sonde dapa katumu, tagal Tuhan su angka nae sang dia. Tuhan tarima
bae sang dia, te Tuhan ada bilang, “Henok ni, orang yang bekin sanáng
Beta pung hati.”✡
6 Jadi bagini, sodara dong! Su jalás Tuhan Allah sonde tarima bae
orang yang sonde parcaya sang Dia. Te orang yang mau datang di Tuhan
Allah, dia musti parcaya bilang, Tuhan tu memang ada. Deng dia ju musti
parcaya bilang, Tuhan mau tolong orang yang datang cari sang Dia.

Noh

7 Noh ju parcaya sang Tuhan Allah. Tagal itu, Noh parcaya sang Tuhan
waktu Dia kasi tau memang bilang, “Noh! Inga, é! Nanti Beta kasi ancor
buang ini dunya pake banjer bésar yang manusia balóm parná lia.” Biar
Noh balóm parná lia macam bagitu ju, dia dengar-dengar sang Tuhan
Allah, deng bekin kapal ko kasi salamat dia pung isi ruma dong. Tagal
dia pung parcaya tu, Tuhan anggap dia orang hati lurus. Ma samua orang
yang sonde parcaya, Tuhan kasi hukum barát sang dong.✡

Ba'i Abraham kasi tenga dia pung kampong asal

8 Ba'i Abraham ju parcaya sang Tuhan Allah. Tagal itu, Tuhan Allah
pange sang dia bilang, “Bram, é! Kaluar kasi tenga lu pung kampong ko
pi satu tampa yang nanti Beta kasi tunju sang lu. Te itu tana nanti jadi
pusaka kasi lu pung turunan dong.” Dengar bagitu ju, dia bekin iko Tuhan

✡ **10:38:** Habakuk 2:3-4 ✡ **11:3:** Carita Mula-mula 1:1; Lagu Puji dong 33:6, 9; Yohanis 1:3
✡ **11:4:** Carita Mula-mula 4:3-10 ✡ **11:5:** Carita Mula-mula 5:21-24 ✡ **11:7:** Carita Mula-mula 6:13-22

pung mau, biar dia sonde tau mau pi mana.✡ 9 Waktu dia sampe di itu tana,
ju dia kasi badiri dia pung tenda, ko tenga sama ke orang luar di itu tana
yang Tuhan su janji mau kasi sang dia. Ais dia pung ana Isak deng dia
pung cucu Yakob tenga di situ ju, te Tuhan su janji kasi itu tana ko jadi
dong pung pusaka.✡ 10 Dia baharap ko nanti dia idop di satu kota yang
talalu hebat. Te Tuhan Allah sandiri yang bekin gambar ko kasi bangun
itu kota.

Mama Sara

11 Sara, andia ba'i Abraham pung bini, parcaya sang Tuhan Allah ju.
Biar dia balóm parná barana, deng su tua kakaluk ju, ma Tuhan bekin ko
dia bisa jadi nene-moyang kasi satu bangsa bésar. Te dia parcaya bilang,
Tuhan Allah pasti bekin iko apa yang Dia su janji.✡ 12 Tagal itu, biar dia
su tua ganggók ju, dia masi bisa barana ame turunan bam-banya, sampe
sonde ada orang yang bisa itong ame sang dong. Te dong pung banya
sama ke bintang di langit, deng pasir di pante.✡

Ba'i-ba'i yang parcaya deng baharap satu tana pusaka

13 Kotong pung nene-moyang ba'i Abraham, ba'i Isak, deng ba'i Yakob ju
parcaya tarús sang Tuhan Allah sampe dong mati. Ma dong balóm tarima
itu tana pusaka yang Tuhan su janji. Biar bagitu ju, ma dong baharap
tarús deng hati sanáng, tagal dong su lia itu tana dari jao. Te dong su
mangaku bilang, dong cuma orang asing yang tenga tahan di ini dunya.✡
14 Padahal, su jalás orang yang omong macam bagitu, dong su rindu dapa
satu tampa ko jadi dong pung tana milik. 15 Andekata kalo itu tana pusaka
yang kotong pung ba'i dong su rindu tu, andia ba'i Abraham pung tana
asal, na, pasti dong ada banya kasampatan ko pulang pi situ. 16 Ma itu
tana pusaka yang dong su rindu tu, andia tana pusaka yang lebe hebat di
sorga. Tagal itu, Tuhan Allah tarima bae sang dong ko dong jadi Dia pung
orang. Te Dia su siap memang satu kota kasi sang dong di sorga.

Ba'i Abraham sarakan dia pung ana Isak

17-18 Ba'i Abraham ju parcaya mati sang Tuhan Allah waktu Tuhan ada
uji dia pung parcaya. Tagal itu, dia bekin iko Tuhan pung parenta ko
sarakan dia pung ana Isak jadi korban.✡ Padahal dolu Tuhan su janji so'al
itu ana bilang, "Dari lu pung ana Isak ni, nanti lu dapa turunan bam-
banya, sampe dong jadi bangsa yang hebat."✡ 19 Ma ba'i Abraham su pikir
kata, Tuhan Allah ada kuasa ko kasi idop kambali orang mati. Memang
batúl, te itu waktu su sama ke dia dapa kambali dia pung ana yang su jadi
korban.

Ba'i Isak

20 Ba'i Isak ju parcaya sang Tuhan Allah. Tagal itu, dia minta ko biar
nanti Tuhan kasi berkat sang dia pung ana Yakob deng Esau.✡

Ba'i Yakob

21 Ba'i Yakob ju parcaya sang Tuhan Allah. Tagal itu, waktu dia su amper
mati, dia badiri bongko-bongko pegang dia pung tongkat, ko sémba sang

---

✡ **11:8:** Carita Mula-mula 12:1-5 ✡ **11:9:** Carita Mula-mula 35:27 ✡ **11:11:** Carita Mula-mula 18:11-14, 21:2 ✡ **11:12:** Carita Mula-mula 15:5, 22:17, 32:12 ✡ **11:13:** Carita Mula-mula 23:4; 1 Sajara Isra'el deng Yahuda 29:15; Lagu Puji dong 39:13 ✡ **11:17-18:** Carita Mula-mula 22:1-14 ✡ **11:17-18:** Carita Mula-mula 21:12 ✡ **11:20:** Carita Mula-mula 27:27-29, 39-40

Tuhan. Ais dia minta Tuhan kasi berkat sang dia pung cucu dari dia pung ana Yusuf.✡

Ba'i Yusuf

22 Ba'i Yusuf ju parcaya sang Tuhan Allah. Waktu dia su amper mati,
dia parcaya bilang, Tuhan Allah nanti bawa kaluar Dia pung orang Isra'el
dong dari tana Masir. Andia ko dia janji sang dong, ko dong musti bawa
pulang dia pung tulang, kalo nanti dong jalan kasi tenga tana Masir.✡

Ba'i Musa pung mama-bapa

23 Ba'i Musa pung mama-bapa ju parcaya sang Tuhan Allah. Waktu dia
pung mama barana abis sang dia, ju dong sambunyi sang dia sampe tiga
bulan, tagal dong lia dia pung badan montok. Deng dong sonde taku sang
raja negrí Masir, biar dia su parenta dia pung orang bilang, “Bunu bekin
mati memang samua ana laki-laki yang lahir dari orang Ibrani!”✡

Ba'i Musa

24 Waktu ba'i Musa su bésar datang, dia ju parcaya sang Tuhan Allah. Te
dolu raja Masir pung ana parampuan su angka sang dia ko jadi dia pung
ana. Biar bagitu ju, ma dia sonde mau orang anggap dia tu, raja Masir
pung kelu.✡ 25 Te dia pikir, lebe bae dia idop susa sama-sama deng Tuhan
pung orang dong, daripada dia idop sanáng deng hal jahat yang cuma
batahan sabantar sa. 26 Dia kasi biar orang bekin hina sang dia, tagal dia
baharap sang Kristus, andia Orang yang Tuhan Allah su janji mau kirim
datang. Dia batahan bagitu, tagal dia tau Tuhan nanti balas kasi sang dia
upa yang jao lebe bae dari samua harta yang ada di tana Masir.

27 Ba'i Musa ju parcaya sang Tuhan Allah waktu dia minta isin sang raja
Masir ko antar bawa kotong pung nene-moyang dong jalan kaluar dari dia
pung tana. Biar raja su mara mau mati, ma ba'i Musa sonde taku sang dia.
Ba'i Musa parcaya tarús sang Tuhan Allah yang sonde kantara, sama ke
Musa su lia sandiri sang Dia.✡

28 Ba'i Musa ju parcaya sang Tuhan waktu dong su siap mau jalan kaluar
dari tana Masir. Te dia bekin iko Tuhan pung parenta, deng suru kotong
pung nene-moyang dong bekin Paska partama deng bunu domba ko jadi
binatang korban. Ais dong ame itu domba pung dara ko taro tanda di
dong pung ruma dong. Itu malam, Tuhan pung ana bua dari sorga datang
bunu bekin mati samua ana sulung di tana Masir. Ma dia sonde maso pi
bunu di kotong pung nene-moyang dong pung ruma-ruma, tagal dia lia itu
dara di dong pung pintu.✡

Kotong pung nene-moyang dong

29 Waktu kotong pung nene-moyang dong kaluar dari tana Masir, dong
ju parcaya sang Tuhan Allah. Tagal dong pung parcaya, Tuhan balá aer
di Laut Mera, ko dong jalan manyabráng deng salamat di tana karíng.
Ma tantara Masir yang buru sang dong, mati tanggalám waktu dong coba
lewat di situ.✡

Mama Rahab

30 Waktu kotong pung nene-moyang dong su maso di tana Kana'an, dong
ju parcaya sang Tuhan Allah. Te dong iko Dia pung parenta, deng jalan

---

✡ **11:21:** Carita Mula-mula 47:31—48:20 ✡ **11:22:** Carita Mula-mula 50:24-25; Kaluar dari Masir 13:19 ✡ **11:23:** Kaluar dari Masir 2:2, 1:22 ✡ **11:24:** Kaluar dari Masir 2:10-12 ✡ **11:27:** Kaluar dari Masir 2:15 ✡ **11:28:** Kaluar dari Masir 12:21-30 ✡ **11:29:** Kaluar dari Masir 14:21-31

kuliling kota Yeriko pung tembok luar sampe tuju hari. Ju itu tembok rubu buang memang.✡
31 Ada ju Rahab yang dolu jadi parampuan nakal di itu kota. Tagal dia parcaya sang Tuhan Allah, andia ko dia tarima bae-bae orang Isra'el pung mata-mata, deng kasi sambunyi sang dong di dia pung ruma. Ais Tuhan kasi ancor samua orang Yeriko, tagal dong sonde mau dengar sang Dia. Ma Tuhan kasi salamat sang Rahab, tagal dia pung parcaya.✡

Banya orang laen ju parcaya sang Tuhan Allah

32 Beta masi bisa omong panjang lai, so'al orang laen yang parcaya sang Tuhan Allah. Ma beta sonde ada waktu ko carita alus-alus so'al Gideon, Barak, Simson, Yefta, Daud, Samuel, deng Tuhan Allah pung jubir yang laen dong.✡ 33 Dong samua parcaya sang Tuhan Allah. Tagal itu, ada yang manáng lawan raja-raja. Ada yang pegang parenta deng hati lurus, ko bela orang yang sonde ada pung sala, deng kasi hukum orang yang sala. Ada yang tarima apa yang Tuhan su janji. Deng ada yang kasi kala singa.✡ 34 Ada yang kasi mati api yang manyala bésar. Ada yang Tuhan kasi salamat dari orang yang mau bunu sang dong pake kalewang. Ada yang sonde kuat, ma Tuhan Allah kasi kuat sang dong. Ada yang Tuhan bekin ko dong jadi hebat baparáng, sampe dong puku kasi ondor tantara musu dari tampa laen dong.✡ 35 Ada ju mama-mama yang tarima kambali dong pung kelu, yang Tuhan su kasi idop kambali.

Ma ada yang kaná siksa, tagal dong parcaya sang Tuhan Allah. Dong lebe suka mati, ko biar dong jang bale balakang sang Tuhan. Te dong sonde putus hubungan deng Dia. Jadi dong ada baharap bilang, nanti Tuhan angka sang dong ko dapa idop yang lebe bae lai di sorga.✡ 36 Ada yang kaná ejek, deng kaná firuk. Ada laen lai yang kaná gepe dong pung kaki pake kayu pasung dalam bui.✡ 37 Ada yang mati, tagal kaná lempar deng batu. Ada yang mati, tagal orang gargaji balá dong pung badan. Ada yang mati, tagal kaná bunu deng kalewang. Ada yang idop miskin deng cuma pake pakean dari kulit binatang, tagal orang siksa deng bekin susa sang dong, sampe usir buang sang dong,✡ 38 ko dong lari pi tenga di tampa sunyi, di gunung-gunung, di goa-goa, deng di lobang-lobang dalam tana. Orang anggap reme sang ini orang dong, deng usir dong pi tenga di tampa sonde bae. Padahal dong pung parcaya talalu hebat, sampe orang yang ada di ini dunya sonde pantas tenga sama-sama deng ini orang dong.
39 Tuhan puji sang dong samua ni, tagal dong parcaya sang Dia. Ma sampe dong pung mati ju, dong balóm tarima apa yang Tuhan su janji. 40 Dia mau bekin iko Dia pung janji, pake jalan yang lebe bae. Tagal Dia mau ko kotong samua bisa idop tarús sama-sama deng Dia: andia kotong yang sakarang su kanál sang Kristus, deng dong yang su mati dolu-dolu.

12

1 Jadi karmana deng kotong yang idop sakarang? Kotong su sama ke orang yang iko lomba lari. Kotong pung nene-moyang dolu-dolu dong yang parcaya sang Tuhan Allah, dong sama ke panonton yang badiri kuliling

✡ **11:30:** Yosua 6:12-21 ✡ **11:31:** Yosua 6:22-25, 2:1-21 ✡ **11:32:** Tukang Putus Parkara dong 6:11—8:32, 4:6—5:31, 13:2—16:31, 11:1—12:7; 1 Samuel 16:1—1 Raja-raja dong 2:11; 1 Samuel 1:1—25:1 ✡ **11:33:** Daniel 6:1-27 ✡ **11:34:** Daniel 3:1-30 ✡ **11:35:** 1 Raja-raja dong 17:17-24; 2 Raja-raja dong 4:25-37 ✡ **11:36:** 1 Raja-raja dong 22:26-27; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 18:25-26; Yeremia 20:2, 37:15, 38:6 ✡ **11:37:** 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 24:21

ko kasi samangat sang kotong. Ma kalo kotong masi ta'ika deng sala-
sala dong, itu bekin kotong pung lari jadi barát. Andia ko kotong musti
angka buang itu sala dong samua, ko biar kotong bisa lari ukur kuat.
Te Tuhan Allah sandiri su pili sang kotong ko iko ini lomba, jadi kotong
musti batahan ko lari tarús sampe di garis finis. 2 Deng kotong musti lari
deng mata sonde lia kiri-kanan, ma lia sang Yesus sa. Te Dia yang buka
jalan ko kotong bisa parcaya sang Tuhan Allah. Deng Dia nanti tolong ko
kotong bisa parcaya tarús-tarús sampe abis. Inga, ko sonde? Waktu Yesus
sangsara di kayu palang, orang olok-olok sang Dia, ma Dia batahan tarús.
Te Dia tau kalo Dia pung sangsara su abis, nanti Dia pung hati jadi sanáng.
Itu batúl. Te waktu Dia su mati abis, ju Tuhan Allah angka sang Dia ko
dudu di Tuhan pung sablá kanan, ko Dong dua parenta sama-sama. 3 Biar
orang bekin jahat sang Dia, ma Dia batahan tarús. Jadi bosong jang lupa
sang Yesus pung sangsara ni, ko biar bosong ju bisa batahan tarús, deng
jang cape.

Tuhan Allah mau togor ko ajar sang kotong, sama ke satu bapa ajar dia pung ana

4 Bosong su lawan hal jahat dong, ma bosong balóm lawan karás sampe
bosong pung dara tapo'a. Batúl, wuang? 5 Mangkali bosong su lupa Tuhan
Allah pung Kata-kata yang Dia su kasi tau sang bosong, sama ke satu bapa
ada omong deng dia pung ana bilang,

“Ana, é!
Kalo kotong pung Bos ada hukum ko ajar sang lu, ko biar lu idop iko jalan
yang batúl,
na, lu jang anggap enteng!
Deng kalo Dia ada togor ko ajar sang lu,
na, lu pung hati jang ilang.
6 Te kotong pung Bos togor ko ajar orang yang Dia sayang.
Memang samua orang yang Dia tarima jadi Dia pung ana,
Dia pasti togor ko ajar sang dong.”✡

7 Jadi, kalo Tuhan Allah ada togor ko ajar sang bosong ko idop iko jalan
yang batúl, na, batahan sa. Dia bekin bagitu, tagal bosong su jadi Dia
pung ana. Te tiap bapa musti togor ko ajar dia pung ana, sampe itu ana
tau idop iko jalan yang batúl. 8 Te kalo Tuhan Allah sonde togor ko ajar
sang bosong sama ke Dia pung ana yang laen dong, dia pung arti bilang,
bosong ni, bukan Dia pung ana.

9 Kotong biasa kasi hormat sang kotong pung bapa barana di ini dunya,
tagal dia togor ko ajar sang kotong waktu kotong masi kici. Itu su batúl.
Ma lebe-lebe lai, kotong musti dengar-dengar sang Tuhan Allah, tagal Dia
tu, kotong pung Bapa di sorga, deng Dia mau togor ko ajar kotong ko idop
iko Dia pung jalan yang batúl. 10 Kotong pung bapa barana togor ko ajar
kotong cuma sabantar sa, iko apa yang dia anggap bae. Ma Tuhan Allah
lebe tau apa yang kotong parlú balajar. Andia ko Dia togor ko ajar kotong
ko idop barisi sama ke Dia. 11 Memang sonde enak kalo kaná togor. Ma
lama-lama ju kotong pung hati jadi tanáng, tagal kotong su tau idop iko
Tuhan pung mau.

12-13 Sodara dong! Bekin kuat bosong pung tangan yang su cape, deng
bekin ringan bosong pung kaki yang su barát. Jang lari babengko-re'o,
ma lari lurus tarús, ko dong yang su tar bisa-bisa lai, ju dapa samangat

✡ **12:6:** Ayub 5:17; Kata-kata Mutiara 3:11-12

ko bisa lari tarús. Bosong musti bekin kuat bosong pung hati ko batahan tarús deng parcaya sang Kristus.✡

Jang tola buang Tuhan Allah pung hati bae sang bosong

14 Sodara yang parcaya sang Kristus! Bosong musti pasang kaki ko idop
badame satu deng satu. Deng usaha karás ko idop barisi. Te orang yang
sonde barisi, sonde bisa lia sang Tuhan Allah.
15 Kasi samangat satu deng satu ko biar jang sampe ada dari bosong yang
ondor diri sampe sonde rasa Tuhan Allah pung hati bae. Jaga bae-bae ko
jang kasi biar ada rasa saki hati yang muncul di bosong pung teng-tenga.
Te itu sama ke racon yang pait, yang bekin rusak banya orang.✡ 16 Deng
ati-ati, deng jaga ko jang ada yang maen serong. Ais ati-ati deng jaga ko
jang ada yang idop sonde toe sang Tuhan Allah, sama ke Esau. Esau tu,
ba'i Isak pung ana sulung. Satu hari, Esau pulang deng parú karoncong.
Dia minta makanan satu piring dari dia pung adi Yakob, deng bayar pake
dia pung hak sulung.✡ 17 Ma sonde lama ju, kotong tau Esau su manyasal.
Te waktu bapa Isak mau minta Tuhan kasi berkat ana sulung sang Esau,
Isak su sonde bisa minta lai, tagal Esau su kasi buang deng parcuma dia
pung hak. Andia ko biar dia manangis makarereu ju, dia sonde bisa dapa
kambali apa yang dolu dia su buang.✡
18 Bagini, sodara dong! Kotong su bisa datang di Tuhan Allah pung muka,
iko jalan baru yang Dia su buka kasi sang kotong. Ma dolu-dolu kotong
pung nene-moyang dong balóm bisa bagitu. Te waktu Tuhan Allah ba'ika
janji deng dong, dong ada deka deng satu gunung, nama Sinai. Di atas itu
gunung ada api manyala. Ada ju angin ribut. Deng itu gunung ju tatutu
deng galáp buta, sampe bekin dong taku mau mati. 19 Dong ju dengar
tarompet pung bunyi, ais Tuhan pung suara yang hebat kaluar dari itu
gunung. Dengar Tuhan pung omong ju, dong tamba taku, sampe minta
sang ba'i Musa bilang, "Aduu! Botong su sonde bisa tahan dengar ini
suara lai!"✡ 20 Dong memang sonde bisa tahan, tagal apa yang Tuhan
parenta, talalu barát. Te Dia kasi tau bilang, "Sonde ada yang bole inja ini
gunung! Biar manusia ko, binatang! Te sapa yang inja ini gunung, musti
kaná lempar deng batu sampe mati."✡ 21 Apa yang dong lia di itu gunung,
memang ngarí batúl. Sampe ba'i Musa sandiri ju gamatar dingin.✡
22 Ma sakarang jalan pi Tuhan su tabuka, deng kotong su bisa ba'omong
langsung deng Dia. Sakarang kotong datang di satu gunung, nama Sion.
Deng di situ ada kota Yerusalem. Bukan kota Yerusalem di bumi, ma kota
Yerusalem baru di sorga, andia Tuhan Allah pung tampa tenga. Di situ
ada Tuhan pung ana bua di sorga bam-banya, sampe ribu-ribu, yang maen
bekin pesta rame-rame. 23 Itu kota ju su jadi tampa bakumpul kasi samua
orang yang parcaya sang Kristus. Te Tuhan su bekin daftar ko tulis dong
pung nama satu-satu di sorga. Di situ ju ada Tuhan Allah, yang nanti
pareksa deng nilei samua orang pung idop. Deng di situ ju, ada bakumpul
samua orang yang dolu-dolu Tuhan Allah tarima bae, tagal dong parcaya
sang Dia. Di situ dong jadi sampurna. 24 Deng di situ ju ada Yesus, yang
jadi jambatan kasi Tuhan Allah deng manusia. Yesus mati kasi tumpa Dia
pung dara, ko biar Tuhan bisa ika janji baru deng kotong. Andia ko Yesus
pung dara tu, bekin dingin Tuhan Allah pung hati. Ma ini laen dari Habel

---

✡ **12:12-13:** Yesaya 35:3; Kata-kata Mutiara 4:26 ✡ **12:15:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 29:18 ✡ **12:16:** Carita Mula-mula 25:29-34 ✡ **12:17:** Carita Mula-mula 27:30-40 ✡ **12:19:** Kaluar dari Masir 19:16-22, 20:18-21; Carita Ulang so'al Jalan Idop 4:11-12, 5:22-27 ✡ **12:20:** Kaluar dari Masir 19:12-13 ✡ **12:21:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 9:19

pung dara di Carita Mula-Mula. Te waktu Kaen bunu sang Habel, Habel pung dara yang tapo'a tu, bekin panas Tuhan Allah pung hati, sampe Dia kasi jato hukuman sang Kaen.✡

25 Pasang talinga bae-bae ko dengar apa yang Tuhan Allah mau omong kasi sang bosong. Jang bekin sama ke kotong pung nene-moyang dong, yang tola buang ba'i Musa pung omong, waktu dia jadi Tuhan Allah pung jubir di ini dunya. Ais Tuhan kasi jato hukuman sang dong. Apalai deng kotong! Kalo kotong sonde mau dengar Dia pung omong dari sorga, pasti Dia kasi hukuman lebe barát sang kotong!✡ 26 Waktu kotong pung nene-moyang dong badiri di gunung Sinai, Tuhan pung suara yang hebat bekin tana sampe tagoyang. Sakarang Dia ada janji bilang,
"Nanti Beta bekin tana tagoyang satu kali lai,
ma bukan cuma tana sa yang tagoyang,
te langit ju iko tagoyang."✡

27 Waktu Tuhan omong bilang, Dia mau bekin samua tagoyang "satu kali lai", dia pung arti bilang, Tuhan mau kasi tagoyang samua yang Dia su bekin di langit deng di bumi, sampe yang sonde bisa batahan, nanti ilang buang. Te yang bisa batahan sa, yang nanti tenga tarús.

28 Tuhan Allah ada pegang parenta di sorga. Itu sonde bisa ancor. Aman sa! Tagal Dia mau tarima ko bosong maso jadi Dia pung orang di situ, na, mari ko kotong minta tarima kasi sang Dia, sémba sang Dia, deng angka tinggi-tinggi sang Dia tagal Dia pung hebat! 29 Ma kotong ju musti ati-ati, tagal Tuhan Allah pung mara, sama ke api yang bakar buang samua sampe abis.✡

13

Kotong musti idop babae satu deng satu

1 Naa, sodara sayang dong! Ada barapa hal yang beta mau kasi inga sang bosong.

Jang lupa basayang tarús sang bosong pung sodara orang parcaya dong.

2 Jang lupa buka hati ko tarima orang yang bosong sonde kanál di bosong pung ruma. Te ada barapa sodara yang parná tarima orang bagitu, tau-tau te itu orang dong, Tuhan Allah pung ana bua dari sorga.✡

3 Jang lupa taro mata sang orang di bui, te dong kaná tangkap tagal dong parcaya sang Kristus. Andia ko bosong musti tolong sang dong, sama ke bosong sandiri yang kaná tangkap.

Deng jang lupa tolong orang yang kaná siksa. Urus sang dong deng bae-bae, sama ke bosong sandiri yang tarima itu sangsara.

4 Kawin laki-bini tu, barisi. Ma jang sampe kawin yang barisi tu jadi kamomos. Te Tuhan Allah tantu kasi jato hukuman sang samua orang yang maen serong deng orang yang bukan dong pung laki ko dong pung bini.

5 Jang rakus doi. Ma bosong musti idop puas deng apa yang bosong punya. Te Tuhan Allah su omong bilang,
"Beta sonde akan lupa sang bosong.
Beta sonde akan kasi tenga sang bosong."✡

6 Jadi kasi kuat bosong pung hati, sama ke orang parná tulis bilang,
"Tagal beta pung Bos mau tolong sang beta,

✡ **12:24:** Carita Mula-mula 4:10 ✡ **12:25:** Kaluar dari Masir 20:22 ✡ **12:26:** Hagai 2:6 ✡ **12:29:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 4:24 ✡ **13:2:** Carita Mula-mula 18:1-8, 19:1-3 ✡ **13:5:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 31:6, 8; Yosua 1:5

andia ko beta sonde taku.
Te sonde ada satu orang ju,
yang bisa ganggu batúl sang beta."✡

Jang kambali iko atoran agama yang lama, ma parcaya tarús sang Kristus

7 Jang lupa bosong pung pamimpin dong yang parná ajar Tuhan Allah
pung Kata-kata sang bosong. Pikir bae-bae dong pung jalan idop, deng
conto dong pung parcaya. Te apa yang dong parcaya tu, andia:
8 Yesus Kristus tu, sonde parná baroba.
Dari mula-mula, sampe sakarang, deng sampe salamanya,
Dia tatáp sama.
9 Tagal itu, bosong jang iko-iko arus deng ajaran yang sala. Tuhan Allah
kasi kuat bosong pung hati, tagal Dia su kasi tunju Dia pung hati bae sang
bosong. Bukan tagal bosong iko atoran so'al makan-minum. Te atoran
bagitu sonde ada pung guna.
10 Dolu-dolu, di Tuhan Allah pung Tenda Sambayang pung kintal, ada
satu meja korban kasi binatang korban dong. Kapala agama yang layani
di situ ada pung hak ko makan daging sisa dari itu meja. Ma sakarang
kotong ada meja yang laen.* Deng kapala agama model lama sonde ada
hak makan di situ. 11 Dolu tiap taon kapala agama paling tinggi bawa
dara dari binatang korban ko pi taro dalam Tuhan Allah pung Kamar yang
Paling Barisi. Deng bagitu, Tuhan lupa buang dong pung sala-sala dong.
Ais dong bawa itu binatang, ko bakar di luar kampong.✡ 12 Bagitu ju deng
Yesus. Dia ju jadi korban ko Tuhan Allah bisa hapus buang manusia pung
sala. Deng waktu Dia sangsara, dong ju hela bawa sang Dia, ko pi bunu
sang Dia di luar kota Yerusalem. 13 Tagal itu, mari ko kotong pi di Yesus, ko
parcaya tarús sang Dia. Biar orang bekin hina sang kotong ju, ma kotong
musti siap tarima, sama ke Dia ju tarima. 14 Te kotong cuma tenga tahan
di ini dunya. Ma kotong ada baharap ko tenga di satu kota baru di sorga
sampe salamanya. 15 Tagal Yesus su jadi korban kasi kotong, andia ko
kotong su sonde parlú bawa binatang korban lai ko kasi sang Dia. Ma
ada persembahan laen yang kotong musti bawa tarús ko kasi sang Tuhan
Allah, andia persembahan puji-pujian yang angka tinggi-tinggi Dia pung
nama. 16 Deng jang lupa bekin hal bae kasi orang laen. Kalo dong parlú
apa, na, tolong sa. Te itu samua ju jadi sama ke persembahan yang bekin
sanáng Tuhan Allah pung hati.
17 Bosong musti dengar-dengar sang samua orang yang urus sang
bosong. Te dong jaga bosong pung jiwa siang-malam. Nanti dong musti
tanggong-jawab dong pung karjá di Tuhan Allah pung muka. Jadi dengar
bae-bae sang dong, ko dong bisa karjá deng lapor deng hati sanáng. Jang
sampe dong lapor deng hati ancor, tagal bosong su kasi tenga Yesus Kristus
pung jalan idop. Te deng bagitu, bosong su sonde ontong lai.

Yang tulis ini surat ni, ada ucap sukur deng sambayang kasi orang Ibrani

---

✡ **13:6:** Lagu Puji dong 118:6 * **13:10:** Ada orang yang bilang, ini so'al meja parjamuan, padahal sonde. Ini meja ni kasi tunju Tuhan Yesus pung korban mati di kayu palang. Kotong balas itu korban deng kotong bawa persembahan puji-pujian tarús ko kasi sang Tuhan Allah. Lia ayat 15 di bawa. ✡ **13:11:** Kapala Agama dong pung Atoran 16:27

18 Tolong sambayang tarús kasi sang botong. Te botong pung hati
memang lurus, deng botong mau bekin hal bae tarús. 19 Lebe-lebe lai,
tolong sambayang ko beta bisa kambali capát pi bosong.
20-21 Tuhan Allah yang bekin tanáng kotong pung hati. Beta minta Dia
tolong sang bosong, ko bosong bisa bekin iko Dia pung mau samua. Beta
ju minta ko Dia tolong kotong samua, ko jadi orang yang bekin sanáng Dia
pung hati. Te Tuhan Allah su pake Yesus Kristus pung dara yang tatumpa,
ko ika janji baru deng kotong. Itu janji jalan tarús sonde putus-putus. Ais
Tuhan Allah kasi idop kambali kotong pung Bos Yesus Kristus. Sakarang
Yesus ada jaga deng piara sang kotong sama ke gambala yang paling hebat.
Andia ko kotong angka tinggi-tinggi Dia pung nama, deng puji tarús-tarús
sang Dia! Itu batúl.

Saloom

22 Sodara sayang dong! Beta minta ko bosong tarima bae beta pung
nasiat ni deng hati tabuka. Te ini surat ni, cuma pende sa. 23 Ada kabar
yang beta mau ko bosong samua tau. Andia: kotong pung sodara Timotius
su kaluar dari bui. Kalo dia datang capát di beta, nanti botong dua sama-
sama pi bosong.
24 Beta titip salam kasi bosong pung pamimpin dong, deng salam kasi
bosong samua yang parcaya sang Yesus Kristus. Sodara-sodara dari
propinsi Italia ju ada titip dong pung salam.
25 Beta minta ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong
samua.
Bagitu sa!

Surat dari pamimpin gareja di pusat, nama Yakobis

Salam

1 Salam dari beta, Yakobis. Beta ni, Tuhan Allah deng kotong pung Bos
Yesus Kristus, pung orang suru-suru.
Beta tulis ini surat kasi bosong orang Yahudi yang su iko sang Tuhan
Yesus, yang ada maranto pi mana-mana.* ✡

Kalo dapa susa, na, batahan deng parcaya sang Tuhan sa

2 Sodara dong! Beta mau kasi tau bagini: kalo bosong kaná susa macam-
macam, na, jang pata samangat. Tarima sa deng hati sanáng, te nanti dia
pung hasil bae. 3 Te kotong tau bilang, kalo bosong batahan dalam susa
bagitu, deng su lolos dari coba'an, deng bosong masi parcaya tarús sang
Tuhan, itu bekin bosong tamba tanáng kalo dapa coba'an laen. 4 Bosong
sonde usa bale balakang dari susa. Ma biar ko bosong bisa balajar tahan
susa sampe bosong jadi langkáp. Deng bagitu, bosong jadi sampurna, deng
sonde kurang satu apa ju.

Kalo kotong minta satu hal dari Tuhan, jang minta deng hati bacabang

5 Kalo ada dari bosong yang rasa diri sonde tau jalan kaluar dari susa,
bosong bisa tanya sang Tuhan yang tau samua. Dia yang bisa kasi tunju
jalan kaluar kasi sang bosong. Dia yang buka jalan deng hati sanáng, deng
Dia sonde mara sang bosong kalo bosong minta sang Dia. 6 Ma kalo minta
sang Dia, jang minta deng hati bacabang. Bosong musti parcaya batúl
bilang, Dia bisa kasi apa yang bosong minta. Te kalo orang yang minta
deng hati bacabang, dia sama ke galombang yang angin fuu barmaen ko
nae-turun sonde karuang. 7-8 Orang yang gampang tagoyang bagitu, sonde
stabil deng samua parkara. Jang harap ko dia dapa apa-apa dari Tuhan.

Orang kasian, deng orang kaya

9 Orang kasian yang su parcaya sang Tuhan Yesus, dong musti bekin
dong pung hati babunga, tagal Tuhan Allah ada angka ame sang dong jadi
Dia pung kelu.
10-11 Deng orang kaya yang su parcaya sang Tuhan Yesus, dia ju musti
bekin hati babunga, tagal Tuhan ajar dia ko jang sombong. Sakarang dia
mangarti bilang, dia pung harta dong nanti ilang buang, sama ke bunga
utan yang babunga bagus, ma sonde lama te matahari panggang sang dia
ko dia layu buang. Bagitu ju deng orang kaya. Biar dong batasibu deng
dong pung urusan, ma dong ju ilang buang.✡

Samua yang bae datang dari Tuhan, ma hal jahat sonde datang dari Dia

12 Tuhan kasi berkat sang orang yang tahan coba'an sampe lolos. Ais ju
dia tarima dia pung upa idop yang Tuhan su janji kasi orang yang sayang
sang Dia. Dia tarima dia pung upa sama ke orang yang juara tarima piala.†

---

* **1:1:** Bahasa Yunani tulis bilang, "kasi 12 suku-bangsa yang idop tasiar". Deng bagitu, Yakobis tulis dia pung surat kasi orang Yahudi dong yang su sarani. Ma dia pung nasiat di sini kaná deng samua orang Kristen. ✡ **1:1:** Mateos 13:55; Markus 6:3; Utusan dong pung Carita 15:13; Galatia 1:19 ✡ **1:10-11:** Yesaya 40:6-7 † **1:12:** Bahasa Yunani tulis bilang, "dia tarima στέφανος (*stefanos*) idop". *Stefanos* tu, satu topi yang dong kasi sang atlet yang dapa juara satu.

13 Inga bae-bae! Kalo ada dari bosong yang kaná coba'an deng kapingin
mau bekin sala, jang tudu bilang, “Itu, Tuhan yang coba sang beta!” Te
Tuhan Allah sonde parná ada kapingin bekin sala. Deng Dia sonde parná
coba orang ko itu orang kapingin bekin sala. 14 Te sala kaluar dari orang
pung hati sandiri. Partama, dia pung hati ada kapingin mau bekin jahat,
ais dia mulai putar otak bekin rancana kotor. 15 Ais ju dia bekin, iko
dia pung rancana kotor tu. Dia pung ujung, andia, Tuhan Allah kasi jato
hukuman mati sang orang yang bekin jahat.

16 Sodara sayang dong! Jang kaná tipu so'al ini samua.

17 Hal jahat dong sonde kaluar dari Tuhan. Ma Dia kasi datang samua
berkat yang bae deng samua hal yang barisi. Dia yang bekin matahari,
bulan, deng bintang dong. Dong samua bapinda-pinda di langit, deng itu
bekin dong pung bayang-bayang ba'oba tarús. Cuma Tuhan Allah sa yang
sonde tau ba'oba. 18 Tuhan pung rancana kasi kotong bagini: Dia kasi Dia
pung Kata-kata yang batúl sang kotong. Deng Dia pake Dia pung Kata-kata
tu, ko kasi idop sang kotong. Dari samua yang Dia bekin di ini dunya, Dia
su pili ame kotong jadi Dia pung ulu hasil.

Dengar, deng bekin iko Tuhan pung Kata-kata

19 Sodara sayang dong! Inga, é! Parinsip yang bae, bagini: orang jang
omong asal babunyi sa. Ada lebe bae, kalo orang laen omong yang bae,
dia pasang talinga ko dengar bae-bae dolo! Deng orang jang gampang nae
dara. 20 Te kalo mara, orang sonde bisa bekin hal bae, iko Tuhan Allah
pung mau.

21 Jadi bosong musti bakar buang bosong pung sala-sala dong samua.
Sama ke orang tofa kasi barisi dia pung kabón, ais bakar buang dia pung
kotoran. Deng bosong ju musti tarima deng randá hati Tuhan pung Kata-
kata. Itu Kata-kata dong sama ke bibit yang ada tatanam di bosong pung
dalam hati. Kalo bosong bekin bagitu, nanti Tuhan kasi lapás sang bosong
dari bosong pung sala-sala dong, deng Dia tarima bosong ko bosong idop
tarús deng Dia.

22 Deng kalo bosong su tau Tuhan pung Kata-kata, na, bosong musti
bekin iko. Jang cuma dengar sa! Kalo bosong cuma dengar sa, ma sonde
bekin iko, bosong putar-balek deng bosong pung diri sandiri. 23-24 Kalo
orang su dengar ame itu Kata-kata, ma sonde bekin iko, itu tingka ke orang
yang loti dia pung muka di carmín. Bagitu dia bale balakang kasi tenga itu
carmín, ju dia lupa buang memang dia pung pasmén. 25 Ma bosong jang
barenti pareksa bae-bae Tuhan Allah pung Kata-kata yang langkáp, yang
bisa kasi lapás sang orang dari dia pung sala-sala dong. Tuhan nanti kasi
berkat dalam samua hal yang bosong ada bekin, asal bosong dengar deng
bekin iko itu Kata-kata. Jang cuma maso talinga kiri, ais kaluar talinga
kanan!

26 Kalo orang anggap diri orang alim, ma sonde tau jaga dia pung mulu,
itu orang tipu dia pung diri sandiri! Dia pung agama parcuma sa. 27 Te
agama yang barisi tu, sonde ada pung kamomos apa-apa. Itu yang bekin
sanáng Tuhan Allah Bapa pung hati. Agama yang batúl bagitu, bekin
orang suka bantu mama-mama janda deng ana yatim-piatu dong. Orang
yang pung agama macam bagitu, sonde kasi biar orang dalam ini dunya
pangaru sang dong deng parkara jahat.

2

Jang bapili-pili bilang, orang bésar ko orang kici

1 Sodara dong! Karmana ko bosong bisa bilang bosong parcaya sang
Yesus Kristus, kotong pung Bos yang hebat, kalo bosong maen bapili muka?
Jang bagitu! 2 Andekata ada dua orang maso pi dalam bosong pung ruma
sambayang. Satu pake pakean mangkilat, deng cincin mas ponu di tangan.
Yang laen pake baju dadolek. 3 Ais bosong batasibu sambut sang itu orang
yang pake pakean mangkilat, ko kasi dia tampa paling bae di muka. Ma
yang pake baju dadolek tu, na, bosong suru bilang, "Badiri di balakang
sana! Kalo sonde, na, dudu di lante!" 4 Deng bosong pung cara bapili
muka bagitu, bosong sama ke tukang putus parkara yang sonde adil. Ada
maksud jahat yang satír sang bosong bagitu.

5 Sodara sayang dong! Tuhan Allah su pili ame orang kasian di ini dunya
ko dong parcaya kuat sang Dia, sama ke dong pung dalam hati ada kaya.
Deng Dia ju pili sang dong ko dong ju ada bagian di Tuhan Allah pung
parenta, yang Dia su janji ko kasi pi orang yang sayang sang Dia. 6 Ma
deng bosong bapili muka bagitu, bosong su bekin hina sang orang kasian
dong. Padahal dong sonde bekin jahat apa-apa sang bosong. Lupa, ko? Itu
orang kaya dong yang bola-bola sang bosong. Deng dong tu yang tukang
cari gara-gara, yang maen raroso bawa bosong pi pangadilan. Dong dapa
dia pung manis, ais bosong dapa dia pung ampas. 7 Bosong tu, Tuhan
Yesus pung orang dong. Ma orang kaya dong yang maen omong bekin
rusak Tuhan Yesus pung nama bae! Akurang ko bosong maen cari muka
deng dong?

8 Itu pantas kalo bosong bekin iko Tuhan pung atoran satu yang paling
pantíng, yang bilang, "Lu musti sayang orang laen dong, sama ke lu sayang
lu pung diri sandiri." Itu atoran ada tatulis dalam Tuhan Allah pung
Tulisan Barisi.✡ 9 Ma kalo bosong bapili muka deng cuma ame hati sang
orang kaya sa, bosong su langgar itu atoran dari Tuhan. Bosong su sala, iko
Tuhan pung Atoran. 10 Orang yang bekin iko Tuhan pung Atoran anteru,
ma kalo dia langgar satu atoran sa, itu sama sa deng dia su langgar samua
Atoran. 11 Tuhan su kasi atoran bilang, "Jang maen serong." Dia ju yang
kasi atoran laen bilang, "Jang bunu bekin mati orang." Jadi kalo bosong
sonde maen serong, ma ada bunu bekin mati orang, itu sama sa deng
bosong su langgar Tuhan pung Atoran.✡

12 Jadi kalo bosong mau omong, ko, mau bekin satu hal, bosong musti
inga bagini: Tuhan Allah yang nanti putus kalo kotong ada bekin iko Dia
pung atoran ko sayang sang orang dong, ko sonde. Te itu atoran yang bisa
kasi lapás sang kotong dari Tuhan pung hukuman. 13 Te Tuhan sonde kasi
hati sang orang yang sonde ada pung rasa kasian sang orang laen dong.
Ma kalo bosong ada pung rasa kasian sang orang laen, tantu Tuhan ju ada
pung rasa kasian sang bosong. Bosong sonde usa taku tarima Tuhan pung
hukuman, tagal Dia su itong memang itu samua.

Kalo kotong parcaya batúl-batúl sang Tuhan, kotong musti bekin iko Dia pung Kata-kata

14 Sodara dong! Kalo orang bilang dia ada parcaya sang Tuhan, ma
sonde bekin apa-apa ko kasi tunju dia pung parcaya, itu sonde ada dia
pung guna apa-apa. Parcaya macam bagitu sonde bisa kasi salamat sang
dia. 15 Andekata ada bu ko usi yang ada pung parlú batúl-batúl, tingka

✡ **2:8:** Kapala Agama dong pung Atoran 19:18 ✡ **2:11:** Kaluar dari Masir 20:13, 14; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:17, 18

ke sonde ada pung pakean, ko, sonde ada pung makan hari-hari. 16 Kalo
bosong cuma bilang, “Jalan bae-bae, ó! Biar ko Tuhan kasi berkat sang lu!
Jang maso angin, é! Jang mati lapar, é!” Guna apa deng omong bagitu,
kalo bosong sonde bekin apa-apa yang praktis ko bantu sang dong?
17 Jadi sonde cukup deng bilang lu parcaya to'! Deng parcaya sa, ma
sonde bekin iko itu parcaya, dia pung nama su bukan ‘parcaya’ lai. Te
bagitu sama ke parcaya yang su mati, yang sonde ada pung guna apa-apa.
18 Ada orang bisa angka parkara bilang, “Orang bisa sa parcaya sang
Tuhan, deng sonde ada pung bekin hal bae. Orang laen dong bisa bekin
hal bae sa, deng sonde bawa-bawa Tuhan.” Ma dia pung masala bagini:
bukti dari lu pung parcaya tu, andia lu pung bekin hal bae dong. Ma kalo
lu sonde bekin hal bae, beta sonde bisa lia bukti dari lu pung parcaya.
Beta bisa kasi tunju beta pung parcaya deng cara beta bekin hal bae dong.
19-20 Lu iko ajaran yang bilang, “Tuhan Allah tu, cuma Dia sandiri sa. Sonde
ada yang laen lai.” Bae ju! Ma setan dong lebe bae dari lu, tagal dong ju
parcaya bagitu, sampe-sampe dong taku deng gamatar. Jadi jang pikir
kata, “Deng mangarti pake otak sa su cukup.” Sonde!

Bodo, é! Su jalás kata, parcaya yang sonde ada pung hasil apa-apa,
sonde ada pung guna apa-apa ju.

21 Ame conto dari kotong pung ba'i Abraham. Tempo hari, dia bekin iko
apa yang Tuhan parenta sang dia, deng bawa dia pung ana Isak ko taro di
atas meja korban. Tagal itu, Tuhan Allah bilang, “Abraham su bekin yang
batúl.”✡ 22 Abraham parcaya sang Tuhan sampe dia tarima ko bekin iko
Tuhan pung parenta tu. Jadi kotong dapa tau bilang, dia parcaya anteru-
anteru sang Tuhan, tagal dia bekin iko itu parenta. 23 Jadi ini samua jadi
sama ke yang ada tatulis dalam Tulisan Barisi bilang, “Abraham parcaya
sang Tuhan, ais Tuhan cap sang dia, orang hati lurus.” Deng ada tulis
bilang, “Abraham tu, Tuhan pung tamán.”✡

24 Su jalás, wuang! Kotong tau bilang, Tuhan tarima orang kalo dia pung
parcaya sang Tuhan yang bekin dia suka bekin hal bae dong ju. Parcaya
to' sonde cukup.

25 Conto laen lai dari mama Rahab, itu parampuan nakal dari jaman
dolu. Waktu orang kota Yeriko dong cari ko mau bunu bekin mati orang
Isra'el pung mata-mata, Rahab pi sambunyi ame sang dong. Deng dia suru
sang dong ko lari kaluar iko jalan laen, ko orang jang dapa tangkap sang
dong. Ais Tuhan cap sang dia, parampuan hati lurus, tagal dia pung bekin
bae tu.✡

26 Parcaya yang sonde ada pung hasil, sama ke badan yang sonde ada
pung napas, andia, mati. Bagitu ju, kalo orang bilang dia parcaya sang
Tuhan, ma sonde ada bekin hal yang bae ju, itu omong kosong sa! Itu
bukan parcaya yang idop.

3

Jaga mulu bae-bae

1 Sodara dong! Ada banya orang mau mangajar orang parcaya dong.
Itu bae sa! Ma inga te Tuhan Allah nanti pareksa lebe alus orang yang
mangajar sang orang parcaya dong. Jadi sonde bole sambarang orang
mangajar.

✡ **2:21:** Carita Mula-mula 22:1-14 ✡ **2:23:** Carita Mula-mula 15:6; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 20:7; Yesaya 41:8 ✡ **2:25:** Yosua 2:1-21

2 Kotong samua omong sala macam-macam. Ma orang yang bisa tahan
dia pung mulu ko jang badodol, ju bisa ator dia pung idop anteru. 3 Ame
conto dari kuda. Kotong bisa ator kuda bésar ko iko kotong pung mau,
deng cuma hela dia pung tali kekáng sa. 4 Conto laen lai dari kapal. Angin
karás fuu barmaen kapal bésar iko dia pung suka. Ma papan kamudi
kici sa bisa ator itu kapal pung jalan, iko nakoda pung mau. 5 Bagitu ju
deng kotong pung mulu. Mulu tu, kici. Ma dia pung pakariang bésar mati
pung!*
Itu sama ke bunga api kici yang bisa bakar abis utan anteru. 6 Mulu
tu, sama ke lida api. Kotong bisa pake kotong pung mulu ko bekin rusak
banya hal. Kotong pung mulu bisa bekin ancor kotong pung idop anteru.
Banya parkara jahat di ini dunya kaluar dari orang pung mulu. Deng setan
dong pung bos ju pake orang pung mulu ko kasi jalan dia pung pakariang.
7 Orang su parná bekin jinak macam-macam binatang utan, binatang
marayap, burung, deng ikan di laut. 8 Ma balóm ada satu orang ju yang
parná bekin jinak dia pung mulu. Te mulu tu, satu barang jahat yang susa
kaná ator. Dia sama ke racon yang marayap di badan anteru sampe bekin
mati orang.
9-10 Deng mulu yang sama, orang puji-puji deng bamaki. Itu sonde
pantas! Kotong pake mulu ko puji sang Tuhan, Allah Bapa. Ais deng
itu mulu ju, kotong maki-maki orang, yang Tuhan su bekin iko Dia pung
model. Karmana bisa bagitu?✡
11 Conto ke, sonde mungkin satu mata aer sama-sama maspurak kaluar
aer tawar deng aer asin. 12 Conto laen lai: sonde mungkin pohon siri
babua poteka. Deng sonde mungkin jagong kasi kaluar bua anggor, to? Te
pohon babua iko dia pung macam.† Sama ke kotong sonde bisa timba ame
aer tawar dari kolam aer asin.

Bijaksana dari Tuhan

13 Orang yang bijaksana, deng mangarti hal dong pake Tuhan pung
pandangan, sonde usa angka-angka diri. Te dia tau dia pung pintar tu
dari Tuhan. Biar ko dia kasi tunju dia pung pintar, deng cara dia idop
lurus sa. 14-15 Jang mulu bésar bilang, lu orang bijaksana, kalo lu ada iri
hati, ko, maen ru'i kasi jato orang laen. Itu sama sa deng lu tu, putar-balek.
Te idop bagitu, dia pung nama su bukan 'bijaksana' lai. Sifat ke iri hati
ko, maen baru'i ko, sonde turun dari Tuhan Allah. Itu, dunya pung sifat
dong. Itu, pantas kasi orang yang sonde ofer dong pung idop kasi Tuhan.
Itu sifat dong iko setan dong pung jalan. 16 Te kalo ada iri hati deng maen
baru'i, tantu ju ada kaco-balo, deng orang bekin jahat macam-macam.
17 Ma bijaksana yang turun datang dari Tuhan, bagini: partama-partama
dia bekin kotong idop barisi. Ais dia bekin kotong ko idop deng kapala

---

* **3:5:** Bahasa Yunani ada tulis bilang, 'lida'. Ma di Yakobis 3:5-10, Yakobis ada tulis so'al orang pung omong. Kalo bahasa Kupang omong so'al orang pung omong, na, kotong sonde bilang 'lida', ma kotong biasa bilang 'mulu'. Conto ke: basambung mulu, mulu badodol, mulu bagatal, mulu baminya, mulu banya, mulu bésar, mulu kotor, mulu manis, mulu panas, mulu panjang, mulu panta ayam, tukang bawa mulu, dll. ✡ **3:9-10:** Carita Mula-mula 1:26 † **3:12:** Bahasa Yunani tulis bilang, orang sonde bisa ketu bua συκῆ (*sukē*) dari pohon ἐλαία (*elaia*), deng sonde bisa ketu bua ἄμπελος (*ampelos*) dari pohon συκῆ (*sukē*). Dia pung maksud bilang, pohon satu macam sonde mungkin babua pohon macam laen pung. Te sonde wajar na! Itu sama ke sonde wajar kalo satu orang pake dia pung mulu ko angka puji sang Tuhan, ais nanti dia ju pake dia pung mulu tu, ko maki-maki orang.

dingin, sadia mangala, salalu sabar, deng kalam. Dia pung hasil ju bekin
kotong bae hati, suka tolong orang, sonde barát sablá, deng sonde muka-
balakang deng orang laen dong. 18 Deng orang yang kasi tunju jalan dame
nanti dapa hasil yang bae. Itu sama ke orang tanam bibit, ko lama-lama
dia dapa kambali dia pung hasil yang bae.

4

Jang iko dunya pung mau-mau

1 Bosong ada maen bakanjar deng babakalai satu deng satu. Dia pung
pasal apa? Itu tagal di bosong pung teng-tenga ada orang dong yang usaha
karás ko mau cari sanáng kasi dia pung diri sandiri sa. 2 Bosong banafsu
mau dapa satu barang, ma tangan sonde sampe ko ga'e ame sang dia.
Ais bosong iri hati, maen bakanjar, deng babakalai, sampe bosong sonde
tanggong-tanggong deng mau bunu orang.

Tagal bosong sonde sambayang, deng sonde minta dari Tuhan, andia ko
bosong sonde dapa apa yang bosong minta. 3 Ma biar bosong sambayang
putus kayu batu ju, bosong sonde dapa apa yang bosong minta, tagal
bosong cuma minta iko bosong pung nafsu sandiri sa.

4 Dasar orang sonde satia! Bosong sama ke pasangan yang sonde satia
deng maen serong. Kalo bosong ika diri deng dunya pung mau-mau,
bosong bekin diri bamusu deng Tuhan Allah. Itu su! 5 Andia ko Tuhan
Allah pung Tulisan Barisi tulis bilang, "Tuhan su taro Dia pung Roh di
botong pung hati. Deng itu Roh pung mau, ko botong satia tarús deng Dia
sa. Te Dia tu, camburu." 6 Tamba lai, Tuhan Allah masi mau kasi tamba
Dia pung hati bae ju. Andia ko Tulisan Barisi tulis bilang:
"Tuhan lawan orang yang tinggi hati dong,
ma Dia kasi tunju Dia pung hati bae sang orang yang randá hati
dong."✡

7 Tuhan Allah tu, kotong pung Bos yang hak parenta sang kotong! Jadi
sarakan bosong pung diri sang Dia, ko iko Dia pung mau. Bosong jang iko
setan dong pung bos pung mau. Lawan karás sang dia. Deng bagitu, dia
lari kasi tenga sang bosong. 8-9 Usaha ko bosong idop satu hati deng Tuhan
Allah. Deng bagitu, Dia ju deka-deka deng bosong.

Weh, bosong yang idop kamomos dong! Bosong musti bekin lurus
bosong pung jalan idop. Deng bosong yang hati bacabang dong! Bosong
musti jalan lurus iko sang Tuhan, deng jang baserong kiri-kanan lai.
Salama ini bosong idop sanáng-sanáng deng bakiki-kaka sa. Jadi sakarang
bosong stop su! Bosong su tau bosong pung hati bacabang deng
bosong pung sala-sala dong. Lebe bae bosong manyasal deng manangis
makarereu su. 10 Kalo bosong batúl-batúl mangarti bilang, bosong
memang sonde pantas di Tuhan Allah pung muka, nanti Dia angka bosong
jadi orang yang pantas di Dia pung muka.

Jang omong bekin busuk orang

11 Sodara dong! Jang omong bekin busuk bosong satu deng satu pung
nama bae. Te kalo bosong su omong bagitu, deng maen lempar sala tarús
kasi orang, bosong su langgar Tuhan pung atoran yang bilang, "Lu musti
sayang lu pung sodara, sama ke lu sayang lu pung diri sandiri." Deng kalo
bosong sonde iko itu atoran bagitu, bosong su angka diri lebe tinggi dari
Tuhan pung Atoran. 12 Cuma Tuhan sandiri yang susun itu Atoran, yang
ada pung hak ko putus kotong pung parkara. Cuma Dia sandiri yang ada

✡ **4:6:** Kata-kata Mutiara 3:34

pung hak kasi salamat kotong, ko, kasi hukum mati sang kotong. Bosong sonde ada pung hak ko putus orang pung parkara, ko, omong bekin busuk orang pung nama bae.

Jang mulu bésar

13 Bagini! Bosong tu, su musti tau ko jang omong bilang, “Ini hari ko
beso, botong mau pi di itu kota sana, é! Botong ada mau tenga di sana
barang satu taon. Deng botong mau jadi papalele ko dapa ontong sadiki
doo!” 14 Lu tau apa so'al beso-beso? Sonde ada orang yang tau idop pung
mau-mau. Manusia pung idop sama ke kabut yang kantara sabantar sa,
ais ju ilang buang.✡ 15 Lebe bae bosong omong bilang, “Kalo Tuhan sayang,
na, biar ko kotong idop. Deng kalo Tuhan mau, biar ko kotong bisa bekin
bagini.” 16 Te kalo sonde omong bagitu, bosong cuma mulu bésar sa. Itu
sama ke bosong su lupa buang sang Tuhan di bosong pung rancana dong.
Itu su sala bésar!
17 Inga bae-bae! Orang yang su tau apa yang batúl, ma sonde bekin iko
bagitu, itu sama sa deng dia su bekin sala.

5

Orang kaya yang sonde idop lurus dong, musti ati-ati

1-6 Bosong orang kaya dong! Pasang talinga ko dengar bae-bae! Bosong
tahan ame gaji dari orang yang karjá banting tulang kasi bosong. Sakarang
dong pung hasil karingat ada batarea kasi tau bosong pung putar-balek.
Tantu Tuhan Allah yang Paling Hebat su taro talinga sang itu orang karjá
dong pung susa.✡

Bosong pung karjá di ini dunya ni, andia cuma bekin enak bosong pung
diri sandiri, deng idop leha-leha sa. Sakarang bosong su sama ke sapi
gumuk yang siap kaná horo. Bosong su hukum deng bunu bekin mati
orang bae dong, yang sonde bisa bela diri di bosong pung muka.

Orang kaya dong! Mulai manangis makarereu su! Te nanti sangsara
macam-macam nae kaná sang bosong. Bosong pung harta-benda su mulai
ancor buang. Deng bosong pung pakean bagus dong, fufuk makan buang.
Bosong pung mas-perak dong su sonde ada harga lai. Deng nanti itu mas-
perak dong makan bale sang bosong, sama ke api makan buang kayu
karíng. Karmana ko dunya su mau kiamat, ma bosong masi batasibu
kumpul itu harta mati dong? Bosong pung harta sandiri nanti jadi bukti
bilang, bosong sonde mangarti yang mana yang ada pung harga di Tuhan
pung mata!✡

Sabar dalam susa

7 Sodara dong! Bosong musti sabar tunggu Tuhan pung datang kambali.
Lia sa orang tani yang ada sabar tunggu dia pung hasil tana. Ujan partama
datang, ju dia batanam. Ais itu, dia tunggu ujan lai ko bekin subur dia
pung tanaman. Lama-lama ju dong babua. Pas dia pung waktu datang,
itu orang pi koru dia pung hasil tanam dong. 8 Bosong ju musti sabar
bagitu. Bekin kuat diri, te sonde lama lai, Tuhan su datang, andia tu!
9 Sodara dong! Jang bamangomel. Mangomel sa tarús, te nanti Tuhan
yang putus hukuman sang lu! Lia sa, te Bapatua Hakim di atas, su badiri
di bosong pung muka idong.

✡ **4:14:** Kata-kata Mutiara 27:1 ✡ **5:1-6:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 24:14-15 ✡ **5:1-6:** Mateos 6:19

10 Sodara dong! Iko conto dari Tuhan pung jubir dong. Biar dong dapa
susa macam-macam, ma dong tahan susa tarús. 11 Kalo ada orang yang
tahan susa, kotong suka angka-angka itu orang pung nama. Conto ke ba'i
Ayub. Dia dapa susa macam-macam, ma dia tahan banting sa. Ais Tuhan
jato kasian sang dia, ju Dia ator samua jadi bae kasi sang Ayub. Tuhan
bekin bagitu, tagal Dia hati bae deng ponu sayang.✡

So'al sumpa

12 Sodara dong! Yang pantíng, bosong jang ba'angka sumpa. Kalo mau
bilang "hoo", na, manyao "hoo" sa. Deng kalo mau bilang "sonde", na,
manyao "sonde" sa. Bagitu su cukup! Jang talebe-lebe deng ba'angka
sumpa yang subu orang mati di bumi. Apalai basumpa "demi Tuhan"
yang idop di langit. Sonde ada pung guna angka sumpa macam-macam.
Te kalo bagitu, na, tarima barisi lu pung hukuman, tagal lu pung sumpa
dong.✡

So'al sambayang yang bawa hasil

13 Kalo ada di bosong yang dapa susa, lebe bae dia sambayang. Deng kalo
ada yang sanáng, lebe bae dia manyanyi puji-puji sang Tuhan. 14 Kalo ada
di bosong yang saki, na, lebe bae pange datang sang tua-tua jama'at dong.
Minta ko dong taro minya di itu orang saki, deng sambayang bawa Tuhan
pung nama, ko biar Tuhan bekin dia bae.✡ 15 Deng kalo bosong sambayang
kasi orang saki, deng parcaya batúl-batúl sang Tuhan, nanti Tuhan bekin
bae sang itu orang. Deng kalo itu orang su bekin sala, Tuhan nanti hapus
buang dia pung sala-sala dong. 16 Kalo ada di bosong yang bekin sala, na,
bosong musti bamangaku bosong pung sala dong. Deng bagitu, bosong
basambayang satu kasi satu, ko biar bosong jadi bae.

Orang yang pung hati barisi, dia pung sambayang ponu deng kuasa,
deng bisa bawa hasil yang bae. 17 Ame conto dari ba'i Elia. Dia tu,
manusia biasa sama ke kotong ju. Ma waktu dia sambayang minta ko
jang ujan lai, ju ujan barenti memang, deng sonde turun-turun sampe tiga
taon satenga.✡ 18 Ais ju dia sambayang minta ko ujan turun, ju ujan turun
datang memang. Rumput jadi ijo, deng kabón dong bawa hasil kambali.✡

19 Sodara dong! Kalo ada di bosong yang mulai bekin sala, ko, jalan kasi
tenga apa yang batúl, ais ada yang tolong sang dia ko kambali pi Tuhan
pung jalan lurus, itu bae. 20 Inga ini bae-bae! Kalo bosong tolong orang
yang bekin sala, ko dia datang kambali pi Tuhan, deng dia sonde bekin
sala lai, bosong su kasi salamat itu orang ko biar dia dapa idop tarús deng
Tuhan. Deng bagitu, Tuhan su hapus buang dia pung sala bam-banya.✡

Bagitu su!

Dari beta,
Yakobis

✡ **5:11:** Ayub 1:21-22, 2:10; Lagu Puji dong 103:8; Yakobis 1:2-3, 12 ✡ **5:12:** Mateos 5:34-37
✡ **5:14:** Markus 6:13 ✡ **5:17:** 1 Raja-raja dong 17:1, 18:1 ✡ **5:18:** 1 Raja-raja dong 18:42-45
✡ **5:20:** Kata-kata Mutiara 10:12; 1 Petrus 4:8

1 Petrus
Petrus pung surat partama

Salam

1-2 Ini surat dari beta, Petrus, andia Yesus Kristus pung utusan.

Beta tulis ini surat kasi bosong samua yang Tuhan Allah su pili ame. Bosong jadi orang asing yang ada idop tasiar pi banya tampa di propinsi Pontus, propinsi Galatia, propinsi Kapadokia, propinsi Asia, deng propinsi Bitinia.

Sodara sayang dong! Dari mula-mula, Allah Bapa su pili memang sang bosong ko jadi Dia pung orang. Dia pung Roh ju bekin bosong jadi barisi kasi sang Dia, ko biar bosong bisa bekin iko samua parenta yang Yesus Kristus ada kasi sang bosong. Deng kalo bosong bekin iko Dia pung parenta samua, itu sama ke Tuhan ada parcík Yesus pung dara di bosong, ko jadi tanda bilang, bosong su jadi barisi kasi sang Dia.

Beta sambayang ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong, ko biar bosong bisa idop tamba hari, tamba aman, dame, deng tanáng.

Kalo kotong parcaya sang Tuhan, kotong basandar di Dia

3 Samua puji kasi sang Tuhan Allah! Dia tu, kotong pung Bos Yesus Kristus pung Bapa. Tagal Tuhan pung hati mas, andia ko Dia talalu kasian sang kotong. Yesus Kristus mati, ais Dia idop kambali. Jadi kalo Kristus bekin kotong idop, Dia kasi kotong idop baru, sama ke kotong lahir kambali. Andia ko kotong parcaya sang Kristus tarús, te kotong baharap deng yakin bilang, Dia nanti jaga deng piara bae-bae sang kotong. 4 Di ini dunya, kalo satu bapa mati, na, dia kasi tenga dia pung harta sang dia pung ana-ana dong. Bagitu ju, Yesus su simpan pusaka kasi kotong di langit. Ma itu pusaka sonde bisa rusak, sonde bisa ancor, deng sonde bisa ilang buang. 5 Bosong parcaya bilang, Tuhan Allah ada pung kuasa ko tolong ame sang bosong. Dia piara sang bosong, deng jaga sang bosong, ko jang ada yang bekin ancor sang bosong. Deng nanti kalo dunya kiamat, Dia mau kasi tunju Dia kasi salamat sang bosong deng cara karmana.

6 Andia ko bosong pung hati sanáng, biar sakarang bosong rasa barát tagal bosong musti kaná susa macam-macam. 7 Tuhan Allah kasi biar kotong dapa coba'an dong, ko mau uji kotong pung parcaya sang Dia. Kalo kotong lolos dari coba'an, itu kasi tunju bilang, kotong pung parcaya, kuat deng batúl. Kotong bisa banding deng mas. Te kotong musti kasi panas mas dalam api, ko biar dia pung kotoran kaluar dolo, baru kotong dapa mas tulen. Padahal iko Tuhan Allah pung pikir, kotong pung parcaya pung harga lebe mahal dari mas. Jadi kalo kotong pung parcaya lolos dari coba'an bagitu, nanti waktu Yesus Kristus datang kambali, Tuhan Allah ju puji sang kotong, ais Dia kasi tunju kotong pung hebat, deng Dia hormat sang kotong.

8 Biar bosong balóm lia langsung sang Yesus, ma bosong sayang sang Dia. Biar bosong sonde lia sang Dia sakarang, ma bosong parcaya sang Dia. Bosong ju ada pung hati babunga lebe-lebe, biar sonde ada kata yang pas ko kasi tau orang so'al bosong pung hati sanáng. 9 Tagal bosong parcaya sang Dia, bosong pung upa, andia Tuhan Allah kasi salamat sang bosong dari bosong pung sala.

10 Tuhan Allah pung jubir dolu-dolu dong ada cari tau ko mau mangarti
lebe bae, karmana Tuhan kasi salamat orang dari dong pung sala. Itu
jubir dong kasi tau memang so'al Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae
sang bosong, tagal Dia su siap memang ko kasi salamat sang bosong.
11 Kristus pung Roh ada karjá dalam dong pung hati ko kasi tau memang
bilang, nanti Kristus musti kaná susa, deng jalan karmana Dia musti dapa
sangsara. Ais itu samua, baru Tuhan angka tinggi-tinggi sang Dia. Andia
ko jubir dong mau cari tau kapan ini hal dong jadi. 12 Ais Kristus pung
Roh, ju kasi tau sang itu jubir dong bilang, bukan dong yang lia, ma bosong
yang dapa lia ini hal dong. Naa, sakarang bosong ju dapa dengar so'al ini
hal dong, tagal Tuhan pung Roh Barisi dari sorga su kirim orang laen ko
pi kasi tau Tuhan pung Kabar Bae sang bosong. Padahal Tuhan pung ana
bua dari sorga dong ju ada kapingin mau lia ini hal dong.

Tuhan suru ko kotong idop barisi

13 Andia ko bosong musti siap sadia ko mangarti bae-bae ini hal dong
samua. Jaga bae-bae ko bosong pikir lurus. Siap sadia ko parcaya tarús
sang Yesus Kristus sampe Dia datang kambali. Tagal itu waktu, Tuhan mau
kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong. 14 Bosong musti dengar-dengar
sang Tuhan Allah, sama ke ana-ana dengar-dengar sang dong pung mama-
bapa. Dolu bosong balóm mangarti Tuhan pung jalan idop yang batúl. Ma
sakarang bosong su mangarti. Jadi jang idop iko bosong pung kapingin
bekin jahat lai. Te itu bosong pung jalan idop yang lama. 15 Andia ko
sakarang bosong musti idop barisi. Te Tuhan Allah tu, barisi. Dia yang
pange ame sang bosong ko jadi Dia pung ana. Tagal itu, bosong musti
barisi dalam bosong pung idop anteru. 16 Te ada tatulis dalam Tuhan
pung Tulisan Barisi bilang, “Bosong musti barisi, tagal Beta barisi.”✡
17 Bosong suka ba'omong deng Tuhan Allah sama ke Dia, bosong pung
Bapa. Dia ju jadi Tukang Putus Parkara yang nanti pareksa tiap orang
pung idop. Ma Dia beda dari tukang putus parkara yang laen dong. Te
Dia putus orang pung parkara deng fer, deng sonde barát sablá. Andia ko
bosong musti idop deng ati-ati. Te bosong sama ke orang asing yang tenga
tahan di ini dunya sa.
18 Bosong su tau bilang, Kristus su bayar putus ko tabús ame sang bosong
dari bosong pung idop yang sonde ada pung ujung-pohon. Itu idop model
bagitu, bosong tarima ame dari bosong pung nene-moyang dong, sama ke
satu harta pusaka. Ma inga te Kristus bayar kasi sang bosong sonde pake
mas ko perak yang nanti ilang buang. 19 Ma Dia bayar kasi sang bosong
pake Dia pung dara sandiri. Itu, mahal mau mati! Dia mati sama ke satu
domba ana yang sonde parná bekin sala, yang dong horo jadi korban.
20 Waktu Tuhan Allah balóm bekin ini dunya, Dia su tau memang samua
yang nanti Kristus bekin. Ma dolu, Tuhan Allah balóm kasi tunju Kristus
sang orang di ini dunya. Baru sakarang ni, Dia kasi tunju Kristus, ko jadi
berkat kasi bosong. 21 Tagal Kristus bekin bagitu, andia ko bosong bisa
parcaya sang Tuhan Allah. Te Dia su kasi idop kambali sang Kristus, deng
angka tinggi-tinggi sang Dia. Tuhan Allah bekin bagitu ko biar bosong
parcaya sang Dia, deng baharap ko Dia bekin iko apa yang Dia su janji
memang.
22 Bosong bekin iko apa yang batúl. Jadi sakarang bosong bisa karjá ukur
kuat kasi sang Tuhan. Itu bekin bosong sayang batúl sang bosong pung
sodara orang parcaya dong. Bosong pung sayang tu musti batamba kuat,

✡ **1:16:** Kapala Agama dong pung Atoran 11:44-45, 19:2, 20:7

tagal bosong pung hati barisi. 23 Sakarang bosong su dapa idop baru. Ma
ini idop baru ni, bosong sonde dapa dari bosong pung mama-bapa yang
nanti mati di ini dunya, ma bosong dapa dari kotong pung Bapa di sorga
yang sonde tau mati. Bosong pung idop baru ni, bosong dapa lewat Tuhan
pung Kata-kata. Dia pung Kata-kata ni, ada bawa idop yang batúl, deng
ada batahan tarús. 24 Te Tuhan pung Tulisan Barisi ada tulis bilang,
"Manusia sama ke satu rumput, ko, satu bunga.
Te dong pung bagus tu, sonde batahan tarús.
Rumput, layu buang.
Bunga ju, gugur buang.
Lai sadiki dong mati, ais ilang buang.
25 Ma kotong pung Bos pung Kata-kata,
batahan tarús, deng sonde tau putus-putus."
Naa, Tuhan pung Kata-kata dong tu, andia itu Kabar Bae yang botong
su kasi tau sang bosong.✡

2

Kotong jadi Tuhan pung orang barisi

1 Jadi bosong jang bekin jahat apa-apa. Jang maen paricuk deng orang.
Jang muka-balakang. Jang iri hati. Jang omong bekin busuk orang pung
nama bae. Angka buang itu samua su! 2 Ana mea dong rindu mau minum
aer susu dari dong pung mama. Bagitu ju, bosong pung hati musti rindu
mau mangarti Tuhan pung Kata-kata. Te itu yang bekin bosong pung
parcaya tamba hari tamba kuat. Deng bagitu, bosong bisa batumbu jadi
dewasa yang idop iko Tuhan pung mau. 3 Te bosong su rasa ame kotong
pung Bos pung hati bae.✡
4 Ika diri deng Kristus. Te Dia sama ke satu batu, ma Dia ada pung
idop. Tukang dong su angka buang itu batu, tagal dong pikir bilang, itu
batu sonde ada pung guna. Ma Tuhan Allah anggap Dia pung harga talalu
mahal, ais su pili ame sang Dia, ko jadi batu alas yang paling pantíng.
5 Bosong ju musti ta'ika deng Kristus, ko biar Tuhan Allah ju pake sang
bosong. Deng bagitu, bosong sama ke batu yang Tuhan pili ame ko bangun
ruma kasi Dia pung Roh. Bosong ju sama ke batu yang ada pung idop, sama
ke Kristus. Bosong sama ke kapala agama dong, yang idop barisi kasi sang
Tuhan. Itu sama ke bosong ada bawa korban kasi sang Dia. Bosong pung
korban dong bekin sanáng Tuhan pung hati, tagal Yesus Kristus su mati
kasi sang bosong samua. 6 Te ada tatulis dalam Tuhan pung Tulisan Barisi
bilang,
"Lia dolo! Te Beta ada taro batu partama,
di kota Yerusalem sini,
yang dong subu bilang, 'kota Sion'.
Beta yang su pili ame itu batu.
Dia pung harga mahal kasi sang Beta.
Jadi orang yang parcaya sang Dia,
nanti sonde dapa malu apa-apa."✡
7 Yesus sama ke itu batu. Ais, kasi orang yang parcaya sang Dia, Dia
pung harga ju mahal. Ma kasi orang yang sonde parcaya sang Dia, Tuhan
pung Tulisan Barisi ada tulis bilang,
"Itu batu yang tukang dong su angka buang,
sakarang su jadi batu partama,

✡ **1:25:** Yesaya 40:6-8 ✡ **2:3:** Lagu Puji dong 34:10 ✡ **2:6:** Yesaya 28:16

yang paling pantíng.”✡
8 Ada tatulis lai bilang,
“Ada batu yang bekin orang ta'antok.
Ada batu yang bekin dong jato.”✡
Naa, dong jato tagal dong sonde mau bekin iko Tuhan pung Kata-kata. Te Tuhan su ator memang ko dong jato bagitu.
9 Ma bosong sonde bagitu. Te bosong jadi orang yang Tuhan Allah su pili sandiri. Bosong jadi Dia pung milik. Bosong sama ke kapala agama yang layani sang raja. Bosong ju sama ke satu bangsa yang idop barisi kasi sang Tuhan. Bosong jadi bagitu, ko biar bosong bisa kasi tau samua orang so'al Tuhan Allah pung hati bae, yang Dia bekin kasi sang bosong. Te Dia su suru bosong kasi tenga hal jahat, ko idop deng bekin yang bae. Itu sama ke bosong kaluar dari galáp, ko idop di Dia pung taráng yang bagus talalu.✡ 10 Dolu bosong jadi sama ke satu kelu yang sonde ada pung arti apa-apa. Ma sakarang bosong su maso jadi Tuhan Allah pung kelu. Dolu bosong sonde mau tarima Tuhan pung rasa kasian sang bosong. Ma sakarang bosong su tarima ame.✡

Jaga bae-bae ko kotong idop batúl

11 Sodara sayang dong! Bosong ni, cuma jadi tamu di ini dunya sa. Te bosong sama ke orang asing yang ada maranto. Andia ko beta maen minta ko bosong jang sama ke manusia laen di ini dunya, yang bekin jahat iko dong pung mau-mau. Te dalam bosong pung hati ada satu paráng. Andia, kapingin bekin jahat baparáng lawan kapingin bekin bae. Jadi, jang kasi biar itu kapingin bekin jahat ontong ame sang bosong. Te kalo bagitu, na, bosong ancor! 12 Jaga bae-bae ko bosong idop batúl di muka orang yang sonde kanál sang Tuhan. Deng bagitu, andekata dong mau tudu bosong sambarang, na, dong cuma dapa lia bosong pung bae sa. Ais kalo Kristus datang kambali, dong sandiri yang nanti angka tinggi-tinggi sang Tuhan Allah, tagal bosong pung bekin bae.

Kotong musti dengar-dengar sang orang yang pegang kuasa

13 Kotong pung Bos pung mau ko bosong dengar-dengar sang samua orang yang pegang kuasa. Conto ke: dengar-dengar sang raja, te dia jadi pamimpin yang tinggi. 14 Dengar-dengar sang gubernor, te raja su utus sang dia, ko dia kasi jato hukuman sang orang yang bekin jahat dong, deng dia angka puji sang orang yang bekin hal yang batúl dong. 15 Andia ko Tuhan Allah suka ko bosong bekin yang batúl dong, ko biar orang bodo yang sonde tau apa-apa, sonde ada alasan ko tudu ame sang bosong. 16 Biar bosong jadi orang bebas yang ada pung hak ko bekin iko bosong pung suka, ma jang pake sambarang itu hak ko bekin hal yang jahat. Pake itu hak ko karjá kasi sang Tuhan, te bosong jadi Dia pung milik. 17 Bosong musti taro hormat sang samua orang. Bosong musti sayang sang samua orang yang parcaya sang Kristus. Bosong musti idop pantas di Tuhan pung muka, te nanti Dia yang putus hukuman kasi bosong. Deng bosong musti taro hormat sang dong yang pegang parenta.

Kotong musti batahan dalam susa, iko Kristus pung conto

18 Orang suru-suru dong! Dengar-dengar sang bosong pung bos dong, deng taro hormat sang dong. Jang cuma dengar-dengar sang bos yang hati bae deng manis sa. Ma andekata bosong pung bos jahat talalu, na, bosong

✡ **2:7:** Lagu Puji dong 118:22 ✡ **2:8:** Yesaya 8:14-15 ✡ **2:9:** Kaluar dari Masir 19:5-6; Yesaya 43:20, 21; Carita Ulang so'al Jalan Idop 4:20, 7:6, 14:2; Titus 2:14; Yesaya 9:2 ✡ **2:10:** Hosea 2:23

musti dengar-dengar sang dia ju. 19 Kalo ada di bosong yang kaná hukum
sambarang dari bosong pung bos biar bosong sonde bekin sala apa-apa,
deng kalo bosong batahan dalam itu susa tagal bosong ada inga Tuhan
pung mau kasi sang bosong, na, nanti Tuhan Allah kasi tunju Dia pung
hati bae sang bosong. 20 Andekata bosong ada bekin sala, ais kaná pukul,
na, dia pung ontong apa, kalo bosong batahan dalam itu susa? Sonde ada,
to? Ma kalo bosong kaná susa tagal bosong bekin yang bae, ais bosong
batahan, na, Tuhan ada taro hati sang bosong. 21 Te Kristus ju kapingin
ko bosong idop bekin yang batúl, biar bosong kaná susa. Te Dia ju pikol
susa kasi sang kotong. Deng bagitu, Dia jadi conto, ko kotong iko sang Dia,
sama ke kotong ada jalan iko Dia pung bakás kaki. 22 Tuhan pung Tulisan
Barisi ada tulis bilang,
"Dia sonde parná bekin sala.
Sonde ada putar-balek yang kaluar dari Dia pung mulu."✡
23 Waktu dong omong bekin hina sang Dia, Dia sonde balas. Waktu Dia
kaná susa, Dia sonde ancam mau balas. Ma Dia sarakan Dia pung diri pi
Tuhan Allah pung tangan. Te Dia parcaya bilang, Tuhan tu, Tukang Putus
Parkara yang adil.✡ 24 Kristus tu, yang pikol kotong pung sala waktu Dia
mati di kayu palang. Dia bekin bagitu, ko biar kotong sonde usa idop deng
bekin sala lai. Ais sakarang kotong sonde idop deng bekin sala, ma kotong
cuma idop deng bekin yang batúl sa. Te Dia su ganti ame sang kotong,
ko tarima ame kotong pung hukuman. Itu hukuman bekin Dia luka-luka,
sampe Dia mati. Te itu luka yang bekin Dia mati tu, su bekin bae sang
bosong.✡ 25 Te bosong sama ke domba yang dolu su jalan serong. Ma
sakarang bosong su kambali pi Tuhan pung jalan lurus. Te Dia yang jaga
deng piara bae-bae sang bosong, sama ke satu gambala yang jaga deng
piara dia pung domba dong.

3

Nasiat kasi laki-bini dong

1 Bini dong! Tadi beta bilang kotong musti dengar-dengar sang orang
yang pegang kuasa. Jadi bosong musti dengar-dengar sang bosong pung
laki. Inga te ada laki saparu yang sonde mau bekin iko Tuhan pung Kata-
kata. Biar dong sonde mau dengar bosong pung kata-kata, ma dong nanti
mau parcaya sang Kristus, tagal bosong pung idop.✡ 2 Te dong lia, bosong
ada bekin samua-samua deng hati yang lurus deng barisi di Tuhan Allah
pung muka.
3 Parampuan pung manis, bukan dari apa yang kantara dari luar. Conto
ke: bagaya bekin rambu deng model macam-macam, ko, bastél lebe-lebe
pake mas-perak, ko, pake pakean mahal-mahal yang sonde sopan.✡ 4 Ma
yang bekin parampuan dong jadi manis batúl, andia: dong pung hati yang
sonde kantara dari luar. Conto ke: hati manis, deng kalam. Te manis
macam bagitu tu, sonde ilang buang, biar parampuan su jadi tua. Iko
Tuhan pung nilei, manis macam bagitu tu, dia pung harga mahal. 5 Te
dolu-dolu, parampuan yang hati barisi dong, yang parcaya sang Tuhan
Allah, dong pung manis ju bagitu. Dong ju dengar-dengar sang dong pung
laki. 6 Ame conto dari nene Sara. Dia dengar-dengar sang dia pung laki
Abraham. Dia ju kasi biar dia pung laki ator sang dia. Bosong parampuan

✡ **2:22:** Yesaya 53:9 ✡ **2:23:** Yesaya 53:7 ✡ **2:24:** Yesaya 53:6 ✡ **3:1:** Efesus 5:22; Kolose 3:18 ✡ **3:3:** 1 Timotius 2:9-10

ju musti iko dia pung model, deng cara bosong bekin yang batúl, ais sonde taku apa-apa ju.✡

7 Laki dong! Idop satu hati deng bosong pung bini. Timbang bae-bae apa yang bae kasi sang dia, ais bekin iko. Kasi tunju hormat sang dia dalam samua hal, tagal parampuan pung kuat sonde sama ke laki-laki pung kuat. Te bosong sama-sama tarima ame pusaka yang Tuhan Allah mau kasi sang bosong. Andia, sama-sama tarima idop baru yang Tuhan kasi sang bosong dari Dia pung hati bae. Ma bosong laki dong musti idop satu hati deng bosong pung bini bagitu, ko biar kalo bosong dua ada angka hati ko sambayang minta satu hal dari Tuhan, na, Dia mau dengar sang bosong.✡

Biar bosong bekin yang batúl, bosong nanti dapa susa ju

8 Sodara sayang dong! Dia pung ahir, beta ada mau omong satu hal. Bosong samua ju musti idop satu hati. Kalo satu orang rasa susa ko sanáng, na, bosong yang laen ju musti iko rasa bagitu. Sayang sang orang yang parcaya sang Kristus dong. Kasi tunju hati manis satu deng satu. Jang angka-angka diri, te bosong musti randá hati. 9 Jang balas jahat deng jahat. Kalo orang maen karitik sang bosong, jang karitik bale sang itu orang. Ma minta ko Tuhan bekin yang bae kasi sang dia. Te Tuhan su pange ame sang bosong jadi Dia pung orang, ko biar bosong bisa tarima yang bae dari Dia. 10 Te ada tatulis di Tuhan pung Tulisan Barisi bilang,

“Orang yang cari idop bae,
deng yang cari idop panjang,
itu orang musti jaga dia pung mulu ko jang bagatal,
deng jang omong putar-balek.
11 Dia musti tobat, ko jang bekin jahat lai,
ma bale ko bekin yang batúl sa.
Dia musti balajar ko idop badame deng samua orang,
ais cari jalan ko babae deng dong.
12 Te yang hak parenta sang kotong ada taro mata
sang orang yang idop lurus.
Deng Dia ju mau dengar dong pung sambayang.
Ma kotong pung Bos ada malawan tarús
sang orang yang idop bekin jahat.”✡

13 Kalo bosong samangat bekin yang batúl, sapa mau bekin jahat sang bosong lai? Sonde ada, to? 14 Ma biar bosong bekin yang batúl, ais ada yang bekin susa sang bosong, bosong ontong. Kalo ada orang yang sonde kanál sang Kristus jadi taku tagal satu hal, na, bosong jang iko jadi taku bagitu. Bosong pung pikiran jang kaco deng hati susa sama ke dong.✡ 15 Bekin bosong pung hati tanáng sa, tagal bosong su angka sang Kristus di bosong pung hati ko jadi bosong pung Bos yang barisi.

Andekata orang minta bosong ko kasi tau bosong pung parcaya, deng kanapa bosong ada baharap bilang, Kristus nanti bekin samua jadi bae, na, bosong musti siap sadia ko manyao sang dong.✡ 16 Ma bosong musti manyao dari hati yang manis, deng kasi tunju hormat sang dong, ko biar dong tau bosong ada bekin yang batúl dari hati barisi. Biar bosong bekin yang bae bagitu, ma pasti ada yang mau omong kasi jato sang bosong, tagal bosong ada ta'ika deng Kristus. Jadi kalo bosong bekin yang bae tarús, na, dong yang olok-olok sang bosong nanti jadi malu. 17 Kalo itu iko

✡ **3:6:** Carita Mula-mula 18:12 ✡ **3:7:** Efesus 5:25; Kolose 3:19 ✡ **3:12:** Lagu Puji dong 34:12-17 ✡ **3:14:** Mateos 5:10 ✡ **3:15:** Yesaya 8:12-13

Tuhan pung mau, na, jang lupa, te ada lebe bae bosong dapa susa tagal
bekin yang batúl; jang tagal bosong ada bekin sala.
18 Te Kristus mati satu kali,
tagal kotong manusia ada bekin sala.
Dia yang idop lurus,
su mati kasi sang kotong yang idop kamomos.
Dia mati ko biar bosong bisa babae kambali deng Tuhan Allah.
Kristus tu, manusia sama ke kotong ju.
Orang bunu bekin mati sang Dia,
ma ais ju Tuhan pung Roh kasi idop kambali sang Dia.
19 Itu Roh ju ada bawa Dia pi ajar sang roh-roh yang ada takurung dalam
satu tampa yang sama ke bui. 20 Dong tu, andia orang dolu-dolu yang
sonde mau dengar sang Tuhan. Itu waktu ba'i Noh ada bekin kapal bésar.
Tuhan ada tunggu-tunggu ko mau lia orang dong bekin iko Dia pung mau,
ma dong sonde mau bekin iko. Andia ko cuma dalapan orang sa yang dapa
salamat dari itu banjer bésar.✡ 21 Itu banjer jadi satu conto, yang sama
ke waktu bosong ada dapa sarani. Itu sarani kasi tunju bilang, Tuhan
ada kasi lapás sang bosong dari bosong pung sala, tagal Yesus Kristus su
idop kambali. Waktu dong sarani sang bosong, dong sonde kasi mandi
sang bosong ko bekin barisi bosong pung badan. Te yang batúl tu, andia
bosong ada janji sang Tuhan, ko mau bekin barisi bosong pung hati. Deng
bagitu, bosong bisa idop deng bekin yang batúl. 22 Sakarang Yesus su nae
kambali pi sorga. Di sana Dia ada dudu di tampa yang paling hormat, di
Tuhan Allah pung sablá kanan. Ais ana bua di sorga dong, samua kuasa,
deng yang pegang kuasa dong, musti dengar-dengar sang Kristus.

4

Kristus pung orang dong musti idop pantas

1 Kristus tu, manusia sama ke kotong. Tagal Dia su dapa sangsara bam-
banya, bosong ju musti siap dapa sangsara, sama ke Dia. Ma inga te orang
yang siap dapa susa tagal ta'ika deng Kristus, dia su putus ko sonde mau
bekin sala lai. 2 Biar dia masi idop di ini dunya, ma dia sonde idop bekin
sala lai sama ke manusia laen dong. Te dia idop bekin iko Tuhan pung
mau.
3 Dolu dia pung waktu cukup kalo bosong mau bekin jahat apa sa,
sama ke orang yang sonde kanál sang Tuhan. Conto ke: dong ada bekin
sambarang. Dong maen serong. Dong iko dong pung kapingin bekin jahat.
Dong minum mabo. Dong bapesta liar. Dong bapesta cabul. Dong maen
songgo yang bisa bekin kotong pung bulu badan dong badiri. 4 Dong
omong bekin rusak bosong pung nama bae, tagal dong sonde mangarti
akurang ko bosong sonde iko campor deng dong pung jahat yang kalewat
batas.
5 Ma inga te nanti dong musti mangada sang Tuhan Allah, yang jadi
Tukang Putus Parkara. Dong musti kasi tau sang Dia akurang ko dong
idop jahat bagitu. Jang lupa, te samua orang musti mangada sang Dia.
Bae orang yang masi idop, bae orang yang su mati dong. 6 Batúl! Tuhan
Allah mau pareksa orang yang su mati dong, sama ke Dia pareksa manusia
laen. Te Dia mau lia dong pung jalan idop yang dolu. Andia ko Yesus su pi
kasi tau Tuhan pung Kabar Bae kasi sang dong, ko biar dong ju bisa dapa
idop yang batúl ko bekin iko Tuhan pung mau.

✡ **3:20:** Carita Mula-mula 6:1—7:24

Kotong musti jaga deng piara bae-bae samua yang Tuhan su kasi sang kotong

7 Hari kiamat su deka-deka datang. Andia ko bosong musti pikir panjang
deng kalam, ko bosong bisa sambayang deng bae. 8 Yang pantíng, bosong
musti idop basayang tarús satu deng satu. Te biar orang laen bekin sala
bam-banya, ma bosong masi bisa bakawan kalo bosong sayang sang dia.✡
9 Buka tangan ko tarima orang dari tampa laen manumpang di bosong
pung ruma. Ma inga. Jang tarima deng mangomek.
10 Tiap orang yang su tarima karunya dari Tuhan, musti pake itu
karunya ko layani dia pung sodara orang parcaya dong. Piara deng pake
bae-bae itu karunya, ko dia ada pung guna kasi sang Tuhan. 11 Conto ke:
kalo dapa karunya ajar orang, na, inga te bosong musti kasi tau orang dong
pake Tuhan pung Kata-kata sandiri. Kalo dapa karunya layani orang, na,
layani pake kuat yang Tuhan kasi. Deng bagitu, samua orang dapa lia,
bosong tu, Yesus Kristus pung orang. Tagal itu, dong angka tinggi-tinggi
sang Tuhan Allah. Te Dia tu, hebat! Deng Dia pung kuasa ko pegang
parenta sonde tau putus-putus! Batúl bagitu!

Kotong dapa sangsara tagal jadi orang Kristen

12 Sodara sayang dong! Jang heran kalo dapa coba'an yang barát. Te itu
ada uji bosong pung parcaya. Jang pikir bilang, cuma lu sandiri sa yang
dapa coba'an bagitu. 13 Ma bosong bisa hati babunga, te bosong dapa
sangsara sama ke Kristus ju dapa sangsara. Deng bagitu, nanti bosong
pung hati babunga batúl waktu samua orang dapa lia Kristus pung hebat.
14 Waktu orang omong bekin hina sang bosong tagal bosong ta'ika deng
Kristus, bosong ontong, tagal Tuhan Allah pung Roh yang hebat ada di
bosong. 15 Ma kalo bosong musti dapa sangsara, na, jang tagal bosong jadi
tukang bunu orang ko, pancuri ko, orang jahat ko, tukang tasosok maso
pi orang laen pung urusan. 16 Ma kalo orang dapa susa tagal jadi Kristus
pung orang, dia sonde usa malu apa-apa. Lebe bae, dong angka puji-puji
sang Tuhan Allah, tagal dong jadi orang Kristen.
17 Dia pung waktu su datang ko orang mangada sang Tuhan Allah. Dia
mulai pareksa dari Dia pung orang sandiri dong pung idop. Jadi pikir sa!
Kalo Dia su mulai deng kotong orang Kristen, na, karmana deng orang
yang sonde mau tarima Dia pung Kabar Bae? Pasti dong pung hukuman
lebe barát, ó! 18 Te ada tatulis dalam Tuhan pung Tulisan Barisi bilang,
"Kalo orang yang idop lurus sa amper-amper sonde dapa salamat,
na, karmana lai deng orang yang sonde toe sang Tuhan?
Ais karmana ju deng orang yang idop bekin sala?"✡
19 Jadi, kalo Tuhan Allah kasi biar Dia pung orang dong ada dapa susa
iko Tuhan pung mau, na, dong bisa parcaya bilang, nanti Dia ju jaga sang
dong. Te Dia yang bekin ame sang dong. Dia ju bekin iko apa yang Dia su
omong. Tagal Dia jaga sang dong bagitu, andia ko dong masi bisa bekin
yang batúl tarús.

5

Nasiat kasi pamimpin jama'at dong

1 Naa, beta sandiri jadi satu pamimpin. Dolu waktu Kristus pikol Dia
pung sangsara, beta lia deng mata kapala sandiri. Nanti ju, kalo samua
orang dapa lia Tuhan Allah pung hebat, beta ju mau iko lia itu hal dong

✡ **4:8:** Kata-kata Mutiara 10:12; Yohanis 13:34-35 ✡ **4:18:** Kata-kata Mutiara 11:31

deng mata kapala sandiri. Jadi beta mau kasi nasiat sang pamimpin laen
dong, bagini: 2 Bosong sama ke gambala yang piara dong pung domba
dong. Jadi bosong musti jaga deng piara bae-bae orang yang Tuhan su
kasi sang bosong. Urus sang dong deng bae. Jang urus tagal itu bosong
pung tugas, ma tagal bosong suka bekin bagitu. Urus sang dong iko Tuhan
pung mau. Jang suka makan ontong lebe-lebe, ma karjá deng samangat
ko tolong Tuhan pung orang dong.✡ 3 Jang maen parenta sambarang, ko
bekin barát orang yang Tuhan su kasi ko bosong urus. Ma bosong musti
jadi conto yang bae, yang kasi tunju jalan sang dong. 4 Yesus tu, sama ke
Kapala Gambala. Nanti kalo Dia su datang kambali, Tuhan Allah mau kasi
bosong pung upa, tagal bosong urus bosong pung orang deng bae. Itu upa
tu, sonde bisa rusak buang, te dia batahan tarús.

Nasiat kasi orang muda dong

5 Orang muda dong! Bosong ju musti dengar-dengar sang jama'at pung
pamimpin dong. Bosong samua jang angka-angka diri. Te Tuhan pung
Tulisan Barisi ada tulis bilang,
"Tuhan malawan sang orang yang angka-angka diri dong,
ma Dia suka kasi tunju Dia pung hati bae sang orang yang randá
hati."✡
6 Andia ko bosong samua musti inga Tuhan pung kuasa, ko biar bosong
jang kapala bésar. Ais lama-lama, pas dia pung waktu, Tuhan mau angka
puji sang bosong.✡ 7 Angka hati ko biar Tuhan yang urus samua hal yang
bekin bosong jadi pikiran. Te Dia ada taro hati sang bosong.
8 Ati-ati, ó! Pikir panjang! Jaga bae-bae, te kotong pung musu, andia
setan dong pung bos, mau kasi ancor buang sang bosong. Dia mau
kodo ame sang bosong, sama ke satu singa yang mara, yang ada cari-cari
mangsa. 9 Ma jang taku. Bosong musti malawan sang setan dong pung bos
tu. Bosong ju musti batahan ko parcaya sang Tuhan tarús. Te bosong su
tau bilang, bosong pung sodara orang parcaya di mana-mana di ini dunya,
ju musti dapa susa sama ke bosong. 10 Ma inga te Tuhan Allah suka kasi
tunju Dia pung hati bae sang kotong. Dia yang su pange ame sang bosong
ko jadi Dia pung orang, tagal bosong su tarima ame sang Kristus. Andia ko
Dia mau angka tinggi-tinggi sang bosong, ko bosong bisa idop tarús deng
Dia. Ma kalo bosong su dapa susa di ini dunya sabantar sa, na, Tuhan
mau bekin bae kambali sang bosong. Dia mau kasi kuat sang bosong,
deng bekin bosong batahan. Dia ju kasi bangun sang bosong di fanderen
yang kuat. 11 Kotong minta ko samua kuasa ada di Tuhan pung tangan
sampe salamanya. Batúl!

Petrus konci dia pung surat

12 Silas* ada tolong beta ko tulis ini surat pende ni. Dia tu, kotong pung
sodara orang parcaya, deng beta pung tangan kanan. Beta ada kasi nasiat
sang bosong, ko bosong batahan kuat, te Tuhan suka kasi tunju Dia pung
hati bae sang kotong tarús. Jadi bosong musti tanam kaki ko jang ondor.
13 Orang parcaya yang bakumpul di kota Babel dong ju ada titip salam
kasi sang bosong. Tuhan Allah su pili ame sang dong, sama ke Dia pili
ame sang bosong.

✡ **5:2:** Yohanis 21:15-17 ✡ **5:5:** Kata-kata Mutiara 3:34 ✡ **5:6:** Mateos 23:12; Lukas 14:11, 18:14 * **5:12:** Di sini tulisan bahasa Yunani tulis bilang, *Silvanus*. Silvanus tu, Silas pung nama laen. Baca dia pung carita mulai di *Utusan dong pung Carita* 15:22,40.

Beta pung ana Markus ju ada titip salam.✡
14 Kalo bosong bakatumu, na, togor pake ciom manis yang kasi tunju
bosong pung sayang.
Beta mau ko bosong samua yang parcaya sang Kristus bisa idop aman,
dame, deng tanáng.
Saloom,
Petrus

✡ **5:13:** Utusan dong pung Carita 12:12, 25, 13:13, 15:37-39; Kolose 4:10; Filemon 24

2 Petrus
Petrus pung surat kadua

Salam

1 Ini surat dari beta, Simon Petrus.* Beta jadi Yesus Kristus pung orang
suru-suru. Beta ju jadi Dia pung utusan, yang Dia kirim pi mana-mana ko
kasi tau orang so'al Dia.
Beta ada tulis ini surat kasi bosong yang su parcaya sang Yesus Kristus.
Tagal Tuhan Allah pung hati lurus, Dia buka jalan ko biar bosong ju bisa
parcaya sang Kristus, sama ke botong. Itu parcaya pung harga mahal kasi
sang kotong samua. Kristus ju jadi kotong pung Tuhan Allah, deng Dia ju
jadi Orang yang kasi salamat sang kotong dari kotong pung sala.
2 Beta minta ko bosong bisa kanál bae-bae sang Tuhan Allah, deng kanál
bae-bae sang kotong pung Bos Yesus. Biar ko Dong kasi tunju Dong pung
hati bae sang bosong, ko bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng.

Tuhan pili Dia pung orang, ais pange ame sang dong ko datang di Dia

3 Yesus pung kuasa, sama deng Tuhan Allah pung kuasa. Andia ko Yesus
su kasi sang kotong samua hal yang kotong parlú, ko idop batúl iko Tuhan
pung mau. Dia bekin bagitu, tagal kotong kanál bae-bae sang Dia. Deng
Dia yang pange ame sang kotong ko jadi Dia pung orang, tagal Dia bae
deng hebat talalu. 4 Yesus su kasi samua hal yang pantíng sang kotong.
Te dolu Dia su janji ko mau kasi itu hal dong. Dia pung janji dong, talalu
bagus. Dia ada kasi itu samua sang kotong, ko biar kotong pung hati bisa
jadi sama ke Tuhan pung hati. Deng kotong ju bisa lolos dari samua hal
busuk yang orang di ini dunya suka bekin, tagal dong cuma idop bekin
iko dong pung mau sandiri sa, deng sonde tahan-tahan.
5 Andia ko beta mau bosong pasang kaki ko bekin hal yang bae.
Te bosong su parcaya sang Yesus, ma itu balóm cukup.
Karjá hal yang bae tarús.
Kanál sang Tuhan lebe bae lai.
6 Ma jang cuma sampe di situ sa.
Balajar ko bosong idop tahan diri.
Ma itu balóm cukup ju.
Tiap kali bosong dapa susa, na, bosong musti batahan kuat, jang ondor.
Ma bekin lebe dari itu lai.
Bekin samua-samua iko Tuhan pung mau.
7 Ma jang sampe di situ sa.
Kasi tunju sayang sang kotong pung sodara orang parcaya.
Ma itu balóm cukup.
Te bosong musti idop basayang tarús.
8 Kalo bosong idop bagitu, deng ini hal bae dong batamba tarús, na, itu
bekin bosong kanál lebe bae sang kotong pung Bos Yesus Kristus. Ini hal
bae dong sonde tabuang parcuma, deng sonde buang-buang waktu. Te ini
hal bae dong bekin bosong mangarti lebe bae sang Dia. 9 Kalo ada orang
yang sonde mau bekin bagitu, dia pikir pende sa. Dia sonde lia apa yang

* **1:1:** Tulisan bahasa Yunani saparu tulis, “Simon Petrus”. Saparu lai tulis, “Simeon Petrus”. Kata *Simeon* tu, dari bahasa Ibrani. Dia pung bahasa Yunani, andia *Simon*. Jadi orang yang pintar dong samua bilang, Simon Petrus deng Simeon Petrus tu, andia orang yang sama.

ada di dia pung muka idong, sama ke dia buta. Te Tuhan su hapus buang
itu orang pung sala dong, ko biar dia pung hati bisa barisi. Ma itu orang
su lupa buang!
10 Sodara sayang dong! Sakarang bosong musti pasang kaki tamba lebe
kuat lai. Tuhan su pili ame sang bosong ko jadi Dia pung orang, ais bosong
datang di Dia. Sakarang bosong musti kasi tunju bilang, bosong su maso
jadi Dia pung kelu. Kalo ini hal dong yang beta angka tadi tu batamba
tarús di bosong pung idop, na, bosong sonde akan jato. 11 Deng bagitu,
Tuhan Allah mau kasi sang bosong satu hal yang talalu hebat. Andia Dia
buka jalan deng kasi bosong hak ko tarima Yesus Kristus jadi bosong pung
Raja ko idop tarús-tarús deng Dia. Te Dia tu, kotong pung Bos. Deng Dia
ju, Orang yang su kasi salamat sang kotong dari kotong pung sala-sala.

Akurang ko Petrus tulis bagitu?

12 Bosong su tau itu hal dong yang beta angka tadi tu, deng bosong ada
batahan kuat, tagal bosong parcaya deng apa yang batúl. Biar bagitu, ma
beta mau kasi inga ini hal sang bosong ulang-ulang, ko biar bosong jang
lupa. 13 Beta sonde kasi biar ko bosong jadi lupa. Beta mau kasi inga sang
bosong, ko bosong pikir tarús-tarús ini hal dong. Te waktu beta masi idop
di ini dunya, memang pantas kalo beta kasi inga ini hal dong sang bosong.
14 Sonde lama, te beta su mati. Kotong pung Bos Yesus Kristus su kasi tau
sang beta bagitu. Andia ko beta su tau memang. 15 Biar nanti beta su
mati, ma sakarang beta pasang kaki, ko biar bosong inga tarús deng ini
hal dong.

Kotong su lia Yesus pung hebat

16 Dolu beta deng beta pung tamán dong su carita kasi bosong so'al
kotong pung Bos Yesus Kristus. Botong ju carita bilang, nanti kalo Dia
datang kambali, Dia datang deng kuasa yang hebat. Batúl, to? Ma itu
bukan carita dongeng. Te botong cuma carita kasi bosong so'al apa yang
botong parná lia deng mata kapala sandiri na! Andia ko botong tau Yesus
pung hebat tu, sama ke satu raja bésar. 17-18 Satu kali, botong ada sama-
sama deng Yesus di Tuhan pung gunung barisi. Ju Allah Bapa sandiri yang
kasi tau so'al Yesus pung hebat. Te itu waktu, botong ada dengar satu suara
yang talalu bagus kaluar dari langit bilang,
"Ini ni, Beta pung Ana yang Beta sayang.
Dia bekin sanáng Beta pung hati tarús."✡
19 Itu bekin kotong lebe yakin so'al itu hal dong yang kotong su tarima
dari Tuhan pung jubir dolu-dolu dong. Jadi lebe bae bosong bekin iko dong
pung pasán! Te dong pung pasán tu, sama ke satu lampu yang bacaya di
tampa galáp. Jadi bosong musti dengar-dengar dong pung pasán sampe
Yesus datang kambali. Deng bagitu, bosong bisa tamba mangarti tarús.
Te itu sama ke bosong ada lia bintang fajar dolo, ais baru matahari nae
bekin taráng samua.
20 Inga te Tuhan pung jubir dong su kasi tau memang so'al banya hal.
Ma dong pung pasán sonde iko dong pung mau-mau sandiri.† 21 Tagal
apa yang dong su tulis tu, sonde ba'akar dari apa yang dong ada kapingin

✡ **1:17-18:** Mateos 17:1-5; Markus 9:2-7; Lukas 9:28-35 † **1:20:** Bahasa Yunani di sini bisa ada tiga arti. 1) Satu jubir pung omong sonde iko dia pung mau-mau sandiri; 2) sonde ada satu orang yang bisa mangarti Tuhan pung jubir pung pasán samua pung maksud; 3) kalo kotong mau mangarti Tuhan pung jubir satu pung pasán, dia pung maksud sonde bagantong dari dia pung pasán sandiri sa, ma musti banding deng Tuhan pung Kata-kata anteru.

mau omong sa. Ma itu ba'akar di Tuhan Allah, iko apa yang Dia pung Roh Barisi kasi tunju sang dong.

2

Orang yang ajar putar-balek

1 Dolu ada orang Isra'el saparu yang bilang, dong jadi Tuhan Allah pung jubir. Padahal dong putar-balek. Nanti bosong ju dapa katumu orang bagitu di bosong pung teng-tenga. Te ada orang saparu bilang, dong ajar so'al Tuhan, ma dong putar-balek sa. Dong ajar deng sambunyi-sambunyi dong pung akal busuk. Andia ko dong bisa kasi maso dong pung ajaran babengko dong. Kalo bosong dengar-dengar dong pung ajaran, nanti bosong ancor buang. Dong manyangkal bilang, Tuhan Yesus tu, bukan dong pung tuan. Padahal Dia yang su tabús ame sang dong pake harga mahal. Tagal dong pung bekin bagitu, nanti dong sandiri ancor capát.

2 Biar bagitu, ma banya orang nanti iko sang dong, deng bekin sambarang-sambarang yang sonde tau malu. Nanti orang omong tar bae so'al ajaran yang batúl, gara-gara dong pung bekin-bekin. 3 Itu guru putar-balek dong, tukang balalas. Dong bakarang macam-macam ko dong bisa tipu ame bosong pung doi. Ma jang lupa, te Tuhan Allah jadi Tukang Putus Parkara yang sonde parná tidor. Dari dolu Dia su siap ko hukum sang dong. Nanti dong ancor buang.

4 Conto ke, dolu Tuhan pung ana bua di sorga saparu ada bekin sala. Ma Tuhan yang jadi Tukang Putus Parkara sonde kasi lapás sang dong. Dia lempar buang sang dong pi naraka, deng kurung ame sang dong di lobang galáp yang dalam. Dong tunggu di itu tampa sampe dia pung waktu ko dong mangada sang Dia.

5 Bagitu ju deng orang jaman dolu-dolu dong. Itu waktu, dong ada idop bekin jahat, deng sonde toe sang Tuhan Allah. Ma Tuhan su ator ko Dia pung orang hati lurus satu, nama Noh, kasi tunju jalan ko orang bisa idop lurus. Ma dong sonde mau dengar sang dia ju. Andia ko Tuhan kirim banjer bésar ko bekin ancor buang sang orang yang sonde toe sang Dia. Ma Dia kasi salamat sang Noh deng dia pung kelu. Dong samua ada dalapan orang.✡

6 Satu kali lai, dolu-dolu orang di kota Sodom deng kota Gomora dong idop talalu jahat. Ais Tuhan Allah hukum sang dong. Dia bakar buang samua-samua yang ada di situ sampe jadi abu. Ais samua orang di situ mati abis. Itu jadi conto kasi orang laen yang mau idop jahat, deng sonde toe sang Tuhan Allah. Dong bisa tau memang dong pung nasib, kalo dong sonde mau tobat.✡ 7 Ma itu waktu, ada satu orang, nama Lot, yang idop lurus. Dia su cape deng orang jahat dong pung bekin talebe-lebe, yang sonde mau dengar sang Tuhan. Ais Tuhan kasi salamat sang Lot dari situ.✡ 8 Lot sandiri suka bekin yang batúl, ma dia ada idop di orang kota Sodom dong pung teng-tenga. Ais tiap hari dia ju lia deng dengar dong ada langgar Tuhan pung Atoran dong. Itu bekin dia pung hati susa.

9 Itu conto samua kasi tunju bilang, Tuhan Allah tau cara kasi salamat sang orang yang suka dengar sang Dia dari coba'an macam-macam. Dia ju tau kasi jato hukuman yang barát pi sang orang yang idop babengko dong. Deng Dia bekin bagitu tarús sampe dia pung waktu ko Dia putus samua orang pung parkara. 10 Itu hukuman yang barát tu, jato lebe-lebe

✡ **2:5:** Carita Mula-mula 6:1—7:24 ✡ **2:6:** Carita Mula-mula 19:24 ✡ **2:7:** Carita Mula-mula 19:1-6

kasi sang orang yang cuma suka idop kamomos iko dong pung mau-mau sandiri. Dong sonde mau dengar sang satu orang ju, deng dong olok-olok sang samua yang pegang kuasa. Tuhan pasti hukum sang dong.

Ais, itu guru putar-balek tadi tu, dong talalu barani, deng kapala bésar. Dong sonde mau kasi tunju hormat, dong ju sonde taku omong bekin busuk sang Tuhan Allah deng Dia pung ana bua dong di langit. 11 Padahal Dia pung ana bua di sorga lebe kuat dari itu guru putar-balek dong. Biar bagitu, ma ana bua dong sonde omong bekin busuk sang itu guru dong di dong pung Bos pung muka. Dong ju sonde maen lempar sala pi sang itu guru dong.

12 Ma itu guru putar-balek dong suka omong bekin busuk so'al hal-hal yang dong sandiri sonde mangarti. Ko dong sama ke binatang yang sonde tau pikir na! Lebe bae, tangkap ame ko kasi ancor buang sang dong sa! Te itu dong pung nasib. Pasti dong nanti ancor buang, tagal dong pung bekin-bekin. 13 Dong bekin susa banya orang dong. Ais nanti Tuhan ju bekin susa sang dong, tagal dong pung bekin yang sonde batúl. Dong suka bapesta liar rame-rame. Dong ju suka bekin sambarang waktu siang, ko biar samua orang bisa lia dong pung jahat. Dong sonde tau malu, ais dong bekin rusak bosong pung nama bae. Kalo dong makan pesta sama-sama deng bosong, dong cuma mau bekin iko dong pung kapingin jahat sa. 14 Dong pung mata manyala ko cari parampuan yang mau maen serong deng dong. Dong cuma idop bekin jahat tarús. Dong suka cari orang yang pung parcaya sang Tuhan sonde kuat, ais pancing ko dong iko bekin jahat. Dong cari-cari jalan ko balalas tarús. Tuhan pasti hukum sang dong!✡

15-16 Dolu itu guru putar-balek dong tu, orang yang iko jalan lurus, ma lama-lama dong jalan serong. Deng bagitu, dong sama ke Balaam dolu-dolu, andia Bosor* pung ana. Dia tu, Tuhan pung jubir satu. Ma dia talalu suka cari doi, andia ko dia bekin hal yang sonde batúl dong. Satu kali, Balaam ada nae binatang keledai. Naa, keledai dong sonde bisa ba'omong. Ma itu waktu Tuhan bekin itu keledai ko omong sama ke manusia! Ais, itu keledai togor sang Balaam, tagal dia pung bekin jahat. Itu keledai mau ko dia barenti, ko biar dia jang bekin babengko lai, sama ke orang gila.✡

17 Itu guru putar-balek dong sama ke satu mata aer yang sonde ada pung guna, tagal su karíng buang. Dong ju sama ke kabut yang sonde ada pung guna, tagal angin fuu buang. Tuhan ada sadia memang satu tampa yang galáp buta ko tahan sang dong. 18 Te dong omong bésar, ma sonde ada isi. Dong mau pancing ame orang, ko iko bekin hal yang sonde-sonde. Dong suka buju-buju sang orang yang baru kambali pi jalan lurus, ko biar dong bekin sala ulang lai. 19 Itu orang putar-balek dong janji bilang, “Kalo bosong dengar sang botong, na, bosong bebas ko bekin iko bosong pung suka sa!” Ma orang yang omong bagitu dong, sama ke budak yang sonde bisa lapás diri dari dong pung jahat. Te orang yang kasi biar satu hal ator ame sang dia, na, itu sama ke dia su jadi itu hal pung budak. 20 Kalo mau lapás dari jahat di ini dunya yang bekin kamomos sang kotong, na, kotong musti kanál sang kotong pung Bos Yesus Kristus. Ma kalo ada yang ondor dari Dia, ais ta'ika ulang deng hal jahat sama ke dolu, na, itu sama ke itu hal jahat ada ator sang dong. Sakarang dong su lebe paya lai! 21 Sonde bae kalo dong su tau jalan idop yang batúl, ais ondor, ju sonde bekin iko

---

✡ **2:14:** Carita Mula-mula 6:5 * **2:15-16:** Tulisan bahasa Yunani yang paling bae tulis bilang, *Bosor*. Ada tulisan saparu lai yang tulis bilang, *Beor*. Samua tulisan bahasa Yunani tulis bilang, *Balaam*. Alkitab bahasa Indonesia tulis bilang, *Bileam*. ✡ **2:15-16:** Daftar Sensus 22:4-35

lai itu hal yang bae deng barisi, yang Tuhan su parenta sang kotong. Lebe
bae kalo dong sonde parná tau jalan yang lurus. 22 Ada kata-kata mutiara
yang kaná deng itu guru putar-balek dong bilang, “Kalo anjing munta, dia
kambali pi makan dia pung munta sandiri.” Ada laen lai yang bilang, “Biar
su kasi mandi satu babi, ma dia kambali pi mandi lompor ulang lai.”✡

3

Kotong pung Bos mau datang kambali

1 Sodara sayang dong! Ini ni, beta pung surat kadua kasi sang bosong.
Di ini surat dua-dua, beta kasi inga sang bosong, ko bosong bisa pikir
so'al hal-hal yang lurus. 2 Inga sang Tuhan pung jubir yang barisi pung
omong dolu-dolu. Inga sang Yesus pung utusan dong ju. Pikir bae-bae
so'al apa yang kotong pung Bos ada parenta sang dong ko kasi tau sang
bosong. Te Dia yang kasi salamat sang bosong dari bosong pung sala-sala
na! 3 Inga bagini dolo: biar dunya balóm kiamat, ma ada tukang olok-olok
yang bekin sambarang iko dong pung mau-mau sa. Dong omong bekin
rusak samua hal yang batúl.✡ 4 Dong omong bilang, “Cueh! Yesus janji
bilang, Dia mau datang kambali, ko? Kalo bagitu, na, Dia ada di mana? Te
mulai dari kotong pung nene-moyang dong mati, sampe deng sakarang ju,
sonde ada yang ba'oba. Samua tatáp jalan tarús, mulai dari Tuhan bekin
langit deng bumi.”

5-7 Ma ada satu hal yang itu orang putar-balek dong sonde mau inga ame.
Andia dari mula-mula Tuhan cuma omong sa, ais langit ada memang. Ju
Tuhan bekin aer. Ais Dia kasi pisa aer dari darat, ju bekin darat muncul
datang dari aer. Tuhan su omong karmana, na, itu ada tarús.✡ Lama-
lama, Tuhan ju pake aer banjer ko kasi ancor buang samua orang di ini
dunya yang ada idop di Noh pung jaman.✡ Ma sakarang Tuhan su kasi
tau memang apa yang Dia mau bekin kasi langit deng bumi. Sakarang
Dia ada tahan-tahan, ma nanti pas dia pung waktu, Dia mau bakar buang
sang dong. Te Tuhan nanti kasi jato hukuman ko kasi ancor buang sang
orang yang sonde mau toe sang Dia. Biar bagitu, ma itu orang putar-balek
dong sonde mau inga bilang, Tuhan Allah pasti bekin iko apa yang Dia su
omong.

8 Sodara sayang dong! Jang lupa ini hal. Kotong pung Bos sonde itong
waktu sama ke kotong. Te iko Dia, satu hari bisa sa ke saribu taon. Deng
saribu taon, ju bisa ke satu hari sa.✡ 9 Kalo kotong pung Bos janji mau
bekin satu hal, na, Dia bekin pas deng dia pung waktu, deng sonde tunggu-
tunggu. Ada orang saparu yang pikir Dia karjá lambat sa. Padahal sonde!
Te Dia sabar sa, ko tunggu dia pung waktu. Kotong pung Bos mau ko
samua orang tobat dolo, ko kasi tenga dong pung sala-sala, ais bale iko
sang Dia. Te Dia sonde mau ko orang tapisa buang dari Dia.

10 Ma nanti kalo kotong pung Bos datang kambali tu, sonde ada orang
yang tau memang. Te Dia pung datang tu, takuju-takuju sa, sama ke satu
pancuri yang maso pi dalam ruma. Itu waktu, samua barang di langit
tabakar buang, sama ke matahari, bulan, deng bintang dong. Samua abis!
Bagitu ju, dunya deng dia pung isi samua. Angus buang!✡

11 Jadi kalo nanti samua tabakar buang bagitu, na, bosong musti jadi
orang macam karmana? Bosong musti pasang kaki ko idop iko Tuhan

✡ **2:22:** Kata-kata Mutiara 26:11 ✡ **3:3:** Yudas 1:18 ✡ **3:5-7:** Carita Mula-mula 1:6-9
✡ **3:5-7:** Carita Mula-mula 7:11 ✡ **3:8:** Lagu Puji dong 90:5 ✡ **3:10:** Mateos 24:43; Lukas
12:39; 1 Tesalonika 5:2; Dunya Model Baru 16:15

pung mau. Bosong musti idop barisi! 12 Bosong ju musti tunggu-tunggu
Tuhan pung datang. Jadi bosong musti pasang kaki ko bekin itu hari
datang lebe capát. Itu waktu, ju langit tabakar buang. Deng samua barang
di langit dong ju tabakar ko malele buang.
13 Ma nanti ada langit model baru deng dunya model baru. Tuhan Allah
su janji bagitu, ais, itu yang kotong ada batunggu-tunggu. Di situ cuma
ada orang yang idop lurus sa.✡
14 Jadi sodara sayang dong! Waktu bosong ada tunggu-tunggu ini hal
dong, bosong musti pasang kaki ko jadi orang yang bae, iko Tuhan pung
nilei. Deng bagitu, sonde ada orang yang bisa lempar sala sang bosong.
Pasang kaki ko idop badame ju.
15a Te kotong pung Bos tu, sabar sa, ko biar Dia bisa kasi salamat sang
bosong dari bosong pung sala-sala.

Petrus tutu dia pung surat

15b Naa, kotong pung sodara Paulus su tulis kasi bosong so'al banya hal
yang sama, to? Tuhan yang kasi dia mangarti bagitu, andia ko dia ju tulis
bagitu. 16 Tiap kali Paulus tulis surat, dia ju omong ini hal dong. Dari
dia pung surat dong, memang ada hal yang kotong susa tangkap dia pung
maksud. Ada ju orang yang bekin taputar Paulus pung maksud. Dong ju
ada bekin taputar hal-hal laen dalam Tuhan pung Tulisan Barisi. Dong
tu, andia orang pamalas, deng orang yang pung parcaya sonde kuat dong.
Orang macam bagitu dong, nanti ancor buang.
17 Sodara sayang dong! Bosong su tau itu guru putar-balek dong pung
jalan idop. Jadi ati-ati, ó! Te dong sonde mau dengar atoran apa-apa.
Dong coba-coba ko putar-balek sang bosong ko biar bosong serong dari
jalan lurus. Ma jang kasi biar dong ontong sang bosong bagitu. Te bosong
musti batahan kuat. 18 Lebe bae bosong pung parcaya batumbu tarús.
Te bosong su tau kotong pung Bos Yesus Kristus, yang kasi salamat sang
kotong dari kotong pung sala-sala. Dia mau kasi tunju Dia pung hati bae
sang bosong. Deng Dia ju mau ko bosong kanál lebe bae sang Dia lai.
Beta mau ko samua orang angka tinggi-tinggi sang Dia, dari sakarang
sampe salamanya!*

Saloom,
Petrus

✡ **3:13:** Yesaya 65:17, 66:22; Dunya Model Baru 21:1

* **3:18:** Tulisan bahasa Yunani saparu tamba “Amin!” di sini.

1 Yohanis
Yohanis pung surat yang partama

Yohanis tulis so'al Yesus Kristus

1 Beta tulis ini surat so'al Tuhan Allah pung *Kata-kata yang Bawa Idop*.
Ini *Kata-kata yang Bawa Idop* ni, su ada memang dari dunya pung mula-
mula. Sakarang beta, deng beta pung tamán dong su lia sang Dia deng
botong pung mata kapala sandiri. Botong su dengar sang Dia deng botong
pung talinga sandiri. Deng botong su raba sang Dia deng botong pung
tangan sandiri. Botong lia sang Dia bagitu,✡ 2 tagal Dia muncul datang di
botong pung teng-tenga. Dolu Dia tenga deng Dia pung Bapa, ma sakarang
Dia su kasi tunju Dia pung diri sang botong. Tagal itu, botong barani kasi
tau sang bosong karmana manusia bisa dapa idop yang batúl yang sonde
tau putus-putus. Te Dia ni, *Kata-kata yang Bawa Idop*.✡ 3 Botong mau kasi
tau sang bosong, samua yang botong su lia, deng samua yang botong su
dengar, ko bosong bisa satu hati deng botong. Te kotong samua su ta'ika
deng Tuhan Allah deng Dia pung Ana yang Dia kirim datang, andia Yesus
Kristus. 4 Jadi botong tulis ini surat, ko bekin sanáng bosong pung hati.
Deng bagitu, botong pung hati ju tamba sanáng.

Orang parcaya musti idop dalam taráng

5 Ajaran yang Yesus kasi tau sang botong, yang sakarang botong mau
kasi tau sang bosong, andia bagini: Tuhan Allah tu, bae talalu. Dia sonde
ada pung jahat sadiki ju. Te Dia sama ke taráng yang bacaya, yang sonde
ada pung galáp sadiki ju. 6 Kalo kotong omong bilang, "Kotong idop satu
hati deng Tuhan," padahal kotong masi idop bekin hal jahat, na, itu sama
ke kotong idop dalam galáp. Te kotong omong putar-balek, deng sonde
idop iko jalan yang batúl. 7 Ma kalo kotong idop iko jalan yang batúl,
kotong sama ke orang yang idop dalam Tuhan Allah pung taráng. Deng
bagitu, kotong bisa idop satu hati, satu deng satu. Deng kotong pung hati
jadi barisi, tagal Tuhan Allah pung Ana Yesus mati, deng Dia pung dara su
hapus buang kotong pung sala dong samua.

Orang yang idop dalam taráng, sonde idop bekin sala lai

8 Kalo kotong omong bilang, "Kotong sonde bekin sala," na, itu jadi tanda
bilang, kotong su tipu kotong pung diri sandiri, deng sonde tau apa yang
batúl. 9 Ma kalo kotong mangaku kotong pung sala, tantu Tuhan Allah
yang ada pung hati lurus, ju bekin iko Dia pung janji deng hapus buang
kotong pung sala, deng bekin barisi kotong pung hati. 10 Kalo kotong
omong bilang, "Kotong sonde parná bekin sala," na, itu kotong su bekin
sang Tuhan Allah jadi tukang putar-balek! Te Dia su omong bilang, samua
orang bekin sala abis. Deng kalo kotong omong bagitu, su jalás bilang, Dia
pung Kata-kata sonde ada di kotong pung hati.

2

1 Ana sayang dong! Beta tulis kasi tau ini samua, ko biar bosong sonde
idop bekin sala lai. Ma andekata ada yang bekin sala, nanti ada yang bela
kotong di Allah Bapa pung muka. Dia tu, Yesus Kristus, andia Orang Barisi

✡ **1:1:** Yohanis 1:1 ✡ **1:2:** Yohanis 1:14

yang Tuhan Allah su kirim datang di ini dunya. 2 Dia mati jadi korban kasi
sang kotong, ko Tuhan Allah hapus buang kotong pung sala dong. Bukan
cuma kasi kotong sandiri sa, ma kasi manusia samua di ini dunya ju.

Orang yang idop dalam taráng, bekin iko Tuhan Allah pung parenta, lebe-lebe parenta so'al basayang

3 Kotong tau bilang, kotong kanál bae deng Tuhan Allah, kalo kotong iko
Dia pung parenta dong. 4 Orang bisa sa omong bilang, "Beta ada kanál
sang Tuhan Allah." Ma kalo dia sonde bekin iko Tuhan pung parenta,
na, dia tu, tukang putar-balek yang omong laen, bekin laen. 5 Ma orang
yang bekin iko Tuhan pung parenta, itu jadi bukti bilang, dia pung sayang
sang Tuhan su batúl. Deng bagitu, kotong tau bilang, kotong ni, Tuhan
pung orang. 6 Jadi kalo orang omong bilang, "Beta idop ta'ika deng Tuhan
Allah," na, dia musti idop sama ke Yesus Kristus.

7 Ana sayang dong! Parenta yang beta tulis ni, bukan hal baru kasi sang
bosong. Te ini parenta su ada memang di Tuhan pung Kata-kata yang
bosong su dengar dari dolu.✡ 8 Biar bagitu ju, ma ada hal baru yang beta
mau tulis so'al Tuhan pung parenta ni. Ini parenta su jalan deng batúl di
Yesus pung idop. Deng ini parenta su mulai jalan di bosong, tagal galáp di
bosong pung hati su mulai ilang, deng taráng yang batúl su mulai bacaya
di bosong pung idop.

9 Orang bisa sa ba'omong bilang, "Beta idop dalam taráng." Ma kalo
dia binci dia pung sodara, na, itu jadi tanda bilang, dia masi idop dalam
galáp. 10 Te orang yang idop dalam taráng, dia musti sayang dia pung
sodara, deng sonde ada jahat apa-apa di dia pung hati yang bekin dia jato.
11 Andia ko, kalo ada orang yang binci dia pung sodara, itu jadi tanda
bilang, dia ada idop dalam galáp. Dia jalan raba-raba, tagal galáp su bekin
buta dia pung mata.

Orang yang idop dalam taráng, sonde idop iko dunya pung mau

12 Ana-ana dong! Beta ada tulis ini surat kasi bosong,
tagal Kristus su mati kasi bosong,
ais Tuhan Allah su hapus buang bosong pung sala-sala dong.
13 Orang tua dong! Beta ada tulis ini surat kasi bosong,
tagal bosong kanál sang Yesus Kristus,
yang su ada memang dari dolu-kala.
Orang muda dong! Beta ada tulis ini surat kasi bosong,
tagal bosong su baparáng lawan jahat pung ba'i,
sampe bosong manáng.
14 Ana-ana dong! Beta tulis ini surat kasi bosong,
tagal bosong kanál sang Allah Bapa.
Orang tua dong! Beta tulis ini surat kasi bosong,
tagal bosong kanál sang Yesus Kristus,
yang su ada memang dari dolu-kala.
Orang muda dong! Beta tulis ini surat kasi bosong,
tagal bosong su simpan Tuhan pung Kata-kata dalam bosong pung
hati,
sampe bosong jadi kuat,
deng bosong su baparáng lawan jahat pung ba'i,
sampe bosong manáng.

✡ **2:7:** Yohanis 13:34

15 Bosong jang sayang dunya pung mau-mau, deng dunya pung barang.
Te orang yang sayang sang dunya, sonde bisa sayang sang Allah Bapa.
16 Hal yang ada di ini dunya sonde ada pung hubungan deng Tuhan
Allah. Conto ke, orang yang idop bekin sanáng dia pung diri sandiri;
orang balalas; deng orang yang kapala bésar tagal dia pung kaya. Hal
bagitu dong sonde ba'akar di Allah Bapa. Te dong ba'akar di ini dunya sa.
17 Padahal ini dunya nanti ilang buang, sama-sama deng itu hal dong yang
orang kapingin cari. Ma orang yang kapingin bekin iko Tuhan Allah pung
mau, dia sonde ilang buang, te dia nanti idop tarús-tarús.

Orang yang idop dalam taráng musti ati-ati ko jang kaná tipu

18 Ana-ana dong! Hari-hari kiamat su deka-deka datang. Bosong su
dengar bilang, orang yang malawan sang Kristus nanti muncul datang.
Padahal dong su ada memang. Te su ada yang malawan sang Kristus di
mana-mana. Itu jadi tanda bilang, hari-hari kiamat su deka-deka datang.✡
19 Itu tukang malawan dong kaluar datang dari kotong pung teng-tenga.
Padahal dong tu, bukan kotong pung orang. Te andekata dong batúl-batúl
kotong pung orang, na, su tantu dong sonde jalan kasi tenga sang kotong,
ma dong batahan tarús sama-sama deng kotong. Ma dong su bangun
bongkar. Jadi su jalás, dong tu, bukan kotong pung orang, to?
20 Ma bosong sonde sama deng dong. Te bosong su tarima Tuhan pung
Orang Barisi pung Roh. Deng Dia su tolong sang bosong, ko bosong samua
mangarti apa yang batúl. 21 Bosong kira beta tulis ini surat, tagal beta
sangka bosong sonde tau apa yang batúl? Sonde! Te bosong su tau na!
Bosong su mangarti mana yang batúl, deng mana yang putar-balek.
22 Padahal ada tukang tipu yang jalan di ini dunya. Karmana ko kotong
bisa kanál sang dong? Dong tu, andia orang yang omong bilang, Yesus tu,
bukan Kristus. Iko dong, Yesus bukan Orang Barisi yang Tuhan su janji
memang ko mau kirim datang. Orang yang omong bagitu, ada bamalawan
sang Kristus, te dong tola buang Allah Bapa deng Dia pung Ana. 23 Orang
yang tola buang sang Tuhan Allah pung Ana, na, dong ju tola buang sang
Dia pung Bapa. Ma kalo orang mangaku sang Tuhan Allah pung Ana, na,
dong ju su jadi Tuhan Allah pung ana-ana.
24 Jadi bosong musti pegang tarús apa yang bosong su dengar dari dolu.
Deng bagitu, bosong ta'ika tarús deng Allah Bapa, deng Dia pung Ana.
25 Deng Dia sandiri su janji sang kotong bilang, nanti kotong idop tarús-
tarús deng Dia.
26 Beta tulis ini surat ko bosong mangarti so'al orang yang mau tipu
sang bosong. 27 Bosong su tarima Tuhan pung Roh Barisi, deng bosong
ju su idop ta'ika deng Dia. Jadi bosong sonde parlú orang laen ko ajar
sang bosong lai. Te Tuhan pung Roh su cukup, tagal Dia bisa ajar samua
hal yang batúl. Dia sonde putar-balek, sama ke itu tukang tipu dong. Jadi
pegang kuat-kuat sang apa yang Dia su ajar, ko bosong idop satu hati tarús
deng Kristus.
28 Bagini, ana-ana dong! Bosong musti idop ta'ika tarús deng Kristus. Ko
biar nanti Dia datang kambali, na, bosong sonde usa taku-taku deng sonde
usa malu-malu badiri di Dia pung muka. 29 Tagal bosong su tau bilang, Dia
salalu bekin apa yang batúl, andia ko bosong ju bisa tau bilang, samua
orang yang bekin iko apa yang batúl, dong ju jadi Tuhan pung ana-ana.

✡ **2:18:** 2 Tesalonika 2:1-12

3

Orang yang jadi Tuhan Allah pung ana-ana musti idop deng batúl — Tuhan pung ana-ana sonde idop bekin sala lai

1 Coba bosong pikir Bapa di sorga pung sayang sang kotong! Te Dia
pung sayang tu, hebat talalu, sampe Dia angka sang kotong jadi Dia pung
ana-ana. Itu batúl! Ma orang idop iko dunya pung mau, sonde mangarti
kotong ni sapa, tagal dong sonde kanál sang Tuhan Allah.✡
2 Ana sayang dong! Kotong su jadi Tuhan Allah pung ana-ana, ma balóm
jalás nanti kotong mau jadi karmana lai. Yang kotong tau, bagini: nanti
kalo Kristus datang kambali, kotong ju jadi sama ke Dia, tagal kotong dapa
lia sang Dia taráng-taráng. 3 Samua orang yang ada batunggu-tunggu sang
Kristus pung datang, tantu dong bekin barisi dong pung idop, ko idop
barisi sama ke Kristus. 4 Samua sala ada langgar Tuhan pung parenta.
Andia ko samua orang yang bekin sala, su langgar Tuhan Allah pung
parenta, deng su malawan sang Dia. 5 Bosong su tau bilang, Kristus jadi
manusia ko hapus buang kotong pung sala-sala. Dia bisa bekin bagitu,
tagal Dia sandiri sonde parná bekin sala.✡ 6 Jadi orang yang idop ta'ika
tarús deng Dia, sonde idop bekin sala lai. Ma kalo orang idop bekin sala
tarús, dia pung arti bilang, dia sonde kanál deng sonde ta'ika deng Kristus.
7 Ana sayang dong! Jang kaná tipu. Te orang yang idop bekin iko apa
yang batúl, dia tu, orang hati lurus, sama ke Kristus. 8 Ma orang yang idop
bekin sala, dia ba'akar di setan jahat dong pung bos. Te dia yang maen
bekin jahat dari mula-mula. Andia ko Tuhan pung Ana datang ko kasi
ancor itu setan pung bekin jahat.
9 Orang yang su jadi Tuhan pung ana sonde idop bekin sala lai, tagal
Tuhan ada idop di dia pung diri. Dia sonde bisa bekin sala tarús, tagal
dia ba'akar di Tuhan. 10 Deng bagitu, kotong bisa tau sapa yang ba'akar
di Tuhan Allah, deng sapa yang ba'akar di setan dong pung bos. Te orang
yang sonde bekin iko apa yang batúl, deng orang yang sonde tau sayang
sang dia pung sodara, itu jadi tanda bilang, dia sonde ba'akar di Tuhan
Allah.

Tuhan Allah pung ana-ana musti basayang satu deng satu

11 Dari dolu-dolu, bosong su dengar memang ini pasán yang bilang,
“Basayang satu deng satu!”✡ 12 Masi inga Kaen deng Habel pung carita,
to? Naa, jang bekin iko Kaen, te dia ba'akar di jahat pung ba'i, sampe
dia bunu bekin mati dia pung adi Habel. Akurang ko dia bekin bagitu?
Itu tagal dia bekin hal-hal yang jahat, ma dia pung adi bekin hal-hal yang
batúl.✡
13 Sodara dong! Jang heran kalo orang yang iko dunya pung mau-mau
binci sang bosong. 14 Kotong su tau bilang, kalo orang sala nanti mati, na,
dia tapisa buang dari Tuhan Allah. Ma tagal kotong basayang deng kotong
pung sodara, itu jadi bukti bilang, kalo kotong nanti mati, na, kotong idop
tarús-tarús deng Tuhan. Te kalo samua orang yang sonde ada pung sayang
nanti mati, na, dong tapisa buang dari Tuhan.✡ 15 Te orang yang binci dia
pung sodara, dia ju sama ke orang yang bunu bekin mati orang. Naa,
bosong su tau bilang, orang macam bagitu sonde dapa idop tarús-tarús
deng Tuhan Allah. 16 Kotong bisa kanál sayang yang batúl dari Kristus
pung conto. Te Dia sayang sang kotong, sampe Dia sarakan Dia pung diri

✡ **3:1:** Yohanis 1:12 ✡ **3:5:** Yohanis 1:29 ✡ **3:11:** Yohanis 13:34 ✡ **3:12:** Carita Mula-mula 4:8 ✡ **3:14:** Yohanis 5:24

deng mati, ko ganti sang kotong. Tagal itu, kotong ju musti sadia sarakan kotong pung idop kasi sang kotong pung sodara dong. 17 Kalo ada orang yang idop cukup, ais dia dapa lia satu sodara yang idop susa, ma dia pung hati sonde jato kasian ko tolong sang dia, karmana ko itu orang bisa omong bilang, “Beta sayang sang Tuhan Allah!” Sonde bisa!

18 Ana sayang dong! Jang cuma sayang deng omong manis pake kata-kata sa, ma bekin hal bae ju, ko kasi tunju sayang yang batúl. 19 Te kalo kotong kasi tunju sayang deng bekin hal bae bagitu, kotong bisa tau bilang, kotong ada idop iko yang batúl. Deng bagitu, kotong sonde usa taku-taku, deng kotong bisa angka muka waktu kotong mangada sang Tuhan Allah. 20 Biar kotong pung hati masi maen tudu sang kotong so'al hal sonde bae yang kotong parná bekin, na, kotong sonde usa taku-taku. Te Tuhan Allah pung rasa kasian lebe dari kotong pung. Deng Dia ju tau samua-samua.

21 Ana sayang dong! Kalo kotong pung hati sonde tudu sang kotong, na, kotong bisa parcaya diri deng sonde usa malu waktu kotong datang mangada sang Tuhan Allah. 22 Tagal kotong bekin iko Dia pung parenta dong, deng bekin sanáng Dia pung hati, andia ko kotong bisa tarima samua hal yang kotong minta dari Dia. 23 Dia pung parenta bilang bagini: parcaya tarús sang Dia pung Ana Yesus Kristus, yang Dia su kirim datang. Deng sayang tarús satu deng satu, sama ke yang Yesus su parenta tu.✡ 24 Orang yang bekin iko Tuhan Allah pung parenta dong, dia idop ta'ika deng Tuhan Allah. Deng Tuhan ju ada ta'ika deng dia. Kotong tau Dia ada di kotong pung hati, tagal Dia pung Roh ada idop di situ.

4

Tuhan Allah pung ana-ana musti ati-ati ko dong jang kaná tipu

1 Ana sayang dong! Jang tarima bodo-bodo sa, kalo orang bilang dia ada bawa pasán dari Tuhan Allah. Ma bosong musti pareksa bae-bae ko dapa tau kalo dia pung omong tu, batúl-batúl datang dari Tuhan, ko sonde. Te sakarang su banya tukang putar-balek yang jalan kuliling di ini dunya. Dong tipu orang bilang, dong tu, Tuhan Allah pung jubir. 2 Kotong bisa kanál pasán yang batúl-batúl datang dari Tuhan pung Roh, bagini: Tuhan Allah su janji memang dari dolu ko mau kirim datang Dia pung Ana di ini dunya. Kalo itu orang yang bawa pasán mangaku bilang, Yesus Kristus tu, batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana yang jadi manusia sama ke kotong, na, dia pung pasán tu, memang datang dari Tuhan. 3 Ma orang yang sonde mangaku sang Yesus bagitu, dia sonde ba'akar di Tuhan Allah. Te itu datang dari yang bamalawan sang Kristus. Bosong su parná dengar bilang, yang bamalawan sang Kristus tu, nanti muncul datang. Padahal, yang bagitu su ada memang di ini dunya.

4 Ana sayang dong! Bosong tu, memang ba'akar di Tuhan Allah, deng Dia pung kuasa ada di bosong pung hati. Andia ko bosong su kasi kala sang dong yang bamalawan sang Tuhan. Te Dia pung Roh yang ada di bosong pung hati, lebe hebat dari kuasa yang ada di ini dunya. 5 Dong tu, ba'akar di ini dunya. Andia ko dong pung omong ju ba'akar di ini dunya pung mau-mau. Ais orang di ini dunya suka dengar sang dong. 6 Ma kotong ba'akar di Tuhan. Andia ko orang yang kanál sang Tuhan mau dengar sang kotong. Ma orang yang sonde ba'akar di Tuhan, dong sonde mau dengar sang kotong. Deng bagitu, kalo orang bilang dia ada bawa pasán

✡ **3:23:** Yohanis 13:34, 15:12, 17

dari Tuhan, kotong bisa tau mana yang batúl, yang ba'akar di Tuhan pung Roh, deng mana yang putar-balek.

Sayang deng Parcaya — Sayang tu, apa?

7 Ana sayang dong! Kotong musti basayang satu deng satu, tagal sayang tu, ba'akar di Tuhan Allah. Samua orang yang basayang, dong ju ba'akar di Tuhan Allah, deng kanál bae sang Dia. 8 Ma orang yang sonde ada pung sayang, dia sonde kanál sang Tuhan. Tagal Tuhan tu, andia sayang. 9 Tuhan kasi tunju Dia pung sayang sang kotong bagini: Dia kirim Dia pung Ana satu biji datang dalam ini dunya, ko buka jalan kasi kotong. Deng bagitu, kotong bisa idop tarús-tarús deng Tuhan. 10 Kalo mau lia sayang yang batúl, jang lia kotong pung sayang sang Tuhan. Ma lia Tuhan pung sayang sang kotong, tagal Dia kirim Dia pung Ana ko mati jadi korban ganti sang kotong. Deng bagitu, Dia hapus buang kotong pung sala dong, ko kotong bisa babae kambali deng Dia.

11 Ana sayang dong! Tagal Tuhan Allah su sayang talalu sang kotong bagitu, na, kotong ju musti basayang satu deng satu. 12 Sonde ada satu orang ju yang parná lia taráng-taráng sang Tuhan Allah. Biar bagitu ju, ma kalo kotong basayang satu deng satu, dia pung arti bilang, Tuhan Allah ada sama-sama deng kotong. Deng Dia pung sayang batamba di kotong pung idop, sampe jadi sayang yang batúl.✡

13 Tuhan Allah su kasi Dia pung Roh di kotong pung hati. Andia ko kotong tau bilang, kotong idop satu hati deng Dia, deng Dia ju satu hati deng kotong. 14 Beta, deng beta pung tamán dong su dapa lia Tuhan Allah pung Ana deng botong pung mata kapala sandiri. Ais botong kasi tau samua orang bilang, Allah Bapa su kirim datang Dia pung Ana, ko kasi salamat orang di ini dunya dari dong pung sala-sala. 15 Samua orang yang mangaku bilang, Yesus tu, Tuhan Allah pung Ana, dia idop babae deng Tuhan Allah, deng Tuhan ju babae deng dia. 16 Kotong su tau bilang, Tuhan sayang talalu sang kotong. Andia ko kotong parcaya bilang, nanti Dia ju sayang tarús sang kotong.

Tuhan sayang talalu sang orang. Jadi orang yang ada idop basayang, ju ada idop satu hati deng Tuhan Allah, deng Tuhan satu hati deng dia ju. 17 Deng kalo kotong satu hati deng Tuhan, na, kotong pung sayang jadi batúl. Ais nanti kalo hari kiamat, Tuhan mau pareksa samua orang pung idop, na, kotong sonde usa taku-taku badiri di Dia pung muka, tagal kotong su jadi sama ke Kristus waktu Dia idop di ini dunya. 18 Kalo kotong idop deng basayang, na, kotong sonde ada pung rasa taku sadiki ju. Te kalo kotong sayang deng batúl, na, itu sama ke kotong su angka buang kaluar samua rasa taku di kotong pung hati. Kalo orang taku, dia pung hati susa, tagal dia taku kaná hukum. Dia sama ke ana kici yang balóm tau sayang orang deng batúl.

19 Kotong sayang, tagal Tuhan Allah sayang lebe dolo sang kotong. 20 Kalo orang omong bilang, "Beta sayang sang Tuhan Allah," padahal dia binci sang dia pung sodara, dia tu, omong kosong sa. Te kalo orang sonde sayang dia pung sodara yang ada di dia pung muka idong, na, karmana ko dia bisa sayang sang Tuhan Allah yang dia balóm parná lia? Sonde mungkin, to? 21 Te Tuhan Allah sandiri su kasi turun parenta bilang, kotong jang cuma sayang sang Dia sa, ma kotong ju musti sayang sang kotong pung sodara orang parcaya dong.

✡ **4:12:** Yohanis 1:18

5

1 Samua orang yang parcaya bilang, Yesus tu, memang Kristus yang
Tuhan Allah su kirim datang, dong tu, su jadi Tuhan Allah pung ana-ana.
Te orang yang sayang satu orang yang jadi bapa, dia ju sayang sang itu
bapa pung ana. 2 Kalo kotong sayang sang Tuhan, deng bekin iko Dia
pung parenta, itu kasi tunju bilang, kotong ju sayang sang Dia pung ana-
ana dong. 3 Jadi kalo kotong sayang sang Dia, kotong bekin iko Dia pung
parenta dong. Deng Dia pung parenta, sonde barát.✡ 4 Kotong yang su
jadi Tuhan pung ana-ana, bisa manáng lawan dunya pung mau-mau, tagal
kotong parcaya sang Dia. 5 Te orang yang bisa kasi kala dunya pung mau-
mau, andia orang yang parcaya bilang, Yesus tu, Tuhan Allah pung Ana.

Parcaya sang Yesus, dia pung guna apa?

6 Asal bosong tau: Yesus tu, bukan cuma manusia biasa sa. Te Dia ju
Kristus yang Tuhan Allah su kirim datang di ini dunya. Waktu Dia su
mau kasi jalan Dia pung karjá, Yohanis sarani sang Dia pake aer. Ais itu,
Dia ju mati deng tumpa Dia pung dara. Jadi yang pantíng, bukan cuma
aer yang Yohanis pake ko sarani sang Dia, ma Dia pung dara yang tumpa,
pantíng ju. Te Tuhan Allah pung Roh sandiri yang kasi tau bagitu, deng
Dia sonde tau putar-balek. 7 Te ada tiga hal yang jadi saksi:* 8 andia,
Tuhan pung Roh, aer yang Yohanis pake ko sarani sang Yesus, deng Yesus
pung dara sandiri. Dong tiga-tiga tu, kasi tunju satu hal yang sama so'al
Yesus. 9 Kalo manusia yang jadi saksi, na, kotong biasa parcaya sang dia.
Lebe-lebe lai kalo Tuhan Allah sandiri yang jadi saksi so'al Dia pung Ana
sandiri. Padahal tiga hal ni, yang Tuhan su pake ko kasi tunju bukti bilang,
Yesus tu, bukan cuma manusia biasa sa, ma Dia ju Kristus. 10 Orang yang
parcaya sang Tuhan pung Ana tu, dia pung arti bilang, itu orang su tarima
Tuhan pung Kata-kata so'al itu Ana. Ma orang yang sonde parcaya sang
Tuhan, dia sama ke orang yang omong bilang, "Tuhan Allah tu, tukang
putar-balek!" Deng bagitu, dia sonde tarima Tuhan pung Kata-kata so'al
Tuhan pung Ana sandiri. 11 Tuhan pung Kata-kata pung isi bagini: Dia
su kasi kotong idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. Deng kotong
dapa itu idop, tagal kotong parcaya sang Dia pung Ana.✡ 12 Jadi orang
yang ta'ika deng Tuhan Allah pung Ana, dapa idop tarús-tarús deng Dia.
Ma orang yang sonde ta'ika deng Tuhan Allah pung Ana, sonde dapa idop
bagitu.

Akurang ko Yohanis tulis ini surat?

13 Beta tulis ini hal samua kasi bosong yang parcaya sang Tuhan Allah
pung Ana, ko biar bosong tau batúl-batúl bilang, bosong dapa idop tarús-
tarús.

Yohanis tulis tamba so'al sambayang

14 Kalo kotong sambayang sang Tuhan Allah deng minta apa sa yang iko
Dia pung mau, na, kotong bisa yakin Dia dengar apa yang kotong minta.
15 Deng kalo kotong su yakin bagitu, kotong ju yakin, kotong tarima apa
yang kotong minta dari Dia.

✡ **5:3:** Yohanis 14:15 * **5:7:** Ada Alkitab laen yang tulis tamba bilang, ["(7b) di sorga, andia Bapa, Kata-kata, deng Roh Barisi. (8a) Deng ini tiga dong tu, satu. Deng ada tiga hal yang jadi saksi di bumi,"]. Padahal ini kata dong sonde ada dalam tulisan *bahasa Yunani asli* dong. Dong muncul tamba dalam satu-dua Alkitab laen mulai dari abad ka-14. ✡ **5:11:** Yohanis 3:36

16 Kalo lu dapa lia lu pung sodara ada bekin sala yang sonde bekin dia
mati, lebe bae lu sambayang minta ko Tuhan Allah tolong sang lu pung
sodara tu, ko dia salamat. Naa, beta pung maksud di sini, andia, ada sala
yang sonde bekin orang mati. Deng ada sala yang bisa bekin orang mati.
Ma beta sonde suru sambayang kalo ada sala bagitu. 17 Di Tuhan Allah
pung muka, samua hal yang tar bae yang kotong bekin dong, sala abis.
Ma sonde samua sala yang bawa mati.

Yohanis kasi inga ulang hal yang pantíng

18 Orang yang su ba'akar di Tuhan Allah su sonde idop bekin sala lai,
te Tuhan pung Ana ada jaga sang dia. Deng jahat pung ba'i su tar ontong
sang dia lai.
19 Kotong tau bilang, kotong ni, ba'akar di Tuhan Allah. Ma kotong ju
tau bilang, jahat pung ba'i ada kuasa ko ator samua orang di ini dunya.
20 Kotong tau bilang, Tuhan Allah pung Ana su datang ko kasi kotong
mangarti ini hal dong, ko biar kotong bisa kanál Tuhan Allah yang batúl.
Sakarang kotong su bisa idop babae deng Dia, tagal kotong idop satu hati
deng Dia pung Ana, Yesus Kristus. Te Dia tu, Tuhan Allah yang batúl ju.
Deng Dia yang kasi orang idop tarús-tarús.
21 Ana-ana dong! Jaga bae-bae bosong pung idop. Jang sampe ada yang
seti buang ko ganti Tuhan Allah di bosong pung hati.

Bagitu sa,
Yohanis

2 Yohanis

Salam

1 Mama bo'i! Ini surat dari beta, Yohanis, yang jadi pamimpin gareja.
Beta tulis ini surat kasi mama, yang Tuhan Allah su pili jadi Dia pung
orang, deng kasi mama pung ana-ana dong.* Beta sayang sang bosong
samua yang pung hati ta'ika deng hal-hal yang batúl. Samua orang laen
yang tau hal-hal yang batúl, sayang sang bosong ju. 2 Botong sayang sang
bosong, tagal hal-hal yang batúl ada tatanam dalam kotong pung hati, deng
nanti idop tarús-tarús dalam kotong.
3 Beta sambayang minta ko Tuhan Allah, deng Dia pung Ana Yesus
Kristus, kasi tunju Dong pung hati bae deng rasa kasian sang kotong, ko
kotong bisa idop aman, dame, deng tanáng, idop basayang, deng ta'ika
tarús deng hal-hal yang batúl dong.

Idop basayang deng pegang kuat hal-hal yang batúl

4 Beta talalu sanáng, waktu beta katumu deng mama pung ana dong
saparu, deng lia dong ada idop bae-bae, iko jalan idop yang batúl, sama
ke Allah Bapa su parenta kasi sang kotong.
5 Mama bo'i! Sakarang beta minta ko kotong samua idop basayang. Yang
beta minta tu, bukan parenta baru, ma beta cuma kasi inga parenta yang
kotong su pegang memang dari mula-mula.✡ 6 Kotong bisa kasi tunju
kotong pung sayang, kalo kotong bekin iko Tuhan Allah pung parenta
dong. Dari dolu, Dia su parenta sang kotong ko idop basayang satu deng
satu. Ini bukan hal baru, te bosong su dengar ini parenta dari dolu.
7 Banya tukang putar-balek su jalan kuliling di ini dunya. Dong ajar
bilang, Yesus Kristus datang di ini dunya, ma Dia bukan manusia batúl.
Dong ju, tukang omong kosong yang malawan sang Kristus, deng sonde
mau tarima bilang, Yesus tu, andia Kristus, yang Tuhan Allah su pili
memang dari dolu. 8 Jaga bae-bae, ko kotong pung cape jang ilang buang.
Jadi bosong musti rajin karjá tarús, ko bosong bisa dapa samua berkat
yang Tuhan janji mau kasi sang bosong di sorga.
9 Te orang yang serong dari Kristus pung ajaran, dia sonde ta'ika deng
Tuhan Allah. Ma orang yang pegang kuat itu ajaran tu, dia ta'ika deng
Tuhan Allah, deng Dia pung Ana, Yesus Kristus.
10 Kalo ada orang yang datang ajar hal-hal yang sonde batúl so'al Kristus,
na, jang tarima sang dia di bosong pung ruma, deng jang kasi hati sang
dia. 11 Te kalo bosong kasi hati sang dia, bosong su ame bagian di dia pung
karjá yang jahat.

Yohanis tutu dia pung surat

12 Masi ada banya hal yang beta kapingin kasi tau sang bosong, ma lebe
bae beta sonde usa tulis lewat surat. Te sonde lama lai, beta mau datang

---

* **1:1:** Ada orang yang pintar saparu yang kira ini mama deng dia pung ana-ana dong, andia satu orang yang Yohanis kanál bae dari dolu, deng dong dua parná kasi jalan Tuhan pung karjá sama-sama. Ada saparu yang laen, yang pikir bilang, Yohanis pake nama rahasia, yang bilang, ini mama deng dia pung ana-ana tu, andia satu jama'at deng dia pung anggota dong. ✡ **1:5:** Yohanis 13:34, 15:12, 17

ba'omong memang deng bosong, ko kotong batúl-batúl bisa sanáng sama-sama.
13 Tuhan Allah ju ada pili sang mama pung susi. Dia pung ana-ana dong
ada titip salam manis kasi mama dong di sana.
Bagitu sa.
Salam dari beta,
Yohanis

3 Yohanis

Yohanis buka dia pung surat

1 Sodara Gayus yang beta sayang batúl-batúl. Salam dari beta, Yohanis,
yang jadi pamimpin gareja.✡
2 Beta minta ko Tuhan jaga sang lu, ko biar lu pung badan sehat, deng lu
pung hati bae. 3 Ada barapa sodara yang datang carita sang beta bilang, lu
ada iko tarús Tuhan Allah pung jalan idop yang batúl. Dengar bagitu ju,
beta pung hati sanáng mati pung. 4 Te beta paling sanáng dengar bilang,
beta pung ana-ana dong ada idop iko jalan yang batúl.

Yohanis puji sang Gayus, tagal Gayus kasi jalan karjá deng bae

5 Sodara sayang! Lu su kasi jalan Tuhan Allah pung karjá deng bae,
waktu lu tarima deng bae sodara dong yang ada kuliling kasi jalan Kristus
pung karjá. Biar lu balóm kanál sang dong ju, ma lu tarima deng bae sa.
6 Orang yang su kambali datang, ada bacarita kasi jama'at di sini bilang,
lu tarima bae deng sayang sang dong. Sakarang beta minta ko lu tolong
tarús sang orang macam bagitu dong, te itu bekin sanáng Tuhan Allah
pung hati. 7 Dong maen jalan kuliling ko ajar orang so'al Yesus Kristus.
Ma dong sonde tarima bantuan apa-apa dari orang yang sonde parcaya
dong. 8 Jadi memang pantas, kalo kotong yang musti bantu sang dong. Te
deng bagitu, kotong kasi jalan Tuhan pung karjá sama-sama deng dong.

Diotrefes, tukang bekin kaco

9 Dolu beta su kirim surat kasi jama'at di lu pung tampa, ma Diotrefes
angka diri sama ke bos-bos. Deng dia sonde mau dengar sang beta. 10 Jadi
kalo beta pi situ, nanti beta buka taráng-taráng so'al apa yang dia ada
bekin. Te dia omong putar-balek, ko mau kasi jato sang kotong. Lebe-lebe
lai, dia tola buang Tuhan pung orang dong yang datang di situ. Ais dia ju
ada tusu-tusu sodara-sodara di situ, ko jang tarima sang itu orang dong.

Demetrius kasi jalan Tuhan pung karjá deng bae

11 Sodara sayang! Lu musti conto orang yang bekin hal bae. Jang conto
orang yang bekin hal jahat. Te orang yang bekin hal bae, Tuhan Allah pung
orang. Ma orang yang bekin hal jahat, sonde kanál sang Tuhan Allah.
12 Conto ke Demetrius. Samua orang puji-puji sang dia, tagal dia iko
Tuhan Allah pung jalan idop yang batúl. Beta ju puji-puji sang dia, deng
lu tau beta sonde omong kosong.

Yohanis konci dia pung surat

13 Masi ada banya hal laen lai, yang beta mau omong deng lu, ma beta
sonde mau tulis lewat surat. 14 Te beta harap sonde lama lai kotong
bakatumu, ko kotong dua bisa ba'omong langsung sa.
15 Bagitu sa, dolo. Sodara-sodara di sini ada titip salam. Tolong kirim
beta pung salam kasi tiap sodara yang ada di situ, satu-satu deng dia pung
nama.

Saloom,
Yohanis

✡ **1:1:** Utusan dong pung Carita 19:29; Roma 16:23; 1 Korintus 1:14

Surat dari Yudas

Salam

1 Salam dari beta, Yudas. Beta ni, kotong pung Bos Yesus Kristus pung
orang suru-suru. Beta ju, Yakobis pung adi.
Beta tulis ini surat kasi samua orang yang Allah Bapa su pili ame, yang
Dia sayang, deng yang Yesus Kristus ada jaga tarús sampe Dia datang
kambali.✡ 2 Beta minta ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung rasa kasian,
deng po'a Dia pung sayang bam-banya kasi sang bosong, ko biar bosong
bisa idop aman, dame, deng tanáng.

Yudas kasi inga orang parcaya so'al orang yang ajar sala

3 Sodara sayang dong! Dolu beta ada kapingin mau tulis kasi bosong,
samua-samua so'al Tuhan Allah kasi salamat sang kotong. Ma sakarang
ada timbul parkara, jadi tarpaksa beta tulis laen. Tuhan Allah su kasi sang
kotong jalan idop yang lurus. Dia kasi itu jalan idop satu kali sa, deng Dia
sonde roba-roba. Dia kasi itu jalan idop sang Dia pung orang parcaya
dong. Jadi sakarang beta minta ko bosong bajuang deng pasang kaki ko
orang jang coba-coba oba itu jalan idop dari Tuhan.
4 Padahal su ada barapa orang yang maso sambunyi-sambunyi di bosong
pung teng-tenga. Dong tu, sonde iko Tuhan Allah pung jalan idop yang
lurus, ma dong iko-iko dong pung hawa nafsu sandiri sa. Dong bilang
Tuhan pung hati bae yang buka jalan ko dong bole bekin sambarang
bagitu. Itu su omong kosong! Dong tu, orang yang omong laen, bekin
laen! Dong mau ko kotong sonde usa dengar lai sang kotong pung Raja
deng kotong pung Bos Yesus Kristus. Ma bosong inga, te ada tatulis dalam
Tulisan Barisi bilang, Tuhan sandiri su ator memang dong pung hukuman
dari dolu.

Tuhan kasi hukum orang yang ajar sonde batúl, sama ke dolu Dia hukum ana bua dari sorga deng orang jahat

5 Ada banya hal yang bosong su tau, ma beta kasi inga ulang sang bosong,
ko bosong musti ati-ati.
Inga carita tempo dolu, waktu Isra'el kaluar dari Masir. Biar Tuhan su
kasi salamat satu bangsa anteru, ma balakang hari Dia ju kasi ancor
dong samua yang sonde mau parcaya sang Dia.✡
6 Conto laen so'al Tuhan pung ana bua di sorga. Tuhan Allah ada kasi
kuasa sang dong, ma ada batas ju. Ma dong saparu sonde puas di
situ, ais dong lari lewat dari dong pung hak. Ma Tuhan ika sang
dong pake rante yang sonde bisa talapás, deng tahan sang dong
di tampa galáp, ko tunggu itu Hari yang Tuhan mau putus samua
orang pung parkara.
7 Deng jang lupa kota Sodom deng kota Gomora, deng kampong-kampong
laen yang deka-deka di situ. Dia pung orang dong suka bekin jahat
macam-macam deng orang yang bukan dong pung laki ko dong
pung bini. Dong ju suka bekin hubungan yang sonde wajar. Ma
Tuhan su bekin ancor abis sang dong pake api. Ini carita ni, kasi

✡ **1:1:** Mateos 13:55; Markus 6:3 ✡ **1:5:** Kaluar dari Masir 12:51; Daftar Sensus 14:29-30

inga sang kotong, nanti Tuhan mau pake api naraka yang sonde tau
mati, ko kasi hukum samua yang jahat.✡
8 Biar bagitu ju, ma itu orang yang maso di bosong pung teng-tenga dong
idop babengko tarús. Padahal dong pake dong pung mimpi jadi alasan
ko dong bekin kamomos dong pung diri, deng malawan sambarang sang
orang yang pegang hak kuasa, deng hina kuasa-kuasa yang bae di sorga.
9 Ma Mikael sonde bekin sama ke dong. Dia tu, Tuhan pung ana bua di
sorga pung mandor. Waktu Musa baru mati, Mikael ada bakanjar deng
setan dong pung bos bésar, so'al Musa pung mayat. Ma Mikael sonde kasi
sala sang dia, ko, hina sang dia. Dia cuma kasi tau bilang, "Nanti Tuhan
yang ator sang lu, baru lu tau rasa!"✡
10 Ma ini orang dong sonde bagitu. Dong hina deng olok samua hal yang
dong sonde mangarti. Dong cuma iko-iko dong pung mau sambarang sa,
sama ke binatang dong. Tagal itu, dong bekin ancor dong pung diri sandiri.
11 Ati-ati! Nanti dong dapa dong pung bagian. Te dong bekin iko ke Kaen,
yang bunu bekin mati dia pung adi sandiri. Dong bekin iko ke Balaam,
yang mau bekin apa sa, asal dapa doi. Dong ju bekin iko ke Kora, yang
ancor tagal dia malawan sang Tuhan. Tagal dong pung jahat tu, nanti ini
orang dong ju tapisa buang dari Tuhan.✡
12 Kalo ini orang dong bakumpul deng bosong ko inga Tuhan pung
sayang waktu bosong ada makan sama-sama, na, dong sonde tau malu
deng dong pung balalas. Jadi bosong musti ati-ati! Te dong sama ke
batu piak di laut yang bisa bekin ancor kapal.* Dong ke awan itam di
atas tana karíng yang sonde kasi jato coba ujan satu titik ju. Dong cuma
omong bésar sa, ma sonde bekin apa-apa yang bae. Dong tingka ke pohon
yang sonde ada pung guna apa-apa. Kalo dia pung musim babua, dong
sonde kasi kaluar satu bua ju; tau-tau te dong su tacabu buang sampe di
akar-akar. 13 Dong pung karjá cuma tau bekin malu sang kotong sa. Te
dong sama ke galombang bésar yang kasi tenga itu fafudik dadolek iko-
iko pante. Dong ju sama ke bintang yang pal-pi pal-datang di langit, yang
kaná hukuman ko Tuhan taro sang dong pi satu tampa yang galáp buta,
ais dong ilang buang di sana.
14 Henok tu, turunan katuju, itong mulai dari Adam. Dia kasi tau
memang so'al orang macam bagini. Te dia bilang,
"Bosong lia coba.
Kotong pung Bos datang deng Dia pung ana bua dari sorga yang barisi
dong.
Dong tu, talalu banya, sampe su sonde bisa itong ame lai.✡
15 Dia datang ko mau putus samua orang pung parkara.
Nanti Dia kasi tunju tiap orang pung sala samua,
deng buka talanjang hal yang sonde batúl dong.
Dia kasi jato hukuman sang orang jahat dong,
tagal dong pung omong tar bae sang Dia."
16 Ini manusia dong cuma tau mangomek sa, sonde tau abis-abis ju. Dong
maen batudu orang tarús sa. Dong sonde toe Tuhan pung mau, deng cuma
iko-iko dong pung hawa nafsu sandiri sa. Dong pung omong cuma tau

✡ **1:7:** Carita Mula-mula 19:1-24 ✡ **1:9:** Daniel 10:13, 21, 12:1; Dunya Model Baru 12:7; Carita Ulang so'al Jalan Idop 34:6; Sakaria 3:2 ✡ **1:11:** Carita Mula-mula 4:3-8; Daftar Sensus 22:1-35, 16:1-35 * **1:12:** Bahasa Yunani di sini bisa ada dua arti. Yang satu, Yudas banding orang jahat dong deng "batu piak". Yang satu lai, dia banding dong deng "noda yang bekin kamomos". ✡ **1:14:** Carita Mula-mula 5:18, 21-24

angka-angka diri sa. Dong suka cari muka deng ame orang pung hati, ko biar dong dapa balasan iko dong pung mau sa.

Kasi bangun bosong pung idop di atas fanderen dari bosong pung parcaya yang barisi

17-18 Sodara sayang dong! Jang lupa deng pasán yang kotong pung Bos Yesus Kristus pung utusan dong su kasi tau memang sang bosong bilang, kalo dunya mau kiamat, na, tukang olok dong kaluar datang. Dong suka bekin hina Tuhan pung mau, ko iko-iko dong pung mau sandiri sa yang babengko.✡ 19 Sakarang, itu orang dong su ada. Dong yang tusu sana tusu sini ko bekin bosong tapica-pica. Dong cuma tau idop iko manusia pung mau sa, te Tuhan pung Roh yang Barisi sonde ada dalam dong pung hati.

20 Ma sodara sayang dong! Bosong musti kasi bangun bosong pung idop di atas fanderen dari bosong pung parcaya yang barisi. Deng kalo bosong sambayang, na, iko apa yang Roh Barisi kasi tunju sang bosong. 21 Inga, Tuhan Allah sayang talalu sang bosong. Jadi jaga bosong pung diri deng inga Dia pung sayang tu. Deng bosong musti batahan tunggu ko kotong pung Bos Yesus Kristus kasi tunju Dia pung rasa kasian sang bosong, deng kasi bosong idop tarús deng Tuhan Allah.

22 Bosong musti kasi tunju bosong pung rasa kasian sang orang yang pung hati bacabang. 23 Bosong musti tolong sang samua orang yang parlú dapa salamat, sama ke bosong hela kasi kaluar orang dari dalam api. Ada orang laen lai, yang bosong musti kasi tunju bosong pung hati bae sang dong. Ma ati-ati, ó! Te biar bosong rasa kasian sang dong, ma bosong ju musti noju sang dong pung kamomos, sama ke orang noju deng baju dadolek.†

Yudas sarakan orang parcaya ko Tuhan jaga sang dong

24 Naa, sakarang kotong angka nae puji kasi sang Tuhan Allah!
Te Dia yang bisa jaga sang bosong,
ko bosong jang jato.
Deng Dia yang bisa antar sang bosong,
ko bosong badiri di muka Tuhan,
te Dia yang bekin bosong barisi,
deng sonde kamomos lai.
Bosong datang deng hati babunga,
te Dia talalu hebat!
25 Cuma Tuhan Allah sandiri sa,
yang jadi Tuhan yang batúl,
Cuma Dia yang bisa kasi salamat sang kotong!
Ais Dia pake kotong pung Bos Yesus Kristus,
ko kasi salamat sang kotong bagitu.
Jadi samua hormat kasi sang Dia.
Samua hebat, Dia pung.
Dia pung kuasa, talalu bésar.
Deng Dia pung hak parenta,
ada dari dolu,
deng sakarang,
sampe tar abis-abis.
Batúl! Andia tu!

✡ **1:17-18:** 2 Petrus 3:3 † **1:23:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, “Jang raba dong pung baju dadolek dong.” Ini bahasa lebe-lebe yang dia pung arti bilang, “Dong pung idop yang jahat deng dong pung ajaran, jang pangaru sang bosong.”

Dari beta,
Yudas

Yohanis pung tulisan so'al apa yang nanti jadi di hari kiamat sampe ada
Dunya Model Baru

1-2 Salam dari beta, Yohanis, andia Yesus Kristus pung orang suru-suru.
Di ini tulisan, beta tulis so'al apa yang nanti jadi. Beta dapa tau ini hal
dong bagini: Tuhan Allah sandiri yang buka kasi tau memang sang Yesus
Kristus. Ju Tuhan Allah suru sang Yesus ko kasi tau Tuhan pung orang
suru-suru dong. Ais Yesus suru dia pung ana bua satu dari sorga, ko pi
buka kasi lia ini hal samua sang beta, ko biar beta tulis memang. Te sonde
lama lai, ini hal dong samua pasti jadi. Jadi bosong musti dengar bae-bae
Tuhan Allah pung Kata-kata yang Yesus su kasi tau ni.
3 Samua orang yang baca ini tulisan sampe orang bisa dengar, na, dong
paling ontong. Deng orang yang dengar dia pung isi deng bekin iko dia
pung pasán, dong ju ontong. Te dia pung waktu su deka-deka datang na!

Yohanis kirim salam kasi tuju jama'at di propinsi Asia

4 Salam dari beta kasi Tuhan pung tuju jama'at di propinsi Asia.
Beta minta ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae ko bosong bisa
idop aman, dame, deng tanáng. Te Tuhan Allah su ada memang dari
dolu-kala. Dia ada sakarang, deng nanti Dia ada tarús sampe salamanya.
Beta ju minta ko Dia pung Roh kasi tunju Dia pung hati bae ko bosong
bisa idop aman, dame, deng tanáng. Beta lia Dia pung Roh tu, sama ke
ada tuju roh yang mangada Tuhan Allah pung korsi parenta.* ✡ 5 Beta ju
minta ko Yesus Kristus kasi tunju Dia pung hati bae ko bosong bisa idop
aman, dame, deng tanáng. Dia salalu omong tarús-taráng so'al apa yang
Tuhan Allah kasi tau sang Dia. Dolu Dia mati batúl, ma Tuhan kasi idop
kambali sang Dia, ko biar Dia jadi orang partama yang idop kambali dari
mati. Dia ju jadi Kapala yang ator samua raja di dunya.
Tagal Yesus sayang sang kotong, andia ko Dia kasi tumpa Dia pung dara
kasi sang kotong. Deng Dia pung mati tu, Dia buka jalan ko kasi lapás sang
kotong dari kotong pung sala pung kuasa.✡ 6 Ais Dia angka sang kotong
jadi Dia pung rakyat, ko biar kotong karjá kasi Dia pung Bapa, Tuhan
Allah. Yesus Kristus memang hebat, deng Dia pung kuasa sonde abis-abis.
Itu batúl!✡
7 Jadi buka mata ko lia bae-bae! Sakarang Yesus deng Dia pung Bapa
ada di sorga. Ma sonde lama lai, te Dia turun datang dalam awan. Samua
orang di dunya nanti dapa lia sang Dia. Bagitu ju deng itu orang dong yang
dolu tikam sang Dia. Nanti samua suku-bangsa di ini dunya manyasal deng
manangis makarereu tagal dong kanál sang Dia. Ini samua memang pasti
jadi. Batúl bagitu.✡

---

* **1:4:** Tulisan bahasa Yunani di sini tulis bilang, "7 roh yang mangada sang Tuhan pung korsi parenta". Iko orang yang pintar so'al Alkitab dong, nomer 7 pung arti, andia hal yang cukup, yang langkáp, deng yang sampurna. Andia ko orang ahli saparu bilang, di sini itu 7 roh pung arti bilang, Tuhan pung Roh yang Barisi. Deng bagitu, di ayat 4-5 ni, Yohanis ada omong berkat dari 1) Tuhan Allah, dari 2) Dia pung Roh, deng dari 3) Yesus Kristus. ✡ **1:4:** Kaluar dari Masir 3:14; Dunya Model Baru 4:5 ✡ **1:5:** Yesaya 55:4; Lagu Puji dong 89:27 ✡ **1:6:** Kaluar dari Masir 19:6; Dunya Model Baru 5:10 ✡ **1:7:** Daniel 7:13; Mateos 24:30; Markus 13:26; Lukas 21:27; 1 Tesalonika 4:17; Sakaria 12:10; Yohanis 19:34, 37

8 Tuhan Allah bilang,
“Beta ni,
Alfa sampe Omega.
Beta ni,
A sampe Z.
Samua asal dari Beta,
mulai dari partama sampe abis.
Beta yang su ada memang dari dolu.
Beta yang ada sakarang.
Deng Beta yang nanti ada tarús sampe salamanya.
Te Beta sandiri sa yang paling kuasa!”✡

Yohanis dapa lia Manusia Tulen

9 Tagal kotong samua parcaya sama-sama bilang, Yesus tu, kotong pung Raja, andia ko beta su jadi bosong pung sodara. Ada orang laen yang mara, tagal kotong iko sang Yesus, ais dong bekin sangsara sang kotong samua. Ma Yesus su kasi kuat kotong pung hati, ko biar kotong bisa batahan tarús-tarús. Tagal beta su kasi tau orang so'al Tuhan Allah pung Kata-kata, deng ajar so'al Yesus, ada orang yang kabaratan. Andia ko sakarang dong su tangkap deng buang sang beta di ini pulo, yang dia pung nama Patmos. 10 Ais satu kali, pas deng hari sambayang, beta takaná Tuhan Allah pung Roh. Takuju sa, ju beta dengar ada suara karás yang batarea di beta pung balakang. Dia pung bunyi sama ke tarompet. 11 Itu suara suru sang beta bilang, “Yohanis! Beta mau buka kasi lia satu hal sang lu. Samua yang lu lia ni, lu musti tulis. Ais itu, lu musti kirim pi tuju jama'at, andia jama'at di kota Efesus, kota Smirna, kota Pergamus, kota Tiatira, kota Sardis, kota Filadelfia, deng kota Laodikia.”

12 Dengar bagitu, ju beta bale balakang ko mau lia sapa yang omong tu. Ma beta dapa lia lampu te'oek tuju biji yang ada tadudu di atas tampa taro lampu yang bekin dari mas. 13 Deng ada satu Orang badiri di itu lampu dong pung teng-tenga. Dia pung rupa sama ke Manusia Tulen. Dia ada pake satu baju panjang sampe di Dia pung kaki, deng salempang satu salimut mas di Dia pung dada.✡ 14 Dia pung rambu, puti barisi sama ke kapas.† Dia pung mata, manyala sama ke api.✡ 15 Dia pung kaki, mera manyala sama ke tambaga yang orang bakar dalam api. Dia pung suara, bésar sama ke aer tarjún.✡ 16 Di Dia pung tangan kanan, dia ada pegang bintang tuju biji. Dari Dia pung mulu, ada kaluar satu kalewang mata dua yang tajam. Dia pung muka, bacaya taráng sama ke matahari waktu siang.

17 Waktu beta dapa lia itu Orang, ju beta jato memang sama ke orang samaput, di muka Dia pung kaki. Ma Dia sonto sang beta deng Dia pung tangan kanan, ais Dia omong bilang, “Ana, é! Jang taku! Te samua-samua asal dari Beta, mulai dari partama sampe abis.✡ 18 Dolu Beta mati, ma sakarang lu lia dolo! Beta su idop kambali, deng nanti Beta idop tarús sampe salamanya. Deng Beta yang pegang konci yang bisa buka tampa orang mati, ko kasi idop kambali sang dong. 19 Lu musti tulis ame samua yang lu lia sakarang ni, deng tulis samua yang nanti jadi. 20 Beta kasi tau

✡ **1:8:** Dunya Model Baru 22:13; Kaluar dari Masir 3:14 ✡ **1:13:** Daniel 7:13, 10:5 † **1:14:** Tulisan bahasa Yunani tulis bilang, “Dia pung kapala deng Dia pung rambu puti sama ke domba pung bulu puti, deng puti ke salju.” Dua-dua kasi gambar satu barang yang puti barisi batúl. ✡ **1:14:** Daniel 7:9 ✡ **1:15:** Daniel 10:6; Yeskial 1:24, 43:2 ✡ **1:17:** Yesaya 44:6, 48:12; Dunya Model Baru 2:8, 22:13

dolo dia pung arti bagini: itu tuju lampu mas pung arti, andia tuju jama'at. Deng itu tuju bintang yang lu dapa lia di Beta pung tangan kanan ni, andia tuju ana bua dari sorga yang bawa kabar dari Tuhan kasi itu tuju jama'at dong."

2

Tuhan Yesus kirim pasán kasi jama'at di Efesus

1 Ais itu, Manusia Tulen parenta sang beta bilang, "Yohanis. Lu musti tulis surat satu. Dia pung bunyi bagini:
'Buat jama'at di kota Efesus:
Ini surat ni, dari Beta, andia Yesus. Beta yang pegang tuju bintang di Beta pung tangan kanan. Beta ju yang bajalan kuliling ko lia satu-satu itu tuju lampu mas. Dengar Beta pung omong ni.
2 Beta su lia bosong pung idop di kota Efesus bilang, bosong salalu karjá banting tulang kasi sang Tuhan. Kalo ada orang jahat di bosong pung teng-tenga, bosong sonde kasi loos sang dia. Kalo orang datang pakane'o bilang, dia tu, Tuhan pung utusan, bosong salalu pareksa bae-bae dia pung idop, ko dapa tau bilang, orang macam bagitu tu, manusia putar-balek, ko sonde. Ais bosong tola, ko jang dengar sang dia. 3 Biar orang bekin susa sang bosong tagal bosong parcaya sang Beta, ma bosong batahan tarús, sonde tau mondor.
4 Ma Beta lia, bosong ada jato di satu hal. Tagal, dolu waktu bosong baru parcaya sang Beta, bosong basayang satu deng satu. Ma sakarang bosong su sonde bagitu lai. 5 Jadi bosong musti inga waktu dolu tu! Te sakarang bosong su talalu jao dari yang dolu tu. Andia ko, bosong musti barenti suda dari bosong pung sala ni, ko kambali basayang sama ke dolu. Te kalo sonde, nanti Beta datang ame kambali itu lampu mas dari bosong. 6 Ma Beta pung hati sanáng sadiki, tagal bosong su tola Nikolai pung ajaran yang dia pung ana bua dong bekin iko. Beta ju tola dong pung bekin-bekin.*
7 Naa! Dengar bae-bae apa yang Tuhan pung Roh ada kasi tau sang Dia pung jama'at dong. Orang yang batahan iko sang Beta sampe dia mati, nanti Beta kasi isin, ko dia bole makan bua dari itu pohon yang ada di Tuhan Allah pung kabón. Te orang yang makan itu pohon pung bua, dia dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus.' "✡

Tuhan Yesus kirim pasán kasi jama'at di Smirna

8 Ais Manusia Tulen sambung Dia pung omong bilang, "Yohanis, sakarang lu musti tulis surat laen. Dia pung bunyi bagini:
'Buat jama'at di kota Smirna:
Ini surat ni, dari Beta, andia Yesus. Samua asal dari Beta, mulai dari partama sampe abis. Dolu Beta mati, ma sakarang Beta su idop kambali. Jadi dengar Beta pung omong ni.✡
9 Beta su lia bosong pung idop sangsara di kota Smirna. Iko manusia, bosong ni orang malarat. Padahal iko Tuhan, bosong kaya. Ada orang yang mangaku diri Tuhan pung orang, yang omong bekin busuk bosong pung nama bae. Padahal dong tu, bukan Tuhan pung orang. Dong sama ke satu jama'at yang iko-iko setan dong pung bos sa. 10 Jadi dengar bae-bae. Bosong sonde usa taku, kalo nanti

* **2:6:** Orang yang pintar so'al Alkitab dong bilang, apa yang Nikolai dong ajar tu, kotong sonde tau. ✡ **2:7:** Carita Mula-mula 2:9; Dunya Model Baru 22:2; Yeskial 28:13, 31:8 ✡ **2:8:** Yesaya 44:6, 48:12; Dunya Model Baru 1:17, 22:13

bosong masi dapa susa. Asal bosong tau, setan dong pung bos mau
cari orang ko tangkap kasi maso bosong saparu pi dalam bui sampe
sapulu hari. Dia pung maksud ko bosong bale balakang kasi tenga
sang Beta. Biar dong mau bunu bekin mati sang bosong, ma bosong
jang lupa sang Beta. Te orang yang batahan iko sang Beta sampe dia
mati, nanti Beta balas dia pung upa, ko dia idop tarús sama-sama
deng Beta.
11 Naa! Dengar bae-bae apa yang Tuhan pung Roh ada kasi tau sang
Dia pung jama'at dong. Orang yang batahan iko Beta sampe dia
mati, nanti dia sonde sangsara di laut api yang manyala sonde pake
barenti. Deng bagitu, dia sonde mati kali kadua.' "✡

Tuhan Yesus kirim pasán kasi jama'at di Pergamus

12 Tarús Manusia Tulen sambung Dia pung omong lai bilang, "Yohanis,
sakarang lu musti tulis surat laen lai. Dia pung bunyi bagini:
'Buat jama'at di kota Pergamus:
Ini surat ni, dari Beta, andia Yesus. Beta yang pegang kalewang mata dua
yang tajam. Dengar Beta pung omong ni.
13 Beta su kanál bosong pung kota Pergamus tu. Te yang pegang parenta di
situ, andia setan dong pung bos. Biar bagitu ju, bosong pegang kuat
Beta pung nama, deng parcaya tarús sang Beta. Dolu ada Beta pung
orang satu di situ, nama Antipas. Dia salalu ajar batúl so'al Beta
pung jalan idop, ma dong bunu bekin mati sang dia. Biar bagitu ju,
ma bosong sonde manyangkal sang Beta.
14 Ma beta ada lia, bosong ada jato di satu-dua hal. Ada barapa orang
dari bosong yang suka iko Balaam pung ajaran. Dolu Balaam ajar
sang Balak ko goda orang Isra'el dong, sampe dong langgar Tuhan
pung mau. Dia buju-buju sang dong ko pi iko songgo, deng makan
makanan sosonggo, deng pi maen serong deng orang yang bukan
dong pung laki ko dong pung bini.✡ 15 Ada ju barapa orang dari
bosong yang iko Nikolai pung ajaran.✡ 16 Jadi bosong musti barenti
dari bosong pung sala-sala dong. Kalo sonde, tar lama lai, te Beta
datang hantam sang bosong pake kata-kata yang tajam, yang potong
sama ke kalewang.
17 Naa! Dengar bae-bae apa yang Tuhan pung Roh ada kasi tau sang Dia
pung jama'at dong. Orang yang batahan iko sang Beta sampe dia
mati, nanti Beta kasi dia makan roti *manna* dari sorga yang ada
tasimpan bae-bae. Nanti Beta ju kasi sang dia batu puti satu yang
ada tatulis dia pung nama baru. Cuma dia sandiri sa yang tau itu
nama, ma orang laen sonde tau.' "✡

Tuhan Yesus kirim pasán kasi jama'at di Tiatira

18 Ais Manusia Tulen sambung Dia pung omong lai bilang, "Yohanis,
sakarang lu musti tulis surat laen lai. Dia pung bunyi bagini:
'Buat jama'at di kota Tiatira:
Ini surat ni, dari Beta, Yesus, andia Tuhan Allah pung Ana! Beta pung
mata manyala sama ke api, deng Beta pung kaki ju mera manyala
sama ke tambaga yang orang bakar dalam api. Dengar Beta pung
omong ni.

✡ **2:11:** Dunya Model Baru 20:14, 21:8 ✡ **2:14:** Daftar Sensus 22:5, 7, 25:1-3, 31:16; Carita Ulang so'al Jalan Idop 23:4 ✡ **2:15:** Dunya Model Baru 2:6 ✡ **2:17:** Kaluar dari Masir 16:14-15, 16:33-34; Yohanis 6:48-50; Yesaya 62:2, 65:15

19 Beta su lia bosong pung idop. Bosong sayang batúl sang Beta deng
parcaya kuat sang Beta. Bosong iko Beta pung parenta tarús ko
layani orang. Biar orang bekin sangsara sang bosong ju, bosong
batahan tarús. Beta ju tau bilang, sakarang ni, bosong karjá lebe
karás lai kasi Beta.
20 Ma bosong ada jato dalam satu hal: bosong tarima bae-bae itu
parampuan nama Isabel, yang angka-angka diri bilang, dia tu,
Tuhan pung jubir. Ais bosong kasi loos sang dia ko ajar sala Beta
pung orang dong. Tagal dia pung ajaran pakane'o tu, sampe Beta
pung orang dong su iko maen serong deng orang yang bukan dong
pung laki ko dong pung bini, deng iko makan makanan sosonggo.
21 Beta su togor itu parampuan ulang kali, ko biar dia kasi tenga itu
sala. Ma dia sonde mau.
22 Jadi lia bae-bae. Te sakarang Beta su putus ko hukum sang dia deng
panyaki satu, sampe dia sonde bisa kasi tenga dia pung tampa tidor.
Bagitu ju deng samua orang yang maen barsina deng dia. Kalo dong
sonde kasi tenga itu parampuan yang jahat tu, sonde lama lai te Beta
ju hukum sang dong. 23 Nanti Beta bunu itu parampuan jahat pung
ana dong. Deng bagitu, bosong samua yang parcaya dong mangarti
bilang, Beta tau manusia pung isi hati dong. Deng nanti beta balas
kasi sang bosong iko bosong pung bekin-bekin.✡
24 Ma bosong yang laen di Tiatira situ, sonde iko itu parampuan pung
ajaran jahat tu. Te bosong su tola itu ajaran rahasia yang dong
bilang, ‘setan pung ilmu galáp’. Tagal itu, Beta sonde parlú togor lai
kasi sang bosong, 25 asal bosong pegang karás bosong pung parcaya
sampe Beta datang. 26-28 Orang yang batahan iko sang Beta sampe
dia mati, nanti Beta kasi kuasa sang dia. Itu kuasa tu, kuasa bésar,
sama ke yang Beta dapa dari Beta pung Bapa, ko parenta samua
suku-bangsa di dunya deng tangan bési. Kalo ada yang lawan sang
dia, nanti dia bekin ancor sang dong, sama ke orang bekin pica
pareu tana.✡ Nanti Beta ju kasi bintang timur sang bosong.
29 Naa! Dengar bae-bae apa yang Tuhan pung Roh ada kasi tau sang Dia
pung jama'at dong.’”

3

Tuhan Yesus kirim pasán kasi jama'at di Sardis

1 Tarús Manusia Tulen sambung Dia pung omong lai deng beta bilang,
“Yohanis, sakarang lu musti tulis surat laen lai. Dia pung bunyi bagini:
‘Buat jama'at di kota Sardis:
Ini surat ni, dari Beta, andia Yesus. Tuhan Allah pung Roh ada di Beta.
Deng itu Roh ada tuju sisi. Beta ju yang pegang tuju bintang di Beta
pung tangan. Dengar Beta pung omong ni.
Beta su lia bosong pung karjá samua di Sardis sana. Ada orang yang bilang
bosong batúl-batúl idop iko Beta pung mau, padahal bosong sama ke
sonde ada pung idop. 2 Jadi bangun su! Bekin tamba kuat bosong
pung parcaya yang su amper abis. Te Beta su pareksa apa yang
bosong su bekin, ma sonde ada yang batúl di Tuhan Allah pung
mata. 3 Jadi jang lupa samua ajaran batúl yang bosong su dengar
deng tarima dari dolu. Iko batúl-batúl Tuhan pung mau, deng kasi
tenga bosong pung sala-sala dong ko bale iko sang Tuhan. Kalo

✡ **2:23:** Lagu Puji dong 7:10; Yeremia 17:10 ✡ **2:26-28:** Lagu Puji dong 2:8-9

bosong sonde bangun capát ko bekin bagitu, nanti takuju sa Beta datang sama ke pancuri, yang bosong sonde sangka-sangka.✡
4 Ma masi ada saparu dari bosong di Sardis yang idop lurus, sama ke orang yang sonde bekin kotor dia pung pakean. Tagal dong pung idop lurus, jadi dong yang nanti pantas jalan sama-sama deng Beta pake pakean puti. 5 Orang yang batahan iko sang Beta sampe dia mati, nanti dia ju pake pakean puti. Beta sonde hapus dia pung nama dari itu tulisan yang daftar samua orang pung nama yang nanti dapa idop tarús-tarús deng Tuhan. Nanti Beta ju mangaku sang dia di muka Beta pung Bapa, deng Bapa pung ana bua di sorga bilang, dia tu, Beta pung orang.✡
6 Naa! Dengar bae-bae apa yang Tuhan pung Roh ada kasi tau sang Dia pung jama'at dong.' "

Tuhan Yesus kirim pasán kasi jama'at di Filadelfia

7 Ais Manusia Tulen omong tarús lai bilang, "Yohanis, sakarang lu musti tulis surat laen lai. Dia pung bunyi bagini:
'Buat jama'at di kota Filadelfia:
Ini surat ni, dari Beta, Yesus. Beta ni, yang Barisi deng yang Batúl. Beta yang pegang raja Daud pung konci. Kalo beta buka pintu, sonde ada yang bisa tutu. Kalo beta tutu, sonde ada yang bisa buka.✡
8 Beta tau samua yang bosong su bekin. Beta ju tau, bosong pung pangaru sadiki sa. Biar bagitu ju, ma bosong sonde manyangkal sang Beta, deng bosong iko tarús Beta pung ajaran. Inga bae-bae, te Beta su buka pintu kasi sang bosong, jadi sonde ada yang bisa tutu.
9 Dengar bae-bae! Te ada orang yang omong kosong bilang, dong tu, Tuhan pung orang yang batúl. Padahal dong tu, tukang putar-balek yang iko-iko setan dong pung bos. Ma nanti bosong lia sa! Te Beta bekin sampe dong datang tikam lutut di bosong pung muka, deng mangaku bilang, Beta memang sayang sang bosong.✡ 10 Tagal bosong su iko Beta pung parenta ko batahan iko sang Beta tarús, andia ko nanti Beta jaga bae-bae sang bosong dari sangsara yang Tuhan mau kirim datang ko uji samua orang di ini dunya.
11 Sonde lama lai te Beta su datang. Jadi pegang kuat-kuat Beta pung ajaran yang bosong su tarima dari dolu. Te jang sampe ada yang rampas ame bosong pung upa yang Tuhan mau kasi sang bosong. 12 Orang yang batahan iko sang Beta sampe dia mati, nanti dia tenga tarús-tarús deng Tuhan, sama ke satu tiang bésar yang tatanam mati di Tuhan Allah pung Ruma. Nanti Beta tulis Beta pung Tuhan pung nama, deng Tuhan pung kota pung nama, di itu orang pung diri. Itu kota tu, dong subu bilang, 'Yerusalem Baru', yang nanti Tuhan kasi turun datang dari sorga. Deng nanti Beta ju tulis Beta pung nama baru di itu orang pung diri.✡
13 Naa! Dengar bae-bae apa yang Tuhan pung Roh ada kasi tau sang Dia pung jama'at dong.' "

Tuhan Yesus kirim pasán kasi jama'at di Laodikia

14 Ais Manusia Tulen sambung Dia pung omong lai bilang, "Yohanis, sakarang lu musti tulis surat tarahir. Dia pung bunyi bagini:

✡ **3:3:** Mateos 24:43-44; Lukas 12:39-40; Dunya Model Baru 16:15 ✡ **3:5:** Kaluar dari Masir 32:32-33; Lagu Puji dong 69:29; Dunya Model Baru 2:7, 20:12; Mateos 10:32; Lukas 12:8 ✡ **3:7:** Yesaya 22:22; Ayub 12:14 ✡ **3:9:** Yesaya 49:23, 60:14, 43:4 ✡ **3:12:** Dunya Model Baru 21:2; Yesaya 62:2, 65:15

‘Buat jama'at di kota Laodikia:
Ini surat ni, dari Beta, Yesus, yang orang pange bilang, ‘Yang Batúl’. Beta
ni, salalu omong batúl-batúl Tuhan Allah pung Kata-kata. Deng
samua-samua yang Tuhan su bekin, asal dari Beta.✡
15 Beta su lia bosong ada bekin apa di Laodikia sana. Ma bosong ni,
karmana?! Panas, sonde; dingin ju sonde. Kalo panas, na, panas
batúl-batúl! Kalo dingin, na, dingin batúl-batúl! 16 Ma tagal bosong
pung hati satenga-satenga, Beta mau sumbur buang sang bosong
dari Beta pung mulu, sama ke orang sumbur buang luda.
17 Bosong omong sombong bilang, ‘Kotong ni, orang kaya. Kotong idop
bae-bae, sonde parlú apa-apa lai!’ Padahal bosong pung hati su
buta, sampe bosong sonde tau mana yang bae. Andia ko bosong
su jadi sama ke orang miskin malarat deng talanjang. 18 Jadi lebe
bae bosong datang béli ame mas tulen dari Beta, ko biar bosong
jadi orang yang batúl-batúl kaya. Deng béli ame pakean puti ko
tutu bosong pung malu. Deng béli ame obat mata ko goso di bosong
pung mata, ko biar bosong dapa lia kambali deng taráng.
19 Kalo orang yang Beta sayang bekin sala, Beta togor deng hukum sang
dong, ko biar dong jadi bae. Jadi bosong musti bekin lurus bosong
pung hati, ko bosong batúl-batúl samangat iko sang Beta.✡
20 Dengar bae-bae, te Beta su badiri di muka pintu, deng Beta ada pange-
pange ko mau maso. Kalo ada orang dengar Beta pung suara, ais
dia datang buka pintu, nanti Beta maso pi dalam, ko botong dudu
makan sama-sama. 21 Orang yang batahan iko sang Beta sampe
dia mati, nanti Beta kasi hak sang dia, ko dudu parenta sama-sama
deng Beta. Te Beta ju su batahan iko sang Beta pung Bapa, andia ko
sakarang Beta dudu parenta sama-sama deng Dia.
22 Naa! Dengar bae-bae apa yang Tuhan pung Roh ada kasi tau sang Dia
pung jama'at dong.’”

4

Dong sémba sang Tuhan Allah di sorga

1 Manusia Tulen omong abis Dia pung pasán kasi sang itu tuju jama'at
dong, ais Tuhan buka kasi lia sang beta hal laen lai. Takuju sa, beta lia
satu pintu tabuka di sorga. Ais beta dengar lai itu orang yang pung suara
karás sama ke tarompet tu bilang, “Mari! Nae datang di sini su, ko beta
mau kasi lia sang lu samua yang nanti jadi.”
2 Itu waktu ju Tuhan pung Roh angka bawa sang beta pi sorga. Takuju
beta lia ada satu korsi parenta deng ada yang dudu di atas. 3 Dia bacaya
warna ijo deng mera, sama ke batu mangkilat yang mahal yang dong subu
bilang, *yaspis* deng *sardius*. Ada ju palangi satu kuliling Dia pung korsi
parenta. Dia pung cahaya, warna ijo sama ke batu mangkilat *samrud*.✡
4 Di situ ju ada 24 korsi parenta kici kuliling itu korsi parenta yang ada di
teng-tenga. Ada 24 katua yang dudu di itu korsi dong. Dong samua pake
pakean puti, deng pake topi parenta dari mas. 5 Ada kilat yang basambar
dari itu korsi parenta yang ada di teng-tenga, deng guntur dong babunyi
bésar basambung. Ada ju tuju obor yang manyala di itu korsi parenta
pung muka. Dong tu, sama ke Tuhan pung Roh yang ada pung tuju sisi.✡

✡ **3:14:** Kata-kata Mutiara 8:22 ✡ **3:19:** Kata-kata Mutiara 3:12; Ibrani 12:6 ✡ **4:3:** Yeskial 1:26-28, 10:1 ✡ **4:5:** Kaluar dari Masir 19:16; Dunya Model Baru 1:4, 8:5, 11:19, 16:18; Yeskial 1:13; Sakaria 4:2

6 Di muka itu korsi parenta tu, beta lia tingka ke ada laut yang jarní sama
ke kaca.
Ais beta lia 4 binatang luar biasa kuliling itu korsi. Dong pung badan
muka-balakang ponu deng mata. Dong tu, Tuhan pung binatang yang
layani sang Dia.✡
7 Binatang partama pung muka tu, sama ke singa. Nomer dua pung
muka, sama ke sapi laki. Nomer tiga pung muka, sama ke manusia. Deng
nomer ampa pung muka, sama ke burung garuda tarbáng.* ✡ 8 Itu 4
binatang dong, satu-satu ada pung anam sayap. Di itu sayap dong pung
bagian luar deng bagian dalam, ju ponu deng mata. Siang-malam dong
manyanyi sonde putus-putus bilang,
"Botong puji-puji sang Tuhan Allah!
Botong angka tinggi-tinggi Tuhan pung nama!
Tuhan tu, yang talalu barisi!
Tuhan tu, yang pung kuasa paling hebat.
Tuhan yang ada dari dolu.
Tuhan yang ada sakarang.
Deng Tuhan yang ada tarús sampe salamanya!"✡
9 Deng manyanyi bagitu, dong puji deng kasi hormat sang Tuhan Allah,
deng minta tarima kasi sang Dia, tagal Dia yang dudu di atas itu korsi
parenta, deng Dia yang ada tarús-tarús sampe salamanya. Waktu dong
ada manyanyi, 10 itu 24 katua dong ju jato tikam lutut di muka Tuhan Allah
yang ada dudu di itu korsi parenta. Dong buka dong pung topi parenta, ais
taro di muka Dia pung korsi parenta, ko sémba sang Dia yang ada sampe
salamanya. Ais dong angka puji sang Dia bilang,
11 "Oo, Tuhan Allah!
Botong puji-puji sang Tuhan!
Botong angka tinggi-tinggi Tuhan pung nama.
Tuhan ni, yang hak parenta sang botong.
Tuhan ni, botong pung Allah!
Tuhan yang pantas tarima botong pung puji.
Tuhan yang memang musti tarima botong pung hormat.
Tagal Tuhan yang paling kuasa.
Deng Tuhan yang paling hebat.
Tuhan yang bekin samua.
Tuhan yang kasi idop samua.
Samua yang ada,
su jadi tagal Tuhan yang bekin.
Samua yang idop,
su ada napas tagal Tuhan yang kasi."

5

Tulisan tagulung yang tasegel mati

1 Ais beta lia kambali sang Dia yang dudu di itu korsi parenta tu. Dia
ada pegang satu gulungan di tangan kanan. Itu gulungan tu, ponu deng
tulisan muka-balakang. Deng dong su segel mati di tuju tampa.✡

✡ **4:6:** Yeskial 1:22 * **4:7:** Iko orang yang pintar so'al Alkitab, dong bilang ini binatang 4 dong pung arti, andia: Singa tu, yang paling kuasa. Sapi laki tu, yang paling kuat. Manusia tu, yang paling pintar. Deng garuda tu, yang paling capát. ✡ **4:7:** Yeskial 1:5-10, 10:14 ✡ **4:8:** Yeskial 1:18, 10:12; Yesaya 6:2-3 ✡ **5:1:** Yeskial 2:9-10; Yesaya 29:11

2 Ais beta dapa lia satu ana bua dari sorga yang hebat batúl. Dia tanya
deng suara karás bilang, “Sapa yang ada pung hak ko bisa buka itu segel
deng baca itu tulisan?”
3 Dia tanya bagitu, ma dong sonde dapa satu orang ju yang ada pung
hak ko bisa buka itu gulungan, deng baca dia pung isi. Bae di sorga, bae
di bumi, sonde satu ju yang ada pung hak. Di orang mati pung tampa,
sonde ada ju. 4 Lia bagitu, ju beta manangis makarereu, tagal sonde ada
satu orang ju yang ada pung hak ko bisa buka itu gulungan, deng baca
dia pung isi. 5 Ais satu dari itu 24 katua tu, omong deng beta bilang, “He,
bu! Jang manangis. Te raja Daud ada pung turunan satu yang hebat, yang
dong pange sang Dia bilang, ‘Singa dari suku Yahuda’. Dia su banting kasi
ancor samua yang jahat. Jadi Dia yang ada pung hak ko bisa buka itu
segel, deng baca itu tulisan pung isi.”✡
6 Dengar bagitu, ju beta dapa lia satu Domba Ana badiri di teng-tenga
itu 4 binatang luar biasa tu, deng itu 24 katua yang dudu kuliling itu korsi
parenta. Itu Domba Ana tu, tingka ke su parná kaná bunu. Dia pung
tandok ada tuju, deng Dia pung mata ada tuju. Dia pung tuju mata biji tu,
sama ke Dia pung Roh yang ada pung tuju sisi, yang Dia su kirim pi anteru
dunya.✡ 7 Ais beta lia itu Domba Ana pi di Dia yang ada dudu di itu korsi
parenta, ko ame itu tulisan tagulung dari Dia pung tangan kanan.
8 Waktu itu Domba Ana ame ju, itu 4 binatang luar biasa, deng itu 24
katua tu, jato tikam lutut ko sémba di Dia pung muka. Dong satu-satu ada
pegang alat musik sama ke sasando, deng satu mangko mas, yang ta'isi
deng kamanyán yang dong bakar ko bekin asap wangi. Itu dara kayu
wangi tu, andia Tuhan pung orang dong pung sambayang.✡ 9 Ais dong
samua manyanyi satu lagu baru bilang:
“Domba Ana ni, yang pantas tarima ini tulisan.
Domba Ana ni, yang pung hak ko buka dia pung segel.
Te Dia su kaná horo.
Ais Tuhan Allah pake Dia pung dara,
ko tabús ame manusia dari samua suku deng bangsa,
ko biar dong saparu bisa jadi Tuhan pung orang.
Deng bagitu, manusia dari samua bahasa deng negara,
bisa jadi Tuhan pung kelu.✡
10 Domba Ana ni, su kumpul sang dong samua,
jadi satu karaja'an.
Domba Ana ni, su pili sang dong,
jadi Tuhan pung orang karjá dong.
Nanti dong pegang parenta di dunya.
Nanti dong karjá kasi Tuhan di bumi.”✡
11 Ais itu, beta angka muka, ju beta dengar satu suara bésar. Deng beta
lia itu 4 binatang luar biasa, deng itu 24 katua tu, tamba deng Tuhan pung
ana bua bam-banya dari sorga. Itu ana bua dong pung banya tu, sampe
juta-juta.✡ 12 Dong samua manyanyi deng suara karás bilang,
“Botong angka tinggi-tinggi itu Domba Ana yang kaná horo,
tagal Dia yang pantas tarima botong pung puji!
Dia pung kuasa tu, paling bésar.
Dia pung harta tu, talalu banya.

✡ **5:5:** Carita Mula-mula 49:9; Yesaya 11:1, 10 ✡ **5:6:** Yesaya 53:7; Sakaria 4:10 ✡ **5:8:** Lagu Puji dong 141:2 ✡ **5:9:** Lagu Puji dong 33:3, 98:1; Yesaya 42:10 ✡ **5:10:** Kaluar dari Masir 19:6; 1 Petrus 2:5, 9; Dunya Model Baru 1:6 ✡ **5:11:** Daniel 7:10

Dia pung akal tu, jitu talalu.
Dia pung kuat tu, hebat batúl.
Botong angka tinggi-tinggi Dia pung nama.
Botong kasi hormat sang Dia.
Botong puji-puji sang Dia."
13 Ais itu, beta dengar satu lagu laen lai. Dari samua-samua yang idop,
mau di sorga, di langit, di bumi, deng di dalam laut, dong samua angka
suara ko manyanyi. Dari orang mati pung tampa ju, dong iko manyanyi.
Dong samua rame-rame manyanyi bilang,
"Botong puji sang Tuhan Allah yang ada dudu di ini korsi parenta ni.
Botong ju angka tinggi-tinggi sang ini Domba Ana ni.
Botong kasi hormat sang Dong.
Botong sémba sang Dong.
Tagal Dong yang pegang parenta tarús-tarús!
Deng Dong pung kuasa sonde tau abis-abis na!"
14 Ais, itu 4 binatang luar biasa tu, manyao tarús-tarús bilang, "Batúl
tu! Su batúl tu!" Ju itu 24 katua dong jato tikam lutut lai ko sémba sang
Tuhan Allah deng itu Domba Ana.

6

Domba Ana buka itu segel dong satu-satu Segel nomer satu — kapala paráng kaluar datang

1 Ais itu, beta dapa lia itu Domba Ana buka itu tulisan tagulung pung
segel yang partama. Ju beta dengar satu dari itu 4 binatang luar biasa
batarea deng suara karás sama ke guntur. Dia parenta bilang, "Pi su!"
2 Takuju sa beta dapa lia satu kuda puti. Ada satu orang dudu di atas pake
topi kapala paráng, tagal dia manáng tarús dalam paráng. Sakarang dia
su pegang pana, deng kaluar ko pi kasi kala lai dia pung musu di bumi.✡

Segel nomer dua — kaco di bumi

3 Ais, itu Domba Ana buka segel nomer dua. Ju beta dengar binatang
luar biasa yang nomer dua parenta bilang, "Pi su!" 4 Ais ju satu kuda
mera manyala kaluar datang. Orang yang dudu di atas, ada tarima satu
kalewang bésar. Dong kasi kuasa sang dia ko pi bekin kaco di bumi, ko
biar manusia dong babunu satu deng satu.✡

Segel nomer tiga — musim lapar yang hebat

5 Tarús, itu Domba Ana buka segel nomer tiga. Ju beta dengar binatang
luar biasa yang nomer tiga parenta bilang, "Pi su!" Takuju sa beta dapa
lia satu kuda itam. Orang yang dudu di atas itu kuda, ada pegang satu
timbangan di dia pung tangan, 6 ko mau timbang makanan yang su mulai
bakurang.✡ Ais ju beta dengar tingka ke ada satu suara yang datang
dari itu 4 binatang luar biasa pung teng-tenga. Itu suara kasi tau bilang,
"Nanti ada musim lapar yang hebat di bumi. Orang pung gaji satu hari,
cuma mampu béli barás tiga mok; barás bagus, na, cuma dapa satu mok
sa. Ma nanti kalo itu musim lapar su sampe, orang sonde bole bekin rusak
pohon saitun deng pohon anggor di kabón dong."*

Segel nomer ampa — banya orang mati

✡ **6:2:** Sakaria 1:8, 6:3, 6 ✡ **6:4:** Sakaria 1:8, 6:2 ✡ **6:5:** Sakaria 6:2, 6 * **6:6:** Di itu da'era orang dong idop dari itu dua pohon. Jadi biar musim lapar talalu hebat, asal itu dua pohon masi ada, orang dong masi bisa idop tarús.

7 Ais, itu Domba Ana buka segel nomer ampa. Ju beta dengar binatang
luar biasa yang nomer ampa parenta bilang, “Pi su!” 8 Takuju, beta dapa
lia satu kuda warna kuning pucat. Orang yang dudu di atas itu kuda,
dia pung nama ‘Mati’. Ada ju yang iko dia pung balakang, dia pung nama
‘Tampa Orang Mati Dong’. Ais dong dua dapa kuasa ko pi bunu bekin mati
orang di bumi pake kalewang, musim lapar, panyaki, deng pake binatang
buas. Kalo itong dong samua yang mati tu, dia pung banya sama deng
satu bagian dari ampa bagian samua manusia di bumi.✡

Segel nomer lima — Tuhan pung orang dong tunggu ko Dia putus dong pung parkara

9 Ais, itu Domba Ana buka segel nomer lima. Ju beta dapa lia orang-
orang yang dolu su kaná bunu. Dong pung jiwa ada di kolong meja
korban. Dong kaná bunu tagal dong parcaya sang Tuhan Allah, deng carita
pi mana-mana Dia pung Kata-kata. 10 Dong batarea bilang, “Oo, Tuhan!
Botong pung Bos yang paling hebat! Bos yang barisi! Apa yang Tuhan
omong, botong parcaya. Ma botong musti tunggu sampe kapan lai, baru
Tuhan putus parkara ko hukum itu orang dong yang bunu sang botong di
bumi?”
11 Dong tanya abis bagitu, ju dong satu-satu tarima baju puti panjang.
Ada yang kasi tau sang dong bilang, “Tunggu sadiki lai, sampe bosong
pung jumla su langkáp. Te masi ada bosong pung sodara dong yang nanti
kaná bunu sama ke bosong.”

Segel nomer anam — calaka di langit deng di bumi

12 Ais, itu Domba Ana buka segel nomer anam. Takuju sa, beta dapa
lia tana goyang yang bésar. Ju matahari jadi galáp sama ke kaen itam,
deng bulan jadi mera sama ke dara.✡ 13 Bintang-bintang di langit dong
jato turun di bumi, sama ke bua masak, yang jato dari pohon tagal angin
karás. 14 Ju beta dapa lia langit tapica bagi dua, ko tagulung sama ke tikar
sampe ilang. Ju gunung-gunung deng pulo-pulo dong samua tagoyang
sampe ilang buang dari dong pung tampa.✡ 15 Lia bagitu, ju samua orang
di bumi, mulai dari raja-raja, kapala pamarenta, komandán tantara, orang
kaya, sampe budak dong, dong samua jadi taku. Ais dong lari sambunyi
di lobang-lobang goa deng di calá-calá batu di gunung.✡ 16 Dong suru
sang gunung-gunung deng batu bésar dong bilang, “Biar jato ko tutu ame
sang botong su! Sambunyi sang botong ko Dia yang dudu di atas itu korsi
parenta bésar tu, sonde bisa dapa lia sang botong lai. Deng itu Domba
Ana sonde bisa hukum sang botong lai.✡ 17 Aduu! Botong su para-para ni,
te hari calaka su datang! Tuhan Allah deng itu Domba Ana su mau po'a
dong pung mara sang botong. Ma sonde ada yang bisa sili lai!”✡

7

Tuhan Allah cap ame 144.000 orang

1 Ais itu, beta dapa lia Tuhan pung ana bua ampa dari sorga ada badiri
di bumi pung ampa mata angin ko tahan angin. Ais ju angin sonde bisa
fuu di laut, di darat, deng fuu pi pohon-pohon dong.✡ 2 Tuhan su kasi
kuasa sang dong ko bekin ancor darat deng laut. Ais beta dapa lia satu

✡ **6:8:** Yeskial 14:21 ✡ **6:12:** Dunya Model Baru 11:13, 16:18; Yesaya 13:10; Yoel 2:10, 31, 3:15; Mateos 24:29; Markus 13:24-25; Lukas 21:25 ✡ **6:14:** Yesaya 34:4; Dunya Model Baru 16:20 ✡ **6:15:** Yesaya 2:19, 21 ✡ **6:16:** Hosea 10:8; Lukas 23:30 ✡ **6:17:** Yoel 2:11; Maleaki 3:2 ✡ **7:1:** Yeremia 49:36; Daniel 7:2; Sakaria 6:5

ana bua laen dari sorga, datang dari tampa matahari nae. Dia ada bawa
cap dari Tuhan Allah yang idop tarús. Ju dia batarea kasi tau sang itu
ampa ana bua bilang, 3 "Tunggu dolo! Jang bekin rusak darat ko, laut
ko, pohon-pohon dong. Tunggu sampe botong su taro cap di Tuhan pung
orang suru-suru dong pung testa."✡
4 Ais dong kasi tau sang beta bilang, itu ana bua su cap ame Tuhan pung
orang. Dong pung banya tu, ada 144.000 orang, yang datang dari samua
suku Isra'el. Andia:
5 dari suku Yahuda, ada 12.000 orang;
suku Ruben, 12.000 orang;
suku Gad, 12.000 orang;
6 suku Aser, 12.000 orang;
suku Naftali, 12.000 orang;
suku Manase, 12.000 orang;
7 suku Simeon, 12.000 orang;
suku Lewi, 12.000 orang;
suku Isaskar, 12.000 orang;
8 suku Sebulon, 12.000 orang;
suku Yusuf, 12.000 orang;
deng dari suku Benyamin, 12.000 orang.

Orang barisi dong puji-puji sang Tuhan Allah deng Domba Ana

9 Ais ju beta dapa lia manusia bam-banya, sampe sonde bisa itong sang
dong samua. Dong datang dari samua suku, samua bangsa, samua bahasa,
deng samua negara di bumi. Dong samua bakumpul mangada itu korsi
parenta deng itu Domba Ana. Dong pake baju puti deng ada pegang daon
palam di dong pung tangan. 10 Ais dong angka puji rame-rame bilang,
"Botong puji-puji sang botong pung Tuhan Allah,
yang ada dudu di korsi parenta ni.
Botong ju angka tinggi-tinggi ini Domba Ana ni!
Dong ni, yang kasi salamat sang botong.
Dong ni, yang buka jalan idop kasi sang botong."
11 Dong omong abis bagitu, ju Tuhan pung ana bua dari sorga yang badiri
kuliling itu korsi parenta dong, jato tikam lutut sampe dong pung muka
kaná di tana mangada pi itu korsi parenta bésar. Itu katua dong, deng
itu 4 binatang luar biasa dong, bekin bagitu ju. Dong samua sémba sang
Tuhan Allah, 12 deng manyanyi bilang,
"Batúl! Batúl tu!
Botong ju puji-puji sang Tuhan Allah!
Botong ju angka tinggi-tinggi Tuhan pung nama!
Tuhan pung akal tu, jitu talalu.
Tuhan pung kuasa tu, bésar talalu.
Tuhan pung kuat tu, hebat talalu.
Botong minta tarima kasi sang Tuhan tarús-tarús.
Botong kasi hormat sang Tuhan sonde putus-putus.
Batúl! Andia tu!"
13 Dong puji-puji abis bagitu, ju dari itu 24 katua dong, ada satu yang
tanya sang beta bilang, "Ini orang banya yang ada pake baju puti ni, lu
kanál sang dong, ko? Dong tu, dari mana?"
14 Ma beta manyao bilang, "Sonde, pak. Beta sonde kanál dong tu, sapa.
Pak yang lebe tau."

✡ **7:3:** Yeskial 9:4, 6

Ju dia kasi tau sang beta bilang, “Dong tu, orang yang su kaluar datang
dari sangsara bésar.
Dong tu, orang yang su pake itu Domba Ana pung dara,
ko cuci dong pung pakean,
deng bekin puti barisi dong pung baju.✡
15 Tagal itu, dong badiri di muka Tuhan Allah pung korsi parenta.
Dong layani sang Tuhan siang-malam di Dia pung Ruma Sambayang.
Tuhan ada deng dong tarús-tarús.
Tuhan jaga sang dong tarús-tarús.
16 Nanti dong sonde rasa lapar lai.
Nanti dong sonde rasa aus lai.
Nanti dong sonde kaná tabakar dari matahari lai.
Nanti dong pung kulit sonde takupas kaná panas lai.✡
17 Itu Domba Ana yang badeka deng itu korsi parenta,
nanti Dia yang jadi dong pung gambala.
Nanti Dia foo bawa sang dong,
pi minum di mata aer yang bawa idop.
Nanti Tuhan ju hapus buang dong pung susa,
ko dong sonde manangis lai.”✡

8

Segel nomer tuju — Tuhan pung ana bua dong tarima ame tuju tarompet

1 Ais, itu Domba Ana buka segel nomer tuju. Takuju sa, samua yang ada
di sorga diam tapaku. Sonde ada yang basuara sampe kira-kira satenga
jam. 2 Ais beta dapa lia tuju ana bua dari sorga yang ada badiri tarús-tarús
di Tuhan Allah pung muka, ko dong siap layani sang Dia. Dong satu-satu
tarima dia pung tarompet.

3 Ais satu ana bua dari sorga yang laen pi badiri di muka itu meja yang
dong pake bakar dara kayu wangi. Dia ada pegang satu mangko mas,
yang dong biasa pake ko taro dara kayu wangi. Ais dong kasi sang dia
dara kayu wangi bam-banya, ko dia campor deng Tuhan Allah pung orang
dong pung sambayang. Ais dia bawa itu mangko mas sama ke korban
yang baboo wangi, ko taro di atas itu meja mas di itu korsi parenta pung
muka.✡ 4 Tarús dia bakar itu dara kayu wangi. Ju dia pung bau wangi nae
pi Tuhan Allah pung muka, sama-sama deng samua do'a dari Tuhan pung
orang dong.

5 Ais, itu ana bua ame api dari itu meja, ko taro bekin ponu itu mangko
mas. Tarús dia lempar buang itu mangko pi bumi. Takuju sa, beta lia ada
kilat yang basambar kiri-kanan di bumi. Tarús ada guntur yang babunyi
bésar basambung, deng ada tana tagoyang bésar.✡

6 Ais, itu tuju ana bua dari sorga dong siap-siap ko mau tiop dong pung
tarompet.

Tiop tarompet nomer satu — tanaman tabakar

7 Waktu ana bua nomer satu tiop dia pung tarompet, ju ujan es deng
api yang bacampor deng dara, jato tapo'a pi bumi. Samua rumput ijo
tabakar abis di mana-mana. Kalo kotong bagi bumi jadi tiga bagian, na,

✡ **7:14:** Daniel 12:1; Mateos 24:21; Markus 13:19 ✡ **7:16:** Yesaya 49:10 ✡ **7:17:** Lagu Puji dong 23:1-2; Yeskial 34:23; Yesaya 49:10; Yesaya 25:8 ✡ **8:3:** Amos 9:1; Kaluar dari Masir 30:1, 3 ✡ **8:5:** Kapala Agama dong pung Atoran 16:12; Yeskial 10:2; Kaluar dari Masir 19:16; Dunya Model Baru 11:19, 16:18

yang tabakar tu, satu bagian. Deng kalo kotong bagi samua pohon di bumi
jadi tiga bagian, na, yang tabakar tu, satu bagian.✡

Tiop tarompet nomer dua — laut pung isi mati

8 Waktu ana bua nomer dua tiop dia pung tarompet, ju ada satu barang
sama ke gunung bésar yang manyala, talempar maso pi dalam laut, sampe
satu dari tiga bagian di laut jadi dara. 9 Ais satu dari tiga bagian dari
samua binatang yang idop di laut, mati abis. Deng satu dari tiga bagian
dari samua kapal yang balayar di laut, ju ancor buang.

Tarompet nomer tiga — aer jadi pait

10-11 Waktu ana bua nomer tiga tiop dia pung tarompet, ju ada satu
bintang bésar jato dari langit, sama ke satu obor bésar yang manyala.
Itu bintang pung nama ‘Pait’. Waktu dia jato, ju aer di kali deng mata aer
jadi pait. Ais orang yang minum itu aer, ada banya yang mati. Kalo kotong
bagi samua kali deng mata aer di bumi jadi tiga bagian, na, yang jadi pait
tu, satu bagian.✡

Tarompet nomer ampa — matahari, bulan, deng bintang jadi galáp

12 Ais, itu ana bua nomer ampa tiop dia pung tarompet. Takuju
matahari, bulan, deng bintang dong kaná pukul, ju dong jadi galáp. Jadi,
pas siang hari, satu bagian dari tiga bagian waktu siang jadi galáp, tagal
matahari su sonde basinar batúl lai. Deng pas malam hari, satu bagian
dari tiga bagian waktu malam jadi galáp buta, tagal bulan deng bintang
dong su sonde bacaya batúl lai.✡

13 Ais beta angka muka, ju dapa lia satu burung garuda tarbáng tinggi-
tinggi di langit. Dia batarea bilang, “Awas, ó! Calaka bésar nanti jato kaná
samua orang yang idop di bumi. Te masi ada tiga ana bua di sorga laen
yang balóm tiop dong pung tarompet.”

9

Tiop tarompet nomer lima — kalamak bekin sangsara manusia

1 Ais, itu ana bua nomer lima tiop dia pung tarompet. Ju beta dapa lia
satu bintang yang su jato pi bumi. Dong kasi satu konci sang itu bintang
ko dia buka pintu lobang sangsara yang sonde ada pung dasar. 2 Dia
buka itu lobang pung pintu, ju asap itam tabal kaluar sama ke asap utan
tabakar. Itu asap nae kaluar kabuak-kabuak, sampe langit deng matahari
jadi galáp.✡ 3 Tarús ada kalamak banya mau mati tarbáng kaluar dari
itu asap, ko turun datang pi bumi. Tuhan Allah su kasi sang dong kuasa
sama ke kalajingking.✡ 4 Ma Dia parenta sang dong ko sonde bole bekin
rusak bumi pung rumput, pohon, deng tanaman laen dong. Ma dong musti
bekin sangsara samua orang yang sonde ada Tuhan pung cap di dong pung
testa.✡ 5 Tuhan kasi loos itu kalamak dong ko bekin sangsara sang itu orang
dong sampe lima bulan, ma sonde bole bekin mati sang dong. Cuma bekin
saki sang dong sama ke kalajingking dedek. 6 Dalam lima bulan tu, nanti
orang sangsara tar bisa-bisa lai, sampe dong minta mati sa. Biar bagitu ju,
ma dong sonde mati.✡

✡ **8:7:** Kaluar dari Masir 9:23-25; Yeskial 38:22 ✡ **8:10-11:** Yesaya 14:12; Yeremia 9:15 ✡ **8:12:** Yesaya 13:10; Yeskial 32:7; Yoel 2:10, 31, 3:15 ✡ **9:2:** Carita Mula-mula 19:28 ✡ **9:3:** Kaluar dari Masir 10:12-15 ✡ **9:4:** Yeskial 9:4 ✡ **9:6:** Ayub 3:21; Yeremia 8:3

7 Beta lia itu kalamak dong pung rupa, sama ke kuda paráng. Dong ada
pake topi kapala paráng yang bekin dari mas. Dong pung muka sama ke
manusia.✡ 8 Dong pung rambu panjang sama ke parampuan pung rambu.
Deng dong pung gigi tajam sama ke singa pung gigi.✡ 9 Tingka ke dong
ada pake pele dada dari bési, tingka ke ikan pung sisik. Dong pung sayap
babunyi bésar sama ke satu batalyon tantara pung kuda hela bawa lari
kareta paráng.✡ 10 Dong pung ekor talalu hebat, deng baracon sama ke
kalajingking pung racon. Dong dapa kuasa ko bekin sangsara orang pake
dong pung racon, sampe lima bulan. 11 Itu kalamak dong pung raja, andia
bos dari samua ana bua yang kaná usir di itu lobang sangsara yang sonde
ada pung dasar. Dia pung nama dalam bahasa Ibrani, *Abadon*, deng dalam
bahasa Yunani, *Apolyon*. Dia pung arti bilang, "Tukang Bekin Rusak".
12 Deng bagitu, calaka partama tu, su lewat. Ma awas, ó! Te masi ada
dua calaka lai nanti datang.

Tiop tarompet nomer anam — tiga macam sangsara di bumi

13 Ais, itu ana bua nomer anam tiop dia pung tarompet. Ju beta lia itu
meja mas yang dong pake ko bakar dara kayu wangi, yang bamangada
deng Tuhan. Ada suara kaluar datang dari itu meja pung tandok ampa-
ampa.✡ 14 Itu suara kasi tau itu ana bua yang baru tiop dia pung tarompet
tu bilang, "Ada ana bua ampa yang su ta'ika lama di kali bésar satu, nama
kali Efrat. Pi kasi lapás sang dong su!" 15 Ju dia pi kasi lapás sang dong,
ko dong pi bunu bekin mati manusia pas deng dia pung taon, dia pung
bulan, dia pung hari deng dia pung jam, yang Tuhan su putus memang.
Kalo kotong bagi samua manusia di bumi jadi tiga bagian, na, yang mati
tu, satu bagian. 16 Dong kasi tau sang beta bilang, itu ana bua dong pung
tantara yang nae kuda paráng tu, ada dua ratus juta. 17 Ais beta dapa lia itu
tantara deng dong pung kuda-kuda dong. Itu tantara dong pake pele dada
tiga warna, andia mera manyala, biru mangkilat, deng kuning balerang.
Itu kuda-kuda dong pung kapala sama ke singa pung kapala. Ada ju api,
asap, deng balerang yang tasumbur dari itu kuda dong pung mulu, 18 ko
kasi tiga macam sangsara di bumi. Itu sangsara yang kaluar dari kuda
dong pung mulu tu, bekin mati satu dari tiga bagian, dari samua manusia
yang ada di bumi. 19 Ais, itu kuda dong pi bekin sangsara manusia pake
dong pung mulu deng dong pung ekor. Di dong pung ekor tu, ada kapala
sama ke ular pung kapala.
20 Ma masi ada manusia laen dong di bumi, yang sonde kaná bunu deng
itu calaka dong. Biar bagitu ju, ma dong sonde mau kasi tenga dong pung
jahat. Dong songgo setan tarús-tarús, deng songgo barang yang dong
bekin dari mas, perak, tambaga, batu deng kayu. Biar itu barang dong
sonde bisa lia, sonde bisa dengar, deng sonde bisa jalan, ma dong songgo
tar pake barenti!✡ 21 Dong ju sonde mau barenti dari dong pung sala-sala
laen dong, sama ke bunu orang, pake ilmu galáp, maen serong deng orang
yang bukan dia pung laki ko dia pung bini, deng mancuri.

10

Ana bua dari sorga deng tulisan kici yang tagulung

1 Ais beta dapa lia Tuhan pung ana bua satu yang hebat, turun datang
dari sorga. Dia pung badan tabungkus deng awan. Ada ju palangi kuliling

✡ **9:7:** Yoel 2:4 ✡ **9:8:** Yoel 1:6 ✡ **9:9:** Yoel 2:5 ✡ **9:13:** Kaluar dari Masir 30:1-3 ✡ **9:20:** Lagu Puji dong 115:4-7, 135:15-17; Daniel 5:23

dia pung kapala. Dia pung muka bacaya sama ke matahari, deng dia pung
kaki manyala sama ke api. 2 Dia ada pegang satu tulisan kici tagulung yang
su tabuka. Dia badiri deng kaki kanan di laut, kaki kiri di darat. 3 Ais dia
batarea deng suara karás, sama ke singa mangaum. Dia batarea abis, ju
guntur manyao basambung tuju kali. 4 Waktu guntur dong manyao abis,
ju beta su mau tulis dong pung omong. Ma beta dengar satu suara dari
sorga bilang, "Weh! Lu jang kasi tau orang itu tuju guntur pung omong,
ó! Sonde bole tulis apa-apa."
5 Ais, itu ana bua yang badiri deng satu kaki di laut, satu kaki di darat
tu, angka dia pung tangan kanan pi langit, 6 ko sumpa bilang, "Beta pung
omong ni, memang batúl! Beta sumpa pake Tuhan Allah pung nama, tagal
Dia yang ada tarús sampe salamanya! Dia yang su bekin ame langit deng
bumi, deng dong pung isi samua. Naa, dengar bae-bae! Itu hari yang
kotong tunggu-tunggu tu, su deka-deka datang. 7 Te kalo Tuhan pung ana
bua nomer tuju su mau tiop dia pung tarompet, nanti Tuhan bekin iko dia
pung rancana yang dolu-dolu orang balóm tau. Ma itu rancana Dia su kasi
tau sang Dia pung jubir dong yang layani sang Dia. Jadi dengar bae-bae,
te Beta pung omong ni, batúl."✡
8 Ais, itu suara yang beta dengar dari langit tu, omong ulang lai deng
beta bilang, "Yohanis, lu pi su di itu ana bua dari sorga yang ada badiri
deng satu kaki di laut, satu kaki di darat tu. Ame itu gulungan kici yang
ada tabuka di dia pung tangan tu."
9 Ais beta pi itu ana bua, ko minta itu gulungan kici tu. Ju dia kasi tau
sang beta bilang, "Ame ko makan su! Di lu pung mulu rasa manis sama
ke madu, ma nanti dia bekin lu pung parú rasa pait."
10 Dia omong abis bagitu, ju beta tarima itu gulungan kici dari dia pung
tangan. Tarús beta makan. Dalam beta pung mulu ada rasa manis sama
ke madu. Ma waktu beta su kodo sang dia, beta rasa pait di beta pung
parú.✡
11 Ais ada yang suru sang beta bilang, "Lu musti pi ulang lai ko kasi
tau memang apa yang Tuhan mau bekin di bumi. Kasi tau so'al apa yang
nanti jadi deng samua raja di bumi deng orang dari samua suku, samua
bangsa, deng samua bahasa."

11

Tuhan Allah pung jubir dua orang yang hebat

1 Ais dong sorong kasi sang beta satu kayu ukur yang panjang sama ke
tongkat. Ju Tuhan Allah parenta sang beta bilang, "Yohanis, lu bangun su
ko pi ukur Beta pung Ruma Sambayang Pusat deng dia pung meja korban
di kota Yerusalem. Deng itong samua orang yang ada sambayang di situ.✡
2 Ma sonde usa ukur itu Ruma Sambayang pung kintal, te itu tampa su
sarakan kasi suku-bangsa laen yang sonde kanál sang Beta. Nanti dong
datang inja-inja bekin kamomos Beta pung kota tu, sampe 42 bulan (andia
1.260 hari).✡ 3 Nanti Beta utus Beta pung orang dua di situ, ko dong jadi
Beta pung jubir. Nanti dong pake pakean duka deng kasi tau pasán dari
Beta, sampe itu 1.260 hari su abis."
4 Tuhan Allah pung jubir Sakaria su tulis memang dari dolu, so'al ini dua
jubir ni. Dia pake gambar dua pohon saitun deng dua tampa taro lampu

✡ **10:7:** Kaluar dari Masir 20:11; Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:40; Daniel 12:7; Amos 3:7
✡ **10:10:** Yeskial 2:8—3:3 ✡ **11:1:** Yeskial 40:3; Sakaria 2:1-2 ✡ **11:2:** Lukas 21:24

yang badiri mangada pi Tuhan Allah, yang hak parenta sang samua orang
di dunya.✡ 5 Kalo ada orang yang mau bekin calaka sang Tuhan Allah
pung jubir dua ni, nanti api kaluar dari dong pung mulu ko bekin angus
dong pung musu samua. Deng bagitu, samua orang yang mau bekin susa
sang dong, pasti mati. 6 Waktu dong dua jadi Tuhan pung jubir di bumi,
Dia kasi kuasa sang dong ko tutu ujan. Dia ju kasi kuasa ko bekin mata
aer jadi dara, deng kuasa ko bawa macam-macam calaka di ini bumi, iko
dong pung mau-mau sa.✡

7 Kalo dong pung waktu ko kasi tau Tuhan pung pasán dong su abis,
nanti satu binatang buas kaluar dari lobang sangsara yang sonde ada pung
dasar. Dia baparáng lawan dong dua, sampe dia kasi kala deng bunu
bekin mati sang dong.✡ 8-9 Deng bagitu, dong dua mati di itu kota bésar
yang dolu orang bunu dong pung Tuhan di kayu palang. Te itu kota tu,
su jadi kota jahat sama ke Sodom deng Masir tempo dolu. Nanti orang
dong lempar buang itu jubir dong pung mayat di jalan, sampe tiga hari
satenga. Ais orang dari samua suku, samua bangsa, samua bahasa, deng
samua negara datang manonton itu dua mayat. Dong ju sonde kasi isin ko
kubur,✡ 10 tagal dong sanáng lia itu dua orang su mati. Te dong dua yang
maen ganggu samua orang di bumi pung pikiran. Jadi dong rame-rame
bekin pesta, deng bakirim hadia kasi satu deng satu.

11 Ma tiga hari satenga abis, nanti Tuhan Allah kasi napas sang dong, ko
dong idop kambali. Ais samua orang yang dapa lia sang dong, gamatar
dingin.✡ 12 Ais, itu jubir dua nanti dengar satu suara karás dari langit,
yang suru sang dong bilang, “Woi! Bosong dua mari nae datang di sini
su!” Ju dong dua ta'angka nae pi langit deng awan tutu bungkus sang
dong. Lia bagitu ju, dong pung musu dong tanganga bodo.✡ 13 Takuju sa
ju, ada tana tagoyang yang hebat. Kalo kotong itong samua ruma di kota,
dari sapulu ruma, ada satu yang rubu. Deng ada tuju ribu orang yang
mati. Orang laen yang sonde mati dong, jadi taku mau mati. Ma nanti
dong ju kasi hormat sang Tuhan Allah, tagal Dia yang pegang parenta di
sorga.✡

14 Deng bagitu, calaka nomer dua su lewat. Ma awas, ó! Te calaka nomer
tiga su mau datang na.

Tiop tarompet nomer tuju — Tuhan Allah deng Yesus Kristus pegang parenta di bumi

15 Ais itu, Tuhan pung ana bua dari sorga nomer tuju tiop dia pung
tarompet. Takuju sa, beta dengar banya suara rame-rame datang dari
sorga bilang,
“Sakarang yang pegang parenta di bumi,
cuma Tuhan Allah deng Kristus,
andia Tuhan pung Orang yang Dia su pili ame dari dolu.
Nanti Tuhan Allah pegang parenta tarús sama ke Raja, sampe
salamanya.”✡

16 Itu 24 katua yang ada dudu di korsi parenta di Tuhan Allah pung muka
tu, dong ju dengar itu suara dong. Ais dong jato tikam lutut deng muka
sampe di tana, ko puji-puji sang Tuhan Allah, 17 deng manyanyi bilang,
“Oo, Tuhan Allah!

✡ **11:4:** Sakaria 4:3, 11-14 ✡ **11:6:** 1 Raja-raja dong 17:1; Kaluar dari Masir 7:17-19; 1 Samuel 4:8 ✡ **11:7:** Daniel 7:7; Dunya Model Baru 13:5-7, 17:8; Daniel 7:21 ✡ **11:8-9:** Yesaya 1:9-10 ✡ **11:11:** Yeskial 37:10 ✡ **11:12:** 2 Raja-raja dong 2:11 ✡ **11:13:** Dunya Model Baru 6:12, 16:18 ✡ **11:15:** Kaluar dari Masir 15:18; Daniel 2:44, 7:14, 27

Botong pung Bos!
Botong pung Allah!
Tuhan yang parenta samua.
Tuhan yang kuasa samua.
Tuhan yang ada dari dolu-kala.
Tuhan yang ada sakarang.
Botong minta tarima kasi sang Tuhan,
tagal Tuhan su pake Tuhan pung kuasa yang bésar,
ko pegang parenta di bumi.
18 Ma suku-bangsa dong mara,
te dong sonde mau iko sang Tuhan.
Ma sakarang Tuhan ju mara,
tagal dong sonde mau kanál sang Dia.
Sakarang dia pung waktu su sampe,
ko Tuhan hukum sang orang yang sonde mau toe sang Dia.
Sakarang dia pung waktu su sampe,
ko Tuhan kasi ancor orang yang bekin ancor orang laen.
Sakarang dia pung waktu su sampe,
ko Tuhan pareksa orang mati dong pung parkara.
Sakarang dia pung waktu su sampe,
ko Tuhan balas Tuhan pung orang suru-suru dong pung karingat.
Andia Tuhan pung jubir dong,
deng Tuhan pung orang dong,
kici-bésar, tua-muda.
Tuhan balas kasi samua orang,
yang kasi hormat sang Tuhan pung nama.”✡
19 Ais itu, beta dapa lia di sorga, Tuhan pung Ruma Sambayang pung pintu ada tabuka. Tarús beta dapa lia itu peti yang dolu dong pake simpan Tuhan Allah pung parenta yang ada tatulis di batu. Ju kilat basambar pi-datang, guntur babunyi bésar basambung, bumi tagoyang-goyang, deng ujan es batu yang barát jato turun dari langit.✡

12

Ular naga baparáng lawan parampuan deng dia pung ana

1 Ais itu, takuju sa beta lia ada satu tanda luar biasa yang muncul di langit, yang manusia balóm parná lia: ada satu parampuan yang dia pung badan ada tabungkus deng matahari. Dia alas dia pung kaki di atas bulan. Dia pake topi raja yang ada 12 bintang. 2 Dia ada dudu parú, deng ada manangis, te dia su dapa saki mau barana.
3 Takuju sa, beta dapa lia lai satu tanda luar biasa laen yang muncul di langit. Ada satu ular naga mera yang bésar. Dia pung kapala ada tuju, deng dia pung tandok ada sapulu. Dia ada pake tuju topi raja di dia pung kapala dong.✡ 4 Dia pake dia pung ekor ko sapu barisi kasi ilang satu bagian dari bintang-bintang di langit. Yang sisa, cuma dua bagian sa. Ais dia lempar buang itu bintang dong pi bumi. Tarús dia pi badiri mangada itu parampuan, ko tunggu-tunggu sampe dia barana. Te dia mau kodo memang itu ana.✡ 5 Ais, itu parampuan barana ame satu Ana laki-laki. Ma Tuhan Allah pung ana bua satu dari sorga datang rampas ame itu Ana, ju bawa pi Tuhan ko itu Ana parenta sama-sama deng Tuhan Allah

✡ **11:18:** Lagu Puji dong 2:5, 110:5, 115:13 ✡ **11:19:** Dunya Model Baru 8:5, 16:18, 16:21
✡ **12:3:** Daniel 7:7 ✡ **12:4:** Daniel 8:10

di sorga. Te itu Ana tu, nanti parenta samua suku-bangsa di bumi deng
kuasa yang paling hebat.✡ 6 Ma itu parampuan lari pi satu tampa sunyi
yang Tuhan su siap memang kasi sang dia. Nanti dong urus sang dia di
situ sampe tiga taon satenga (andia, 1.260 hari).

Mikael baparáng lawan ular naga di sorga

7 Ais itu ju jadi paráng bésar di sorga. Tuhan Allah pung ana bua dari
sorga deng dong pung panglima Mikael, baparáng lawan itu ular naga
deng dia pung ana bua dong.✡ 8 Ju Mikael dong kasi kala itu ular naga
deng dia pung ana bua dong. Ais itu dong larang itu ular naga deng dia
pung ana bua dong, ko sonde bole tenga di sorga lai. 9 Tagal itu, dong usir
buang sang dong dari sorga, ais lempar buang pi bumi. Itu ular naga tu,
andia setan dong pung bos, yang dong bilang, 'Iblis'. Dari mula-mula dia
yang maen putar-balek manusia ko dong bekin sala.✡
10 Ais beta dapa dengar lai satu suara karás dari langit bilang,
"Dolu itu ular naga badiri tarús di Tuhan pung muka.
Dia tu, tukang bawa mulu yang maen lempar sala kasi kotong pung
sodara yang parcaya dong.
Dia maen tudu sang dong siang-malam.
Ma sakarang dia su talempar buang dari sorga.
Jadi sakarang samua langkáp.
Te sakarang dia pung waktu su sampe ko Tuhan kasi salamat sang
manusia.
Sakarang Tuhan su pegang parenta deng Dia pung kuasa yang hebat.
Deng Dia su angka Kristus,
andia Orang yang Dia su pili ko jadi Raja kasi samua suku-bangsa.✡
11 Kotong pung sodara orang parcaya dong su kasi kala itu ular naga yang
dolu lempar sala kasi sang dong,
tagal Domba Ana pung dara su tumpa ko hapus dong pung sala-sala.
Dong ju kasi kala sang dia,
tagal dong barani kasi tau orang so'al Domba Ana pung hati bae kasi
sang dong.
Biar orang mara ko mau bunu sang dong ju,
ma dong sonde ondor.
12 Jadi samua yang idop di sorga, musti sanáng!
Ma samua yang idop di bumi musti bajaga,
tagal calaka su mau jato kaná sang bosong.
Setan dong pung bos su turun datang di bosong.
Dia su mara mau mati,
tagal dia tau bilang, dia pung waktu bekin jahat tu, su mau abis!"

Ular naga cari-cari sang itu parampuan di bumi

13 Waktu itu ular naga dapa tau bilang, dia su tabuang di bumi, ju dia
pi cari ko mau bekin susa sang itu parampuan yang su barana ame itu
Ana. 14 Ma dong kasi itu parampuan dua sayap, sama ke burung garuda
pung sayap, ko biar dia tarbáng pi sambunyi di itu tampa sunyi yang jao
dari itu ular naga. Di situ dong urus sang dia sampe tiga taon satenga.*
15 Lia bagitu, itu ular naga sumbur kasi kaluar aer sama ke banjer, ko mau

---

✡ **12:5:** Yesaya 66:7; Lagu Puji dong 2:9 ✡ **12:7:** Daniel 10:13, 21, 12:1; Yudas 9 ✡ **12:9:** Carita Mula-mula 3:1; Lukas 10:18 ✡ **12:10:** Ayub 1:9-11; Sakaria 3:1 * **12:14:** Alkitab bahasa Yunani asli tulis bilang, "satu waktu, dua waktu, deng satenga waktu". Itu kata dong sama deng yang ada di *Daniel* 7:25, 12:7. Dia pung waktu, sama deng 42 bulan, ko, 1.260 hari di fasal 11:2-3 di atas.

sapu bawa itu parampuan. 16 Ma bumi tolong itu parampuan deng buka
dia pung tana ko kodo abis itu aer yang malele kaluar dari itu ular naga
pung mulu, ko biar itu aer jang sampe di itu parampuan. 17 Ais ju itu ular
naga mara mau mati sang itu parampuan. Jadi dia kaluar ko pi baparáng
lawan itu parampuan pung ana-ana laen dong, andia orang yang idop
iko Tuhan Allah pung parenta, deng mangaku bilang, dong tu Yesus pung
orang. 18 Ais ju itu ular naga pi badiri di laut pung pinggir, deng makan
gigi.

13

Binatang buas yang kaluar dari laut

1 Ais itu, beta dapa lia satu binatang buas kaluar dari laut. Dia pung
kapala, tuju, deng dia pung tandok, sapulu. Dia pake topi raja satu-satu di
dia pung tandok dong. Di itu kapala dong ada tulis kata-kata yang bekin
hina sang Tuhan Allah.✡ 2 Dia pung badan, sama ke harimau. Dia pung
kaki, sama ke baruang pung kaki. Deng dia pung mulu, sama ke singa
pung mulu. Itu ular naga ofer kasi dia pung hak sang itu binatang buas
ko dudu di korsi parenta, deng pake dia pung kuasa samua.✡ 3 Di itu
binatang buas pung kapala satu ada bakás luka bésar, tingka ke dia parná
kaná potong sampe amper mati, ma sonde jadi mati. Samua orang di bumi
heran lia itu binatang buas pung hebat, ju dong iko sang dia. 4 Ais dong
ju kasi hormat sang itu ular naga, deng angka tinggi-tinggi sang dia sama
ke Tuhan, tagal itu ular su kasi kuasa sang itu binatang buas tu. Itu orang
dong ju puji-puji itu binatang buas bilang, "Dia tu, talalu hebat! Sonde ada
yang bisa kasi kala sang dia!"

5 Tuhan Allah kasi loos itu binatang buas ko dia omong sombong deng
omong bekin hina sang Tuhan. Dia dapa isin ko pegang parenta, sampe
tiga taon satenga (andia 42 bulan). 6 Andia ko, dia omong kasi jato Tuhan
Allah pung nama. Deng dia ju omong bekin hina Tuhan Allah pung
orang dong samua yang tenga di sorga.✡ 7 Tuhan ju kasi isin sang dia, ko
baparáng lawan Tuhan pung orang dong, sampe bekin kala sang dong. Dia
ju dapa kuasa ko parenta orang dari samua suku, samua bangsa, samua
bahasa, deng samua negara di bumi.✡ 8 Tagal itu, samua orang di bumi
songgo itu binatang buas. Dong tu, andia samua orang yang dong pung
nama sonde tatulis di dalam Domba Ana pung Tulisan. Dolu orang su
bunu bekin mati itu Domba Ana, ma Tuhan kasi idop kambali sang Dia.
Waktu Tuhan balóm bekin ini dunya, Dia su tulis memang samua orang
parcaya pung nama di itu tulisan bilang, dong tu, yang nanti dapa idop
yang batúl yang sonde putus-putus.✡

9 "Dengar bae-bae!

10 Kalo Tuhan su putus bilang, ada orang yang musti kaná tangkap,
nanti dia kaná tangkap.
Kalo Tuhan su putus bilang, ada orang yang musti kaná bunu deng
kalewang,
nanti dia kaná bunu deng kalewang."

Andia, Tuhan pung orang dong jang ondor, te itu jadi sampát ko dong
batahan iko tarús deng parcaya tarús sang Dia na!✡

✡ **13:1:** Daniel 7:3; Dunya Model Baru 17:3, 7-12 ✡ **13:2:** Daniel 7:4-6 ✡ **13:6:** Daniel 7:8, 25, 11:36 ✡ **13:7:** Daniel 7:21 ✡ **13:8:** Lagu Puji dong 69:29 ✡ **13:10:** Yeremia 15:2, 43:11

Binatang buas yang kaluar dari bumi

11 Ais itu, beta dapa lia binatang buas yang laen, nae kaluar dari bumi.
Dia pung tandok dua, sama ke domba pung tandok. Deng dia pung suara,
sama ke ular naga pung suara. 12 Dia jadi jubir kasi dia pung bos, andia itu
binatang buas yang partama tu, yang dolu kaná potong amper mati. Dia
tarima kuasa dari dia pung bos, ko paksa samua orang di bumi songgo dia
pung bos. 13 Dia ju bekin tanda-tanda heran yang hebat, sampe-sampe dia
bisa kasi turun api dari langit di orang banya dong pung muka. 14 Deng
bagitu, itu binatang buas nomer dua, pake dia pung bos pung kuasa ko
putar-balek orang di bumi. Dia ju parenta orang dong ko bekin satu
patong, sama ke dia pung bos pung rupa, ko dong kasi hormat sang dia
pung bos yang dolu kaná potong amper mati tu. 15 Tuhan ju kasi loos sang
itu binatang tukang putar-balek tu, ko kasi napas bekin idop itu patong.
Deng bagitu, itu patong bisa omong, deng kasi parenta ko bunu orang yang
sonde mau songgo sang dia.

16 Itu binatang tukang putar-balek tu, ju paksa samua orang ko tarima
cap di dong pung tangan kanan, ko, di dong pung testa. Samua orang,
kici-bésar, kaya-miskin, mardeka ko, budak ko, dong samua musti tarima
itu cap. 17 Te kalo sonde, na, dong sonde bisa bajual, ko, balanja apa-apa.
Di itu cap tu, ada tatulis itu binatang buas nomer satu pung nama, deng
dia pung nomer.

18 Di sini parlú pake otak, ó! Orang yang pintar, bisa mangarti itu nomer
pung arti. Itu nomer yang kasi tunju ame sang manusia satu, andia "666".*

14

Domba Ana deng Dia pung 144.000 orang

1 Ais beta angka muka, ju takuju sa, beta dapa lia itu Domba Ana ada
badiri di atas satu gunung kici, nama gunung Sion. Dia badiri sama-sama
deng 144.000 orang. Di dong samua pung testa, ada tatulis itu Domba Ana
deng Dia pung Bapa pung nama.✡ 2 Ais beta dengar satu suara dari langit.
Dia pung bunyi tu, bésar sama ke aer tarjún deng karás sama ke guntur.
Ma itu suara talalu bagus, sama ke ada banya orang maen sasando. 3 Ju
beta lia itu 144.000 orang tu ada badiri mangada sang Tuhan Allah, deng
itu 4 binatang luar biasa yang kuliling Tuhan pung korsi parenta tu, deng
itu 24 katua dong. Itu orang banya dong ada manyanyi satu lagu baru.
Cuma dong sandiri sa yang tau itu lagu, ma orang laen sonde. Te dong
ni yang su babae deng Tuhan, tagal Tuhan su pake Dia pung Ana pung
dara ko tabús ame sang dong. 4 Dong pung idop barisi, sama ke orang
bujang yang sonde parná tidor bakumpul deng parampuan. Dong iko-iko
itu Domba Ana pi mana sa, te Tuhan su bayar ame sang dong pake Dia
pung Ana pung dara, ko biar dong jadi Dia pung milik. Tagal itu, dong ni
sama ke hasil partama yang orang bawa dari kabón ko sarakan kasi sang
Tuhan deng itu Domba Ana. 5 Dong ju sonde tau omong putar-balek, tagal
dong pung hati barisi.✡

Tiga ana bua dari sorga bawa kabar

---

* **13:18:** Iko orang yang pintar so'al Alkitab, jaman dolu di sana, nomer "6" pung arti, andia satu hal yang sonde bae, yang sonde sampurna, ko, yang jahat. Jadi nomer "666" ni pung arti bilang, "yang paling jahat". ✡ **14:1:** Yeskial 9:4; Dunya Model Baru 7:3 ✡ **14:5:** Sefanya 3:13

6 Ais beta dapa lia Tuhan Allah pung ana bua satu lai dari sorga. Dia ada
tarbáng tinggi-tinggi di langit, ko kasi tasiar Tuhan pung Kabar Bae yang
sonde putus-putus. Dia tarbáng kuliling kasi tau samua orang di bumi,
dari samua suku, samua bangsa, samua bahasa, deng samua negara. 7 Dia
batarea karás-karás bilang,
"Bosong musti kasi hormat sang Tuhan Allah!
Bosong musti angka tinggi-tinggi Dia pung nama yang hebat!
Tagal dia pung waktu su sampe,
ko Tuhan pareksa samua orang pung bekin-bekin.
Puji sang Dia!
Angka tinggi-tinggi Dia pung nama!
Tagal Dia yang bekin ame langit deng bumi.
Deng Dia yang parenta ko laut deng mata aer dong jadi samua."
8 Omong abis bagitu, tarús beta dapa lia satu ana bua laen dari sorga,
yang datang iko sang dia. Dia kasi tau bilang, "Su ancor! Su ancor! Kota
Babel yang hebat tu, su ancor! Itu kota yang jahat tu, su rubu rata tana.
Dolu itu kota sama ke palacor yang paksa-paksa samua bangsa di bumi
minum mabo deng iko-iko dia pung basundal. Ma sakarang itu kota su
rasa Tuhan pung mara!"✡
9 Ais beta dapa lia ana bua dari sorga yang laen lai, yang datang iko sang
itu ana bua yang nomer dua tu. Dia batarea karás-karás bilang, "Awas,
ó! Samua orang yang songgo itu binatang buas deng dia pung patong, ko,
tarima dia pung cap di testa, ko, di tangan, nanti dong ju rasa Tuhan pung
mara! 10 Nanti Tuhan sandiri po'a datang Dia pung mara kasi sang dong,
sama ke Dia kasi minum sang dong anggor kapala yang pait. Nanti Dia
lempar buang sang dong pi api balerang yang manyala sonde abis-abis.
Dia pung ana bua dari sorga dong, deng itu Domba Ana ju lia itu hal.✡
11 Pokonya, samua orang yang songgo itu binatang deng dia pung patong,
ko, tarima ame dia pung cap, nanti dong dapa siksa bagitu deng sonde tau
abis-abis. Asap dari dong pung sangsara nae kaluar siang-malam sonde
tau barenti."✡
12-13 Jadi itu samua pung maksud bilang, Tuhan Allah pung orang dong
musti dengar bae-bae Dia pung parenta, parcaya tarús-tarús sang Yesus,
deng jang ondor.
Ais beta dengar satu suara dari langit yang kasi tau sang beta bilang,
"Yohanis! Lu musti tulis bagini: Mulai sakarang, kalo orang yang parcaya
sang Tuhan Yesus dong mati, na, dong dapa ontong."
Ais Tuhan Allah pung Roh yang Barisi manyao bilang, "Batúl! Nanti
dong ontong batúl! Te dong su dapa susa sangsara di dunya, ma dong
batahan ko iko Tuhan tarús. Jadi nanti Tuhan balas dong pung cape, deng
dong sonde idop sangsara lai di sorga."

Tuhan pung hukuman di bumi sama ke pake sabit ko panen

14 Ais itu, beta angka muka. Takuju sa, beta dapa lia satu awan puti
bacaya, deng ada satu orang dudu di atas itu awan. Itu orang tu, tingka ke
Manusia Tulen. Dia ada pake topi juara dari mas, deng ada pegang satu
sabit tajam.✡
15 Ais beta dapa lia lai satu ana bua yang laen dari sorga, kaluar dari
Tuhan pung Ruma Sambayang. Dia batarea kasi tau sang itu Orang di
awan bilang, "Pake itu sabit ko mulai panen su! Te dia pung waktu kumpul

✡ **14:8:** Yesaya 21:9; Yeremia 51:8; Dunya Model Baru 18:2 ✡ **14:10:** Yesaya 51:17; Carita Mula-mula 19:24; Yeskial 38:22 ✡ **14:11:** Yesaya 34:10 ✡ **14:14:** Daniel 7:13

ame bumi pung hasil dong, su sampe.”✡ 16 Ais, itu Orang yang dudu di
awan tu, ayun Dia pung sabit ko panen, deng kumpul ame bumi pung
hasil dong.
17 Ju ada satu ana bua yang laen lai kaluar dari Ruma Sambayang di
sorga. Dia ju ada pegang satu sabit ko mau ketu bua.
18 Ais, ada satu ana bua yang laen kaluar datang dari itu tampa bakar
dara kayu wangi di Ruma Sambayang di sorga. Ana bua ni pung tugas,
andia jaga api di itu tampa bakar dara kayu wangi. Dia batarea suru itu
ana bua yang pegang itu sabit bilang, “Pake lu pung sabit tu, ko pi ketu bua
di bumi su! Te di sana pohon anggor pung bua dong su masak-masak.”
19 Ais, itu ana bua ayun dia pung sabit pi bumi, ko potong ame anggor pung
rangke dong. Ju dia kasi maso itu bua anggor dong pi dalam bak parés.
Tarús dong inja-inja ko mau ame dia pung aer. Inja-inja bua anggor di bak
parés tu, andia Tuhan pung mara. 20 Itu bak parés ada di luar kota. Waktu
dong inja itu anggor pung bua dong, ju dara malele kaluar bam-banya. Itu
dara malele sama ke kali satu, dia pung panjang 300 kilo, deng dia pung
dalam satu meter satenga.* ✡

15

Tuju ana bua dari sorga bawa tuju calaka bésar pi bumi

1 Ais itu, beta dapa lia satu hal di langit yang luar biasa, sampe beta
heran mau mati. Ada tuju ana bua dari sorga, satu-satu pegang kuasa ko
kirim calaka bésar pi bumi. Ini tuju calaka ni, andia calaka tarahir. Kalo
dong samua su jadi, na, dia pung arti bilang, Tuhan Allah pung hati su
dingin, sampe Dia su sonde mara lai sang manusia.
2 Ais beta dapa lia laut yang manyala sama ke kaca yang tacampor deng
api. Beta ju dapa lia banya orang yang badiri di itu laut pung pinggir.
Dong tu, orang yang sonde iko itu binatang buas, sonde songgo dia pung
patong, deng sonde tarima dia pung cap. Dong samua ada pegang alat
musik sama ke sasando yang dong tarima dari Tuhan Allah. 3 Ais dong
manyanyi satu lagu dari ba'i Musa, andia Tuhan Allah pung orang suru-
suru dolu-dolu. Itu orang dong ju manyanyi satu lagu ko puji-puji sang
Yesus. Te dolu orang bunu bekin mati sang Dia, sama ke orang bunu
domba ana di Tuhan Allah pung Ruma Sambayang ko bekin dingin Dia
pung hati. Dong manyanyi bilang,*
“Botong puji-puji Tuhan Allah!
Botong angka tinggi-tinggi Dia pung nama!
Tagal Tuhan pung kuasa, luar biasa.
Deng Tuhan pung hebat, talalu heran.
Tuhan su pegang parenta sang samua suku-bangsa di bumi.
Tuhan su jadi Raja kasi samua suku di dunya.
Samua yang Tuhan bekin, luar biasa!
Tuhan pung karjá, talalu bagus!
Tuhan pung jalan, lurus mau mati!
Tuhan pung idop, paling batúl!✡

✡ **14:15:** Yoel 3:13 * **14:20:** Alkitab bahasa Yunani tulis itu kali pung panjang bilang, “1.600 *stadia*”, andia 296-300 kilometer. Deng itu kali pung dalam dong tulis bilang, “sama tinggi deng kuda pung tali kekáng”, andia satu meter satenga. Dong pung kuda lebe bésar dari kuda Rote.

✡ **14:20:** Yesaya 63:3; Manangis Makarereu 1:15; Dunya Model Baru 19:15 * **15:3:** Musa karang itu lagu waktu Tuhan bawa orang Isra'el dong kaluar dari Masir, andia dong pung tampa sangsara. ✡ **15:3:** Kaluar dari Masir 15:1-18

4 Samua orang angka tinggi-tinggi Tuhan pung nama,
samua orang puji-puji Tuhan pung bae.
Tagal cuma Tuhan sandiri yang barisi.
Cuma Dia sandiri sa yang sonde ada pung sala.
Nanti samua suku-bangsa datang sémba sang Tuhan.
Nanti samua suku datang minta tarima kasi sang Tuhan.
Tagal samua orang su lia Tuhan pung karjá yang bae.
Deng samua orang su tau Tuhan pung hati yang lurus.”✡
5 Waktu itu orang dong manyanyi abis, ju beta dapa lia itu Kamar yang Paling Barisi di Tuhan pung Ruma Sambayang di sorga, deng dia pung kaen pele ada tabuka lebar.✡ 6 Ais beta lia itu tuju ana bua dari sorga yang bawa itu tuju calaka tu. Dong ada jalan kaluar dari Tuhan pung Ruma Sambayang. Dong pake pakean yang bacaya puti barisi, deng pake salempang dari mas tulen.
7 Tarús beta lia satu dari itu 4 binatang luar biasa yang ada di sablá Tuhan pung korsi parenta, bagi tuju bokor mas kasi sang itu tuju ana bua dong. Itu tuju bokor dong, satu-satu ta'isi deng hukuman dari Tuhan Allah. Dia yang ada tarús sampe salamanya. Te Dia su siap ko po'a Dia pung mara pi di bumi. 8 Sonde lama lai ju, itu Ruma Sambayang su ponu deng asap yang kaluar dari Tuhan Allah pung hebat deng Dia pung kuasa. Sonde ada satu orang ju yang bisa maso pi situ. Itu tuju ana bua dong musti po'a bekin abis itu tuju calaka di bumi, baru orang bisa maso pi situ.✡

16

Tuhan Allah pung mara tapo'a pi bumi

1 Ais beta dengar ada satu suara karás kaluar dari Ruma Sambayang ko parenta sang itu tuju ana bua dong bilang, “Pi su! Angka bawa itu bokor dong ko po'a buang Tuhan pung mara pi bumi su.”
2 Dengar bagitu, ju ana bua yang partama po'a buang dia pung bokor pung isi pi bumi. Takuju sa, calaka kaná samua orang yang parná tarima itu binatang buas pung cap, deng orang yang songgo dia pung patong. Dong kaná luka puruk yang saki mau mati.✡
3 Ais ana bua nomer dua po'a buang dia pung bokor pung isi pi laut. Takuju sa, aer di laut jadi dara baboo busuk, sama ke orang mati pung dara. Ju samua yang idop di laut, mati abis.
4 Ais ana bua nomer tiga po'a buang dia pung bokor pung isi pi kali deng mata aer dong. Ju itu aer samua jadi dara.✡ 5 Ais beta dengar ana bua satu dari sorga, yang urus samua aer di bumi. Dia puji sang Tuhan Allah bilang,
“Oo, Tuhan!
Tuhan yang barisi!
Tuhan yang sonde parná sala!
Tuhan su ada dari mula-mula,
Deng Tuhan nanti ada sampe salamanya.
Tuhan su putus parkara deng batúl.
Tuhan su kasi jato hukuman yang pas.
6 Orang dong su kasi tumpa

✡ **15:4:** Yeremia 10:7; Lagu Puji dong 86:9 ✡ **15:5:** Kaluar dari Masir 38:21 ✡ **15:8:** Kaluar dari Masir 40:34; 1 Raja-raja dong 8:10-11; 2 Sajara Isra'el deng Yahuda 5:13-14; Yesaya 6:4 ✡ **16:2:** Kaluar dari Masir 9:10 ✡ **16:4:** Kaluar dari Masir 7:17-21; Lagu Puji dong 78:44

Tuhan pung orang pung dara.
Orang dong su bunu bekin mati
Tuhan pung jubir dong.
Andia ko, Tuhan su paksa ko dong ju minum dara.
Andia ko, Tuhan su balas deng kasi hukuman yang batúl."
7 Ais itu, beta dengar satu suara kaluar dari meja korban, yang manyao bilang,
"Batúl! Tuhan Allah yang paling kuasa.
Batúl! Tuhan Allah yang paling hebat.
Tuhan yang putus parkara deng batúl.
Tuhan yang kasi jato hukuman yang pas."
8 Ais ju ana bua nomer ampa po'a buang dia pung bokor pung isi pi matahari. Takuju sa matahari jadi panas talalu, sampe manusia dong tabakar. 9 Samua manusia yang kaná bakar tu, dong kutuk Tuhan Allah pung nama, tagal Dia yang suru kirim itu calaka kasi sang dong. Biar bagitu, ma sonde ada satu orang ju yang tobat, ais bale kambali pi Tuhan, ko, angka puji sang Dia.
10 Ais, itu ana bua nomer lima po'a buang dia pung bokor pung isi pi itu binatang buas pung korsi parenta. Takuju sa ju, galáp gulita tutu ame samua orang yang songgo sang dia, sampe dong makan gigi, ko biar dong bisa tahan sangsara.✡ 11 Dong ju kutuk sang Tuhan Allah di sorga, tagal dong pung luka dong saki mau mati. Biar bagitu, ma sonde ada satu ju yang barenti bekin jahat, ais bale ko iko sang Tuhan.
12 Ais ana bua nomer anam po'a buang dia pung bokor pung isi pi itu kali bésar, nama Efrat. Ju itu kali pung aer karíng memang. Ais dong bekin jalan di situ kasi raja-raja deng tantara dong yang nanti datang dari sablá timur.✡ 13 Ju beta dapa lia tiga setan yang jahat. Dong pung model sama ke katak. Satu kaluar dari itu ular naga pung mulu. Satu kaluar dari itu binatang buas pung mulu. Deng satu lai kaluar dari itu ular naga pung jubir tukang putar-balek pung mulu. 14 Itu tiga setan dong ada pung kuasa ko bekin tanda heran macam-macam. Dong kaluar ko pi katumu samua raja di dunya, ais dong bajanji satu waktu ko mau pi baparáng lawan Tuhan Allah yang paling kuasa. Ma itu waktu yang dong su bajanji tu, andia Tuhan Allah pung waktu yang Dia su pili ame ko kasi kala Dia pung musu samua.
15-16 Itu tampa yang nanti dong bakumpul ko baparáng tu, bahasa Ibrani bilang, *Armagedon*.
Yesus Kristus ju omong bilang, "Inga bae-bae! Takuju sa, te Beta datang sama ke pancuri yang orang sonde sangka-sangka. Orang yang mete jaga deng pake pakean langkáp dong, paling ontong. Te nanti kalo Beta datang, dia sonde dapa malu, tagal orang sonde dapa lia dia pung talanjang."✡
17 Ais ana bua nomer tuju po'a buang dia pung bokor pung isi pi di angin. Ju Tuhan Allah omong deng suara bésar dari Dia pung korsi parenta di Ruma Sambayang bilang, "Su abis! Beta pung mara su tapo'a abis samua!"
18 Tarús ada kilat yang basambar, deng guntur yang babunyi bésar basambung. Deng tana tagoyang yang paling bésar yang balóm parná jadi di bumi, ju datang.✡ 19 Itu waktu, Tuhan Allah sonde lupa kota Babel pung jahat. Dia pake itu tana tagoyang luar biasa, sampe itu kota hebat

✡ **16:10:** Kaluar dari Masir 10:21 ✡ **16:12:** Yesaya 11:15 ✡ **16:15-16:** Mateos 24:43-44; Lukas 12:39-40; Dunya Model Baru 3:3; 2 Raja-raja dong 23:29; Sakaria 12:11 ✡ **16:18:** Dunya Model Baru 8:5, 11:13, 19

tabalá bagi tiga. Dia bekin bagitu, ko biar orang Babel dong rasa Dia pung mara. Kota-kota laen di dunya ju rubu buang.✡ 20 Itu waktu pulo-pulo dong tanggalám bagitu sa, deng gunung-gunung dong ju ilang buang samua.✡
21 Ada ju ujan es batu yang bésar-bésar jato dari langit ko tendes ame manusia. Itu es batu dong pung barát, ada yang sampe ampa pulu kilo.* Tagal itu ujan es yang bekin sangsara sang dong, andia ko manusia dong kutuk sang Tuhan Allah.✡

17

Tuhan Allah pung ana bua banding kota Babel deng parampuan nakal

1 Ais ju satu dari itu tuju ana bua dari sorga yang pegang itu bokor kosong dong, datang omong deng beta bilang, "Mari sini dolo! Beta mau kasi tunju sang lu Tuhan Allah pung cara hukum itu palacor yang paling jahat. Dia tu, andia itu kota bésar yang dong kasi bangun deka banya aer.✡ 2 Dolu raja-raja dari mana-mana datang maen serong deng itu kota pung orang dong. Orang laen dong ju datang minum mabo, deng iko-iko itu kota pung hohongge."✡

3 Ais itu, beta takaná Tuhan Allah pung Roh, ju itu ana bua dari sorga angka bawa sang beta pi satu tampa sunyi. Di situ beta dapa lia satu parampuan ada dudu di atas satu binatang buas warna mera manyala. Itu binatang pung kapala ada tuju, deng dia pung tandok, sapulu. Di dia pung badan samua ada tatulis kata-kata yang bekin hina sang Tuhan Allah.✡ 4 Itu parampuan ada pake pakean alus yang warna mera deng warna ungu. Dia pung barias dong dari mas, batu mangkilat yang mahal, deng mutiara. Dia ada pegang satu cangkir mas yang ponu deng anggor di dia pung tangan kanan. Itu anggor tu, andia dia pung hohongge, deng samua hal jahat deng kotor yang laen yang dia bekin.✡ 5 Di dia pung testa ada tatulis satu nama, yang dia pung arti masi rahasia. Itu tulisan bilang bagini:

Beta ni, Babel!
Andia, kota yang paling hebat!
Samua macam jahat di dunya,
asal dari beta.
Samua yang maen serong di bumi,
ba'akar di beta.

6 Ais beta lia, te itu parampuan su mabok barát, tagal dia su minum Tuhan Allah pung orang dong pung dara. Dia pung arti bilang, dia su bunu Tuhan Allah pung orang dong, tagal dong sonde barenti kasi tau orang so'al Yesus.

Lia bagitu, ju beta tanganga deng heran mau mati.

7 Ma itu ana bua tanya sang beta bilang, "Akurang ko lu tanganga bodo bagitu? Mari ko beta kasi tau itu parampuan jahat pung arti. Bagitu ju deng itu binatang buas yang dia nae tu. Andia yang ada pung kapala tuju, deng tandok sapulu. 8 Dolu itu binatang buas idop di bumi, ma sakarang dia su sonde ada lai. Ma sonde lama lai, te dia datang kambali dari itu lobang sangsara yang sonde ada pung dasar. Itu waktu, ada orang yang idop di dunya, yang dong pung nama sonde tatulis dalam Domba Ana

---

✡ **16:19:** Yesaya 51:17 ✡ **16:20:** Dunya Model Baru 6:14 * **16:21:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, "sama barát deng satu *talenta*". Satu *talenta* pung barát tu, andia 34-40 kilogram. ✡ **16:21:** Kaluar dari Masir 9:23; Dunya Model Baru 11:19 ✡ **17:1:** Yeremia 51:13 ✡ **17:2:** Yesaya 23:17; Yeremia 51:7 ✡ **17:3:** Dunya Model Baru 13:1 ✡ **17:4:** Yeremia 51:7

pung Tulisan yang Tuhan Allah su tulis memang waktu Dia balóm bekin ini dunya. Nanti itu orang dong tanganga lia itu binatang buas, tagal dia su kambali. Ma kalo dia su datang, na, nanti Tuhan Allah lempar buang sang dia pi dalam laut api balerang yang manyala sonde pake barenti.✡
9 Orang yang pintar batúl bisa mangarti ini hal. Itu binatang buas pung kapala tuju pung arti, andia tuju gunung. Itu palacor ada dudu di atas itu gunung dong. Deng itu tuju kapala dong ju pung arti, andia tuju raja.
10 Dari itu tuju raja tu, lima su mati. Satu ada dudu parenta sakarang. Yang satu lai balóm datang. Ma kalo dia su datang, dia cuma pegang parenta sabantar sa. 11 Sakarang beta kasi tau so'al itu binatang buas yang dolu idop, ma sakarang su mati. Dolu dia ju maso itu tuju raja, ma nanti dia kambali pegang parenta ko jadi raja nomer dalapan. Nanti dia ju kaná ancor buang.
12 Itu sapulu tandok pung arti, andia sapulu raja. Dong balóm pegang parenta. Nanti dong tarima kuasa ko pegang parenta sama-sama deng itu binatang buas, ma cuma sabantar sa.* ✡ 13 Te dong samua ba'akór ko ofer dong pung kuasa kasi pi itu binatang buas. 14 Itu raja dong nanti pi baparáng lawan itu Domba Ana. Ma itu Domba Ana deng Dia pung orang dong nanti kasi kala sang dong samua. Itu orang-orang yang iko sang itu Domba Ana tu, andia orang yang Dia su pili deng pange ame, yang batahan iko sang Dia. Nanti dong manáng, tagal itu Domba Ana talalu hebat. Cuma Dia sa, Raja di atas samua raja, deng Bos di atas samua bos.
15 Deng itu aer banya yang ada deka itu palacor, andia orang dari samua suku, samua bangsa, samua bahasa, deng samua negara di bumi.
16 Itu sapulu raja deng itu binatang buas tu nanti mulai binci sang itu parampuan muka tabal yang sonde tau malu. Nanti dong rampas ame dia pung pakean deng barang samua, ais kasi tenga sang dia talanjang bulat di situ. Ais dong ju makan dia pung daging. Tarús, dia pung badan pung sisa, dong lempar buang pi dalam api. 17 Tuhan Allah sandiri yang bekin sampe itu sapulu raja dong samua basakongkol, ko sarakan dong pung kuasa kasi sang itu binatang buas, sampe dia bekin ancor itu parampuan. Deng bagitu, Tuhan Allah pung rancana samua nanti jadi.
18 Naa! Itu palacor yang lu lia tu, andia itu kota hebat yang parenta samua raja di bumi."

18

Tuhan Allah pung ana bua carita kota Babel pung rubu

1 Ais itu, beta dapa lia satu ana bua laen turun datang dari sorga. Dia ada pung kuasa deng cahaya yang hebat sampe bekin taráng samua bumi.
2 Dia pake suara bésar ko kasi tau bilang,
"Su rubu! Su rubu! Kota Babel su rubu!
Su jato! Su jato! Itu kota hebat tu, su jato!
Dia su jadi setan dong pung tampa tenga.
Dia su jadi samua roh jahat dong pung tana asal.
Dia su jadi samua burung tukang makan bangke pung tampa bakumpul.
Dia su jadi samua binatang tar bae pung kandang.✡

✡ **17:8:** Daniel 7:7; Dunya Model Baru 11:7; Lagu Puji dong 69:29 * **17:12:** Alkitab bahasa Yunani di sini bisa ada dua arti. Andia: 1) cuma sabantar sa; ko, 2) satu jam sa. ✡ **17:12:** Daniel 7:24 ✡ **18:2:** Yesaya 21:9; Yeremia 51:8; Dunya Model Baru 14:8; Yesaya 13:21; Yeremia 50:39

3 Dia su rubu, tagal samua suku-bangsa di bumi,
maen datang minum mabo dari dia pung anggor.
Dia su jato, tagal samua suku di dunya,
maen datang basundal deng itu kota pung orang.
Raja-raja dari samua negara dong,
datang maen serong di situ.
Orang dagang dari samua kota dong,
datang bajual sampe dong su jadi kaya.
Tagal itu kota sama ke parampuan yang suka béli samua yang mewa.
Tagal itu kota sama ke palacor yang suka cari samua yang ena-ena.”✡
4 Ais beta dengar lai satu suara laen pange dari langit bilang,
“Hoi! Beta pung orang dong samua!
Lari kaluar dari sana su!
Kasi tenga itu kota su!
Jang bekin iko itu kota pung orang pung jahat,
ko jang kaná dong pung hukuman ju.✡
5 Tagal dong pung jahat
su talalu banya.
Deng dong pung sala
su balapis-lapis sampe di langit.
Sakarang Tuhan Allah su sonde lupa lai
dong pung jalan idop yang jahat.
Sakarang Tuhan Allah su siap
ko mau hukum sang dong.✡
6 Jadi bosong musti balas dong pung jahat,
sama ke dong su bekin jahat sang orang laen.
Ma bosong musti balas sang dong,
sampe dua kali lipat.
Dolu dong tipu orang,
ko minum dari dong pung cangkir mas yang ponu deng anggor sangsara.
Ma sakarang dong sandiri yang musti minum
itu anggor sangsara, sampe dua kali lipat.✡
7 Dong su bekin diri hebat.
Deng su angka tinggi-tinggi dong pung diri.
Dong cuma mau idop mewa sa.
Dong cuma suka yang ena-ena sa.
Tagal itu, dong musti dapa susa barát.
Jadi dong musti idop sangsara.
Te dolu dong omong sombong sama ke palacur bilang,
‘Beta ni, mama raja!
Beta sonde akan jadi janda!
Beta sonde akan manangis makarereu.
Beta sonde akan pake pakean itam.’
8 Dong omong bagitu sampe Tuhan Allah su mara sang dong.
Sampe Tuhan Allah su mau hukum sang dong.
Nanti dalam satu hari sa,
dong rasa lapar mau mati,
dong manangis makarereu,

✡ **18:3:** Yesaya 23:17; Yeremia 51:7 ✡ **18:4:** Yesaya 48:20; Yeremia 50:8, 51:6, 45 ✡ **18:5:** Carita Mula-mula 18:20-21; Yeremia 51:9 ✡ **18:6:** Lagu Puji dong 137:8; Yeremia 50:29

deng dong mati mampos ju.
Sampe orang angka buang sang dong pi dalam api.
Sampe api bakar abis dong pung mayat.
Te Tuhan yang paling kuasa, yang kasi turun ini hukum.
Deng Tuhan yang paling hebat, yang putus ini parkara.✡
9 Raja-raja yang dolu datang
maen serong deng itu kota pung orang dong,
deng idop mewa di situ.
Nanti dong lia asap yang nae dari itu api,
nanti dong dapa tau itu kota su tabakar abis.
Ais dong manangis makarereu sang dia.
10 Ju dong rasa ngarí lia itu orang dong pung sangsara.
Ma dong cuma barani badiri dari jao.
Deng dong cuma barani lia-lia dari sana.
Ais dong omong bilang,
'Aduu! Kasian Babel, é!
Aduu! Kasian kota hebat, ó!
Te cuma dalam satu jam sa, lu su dapa hukum.
Te cuma sabantar sa, ma lu su ancor buang.'✡
11 Dengar bagitu, orang yang dolu datang dari samua tampa ko badagang di situ,
dong ju iko manangis makarereu.
Te sonde ada satu orang ju,
yang mau pi béli dong pung barang lai.✡
12 Sonde ada yang mau pi béli
dong pung hiasan dari mas, perak,
batu mangkilat, ko, mutiara lai.
Sonde ada yang mau pi béli
dong pung kaen lenan, kaen sutra,
ko, kaen alus yang laen dong yang warna mera, ko, ungu.
Sonde ada yang mau pi béli
dong pung barang dari kayu wangi, gading ba'ukir,
ko, kayu ba'ukir yang laen dong.
Sonde ada yang mau pi béli
dong pung barang dari tambaga, bési, ko, batu marmar.
13 Sonde ada yang mau pi béli
dong pung kayu manis, ko, kuli manis macam-macam.
Sonde ada yang mau pi béli
dong pung dara kayu wangi, ko, minya wangi macam-macam.
Sonde ada yang mau pi béli
dong pung aer anggor, minya saitun,
tapúng tarigu, ko, padi-gandum.
Sonde ada yang mau pi béli
dong pung sapi, domba, ko, kuda.
Sonde ada yang mau pi béli
dong pung kareta,
ko, dong pung budak dong.✡
14 Nanti itu orang dagang dong rasa manyasal bilang,
'Aduu, Babel, é!
Aduu, kota hebat, ó!

✡ **18:8:** Yesaya 47:7-9 ✡ **18:10:** Yeskial 26:16-17 ✡ **18:11:** Yeskial 27:31, 36 ✡ **18:13:** Yeskial 27:12, 13, 22

Lu pung barang mewa yang lu pung orang dong paling suka tu,
su sonde ada lai.
Samua-samua su ilang, sampe dong su miskin malarat,
sampe raroso.'
15 Dolu itu orang dagang dong jadi kaya tagal itu kota yang sama ke palacor.
Ma sakarang dong su manyasal tar abis-abis.
Dong jadi taku mau mati,
lia itu kota pung orang pung sangsara.
Dong jadi talalu ngarí,
lia dong pung hukuman.
Ma dong cuma barani lia dari jao.
Dong cuma barani badiri dari sana.
16 Ais dong omong bilang,
'Aduu! Kasian Babel, é!
Aduu! Kasian kota hebat, ó!✡
Dolu lu pung orang pake pakean alus yang warna mera, ko ungu,
dari kaen yang paling mahal.
Dolu lu pung orang barias deng mas, mutiara,
deng batu mangkilat yang paling mahal.
17 Ma dalam satu jam sa,
lu pung barang-barang dong su sonde ada lai.
Cuma sabantar sa,
lu pung kaya dong su ilang abis!'
Dolu ju ada kapten-kapten kapal deng ana bua kapal dong
balayar pi-datang dari itu kota.
Ma sakarang dong cuma barani balabu dari jao sa.
Deng sakarang dong cuma barani lia-lia dari sana sa.✡
18 Dong manonton asap yang kaluar dari api.
Ais dong dapa tau bilang, dia su tabakar abis.
Ju dong manyasal bilang,
'Aduu kasian! Sonde akan ada kota laen
yang sama hebat ke Babel lai.
Aduu kasian! Sonde akan ada kota laen,
yang sama bagus deng dia lai.'✡
19 Dong ra'u abu ko taro di dong pung kapala
tagal dong pung hati susa.
Dong manangis makarereu,
tagal dong pung hati ancor.
Ais dong omong bilang,
'Aduu! Kasian Babel, é!
Aduu! Kasian kota hebat, ó!
Botong su balayar pi-datang bawa barang kasi sang lu,
sampe botong ju iko jadi kaya.
Botong su pikol bawa lu pung muatan,
sampe botong ju iko idop mewa.
Ma cuma dalam satu jam sa,
samua tu, su ilang buang.
Cuma sabantar sa,
samua tu, su ancor abis.'✡
20 Ais, itu suara omong tamba bilang,
'We, bosong yang idop di sorga!

✡ **18:16:** Yeskial 27:31, 36 ✡ **18:17:** Yesaya 23:14; Yeskial 27:26-30 ✡ **18:18:** Yeskial 27:32
✡ **18:19:** Yeskial 27:30-34

bosong pung hati su sonde parlú manoso lai.
We, Tuhan pung orang!
Bosong pung hati su sonde parlú rasa susa lai.
We, Tuhan pung utusan dong!
Biar ko bosong pung hati babunga.
We, Tuhan pung jubir dong!
Biar ko bosong pung hati sanáng.
Dolu Babel bekin susa sang bosong.
Dolu itu kota siksa sang bosong.
Ma sakarang Tuhan su balas bosong pung sangsara.
Te sakarang Dia su balas itu kota pung jahat.'"✡
21 Ais itu, beta dapa lia satu ana bua dari sorga yang kuat batúl. Dia datang angka ame satu batu, bésar sama ke orang. Ais dia lempar kasi maso itu batu pi dalam laut. Dia ju kasi tau bilang,
"Nanti dong kasi ancor buang Babel bagitu ju.
Nanti dong kasi ilang buang itu kota hebat bagitu ju.✡
22 Su sonde ada orang lai,
yang maen musik di itu kota.
Su sonde ada orang,
yang dapa dengar sasando, gitar, suling,
deng tarompet pung bunyi di itu kota lai.
Su sonde ada tukang,
yang karjá di dong pung bidang lai.
Su sonde ada orang,
yang mol padi di itu kota lai.✡
23 Su sonde ada orang,
yang bakar lampu di itu kota lai.
Su sonde ada orang,
yang bekin pesta kawin di situ lai.
Dolu itu kota pung tukang jual-beli barang dong,
su jadi talalu kaya.
Dolu Babel pung orang dagang dong,
su idop talalu mewa.
Ma dong pake ilmu galáp,
ko tipu orang di bumi.
Dong pake ilmu sihir,
ko putar-balek manusia di dunya.✡
24 Babel su dapa hukum barát ni,
tagal dia maen bunu bekin mati Tuhan pung jubir dong.
Itu kota hebat su ancor,
tagal dia maen siksa mati Tuhan pung orang dong.
Ada ju Tuhan pung orang yang kaná bunu di tampa-tampa laen dong.
Ma Babel yang musti pikol itu sala samua.
Itu kota hebat yang musti pikol tanggong-jawab."✡

19

Koor bésar manyanyi di sorga

1 Itu ana bua omong abis bagitu, ju beta dengar ada suara bésar tingka ke ada koor bésar manyanyi di sorga. Dong manyanyi bilang,

✡ **18:20:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:43; Yeremia 51:48 ✡ **18:21:** Yeremia 51:63-64; Yeskial 26:21 ✡ **18:22:** Yeskial 26:13; Yesaya 24:8 ✡ **18:23:** Yeremia 7:34, 25:10 ✡ **18:24:** Yeremia 51:49

“Haleluya! Haleluya!
Kotong angka puji sang kotong pung Allah,
tagal Dia yang paling hebat.
Haleluya! Haleluya!
Kotong angka puji sang kotong pung Allah,
tagal Dia yang paling kuasa.
Tuhan yang kasi salamat sang kotong,
dari kotong pung sala-sala dong.
Tuhan yang bekin beres kotong
dari kotong pung idop babengko.
2 Kotong puji sang Tuhan Allah,
tagal Dia yang putus parkara deng batúl.
Kotong puji sang Tuhan Allah,
tagal Dia yang kasi jato hukuman yang adil.
Tuhan su kasi jato hukuman sang itu parampuan nakal,
tagal dia maen buju orang-orang di dunya,
ko iko maen serong sama-sama deng dia,
deng iko-iko dia pung jahat.
Tuhan su balas itu parampuan jahat,
tagal dia maen bunu bekin mati
Tuhan pung orang suru-suru dong.”✡
3 Ais itu, dong manyanyi lagu laen lai di sorga bilang,
“Haleluya! Puji-puji sang Tuhan!
Haleluya! Angka tinggi-tinggi Dia pung nama!
Tagal asap dari api yang bakar itu parampuan pung mayat tu,
nae tarús sonde tau barenti-barenti.
Deng asap dari api yang bakar itu kota hebat tu,
nae tarús sonde tau abis-abis.”✡
4 Ais ju itu 24 katua deng itu 4 binatang luar biasa tu, jato tikam lutut
ko sémba mangada pi Tuhan Allah pung korsi parenta. Dong kasi hormat
sang Dia bilang,
“Batúl! Mari ko kotong puji-puji sang Tuhan Allah!
Haleluya! Mari ko kotong angka tinggi-tinggi Dia pung nama!”

Domba Ana pung pesta kawin

5 Ais beta dengar satu suara lai datang dari itu korsi parenta bilang,
“We, Tuhan Allah pung orang suru-suru dong!
We, Tuhan Allah pung ana-ana dong!
Mari ko kotong angka tinggi-tinggi Tuhan Allah pung nama.
Mari samua kici-bésar puji sang Dia.”✡
6 Ais beta dengar tingka ke ada banya orang yang ba'omong. Dong
pung suara babunyi bésar sama ke aer tarjún, deng karás sama ke guntur
basambung. Dong omong bilang,
“Haleluya! Botong puji-puji sang Tuhan Allah.
Haleluya! Botong angka tinggi-tinggi Dia pung nama.
Tagal Dia yang paling kuasa.
Deng Dia yang parenta samua.✡
7 Sakarang, kotong pung hati su sanáng.
Sakarang, kotong pung hati su babunga.
Kotong puji-puji sang Dia,
tagal Domba Ana pung hari kawin su sampe.

✡ **19:2:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 32:43; 2 Raja-raja dong 9:7 ✡ **19:3:** Yesaya 34:10 ✡ **19:5:** Lagu Puji dong 115:13 ✡ **19:6:** Yeskial 1:24; Lagu Puji dong 93:1, 97:1, 99:1

Kotong angka tinggi-tinggi Dia pung nama,
tagal Domba Ana pung baroit su siap.
8 Tuhan Allah su kasi dia pakean baroit dari kaen alus.
Tuhan Allah su kasi dia pakean yang puti mangkilat.”
(Itu pakean puti mangkilat tu, andia Tuhan Allah pung orang dong pung karjá yang bae dong.)
9 Ju itu ana bua dari sorga kasi tau sang beta bilang, “Yohanis! Lu musti tulis bagini:
‘Samua orang yang dapa undang datang di Domba Ana pung pesta kawin tu, nanti dong ontong batúl!’ ”
Ais, itu ana bua sambung dia pung omong lai bilang, “Tuhan Allah pung Kata-kata ni, memang batúl!”✡
10 Ju beta jato tikam lutut ko mau sémba sang itu ana bua. Ma dia togor sang beta bilang, “Lu jang sémba sang beta bagitu! Te beta ju Tuhan pung orang suru-suru sama ke lu, deng lu pung sodara dong yang kasi tau orang so'al Yesus. Jubir yang kasi tau Tuhan Allah pung pasán dong, samua ju kasi tunju sang Yesus ko biar orang sémba sang Dia. Te itu Tuhan pung Roh pung mau bagitu. Jadi jang sémba sang beta, ma sémba sang Tuhan Allah sa!”

Tuhan Yesus datang di atas kuda puti

11 Ais beta angka muka, ju beta dapa lia sorga tabuka. Takuju, beta lia ada satu kuda puti kaluar datang. Orang yang dudu di itu kuda tu, ada pung nama, “Orang yang Pegang Janji” deng “Orang yang Batúl”. Waktu Dia putus parkara, Dia putus deng batúl. Kalo Dia pi paráng, Dia pi deng hati lurus.✡ 12 Dia pung mata manyala sama ke api. Dia ada pake banya topi raja di atas Dia pung kapala. Dia pung nama ada tatulis di Dia pung badan, ma cuma Dia sandiri sa yang tau itu nama pung arti.✡ 13 Dia pung pakean, su tacalóp dalam dara. Orang subu sang Dia bilang, “Tuhan Allah pung Kata-kata”. 14 Beta ju dapa lia tantara-tantara dari sorga dong ada nae kuda puti ko iko sang Dia. Dong samua pake pakean alus yang puti barisi ju. 15 Ada satu kalewang tajam yang kaluar dari Dia pung mulu. Dia pake itu kalewang, ko pi baparáng lawan samua suku-bangsa di bumi. Ais Dia kasi kala sang dong. Ju Dia jadi dong pung Raja. Dia parenta sang dong deng tangan bési, sampe dong ju dapa rasa Tuhan yang paling kuasa pung mara. Itu sama ke orang inja-inja bekin ancor anggor pung bua ko parés kasi kaluar dia pung aer.✡
16 Di itu Orang pung pakean, deng di Dia pung paha, ada tatulis bagini:
Raja di atas samua raja
Bos di atas samua bos.

Tuhan Yesus kasi kala binatang buas deng dia pung tantara dong

17 Ais itu, beta dapa lia satu ana bua dari sorga badiri di atas matahari. Ju dia eki kasi samua burung makan bangke yang ada tarbáng tinggi-tinggi di langit bilang, “Mari ko bosong samua bakumpul di sini su, ko iko makan Tuhan Allah pung pesta bésar! 18 Bosong bole makan samua orang mati dong pung daging: andia raja-raja, panglima-panglima, deng tantara dong. Bosong bole makan kuda-kuda deng tantara yang dudu di atas itu kuda dong pung daging. Bosong bole makan budak ko orang bebas ko, orang kici

✡ **19:9:** Mateos 22:2-3 ✡ **19:11:** Yeskial 1:1; Lagu Puji dong 96:13; Yesaya 11:4 ✡ **19:12:** Daniel 10:6 ✡ **19:15:** Lagu Puji dong 2:9; Yesaya 63:3; Yoel 3:13; Dunya Model Baru 14:20

ko orang bésar dong pung daging. Pokonya, bosong bole makan samua pung daging.”✡
19 Ais itu, beta dapa lia itu binatang buas yang dolu kaluar dari laut. Dia
pi basakongkol deng samua raja di bumi, deng dong pung tantara dong.
Ais dong pi baparáng lawan itu Orang yang ada dudu di atas itu kuda puti,
sama-sama deng Dia pung tantara dari sorga dong. 20 Ma itu Orang yang
dudu di atas itu kuda puti tu, tangkap ame itu binatang buas deng dia
pung jubir tukang putar-balek. Itu jubir tu, andia yang dolu bekin tanda
heran macam-macam ko putar-balek orang yang su tarima itu binatang
buas pung cap deng yang su songgo dia pung patong. Ma sakarang, itu
Orang yang dudu di atas itu kuda puti tu, pi lempar buang itu binatang
buas deng dia pung jubir pi dalam laut api balerang yang manyala sonde
pake barenti.✡ 21 Ais, itu Orang yang dudu di atas itu kuda, pi bunu bekin
mati itu tantara yang laen dong, pake Dia pung kalewang yang kaluar dari
Dia pung mulu. Ais itu ju, burung makan bangke dong datang makan abis
itu mayat dong samua.

20

Dong ika ular naga deng rante sampe saribu taon

1 Ais ju beta dapa lia satu ana bua dari sorga turun datang dari langit.
Dia ada pegang satu rante bésar, deng ada pegang konci lobang sangsara
yang sonde ada pung dasar. 2 Ais dia pi tangkap itu ular naga, andia, setan
dong pung bos, yang dong subu bilang, “Iblis”. Dia yang su tipu manusia
dari dolu-dolu. Ju itu ana bua ika itu ular naga deng rante, ko mau tahan
sang dia pi dalam itu lobang sampe saribu taon.✡ 3 Tarús itu ana bua
tola buang itu ular naga pi dalam itu lobang sangsara. Ais dia segel mati
itu lobang pung pintu, ko biar tahan itu ular di situ, sampe abis saribu
taon. Deng bagitu, itu ular su sonde bisa putar-balek suku-bangsa di bumi
salama saribu taon. Ais itu, baru kasi lapás sang dia, ma cuma sabantar
sa.
4 Tarús beta lia ada korsi parenta pung banya lai, deng ada orang-orang
yang dudu di atas. Tuhan Allah su angka sang dong ko putus parkara.
Dong tu, orang yang dolu pi kasi tau orang so'al Yesus pung Kabar Bae,
deng Tuhan Allah pung Kata-kata, sampe orang bunu bekin mati sang
dong. Dong tu, yang sonde songgo itu binatang buas deng dia pung patong.
Dong ju yang sonde mau tarima itu binatang pung cap di testa ko, di
tangan. Dong kaná bunu, ma Tuhan Allah su kasi idop kambali sang dong,
ko biar dong pegang parenta sama-sama deng Kristus sampe saribu taon.✡
5-6 Deng bagitu dong su jadi orang partama yang Tuhan Allah kasi idop
kambali dari mati. Jadi dong ni, ontong batúl, te dong su jadi Tuhan pung
orang. Dong sonde kaná buang di itu tampa sangsara, ko sonde rasa mati
yang kadua. Te dong yang jadi sama ke kapala agama yang layani sang
Tuhan Allah deng Kristus. Deng dong ju iko pegang parenta sama-sama
deng Kristus sampe saribu taon.
Ma orang mati yang laen dong, musti tunggu sampe saribu taon, baru
Tuhan Allah kasi idop kambali sang dong.

Dong buang setan dong pung bos pi dalam laut api

7 Waktu itu saribu taon su abis, nanti Tuhan suru kasi lapás itu ular naga
dari itu lobang sangsara. 8 Ais dia pi putar-balek suku-bangsa yang dong

✡ **19:18:** Yeskiel 39:17-20 ✡ **19:20:** Dunya Model Baru 13:1-18 ✡ **20:2:** Carita Mula-mula 3:1 ✡ **20:4:** Daniel 7:9, 22

subu bilang, Gog deng Magog, yang datang dari mana-mana di dunya. Nanti dia kumpul dong pung orang ko pi baparáng. Dong pung banya, sama ke biji pasir di pante.✡ 9 Ais itu, tantara Gog deng Magog babaris ko maju sampe jao-jao di bumi pung huk-huk sana. Ais dong kapúng kuliling Tuhan pung kota yang Dia sayang, deng Dia pung orang dong. Ma Tuhan kasi turun api dari langit ko bakar bekin abis itu tantara dong samua. 10 Ais Tuhan pung orang dong tangkap ame setan dong pung bos yang su tipu banya orang tu, andia Iblis. Ju dong lempar buang sang dia pi dalam itu laut api balerang yang manyala sonde pake barenti. Nanti dia takurung di sana sama-sama deng itu binatang buas deng dia pung jubir tukang putar-balek. Di situ, dong dapa siksa deng sangsara tarús siang-malam, sampe salamanya.

Tuhan Allah putus samua orang pung parkara

11 Ais itu ju, beta dapa lia ada satu korsi parenta puti bésar. Deng Tuhan Allah ada dudu di atas itu korsi parenta. Takuju ju, bumi deng langit lari fuik, sampe dong ilang buang deng sonde dapa lia sang dong lai.

12 Ais beta dapa lia orang yang su mati dong. Dong samua kici-bésar ada badiri mangada pi itu korsi parenta. Ju ana bua dari sorga dong datang buka buku-buku yang ada tulis manusia pung bekin-bekin samua. Ais dong buka lai satu tulisan laen, andia tulisan yang ada tulis nama-nama dari orang yang nanti idop deng Tuhan Allah sampe salamanya. Ju Dia putus itu orang mati dong pung parkara, iko apa yang dong satu-satu su bekin sama ke yang ada tatulis di dalam itu tulisan dong.✡ 13 Ais samua orang mati datang ko badiri mangada pi itu korsi parenta. Dong tu, samua orang yang parná mati, biar di darat, ko, di laut. Ais Tuhan Allah putus dong pung parkara satu-satu, iko dong pung bekin-bekin. 14 Ais itu ju, Tuhan Allah lempar buang Mati pi dalam itu laut api yang manyala sonde pake barenti tu. Dia ju lempar buang Tampa Orang Mati, pi dalam itu laut api. Te itu laut api tu, andia tampa mati yang kadua. 15 Orang yang dong pung nama sonde tatulis di dalam itu tulisan, ju kaná buang pi dalam itu laut api. Te itu tulisan tu, andia daftar orang yang idop tarús-tarús deng Tuhan Allah.

21

Yohanis dapa lia langit deng bumi model baru

1 Ais beta lia langit model baru deng bumi model baru, te langit yang lama deng bumi yang lama su ilang buang. Laut ju su sonde ada lai.✡ 2 Ais beta lia Tuhan Allah pung kota barisi, andia Yerusalem Baru, turun datang dari sorga. Itu kota su siap sama ke baroit parampuan yang mau pi sambut dia pung laki.✡ 3 Ais beta dengar satu suara karás datang dari itu korsi parenta, ko bilang,

“Lia bae-bae!
Mulai sakarang, Tuhan Allah pung Ruma ada di manusia pung teng-tenga.
Mulai ini hari, Tuhan su idop sama-sama deng Dia pung orang dong.
Te Dia su jadi dong pung Tuhan Allah.
Deng dong su jadi Dia pung ana-ana dong.
Nanti Dia ada tarús-tarús deng dong.
Deng Dia sama-sama deng dong tar abis-abis.✡

✡ **20:8:** Yeskial 7:2, 38:2, 9, 15 ✡ **20:12:** Daniel 7:9-10 ✡ **21:1:** Yesaya 65:17, 66:22; 2 Petrus 3:13 ✡ **21:2:** Yesaya 52:1; Dunya Model Baru 3:12; Yesaya 61:10 ✡ **21:3:** Yeskial 37:27; Kapala Agama dong pung Atoran 26:11, 12

4 Nanti Dia hapus kasi karíng dong pung aer mata samua,
ko dong sonde manangis makarereu lai.
Tagal di situ sonde ada yang saki lai.
Deng di situ sonde ada yang mati lai.
Samua yang bekin susa dari dolu-dolu, su sonde ada lai.
Samua yang bekin sangsara dari dolu-dolu, su ilang buang.”✡
5 Ais Dia yang dudu di itu korsi parenta omong bilang, “Lia bae-bae, te Beta su bekin samua jadi baru.” Ais Dia omong lai deng beta bilang, “Tulis su! Samua orang dong bisa parcaya Beta pung Kata-kata ni, te samua ni, memang su batúl!”
6 Ais Dia kasi tau lai sang beta bilang,
“Samua-samua yang Beta su janji dari dolu tu, su jadi.
Te Beta ni,
Alfa sampe Omega.
Deng Beta ni,
A sampe Z,
Samua asal dari Beta,
mulai dari partama sampe abis.
Samua orang yang aus,
nanti Beta kasi minum farei-farei,
dari itu mata aer yang bawa idop, ko biar orang idop batúl.✡
7 Samua orang yang batahan iko Tuhan pung jalan idop yang lurus,
nanti dong tarima ame ini berkat samua.
Te nanti Beta jadi dong pung Tuhan Allah,
deng dong jadi Beta pung ana-ana.✡
8 Ma ada ju orang yang nanti kaná lempar buang,
pi dalam itu laut api balerang, yang manyala sonde pake barenti.
Macam ke orang pana'u,
orang yang bale balakang sang Yesus,
orang kamomos,
orang maen serong deng orang yang bukan dong pung laki ko dong pung bini,
tukang bunu orang,
tukang songgo-songgo,
tukang suanggi,
deng tukang putar-balek.
Nanti dong samua kaná lempar buang pi dalam laut api,
yang orang bilang, ‘tampa mati yang kadua.’ ”

Yohanis dapa lia kota Yerusalem model baru

9 Tarús beta dapa lia satu dari itu tuju ana bua dari sorga yang dolu pegang bokor yang ta'isi deng Tuhan pung mara. Dia datang katumu sang beta, ais dia omong bilang, “Mari sini dolo! Te beta ada mau kasi lia sang lu baroit parampuan yang mau kawin deng Domba Ana.”
10 Tarús beta takaná Tuhan pung Roh, ju ana bua satu dari sorga angka bawa sang beta pi satu gunung yang tinggi mau mati. Di situ dia kasi tunju sang beta kota Yerusalem, andia Tuhan Allah pung kota barisi yang ada turun datang dari Tuhan di sorga.✡ 11 Itu kota talalu bagus! Ada cahaya yang basambar kaluar dari Tuhan Allah pung hebat, sama ke batu intan yang mangkilat. Sampe itu kota samua jadi taráng. 12 Ada tembok tinggi bésar kuliling itu kota, deng 12 pintu garbáng. Ada ju 12 ana bua

✡ **21:4:** Yesaya 25:8, 35:10, 65:19 ✡ **21:6:** Yesaya 55:1 ✡ **21:7:** 2 Samuel 7:14; Lagu Puji dong 89:26-27 ✡ **21:10:** Yeskiel 40:2

dari sorga yang jaga itu pintu dong. Di itu 12 pintu ada tatulis 12 suku
Isra'el pung nama.* 13 Tiga pintu garbáng mangada pi sablá matahari
nae. Tiga mangada pi sablá matahari turun. Tiga mangada pi sablá utara.
Deng tiga lai mangada pi sablá salatan.✡ 14 Itu tembok badiri di atas 12
batu fanderen yang bésar. Di batu satu-satu ada tatulis nama-nama dari
Domba Ana pung 12 utusan yang layani sang Dia di dunya.

15 Ais, itu ana bua yang omong sang beta, ada pegang ame satu tongkat
ukur dari mas, ko mau ukur itu kota deng dia pung pintu garbáng deng
dia pung tembok.✡ 16 Dia ukur lebe dolu itu kota pung tembok yang sagí
ampa. Dia pung panjang deng lebar deng tinggi samua sama, andia 2.220
kilometer.† 17 Ais dia ukur itu tembok pung tabal tu, ada 65 meter, iko
manusia pung ukuran.‡ 18 Itu tembok, dong bekin dari batu mangkilat,
nama *yaspis*. Deng samua yang ada dalam itu kota tu, dong bekin dari
mas tulen yang silo sama ke kaca barisi.

19 Itu 12 batu fanderen tu, ada hias deng macam-macam batu mangkilat
yang mahal. Yang partama, ada pake batu *yaspis* yang manyala warna
ijo. Nomer dua, ada pake batu *nilam* yang manyala warna biru. Nomer
tiga, ada pake batu *mirah* yang manyala warna mera. Nomer ampa, ada
pake batu *samrud*, yang manyala warna ijo. 20 Nomer lima, ada pake
batu *unam* yang balapis coklat-puti. Nomer anam, ada pake batu *sardius*,
yang manyala warna mera. Nomer tuju, ada pake batu *ratna cempaka*,
yang manyala warna kuning mas. Nomer dalapan, ada pake batu *beril*,
yang manyala warna biru-ijo. Nomer sambilan, pake batu *krisolit*, yang
manyala warna kuning-kuning. Nomer sapulu, ada pake batu *krisopras*,
yang manyala warna ijo muda. Nomer sablás, ada pake batu *lasuardi*,
yang manyala warna biru laut. Deng nomer dua blas, ada pake batu
kecubung, yang manyala warna ungu. 21 Deng itu 12 pintu garbáng tu,
bekin dari mutiara 12 biji. Satu pintu bekin dari mutiara satu biji. Deng
itu kota pung istarát, dong bekin dari mas tulen yang mangkilat sama ke
kaca.✡

22 Ma beta lia, sonde ada ruma sambayang di itu kota. Tagal Tuhan Allah
yang paling kuasa deng itu Domba Ana ada di situ tarús-tarús. Andia
ko orang dong langsung pi sémba sang Dong. 23 Itu kota ju sonde parlú
matahari deng bulan ko bekin taráng sang dia, tagal Tuhan Allah pung
cahaya yang bekin taráng di situ. Deng itu Domba Ana su jadi sama ke
lampu yang manyala.✡ 24 Orang dari samua suku-bangsa di dunya nanti
datang bajalan di itu taráng. Raja-raja di bumi ju bawa datang dong
pung harta yang hebat pi situ.✡ 25 Di situ sonde ada malam lai. Andia
ko dong sonde parlú tutu pintu maso kota. 26 Nanti dong ju bawa maso pi
dalam itu kota, samua yang bae deng samua hormat dari samua negara
di bumi.✡ 27 Ma yang sonde bole maso pi situ, andia samua yang jahat,
tingka ke tukang songgo-songgo, tukang maen serong, deng tukang putar-
balek dong. Yang bole maso, andia cuma orang yang dong pung nama ada

---

* **21:12:** Iko orang yang pintar so'al Alkitab, nomer 12 tu, nomer yang kasi tunju nomer manusia langkáp. ✡ **21:13:** Yeskial 48:30-35 ✡ **21:15:** Yeskial 40:3 † **21:16:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, 12.000 *stadia*. ‡ **21:17:** Alkitab bahasa Yunani tulis di sini bilang, *"144 peihon"*. Satu *peihon* tu, sama deng satu hasta. Naa, 12 kali 12, andia 144. Jadi kalo 12 pung arti bilang, langkáp, 144 pung arti, yang paling langkáp. ✡ **21:21:** Yesaya 54:11-12 ✡ **21:23:** Yesaya 60:19-20 ✡ **21:24:** Yesaya 60:3 ✡ **21:26:** Yesaya 60:11

tatulis di itu Domba Ana pung tulisan yang daftar nama dari orang yang idop tarús-tarús deng Tuhan Allah.✡

22

Kali yang ada pung aer yang bawa idop, deng pohon yang bawa idop

1 Ais ju itu ana bua dari sorga kasi tunju sang beta kali satu, yang dia
pung aer bawa idop. Itu aer jarní sama ke kaca. Dia malele kaluar dari
Tuhan Allah deng itu Domba Ana pung korsi parenta.✡ 2 Tarús dia malele
pi tenga istarát bésar di itu kota. Di itu kali pung sablá-sablá, ada satu
pohon yang bawa idop. Itu pohon babua satu taon, 12 kali; satu bulan,
satu kali. Dia pung daon bisa jadi obat ko bekin bae suku-bangsa di bumi.✡
3 Ma samua yang Tuhan Allah parná tola deng kasi kutuk dong, sonde ada
di itu kota. Yang ada, andia Tuhan Allah deng Domba Ana yang dudu
parenta di Dong pung korsi parenta, deng Dong pung orang suru-suru
yang sémba sang Dong.✡

4 Dong samua bisa dapa lia Tuhan Allah pung muka. Deng Tuhan pung
nama ada tatulis di dong pung testa. 5 Di situ, sonde ada malam. Jadi
Tuhan pung orang dong su sonde parlú matahari ko, lampu ko, tagal
Tuhan Allah sandiri yang bekin taráng itu kota. Nanti dong iko pegang
parenta di situ sampe salamanya.✡

Tuhan Yesus tutu Dia pung pasán

6 Ais, itu ana bua kasi tau sang beta bilang, “Samua yang beta su kasi tau
sang lu ni, memang batúl. Samua orang bisa parcaya beta pung omong
ni. Dolu Tuhan Allah pake Dia pung Roh ko kasi tau Dia pung Kata-kata
sang dia pung jubir dong. Ma sakarang, Dia su pake Dia pung ana bua dari
sorga ko kasi tau Dia pung ana-ana dong so'al ini hal samua yang sonde
lama lai musti jadi.”

7 Ais itu, Yesus omong bilang, “Inga, é! Sonde lama lai, te Beta su datang.
Di ini tulisan su tatulis samua, so'al apa yang nanti jadi. Samua orang yang
iko ini tulisan pung kata-kata dong, nanti dong yang paling ontong.”

8 Yang tulis ini tulisan ni, andia beta, Yohanis. Beta ni, yang su dengar
deng su lia ini hal dong samua. Dengar abis ju, beta jato tikam lutut ko
sémba di itu ana bua dari sorga pung kaki. Te dia yang su kasi tunju ini
hal samua sang beta. 9 Ma dia togor sang beta bilang, “Heh! Lu jang bekin
bagitu! Lu musti sémba sang Tuhan Allah sa. Jang sémba sang beta. Te
beta ju Tuhan pung orang suru-suru sama ke lu, deng lu pung sodara dong
yang su jadi Dia pung jubir, deng samua orang laen dong yang bekin iko
apa yang ada tatulis dalam ini tulisan.

10 Lu jang sambunyi ini tulisan pung isi dari orang laen. Te sonde lama
lai, samua yang su tatulis dalam ini tulisan, pasti jadi.

11 Samua orang yang bekin kamomos, na,
kasi tenga pi ko dong maen bekin kamomos tarús.
Ma samua yang idop barisi,
dong musti idop barisi tarús.
Samua orang yang bekin jahat,
kasi tenga pi ko dong maen bekin jahat tarús.
Ma samua yang bekin bae,

✡ **21:27:** Yesaya 52:1; Yeskial 44:9 ✡ **22:1:** Yeskial 47:1; Sakaria 14:8 ✡ **22:2:** Carita Mula-mula 2:9 ✡ **22:3:** Sakaria 14:11 ✡ **22:5:** Yesaya 60:19; Daniel 7:18

dong musti bekin yang bae tarús.”✡
12 Ais itu, Yesus omong ulang lai bilang, “Inga bae-bae! Te sonde lama
lai, Beta su datang. Nanti Beta balas kasi samua orang, iko apa yang dong
su bekin.✡
13 Beta ni,
Alfa sampe Omega.
Beta ni,
A sampe Z.
Samua-samua asal dari Beta,
mulai dari partama sampe abis.✡
14 Orang-orang yang su cuci kasi barisi dong pung pakean, dong yang
ontong.
Te nanti dong dapa hak ko maso iko pintu garbáng pi dalam itu kota.
Orang-orang yang su idop barisi, dong yang ontong.
Te nanti dong dapa isin ko makan itu bua yang bekin orang idop tarús-
tarús.✡
15 Ma orang laen, sonde bole maso di situ.
Yang bukan Tuhan pung orang, sonde bole tenga di situ.
Andia, orang yang sonde parcaya sang Tuhan,*
tukang maen serong, tukang songgo-songgo,
tukang bunu orang, tukang suanggi,
deng tukang putar-balek.
Dong samua tu, sonde bole maso.
Dong samua tu, kasi tenga pi, di luar sa.
16 Beta ni, Yesus. Beta yang kirim datang Beta pung ana bua dari sorga
ko buka ini hal samua, ko bosong nanti pi kasi tau Beta pung pasán sang
itu tuju jama'at dong.
Beta ni, raja Daud pung turunan.
Beta ni, Raja yang pegang parenta.
Beta pung cahaya, taráng mau mati,
sama ke bintang timur.
Beta pung sinar talalu tajam,
sama ke bintang fajar.”✡
17 Tuhan Allah pung Roh ada undang bilang, “Mari sini su!”
Itu baroit parampuan ju pange bilang, “Mari datang su!”
Biar ko samua yang dengar ju iko bilang, “Mari su!”
Biar ko samua yang aus, datang ko minum su!
Biar ko samua yang mau minum itu aer yang bawa idop,
na, mari ame su!
Orang bole ame itu aer
deng farei-farei.
Orang bole minum itu aer
deng sonde pake bayar.✡

Yohanis pung pasán tarahir

✡ **22:11:** Daniel 12:10 ✡ **22:12:** Yesaya 40:10, 62:11; Lagu Puji dong 28:4; Yeremia 17:10
✡ **22:13:** Dunya Model Baru 1:8; Yesaya 44:6, 48:12; Dunya Model Baru 1:17, 2:8 ✡ **22:14:** Carita
Mula-mula 2:9, 3:22 * **22:15:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, “anjing”. Orang Yahudi suka
pake kata “anjing” ko jadi kiasan yang kasi tunju orang bukan Yahudi, andia orang laen dong “yang
sonde parcaya sang Tuhan”. Dalam ini ayat ni, Yohanis omong so'al kalompok macam-macam yang
sonde jadi maso sorga. Yang partama, andia, “orang yang sonde parcaya sang Tuhan”. Ini bukan
parkara so'al anjing maso sorga, ko sonde. ✡ **22:16:** Yesaya 11:1, 10 ✡ **22:17:** Yesaya 55:1

18 Beta, Yohanis ni, kasi inga samua orang yang nanti dengar apa yang
Tuhan Allah su buka memang kasi sang beta di ini tulisan, bagini: kalo
ada orang yang tamba apa-apa lai di ini tulisan, nanti Tuhan Allah hukum
tamba sang dia deng itu tuju calaka yang Dia po'a pi bumi. 19 Deng kalo
ada orang yang kasi kurang apa-apa lai dari ini tulisan, nanti Tuhan Allah
cabu buang dia pung hak ko dia jang maso pi dalam kota barisi, deng dia
jang makan itu bua yang bekin orang idop tarús-tarús.✡
20 Yesus sandiri yang su buka kasi lia ini hal samua. Dia su janji bilang,
“Itu batúl! Sonde lama lai, te Beta su mau datang.”
Naa, Tuhan Yesus, datang su!
21 Beta minta ko Tuhan Yesus kasi tunju Dia pung hati bae sang Dia pung
orang dong samua. Amin!
Dari beta,
Yohanis

✡ **22:19:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 4:2, 12:32